



# **Inkoranya y'Amuga y'Amategeuko**

Ikinyarwanda-Icyongereza-Igifaransa

**Dictionary of Legal Terms**

Kinyarwanda-English-French

**Dictionnaire des Termes Juridiques**

kinyarwanda-anglais-français

**1<sup>st</sup> Edition 2021**



Rwanda Law Reform Commission (RLRC)  
KG1 Roundabout Gasabo District, Kimihurura  
P.O. Box 4894 Kigali, Rwanda  
Tel: (+250) 789 000 480  
Toll Free: 1910  
E-mail: info@rlrc.gov.rw  
Website: www.rlrc.gov.rw

**Inkoranya y'Amuga y'Amategeko:**  
Ikinyarwanda-Icyongereza-Igifaransa

**Dictionary of Legal Terms:**  
Kinyarwanda-English-French

**Dictionnaire des Termes Juridiques:**  
kinyarwanda-anglais-français

**© Rwanda Law Reform Commission (RLRC), 2021**

Uburenganzira bwose burashinganye. Nta gice na kimwe cy'iki gitabo gishobora kwiganwa, kubikwa gifatiwe ku kintu icyo ari cyo cyose cyangwa gutangwa mu buryo ubwo ari bwo bwose nta ruhushya rwanditse rw'umwanditsi.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form, or stored in any retrieval system of any nature without prior written permission of the author.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, enregistrée par quelque procédé que ce soit, distribuée ou transmise sous quelque forme que ce soit sans l'autorisation écrite préalable de l'auteur.

**ISBN: 978-99977-0-183-1**

1<sup>st</sup> Edition, 2021

Printed in Kigali, January 2021

<b>IRIBURIRO</b>	<b>PREFACE</b>	<b>PRÉFACE</b>
<p>Kimwe no mu yindi myuga yose, umwuga w'amategeko urangwa no gukoresha cyane amagambo yihariye yitwa amuga. Ijambo "amuga" risobanura amagambo cyangwa ikoraniro ry'amagambo yerekeye umwuga uyu n'uyu. Kumenya no gukoresha neza be ayo muga akoreshwa mu mategeko ni ingenzi mu bikorwa byose byerekeranye n'amategeko. Umuntu wese usoma, usobanura, wandika cyangwa uhindura mu ndimi inyandiko zerekerye n'amategeko aba agomba kwitondera imikoreshereze y'amuga y'amategeko muri izo nyandiko. Akensi ibyo bituma akenera kureba mu nkoranyamagambo kugira ngo abone igisobanuro cy'ijambo runaka ryo mu muga y'amategeko cyangwa abone amuga akwiriye gukoreshwa. Iyi nkoranya yateguve hagamijwe gushyikiriza abanyamategeko b'umwuga n'abandi bantu bashishikazwa n'amuga y'amategeko, igikoresha cy'ikubitiro kizabafasha gusobanukirwa no gukoresha neza amuga y'amategeko.</p>	<p>As in any other profession, legal profession is characterized by using its own terminologies. Terminology refers here to technical words or a set of technical words used in a particular subject. A command of such legal terms is crucial in any legal activities. Anyone having a reason to read, interpret, write or translate legal documents must pay attention to legal terms used in the documents. This may lead to dictionary consultation to ascertain a definition of a given legal term or to find adequate terms. This dictionary was prepared to provide legal practitioners and other people interested in legal terminologies with a basic reference tool that will help them to better understand and use legal terminologies.</p>	<p>Comme dans n'importe quelle autre profession, la profession juridique se caractérise par une terminologie qui lui est propre. La terminologie renvoie au vocabulaire technique ou à l'ensemble de mots techniques utilisés dans un domaine d'activité particulier. La maîtrise des termes juridiques est très importante dans toute activité juridique. Toute personne appelée à lire, à expliquer, à écrire ou traduire un document juridique doit faire attention aux termes juridiques employés dans ce document. Cela peut conduire à consulter un dictionnaire pour s'assurer de la définition d'un terme donné ou trouver un terme approprié. Ce dictionnaire a été préparé pour fournir aux praticiens du droit ainsi qu'à toute autre personne qui s'intéresse à la terminologie juridique, un outil de référence qui les aidera à comprendre et à utiliser au mieux la terminologie juridique.</p>
<p>Birumvikana ariko ko gushaka kwegeranya amuga, by'umwihariko amuga y'amategeko, atari bishya mu Rwanda. Urugero mu mwaka wa 2000, Minisiteri y'Ubutabera yatangaje urutonde rw'amuga akoreshwa mu mategeko rwiswe <i>Lexique juridique français-kinyarwanda</i>, <i>Urutonde rw'amuga y'amategeko: igifaransa-ikinyarwanda</i>. Uru rutonde rw'amuga rwari rwarateguve mu rurimi rw'Igifaransa n'urw'Ikinyarwanda. Rwerekanaga iryuga</p>	<p>Of course, compilation of technical terms, especially of legal domain, is not new in Rwanda. For example, in 2000, the Ministry of Justice (MINIJUST) published a glossary of legal terms titled <i>Lexique juridique français-kinyarwanda</i>, <i>Urutonde rw'amuga y'amategeko: igifaransa-ikinyarwanda</i>. This glossary was prepared only in Kinyarwanda and French. It presented French terms as entries and Kinyarwanda terms as equivalents. However, it had some shortcomings since</p>	<p>La compilation de termes de spécialité, notamment ceux du domaine juridique, n'est assurément pas nouveau au Rwanda. Déjà en 2000, le Ministère de la Justice a publié un glossaire des termes juridiques intitulé <i>Lexique juridique français-kinyarwanda</i>, <i>Urutonde rw'amuga y'amategeko: igifaransa-ikinyarwanda</i>. Ce glossaire était rédigé uniquement en français et en kinyarwanda. Il donnait des termes français en entrée et leurs équivalents en kinyarwanda. Toutefois, il</p>

<p>ny'igifaransa mu mwinjizo n'iryo bivuga kimwe mu Kinyarwanda. Icyakora, rwanagaragayemo utunenge kuko ntirwari rwuzuye kandi ntirwatangaga ibisobanuro birambuye ndetse bigakubitiraho ko n'amategeko y'u Rwanda muri iki gihe arangwa no gukoresha indimi eshatu: Ikinyarwanda, Icyongereza n'Igifaransa.</p>	<p>it was incomplete and restrictive and yet the current Rwandan legislative and legal framework is characterized by use of three languages: Kinyarwanda, English and French.</p>	<p>accusait des défaillances car il était incomplet et restrictif, alors que le cadre juridique et législatif rwandais d'aujourd'hui est caractérisé par l'utilisation de trois langues officielles : le kinyarwanda, l'anglais et le français.</p>
<p>Nanone, amavugururwa atandukanye y'amategeko yagiye aba mu Rwanda yazanye amagambo mashyaakoreshwa mu mategeko. Ku rwego mpuzamahanga, u Rwanda twinjiye mu miryango y'akarere n'imiryango mpuzamahanga nk'Umuryango w'Ibihugu by'Afurika y'lburasirazuba n'uw'Ibihugu byahoze bikoronizwa n'Ubwongereza kandi rwemeza burundi amasezeraho mpuzamahanga menshi. Hari hakenewe rero.</p>	<p>Further, various law reforms that took place in Rwanda introduced new legal terminologies and concepts. At the international level, the Republic of Rwanda successfully joined a number of regional and international organizations such as the East African Community and the Commonwealth and has also ratified various international conventions.</p>	<p>En outre, de diverses réformes des lois qui ont eu lieu au Rwanda ont introduit de nouveaux termes et concepts juridiques. Sur le plan international, la République du Rwanda a rejoint avec succès un certain nombre d'organisations régionales et internationales telles que la Communauté de l'Afrique de l'Est et la Commonwealth. Elle a également ratifié de diverses conventions internationales.</p>
<p>Ku bijyanye n'ibimaze kuvugwa haruguru, Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe lvugururwa ry'Amategeko yabonye ko hakenewe inkoranya y'amuga y'amategeko inogeye abayikoresha kandi ihuje n'imiterere y'ubu y'amategeko y'u Rwanda, maze itegura iyi nkoranya y'amuga y'amategeko akoreshwa mu Rwanda, yanditse mu ndimi eshatu.</p>	<p>In respect of the above context, the Rwanda Law Reform Commission (RLRC) saw a need for a user-friendly, up-to-date dictionary of legal terms and prepared this dictionary of Legal terms in three languages.</p>	<p>Eu égards au contexte ci-dessus, la Commission Rwandaise de Réforme du Droit a senti le besoin d'un dictionnaire de termes juridiques convivial et actualisé, et a préparé ce dictionnaire des termes juridiques rédigée en trois langues.</p>
<p>Iyi nkoranya ikubiyemo amagambo y'amuga akoreshwa cyane mu mategeko y'u Rwanda kandi iberanye n'uburyo bw'imikoreshereze y'iki gihe y'ayo muga mu mategeko y'u Rwanda. Yagenewe gukoreshwa gukoreshwa n'umuntu wese uyikeneye, cyane cyane abanyamategeko b'umwuga, nk'igikoresho</p>	<p>This dictionary contains the most frequently used legal terminologies in Rwandan legal system and suits today's Rwandan Legislative context. It is designed to be used by any interested individual, especially as a professional resource which will, hopefully, assist legal practitioners in fulfilling their duties.</p>	<p>Ce dictionnaire couvre les termes juridiques les plus fréquemment utilisés dans le système juridique rwandais et s'accorde parfaitement avec le contexte juridique rwandais de nos jours. Il est destiné à être utilisé par toute personne intéressée, et spécialement comme une ressource professionnelle qui, nous l'espérons, aidera les praticiens</p>

<p>nyongerabushoboz i twizeye ko kizabafasha gutunganya imirimo yabo.</p>		<p>les praticiens du droit dans l'accomplissement de leurs fonctions.</p>
<p>Ikindi ni uko iyi nkoranya yagabanyijwemo ibice bibiri kugira ngo byorohere abayikoresha, bitewe n'ibyo bakeneye bitandukanye. Igice cya mbere cyerekana kandi kigasobanura ku buryo bubangikanye amuga y'amategeko yo mu Kinyarwanda, ayo mu Cyongereza n'ayo mu Gifaransa. Muri iki gice, Ikinyarwanda ni rwo rurimi rutangira, rwifashishwa mu gushakisha. Amagambo y'ikinyarwanda atondetse mu buryo bw'urukurikirane rw'injuguti hakurikijwe inyuguti itangira ijambo, kandi asobanuwe mu ndimi eshatu icyarimwe.</p>	<p>In addition, the dictionary is divided into two (2) main parts to ensure easy use in accordance with different users' needs. The first Part presents and defines Kinyarwanda, English and French legal terms in parallel. In this part, Kinyarwanda is the starting or guiding language. Kinyarwanda terms are arranged in alphabetical order based on the first letter of the headword and defined in three languages at the same time.</p>	<p>De plus, ce dictionnaire est divisé en deux parties importantes pour faciliter son utilisation suivant les différents besoins des utilisateurs. La première partie présente et définit en parallèle les termes kinyarwanda, anglais et français. Dans cette partie, la langue qui commence ou langue de départ de la consultation est le kinyarwanda. Les termes de la langue de départ sont arrangés par ordre alphabétique de la première lettre du terme et définis en trois langues en même temps.</p>
<p>Igice cya kabiri cy'iyi nkoranya kigizwe n'intonde ebyiri z'amuga y'amategeko adafite ibisobanuro; buri rutonde ruri mu ndimi eshatu. Urutonde rwa mbere rutangirwa n'amagambo yo mu Cyongereza, akurikiwe n'ay'ikinyarwanda n'ay'lgifaransa mu nkingi ya kabiri n'ya gatatu. Urutonde rwa kabiri rwo rutangirwa n'amagambo yo mu Gifaransa, na yo agakurikirwa n'ayo mu Kinyarwanda n'ayo mu Cyongereza, bibangikanye nko mu rutonde rwa mbere. Izi ntonde zigenewe gufasha umuntu wifuza gushaka ijambo mu nkoranya atangiriye mu Cyongereza cyangwa mu Gifaransa, kubera impamvu zitandukanye.</p>	<p>The second part of this dictionary contains two trilingual glossaries, having only headwords dictionary data. The first glossary starts with English legal terms followed with Kinyarwanda and French equivalents in next columns. The second glossary has French as starting language, both Kinyarwanda and English terms being provided as equivalents of French terms. These glossaries are designed to assist those who, for various reasons, would prefer to start their search route in English or French.</p>	<p>La deuxième partie de ce dictionnaire contient deux glossaires trilingues, chacun ayant seulement les entrées sans définitions. Le premier glossaire commence avec les termes anglais, ces derniers étant suivis de leurs équivalents en kinyarwanda et en français dans les colonnes suivantes. Le second glossaire commence avec les termes français et donne leurs équivalents en kinyarwanda et en anglais. Ces deux glossaires sont destinés à aider ceux qui, pour diverses raisons, voudraient consulter le dictionnaire à partir de l'anglais ou du français.</p>
<p>Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko irashimira byimazeyo abantu n'inzego zose zagize uruhare mu itanga ry'ibitekerezo</p>	<p>Rwanda Law Reform Commission wishes to extend its sincere gratitude to all individuals and institutions that participated in providing</p>	<p>La Commission Rwandaise de Réforme du Droit tient à remercier sincèrement toutes les personnes et institutions qui ont apporté</p>

<p>bigamije gukungahaza iyi nkoranya y'amuga akoreshwa mu mategeko. Turashimira by'umwihariko Kaminuza y'u Rwanda, kubera inkunga ikomeye yatanze mu itegurwa ry'iyi nkoranya.</p>	<p>comments and inputs to enrich this dictionary of legal terms. In particular, special thanks go to the University of Rwanda due to its indispensable support for the development of this dictionary.</p>	<p>leur contribution et fourni des commentaires pour enrichir ce dictionnaire des termes juridiques. Nous remercions très particulièrement, l'Université du Rwanda, en raison de son soutien indispensable lors de la rédaction de ce dictionnaire.</p>
<p>Twizeye ko iyi nkoranya izafasha cyane abazayikoresha kurushaho kumva no gukoresha neza amuga y'amategeko akoreshwa cyane mu Rwanda.</p>	<p>We hope that this dictionary will help users to better understand and use legal terms commonly used in Rwandan law.</p>	<p>Nous espérons que ce dictionnaire aidera les utilisateurs à mieux comprendre et utiliser les termes juridiques communément utilisés en droit Rwandais.</p>
<p><b>MUKANTAGANZWA</b> Domitilla</p>	<p><b>MUKANTAGANZWA</b> Domitilla</p>	<p><b>MUKANTAGANZWA</b> Domitilla</p>
<p><b>Perezida</b> <b>Komisiyo y'u Rwanda</b> <b>ishinzwe Ivugururwa</b> <b>ry'Amategeko (RLRC)</b></p>	<p><b>Chairperson</b> <b>Rwanda Law Reform</b> <b>Commission (RLRC)</b></p>	<p><b>Président</b> <b>Commission Rwandaise de</b> <b>Réforme du Droit (RLRC)</b></p>
<p>Mutarama 2021</p>	<p>January 2021</p>	<p>janvier 2021</p>

IMITERERE Y'YI NKORANYA N'UKO WAYIKORESHA	ORGANISATION OF THE DICTIONARY AND HOW TO USE IT	PRÉSENTATION DU DICTIONNAIRE ET COMMENT L'UTILISER
<b>Intangiriro</b>	<b>Introduction</b>	<b>Introduction</b>
Mu gihe ukoresha inkoranya, nta gushidikanya ko wifusa kugera ku makuru ushaka ku buryo bwiuse kandi bworoshye. Icyakora ibyo wabigeraho ari uko gusa wihatyi kumenya imiterere y'ibice bigize iyo nkcoranya. Ibisobanuro bikurikira bigamije kugufasha kumenyera uko iyi nkcoranya iteye, bityo bigufashe kuyikoresha mu buryo bunoze.	As a dictionary user you certainly want to find what you are looking for quickly and easily. This can only be achieved if you are familiar with the structure of the constituent parts of the dictionary. The following presentation will help you understand the organisation of different elements of this dictionary to be able to use it effectively.	En tant qu'utilisateur de dictionnaire, vous vous attendez certainement à pouvoir trouver l'information requise le plus rapidement et le plus aisément possible. Ceci sera possible si seulement vous vous familiarisez avec la structure des éléments constitutifs du dictionnaire. La présentation suivante vous aidera à comprendre l'organisation des différents éléments de ce dictionnaire pour pouvoir l'utiliser plus efficacement.
<b>1. Imiterere y'inkoranya</b>	<b>1. Dictionary structure</b>	<b>1. Structure du dictionnaire</b>
Iyi nkcoranyamagambo igizwe n'ibice by'ingenzi bibiri: igice cya mbere kigizwe n'inkoranya nsobanuzi n'igice cya kabiri kigizwe n'intonde z'amuga.	This dictionary has two main constituent parts: Part One consisting in an explanatory dictionary and Part 2 containing two glossaries.	Ce dictionnaire a deux principales parties constitutives : la première partie contenant un dictionnaire explicatif et la seconde partie contenant deux glossaires.
<b>1.1. Igice cya mbere: Inkoranya y'Amuga y'Amategeko (A-Z)</b>	<b>1.1. Part One: Dictionary of Legal Terms (A-Z)</b>	<b>1.1. Première partie : Dictionnaire des Termes Juridiques (A-Z)</b>
Igice cya mbere cy'yi nkcoranya gikoranyirijwemo amuga yose yinjijwe muri iyi nkcoranya mu ndimi eshatu n'ibisobanuro byayo. Iki gice kigaragazwa n'impapuro zisize ibara ry'ubururu bwerurutse ku muguno ahagana hasi.	Part One of this dictionary contains all the headwords and their definitions in three languages. The edges of this part's pages are coloured in light blue at the footer.	La première partie du dictionnaire contient tous les termes retenus comme entrées ainsi que leurs définitions en trois langues. Les bords des pages de cette partie sont colorés en bleu clair au pied de page.
Muri iki gice cya mbere, amuga atondetse mu nkingi eshatu hakurikijwe ururimi. Inkingi ya mbere ikubiyemo amuga yo mu rurumi rw'Ikinyarwanda, igakurikirwa n'inkingi ya kabiri irimo ayo mu Cyongereza, hagakurikiraho ayo mu Gifaransa mu nkingi ya gatatu. Inkingi ya kane igaragaza impine yerekana icyiciro cyangwa ingeri y'amategeko	In this part, terms are arranged one next to the other in three columns according to languages. The first column contains Kinyarwanda terms, while the next two columns contain English terms and French terms respectively. You will find in the fourth column an abbreviation indicating the legal sub-domain to which a term belongs. The fifth column	Dans cette partie, les termes juridiques sont présentés l'un à côté de l'autre dans trois colonnes, suivant les langues. La première colonne nous donne les termes juridiques en kinyarwanda tandis que les deux colonnes suivantes contiennent les termes de l'anglais et ceux du français respectivement. On trouvera dans la quatrième colonne, des

<p>iryuga rikoreshwamo. Inkingi ya gatanu yo igaragaza umubare uranga umwinjizo wa buri ryuga n'aho uherereye mu nkoranya.</p> <p><b>1.1.1. Imitondekere y'amuga</b></p> <p>Ikinyarwanda ni rwo rurimi ngenderwaho mu gushaka iryuga (ijambo) mu gice cya mbere cy'iyi nkoranya. Ku bw'ibyo, amuga yo mu Kinyarwanda atondetse hakurikijwe itonde ry'in Yuguti, kandi buri ryuga ryinjirijwe ku nyuguti yaryo ya mbere, ryaba rigizwe n'ijambo rimwe cyangwa rigizwe n'amagambo menshi. Birumvikana ko amuga yo mu Cyongereza n'ayo mu Gifaransa yo adakurikiranahakurikijwe itonde ry'in Yuguti, ahubwo agendera ku yo bihuye mu Kinyarwanda. Urugero rukurikira ni agace kakuwe muri iki gice cy'inkoranya ahagaragara amuga ane ya mbere.</p>	<p>provides reference numbers indicating the position of each headword in the dictionary macrostructure.</p> <p><b>1.1.1. Headwords order</b></p> <p>Kinyarwanda is the guiding language of consultation in this first part of dictionary. That is why Kinyarwanda terms are presented in alphabetical order based on the first letter of a term, whether in simple or compound form. It should be noted that both English and French terms follow no systematic order, instead they are listed according to their corresponding headwords in Kinyarwanda. Below is an extract of the explanatory part showing the first four headwords.</p>	<p>abréviations indiquant les sous domaines auxquels appartiennent les termes juridiques traités. La cinquième colonne donne des numéros de référence qui indiquent la place de chaque entrée au sein de la macrostructure du dictionnaire.</p> <p><b>1.1.1. Arrangement des entrées</b></p> <p>Le kinyarwanda est la langue de consultation dans cette partie du dictionnaire. C'est pour cette raison que les termes juridiques du kinyarwanda sont classés par ordre alphabétique suivant la première lettre du terme, tant pour la forme simple que pour la forme composée. Il va sans dire que le placement de termes des deux autres langues ne suit aucun ordre systématique ; ils sont plutôt présentés parallèlement aux termes du kinyarwanda. Voyons ci-dessous l'extrait du dictionnaire montrant les quatre premières entrées.</p>
--	--	---

IKINYARWANDA	ENGLISH	FRANÇAIS	Domain	No
<b>Ababuranyi:</b> impande zitandukanye ziri mu rubanza (uwareze, uwarezwe, n'uwagobokeshejwe mu rubanza).	<b>Litigants:</b> various parties to a court action (the claimant, the defendant, and the third party).	<b>Litigants:</b> les différentes parties à un procès (demandeur, défendeur, intervenant).	Jud.	1
<b>Ababyeyi b'uwo mwashyingiranywe:</b> iyo bavuga umuntu washyingiwe, ni ababyeyi (ni ukuvuga se na nyina) b'uwo bashyingiranywe.	<b>In-laws:</b> in reference to a spouse, in-laws are parents (father and mother) of the other spouse.	<b>Beaux-parents:</b> en parlant d'un conjoint, les beaux-parents sont les parents (père et mère) de l'autre conjoint.	Civ.	2
<b>Abafasha mu bya gasutamo:</b> ikigo gifasha abantu mu mirimo yerekerye no kohereza no gutumiza ibintu mu mahanga.	<b>Customs clearing agency:</b> a person licensed to act as an agent for transaction of any business relating to the import or export of goods.	<b>Agence en douane:</b> agence qui assiste des gens dans l'accomplissement des formalités administratives relatives à l'importation ou exportation des marchandises ou autres biens.	Fisc.	3
<b>Abafatanya kwishingira umuntu:</b> abantu bishingiye umuntu umwe ku ideni rimwe.	<b>Co-sureties:</b> persons who make themselves responsible for the payment of the same debt for the same debtor.	<b>Cofidéjeuseurs:</b> personnes qui se sont rendues cautions d'un même débiteur pour une même dette.	Civ.	4

<b>1.1.2. Ibikubiye mu mvugajambo</b>	<b>1.1.2. Content of articles</b>	<b>1.1.2. Contenu des articles</b>
Imvugajambo igizwe n'iryuga ryinjijwe n'igisobanuro cyaryo.	Each article of the dictionary is composed of a headword and its definition.	Chaque article du dictionnaire est composé d'une entrée et de sa définition.
<b>1.1.2.1. Imiterere y'imvugajambo</b>	<b>1.1.2.1. Structure of an article</b>	<b>1.1.2.1. Structure d'un article</b>
Iryuga risobanurwa ryandikishije inyuguti nto zibybushye ariko rigatangirwa n'inyuguti nkuru, rigakurikirwa n'utubago tubiri tugerekeranye, hagakurikiraho igisobanuro cyaryo mu magambo make, mu nyuguti nto zitabyibushye. Aho biri ngombwa, ku gisobanuro cy'iryuga hongerwaho imvugo iyobora ukoresha inkoranya ku ryuga bifitanye isano, ku buryo kurireba byagira icyo bimwungura mu mikoreshereze y'ayo muga. Ijambo ryoherejweho ryandikishwa inyuguti ziberamiye iburyo, ribanjirijwe n'akajambo nyoboz "Reba".	A headword is typed in bold lower cases with capitalization of the first letter, followed by a colon, a concise definition in normal lower-case letter. Where necessary, a reference to related term is provided at the end of the definition, if this can help the user to better use both terms. The term referred to is written in italics, preceded by the indicator "See".	L'entrée est écrite en minuscules gras avec une majuscule à la première lettre, suivie d'un double point, d'une définition concise en lettre minuscule normale. Le cas échéant, un renvoi à un terme associé est fourni à la fin de la définition, si cela peut aider l'utilisateur à mieux utiliser les deux termes. Le renvoi est indiqué en italique précédé du marqueur « Voir ».
<b>Urugero:</b>	<b>Example:</b>	<b>Exemple :</b>
<p><b>Icyaha kimwe ntighanirwa kabiri:</b> ihame rivuga ko nta muntu ushobora kuburanishwa cyangwa guhanwa inshuro ebyiri ku cyaha kimwe. Reba nanone <b>kudahanirwa icyaha kimwe inshuro irenze imwe</b>.</p> <p>(...)</p> <p><b>Kudahanirwa icyaha kimwe inshuro irenze imwe:</b> ukuba umuntu adashobora gukurikiranwa cyangwa guhanwa inshuro zirenze imwe ku cyaha kimwe yakoze. Aya magambo avuga kimwe n'ihame rivuga ko icyaha kimwe kidahanirwa kabiri, rituruka mu mategeko y'Abaromani.</p>	<p><b>Non bis in idem:</b> a principle by which no legal action can be instituted or none shall be tried twice for the same offence. Also see <b>prohibition of double jeopardy</b>.</p> <p>(...)</p> <p><b>Prohibition of double jeopardy:</b> the prohibition under criminal law against a person being put on trial or punished more than once for the same offense. This concept originates from Common Law and it is equivalent to the principle of <i>non bis in idem</i> in civil law system.</p>	<p><b>Non bis in idem:</b> principe selon lequel une personne ne peut pas être jugée ni condamné deux fois pour la même infraction. Voir <b>aussi interdiction de la double incrimination</b>.</p> <p>(...)</p> <p><b>Interdiction de la double incrimination:</b> interdiction pour une personne de ne pas être jugée ou punie plus d'une fois pour la même infraction. Ce terme vient du Droit Commun (Common Law) et correspond essentiellement au principe de <i>non bis in idem</i> du droit romain.</p>

<b>1.1.2.2. Iryuga rifite ibisobanuro byinshi</b>	<b>1.1.2.2. Polysemous term</b>	<b>1.1.2.2. Terme polysémique</b>
<p>Iyo iryuga rifite inshoza zirenze imwe zifitanye isano mu ngeri imwe y'amategeko, inshoza cyangwa ibisobanuro byaryo byerekawanwa n'imibare ibyibushye, buri gisobanuro kikiharira igika.</p>	<p>Where senses of a polysemous term are closely related and used within the same legal sub-domain, those senses are preceded by bold numbers, each one starting on a new line.</p>	<p>Lorsque les sens d'un terme polysémique sont étroitement liés au sein d'un même sous-domaine juridique, ces sens sont précédés de chiffres en gras, chacun commençant sur une nouvelle ligne.</p>
<p><b>Urugero:</b></p>	<p><b>Example:</b></p>	<p><b>Exemple :</b></p>
<p><b>Agaciro kanditse:</b> 1. umubare wanditswe ku giceri, kuri tembere, ku noti cyangwa ku yindi nyandiko mvunjafaranga ukaba ari wo gaciro kayo mu mategeko.</p> <p>2. Umubare w'amafaranga wanditse ku nyandiko mpeshamwenda cyangwa uri ku cyemezo cy'umugabane wagonwe n'amategeko shingiro y'isosiyete.</p>	<p><b>Face value:</b> 1. the value printed on the face of a coin, postage stamp, banknote or any negotiable instrument that is also its legal value.</p> <p>2. The stated value of a bond or stock as assigned by the company's charter. (Synonyms: nominal value, par value, amount value).</p>	<p><b>Valeur nominale:</b> 1. valeur inscrite sur la face d'une pièce de monnaie, d'un timbre, d'un billet de banque ou d'un autre titre négociable qui constitue sa valeur légale.</p> <p>2. valeur inscrite sur une obligation ou sur une action conformément à la charte de la société. (Synonymes: valeur au pair, valeur faciale).</p>
<p><b>1.1.2.3. Amuga ahuje inyito</b></p> <p>Amuga amwe n'amwe afite andi bihuje inyito mu nkoranya ntasobanurwa ku buryo burambuye, ahubwo arangirwa ibisobanuro ku yo bihuje igisobanuro yasobanuwe birambuye mu nkoranya. Ibyo bigaragazwa n'akajambo "reba" gakurikiwe n'iryuga ryasobanuwe, ryandikishije inyuguti ziberamiye iburyo zibyibushye.</p>	<p><b>1.1.2.3. Synonymous terms</b></p> <p>Some synonymous terms are not defined; the user is referred to their more common synonyms for their definitions. This is indicated by the indicator "see" followed by the term to which the reference is made, in italic bold type.</p>	<p><b>1.1.2.3. Termes synonymes</b></p> <p>Certains termes synonymes ne sont pas définis ; l'utilisateur est renvoyé à leurs synonymes plus courants quant à leurs définitions. Ceci est indiqué par le marqueur « voir » suivi du terme auquel le renvoi est fait, écrit en gras italique.</p>

Urugero:	Example:	Exemple :
<p><b>Amahugurwa ahoraho:</b> reba <i>uburezi buhoraho</i>.          (...)</p> <p><b>Uburezi buhoraho:</b> ibikorwa byose n'ingamba zigamije imyigishirize; ni ukuvuga uburezi rusange (amashuri abanza, ayisumbuye na kaminuza), kwigisha imyuga, ndetse n'igihe amashuri yarangiye mu kazi hakabaho amahugurwa yerekerye n'akazi ahoraho.</p>	<p><b>Continued training:</b> see <i>permanent education</i>.          (...)</p> <p><b>Permanent education:</b> a process of instruction and training designed to give knowledge and develop skills through the ordinary structure of schools, colleges and universities, and apprenticeship, which is supplemented with a continued training to staff members.</p>	<p><b>Formation continue:</b> voir <i>éducation permanente</i>.          (...)</p> <p><b>Éducation permanente:</b> ensemble de moyens et d'actions ayant pour fin l'instruction et la formation professionnelle. Elle comprend la formation initiale (scolarité obligatoire, études secondaires et universitaires), l'apprentissage et, pendant l'activité professionnelle, la formation professionnelle continue.</p>
<p><b>1.1.2.4. Imyinjizo y'impuzantego</b></p> <p>Imyinjizo y'impuzantego cyangwa impuzashusho igizwe n'amagambo abiri cyangwa arenga yandikwa kimwe ariko buri ryose rigafatwa nk'ijambo ukwaryo. Buri ryose rigira inyito yaryo mu cyiciro cy'amategeko rikoreshwamo. Mu nkoranya hakoreshejwe utubare duto dushyirwa kuri buri ryuga kugira ngo ritandukanywe n'impuzantego zaryo.</p>	<p><b>1.1.2.4. Homographic entries</b></p> <p>Homograph headwords consists of two or more identically written words but each treated as a word in its own right. Each has its own meaning in the legal sub-domain in which it belongs. Therefore, we used superscript numbers to indicate that there is more than one entry for that word form.</p>	<p><b>1.1.2.4. Entrées homographes</b></p> <p>Les entrées des homographes se composent de deux mots ou plus écrits de la même manière, mais chacun traité comme un mot à part entière. Chacun a sa propre signification dans le sous-domaine juridique auquel il appartient. Par conséquent, nous avons utilisé des chiffres en exposant pour indiquer qu'il y a plus d'une entrée pour un même mot-forme.</p>
<p><b>Urugero:</b></p> <p><b>Ukwemera<sup>1</sup>:</b> ukugaragaza ko unyuzwe n'ibiteganyijwe mu byo wahamagariwe gukora.</p> <p><b>Ukwemera<sup>2</sup>:</b> ukwiyemerera icyaha k'umuburanyi.</p>	<p><b>Example:</b></p> <p><b>Acceptance:</b> agreement to the terms of an offer which converts the offer into a legally binding act.</p> <p><b>Confession:</b> voluntary admission, in whole or in part, by an accused person of his or her guilt.</p>	<p><b>Exemple :</b></p> <p><b>Acceptation:</b> manifestation de volonté par laquelle une personne donne son accord à une offre qui lui est faite.</p> <p><b>Aveu:</b> acceptation en tout ou en partie par l'accusé de l'accusation dont il fait partie.</p>
<p>Mu rugero ruvugwa haruguru, impuzashusho zigaragara ku ruhande rw'lkinyarwanda gusa. Icyakora hari aho amuga y'impuzashusho abonekera icyarimwe mu ndimi uko ari</p>	<p>In the example above, homographs appear only in Kinyarwanda. There are rare cases where homograph headwords occur simultaneously in all the three</p>	<p>Dans l'exemple ci-dessus, les homographes apparaissent seulement en kinyarwanda. Il existe des cas rares où des entrées homographiques apparaissent simultanément</p>

<p>eshatu. Urugero ni nk'amuga umuseseri<sup>1</sup> (mu mategeko y'ubucamanza) n'umuseseri<sup>2</sup> (mu mategeko shingiro ajyanye n'amatora), aboneka uko akurikirana kuri nomero 2432 na 2433.</p>	<p>languages. The example is the head words assessor<sup>1</sup> (in judicial law) and assessor<sup>2</sup> (in constitutional/electoral law), placed at number 2432 and 2433 respectively.</p>	<p>dans les trois langues. Par exemple, les entrées assesseur<sup>1</sup> (en droit judiciaire) et assesseur<sup>2</sup> (en droit constitutionnel/électoral) placés sous les numéros 2432 et 2433 respectivement.</p>																																																																								
<p><b>1.1.2.5. Impine zerekana ibyiciro by'amategeko</b></p>	<p><b>1.1.2.5. Abbreviations for legal sub-domains</b></p>	<p><b>1.1.2.5. Abréviations indiquant les sous-domaines du droit</b></p>																																																																								
<p>Impine ziranga ingeri y'amategeko amuga akoreshwamo na zo ziri mu bigize imvugajambo nubwo zashyizwe ukwazo mu rwego rwo kwirinda kuzisubiramo hato na hato kuri buri mvugajambo. Impine zakoreshejwe ni izi:</p>	<p>Abbreviations of legal subfields to which the terms belong are also part of the article though they are provided in a separate column to avoid their repetition on each article. Abbreviations used are as follows:</p>	<p>Les abréviations indiquant les sous-domaines où les termes sont employés font également partie de l'article bien que placées dans une colonne à part pour éviter de les répéter à chaque article. Les abréviations utilisées sont les suivantes :</p>																																																																								
<table border="1"> <tr> <td><b>Adm.</b></td> <td>Amategeko mbonezabutegetsi</td> </tr> <tr> <td><b>Civ.</b></td> <td>Amategeko mbonezamubano</td> </tr> <tr> <td><b>Com.</b></td> <td>Amategeko y'ubucuruzi</td> </tr> <tr> <td><b>Const.</b></td> <td>Amategeko shingiro</td> </tr> <tr> <td><b>Fin.</b></td> <td>Amategeko y'imari</td> </tr> <tr> <td><b>Fisc.</b></td> <td>Amategeko y'imisoro</td> </tr> <tr> <td><b>Gen.</b></td> <td>Amategeko rusange</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Amategeko mpuzamahanga areba abantu muri rusange</td> </tr> <tr> <td><b>Jud.</b></td> <td>Amategeko y'ubucamanza</td> </tr> <tr> <td><b>Pen.</b></td> <td>Amategeko mpanabyaha</td> </tr> <tr> <td><b>Pr. IL.</b></td> <td>Amategeko mbonezamubano mpuzamahanga</td> </tr> <tr> <td><b>Soc.</b></td> <td>Amategeko y'umurimo</td> </tr> </table>	<b>Adm.</b>	Amategeko mbonezabutegetsi	<b>Civ.</b>	Amategeko mbonezamubano	<b>Com.</b>	Amategeko y'ubucuruzi	<b>Const.</b>	Amategeko shingiro	<b>Fin.</b>	Amategeko y'imari	<b>Fisc.</b>	Amategeko y'imisoro	<b>Gen.</b>	Amategeko rusange		Amategeko mpuzamahanga areba abantu muri rusange	<b>Jud.</b>	Amategeko y'ubucamanza	<b>Pen.</b>	Amategeko mpanabyaha	<b>Pr. IL.</b>	Amategeko mbonezamubano mpuzamahanga	<b>Soc.</b>	Amategeko y'umurimo	<table border="1"> <tr> <td><b>Adm.</b></td> <td>Administrative law</td> </tr> <tr> <td><b>Civ.</b></td> <td>Civil law</td> </tr> <tr> <td><b>Com.</b></td> <td>Commercial law</td> </tr> <tr> <td><b>Const.</b></td> <td>Constitutional law</td> </tr> <tr> <td><b>Fin.</b></td> <td>Financial law</td> </tr> <tr> <td><b>Fisc.</b></td> <td>Fiscal law</td> </tr> <tr> <td><b>Gen.</b></td> <td>General law</td> </tr> <tr> <td><b>Int.</b></td> <td>Public international law</td> </tr> <tr> <td><b>Jud.</b></td> <td>Judicial law</td> </tr> <tr> <td><b>Pen.</b></td> <td>Penal law</td> </tr> <tr> <td><b>Pr. IL.</b></td> <td>Private international law</td> </tr> <tr> <td><b>Soc.</b></td> <td>Social law</td> </tr> </table>	<b>Adm.</b>	Administrative law	<b>Civ.</b>	Civil law	<b>Com.</b>	Commercial law	<b>Const.</b>	Constitutional law	<b>Fin.</b>	Financial law	<b>Fisc.</b>	Fiscal law	<b>Gen.</b>	General law	<b>Int.</b>	Public international law	<b>Jud.</b>	Judicial law	<b>Pen.</b>	Penal law	<b>Pr. IL.</b>	Private international law	<b>Soc.</b>	Social law	<table border="1"> <tr> <td><b>Adm.</b></td> <td>Droit administratif</td> </tr> <tr> <td><b>Civ.</b></td> <td>Droit civil</td> </tr> <tr> <td><b>Com.</b></td> <td>Droit commercial</td> </tr> <tr> <td><b>Const.</b></td> <td>Droit constitutionnel</td> </tr> <tr> <td><b>Fin.</b></td> <td>Droit financier</td> </tr> <tr> <td><b>Fisc.</b></td> <td>Droit fiscal</td> </tr> <tr> <td><b>Gen.</b></td> <td>Droit général</td> </tr> <tr> <td><b>Int.</b></td> <td>Droit international public</td> </tr> <tr> <td><b>Jud.</b></td> <td>Droit judiciaire</td> </tr> <tr> <td><b>Pen.</b></td> <td>Droit pénal</td> </tr> <tr> <td><b>Pr. IL.</b></td> <td>Droit international privé</td> </tr> <tr> <td><b>Soc.</b></td> <td>Droit social</td> </tr> </table>	<b>Adm.</b>	Droit administratif	<b>Civ.</b>	Droit civil	<b>Com.</b>	Droit commercial	<b>Const.</b>	Droit constitutionnel	<b>Fin.</b>	Droit financier	<b>Fisc.</b>	Droit fiscal	<b>Gen.</b>	Droit général	<b>Int.</b>	Droit international public	<b>Jud.</b>	Droit judiciaire	<b>Pen.</b>	Droit pénal	<b>Pr. IL.</b>	Droit international privé	<b>Soc.</b>	Droit social
<b>Adm.</b>	Amategeko mbonezabutegetsi																																																																									
<b>Civ.</b>	Amategeko mbonezamubano																																																																									
<b>Com.</b>	Amategeko y'ubucuruzi																																																																									
<b>Const.</b>	Amategeko shingiro																																																																									
<b>Fin.</b>	Amategeko y'imari																																																																									
<b>Fisc.</b>	Amategeko y'imisoro																																																																									
<b>Gen.</b>	Amategeko rusange																																																																									
	Amategeko mpuzamahanga areba abantu muri rusange																																																																									
<b>Jud.</b>	Amategeko y'ubucamanza																																																																									
<b>Pen.</b>	Amategeko mpanabyaha																																																																									
<b>Pr. IL.</b>	Amategeko mbonezamubano mpuzamahanga																																																																									
<b>Soc.</b>	Amategeko y'umurimo																																																																									
<b>Adm.</b>	Administrative law																																																																									
<b>Civ.</b>	Civil law																																																																									
<b>Com.</b>	Commercial law																																																																									
<b>Const.</b>	Constitutional law																																																																									
<b>Fin.</b>	Financial law																																																																									
<b>Fisc.</b>	Fiscal law																																																																									
<b>Gen.</b>	General law																																																																									
<b>Int.</b>	Public international law																																																																									
<b>Jud.</b>	Judicial law																																																																									
<b>Pen.</b>	Penal law																																																																									
<b>Pr. IL.</b>	Private international law																																																																									
<b>Soc.</b>	Social law																																																																									
<b>Adm.</b>	Droit administratif																																																																									
<b>Civ.</b>	Droit civil																																																																									
<b>Com.</b>	Droit commercial																																																																									
<b>Const.</b>	Droit constitutionnel																																																																									
<b>Fin.</b>	Droit financier																																																																									
<b>Fisc.</b>	Droit fiscal																																																																									
<b>Gen.</b>	Droit général																																																																									
<b>Int.</b>	Droit international public																																																																									
<b>Jud.</b>	Droit judiciaire																																																																									
<b>Pen.</b>	Droit pénal																																																																									
<b>Pr. IL.</b>	Droit international privé																																																																									
<b>Soc.</b>	Droit social																																																																									
<p><b>1.2. Igice cya kabiri: Intonde z'amuga</b></p>	<p><b>2.2. Part II: Glossaries</b></p>	<p><b>1.2. Seconde Partie : Glossaires</b></p>																																																																								
<p>Igice cya kabiri cy'inkoranya kigizwe n'intonde ebyiri z'amuga. Urutonde rwa mbere rutangirwa n'ururimi rw'Icyongereza, naho urwa kabiri rugatangirwa n'ururimi rw'Igifaransa.</p>	<p>The second part of this dictionary is made of two glossaries. The first glossary starts with English language while the second glossary has French as guiding language.</p>	<p>La deuxième partie de ce dictionnaire contient deux glossaires. Le premier glossaire commence par la langue anglaise tandis que le second glossaire a le français comme langue de consultation.</p>																																																																								
<p>Izi ntonde zigenewe cyane cyane kwifashishwa mu mirimo y'ihangamyandiko ku muntu</p>	<p>These glossaries cater for needs arising during text production situations, for a</p>	<p>Ces glossaires répondent aux besoins survenant lors des situations de production de</p>																																																																								

<p>ushaka iryuga rivuga kimwe n'iryo mu rurimi avanamo inyandiko cyangwa n'iryo atekerezza.</p>	<p>user who wants equivalent of a term used in the source language or of the term he or she is thinking of.</p>	<p>textes, pour un utilisateur qui souhaite l'équivalent d'un terme utilisé dans la langue source ou du terme auquel il pense.</p>
<p>Zishobora nanone gufasha umuntu kugera ahari ibisobanura birambuye by'amuga ashaka, mu gice cya mbere cy'inkoranya.</p>	<p>They can also direct users to the core part of the dictionary for further explanatory information if they wish so.</p>	<p>Ils peuvent également diriger les utilisateurs vers la partie principale du dictionnaire pour obtenir des informations explicatives supplémentaires s'ils le souhaitent.</p>
<p>Urutonde rwa mbere rugaragazwa n'impapuro zisize ibara ry'iroza ryerurutse ku muguno ahagana hasi. Urutonde rwa 2 rwo rugaragazwa n'impapuro zisize ibara ry'icunga ryerurutse ku muguno ahagana hasi.</p>	<p>The edges of the first glossary's pages are coloured in light pink colour at the footer, while the second glossary's page edges are coloured in light orange colour.</p>	<p>Les bords des pages du premier glossaire sont colorés en rose tendre au pied de page, tandis que les bords des pages du second glossaire sont colorés en orange clair.</p>
<p><b>2. Uko wakoresha iyi nkoranya</b></p>	<p><b>2. How to use this dictionary</b></p>	<p><b>2. Comment utiliser ce dictionnaire</b></p>
<p>Inkoranya nyandimi nyinshi yose iba igamije imimaro ibiri y'ingenzi: gutanga ibisobanuro by'amagambo no gufasha mu guhanga imyandiko.</p>	<p>Any multilingual dictionary fulfills two main functions: decoding function and text production function.</p>	<p>Tout dictionnaire multilingue remplit deux fonctions principales: la fonction de décodage et celle de production de texte.</p>
<p><b>2.1. Gukoresha inkoranya mu gushaka ibisobanuro by'amagambo</b></p>	<p><b>2.1. Dictionary consultation in text decoding situation</b></p>	<p><b>2.1. Consultation du dictionnaire en contexte de décodage de texte</b></p>
<p>Dufate ko urimo usoma inyandiko yo mu mategeko, ugahura n'iryuga “ibura” rikoreshwa mu mategeko mbonezamubano, ukaba wifuza kumenya igisobanuro cyaryo. Ushobora kubona iryuga “ibura” ugiye mu gice cya mbere cy'inkoranya, mu nkingi ya mbere, ugashakisha ukurikije itonde ry'in Yuguti.</p>	<p>For example, you are reading a piece of text and you find the civil law term “ibura” and wants to look up its meaning. You can look it up in the first column of the core part of the dictionary in alphabetical order.</p>	<p>Par exemple, vous lisez un texte et vous trouvez le terme de droit civil «ibura» et souhaitez en rechercher la signification. Vous pouvez le rechercher dans la première colonne de la partie principale du dictionnaire par ordre alphabétique.</p>
<p><b>2.2. Gukoresha inkoranya mu guhanga imyandiko</b></p>	<p><b>2.2. Dictionary consultation in text production situations</b></p>	<p><b>2.2. Consultation du dictionnaire en contexte de production de texte</b></p>
<p>Reka noneho dufate ko urimo usuzuma inyandiko, ugashaka kumenya niba iryuga runaka ryakoreshejwe ari ryo koko</p>	<p>Now let us suppose that you are revising a legal document and you want to check whether a certain legal term has been</p>	<p>Supposons maintenant que vous révisez un document juridique et que vous voulez vérifier si un certain terme</p>

<p>ryagombaga gukoreshwa. Tugarutse ku ryuga “<b>ibura</b>”, urabona ko igisobanuro cyaryo kirangira umuntu kureba n’iryuga “<b>izimira</b>”, kandi ibyo bishobora kumufasha kwirinda cyangwa gukosora iyitiranya ry’ayo muga yombi.</p>	<p>used appropriately. Coming back to the term “<b>ibura</b>”, you will find that its definition also refers users to the term “<b>izimira</b>”, which can help to avoid or resolve ambiguity.</p>	<p>juridique a été utilisé de manière appropriée. En revenant au terme « <b>ibura</b> », vous constaterez que sa définition renvoie également les utilisateurs au terme « <b>izimira</b> », ce qui peut aider à éviter ou à résoudre l’ambiguïté.</p>
<p>Niba urimo uhindura, unoza inyandiko yahinduve cyangwa utegura inyandiko muri rumwe mu ndimi zibangikanye n’Ikinyarwanda, uzabona ayo bihuje inyito mu Cyongereza no mu Gifaransa mu nkingi ya kabiri n’iya gatatu ugana iburyo, mu ruhushya ryuga ryo mu Kinyarwanda ririmbo.</p>	<p>Assume that you are dealing with translation or production of a document in English or French and you want equivalent terms for Kinyarwanda terminologies. First, you locate the source language terms in the first column and look for their equivalents in the other two columns next to it.</p>	<p>Supposons que vous vous occupez de la traduction ou de la production d’un document en anglais ou en français et que vous des équivalents pour les terminologies kinyarwanda. Tout d’abord, vous devez repérer les termes de la langue source dans la première colonne et recherchez leurs équivalents dans les deux colonnes cicontre.</p>
<p>Ku rundi ruhande ushabora kuba uzi ryuga “disappearance” ryo mu Cyongereza, ariko ukaba ushaka kumenya iryo bihuje mu Kinyarwanda cyangwa mu Gifaransa. Kugira ngo urigereho, urajya mu gice cya kabiri cy’inkoranya, urebe urutonde rwa mbere. Mu nkingi ya mbere y’Icyongereza, urashakisha ryuga “<b>disappearance</b>”. Nurigeraho, urabona mu nkingi z’iburyo ayo bivuga kimwe ari yo “<b>ibura</b>” mu Kinyarwanda na “<b>disparition</b>” mu Gifaransa. Niba wari urimo uhindura umwandiko w’Icyongereza muri rumwe muri izo ndimi zindi, ushabora kuba umaze kubona icyo washakaga.</p>	<p>Conversely, you may be looking for a Kinyarwanda equivalent or French equivalent of the English term “<b>disappearance</b>”. You will have to go to the second part of the dictionary, in the first glossary. In the first column, look for the term “<b>disappearance</b>”. Once located, look at its equivalents next to it in Kinyarwanda and French columns. There you will find “ibura” and “<b>disparition</b>” as Kinyarwanda and French equivalents respectively. If your dictionary consultation was prompted by translation, you may have got what you wanted.</p>	<p>Inversement, il se peut que vous essayez de trouver un équivalent kinyarwanda ou équivalent français du terme anglais « <b>disappearance</b> ». Vous devrez vous rendre dans la deuxième partie du dictionnaire, dans le premier glossaire. Dans la première colonne, recherchez le terme « <b>disappearance</b> ». Une fois localisé, vous trouverez ses équivalents à droite dans les colonnes kinyarwanda et français. Vous y trouverez « <b>ibura</b> » et « <b>disparition</b> » comme équivalents kinyarwanda et français respectivement. Si votre consultation de dictionnaire a été déclenchée par la traduction, vous avez peut-être ce que vous vouliez.</p>
<p>Byagenda bite niba uzi ryuga “<b>disappearance</b>” mu Cyongereza cyangwa “<b>disparition</b>” mu Gifaransa, ariko ukaba ukeneye no kureba ibisobanuro byaryo? Ujya mu gice cya mbere cy’inkoranya aho ayo muga asobanuye.</p>	<p>What about if you need a definition of a term that you only know either in English or French, for instance “<b>disappearance</b>” or “<b>disparition</b>”? In this case, you have to go to the core part of the dictionary where</p>	<p>Que faire si vous cherchez la définition d’un terme que vous connaissez seulement en anglais ou en français, par exemple « <b>disappearance</b> » ou « <b>disparition</b> » ? Dans ce cas, il faut aller dans la première partie du dictionnaire où les définitions</p>

Ibyo hari uburyo bubiri bwabigufashamo.	definitions are recorded. There are two methods for this.	sont décrites. Il existe deux méthodes pour y arriver.
Niba wari wamaze kureba mu rutonde iryuga ry'lkinyarwanda bivuga kimwe ari ryo “ <b>ibura</b> ”, ushabora noneho kurishakisha mu gice cya mbere k'inkoranya. Niba iyo nzira itakubangukira, ushabora gushakira ku nomero iranga iryuga iboneka mu nkinci ya gatanu ya buri rutonde. Nko ku ryuga “ <b>ibura</b> ”, uzasanga inomero rifite ari <b>488</b> . Nyuma yo kubona uwo mubare, shakisha uwo bihuye mu nkinci ya gatanu y'imbonerahamwe yo mu gice cya mbere cy'inkoranya. Bivoroshye kuko ho imibare ikurikiranye uva ku muto ujya ku munini.	If you have already identified Kinyarwanda equivalent “ <b>ibura</b> ” in the glossary, you can now look it up in the first part of the dictionary. If this seems difficult, you can also search using terminologies reference numbers provided in the last column of the glossaries. For instance, you will find that the term “ <b>ibura</b> ” has number <b>488</b> . This is also its position in part one of the dictionary. Note the number, go to the core part of the dictionary, navigate through it to locate row carrying the identified number. This is easy because terms are numbered in ascending order.	Si vous avez déjà identifié l'équivalent kinyarwanda « <b>ibura</b> » dans le glossaire, vous pouvez maintenant le rechercher dans la première partie du dictionnaire. Si cela semble difficile, vous pouvez également effectuer une recherche à l'aide des numéros de référence de termes fournis dans la dernière colonne des glossaires. Par exemple, vous constaterez que le terme « <b>ibura</b> » porte le numéro <b>488</b> . C'est également sa position dans la première partie du dictionnaire. Notez le numéro, ouvrir la partie principale du dictionnaire, parcourez-le pour localiser la ligne portant le numéro identifié. C'est facile car les termes sont numérotés par ordre croissant.

# Ibirimo

## Table of Contents

## Table des Matières

Iriburiro .....	iii
Preface	
Préface	
Imiterere y'iyi nkoranya n'uko wayikoresha.....	vii
Organisation of the Dictionary and how to use it	
Organisation du dictionnaire et comment l'utiliser	
Inkoranya y'amuga y'amategeko (A-Z) .....	1
Dictionary of Legal Terms (A-Z)	
Dictionnaire des Termes Juridiques (A-Z)	
Glossary I: English-Kinyarwanda-French .....	309
Glossaire II: Français-Kinyarwanda-Anglais .....	423

# IGICE CYA MBERE

## PART ONE

# PREMIÈRE PARTIE

Inkoranya y'Amuga y'Amategeko (A-Z)

Dictionary of Legal Terms (A-Z)

Dictionnaire des Termes Juridiques (A-Z)

# INKORANYA Y'AMUGA Y'AMATEGEKO (A-Z):

IKINYARWANDA - ENGLISH - FRANÇAIS

# Aa

IKINYARWANDA	ENGLISH	FRANÇAIS	DOMAIN	Nº
<b>Ababuranyi:</b> impande zitandukanye ziri mu rubanza (uwarezze, uwarezwe, n'uwagobokeshejwe mu rubanza).	<b>Litigants:</b> various parties to a court action (the claimant, the defendant, and the third party).	<b>Litigants:</b> les différentes parties à un procès (demandeur, défendeur, intervenant).	Jud.	1
<b>Ababyeyi b'uwo mwashyingiranywe:</b> iyo bavuga umuntu washyingiwe, ni ababyeyi (ni ukuvuga se na nyina) b'uwo bashyingiranywe.	<b>In-laws:</b> in reference to a spouse, in-laws are parents (father and mother) of the other spouse.	<b>Beaux-parents:</b> en parlant d'un conjoint, les beaux-parents sont les parents (père et mère) de l'autre conjoint.	Civ.	2
<b>Abafasha mu bya gasutamo:</b> ikigo gifasha abantu mu mirimo yerekerye no kohereza no gutumiza ibantu mu mahanga.	<b>Customs clearing agency:</b> a person licensed to act as an agent for transaction of any business relating to the import or export of goods.	<b>Agence en douane:</b> agence qui assiste des gens dans l'accomplissement des formalités administratives relatives à l'importation ou exportation des marchandises ou autres biens.	Fisc.	3
<b>Abafatanya kwishingira umuntu:</b> abantu bishingiye umuntu umwe ku ideni rimwe.	<b>Co-sureties:</b> persons who make themselves responsible for the payment of the same debt for the same debtor.	<b>Cofidéjusseurs:</b> personnes qui se sont rendues cautions d'un même débiteur pour une même dette.	Civ.	4
<b>Abafatanyije inshingano:</b> iyo abantu benshi baftifiye umuntu umwe umwenda, muri rusange cyangwa buri muntu ku giti cye, baba bahuriye ku nshingano zo kwishyura uwo mwenda ku buryo uberewemo umwenda ashobora kwishyusa abarimo umwenda bose cyangwa akawishyusa uwo ari we wese muri bo.	<b>Joint and several (debtors, sureties, etc.):</b> together and in separation. If two or more people enter into an obligation that is said to be joint and in separation, their liability for its breach can be enforced against them all by a joint action or against any of them by individual action.	<b>Coobligés (codébiteurs, cocautions, etc.):</b> personne qui est tenue au paiement d'une dette avec une ou plusieurs autres, soit conjointement, soit solidairement. Le terme le plus courant est codébiteur.	Civ.	5
<b>Abahagariye igihugu cyangwa umuryango mpuzamahanga/ Intumwa z'amahanga:</b> abakozi bose bahagarariye igihugu cyabo cyangwa umuryango mpuzamahanga mu kindi gihugu.	<b>Diplomatic mission:</b> a group of people from one state or an international organisation (such as the United Nations) present in another state to represent the sending state/organisation in the receiving state.	<b>Mission diplomatique:</b> ensemble des agents diplomatiques assurant la représentation d'un État ou d'une organisation internationale auprès d'un autre État (chef de mission, conseillers, secrétaires des affaires étrangères, personnel administratif et technique).	Int.	6
<b>Abakiriya:</b> urukomatane rw'abantu bose bakunda kugurira cyangwa kwaka serivisi umuntu ukora umwuga uyu n'uyu cyangwa umucuruzi.	<b>Clientele/customers:</b> persons or companies that always buy goods or services from a professional or trader.	<b>Clientèle:</b> ensemble des personnes (clients) qui sont en relations d'affaires avec un professionnel ou avec un commerçant.	Com.	7
<b>Abakozi ba Leta:</b> abantu bose bakora imrimo iteganyijwe mu butegetsi bwa Leta kandi bahembwa ku mafaranga akomoka ku mutungo wa Leta.	<b>Public Service:</b> body of Government employees, carrying out a job under the form of a working post and is paid from public funds.	<b>Fonction publique:</b> ensemble des agents de l'État, exerçant leur emploi sous forme de postes de travail au sein de l'Administration Publique Rwandaise et rémunérés sur les fonds d'intérêt public.	Adm.	8

<b>Abakozi:</b> abakozi bakora imirimo isaba ingufu mu kigo, muri sosiyyete y'ubucuruze cyangwa mu gace runaka.	<b>Manpower:</b> workers who work in a particular factory, company or region.	<b>Main-d'œuvre:</b> ouvriers qui travaillent dans le cadre d'une usine, d'une société commerciale ou d'une région donnée.	<b>Soc.</b>	9
<b>Abarwanyi:</b> igihugu cyangwa abantu bahanganye ku rugamba.	<b>Belligerents:</b> a country or group fighting a war.	<b>Belligérants:</b> pays ou groupe de gens combattant.	<b>Int.</b>	10
<b>Abashinzwe umutekano:</b> ingabo z'igihugu n'abapolisi bakorera Leta kugira ngo umutekano n'amategeko byubahirizwe ndetse n'ibyemezo by'ubutabera bishyirwe mu bikorwa.	<b>Security forces:</b> the forces (i.e. police, army) involved in guaranteeing the safety of a country, the respect of law and public order and the execution of judicial decisions.	<b>Force publique:</b> forces (police, armée) qui sont à la disposition du Gouvernement pour maintenir l'ordre public, obtenir le respect de la loi et l'exécution des décisions de justice.	<b>Adm.</b>	11
<b>Abatora bibaruje:</b> abantu bagaragara kuri lisiti y'itora, bakaba bafite uburenganzira bwo gutora.	<b>Registered voters:</b> persons registered on the electoral list and have the right to vote.	<b>Electeurs inscrits:</b> électeurs dont les noms figurent sur les listes électorales et qui peuvent donc participer au vote.	<b>Const.</b>	12
<b>Abatoye:</b> abantu bafite uburenganzira bwo gutora kandi bakoze koko uwo murimo wo gutora.	<b>Voters:</b> persons who have the right to vote and have effectively voted.	<b>Votants:</b> électeurs qui, ayant le droit de voter, ont effectivement pris part à un scrutin.	<b>Const.</b>	13
<b>Abavandimwe bahuje se:</b> bivugwa ku bavandimwe bahuje se ariko badahuje nyina.	<b>Consanguinous:</b> refers to siblings who descent from the same father but different mothers.	<b>Consanguins:</b> se dit des frères et sœurs engendrés par le même père mais nés de mères différentes.	<b>Civ.</b>	14
<b>Abavandimwe kuri nyina:</b> bivugwa ku bantu bavuka kuri nyina umwe ariko bafite ba se batandukanye.	<b>Uterine:</b> used to describe siblings from the same mother but different father.	<b>Utérins:</b> se dit des frères et sœurs qui sont nés de la même mère mais qui n'ont pas le même père.	<b>Civ.</b>	15
<b>Abavandimwe kuri se:</b> abantu basangiye se ariko bavuka kuri ba nyina batandukanye.	<b>Agnate:</b> refers to persons born of the same father but having different biological mothers.	<b>Agnats:</b> se dit des personnes qui sont nées d'un même père mais qui n'ont pas la même mère.	<b>Civ.</b>	16
<b>Abavandimwe:</b> abana bahuje se na nyina, ni ukuvuga abashiki na basaza babo.	<b>Sibling:</b> each of two or more people with the same parents; a brother or sister.	<b>Germain (frères et soeurs):</b> se dit des enfants ayant les même père et mère.	<b>Civ.</b>	17
<b>Abishyize hamwe:</b> urugaga rw'amatsinda y'abantu bahuriye ku bitekerezo bya politiki cyangwa ku buryo babayeho yishyira hamwe aharanira kugera ku ntego iyi n'iyi.	<b>Coalition:</b> alliance of different political or social groups which are co-operating to achieve a particular aim.	<b>Coalition:</b> union de groupes sociaux ou politiques qui se mettent ensemble en vue d'atteindre un but commun.	<b>Soc.</b>	18
<b>Abyibwirije (icyemezo gifatwa):</b> icyemezo gifatwa n'umuyobozi atabanje kubisabwa n'uwuo kireba.	<b>Automatically:</b> a decision taken by an authority without prior request by the parties.	<b>D'office:</b> une décision prise par une autorité usant de son pouvoir d'initiative, sans être sollicitée par une demande préalable des parties.	<b>Adm.</b>	19

<b>Agaciro kanditse:</b> 1. umubare wanditswe ku giceri, kuri tembere, ku noti cyangwa ku yindi nyandiko mvunjafaranga ukaba ari wo gaciro kayo mu mategeko.	<b>Face value:</b> 1. the value printed on the face of a coin, postage stamp, banknote or any negotiable instrument that is also its legal value.	<b>Valeur nominale:</b> 1. Valeur inscrite sur la face d'une pièce de monnaie, d'un timbre, d'un billet de banque ou d'un autre titre négociable qui constitue sa valeur légale.	Fin.	20
2. Umubare w'amafaranga wanditswe ku nyandiko mpeshawenda cyangwa uri ku cyemezo cy'umugabane wagonwe n'amategeko shingiro y'isosiyete.	2. The stated value of a bond or stock as assigned by the company's charter. (Synonyms: nominal value, par value, amount value).	2. Valeur inscrite sur une obligation ou sur une action conformément à la charte de la société. (Synonymes: valeur au pair, valeur faciale).		
<b>Agahanda k'amagare:</b> igice cy'umuhanda nyabagendwa cyageneewe kunyurwamo n'amagare na velomoteri bikagaragazawa n'ikimenyetso cyabigenewe.	<b>Cycle lane:</b> portion of the public highway affected by special road-signs, to the traffic of bicycles and motorcycles.	<b>Piste cyclable:</b> partie de la voie publique réservée à la circulation des bicyclettes et des cyclomoteurs et affectée par une signalisation spéciale.	Adm.	21
<b>Agahato:</b> ingufu zishobora gutuma umuntu akora icyaha kandi akaba ntacyo yakora kugira ngo yirinde gukora icyo cyaha, ibyo rero bigakuraho uburyozwacyaha. Agahato kagereranywa n'impamvu ntarengwa mu mategeko mbonezamubano.	<b>Duress:</b> strong pressure which the offender could not resist and which results in the exclusion of criminal liability. It is analogous to force majeure in civil law.	<b>Contrainte:</b> force à laquelle l'auteur d'une infraction n'a pu résister au moment des faits, ce qui exclut sa responsabilité pénale. Elle est le pendant de force majeure en droit civil.	Pen.	22
<b>A g a h i m b a z a m u s y i<sup>1</sup>:</b> amafaranga yiyyongera ku mushahara usanzwe atangwa n'umukoresha ayaha umukozi mu rwego rwo kumushishikariza kongera umusaruro cyangwa kumushimira.	<b>Bonus:</b> payment added to wages as a way of appreciation or encouragement.	<b>Primes:</b> sommes versées par l'employeur au salarié en sus du salaire normal pour encourager la productivité ou récompenser sa productivité.	Soc.	23
<b>A g a h i m b a z a m u s y i<sup>2</sup>:</b> amafaranga ahabwa umukozi kubera ko akoze akazi ke neza ariko ayahawe n'undi muntu utari umukoresha.	<b>Tip:</b> a small amount of money given to an employee, by a third party or the employer's client, as a personal reward for quality service.	<b>Pourboire:</b> somme d'argent remise par un tiers, client de l'employeur, au salarié, pour la qualité du service rendu.	Soc.	24
<b>Agakabyo k'ububasha:</b> igikorwa cyose kirenganya kandi kikabangamira uburenganzira n'ububasha buri muntu ahabwa n'amategeko, gitegetswe cyangwa gikozwe n'umukozi wa Leta cyangwa undi wese uhagarariye ubutegetsi.	<b>Abuse of power/process:</b> any arbitrary or intrusive act in violation of the freedoms and rights of people as guaranteed by law by a public authority or public officer.	<b>Abus de pouvoir:</b> tout acte arbitraire et attentatoire aux libertés et aux droits garantis aux particuliers par la loi ordonné ou exécuté par un fonctionnaire ou officier public, par un dépositaire ou agent de l'autorité ou de la force publique.	Pen.	25
<b>Agasigane k'inkiko:</b> igihe inkiko zisiganiye ububasha bwo kuburanisha cyangwa kutaburanisha ikibazo zaregewe.	<b>Conflict of jurisdictions:</b> when a case is pending before two different courts, and the two courts declare themselves competent or incompetent.	<b>Conflit de juridictions:</b> concours de deux ou plusieurs juridictions subordonnées à des souverainetés différentes, pour connaître d'une instance en justice.	Jud.	26
<b>Agasigane k'ububasha:</b> igihe inkiko ebyiri cyangwa nyinshi ziregewe icyarimwe urubanza rumwe cyangwa imanza zisobekeranye kandi izo nkiko zikaba zemeza ko titazifitiye ububasha cyangwa ko zose zibifitiye ububasha.	<b>Conflict of jurisdiction:</b> if two or more courts are simultaneously seized with the same claim or connected claims and such Courts claim to be incompetent or competent to try the claim or claims in that case, there is conflict of jurisdiction.	<b>Conflits de compétence:</b> lorsque deux ou plusieurs juridictions sont simultanément saisies d'une même demande ou de demandes connexes et qu'elles prétendent, soit demeurer saisies, soit être incompétentes, il y a lieu à règlement des juges.	Jud.	27

<b>Agatabo k'ugushyingiranwa:</b> agatabo gatangwa n'umwanditsi w'irangamimerere, gahabwa abamaze gushyingiranwa.	<b>Marriage book:</b> a legal document issued by the civil status officer, that is given to the spouses after marriage celebration.	<b>Livret de mariage:</b> livret délivré par l'officier de l'état civil aux conjoints, après la célébration du mariage.	<b>Civ.</b>	<b>28</b>
<b>Agatabo ka sheki:</b> agatabo karimo umubare runaka w'impapuro za sheke.	<b>Cheque book:</b> a book containing printed cheques.	<b>Carnet de chèques:</b> carnet contenant un certain nombre de formules de chèques attachées à une souche.	<b>Fin.</b>	<b>29</b>
<b>Agatsiko k'abagizi ba nabi:</b> agatsiko k'abantu kagamije gukora ibikorwa by'ubugizi bwa nabi.	<b>Organized gang:</b> organised group of criminals.	<b>Bandes organisées:</b> groupement formé en vue de la préparation d'une ou de plusieurs infractions.	<b>Pen.</b>	<b>30</b>
<b>Ahantu h'ubucuruzi hatishyurwa imisoro y'ibija mu mahanga (EPZ):</b> ahantu hagenwe n'ubuyobozi bubifitiye ububasha kugira ngo hakorerwe imirimo yo gutunganya ibantu bigenewe koherewza mu mahanga.	<b>Export Processing Zone (EPZ):</b> area designated by the competent authority where processing operations are authorized for the manufacture of goods intended for exportation.	<b>Zone franche d'exportation:</b> zones désignées par les autorités compétentes où sont autorisées des opérations de perfectionnement visant à fabriquer des marchandises destinées à l'exportation.	<b>Fisc.</b>	<b>31</b>
<b>Ahantu hagenewe kubakwa:</b> ahantu hagenewe gutuzwa abantu, ahagenewe ubucuruzi n'inganda, ahagenewe kwidagadura n'ibindi bikorwa remezo bifitiye rubanda akamaro.	<b>Zoning (area for construction):</b> area purposely for human settlement, trade and industries, an area reserved for recreation and other basic activities of public utility.	<b>Zones aedificandi:</b> zones d'habitat, zones de commerce et d'industrie, zones de loisir et zones réservées à d'autres activités de base d'utilité publique.	<b>Adm.</b>	<b>32</b>
<b>Ahantu hatagenewe kubakwa:</b> ahantu hagenewe guhingwa, gutterwa amashyamba, inzuri, ahantu hakomye, ahantu nyaburanga n'ubusitani bwo kuruhukiramo.	<b>Zoning (area not for construction):</b> area reserved for agriculture, afforestation, grazing, reserved, tourist places and recreational gardens.	<b>Zones non aedificandi:</b> zones réservées aux activités agricoles, forestières, les pâturages, zones réservées, milieux touristiques et d'espace vert.	<b>Adm.</b>	<b>33</b>
<b>Aho bahagarara mu Rukiko:</b> ahantu ababuranyi, a b a b a h a g a r a r i y e cyangwa ababunganira n' a b a t a n g a b u h a m y a bahagarara iyo bari mu Rukiko baburana.	<b>Bar (of the court):</b> area in a court of law where parties to the case, their representatives or advocates and witnesses stand when pleading during the court session.	<b>Barre:</b> lieu de la salle d'audience où plaignent les parties au procès, les avocats et les témoins.	<b>Jud.</b>	<b>34</b>
<b>Aho Gasutamo ikorera:</b> ahantu amategeko ya gasutmo y'ighugu iki n'iki yubahirizwa.	<b>Customs territory:</b> territory to which the customs rules of a State apply.	<b>Territoire douanier:</b> territoire sur lequel s'appliquent les règles douanières d'un État.	<b>Fisc.</b>	<b>35</b>
<b>Aho itegeko ridatandukanya nta wemerewe gutandukanya:</b> ihame ry'amategeko rivuga ko nta muntu wemerewe gutandukanya ibantu kandi itegeko ritabitandukanya.	<b>Ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus:</b> legal principle according to which where the law does not make distinction, none is allowed to make distinction.	<b>Ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus:</b> principe selon lequel il n'y a pas lieu de distinguer lorsque la loi ne distingue pas.	<b>Gen.</b>	<b>36</b>
<b>Aho ubarizwa:</b> ahantu umuntu, ikigo cyangwa ishyirahamwe babarizwa.	<b>Address:</b> place where an individual or legal entity can be contacted.	<b>Adresse:</b> lieu de contact d'une personne physique ou morale.	<b>Com.</b>	<b>37</b>

<b>Aho umuntu ahisemo kubarizwa:</b> ahantu abagiranye amasezerano bahitamo kugira ngo abe ari ho arangirizwa, bakanaha urukiko rw'aho hantu ububasha bwo gukemura impaka zayakomokaho.	<b>Elected domicile:</b> place agreed upon by the parties to an act, established for the purpose of implementation or jurisdiction of court in case of dispute.	<b>Domicile élu:</b> lieu choisi par les parties à un acte juridique pour y trancher les difficultés d'exécution et donner éventuellement compétence à la juridiction de ce lieu.	Civ.	38
<b>Aho umuntu atuye:</b> ahantu umuntu yanditse mu gitabo cy'abaturage kandi afatira ibyangombwa bimuranga.	<b>Domicile:</b> the place where a person is registered in the population register and from where he or she obtains identification documents.	<b>Domicile:</b> le lieu où une personne est inscrite à titre principal sur le registre de la population et où elle reçoit les documents d'identification.	Civ.	39
<b>Aho umuntu atuye:</b> aho umuntu aba cyangwa aho abarizwa.	<b>Place of establishment:</b> place of residence (or domicile) of a person.	<b>Lieu d'établissement:</b> lieu de résidence (ou domicile) d'une personne.	Civ.	40
<b>Ahoherezwa ibicuruzwa:</b> aho ibicuruzwa bigomba cohorezwa.	<b>Destination (place of):</b> place where goods are sent to.	<b>Destination (lieu de):</b> lieu où les marchandises sont envoyées.	Com.	41
<b>Akanama Gashinzwe Umutekano:</b> akanama k'Umuryango w'Abibumbye gashinzwe kubungabunga amahoro ku isi.	<b>Security Council:</b> organ of the United Nations in charge of maintaining international peace.	<b>Conseil de Sécurité:</b> organe des Nations Unies chargé du maintien de la paix au niveau international.	Int.	42
<b>Akanama k'ihwanyabwishy ry'amabanki:</b> ibiro bikuru abahagarariye amabanki yegeranye bahuriramo kugira ngo bagurane sheki, izindi nyandiko z'ubwishiurane n'iz'imyenda noneho amafaranga y'ikinyuranyo akaba ari yo bishyurana hagati yabo.	<b>Clearing house:</b> central office of banks operating in the same area at which banks meet to exchange cheques and other payment and credit instruments and then pay in cash the amount they still owe each other.	<b>Chambre de compensation:</b> bureau central des banquiers d'une même place où ils se réunissent pour compenser des chèques et d'autres instruments de paiement et de crédit et enfin payer en espèces les montants qu'ils se doivent encore les uns les autres.	Com.	43
<b>Akarere:</b> rumwe mu nzego z'imitgekere y'igihugu mu Rwanda zegerejwe abaturage, mu busumbane bw'inzezo ruri munsi y'Intara cyangwa Umuji wa Kigali ariko ruri hejur y'Umurenge. Ukuyemo uturere tugize Umuji wa Kigali, muri rusange akarere ni urwego rw'imitgekere rwigenga rufite ubuzimagatozi n'ubwigenge mu miyoborere, imicungire y'umutungo n'abakozi barwo.	<b>District:</b> decentralized local government entity in Rwanda that, in terms of administrative hierarchy, is directly below Province but above Sector. Except districts composing the City of Kigali, the District is in general an autonomous administrative entity with a legal status with administrative and financial autonomy.	<b>District:</b> entité administrative décentralisée au Rwanda qui, dans la hiérarchie administrative, se trouve au-dessous de la Province mais au-dessus du Secteur. À l'exception des districts qui forment la Ville de Kigali, en général le District est une entité administrative autonome dotée de la personnalité juridique et de l'autonomie administrative et financière.	Adm.	44
<b>Akayira:</b> inzira nyabagendwa ifunganye yagenewe gusa abanyamaguru cyangwa ibinyabiziga bigendera ku biziga bibiri.	<b>Footpath:</b> a narrow public way accessible only to the traffic of pedestrians or two-wheel vehicles.	<b>Sentier:</b> une voie publique étroite accessible seulement à la circulation des piétons ou des véhicules à deux roues.	Adm.	45
<b>Akazi:</b> umurimo umuntu akora.	<b>Occupation:</b> job or profession.	<b>Fonction:</b> emploi occupé.	Civ.	46
<b>Akazi k'ibiro:</b> amategeko n'amabwiriza y'akazi, cyane iyo arebwa nk'aho agorana kandi akabyara umusaruro muke.	<b>Bureaucracy:</b> complicated official rules and procedures established by an organization which are often ineffective.	<b>Bureaucratie:</b> règles et procédures lourdes mises en place par une organisation, et qui souvent rendent difficile la bonne marche de ses activités.	Adm.	47

<b>Amabuye y'agaciro:</b> amabuye acukurwa mu birombe by'amabuye atunganya n'uruganda hashingiwe ku bugenge n'ubutabire kugira ngo agire akamaro.	<b>Ores/minerals:</b> naturally occurring, homogeneous inorganic solid substance having a definite chemical composition and characteristic crystalline structure, color and hardness.	<b>Minerais:</b> substance contenant des minéraux utiles en proportions notables, qui demandent une élaboration physique, chimique ou thermique, pour être utilisés par l'industrie.	Adm.	48
<b>Amabwiriza<sup>1</sup>:</b> amabwiriza atanzwe ku mugaragaro n'umuyobozi.	<b>Directive:</b> official instruction given by someone in the authority.	<b>Directive:</b> instruction officielle donnée par une autorité.	Adm.	49
<b>Amabwiriza<sup>2</sup>:</b> icyemezo (inyandiko) gifite ingufu z'itegeko kandi kireba abantu bose muri rusange cyashiyizweho n'umuyobozi ubifitiye ububasha.	<b>Regulation:</b> a legal instrument of general and impersonal scope issued by a competent authority.	<b>Règlement:</b> acte de portée générale et impersonnelle édicté par une autorité compétente.	Const.	50
<b>Amabwiriza<sup>3</sup>:</b> itegeko ritangwa n'umuyobozi ariha umukozi akuriye amubuza gukora icyo atari yakoze cyangwa icyo yari atangiye gukora cyangwa amutegeka gukora igikorwa runaka. Urugero: Mu byerekerye no gukurikirana ibyaha, Minisitiri w'Ubutabera ashobora mu nyungu rusange z'akazi, guha Umushinjacyaha Mukuru amabwiriza yanditse amutegeka cyangwa amubuza gukurikirana icyaha.	<b>Injunction:</b> order from an authority addressed to a particular person that either prohibits him or her from doing or continuing to do a certain act (a prohibitory injunction) or orders him or her to carry out a certain act (a mandatory injunction). For example, in prosecution matters, the Minister of Justice may, in public interest, issue written injunction to the Prosecutor General ordering him or her to undertake or refrain from investigations and prosecution of an offence.	<b>Injonction:</b> ordre de faire (injonction impérative) ou de ne pas faire (injonction prohibitive) adressé par une autorité à une autre personne hiérarchiquement inférieure. Par exemple, en matière de poursuite d'infraction, le Ministre de la Justice peut, dans l'intérêt général du service, donner des injonctions écrites au Procureur Général pour exercer ou non l'action publique.	Adm.	51
<b>Amabwiriza rusange:</b> icyemezo cyangwa amabwiriza y'ubuyobozi areba abantu bose muri rusange.	<b>Regulation:</b> action by the public authority regulating a situation in general.	<b>Acte réglementaire:</b> acte administratif qui a une portée générale.	Adm.	52
<b>Amabwiriza y'akazi<sup>1</sup>:</b> amabwiriza y'akazi atangwa n'umuyobozi agenewe abo ayobora.	<b>Circular:</b> a notice sent to employees by the authority superior in hierarchy.	<b>Circulaire:</b> instructions de service écrites adressées par une autorité supérieure à des agents subordonnés en vertu de son pouvoir hiérarchique.	Adm.	53
<b>Amabwiriza y'akazi<sup>2</sup>:</b> inyandiko y'umuyobozi igamije gusobanurira cyangwa kumenyesha abo ayobora uko icyemezo cy'ubuyobozi runaka kigomba gushyirwa mu bikorwa.	<b>Memo:</b> a written instruction issued by a line manager to staff of an entity explaining how an administrative decision should be implemented.	<b>Note de service:</b> instruction écrite émise par un supérieur à ses subordonnés, renfermant les directives en vue de l'application d'une décision administrative.	Adm.	54
<b>Amacugane:</b> Imibonano mpuzabitsina hagati y'abafitanye isano ya bugufi cyangwa ikomoka ku bushyingiranwe ariko badashobora gushyingiranwa byemewe n'amategeko.	<b>Incest:</b> sexual intercourse between close relatives or in-laws but whose marriage is prohibited by law.	<b>Inceste:</b> rapport charnel entre proches parents ou alliés dont le mariage est prohibé par la loi.	Civ.	55
<b>Amadovize:</b> amafaranga y'amahanga akareshwa mu gihugu.	<b>Foreign currencies:</b> foreign money used in a country.	<b>Devises:</b> monnaies étrangères en circulation dans un pays.	Fin.	56

<b>Amafaranga akomoka ku mutungo wa Leta:</b> amafaranga akomoka ku mitungo ya Leta yagurishije n'aturuka ku mitungo Leta yeguriwe n'izindi nzego.	<b>Public Capital revenues:</b> revenues derived from the sale and capital transfers of public assets.	<b>Recettes des cessions et mutations:</b> recettes provenant des cessions et des mutations intervenues sur les actifs de l'État.	Fin.	57
<b>Amafaranga arenga ku ngengo y'imari:</b> umubare w'amafaranga ateganyijwe kwinjira mu ngengo y'imari, arenga ku yari ateganyijwe gusohoka mu ngengo y'imari.	<b>Budget surplus:</b> expected amount of budget revenues, in excess of expected budgetary expenditures.	<b>Excédent budgétaire:</b> surplus des recettes budgétaires par rapport aux prévisions des dépenses budgétaires.	Fin.	58
<b>Amafaranga asohorwa na Leta:</b> amafaranga Leta ikoreshje akomoka ku nguzanyo zagenewe ishoramari rya leta cyangwa ishoramari riterwa inkunga na Leta.	<b>Capital expenditure:</b> category of budgetary expenditure of the state gathering credits for investments made directly or funded by the state.	<b>Dépenses en capital:</b> catégorie des dépenses de l'État, regroupant les crédits destinés aux investissements effectués directement par l'État ou subventionnés par lui.	Fin.	59
<b>Amafaranga azigamwa:</b> amafaranga akurwa buri mwaka ku nyungu nyayo z'isosiyete y'ubucuruze kugira ngo ashirwe mu kigega cyo kuzigama.	<b>Reserves (of profits):</b> money deducted -each year- from the net profits of a trading company, in order to constitute reserve funds.	<b>Réserves:</b> prélèvement fait annuellement sur les bénéfices nets d'une société commerciale affecté à la formation d'un fonds de réserve.	Com.	60
<b>Amafaranga mfatirwaho yo gutangaho umugabane:</b> umubare w'amafaranga abagize Inama y'Ubutegetsi b'isosiyete babona ko ari yo make akiwiye guturuka mu igurisha ry'imigabane nk'uko bigaragazwa mu nyandiko ihamagarira abantu kugura imigabane yateguve hakurikijwe itegeko.	<b>Minimum amount for subscription:</b> amount of money specified in a prospectus whose preparation complies with the Law and which sets the minimum amount of money to be collected from the shares offered.	<b>Montant minimum de souscription:</b> montant d'argent précisé par le prospectus comme étant le montant minimum qui, selon l'avis des administrateurs, doit être collecté pour la libération des actions offertes conformément à la loi.	Com.	61
<b>Amafaranga y'ingoboka:</b> amafaranga agomba gutangwa kubera impamvu runaka.	<b>Allocation, allotment, attribution:</b> amount of money given for a reason.	<b>Allocation (d'argent):</b> prestation financière pour une cause déterminée.	Gen.	62
<b>Amafaranga y'u Rwanda:</b> Ifaranga ry'u Rwanda.	<b>Rwandan franc:</b> currency of Rwanda.	<b>Franc rwandais:</b> monnaie rwandaise.	Fin.	63
<b>Amafaranga ya Leta:</b> amafaranga yose ya Leta yakiriwe cyangwa azakirwa na Minisitiri cyangwa umukozzi wa Leta cyangwa undi muntu wabiherewe ububasha, habarirwamo imisoro n'amahoro byakirwa n'ibigo bya Leta byabigenewe, impano n'inguzanyo zigenewe Leta n'andi mafaranga Minisitiri yategeka ko ashirwe kuri konti z'lkigega gihurizwamo amafaranga. Amafaranga yakirwa cyangwa akishyurwa n'ibigo bya Leta bifite uwisanzure mu micungire yabyo ntabarirwamo.	<b>Public fund:</b> all state fund received or to be received by the Minister, a public officer or any other authorized person and shall include revenues collected by designated Government departments, donations, loans for the Government, and any other money that the Minister may direct to be paid into the accounts of the consolidated fund. It excludes money received or paid by public autonomous entities.	<b>Fonds publics:</b> toutes les sommes perçues par l'État ou par le Ministre ou par un agent de l'État ou toute autre personne habilitée y compris les taxes et impôts perçus par les établissements publics compétents, les dons et prêts de l'État et toutes les autres sommes qui sont, sur ordre du Ministre, déposées sur les comptes du fonds consolidé, à l'exclusion des fonds reçus ou décaissés par les entreprises publiques dotées de l'autonomie administrative.	Fin.	64

<b>Amafaranga yinjira akomoka ku misoro:</b> harimo imisoro ku nyungu, imisoro yakwa ku mitungo yimukanwa n'imirimo ikorerwa mu gihugu, imisoro ikomoka ku bucuruzi mpuzamahanga n'ubundi bwoko bw'imirimo.	<b>Tax revenues:</b> revenues including tax on income and profits, taxes on movable assets and domestic services, taxes on international trade and other categories of taxes.	<b>Recettes fiscales:</b> recettes comprenant les impôts sur le revenu, les taxes intérieures sur les biens meubles et services, les taxes sur les échanges et transactions internationaux et autres impôts.	Fin.	65
<b>Amafaranga yinjira atava ku misoro:</b> harimo inyungu zo mu bigo bya Leta, amafaranga akomoka ku mirimo ikorwa n'ubutegetsi bwite bwa Leta, amafaranga akomoka ku bihano no ku byafatiriwe, ayishyuwe ku nguzanyo zatanzwe na Leta, n'akomoka ku byashowe.	<b>Non tax revenues:</b> revenues including dividends, money from services offered by the central Government, fines and money from confiscated goods, repayment of loans and profits on capital.	<b>Recettes non fiscales:</b> sont notamment les bénéfices des établissements publics, les frais et redevances administratifs, les amendes et confiscations, le remboursement des emprunts consentis par l'Etat, et des bénéfices sur des capitaux investis.	Fin.	66
<b>Amafaranga yinjira mu kigega:</b> amafaranga yose yinjira mu isanduku ya Leta agenewe kwishyura ibikorwa byayo.	<b>Revenues:</b> income of a Government from all sources appropriated for the payment of public expenses.	<b>Recettes:</b> revenu du Gouvernement provenant de toute source et destiné au financement des dépenses publiques.	Fin.	67
<b>Amafaranga yishyurwa nta mpaka:</b> amafaranga atangwa na Leta agomba kwishyurwa kubera ibikubiye mu masezerano Leta yemeye, amasezerano ahoraho cyangwa amategeko yiariye.	<b>Compulsory payments:</b> payments by the central Government for contractual obligations, permanent agreements or special laws.	<b>Décaissement d'office:</b> décaissements découlant d'obligations contractuelles, d'accords permanents ou de lois spéciales dus par le Gouvernement central.	Fin.	68
<b>Amafaranga yishyurwa:</b> amafaranga yakoreshejwe mu guklera umuntu igikorwa cyangwa inyandiko. Urugero: Amafaranga yo kwandika icymemo.	<b>Costs:</b> sum payable for various services, e.g. costs of registration, costs of delivery.	<b>Frais:</b> dépense résultant de l'accomplissement d'une procédure, d'un acte instrumentaire. Exemple: Frais d'enregistrement.	Civ.	69
<b>Amagarama y'urubanza:</b> amafaranga yose yakoreshejwe kubera urubanza.	<b>Court fees:</b> an amount of money charged on court's proceedings during the trial of a case.	<b>Frais de justice:</b> ensemble des frais de procédure exposés à l'occasion d'une instance judiciaire.	Jud.	70
<b>Amahame rusange y'amategeko:</b> amahame atanditse ariko abantu bose bakaba bayemera kandi bakayubahiriza.	<b>General principles of law:</b> commonly recognised unwritten norms.	<b>Principes généraux du droit:</b> source non écrite du droit, généralement reconnue comme constituant les règles de droit obligatoires.	Gen.	71
<b>Amahame:</b> amategeko shingiro y'umuryango mpuzamahanga. Urugero.: Amahame y'Umuryango w'Abibumbye.	<b>Charter:</b> constitution of an international organisation, e.g. the Charter of the United Nations.	<b>Charte:</b> acte constitutif d'une organisation internationale (exemple: Charte des Nations Unies).	Int.	72
<b>Amahoro:</b> amafaranga yishyurwa n'umuturage kubera ikintu runaka urwego rwa Leta rumukoreye.	<b>Fees:</b> amount of money payed by a person for the service rendered by public authority.	<b>Taxes:</b> perceptions opérées par une collectivité publique à l'occasion de la fourniture à l'administré d'une contrepartie individualisable.	Fisc.	73
<b>Amahoro ashingiye ku miterere y'ibiruzwa:</b> amahoro ya gasutamo abarwa hakurikijwe ubwinshi cyangwa ibipimo bizwi nk'ibiro, metero, ubuso, litiro n'ibindi.	<b>Specific duties:</b> custom duties calculated based on the nature of goods, kilograms, meters, square meters, cubic meters, litres and others.	<b>Droit spécifique:</b> droits de douane calculés sur base de la nature des marchandises, le mètre cube, le kilogramme, le mètre carré, le litre et autres.	Fisc.	74

<p><b>Amahoro ashingiye ku gaciro k'ibicuruzwa:</b> amahoro abarwa hakurikije agaciro k'ibicuruzwa bigeze muri Gasutamo.</p> <p><b>Amahoro atangwa kuri za gasutamo:</b> Reba <i>amahoro ya gasutamo</i>.</p> <p><b>Amahoro ya Gasutamo:</b> amahoro yose yanditse mu igena ry'amahoro ya Gasutamo agomba kwishyurirwa ibicuruzwa cyangwa ibindi bintu igihe byinjiye cyangwa bivuye ku butaka Gasutamo ikoreraho. Reba <i>amahoro ashingiye ku miterere y'ibicuruzwa</i>.</p> <p><b>Amahugurwa ahoraho:</b> reba <i>uburezi buhoraho</i>.</p> <p><b>Amakosa adakozwe ku bushake:</b> ibikorwa byabantu binyuranyije n'amategeko kandi byangiriza abandi ariko uwabikoze akaba atari yabigambiriye. Ntibuba ariko uwabikoze gutanga indishyi.</p> <p><b>Amakuru:</b> igihe ubushinjacyaha buhawe amakuru afatika yatumva uvugwaho ko yakoze icyaha akwiye gukurikiranwa.</p> <p><b>Amasaha y'akazi:</b> igihe kigenwa n'itegeko, umukozi akorera umukoresha we.</p> <p><b>Amasaha y'ikirenga:</b> amasaha yose akozwe nyuma y'uko igihe cy'akazi giteganywa n'amategeko kirangiye.</p> <p><b>Amasaha yemewe n'amategeko:</b> amasaha ashobora gukorwamo ibikorwa byerekeye imiburanishirize yimanza: nko kumenyesha amatariki y'ihamagara, kumenyesha uko imanza zaciwe.</p> <p><b>Amasezerano<sup>1</sup>:</b> ubwumvikane butuma umuntu umwe cyangwa benshi bemerera umwe cyangwa benshi, gutanga, gukora cyangwa kudakora ikintu.</p> <p><b>Amasezerano<sup>2</sup>:</b> ubwumvikane hagati y'abantu babiri cyangwa benshi bagamije kugira icyo bageraho cyemewe n'amategeko.</p>	<p><b>Ad valorem duties:</b> duties calculated based on the customs value.</p> <p><b>Customs (duty):</b> See <i>customs duties</i>.</p> <p><b>Customs duties:</b> any duties inscribed in the customs tariff to which goods are liable on entering or leaving the customs territory. See <i>specific duties</i>.</p> <p><b>Continued training:</b> see <i>permanent education</i>.</p> <p><b>Tort/Quasi-offenses:</b> every illicit act which causes damage to another, but in which there is no intention to injure. The damage must be repaired.</p> <p><b>Information:</b> statement by which a prosecutor is informed of the offence for which prosecution is required.</p> <p><b>Working hours:</b> legal employment's duration.</p> <p><b>Overtime:</b> hours worked beyond the legal employment's duration.</p> <p><b>Official/Standard time:</b> the time officially adopted for the performance of procedural acts such as summons, execution of acts and judgements.</p> <p><b>Contract:</b> an agreement consisting of an exchange of minds, by which one or more persons undertakes to give, to do or not do something.</p> <p><b>Convention:</b> an agreement between parties, intended to create a specific legal situation.</p>	<p><b>Droits ad valorem:</b> droits calculés sur base de la valeur en douane.</p> <p><b>Douane (droits de):</b> voir <i>droits de douane</i>.</p> <p><b>Droits de douane:</b> droits publiés au tarif douanier, dont les marchandises sont passibles lorsqu'elles entrent dans le territoire douanier ou en sortent. Voir <i>droit spécifique</i>.</p> <p><b>Formation continue:</b> voir <i>éducation permanente</i>.</p> <p><b>Quasi-délit:</b> fait de l'homme illicite mais commis sans intention de nuire, qui cause un dommage à autrui et oblige son auteur à le réparer.</p> <p><b>Information:</b> se dit de toute information reçue par le l'officier de Poursuite Judiciaire et qui suffit pour que ce dernier institue des poursuites pénales.</p> <p><b>Heures de travail:</b> temps légal pendant lequel le salarié exerce son activité au service de l'employeur.</p> <p><b>Heures supplémentaires:</b> heures effectuées au-delà de la durée légale du travail.</p> <p><b>Heures légales:</b> heures pendant lesquelles peuvent et doivent être effectuées les significations et l'exécution d'actes ou de jugements.</p> <p><b>Contrat:</b> convention par laquelle une ou plusieurs personnes s'obligent, envers une ou plusieurs autres, à donner, à faire ou à ne pas faire quelque chose.</p> <p><b>Convention:</b> accord de volonté destiné à produire un effet de droit quelconque.</p>	<p>Fisc. 75</p> <p>Fisc. 76</p> <p>Fisc. 77</p> <p>Gen. 78</p> <p>Civ. 79</p> <p>Jud. 80</p> <p>Soc. 81</p> <p>Soc. 82</p> <p>Jud. 83</p> <p>Civ. 84</p> <p>Civ. 85</p>
--	--	---	---

<b>Amasezerano agendera ku kigwiririye:</b> amasezerano y'ubwishiyo akubiyemo impamvu izatuma ashirwa mu bikorwa mu gihe kizaza ariko nta wuzi neza igihe iyo mpamvu izabera cyangwa niba izanabaho.	<b>Aleatory contract:</b> contract of which fulfillment of a duty depends on a future but uncertain event.	<b>Contrat aléatoire:</b> contrat à titre onéreux dans lequel l'existence ou la valeur d'une prestation dépend d'un événement futur incertain.	Civ.	86
<b>A m a s e z e r a n o a g e n g a u m u t u n g o w ' a b a s h y i n g i r a n w e :</b> amasezerano abagiye gushyingirwa bagirana aho bagena uburyo bw'imicungire y'umutungo wabo.	<b>Matrimonial convention/agreement:</b> agreement entered into by the intending spouses, by which they determine their matrimonial regime.	<b>Convention matrimoniale:</b> l'accord conclu par les futurs époux par lequel ils déterminent leur régime matrimonial.	Civ.	87
<b>Amasezerano akorwa mu byiciro:</b> amasezerano ashirwa mu bikorwa mu gihe kirekire, bitewe n'uko ishyirwa mu bikorwa ryayo ari igikorwa kigaruka mu gihe runaka, cyangwa se kubera ko abayagiranye bafite hagati yabo inshingano zikomeza.	<b>Instalment contract:</b> contract which implies for its execution the passage of a certain period of time, in which the provision of services has been staggered or there exists a continuous relationship of obligation between the parties.	<b>Contrat successif:</b> contrat à exécution successive, c'est-à-dire, qui implique pour son exécution l'écoulement d'un certain temps, soit que les prestations aient été échelonnées, soit qu'il existe entre les parties un rapport continu d'obligation.	Civ.	88
<b>Amasezerano areba abayagiranye:</b> ihame rivuga ko amasezerano agira inkurikizi hagati y'abayagiranye gusa; ntbangamira undi wese cyangwa ngo amugirire akamaro keretse gusa mu buryo buteganywa n'amategeko.	<b>Relativity/Privity of contracts:</b> a principle which provides that contracts are binding only for the contracting parties. Neither do they have effect on third parties nor benefit the latter, except in cases as provided by the law.	<b>Relativité des contrats:</b> principe selon lequel les conventions n'ont d'effet qu'entre les parties contractantes; elles ne nuisent point au tiers, et elles ne lui profitent que dans le cas prévu par la loi.	Civ.	89
<b>Amasezerano asanzwe ateguye:</b> amasezerano akorwa hagati y'impande ebyiri ariko yarateguye n'uruhande rumwe urundi ruhande rugasinya gusa nta n'ububasha bwo kuba rwagira ingingo rugira icyo ruvugaho mu ngingo zigize ayo masezerano. (Urugero ni nk'amasezerano y'ubwishingizi).	<b>Standard-form contract:</b> contract that is concluded on terms issued by the offeror in standard form and allows for no effective negotiation, (e.g. a routine contract of carriage or insurance).	<b>Contrat d'adhésion:</b> contrat conclu entre deux parties dont l'une ne peut en fait discuter les différentes clauses, et n'a que la liberté d'accepter ou de refuser le contenu global de la proposition de convention (exemple: contrat d'assurance).	Civ.	90
<b>Amasezerano ashingiye ku ihanabintu:</b> amasezerano abaho ari uko ikintu cyatumye abaho kibanje gutangwa.	<b>Real contract:</b> a contract that exists on the condition the thing is handed over the other party: loan, pledge, deposit.	<b>Contrat réel:</b> contrat qui exige pour sa formation la remise de la chose sur laquelle il porte: prêt, gage, dépôt.	Civ.	91
<b>Amasezerano ashingiye ku izungura ritaratangira:</b> ubwumvikane bwerekerye n'zungura ritaratangira. Muri rusange, ihame ry'amategeko rivuga ko nta we ushobora gukora amasezerano ku izungura ritaratangira, kabone naho nyiri ukuzungurwa yabyiyemerera	<b>Pact on future succession:</b> agreement made on a succession that has not yet opened. In general, the law prohibits any transaction based on a future succession even with the consent of the person to owner of the property to be inherited..	<b>Pacte sur succession future:</b> accord conclu sur une succession qui n'est pas encore ouverte. En général, la loi interdit tout pacte sur succession future, même avec le consentement de celui qui doit être succédé.	Civ.	92

<b>Amasezerano ashingiye ku mihangi:</b> amasezerano agomba kubahiriza imihango runaka iteganywa n'amategeko kugira ngo abeho ku buryo iyo mihangi itubahirizwe amasezerano nta gaciro aba afite.	<b>Formal contract:</b> a contract that must respect all formal legal procedures in order to be valid, failure of which renders the contract null.	<b>Contrat solennel:</b> contrat qui n'est valable que si la manifestation de volonté est accompagnée de l'accomplissement de certaines formalités exigées par la loi.	Civ.	93
<b>Amasezerano magirirane:</b> amasezerano aba magirirane cyangwa mpandezombi, iyo abayagiranye bayemeye ku buryo buri umwe agira ibyo yemerera undi. Aya masezerano yitwa nanone amasezerano mpandezombi.	<b>Synallagmatic contract:</b> contract that creates mutual obligations. It is the same as bilateral contract.	<b>Contrat synallagmatique:</b> un contrat est synallagmatique ou bilatéral lorsque les contractants s'obligent réciproquement les uns envers les autres. Ce terme est synonyme de contrat bilatéral.	Civ.	94
<b>Amasezerano mburazina:</b> amasezerano atagira amategeko yihariye ayangenga, kubera iyo mpamvu akaba agengwa n'amategeko rusange yerekeye inshingano.	<b>Innominate contract:</b> contract which is not governed by any specific law, but which simply results from various combinations of obligations that are freely formulated by the parties.	<b>Contrat innommé:</b> contrat qui ne fait l'objet d'aucun régime légal spécifique, son régime découlant de droit commun des obligations.	Civ.	95
<b>Amasezerano mpandezombi:</b> amasezerano impande zayagiranye zayemeye ku buryo bw'ingenerane rumwe ku rundi, bisobanuye ko buri ruhande rugomba urundi inshingano. Yitwa nanone amasezerano magirirane.	<b>Bilateral contract:</b> contract in which the parties have reciprocal obligations, i.e. both parties undertake to do, refrain from doing, something in exchange for other party's undertaking. It is also termed synallagmatic contract.	<b>Contrat bilatéral:</b> contrat par lequel les contractants s'obligent réciproquement les uns envers les autres. Ce terme est synonyme de contrat synallagmatique.	Civ.	96
<b>A m a s e z e r a n o m p u z a m a h a n g a<sup>1</sup>:</b> amasezerano hagati y'ibihugu cyangwa imiryango mpuzamahanga adasaba cyané imihango yihariye.	<b>Convention:</b> an agreement between states, usually of a multilateral nature, that is less formal than a treaty.	<b>Convention:</b> accord entre sujets de droit international. Cet accord est généralement entouré de moins de solennité par rapport au traité.	Int.	97
<b>A m a s e z e r a n o m p u z a m a h a n g a<sup>2</sup>:</b> amasezerano hagati y'ibihugu cyangwa imiryango mpuzamahanga agamije kugira ingaruka mu rwego rw'amategeko mu mibanire yabyo.	<b>Treaty:</b> international agreement between states or other subjects of international law aiming at producing legal effects in their mutual relations.	<b>Traité:</b> accord conclu entre les États ou autre sujets de droit international en vue de produire des effets de droit dans leurs relations mutuelles.	Int.	98
<b>A m a s e z e r a n o m p u z a m a h a n g a agomba kubahirizwa:</b> ihame ryo mu mategeko mpuzamahanga rivuga ko abagiranye amasezerano mpuzamahanga bategetswe kuyubahiriza uko yakabaye.	<b>Pacta sunt servanda:</b> a principle in international law which holds that international treaties, once entered into, must be upheld by all the signatories.	<b>Pacta sunt servanda</b> (on est esclave de ce qu'on a signé): principe du droit international selon lequel les traités internationaux, une fois signés, doivent lier les parties signataires.	Int.	99
<b>A m a s e z e r a n o m p u z a m a h a n g a areba ibihugu byayagiranye:</b> ihame rivuga ko amasezerano mpuzamahanga agira inkurikizi hagati y'ibihugu byayagiranye.	<b>Relativity of treaties:</b> a principle which provides that treaties are binding only for those states that are parties to them.	<b>Relativité des traités:</b> principe selon lequel les traités ne produisent les effets qu'entre les parties contractantes.	Int.	100

<b>Amasezerano mpuzamahanga y'inayonera:</b> amasezerano mpuzamahanga yuzuza cyangwa ahindura andi masezerano yakozwe mbere.	<b>Protocol:</b> an international agreement concluded to complement or modify an existing treaty.	<b>Protocole:</b> accord international conclu pour compléter ou modifier un accord précédent.	Int.	101
<b>Amasezerano ndinganire:</b> amasezerano aba indinganire iyo buri ruhande rwemeye gutanga cyangwa gukora ikintu rubona ko gihwanye n'icyo ruhabwa cyangwa rukorerwa.	<b>Commutative contract:</b> a contract in which one party's undertaking is performed in return for the other party's undertaking that is considered as the equivalent.	<b>Contrat commutatif:</b> contrat par lequel chacune des parties s'engage à donner ou à faire une chose considérée comme l'équivalent de ce qu'on lui donne ou de ce qu'on fait pour elle.	Civ.	102
<b>Amasezerano ngenderwaho:</b> amasezerano asanzwe ateguye ku buryo ushaka gukorana amasezerano n'ikigo runaka cyayateguye ayagenderaho atagombye gusaba ko ahindurwa.	<b>Standard form contract:</b> a contract that is concluded on terms issued by the offeror in standard form and allows for no effective negotiation.	<b>Contrat-type:</b> variété de contrat d'adhésion, passé sur base d'un modèle établi par une entreprise isolée, et qui n'admet pas la négociation.	Civ.	103
<b>Amasezerano ngirazina:</b> amasezerano ateganywa kandi agengwa n'amategeko mu byerekeranye na yo byose. Urugero. Igurisha, ubukode, kubitsa, ubwishinginzi.	<b>Nominate contract:</b> contracts which are specifically qualified and regulated by the law. e.g. Sale, rent, insurance, deposit.	<b>Contrat nommé:</b> contrat qualifié et réglementé par la loi. Exemple: vente, louage, dépôt, assurance.	Civ.	104
<b>Amasezerano ntigira undi abangamira cyangwa yungura:</b> interuro ivuga ko amasezerano yakozwe hagati y'abantu babiri atabangamira undi wese cyangwa ngo amugirire akamaro.	<b>Res inter alios acta, alliis ne prodesse, ne nocere potest:</b> a contract creates law only for the contracting parties, they do neither harm nor benefit third parties.	<b>Res inter alios acta, alliis ne prodesse, ne nocere potest:</b> le contrat qui a été conclu entre certaines personnes ne nuit ni ne profite aux autres.	Civ.	105
<b>Amasezerano nyunganizi:</b> igihe umuntu wasinye amasezerano yo gukorwa igikorwa runaka afashe undi muntu bakagirana amasezerano yo gukorwa imwe mu mirimo ashinzwe.	<b>Subcontract:</b> agreement by which a contractor gives a contract to somebody else (the subcontractor) to do part of the work.	<b>Sous-traitance:</b> opération par laquelle un contractant recourt à un tiers (sous traitant) pour réaliser une partie des travaux auxquels il s'est engagé.	Civ.	106
<b>Amasezerano rusange:</b> amasezerano yanditse arebana n'uburyo umurimo ukorwa cyangwa arebana n'izindi nyungu zihuriweho akorwa hagati y'inzezo zihagararira abakozi cyangwa intumwa z'abakozi aho inzezo zihagararira abakozi zitari, ku ruhande rumwe, n'umukoresha umwe cyangwa benshi cyangwa inzezo zihagararira abakoresha, ku rundi ruhande.	<b>Collective agreement:</b> written agreement relating to employment conditions or any other mutual interests between employees' organisations or employees' representatives where there are no such employees' organizations on the one hand, and one or more employers or employers' organizations, on the other hand.	<b>Convention collective:</b> accord écrit relatif aux conditions de travail ou à d'autres intérêts communs conclu entre les organisations des travailleurs ou les représentants des travailleurs là où il n'y a pas de telles organisations des employés d'une part et un ou plusieurs employeurs ou organisations des employeurs d'autre part.	Soc.	107
<b>Amasezerano y'abariho:</b> amasezerano agira inkurikizi abayagiranye bakiraho.	<b>Inter vivos act/deed:</b> an act or deed having effect between living persons.	<b>Acte entre vifs:</b> acte juridique produisant ses effets du vivant des parties.	Civ.	108
<b>Amasezerano y'akarere:</b> amasezerano hagati y'ibihugu biri mu karere kamwe bigamije gushimangira ubufatanye hagati yabyo.	<b>Regional agreement:</b> an agreement that binds neighboring countries and which aims at strengthening mutual relations.	<b>Accord régional:</b> accord entre les États unis par une solidarité géographique en vue de renforcer leurs relations mutuelles.	Int.	109

			Adm.	110
<b>Amasezerano yakozwe n'urwego rw'ubuyobozi:</b> amasezerano yakozwe hagati y'impande ebyiri rumwe muri zo ari urwego rw'ubuyobozi.	<b>Administrative contract:</b> a contract entered into by two parties one of them being a public body.	<b>Contrat administratif:</b> contrat passé entre deux personnes dont l'une est une puissance publique.		
<b>Amasezerano ya serivisi:</b> amasezerano aho umuntu yiyeza guha undi serivisi ashoboye na we akamwishiura ikiguzi bumvikanye.	<b>Lease of services:</b> a contract under which a person engages him or herself to execute in favor of another person professional service in return for payment of an agreed price.	<b>Louage de services:</b> contrat par lequel une personne s'engage à exécuter un service professionnel au profit d'une autre moyennant paiement d'un prix convenu.	Civ.	111
<b>Amasezerano y'ibanga:</b> inyandiko ikorwa ku ruhande rw'indi nyandiko yashiyizwe ahagaragara, nyamara ikaba iyivuguruza ku byerekeye ibikubiyemo ndetse n'agaciro izagira.	<b>Counter-letter:</b> act or document deliberately made by the parties to the apparent act or document, so as to modify the contents and effects of the latter.	<b>Contre-lettre:</b> acte écrit et secret entre les parties destiné à modifier le contenu ou les effets d'un acte apparent.	Civ.	112
<b>Amasezerano y'inyongera:</b> amasezerano agira icyo ahindura ku masezerano yakozwe mbere.	<b>Additional clause (contract):</b> additional provision to the initial contract.	<b>Avenant:</b> modification apportée à un contrat antérieur.	Civ.	113
<b>Amasezerano y'ipatano:</b> amasezerano yagati y'abantu babiri, aho umwe yiyeza gukorera undi igikorwa runaka, icyo gikorwa akagikora uko abyumva kandi uwakorewe igikorwa akazishyura ikiguzi cyacyo.	<b>Contract for services:</b> agreement between two parties where one party promises to conduct a service in exchange for a payment, while retaining one's own independence during the execution of the service.	<b>Contrat d'entreprise:</b> contrat par lequel une personne se charge de faire un ouvrage pour autrui, moyennant une rémunération, en conservant son indépendance dans l'exécution du travail.	Civ.	114
<b>Amasezerano y'itozamurimo:</b> amasezerano umukuru w'ikigo yemeramo gukoresha umuntu amwigisha cyangwa amuha abamwigisha umwuga ku buryo bunoze kandi bukwiye mu gihe bumvikanyeho.	<b>Apprenticeship:</b> contract by which a head of an institution commits himself or herself to employ a worker and teach him or her or make him or her be appropriately taught, a profession for a given period agreed upon.	<b>Apprentissage:</b> contrat par lequel un chef d'établissement s'engage à employer un travailleur et à lui enseigner ou à lui faire enseigner, méthodiquement un métier pendant une période convenue entre eux.	Soc.	115
<b>A m a s e z e r a n o y'ivangamutungo rusange:</b> reba <i>ivangamutungo rusange</i> .	<b>Community regime:</b> see <i>community of property</i> .	<b>Régime de communauté:</b> voir <i>communauté universelle</i> .	Civ.	116
<b>A m a s e z e r a n o y'ivangamutungo w'umuhahano:</b> reba <i>ivangamutungo w'umuhahano</i> .	<b>Limited community of acquests regime:</b> see <i>limited community of acquests</i> .	<b>Régime de communauté réduite aux acquêts:</b> voir <i>communauté réduite aux acquêts</i> .	Civ.	117
<b>A m a s e z e r a n o y'ivanguramutungo risesuye:</b> reba <i>ivanguramutungo risesuye</i> .	<b>Separation of property regime:</b> see <i>separation of property</i> .	<b>Régime de séparation:</b> voir séparation de biens.	Civ.	118
<b>A m a s e z e r a n o y o gushyingirwa:</b> amasezerano akorewe imbere y'umwanditsi w'irangamimerere hagati y'abantu babiri biyemeza kubana kandi bakagaragaza uburyo bw'imicungire y'umutungo wabo mu gihe babana.	<b>Marriage contract:</b> a contract made before the civil status officer by which two persons agree to live together and fix matrimonial regime for the duration of marriage.	<b>Contrat de mariage:</b> contrat passé devant l'officier de l'État civil en vertu duquel deux personnes s'engagent à vivre ensemble et fixent le régime matrimonial pendant le mariage.	Civ.	119

<b>Amasezerano y'ubukode burambye:</b> amasezerano y'ubukode bw'iigihe kirekire butangwa mu gihe kitarenze imyaka 99, buha uwatisha uburenganzira nk'aho ari nyiri umutungo ariko bukamutegeka kuwufata neza no kwishyura nyiri umutungo amahoro ya buri mwaka mu mafaranga cyangwa mu ngurane yayo. Reba <b>ubukode burambye.</b>	<b>Emphyteutic lease:</b> long term lease granted for a period not exceeding 99 years, carrying most of the rights of ownership but requiring the proper care and payment of a regular annual fee in cash or in kind to the owner. See <b>emphyteusis.</b>	<b>Bail emphytéotique:</b> bail à long terme accordé pour un durée n'excédant pas 99 ans, portant la plupart des droits de propriété mais exigeant d'entretenir le fonds et de payer au propriétaire une redevance annuelle régulière en argent ou en nature. Voir <b>emphytéose.</b>	Civ.	120
<b>Amasezerano y'ubukode bw'ibihangano:</b> amasezerano akorwa hagati y'umuntu ufile uburenganzira ku bihangano n'undi mutu uhawé uburenganzira bwo gukoresha ibyo bihangano abibyaza umusaruro, uhawé uburenganzira akagira icyo yishyura uwabumuuhaye.	<b>Licencing agreement:</b> a contract by which a person gives to another person the right to use secret or formula for production of products similar to those of the licensor. It extends to the cession of copyright or modus operandi, under payment of a licence fee to the licensor called royalties.	<b>Contrat de licence:</b> un contrat par lequel une personne (le donneur de licence) donne à une autre personne (le preneur de licence) le droit d'utiliser un droit immatériel (brevets d'invention), dessins et modèles industriels, marques, droits d'auteur sur lequel elle a l'exclusivité contre versement d'une rémunération appelée la redevance (ou royalties).	Com.	121
<b>Amasezerano y'ubukode nguzanyo:</b> amasezerano aho ikigo cy'imari gishaka cyangwa kigakora ikintu (cyimukanwa cyangwa kitimukanwa) gihuye n'icyo umuntu yifuza mu mwuga we kikakimuha ngo agikoreshe (hakurikijwe amasezerano y'ubukode busanzwe cyangwa uburambye) mu gihe bumvikanyeho n'ugikoresha akiyemeza kujya yishyura ikigo cy'imari buri gihe amafaranga y'ubukode. Amasezerano yemerera ukoresha icyo kintu kuba yakigura nyuma y'uko ubukode burangiye.	<b>Leasing contract:</b> a contract by which a financial enterprise undertakes to acquire or order the making of a commodity (movable or immovable) which comes in response to professional needs of the other party (the user) and procures him the usefulness (by means of ordinary lease or emphyteotic lease) for an agreed duration and the user obliges himself or herself to pay periodic rental fee to the financial company. The contract gives to the user an option of purchase which may be exercised at the end of the leasing.	<b>Contrat de crédit-bail:</b> contrat par lequel une entreprise financière s'engage à acquérir ou à faire construire un bien (meuble ou immeuble) répondant aux besoins professionnels de l'autre partie (l'utilisateur) et à lui en procurer la jouissance (en vertu d'un bail ordinaire ou d'un bail emphytéotique) durant une période convenue, et l'utilisateur s'oblige à payer une redevance périodique à l'entreprise financière. Le contrat donne à l'utilisateur une option d'achat qui pourra être exercée en fin de bail.	Com.	122
<b>Amasezerano y'ubukozi:</b> amasezerano aho umwe mu bayagiranye yi yiyemeza gukorera undi ikintu akagikora mu bwisanzure atagenzurwa na nyiri icyo gikorwa (urugero nko kubaka inzu), na we akamwishyura ikiguzi bumvikanye. Reba nanone amasezerano y'ipatano.	<b>Contract of lease of work or industry:</b> a contract under which one of the contracting parties engages himself or herself to execute an independent work (e.g. construction of building) in favour of another in return for payment of an agreed price.	<b>Contrat de louage d'ouvrage ou d'industrie:</b> contrat par lequel l'une des parties contractantes s'engage à exécuter un travail indépendant (telle que la construction d'un bâtiment) au profit de l'autre partie moyennant paiement d'un prix convenu.	Civ.	123
<b>Amasezerano y'ubwikiranure:</b> amasezerano atuma abayagiranye bakemura impaka zavutse, cyangwa se birinda izishobora kuvuka hagati yabo.	<b>Compromise:</b> a contract by means of which a disputed claim or a claim to be disputed is settled between the parties.	<b>Transaction:</b> contrat par lequel les parties terminent une contestation née ou préviennent une contestation à naître.	Civ.	124
<b>Amasezerano y'ubwikorezi:</b> amasezerano umwikorezi yi yiyemeza gutwara ibintu cyangwa abantu akabigeza/akabageza aho yumvikanye n'uwo bagiranye amasezerano akabihererwa igihembo.	<b>Transportation contract:</b> contract between the consignor or traveler and the carrier, for the purpose of transporting the traveler or goods from one place to another in exchange for payment.	<b>Contrat de transport:</b> contrat par lequel un transporteur s'engage à exécuter un transport d'un point à un autre, et l'expéditeur à en acquitter le coût.	Civ. Com.	125

<b>Amasezerano y'ubwishingizi:</b> inyandiko isinywa n'uwishingiwe ndetse n'umwishingizi we igaragaza ko umwe yiyejemeje kwishingira undi n'ibyo bumvikanyeho byose.	<b>Insurance policy:</b> a formal document signed by both insurer and insured setting out the terms of a contract of insurance.	<b>Police d'assurance:</b> document signé par l'assureur et par le souscripteur et qui constate l'existence et le contenu du contrat d'assurance.	Civ.	126
<b>A m a s e z e r a n o y ' u b w i t e g a n y i r i z e :</b> amasezerano ateganya uko uwishingiwe atanga imisanzu akazayihabwa igithe azaba yatangiye ikiruhuko cy'izabukuru.	<b>Pension scheme:</b> a system under which the employee pays contributions to a company pension scheme, with the aim of being paid back some income when he or she reaches the retirement age.	<b>Régimes de retraites:</b> contrats dans le cadre desquels les cotisations en vue de la retraite sont versées et capitalisées pour le compte du salarié.	Soc.	127
<b>A m a s e z e r a n o y ' u b w i z e r a n e :</b> amasezerano mpuzamahanga yubahirizwa ku bw'umutimanama w'abayagiranye arikoi adafite ingufu z'itegeko.	<b>Gentlemen's agreement:</b> international agreement that has no legal force but depends on the mutual trust and good faith of those involved.	<b>Gentlemen's agreement:</b> accord international liant moralement les parties mais dépourvu de force juridique.	Int.	128
<b>A m a s e z e r a n o y ' u b w u m v i k a n e :</b> amasezerano bidasaba imihango yihariye kugira ngo abeho, agashingira gusa ku bwumvikane bw'abo bireba. Iri jambo risobanura kimwe n'ijambo igikorwa cy'ubumvikane.	<b>Consensual contract:</b> a contract requiring no formalities for its formation but resulting from a simple mutual consent between the parties. See consensual act (synonym).	<b>Contrat consensuel:</b> contrat qui ne nécessite pour sa formation aucune formalité particulière et qui résulte du seul échange des consentements. Voir acte consensuel (synonyme).	Civ.	129
<b>Amasezerano y'umurimo:</b> ubwumvikane hagati y'umukozi n'umukoresha, aho umukozi yiyejemeza gukorera umukoresha we akazi bumvikanye, akagakora akurikije amabwiriza y'umukoresha, umukoresha na we akiyejemeza kumwishiye umushahara bumvikanye.	<b>Employment contract:</b> agreement by which a person, the employee undertakes to work for another person or the State, the employer, for a fixed or unfixed period, under the conditions of subordination, in return for remuneration.	<b>Contrat de travail:</b> accord par lequel une personne, l'employé, s'engage à travailler pour le compte d'une autre personne, l'employeur, qui lui verse en contrepartie un salaire et a autorité sur elle.	Soc.	130
<b>Amasezerano y'umurimo y'igeragezwa:</b> haba amasezerano y'akazi y'igeragezwa ku murimo iyo umukozi n'umukoresha, mbere y'uko bagirana amasezerano adasubirwamo, bemeranyijwe ko umukoresha asuzuma cyane cyane imikorere y'umukozi n'umusaruro we, umukozi na we akagenzura, cyane cyane imiterere y'akazi, iy'imibereho, iy'umushahara, iy'ubuzima no kwirinda impanuka, kimwe n'iy'ubusabane bw'abo bakorana muri ico kigo.	<b>Probation employment contract:</b> there is a probation employment whenever the employer and the worker, with a view to conclude a definitive contract, decide beforehand to make an agreement whereby the employer examines the quality of the employee's services and output and while the worker examines the conditions of work, living, pay, health and security at work as well as the social climate among the institution's workers.	<b>Engagement à l'essai:</b> il y a engagement à l'essai lorsque l'employeur et le travailleur en vue de conclure un contrat définitif, décident au préalable d'apprécier notamment, le premier, la qualité des services du travailleur et de son rendement; le second, les conditions de travail, de vie, de rémunération, de santé et de sécurité au travail ainsi que le climat social dans l'entreprise.	Soc.	131
<b>Amasezerano y'umurimo y'igihé kitazwi:</b> amasezerano y'akazi adafite iherezo ryagenye mbere, kandi ashobora guseswa igithe ico ari cyo cyose biturutse ku bushake bw'umwe mu bayagiranye, ku mpamvu yumvikana.	<b>Non-fixed term employment contract:</b> an employment contract the end of which has not been fixed in advance and which may end at any time by the will of either of the parties due to sound reasons.	<b>Contrat de travail à durée indéterminée:</b> contrat de travail dont le terme n'a pas été fixé à l'avance et qui peut cesser à tout moment par la volonté de l'une des parties mais pour motif légitime.	Soc.	132

<b>Amasezerano y'umurimo y'iギhe kizwi:</b> amasezerano y'akazi afite iherezo ryagene mberere n'abayagiranye, cyangwa rizaterwa n'impamu yizewe izabaho mu gihe kizaza kandi yagaragajwe neza, idaturutse ku bushake bw'abayagiranye.	<b>Fixed term employment contract:</b> an employment contract in which its end is fixed in advance by both parties or depends on the occurrence of a future and certain event, the achievement of which is not depending on the will of both parties.	<b>Contrat de travail à durée déterminée:</b> contrat de travail dans lequel le terme est fixé à l'avance par les deux parties (terme précis) ou dépend de la survenance d'un événement futur et certain, indiqué avec précision (terme imprécis), et qui ne dépend pas de la volonté des parties au contrat.	Soc.	133
<b>Amasezerano y'uruhande rumwe:</b> amasezerano aba ay'uruhande rumwe iyo uruhande rumwe rwemereye urundi inshingano ariko rwo nta nshingano rufashe.	<b>Unilateral contract:</b> one-sided agreement whereby one promises to do (or refrain from doing) something in return for a performance (not a promise).	<b>Contrat unilatéral:</b> contrat par lequel plusieurs personnes sont obligées envers une ou plusieurs autres, sans que de la part de ces dernières il y ait d'engagement.	Civ.	134
<b>Amasezerano y'urwiyerurutso<sup>1</sup>:</b> amasezerano hagati y'abantu babiri bagamije kwerekana ko buri wese hari icyo agomba undi kandi atari ko bimeze mu by'ukuri.	<b>Fictitious deed:</b> type of deed describing an invented situation, for the purpose of simulation, while the parties have no real obligations.	<b>Acte fictif:</b> acte simulé par lequel les parties créent l'apparence d'un lien de droit alors qu'elles n'ont pas entendu s'obliger.	Civ.	135
<b>Amasezerano y'urwiyerurutso<sup>2</sup>:</b> amasezerano y'icyitiriro afite icyo ahishe kandi hari amasezerano nyakuri yagizwe ibanga.	<b>Apparent act:</b> act seeming real, but which is hiding behind another true act.	<b>Acte apparent:</b> acte révélant une situation juridique différente de la véritable.	Civ.	136
<b>Amasoko ya Leta:</b> amasezerano hagati ya Leta cyangwa ibigo byayo cyangwa ubuyobozi bw'lbanze n'urundi rwego rwa Leta cyangwa rw'abikorera ku giti cyabo agamije igemurwa ry'ibicuruzwa, serivisi n'imrimo.	<b>Public procurements:</b> a contract to supply goods, services and works concluded between a public authority or decentralized entity and public or private agencies.	<b>Marchés publics :</b> contrat conclu entre l'État, les collectivités locales ou les établissements publics et des personnes publiques ou privées et qui répond aux besoins de ces pouvoirs adjudicateurs en matière de fournitures, services et travaux.	Adm.	137
<b>Amatara kamenabihu y'imbere:</b> amatara y'ikinyabiziga abonesha neza inzira imbere yacyo igihe cy'iglihu, cy'invura nyinshi, cy'urubura cyangwa cy'umukungugu.	<b>Front-foglights:</b> the vehicle's lights used to improve the lightening of the way in front of the car when there is fog, heavy rain, hall, or dust clouds.	<b>Feux de brouillard avant:</b> les feux du véhicule servant à améliorer l'éclairage de la voie en avant du véhicule en cas de brouillard, de forte pluie, de grêle, ou de nuage de poussière.	Adm	138
<b>Amatara kamenabihu y'inuma:</b> amatara y'ikinyabiziga akiranga kandi yerekana ubugari bwacyo kirebewe inyuma igihe cy'iglihu, cy'invura nyinshi, cy'urubura cyangwa cy'umukungugu mwinshi.	<b>Back-foglights:</b> the vehicle's lights used to indicate the presence or the width of the vehicle when seen from the back in fog, heavy rain, hall, or dust clouds.	<b>Feux de brouillard arrière:</b> les feux du véhicule servant à indiquer la présence ou la largeur de ce véhicule vu de l'arrière en cas de brouillard, de forte pluie, de grêle, ou de nuage de poussière.	Adm	139
<b>Amatara ndangambere:</b> amatara y'ikinyabiziga akiranga kandi agaragaza ubugari bwacyo burebewe imbere.	<b>Front sidelights:</b> the vehicle's lights indicating the presence and width of that vehicle when seen from the front.	<b>Feux de position avant:</b> les feux du véhicule servant à indiquer la présence et la largeur de ce véhicule vu de l'avant.	Adm	140

<b>Amatara ndanganyuma:</b> amatara y'ikinyabiziga akiranga kandi yerekana ubugari bwacyo burebewe inyuma.	<b>Back sidelights:</b> the vehicle's lights indicating the presence and the width of that vehicle when seen from the back.	<b>Feux de position arrière:</b> les feux du véhicule servant à indiquer la présence et la largeur de ce véhicule vu de l'arrière.	Adm	141
<b>Amatara yo gusubira inyuma:</b> amatara y'ikinyabiziga agenewe kubonesha inzira inyuma y'ikinyabiziga no kumenyesha abandi bagenzi ko ikinyabiziga gisubira inyuma cyangwa kigiye gusubira inyuma.	<b>Reversing lights:</b> the vehicle lights used-to light the way at the back of the vehicle and to warn other users of the public highway that the vehicle is reversing or is on the verge of reversing.	<b>Feux de marche arrière:</b> les feux du véhicule servant à éclairer la voie à l'arrière du véhicule et à avertir les autres usagers de la voie publique que le véhicule fait marche arrière ou est sur le point de faire marche arrière.	Adm	142
<b>Amatara yo kubisikana/ Amatara magufi:</b> amatara y'ikinyabiziga amurika inzira nyabagendwa imbere y'icyo kinyabiziga kitagombye guhuma cyangwa kubangamira abayobozi bava mu kindi cyerekezo.	<b>Headlights:</b> the vehicle's lights used to light the public highway in front of that vehicle without dazzling or unduly bothering drivers coming from the opposite direction or other users of the road.	<b>Feux de croisement:</b> les feux du véhicule servant à éclairer la voie publique en avant de ce véhicule sans éblouir ni gêner indûment les conducteurs venant en sens inverse ni les autres usagers de la route.	Adm.	143
<b>Amatara y'urugendo/ Amatara maremare:</b> amatara y'ikinyabiziga amurika umuhanda mu ntambwe ndende imbere y'icyo kinyabiziga.	<b>Headlights on full beam:</b> vehicle's lights used to light the road on a long distance in front of that vehicle.	<b>Feux de route/phare:</b> feux du véhicule servant à éclairer la route sur une grande distance en avant de ce véhicule.	Adm.	144
<b>Amategeko agendera ku y'Abaromani:</b> amategeko ashingiye ku mategeko y'abaromani, asobanurwa mu itandukanyirizo ryayo n'amategeko agendera ku mategeko y'Abongereza.	<b>Civil law:</b> legal system based on Roman Law, as distinct from the English system of common law.	<b>Droit civil:</b> système juridique basé sur le droit romain, par opposition au système anglais de la <b>common law</b> .	Gen.	145
<b>Amategeko agendera ku y'Abongereza:</b> ijambo rikoreshwa ku muryango w'amategeko akomoka ku y'Abongereza, ashingiye ku byemezo by'inkiko.	<b>Common law:</b> a general system of law based on the English system, deriving exclusively from court decisions.	<b>Common law:</b> droit commun des pays anglo-saxons, qui résulte non de textes législatifs mais de la pratique des juridictions.	Gen.	146
<b>Amategeko agenga abantu:</b> Reba <b>amategeko mpuzamahanga</b> .	<b>Jus gentium:</b> the law of persons. See <i>international law</i> .	<b>Jus gentium:</b> droit des gens. Voir <i>droit international</i> .	Int.	147
<b>Amategeko agenga abantu bahuriye ku mwuga:</b> amategeko yanditse n'ay'imbonezabupfura agenga abantu bahuriye ku mwuga.	<b>Code of ethics:</b> set of legal and moral rules governing professional behavior.	<b>Déontologie:</b> règles juridiques et morales que les gens exerçant une certaine profession ont le devoir de respecter.	Gen.	148
<b>Amategeko agenga abantu ku giti cyabo:</b> igice cy'amategeko kirebana n'imbanire y'abantu ku giti cyabo, idafite aho ahuriye n'inzezo z'ubutegetsi, tuvuge nk'amategeko y'umuryango n'zungura, amategeko agenga ibintu, amategeko agenga inshingano n'amasezerano.	<b>Private law:</b> the part of the law that deals with such aspects of relationships between individuals that are of no direct concern to the state. It includes family law, the law of successions, the law of property, the law of torts and the law of contracts.	<b>Droit privé:</b> ensemble des règles régissant les rapports entre les particuliers sans relation directe avec la puissance publique. Il comprend le droit de la famille, le droit des successions, le droit des biens, le droit des obligations et le droit des contrats.	Gen.	149
<b>Amategeko agenga amabanki:</b> amategeko agenga imikorere y'amabanki nimirimo yayo.	<b>Banking law:</b> set of rules regulating the functioning of banks and dealing with banking activities.	<b>Droit bancaire:</b> ensemble des règles juridiques applicables au fonctionnement des banques et aux activités bancaires.	Fin.	150

<b>Amategeko agenga amasezerano:</b> amategeko agenga imikorere, imyubahirize n'irangira ry'amasezerano.	<b>Law of contracts:</b> field of law dealing with contractual relationships.	<b>Droit des contrats:</b> ensemble des règles juridiques relatives aux rapports contractuels.	Civ.	151
<b>Amategeko agenga amasosiyete:</b> amategeko arebana n'amasosiyete y'ubucuruzi ndetse n'imikorere yayo.	<b>Company law:</b> field of law dealing with corporations and their activities.	<b>Droit des sociétés:</b> ensemble de règles régissant les sociétés commerciales ainsi que leurs activités.	Com.	152
<b>Amategeko agenga ibigendera mu nyanja:</b> amategeko yerekeye uburyo bwo kugenda mu nyanja n'ayerekanye no gutwara abantu n'ibantu mu nyanja.	<b>Law of the sea:</b> Set of legal rules of international law relating to marine navigation, transportation of goods and people by sea.	<b>Droit maritime:</b> ensemble des règles juridiques relatives à la navigation maritime, au transport des voyageurs et de marchandises par mer.	Int.	153
<b>Amategeko agenga i b i n y a m a k u r u :</b> icyiciro cy'amategeko y'itangazamakuru gikubiemo amategeko agenga ibitangazamakuru byandika n'amakuru anyujijiwe muri ibyo bitangazamakuru.	<b>Press law:</b> branch of media law dealing with press publications and press information.	<b>Droit de la presse:</b> branche du droit des média qui régit les publications de presse et l'information qui passe par la presse.	Adm.	154
<b>Amategeko agenga ikiburanwaho:</b> amategeko arebana n'uburenganzira n'inshingano ku kintu runaka. Atandukanye n'amategeko y'iburanisha.	<b>Substantive law:</b> the part of the law that deals with rights, duties, and all other matters that are not matters purely of practice and procedure.	<b>Droit substantiel:</b> droit qui constitue la matière du litige (propriété, créance, usufruit, ...), par opposition au droit processuel.	Gen.	155
<b>Amategeko agenga ikintu:</b> reba <i>amategeko yaho ikintu kiri.</i>	<b>Real statute:</b> see <i>lex situs.</i>	<b>Statut réel:</b> voir <i>loi réelle.</i>	Civ. Pr.II	156
<b>Amategeko agenga imiburanishirize y'imanza:</b> amategeko yerekeye imitunganyirize, imikorere n'ububasha by'inkiko.	<b>Procedural law:</b> body of rules which deals with the organization, functioning and competence of courts of law.	<b>Droit judiciaire:</b> ensemble des règles gouvernant l'organisation, le fonctionnement et la compétence des juridictions de l'ordre judiciaire.	Jud.	157
<b>Amategeko agenga imihanda n'uburyo bwo kuyigendamo:</b> amabwiriza rusange yerekeye imihanda n'uko abanyamaguru, ibinyabiziga, inyamaswa zikurura, izikorera ibantu cyangwa izo bagenderaho, kimwe n'amatungo bigendamo.	<b>Traffic police:</b> rules governing road traffic on public roads, especially with regard to pedestrians passing by public roads, driving vehicles, loaded or mounted draught animals or animals guided on public roads.	<b>Police de roulage:</b> règlements généraux relatifs à la police du roulage et de la circulation sur la voie publique, des piétons, des véhicules et des animaux de trait, de charge et de selle, ainsi que des bestiaux.	Adm.	158
<b>Amategeko agenga uburyozwandishyi:</b> amategeko agenga ibijyanye n'inshingano zikomoka ku kwangiza iby'undi bitewe n'igikorwa cy'umuntu cyangwa abantu umuntu ashinzwe cyangwa se ibantu atunze.	<b>Law of tort/Tort law:</b> a body of rules governing or addressing obligations of reparation in case of damage caused to third party by personnal act, by act of thing or that of a person that you are in charge of.	<b>Droit de la responsabilité civile:</b> ensemble de règles régissant les obligations de réparation en cas de dommage causé à autrui par un fait personnel ou du fait des choses ou des personnes dont on répond.	Civ.	159
<b>Amategeko agenga ubwishingizi:</b> amategeko agenga imikorere, imyubahirize n'irangira ry'amasezerano y'ubwishingizi.	<b>Insurance law:</b> set of rules and practices of law surrounding insurance, including insurance policies and claims.	<b>Droit des assurances:</b> ensemble des règles juridiques relatives aux contrats et activités d'assurance.	Com.	160

<b>Amategeko agenga umurimo:</b> amategeko agenga imikoranire hagati y'umukoresha n'umukozi, asobanura ibijyanye n'ikorwa, ishyirwa mu bikorwa n'iseswa ry'amasezerano y'umurimo, umushahara, uburyo akazi gakorwa, uburenganzira bwo kujya mu masendika n'umutekano ku kazi.	<b>Labour Law:</b> set of rules governing relationship between employer and employee, which define matters related to creation, execution and termination of an employment contract, wages, conditions of work, right to joining trade union, and safety at workplace.	<b>Droit du travail:</b> ensemble des règles régissant les relations de travail entre employeurs et travailleurs, qui définissent les matières relatives à la création, la réalisation et la rupture d'un contrat de travail, le salaire, les conditions de travail, la liberté syndicale et la sécurité au lieu de travail.	Gen.	161
<b>Amategeko agenga umutungo:</b> amategeko arebana n'umutungo n'uburenganzira ku mutungo.	<b>Property law:</b> field of law dealing with properties and their ownership.	<b>Droit des biens:</b> ensemble des règles juridiques relatives aux biens et à la propriété sur ces biens.	Civ.	162
<b>Amategeko akoreshwa:</b> urusobe rw'amategeko akoreshwa mu gihugu runaka cyangwa ishyirahamwe ry'ibihugu, mu gihe iki n'iki, hatitawe ku nkomoko yayo.	<b>Positive law:</b> the law which actually exists. It refers to law that applies at a certain time (present or past), at a certain place, consisting of statutory law, and case law as far as it is binding.	<b>Droit positif:</b> ensemble des règles juridiques en vigueur dans un État ou dans la Communauté internationale, à un moment donné, quelle que soit leur source.	Gen.	163
<b>Amategekoakoreshwa mu gihugu:</b> urusobe rw'amategeko yose yemewe kandiakoreshwa mu gihugu ashirwaho n'urwego rubifitiye ububasha.	<b>Positive law:</b> a set of laws that have been duly enacted by a properly instituted and popularly recognized branch of government.	<b>Droit objectif:</b> ensemble de règles régissant la vie en société et sanctionnées par la puissance publique.	Gen.	164
<b>Amategeko arengera abaguzi:</b> amategeko agenga imikoranire hagati y'abaguzi n'abacuruzi.	<b>Consumer law:</b> field of law dealing with the relationships between consumers and suppliers of goods and services.	<b>Droit de la consommation:</b> droit régissant les rapports des consommateurs avec les fournisseurs des biens et des services.	Com.	165
<b>Amategeko atavuguruzwa:</b> itegeko mpuzamahanga ridashobora kuvuguruzwa cyangwa guhindurwa keretse hatowe irindi tegeko rifite ingufu nka ryo.	<b>Jus cogens</b> (Latin: Coercitive law): a peremptory rule of international law from which no derogation is permitted.	<b>Jus cogens:</b> norme impérative à laquelle aucune dérogation n'est permise et qui ne peut être modifiée que par une nouvelle norme du Droit International ayant le même caractère.	Int.	166
<b>Amategeko bwite:</b> reba itegeko bwite.	<b>Personal statute:</b> see <i>personal law</i> .	<b>Statut personnel:</b> voir <i>loi personnelle</i> .	Civ. Pr.II	167
<b>Amategeko kamere:</b> amahame ndakuka ashingyié ku mitekerereze nyurabwenge afasha mu kugaragaza agaciro cyangwa ireme ry'amategeko y'imyitwarire yemewe n'amategekoakoreshwa mu gihugu.	<b>Natural law:</b> law or body of laws that derives from nature and is believed to be binding upon human actions apart from or in conjunction with laws established by human authority.	<b>Droit naturel:</b> principes immuables, découverts par la raison, permettant d'établir la valeur des règles de conduite positives admises par le droit objectif.	Gen.	168
<b>Amategeko mbonezabutegetsi:</b> urwunge rw'amategeko agenga uburyo ubuyobozi bucunga serivisi za leta n'imikoranire yabwo n'abantu ku giti cyabo.	<b>Administrative law:</b> a set of rules of private and public law governing the administration in its management of public services and relations with individuals.	<b>Droit administratif:</b> ensemble des règles du droit privé et du droit public qui s'appliquent à l'administration dans sa gestion des services publics et dans ses rapports avec les particuliers.	Gen.	169
<b>Amategekombonezamubano:</b> amategeko yerekeye imibanire y'abantu hagati yabo.	<b>Civil law:</b> body of laws dealing with the relationships among private individuals.	<b>Droit civil:</b> ensemble des règles régissant des relations des particuliers entre eux.	Gen.	170

<b>Amategeko mbonezamubano mpuzamahanga:</b> amategeko y'igihugu agenga imibanire y'abantu badahuje amategeko abagenga, urugero nk'iyo Umunyarwanda ashingiranywe n'umunyamahanga.	<b>Private international law:</b> part of national law dealing with cases involving a foreign element (e.g. a marriage between a Rwandan and a foreigner).	<b>Droit international privé:</b> ensemble des règles du droit national qui régissent des relations impliquant des éléments d'extranéité (exemple : mariage entre un rwandais et un étranger).	Int.	171
<b>Amategeko mpanabyaha:</b> amategeko ateganya ibikorwa byitwa ibyaha, n'ibihano byabyo.	<b>Criminal law:</b> the branch of law that defines crimes, treats of their nature, and provides for their punishment.	<b>Droit pénal:</b> ensemble des règles de droit ayant pour but la qualification et la sanction des infractions.	Gen.	172
<b>Amategeko mpuzamahanga<sup>1</sup>:</b> amategeko agenga imibanire y'ibihungu hagati yabyo ndetse n'imiryango irebwa n'amategeko mpuzamahanga. Reba <b>amategeko mpuzamahanga<sup>2</sup>.</b>	<b>Law of nations:</b> body of legal rules that govern relations between the subjects of international law, also called public international law. See <i>public international law</i> .	<b>Droit des gens:</b> ensemble des règles juridiques qui régissent les relations entre les sujets du droit international, également appelé droit international public. Voir <i>droit international public</i> .	Int.	173
<b>Amategeko mpuzamahanga<sup>2</sup>:</b> amategeko agenga imibanire y'ibihungu hagati yabyo ndetse n'imiryango yemewe ku rwego mpuzamahanga.	<b>Public international law:</b> the body of legal rules regulating the interrelationship of sovereign states and other entities that are legally recognized as international actors, also called <i>law of nations</i> .	<b>Droit international public:</b> ensemble des règles juridiques régissant les relations entre les États et les autres sujets du droit international; aussi appelé <i>droit des gens</i> .	Int.	174
<b>Amategeko ndemyagihugu<sup>1</sup>:</b> amategeko akubiyemo indangagaciro z'ibanze n'imigenzereze myiza ku buryo amasezerano yihariye adashobora kuyavuguruza.	<b>Public order:</b> laws involving public policy and good morals from which no derogation by private agreements is acceptable.	<b>Ordre public:</b> valeurs fondamentales d'une société auxquelles les parties à un acte juridique ne peuvent déroger par des stipulations contraires.	Gen.	175
<b>Amategeko ndemyagihugu<sup>2</sup>:</b> urusobe rw'amategeko agena imikorere ya Leta, ndetse n'imikoraniyre yayo n'abaturage. Harimo amategeko shingiro, amategekombonezabutegets, amategeko y'imisoro n'amategeko nshinjabyaha.	<b>Public law:</b> part of law that deals with the organisation and functions of organs of a State or local government and the relationship between individuals and the State. It includes constitutional law, administrative law, tax law and criminal law.	<b>Droit public:</b> ensemble des règles organisant l'État et ses démembrements, et régissant les rapports entre la puissance publique et les particuliers. Il comprend le droit constitutionnel, le droit administratif, le droit fiscal et le droit pénal.	Gen.	176
<b>Amategeko ngenderwaho:</b> imitekerereze ivuga ko amategeko ashirwaho n'abantu (yanditse) ari yo afite agaciro yonyine, naho ibyo gutekereza uko akiwiye kuba ameze (amategeko kamere) bikigizwa ku ruhande.	<b>Legal positivism:</b> a school of thought in philosophy of law that recognises value only in the rules of positive law and not in natural law; it contends that the law as laid down (positum) should be kept separate from the law as it ought to be morally.	<b>Positivisme juridique:</b> courant en théorie du droit qui ne reconnaît de valeur qu'aux règles du droit positif et non aux règles du droit naturel.	Gen.	177
<b>Amategeko ngengamikorere:</b> amabwiriza ateganya uburyo ishyirahamwe cyangwa umuryango uyu n'uju bikora akazi kabyo.	<b>Internal regulations:</b> rules existing within an entity governing its organization and functioning.	<b>Règlement d'ordre intérieur:</b> résolution par laquelle une assemblée fixe les règles de son organisation interne et de son fonctionnement.	Adm.	178

<b>Amategeko rusange:</b> amategeko agenderwaho cyangwa akoreshwa iyo nta yandi mategeko yihariye yateganyijwe kugira ngo akoreshwe mu gukemura ikibazo runaka cy'amategeko cyangwa se icyerekeranye n'imikoranire y'abantu ndetse n'imiryango cyangwa ibigo bifite ubuzimagatozi.	<b>Ordinary law:</b> rules applicable to a legal situation, or a legal relationship between natural persons or legal entities when no specific rules have been established to regulate such a situation or legal relationship.	<b>Droit commun:</b> règles applicables à une situation juridique, ou à un rapport juridique entre des personnes physiques ou morales, quand il n'est pas prévu que des règles particulières sont applicables à cette situation ou à ce rapport.	Gen.	179
<b>Amategeko shingiro<sup>1</sup>:</b> inyandiko ishyiraho amategeko agenga imikorere ya sosiyete y'u bucuruizi cyangwa umuryango udaharanira inyungu kandi agashyirwaho n'abanyamuryango.	<b>Articles of association:</b> a document that defines the company's or association's purpose and lays out how tasks are to be accomplished within the organization, including the process for appointing directors and how financial records will be handled.	<b>Status:</b> acte constitutif d'une société ou d'une association comportant un certain nombre de mentions obligatoires qui posent des objectifs ainsi que les règles de fonctionnement de la société ou de l'association.	Com.	180
<b>Amategeko shingiro<sup>2</sup>:</b> urwunge rw'amategeko ndemyagihugu agena ubwoko bw'ubutegetsi bw'igihugu, imiterere, inshingano n'ububasha by'inzezo zitandukanye z'ubutegetsi bwa leta mu gihugu, ni ukuvuga ubutegetsi nshingamategeko, ubutegetsi nyubahirizategeko n'ubutegetsi bw'ubucamanza; akagena kandi uko abenegihu bagira uruhare muri ubwo butegetsi n'uburenganzira n'ubwisanzure bw'ibanze byabo.	<b>Constitutional law:</b> branch of public law which covers the rules of law that defines the form of the State, the structure, role and competences of government and public powers, namely the legislature, the executive and the judiciary; it also determines the participation of citizens in the exercise of these powers as well as the basic rights and fundamental freedoms of citizens.	<b>Droit constitutionnel:</b> branche du droit public qui rassemble les règles juridiques relatives à la forme de l'État, à la structure, aux attributions et aux compétences du gouvernement et des pouvoirs publics, notamment le parlement, l'exécutif et le pouvoir judiciaire; ainsi qu'à la participation des citoyens à l'exercice de ces pouvoirs et aux droits et libertés fondamentaux des citoyens.	Const.	181
<b>Amategeko y'ahantu:</b> amategeko y'aho ibantu biherereye cyangwa igikorwa cyabereye.	<b>Lex loci:</b> Law of the place.	<b>Lex loci:</b> loi du lieu.	Civ.	182
<b>Amategeko y'ahantu amaserano yabereye:</b> itegeko ry'ahantu amaserano yakorewe.	<b>Lex loci contractus:</b> law of the place where a contract is made.	<b>Lex loci contractus:</b> loi du lieu où le contrat est conclu.	Pr.IL.	
<b>Amategeko y'aho igikorwa cy'umuntu ku giti cye cyabereye:</b> itegeko ry'ahantu igikorwa cy'umuntu ku giti cye cyakorewe.	<b>Lex loci delicti commissi:</b> the law of the place in which a delict (tort) is committed.	<b>Lex loci delicti commissi:</b> loi du lieu où le délit s'est accompli.	Civ.	184
<b>Amategeko y'aho ikintu gihereye:</b> uburenganzira ku bantu bugengwa n'itegeko ry'aho ibyo bantu biri.	<b>Lex rei sitae:</b> property rights are governed by the law of the place where the property is situated.	<b>Lex rei sitae:</b> les droits sur les biens sont régis par la loi du lieu où ces biens se trouvent.	Pr.IL.	
<b>Amategeko y'aho ikintu kiri: reba amategeko y'aho ikintu gihereye.</b>	<b>Lex situs:</b> see <b>Lex rei sitae.</b>	<b>Loi réelle:</b> voir <b>Lex rei sitae.</b>	Civ.	186
<b>Amategeko y'aho n'imihango yabereye:</b> itegeko ry'ahantu umuhango wabereyemo. Bivugwa cyane cyane ku byerekeranye n'imihango yo gushyingirwa.	<b>Lex loci celebrationis:</b> the law of the place of celebration. Generally used in relation to the celebration of marriage.	<b>Lex loci celebrationis:</b> la loi du lieu de la célébration. Généralement employé en rapport avec la célébration de mariage.	Pr.IL.	

<b>Amategeko y'aho inyandiko yakorewe:</b> uko inyandiko z'amasezerano z'abariho ziteye, bigengwa n'itegeko ry'igihugu zakorewemo.	<b>Lex loci actus:</b> law of the place where a legal act takes place. The form of the acts between live is governed by the law of the place where they are made.	<b>Lex loci actus:</b> loi du lieu de l'acte. La forme des actes entre vifs est régie par la loi du lieu où ils sont faits.	Civ. Pr.II.	188
<b>Amategeko ya Kilizya Gatolika:</b> amategeko agenderwaho muri Kirizya ashingiye kuri Kilizya Gatorika y'i Roma.	<b>Canon law:</b> ecclesiastic law such as the Roman Catholic Code.	<b>Canon (droit):</b> droit ecclésiastique fondé sur les canons (dispositions) de l'Eglise romaine.	Gen.	189
<b>Amategeko yerekeye gutwara abantu n'ibantu:</b> amategeko yerekeye gutwara abantu n'ibantu ku butaka, mu kirere, muri gariyamoshi no mu mazi.	<b>Transport law:</b> field of law dealing with issues and contracts of carriage of passengers and goods by road, air, railway, river, lake or sea.	<b>Droit des transports:</b> ensemble des règles applicables aux contrats de transport de voyageurs et de marchandises par voie ferroviaire, aérienne, fluviale, lacustre et routière.	Gen.	190
<b>Amategeko yerekeye umutungo bwite mu by'ubwenge:</b> amategeko agena uburenganzira bwhariye ku bihangano mu by'ubwenge, agizwe n'amategeko yerekeye umutungo mu buvanganzo n'imirimo y'ubugeni ikubiyemo uburenganzira bw'umuhanzi n'umutungo mu by'inganda.	<b>Intellectual property law:</b> a set of exclusive rights in intellectual creations which has as branches literary and artistic works composed of copyright, and industrial property.	<b>Droit de la propriété intellectuelle:</b> ensemble des droits exclusifs accordés sur les créations intellectuelles, ayant comme branches la propriété littéraire et artistique comprenant le droit d'auteur et la propriété industrielle.	Com.	191
<b>Amategeko y'iburanisha:</b> kimwe mu bice bigize amategeko cyerekeranye n'imihango igomba kubahirizwa mu miburanishirize y'imanza.	<b>Procedural law/Law of procedure:</b> body of law that deals with the formal manner in which legal proceedings are conducted.	<b>Droit processuel :</b> branche du droit qui fixe l'ensemble des formalités qui doivent être observées dans le déroulement d'une procédure.	Gen.	192
<b>Amategeko y'igihugu umuntu akomokamo:</b> ku bijyanye n'amategeko mpuzamahanga agenga abantu, bivugwa iyo amategeko y'umuntu amukurikira aho ari hose.	<b>Personality of laws:</b> law follows the person wherever he or she goes, including outside the territory where he or she is domiciled.	<b>Personnalité des lois:</b> système de rattachement de la loi applicable à la personne au pays auquel elle appartient.	Civ. Pr.II.	193
<b>Amategeko y'igihugu urukiko rwaregewe rurimo:</b> amategeko y'aho urukiko rwaregewe ruherereye.	<b>Lex fori:</b> law of the forum, i.e. the law of the country of the seized court.	<b>Lex fori:</b> loi du for, c'est-à-dire la loi du pays du juge saisi.	Civ. Pr.II.	194
<b>Amategeko y'imari:</b> amategeko agenga ibijyanye n'imari, tuyuge nk'amabanki, ihererekanya ry'amafaranga, isoko ry'imari n'isoko ry'imigabane, n'ibindi).	<b>Financial law:</b> field of law dealing with financial matters (Banks, transfer of money, capital and stock markets, etc.).	<b>Droit financier:</b> ensemble de règles juridiques régissant les rapports financiers (Banques, transfert de fonds, bourse et marché de capitaux, etc.).	Gen.	195
<b>Amategeko y'imisoro:</b> amategeko agenga ibijyanye n'imisoro n'amahoro.	<b>Tax law:</b> field of law dealing with tax issues.	<b>Droit fiscal:</b> ensemble de règles juridiques régissant le domaine des impôts et taxes.	Fisc.	196
<b>Amategeko y'ipiganwa mu bucruzi:</b> amategeko yashyiriweho kugenga imyitwarire y'abacuruzi ateganya uburyo bashaka abakirya n'uburyo bagumana kandi agamije guhana ibikorwa bibangamira ipiganwa birimo nk'ubwumvikane mu icuruza no gukoresha irengerangufu mu bucruzi.	<b>Competition law:</b> the field of law dealing with trade practices, more particularly with the rules permitting to punish unlawful activities in opposition to the free movement of goods or the abuse of a dominant position.	<b>Droit de la concurrence:</b> corps de règles qui régissent les pratiques commerciales et qui permettent de réprimer ceux qui, de différentes manières, entravent le libre jeu de la concurrence, notamment en constituant des ententes ou en exploitant une position dominante.	Com.	197

<b>A m a t e g e k o y'itangazamakuru:</b> urusange rw'amategeko agenga uburyo bwo kugeza amakuru kuri rubanda hakoreshejwe ibitangaza m a m a k u r u bitandukanye. Amategeko y'itangazamakuru areba uburyo bwose bwo gutangaza ibitekerezo (inyandiko, amajwi, amajwi n'amashusho) n'uburyo bwo gusakaza amakuru muri rubanda butandukanye (ibinyamakuru, radiyo, tereviziyo, sinema, ibitabo, inyandiko zimanikwa, ibikoresho by'ikoranabuhanga, itangazamakuru rikorera kuri murandas, n'ibindi).	<b>Media law:</b> field of law consisting of a set of rules that govern the means for communicating information regardless of the medium. Media law encompasses all forms of expression (written, audio, visual and audiovisual) and public communication techniques (press, radio, television, film, book, poster, digital media, communication to the public online).	<b>Droit des médias:</b> branche du droit constituée d'un ensemble de règles qui régit les moyens permettant de communiquer des informations quel que soit le support. Le droit des médias couvre toutes les formes d'expression (écrites, sonores, visuelles et audiovisuelles) et techniques de communication publique (presse, radio, télévision, film, livre, affiche, supports numériques, communication au public en ligne, etc.).	Adm.	198
<b>Amategeko y'ubucuruzi:</b> amategeko agenga abacuruzi mu mirimo yabo, akagenga nimirimo y'ubucuruzi.	<b>Commercial law:</b> field of law dealing with traders and trading activities.	<b>Droit commercial:</b> ensemble des règles juridiques applicables aux commerçants dans l'exercice de leur activité professionnelle et à l'activité commerciale.	Gen.	199
<b>Amategeko y'ubukungu:</b> amategeko agenewe kugenga ibijyanye n'ubukungu.	<b>Economic law:</b> field of law dealing with economic matters.	<b>Droit économique:</b> ensemble de règles juridiques régissant le domaine économique.	Gen.	200
<b>Amategeko y'umuryango:</b> amategeko yerekeye umuryango nk'agenga ishyingirwa, itandukana, isano hagati y'abana n'ababyeyi n'ibindi.	<b>Family law:</b> a field of law dealing with family matters, i.e. marriage, legal separation and divorce, and filiation, etc.	<b>Droit de la famille:</b> ensemble de règles juridiques régissant les rapports de famille, entre autres le mariage, la séparation de corps et le divorce, la filiation, etc.	Civ.	201
<b>Amatora:</b> igikorwa cy'abaturage cyo kwihitiramo abazashingwa imirimo y'ighugu binyuze mu itora, urugero nk'amatora y'abagize Inteko Iishinga Amategeko.	<b>Election:</b> formal decision-making process by which a population chooses through a vote an individual or a group of people to hold public office, e.g. election of members of Parliament.	<b>Élection:</b> processus de choix par les citoyens de certains d'entre eux par un vote pour la conduite des affaires publiques, par exemple l'élection des membres du Parlement.	Const.	202
<b>Amayeri yo gutinza urubanza:</b> impamvu zigamije kudindiza no gutinza urubanza.	<b>Dilatory means:</b> action that tends to delay and put off a trial.	<b>Moyens dilatoires:</b> action qui tend à retarder par des délais, à prolonger un procès.	Jud.	203
<b>Ambasaderi:</b> uhagarariye igihugu cye mu kindi gihugu cyangwa mu muryango mpuzamahanga.	<b>Ambassador:</b> a person sent to represent his or her own country in another country or an international organization.	<b>Ambassadeur:</b> représentant diplomatique d'un État auprès d'un État étranger ou une organisation internationale.	Int.	204
<b>Avansi:</b> amafaranga yishyuwe mbere y'igihe cyagenwe cyangwa ku mirimo itarakorwa. Reba <b>imbanzirizabwishyu; ifatabugure.</b>	<b>Advance:</b> money paid for work before it has been done or money paid earlier than expected. see <b>down payment; earnest money/good faith money.</b>	<b>Avance:</b> somme versée par anticipation ou pour un travail non encore effectué. voir <b>acompte; arrhes.</b>	Com.	205
<b>Avoka:</b> uwunganira abandi mu nkiko uri mu rugaga.	<b>Lawyer/advocate/attorney:</b> a legal practitioner admitted to plead at the Bar.	<b>Avocat:</b> auxiliaire de justice, membre du barreau.	Jud.	206

# Bb

<b>Banki:</b> ikigo cy'imari gikora imirimo yo kwakira amafaranga ya rubanda kandi kigatanga inguzanyo.	<b>Bank:</b> financial institution which receives and lends money to the public.	<b>Banque:</b> entreprise qui, de façon habituelle, reçoit des fonds du public et accorde des crédits.	Fin.	207
<b>Banki Nkuru y'u Rwanda:</b> ikigo cy'u Rwanda gishinzwe imicungire y'ifaranga no guhuza imirimo y'amabanki gifite ubuzimagatozi kandi cyigenga mu byerekeye imikorere, imiyoborere n'imari byacyo.	<b>National Bank of Rwanda:</b> the Rwandan central monetary and banking institution with legal personality and which is independent in operational, administrative and financial areas.	<b>Banque Nationale du Rwanda:</b> l'institution centrale du système monétaire et bancaire rwandais, dotée de la personnalité civile et de l'autonomie aux plans opérationnel, administratif et financier.	Fin.	208
<b>Banki y'Isti:</b> ikigo gishamikiye ku Muryango w'Abibumbye kigamije guteza imbere ubukungu bw'ibihugu, by'umwihariko ibihugu biri mu nzira y'amajyambere, kikabigeraho gikoresheje uburyo bw'inguzanyo no gufasha za guverinoma z'ibyo bihugu mu rwego rw'inkunga mu bya tekiniiki.	<b>World Bank:</b> a specialised agency of the United Nations, whose purpose is to spur economic growth in countries, particularly developing countries through the provisions of loans and technical assistance to their respective governments.	<b>Banque Mondiale:</b> agence onusienne destinée à promouvoir le développement économique des pays, en particulier ceux en voie de développement, cela à travers des prêts et une assistance technique aux gouvernements de ces pays.	Fin.	209
<b>Biciye/binyuze mu mucyo:</b> ihame ry'imiyoborere myiza risobanura ko ibyemeko bifashwe mu rwego rw'ubuyobozi bigomba guca mu mucyo.	<b>Transparency:</b> a principle of good governance, that the decision-making should be characterized by openness.	<b>Transparence:</b> principe de bonne gouvernance, qui assujettit l'autorité de décision à la transparence dans la prise de décisions.	Adm.	210
<b>Birenganya:</b> reba <i>kwirukana nta mpamvu</i> .	<b>Unfair:</b> see <i>unfair dismissal</i> .	<b>Abusif:</b> voir <i>licenciement abusif</i> .	Soc.	211
<b>Birenze ibyaregewe:</b> hejuru y'ibyasabwe. Bivugwa iyo umucamanza aciye urubanza agafata icyemezo ku byo ataregewe cyangwa se agatanga ibirenze ibyasabwe n'umuburanyi.	<b>Ultra petita:</b> beyond the claim. A judge decides <i>ultra petita</i> when his or her decision goes beyond the limits of what was asked by the claimant or when he or she grants more than what is asked for.	<b>Ultra petita:</b> au-delà de la demande. Le juge statue <i>ultra petita</i> lorsqu'il accorde plus qu'il n'a été demandé ou lorsqu'il se prononce sur ce qui n'a pas été demandé.	Jud.	212
<b>Bishobora gufatirwa:</b> bivugwa ku bantu amategeko yemera ko bishobora gufatirwa.	<b>Attachable:</b> refers to property that can be subject to attachment or seizure.	<b>Saisissable:</b> s'applique aux biens susceptibles d'être valablement saisis.	Jud.	213
<b>Bishobora gutangwa:</b> reba <i>ibishobora gutangwa</i> .	<b>Transferable:</b> see <i>transferable quota</i> .	<b>Disponible:</b> voir <i>quotité disponible</i> .	Civ.	214
<b>Bitabangamiye:</b> bitanyuranyije na, bitabujiye.	<b>Without prejudice (to something):</b> without having an effect on.	<b>Sans préjudice de:</b> sans faire obstacle à la chose dont on parle.	Gen.	215
<b>Bushingiye ku ifasi (ububasha):</b> ububasha bw'urukiko bugenwa kubera ahantu.	<b>Ratione loci (jurisdiction):</b> territorial jurisdiction.	<b>Ratione loci (compétence):</b> en raison du lieu.	Jud.	216
<b>Bushingiye ku kiburanwa (ububasha):</b> ububasha bw'urukiko bugenwa kubera ikiburanwa.	<b>Ratione materiae (jurisdiction):</b> material jurisdiction.	<b>Ratione materiae (compétence):</b> en raison de la matière.	Jud.	217

<b>Bushingiye ku muntu (ububasha):</b> ububasha bw'urukiko bugenwa kubera umuntu.	<b>Ratione personae (jurisdiction):</b> by reason of the person concerned.	<b>Ratione personae (compétence):</b> en raison de la personne.	Jud.	218
<b>Bwite:</b> reba ibintu bwite.	<b>Personal:</b> see personal property.	<b>Propres:</b> voir biens propres.	Civ.	219
<b>By'agateganyo:</b> reba <i>irangiza ry'imanza ry'agateganyo.</i>	<b>Provisional:</b> see <i>provisional execution.</i>	<b>Provisoire:</b> voir <i>exécution provisoire.</i>	Jud.	220

## Cc

				<b>Int.</b>	<b>221</b>
<b>COMESA:</b> Isoko rusange rihuriwemo n'ibihugu by'Afurika y'lburasirazuba n'i'y'Amajyepfo.	<b>COMESA:</b> Common Market for Eastern and Southern Africa.	<b>COMESA:</b> Marché Commun de l'Est et Sud de l'Afrique.			
<b>Cy'amategeko:</b> kijyanye cyangwa cyerekeye itegeko.	<b>Legal:</b> based or concerned with the law.	<b>Juridique:</b> relatif au droit dans son sens le plus large.	<b>Gen.</b>	<b>222</b>	
<b>Cy'impamo:</b> reba <i>Inyandiko mpamo</i> .	<b>Formal:</b> see <i>formal act</i> .	<b>Solennel:</b> voir <i>acte solennel</i> .	<b>Civ.</b>	<b>223</b>	
<b>Cy'imvaho/Cy'impamo:</b> ikintu cyangwa igikorwa kidashidikanywaho cyakozwe n'umukozi ubifitiye ububasha.	<b>Authentic/Certified:</b> known to be true or genuine and done by a competent officer.	<b>Authentique:</b> acte qui, étant reçu ou dressé par un officier compétent, fait foi par lui-même.	<b>Civ.</b>	<b>224</b>	
<b>Cy'ubutunzi:</b> bivugwa ku kintu gishobora guhabwa agaciro mu mafaranga kandi kiri mu bigize umutungo w'umuntu ushabora guhererekanywa no kwegurirwa undi.	<b>Patrimonial:</b> said in relation to the property (tangible property, rights, etc.) of a person which is capable of being reduced to a money value, and which may be transferred.	<b>Patrimonial:</b> caractérise ce qui est appréciable en argent comme faisant partie du patrimoine conçu comme une masse de biens et qui, par conséquent, est susceptible de cession et de transmission.	<b>Gen.</b>	<b>225</b>	
<b>Cy'ubuzima bwose:</b> bivugwa ku burenganzira umuntu agira mu gihe akiraho akabutakaza ari uko apfuye. Reba <i>uburenganzira mfanwa</i> .	<b>Life (for):</b> refers to a right that a person enjoys during his or her life but which is not transferable to his or her heirs after his or her death. See <i>life interest</i> .	<b>Viager:</b> se dit d'un droit dont jouit une personne pendant sa vie mais qui n'est pas transmissible à ses héritiers après son décès. Voir <i>droit viager</i> .	<b>Civ.</b>	<b>226</b>	
<b>Cy'ubwende:</b> ikintu kibaho kubera ubushake bw'umuntu.	<b>Potestative:</b> depending on the will of a person.	<b>Potestatif:</b> fait dépendant de la volonté humaine, non du hasard.	<b>Civ.</b>	<b>227</b>	
<b>Cya ngombwa/Gikenewe:</b> igihe biba ngombwa ko umuntu akora icyaha kugira ngo abuze ko habaho ingorane zikomeye. Reba <i>kuba umuntu yugarijwe</i> .	<b>Necessity:</b> circumstance that requires the commission of an offence to prevent the realisation of more serious injury. See <i>defence of necessity</i> .	<b>Nécessité:</b> circonstance qui oblige à commettre une infraction pour empêcher la réalisation d'un dommage plus grave. Voir <i>état de nécessité</i> .	<b>Pen.</b>	<b>228</b>	
<b>Cyerekerye n'amabanki:</b> bivugwa ku bijyanye n'ibikorwa by'amabanki, urugero nk'imikorere y'amabanki.	<b>Banking:</b> used in reference to business activity of banks, e.g. the banking system.	<b>Bancaire:</b> en rapport avec les banques, par exemple le système bancaire.	<b>Fin.</b>	<b>229</b>	
<b>Ciyhariye/Cy'umwihariko:</b> ikintu kidafite ikindi bisa mu rwego rv'amategeko.	<b>Sui generis:</b> (Latin: of its own kind): forming a class of its own; unique.	<b>Sui generis:</b> (Latin: De son propre genre). qualification d'une situation juridique dont la nature singulière empêche de la classer dans une catégorie déjà connue.	<b>Gen.</b>	<b>230</b>	

# Dd

<b>Demokarasi:</b> imiyoborere y'igihugu ishingiye ku ihame ry'uko ubutegetsi ari ubw'abaturage, butangwa n'abaturage kandi bukorera abaturage. Ni ubwoko bw'ubutegetsi aho ubuyobozibuba bufitwe n'abaturage bakabukoresha ubwabo cyangwa bakihitiramo bisanzuye ababahagararira mu buryo bw'amatora.	<b>Democracy:</b> a system of government of the people by the people and for the people. It is a form of government in which supreme power is vested in the people and exercised by them directly or indirectly through a system of representation usually involving free elections.	<b>Démocratie:</b> gouvernement du peuple par le peuple et pour le peuple. C'est un régime politique dans lequel le pouvoir se trouve dans les mains des peuples qui l'exercent directement ou indirectement au moyen d'une représentation impliquant des élections libres	Const. 231
<b>Demokarasi ishingiye ku bitekerezo binyuranye</b> binyujije mu mitwe ya politiki myinshi.	<b>Political pluralism:</b> democracy based on recognition of existence of several political parties.	<b>Démocratie pluraliste:</b> démocratie fondée sur la reconnaissance de la légitimité d'une pluralité effective de partis politiques.	Const. 232
<b>Demokarasi ishingiye ku mashyaka menshi:</b> uburyo bw'imiyyoborere aho mu gihugu haba hari amashyaka menshi yemerewe guhatanira ubutegetsi.	<b>Multiparty democracy:</b> a political system in which more than one political party is permitted (as opposed to monoparty system).	<b>Multipartisme/pluripartisme:</b> système politique caractérisé par l'existence de plusieurs partis politiques (par opposition à monopartisme).	Const. 233
<b>Dosiye igeze igihe cy'iburanisha:</b> igihe dosiye iba yarangije gutegurwa neza, igeze igihe cyo kuburanishwa.	<b>Trial readiness:</b> state of a file in a court where it has been prepared and is ready to be examined.	<b>Mise en état du dossier:</b> état du dossier déjà instruit et prêt à être jugé.	Jud 234

# Gg

<b>Gasutamo:</b> bivuga Ishami ry'lkigo cy'lmisoro n'Amahoro rishinzwe kwakira imisoro n'amahoro ku bicuruzwa byinjira n'ibisohoka.	<b>Custom:</b> Rwanda Revenue Authority's department in charge of collecting taxes on imported and exported goods.	<b>Douane:</b> département de l'Office Rwandais des Recettes chargé de recueillir les droits de douanes sur les marchandises importées et exportées.	Fisc.	235
<b>GATT:</b> Amasezerano mpuzamahanga yasinyiwe i Jeneve mu 1947, agamije gushyiraho uburyo bwo guteza imbere ubucuruzi mpuzamahanga (igabanya ry'amahoro kuri za gasutamo, gukuraho igabanya ry'umubare w'ibicuruzwa byinjira mu gihugu cyangwa ibyemezo bivangura, gukemura amakimbirane y'ubucuruzi hagati y'ibihugu).	<b>General Agreement on Tariffs and Trade (GATT):</b> an international treaty signed in Geneva in 1947 to provide a better cooperation in world trade (reducing high tariffs on goods, quantitative restrictions and discrimination measures, settlement of trade disputes between states).	<b>Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT):</b> accord conclu à Genève en 1947 en vue d'organiser la coopération internationale en matière commerciale (réduction des tarifs douaniers, élimination des restrictions quantitatives et des mesures discriminatoires, règlement des conflits commerciaux entre États).	Int.	236
<b>Gereza:</b> ahantu hafungirwa abantu bakatiwe n'inkiko ibihano byo gufungwa cyangwa mu gihe bagitegereeje ikizwa ry'urubanza bakurikiranywemo ibyaha.	<b>Prison:</b> a place where people are detained as a punishment for crimes they have committed or while waiting for trial.	<b>Prison:</b> établissement dans lequel sont subies les mesures privatives de liberté suite à une condamnation ou en attendant d'être jugé.	Pen.	237
<b>Gihagarika:</b> kimwe mu birangira ijurira gituma, mu gihe cyateganyiwe cyo kujurira n'ijurira ubwaryo, irangizwa ry'urubanza riba riagaritswe.	<b>Suspensive:</b> a characteristic of ordinary means of appeal whose delay and exercise thereof is an obstacle to the execution of a rendered judgement.	<b>Suspensif:</b> caractéristique des voies de recours ordinaires dont le délai ou l'exercice fait obstacle à l'exécution du jugement rendu.	Jud.	238
<b>Gikomoka ku masezerano:</b> gifitanye isano n'amasezerano.	<b>Contractual:</b> in relation to the contract.	<b>Contractuel:</b> en rapport avec le contrat.	Civ.	239
<b>Gishingiye ku mategeko:</b> gishingiye ku mategeko cyangwa hashingiye ku mategeko, atari ku byabaye gusa.	<b>De jure:</b> in latin; as a matter of legal right.	<b>De jure:</b> du latin: de droit, cette expression permet d'opposer des situations juridiques à des situations de pur fait.	Gen.	240
<b>Gishobora gutangwa:</b> ukuba ikiuntu gishobora guhererekanywa.	<b>Alienable:</b> capable of being transferred.	<b>Aliénable:</b> qui peut être aliéné.	Civ.	241
<b>Gishobora kuvuguruzwa:</b> amagambo akoreshwa bavuga ikimenyetso cyemera ko ibindi bimenyetso bishobora kukivuguruza.	<b>Rebuttable:</b> word used in reference to a proof that holds good only in the absence of contrary evidence.	<b>Réfragable:</b> se dit d'une preuve qui tolère la preuve contraire.	Civ.	242
<b>Gishobora kuvuguruzwa:</b> bivugwa ku kintu gishobora kuvuguruzwa n'ikimenyetso icyo ari cyo cyose.	<b>Juris tantum:</b> describes a presumption that is rebuttable by any other evidence.	<b>Juris tantum:</b> on dit qu'une présomption est <b>juris tantum</b> , lorsqu'elle peut être combattue par la preuve contraire.	Civ.	243
<b>Gisuzuguritse (ku giciro):</b> igiciro gito cyane ugereranyije n'agaciro k'ikiguzwe, gishobora gutuma amasezerano asubirwamo igiciro kigashyirwa ku giciro nyacyo.	<b>Dirty price:</b> sale at a price very below the value of the thing, which may lead to the reconsideration of price to the reasonable price.	<b>Vil prix (à):</b> à très bas prix comparativement à la valeur de la chose vendue, ce qui peut conduire à la révision du prix jusqu'au prix normal.	Civ.	244

<b>Guca imirongo (kuri sheki):</b> igikorwa cyo guca imirongo kuri sheki.	<b>Crossing (of a cheque):</b> drawing two parallel lines on a cheque.	<b>Barrement (d'un chèque):</b> action de barrer un chèque.	Fin.	245
<b>Guca irage mo imigabana:</b> igikorwa cyo gucamo imigabane umutungo uzungurwa kugira ngo usaranganywe mu bazungura.	<b>Allotment (succession):</b> process of splitting into portions a property to be inherited for its distribution among heirs.	<b>Allottements (succession):</b> operation consistant à former des lots en vue d'attribuer à chaque copartageant la part qui lui revient.	Civ.	246
<b>Guca isoko rya leta mo ibice:</b> uburyo bwo kugabanya isoko rya Leta mo ibice kugira ngo ricungwe neza.	<b>Allotment (public procurement):</b> process of subdividing a public tender into different lots for its better management.	<b>Allotissement (d'un marché public):</b> opération du partage consistant à diviser un marché public en plusieurs lots pour sa bonne gestion.	Adm.	247
<b>Guca urubanza ushingiye ku nyandiko gusa:</b> uburyo bw'iburanisha bukoreshwa mu Rukiko rw'Ikirenga aho Urukiko ruburanisha rushingiye ku myanzuro y'ababuruni bitabaye ngombwa ko baza mu Rukiko.	<b>Trial without hearing:</b> procedure used before Supreme Court by which the Court examines a file without the parties and considers only parties' submissions.	<b>Statuer sur pièce:</b> procédure suivie devant la Cour Suprême, consistant à statuer sur une affaire sans débats constructoire, la Cour considérant seulement les conclusions soumises par les parties.	Jud.	248
<b>Gucika:</b> Reba <i>icyaha</i> cyo <i>gucika</i> .	<b>Deserting the place of crime (offence of):</b> See <i>failure to stop after causing a road accident</i> .	<b>Fuite (délit de):</b> voir <i>délit de fuite</i> .	Pen.	249
<b>Gucunga iby'undi atabigusabye:</b> igihe umuntu yiyemeje ku bushake gucunga iby'undi ngo bitangirika atarabiherewe ububasha na nyiri ibantu ndetse akenshi nyiri ibantu atanabizi, icyakora akaba afite impamvu zikomeye zo gukeka ko nyiri ibantu yari kubyemera iyo aramuka abimenye.	<b>Management of the affairs of another:</b> where a person (the manager) voluntarily undertakes to manage the business of another person (the owner) without authority and mostly without knowledge of the owner, to protect the interests of the latter, but in the reasonable belief that the owner would approve of the action if made aware of the circumstances.	<b>Gestion d'affaires:</b> engagements pris par une personne qui s'immisce volontairement dans les affaires d'un tiers sans mandat et souvent sans que le maître de l'affaire le sache, pour sauvegarder les intérêts de ce dernier, mais avec des motifs raisonnables de croire que le maître de l'affaire approuverait l'action s'il était informé des circonstances.	Civ.	250
<b>Gucura umugambi (wo gukora icyaha):</b> ubwumvikane bw'abantu babiri cyangwa benshi bugamije gukora icyaha, cyakorwa n'umwe cyangwa benshi muri bo. Mu mategeko mpanabyaha y'u Rwanda, gucura umugambi wo gukora icyaha ubwabyo bifatwa nk'icyaha gihanwa, gitandukanye n'icyaha cyacuriwe umugambi.	<b>Conspiracy (to commit an offence):</b> an agreement by two or more persons to engage in the commission of an offence by anyone or more of them. In Rwandan criminal law, conspiracy is a separate offence from the crime that is the object of the conspiracy. In French criminal law "conspiration"	<b>Conspiration (de commettre une infraction):</b> entente entre deux ou plusieurs personnes en vue de la commission d'une infraction par l'une ou plusieurs d'entre elles. En droit pénal rwandais, La conspiration est une infraction punissable indépendamment de l'infraction pour laquelle la conspiration a eu lieu.	Pen.	251
<b>Gufata icyemezo mu guca urubanza:</b> igice cy'imigendekere y'urubanza aho abacamanza baba biherereye kugira ngo basuzume ibyavugiwe byose mu iburanisha mbere yo gufata icyemezo.	<b>Deliberation:</b> the stage of a judgement when the judge or judges makes a careful consideration of statements of the parties to the case and hearings before decision.	<b>Délibéré:</b> phase de l'instance au cours de laquelle, les pièces du dossier ayant été examinées, les plaidoiries entendues, les magistrats se concertent avant de rendre leur décision.	Jud.	252
<b>Gufata itegeko uko riri:</b> igihe igitekerezo kirebana n'itegeko uko riteye.	<b>De lege lata:</b> a latin expression used to indicate that a proposition relates to the law as it is.	<b>De lege lata:</b> en considérant la loi telle qu'elle existe.	Gen.	253

<b>Gufataho umuntu ingwate:</b> gufunga umuntu hagamijwe gutegeka ba nyiri uwo muntu cyangwa igihugu cyangwa umuryango mpuzamahanga kubahiriza ikintu iki n'iki.	<b>Hostage-taking:</b> act of holding a person as a hostage in order to force a state, an international organisation or a person to do or not to do something.	<b>Prise d'otage:</b> arrestation, séquestration ou détention d'une personne dans le but de forcer la famille de l'otage, son pays ou une organisation internationale à accomplir contre leur gré un quelconque acte.	Pen.	254
<b>Gufatirwa mu cyuho:</b> igihe umuntu afashwe akora icyaha cyangwa iyo icyaha kimenyekanye ari yo kikimara gukorwa kandi hari ibimenyetso simusiga bishinja uwagikoze.	<b>Flagrante delicto (in):</b> in the very act of committing an offense, term used to indicate that a person has been caught in the act of committing an offence. Rarely used in anglicized form 'in flagrant delict', it is a synonym of 'red-handed'.	<b>Flagrant délit (en):</b> situation dans laquelle un individu est pris sur le fait en train de commettre une infraction ou lorsque l'acte incriminé s'est produit récemment et des indices probants témoignent de la culpabilité de son auteur.	Pen.	255
<b>Gufatwa nk'umwere:</b> ihame rivuga ko ukurikiranyeho icyaha afatwa nk'umwere kugeza igithe urukiko rugaragarije ku buryo budasubirwaho ko ari we wakoze icyaha.	<b>Presumption of innocence:</b> a principle which states that an accused is presumed innocent until proved guilty by a competent court.	<b>Présomption d'innocence:</b> principe selon lequel toute personne qui se voit reprocher une infraction est réputée innocente tant que sa culpabilité n'a pas été légalement et définitivement établie.	Jud.	256
<b>Gufunga by'agateganyo:</b> Umugenacyaha ashobora, kubera impamvu z'iperereza, gufata ukekwaho icyaha akamufungira mu nzu yabigenewe niba hariho impamvu zikomeye zituma akekwaho icyaha.	<b>Remand in custody/Arrest:</b> an investigator can, if it is deemed necessary for the purposes of investigation, arrest and detain the accused in an official remand in custody if there are serious grounds of guilt.	<b>Garde à vue:</b> l'enquêteur peut, pour les nécessités de l'enquête, se saisir de l'auteur présumé du crime et le garder à sa disposition dans une maison d'arrêt, s'il existe des indices sérieux de culpabilité.	Pen.	257
<b>Gufunga ikigo:</b> kwangira abakozi gukora biturutse ku mukoresha umwe cyangwa benshi, bigamije gutuma abo bakozu cyangwa ab'undi mukoresha bemera, bahindura cyangwa bareka ibyo basaba.	<b>Lock-out:</b> refusal by one or several employers to allow one or several workers to work with the purpose of forcing such workers or those of another employer to accept, modify or abandon their claims.	<b>Lock-out:</b> refus par un ou plusieurs employeurs de fournir du travail aux employés en vue de les contraindre d'accepter, de modifier ou d'abandonner leurs revendications ou de contraindre pareillement des salariés d'un autre employeur.	Soc.	258
<b>Gufungirana:</b> icyaha cyo kugumana no gufungirana umuntu mu buryo butemewe.	<b>Duress of imprisonment:</b> illegal confining of a person in a given place.	<b>Séquestration:</b> infraction consistant à retenir illégalement et arbitrairement une personne enfermée dans un lieu donné.	Pen.	259
<b>Gufungishwa ijisho:</b> gufungira umuntu iwe mu mwanya wo kumushyira muri gereza bitegetswa n'urukiko cyangwa ubutegetsi.	<b>House arrest (to be kept under house arrest):</b> confinement by administrative or judicial order to one's quarters rather than prison.	<b>Assignation à résidence (à domicile):</b> ordre émanant d'autorité judiciaire ou administrative assignant une partie au procès de demeurer dans sa résidence, au lieu d'ordonner sa détention en prison.	Pen. Int.	260
<b>Gufungurwa hatanzwe ingwate:</b> gufungurwa k'ukurikiranyeho icyaha wari ufunzwe by'agateganyo amaze gutanga umubare w'amafaranga runaka cyangwa yishingiwe n'undi muntu w'in yangamugayo, byemeza ko azitaba ubutabera ku itariki azabza yahamagajeho. Icyo gihe ashobora kugira ibyo ategekwa kubahiriza.	<b>Release on bail:</b> the release of a person held in legal custody while awaiting trial on the condition that he or she executes a bond or presents a surety so as to guarantee his or her appearance on the fixed date. Conditions may be imposed on a person released on bail.	<b>Libération sous caution:</b> mise en liberté provisoire d'un inculpé, en attente du procès, à condition qu'il présente une sûreté personnelle ou paie une certaine somme d'argent pour garantir sa comparution au jour de l'audience. La personne libérée sous caution peut être assujettie au contrôle judiciaire.	Pen.	261

<b>Guha icyerekezo ibicuruzwa muri Gasutamo:</b> kunyuza ibintu cyangwa ibicuruzwa mu nzira yateganyijwe na Gasutamo, kuvanwaho burundi, gushyirwa mu maboko ya Leta.	<b>Customs approved treatment or use:</b> placing goods under a customs procedure, their destruction and their abandonment to the public Treasury.	<b>Destination douanière:</b> placement de marchandises sous un régime douanier, leur destruction ou leur abandon au profit du Trésor.	Fisc.	262
<b>Guhabwa ubuyobozi:</b> umuhango wo kwinjiza ku mugaragaro umutegetsi, urugero nk'umukuru w'igihugu cyangwa uwa guverinoma, mu mirimo kugira ngo ayitangire.	<b>Investiture/inauguration:</b> a ceremony at which an incumbent is formally installed in his or her office.	<b>Investiture:</b> cérémonie formelle au cours de laquelle un individu, notamment un chef de l'État ou chef de gouvernement, endosse des fonctions ou une position d'autorité et de pouvoir.	Const.	263
<b>Guhagarara umwanya munini:</b> igihe kirenze icya ngombwa ikinyabiziga kimara gihagaze kugira ngo abantu cyangwa ibintu byinjire cyangwa bisohoke.	<b>Parking:</b> immobilisation of a vehicle during a length of time superior to the time necessary for the embarkation or disembarkation of persons or things.	<b>Stationnement:</b> immobilisation d'un véhicule pendant une durée supérieure au temps nécessaire à l'embarquement ou au débarquement de personnes ou de choses.	Adm.	264
<b>Guhagarika ikurikirana:</b> ingaruka y'igenzuragihombo ituma abishyuza uwahombye basabwa guhagarika kumukurikiranaho imyenda ababereyemo.	<b>Suspension of proceedings brought by individual creditors:</b> effect of recovership procedure which halts legal proceeding against the debtor.	<b>Suspension des poursuites individuelles:</b> conséquence de la procédure de redressement judiciaire qui interdit aux créanciers de procéder à des poursuites individuelles contre le débiteur.	Com.	265
<b>Guhagarika ikurikirana ry'urubanza:</b> icyemezo cy'urukiko gihagarika ikurikirana ry'urubanza nta buranisha mu mizi ribayeho.	<b>Nonsuit:</b> a decision of a judge to terminate a legal action without an actual determination of the controversy on the merits.	<b>Non-lieu:</b> décision du juge par laquelle il est décidé qu'il n'y a pas lieu de donner suite à la poursuite engagée, sans qu'il y ait examen au fond.	Pen.	266
<b>Guhagarikwa ku kazi igihe gito:</b> igihano cyo mu rwego rw'emyitwareire kigamije guhagarika umukozi ku kazi igihe gito, kikanatuma atabona umushahara we.	<b>Suspension from work:</b> disciplinary measure of temporary suspension from work resulting into deprivation of salary.	<b>Mise à pied:</b> sanction disciplinaire consistant en une suspension temporaire du contrat de travail et entraînant une retenue du salaire.	Soc.	267
<b>Guhakana ububasha bw'urukiko:</b> ikirego gisaba urukiko kuvuga ko nta bubasha rufite bwo kuburanisha urubanza.	<b>Objection to jurisdiction:</b> to lodge an objection to the jurisdiction of a court.	<b>Déclinatoire de compétence:</b> exception permettant de contester la compétence de la juridiction saisie.	Jud.	268
<b>Guhamagara umuburanyi:</b> kumenyesha umuburanyi ko azitaba urukiko.	<b>Summon (to):</b> to order somebody to appear in a court of law.	<b>Assigner:</b> adresser à l'une des parties une invitation à comparaître devant une juridiction.	Jud.	269

<b>Guhamagaza urubanza rwo se:</b> uburyo bw'imburanishirize yimanza bwemewe mu bihugu bimwe na bimwe, buha umucamanza waregewe mu rwego rw'ubujurire uburenganzira bwo kuburanisha mu rwego rwa mbere urubanza mu mizi yarwo, mu nyungu z'ubutabera, iyo yaregewe urubanza rubanziriza urundi. Mu Rwanda guhamagaza urubanza rwose ntibiteganyijwe mu mategeko agenga imburanishirize yimanza, kuko ateganya ko urubanza rubanziriza urundi rujuririrwa gusa iyo urubanza rw'iremezo rwanmaze gucibwa.	<b>Evocation:</b> in some jurisdictions, it is a right of the judge in the court of appeal to examine a case on the first instance, which has been subject to interlocutory decision, in the interest of justice. Currently, evocation is not provided for in Rwanda as rules of procedure prohibit the filing of appeals against interlocutory judgements before the final judgement.	<b>Évocation:</b> pouvoir reconnu au juge d'appel dans certains pays, dans l'intérêt de la justice, de trancher les points non jugés en première instance, lorsqu'il se trouve saisi d'un jugement avant dire droit. L'évocation n'a pas lieu au Rwanda car les règles de procédure en vigueur ne permettent pas d'interjeter un appel contre un jugement avant dire droit avant le jugement définitif.	Jud.	270
<b>Guhanya umuntu icyaha:</b> kwemeza ko uwarezwaga ahamwa n'icyaha gukozwe n'umucamanza.	<b>Find guilty (to)/convict (to):</b> a verdict finding that the accused has committed the offence with which he was charged.	<b>Déclarer/reconnaître coupable:</b> déclaration par le juge que tel a commis une infraction.	Pen.	271
<b>Guhana mu rwego rw'emyitwarire:</b> igikorwa cyo gufatiraibihano umukozivakoze ibinyuranyije n'amategeko agenga imyitwarire mu kazi.	<b>Disciplinary action:</b> action of undertaking disciplinary measures against an employee accused of an offence against the code of ethics.	<b>Poursuite disciplinaire:</b> fait de mener une action disciplinaire contre un employé qui a violé le code d'éthique et de déontologie.	Adm.	272
<b>Guhara umwenda:</b> ukwegurira umwenda ugomba kuwiskyura.	<b>Release of a debt:</b> agreement by which the creditor discharges the debtor from the debt.	<b>Remise de dettes:</b> décharge conventionnelle accordée au débiteur.	Civ.	273
<b>Guhatira kugoboka mu rubanza:</b> guhamagaza undi mutu mu rubanza bikozwe n'urega cyangwa n'uregwa kugira ngo uwo mutu agire ibyo abazwa cyangwa atazatambamira imikirize y'urubanza yitwaje ko urwo rubanza atigeze arumenya.	<b>Forced intervention:</b> in proceedings, a request by a claimant or a defendant to call upon a person who is not party to the case to intervene and take part in the case so that he or she does not lodge third party opposition later.	<b>Mise en cause:</b> demande en intervention forcée émanant soit du demandeur, soit du défendeur et dirigée contre un tiers dans le but de lui rendre opposable le jugement ou d'obtenir une condamnation contre lui ou pour qu'elle ne fasse pas une tierce opposition.	Jud.	274
<b>Guhendwa:</b> igihombo giterwa n'ikinyuranyo kiri hagati y'inyungu uruhande rumwe mu zagiranye amasezerano rubona cyangwa rugomba kubona n'ak'ibyo ruha cyangwa rugomba guha urundi ruhande. Muri icyo gihe, umucamanza abisabwe n'uwigize igihombo, ashobora kugabanya inshingano ze akazihuza n'inyungu abona.	<b>Laesio enormis:</b> a prejudice resulting from imbalance between the value of interests that one of the parties to the contract receives or must receive and the value of the services that he has provided or must provide to the other party. In such case, the judge, upon the request of the prejudiced party, may revise his or her obligations in harmony with a reasonable interest.	<b>Lésion:</b> préjudice né du déséquilibre entre la valeur des intérêts que l'une des parties au contrat reçoit ou doit recevoir et la valeur des prestations qu'il a fournies ou doit fournir à l'autre partie. Dans ce cas, le juge, sur demande de la partie lésée, peut réduire ses obligations à l'intérêt normal.	Civ.	275
<b>Guhetura inzira z'ubujurire zo mu gihugu:</b> ihame ryo mu mategeko mpuzamahanga rivuga ko mbere yo kuregera urukiko mpuzamahanga, urega agomba kubanza kuregera inkiko z'imbere mu gihugu.	<b>Exhaustion of local remedies:</b> a rule of international law that requires that before bringing a case before an international judicial organ, the litigant must first seek municipal remedies before domestic courts.	<b>Épuisement des recours internes:</b> principe du droit international selon lequel l'action devant une instance judiciaire internationale ne peut être exercée qu'après l'échec de l'action préalablement intentée devant les juridictions nationales.	Int.	276

<b>Guhindura:</b> kudaha agaciro ingingo zose cyangwa zimwe na zimwe z'urubanza igihe habaye ijurira.	<b>Reversal of judgement:</b> act or instance of changing or setting aside, partially or in whole, a court's decision by a higher court.	<b>Réformation:</b> infirmation partielle ou totale d'une décision judiciaire par une juridiction du second degré.	Jud.	277
<b>Guhindura ubwenegihugu:</b> uburyo umuntu ahitamo bwo gufata ubwenegihugu bw'ikindi gihugu, bugatuma akenshi umuntu atakaza ubwenegihugu yari asanganyewe.	<b>Naturalisation:</b> a legal process by which a person acquires a new nationality which often leads to the loss of the nationality of origin.	<b>Naturalisation:</b> acquisition volontaire d'une nationalité, qui emporte généralement l'abandon de la nationalité d'origine.	Civ. Pr.IL.	278
<b>Guhindurira ibicuruzwa uburyo bukoreshwa mu kubitwara:</b> uburyo Gasutamo ikoresha kugira ngo ibicuruzwa, bihagarakikiwe na Gasutamo, bipakururwe ku buryo bwakoreshejwe byinjira mu gihugu, bipakirwe ku bundi buryo bukoreshwa bisohoka mu ifasi y'ibiro bya Gasutamo.	<b>Transshipment:</b> a customs procedure under which goods are transferred under customs supervision from the importing means of transport to the exporting means of transport within the area of one customs office which is the office of both importation and exportation.	<b>Transbordement:</b> régime en vertu duquel des marchandises sont transférées, sous surveillance douanière, du moyen de transport utilisé à l'importation ou à l'exportation, à un autre, ce transfert étant effectué dans le ressort d'un bureau de douane.	Fisc.	279
<b>Guhirika ubutegetsi:</b> reba <i>ihirika ry'ubutegetsi.</i>	<b>Putsch:</b> see <i>coup.</i>	<b>Putsch:</b> voir <i>coup d'État.</i>	Const.	280
<b>Guhitamo aho umuntu abarizwa:</b> reba <i>ahantu umuntu yahisemo kubarizwa.</i>	<b>Choosing a domicile:</b> see <i>elected domicile.</i>	<b>Election du domicile:</b> voir <i>domicile élu.</i>	Civ.	281
<b>Guhzoa ku nkeke ugamije gukora imibonano mpuzabitsina:</b> ibikorwa byose umuntu yakorera undi biganisha ku ishimishamubiri rishingiye ku gitsina yitwaje imirimbo ye kandi ubikorerwa atabishaka.	<b>Sexual harassment:</b> acts that occurs where someone is subjected to conduct from somebody who untimely suggests sexual intercourse, abusing authority conferred by his or her duties.	<b>Harcèlement sexuel:</b> agissement indésirable de toute personne dont le but est d'obtenir des faveurs de nature sexuelle à son profit par abus d'autorité que lui confèrent ses fonctions.	Pen.	282
<b>Guhzoa undi ku nkeke:</b> gufata umuntu nabi birimo kumbabaza haba ku mubiru cyangwa mu bundi buryo.	<b>Mistreatment / Ill-treatment:</b> treatment of somebody in a cruel or unkind way either physically or morally.	<b>Sévices:</b> mauvais traitements soit physiques or moraux envers une personne.	Civ.	283
<b>Guhuhura:</b> kwambura ku bushake ubuzima umuntu ufile indwara idakira kandi imubabaza cyane kugira ngo adakomeza kubabara bisabwe n'umurwayi cyangwa abamuagarariye.	<b>Euthanasia:</b> termination of the life of a person suffering from a painful and incurable illness on his or her demand or relatives'.	<b>Euthanasie:</b> acte qui consiste à provoquer intentionnellement la mort du malade à sa demande ou à la demande des siens, pour mettre fin à ses souffrances.	Pen.	284
<b>Guhumanya ibidukijije:</b> ubwandu buterwa n'imyanda, imiti y'ubutabire mibi iva ku bikorwa by'umuntu bishobora guhindura aho umuntu aba bikagira ingaruka mbi ku bidukijije nko ku mibereho y'umuntu, inyamaswa, ibimera n'isi atuyeho.	<b>Pollution:</b> the contamination caused by waste, harmful biochemical products derived from human activities that may alter man's habitat and cause adverse effects on the environment like man's social well being, animals, flora and fauna and the world he or she lives in.	<b>Pollution:</b> contamination due aux déchets, aux substances chimiques dangereuses dus à l'action de l'homme, susceptible d'altérer le milieu de vie de l'homme et d'avoir un impact négatif à l'environnement comme à la santé, à la sécurité, au bien-être de l'homme, de la flore et de la faune et sur la terre où il habite.	Adm.	285

<b>Guhunga itegeko:</b> mu mategeko mpuzamahanga areba abantu ku gitu cyabo, ni amayeri yo kwikiza itegeko rireba umuburanyi, akoreshwu mu gihe hari inkiko z'amahanga zifite ububasha bwo kumva ikirego kimwe, umuburanyi agahitamo kujyana ikibazo cye mu rukiko rw'amahanga, kubera inyungu zishingyi ku mategeko areba ikiburanwa cyangwa ay'imburanishirize atekerezza ko azabonera muri urwo rukiko, atabonera mu rukiko rwo mu gihugu cye.	<b>Forum shopping:</b> term used in private international law in reference to the practice of litigants having their legal case heard in the court thought most likely to provide a favorable judgement when multiple courts have concurrent jurisdiction over a plaintiff's claims.	<b>Élection de juridiction:</b> choix d'une juridiction en raison des avantages, de procédure ou de fond, qu'on en attend; c'est une pratique de droit international privé qui consiste à saisir, par le plaignant, la juridiction la plus susceptible de donner raisons à ses propres intérêts, par exemple en saisissant la juridiction d'un pays où il sait que son litige sera jugé plus favorablement. Aussi désignée informellement sous l'emprunt à l'anglais "Forum shopping".	Pr.II.	286
<b>Guhuza ubutaka:</b> uburyo bwo kwegeranya ubutaka kugira ngo ubwo butaka butunganywe kandi bukoreshwu ku buryo bumwe buboneye, mu rwego rwo kubyazwa umusaruro utubutse kurushaho.	<b>Land consolidation:</b> a planned readjustment and rearrangement of small and fragmented land parcels and their ownership, usually applied to form larger plots of land in order to manage the land and use it in an efficient uniform manner, so that the land may give more productivity.	<b>Remembrement des terres:</b> aménagement foncier qui consiste à rassembler des portions de terre pour améliorer la structure des exploitations agricoles et donc leur viabilité économique.	Civ.	287
<b>Gukemura impaka mu bwumvikane<sup>1</sup>:</b> amasezerano hagati y'uwishyuza n'uwishyurwa bituma uwishyurwa areka gukurikirana ikirego cye, ariko uwishyura na we akemera kandi akubahiriza ibyo uwishyurwa amusaba kugira ngo ikibazo bafitanye gikemuke, babifashijwemo n'umuahuza.	<b>Amicable settlement:</b> a settlement reached between a creditor and a debtor whereby the creditor drops the claim against the debtor, subject to the debtor's acceptance of and compliance with the settlement conditions proposed by a conciliator.	<b>Règlement (à l'amiable):</b> résolution d'un conflit qui tend à obtenir un accord entre le débiteur et ses créanciers, avec l'aide d'un conciliateur, sur des délais de paiement et des remises de dettes, afin de favoriser le fonctionnement de l'entreprise.	Com.	288
<b>Gukemura impaka mu bwumvikane<sup>2</sup>:</b> amasezerano hagati ya Gasutamo n'uawakoze icyaha atuma Gasutamo ireka gukurikirana mu nkiko uwayikoreye icyaha, ariko uyu na we akemera kandi akubahiriza ibyo Gasutamo imusaba kugira ngo ikibazo bafitanye gikemuke.	<b>Amicable settlement:</b> a settlement reached between Customs and the offender whereby the former drops the criminal charges against the latter, subject to the offender's acceptance of and compliance with the settlement conditions proposed by Customs.	<b>Règlement à l'amiable:</b> règlement auquel sont parvenus la douane et le contrevenant et selon lequel elle retire les accusations portées contre lui, sous réserve qu'il accepte et remplisse les conditions proposées par elle.	Fisc.	289
<b>Gukodesha icyo wakodesheje:</b> amasezerano akorwa n'uawakodesheje ikintu iyo na we agikodesheje n'undi mutu.	<b>Sublease:</b> a contract of lease granted by a person who is a lessee of the same property.	<b>Sous-location:</b> contrat par lequel le locataire d'un immeuble le donne à bail à un tiers appelé sous-locataire ; le premier preneur est dit locataire principal.	Civ.	290
<b>Gukora ibicuruzwa:</b> umurimo cyangwa igikorwa kiyana no guhindura mu buryo bugaragara ibicuruzwa ku buryo gasutamo ibishyira mu kindi cyiciro, bigahinduka ibicuruzwa bishya bifite izina, imiterere ndetse n'ikoreshwa bitandukanye n'ibicuruzwa byahinduve.	<b>Manufacturing:</b> activity involving the substantial transformation of goods that results in a change in the customs classification of a good, thereby becoming in a new and different good with different name, character and use.	<b>Fabrication:</b> activité qui consiste en la transformation des marchandises et qui entraîne le changement dans la classification douanière de ces marchandises, qui fait qu'elles aient un nom, un caractère et un usage différent.	Com.	291

<b>Gukorera igihugu mu bwitange:</b> igihe gitegetswe abanyagihugu cyo gukora imirimo ya gisirkare.	<b>National service:</b> a period of compulsory service in the armed forces imposed to citizens of the country.	<b>Service national:</b> sujétion imposée aux citoyens de concourir à la défense de la Nation pendant une certaine période.	Adm.	292
<b>Gukoresha igitinyiro/Ikoreshagitinyiro:</b> icyaha gikorwa n'umuntu ukoresha igitinyiro cye n'ikimyane mu nzego za Leta cyangwa iz'abikorera kugira ngo undi muntu abe yafata icyemezo mu nyungu ze cyangwa z'undi muntu akenshi yahawwe cyangwa yasezeranyijwe indonke cyangwa gukorera ishimishamubiri rishingiye ku gitsina.	<b>Influence peddling:</b> illegal practice of using one's influence in government or connections (acquaintances) with persons in authority to obtain favors, or preferential treatment for another usually in return for illegal benefit or promise of sexual favour.	<b>Trafic d'influence:</b> délit qui consiste à faire usage de son influence ou de ses connaissances dans les institutions publiques ou privées pour la prise d'une décision pour son compte ou pour le compte d'autrui habituellement moyennant l'offre ou à la promesse d'un avantage illégal ou des actes de nature sexuelle.	Pen.	293
<b>Gukoresha inyandiko mpimbano:</b> icyaha gikorwa n'umuntu azi ko inyandiko ari impimbano hanyuma akayikoresha ku buryo ubwo ari bwo bwose kugira ngo igire cyo imuhesha.	<b>Use of forgeries:</b> offence of using false instruments or documents with the intention of passing them as if genuine to obtain something.	<b>Usage de faux:</b> infraction consistant à faire usage d'un écrit falsifié en vue de permettre l'obtention du résultat auquel tend normalement sa production.	Pen.	294
<b>Gukoresha itegeko uko rimeze:</b> gukoresha itegeko uko ryanditse nta gushakisha cyo ryaba ryarashatse kuvuga.	<b>Stricto sensu interpretation:</b> interpretation in the strict sense.	<b>Interprétation stricto sensu:</b> interprétation au sens étroit.	Gen.	295
<b>Gukoresha nabi umuntungo wa Leta:</b> icyaha gikorwa n'umuntu wahawe ububasha n'Igihugu cyangwa wahawe ubutumwa mu rwego rw'umurimo rusange w'igihugu cyo gukoresha amafaranga ari ku ngengo y'imari ya Leta cyangwa indi mitungo ya Leta ibyo itateganyirije cyangwa gukoresha amafaranga ya Leta arenze ayo agenerwa amworohereza mu kazi, nta burenganzira.	<b>Misuse of public assets:</b> offense committed by a person entrusted with public authority or charged with a public service mission consisting of using state budget funds or other public assets for purposes other than that for which they were originally intended or spending state budget funds to cover service allowances higher than those he or she is entitled to, without prior authorization.	<b>Abus de biens de l'État:</b> infraction que commet une personne dépositaire de l'autorité publique ou chargée d'une mission de service public consistant à utiliser le budget de l'État ou d'autres biens publics à des fins pour lesquelles ils n'étaient pas prévus ou à dépenser plus de fonds publics que ceux qui avaient été budgetisés pour son indemnité de service, sans autorisation préalable.	Pen.	296
<b>Gukoresha undi imibonano mpuzabitsina ku gahato/Gufata ku ngufu:</b> ugukoresha undi muntu imibonano mpuzabitsina cyangwa ikindi gikorwa gishingiye ku gitsina, uko yaba ikozwe kose, n'icyaba cyakoreshejwe cyose, nta bwumvikane bubayeho, hakoreshejwe imbaraga, iterabwoba cyangwa uburiganya.	<b>Rape:</b> any act of a sexual relations, whatever the means or method used, committed against another person without his or her consent, by use of violence, constraint, threat or deceit.	<b>Viol:</b> tout acte sexuel ou toute pratique basée sur le sexe, faite à une autre personne, quelle que soit sa forme et le moyen utilisé, par violence, contrainte, menace ou ruse sans son consentement.	Pen.	297
<b>Gukuraho icyaha:</b> gutora cyangwa kuvanaho itegeko bituma igikorwa cyafatwaga nk'icyaha gitakaza iyo nyito.	<b>Decriminalization:</b> the adoption or repeal of a legislation the effect of which is that acts or omissions formally considered as criminal are no longer so characterized.	<b>Dépénalisation:</b> opération qui consiste à enlever à un fait son caractère d'infraction pénale.	Pen.	298

<b>Gukuraho icyizere:</b> uburyo abagize inteko ishinga amategeko batora bagaragariza umukuru w'igihugu ko inteko ishinga amategeko itagifitiye icyizere umwe cyangwa benshi mu bagize guverinoma cyangwa guverinoma yashiyizweho yose uko yakabaye, bigatuma ihatirwa kwegura. Urugero, mu Rwanda umutwe w'Abadepite ushobora gukemanga imikorere ya Guverinoma, iy'umwe cyangwa benshi mu bagize Guverinoma ukoresheje itora ry'icyemezo cyo kubavanaho icyizere.	<b>Vote of no confidence/Motion of no confidence:</b> a formal vote by which the members of a legislature demonstrate to the head of state that the elected parliament no longer has confidence in one or more members of the appointed government or the whole government. For example in Rwanda, the Chamber of Deputies may put the performance of Cabinet or of one or several members into question through a vote of no confidence.	<b>Motion de censure:</b> vote au moyen duquel les membres du parlement montrent au chef de l'État que le parlement élu n'a plus confiance en un ou plusieurs membres du gouvernement ou dans tout le gouvernement en place, et le force [le member ou le gouvernement] à démissionner. Par exemple au Rwanda, la Chambre des Députés peut mettre en cause la responsabilité du Gouvernement ou celle d'un ou plusieurs membres du Gouvernement par le vote d'une motion de censure.	<b>Const.</b>	299
<b>Gupfundikira iburanisha:</b> gusoza iburanisha, ari byo kuvuga igihe iburanisha riba rirangiye, impande zose mu rubanza zamaze kumvwa n'ababuranyi bavuze ko ntacyo bongera ku byo bavuze.	<b>Close of pleadings:</b> a stage in the course of pleading after all statements have been made and in case there is no further information to be given by parties, when the pleadings are closed.	<b>Clôture des débats:</b> fin de l'audience de jugement intervenant après que les parties aient déclaré ne rien vouloir ajouter sur leurs préférences.	<b>Jud.</b>	300
<b>Gupfundura iburanisha:</b> gutangiza iburanisha, ari byo kuvuga igihe awareze cyangwa umuhagarariye ahawe ijambu kugira ngo asobanure ikirego cye.	<b>Opening of the hearings:</b> hearings are opened at the time when the claimant or his or her representative is given the opportunity to express his or her demand.	<b>Ouverture des débats:</b> l'ouverture des débats se produit à l'audience des plaidoiries, au moment où la parole est donnée au demandeur ou l'avocat du demandeur.	<b>Jud.</b>	301
<b>Gupiganisha isoko rya leta:</b> uburyo leta igura, ibikoresho, serivise, cyangwa imirimo ari uko ihaye isoko uwartsindiyre watanze igiciro cyiza kurusha abandi hakurikijwe ibiteganywa mu gitabo gihamagarira abantu gupiganwa.	<b>Procurement:</b> a process of buying supplies, equipment, services or works for a government department or company whereby the successful bidder is the one offering the lowest price according to the specifications of the tender document.	<b>Adjudication administrative:</b> marché entre l'administration et un particulier dans les conditions de publicité et de concurrence, l'administration vendant au plus offrant ou achetant à celui qui fait le rabais le plus intéressant en respectant le cahier des charges.	<b>Adm.</b>	302
<b>Gusaba (igikorwa iki n'iki):</b> igihe inzego z'ubutabera zisabye ko imirimo ngombwa igendana n'urubanza ikorwa. Urugero nko gusaba ko hitabazwa umuhanga.	<b>Request:</b> request by judicial organs for some activities in relation to proceedings to be done. For example, the request for an expert.	<b>Réquisition:</b> réquisition par les organes judiciaires de certaines activités en rapport avec l'affaire. Par exemple, la réquisition d'expert.	<b>Jud.</b>	303
<b>Gusaba umugenzi:</b> amasezerano y'ubwumvikane hagati y'imiryango ibiri yemeranya ko, umuhungu n'umukobwa bayikomokamo bazashyingiranwa, iyo miryango yombi ikiyemeza kandi gufasha no guhagarikira ishyingirwa ryabo.	<b>Engagement:</b> agreement between two families which agree that a boy and a girl from those families will get married, both families then oblige themselves to assist and patronise the union of the intending spouses.	<b>Fiançailles:</b> accord, entre les membres des deux familles, qu'un mariage interviendra entre deux personnes, le fiancé et la fiancée, appartenant à ces deux familles et l'engagement des deux familles à aider et à patronner l'union des futurs époux.	<b>Civ.</b>	304
<b>Gusaka:</b> igikorwa cy'umushinjacyaha cyangwa icy'umugenzyaha ubifitiye uburenganzira cyo kwinijsira ahantu atifiye uburenganzira kugira ngo ashakishe ibimenyetso cyangwa ibintu byagaragaza ukuri ku cyaha cyakozwe.	<b>Search:</b> act of a prosecutor or judicial police officer duly authorized to enter a given premises and search anything that can lead to evidence or help to demonstrate the truth in relation to a committed offence.	<b>Perquisition:</b> fait d'un officier de poursuite judiciaire ou de police judiciaire, dûment autorisé, de pénétrer dans des lieux spécifiés en vue d'y découvrir éventuellement les traces, les indices ou objets permettant d'établir la réalité de l'infraction commise.	<b>Jud.</b>	305

<b>Gusangira ubuzima:</b> inshingano ugushyingirwa biha abashyingiranywe ibaha itegeko ryo kubana mu inzu imwe no kuryamana. Mu mimerere imwe n'imwe aho kuba mu nzu imwe bidashoboka kubera impamvu z'akazi cyangwa izindi, abashyingiranywe baba basangiyi ebuzima iyo bemera kubaho nk'umugabo n'umugore kandi bagafatanya mu buzima.	<b>Marital community:</b> one of the aspects of duty of marriage which consists for spouses in living together and having sexual relationship. In some cases where living together is impossible due to professional or other reasons, there is marital community if spouses accept to live as a couple and pursue common projects.	<b>Communauté de vie:</b> un des aspect du devoir de cohabitation imposé aux époux qui comprend l'obligation de résidence commune (communauté de résidence ou de toit) et le devoir de cohabitation charnelle, c'est-à-dire d'avoir des relations intimes (communauté de lit, d'affection). Dans certains cas ou les conjoints ne peuvent pas vivre ensemble pour des raisons professionnelles ou autres, il y a vie commune s'ils ont la volonté d'être un couple et d'avoir des projets communs.	Civ.	306
<b>Gusebanya:</b> kuvuga ku muntu ikintu kimutesha agaciro mu bandi, bifatwa nk'icyaha mubihugu bimwe na bimwe, bitewe nuko bikorewe mu ruhame cyangwa ahataro ho bigahungabanya icyubahiro cye cyangwa bigatesha agaciro umuntu cyangwa itsinda ry'abantu runaka. Mu Rwanda gusebanya ntibigifatwa nk'icyaha ariko uwashebejwe ashobora kuregera indishyi ashingiye ku mategeko mbonezamubano.	<b>Defamation:</b> publication of an untrue statement, which constitutes an offence in some jurisdictions, made in public or about a person that tends to lower his or her reputation and honour or those of the community. Defamation has been decriminalized in Rwanda, but the person against whom defamation is done may file a civil action in court based on tort liability.	<b>Diffamation:</b> allégation ou imputation d'un fait, constitutive d'une infraction dans certains pays, selon son caractère public ou non, qui porte atteinte à l'honneur ou à la considération d'une personne ou d'un corps constitué. La diffamation ne constitue plus une infraction au Rwanda, mais elle peut donner ouverture à une action civile devant une juridiction sur base de la responsabilité délictuelle.	Pen.	307
<b>Gusesa amasezerano y'ubukode:</b> gusesa amasezerano y'ubukode kubera ko uwakodesheje atubahirije inshingano ze, ibyamaze gukorwa bikagumana agaciro. Bikoreswa ku masezerano yose yubahirizwa buhoro buhoro.	<b>Cancellation:</b> a court order that a specified bilateral contract should no longer have effect, even retroactive, in case one of the parties did not fulfil his or her obligations.	<b>Résolution:</b> sanction judiciaire consistant dans l'effacement rétroactif des obligations nées d'un contrat synallagmatique, lorsque l'une des parties n'exécute pas ses prestations.	Civ.	308
<b>Gusesa amasezerano y'ubukode:</b> gusesa amasezerano y'ubukode kubera ko uwakodesheje atubahirije inshingano ze, ibyamaze gukorwa bikagumana agaciro. Bikoreswa ku masezerano yose yubahirizwa buhoro buhoro.	<b>Forfeiture of lease:</b> cancellation of a lease contract when the tenant is in breach of contract. The term is applicable to all contracts that are executed progressively.	<b>Résiliation du bail:</b> suppression pour l'avenir d'un contrat de bail, en raison de l'inexécution par le locataire de ses obligations. Ce terme s'applique à tous les contrats à exécution successive.	Civ.	309
<b>Gusesagura umutungo:</b> gutagaguza umutungo mu nzira zinyuranye.	<b>Squandering/Dissipation:</b> irrationally wasting the property.	<b>Dilapidation du patrimoine:</b> gaspillage du patrimoine par des dépenses démesurées et irréflechies.	Civ.	310
<b>Gusezera ku kazi ku bushake:</b> igikorwa, akenshi kiba cyanditse, umukozi agaragarizamo ku buryo budashidikanyaho, ubushake bwe bwo kuva burundi ku kazi cyangwa kureka manda.	<b>Deliberate resignation:</b> it is normally a written deed by which an employee shows without ambiguity, his or her wish to definitively leave his or her job or mandate.	<b>Démission volontaire:</b> acte, généralement écrit, par lequel une personne marque sa volonté de cesser définitivement ses fonctions ou son mandat.	Adm.	311
<b>Gusezera ku kazi/Kwegura:</b> icyemezo umuntu afata cyo kureka akazi cyangwa manda.	<b>Resignation:</b> a decision by which someone relinquishes a post or mandate.	<b>Démission:</b> acte par lequel on renonce à une fonction ou à un mandat.	Adm.	312

<b>Gusezeranya umuntu ko muzabana:</b> iyo umuntu umwe asezerenyije undi ko bazashyngiranwa.	<b>Promise of marriage:</b> a declaration that a person will definitely get married to another person.	<b>Promesse de mariage:</b> assurance que donne une personne à une autre de l'épouser.	Civ.	313
<b>Gusezererwa nta mpaka:</b> icyemezo umutegetsi ubifitiye ububasha afata cyo kwirukana burundu umukozi ku kazi cyangwa manda.	<b>Automatic resignation:</b> act by which the competent authority decides to definitively expel an employee from post or mandate.	<b>Démission d'office:</b> acte écrit par lequel une personne est rayée, sur décision de l'autorité compétente, à titre définitif, de l'effectif du personnel ou est forcée de cesser son mandat.	Adm.	314
<b>Gushakira akazi abagashaka:</b> reba <i>ibiro bihuza abakozi n'abakoresha</i> .	<b>Employment service:</b> see <i>employment agency</i> .	<b>Placement:</b> voir <i>bureau de placement</i> .	Soc.	315
<b>Gushidikanya birengera ushinja:</b> iyo urubanza rwakurikiranywe mu buryo bwose, ntihagire ibimenyetso nyakuri biboneka byemeza nta shiti abacamanza ko ushinja yakoze icyaha koko, uwashinjwaga agirwa umwera.	<b>In dubio pro reo:</b> any doubt should be resolved in favour of the accused. Where due proceedings can not remove the doubt in the minds of the Judge(s) on whether the accused really committed the offence or not, he or she should be acquitted.	<b>In dubio pro reo:</b> le doute profite à l'accusé. Si une instruction aussi complète que possible n'est pas parvenue à lever le doute sur la culpabilité, le prévenu doit être acquitté.	Jud.	316
<b>Gushishikariza gukora icyaha:</b> bumwe mu buryo bw'ubufatanyacyaha bukorwa habayeho gushishikariza umuntu gukora icyaha.	<b>Instigation:</b> one of the forms of complicity consisting of inciting others to commit an offence.	<b>Instigation:</b> une des modalités de la complicité qui consiste à pousser une personne à commettre une infraction.	Pen.	317
<b>Gushora inyungu:</b> ughhindura inyungu igishoro kugira ngo na zo zibyare inyungu.	<b>Capitalisation:</b> converting creditor's interests into capital in order to generate new interest.	<b>Capitalisation:</b> transformation des intérêts perçus par un créancier en capital, en vue de la production de nouveaux intérêts.	Com.	318
<b>Gushora mu buraya:</b> ibikorwa bahanirwa bigizwe no korohereza, kureshya, koshya cyangwa guhatira undi muntu mukuru cyangwa muto ushaka kumushora mu buraya hagamijwe inyungu.	<b>Procuring or forcing prostitution:</b> offences committed by those who profitably facilitate, induce or force some other people (adult or minor) to become prostitutes or to engage in sexual activity.	<b>Proxénétisme:</b> activité délictueuse de celui qui, de quelque manière que ce soit favorise, incite ou contraint une personne à se prostituer pour en tirer profit.	Pen.	319
<b>Gushyikiriza ibyakozwe:</b> uburyo umuntu wacungiraga undi umutungo agaragaza uko yawucunze (ibinyije n'ibyasohotse) agamije kumwereka igisigaye.	<b>Rendering of accounts:</b> a procedure by which the person who manages another person's property accounts for such management indicating revenue and expenses.	<b>Reddition de comptes:</b> procédure consistant pour celui qui gère les intérêts d'autrui (le rendant) à présenter à celui auquel il est dû (l'oyant) l'état détaillé de ce qu'il a reçu ou dépensé dans le but d'arriver à la fixation du reliquat (débet).	Civ.	320
<b>Gushyira ibikoresho mu nzu:</b> inshingano isabwa ukodesha yo gushyira mu nzu yakodeshejwe ibikoresho bya ngombwa kugira ngo nyiri inzu yizere ko azishyurwa ubukode. "Umukode udashyira ibikoreshobihagie mu nzu ashobora kwirukanwa, kerete atanze ingwate zihagije zashobora kwishyura ubukode."	<b>Furnishings:</b> obligation of a tenant to furnish the leased house with enough furniture in order to secure payment of the rent. "A tenant, who does not furnish the house with enough furniture, may be ejected, unless he or she gives sufficient security to answer for the rent."	<b>Garnissement:</b> obligation imposée au locataire de garnir de meubles suffisants le local loué afin de garantir le paiement du loyer. « Le locataire qui ne garnit pas la maison de meubles suffisants peut être expulsé, à moins qu'il ne donne des sûretés capables de répondre du loyer. »	Civ.	321

<b>Gushyira mu mwanya:</b> gushyira umuntu mu mwanya w'akazi cyangwa kumushyira kuri lisiti yitora.	<b>Nomination:</b> an official suggestion of someone as a candidate in an election or for a job.	<b>Nomination:</b> nommer une personne à un poste de travail ou comme candidat aux élections.	Adm.	322
<b>Gushyira umukono ku masezerano asanzwe ateguye:</b> reba <i>amasezerano asanzwe ateguye</i> .	<b>Adhesion:</b> see <i>standard form contract or adhesion contract</i> .	<b>Adhésion:</b> voir <i>contrat-type ou contrat d'adhésion</i> .	Civ.	323
<b>Gushyira umukono ku masezerano mpuzamahanga:</b> uburyo bwo gushyira umukono ku masezerano mpuzamahanga nyuma yo kuyajaho impaka ariko akaba agomba kubanza kwemezwa burundu kugira ngo agire ingufu z'itegeko kubihugu byayemeye.	<b>Signing of treaty:</b> a formal and official expression of provisional consent to an international convention subject to ratification or acceptance or approval to have the binding force.	<b>Signature des traités:</b> formalité qui constate un accord provisoire intervenu au terme de la négociation sur le texte d'une convention internationale mais qui doit être soumis à une ratification pour avoir une force contraignante.	Int.	324
<b>Gushyira umuntu ho icyaha:</b> Gushinja cyangwa guherereza umuntu ho icyaha cyangwa ikindi gikorwa kibujijwe n'amategeko.	<b>Incriminate:</b> to charge or inculpate somebody with an offence; to expose to an accusation or charge of crime; to involve oneself or another in a criminal prosecution or the danger thereof.	<b>Incriminer:</b> accuser quelqu'un d'une infraction, d'un acte répréhensible, le lui imputer.	Pen.	325
<b>Gushyira umuntu ho igikorwa:</b> ubushobozi bwo gushyira igikorwa ku mutwe w'uwigikoze bityo akaba yakiryoza.	<b>Imputability:</b> the possibility of ascribing an act to the person who committed it and give rise to his or her liability.	<b>Imputabilité:</b> aptitude à mettre un fait sur le compte de celui qui l'a commis et ainsi entraîner sa responsabilité.	Pen.	326
<b>Gushyiraho umukono w'ingerek:</b> gushyira umukono ku nyandiko z'amategeko zashiyizweho umukono na Perezida wa Repubulika cyangwa Minisitiri w'lntebi, bikozwe n'abagize Guverinoma barebwa n'ishyirwa mu bikorwa ry'ibikubiye muri iyo nyandiko, kugira ngo bagaragaze ko biyemeje kubishyira mu bikorwa.	<b>Countersign:</b> for government members responsible for the implementation of an act already signed by the President of the Republic or Prime Minister, to sign beside the head of State or head of Government's signature to confirm their commitment to observe the act.	<b>Contresigner:</b> s'agissant des membres du gouvernement responsables de la mise en exécution d'un acte signé par le chef de l'Etat ou le chef du gouvernement, apposer un contresceing à côté de la signature principale, pour marquer leur engagement au respect dudit acte.	Const.	327
<b>Gusiba ikirego:</b> igihano cyo gusiba ikirego ku rutonde rw'ibirego bigomba gusuzumwa n'urukiko iyo uwarezee atitabye nta mpamu ifatika.	<b>Dismissal of action:</b> a sanction of striking a suit from a role in case the claimant does not appear in court without a valid reason.	<b>Radiation (d'une affaire du rôle):</b> sanction consistant à effacer l'affaire sur la liste des affaires en cours lorsque le demandeur ne comparait pas sans motif valable.	Jud.	328
<b>Gusonerwa:</b> icyemezo gitangwa n'inzego z'ubuyobozi cyangwa itegeko gikuriraho umuntu ibyo yasabwaga kuzuza mbere yo kugira igikorwa akora, guhabwa uburenganzira bwo guhindura irangamimerere ye cyangwa gushyirwa mu mwanya runaka w'umurimo.	<b>Discharge/Dispensation:</b> exemption of requirements as to substance or form, ordered by the public authority or by law, to benefit a person before his or her making an act, or changing his or her legal status, or being appointed to take up an official job position.	<b>Dispense:</b> exemption d'une condition de fond ou de forme accordée par les pouvoirs publics ou par la loi, à une personne avant la conclusion d'un acte, l'attribution d'un état ou d'une fonction.	Civ.	329

<b>Gusorera ibicuruzwa kugira ngo bishobore gukoreshwa mu Gihugu:</b> uburyo bw'imenyekanisha ry'ibicuruzwa byatumijwe mu mahanga butuma birekurwa kugira ngo bikoreshwe ku butaka Gasutamo ikoreraho ari uko bimaze gutangirwa imisoro n'amahoro no kuzuza ibindi byangombwa bisabwa.	<b>Clearance for home use:</b> customs procedure which provides that imported goods enter into free circulation in the customs territory upon the payment of any import duties and taxes chargeable and the accomplishment of all the necessary customs formalities.	<b>Mise à la consommation:</b> régime douanier qui permet de mettre des marchandises importées en libre pratique sur le territoire douanier une fois les taxes et droits à l'importation applicables payés et toutes les formalités nécessaires remplies.	Fisc.	330
<b>Gusubika urubanza:</b> icyemezo cy'urukiko cyo kwimirira iburanisha ry'urubanza ku wundi munsi.	<b>Adjournment:</b> postponement or suspension of the hearing of a case until a future date.	<b>Remise, adjournement, suspension (de séance):</b> décision judiciaire au terme de laquelle une affaire est renvoyée à une audience ultérieure.	Jud.	331
<b>Gusubiramo amasezerano:</b> kongera kwandika amasezerano hakuwemo amakosa yari yakozwe mbere, nta kindi gihindutse.	<b>Republication of an act:</b> re-execution or re-establishment of a voidable document with the aim of validating it.	<b>Réfection d'un acte:</b> confection d'un nouvel acte instrumentaire de même contenu que le précédent, mais purgé de ses vices.	Civ.	332
<b>Gusubiramo urubanza:</b> reba <i>gusubirishamo urubanza ingingo nshya</i> .	<b>Case review:</b> see <i>application for review</i> .	<b>Révision:</b> voir <i>recours en révision</i> .	Jud.	333
<b>Gusubirana uburenganzira bwo gutunga ikitumukanwa:</b> ikirego cy'umuntu wambuwe uburenganzira bwo gutunga umuntungo utumukanwa, kigamije gusubirana ubwo burenganzira.	<b>Possessory action:</b> remedy by means of which a person deprived of an enjoyment over an immovable demands the restitution of his or her possession or enjoyment.	<b>Réintégrande:</b> action possesseuse accordée au possesseur ou au détenteur victime d'une voie de fait accompagnée ou non de violence.	Civ.	334
<b>Gusubirana umutungo bwite:</b> iyo abashyingiranywe bagabana umutungo basangiye, buri wese abanza gukuramo ibantu bye bwite mbere y'uko bagabana.	<b>Recovery of personal property:</b> in case of liquidation of the community regime, each of the spouses has the right to retain possession of personal property before dissolution.	<b>Reprises/Reprise des propres:</b> lors de la liquidation de la communauté, lorsque chaque époux reprend, avant le partage des biens communs, ses biens propres qui se retrouvent en nature lors de la dissolution.	Civ.	335
<b>Gusubirishamo urubanza ingingo nshya:</b> uburyo bwo kujurira budasanzwe bugamije gusaba ko urubanza rwaciwe burundu ruwanwaho hakongera gusuzumwa bundi bushya uko ibantu byagenze n'uko amategeko abiteganya.	<b>Application for review/Case review:</b> extraordinary means of appeal, which seeks to have a final judgement vacated and redecided on the facts and the law.	<b>Recours en révision:</b> une voie de recours extraordinaire tendant à faire rétracter une décision passée en force de chose jugée pour qu'elle soit à nouveau statuée en fait et en droit.	Jud.	336
<b>Gusubiza agaciro:</b> gutanga amakuru y'inonygera kugira ngo icyari cyakozwe nabigisubizwe mu nzira nziza cyangwa se gukora ikintu iki n'iki cyangwa gutegura inyandiko iyi n'iyi kugira ngo ibyari byarakozwe binyuranyije n'amategeko bikosorwe biyubahirize.	<b>Regularisation:</b> action of introducing additional information in order to solve an ill-posed problem or making an act or a document lawful.	<b>Régularisation:</b> mise en conformité d'un acte juridique ou d'un acte de procédure avec les prescriptions légales additionnelles, opérant validation de l'acte originiairement entaché de nullité.	Civ.	337
<b>Gusubizwa ibyishyuwe bitagombwa:</b> gusubiza ibyo umuntu yari yishyuwe atagombaga kwishyurwa.	<b>Return of payment made in error:</b> recovery of sums paid by mistake.	<b>Répétition de l'indû:</b> remboursement de ce qui a été payé sans cause.	Civ.	338

<b>Gusubizwa mu kazi:</b> igikorwa cyo gusubiza umukozi wari warahagaritswe mu kazi.	<b>Reinstatement:</b> act by which an employee is placed back to his or her job.	<b>Réintégretation:</b> acte par lequel un salarié dont le contrat de travail avait été suspendu reprend sa place dans l'entreprise.	Soc.	339
<b>Gusuzuma ikibazo mbere yo gufata icyemezo:</b> gusuzuma neza no kujya impaka ku kibazo runaka mbere yo gufata icyemezo.	<b>Deliberation:</b> carefull consideration or discussion of a case or situation before taking a decision.	<b>Délibération:</b> examen et discussion d'une affaire avant de prendre une décision.	Adm.	340
<b>Gusuzuma uturemangingo:</b> reba <i>i b i m e n y e t s o b i s h i n g i n g i y e k u t u r e m a n g i n g o</i> .	<b>DNA profiling:</b> see <i>DNA fingerprint/profile</i> .	<b>Analyse/test d'ADN:</b> voir <i>empreinte génétique</i> .	Gen.	341
<b>Guta agaciro bishobora gukurwaho:</b> iteshagaciro rivugwa ko rishobora gukurwaho iyo impamvu zituma igikorwa giteshwa agaciro zigamije kurengera inyungu z'umuntu ku giti cye. (Urugero, nko gutesha igikorwa agaciro kuko uwagikoze nta bubasha yari afite). Ukutagira agaciro gushobora gukurwaho n'ababuranyi babyumvikanyeho.	<b>Relative nullity:</b> nullity is relative when it intends to protect one of the parties to an act (e.g. nullity for incapacity). Nullity may be disregarded by the parties.	<b>Nullité relative:</b> une nullité est dite relative lorsqu'elle sanctionne une règle destinée à protéger une partie à l'acte (par exemple, la nullité pour incapacité). Elle peut être couverte par les parties.	Civ.	342
<b>Guta agaciro ku buryo budasubirwaho:</b> iteshagaciro riba ku buryo budasubirwaho iyo impamvu ziteganywa n'itegeko kugira ngo igikorwa kigire agaciro ari iz'ingensi kandi zigamije kurengera inyungurusange, umudendezo wa rubanda cyangwa umuco mbonezabupfura. Ukutagira agaciro ntigushobora gukurwaho.	<b>Absolute nullity:</b> nullity is absolute when conditions required by th law are essential to the making of an act and are meant to protect the general interest, or ensure order and good morals. Nullity may not be disregarded.	<b>Nullité absolue:</b> une nullité est absolue lorsque les conditions imposées par la loi sont essentielles et tendent à protéger l'intérêt général, ou l'ordre public, ou les bonnes moeurs. Elle ne peut être couverte par les parties.	Civ.	343
<b>Guta agaciro ku bw'itegeko:</b> guta agaciro kubera ko ari ko itegeko ribiteganya.	<b>Nullity in law:</b> lack of legal force due to a legal provision sanctioning validity of an act.	<b>Nullité de droit:</b> sanction de la validité d'un acte de par la loi.	Jud.	344
<b>Gutabarana:</b> imwe mu nshingano z'abashyingiranywe yo gutabara no gufasha undi uri mu bibazo.	<b>Help:</b> one of the spouses' obligations to help the other spouse who is suffering or in difficulties.	<b>Secours:</b> une des obligations des époux d'aider l'autre en difficultés.	Civ.	345
<b>Gutagaguza umutungo we:</b> bivugwa ku muntu ukoresha nabi umutungo we ku buryo bugaragarira buri wese, uwusesagura cyangwa uwangiza mu bundi buryo ubwo ari bwo bwose.	<b>Prodigality:</b> refers to the misuse by a person of his or her own property that is visible to everyone by wasting it or misusing it in any other manner whatsoever.	<b>Prodigalité:</b> se dit d'une personne qui utilise abusivement son propre patrimoine d'une manière visible pour tout le monde en le gaspillant ou en l'abusant de toute autre manière que ce soit.	Civ.	346
<b>Gutakambira umuyobozi:</b> gusaba umuyobozi wafashe icyemezo kugikuraho.	<b>Application for reconsideration:</b> recourse to the authority that took the decision for its reconsideration.	<b>Recours administratif (gracieux, recours hiérarchique):</b> recours en révision d'une décision administrative devant l'autorité qui l'a prise.	Adm.	347

<b>Gutakaza amahirwe:</b> igihombo giterwa n'uko igikorwa cy'umuntu cyatumye ugikorewe atagera ku cyo yashoboraga kugeraho bigatuma abisabira indishyi zikwiranye n'ibyo yari kubona.	<b>Loss of chances:</b> an act that makes a person lose chances to gain a favorable situation leading to the claim of damages equivalent to what he or she should have earned.	<b>Perte d'une chance:</b> préjudice résultant de la disparition, due au fait d'un tiers, de la probabilité d'un événement favorable et donnant lieu à une réparation partielle, mesurée sur la valeur de la chance perdue.	Civ.	348
<b>Gutambamira ishyingira:</b> uburenganzira bufitwe n'umuntu wese bwo kuba yasaba ko ishyingira ry'abantu aba n'aba rithagarama kubera impamvu ziteganywa n'amategko (urugero nko kuba hari isano ya bugufi hagati y'abashyiringira, isezerano ry'ugushyiringira ritaraseswa).	<b>Opposition/objection to marriage:</b> a procedure in which a third party to a marriage attempts to prove some objection to the marriage on legal grounds (e.g. close relationship, previous marriage not yet dissolved).	<b>Opposition à mariage:</b> droit reconnu à toute personne de faire défense à l'officier de l'état civil de célébrer le mariage projeté pour cause d'existence d'empêchements prévus par la loi (exemple: lien étroit de parenté entre les futurs mariés, existence d'un mariage non encore dissout).	Civ.	349
<b>Gutambamira urubanza rw'abandi:</b> inzira idasanzwe yo kujurira igamije gushaka ko urubanza rw'abandi ruwanwaho cyangwa ruhindurwa bisabwe n'umuntu utararuburanye.	<b>Opposition by a third party:</b> extraordinary means of appeal which seeks to vacate or change a judgement to the benefit of the third party appealing against it.	<b>Tierce opposition:</b> voie de recours extraordinaire qui tend à faire rétracter ou réformer un jugement au profit du tiers qui l'attaque.	Jud.	350
<b>Gutana by'agateganyo:</b> icyemezo cy'urukiko gitegeka abashyiringiranywe gutana by'agateganyo.	<b>Legal separation:</b> a decision by which the court orders that a husband and wife do not cohabit.	<b>Séparation de corps:</b> décision d'une juridiction dispensant les époux de l'obligation de cohabitation.	Civ.	351
<b>Gutandukanya ibirego:</b> reba <i>gutandukanya imanza</i> .	<b>Separation of cases:</b> see <i>separation/division of the proceeding</i> .	<b>Disjonction d'actions:</b> voir <i>disjonction d'instance</i> .	Jud.	352
<b>Gutandukanya imanza:</b> icyemezo gifatwa n'urukiko mu rwego rw'ubuyobozi cyo gutandukanya imanza cyangwa ibirego rwaregewe mu rubanza rumwe bitewe n'uko ibiburanwa bigomba kuburanishwa bitandukanye bitewe n'uko nta sano ihagije iri hagati yabyo cyangwa bigomba kuburanishwa mu buryo butandukanye.	<b>Separation/division of the proceeding:</b> administrative decision by which a jurisdiction decides to split the proceeding, charges or claims into several causes of action, because the matters at issue, grouped in the same procedure, have to be tried or prosecuted separately, for lack of sufficient connectivity between them or because they are to be judged according to different procedures.	<b>Disjonction d'instance:</b> décision procédurale à caractère administratif par laquelle une juridiction saisine de plusieurs demandes décide l'éclatement d'une instance en plusieurs, parce que les questions litigieuses, groupées dans une même procédure, doivent être instruites et jugées séparément, faute de connexité suffisante entre elles ou qu'elles doivent être jugées selon des procédures différentes.	Jud.	353
<b>Gutanga ikirego:</b> igikorwa gitangiza urubanza gikorwa n'urega ubwe, n'umwunganira cyangwa undimuntu yabihereye ububasha.	<b>Filing a claim:</b> initiation of legal proceedings by the plaintiff himself or herself, or by his or her attorney or by any other person duly authorised by him or her.	<b>Introduire une instance:</b> initiation d'une instance judiciaire par le demandeur lui-même, soit par son avocat ou son fondé de pouvoir spécial muni de procuration.	Jud.	354
<b>Gutanga ikirego mu rukiko:</b> kuregera urukiko cyangwa kugoboka mu rubanza ruri mu rukiko.	<b>Sue (to)/Initiate proceedings:</b> to make a claim or a counterclaim for remedy in a court of law or to intervene in a proceeding.	<b>Ester en justice:</b> participer comme demandeur ou défendeur ou intervenant, à l'exercice d'une action judiciaire, à un procès.	Jud.	355
<b>Gutanga ikirego/Kurega:</b> gushyikiriza ikirego urukiko.	<b>Bring (to) an action in a court of law:</b> to institute a law suit.	<b>Agir (en justice):</b> prendre l'initiative de former une demande en justice.	Jud.	356

<b>Gutanga ingwate y'amagarama y'urubanza:</b> kwishyura ingwate y'amagarama ateganywa n'itegeko mbere yo gutanga ikirego mu rukiko.	<b>Consignation:</b> depositing an amount of money required by the law before filing a lawsuit.	<b>Consignation de frais de justice :</b> Paiement de frais exigés par la loi lors de l'introduction d'instance ou recours.	Jud.	357
<b>Gutanga isoko nta piganwa ribayeho/ku bwumvikane butaziguye:</b> igihe urwego rutanga isoko rushobora kugura ibuntu cyangwa imirimbo y'ubwubatsi cyangwa serivisi rusabye ibiciro umuntu umwe ubifitiye ubushobozi.	<b>Single-source procurement:</b> procurement by which the procuring entity may procure the goods or works and services by soliciting a price quotation from a single qualified bidder.	<b>Marchés de gré à gré:</b> marchés dans lesquels la personne publique choisit son cocontractant après consultation de candidats et négociations de conditions du marché avec un ou plusieurs d'entre eux.	Adm.	358
<b>Gutanga uburenganzira bwo gukoresha ingengo y'imari:</b> igikorwa cy'urwego rwa Leta gituma amafaranga ava ku ngengo y'imari.	<b>Financial commitment:</b> undertaking to commit substantial expenditure impacting on the budget.	<b>Engagement:</b> acte ou fait juridique dont naît à l'encontre d'une personne publique une obligation qui se résoudra en une charge budgétaire.	Fin.	359
<b>Gutangaza:</b> uburyo bwo gushyira ahagaragara itegeko cyangwa amabwiriza hakoreshejwe uburyo bugera ku bantu benshi (kumanika inyandiko cyangwa kuyishyira mu kinyamakuru cyangwa mu Igazeti).	<b>Publication:</b> the issuing of public acts (laws, regulations,...) to the public, through various official means of communication (public displaying, inserting in gazettes).	<b>Publication:</b> mode de publicité (insertion ou affichage) employé normalement en matière d'actes législatifs et réglementaires, et consistant à diffuser la connaissance de l'acte en cause au moyen de modes de communication de masse.	Adm.	360
<b>Gutangaza abazashyingirwa:</b> kumanika itangazo ry'imyirondoro y'abashaka gushyeringiranwa ku biro by'irangamerere by'aho abazashyingiranwa batuye n'iby'aho basashyingirirwa, mbere y'uko bashyingirwa hagamijwe gusaba abantu bose kugaragaza impamvu yatuma iryo shyingirwa ritabaho.	<b>Publication of marriage:</b> posting a notice at the civil registry office of each of the intending spouses and at the civil registry office where the celebration of marriage will be held with the aim of letting the public express any reason that may stop that celebration.	<b>Publication du mariage:</b> affichage au bureau de l'état civil des futurs conjoints et au bureau de l'état civil où sera célébré le mariage pour que le public puisse faire connaître l'existence d'une cause pouvant empêcher la célébration de ce mariage.	Civ.	361
<b>Gutangira gukurikizwa:</b> itariki itegeko ritangiriraho kubahirizwa n'abo rireba bose.	<b>Coming into force:</b> a date on which a given law or rule starts to be respected.	<b>Entrée en vigueur :</b> date à partir de laquelle une loi ou un règlement acquiert la force contraignante.	Gen.	362
<b>Gutegeka kwishyura:</b> inyandiko y'umuhesha w'inkiko itegeka umuntu kwishyura ibyo agomba kwishyura, bitagombeye inyandiko mpesha.	<b>Order for payment:</b> act issued by the bailiff, not necessarily under a writ of payment, instructing the debtor to pay his or her debt.	<b>Sommation de payer:</b> acte d'huiissier enjoignant à un débiteur de payer ce qu'il doit ou d'accomplir l'acte auquel il s'est obligé, mais ne reposant pas sur un titre exécutoire.	Jud.	363
<b>Gutera igikumwe:</b> mu rwego rw'ubuyoboz, uburyo bwo gushyira ku nyandiko igikumwe (cy mugufi nyirazo) bukoreshwa mu kugaragaza ko icyanditswe cyemewe n'uwatereyeho igikumwe mu gihe adashobora gusinya.	<b>Fingerprint:</b> under administrative procedure, the fingerprint (of the thumb) is used for determination of the signatory of a document, for those who cannot sign.	<b>Empreinte digitale:</b> dans la pratique administrative, l'empreinte digitale (du pouce) est souvent utilisée pour déterminer l'originalité du document sur lequel elle est apposée, pour ceux qui ne savent pas signer.	Adm.	364
<b>Gutera imbib:</b> igikorwa cyo gushyira imbib cyangwa imbago hatagi y'imrima ibiri yegeranye cyangwa ku mupaka w'ibihugu bibiri.	<b>Marking/fixing boundary:</b> operation of demarcating boundary marks between two adjacent pieces of land or on the border of two neighbouring countries.	<b>Bornage:</b> opération juridique de délimitation de deux fonds de terre contigus ou d'une frontière.	Civ.	365

<b>Gutiza ikintu cyo gukoresha:</b> amasezerano aho uruhande rumwe ruha urundi ikintu ngo rugikoreshe na rwo rukiyemeza kugitirura nyuma yo kugikoresha.	<b>Loan for use:</b> contract by which one party delivers to another something to use, and it is up to the taker to return it after using it.	<b>Commodat:</b> contrat par lequel l'une des parties livre une chose à l'autre pour s'en servir, à charge pour le preneur de la rendre après s'en être servi.	Civ.	366
<b>Gutsindwa ku mpamvu zo kutagira ishingiro:</b> icyemezo cy'umucamanza kivuga ko ikirego kidafite ishingiro kubera ko nyiri ukugitanga atagaragaje ibimenyetso bihagije.	<b>Judgement of non-suit:</b> judgement against the prosecution or a plaintiff for failure to prosecute the case or to introduce sufficient evidence.	<b>Débouté/Jugement ou arrêt de débouté:</b> décision judiciaire de rejeter une demande parce qu'elle est insuffisante ou mal fondée.	Jud.	367
<b>Gutumiza ibicuruzwa mu mahanga:</b> kwinjiza ibicuruzwa ku butaka Gasutamo ikoreraho biturutse mu kindi gihugu.	<b>Importation:</b> to bring goods or cause goods to be brought into the customs territory from another country.	<b>Importation:</b> l'opération consistant à faire entrer sur le territoire douanier des marchandises en provenance d'un autre pays.	Fisc.	368
<b>Gutunga by'agateganyo:</b> icyemezo cy'umucamanza giha abarazwe ibantu byose cyangwa baba badahari, abakekwaho kuzaba abazungura, uburenganzira bwo guhabwa umutungo wa nyakwigendera cyangwa w'uwarzimiye.	<b>Order for possession:</b> a judicial order permitting legatees by universal title or in their absence, the deemed heirs to take possession of the property of the deceased or the absent.	<b>Envoi en possession:</b> acte par lequel le juge autorise certains légitaires universels ou, en cas d'absence, les héritiers présomptifs, à entrer en possession des biens du défunt ou de l'absent.	Civ.	369
<b>Gutunga ikintu by'igihe gito:</b> iyo umuntu atunze ikintu ariko akaba adashobora kwitwara nk'aho ari nyiracyo.	<b>Precarious possession:</b> possession of property at the will of another person without any intention to possess it.	<b>Détention précaire:</b> détention exercée par une personne sur une chose corporelle lorsque cette emprise matérielle est exercée sans l'intention de se comporter comme le titulaire du droit réel.	Civ.	370
<b>Gutunganya ibicuruzwa:</b> umurimo uhindura ku rwego rwa mbere imiterere y'igicuruzwa.	<b>Processing:</b> any activity involving a change in condition of merchandise at the first level.	<b>Transformation:</b> toute activité qui consiste dans le changement de conditions des marchandises au premier niveau.	Com.	371
<b>Gutunganyiriza ibantu mu gihugu mbere y'uko byongera coherezwa mu mahanga:</b> uburyo Gasutamo ikoresha bwemerera ibicuruzwa byatumijwe mu mahanga bikinjira mu gihugu by'agateganyo bitishuyue imisoro n'amahoro kandi bitegereeje gusubirayo mu gihe cyagenwe, ari uko bimaze kugira icyo bikorwaho, nko gutunganywa cyangwa gusanwa.	<b>Inward processing:</b> the customs procedure for the temporary admission of imported goods which are conditionally relieved from the payment of import duties and taxes, pending their re-exportation within a specified period, after having undergone manufacturing, processing or repair.	<b>Perfectionnement actif:</b> régime d'admission temporaire selon lequel des marchandises importées sont dispensées, sous certaines conditions, du paiement des taxes et droits à l'importation jusqu'à ce qu'elles soient réexportées à l'expiration d'un délai précis après avoir fait l'objet d'opérations d'ouvraison, de transformation ou de réparation.	Fisc.	372
<b>Guverinoma:</b> urwego rw'Ighugu ubutegetsi bwa Leta bukoresherezwamo akaba ari na rwo rugena politiki y'Ighugu, rukanagenzura ibikorwa by'abaturage.	<b>Government:</b> organ, through which a political unit exercises its authority, controls and administers public policy, and directs and controls the actions of its members or subjects.	<b>Gouvernement:</b> organ public à travers lequel l'État exerce son autorité, administre sa politique, dirige et contrôle l'action de ses membres.	Const.	373

# Hh

<b>Hagati y'abazima:</b> hagati y'abariho; bivugwa ku masezerano agira ingaruka mu gihe abayakoze bakiraho.	<b>Inter vivos:</b> between living people. This expression is used when referring to an agreement or contract done between living people, created to have effect during their lifetime.	<b>Entre vifs:</b> du latin <b>inter vivos</b> (entre vivants). Se dit des actes qui produisent leurs effets durant la vie de leurs auteurs, telle la donation.	Civ.	374
<b>Hagati y'impande zombi:</b> ni ijambo risobanura ko amasezerano cyangwa urubanza bigira ingufu hagati y'impande zombi ziri muri ayo masezerano cyangwa urubanza.	<b>Inter partes:</b> between the parties. This expression is used to mean that the contract or a judgement has effect only between the parties.	<b>Inter partes:</b> entre les parties. Expression signifiant que la force obligatoire ou exécutoire d'un contrat ou d'un jugement n'existe qu'entre les parties contractantes ou litigantes.	Civ.	375
<b>Hitawe ku gaciro k'amafaranga:</b> imvugo ikoreshwa mu masezerano, cyane cyane ay'amasosiyete y'igishoro, ivuga ko igishyizwe imbere ari amafaranga cyangwa igishoro umunyamigabane azanye, atari uwo muntu uyazanye.	<b>Intuitus pecuniae:</b> latin expression meaning that in concluding contracts in capital corporations, stress is laid on the importance of money invested by an associate, not on the associate him or herself.	<b>Intuitus pecuniae:</b> Locution latine signifiant que dans la conclusion d'un contrat, la considération du capital apporté est plus importante que la qualité de la personne qui apporte ce capital. Les sociétés de capitaux sont des contrats consentis "intuitus pecuniae".	Civ.	376
<b>Hitawe ku muntu nyirizina:</b> hitawe ku muntu. Mu masezerano igihe hitawe ku ukoze amasezerano, ubushobozibwe bukaba ari bwobuhabwa agaciro kurusha ikindi kintu icyo ari cyo cyose.	<b>Intuitus personae:</b> in consideration of the person. A personal services contract, where a person of one of the contracting parties is an essential term of the contract.	<b>Intuitus personae:</b> en considération de la personne. Dans un contrat, lorsque les qualités du cocontractant sont essentiellement prises en considération.	Civ.	377

<b>Ibandi:</b> umuntu uri mu gatsiko k'abantu bibisha intwarz.	<b>Bandit/Gangster/Brigand:</b> member of an armed gang that robs people.	<b>Bandit:</b> membre d'un groupe de gens armés qui ne fait que voler des gens.	Pen.	378
<b>Ibanga ry'akazi:</b> amabanga umuntu azi ku bw'umwanya arimo cyangwa ku bw'akazi ashinzwe atagomba kumena.	<b>Professional secrecy:</b> obligation of not disclosing any information received in the course of work.	<b>Secret professionnel:</b> obligation de taire les confidences recueillies au cours de l'exercice de sa profession.	Pen.	379
<b>Ibanga ry'uburyo ikintu gikorwa:</b> inzira zinyurwamo kugira ngo igicuruzwa iki n'iki gikorwe itazwi na bose.	<b>Trade secret:</b> a process of manufacturing used in a business that is not known by others.	<b>Secret de fabrique:</b> procédé de fabrication qui n'est pas connu de tous.	Soc.	380
<b>Ibanzirizasuzuma:</b> umuhango w'iburanisha ukorwa gusa mu Rukiko rw'Ikirenga ugamije gusuzuma ko ibirego byatanzwe mu buryo no mu nzira zikurikije amategeko cyangwa ko ibirego biri mu bubasha bw'Urukiko rw'Ikirenga.	<b>Screening:</b> judicial procedure applicable only before the Supreme Court consisting of verifying whether the appeals are within the jurisdiction of the Supreme Court.	<b>Préexamens:</b> procédure judiciaire applicable seulement devant la Cour Suprême consistant en la vérification de la régularité de la saisine et de la compétence de la cour, avant l'examen de l'affaire.		381
<b>Ibarura ry'amajwi:</b> mu itora, ibikorwa byose bigamije kubara amajwi no gutangaza ibyavuye mu matora.	<b>Counting of the votes:</b> all operations which, in a poll, count the ballots, and announce the election results.	<b>Dépouillement (de votes):</b> ensemble des opérations permettant, dans un bureau de vote, de compter les bulletins de vote et de proclamer les résultats d'une élection.	Const.	382
<b>Ibaruramari:</b> uburyo bukoreshwa cyane mu bucuruzi bwo kwandika umunsi ku wundi mu mbonerahamwe zabigenewe ibikorwa byose byakozwe n'umuntu ku giti cye cyangwa n'ikigo cy'ubucuruzi.	<b>Accountancy:</b> the profession of keeping or checking financial accounts of a merchant or company.	<b>Comptabilité:</b> procédé permettant d'enregistrer grâce à la tenue permanente de comptes toutes les opérations commerciales réalisées par un commerçant ou par une entreprise commerciale.	Com.	383
<b>Ibaruramari rya Leta:</b> urusobe rw'amategeko ateganya uburyo bw'ibaruramari ry'amafaranga ya Leta yasohotse cyangwa yinjiye buri munsi mu kigo cya Leta cyangwa mu buyobozi bwa Leta.	<b>National accounting:</b> financial rules and procedures used in the keeping of the public books of accounts.	<b>Comptabilité publique:</b> ensemble des règles fixant la tenue des comptes de l'État, des collectivités territoriales, et des établissements publics soumis à ces règles.	Com.	384
<b>Ibazwa:</b> uburyo bwo guhata umuntu ibibazo kugira ngo ukuri kw'ibyabaye kumenyekane.	<b>Interrogation:</b> formal or systematic questioning of a person to establish the truth in a legal proceeding.	<b>Interrogatoire:</b> procédé systématique de poser des questions à une personne pour connaître la vérité dans une affaire juridique.	Jud.	385
<b>Ibendera:</b> umwenda w'ibara runaka, ufatwank'ikirangantego cy'abantu bibumbiye hamwe cyangwa cy'umuryango uyu n'uyu.	<b>Flag:</b> piece of cloth of distinctive color used as a symbol or emblem, representing a collective group or a community.	<b>Drapeau:</b> pièce d'étoffe de couleur distinctive, qui représente la personnalité juridique collective d'un groupe ou d'une communauté.	Const.	386
<b>Ibiciro ku isoko ry'imari:</b> uko ibiciro by'imigabane cyangwa by'ibindi bicuruzwa byifashe ku isoko ry'imari.	<b>Stock exchange quotation:</b> price or value of a bill of exchange or goods on the stock market.	<b>Cours de la bourse:</b> prix atteint par une valeur mobilière ou une marchandise au cours d'une séance de la bourse.	Com.	387
<b>Ibiciro ku isoko ry'ivunjisha:</b> Igereranya ry'agaciro hagati y'amafaranga akoreshwu mu bihugu bitandukanye.	<b>Exchange rate:</b> the relation in value between currencies used in different countries.	<b>Cours de change:</b> rapport de la valeur entre les monnaies utilisées par différents pays.	Fin.	388

<b>Ibicuruzwa<sup>1</sup>:</b> ibantu byose bishobora kuguranwa n'ibindi binyuze mu igura n'igurisha.	<b>Goods:</b> all interchangeable commodities that can be bought and sold.	<b>Marchandises:</b> tout produit destiné à être échangé via achat et vente.	Com.	389
<b>Ibicuruzwa<sup>2</sup>:</b> ibantu biba byakozwe cyane cyane mu nganda kugira ngo bigurishwe mu bucuruzi.	<b>Goods:</b> things and substances produced or manufactured for sale.	<b>Produits:</b> choses ou matières produites en vue de la commercialisation.	Gen.	390
<b>Ibicuruzwa<sup>3</sup>:</b> ibantu by'ubwoko bwose uko byaba bimeze kose, harimo ibikoresho by'ibanze (fatizo), ibicuruzwa, ibikoresho, byaba ibikomeye, ibisukika cyangwa ibigizwe n'umuwaka, amashanyarazi, n'izindi serivisi ziyanje n'igemurwa ry'ibicuruzwa, iyo agaciro k'izo serivisi katarenze ak'ibicuruzwa ubwabyo.	<b>Goods/Supplies:</b> objects of any kind and description including raw materials, products, equipment be it in solid, liquid or gaseous form, electricity, as well as services that are linked to the supply of the goods if the value of those services does not exceed that of the goods themselves.	<b>Biens:</b> les objets de toute nature, quelle qu'en soit la forme y compris les matières premières, les produits, les équipements, que ce soit sous forme solide, liquide ou gazeuse, l'électricité, ainsi que les autres services liés à la fourniture des biens si la valeur de ces services ne dépasse pas celle des biens eux-mêmes.	Com.	391
<b>Ibicuruzwa byakoreshejwe:</b> ibicuruzwa bigurishwa byarakoreshejwe.	<b>Second-hand goods:</b> goods put on sale after being previously owned by somebody else.	<b>Biens d'occasion:</b> biens que l'on revend après usage.	Com.	392
<b>Ibicuruzwa byanduye:</b> reba <i>uburyozwe bw'ibicuruzwa bifite inenge</i> .	<b>Defective/faulty products:</b> see <i>Product liability</i> .	<b>Produits défectueux:</b> voir <i>Responsabilité du fait des produits défectueux</i> .	Civ.	393
<b>Ibicuruzwa byinjira n'ibisohoka:</b> amagambo akoreshwa bashaka kuvuga ibicuruzwa cyangwa serivisi biva mu mahanga biza mu gihugu n'ibiva mu gihugu bijya mu mahanga.	<b>Import-export:</b> used to mean goods, services, etc brought from a foreign country to one's own country or sent from one's country to a foreign country, respectively.	<b>Importations-exportations:</b> échanges commerciaux et de services entre États.	Fisc.	394
<b>Ibidateganywa:</b> ikintu cyaje gitunguranye kigatuma ibiciro ku isokobihinduka kigahesha urangiza inshingano ze uburenganzira bwo kwishyurwa ibyatanzwe by'inongera.	<b>Unforeseeability:</b> unforeseen expenses in the execution of a contract due to unexpected and unforeseeable events and which entitle the debtor to the reimbursement of additional expenses.	<b>Imprévision (théorie d'):</b> survenance d'événements imprévisibles et extérieures qui viennent bouleverser le prix de revient des prestations et qui donne lieu au rétablissement de l'équilibre d'un contrat.	Adm.	395
<b>Ibidukikije:</b> urusobe rw'ibantu bigizwe n'ibidukikije kamere n'ibiva ku bikorwa bya muntu. Birimo iby'ubutabire, urusobe rw'ibinyabuzima ndetse n'ibikorwa by'ubukungu n'imibereho y'abantu, ibirebana n'umuco, ubwiza ndetse n'ubumenyi bishobora kugira ingaruka ziziguye cyangwa zitaziguye, z'ako kanya cyangwa zitinda, ku majyambere y'ahantu, ku binyabuzima no ku bikorwa by'umuntu.	<b>Environment:</b> a diversity of things made up of natural, artificial and human environment. It includes chemical substances, biodiversity as well as socio-economic activities, cultural, aesthetic, and scientific factors likely to have direct or indirect, immediate or long term effects on the development of an area, biodiversity and on human activities.	<b>Environnement:</b> ensemble des éléments composés de l'environnement naturel et de l'environnement humain. On y trouve les éléments chimiques, la diversité biologique ainsi que des facteurs socio-économiques, culturels, esthétiques, scientifiques susceptibles d'avoir un effet direct ou indirect, immédiat ou à terme, sur le développement du milieu, des êtres vivants et des activités humaines.	Gen.	396

I	<b>Ibigega bya Leta (y'u Rwanda):</b> ibigega by'ububiko Leta yagennyre ngo ibicuruzwa bijya cyangwa biva mu mahanga bihanyuzwe mbere yo gukomeza inzira yabyo.	<b>Public warehouses of Rwanda:</b> commercial establishments under government control, where large quantities of imported goods are stored before being sent to shops, or where goods are stored before being sent abroad.	<b>Magasins Généraux du Rwanda:</b> établissements commerciaux agréés et contrôlés par l'administration qui reçoivent en dépôt les marchandises importées avant leur acheminement vers les déposants, ou les marchandises avant leur exportation.	Com.	397
	<b>Ibigemurwa:</b> reba <i>ibicuruzwa</i> .	<b>Supplies:</b> see <i>goods/supplies</i> .	<b>Fournitures:</b> voir <i>biens/fournitures</i> .	Com.	398
	<b>Ibigize icyaha:</b> ibigomba kugaragara kugira ngo hemezwe ko icyaha cyabayeho ku buryo iyo kimwe muri byo kibuze, igikorwa kidashobora kwitwa icyaha mu mategeko. Icyaha kiba icyaha iyo hari igikorwa kidashidikanyaho ko cyakozwe cyangwa cyashatse gukorwa, hari itegeko rigihana kandi cyarakozwe ku bushake.	<b>Element of a crime/offence:</b> constitutive elements of an act without which such act cannot be legally characterised as a crime. A conduct constitutes a crime if it fulfills three elements: factual element, legal element and moral element (criminal intention or criminal fault).	Elément d'une infraction: éléments constitutifs d'un acte sans lesquels cet act ne peut jamais être considéré comme infraction aux yeux de la loi. Il y a infraction lorsque trois éléments sont réunis : l'élément matériel, l'élément légal et l'élément moral (faute ou intention criminelle).	Pen.	399
	<b>Ibigize umutungo bitari imyenda:</b> ibantu umuntu aba atunze hamwe cyangwa uburenganzira aba afite kandi bwahabwa agaciro mu mafaranga, bibarwa hakuwemo imyenda.	<b>Assets:</b> physical property or rights that have a monetary value. Assets mean the patrimony deducted of liabilities.	<b>Actif (patrimoine):</b> les biens ou les droits évaluables en argent possédés par une personne. Techniquement l'actif ne s'entend que de l'excédent, une fois déduit le passif.	Civ.	400
	<b>Ibigo bigamije ibikorwa by'imbereho myiza:</b> imirimo ikorwa n'ibigo bya Leta cyangwa ibyigenga igamije guteza imbere imbereho y'abaturage, cyane cyané mu bijyanye n'ubuzima, uburezi n'imiturire.	<b>Social services:</b> organised government or private services providing help and advice to the community, especially concerning health, education, and housing.	<b>Services sociaux:</b> tous services relevant d'organismes publics ou privés qui exercent une activité sociale surtout en ce qui concerne la santé, l'éducation et l'habitat.	Soc.	401
	<b>Ibihano byo mu rwego rw'akazi:</b> ibihano umukoresha aha umukozi kubera amakosa yakoze mu kazi.	<b>Disciplinary sanctions:</b> action taken by the employer against a defaulting employee.	<b>Sanctions disciplinaires:</b> mesure prise par l'employeur à la suite d'agissements du salarié qu'il considère comme fautifs.	Adm.	402
	<b>Ibihano nsimburagifungo:</b> igihano umucamanza ashobora gusimbuba igifungo, nko kubuzwa cyangwa kwamburwa uburenganzira bumwe na bumwe cyangwa gukora imirimo ifitiye igihugu akamaro.	<b>Non-custodial sentences:</b> sentences that the judge may substitute for imprisonment such as a privative measure or banning order of rights or doing community service activities.	<b>Peines alternatives:</b> peines que le juge pénal peut substituer à l'emprisonnement, comme une mesure privative ou restrictive de droits ou un travail d'intérêt général.	Pen.	403
	<b>Ibihe by'amage:</b> igihe uwisanzure bwa rubanda bwabangamiwe, mu gihugu cyose cyangwa mu gice cyacyo kubera ko igihugu cyatewe cyangwa kiri hafi guterwa n'amahanga, cyugarijwe cyangwa se iyo inzego zashyizweho n'itegeko Nshinga zahungabanye.	<b>State of siege:</b> a restrictive regime of public liberties on the entire or part of the national territory in case the country has suffered or is about to suffer aggression by foreign state, faces grave dangers or in the case of destabilisation of the institutions established by the Constitution.	<b>État de siège:</b> régime restrictif des libertés publiques pouvant être appliqué sur tout ou partie du territoire en cas d'agression effective ou imminente du territoire national par des forces étrangères, ou en cas de menace grave ou de trouble de l'ordre constitutionnel.	Const.	404

<b>Ibihe by'imidugararo:</b> uburyo bwo gutegeka bugabanya ubwisanzure bwa rubanda, bushobora guhyirwaho mu gihugu hose cyangwa mu gice cyacyo iyo igihugu kiri mu byago cyangwa iyo inzego zashiyizweho n'itegeko Nshinga zahungabanye ariko uburemre bwabyo butageze ku rugero rwatuma hatangazwa ibihe by'amage.	<b>State of emergency:</b> a restrictive regime of public liberties, on the entire or part of the national territory in case the country faces a public disaster or constitutional crisis whose gravity does not warrant the declaration of a state of siege.	<b>État d'urgence:</b> régime restrictif des libertés publiques, pouvant être appliqué sur la totalité ou une partie du territoire national, en cas de calamité publique ou de trouble de l'ordre constitutionnel dont la gravité ne justifie pas la déclaration de l'état de siège.	Const.	405
<b>Ibihugu bihuriye ku bucuruzi bwisanzye:</b> ibihugu byinshi byishyize hamwe ku buryo ku mipaka yabyo nta mahoro byishyuzanya ku rujya n'uruza rw'ibicuruzwa, ariko hagati yabyo gusa.	<b>Free trade area:</b> a type of trade bloc, a designated group of countries that have agreed to eliminate tariffs, quotas and preferences on most (if not all) goods and services traded between them.	<b>Zone de libre échange:</b> zone comprenant le territoire de plusieurs États, qui ont supprimé entre eux les barrières douanières mais ont conservé chacun la liberté de leur tarif douanier vis-à-vis des pays tiers.	Com.	406
<b>Ibihugu bikennye:</b> ijambo ryasobanuraga ibihugu biri mu nzira y'amajyambere.	<b>Third world:</b> a term that was used to refer to developing countries.	<b>Tiers monde:</b> néologisme qui désignait l'ensemble des États en voie de développement.	Int.	407
<b>Ibihugu biri mu nzira y'amajyambere:</b> amagambo akoreshwa asobanura ibihugu bikennye.	<b>Developing countries:</b> expression used to refer to underdeveloped countries.	<b>Pays en voie de développement:</b> expression utilisée pour désigner les pays sous-développés.	Int.	408
<b>Ibihugu byishyize hamwe:</b> reba <i>Igihugu cy'ibihugu byishyize hamwe.</i>	<b>Federation:</b> see <i>Federal state.</i>	<b>Fédération:</b> voir États fédéral.	Int.	409
<b>Ibikangisho<sup>1</sup>:</b> iterabwoba rikozwe ku muntu kugira ngo akore cyangwa atange ikintu atifuzaga gukora cyangwa gutanga.	<b>Menace/Threat:</b> expression of an intention to harm someone or damage a property with the aim of forcing him or her to do or give something.	<b>Menaces:</b> exercice d'une intimidation ou d'une pression ayant pour objet une atteinte aux personnes ou aux biens.	Pen.	410
<b>Ibikangisho<sup>2</sup>:</b> ijambo rikoreshwa muri rusange ku byaha byose bigamije kubangamira abantu mu busugire bw'umubiri wabo.	<b>Violence/Threats of violence:</b> a common term used to refer to offences constituting attempt to integrity of persons.	<b>Violences:</b> terme générique qui désigne l'ensemble des infractions constituant une atteinte à l'intégrité des personnes.	Pen.	411
<b>Ibikenewe mu rugendo:</b> ibintu abagenzi cyangwa abakozi bo mu ndege, mu bwato, muri gari ya moshi zikora ingendo mpuzamahanga bateganya gukoresha, byaba bigurishwa cyangwa bitagurishwa, n'ibintu bikenewe mu gukoresha no gusana iyo ndege, ubwato cyangwa gari ya moshi, harimo lisansi n'amavuta bikoresha.	<b>Stores for consumption:</b> a set of goods intended for consumption by passengers and crew aboard an aircraft, ships or trains engaged in international traffic, whether or not sold, and goods necessary for the operation and maintenance of such aircraft, ships or trains, including fuel and lubricants.	<b>Ravitaillement:</b> ensemble de produits destinés à la consommation des passagers et du personnel des avions, navires ou trains effectuant des liaisons internationales, qu'ils soient ou non vendus, et les produits nécessaires à l'exploitation et l'entretien de ces avions, navires ou trains, y compris les carburants et lubrifiants.	Fisc.	412
<b>Ibikomere:</b> reba <i>ugukubita cyangwa gukomeretsa.</i>	<b>Wound/Injury:</b> see <i>assault or battery.</i>	<b>Blessures:</b> voir <i>coups or blessures.</i>	Pen.	413
<b>Ibikoresho byo mu nzu:</b> ibikoresho byo mu nzu byaba intebé, ameza, imitako n'ibindi byose bishyirwa aho umuntu atuye.	<b>Household furniture:</b> movable articles, e.g. tables, chairs or beds, put into a house to make it suitable for living in.	<b>Meubles meublants:</b> meuble destiné à l'usage (tables, sièges, lits, ...) et à l'ornement (tapisseries, glaces) d'un appartement ou d'un local.	Civ.	414

<b>Ibikoresho by'uruganda:</b> ibantu bikoreshwa mu nganda mu gukora ibicuruzwa.	<b>Capital goods:</b> goods such as factory machines, used in producing other goods.	<b>Biens de production:</b> équipements pour la production de marchandises.	Com.	415
<b>Ibikorwa bibangamira ipiganwa:</b> amasezerano akozwe n'abatanga serivisi zifitiye Igihugu akamaro cyangwa ibyemezo b y a m a s h y i r a h a m w e y'abatanga serivisi zifitiye Igihugu akamaro cyangwa ibikorwa byumvikanyweho bigamije kubuza cyangwa kugabanya ipiganwa mu rwego uru n'uru rwa serivisi zifitiye Igihugu akamaro, rukorera mu Gihugu.	<b>Anti-competitive practices:</b> any agreement by providers of public utilities or decisions by associations of utility providers, or concerted practices which have as their object or effect, the prevention, restriction of competition in a given public utility sector based within the country.	<b>Pratiques anticompetitives:</b> tout accord conclu par les fournisseurs de services d'utilité publique ou les décisions prises par les associations des fournisseurs de services d'utilité publique ou toute entente ayant pour objet ou effet d'empêcher, de limiter ou de déséquilibrer la concurrence dans un tel ou tel secteur du service d'utilité publique oeuvrant à l'intérieur du pays.	Com.	416
<b>I b i k o r w a by'ihinduzamutungo:</b> ibikorwa byose bijyanye n'ihinduzamutungo cyangwa gutanga ubundi burenganzira ku mutungo.	<b>Conveyancing:</b> transfer of legal title of property from one person to another, or the granting of an encumbrance on that property.	<b>Opérations de mutation:</b> fait de transférer un droit de propriété sur un bien ou d'accorder d'autres droits sur lui.	Civ.	417
<b>Ibikorwa by'isuku ku muhanda:</b> ibikorwa bya ngombwa bijyanye no gukora isuku ku mihanda, cyane cyane ku bijyanye no kuyora imyanda.	<b>Road maintenance:</b> service of maintenance of roads, especially in relation to garbage collection.	<b>Service de voirie:</b> service pour la maintenance de la salubrité sur les routes (collecte des déchets).	Adm.	418
<b>Ibikorwa by'ivangura (mu bucuruzi):</b> ibikorwa byo gufata abo mukorana ubucuruzi mu buryo butandukanye ubagurisha ku biciro bitandukanye cyangwa ubasaba ibyangombwa bitandukanye ku kintu kimwe.	<b>Discriminatory practices:</b> treating one economic partner less favourably than other partners, with regard to prices and conditions for supply of goods or services.	<b>Pratiques discriminatoires:</b> fait de pratiquer, à l'égard d'un partenaire économique, des prix et plus généralement des conditions de fourniture ou de services différents de ceux pratiqués à l'égard d'autres partenaires.	Com.	419
<b>Ibikorwa byo kurengera abaguzi:</b> uburyo abaguzi bishyira hamwe bagamije guteza imbere no kurengera inyungu zabo.	<b>Consumerism:</b> the practice and policies of protecting the consumer by publicizing defective and unsafe products, misleading business practices.	<b>Consumérisme:</b> action collective au moyen d'associations ou de groupes de consommateurs en vue de promouvoir et de défendre les intérêts des consommateurs.	Com.	420
<b>Ibikorwa ntuguracyaha:</b> ibikorwa bibanziriza ikorwa ry'icyaha, bikarangirana no gutangira gukora icyaha.	<b>Preparatory action:</b> any act performed leading to the commission of an offence which ends by an attempt to commit the crime.	<b>Actes préparatoires:</b> actes qui s'inscrivent dans la phase antérieure à la commission d'une infraction.	Pen.	421
<b>Ibimenyetso:</b> muri rusange, uburyo bwo kugaragaza ukuri hashingiwe ku bintu bifatika.	<b>Evidence:</b> in its broadest sense includes something presented in a proceeding for the purpose of establishing the truth or falsity of an allegation of fact.	<b>Preuve:</b> dans un sens large, établissement de la réalité d'un fait ou de l'existence d'un acte juridique.	Jud.	422
<b>Ibimenyetso bicukumbuwe / bidasaba gihama:</b> ingingo amategeko cyangwa urukiko rusesengura bishingiye ku kintu kizwi kugira ngo cy'ibihugu ikitazwi. Reba <b>ibimenyetso bishobora kuvuguruzwa; ibimenyetso ntavuguruzwa.</b>	<b>Presumption:</b> conclusion made as to the existence or nonexistence of a fact that must be drawn from other evidence that is admitted and proven to be true. Also see <b>rebuttable presumption; irrebuttable presumption.</b>	<b>Présomption:</b> mode de raisonnement juridique en vertu duquel, de l'établissement d'un fait on induit un autre fait qui n'est pas prouvé. Voir aussi <b>présomption réfragable; présomption irréfragable.</b>	Civ./ Jud.	423

<b>I b i m e n y e t s o b i d a s h i d i k a n y w a h o:</b> urwego rw'ibimenyetso bishingirwaho ngo umuntu ahamwe n'icyaha.	<b>Proof beyond reasonable doubt:</b> standard of proof required in criminal proceedings.	<b>Preuve concluante:</b> niveau de preuve suffisante pour l'incrimination.	Jud.	424
<b>Ibimenyetso bigenzurwa n'abahanga:</b> ibimenyetso bigamije guha urukiko ibisobanuro bishingiye ku bumenyi kimwe n'umwanzuro urenze ubumenyi busanzwe bw'umucamanza cyangwa undi muntu ukemura ikibazo mu kazi ke bitewe n'uko ikibazo gisuzumwa gishingiye ku buhangna bwihariye.	<b>Evidence by experts:</b> evidence intended to give to the court, explanations based on expertise as well as conclusion which is beyond the ordinary knowledge of a judge or another person settling a claim in his or her duties, depending on the underlying special expertise.	<b>Expertise:</b> expertise qui consiste à fournir à la juridiction des renseignements scientifiques et une conclusion qui, en raison de la technicité des faits, dépasse les connaissances et expérience du juge ou d'une personne qui statue sur un différend dans le cadre de ses fonctions.	Jud. Soc.	425
<b>Ibimenyetso bigenzurwa n'abahanga mu buvuzi:</b> ibisobanuro bitangwa n'abahanga mu by'ubuvuzi iyo mu rubanza hari ingingo idasobanutse yerekeye ubuzima bw'umuntu cyangwa imiterere y'impanuka yagiriye mu kazi.	<b>Evidence by medical expert:</b> explanations provided by medical experts in cases involving or related to somebody's health or work accident.	<b>Expertise médicale:</b> expertise concernant les litiges relatifs à l'appréciation de l'état d'un malade ou d'un accidenté du travail.	Jud. Soc.	426
<b>Ibimenyetso bishingiye ku turemangingo:</b> ibintu biranga umuntu bigaragara hakoreshejwe ubuhanga bwo gusuzuma aside iba mu ntimatima z'ingirabuzima fatizo (ADN) zikomoka ku mubiri we, bigafasha mu kumutandukanya n'abandi. Gusuzuma uturemangingo cyangwa ADN ni burmwe mu buryo bwo gukusanya ibimenyetso bishingiye ku buhangna bikoreshwu mu butabera mu gushaka ukuri ku bijyanye n'abakekwaho ibyaha, gutahura abazize ibiza cyangwa intambara, gushakisha inkomoko, mu gusuzuma amadosiye y'abimukira, n'ahandi.	<b>DNA fingerprint/profile:</b> individual's genetic characteristics which determines his or her distinct identity, resulting from DNA fingerprinting or profiling, i.e. a laboratory genetic technique or method to identify individuals using bodily samples. As a forensic medicine technique, DNA profiling or fingerprinting is used in criminal investigations to convict criminals or exonerate the wrongly accused, in parentage testing, in establishing immigration eligibility, or identify victims of crime, disasters, and war, etc.	<b>Empreinte génétique:</b> ou profil/trace génétique, c'est le résultat d'un analyse génétique de l'acide désoxyribonucléique (ADN), rendant possible l'identification d'une personne à partir d'une petite quantité de ses tissus biologiques. Les analyses génétiques ou test d'ADN sont pratiquées en médecine légale pour identifier ou innocentier des suspects, identifier des restes humains, de faire des tests de paternité, etc.	Gen.	427
<b>Ibimenyetso bishobora kuvuguruzwa:</b> ibimenyetseo bivuguruzwa no kwerekana ko atari byo. Ikimenyetso cyo gefata umuntu nk'umwere kivuguruzwa no kwerekana ko yakoze icyaha.	<b>Rebuttable presumption:</b> a presumption which holds well only in the absence of contrary evidence. Thus, the presumption of innocence is destroyed by positive proof of guilt.	<b>Présomption réfragable:</b> dite aussi présomption <i>juris tantum</i> , une présomption qui subsiste en l'absence de la preuve contraire. Ainsi la présomption d'innocence est détruite par la preuve de culpabilité.	Civ. Jud.	428
<b>Ibimenyetso bitangwa n'urega:</b> cyangwa 'ibimenyetso bisabwa urega', bivuga ko inshingano zo gutanga ibimenyetso zifitwe n'uwemeza ikintu gisabirwa ibimenyetso, ni ukuvuga ughamya cyangwa se ukiregera.	<b>Onus probandi incumbit actori:</b> the burden of proof lies with the claimant or those who state something.	<b>Onus probandi incumbit actori:</b> la charge de la preuve incombe à celui qui allègue tel ou tel fait juridique ou matériel.	Civ.	429
<b>Ibimenyetso by'icyaha:</b> impamu zituma umuntu akekewaho ko yakoze icyaha.	<b>Grounds for accusation:</b> reason or justification for accusing somebody of a crime.	<b>Indices de culpabilité:</b> ensemble de faits à partir desquels on établit la culpabilité.	Jud.	430

<b>Ibimenyetso ntavuguruzwa:</b> ibimenyetso bidashobora kuvuguruzwa no kwerekana ko atari byo. Urugero: umwana w'imyaka iri munsi y'icumi ntashobra gukora icyaha.	<b>Irrebutable presumption:</b> presumption which can not be contradicted by any other evidence. For example: the presumption that a child below the age of ten is incapable of committing an offense.	<b>Présomption irréfragable:</b> dite aussi présomption <i>juris et de jure</i> , une présomption qui ne peut être combattue par aucun moyen de preuve. Exemple: la présomption que l'enfant de moins de dix ans est incapable de commettre une infraction.	Civ. Jud.	431
<b>Ibimenyetso simusiga:</b> ibimenyetso bifatika bitangwa mu rubanza nshinjabyaha bigamije kugaragaza ko icyaha cyabayeho.	<b>Exhibit:</b> a physical object or document produced in court during proceeding to unveil the truth.	<b>Pièces à conviction:</b> tout objet produit devant une juridiction répressive et qui a pour objet d'attester de la matérialité d'une infraction.	Jud.	432
<b>Ibantu/Umutungo:</b> ibantu byose umuntu ashobora kugira ibye, akabitunga.	<b>Property/thing:</b> anything that can be owned.	<b>Choses:</b> objets sur lesquels peuvent exister des droits subjectifs.	Civ.	433
<b>Ibantu bicungura ibindi:</b> ibantu byose biturutse ku byatunganyije mu rwego rwo kubyongerer agaciro.	<b>Compensating products:</b> all products resulting from processing operations.	<b>Produits compensateurs:</b> les produits résultant d'opérations de perfectionnement.	Fisc.	434
<b>Ibantu bidafatika:</b> ibantu umuntu adashobora gufata cyangwa kubona n'amaso.	<b>Incorporeal/intangible property:</b> a thing that has a conceptual existence but no physical existence.	<b>Choses incorporelles:</b> choses non susceptibles d'une appréhension matérielle.	Civ.	435
<b>Ibantu bidasimburana:</b> ibantu bifice umwihariko wabyo bidashobora gusimbuzwa ibindi.	<b>Non fungible things:</b> things that are of their specific nature and distinguishable from others.	<b>Choses non fongibles/Corps certain:</b> chose caractérisée par sa matérialité et son individualité et qui n'est donc pas interchangeable.	Civ.	436
<b>Ibantu bifatika<sup>1</sup>:</b> ibantu biriho ku buryo bufatika.	<b>Real property:</b> tangible property.	<b>Choses réelles:</b> choses d'une existence matérielle.	Civ.	437
<b>Ibantu bifatika<sup>2</sup>:</b> ibantu umuntu ashobora kurebesha amaso bishobora kugirwaho uburenganzira bunyuranye.	<b>Tangible property:</b> things with physical existence and on which rights can be exercised.	<b>Choses corporelles:</b> choses du monde sensible sur lesquelles sont exercés des droits.	Civ.	438
<b>Ibantu bikoreshwa bigashira:</b> ibantu umuntu akaresha bigashira hagashakwa ibindi, tuvuge nk'ibiribwa.	<b>Consumer goods, consumables:</b> goods supplied for consumption.	<b>Choses consomptibles:</b> choses ou marchandises vendues pour la consommation.	Civ.	439
<b>Ibantu binyuzwa mu iposita:</b> amabahasha cyangwa imizigo, nk'uko bisobanuye mu mategeko y'Umuryango Mpuzamahanga w'ilposita iyo bitwawe n'iposita cyangwa bigenewe serivisi zayo.	<b>Postal items:</b> letter-post and parcels, as described in the Acts of the Universal Postal Union currently in force, when carried by or for postal services.	<b>Envois postaux :</b> les lettres ou colis, au sens des règles de l'Union Postale Universelle actuellement en vigueur, lorsqu'ils sont transportés par les services postaux ou pour leur compte.	Com.	440
<b>Ibantu bitagira nyirabyo:</b> ibantu bidafite nyirabyo.	<b>Res nullius:</b> a thing which has no owner.	<b>Res nullius:</b> choses qui n'appartiennent à personne.	Civ.	441
<b>Ibantu bitanga umusaruro:</b> ibantu bishobora kuzanira nyirabyo inyungu mu mafaranga cyangwa mu bintu.	<b>Productive goods:</b> good generating income to the owner.	<b>Choses frugifères:</b> choses qui peuvent générer de fruits ou revenus à son propriétaire.	Civ.	442
<b>Ibantu bizaza/Ibicuruzwa bizaza:</b> ibantu bitunganya, bikorwa cyangwa bibonwa n'ubigurisha nyuma y'uko amasezerano y'ubugure bwabyo abayeho.	<b>Future things/goods:</b> things/goods to be made or manufactured or acquired by a seller after a contract of sale has been made.	<b>Choses/marchandises futures:</b> choses qui sont produites ou manufacturées ou acquises par le vendeur après conclusion du contrat de vente.	Civ.	443

<b>Ibantu bwite:</b> ibikoresho bwite nk'imiyanbaro n'imitako yanbarwa ku mubiri bisigara mu mutungo bwite wa buri wese mu bashyingiranywe.	<b>Personal property:</b> items of personal use, such as clothing, jewellery and tools, which shall remain within the personal property of the spouse they belong to.	<b>Biens propres:</b> biens à usage personnel tels que les habits et articles ornementaux portés, qui restent dans le patrimoine de l'époux auquel ils appartiennent.	Civ.	444
<b>Ibantu bya bose:</b> ibantu bifatwa nk'aho ari iby'abantu bose kuko nta gihugu cyangwa umuntu kibifiteho uburenganzira bwhariye.	<b>Common things:</b> things that are not subject to legal title and do not belong to anyone or State.	<b>Choses communes:</b> choses qui ne sont pas susceptibles d'appropriation et qui sont à l'usage de tous, n'appartenant à aucun état ou à aucune personne.	Civ.	445
<b>Ibantu by'agaciro gafatika mu izungura:</b> ibantu umuntu wapfuye aba yarasize ndetse n'uburenganzira bwahabwa agaciro mu mafaranga, kandi ibyo byose bikuwemo imyenda.	<b>Assets (succession):</b> property left by <i>de cujus</i> to which the successor is entitled, covering not only tangible property, but also rights capable of being reduced to money value.	<b>Actif (succession):</b> biens laissés par une personne décédée en vue de la succession, couvrant les biens tangibles et les droits patrimoniaux.	Civ.	446
<b>Ibantu byasimburana:</b> ibantu bidafite itandukaniro ku buryo kimwe gishobora gusimbura ikindi.	<b>Fungible/Interchangeable things:</b> goods which are interchangeable, since one is as good as another.	<b>Choses fongibles/Choses de genre:</b> choses qui sont interchangeables les unes par rapport aux autres.	Civ.	447
<b>Ibantu by'umuntu ku giti cye:</b> ibantu bikoreswa n'umuntu ku giti cye.	<b>Personal property:</b> things for personal use.	<b>Choses personnelles:</b> choses affectées à un usage personnel.	Civ.	448
<b>Ibantu ndangamateka:</b> ibyasigaye mu mateka bigomba kubikwa mu mutungo w'igihugu kubera ibyo byibutsa cyangwa agaciro kabyo mu bugeni.	<b>Monuments and memorial sites:</b> a remnant of the past that must be preserved in the national heritage for the memories associated with it or for its artistic value.	<b>Monument historique et sites:</b> vestige du passé qu'il importe de conserver dans le patrimoine national pour les souvenirs qui s'y rattachent ou pour sa valeur artistique.	Adm.	449
<b>Ibantu rusange:</b> reba <i>ibantu bya bose</i> .	<b>Res communis:</b> see <i>common things</i> .	<b>Res communes:</b> voir <i>choses communes</i> .	Civ.	450
<b>Ibirarane (by'ubukode):</b> amafaranga y'ubukode yarengije igithe cyo kwishyurwa.	<b>Arrears (rent):</b> rent that is owed and should have been paid earlier.	<b>Arriéré(s) (de loyer):</b> loyer dû pour retard de paiement.	Civ.	451
<b>Ibirarane (by'umwenda):</b> amafaranga y'umwenda yarengije igithe cyo kwishyurwa.	<b>Arrears (debt):</b> money that is owed and should have been paid earlier.	<b>Arriérés (dettes):</b> argent dû pour retard de paiement.	Civ.	452
<b>Ibiro bihuza abakozi n'abakoresha:</b> ikigo cyigenga gishinzwe guhuza abakoresha n'abantu bifuza akazi.	<b>Employment agency:</b> private business company providing an employment service of linking employers and job seekers.	<b>Bureau de placement:</b> entreprise privée qui se charge de rapprocher les employeurs cherchant du personnel et les demandeurs d'emploi.	Soc.	453
<b>Ibiro bishinzwe ibibanza:</b> urwego rwa Leta rushinzwe kwandika ibijyanye n'hererekanya no kugaragaza imimerere y'uburenganzira ku mutungo utimukanwa.	<b>Land registry:</b> public service in charge of registering transactions and giving the status of rights in relation to the real estate properties.	<b>Cadastre:</b> service public chargé d'enregistrer les transactions et de donner l'état des droits en relation avec les propriétés immobilières.	Civ.	454
<b>Ibiro by'abashaka akazi:</b> Reba <i>Ikigo cy'abashaka akazi</i> .	<b>Employment agency:</b> See <i>employment agency</i> .	<b>Agence de placement:</b> Voir <i>bureau de placement</i> .	Adm.	455
<b>Ibiro by'abashaka amazu:</b> ikigo gifasha abashaka amazu bakodesha, bagura cyangwa bagurisha.	<b>Real estate agency (estate agent):</b> a firm whose job is making arrangements for people wishing to obtain houses for lease, purchase or for sale.	<b>Agence immobilière (agent immobilier):</b> entreprise privée qui se charge de rapprocher les gens cherchant logement ou achat de maisons et les bailleurs ou vendeurs de maisons.	Com.	456

<b>Ibiro by'abavoka:</b> ibiro by'umwavoka umwe cyangwa benshi, bakora umurimo wo gutanga inama mu by'amategeko no kuburanira abantu mu nkiko.	<b>Law firm:</b> office of individual or group of lawyers who perform legal work of providing legal advice or representing them in court.	<b>Cabinet d'avocats:</b> bureau d'un avocat ou de plusieurs avocats, qui font fonction de conseil juridique et de représentation en justice.	Jud.	457
<b>Ibiro bya gasutamo:</b> urwego rw'ubuyobozi rufite ububasha bwo gukora imirimo yose ijyanye na gasutamo kimwe n'ibiro n'ahandi hantu hemejwe n'ubuyobozi bubifitiye ububasha kugira ngo hakorerwe iyo mirimo.	<b>Customs office:</b> administrative unit competent for carrying out customs formalities as well as premises and other spaces approved for that purpose by competent authorities.	<b>Bureau de douane:</b> cellule administrative compétente pour effectuer les formalités douanières, ainsi que les locaux et autres lieux agréés à cet effet par les autorités compétentes.	Fin.	458
<b>Ibiro by'ingwate zitimukanwa:</b> reba ububiko bw'ingwate zitimukanwa.	<b>Registry office:</b> see <i>land registry</i> .	<b>Bureau des hypothèques:</b> voir <i>conservation des hypothèques</i> .	Civ.	459
<b>Ibiro by'irangamimerere:</b> ibiro by'umwanditsi w'irangamimerere bishinzwe kwandika no kubika inyandiko z'irangamimerere (inyandiko z'ivuka, z'abashyingirwa, z'abapfuye n'izindi).	<b>Office of civil status registrar:</b> public service in charge of registration and conservation of civil status acts (act of birth, marriage, death, etc.).	<b>État civil:</b> service public chargé d'établir et de conserver les actes de l'état civil (acte de naissance, de mariage, de décès, etc.).	Civ.	460
<b>Ibiro by'itora<sup>1</sup>:</b> abantu batoranywa mu batuye aho itora ribera kugira ngo bagenzure imigendekere y'itora, bakire impapuro zatoreweho, kandi babarure amajwi y'itora banabikorere inyandiko mvugo.	<b>Polling board:</b> a group of people chosen to supervise the ballot, collects ballot papers, counts votes and draws up minutes.	<b>Bureau de vote:</b> groupe composé d'élus locaux qui supervise le scrutin, reçoit les bulletins de vote, les dépouille et dresse les procès-verbaux.	Const.	461
<b>Ibiro by'itora<sup>2</sup>:</b> aho abantu bajya gutorera.	<b>Polling station:</b> a place where people go to vote.	<b>Bureau de vote:</b> lieu désigné pour le déroulement du scrutin.	Const.	462
<b>Ibiro by'ivunjisha:</b> aho bavunjishiriza ubwoko bw'amafranga akoreshwu mu bihugu binyuranye.	<b>Foreign exchange bureau/ Forex bureau:</b> office where various currencies are exchanged.	<b>Bureau de change:</b> lieu de change de différentes monnaies.	Fin.	463
<b>Ibiro by'iymamaza:</b> ikigo gikora imirimo yo kwamamaza.	<b>Advertising agency:</b> a firm whose job is to advertise.	<b>Agence de publicité:</b> entreprise qui se charge des publicités.	Com.	464
<b>Ibiro by'ubutaka:</b> ibiro bishinzwe kwandika ubutaka.	<b>Land center:</b> bureau responsible for land registration.	<b>Bureau foncier:</b> bureau chargé de l'enregistrement des terres.	Civ.	465
<b>Ibiro by'uhagarariye inyungu z'ighugu/Konsila:</b> ibiro cyangwa icumbi by'uhagarariye inyungu z'ighugu mu kindi gihugu.	<b>Consulate:</b> residence or official premises of a consul.	<b>Consulat:</b> bâtiment où se trouvent le lieu de résidence du consul et les services y rattachés.	Int.	466
<b>Ibiro by'umunoteri:</b> urwego rw'umurimo rwa Leta rufite mu nshingano zarwo gusuzuma no kwemeza agaciro k'inyandiko.	<b>Notary office:</b> a public body with the power to certify or authenticate documents.	<b>Notariat:</b> service de l'État chargé notamment de conférer l'authenticité aux actes instrumentaires.	Adm.	467
<b>Ibiro ibicuruzwa byinjiriyeo bwa mbere:</b> ibiro bya Gasutamo imirimo yose ijyanye no kwinjiza ibicuruzwa itangiriramo.	<b>Office of commencement:</b> customs office in which customs operations start.	<b>Bureau de départ:</b> bureau de douane où commence une opération de transit.	Fisc.	468

<b>Ibiro ibicuruzwa byoherejweho:</b> ibiro bya Gasutamo imirimo yose ijyanye no kwinjiza ibicuruzwa irangiriramo.	<b>Office of destination:</b> customs office in which a customs transit operation ends.	<b>Bureau de destination:</b> bureau de douane où finit une opération de transit.	Fisc.	469
<b>Ibiro ntaramakuru:</b> aho bakorera imirimo yo gutara amakuru no kuyatangaza.	<b>News agency:</b> a firm whose job is to collect news and distribute it to press publications.	<b>Agence de presse:</b> entreprise qui collecte les nouvelles pour la distribution aux publications de presse.	Adm.	470
<b>Ibisa n'amasezerano:</b> ibikorwa bishingye ku bushake bwa mutu bigakomokaho inshingano izi n'izi ku wundi wese, ndetse rimwe na rimwe hakaba inshingano ku mpande zombi. Urugero, uwakiriye yibeshye cyangwa ku bushake icyo atagombwa afite inshingano yo kugisubiza.	<b>Quasi-contract:</b> purely voluntary acts of a man, from which some obligations towards a third person results, and sometimes a reciprocal obligation of both parties. e.g. unjust enrichment, which occurs when a person retains money or benefits that in all fairness belong to another.	<b>Quasi-contrat:</b> faits purement volontaires de l'homme, dont il résulte un engagement quelconque envers un tiers, et quelque fois un engagement réciproque des deux parties. Ex. : celui qui reçoit par erreur ou sciemment ce qui ne lui est pas dû, s'oblige à le restituer à celui de qui il l'a indûment reçu.	Civ.	471
<b>Ibisa ntibibura:</b> iyo ibintu bisa bikaba biri mu maboko y'ugomba kubishyikiriza nyirabyo, hanyuma bikaza kwangirika, uwagombaga kubitanga agomba kubisimbuza ibindi.	<b>Genera non pereunt:</b> generic goods never perish. One can always get the similar items.	<b>Genera non pereunt:</b> les choses de genre ne périsse point. On peut toujours se procurer des biens équivalents pour satisfaire son obligation.	Civ.	472
<b>Ibishobora gutangwa:</b> reba <i>ubudahererekanya</i> .	<b>Alienability:</b> see <i>inalienability</i> .	<b>Aliénabilité:</b> voir <i>inaliénabilité</i> .	Civ.	473
<b>I b i s h u s h a n y o n'ibyitegererezzo</b> (bikoreshwa mu nganda): ibihangano by'ubwoko butandukanye, bikoreshwa mu nganda, bihabwa ibimenyetso ngo bihe uwabihimbye uburenganzira busesuye bwo kubikoresha wenyine mu gihe runaka, mu gihe bigaragaye ko ari we wabyihimbiye koko.	<b>Patterns and designs:</b> external appearance of an article, including its shape, configuration, pattern, or ornament. The design right entitles the owner, in a given period, to prevent other people from making articles to the same design.	<b>Dessins et modèles:</b> créations de forme, de traits ou de couleurs sur lesquelles le créateur peut obtenir un monopole temporaire d'exploitation, à condition qu'elles présentent un caractère d'originalité.	Com.	474
<b>Ibisubizwa:</b> ibyo umuntu ashubijwe byari byibwe, byararigishijwe, cyangwa byarafatiriwe.	<b>Restitutions:</b> goods that were stolen, dispossessed or seized and which have been returned to the owner.	<b>Restitutions:</b> les objets volés, détournés ou saisis qui sont remise à leurs propriétaires.	Pen.	475
<b>Ibitabarirwa mu byishingirwa:</b> ingorane cyangwa ibyago ubewishingizi butishingira. Urugero: Ubwishingizi ntibewishingira ibyangijwe n'ibikorwa by'intambara, imyigaragambyo cyangwa imiyumbagatanyo y'abaturage, uretse iyo biteganyije ukundi mu masezerano.	<b>Excluded risk:</b> risk expressly excluded from the cover given by an insurance policy. For example, are excluded from cover given by an insurance policy, except provided otherwise, risks related to war, riots or mass demonstrations.	<b>Risque exclu:</b> risque non couvert par l'assureur. Exemple: Sauf clause contraire, l'assureur ne répond pas des pertes et dommages occasionnés soit par la guerre étrangère, soit par la guerre civile, soit par des émeutes ou des mouvements populaires.	Com.	476

I	<b>Ibitabo by'ubucuruzi:</b> ibitabo buri mucuruzi wese agomba gukoresha kandi akagaragazamo imimerere y'ibikorwa bye by'ubucuruzi n'imiterere y'umutungo we, akurikije amahame agenga icungamutungo riboneye. Ibyo bitabo bigaragaza amafaranga yinjiye n'ayasohotse, ibyakiriwe n'ibyakoreshejiwe, byashoboka bikagaragaza ibicuruzwa byagurishijwe n'ibaguzwe.	<b>Books of account/Accounting records:</b> records or books that each registered merchant or company is required to keep following instructions of the ordinary accounting system. The books should reveal, on a day-to-day basis, sums received and spent together with details of the transaction, assets and liabilities, and (where appropriate) goods sold and purchased.	<b>Livres de commerce:</b> livres que tout commerçant doit tenir, et dans lesquels il indique, d'après les principes d'une comptabilité régulière, l'état de ses opérations commerciales et sa situation de fortune. Ces livres montrent sur une base journalière, le montant des recettes et des dépenses, et si possible les ventes et achats.	Com.	477
	<b>Ibitimukanwa:</b> ibantu bidashobora kuva aho biri hamwe n'uburenganzira bwose bushingiye kuri byo. Ibantu biba ibitimukanwa byaba muri kamere yabyo, byaba ari uko byiyometse ku bindi, byaba bigennye bityo.	<b>Immovables:</b> tangible things that cannot be physically moved and all rights stemming from them. Things are immovable by their nature, by their destination and by incorporation.	<b>Immeuble:</b> tous biens qui ne peuvent pas être matériellement déplacés ainsi que les droits portant sur eux. Les choses sont immeubles soit par leur nature, soit par leur incorporation, soit par leur destination.	Civ.	478
	<b>Ibitimukanwa bitewe n'uko byagenwe bityo:</b> ibantu nyirabyo yashyize mu kitimukanwa cye bwite cyangwa afiteho uburenganzira kugira ngo agikoreshe, akibemo cyangwa akibyaze inyungu, cyangwa yashyizemo burundu kugira ngo gikoreshe cyangwa kirusheho gusa neza.	<b>Immovable by destination:</b> movable things that are fixed in a building for its proper use or for its embellishment, and are not removed or can be removed, but which are intended to be used in a permanent manner by the owner of the building.	<b>Immeubles par destination:</b> objets mobiliers placés par leur propriétaire dans un immeuble qui sont de nature à lui permettre d'user ou de jouir de l'immeuble, soit pour les nécessités de l'exploitation dudit immeuble, soit à perpétuelle demeure pour son utilité ou son agrément.	Civ.	479
	<b>Ibitimukanwa kubera ubwomekane:</b> inybako n'imegereka yayo ya ngombwa, ibyubatse byose bifashe ku butaka, ibiti n'ibihingwa ibyo ari byo byose igihe cyose bidatandukanye n'ubutaka kimwe n'imbuto n'imisaruro igihe cyose bidashyizwe ukwabyo.	<b>Immovable by incorporation:</b> any building and its necessary accessories, any structure inherent from the soil, trees and plants of any species as long as they are not detached from the ground, fruits and harvests which are not yet put into their separate existence.	<b>Immeubles par incorporation:</b> tout bâtiment et ses accessoires nécessaires ou toute construction inhérente au sol, les arbres et plantes quelconques tant qu'ils ne sont pas détachés du sol ainsi que les fruits et récoltes aussi longtemps qu'ils n'ont pas encore d'existence séparée.	Civ.	480
	<b>Ibitimukanwa ku bwa kamere:</b> ubutaka n'birombe.	<b>Immovable by nature:</b> land and mines.	<b>Immeubles par nature:</b> le sol et les mines.	Civ.	481
	<b>Ibitunga umuntu<sup>1</sup>:</b> ibantu bigizwe ahanini n'amafaranga bitegetswé n'urukiko bigamije gutunga umuntu mufitanyi isano utagishoboye kwibeshaho.	<b>Alimony:</b> payment that a court may order one person to make to another or a member of the family who faces financial hardship.	<b>Aliments:</b> prestation ordonnée par une juridiction ayant généralement pour objet une somme d'argent, destinée à assurer la satisfaction des besoins vitaux d'une personne avec laquelle l'on a un lien de parenté qui ne peut plus assurer elle-même sa propre subsistance.	Civ.	482
	<b>Ibitunga umuntu<sup>2</sup>:</b> amafaranga umuntu ategekwa n'urukiko guha, mu gihe runaka kandi ku buryo buhoraho, uwo bari barashyingiranywe nyuma yo gutandukana.	<b>Alimony:</b> money that a court of law orders some one to pay regularly to their former spouse after they have got divorced.	<b>Pension alimentaire:</b> somme d'argent qu'une juridiction ordonne à une personne de payer périodiquement à son ancien conjoint après le divorce.	Civ.	483

<b>Ibitunga urugo:</b> ibyo abashyingiranywe bashinzwe kuzana mu rwego two gutunga urugo no kurera abana babo. Buri wese mu bashyingiranywe agomba kugira uruhare mu bitunga urugo rwabo bikurijke uburyo n'amikoro ye.	<b>Household expenses:</b> contributions of the spouses to their family, i.e. for ordinary living expenses and education of children. "Each of the spouses contributes to the household expenses in accordance with his or her means".	<b>Charges du ménage:</b> ensemble d'obligations imposées aux époux, notamment pour l'entretien du ménage et l'éducation des enfants. «Chaque époux contribue aux charges du ménage selon ses capacités et ses moyens».	Civ.	484
<b>Ibiyobyabwenge<sup>1</sup>:</b> ibantu abantu banywa cyangwa barya bishobora kugira ingaruka ku buzima bwo mu mutwe bigatera impinduka mu myitwarire y'ubinyewe cyangwa ubiriye kandi kensi bakaba imbata yabyo.	<b>Narcotic drugs:</b> chemical substance, such as a narcotic or hallucinogen, that affects the central nervous system, causing changes in behavior and often addiction.	<b>Stupéfiants:</b> psychotrope dont la consommation peut affecter le système nerveux causant des changements dans le comportement du sujet et dont l'arrêt est souvent difficile.	Pen.	485
<b>Ibiyobyabwenge<sup>2</sup>:</b> ibantu abantu banywa, bahumeka bitera mu mubiri, bigira ingaruka ku mikoreyre y'ubwonko, bigatera impinduka mu myitwarire yabo kandi akensi bakaba imbata yabyo.	<b>Drug:</b> chemical substance inject in the body, smoke or such as a narcotic or hallucinogen, that affects the central nervous system, causing changes in behavior and often addiction	<b>Drogue:</b> substance chimique, comme un stupéfiant ou hallucinogène, qui affecte le système nerveux, provoquant des changements dans le comportement et souvent la toxicodépendance.	Pen.	486
<b>Ibunza ry'ibicuruzwa:</b> uburyo bwo guceruza umuntu agendana ibyo acuruza mu ntoki akagenda ashakisha abaguzi ahantu hatandukanye.	<b>Hawking:</b> door to door selling; going from place to place or building to building, selling things or specific goods.	<b>Colportage:</b> activité consistant à transporter de place en place des objets pour les vendre.	Com.	487
<b>Ibura:</b> igihe umuntu ataboneka aho atuye cyangwa aba ku buryo hari amakuru yemeza cyangwa ashobora kwemeza ko yaba yarapfuye n'ubwo umurambo we utaraboneka. Reba <i>izimira</i> .	<b>Disappearance:</b> a situation where a person is absent from his or her domicile or residence to such an extent that the person's death is taken as certain or virtually certain even if his or her body is yet to be found. See <i>absence</i> .	<b>Disparition:</b> situation dans laquelle une personne est introuvable à son domicile ou à sa résidence à tel point que sa mort est certaine ou quasi-certaine bien que son corps ne soit pas encore retrouvé. Voir <i>absence</i> .	Civ.	488
<b>Iburabubasha:</b> iyo umukozi wa Leta cyangwa urukiko adashobora kugira ico akora ku kibazo ashikirijwe kuko kirenze ubushobozi cyangwa kitari mu ifasi ye.	<b>Incompetence:</b> lack of power to perform some activity because it falls outside the territorial or substantial limits of the powers of a public officer.	<b>Incompétence:</b> chez un agent public, défaut de pouvoir, matériellement ou territorialement, qui conduit à l'annulation de l'acte qu'il a posé.	Gen.	489
<b>Iburabubasha rishingiye ku karere:</b> iyo Urukiko rudafite ububasha bwo kuburanisha urubanza kuko ibiburanwa bitari mu ifasi yarwo.	<b>Territorial incompetence (<i>incompetence ratione loci</i>):</b> when a case is falling outside the territorial limits within which the jurisdiction of a court may be exercised.	<b>Incompétence territoriale (<i>incompétence ratione loci</i>):</b> inaptitude légale d'une juridiction à connaître d'une affaire à la méconnaissance des critères géographiques de répartition des litiges.	Jud.	490
<b>Iburabubasha rishingiye ku kiregerwa:</b> ukuba urukiko rudafite ububasha bwo kuburanisha urubanza bitewe n'imterere yarwo.	<b>Material incompetence (<i>incompetence ratione materiae</i>):</b> a legal inability of the court to hear the case due to its nature.	<b>Incompétence matérielle (<i>incompétence ratione materiae</i>):</b> inaptitude légale d'une juridiction à connaître d'une demande en raison de sa nature.	Jud.	491
<b>Iburana:</b> gusobanura ingingo uburanisha ugatanga n'ibimenyetso bizishimangira.	<b>Pleading:</b> statement, in logical and legal form, of the facts that constitute plaintiff's cause of action and defendant's ground of defense.	<b>Plaidoirie:</b> exposé verbal, à l'audience, des prétentions et arguments des parties.	Jud.	492

<b>Iburanisha:</b> iгие cy'urubanza, urukiko rwumva ingingo z'aburanyi, kugeza ruciye urubanza.	<b>Court hearing:</b> gathering within a courtroom that is called for the purpose of conducting legal procedure up to the time of judgement.	<b>Audience:</b> séance au cours de laquelle une juridiction prend connaissance des prétentions des parties, instruit le procès, entend les plaidoiries et rend son jugement.	Jud.	493
<b>Iburanisha mu buryo bw'ivuguruzanya:</b> reba <i>iburanisha rishingiye ku kurega no kwiregura.</i>	<b>Accusatorial (procedure):</b> see <i>accusatorial/adversarial procedure.</i>	<b>Accusatoire (procédure):</b> voir <i>procédure accusatoire.</i>	Jud.	494
<b>Iburanisha mu ruhame<sup>1</sup>:</b> iburanisha ridaheza rubanda kurikurikirana mu rukiko.	<b>Hearing in public:</b> court hearings where the public can attend.	<b>Audience publique:</b> audience au cours de laquelle tout le public peut assister sans distinction.	Jud.	495
<b>Iburanisha mu ruhame<sup>2</sup>:</b> bivuga ko iburanisha ry'urubanza rikorwa muruhame.	<b>Public hearings:</b> means that hearings of cases are conducted in public.	<b>Publicité des débats:</b> signifie que les audiences sont publiques.	Jud.	496
<b>Iburanisha rishingiye ku kurega no kwiregura:</b> uburyo bw'imiburanishirize aho umucamanza atagira uruhare mu gushakisha ibimenyetso ahubwo buha impande zihanganye mu rubanza uburyo bwo gutanga ibimenyetso no kuvuguruzanya mu rubanza; icyemezo cy'umucanza kigashingira ahanini ku bimenyetso byatanzwe n'aburanyi no ku bushobozu n'ubuhanga bw'imande zombi mu kurega no kwiregura.	<b>Accusatorial/adversary procedure:</b> a procedure in which the judge does not actively investigate but relies on opposing parties to present evidence and challenge each other's evidence; the judge's decision relies primarily on the evidence thus presented and the skills and abilities of both parties in defending their cause.	<b>Procédure accusatoire:</b> procédure dans lequel la place du juge est extrêmement réduite; son rôle n'étant restreint qu'à arbitrer le contentieux entre les deux parties sans diriger l'accusation. Il s'appuie donc sur les parties opposées pour présenter leurs preuves et contester les preuves de l'autre; sa décision reposant principalement sur les éléments de preuve ainsi présentés et sur les compétences et les habiletés des deux parties à défendre leur version des faits.	Jud.	497
<b>Iburanisha riyoborwan'umucamanza:</b> imiburanishirize y'imanza nshinjabhya aho umucamanza agira uruhare runini mu iperereza ry'ibyabaye no mu iburanisha ry'urubanza.	<b>Inquisitorial procedure:</b> a system in criminal justice, in which the judge plays an active role in investigating, collecting facts, putting forward evidence, and questioning witnesses in order for the truth to be revealed.	<b>Procédure inquisitoire:</b> la procédure est dite inquisitoire lorsque le juge exerce un rôle prépondérant dans la conduite de l'instance et dans la recherche des preuves.	Jud.	498
<b>Iburzwamo ryo kugwa mu gihombo:</b> amasezerano hagati y'awarezwe igihombo n'abo abereyemo umwenda, agamije iburzwamo ryo kugwa mu gihombo.	<b>Concordat/ scheme of agreement:</b> an agreement between the bankrupt and his or her creditors, with the aim of requesting them to renounce their bankruptcy claim.	<b>Concordat:</b> propositions par le failli, dont le but est de demander aux créanciers de renoncer à la demande de déclaration de faillite.	Com.	499
<b>Ibyago bikomoka ku kazi:</b> ibyago umuntu yagira ari mu kazi kandi bifite aho bihuriye n'akazi akora.	<b>Occupational risk:</b> a hazard found or likely to occur in the workplace.	<b>Risque professionnel:</b> risque inhérent à l'exercice d'une profession.	Soc.	500
<b>Ibyago bikomoka ku kazi/ Impanuka y'akazi:</b> ibyago byose bikomoka ku kazi bigwirira umukozi biturutse ku murimo akora.	<b>Occupational hazard:</b> any accident that causes damage to the employee because of the work or during the course of work.	<b>Accident du travail:</b> accident survenu à un travailleur par le fait et/ou à l'occasion du travail.	Soc.	501
<b>Ibyaha byabantu biyubashye:</b> ibyaha bifitanye isano n'umurimo umuntu akora bikorwa n'abantu biyubashye mu kazi.	<b>White-collar crimes:</b> crimes committed by persons of respectability and high social status in the course of their occupation.	<b>Crimes en col-blanc:</b> crimes commis dans le domaine professionnel et dans le monde des affaires par les personnes de haut rang.	Pen.	502

<b>Ibyaha byibasiye inyoko muntu:</b> Ibyaha bikozwe mu bitero rusange cyangwa bya simusiga byibasiye abaturage batari abasirikare bazira ubwenegihugu bwabo, ibitekerezo bya politiki, ubwoko, cyangwa idini, bigizwe n'ibikorwa bikurikira : kwica; kurimbura; gushyira mu bucakara; gutwara bunyago cyangwa kubimura ku ngufu aho bari batuye; gufunga umuntu cyangwa kumwambura uburenganzira bwe bwo kujya aho ashaka mu buryo bunyuranyije n'amategeko; kwica urubozi; gusambanya ku gahato, ubucakara bushingiye ku gitsina, gukoresha uburaya ku gahato, guhagarika urubyaro ku gahato cyangwa ikiindi gikorwa icyo ari cyo cyose cy'ihohotera rishingiye ku gitsina risa n'ibimaze kuvugwa; gutoteza umuntu umuziza ibitekerezo bye bya politiki, ubwoko, idini cyangwa se ushingiye ku rindi vangura iryo ari ryo ryose; kurgisza abantu; ivangura rishingiye ku ibara ry'uruhu; n'ibindi bikorwa birenze kamere-muntu bisa n'ibimaze kuvugwa bikozwe ku bushake bigamije kubabaza cyangwa kwangiza bikabije umubiri cyangwa ubwenge.	<b>Crimes against humanity:</b> crimes committed within the context of a widespread or systematic attack directed against civilian population because of their nationality, political opinions, ethnic or religious origins, comprising the following acts: murder; extermination; enslavement; deportation or forcible transfer of population; imprisonment or other severe deprivation of physical liberty against a person in violation of law; torture; rape, sexual slavery, enforced prostitution, enforced sterilization, or any other form of sexual violence of comparable gravity; persecution against a person on political, ethnic, religious grounds or any other form of discrimination; enforced disappearance of persons; the crime of apartheid; and other inhumane acts of a similar character intentionally causing great suffering or serious injury to mental or physical health.	<b>Crimes contre l'humanité:</b> crimes commis dans le cadre d'une attaque généralisée ou systématique lancée contre une population civile à cause de sa nationalité, ses opinions politiques, son ethnie ou sa religion, comprenant les actes suivants : meurtre; extermination; réduction en esclavage; déportation ou transfert forcé de population; emprisonnement d'une personne ou privation grave de sa liberté de mouvement en violation de la loi; torture; viol, esclavage sexuel, prostitution forcée, stérilisation forcée et toute autre forme de violence sexuelle de gravité comparable; persécution d'une personne en raison de son appartenance politique, ethnique, religieuse ou en raison de toute autre forme de discrimination; disparitions forcées des personnes; crime d'apartheid; et les autres actes inhumains de caractère analogue causant intentionnellement de grandes souffrances ou des atteintes graves à l'intégrité physique ou mentale.	Pen. 503
<b>Ibyaha by'intambara:</b> ibyaha bijyanye no kwica amategeko y'imbere mu gihugu n'amategeko mpuzamahanga ndetse n'ashingiye ku muco yerekerye no gushoza intambara n'imigendekere yayo. Amategeko ahana y'u Rwanda asobanura ko icyaha cy'intambara ari igikorwa cyose gikozwe mu mirwano ikoreshejwemo intwarz, cyibasiye abantu cyangwa umutungo birengerwa n'Amasezerano Mpuzamahanga y'i Jeneve yo ku wa 12 Kanama 1949 n'amasezerano y'inonygera, aya I n'aya II yo ku wa 8 Kamena 1977, n'aya III yo ku wa 8 Ukuboza 2005; itegeko ry'u Rwanda riteganya ibyaha n'ibihano muri rusange rikubiyemo urutonde rw'ibikorwa byose bihanwa nk'ibyaha by'intambara.	<b>War crimes:</b> violations of national and international laws and customs regarding the resort to war and the conduct of armed conflicts. Rwandan criminal law defines a war crime as any act committed during armed conflict and directed against persons or property protected under the provisions of the Geneva Conventions of 12 August 1949 and their additional Protocols I and II of 8 June 1977 and Protocol III of 8 December 2005. Rwandan criminal law also provides for all acts punishable as war crimes.	<b>Crimes de guerre:</b> violations des lois internes, internationales et la coutume en rapport au recours à la guerre et à la conduite des conflits armés. Le droit pénal rwandais définit le crime de guerre comme tout acte commis dans les conflits armés dirigé contre des personnes ou des biens protégés aux termes des dispositions des Conventions de Genève du 12 août 1949 et de leurs protocoles additionnels I et II du 8 juin 1977 et protocole additionnel III du 8 décembre 2005; la loi pénale rwandaise énumère également tous les actes punis comme crimes de guerre.	Pen. 504
<b>Ibyakoreshejwe:</b> Ibyakoreshejwe mu rwego rwo kubungabunga ikintu neza cyangwa kukigira cyiza kurusha uko cyari kimeze.	<b>Spendings/Expenditures:</b> amount of money spent for preservation of or adding value to a thing.	<b>Impenses:</b> dépenses faites pour la conservation ou l'amélioration ou l'embellissement d'une chose.	Civ. 505

<b>Ibyakoreshejwe mu rubanza:</b> igice cy'amafaranga umuburanyi yakoresheje akurikirana urubanza ku buryo iyo aramutse atsinze asaba kuyasubizwa n'uwo baburanaga, uretse iyo urukiko rubitegetse ukundi.	<b>Costs:</b> part of costs incurred by a party to a case that the loser of the case must pay to the winner unless otherwise provided by the court.	<b>Dépens:</b> part des frais engendrés par le procès que le gagnant peut se faire rembourser par le perdant, à moins que le tribunal n'en décide autrement.	Civ.	506
<b>Ibyangiza:</b> imbagamizi zadutse kubera iterambere ry'inganda zikaba zibangamira cyangwa zangiza ubuzima n'umudendezo by'abaturage.	<b>Public nuisances:</b> activity or state of affairs that affects collective life and causes consequences for society because of modern industry means, which interferes with the health, safety, or comfort of the public at large.	<b>Nuisances:</b> troubles qui portent atteinte à la vie collective et qui cause les conséquences sur la société du fait des moyens modernes de l'industrie.	Gen.	507
<b>Ibyemezo by'agateganyo:</b> ibyemezo bifatwa mbere cyangwa mu gihe cy'iburanishwa ry'urubanza iyo hari impamvuzikomeye zatera gutinya ko urimo umwenda yarigisa cyangwa akonona ibintu bye byimukanwa cyangwa hizerwa ko ari bwo buryo bwiza bwo kwemeza urimo umwenda kuwishiyya.	<b>Conservatory/provisional measures:</b> measures taken by the judge before or during trial, if there are serious reasons to fear for the removal or deterioration of the movable property of the debtor or serious reasons to believe that it is the procedure best suited to effect execution being sought.	<b>Mesures conservatoires/provisoires:</b> mesures prises par le juge avant l'audience ou pendant le cours du procès s'il y a de sérieuses raisons de craindre l'enlèvement ou la détérioration des effets mobiliers du débiteur ou de présumer que c'est la meilleure procédure de réaliser l'exécution poursuivie.	Jud.	508
<b>Ibyemezo by'inkiko:</b> amategeko ashingiye ku byemezo byafashwe n'inkiko. Mu Rwanda, ibyemezo by'inkiko byunganira itegeko.	<b>Case law/Courts decisions:</b> a body of laws set out in judicial decisions, as distinct from statutory law. In Rwanda, courts decisions complement the law.	<b>Jurisprudence:</b> ensemble de lois issues des décisions rendues par les juridictions. Au Rwanda, la jurisprudence est un complément de la loi.	Gen.	509
<b>Ibyemezo byo mu rwego rw'uburere:</b> ibyemezo bishobora gufatwa n'umucamanza uburanisha abana bakurikiranyweho ibyaha hagamijwe kubagorora.	<b>Admonition:</b> a reprimand from a judge to a juvenile defendant for the purposes of rehabilitation.	<b>Admonition / Remontrance/Avertissement:</b> mesure de nature éducative consistant en des réprimandes, que peut prendre notamment le juge des enfants à l'encontre d'un mineur pénalement poursuivi.	Jud.	510
<b>Ibyifuzo by'ababuranyi:</b> ibibazo by'amategeko cyangwa bishingiye ku bikorwa byabayebaburanyi bashyikiriza umucamanza (barega cyangwa biregura) kugira ngo abifateho icyemezo.	<b>Statement of case/Particulars of claim:</b> allegations of fact and of law (set out for the claimant in the claim form, and for the defendant in the form of submissions) served on the judge, that the party to a case proposes to prove at trial and stating the remedy (if any) that the party claims in the action.	<b>Prétentions des plaideurs:</b> questions de fait et de droit que les plaideurs soumettent au juge et qui sont fixées, pour le demandeur par l'acte introductif d'instance, pour le défendeur par les conclusions en défense (exceptions, fins de non-recevoir, dénégations).	Jud.	511
<b>Ibyinjira:</b> amafaranga yose yinjizwa n'ikigo runaka, tuvuge nk'ikigo cy'ubucuruzi.	<b>Revenues:</b> income of an organization or company.	<b>Recettes:</b> fonds reçus par une organisation ou société.	Gen.	512
<b>Ibyitegererezoz:</b> reba ibishushanyo n'ibyitegererezoz.	<b>Designs:</b> see <i>patterns and designs.</i>	<b>Modèles:</b> voir <i>dessins et modèles.</i>	Com.	513
<b>Ibyo umuntu agenerwa:</b> ikintu cy'inonygera umuntu agenerwa n'amategeko, akenshi kikaba kigomba kubanza kwemezwa n'icyemezo cy'urukiko.	<b>Benefit:</b> right or advantage that is granted by law, which can be opposed to the claimant during court's proceedings.	<b>Bénéfice:</b> faveur, privilège, bienfait particulier accordé par la loi, en général subordonné à une décision de justice.	Civ.	514

<b>Icumbikirwa (ry'umurwayi wo mu mutwe):</b> gufata umuntu ufile uburwayi bwo mu mutwe agashyirwa mu kigo cy'ubuvuzi cya Leta cyangwa cyigenga hagendewe ku nama z'abaganga.	<b>Confinement:</b> administrative decision of keeping a mentally disordered person in a public or private health center, under medical advice.	<b>Internement:</b> placement d'un aliéni dans un établissement public ou privé de soins, par l'autorité administrative, éclairée par un avis médical.	Civ.	515
<b>Icyago cyugarije:</b> reba <i>kuba umuntu Yugarijwe</i> .	<b>Imminent danger:</b> see <i>defence of necessity</i> .	<b>Péril en la demeure:</b> voir état de nécessité.	Jud.	516
<b>Icyaha:</b> ugukora ikibujijwe cyangwa kwanga gukora igitegetswe ku buryo buhungabanya umutekano mu bantu kandi hari itegeko ribiteganyiriza ibihano.	<b>Offence/crime:</b> act or omission that breaks a rule of public policy for which the law provides a penalty.	<b>Infraction:</b> action ou omission qui se manifeste comme une atteinte à l'ordre social et que la loi sanctionne par une peine.	Pen.	517
<b>Icyaha cyagambiriwe:</b> icyaha gisaba ubushake bwa nyiri ukugikora kugira ngo kibeho.	<b>Intentional offence:</b> crime committed with a guilty mind.	<b>Infraction intentionnelle:</b> infraction commis avec la volonté délibérée de l'auteur.	Pen.	518
<b>Icyaha cya gisirikare:</b> icyaha gikorwa n'abasirikare gusa.	<b>Military offence:</b> offences that can specifically be committed by soldiers.	<b>Infraction militaire:</b> infraction commise seulement par les militaires.	Pen.	519
<b>Icyaha cyibasira inyoko muntu:</b> reba <i>ibyaha byibasira inyoko muntu</i> .	<b>Humanity (Crime against):</b> see <i>crimes against humanity</i> .	<b>Humanité (crime contre):</b> voir <i>crimes contre l'humanité</i> .	Int.	520
<b>Icyaha cy'imaragihe:</b> icyaha kimara umwanya munini cyangwa igihe kirekire gikorwa. Urugero: Gufunga umuntu mu buryo butemewe.	<b>Contineous offence/crime:</b> an offence whose consumption is achieved by an act that lasts over time. e.g. Confinement	<b>Infraction continue:</b> infraction caractérisée par le fait que sa consommation peut se prolonger dans le temps par la persistance de la volonté délictueuse de son auteur (exemple: séquestration).	Pen.	521
<b>Icyaha cyisubira:</b> icyaha gikorwa n'ibikorwa byinshi bisa kandi bifite umugambi umwe wo kwica itegeko.	<b>Continued offence:</b> offense committed by several acts with a common intent of achieving an unlawful purpose.	<b>Infraction continuée:</b> infraction qui se réalise par la commission de plusieurs actes de même nature commis successivement dans le cadre d'une seule et même entreprise criminelle.	Pen.	522
<b>Icyaha cy'iterasoni:</b> gukorera umuntu igikorwa nyandagazi kibangamira imico myiza, hakoreshejwe kiboko cyangwa igikangisho.	<b>Indecent assault:</b> impolite physical attack, committed with violence or threat, against somebody of either sex with a sexual motive.	<b>Attentat à la pudeur:</b> acte physique, contraire aux bonnes mœurs, exercé volontairement sur le corps d'une personne déterminée de l'un ou l'autre sexe, avec violence ou menace.	Pen.	523
<b>Icyaha cyo gucuruza wamenye ibanga mbere y'abandi:</b> icyaha umuntu ufile amakuru y'ibanga mbere y'abandi ku isoko ry'imari n'imigabane akora yica isoko ry'imari n'imigabane agura cyangwa agurisha ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane akoresheje ayo makuru abandi badafite.	<b>Insider dealing/trading:</b> offence committed by an insider i.e. a person who has an insider information and who uses that information that is not available to the public in committing market abuse or in dealing in capital market instruments (buying or selling of securities or instruments on the capital market).	<b>Délit d'initié:</b> infraction que commet un initié, c'est-à-dire une personne qui dispose d'une information privilégiée sur le marché des capitaux, qui se sert de cette information privilégiée dont ne disposent pas les autres en commettent un abus de marché ou dans des transactions (vente ou achat des valeurs ou instruments) sur le marché des capitaux.	Pen.	524

<b>Icyaha cyo gutoroka:</b> icyaha kibaho iyo, umuntu wese yaba atwaye ikinyabiziga cyangwa atagitwaye, ahuunze kugira ngo badashobora kumenya ibyabaye, kandi azi ko icyaha kinyabiziga cyangwa we ubwe yakoze cyangwa yateje impanuka naho iyo mpanuka itaba yatewe n'ikosa rye.	<b>Hit and run:</b> it is an offence for the driver of the vehicle which caused or which is involved in an accident not to stop, even when he is not at fault.	<b>Délit de fuite:</b> infraction commise par toute personne qui, en qualité de conducteur de véhicule ou non, sachant que ce véhicule ou elle-même vient de causer ou d'occasionner un accident, prend la fuite pour échapper aux contestations utiles, même si l'accident n'est pas imputable à sa faute.	Pen.	525
<b>Icyaha cyoroheje:</b> icyaha gito ugereranyije n'icyaha cy'ubugome n'icyaha gikomeye. Ni icyaha amategeko yo mu Rwanda ahanisha gusa igihano cy'iremezo cy'igifungo kitageze ku mezi atandatu, icy'ihihazabu cyangwa igihano cy'imrimo y'inzungu rusange.	<b>Petty offence:</b> a minor offence less serious than felony and misdemeanour. In Rwanda it is punishable only by a principle penalty of imprisonment for a term of less than six months, a fine or the penalty of community service.	<b>Contravention:</b> infraction moins grave que le crimes et le délit. Au Rwanda, elle est punie seulement à titre principal d'une peine d'emprisonnement inférieure à six mois, d'une amende ou de la peine de travaux d'intérêt général.	Pen.	526
<b>Icyaha cy'ubugome:</b> icyaha amategeko y'u Rwanda ahanisha igihano cy'iremezo cy'igifungo cy'imyaka irenze itanu cyangwa igifungo cya burundi.	<b>Felony:</b> offence punishable under the Rwandan law by a principal penalty of imprisonment for a term of more than five years or by life imprisonment.	<b>Crime:</b> infraction que la loi rwandaise punit à titre principal d'une peine d'emprisonnement supérieur à cinq ans ou par l'emprisonnement à perpétuité.	Pen.	527
<b>Icyaha cy'ubujura:</b> gutwara bujura ikintu cy'undi hagamijwe kukimwambura.	<b>Theft:</b> fraudulently taking a thing belonging to another with the intention of depriving the other of it.	<b>Vol:</b> soustraction frauduleuse d'une chose appartenant à autrui dans l'intention de s'en approprier.	Pen.	528
<b>Icyaha cy'ubwifate:</b> kuba umuntu atashoboye kubuza ko icyaha gikorwa kandi nta ngaruka byari kumugiraho cyangwa ngo biyigire ku bandi.	<b>Criminal omission:</b> one's failure to act or to prevent an offence, without risk to him or her or to a third person.	<b>Abstention délictueuse:</b> fait, pour quiconque de s'abstenir volontairement d'empêcher par son action immédiate, sans risque pour lui ou pour les tiers, la commission d'une infraction.	Pen.	529
<b>Icyaha cy'urusobe:</b> icyaha gikorwa umuntu abanje gukora ibikorwa byinshi kugira ngo akigereho.	<b>Complex offence/crime:</b> offence where the actus reus consists of several acts.	<b>Infraction complexe:</b> infraction consommée par l'accomplissement de plusieurs actes matériels.	Pen.	530
<b>Icyaha gikomeye:</b> icyaha amategeko ahanisha igihano cy'iremezo cy'igifungo kitari munsi y'amezi atandatu ariko kitarenze imyaka itanu.	<b>Misdemeanor:</b> offence punishable under the law by a principal penalty of imprisonment for a term of not less than six months and not more than five years.	<b>Délit (pénal):</b> infraction que les lois punissent à titre principal d'une peine d'emprisonnement d'au moins six mois mais n'excédant pas cinq ans.	Pen.	531
<b>Icyaha gikomoka ku ikosa:</b> uburyozwacyaha bukomoka ku cyaha cyangwa ku ikosa ariko bitari ukwica amasezerano, bushobora kuregerwa mu nkiko mu buryo bw'imbonezamubano.	<b>Tort/Acquilian liability:</b> liability resulting from wrongful act, other than a breach of contract, that injures another and for which the law permits a civil action to be brought before courts.	<b>Responsabilité délictuelle/acquilienne:</b> responsabilité résultant d'un acte dommageable, et non d'une rupture du contrat, pour laquelle une action civile peut être intentée devant une juridiction.	Civ.	532
<b>Icyaha gikorewe gasutamo:</b> igikorwa cyose kigamije kwica cyangwa kugerageza kwica itegeko rigenga za gasutamo.	<b>Customs offence:</b> all infringements or attempted infringements of customs law.	<b>Infraction douanière:</b> toute violation ou tentative de violation de la législation douanière.	Fisc.	533
<b>Icyaha gikoreweho:</b> icyaha kidashobora kumara umwanya munini cyangwa igihe kinini gikorwa.	<b>Instantaneous offence:</b> offence that is accomplished at a given moment.	<b>Infraction instantanée:</b> infraction dont la consommation ne peut se prolonger dans le temps.	Pen.	534

<b>Icyaha gikorewe mu iburanisha:</b> igikorwa icyo ari cyo cyose kigamije gutera imvururu mu rukiko cyangwa kubangamira imigendekere isanzwe y'ubutabera cyangwa kutubaha urukiko cyangwa abayobozi barwo mu gihe cyliburanisha.	<b>Contempt of court:</b> act or omission tending to obstruct or interfere with the ordering of administration of justice or to impair the dignity of the court or respect of its authority during public hearings.	<b>Délit d'audience:</b> acte ou omission consistant à causer un tumulte ou trouble ou tendant à faire obstacle au cours normal de l'administration de la justice ou à compromettre la dignité de la juridiction ou de ses autorités pendant l'audience.	Jud.	535
<b>Icyaha kibangamira ibonezamubano:</b> Igikorwa cyose (kitari ukwica amasezerano) gituma habaho ikirego cyimbonezamubano kigamije indishyi z'ibyangijwe n'icyo gikorwa.	<b>Tort:</b> damageable act (not a breach of contract) for which a civil action can be brought before courts for acqilian liability.	<b>Délit civil:</b> tout fait domageable de l'homme engageant sa responsabilité civile délictuelle.	Civ.	536
<b>Icyaha kidashoboka:</b> icyaha umuntu yagerageje gukora ariko ntakigereho kuko bidashoboka.	<b>Impossible offence:</b> attempt to commit an offence but proves impossible to achieve.	<b>Infraction impossible:</b> tentative dont l'échec est dû à l'impossibilité d'atteindre le résultat de l'infraction.	Pen.	537
<b>Icyaha kimwe ntigihanirwa kabiri:</b> ihame rivuga ko nta muntu ushobora kuburanishwa cyangwa guhanwa inshuro ebyiri ku cyaha kimwe. Reba nanone <i>kudahanirwa icyaha kimwe inshuro irenze imwe</i> .	<b>Non bis in idem:</b> a principle by which no legal action can be instituted or none shall be tried twice for the same offence. Also see <i>prohibition of double jeopardy</i> .	<b>Non bis in idem:</b> principe selon lequel une personne ne peut pas être jugée ni condamné deux fois pour la même infraction. Voir <i>aussi interdiction de la double incrimination</i> .	Pen.	538
<b>Icyaha kitagambiriwe:</b> icyaha umuntu akora abitewe n'uburangare, ubuhubutsi cyangwa kutigengesera.	<b>Offence by negligence/ Negligence:</b> offence resulting from carelessness or negligence.	<b>Infraction non intentionnelle:</b> délit dont l'élément moral consiste en une faute plus ou moins prononcée, d'imprudence ou de négligence.	Pen.	539
<b>Icyaha kitari cyo:</b> igikorwa cyakozwe uwagikoze azi ko ari icyaha kandi atari cyo.	<b>Putative offence:</b> it takes place when a person commits an act with the conviction that it is prohibited by the law while the act is not punishable by the law.	<b>Infraction putative:</b> action ou omission consommée, accomplie dans la croyance, erronée en fait, qu'elle constitue une infraction.	Pen.	540
<b>Icyaha mpuzamahanga:</b> icyaha gihana n'amategeko mpuzamahanga.	<b>International offence:</b> act defined as criminal under international law.	<b>Infraction internationale:</b> agissements contraires aux règles du droit international public.	Pen.	541
<b>Icyakwishingirwa:</b> ikintu cyose gishobora kuba imbogamizi ku muntu kandi kidateganywa, kikaba cyamwangiriza.	<b>Risk:</b> a possibility of suffering harm or loss, that is not under control of the parties.	<b>Risque:</b> événement éventuel, incertain, dont la réalisation ne dépend pas de la volonté des parties et pouvant causer un dommage.	Com.	542
<b>Icyamunara:</b> reba <i>igurisha mu cyamunara</i> .	<b>Auction (sale):</b> see <i>sale by auction</i> .	<b>Enchères (vente aux):</b> voir <i>vente aux enchères</i> .	Civ.	543
<b>Icyanya/Ahantu h'ubucuruzi hatishyurwa imisoro (FTZ):</b> ahantu hagenwe n'ubuyobozi bubifitiye ububasha ku buryo ibicuruzwa bihagejejwe bifatwa nk'aho biri mu mahanga.	<b>Free Trade Zone (FTZ):</b> a part of the customs territory designated by the competent authorities where goods introduced are generally regarded as being outside the customs territory.	<b>Zone franche:</b> une partie du territoire douanier, désignée par les autorités compétentes où les marchandises qui y entrent sont en général considérées comme étant en dehors du territoire douanier.	Fisc.	544

I	<b>Icyashara:</b> abaguzi bakururwa n'inzu y'ubucuruzi bitewe n'ahantu iri cyangwa aho ubucuruzi bukererwa aho gukururwa n'ukora ubucuruzi ubwe cyangwa ubucuruzi akora.	<b>Patronage/Clientele:</b> the trade given to a commercial establishment by its customers due to its location other than the business person or the nature of the business.	<b>Achalandage:</b> partie de la clientèle davantage retenue par l'emplacement du fonds de commerce que par la personne ou l'activité du commerçant.	Com.	545
	<b>Icyateye ubwangizi:</b> isano iri lagati y'igikorwa cy'uwakoze ikosa n'ibyangijwe n'icyo gikorwa.	<b>Causation/causality:</b> the relationship between an act and the consequences it produces.	<b>Causalité:</b> lien de cause à effet entre la faute d'une personne ou le rôle d'une chose et le préjudice subi par un tiers.	Civ.	546
	<b>Icyegeranyo cy'ibiciro:</b> inyigo igaragaza imirimo izakorwa n'agaciro kayo cyane cyane mu masezerano y'ubwubatsi.	<b>Estimate:</b> formal statement by a contractor of estimate cost of a specified work or construction.	<b>Devis:</b> estimations par le constructeur des coûts estimatifs pour l'achèvement d'une construction.	Civ.	547
	<b>Icyemezo<sup>1</sup>:</b> inyandiko itangwa n'umukozzi wa Leta ubifitiye ububasha (urugero: umwanditsi w'irangamimerere), igafatwa nk'icyemezo ku bintu cyangwa imimerere runaka (urugero, icyemezo cy'amavuko, cy'urupfu, cy'ubushyingiranwe).	<b>Certificate:</b> document issued by an authorized public officer (eg.: civil status officer), certifying some situation (eg: birth, death, marriage certificate).	<b>Attestation/Certificat:</b> document produit par l'officier habilité (ex. officier de l'état civil), en vue de servir de preuve d'une situation quelconque (ex. attestation/certificat de naissance, de décès, de mariage).	Adm.	548
	<b>Icyemezo<sup>2</sup>:</b> umwanzuro wafashwe, cyane cyane n'ubuyoboozi bwa Leta cyangwa urukiko.	<b>Decision:</b> conclusion reached at, by administration or a court.	<b>Décision:</b> un acte émanant de l'administration ou d'une juridiction.	Gen.	549
	<b>Icyemezo<sup>3</sup>:</b> umwanzuro wafashwe na Perezida w'urukiko cyangwa umucamanza wabiherewe ububasha ku kibazo yashikirijwe n'umuburanyi.	<b>Order:</b> a decision taken by the president of a court or any judge appointed for that purpose upon request by a party.	<b>Ordonnance:</b> décision rendue, sur requête d'une partie, par le président d'une juridiction ou le juge désigné à cet effet.	Jud.	550
	<b>Icyemezo<sup>4</sup>:</b> icyemezo cy'inama rusange nk'Inteko Rusange y'Umuryango w'Abibumbye.	<b>Resolution:</b> a decision of the meeting of a general assembly, such as the United Nations General Assembly.	<b>Résolution:</b> texte voté par une assemblée générale comme l'Assemblée Générale des Nations Unies.	Int.	551
	<b>Icyemezo cy'aho ibicuruzwa bikomoka:</b> icyemezo cyihariye kiranga ibicuruzwa cyuzuzwa n'ikigo cyangwa undi muryango ufile ububasha bwo gutanga icyo cyemezo gihama ku buryo budasubirwaho ko ibicuruwa bivugwa muri icyo cyemezo bikomoka koko mu gihugu runaka.	<b>Certificate of origin:</b> a specified form identifying goods and in which the authority or organization authorized to issue it, expressly certifies that the goods to which the certificate relates are originating from a given country.	<b>Certificat d'origine:</b> formulaire où sont identifiées les marchandises et sur lequel le service ou l'organisme habilité à le délivrer atteste expressément que les marchandises en question sont originaires d'un pays donné.	Fisc.	552
	<b>Icyemezo cy'akazi:</b> icyemezo gitangwa n'umukoresha akagiha umukozzi igihe akazi karangije kigaragaza umwirondoro w'umukoresha n'uw'umukozzi, igihe yatangiriye akazi n'igihe yakarangirije muri icyo kigo n'imirimo yagiye ashingwa.	<b>Work certificate:</b> document issued by the employer on termination of employment contract, indicating the identity of parties, worker's commencement and leaving dates, the nature of job positions held in the company.	<b>Certificat de travail:</b> document obligatoirement remis par l'employeur au salarié à l'expiration de son contrat de travail, et qui mentionne l'identité des parties, la date d'entrée et de sortie du salarié, la nature de l'emploi qu'il a occupé.	Soc.	553
	<b>I c y e m e z o cy'hererekanyamutungo:</b> icyemezo kigaragaza ko h a b a y e h o ihererekanyamutungo.	<b>Transfer/Conveyance deed:</b> instrument by which real property is conveyed.	<b>Acte translatif:</b> acte attestant le transfert de droit sur la propriété.	Civ.	554

<b>Icyemezo cy'indangabihano:</b> icyemezo gitangwa n'urwego rubbishinzwe cyerekana ko ugisaba yakatiwe cyangwa atakatwiwe ibihano n'inkiko.	<b>Criminal record certificate:</b> document issued by the criminal record department to anybody who requests information details about his or her criminal records.	<b>Extrait du casier judiciaire:</b> document délivré par le service du casier judiciaire à celui qui veut faire connaître les détails de son casier judiciaire.	Pen.	555
<b>Icyemezo cy'izahura:</b> icyemezo gifatwa n'umucamanza, ku bijyanye n'isosiyete y'ubucuruzi itakibasha kwishyura imyenda yayo, agashiraho umucungamutungo w'agateganyo hagamijwe gushaka uburyo iyo sosiyete yasubirana isura nziza ikabasha kongera kwishyura.	<b>Reorganization order:</b> an order of the court during the course of insolvency proceedings that places the debtor's property under the control of an administrator, who will try to reorganize the business in order to relieve the situation.	<b>Ordonnance de réorganisation:</b> procédure consistant à mettre une société commerciale en cessation de paiement sous la gestion d'un administrateur, pouvant aboutir à la continuation de l'entreprise.	Com.	556
<b>Icyemezo cyo gufungwa:</b> icyemezo gishyirwaho umukono n'umucamanza n'umwanditsi w'urukiko, iyo nyuma y'iburanisha, umucamanza abona ukurikiranyweho icyaha ufunze, agomba gukomeza gufungwa kubera impamvu zikomeye zituma akekwaho icyaha.	<b>Order for preventive detention:</b> order signed by a judge and a court registrar, if after the hearing the judge is of the view that the accused who is detained should remain in custody because of convincing facts that the suspect has committed an offence.	<b>Ordonnance de mise en détention:</b> titre de détention signé par un juge et contresigné par un greffier lorsque, à l'issue d'une audience, le juge estime que l'inculpé sous mandat d'arrêt doit rester en détention en raison d'indices sérieux de culpabilité qui pèsent sur lui.	Pen.	557
<b>Icyemezo cy'ubuhamya:</b> icyemezo cy'uko amagambo yavuzwe n'umuntu ari ukuri, abanje kurahirira ko avugisha ukuri kandi bikaba byakorewe imbere y'umuyobozu ubifitiye ububasha, icyo cyemezo kikifashishwa nk'ikimenyetso mu rubanza.	<b>Affidavit:</b> a sworn written statement of evidence used mainly to support certain applications and, in some circumstances, as evidence in court proceedings.	<b>Affidavit:</b> certificat de déclaration faite sous serment devant une autorité compétente (en général étrangère) et présenté pour servir de preuve devant une juridiction.	Jud.	558
<b>Icyemezo cy'ubuvumbuzi:</b> icyemezo gitangwa n'inzezo z'ubutegetsi zibifitiye ububasha giha umuntu uburenganzira bwo gukoresha wenyine ikintu yavumbuye mu gihe kigenwe.	<b>Patent:</b> deed issued by public authorities giving a person a temporary exclusive right to enjoy proceeds of his or her invention.	<b>Brevet (d'invention):</b> titre délivré par les pouvoirs publics, conférant un monopole temporaire d'exploitation sur une invention à celui qui la révèle.	Civ.	559
<b>Icyemezo cy'ubuyobozi:</b> icyemezo cyafashwe n'urwego rw'ubuyobozi.	<b>Administrative act:</b> act or decision taken by the administration.	<b>Acte administratif:</b> décision prise par une autorité administrative.	Adm.	560
<b>Icyemezo cy'ugushyingirwa:</b> icyemezo gitangwa n'umukozi ubifitiye ububasha kigaragaza ko umuntu yashyingiwe hakurikijwe amategeko.	<b>Certificate of marriage:</b> document issued by the civil status officer, certifying that a person is legally married.	<b>Certificat de mariage:</b> acte par lequel l'officier de l'état civil compétent atteste l'existence d'un mariage civil.	Civ.	561
<b>Icyemezo cy'umutungo:</b> icyemezo gitangwa n'umukozi wa Leta ubifitiye ububasha kigaragaza uburenganzira umuntu afite ku mutungo uyu n'uyu.	<b>Certificate of ownership:</b> document that proves a person's ownership of a property and the terms on which he or she owns it.	<b>Certificat de propriété:</b> acte par lequel un fonctionnaire ou un agent public atteste l'existence d'un droit sur une chose ou une valeur.	Civ.	562

I	<b>Icyemezo cy'umutungo utimukanwa:</b> inyandiko itanga uburenganzira ku mutungo utimukanwa yatanzwe ku buryo bukurikije amategeko n'ubuyobozi bubifitiye ububasha.	<b>Title deed:</b> a written document granting right to an immovable property delivered according to the law by competent authorities.	<b>Titre de propriété:</b> acte écrit qui contient la reconnaissance du droit de propriété sur un immeuble, établi et émis selon les dispositions légales par l'autorité compétente.	Civ.	563
	<b>Icyemezo cy'urukiko:</b> icyemezo cyafashwe'n'Urukiko; icyo cyemezo kigira ingufu nk'iz'itegeko kandi kigomba gushyirwa mu bikorwa.	<b>Court's ruling:</b> a court's decision in a disputed matter, which has the power of the res judicata and which must be enforced.	<b>Acte juridictionnel:</b> acte émanant d'une juridiction. Un tel acte possède l'autorité de la chose jugée, la force exécutoire.	Jud.	564
	<b>Icyemezo cy'urukiko nkemurampaka:</b> icyemezo cyafashwe'n'umukemurampaka c y a n g w a i n t e k o y'abakemurampaka.	<b>Arbitration award:</b> a term referring to a decision taken by an arbitrator or an arbitration tribunal.	<b>Sentence arbitrale:</b> nom donné à la décision rendue par un arbitre ou un tribunal arbitral.	Jud.	565
	<b>Icyemezo gihatira kwishyura:</b> icyemezo kimenyesha ugomba kwishyura umwenda ko agomba kwishyura mu gihe runaka, bitaba ibyo umutungo ugafatirwa.	<b>Order to pay:</b> court decision ordering the debtor to pay, and failure to do so, leading to seizure of his or her property.	<b>Commandement:</b> acte signifié au débiteur, par l'intermédiaire d'un huissier de justice, l'invitant à payer sous peine de procéder à l'exécution forcée sur ses biens.	Jud.	566
	<b>Icyemezo kireba umuntu ku giti cye:</b> icyemezo cy'ubuyobozi cyerekeye umuntu umwe cyangwa abantu bazwi.	<b>Individual act:</b> administrative decision which has effect on an individual or some identified people.	<b>Acte individuel:</b> acte administratif visant un individu ou des individus identifiés ou identifiables.	Adm.	567
	<b>Icyenewabo:</b> igikorwa cy'umuntu ufite ububasha ukoresha ububasha afite agatonesha benewabo, cyane cyane abaha akazi cyangwa izindi nyungu atagendeye ku bushobozi bwabo.	<b>Nepotism:</b> practice whereby a person with power uses his or her power and gives favour to his or her relatives, especially by giving them jobs or other advantages regardless of their competence.	<b>Népotisme:</b> pratique par laquelle une personne qui détient un pouvoir utilise ses pouvoirs pour favoriser les membres de sa famille surtout en les attribuant des postes d'emploi ou d'autres avantages sans tenir compte de leur compétences.	Adm.	568
	<b>Icyerekexo kimwe:</b> uburyo bwo kugenda mu muhanda butemerera ibinyabiziga kubisikana.	<b>One-way:</b> moving or permitting movement in one direction only.	<b>Sens unique:</b> circulation routière qui impose de rouler sur une route dans un seul sens.	Adm.	569
	<b>Icyicaro cy'isosiyete y'ubucuruзи:</b> aho isosiyete y'ubucuruзи ibarizwa hemewe mu mategeko ayishyiraho.	<b>Head office:</b> a place of business of a company, as determined by its constitution.	<b>Siège social:</b> lieu statutaire qui constitue le domicile d'une société.	Com.	570
	<b>Icyicaro cy'urukiko:</b> aho urukiko rukorera kandi rukahaburanishiriza.	<b>Seat of the court:</b> a place where the court is based and carries on its activities.	<b>Siège du tribunal:</b> lieu où le tribunal mène ses activités et tient ses audiences.	Jud.	571
	<b>Icyiciro:</b> ibyciro binyuranye abantu bashyirwamo mu muryango mugari bitewe n'imibereho cyangwa icyo bakora. Urugero: icyiciro cy'abakozi, icyiciro cyo hagati, gicirirtse.	<b>Class:</b> division of people in society into groups according to their social status e.g. working class, middle class.	<b>Classe:</b> catégorisation des gens dans une société donnée en fonction de leur statut ou condition sociale. Ex. la classe ouvrière, la classe moyenne.	Soc.	572
	<b>Icyiciro cy'imigabane:</b> itsinda ry'imigabane itanga uburenganzira busa, ibyiza bijyana na yo bisa, ibisabwa ndetse n'aho uburenganzira bwayo bugarukira bimwe.	<b>Class of shares:</b> class of shares having the same rights, privileges, limitations and conditions.	<b>Catégorie d'actions:</b> un groupe d'actions jouissant des mêmes droits, mêmes priviléges, mêmes limites et mêmes conditions.	Com.	573

<b>Icyifuzo cy'amasezerano:</b> icyifuzo kigaragajwe n'umuntu asaba undi ko bagirana amasezerano.	<b>Offer:</b> expression of willingness to make a contract.	<b>Offre:</b> fait par lequel une personne propose à un tiers la conclusion d'une convention.	Civ.	574
<b>Icyifuzo cyo gukuraho icyizere:</b> itora rikorwa n'Umutwe w'Abadepite rigamije kuvanaho icyizere kuri Guverinoma cyangwa bamwe mu bayigize.	<b>Vote of no confidence/Vote of censure:</b> a vote taken by the Chamber of Deputies censuring the Cabinet or some of its members.	<b>Motion de censure:</b> proposition de la Chambre des Députés mettant en cause la responsabilité du gouvernement ou certains de ses membres et la confiance que les députés lui accordent.	Const.	575
<b>Icyifuzo mpuzamahanga:</b> umwanzuro ufatwa n'umuryango mpuzamahanga ariko ibihugu ugenewee bikaba bidafile inshingo yo kuwushyira mu bikorwa.	<b>Recommendation:</b> a resolution reached by an international body, which, strictly speaking, has no binding effect on member states.	<b>Recommandation:</b> résolution d'un organe international, dépourvue en principe de force obligatoire pour les États membres.	Int.	576
<b>Icyimukanwa:</b> gishobora kwumurwa. Reba <i>umutungo wimukanwa</i> .	<b>Movable:</b> capable of being moved. see <i>movable property</i> .	<b>Meuble:</b> qui peut être déplacé. Voir <i>bien meuble</i> .	Civ.	577
<b>Icyitso:</b> umuntu, ufasha cyangwa wunganira mu iteguruwa cyangwa mu ikorwa ry'icyaha, ariko ntabe ari we ubwe ukora icyaha; usembura undi cyangwa umuha amabwiriza yo gukora icyaha.	<b>Accomplice:</b> person who, by help or assistance facilitates the preparation or the commission of an offence, but does not qualify under the three constitutive elements of an offence; provokes or gives instructions for its commission.	<b>Complice:</b> personne qui, par aide ou assistance, facilite la préparation ou la consommation d'une infraction sans en réaliser lui-même les éléments constitutifs; provoque une infraction ou donne des instructions pour la commettre.	Pen.	578
<b>Icyizere ndakuka:</b> ihame mpuzamahanga rivuga ko igihugu kiri mu rubanza kidashobora guhindura umurongo cyari cyafashe mbere kandi cyari cyawijeje ikindi gihugu.	<b>Estoppel:</b> a principle of international law preventing a State from asserting a claim inconsistent with what was previously stated, especially when it has been relied upon by others.	<b>Estoppel:</b> règle de droit international interdisant un État partie à un procès à ce qu'il puisse contredire une position qu'il a prise antérieurement et dans laquelle les tiers avaient placé leur légitime confiance.	Int.	579
<b>Icyuhu mu ngengo y'imari:</b> umubare w'amafaranga asohoka mu ngengo y'imari, arenze ku mafaranga yinjira mu ngengo y'imari.	<b>Budget deficit:</b> the amount of budgetary expenditure, defined as a surplus to budgetary revenues.	<b>Déficit budgétaire:</b> montant des dépenses budgétaires, non couvertes par le montant des recettes budgétaires.	Fin.	580
<b>Icyumba cy'iburanisha:</b> icyumba cy'urukiko kiburanishirizwamo imanza.	<b>Courtroom:</b> room in which trials or other legal cases are held.	<b>Auditoire:</b> local des cours et tribunaux où se tiennent les audiences.	Jud.	581
<b>Icyumba cy'inama:</b> aho abacamanza basuzumira imanza zimwe na zimwe zidasaba kuburanishiriza mu ruhame no kuvuguruzanya kw'aburanyi.	<b>Meeting chamber:</b> place where judges meet to decide some specific issues which do not require public hearing and debate.	<b>Chambre du conseil:</b> lieu où les juges siègent pour statuer sur certaines affaires qui ne nécessitent pas la publicité et la contradiction des débats.	Jud.	582
<b>Ideni:</b> umwenda w'amafaranga umuntu abereyemo undi.	<b>Debt:</b> sum of money owed by a person to another.	<b>Dette:</b> somme d'argent qui est due.	Civ.	583
<b>Idosiye:</b> inyandiko zinyuranye, izikoreshwu mu miburanishirize y'imanza, iz'imikirize y'imanza ndetse n'izindi nyandiko zose zerekerye n'urubanza rwashyikirijwe urukiko zikubiye mu kintu kimwe.	<b>File:</b> set of legal documents, procedures and judgements and any others all of which contained in a single lawsuit.	<b>Dossier:</b> ensemble des documents, actes de procédure, jugements relatifs à un litige ouvert devant une juridiction.	Jud.	584

<b>Ifaranga:</b> uburyo bukoreshwa mu kwishyura bwemewe kandi bwumvikanyweho n'abaturage batuye ahantu hamwe.	<b>Currency:</b> money in any form when in actual use as a medium of exchange, especially circulating paper money.	<b>Monnaie:</b> instrument légal de paiement spécialisé et accepté de façon générale par les membres d'une communauté en règlement d'un achat, d'une prestation ou d'une dette.	<b>Civ.</b>	<b>585</b>
<b>Ifaranga ryemewe:</b> ifaranga ryemewe n'amategeko mu gihugu, rigomba kwemerwa iyo ritanzwe mu kwishyura umwenda.	<b>Legal tender:</b> money or currency officially approved in a country for payment which must be accepted if offered in payment of a debt.	<b>Cours légal:</b> valeur reconnue par l'État de la monnaie officielle en circulation qui doit être acceptée si elle est offerte en paiement d'une dette.	<b>Fin.</b>	<b>586</b>
<b>Ifasi:</b> imbibi z'aho urukiko rufitiye ububasha.	<b>Territorial jurisdiction:</b> a geographic territory within which the jurisdiction of a court is exercised.	<b>Ressort:</b> circonscription territoriale dans laquelle s'exerce la compétence d'une juridiction.	<b>Jud.</b>	<b>587</b>
<b>Ifasi y'u Rwanda:</b> ubusesure bw'ubutaka, inzuzi, ibiyaga, ikirere bya Repubulika y'u Rwanda kugeza ku mbibi zayo na za ambasade z'u Rwanda mu bindibihugu.	<b>Rwandan territory:</b> the land, rivers, lakes and air space contained within the limits of boundaries of the Republic of Rwanda as well as Rwandan Embassies in other countries.	<b>Territoire rwandais:</b> espace terrestre, fluvial, lacustre, aérien compris dans les limites des frontières de la République du Rwanda et les ambassades du Rwanda dans d'autres pays.	<b>Adm.</b>	<b>588</b>
<b>Ifatabugure:</b> amafaranga yishyurwa n'umuguzi akayaha ugurisha mu gihe bumvikana ku masezerano, baramuka baguze amafaranga agaherwaho mu kwishyura igiciro. Reba <i>avansi; imbanzirizabwishyu</i> .	<b>Earnest money/Good faith money:</b> deposit of money into an account by a buyer to show that he or she has the intention of completing the deal. See <i>advance; down payment</i> .	<b>Arrhes:</b> somme d'argent imputable sur le prix total, versée par le débiteur au moment de la conclusion du contrat et constituant un moyen de dédit. Voir <i>avance; acompte</i> .	<b>Civ.</b>	<b>589</b>
<b>Ifatanya birego / Ifatanyamanza:</b> icyemezo cy'urukiko cyo kuburanishiriza hamwe imanza (ibirego) ebyiri cyangwa nyinshi kubera ko zifite icyo zihuriyeho.	<b>Joinder of causes of action/ Consolidation of cases:</b> combination in the same proceedings of several causes of action or several charges that have a link in the same indictment.	<b>Jonction d'instances:</b> mesure d'administration judiciaire par laquelle une juridiction décide d'instruire et de juger en même temps deux ou plusieurs instances unies par un lien étroit de connexité.	<b>Jud.</b>	<b>590</b>
<b>Ifatira<sup>1</sup>:</b> igikorwa cy'ubuyobozi cyo gukoresha ibikoresho cyangwa imitungo y'abantu ku giti cyabo, byaba ibymukanwa cyangwa ibitimukanwa, hatabanje kubaho kubagisha inama.	<b>Requisition:</b> administration's act of formally requiring someone to perform some actions or provide movable or immovable property for use.	<b>Réquisition:</b> procédé permettant à l'Administration, de contraindre les particuliers à lui accorder leurs services sur l'usage de meubles ou d'immeubles.	<b>Adm.</b>	<b>591</b>
<b>Ifatira<sup>2</sup>:</b> inzira yo kurangiza urubanza ku ngufu, iyo imitungo y'ugomba kwishyura ishyizwe mu maboko y'ubuyobozi kugira ngo iugurishwe haboneke ubwishyu.	<b>Seizure:</b> action of enforcing a judgement by legal authority for recovery of a debt, by seizing property belonging to the debtor under a warrant of execution.	<b>Saisie:</b> voie d'exécution forcée par laquelle un créancier fait mettre sous la main de justice les biens de son débiteur, en vue de les faire vendre aux enchères publiques et de se payer sur le prix.	<b>Jud.</b>	<b>592</b>
<b>Ifatirabwishyu:</b> uburyo bwo kurangiza urubanza ku gahato hafatirwa ibintu by'umuburanyi watsinzwe, bigatezwa cyamunara.	<b>Execution seizure:</b> way of compulsory execution of a judgement by which the property of a losing party is seized to be sold in public auction.	<b>Saisie-exécution:</b> procédé d'exécution forcée d'un jugement par lequel les biens de la partie perdante sont saisis pour les faire vendre aux enchères publiques.	<b>Jud.</b>	<b>593</b>
<b>Ifatiragurisha:</b> reba <i>ifatirabwishyu</i> .	<b>Judicial sale:</b> see <i>execution seizure</i> .	<b>Saisie-vente:</b> voir <i>saisie exécution</i> .	<b>Jud.</b>	<b>594</b>

<b>Ifatira ngaruzamutungo:</b> uburyo nyiri ikintu cyimukanwa gifitwe n'undi akoresha kugira ngo agishyire mu maboko y'ubutabera agishingane ngo kitononekara mu gihe agitegereje kuzongera kugisubirana no kugitunga mu bwisanzure.	<b>Seizure of recoverable property:</b> a procedure whereby the person having a right to recover movable property which is held by a third party attempts to have the property in the custody of the court in order to ensure its preservation, until he/she will be able once again, to enjoy it.	<b>Saisie revendication:</b> procédure par laquelle le titulaire d'un droit de suite sur un meuble corporel détenu par un tiers tend à le faire placer sous la main de la justice pour en assurer la conservation, en attendant qu'il soit à même de jouir à nouveau des prérogatives que lui confère son droit.	Jud.	595
<b>Ifatira rya gasutamo:</b> icyemezo cya Gasutamo cyo gufatira ibicuruzwa cyangwa inyandiko bifitanye isano n'icyaha hakurikijwe amategeko ariho.	<b>Seizure by customs:</b> a decision taken by Customs in accordance with the provisions in force whereby it takes possession of goods or documents involved in the customs offence.	<b>Saisie douanière:</b> décision adoptée par les douanes conformément aux dispositions en vigueur de prendre possession de marchandises ou de documents se rapportant à une infraction douanière.	Fisc.	596
<b>Ifatira ry'agateganyo:</b> ifatira ry'umutungo w'uregwia rikorwa mbere y'uko urubanza ruba rigamije gutuma uwo mutungo utarigiswa.	<b>Attachment:</b> action of seizing property in anticipation of a favorable ruling for a plaintiff who claims to be owed something by the defendant in order to prevent its transfer.	<b>Saisie conservatoire:</b> saisie qui a pour effet de rendre indisponible tout ou partie des biens du débiteur qui sont, ainsi, mis à l'abri de détournement possible.	Jud.	597
<b>Ifatira ry'ibantu bitimukanwa:</b> ifatira ry'ibantu bitimukanwa kugira ngo bitezwe cyamunara maze uberewemo umwenda yishururwe.	<b>Seizure of immovables:</b> a seizure aimed at selling an immovable property at public auction to recover a debt.	<b>Saisie immobilière:</b> saisie qui vise à faire vendre aux enchères publiques un bien immobilier pour récupérer une créance.	Jud.	598
<b>Ifatira ry'ibantu by'umugenzi:</b> ugufatira by'agateganyo ibantu by'umugenzi urimo undi umwenda kandi udatuye mu Karere cyangwa Umuji uwo abereyemo umwenda atuyemo.	<b>Seizure of the property of an itinerant:</b> a provisional seizure of the property of an itinerant debtor and who does not reside in the District or Town of the creditor's residence.	<b>Saisie foraine:</b> saisie conservatoire dont le but est de placer sous la main de justice les effets appartenant à un débiteur de passage, étranger au District ou dans la Ville où demeure le créancier.	Jud.	599
<b>Ifatira ry'ibantu byimukanwa:</b> ifatira ry'ibantu byimukanwa hagamijwe kwishyura uberewemo umwenda.	<b>Seizure of movables:</b> seizure aimed at seizing movable property in order to pay the creditor.	<b>Saisie mobilière:</b> saisie qui vise à saisir les biens meubles du débiteur en vue de rembourser le créancier.	Jud.	600
<b>Ifatira ry'ibyimukanwa by'utishyuye ubukode:</b> ifatira ry'agateganyo riha nyiri ubukode uburenganzira bwo gushiganisha mu buyobozi no kuzagurisha, urubanza rumaze gucibwa, ibantu biri ahakodeshejwe.	<b>Seizure of a tenant's property:</b> a seizure before judgement, intended to protect the lessor, by allowing him or her to have the property in the rented premises placed under the control of the court and ultimately sold after the final judgement.	<b>Saisie-gagerie:</b> saisie conservatoire destinée à protéger le bailleur en lui permettant de placer sous la main de la justice et de faire vendre, après jugement définitif, les objets garnissant les lieux loués.	Jud.	601
<b>Ifatira ry'imyaka itarasurwa:</b> ifatirabwisyu ry'imbuto ziri ku mashami cyangwa imyaka ikiri mu murima mbere yo gusarurwa.	<b>Seizure of crops:</b> a seizure in enforcement covering fruits, which are attached to the branches or by roots before their harvesting.	<b>Saisie brandon:</b> saisie-exécution qui porte sur les fruits pendants par branches ou par racines avant leur récolte.	Jud.	602

I	<b>Ifatira ry'in'yungu ziturutse ku byeguriwe undi cyangwa ry'amafaranga ya pansiyo:</b> uburyo uberewemo umwenda afatira mu maboko y'undi mutu weguriwe ibantu n'umubereyemo umwenda ngo ajye amuha inyungu ihoraho agamije kuzishyurwa n'uwo mutu wundi, inyungu z'ibyo yeguriwe cyangwa amafaranga ya pansiyo byageze igihe cyo kwishyurwa, n'ibitegereje igihe cyo kwishyurwa.	<b>Seizure of income:</b> means of enforcement whereby a creditor stops and seizes in the hands of a third party, debtor of income, the right to interests and pension and due or future arrears.	<b>Saisie des intérêts des biens cédés ou des rentes:</b> voie d'exécution par laquelle un créancier arrête et saisit, entre les mains d'un tiers débiteur de rente, le droit à cette rente et les arrérages échus ou à échoir.	Jud.	603
	<b>Ifatira ry'umwenda w'ubucuruzi:</b> ifatira rikorwa mu nyungu z'ufite urwandiko rw'ubucuruzi rutegeka urimo umwenda kwishyura, urwandiko nsezeranyabwisyu cyangwa rwashekibitishyuriweighe kandi byakorewe inyandikomvaho ihanya ko bitishyuve; irikorwa mu nyungu z'uberewemo umwenda ushingiye ku gikorwa cy'ubucuruzi, mu gihe cyose bigomba kwihutishwa, umwenda upfa gusa kuba werekeye iby'ubucuruzi, n'ubwo uberewemo umwenda ashobora gutegekwa gutangga ingwate.	<b>Commercial seizure:</b> a seizure made in favour of: the bearer of a bill of exchange, a promissory note or an unpaid cheque at maturity, and that were confirmed to have not been paid; a creditor whose right is based on a legal commercial transaction, in all cases which require expedition, on condition that the debt be of a commercial nature, although security may be required from the creditor.	<b>Saisie commerciale:</b> saisie conservatoire opérée en faveur: du porteur d'une lettre de change, d'un billet à ordre ou d'un chèque impayé à l'échéance et couvert par un protêt régulier; d'un créancier dont le droit est né à l'occasion d'un acte de commerce dans tous les cas qui requièrent célérité, à condition que la créance soit commerciale encore qu'une caution puisse être exigée du créancier.	Jud.	604
	<b>Ifatira t a m b a m a ry'agateganyo:</b> ifatira rikorwa uberewemo umwenda asaba undi mutu ufite amafaranga cyangwa ibantu by'umubereyemo umwenda kubigumana, kugira ngo bidasubizwa nyirabyo.	<b>Provisional seizure by garnishment:</b> a seizure by which a creditor makes money or movable property belonging to the debtor, but which are still in the hands of a third person be held in trust in order to prevent their transfer.	<b>Saisie-arrêt conservatoire:</b> saisie par laquelle un créancier fait retenir les sommes ou effets mobiliers appartenant à son débiteur mais qui se trouvent encore entre les mains d'un tiers, pour s'opposer à leur remise.	Jud.	605
	<b>Ifatwa:</b> igikorwa cyo gufata umuntu hakoreshejwe ingufu kugira ngo yitabe inzego z'ubutabera.	<b>Arrest:</b> the actual restraint of a person, committing or suspected of having committed a crime, with a view to appear before justice.	<b>Arrestation:</b> fait d'appréhender une personne, en ayant recours à la force si besoin est, en vue de sa comparution devant une autorité de justice.	Pen.	606
	<b>Ifite ubuzima (inda, umwana uri munda):</b> bivugwa ku nda irimo umwana uzavuka ari muzima kandi ushobora kuzabaho.	<b>Viable (fœtus):</b> refers to a fœtus capable of developing and surviving.	<b>Viable (fœtus):</b> se dit d'un enfant qui au moment de sa naissance est apte à vivre.	Civ.	607
	<b>Ifoto y'umutungo:</b> imbonera ha mwe ngarukamwaka igizwe n'ibice bibiri igaragaza, hakoreshejwe imibarire, umutungo nyakuri n'imyenda by'ikigo runaka.	<b>Balance sheet:</b> annual document showing the difference between two columns of an account, i.e. assets on one side and liabilities on the other.	<b>Bilan:</b> document annuel de synthèse en forme d'état chiffré qui se présente sous la forme d'un tableau dont l'actif représente les biens de l'entreprise et le passif les éléments de son endettement.	Com.	608

<b>Ifoto y'umutungo ngarukamwaka:</b> uburyo bwo kugeranya imikoreshereze y'ishoramari n'amafaranga ikigo gifite agizwe n'imigabane, impapuro mvunjafaranga, ibicuruzwa n'ibindi bibikomokaho.	<b>Annual return:</b> method for comparing the performance of investments with liquidity, which includes stocks, bonds, funds, commodities and some types of derivatives.	<b>Déclaration annuelle de revenu:</b> méthode de comparer la performance des investissements à l'argent liquide comprenant les actions, les bonds, les fonds, marchandises et autres sortes d'accessoire.	Com.	609
<b>Ifunga:</b> gushyira umuntu muri gereza.	<b>Incarceration:</b> detention of a person in prison.	<b>Incarcération :</b> emprisonnement.	Pen.	610
<b>Ifungurwa ry'agateganyo:</b> irekurwa ry'uwakatiwe igihano cy'igifungo mbere y'uko igithe cyacyo kirangira hagamijwe kumusubiza mu buzima busanzwe kandi akagira ibyo ategekwa kubahirizwa ari na ko agenzurwa.	<b>Conditional release:</b> release from prison of a convict before the expiration of his or her term, subject to continued monitoring as well as compliance with certain terms and conditions to emphasize rehabilitation rather than retribution.	<b>Libération conditionnelle:</b> mesure de relâchement anticipée et surveillée du condamné à une peine d'emprisonnement dans le but de sa réinsertion, et cela sous certaines conditions.	Pen.	611
<b>Ifungwa ry'agateganyo<sup>1</sup>:</b> reba <b>ifungwa ry'agateganyo<sup>2</sup>:</b>	<b>Remand/Provisional custody:</b> see <i>provisional custody</i> .	<b>Incarcération provisoire:</b> voir <i>détention provisoire</i> .	Jud.	612
<b>Ifungwa ry'agategenyo<sup>2</sup>:</b> uburyo budasanzwe bwo gufunga by'agateganyo ukekweho icyaha mu gihe hagikorwa iperereza. Ukarikiranyweho icyaha ntashobora gufungwa mbere y'urubanza keretse hari impamu zikomeye zimushinja kandi icyo ashinjwa kikaba icyaha amategeko yateganyirije guhanisha igifungo cy'igihie runaka amategeko agena.	<b>Preventive detention:</b> exceptional measure of detaining an accused person pending investigation. A suspect may be subjected to preventive detention if there are concrete grounds to prosecute him or her and the offence he or she is accused to have committed is punishable with a term of imprisonment determined by law.	<b>Détention provisoire:</b> mesure exceptionnelle d'incarcération d'un inculpé pendant l'instruction. L'inculpé ne peut être mis en état de détention provisoire que s'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité et qu'en outre le fait paraisse constituer une infraction que la loi réprime d'une peine d'emprisonnement fixée par la loi.	Jud.	613
<b>Ifungwa ry'ikigo:</b> igihano cy'inyongera gifatirwa ikigo cy'ubucuruzi cyangwa uruganda, bishobora kuba ifungwa rya burundu cyangwa ry'igihe gito.	<b>Closure of a business:</b> a sanction imposed on a business, consisting in its temporary or permanent closure, which may be pronounced separately or in conjunction with another sanction.	<b>Fermeture d'établissement:</b> sanction complémentaire, soit obligatoire, soit facultative, analysée comme une mesure de sûreté, se traduisant par la fermeture temporaire ou définitive d'un établissement industriel, commercial ou civil.	Pen.	614
<b>Igabanyagihano:</b> icyemezo cyo gusimbuza igihano kinini igihano gito kubera ko hatanzwe imbabazi za Perezida wa Repubulika. Ni muri ubwo buryo igihano cyo gufungwa gishobora gusimbuzwa igihano cy'ihazabu.	<b>Commutation of sentence:</b> the modification of a prison sentence by presidential pardon, so as to make the punishment to which a person has been condemned less severe.	<b>Commutation de peine:</b> mesure de remplacement d'une peine par une autre, à la suite d'une grâce présidentielle. Ainsi, une peine privative de liberté peut être commutée en une peine d'amende.	Pen.	615
<b>Igabanywa ry'igihano:</b> icyemezo kigabanya igithe cy'igifungo uwahamwe n'icyaha yagombaga kumara afunzwe.	<b>Remission of sentence:</b> a measure allowing the reduction of a sentence that the convicted person would otherwise spend in prison.	<b>Réduction de peine:</b> mesure permettant de raccourcir la durée de la peine de prison prononcée contre un condamné.	Pen.	616
<b>Igabanywa ry'ighembo:</b> igabanuka ry'amafaranga umwe mu bagiranye amasezerano yagombaga, bitewe n'uko uwagombaga kuyahabwa atakoze ibyo yagombaga gukora cyangwa yabikoze nabi.	<b>Abatement of remuneration:</b> a proportionate reduction of the remuneration to the pro rata of the work done, in the case of deficient or incomplete execution.	<b>Réfaction:</b> diminution de la prestation pécuniaire prévue au contrat en cas d'exécution incomplète ou défectueuse de son obligation par l'autre partie.	Civ.	617

I	<b>Igabanywa ry'impano z'ikirenga:</b> ikirego gitangwa n'umuzungura agamije kugaruza mu mutungo uzungurwa ikuntu nyakwigendera yatanze arengeje ibyo afitiye uburenganzira bwo gutanga.	<b>Abatement of donations:</b> a petition by an heir, applying for reduction or cancellation of donations when the testator exceeded the transferable quota.	<b>Réduction des libéralités excessives:</b> action par laquelle un héritier réservataire fait rentrer dans la masse successorale un bien dont le défunt avait disposé par libéralité, alors qu'il dépassait la quotité disponible.	Civ.	618
	<b>Igarurarubanza:</b> iyo ikibazo cyagombaga gukemurwa n'amategeko y'ikindi gihugu, nyamara amategeko y'icyo gihugu akagarura igisubizo ku itegeko ry'igihugu cy'aho urubanza rwatangiriye.	<b>Remission:</b> refers to the situation when, in case of conflict of laws, one country refers a case to the law of a foreign country, and the law of that country refers the case back to the law of the first country.	<b>Rémission:</b> en cas de conflit de loi, lorsqu'un cas est renvoyé à la loi étrangère, et que cette dernière renvoie à son tour le cas pour l'application de la loi du for.	Pr.II.	619
	<b>Igazeti ya Leta:</b> ikinyamakuru cya Leta gitangazwamo amategeko, amateka ya Perezida wa Repubulika,aya Minisitiri w'Intebé, ay'Abaminisitiri n'ibindi byemezo bireba rubanda. Iryo tanganzwa ni ryo rituma bitangira gukurikizwa.	<b>Official Gazette:</b> official journal in which legal texts, presidential orders, Prime Minister's Orders, Ministerial Orders and official rules and regulations are published. It is upon publication that they enter into force.	<b>Journal Officiel:</b> journal de l'Etat où sont publiés des lois, décrets, arrêtés présidentiels, du Premier Ministre, ministériels et d'autres règlements à portée générale. C'est à cette publication qu'ils entrent en vigueur.	Adm.	620
	<b>Igemura:</b> ugushyikiriza umuguzi icyo yaguze.	<b>Delivery:</b> act by which the seller transfers goods to the purchaser.	<b>Livraison:</b> délivrance physique de la chose vendue à l'acheteur.	Civ.	621
	<b>Igena ry'amahoro ya gasutamo:</b> igena ry'umusoro ku byinjira n'ibisohoka.	<b>Customs tariff:</b> a charge or toll payable on goods exported or imported.	<b>Tarif douanier:</b> tarifs fixés pour les marchandises à exporter ou à importer.	Fisc.	622
	<b>Igena ry'ibiciro<sup>1</sup>:</b> igikorwa cyo kugena igiciro cya buri kintu iyo ibantu byagurishirijwe hamwe ari byinshi (tuvuge nk'ihihe ubucuruzi bugurishijwe).	<b>Separate valuation:</b> action of estimating how much money each part of the property is worth, when the property as a whole (e.g. a business) was sold in bulk.	<b>Ventilation:</b> opération consistante, lorsque plusieurs biens sont vendus pour un prix unique (fonds de commerce), à déterminer la partie du prix total correspondant à chacun d'eux.	Jud.	623
	<b>Igena ry'ibiciro<sup>2</sup>:</b> imigenere y'umubare w'amafaranga yishyurwa, cyane cyane urwego rw'ubuyobozi.	<b>Tariff/Rate:</b> a schedule of rates of duties imposed by the administration.	<b>Tarif:</b> disposition réglementaire fixant le montant de la redevance payée à l'administration.	Adm.	624
	<b>Igena ry'ingengo y'imari:</b> igena, hakoreshejwe ingingo y'itegeko rishyiraho ingengo y'imari ya Leta ry'umubare ntarengwa w'amafaranga ikigo kigenerwa ingengo y'imari gishobora gukoresha no kwishyura bitewe n'imirimo cyakorewe mu gihe cy'amezi cumi n'abiri, kuva ku itariki ya mbere Nyakanga kugeza ku ya 30 Kamena y'umwaka ukurikiyeho.	<b>Budget allocation:</b> fixing, by a provision of the Finance law of the maximum amount that a budget agency may incur in making commitments and payments for specific purposes during a twelve month period, running from July 1 <sup>st</sup> to June 30 <sup>th</sup> of the following year.	<b>Dotation budgétaire:</b> fixation par un article de la loi des finances de la somme maximale qu'une agence budgétaire peut engager dans ses dépenses en effectuant des décaissements pour des objectifs spécifiques au cours d'une période budgétaire de douze mois allant du 1 <sup>er</sup> juillet au 30 juin de l'année suivante.	Fin.	625

<b>Igenagaciro:</b> ingingo ishyirwa mu masezerano ashirwa mu bikorwa buhoro buhoro cyangwa azashirwa mu bikorwa mu gihe kizaza, iyo ngingo ikavuga ko mu gihe cyo kwishyura amafaranga yumvikanyweho ashobora guhinduka hashingiwe ku gipimo cy'ubukungu cyangwa ku gaciro k'ifaranga.	<b>Indexation (index-linkage):</b> a provision of an agreement of successive or future performance which provides for a method of adjusting costs by tying them to an economic or monetary index.	<b>Indexation:</b> clause d'une convention à exécution successive ou à échéance différée en vertu de laquelle la somme portée sur le titre pourra être modifiée au moment du paiement en fonction d'un indice économique ou monétaire.	Com.	626
<b>Igenagihe:</b> igihe cyumvikanyweho mu masezeranorunaka. "Igenagihe ritandukanye n'inkomyi, mu buryo bw'uko ridasubika inshingano, ahubwo ritinza gusa iyubahirizwa ryayo. Igenagihe ryumvikana iteka ko ryashyiriweho ugomba inshingano....".	<b>Term:</b> the end or completion of a particular period of time for the execution of a contract. "The word term differs from the condition, because the term does not suspend fulfillment of obligations, but rather extends the period of execution. The term is presumed to be stipulated in favour of the debtor ....".	<b>Terme:</b> modalité d'un acte juridique faisant dépendre l'exécution ou l'extinction d'un droit d'un événement futur dont la réalisation est certaine. « Le terme diffère de la condition, en ce qu'il ne suspend point l'engagement, dont il retarde seulement l'exécution. Le terme est toujours présumé stipulé en faveur du débiteur ... ».	Civ.	627
<b>Igenamigambi:</b> uburyo bwo guteganya mbere imigambi igendanye n'ubukungu, ku buryo hakorwa gahunda y'ibizinjira n'ibazosohoka mu gihe iki n'iki, hakoreshejwe impapuro z'igenamigambi.	<b>Planning:</b> action of making economic scheduling by arranging in advance resources and expenses, using documents called plans.	<b>Planification:</b> procédé de régulation de l'économie qui se propose d'assurer selon une progression croissante, la satisfaction des besoins du pays par une utilisation optimale de ses ressources, au moyen de documents prospectifs appelés plans.	Fin.	628
<b>Igenandeng:</b> imbonerahamwe igenderwaho mu kubara cyangwa kugena agaciro k'ikintu iki n'iki.	<b>Scale/Rate:</b> a range of values forming a system for measuring or grading something.	<b>Barème:</b> ensemble de valeurs permettant le mesurage ou rangement de quelque chose.	Gen.	629
<b>Igenarutonde rw'abishyuza:</b> icyemezo cy'urukiko gishyira abishyuza ku rutonde kugira ngo bagabane ibyavuzwe mu ifatira gurisha ry'umutungo w'babereyemo umwenda.	<b>Listing of creditors:</b> court's decision listing creditors in a insolvency or bankruptcy case in order to distribute the price of seizure and sale proportionately to their claims.	<b>Collocation:</b> décision du juge déterminant le rang et les droits d'un créancier qui se trouve en concours avec d'autres lors de la répartition du produit des biens saisis entre les mains d'un débiteur commun.	Civ.	630
<b>Igenekereza:</b> imitekererezze ituma umuntu agenekereza agahuza ibantu bijya gusa.	<b>Analogy (reasoning by):</b> process of reasoning based on the similar features of two things.	<b>Analogie (raisonnement par):</b> procédé qui consiste à étendre la solution édictée par un texte pour un cas à un cas semblable non prévu par le texte.	Gen.	631
<b>Igenzura<sup>1</sup>:</b> kureba niba igikorwa cyangwa icyemezo gikurikije amategeko.	<b>Control/review:</b> examination as to the conformity of a decision or a situation with the law.	<b>Contrôle:</b> vérification de la conformité à une norme d'une décision, d'une situation, d'un comportement, etc.	Gen.	632
<b>Igenzura<sup>2</sup>:</b> inyandiko ishyirwa ku rwandiko rw'abajya mu mahanga yemerera nyirarwo kwinjira no gutembera mu gihugu runaka.	<b>Visa:</b> official authorization appended to a passport, permitting entry into and travel within a particular country or region.	<b>Visa:</b> autorisation officielle permettant au titulaire d'un passeport sur lequel elle est apposée d'entrer et de voyager dans un pays donné.	Civ. Pr.IL.	633

I	<b>Igenzurabitekerezo:</b> uburyo bwo kumenya icyo abaturage batekereza ku kibazo iki n'iki hakoreshejwe kubaza umubare muto w'abaturage.	<b>Poll:</b> a survey of the public or of a sample of public opinion to acquire information.	<b>Sondage:</b> enquête d'opinion permettant au moyen d'un échantillon représentatif de connaître la position des citoyens sur telle question ou telle personnalité.	Const.	634
	<b>Igenzura rikorwa na gasutamo:</b> ibikorwa byihariye bikorwa na Gasutamo, nko kugenzura ibicuruzwa, kugenzura ko impapuro za ngombwa ziriho kandi ari umwimerere, kugenzura uburyo bukoreshwa mu gutwara ibantu kimwe n'ubundi buryo bwose bukoreshwa mu rwego rwo bukoreshwa mu rwege itegeko rigenga za Gasutamo.	<b>Customs control:</b> performance of specific acts by Customs, such as examining goods, verifying the existence and authenticity of documents, inspecting means of transport and other similar acts to ensure compliance with customs law.	<b>Contrôle douanier:</b> exécution par les douanes d'actes spécifiques, comme l'examen des marchandises, le contrôle de l'existence et de l'authenticité des documents et l'inspection des moyens de transport et autres actes similaires, afin de s'assurer que la législation douanière est respectée.	Fisc.	635
	<b>Igenzura rya gasutamo:</b> imirimo yose ikorwa kugira ngo itegeko rigenga imikorere ya Gasutamo ryubahirizwe.	<b>Customs surveillance:</b> action taken in general by Customs to ensure compliance with customs law; it is synonym of customs surveillance.	<b>Surveillance douanière:</b> actions engagées en général afin de s'assurer que la législation douanière est respectée. Ce terme est synonyme de « contrôle douanier ».	Fisc.	636
	<b>Igenzura ry'amategeko yatangajwe:</b> ububasha bw'Urukiko rw'Ikirenga bwo kugenzura ko amategeko yamaze gutangazwa atanyuranyije n'Itégeko Nshinga.	<b>A posteriori constitutional review:</b> power devolved to the Supreme Court to verify conformity of laws to the Constitution after their publication.	<b>Contrôle a posteriori de la constitutionnalité des lois:</b> pouvoir reconnu à la Cour Suprême de vérifier la conformité des lois à la Constitution après qu'elles aient été publiées.	Const.	637
	<b>Igenzura ry'imari:</b> igenzura ry'ibitabo by'ibaruramari by'urwego rwa leta cyangwa rw'abikorera hagamijwe kureba niba ibyo bitabo bicungwa uko amategeko abiteganya.	<b>Audit:</b> examination of the books of accounts of a public or private institution to check their conformity with applicable rules.	<b>Audit:</b> vérification de la conformité de la situation (financière) d'une institution publique ou privée aux règles en vigueur.	Fin.	638
	<b>Igenzury'isokory'ivunjisha:</b> ibyemezo bifatwa na Banki Nkuru bigamije kugenzura uburyo amafaranga y'igihugu yoherezwa hanze, cyangwa se uburyo abanyagihugu batunga amafaranga y'amahanga.	<b>Exchange control:</b> a component of the monetary system under which the Central Bank makes control of the flow of money from or to foreign countries.	<b>Contrôle des changes:</b> ensemble de mesures prises par la Banque Centrale soumettant à des limitations ou à des autorisations les transferts de capitaux et de moyens de paiement à l'étranger, ainsi que la possession d'avoirs en devises par les nationaux.	Fin.	639
	<b>Igenzura ry'iybahirizwa ry'amategeko:</b> ihame rivuga ko igikorwa cyose cy'ubuyobozi kigomba kubahiriza amategeko.	<b>Legal conformity:</b> principle under which the administration only acts in conformity with the law.	<b>Contrôle de légalité:</b> principe selon lequel l'administration ne peut agir qu'en conformité avec la loi.	Adm.	640
	<b>Igeragezwa ry'umukozi:</b> igihe umukozi utangiye akazi ahabwa kugira ngo hasuzumwe ubushobozzi bwe mu kazi.	<b>Probation:</b> a process or period in which a newly recruited person's capacity for work is tested.	<b>Stage probatoire:</b> période pendant laquelle l'aptitude et la capacité d'une personne qui commence un emploi sont évaluées.	Adm.	641
	<b>Igereranya gaciro:</b> kugenekereza agaciro k'ikintu cyimukanwa kigabanywa abantu bensi cyangwa gitezwa cyamunara.	<b>Valuation:</b> estimating the value of movable property that is placed under liquidation or put up for public auction.	<b>Prisée:</b> estimation de la valeur d'objets mobiliers compris dans une liquidation, un partage ou une vente aux enchères.	Civ.	642

<b>Igiciro kiri ku isoko:</b> igiciro ikintu cyagurishwaho hakurikijwe uko gihagaze ku isoko.	<b>Market value:</b> price at which a property can be sold based on the state of the market.	<b>Valeur marchande:</b> prix auquel un bien peut être vendu d'après l'état du marché.	Civ.	643
<b>Igico:</b> gutegera umuntu ahantu hamwe cyangwa henshi, ushaka kumwica cyangwa kumugirira nabi.	<b>Ambush/Trap:</b> attack on somebody from a hidden position, in order to kill him or her or cause a bodily injury.	<b>Guet-apens:</b> consiste à attendre plus ou moins de temps, dans un ou divers lieux, un individu, soit pour lui donner la mort, soit pour exercer sur lui des actes de violence.	Pen.	644
<b>Igifungo:</b> gufungira umuntu ahantu hazwi (gereza) mu gihe runaka cyangwa ubuzima bwe bwose mu rwego rwo kumuhanira icyaha yakoze.	<b>Imprisonment:</b> act of restraining personal liberty of an individual by confinement in a prison for a given period of time or for life, as punishment for crime committed.	<b>Emprisonnement:</b> peine privative de liberté, de nature correctionnelle, consistant dans l'incarcération du condamné pendant un temps déterminé ou durant toute sa vie.	Pen.	645
<b>Igihano<sup>1</sup>:</b> umubare w'amafaranga uteganywa mu masezerano nk'igihano kijyanye no kutubahiriza amasezerano ariko adahwanye n'igihombo gishobora kubaho.	<b>Penalty:</b> sum of money specified in a contract as fine payable on its breach but not constituting a genuine estimate of the likely loss.	<b>Pénalité:</b> somme d'argent prévue par le contrat comme une sanction qui doit être payée en cas de mauvaise exécution du contrat mais qui n'est pas l'équivalent de la perte éventuelle.	Civ.	646
<b>Igihano<sup>2</sup>:</b> igihano gitangwa n'urukiko ku wahamwe n'icyaha.	<b>Sentence:</b> punishment given by a court to a person convicted of a crime.	<b>Peine:</b> sanction infligée par une juridiction au délinquant en rétribution de l'infraction qu'il commet.	Pen.	647
<b>Igihano cy'ubukererwe (cg ubukererewe)<sup>1</sup>:</b> inyongera ku bwishyu ikomoka ku mpamvu yo kudatangirwa igihe.	<b>Contribution surcharge:</b> extra payment made in addition to the ordinary payment for failure to meet the deadlines for such payment.	<b>Majoration de retard:</b> majoration appliquée à toute forme de paiements qui n'ont pas été versés aux dates limites d'exigibilité.	civ.	648
<b>Igihano cy'ubukererwe (cg ubukererewe)<sup>2</sup>:</b> igihano kijyanye no gutinda kurangiza inshingano ziteganyijwe mu masezerano.	<b>Penalty for delay:</b> a penalty relating to delays in execution of a contract.	<b>Pénalité de retard:</b> sanctions prévues dans certains contrats pour celui qui ne respecte pas le jour où un engagement aurait dû être tenu.	Adm.	649
<b>Igihano cyo kwicwa:</b> igihano cyo kwambura umuntu ubuzima gihabwa uwahamwe n'icyaha itegeko riteganyiriza icyo gihano. Igihano cyo kwicwa cyavuyeho mu mategeko y'u Rwanda guhera mu wa 2007.	<b>Death penalty:</b> the sentence of taking the life of a person convicted of an offence for which the law provides for that sentence. This sentence has been abolished in Rwanda since 2007.	<b>Peine de mort:</b> peine qui consiste à ôter la vie à une personne condamnée pour une infraction pour laquelle la loi prévoit cette peine. La peine de mort a été abolie au Rwanda en 2007.	Pen.	650
<b>Igihano gihatira kurangiza urubanza:</b> igihano cyo gutanga amafaranga y'ubukererwe abazwe buri munsi, buri cyumweru, buri kwezi cyangwa buri mwaka ku murburanyi utubahirije imikirize y'urubanza rw'iremezo, bitabujije ko yacibwa indishyi z'akababaro mu gihe bibaye ngombwa.	<b>Astreinte:</b> daily, weekly, monthly or annual penalty provided to the adversary to pay a fine of arrears in case of failure to respect the merits of judgement without prejudice to payment of a fine of moral damages if necessary.	<b>Astreinte:</b> condamnation au paiement d'une somme d'argent de retard, pour le cas où l'une des parties au procès ne satisferait pas à la condamnation principale, à raison de tant par jour, semaine, mois ou an en vue de l'amener à s'exécuter promptement, le tout sans préjudice des dommages et intérêts, s'il y a lieu.	Jud.	651
<b>Igihe cy'akazi:</b> igihe cy'umunsi cyagenwe cyo gukoramo akazi.	<b>Working day:</b> part of the day during which work is done.	<b>Durée légale du travail:</b> période du jour pendant laquelle le travail est effectué.	Soc.	652

<b>Igihe cy'igerageza:</b> igihe kiri hagati yo kubona ko isosiyete yahombye no kuba urukiko rwemeje iryo homba cyangwa se iyo sosiyete yongeye kwivugurura.	<b>Undischarged bankruptcy:</b> a period between functional insolvency and declaration of bankruptcy or order of discharge by a court.	<b>Période suspecte:</b> période qui s'étend de la cessation de paiement au jugement prononçant la faillite ou le redressement judiciaire.	Com.	653
<b>Igihe cyo gutegereza mbere yo kongera gushyingirwa:</b> igihe cy'iminsi magana atatu umugore wapfakaye cyangwa watandukanye n'umugabo we agomba gutegereza mbere yo kongera gushyingiranwa n'undi mugabo. Icyo gihe gihagarikwa no kubara cyangwa iyo umugore yerekanye icyemezo cyo kwa muganga cy'uko atwite cyangwa adatwite.	<b>Viduity period:</b> period of three hundred days during which a widow or divorcee cannot remarry. This period is terminated when a woman gives birth. It can also be stopped when the woman shows a medical certificate issued by an <i>ad hoc</i> medical commission that she is pregnant or not.	<b>Délai de viduité:</b> délai de trois cents jours que doit respecter la veuve ou la femme divorcée avant de se remarier. Ce délai prend fin en cas d'accouchement ou si la femme produit un certificat médical attestant qu'elle est ou non en état de grossesse.	Civ.	654
<b>Igihe cyo gutegereza:</b> reba <i>igihe cyo gutegereza mbere yo kongera gushyingirwa</i> .	<b>Viduity:</b> see <i>viduity period</i> .	<b>Viduité:</b> voir <i>délai de viduité</i> .	Civ.	655
<b>Igihe cyo kwishyura:</b> iyo igihe cyo kwishyura umwenda cyageze, inkiko, zitaye ku bushobozi bw'ugomba kwishyura n'ubukene bw'uwishyurwa, zishobora gutanga igihe cy'inuongera cyo kwishyura.	<b>Period/Days of grace:</b> the days that are added by the judge to the time of payment considering the capacity of the debtor and the needs of the creditor.	<b>Délai de grâce:</b> report ou échelonnement du paiement des sommes dues que le juge peut accorder compte tenu de la situation du débiteur et en considération des besoins du créancier.	Civ.	656
<b>Igihe cy'umusoro:</b> igihe cy'umwaka abasoreshwa bagomba gutangamo umusoro.	<b>Tax period:</b> a period of a year used by a government for its fiscal accounting period for tax collection.	<b>Exercice fiscal:</b> période d'une année au cours de laquelle les impôts sont recouvrés.	Fisc.	657
<b>Igihe gikwiye:</b> igihe gishobora guteganywa n'amategeko kigenerwa umucamanza kugira ngo abe yarangije gufata icyemezo ku rubanza.	<b>Reasonable time:</b> reasonable period of time, fixed by law or not, by which the judge shall decide a case.	<b>Délai raisonnable:</b> temps légitime, légalement fixé ou non, accordé au juge pour statuer définitivement sur un contentieux.	Jud.	658
<b>Igihe giteganywa:</b> igihe ntarengwa umubaranyi agomba gukoramo igikorwa runaka; icyo gihe kikaba kitagomba gusubikwa cyangwa ngo gihagarikwe n'impamu iyo ari yo yose, kandi kutacyubahiriza bigateza ubuzime ku buryo ikirego kitakirwa.	<b>Pre-established deadline:</b> time limit within which an act must be accomplished by the concerned party without the possibility of suspension and interruption. Failure to exercise this right within deadline entails termination of the possibility of legal action, and consequently, the inadmissibility of the party's request.	<b>Délai préfix:</b> délai accordé à une partie pour accomplir un acte, sans possibilité de suspension ni d'interruption ; sa méconnaissance entraîne l'extinction de la possibilité d'agir en justice et donc l'irrecevabilité de la demande.	Gen.	659
<b>Igihe icyo ari cyo cyose.</b>	<b>Ad nutum:</b> at any time.	<b>Ad nutum:</b> à tout moment.	Gen.	660
<b>Igihe ntarengwa:</b> igihe giteganyijwe ibikorwa by'iburanisha cyangwa ibindi bikorwa byo mu rwego rw'amategeko bigomba gukorwamo.	<b>Time-limit:</b> limit of time within which legal formalities or acts must be done.	<b>Délai:</b> période pendant laquelle les actes et les formalités de la procédure doivent normalement être accomplis.	Gen.	661
<b>Igihe ntarengwa cyo kwishyura:</b> itariki ubereyemo undi umwenda agomba kumwishyuriraho.	<b>Deadline:</b> a point in time by which a debtor should have fulfilled his or her obligation.	<b>Échéance:</b> date à laquelle le débiteur doit exécuter son obligation.	Civ.	662

<b>Igihe ntegurarubanza:</b> igihe giteganyijwe n'amategeko igikorwa cyerekeranye n'itegurarubanza kigomba gukorwamo.	<b>Procedural time limit:</b> the time limit in which legal proceedings are instituted.	<b>Délai de procédure:</b> délai prévu par la loi dans lequel une formalité procédurale doit être accomplie.	Jud.	663
<b>Ighembo cy'amasezerano yo gukoresha ibihangano:</b> amafaranga atangwa n'uwmereewe gukoresha ibihangano by'undi (ibihangano mu by'ubwenge) ayaha uwabumwemereye. Yitwa nanone igihembo cy'uruushyha.	<b>Licence fee licence:</b> a regular payment done in exchange for a right of exploitation (of a patent or another intellectual property like a copyright) or a right to use a service, also called royalties.	<b>Redevance:</b> paiement régulier effectué en échange d'un droit d'exploitation (d'un brevet ou d'autre propriété intellectuelle comme un droit d'auteur) ou d'un droit d'usage d'un service, aussi appelé royalties.	Com.	664
<b>Ighembo cy'ubutumwa:</b> igihembo gihabwa umuntu kubera ko yafashije mu icuruza cyangwa igurisha.	<b>Commission:</b> remuneration for services rendered or products sold as a common way to reward sales people.	<b>Commission:</b> rémunération due à un commissionnaire, et par extension, à tout mandataire.	Com.	665
<b>Ighembo cy'uruushyha:</b> reba <i>igihembo cy'amasezerano yo gukoresha ibihangano</i> .	<b>Royalties:</b> see <i>licence fee</i> .	<b>Royalties:</b> voir <i>redevance</i> .	Com.	666
<b>Ighembo:</b> ishimwe rihabwa abantu bakora imirimo yigenga (nk'abavoka, abaganga, abubatsi).	<b>Honorarium:</b> payment or reward given to a professional person for services for which fees are not legally or traditionally required (e.g. doctors, architects, advocates, etc.).	<b>Honoraires:</b> rétribution des services rendus par les membres des professions libérales (médecins, architectes, avocats par exemple).	Civ.	667
<b>Ighembwe:</b> igihe kizwi Inteko Ishinga Amategeko iteranira.	<b>Session:</b> a period of time during which a Parliament has its regular meetings.	<b>Session parlementaire:</b> période pendant laquelle le Parlement se réunit pour délibérer.	Const.	668
<b>Ighombo<sup>1</sup>:</b> igihombo cyatewe n'ibyangijwe.	<b>Damnum emergens:</b> loss incurred.	<b>Damnum emergens:</b> perte éprouvée.	Civ.	669
<b>Ighombo<sup>2</sup>:</b> icyo umuntu yagombaga kunguka akaba atakibonye.	<b>Financial loss:</b> damage resulting from economic loss.	<b>Gain manqué:</b> perte éprouvée par le manque à gagner.	Civ.	670
<b>Ighombo cyikururiwe:</b> icyaha gikorwa n'umucuruzi waretsse kwishyura akaba, ku buryo bw'uburiganya, yararigishije cyangwa yarahishe imari y'ubucuruzi yose cyangwa igice cyayo; yariyemeje imyenda atarimo; yararigishije ibitabo bye by'ibaruramari.	<b>Fraudulent bankruptcy:</b> the state of a person who has been adjudged by a court to be insolvent, using fraudulent methods, i.e. by hiding his or her assets or by concealing his or her accounting books, etc.	<b>Banqueroute frauduleuse:</b> infraction consistant pour un commerçant en état de cessation de paiement de détourner ou dissimuler frauduleusement tout ou partie de son actif, de se reconnaître débiteur des sommes qu'il ne doit pas ou de soustraire ses livres de comptabilité.	Com.	671
<b>Ighombo cy'isosiyete:</b> igihe isosiyete y'ubucuruzi itakibasha kwishyura imyenda yayoigeze igihe cyo kwishyurwa.	<b>Insolvency:</b> a state where a company can no longer pay its debts due.	<b>Insolvabilité:</b> état d'une société qui ne peut plus payer ses dettes dues.	Civ.	672
<b>Ighombo cy'umuntu ku giti cye:</b> iyo urukiko rwemeje ko umucuruzi atagishoboye kwishyura imyenda	<b>Bankruptcy:</b> state of a merchant who has been declared by a court to be insolvent.	<b>Faillite:</b> état d'une personne physique dont un tribunal a constaté la cessation des paiements.	Com.	673

<b>Igihugu<sup>1</sup>:</b> itsinda ry'abantu bayoborwa na Guverinoma imwe kandi bafite ibyo bahuriyeho nk'ururimi, uburyo babaho cyangwa se bafite amateka amwe, ibyo bahuriyeho bikaba bibatandukanya n'andi matsinda y'abantu.	<b>Nation:</b> a large group of people, usually sharing a common history, culture and language, and living in a particular territory under one government.	<b>Nation:</b> groupement humain important établi généralement sur un même territoire et sous un même gouvernement, partageant un sentiment d'appartenance de même que des liens historiques, linguistiques, culturels plus ou moins communs.	<b>Const.</b>	<b>674</b>
<b>Igihugu<sup>2</sup>:</b> agace k'ubutaka gafite imbibibizi zizwi kandi zemewe mu rwego mpuzamahanga, gatuwe n'abaturage bigenga kandi bafite ububasha bwo kwihitiramo amategeko abagenga.	<b>State:</b> a territorial unit with clearly defined and international accepted boundaries having an independent existence and being responsible for its own legal system.	<b>État:</b> unité territoriale dont les limites sont clairement définies, jouissant d'une reconnaissance internationale et une existence indépendante lui permettant de gérer souverainement ses propres affaires.	<b>Const.</b>	<b>675</b>
<b>Igihugu cyakiriye umwana:</b> mu rwego rwo kwemerera umunyamahanga kubera umubyeyi umwana atabyaye, ni igihugu uwo mwana azabamo.	<b>Receiving State:</b> under the procedure of international adoption, the country that hosts an adopted child.	État d'accueil : pendant le processus de l'adoption internationale, pays qui accueille un enfant adopté.	<b>Civ.</b> <b>Pr.IL.</b>	<b>676</b>
<b>Igihugu cy'ibihugu byishyize hamwe:</b> igihugu gikozwe n'ibihugu byinshi bisanzwe byigenga maze bikishyira hamwe ngo bikore igihugu kimwe.	<b>Federal state:</b> a state formed by the amalgamation or union of previously autonomous or independent states.	<b>État fédéral:</b> État composé de plusieurs collectivités politiques (États fédérés) préalablement indépendants.	<b>Const.</b>	<b>677</b>
<b>Igihugu ibicuruzwa bikomokamo:</b> igihugu ibicuruzwa byakorewemo, hakurikije ibyateganyijwe mu rwego rwo gushyira mu bikorwa igena ry'amahoro muri Gasutamo, ikigereranyo ntarengwa cyagenwe cyangwa ikindi cyemezo icyo ari cyo cyose kijyanye n'ubcuruzi.	<b>Country of origin:</b> a country in which the goods have been produced or manufactured, according to the criteria laid down for the purposes of application of the Customs tariff, of quantitative restrictions or of any other measure related to trade.	<b>Pays d'origine:</b> pays dans lequel les marchandises ont été produites ou fabriquées, conformément aux critères énoncés aux fins de l'application du tarif douanier, des restrictions quantitatives ou de toute autre mesure se rapportant au commerce.	<b>Fisc.</b>	<b>678</b>
<b>Igihugu umwana akomokamo:</b> mu rwego rwo kwemerera umunyamahanga kubera umubyeyi umwana atabyaye, ni igihugu uwo mwana aturutsemo.	<b>State of origin:</b> under the procedure of international adoption, the country an adopted child comes from.	État d'origine: au niveau de l'adoption internationale, pays d'origine de l'enfant adopté.	<b>Civ.</b> <b>Pr.IL.</b>	<b>679</b>
<b>Igihugu urukiko rurimo:</b> iri jambo rivuga ahantu habarizwa urukiko ruca urubanza.	<b>Forum:</b> (Latin: public place) the place or country in which a case is being heard.	<b>For/Forum:</b> (Latin: place). ce mot désigne la place ou pays du tribunal saisi.	<b>Civ.</b> <b>Pr.IL.</b>	<b>680</b>
<b>Igikorwa cyateganijwe n'itegeko:</b> impamvu ikuraho uburyozwacyaha ku muntu ukora icyaha yabitegetswe n'itegeko.	<b>Action ordered by the law:</b> a fact erasing criminal liability for the one who commits an act on the order of the law.	<b>Ordre de la loi:</b> fait de non imputabilité qui exclut la responsabilité de celui qui devient l'agent d'exécution de la loi.		<b>681</b>
<b>Igika:</b> kimwe mu bice bitandukanye bigize ingingo z'amategeko. Buri gika gitangirira ku murongo.	<b>Paragraph:</b> a distinct part of an article, which starts on a new line.	<b>Alinéa:</b> pour les textes de lois, est compté pour un alinéa tout mot ou groupe de mots renvoyé à la ligne.	<b>Gen.</b>	<b>682</b>

<b>Igikorwa cy'ikurikiranacyaha:</b> igikorwa cyose kigamije kuregera urukiko ruburanisha imanza z'inshinjabyaha, guhamagaza ababuranyi no kwitaba urukiko, gутегура iburanisha ry'urubanza, kuburanakimwe no kwiyambaza inzira zo kujurira.	<b>Actions of prosecution/Step in criminal proceedings:</b> actions which are meant for instituting proceedings before criminal courts, summoning parties, the appearing in courts, preparation of trial, hearing as well as exercising the procedures of appeal.	<b>Actes de poursuite:</b> actes qui ont pour objet de saisir la juridiction répressive, de citer les parties à comparaître, d'instruire à l'audience, plaider et d'exercer les voies de recours.	Jud.	683
<b>Igikorwa cy'iperereza:</b> ibikorwa byose bigamije gushakisha ibyaha, gukusanya ibimenyetso byaba ibishinja cyangwa ibishinjura kimwe n'ibikorwa bigamije gusuzuma niba ushinja agomba gukurikiranwa cyangwa kudakurikiranwa mu rukiko nshinjabyaha.	<b>Investigative measure:</b> all actions which are meant to search for offences, to collect evidence whether for the prosecution or the defence, and to determine whether or not to prosecute the accused.	<b>Acte d'instruction:</b> tous les actes qui ont pour objet de constater les infractions, rassembler les éléments de preuve à charge et à décharge et à juger de l'opportunité de poursuite ou de non poursuite devant la juridiction répressive.	Jud.	684
<b>Igikorwa cyo kubungabunga:</b> igikorwa kigamije kuba ikintu kuba cyakwangirika cyangwa cyazimira.	<b>Conservation measure:</b> any action intended to prevent a loss, waste, damage or destruction of a thing.	<b>Acte conservatoire:</b> acte ayant pour objet d'éviter la perte ou dégradation d'un bien.	Civ.	685
<b>Igikorwa cyo kubungabunga umutungo:</b> igikorwa cyo mu rwego rwo kubungabunga cyangwa gufata neza umutungo.	<b>Act of administration:</b> any action relating to management of the rights over some property.	<b>Acte d'administration:</b> acte tendant à la sauvegarde du patrimoine.	Civ.	686
<b>Igikorwa cyo kwikuraho umutungo:</b> igikorwa kigamije gutanga uburengazira wari ufite ku kintu mu mutungo wawe.	<b>Act of disposal:</b> act consisting of transferring a right over a property.	<b>Acte de disposition:</b> acte comportant une transmission de droits sur son patrimoine.	Civ.	687
<b>Igikorwa cy'ubucuruzi:</b> igikorwa gikozwe mu rwego rw'umwuga w'ubucuruzi, urugero nk'ibikorwa bigendana n'imirimo y'igura, igurisha n'ikorwa ry'ibicuruzwa, igemurwa ry'ibicuruzwa, amashami y'ubucuruzi, amabanki, abavunja amafaranga, abahuza abacuruzi n'abaguzi, n'ibindi.	<b>Commercial act:</b> an act performed for commercial purposes such as commercial transaction relating to sale and purchase of goods, to production, supplies, agencies, banks, currency exchange, brokerage, etc.	<b>Acte de commerce:</b> acte accompli dans l'exercice d'une profession commerciale telles que des opérations d'achat et vente de marchandises, de production, de fournitures, d'agences, de banque, de change ou courtage, etc.	Com.	688
<b>Igikorwa cy'ubugiraneza:</b> igikorwa cy'ubugiraneza ni gituma rumwe mu mpande zigiranye amasezerano ruha urundi nta ngurane.	<b>Gratuitous act/Act without consideration:</b> an act is deemed gratuitous when the performance or action of one of the parties is made in exchange for no counterpart from the other party.	<b>Acte à titre gratuit:</b> l'acte à titre gratuit ou de bienfaisance est celui dans lequel l'une des parties procure à l'autre un avantage purement gratuit.	Civ.	689
<b>Igikorwa cy'ubwangizi:</b> igikorwa cyose cy'umuntu cyangirije undi cyangwa cyamuteye igihombo biturutse ku bushake cyangwa ku burangare bwe gituma ariha ibyo yangirije.	<b>Tort:</b> civil wrongful act done willfully, negligently or in circumstances involving strict liability for which a civil suit can be brought.	<b>Acte dommageable:</b> acte commis volontairement ou par négligence ayant causé un dommage à autrui et qui oblige le responsable à réparer le dommage causé.	Civ.	690

<b>Igikorwa cy'ubwangizi<sup>2</sup>:</b> ubwangizi umuntu ashobora kugirira undi, haba ku giti cye cyangwa se ku bintu bye. "Umuntu ntaryozwa ibyangiritse biturutse ku bikorwa bye bwite gusa, ahubwo anaryozwa ibyangiritse kubera umwete we muke cyangwa ubwitonzi bwe buke."	<b>Trespass:</b> a wrongful interference with another person or with his or her possession of land or goods. Any person is responsible for damage caused by his or her wrongful act or for his or her negligence.	<b>Fait dommageable:</b> fait d'une personne qui cause un dommage à autrui. « Chacun est responsable du dommage qu'il a causé, non seulement par son fait, mais encore par sa négligence ou par son imprudence. »	Civ.	691
<b>Igikorwa cy'ubwumvikane:</b> igikorwa mbonezategeko kidasaba imihango yihariye kugira ngo kibeho, kigashingira gusa ku bwumvikane bw'abo kireba. Reba <b>amasezerano y'ubwumvikane</b> .	<b>Consensual act:</b> an act requiring no formalities for their formation but resulting from a simple mutual consent between the parties. See <b>consensual contract</b> .	<b>Acte consensuel:</b> acte juridique qui ne nécessite pour sa formation aucune formalité particulière et qui résulte du seul échange des consentements. Voir <b>contrat consensuel</b> .	Civ.	692
<b>Igikorwa cy'uruhande rumwe:</b> igikorwa gituma uruhande rumwe ari rwo rugira inshingano rwonyine.	<b>Unilateral act:</b> act by which one party undertakes to do something, while the other party has no obligation.	<b>Acte unilatéral:</b> acte juridique résultant de la manifestataion de volonté d'une seule personne	Civ.	693
<b>Igikorwa gikozwe ku kiguzi:</b> igikorwa gitegeka buri ruhande rufitemo inshingano gukora cyangwa kudakora ikintu.	<b>Onerous act/Act for valuable consideration:</b> act demanding the parties to the contract to give something, to perform some action or not.	<b>Acte à titre onéreux:</b> acte qui assujettit chacune des parties à donner, à faire ou à ne pas faire quelque chose.	Civ.	694
<b>Igikorwa kigengwa n'aho cyakorewe:</b> igikorwa kirebwa n'amategeko y'aho cyakorewe. Reba <b>amategeko y'aho inyandiko yakorewe</b> .	<b>Locus regit actum:</b> the place governs the act (The act is governed by the law of the place where it is done). See <b>lex loci actus</b> .	<b>Locus regit actum:</b> le lieu gouverne l'acte (Un acte juridique est soumis aux conditions de forme de la loi du pays dans lequel il a été conclu). Voir <b>lex loci actus</b> .	Civ. Pr.II.	695
<b>Igikorwa kiterekeye urubanza:</b> igikorwa kigira inkurikizi ku rubanza ariko kitakorewe mu rukiko.	<b>Extrajudicial act:</b> act having effect but taken outside courts of law.	<b>Acte extrajudiciaire:</b> acte pris en dehors de toute procédure judiciaire et produisant des effets juridiques.	Jud.	696
<b>Igikorwa magirirane:</b> amasezerano ategeka buri ruhande kugira icyo rukorera urundi.	<b>Bilateral act:</b> synallagmatic agreement that creates mutual obligations.	<b>Acte bilatéral:</b> acte synallagmatique par lequel les personnes qui s'engagent s'obligent réciprocement les unes envers les autres.	Civ.	697
<b>Igikorwa mberabyombi:</b> igikorwa gishobora gufatwa na bamwe nk'aho ari icy'ubucuruzi naho abandi bakagifata nk'aho ari icy'imbonezamubano.	<b>Mixed act:</b> act considered to be a commercial transaction by one party and as civil by the other party.	<b>Acte mixte:</b> acte qui présente le caractère d'être commercial pour l'une des parties, et civil pour l'autre.	Civ.	698
<b>Igikorwa mbonezategeko<sup>1</sup>:</b> igikorwa cyakozwe ku bushake kandi kigira ingaruka mu rwego rw'amategeko.	<b>Juridical act:</b> act that is willingly performed and which has legal effects.	<b>Acte juridique:</b> manifestation de volonté qui produit des effets de droit ( <b>negotium</b> ).	Civ.	699
<b>Igikorwa mbonezategeko<sup>2</sup>:</b> igikorwa cyakozwe ku bushake kigira ingaruka mu rwego rw'amategeko.	<b>Negotium:</b> act that is willingly performed and which produces legal effects. See <b>juridical act</b> (synonym) above.	<b>Negotium:</b> manifestation de volonté qui produit des effets de droit. Voir <b>acte juridique</b> (synonyme) ci-dessus.	Gen.	700
<b>Igikorwa ndemacyaha:</b> igikorwa gifatika kigize icyaha, gitandukanye n'igitekerezwa cyangwa ubushake bwo gukora icyaha.	<b>Actus reus:</b> action, fact,conduct or omission which constitutes the physical element of a crime, as opposed to the mental state or <b>mens rea</b> of the accused.	<b>Élément matériel/Actus reus:</b> l'acte coupable ou l'élément matériel constitutif d'une infraction, par opposition à l'élément moral ou <b>mens rea</b> .	Pen.	701

<b>Igikorwa nganamategeko / Igikorwa kigengwa n'amategeko:</b> igikorwa cyose gishobora kubyara ingaruka zo mu rwego rw'amategeko. Mu buryo bwagutse kurushaho, ni ikintu cyose kibayeho giturukaho ingaruka zirebana n'uburenganzira butagenwa n'abantu ahubwo buteganywa n'itegeko. Gishobora kubaho ku bushake bwa muntu, urugero nk'ubwicanyi, ubujura, kwishyura wibeshye; gishobora no kuba kidaturutse ku bushake, urugero nk'impanuka, ivuka, inkongi y'umuriro, urupfu, n'ibindi.	<b>Juridical fact:</b> any event that leads to legal consequences. In a broader sense, it is a fact recognized by law as having legal importance and that, if it happens, will therefore trigger a particular legal consequences. Juridical facts are classified in two categories: events and acts. Events are circumstances occurring independently of human will (death, accident, disaster, expiration of a time limit, etc.). Acts, on the other hand, are circumstances occurring through human will.	<b>Fait juridique:</b> au sens strict, tout événement susceptible de produire des effets de droit. Au sens large, un fait juridique est un événement auquel la loi attache des effets de droit indépendamment de la volonté des intéressés. Il peut être un fait volontaire (fait de l'homme) tel que le meurtre, le vol, la gestion d'affaires, le paiement de l'indu, mais également d'un fait involontaire (fait de la nature), tel qu'un accident, la naissance, l'incendie, un décès, etc.	Civ.	702
<b>Igikumwe:</b> ishusho yimirongo yo ku mitwe y'intoki buri wese yihariye isigara aho umuntu akoze, ikifashishwa mu kugenza ibyaha hagamijwe kumenya nyirayo.	<b>Fingerprint:</b> the distinctive pattern or print made by an impression of the ridges in the skin of a human fingertips, often used as a method of identification in criminal case or evidence in judicial investigations.	<b>Empreinte digitale:</b> motif distinctif fait des lignes du bout d'un doigt, qui est caractéristique à toute individu et qui, dans le cadre d'une enquête judiciaire, permet d'identifier la personne même qui l'a apposée.	Pen.	703
<b>Igipimo cy'ubwishyu bw'imi yenda hagati y'ibihugu:</b> inyandiko igaragaza amafaranga yishyuwe mu gihe runaka hagati y'igihugu n'ibihugu by'amahanga.	<b>Balance of payments:</b> document presenting an overview of payments done between a country and other countries at a particular time.	<b>Balance des paiements:</b> document statistique présentant, pour une période donnée, l'ensemble des paiements intervenus entre un état et l'étranger.	Com.	704
<b>Igipimo cy'umusaruro:</b> umubare cyangwa ijanisha ry'ibiruzwa bisimbura ibindi bikomoka ku itunganywa ry'umubare w'ibiruzwa byatumijwe hanze.	<b>Rate of yield:</b> the quantity or percentage of compensating products obtained from processing of a given quantity of imports.	<b>Taux de rendement:</b> la quantité ou le pourcentage de produits compensateurs obtenus lors de la transformation d'une quantité donnée de marchandises d'importation.	Fisc.	705
<b>Igisabwa:</b> ikintu cya ngombwa kugira ngo igikorwa iki n'iki kigire agaciro.	<b>Condition:</b> a particular requirement that forms part of a contract.	<b>Condition:</b> élément de validité ou d'efficacité d'un acte.	Civ.	706
<b>Igisekuru<sup>1</sup>:</b> umubyeyi abantu benshi bakomokaho.	<b>Ancestor (common):</b> the common ancestor from whom a group of people originate.	<b>Souche:</b> auteur commun à plusieurs personnes.	Civ.	707
<b>Igisekuru<sup>2</sup>:</b> uruherekane rw'abantu bakomoka ku muntu umwe. Haboneka tuvuge: igisekuruza, igisekuru cy'ubuvandimwe, igisekuru cyo kwa nyina, igisekuru cyo kwa se.	<b>Line:</b> generations of the same family. In this respect, we have for example ascending line, collateral line, maternal line, paternal line.	<b>Ligne:</b> suite des générations de la même famille. Dans ce sens, on a par exemple: la ligne ascendante, la ligne collatérale, la ligne maternelle, la ligne paternelle.	Civ.	708
<b>Igishoro:</b> ibantu bitandukanye bigaragara nk'umutungo w'ikigo runaka, bitandukanye n'inyungu icyo kigo cyabonye.	<b>Capital:</b> all assets of an institution as compared to its income.	<b>Capital:</b> ensemble des biens figurant à l'actif d'un patrimoine d'un établissement par opposition aux revenus que l'établissement produit.	Com.	709
<b>Igishushanyo mbonera:</b> inyandiko ikubi yemo ibisobanuro n'amakarita bigaragaza uburyo ahantu hatezwa imbere hagahindurwa umuyiji.	<b>Master Plan:</b> a document that describes, in narrative and with maps, an overall development concept of a city or planned-use development.	<b>Schéma directeur:</b> document de planification stratégique établis à l'échelle d'une agglomération.	Adm.	710

<b>Igitabo cy'abasoreshwa:</b> igitabo kigaragaza urutonde rw'abasoreshwa n'imisoro bagomba kwishyura.	<b>Register of tax payers:</b> a formal record of all tax payers and all their contributions, during the fiscal year.	<b>Rôle des contribuables:</b> répertoire des contribuables assujettis pour une année donnée à des impôts directs, avec indication de leur imposition individuelle.	Fisc.	711
<b>Igitabo cy'amategeko:</b> igitabo gikomatanya amategeko agenga ibantu bimwe. Urugero, Igitabo cy'amategeko mbonezamubano, igitabo cy'amategeko ahana.	<b>Code:</b> a complete written formulation of a body of law, related to the same of field: e.g. Civil code, Criminal code.	<b>Code:</b> ensemble de lois ordonnées regroupant les matières qui font partie d'une même branche du droit (ainsi Code civil, Code pénal, etc.).	Gen.	712
<b>Igitabo cy'ibirango:</b> igitabo cyandikwamo ibirango bikoreshwa ku bicuruzwa.	<b>Trade marks register:</b> a book where all trade marks are registered.	<b>Registre des marques de fabrique:</b> registre dans lequel sont répertoriées toutes les marques de fabrique.	Com.	713
<b>Igitabo cy'ibirego:</b> igitabo cyandikwamo ibirego, ababuranyi, n'ibyo baburana.	<b>Court Register:</b> a formal record of cases pending into court, kept by the court's clerk.	<b>Rôle:</b> répertoire des demandes en justice introduites devant une juridiction.	Jud.	714
<b>Igitabo cy'ibishushanyo n'ibyitegererezo bikoreshwa mu nganda:</b> igitabo cyandikwamo ibishushanyo n'ibyitegererezo bikoreshwa mu nganda.	<b>Register of designs and models:</b> a book where all designs and models are registered.	<b>Registre des dessins et modèles:</b> registre dans lequel sont répertoriés les dessins et modèles.	Com.	715
<b>Igitabo cy'iburanisha:</b> igitabo cyandikwamo imigendekere y'iburanisha mu rukiko.	<b>Minute book:</b> a book used to keep records of the hearings held in court.	<b>Registre d'audience:</b> registre dans lequel est noté le déroulement de l'audience d'une juridiction.	Jud.	716
<b>Igitabo cy'ibyemezo by'ubuvumbuzi:</b> igitabo cyandikwamo ibyemezo byose byahawe abantu bafite ibyo bavumbuye.	<b>Patents register:</b> a book where all patents are registered.	<b>Registre des brevets:</b> registre dans lequel sont répertoriés tous les brevets.	Com.	717
<b>Igitabo cy'ihemba:</b> urutonde rw'abakozi n'umushahara bagomba guhembwa.	<b>Payroll:</b> list of employees receiving wages or salaries, with the amounts due to each.	<b>Livre de paie:</b> liste des employés et le salaire leur dû.	Soc.	718
<b>Igitabo cy'imanza z'imbonezamubano:</b> igitabo kiba mu bwanditsi bw'urukiko cyandikwamo imanza z'imbonezamubano.	<b>Civil register:</b> the formal records of civil cases kept by a court's clerk.	<b>Répertoire civil:</b> registre, tenu par le greffier du tribunal, où sont consignés l'ensemble des affaires civiles.	Jud.	719
<b>Igitabo cy'imanza z'inshinjabyaha:</b> igitabo kiba mu bwanditsi bw'urukiko cyandikwamo ibirego by'inshinjabyaha.	<b>Criminal register:</b> the formal records of criminal cases kept by a court's clerk.	<b>Répertoire pénal:</b> registre tenu par le greffier du tribunal, où sont consignés l'ensemble des affaires pénales.	Jud.	720
<b>Igitabo cy'imanza zose:</b> igitabo kiba mu bwanditsi bw'urukiko cyandikwamo ibirego byaregewe muri urwo rukiko, itariki byatangiweho, inomero byahawe, urwego rw'amategeko n'ibyemezo byafashwe muri izo manza.	<b>Register of cases:</b> the formal records kept by a court, indicating the date of introduction, number of file, nature of case and date of pronouncement of judgement.	<b>Répertoire général:</b> registre tenu au secrétariat-greffe des tribunaux sur lequel sont inscrites à leur date, avec un numéro d'arrivée, toutes les affaires introduites devant la juridiction concernée, ainsi que la nature et la date des décisions intervenues.	Jud.	721

<b>Igitabo cy'ingwate ku bitimukanwa:</b> Igitabo kiba mu rwego rushinzwе kubika inyandiko zerekeye ingwate ku bitimukanwa kikandikwamo impapuro zose zashyikirijwe urwo rwego.	<b>Charges register:</b> a book where all mortgages of registered land are recorded on application by the mortgagee.	<b>Registre des dépôts:</b> registre qui est tenu dans chaque conservation des hypothèques et dans lequel sont inscrites toutes les remises de documents déposés.	Civ.	722
<b>Igitabo cy'irangamimerere:</b> igitabo kiba muri buri bwanditsi bw'irangamimerere, ahandikwa abavutse, abashyingiwe, abapfuye, n'ibindi.	<b>Civil status registry:</b> a book kept at the office of civil status where births, marriages, deaths, etc. are recorded.	<b>Registre de l'état civil:</b> registre tenu dans chaque office de l'état civil, pour l'enregistrement des naissances, des mariages, des décès, etc.	Civ.	723
<b>Igitabo cy'isosiyete:</b> konti iyo ari yo yose n'indi nyandiko n'andi makuru yose, mu buryo bwose yaba yabonetsemo, yandikwamo cyangwa yashyinguwemo.	<b>Company book:</b> any account, deed, writing or document and any other record of information, in whichever manner they are compiled, recorded or stored.	<b>Livre d'une société:</b> tout compte, acte, écrit ou document et toute information quelle que soit la manière dont ils sont collectés, enregistrés ou conservés.	Com.	724
<b>Igitabo cy'ubucuruzi:</b> icyemezo gihabwa umucuruzi n'urwego rubifitye ububasha, cyemeza ko afite uruhusa rwo gukora imirimo y'ubucuruzi iyi n'iyyi.	<b>Trade licence:</b> a document under possession of a businessman certifying that his or her business is licensed by a state authority.	<b>Registre du commerce:</b> document attestant l'autorisation pour conduire un commerce, délivré par l'office habilité à cet effet.	Com.	725
<b>Igitabo gikubiyemo imirimo igomba gukorwa:</b> igitabo gikoreshwa cyane cyane mu masezerano kigaragaza ibyo umuntu asabwa gukora n'ibyo agenerwa mu masezerano Leta igirana n'abandi bantu (ubwubatsi, ubukode n'ibindi).	<b>Specifications:</b> administrative document mainly used in contracts specifying contractors' obligations and rights in relation to administrative contracts (works contracts, concessions, etc.).	<b>Cahier des charges:</b> document administratif détaillant, généralement avec minutie, les obligations et éventuellement les droits du titulaire de certains contrats administratifs (comme les concessions, marchés de travaux, etc.).	Adm.	726
<b>Igitekerezo:</b> igihe umuntu avuze icyo atekereza ku kibazo runaka.	<b>Opinion:</b> personal advice on a situation or a case.	<b>Avis:</b> opinion donnée à titre consultatif en réponse à une question.	Gen.	727
<b>Igitekerezo cyo gukora icyaha:</b> reba igisobanuro cy'injito <b>ubushake bwo gukora icyaha.</b>	<b>Mens rea:</b> see definition at <b>mens rea/guilty mind.</b>	<b>Mens rea:</b> voir la définition du terme <b>élément moral.</b>	Pen.	728
<b>Igitekerezo gitanga inama gusa:</b> inama idategeka abayigiriwe kuyubahiriza.	<b>Advisory opinion:</b> advice with no legal binding force.	<b>Avis consultatif:</b> opinion sans force juridique obligatoire.	Gen.	729
<b>Igitutsi:</b> amagambo asebanya cyangwa y'agasuzuguro, ariko adafite ikintu kizwi arega uyawbirwa.	<b>Insult:</b> expression, statement or some times behaviour which is considered degrading and offensive.	<b>Injure:</b> expression outrageante, terme de mépris ou inventive ne renfermant l'imputation d'aucun fait précis.	Pen.	730
<b>Igongana ry'amategeko:</b> igihe amategeko y'igihugu agonganye n'amategeko y'igihugu cy'amahanga cyangwa se yose ashobora gukoreshwa ku kintu kimwe.	<b>Conflict of laws:</b> situation where laws of different countries on the same of subject-matter are in opposition or may both apply.	<b>Conflit de lois:</b> concours de deux ou plusieurs ordres juridiques émanant d'États différents et susceptibles d'être appliqués à un même fait juridique.	Pr.II.	731

I	<b>Igongana ry'ubwenegihugu:</b> iyo umuntu ashobora kwishingikiriza ubwenegihugu burenze bumwe cyangwa hakabura igihugu na kimwe kimufata nk'umuturage wacyo.	<b>Conflict of nationalities:</b> situation where an individual may invoke two different nationalities (positive conflict), or be rejected by two different states which, both do not consider him or her as their citizen (negative conflict).	<b>Conflit de nationalités:</b> situation d'un individu qui est susceptible soit d'invoquer deux nationalités différentes (conflit positif), soit d'être rejeté par deux États différents qui, l'un et l'autre, ne le considèrent pas comme leur sujet (conflit négatif).	Pr.II.	732
	<b>Igura:</b> igikorwa cyo kugura igicuruzwa.	<b>Purchase:</b> action of buying a commodity.	<b>Achat:</b> fait d'acheter quelque chose.	Civ.	733
	<b>Igura ry'imigabane:</b> igikorwa cyo mu rwego rw'amategeko kigaragaza ko umunyamuryango w'isosiyete y'ubucuruzi yiyemeje kugura umubare runaka w'imigabane muri iyo sosiyete.	<b>Subscription:</b> a written contract to purchase newly issued shares of a company by paying an amount equivalent to the value of those shares.	<b>Souscription:</b> acte juridique par lequel une personne s'engage à faire partie d'une société par actions en apportant une somme en principe égale au montant nominal de son titre.	Com.	734
	<b>Igurana:</b> amasezerano abantu bagirana igihe bagurana ikintu n'ikindi.	<b>Exchange:</b> a contract by which the parties give respectively to each other one thing for another.	<b>Échange:</b> contrat par lequel les parties se donnent respectivement une chose pour une autre.	Civ.	735
	<b>Igurisha:</b> amasezerano atuma umwe yiyezima gutanga ikintu naho undi akishyura igiciro bemeranyijweho.	<b>Sale:</b> agreement by which one person binds himself to deliver a thing and another to pay for it.	<b>Vente:</b> convention par laquelle une personne s'oblige à livrer une chose et une autre à la payer.	Civ.	736
	<b>Igurisha gerageza:</b> amasezerano y'igurisha aho uguze ikintu acyegukana ari uko abanje kukigerageza kugira ngo yumve niba gihuye n'icyo yifuza.	<b>Sale on trial:</b> a contract of sale whereby goods delivered to the buyer on terms that allow him or her to test them and buy upon satisfaction.	<b>Vente à l'essai:</b> contrat de vente par lequel le transfert de propriété ne devient effectif qu'après que l'essai de la chose vendue a donné satisfaction.	Civ.	737
	<b>Igurisha ku bwumvikane:</b> amasezerano y'ubugure aho igiciro kigenwa ku bwumvikana bw'ugura n'ugurisha nta gahato.	<b>Free market sale contract:</b> a sale contract in which the price is being fixed freely by the parties.	<b>Vente de gré à gré:</b> contrat de vente dans lequel le prix est déterminé librement par les parties, de commun accord.	Civ.	738
	<b>Igurisha ku ideni:</b> amasezerano y'igurisha aho uguze ahita ahabwa ibyo aguze ariko akazishyura nyuma.	<b>Sale on credit:</b> agreement of sale, where the seller and buyer agree on immediate delivery but the payment is deferred at a later date.	<b>Vente à crédit:</b> vente dans laquelle la chose est livrable immédiatement, mais le prix payable à terme.	Civ.	739
	<b>Igurisha ku ideni ryishyurwa mu ngunga nyinshi:</b> uburyo bw'igurisha ku ideni ariko kwishyura bikazakorwa mu byiciro bitandukanye no mu bihe bitandukanye.	<b>Instalment sale:</b> a sale contract where by the payment is made in instalments for a certain period of time.	<b>Vente à tempérament:</b> vente à crédit dans laquelle le paiement du prix est fractionné en plusieurs versements échelonnés sur une certaine durée.	Civ.	740
	<b>Igurisha ku ngeno:</b> igurisha ry'ibicuruzwa byinshi ariko hashingiwe gusa ku ngeno yabyo, ni ukuvuga ko umucuruzi asobanura uko biteye.	<b>Sale by description:</b> a contract of sale whereby the buyer commits himself or herself to acquire goods only upon the description made by the seller.	<b>Ventes par description:</b> vente par laquelle la détermination de l'objet de la vente de marchandises s'opère par une description que fait le vendeur.	Com.	741
	<b>Igurisha ku rugero:</b> igurisha ry'ibicuruzwa byinshi ariko hashingiwe gusa ku rugero rwabyo umucuruzi yereka umuguzi.	<b>Sale by sample:</b> a contract of sale of goods made on the basis that the bulk of goods to be delivered to the buyer will match a sample submitted by the seller.	<b>Vente par échantillon:</b> contrat de vente par lequel le vendeur vend les marchandises en stock en disponibilisant un échantillon de référence.	Com.	742

<b>Igurisha muri cyamunara:</b> uburyo bwo kugurisha burangwa n'uko abagura bahamagarwa bakaza ari benshi kandi utanze menshi akaba ari we wegukana icyagurishijwe.	<b>Sale by auction:</b> a method of sale in which parties are openly invited to make competing offers (bids) to purchase and the item is awarded to the highest bidder.	<b>Vente aux enchères/à l'enca:</b> forme de vente caractérisée par son ouverture au public et par l'adjudication du bien au plus offrant.	Civ.	743
<b>Igurisha ngaruka:</b> uburyo umuntu utunze umutungo utimukanwa ukoreshwa imirimo irebana n'umwuga awugurisha n'ikigo gitanga inguzanyo zerekeye ubukode nguzanyo, na cyo kikawumukodesha ku bw'amasezerano y'ubukode nguzanyo.	<b>Lease-back:</b> operation by which the owner of immovable property for professional usage sells it to a leasing company, which immediately leases it back to the seller, under leasing contract.	<b>Lease-back:</b> opération par laquelle le propriétaire d'un immeuble à usage professionnel le vend à une entreprise de crédit-bail qui la loue immédiatement au vendeur par un contrat de crédit-bail.	Com.	744
<b>Igurisha rigeza ibicuruzwa ku bwato no mu ndege:</b> imiterere y'amasezerano y'igurisha mpuzamahanga aho ugurishije aba arangije inshingano ze igihe yagejeje ibicuruzwa ku bwato cyangwa mu ndege ngo bishyikirizwe umuguzi.	<b>FOB contract (free on board contract):</b> a type of contract for the international sale of goods in which the seller's duty is fulfilled by placing the goods on board on a ship or an airplane.	<b>Vente FOB (Free on board):</b> type de vente internationale dans lequel la livraison de la marchandise a lieu à bord du navire ou de l'avion.	Com.	745
<b>Igurisha rigeza ibicuruzwa mu rugo:</b> imitere y'amasezerano y'igurisha mpuzamahanga aho ugurishije ari we utwara ibicuruzwa akabigeza ku waguze,akanishingira impanuka iyo ari yose yaba kuri ibyo bicuruzwa igihe bitaragera ku wabiguze.	<b>CIF contract (cost, insurance, freight contract):</b> a contract of international sale by which the price of the goods, the insurance and the freight to the destination are included in the contract.	<b>Vente CAF (Coût, assurance et fret):</b> type de vente internationale dans lequel le vendeur pour le compte de l'acheteur, assure le transport et fait assurer la marchandise pour un prix global.	Com.	746
<b>Igurisha ry'umutungo usangiwe:</b> kugurisha muri cyamunara umutungo (wimukanwa cyangwa utimukanwa) usangiwe n'abantu benshi kandi udashobora kugabanya.	<b>Licitation:</b> the sale at auction of an undivided property (movable or immovable).	<b>Licitation:</b> vente aux enchères d'un bien (immeuble ou meuble) dans l'indivision.	Civ.	747
<b>Igurura:</b> uburenganzira uwagurishije yigenera bwo gushobora gusubirana ikintu yagurishije amaze gusubiza igiciro cyacyo yari yarahawe.	<b>Buyback/Redemption:</b> a stipulation by which the seller reserve to him/herself the right to recover the thing sold, after refunding the original price.	<b>Rachat:</b> faculté que se réserve le vendeur de pouvoir récupérer la chose vendue en remboursant le prix de vente.	Civ.	748
<b>Ihagararira:</b> uburyo bwemewe n'amategeko butuma umuntu akora igikorwa mu izina no mu nyungu by'undi muntu.	<b>Representation:</b> legal operation where a person (the representative) acts on behalf and in the name of another person.	<b>Représentation:</b> procédé juridique par lequel une personne (le représentant) agit au nom et pour le compte d'une autre personne (le représenté).	Civ.	749
<b>Ihagararira mu izungura:</b> uburyo bukoreshwu mu mategeko aho izungura rigana ku bakomoka ku muntu warifite uburenganzira bwo kuzungura, mu gihe uwo muntu yitabye Imana mbere y'uaraze.	<b>Representation in succession:</b> fiction of law by which a succession passes to the descendants of a beneficiary who has predeceased the testator.	<b>Représentation successorale:</b> fiction de la loi dont l'effet est de permettre aux descendants d'une personne, qui aurait hérité du « <i>de cuius</i> » si elle avait survécu, de prendre la place de cette personne dans la succession.	Civ.	750
<b>Ihagararira mu nkiko:</b> kuburanira cyangwa kunganira umuburanyi mu rukiko.	<b>Legal representation:</b> pleading for or assisting a party in a court.	<b>Représentation en justice:</b> plaider ou assister une partie dans une instance judiciaire.	Jud.	751

I	<b>Ihagarika ry'akazi mu gihe kitazwi:</b> igihe umukozi wa Leta ukora akazi gahoraho mu Butegetsi bwa Leta, ku mpamvu ze bwite, yemererwa guhagarika mu gihe kitazwi imirimo ye.	<b>Leave of absence for non-specific period:</b> refers to the position of a public servant who is occupying a permanent position in Public Service and who, for reasons of personal interest, is authorized to temporarily interrupt his or her duties.	<b>Mise en disponibilité:</b> c'est la position de l'agent de l'Etat qui occupe un emploi permanent dans l'Administration Publique et qui, pour des raisons d'intérêt personnel, est autorisé à interrompre temporairement l'exercice de ses fonctions.	Adm.	752
	<b>Ihagarika bubashabu Ubudakorwaho:</b> ukuba umuntu afite ikintu cyangwa uburenganzira ariko akaba adashobora kubukoresha uko yishakiye kubera ko bibujije n'itegeko, yagabanyirijwe uburenganzira cyangwa uruhare cyangwa umugabane ku kintu. Urugero: Iyo ikintu cyafatiriwe, nyiracyo ntaba akigifiteho uburenganzira bwo kuba yakigurisha.	<b>Inalienability:</b> state that prevents a person who has a right on a property from being transferred. e.g. A thing that has been seized cannot be sold.	<b>Indisponibilité:</b> état d'un droit ou d'une action qui échappe au libre pouvoir de la volonté individuelle par interdiction ou restriction du droit d'en disposer. Exemple: lorsqu'un bien est saisi, son propriétaire n'a plus le droit de le vendre.	Civ.	753
	<b>Ihagarikwa ry'irangizwa ry'urubanza kubera ubujurire:</b> inzira zo kujurira zisanzwe (gusubirishamo urubanza no kujurira) zihagarika irangiza ry'urubanza, keretse iyo irangiza ry'agateganyo ryemejwe n'urukiko cyangwa se ari ngombwa ku bw'itegeko.	<b>Suspensive effect:</b> ordinary procedure of appeal (opposition and appeal) made against a court's decision gives rise to suspension of its execution, unless the decision or the law provides that it shall be provisionally executed.	<b>Effet suspensif des voies de recours:</b> l'exercice des voies de recours ordinaires (opposition et appel) suspend l'exécution du jugement, sauf lorsque l'exécution provisoire a été ordonnée ou est de droit.	Jud.	754
	<b>Ihagarikwa ry'ubusaze:</b> inzitizi ituma igihe cy'ubusaze kiba gihagaritswe ariko igihe cyahise kikazitabwaho igihe inzitizi izaba ivuyeho.	<b>Suspension of prescription:</b> incident, in the prescription matter, that stops the running of time without annihilating the time already served.	<b>Suspension de la prescription:</b> incident qui, en matière de la prescription, arrête le cours du délai sans anéantir rétroactivement le temps déjà écoulé.	Civ. Pen.	755
	<b>Ihamagara:</b> uguhamagara umuburanyi cyangwa umutangabuhanya kwitaba urukiko rw'inshinjabyaha, hakoreshewe urupapuro rw'ihamagara.	<b>Summons/Writ of summons:</b> a court order to an individual or witness to appear in a court.	<b>Convocation/Citation (en justice):</b> terme générique désignant l'acte de procédure par lequel on somme une personne ou un témoin à comparaître devant une juridiction répressive.	Jud.	756
	<b>Ihamagara mu rukiko:</b> inyandiko ihamagarira umuntu kwitaba urukiko ikorwa n'umwanditsi w'urukiko.	<b>Summon to appear (in court):</b> official document that orders someone to appear in court.	<b>Sommation à comparaître:</b> exploits à comparaître devant la juridiction qui sont faits par le greffier.	Jud.	757
	<b>Ihamagara ry'ababuranyi:</b> icyemezo cy'urukiko kimenyesha ababuranyi ko bazitaba urukiko ku itariki bamenyeshejwe binyujije ku mukozi ubifitiye ububasha.	<b>Summons:</b> a court order served to litigants requesting them to appear in court at a specified time and date.	<b>Assignation:</b> acte de procédure adressé aux parties par l'intermédiaire d'un agent habilité, pour les inviter à comparaître devant une juridiction à une date indiquée.	Jud.	758
	<b>Ihame ngenderwaho:</b> mu myumvire ishingiye ku mategeko y'Abongereza, bivuga ihame ry'amategeko rishingiye ku byemezo by'inkiko byagiye bigenderwaho mu guca izindi manza, rishobora gushingirwaho mu mikirize y'imanza.	<b>Doctrine:</b> in Common Law, it is a principle of the law established through the repeated application of legal precedents.	<b>Doctrine:</b> en common law, le terme doctrine désigne un principe de droit établi par l'application répétée de précédents juridiques.	Gen.	759

<b>Ihame ry'amategeko ahamye:</b> ihame rivuga ko amategeko agomba kuba ahamye, ni ukuvuga ko amategeko ashirwaho agomba kuba asobanutse, adateza urujijo, yumvikana kandi adahindagurika kenshi cyangwa ku buryo butunguranye, kugira ngo abo areba, baba abantu ku gitit cyabu cyangwa ibigo bifite ubuzima gatozi, bashobore kumenya bitabagoye cyane ibyo amategeko akurikizwa abemerera n'ibyo ababuza, bityo bibafashe kwirinda kunyuranya n'amategeko no guhanwa ku maherere.	<b>Principle of legal certainty:</b> a juridical conception of social stability according to which legal norms must be public, reliable, sufficiently clear, stable over time and predictable to provide individuals and legal entities subject to them with the means to determine, without implying much effort from their part, what is allowed and what is prohibited by the applicable law, so as to regulate their own conduct accordingly, and to protect against the arbitrary exercise of public power.	<b>Principe de sécurité juridique:</b> principe de la stabilité des règles de droit et des situations juridiques, qui requiert que les normes édictées soient suffisamment claires, précis, intelligibles et ne soient pas soumises, dans le temps, à des variations trop fréquentes ou imprévisibles, pour que les particuliers et les personnes morales soient, sans que cela appelle de leur part des efforts insurmontables, en mesure de déterminer ce qui est permis et ce qui est défendu par le droit applicable.	Adm.	760
<b>Ihame ry'ivuguruzanya:</b> ihame risobanura ko nta cyemezo kigomba gufatirwa umuntu mu gile atabonye uburyo bwo kwisobanura ku byo abazwa cyangwa aregwa.	<b>Audi alteram partem:</b> principle that no person should be judged without a fair hearing in which each party is given the opportunity to respond to the evidence against him/her.	<b>Principe du contradictoire:</b> principe qui signifie que chacune des parties a été mise en mesure de discuter l'énoncé des faits et les moyens juridiques que son adversaire lui a opposés.	Jud.	761
<b>Ihame ry'iubahirizategeko:</b> ihame ry'ingenzi rivuga ko ibyo ubuyobozi bukora byose bigomba kuba byubahirije amategeko.	<b>Principle of legality:</b> a fundamental principle meaning that public acts need a legal basis granting power upon the public body to do so, which proves its lawfulness.	<b>Principe de légalité:</b> principe fondamental de l'action administrative, selon lequel l'administration ne peut agir qu'en conformité avec le droit.	Adm.	762
<b>Ihame ry'iubahirizwa ry'ako kanya:</b> reba <i>iubahirizwa ry'ako kanya ry'itegeko</i> .	<b>Principle of immediate application of the law:</b> see <i>immediate application of the law</i> .	<b>Principe de l'effet immédiat de la loi:</b> voir <i>effet immédiat de la loi</i> .		763
<b>Ihame ryo kutivanga:</b> ihame ry'uko nta gihugu gishobora kwivanga mu miyoborere cyangwa mu bibazo by'ikindi gihugu, haba imbere cyangwa hanze yacyo.	<b>Non-interference principle:</b> a principle by which a State cannot interfere in internal or external matters of another State.	<b>Principe de non-ingérence:</b> principe selon lequel un État ne peut intervenir dans les affaires intérieures ou extérieures d'un autre État.	Int.	764
<b>Ihame ryo kwitabazwa nk'ingerek:</b> reba <i>kwitabazwa nk'ingerek (ihame ryo)</i> <sup>1,2</sup> .	<b>Principle of subsidiarity:</b> see <i>subsidiarity (principle of)</i> <sup>1,2</sup> .	<b>Principe de subsidiarité:</b> voir <i>subsidiarité (principe de)</i> <sup>1,2</sup> .	Gen. Civ. Pr.IL.	765
<b>Ihame ry'umwihariko:</b> ihame rivuga ko uretse Leta, ibigo bya Leta bigomba gukora imirimo byashyiriweho gusa.	<b>Principle of speciality:</b> principle according to which public entities other than the State have the sole duty to provide the service they have been established for.	<b>Principe de spécialité:</b> principe selon lequel les personnes publiques autres que l'État n'ont vocation à prendre en charge que les activités en vue desquelles elles ont été créées.	Adm.	766
<b>Ihanagrabusembwa<sup>1</sup>:</b> icyemezo gifatwa n'urukiko bisabwe n'uwari warakatiwe ariko warangije igihano yari yarahawe, kigamije gusiba icyo gihano no guhanagura ubusembwa bwose bwari bwaratewe na cyo.	<b>Rehabilitation<sup>1</sup>:</b> a decision taken by a court at the request of the convicted person who has served his or her sentence, with the aim of erasing the conviction and restoring the convict's credibility as well as rights lost as a result of the conviction.	<b>Réhabilitation<sup>1</sup>:</b> mesure prise par une autorité judiciaire à la demande de celui qui a déjà exécuté sa peine, ayant pour but d'effacer une condamnation pénale et faire cesser pour l'avenir toutes les déchéances ou limitations à l'exercice de droits qui résultent de cette condamnation.	Pen.	767

I	<b>Ihanagrabusembwa<sup>2</sup>:</b> uburyo bwo gukura mu mubare w'abari mu gihombo umucuruizi wari wemejwe ko yahombye cyangwa wari warambuwe uburenganzira bwo kuyobora no gucunga ikigo cy'ubucuruizi.	<b>Rehabilitation<sup>2</sup>:</b> the restoration of person who has been declared bankrupt and disqualified from carrying out commercial activities or managing a business.	<b>Réhabilitation<sup>2</sup>:</b> institution permettant de relever un débiteur, qui a été déclaré en état de cessation des paiements, des déchéances découlant d'une faillite personnelle ou de l'interdiction de diriger, gérer, administrer une entreprise commerciale.	Com.	768
	<b>Ihazabu:</b> igihano cy'amafaranga uhamwe n'icyaha atanga agashyirwa mu isanduku ya leta.	<b>Fine:</b> a sum of money a convicted is ordered to pay to public treasury.	<b>Amende:</b> peine consistant dans le paiement d'une somme d'argent au profit du Trésor Public.	Jud.	769
	<b>Ihererekanya:</b> kuvana ikintu ahantu ukakijyana ahandi.	<b>Transfer:</b> to convey a thing from one place to another.	<b>Transmission:</b> déplacer une chose d'un lieu à un autre.	Gen.	770
	<b>Ihererekanya ry'ibimenyetso:</b> mu manza z'imbonezamubano, ni uguhererekanya hagati y'urega n'uregwa kopí z'inyandiko zose zifitanye isano n'ikirego cyangwa bateganya kwifashisha nk'ibimenyetso mu gushyigikira ibirego n'imyiregurire byabo mu rubanza. Mu manza nshinjabyaha, bivuga inshingano y'ubushinjacyaha yokwereka uregwa ibimenyetso bufite cyangwa bugenzura, bwaba buteganya cyangwa budateganya kubikoresha mu rubanza, kugira ngo abashe gutegura imyiregurire ye.	<b>Disclosure of evidence:</b> in civil cases, disclosure means the identification and surrendering to the other side of copies of all documents which might be relevant to the action or that might be used as evidence at trial. In criminal matters, disclosure refers to the communication to the defendant, before trial, of relevant information in the possession or control of the prosecution, which the latter intend or not to use at trial, to allow the defendant prepare his or her defence in a fair way.	<b>Divulgation de la preuve:</b> en matière civile, ce terme signifie la révélation et la communication réciproques, entre la partie demanderesse et la partie défenderesse, des copies de documents qui pourraient être pertinents pour l'action ou qui pourraient être utilisés comme éléments de preuves au procès. En matière pénale, le terme renvoie à l'obligation qu'a l'organe de poursuite judiciaire de communiquer à l'accusé tout renseignement pertinent qu'il a en sa possession ou sous son contrôle, qu'il envisage utiliser ou non au procès, pour lui permettre de se défendre.	Jud.	771
	<b>Ihererekanya ry'imbogamizi:</b> igihe imbogamizi z'ikintu, ni ukuvuga kuba cyawkwangirika ziva ku ugurisha zikajya ku muguzi.	<b>Transfer of risk:</b> the passing of risk from the seller to the buyer in case of loss or damage to the goods.	<b>Transfert de risque:</b> transmission du risque du vendeur à l'acheteur, en cas de perte ou dommage à la chose vendue.	Civ.	772
	<b>Ihererekanya ry'imigabane:</b> uburyo bwo guhererekanya imigabane yanditse kuri ba nyirayo.	<b>Transfer of shares:</b> a transaction resulting in a change of share ownership.	<b>Transfert d'actions:</b> mode de transmission des titres nominatifs.	Com.	773
	<b>Ihererekanya ry'ubucuruizi:</b> amasezerano yo mu bucuruizi aho umucuruizi yemerera undi mutu gukoresha ikirango cy'ubucuruizi bwe akiyemeza no kumugira inama no kuba yamufasha mu byo akora ariko na we akajya amwisyura amafaranga bumvikanye kandi akiyemeza kujya buri gihe agura ibicuruzwa bya nyiri ikirango cyangwa iby'undi bumvikanyeho.	<b>Franchising:</b> a type of licence that parties (franchisee) acquire to allow them to have access to a business's (the franchisor) proprietary knowledge, processes and trademarks in order to allow the parties to sell a product or provide a service under the business's name. In exchange for gaining the franchise, the franchisee usually pays the franchisor initial start-up and annual licensing fees and commits itself to purchase the franchisor's products or a third party as agreed upon.	<b>Contrat de franchise/ Franchisage:</b> contrat par lequel le titulaire d'un signe distinctif (le franchiseur), en concède l'usage à un commerçant indépendant (le franchisé) moyennant le paiement d'une redevance annuelle sur le chiffre d'affaires du franchisé ainsi que son engagement de s'approvisionner en tout ou en partie auprès du franchisseur ou de tiers déterminés.	Com.	774

<b>Ihererekanya ry'umutungo:</b> igihe uburenganzira bw'umutungo ku kintu buhererekanyijwe hagati y'ugurisha n'ugura.	<b>Transfer of ownership:</b> passing of ownership from the seller to the buyer.	<b>Transfert de propriété:</b> transmission du droit de propriété du vendeur à l'acheteur.	Civ.	775
<b>Ihererekanyamutungo:</b> kwikuraho uburenganzira ku kintu umuntu yari afite akabwegurira undi.	<b>Transfer:</b> conveyance of ownership of registered property.	<b>Mutation:</b> transfert à une autre personne du droit de propriété sur un bien enregistré dans son patrimoine.	Civ.	776
<b>Ihererekanyishamukono/ igabishamukono:</b> uburyo bwo kwegurira undi inyandiko mvunjwafaranga hakoreshejwe gushyira umukono inyuma kuri iyo nyandiko, bikerekana ko nyirayo (uwayihawe) ahaye itegeko ugomba kuyishyura ryo guha amafaranga yanditseho uwo ayeguriye.	<b>Endorsement:</b> the signature of the holder on the back of a bill of exchange with object of transferring the bill payable to order to someone else.	<b>Endossement:</b> mode normal de transmission des effets de commerce au moyen d'une signature apposée au dos du titre, par laquelle le cédant donne l'ordre au débiteur de payer au cessionnaire le montant de l'effet.	Com.	777
<b>I hindura gicir o cy'ubwishingizi:</b> ijambo rikoreshwa mu bwishingizi bw'imodoka iyo amafaranga y'ubwishingizi yiyongereye cyangwa akagabanuka bitewe n'umubare w'impanuka imodoka yishingirwa yaba yarakoze.	<b>Bonus-malus:</b> a term used in automobile insurance in case of fluctuation of insurance premiums depending on the number of accidents in which the insured car has been involved.	<b>Bonus-malus:</b> en assurance automobile, clause par l'effet de laquelle le montant de la prime est majoré ou minoré en fonction du nombre d'accidents dans lesquels le véhicule assuré a été impliqué.	Civ.	778
<b>Ihinduramurage:</b> igikorwa gikorwa mu buryo bumwe n'irage gihindura cyangwa kigakuraho irage ryakozwe mbere.	<b>Codicil:</b> a document supplementing a will, which varies or revokes provisions of the prior will.	<b>Codicille:</b> acte soumis aux formalités d'un testament et modifiant ou annulant un testament antérieur.	Civ.	779
<b>Ihinduranshingano:</b> igikorwa gituma ikintu kiva mu mutungo rusange wa Leta cyangwa w'Akarere kikajya mu mutungo bwite wa Leta cyangwa w'Akarere.	<b>Transfer from public domain:</b> act of taking an asset out of the public domain and incorporating it into the disposable estate of the public authority to which it belongs.	<b>Désaffection:</b> acte ayant comme but ou comme résultat de transférer juridiquement une dépendance du domaine public dans le domaine privé d'une collectivité, avec toutes les conséquences de droit qui en résultent.	Adm.	780
<b>Ihirika ry'ubutegetsi:</b> igikorwa gitunguranye kandi kitemewe mu mategeko cyo gukuraho hakoreshejwe ingufu ubutegetsi bwayoboraga igihugu cyane cyane bikozwe n'abasirikare.	<b>Coup:</b> a sudden, illegal and often violent change of government especially done by the military.	<b>Coup d'État :</b> action de force, soudaine et illégitime, notamment menée par des militaires et qui vise à renverser le régime établi.	Const.	781
<b>Ihishira:</b> icyaha cyo guhisha ibuntu byakoreshejwe mu gukora icyaha cyangwa se umuntu uzi neza ko yakoze icyaha cy'ubugome cyangwa icyaha gikomeye, cyangwa uzi ko ashakishwa n'inzego z'ubutabera kubera icyo cyaha, cyangwa kumuhungisha ngo adafatwa cyangwa ataboneka cyangwa kumufasha mu byo kwihisha cyangwa gucika.	<b>Conceal:</b> offence of detaining or hiding a tool or a weapon used for the commission of a crime, or the offence of covering up the person suspected of a crime or the offence of helping him or her in escaping from prosecution.	<b>Recel:</b> crime consistant à dissimuler un objet ayant servi au crime, ou à soustraire, sciemment, une personne qui a commis un crime ou un délit ou qui est recherchée de ce fait par la justice ou à la soustraire à l'arrestation ou aux recherches ou à l'aider à se cacher ou à prendre la fuite.	Pen.	782

<b>Ihohotera:</b> igikorwa gituma umuntu agira ubwoba ko hari ikintu kibi kigiye kumubaho kuri we cyangwa ku bintu bye.	<b>Assault:</b> intentional or reckless act that causes someone to be put in fear of immediate physical harm or to his or her property.	<b>Attentat:</b> action destinée à nuire (à attenter) aux biens ou à la vie d'autrui.	Pen.	783
<b>Ihohotera rishingiye ku gitsina:</b> ibikorwa byose bikorewe ku myanya ndangagitsina, hakoreshejwe ingufu, agahato cyangwa kubikira.	<b>Sexual assault:</b> physical sexual violence and threats.	<b>Aggressions sexuelles:</b> toute atteinte sexuelle commise avec violence, contrainte, menace ou surprise.	Crim.	784
<b>Ihoro ry'ubwikorezi:</b> igiciro cyishyurwa kubera ubwikorezi bw'ibicuruzwa uko bwaba bwakozwe kwose (mu modoka, mu bwato cyangwa mu ndege).	<b>Freight:</b> amount payable under a contract (of affreightment) for carriage of goods by any means of transport (lorries, trains, ships or aeroplanes).	<b>Fret:</b> prix du service rendu pour le transport de marchandises d'un point à un autre par tout moyen (routier, maritime ou aérien).	Com.	785
<b>Ihungabana ry'ifaranga:</b> ikiye hariho ihungabana ry'ubukungu n'ifaranga bigaragazwa n'izamuka ry'ibiciro ku isoko, bigatumu ifaranga rita agaciro ryari rifite.	<b>Inflation:</b> rise in prices and wages caused by an increase in the money supply and demand of goods, and resulting in a fall in the value of money.	<b>Inflation:</b> situation de déséquilibre économique et monétaire caractérisée par une hausse continue des prix, qui diminuent d'autant le pouvoir d'achat de l'unité monétaire.	Fin.	786
<b>Ihuriro ry'abahagarariye ibihugu byabo:</b> ihuriro ry'abahagarariye ibihugu byabo mu gihugu iki n'iiki, by'umwihiariko abakuriye .	<b>Diplomatic corps:</b> a collective body of foreign diplomats (especially accredited heads of missions) representing their countries in a particular country.	<b>Corps diplomatique:</b> ensemble des agents diplomatiques (notamment les chefs des missions diplomatiques) représentant les puissances étrangères auprès d'un État donné.	Int.	787
<b>Ihuzamategeko:</b> Imyumvire ya gihanga ivuga ko amategeko yimbere mu gihugu n'amategeko mpuzamahanga igihugu cyemeje ahinduka kimwe mu rwego rw'ubucamanza, ku buryo amategeko mpuzamahanga igihugu cyemeje burundu ahita atangira gukurikiza bidasabye kubanza kuyinjiza mu mategeko yimbere mu gihugu. Reba <b>ukubangikana kw'amategeko</b> .	<b>Monism:</b> doctrine according to which international and internal laws derive from the same order under which international law is superior to internal law and is incorporated in the national law by the act of ratification by the state and can be directly applied by national jurisdictions without the need for translating it into domestic law. see <b>dualism</b> .	<b>Monisme:</b> conception doctrinale selon laquelle le droit international et le droit interne sont des manifestations d'un même ordre juridique dans lequel le droit international occupe généralement une position supérieure par rapport au droit interne, s'incorpore au droit national et devient directement applicable après l'acte de ratification, sans avoir besoin d'être transposé dans le droit interne. voir <b>dualisme</b> .	Int.	788
<b>Ihuzwa:</b> iyo uburenganzira butandukanye umuntu ashobora kugira ku mutungo bufitwe n'umuntu umwe.	<b>Consolidation:</b> to unite two different rights (especially ownership and servitude or usufruct) into one for the same beneficiary.	<b>Consolidation:</b> réunion sur la même tête du droit de propriété et d'un démembrement de ce droit (usufruit, servitude).	Civ.	789
<b>Ihuzwa ry'imiyoboro y'itumanaho:</b> serivisi magirirane zo guhuza imiyoboro ibigo by'itumanaho bitandukanye bihana, zigatuma abakoresha servisi zabyo babasha gutumanaho hagati yabo.	<b>Interconnection:</b> reciprocal services of linking communication networks offered by two operators that allow all users to communicate amongst themselves.	<b>Interconnexion:</b> services réciproques de liaison des réseaux de communications, offerts par deux opérateurs offrant un service de communication, afin de permettre à tous les utilisateurs de communiquer.	Adm.	790
<b>Ihwanisha ry'imyenda:</b> igikorwa cyo kwishyura umwenda umzungura yari afitiye nyakwigendera, ukagomba gukurwa ku mugabane we mu izungura.	<b>Settlement of debts:</b> fact by which a heir who owes money to the deceased is obliged to settle his or her debt, deducted from his or her share.	<b>Rapport des dettes:</b> opération par laquelle l'héritier, débiteur du défunt impute ses dettes sur le lot qu'il est appelé à recevoir.	Civ.	791

<b>Ihwanyabwishyu:</b> uburyo bwo guhwanya imyenda ibiri ku buryo izima kugeza ku mubare w'umwenda muto.	<b>Offsetting:</b> to balance reciprocal debts.	<b>Compensation:</b> extinction de deux dettes réciproques jusqu'à concurrence de la plus faible.	Civ.	792
<b>Ijanisha ry'inayungu/Icipimo cy'inayungu:</b> umubare ushingirwaho mu kubara inyungu z'amafaranga yagurijwe mu mwaka.	<b>Interest rate:</b> percentage of a sum of money charged annually for its use.	<b>Taux d'intérêt:</b> pourcentage du montant de l'intérêt produit par une somme prêtée au cours d'une année.	Com.	793
<b>Ijanisha ry'umusoro:</b> umubare ushingirwaho mu kugena amafaranga agomba kwishyurwa mu rwego rw'umusoro.	<b>Tax rate:</b> percentage of tax paid on a certain level of income.	<b>Taux de l'impôt:</b> pourcentage à appliquer à la base d'imposition (base de calcul) pour trouver le montant de l'impôt dû au fisc.	Fisc.	794
<b>Ijwi:</b> igihe umuntu yagaragaje uguhitamo kwe mu matora.	<b>Vote:</b> formal indication of one's choice during elections.	<b>Voix:</b> indication de son choix pendant les élections.	Adm.	795
<b>Ijwi rijya inama:</b> ijwi rifatwa nk'igitekerezo cyangwa inama mu gihe cyo gufata ibyemezo.	<b>Consultative vote:</b> opinion or vote taken into consideration only for advisory reasons during deliberation process.	<b>Voix consultative:</b> voix considérée seulement comme un avis ou un conseil lors d'une discussion.	Adm.	796
<b>Ijwi ritora:</b> ijwi ribarwa kandi rikitabwaho mu gihe cyo gufata ibyemezo iyo hitabajwe amatora.	<b>Deliberative vote:</b> a vote to be counted and taken into consideration during deliberation process.	<b>Voix délibérative:</b> voix qui est tenue en considération lors d'une prise de décisions par vote.	Adm.	797
<b>Ikabyabubasha:</b> reba irengerabubasha.	<b>Excess of authority:</b> see <i>Ultra vires</i> .	<b>Excès de pouvoir:</b> voir <i>abus de pouvoir</i> .	Adm.	798
<b>Ikabyabutegetsi/Agakabyo k'ubutegetsi:</b> kwitwaza umwanya w'uburengobozi ugahatira undi gukora icyo atakagombye gukora cyangwa kudakora icyo yakagombye gukora.	<b>Abuse of authority:</b> influence from someone with authority that prevents [or forces] someone from exercising an independent judgement.	<b>Abus d'autorité:</b> contrainte morale, prenant appui sur une autorité de fait ou de droit, exercée sur une personne, pour l'amener à accomplir un acte juridique ou non.	Adm.	799
<b>Ikamamutungo:</b> uburenganzira umuntu agira ku kintu, bukaba igice cy'uburenganzira ku mutungo, buhesha nyirabwo gusa gukoresha ikintu akagikuraho urwunguko ariko ntakigireho ubutunzi kuko ari ubwa nyiri ikintu.	<b>Usufruct:</b> the right of enjoying a thing, the property of which is vested in another, and to draw from the same all the profit, utility and advantage which it may produce, provided it be without altering the substance of the thing.	<b>Usufruit:</b> droit réel de jouissance qui confère à son titulaire (usufruitier) le droit d'utiliser la chose et d'en percevoir les revenus, mais non le droit d'en disposer qui appartient au propriétaire.		800
<b>Ikamamutungo ricagase:</b> ikamamutungo ku bantu bishira.	<b>Quasi-usufruct:</b> usufruct related to consumables.	<b>Quasi-usufruit:</b> usufruit portant sur une chose consomptible.	Civ.	801
<b>Ikarita:</b> urupapuro ruhabwa umuntu, rugaragaza umwirondoro we, ko yiyandikishije cyangwa ari umunyamuryango w'ikigo runaka.	<b>Card/certificate/permit:</b> card issued to a person and used for his or her identification, proof of affiliation or registration.	<b>Carte:</b> document délivré à une personne servant d'identification, de preuve d'affiliation ou d'immatriculation.	Gen.	802
<b>Ikarita iranga imodoka:</b> ikarita itangwa n'Ikigo cy'imisoro igaragaza ibiranga imodoka.	<b>Vehicle certificate:</b> a document obtained from the fisc, and which contains the identification of a vehicle.	<b>Carte de véhicule:</b> certificat d'immatriculation d'un véhicule délivrée par les services du fisc.	Adm.	803
<b>Ikarita ya banki/ Ikarita ikoreshwa muri banki:</b> ikarita y'ikoranabuhanga banki iha umukirija wayo igakoreshwa mu kubitsa, kubikuza no kwishyura.	<b>Bank card:</b> electronic card given by a bank to somebody who has an account with it, used for depositing, withdrawing and paying.	<b>Carte bancaire:</b> carte électronique émise par une banque en faveur de son client comme moyen de versement, retrait et de paiement.	Fin.	804

<b>Ikarita y'akazi:</b> ikimenyetso cyambarwa kigaragaza ko umuntu akora mu kigo, urwego cyangwa umwanya ahafite.	<b>Badge:</b> card or emblem worn as an insignia of rank, office or membership in an organization.	<b>Carte de service:</b> insigne porté pour montrer le rang ou l'appartenance d'un individu dans une institution.	Gen.	805
<b>Ikarita yemerera umunyamahanga kuba mu gihugu:</b> ikarita igomba gutungwa n'abanyamahanga bari mu gihugu kitari icyabo kubera impamvu zitandukanye nko kwiga cyangwa kuhakorera akazi k'iigihe gito.	<b>Resident permit:</b> official document held by foreigners residing in a given country as visitors, students or carrying out a temporary professional activity.	<b>Carte de séjour:</b> carte dont doivent être titulaire les étrangers résidant dans un pays comme visiteurs, étudiants ou pour y exercer à titre temporaire, une activité professionnelle.	Adm.	806
<b>Ikarita y'ubwizerane:</b> ikarita y'ubwizerane ituma abacuruzi baha umuntu ibantu ku mwenda wishyurwa hashingiwe ku mubare wagenwe.	<b>Credit card:</b> a small card that allows its holder to buy goods and services on credit for a predetermined amount.	<b>Carte de crédit:</b> carte ouvrant à son titulaire le bénéfice d'un crédit pour un montant déterminé par l'émetteur.	Fin.	807
<b>Ikarita y'umurimo:</b> ikarita ihabwa umukozi w'umunyamahanga kugira ngo abashe gukorera akazi ke mu gihugu kitari icye.	<b>Work permit:</b> official document issued to a foreign worker to enable him or her to carry out a professional activity in a foreign country.	<b>Carte de travail:</b> document délivré au travailleur étranger afin de lui permettre d'exercer une activité professionnelle dans le pays.	Soc.	808
<b>Ikata ry'ibibanza:</b> uburyo bwo kugabanya ubutaka mo ibice bitandukanye, akenshi hagamijwe kugena ibibanza byo kubakamo.	<b>Subdivision of land:</b> fragmentation of land into plots for building houses.	<b>Lotissement:</b> division d'une même propriété foncière en un nombre de terrains en vue de l'implantation de bâtiments.	Adm.	809
<b>Ikibazo<sup>1</sup>:</b> ikirego umuntu atura ubuyobozi asaba uburenganzira bwe.	<b>Petition:</b> application for legal remedy before the administration.	<b>Requête:</b> demande adressée à l'administration en vue de réclamer un droit quelconque.	Adm.	810
<b>Ikibazo<sup>2</sup>:</b> uburyo bw'igenzura Inteko Ishinga Amategeko ikoresha butuma ishobora kugira ibyo ibaza abagize Guverinoma ku byerekeye imikorere yayo.	<b>Question:</b> way of controlling government actions by summoning Cabinet members to a Parliament to give explanations on issues in question.	<b>Question:</b> moyen de contrôle de l'action gouvernementale permettant au Parlement d'interroger les membres du Gouvernement sur sa politique.	Const.	811
<b>Ikibazo cyo kugaragarizwa icyizere:</b> uburyo bukoresha na Guverinoma ikiyemeza gusaba Inteko Ishinga Amategeko kwemeza gahunda y'ibikorwa byayo, bitaba ibyo ikegura.	<b>Request for a vote of confidence:</b> a procedure by which the Government commits itself by requesting the Parliament to support its policy, failure to do so the government resigns.	<b>Question de confiance:</b> procédure par laquelle le Gouvernement engage lui-même sa responsabilité devant le Parlement, en lui demandant d'approuver sa politique, faute de quoi il démissionnera.	Const.	812
<b>Ikibazo mbanzirizarubanza:</b> ikibazo kigomba gusuzumwa n'umucamanza waregewe agamije kugaragaza niba ibisabwa byose byuzuye kugira ngo ikirego cy'iremezo cyakirwe.	<b>Preliminary question:</b> question concerning the admissibility of the principal claim, which must be examined by the seized court.	<b>Question préalable:</b> question que le juge saisi doit examiner pour vérifier si certaines conditions requises pour la recevabilité de la demande principale sont réunies.	Jud.	813
<b>Ikibazo nsubikarubanza:</b> ikirego gituma urukiko ruhagarika iburanisha kugira ngo kibanze gishyikirizwe urukiko rufite ububasha bwo kugisuzuma.	<b>Pretrial question:</b> a question which requires the judge to discontinue the hearings until it is examined by the competent court.	<b>Question préjudicelle:</b> question qui oblige le tribunal à s'asseoir à statuer jusqu'à ce qu'elle ait été soumise à la juridiction compétente.	Jud.	814
<b>Ikiburanwa:</b> impaka zituma habaho urubanza.	<b>Litigation:</b> controversy leading to a trial.	<b>Litige:</b> contestation donnant lieu à un procès.	Jud.	815

<b>Ikigamijwe (mu gikorwa, mu masezerano):</b> ikintu umwe mu bagiranye amasezerano yemera gutanga, gukora cyangwa kudakora.	<b>S u b j e c t - m a t t e r / Consideration:</b> something promised, given or done that has the effect of making an agreement a legally enforceable contract.	<b>Objet (de l'obligation, du contrat):</b> prestation ou chose que chacune des parties au contrat s'est engagée à donner, à faire ou à ne pas faire.	Civ.	816
<b>Ikigega:</b> ikigo cya Leta cyahawe inshingano zo gushakisha, gukusanya no gucunga amafaranga yo gutera inkunga ibigo bya Leta, ibyigenga cyangwa abaturage mu rwego runaka rw'ibikorwa.	<b>Fund:</b> a public institution that has been given the mandate of mobilizing, collecting and managing funds to support public or private institutions or the population in a given sector of activities.	<b>Fonds:</b> établissement public qui a pour mission de mobiliser, collecter et gérer les fonds pour soutenir les institutions publiques ou privées ou la population dans un secteur d'activités donné.	Adm.	817
<b>Ikigega cy'ingoboka ku binyabiziga:</b> ikigo cya Leta cyishyura abagize impanuka z'ibinyabiziga mu gihe ibyo binyabiziga bitamenyekanye, bidafite ubwishingizi cyangwa nta bwishyu.	<b>Automobile guarantee fund:</b> a guarantee fund intended to be for the benefit of victims of road accidents, when the responsible vehicle could not be identified, not covered by insurance or insolvent.	<b>Fonds de garantie automobile:</b> institution destinée à indemniser les victimes d'accidents corporels causés par des véhicules automobiles lorsque l'auteur est inconnu, non assuré ou insolvable.	Civ.	818
<b>Ikigega cy'ubugiraneza:</b> umuryango ushyirwaho hagamijwe kugenera umutungo uyu n'uyu igikorwa cy'inyungu rusange, cy'ubugiraneza cyangwa kidaharanira inyungu.	<b>Foundation:</b> organisation established to provide funds or property for public interests or charity.	<b>Fondation:</b> organisation fondée en vue d'une affectation permanente de biens à une œuvre d'intérêt général, charitable ou désintéressée.	Civ.	819
<b>Ikigega gihurizwamo amafaranga:</b> ikigega gikubiyemo amafaranga yose yinjira n'andi maferanga ya Leta.	<b>Consolidated fund:</b> fund that includes all the revenues and other funds of the State.	<b>Fonds consolidé:</b> fonds qui contient toutes les recettes et autres fonds de l'État.	Fin.	820
<b>Ikigega Mpuzamahanga cy'Imari:</b> ikigega cyashyizweho n'Umuryango w'Abibumbye kugira ngo gifashe ibihugu mu gushyikirana mu rwego rw'imari no gukemura ibibazo byavuka mu ihererekanya ry'amafaranga.	<b>International Monetary Fund (IMF):</b> a United Nations institution with the objective of promoting international monetary co-operation by consultation and collaboration on international monetary problems.	<b>Fonds Monétaire International (FMI):</b> institution spécialisée des Nations Unies créée en vue de favoriser la coopération monétaire internationale et l'expansion du commerce international.	Int.	821
<b>Ikigo:</b> ikigo gishyirwaho kigamije ibikorwa by'imbereho myiza y'abaturage, uburezi, inyigisho z'amadini n'ibindi.	<b>Institution:</b> organisation established for a social, educational, religious purposes, etc .	<b>Institution:</b> une organisation créée dans un but social, éducationnel, religieux, etc.	Gen.	822
<b>Ikigo cya Leta<sup>1</sup>:</b> ikigo cya Leta gifite ubuzima gatozi, igice cyacyo cyangwa cyose kiri mu maboko ya Leta cyangwa y'inzezo za Leta zegerejwe abaturage, cyashyizweho kugira ngo kigire ibyo gitanga cyangwa kigurishe serivisi..	<b>Public enterprise:</b> public legal entities, wholly or partially owned by central Government or local administrative entities, for the purpose of providing goods and services for sale.	<b>Entreprise publique:</b> personne morale de droit public créée par l'État et appartenant entièrement ou partiellement au gouvernement central ou aux entités administratives décentralisées pour vendre les biens et services.	Adm.	823
<b>Ikigo cya Leta<sup>2</sup>:</b> ikigo gifite ubuzimagatozi gihadwa na Leta umutungo wo kugifasha gukora imirimo yihariye ku nyungu rusange.	<b>Public institution:</b> institution that enjoys a legal personality to which the State allocates funds in order for it to carry out specialized activities for public interest.	<b>Établissement public:</b> personne morale de droit public, jouissant d'une personnalité juridique et ayant reçu de l'État un patrimoine d'affection en vue d'assurer l'exploitation d'un service spécialisé d'intérêt public.	Adm.	824

I	<b>Ikigo cya Leta cyigenga:</b> ikigo kigeza ku baturage imirimmo runaka, gitegura ingengo y'imari yacyo yihamiye kikayishyira mu bikorwa kandi kikaba gikenera, nibura, igice cy'amafaranga Leta ikigenera kugira ngo cyishyure amafaranga agenda ku mirimo rusange n'ibikorwa by'ishoramari.	<b>Autonomous public entity:</b> public institution that provides public services and, prepares and executes its own budgets and depends, at least partially, on central Government transfers to cover its operational and capital expenditures.	<b>Entité publique administrative:</b> établissement qui fournit des services publics, élaboré et exécute son propre budget et dépend, au moins en partie, des transferts du Gouvernement Central pour faire face à ses dépenses de fonctionnement et d'investissement.	Adm.	825
	<b>Ikigo cy'imari:</b> ikigo gikora ubucuruzi bw'amafaranga giha abakigana serivisi z'imari zinyuranye, urugero nka banki, ikigo cy'imari iciriritse, ikigo gitanga inguzanyo kitakira amafaranga ya rubanda, ikigo gikora imirimmo y'ikodeshagurisha, ikigo cy'ubwishingizi, ikigo cy'ubwiteganyirize bw'abakozi, ikigega cy'ubwiteganyirize, ikigega cy'ubwizerane, ikigo cy'abahuza mu by'imari, n'ibindi.	<b>Financial institution:</b> an entity engaged in the business of dealing with financial and monetary transactions notably a bank, micro finance institution, non-deposit taking lending institution, finance-lease institution, insurance institution, social security institution, pension funds/schemes institution, trust, brokerage, etc. It is a synonym of financial enterprise.	<b>Institution financière:</b> entité qui s'occupe principalement d'affaires d'argent et qui offre généralement à ses clients des services financiers, par exemple une banque, une institution de micro-finance, un établissement de crédits qui ne reçoivent pas les fonds du public, une institution de crédit-bail, une entreprise d'assurance, un organisme de sécurité sociale, un fonds de pension, une fiducie, une agence de courtage, etc. Elle est synonyme d'établissement financier.	Com.	826
	<b>Ikigo cy'imari iciriritse:</b> ikigo cy'imari kigamije gutanga serivisi z'imari nk'inguzanyo zo gukora imishinga mito no kuzigama, zigenewe cyane cyane ibyiciro by'abantu bafite amikoro make.	<b>Micro-finance institution:</b> financial institution whose commercial activity is the provision of financial services to low-income clients or solidarity lending groups including consumers and the self-employed, who traditionally lack access to banking and related services.	<b>Institution de micro-finance:</b> institution financière dont l'activité commerciale est liée à la fourniture de services financiers à petite échelle, tels que l'épargne, le crédit et autres services financiers de base, à des personnes à faible revenu qui n'ont pas accès ou difficilement accès aux banques et aux services financiers traditionnels.	Fin.	827
	<b>Ikigo cyorohereza abantu ingendo:</b> ikigo gifasha abantu kubona amatike y'ingendo cyangwa kubazigamira ibyumba mu mahotel.	<b>Travel agency:</b> a firm whose job is making arrangements for people wishing to travel, by obtaining tickets or reserving hotel rooms.	<b>Agence de voyage:</b> entreprise privée qui se charge de rapprocher les voyageurs et les compagnies de voyage par la vente de tickets ou la réservation des chambres d'hôtel.	Adm.	828
	<b>Ikigo cy'ubucuruzi:</b> ikigo gifite abakozi n'ibikoresho bigifasha mu gukora ibicuruzwa cyangwa se kugurisha ibicuruzwa.	<b>Business/Firm:</b> a business organization, with a sequence of workers and equipment, participating in the production or distribution line.	<b>Entreprise:</b> unité économique qui implique la mise en œuvre de moyens humains et matériels de production ou de distribution des richesses reposant sur une organisation préétablie.	Com.	829
	<b>Ikigo gifite ubuzima gatozi/Ishyirahamwe rifite ubuzima gatozi:</b> abantu bishyize hamwe bakarema ishyirahamwe cyangwa ikigo, iryo shiyirahamwe cyangwa ikigo kikagira uburenganzira n'inshingano byacyo.	<b>Juristic person:</b> entity, such as a corporation, that is recognised as having legal personality, i.e. it is capable of enjoying and being subject to legal rights and duties.	<b>Personne morale:</b> groupement de personnes ayant la personnalité juridique, et étant par conséquent, titulaire de droits et d'obligations.	Civ.	830

<b>Ikigo gikora imirimo ifitiye igihugu akamaro:</b> ikigo gikora imirimo y'inzungu rusange, nko gutanga amazi, amashanyarazi, isuku n'isukura, gazi, ubwikorezi bw'ibantu n'abantu n'ibindi, kikaba kigengwa n'amategeko yihamiye.	<b>Public utility institution:</b> an enterprise subject to governmental regulation that provides certain classes of services to the public, including common-carrier transportation (buses, airlines), electricity, sanitation, gas and community facilities for water.	<b>Établissement d'utilité publique:</b> personne morale gérant une activité présentant un intérêt général (la fourniture de l'eau, l'électricité, installation sanitaire, gaz, transport, etc.), et dotée, à ce titre, d'un régime juridique particulier.	Adm.	831
<b>Ikigo gishinzwe imisoro:</b> ikigo gishinzwe kwakira imisoro n'amahoro.	<b>Revenue/tax authorities:</b> office in charge of collecting taxes.	<b>Fisc:</b> ensemble de services chargés de percevoir les impôts.	Fisc.	832
<b>Ikigo kigenerwa ingengo y'imari:</b> urwego rwa Leta rugenerwa ingengo y'imari mu Itégeko rishyiraho imari ya Leta y'umwaka.	<b>Budget Agency:</b> state organ which is entitled to budget allocation in the annual State Finance Law.	<b>Agence budgétaire:</b> organisme dépendant du Gouvernement central pour lequel un titre budgétaire est prévu dans la Loi de Finances.	Fin.	833
<b>Ikigo mbonezabikorwa:</b> ikigo cya Leta cyahawe inshingano zo gushyira mu bikorwa politiki, amategeko na gahunda y'ibikorwa mu rwego rugenwe hagamijwe guha serivisi abaturage.	<b>Agency:</b> a public institution that has a mandate of implementing policies, laws and programs in a given sector of activity in order to provide service to the population.	<b>Agence:</b> établissement public qui a pour mission de mettre en œuvre des politiques, des lois et des programmes dans un secteur d'activité donné afin de fournir des services à la population.	Adm.	834
<b>Ikigo ngengamikorere:</b> ikigo Leta ishyiraho cyahawe inshingano n'ububasha byo gushyiraho amabawiriza agenga imikorere y'inzezo z'imirimo gishinzwe no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryayo.	<b>Authority:</b> a public institution that has mandate and powers of regulating sectors of activity falling under its competence and monitoring the implementation of the established regulations.	<b>Office:</b> établissement public qui a la mission et le pouvoir de réglementer des secteurs d'activité relevant de sa compétence et de superviser la mise en œuvre des règlements ainsi établis.	Adm.	835
<b>Ikigo ntangabumenyi:</b> ikigo cya Leta cyahawe inshingano zo kwigisha, gutanga amahugurwa yemewe cyangwa gukora ubushakashatsi ku buryo bwa gihangi.	<b>Institute:</b> a public institution that has a mandate of teaching, providing certified training program or conducting scientific research.	<b>Institut:</b> établissement public qui a la mission d'enseigner, de dispenser des programmes de formation certifiés ou de mener des recherches scientifiques.	Adm.	836
<b>Ikiguzi:</b> amafaranga uguze ikintu yishyura ukimugurishije.	<b>Price:</b> amount of money paid by the buyer to the seller.	<b>Prix:</b> somme d'argent due au vendeur par l'acquéreur d'un bien.	Civ.	837
<b>Ikigwirira/Ikintu kigwirira:</b> ikintu kiza gitunguranye, umuntu adashobora aguteganya, gishobora kubyara inyungu cyangwa gutera igihombo, amasezerano amwe n'amwe ashingiyeho.	<b>Hazard:</b> unpredictable event likely to cause gain or loss, on which some contracts are based.	<b>Aléa:</b> événement de hasard, d'incertitude, capable de causer une perte ou de générer un gain pour les intéressés et qui est l'essence de certains contrats.	Civ.	838

<b>Ikimenyetso cyanditse:</b> ikimenyetso gishingiye ku nyandikozikomakaburanyi kandi zagenewe gukoreshwa nk'ikimenyetso. Gishobora kuba amabarua, inyemezabwisyu, amasezerano, ibishushanyo, inyuguti, imibare, ibimenyetso cyangwa ikindi kintu cyose cyanditse gifite igisobanuro cyumvikanu, hakubiyemo uburyo bwose amakuru ashobora gufatwa no kubikwamo, urugero nka za imeyiri cyangwa inyandiko zanditse hifashishijwe mudasobwa. Inyandiko zishobora gutangwa nk'ibimenyetso byanditse ziri ukubiri: inyandiko mvaho n'inyandiko bwite.	<b>Documentary evidence:</b> any evidence that can be introduced at a trial in the form of written documents produced by parties. It includes writings on paper such as exchanges of letters, invoices, contracts, figures, any other characters, signs or symbols that are intelligible but also any other media by which information can be recorded and preserved such as computer printouts of emails or spreadsheets. Documentary evidence may be an authentic deed or a private deed.	<b>Preuve littérale:</b> preuve qui résulte d'écrits émanant des parties et destinés à servir de preuve. Ces écrits peuvent être une suite de lettres, factures, contrats, dessins, caractères, chiffres ou tous autres signes ou symboles dotés d'une signification intelligibles, mais aussi tout autre support d'enregistrement et de fixation de l'information tels que les imprimés de courriels ou de tableurs. La preuve littérale se présente sous deux formes : l'acte authentique et l'acte sous seing privé.	Civ.	839
<b>Ikimenyetso cyanditse kituzuye:</b> urwandiko rukomoka ku wo baruregesha cyangwa ku umuhagarariye kandi rukaka rwatuma umuntu yemera ko icyo bamuhamya ari cyo koko.	<b>Partial written proof:</b> a written document brought forth in evidence by the party against whom the evidence is used or by his or her representative and which can establish that the matter alleged is likely to be true.	<b>Commencement de preuve par écrit:</b> tout acte par écrit qui est émané de celui contre lequel la preuve est formée ou de celui qui le représente et qui rend vraisemblable le fait allégué.	Civ.	840
<b>Ikimenyetso kibuza gufungura:</b> ikimenyetso gishyirwa ahantu n'ubuyobozu kugira ngo hatazagira ufungura aho cyashyizwe cyangwa inyandiko cyashyizweho atabiherewe uburenganzira.	<b>Seal:</b> adhesive wafer or any thing else affixed by a competent authority to an apartment, a document or anything else in order to prohibit its opening.	<b>Scellé:</b> bande de papier ou d'étoffe fixé par un cachet de cire marqué d'un sceau par l'autorité afin d'empêcher provisoirement l'ouverture d'un appartement, d'une pièce ou d'un meuble ou d'un document.	Jud.	841
<b>I k i m e n y e t s o n d a n g a m a s e z e r a n o :</b> inyandiko mpamo cyangwa y'abantu ku gitu cyabo ikubiyemo amasezerano.	<b>Instrumentum:</b> formal legal document which contains the substance of a contract, a will, a deed or a conveyance.	<b>Instrumentum:</b> écrit authentique ou sous-seing privé contenant la substance de l'acte juridique ou du contrat envisagé par son ou ses auteurs.	Gen.	842
<b>Ikintu cyaburanishijwe burundu / bidasubirwaho:</b> ububasha buhabwa icyemezo cy'urukiko butuma gishyirwa mu bikorwa ku ngufu, kandi urwo rubanza rukaba rudashobora kongera kuregerwa uwo mucamanza.	<b>Res judicata</b> (Latin: a matter that has been decided): the principle that when a matter has been finally adjudicated upon by a court of competent jurisdiction, it may not be reopened or challenged by original parties or their successors in interest.	<b>Chose jugée:</b> autorité attachée à un acte de juridiction servant de fondement à l'exécution forcée du droit judiciairement établi, et faisant obstacle à ce que la même affaire soit à nouveau portée devant un juge.	Jud.	843
<b>Ikintu cyatawe:</b> ikintu cyimukanwa cyatawe na nyiracyo utazwi.	<b>Lost things:</b> all movable objects lost by their unknown owner.	<b>Épave:</b> bien mobilier abandonné par son propriétaire qui demeure inconnu.	Civ.	844
<b>Ikintu cyatawe na nyiracyo:</b> ikintu nyiracyo yataye ku bushake, kikaba cyaba umutungo w'ugitoraguye.	<b>Res derelictae:</b> a thing that has been abandoned and subject to being owned, through appropriation, by the one who finds it.	<b>Res derelictae:</b> chose abandonnée par son propriétaire et susceptible d'être acquise par un tiers par occupation.	Civ	845
<b>Ikintu cyihariye:</b> reba ibantu bidasimburana.	<b>Specific thing:</b> see <i>non fungible things</i> .	<b>Corps certain:</b> voir <i>chooses non fungibles</i> .	Civ.	846

<b>Ikintu kidashobora gucuruzwa:</b> ikintu gishobora gutungwa ariko kidashobora kugurishwa.	<b>Non-negotiable thing:</b> a thing that can neither be exchanged for cash nor passed to another person.	<b>Chose hors commerce:</b> chose susceptible d'appropriation dont l'aliénation est interdite.	Civ.	847
<b>Ikintu kirenze imbibi z'igihugu:</b> igihe ikintu kirenze imbibi z'igihugu.	<b>Supranationality:</b> going beyond the national boundaries.	<b>Supranationalité:</b> qui va en dehors des frontières nationales.	Int.	848
<b>Ikinyabiziga:</b> ikintu cyose gikoreshw mu gutwara abantu n'ibantu ku butaka, kimwe n'igikoresho cyose kigendeshwa, gihingishwa, gikoreshw mu nganda cyangwa ahandi.	<b>Vehicle:</b> any means of transport by land, and any moving, farming, industrial or other material.	<b>Véhicule:</b> tout moyen de transport par terre, ainsi que tout matériel mobile, agricole, industriel ou autre.	Adm.	849
<b>Ikinyabiziga kigendeshwa na moteri:</b> ikinyabiziga cyose gifite moteri ikigendesha kandi kigendeshwa n'ibikigize.	<b>Automotive vehicle:</b> any vehicle provided with a propulsion engine and moving by its own means.	<b>Véhicule automoteur:</b> tout véhicule pourvu d'un moteur de propulsion et circulant par ses propres moyens.	Adm.	850
<b>Ikinyamitende:</b> ikinyabiziga cyose, nk'igare ry'ikiziga kimwe, ry'ibiziga bibiri, bitatu cyangwa bine, kigendeshwa n'ingufu z'abantu bakiraho nko kuba bakoresha ibirenge cyangwa intoki.	<b>Cycle:</b> any vehicle such as monocycle, bicycle, tricycle or quadricycle, exclusively propelled by the muscle energy of the persons on that vehicle, especially by means of pedals or handles.	<b>Cycle:</b> tout véhicule tel que motocycle, bicyclette, tricycle ou quadricycle, propulsé exclusivement par l'énergie musculaire des personnes se trouvant sur ce véhicule, notamment à l'aide de pédales, ou de manivelles.	Adm.	851
<b>Ikinyoteri:</b> reba <i>itara ndangacyerekezo</i> .	<b>Turn signals:</b> see <i>indicator lights</i> .	<b>Clignotant:</b> voir <i>feu indicateur de direction</i> .	Adm.	852
<b>Ikirango:</b> ikimenyetso cyo mu buryo bw'icapa kigaragaza impamo y'inayandiko cyangwa iy'amakuru, kandi cyemeza ko ishobora gukwirakwizwa cyangwa kubaza koyahindurwa.	<b>Seal:</b> imprint designed to ensure the authenticity of a document or information, and make clear its possible disclosure or prevent its alteration.	<b>Sceau:</b> empreinte destinée à garantir l'authenticité d'un document ou d'une information, et à rendre évidente son éventuelle divulgation ou empêcher son altération.	Gen.	853
<b>Ikirango cy'igicuruzwa:</b> ikimenyetso cyangwa igishushanyo gishyirwa ku bicuruzwa by'uruganda kugira ngo kigitandukanye n'ibindi.	<b>Trade mark:</b> distinctive symbol that identifies particular products of a trader to the general public.	<b>Marque de fabrique:</b> signe susceptible de représentation graphique servant à distinguer les produits ou services d'une personne physique ou morale de ceux des concurrents.	Com.	854
<b>Ikirango cy'ubucuruzi:</b> ikimenyetso gishyirwa ku nzu y'ubucuruzi kikayitandukanya n'izindi nzu z'ubucuruzi.	<b>Trademark:</b> distinctive symbol that identifies a particular commercial company to the general public.	<b>Enseigne:</b> signe apposé sur un établissement commercial et le distinguant des autres établissements.	Com.	855
<b>Ikirego<sup>1</sup>:</b> igikorwa gifasha umuntu gushyikiriza ikibazo urukiko kugira ngo rugifatire umwanzuro.	<b>Claim:</b> act by which a person has a right to take a particular case to court.	<b>Demande (en justice):</b> acte par lequel une personne soumet au tribunal une prétention.	Jud.	856
<b>Ikirego<sup>2</sup>:</b> ikibazo cy'ibanze gitangiza urubanza.	<b>Complaint:</b> initial pleading that starts a civil action.	<b>Requête:</b> demande initiale qui déclenche l'action civile.	Jud.	857
<b>Ikirego<sup>3</sup>:</b> igikorwa cyo kumenyesha umushinjacyaha icyaha umuntu yakorewe.	<b>Complaint/criminal complaint:</b> formal allegation of a crime before the prosecutor.	<b>Plainte:</b> acte par lequel la partie lésée par une infraction porte celle-ci à la connaissance d'un officier de poursuite judiciaire.	Jud.	858

<b>Ikirego<sup>4</sup>:</b> ububasha umuntu afite bwo kugeza ikibazo cye mu bucamanira kugira ngo uburenganzira bwe bukurikije amategeko bwubahirizwe.	<b>Lawsuit/Legal action:</b> power recognised to subjects of law to seek justice for respect to their legitimate rights.	<b>Action en justice:</b> pouvoir reconnu aux sujets de droit de s'adresser à la justice pour obtenir le respect de leurs droits légitimes.	Jud.	859
<b>Ikirego cya nyirubwite:</b> ikirego kigamije gusaba kwemeza uburenganzira bw'umuntu ku gitit cye aho bwaba bukomoka hose.	<b>Action in personam:</b> action aiming at the recognition of a personal right, whatsoever its source.	<b>Action personnelle:</b> action par laquelle on demande la reconnaissance ou la sanction d'un droit personnel, quelle qu'en soit la source.	Jud.	860
<b>Ikirego cyerekeye uburenganzira bwo kuzungura:</b> ikirego gitangwa n'umuzungura agamije kugaragaza ko afite uburenganzira bwo kuzungura.	<b>Petition for inheritance:</b> application for consideration of the right to inheritance.	<b>Pétition d'héritéité:</b> action en justice accordée à l'héritier pour faire reconnaître son titre.	Civ.	861
<b>Ikirego cyerekeye umutungo utimukanwa:</b> ikirego kigamije gusaba ko hemerwa uburenganziza ku mutungo utimukanwa.	<b>Real action:</b> lawsuit by which a person claims for the recognition of a right on an immovable property.	<b>Action immobilière:</b> action par laquelle on demande la reconnaissance d'un droit réel sur un immeuble.	Jud.	862
<b>Ikirego cyerekeye umutungo wimukanwa:</b> ikirego kigamije kwemeza uburenganzira ku mutungo wimukanwa cyangwa umwenda.	<b>Personal action:</b> lawsuit initiated for recognition of a real right or personal right over a movable property or debt.	<b>Action mobilière:</b> action sanctionnant un droit personnel ou réel portant sur un meuble ou une créance.	Jud.	863
<b>Ikirego cy'ibinyoma:</b> kurega umuntu runaka mu buryo ubwo ari bwo bwose ibantu byamuhesha ibihano, bizwi neza ko byose cyangwa igice cyabyo ari ibinyoma, ikirego cyaba cyatanzwe mu butabera cyangwa mu buyobozi, haba ku tuyobozi ushobora kumufatira ibyemezo, ku umukuriye mu kazi cyangwa umukoresha we.	<b>Malicious accusation:</b> malicious institution of a litigation against a determined person. The litigation should be able to attract penalty and should be addressed to the judicial or administrative officer or any other competent authority or the supervisor or the employer of that person.	<b>Dénonciation calomnieuse:</b> dénonciation, effectuée par tout moyen et dirigée contre une personne déterminée, d'un fait qui est de nature à entraîner des sanctions et que l'on sait totalement ou partiellement inexact, lorsqu'elle est adressée soit à un officier judiciaire ou administratif, soit à une autorité ayant le pouvoir d'y donner suite soit aux supérieurs hiérarchiques ou à l'employeur de la personne dénoncée.	Pen.	864
<b>Ikirego cy'igaruzabintu:</b> ikirego kigamije gukurikirana uwakiriye ibyo atagombaga ngo abigarure.	<b>Action de in rem verso:</b> a latin expression meaning an action in which a party claims return of what was unduly delivered.	<b>Action de in rem verso:</b> expression latine signifiant une action permettant d'agir dans le cas d'enrichissement sans cause.	Jud.	865
<b>Ikirego cy'igaruzamutungo:</b> ikirego gitangwa na nyiri ikintu agamije kugaruza umutungo we wariti waratwawe ku buryo bw'uburiganya.	<b>Vindictory action:</b> action by the right owner, directed to regaining possession of the thing he or she was unlawfully dispossessed of.	<b>Action en revendication:</b> action donnée au propriétaire contre celui qui détient indûment son bien et refuse de le restituer en contestant son droit.	Civ.	866
<b>Ikirego cy'ihakanamimerere:</b> ikirego kigamije guhakana imimerere undi muntu avuga ko afite.	<b>Claim for rejection of status:</b> claim directed to denying a legal status that a third party pretends to possess.	<b>Action en contestation d'état :</b> action en vue de nier devant le tribunal l'état apparent d'autrui.	Jud.	867
<b>Ikirego cyihutirwa:</b> ikirego kigamije gusaba urukiko gufata icyemezo cy'agateganyo ku bibazo bikeneye igisubizo cyihutirwa.	<b>Urgent application:</b> a procedure by which a person requests a court to take provisional ruling on matters which require an urgent resolution.	<b>Référez:</b> procédure permettant de demander à une juridiction qu'elle ordonne des mesures provisoires mais rapides tendant à préserver les droits du demandeur.	Jud.	868

<b>Ikirego cy'imimerere:</b> ikirego kigamije kwemeza irangamimerere y'umuntu.	<b>Claim of status:</b> claim directed to obtaining a legal status.	<b>Action d'état:</b> action en justice portant sur l'état d'une personne.	Jud.	869
<b>Ikirego cy'emyifatire:</b> ikirego kigamije guhana umuntu warenze ku mategeko agenga umwuga akora.	<b>Disciplinary action:</b> a proceeding in which a party is pursued for breach of rules governing ethical standards of his or her profession.	<b>Action disciplinaire:</b> action dont l'objet est de réprimer un manquement aux règles déontologiques d'une profession.	Jud.	870
<b>Ikirego cy'indishyi:</b> ikirego kigamije indishyi z'ibyo umuntu yangirijwe n'abandi.	<b>Civil action/civil claim:</b> an assertion of a demand for remedy of the damage caused by an offense.	<b>Action civile:</b> action en réparation d'un dommage directement causé par une infraction.	Jud.	871
<b>Ikirego cy'indishyi gitegerezza ikirego cy'inshinjabyaha:</b> ihame rivuga ko ikirego cy'indishyi kidashobora gusuzumwa icyaha gishingiyeho kitaraburanishwa.	<b>Criminal proceedings take precedence over civil proceedings:</b> a principle, under civil proceedings that a civil claim arising from a crime shall await the criminal court's decision.	<b>Criminel tient le civil en état (Le):</b> principe de droit processuel au titre duquel le juge civil, lorsqu'il est saisi de l'action en réparation d'une infraction, doit seconder à statuer jusqu'à ce que le juge pénal se soit lui-même prononcé sur l'action publique.	Jud.	872
<b>Ikirego cy'inyongera:</b> ikirego gishamikira ku kirego cy'remezo kigamije gusaba inyongera ku byasabwe mbere mu kirego cy'banze.	<b>Additional demand:</b> additional claim filed during the proceedings but connected to the original complaint.	<b>Demande additionnelle:</b> demande par laquelle le demandeur, en cours d'instance, formule une prétention nouvelle, mais qui est connexe à la demande initiale.	Jud.	873
<b>Ikirego cy'iremezo:</b> ikirego gitangiza urubanza kitagombera ko habaho ikindi kirego mbere yacyo.	<b>Principal claim:</b> act of application for remedy or assertion of a right that is recorded in the court's register. It does not need to have a claim made before.	<b>Demande initiale:</b> acte par lequel une prétention est soumise au juge et qui déclenche l'instance, par opposition à la demande incidente qui se greffe sur une procédure déjà commencée.	Jud.	874
<b>Ikirego cy'isubizamutungo:</b> ikirego gitangwa na nyiri umutungo asaba gusubizwa umutungo we n'uufite, kidasaba urega kugaragaza ibimenyetso by'uko ari we nyiri umutungo koko bitewe n'uko hari amasezerano yakorewe itangazwa.	<b>Action for recovery of possession/restitution:</b> action to recover money or property that belongs to the plaintiff and that does not require the plaintiff to produce proof of ownership due to existence of published contract.	<b>Action en restitution:</b> action intentée contre le détenteur ou le possesseur d'un bien par celui qui prétend en être le véritable propriétaire et dont le demandeur est dispensé d'établir être le propriétaire en raison de la publicité du contrat.	Jud.	875
<b>Ikirego cy'iyemezamimerere:</b> ikirego kigamije gusaba urukiko kwemeza imimerere y'umuntu. Reba <i>ikirego cy'imimerere</i> .	<b>Claim for declaration of status:</b> claim directed to ascertaining one's legal status. See <i>claim of status</i> .	<b>Action en réclamation d'état:</b> action en vue d'obtenir en justice la reconnaissance de son véritable état. Voir <i>action d'état</i> .	Jud.	876
<b>Ikirego cyo gusesa ubugure:</b> ikirego kigamije gusesa amasezerano y'ubuguzi bitewe n'inenge ihishe yagaragaye ku cyaguzwe.	<b>Actio redhibitoria/redhibitory action:</b> an action brought by the buyer for cancellation of a sale because the product sold has a hidden defect that prevents it from performing the task for which it was purchased.	<b>Action rédhibitoire:</b> action en justice par laquelle l'acheteur demande la résolution de la vente en raison des vices cachés de la chose.	Jud.	877
<b>Ikirego cyo kugabanyirizwa igiciro:</b> ikirego uwaguze ikintu gifite inenge idakabije ashobora kuregera ngo igiciro yatanze kigabanywe.	<b>Action in abatement/Action to reduce the price:</b> claim for reduction in the purchase price where the buyer suffers partial defect of the thing sold.	<b>Action en réduction:</b> action en justice tendant à ramener à juste prix, laquelle est entreprise par l'acheteur qui a reçu une chose contenant un défaut partiel.	Jud.	878

I	<b>Ikirego cyo kugabanyisha igiciro:</b> ikirego gitangwa n'uwiguze ikintu agamije gusaba ko igiciro yari yakiguzeho kigabanya wa kuko yagisanganye inenge yihishe.	<b>Action quanti minoris/Action for a reduction of price:</b> remedy which entitles the buyer to sue for reduction of the price, where a thing sold has a latent defect.	<b>Action estimatoire:</b> action par laquelle l'acquéreur d'une chose demande une diminution du prix en raison de vices cachés.	Jud.	879
	<b>Ikirego cyo kwemeza se w'umwana:</b> ikirego kigamije ko uwabyaye umwana yemerwa ku bw'amategeko nka se.	<b>Paternity suit:</b> a case filed in court intended to establish formally the child's father.	<b>Recherche de paternité (action):</b> action tendant à établir la filiation naturelle paternelle d'un enfant.	Civ.	880
	<b>Ikirego cy'ubujurire:</b> inyandiko y'umuburanyi igaragaza ko ajuririye urukiko rwisumbuye kugira ngo rwongere rusuzume ikirego.	<b>Notice of appeal:</b> an act by which a higher court is seized by a party in order to re-examine the case.	<b>Acte d'appel:</b> acte par lequel une juridiction supérieure est saisie par une partie pour réexamier l'affaire.	Jud.	881
	<b>Ikirego cy'ubutetu:</b> ikirego uberewemo umwenda atanga mu mwanya w'uwmumubereyemo.	<b>Subrogation suit:</b> a suit filed by the creditor in place of the debtor.	<b>Action subrogatoire:</b> action par laquelle le créancier exerce les droits et les obligations de son débiteur.	Civ.	882
	<b>Ikirego cyuririye ku kindi:</b> ikirego kibaho ari uko hari ikindi kirego cy'remezo, kigatangwa hagati mu iburanisha n'urega cyangwa n'urega kigasubika imiburanishirize y'urubanza.	<b>Incidental claim:</b> claim that comes in addition to the principal claim during the proceedings, filed by the plaintiff or the defendant and suspends proceedings.	<b>Demande incidente:</b> toute demande, provenant du demandeur ou du défendeur, qui n'ouvre pas l'instance, mais intervient au cours d'un procès déjà engagé pour en suspendre le cours normal.	Jud.	883
	<b>Ikirego gisaba gukuraho icyemezo cy'umuyobozi:</b> ikirego kigamije gusaba urukiko ko icyemezo cy'umuyobozi cyateshwa agaciro.	<b>Application for judicial review:</b> petition for nullifying a decision taken by administrative authorities.	<b>Recours en annulation:</b> consiste à solliciter d'une juridiction qu'elle annule une décision prise par une autorité administrative.	Jud.	884
	<b>Ikirego gisaba gusobanura:</b> ikirego kigamije gusobanuza ibikubiye mu rubanza cyangwa gukosora amakosa arurimo.	<b>Application for interpretation:</b> a petition which seeks for an interpretation or correction of a judgement.	<b>Recours/requête en interprétation:</b> recours tendant à demander l'interprétation ou rectification d'un jugement.	Jud.	885
	<b>Ikirego gisaba kugoboka mu rubanza:</b> iyo umuntu yinjiye ku bushake cyangwa ahatiwe kugoboka mu rubanza atareze cyangwa atarezwemo.	<b>Claim for intervention:</b> when a person, voluntarily or forced to do so, intervenes in a case where he or she is neither a plaintiff nor a defendant.	<b>Demande en intervention:</b> le fait pour une personne qui, de sa propre initiative ou par voie forcée, se mêle ou est mêlée à une instance qu'elle n'a pas introduite ou qui n'est pas dirigée contre elle.	Jud.	886
	<b>Ikirego gishingiye ku masezerano:</b> ikirego gitewe n'uko umwe mu bagiranye amasezerano atayubahirije.	<b>Action for breach of contract:</b> suing somebody for not honouring a contractual obligation.	<b>Action contractuelle:</b> action en justice pour inexécution du contrat.	Jud.	887
	<b>Ikirego gishya:</b> ikirego gitandukanye n'ikirego cy'remezo haba mu bikigize, ababuranyi, ikiburanwa cyangwa impamvu yacyo, cyaba cyatanzwe n'urega, urega cyangwa undi muntu. Akensi iki kirego nticyakirwa kubera ihame ry'uko urubanza rukomeza uko rwatangiye.	<b>New claim:</b> claim which differs from the original claim for its constituent elements, the parties, the object or the cause of action, whether it is instituted by the claimant, the defendant or the third party. In principle such a case is inadmissible due to the principle of immutability of a claim.	<b>Demande nouvelle:</b> demande qui diffère de la demande introductory d'instance par l'un de ses éléments constitutifs, les parties, l'objet ou cause, qu'elle soit présentée par le demandeur, par le défendeur ou par un tiers. En principe, cette demande n'est pas recevable par application du principe de l'immutabilité du litige.	Jud.	888

<b>Ikirego gitambamira irigisa:</b> ikirego gitangwa n'uberewemo umwenda, ku git iye agamije gutambamira ibikorwa by'urimo umwenda bigabanya ubushobozi bwe bwo kwishyura, urugero nko kwegurira undi muntu umutungo we kugira ngo udafatirwa n'uwo abereyemo umwenda. Ciyitwa nanone ikirego ngaruzamutungo.	<b>Revocatory action:</b> action brought by a creditor seeking to have set aside all fraudulent acts made by his or her debtor that increase the debtor's insolvency, such as the transfer of property to a third party to frustrate enforcement of the creditor's debt. Also called paulian action.	<b>Action paulienne:</b> action par laquelle un créancier demande au tribunal de révoquer des actes d'appauvrissement accomplis par un débiteur cherchant à se rendre insolvable en vue de frauder son créancier, comme l'aliénation d'un bien à un tiers dans le but d'empêcher le créancier de le faire saisir.	Jud.	889
<b>Ikirego gitangiza urubanza:</b> reba <i>ikirego cy'iremezo</i> .	<b>Original submission:</b> see <i>principal claim</i> .	<b>Demande introductive d'instance:</b> voir <i>demande initiale</i> .	Jud.	890
<b>Ikirego kigamije indezo:</b> ikirego kigamije ko se w'umwana wavutse ku babyeyi batashyingiranywe amuha ibimutunga.	<b>Maintenance claim:</b> a claim against a father of an illegitimate child for financial support.	<b>Action à fin de subsides:</b> action dirigée contre le père d'un enfant illégitime en vue de l'obtention des aliments.	Civ.	891
<b>Ikirego kigamije kugaruza irage:</b> ikirego gisaba ko kimwe mu bintu bigize irage kigaruka mu mutungo uzungurwa.	<b>Claim to an inheritance:</b> claim to have a given property held by a third party become part of inheritance.	<b>Action en pétition d'hérédité:</b> action tendant au recouvrement d'une part héréditaire.	Jud.	892
<b>Ikirego kigamije kwiregura:</b> ikirego gitangwa n'uregwa agamije gusaba ko urega agira ibyo acibwa. Kigomba kuba gishamikiye ku kirego cy'iremezo.	<b>Counterclaim:</b> any action brought by the defendant, seeking judgement against the plaintiff. It must be connected to the original claim.	<b>Demande reconventionnelle:</b> toute condamnation sollicitée à charge du demandeur par le défendeur. Elle doit être adjointe à la demande initiale.	Jud.	893
<b>Ikirego kigamije kwishyuwe ibyishyuwe:</b> ikirego gitangwa n'uwayakoze ibyagombaga gukorwa n'undi, agamije kugira ngo uwagombaga kubikora amwishiye ibye yatanze.	<b>Recourse action:</b> claim by the one who performed an obligation of another person, against the latter for reimbursement of what he or she executed.	<b>Action récursoire:</b> action exercée par celui qui a exécuté une obligation dont un autre était tenu, contre ce dernier afin d'obtenir sa condamnation à ce qui a été exécuté.	Jud.	894
<b>Ikirego kiregera indishyi:</b> ikirego kigamije gusaba indishyi kubera ikosa, kutubahiriza amasezerano cyangwa kutubahiriza inshingano.	<b>Action/Claim for damages:</b> suing somebody for compensation because of a tort or a breach of contract.	<b>Action en dommages-intérêts:</b> action tendant à obtenir des dommages et intérêts pour cause de délit ou exécution fautive du contrat.	Jud.	895
<b>Ikirego kiregera ko inyandiko ari impimbano:</b> ikirego kiregera ko inyandiko iyi n'iyi ari impimbano.	<b>Claim against forgery:</b> procedure in proof that the document has been forged.	<b>Action en inscription de faux:</b> action judiciaire dirigée contre un acte authentique et visant à démontrer qu'il a été altéré, modifié, complété par de fausses indications, ou même fabriqué.	Jud.	896
<b>Ikirego kitaziguye:</b> ikirego gitanzwe n'uberewemo umwenda agamije gukurikirana abagiranye amasezerano n'umubereyemo umwenda.	<b>Direct action:</b> an action filed by a creditor before court, in his or her name but against a third party owing some obligation to his or her own debtor.	<b>Action directe:</b> action exercée par un créancier, en son nom personnel et directement contre le tiers contractant de son propre débiteur.	Jud.	897
<b>Ikirego kiziguye:</b> ikirego gitangwa n'uberewemo umwenda mu izina ry'umufitiye umwenda udashishikariye kumwishiye cyangwa utabifitiye ubushobozi kugira ngo yishyurwe.	<b>Derivative action:</b> indirect action of the creditor, availing himself or herself of the rights of his or her negligent or insolvent debtor.	<b>Action oblique:</b> action intentée par un créancier au nom et pour le compte de son débiteur négligeant et insolvable.	Jud.	898

I	<b>Ikirego mberabyombi:</b> ikirego kigamije gusaba kwemeza uburenganzira ku bintu n'uburenganzira ku byo urega agomba gukorerwa n'undi.	<b>Mixed actions:</b> lawsuits having the purpose of claiming at the same time the recovery of real property and to obtain personal rights.	<b>Action mixte:</b> action par laquelle on réclame à la fois la reconnaissance d'un droit réel et un droit personnel.	Jud.	899
	<b>Ikirego re g o mbungabungamutungo:</b> ikirego gituma umuntu utunze ibantu cyangwa utunze ibitari ibye arega uhungabanyije uburenganzira bwe.	<b>Possessory action:</b> a proceeding in which the possessor of a property pursues a legal right in a court, for any violation on such a possession.	<b>Complainte:</b> action permettant d'agir au possessoire lorsque le possesseur et même le simple détenteur précaire est victime d'un trouble actuel.	Civ.	900
	<b>Ikirego ndengeramutungo:</b> ikirego kigamije kurengera uburenganzira umuntu afite ku mutungo utimukanwa.	<b>Possessory action:</b> action aiming at the recognition of a right to possession or detention of an immovable property.	<b>Action possessoire:</b> action tendant à protéger un fait juridique, la possession et même la détention paisible d'immeuble.	Jud.	901
	<b>Ikirego ngaragazamutungo:</b> ikirego kigamije kugaragaza no gushimangira uburenganzira umuntu afite ku mutungo utimukanwa.	<b>Petitory action/action for title:</b> legal proceeding by which the plaintiff seeks to establish and enforce his or her title to immovable property.	<b>Action pétitoire:</b> action en justice par laquelle le demandeur cherche à établir ou renforcer son titre sur un bien immobilier.	Jud.	902
	<b>Ikirego ngaruzamutungo:</b> ikirego gitangwa na nyiri umutungo agamije kugaruza umutungo we ufitwe n'utari nyirawo, kigasaba ko urega yerekana ibimenyetso byemewe n'amategeko by'uko ari we nyiri umutungo koko.	<b>Action to establish title (ownership)/ Revendicatory action:</b> Action whereby the plaintiff petitions the court for his or her property rights to be recognized and for his or her property to be restored to him or her from the possessor or the person detaining it without right, with the plaintiff having to produce evidence of ownership of the property.	<b>Action en revendication:</b> action intentée contre le détenteur ou le possesseur d'un bien par celui qui prétend en être le véritable propriétaire et dont le succès suppose que le demandeur apporte la preuve légale de son bien de propriété.	Jud.	903
	<b>Ikirego nshinjabyaha:</b> ikirego gitangwa mu rukiko nshinjabyaha kigamije guhamya no guhana uwakoze icyaha.	<b>Criminal action:</b> action or lawsuit instituted to secure conviction and punishment for an offence.	<b>Action publique:</b> action portée devant une juridiction répressive pour prouver la culpabilité et l'application des peines à l'auteur d'une infraction.	Jud.	904
	<b>Ikirego nteshagaciro:</b> ikirego kigamije gutesha agaciro inyandiko.	<b>Filing for annulment:</b> act of suing for voidance of an act.	<b>Action en nullité:</b> action en justice ayant pour objet la nullité d'un acte.	Jud.	905
	<b>Ikirego nyabintu:</b> ikirego kigamije kwemeza cyangwa kurengera uburenganzira umuntu afite ku bintu bitimukanwa, rimwe na rimwe no ku byimukanwa.	<b>Action in rem:</b> action for recognition of a real right that should be respected by other people, such as ownership of immovable property and rarely of movable property.	<b>Action réelle:</b> action par laquelle on demande que soit reconnu ou protégé un droit réel principal ou accessoire sur un immeuble, plus rarement sur un meuble.	Jud.	906
	<b>Ikirego re g o nyemezaburenganzira:</b> ikirego kigamije gusaba urukico kwemeza cyangwa guhakana ikintu cyari gisanzwe kiriho ku bw'itegeko, bikozwe n'umuntu utabifitemo inyungu.	<b>Declaratory action:</b> a declaration or statement by a person before court, without any interest, that a certain situation is legally accepted or not accepted.	<b>Action déclaratoire:</b> action tendant à faire connaître en justice, en dehors de tout intérêt né et actuel, la régularité ou irrégularité d'une situation juridique.	Jud.	907
	<b>Ikirego rusange:</b> ikirego cyatanzwe n'ishyirahamwe cyangwa n'abantu benshi bafite ikibahuje, bagamije kuregera inyungu bahuriyeho.	<b>Collective action:</b> an action brought into court by members of trade-unions or associations, for defence of their collective interests.	<b>Action collective:</b> action en justice exercée par une personne morale à but désintéressé, association, syndicat ou ordre professionnel, pour la défense des intérêts à caractère collectif entrant dans son objet.	Jud.	908

<b>Ikiremwa muntu:</b> umuntu.	<b>Human being:</b> a person.	<b>Être humain:</b> personne physique.	Gen.	909
<b>Ikirere:</b> Ubuso buri hejuru y'ubutaka cyangwa inyanja by'ighugu iki n'iki.	<b>Airspace:</b> national airspace includes airspace above the territory and the internal waters of a country.	<b>Espace aérien:</b> espace au-dessus du territoire et des eaux territoriales d'un État, sur lequel ce dernier exerce sa souveraineté.	Int.	910
<b>Ikirombe cy'amabuye y'agaciro:</b> ahantu bacukura amabuye y'agaciro.	<b>Mine:</b> land from which ores are extracted.	<b>Mine:</b> terrain d'où les minerais sont extraits.	Adm.	911
<b>Ikiruhuko:</b> igihe umukozi yemerewe kuba atari mu kazi mu gihe runaka hakurikijwe amategeko ariho.	<b>Leave:</b> time when an employee is allowed to be absent from work in conformity with the rules in force.	<b>Congé:</b> période pendant laquelle un employé est autorisé à s'absenter de son service conformément à la législation en vigueur.	Soc.	912
<b>Ikiruhuko cy'icyumweru:</b> ikiruhuko cy'amasha 24 nibura kigomba guhabwa buri mukozi nyuma y'icyumweru cy'akazi.	<b>Weekly rest:</b> a weekly periodic rest granted to the employee, consisting of at least 24 consecutive hours of rest each week.	<b>Repos hebdomadaire:</b> repos d'au moins 24 heures consécutives qui doit être accordé chaque semaine à tout salariés.	Soc.	913
<b>Ikiruhuko cy'izabukuru:</b> kuba umukozi ahagaritse akazi kubera imyaka afite.	<b>Retirement:</b> withdrawal of an employee from employment because of age.	<b>Retraite:</b> situation d'un salarié qui, en raison de son âge, n'est plus en activité.	Soc.	914
<b>Ikiruhuko cyo kubyara:</b> ikiruhuko gihabwa umugore wabyaye kugira ngo yite ku mwana we wavutse.	<b>Maternity leave:</b> leave of absence granted to a woman to care for her new baby.	<b>Congé de maternité:</b> congé accordé à une femme pour s'occuper de son nouveau-né.	Soc.	915
<b>Ikiza/Impamvu ntarengwa ikubitiyeho:</b> ibyago bitunguranye kandi bitarashoboraga guteganywa, nk'urubura, inzige, amapfa amara igihe kirekire, intambara, imyuzure cyangwa inkangu, iruka ry'ibirunga, imitingito y'isi n'ibindi nka byo. Nta ndishy izitangwa mu gihe bitewe n'impamvu ikubitiyeho ntarengwa.	<b>Fortuitous act/calamity/misfortune/act of God:</b> sudden and unforeseeable phenomena beyond human control, such as snow, locust invasion, long term famine, floods or landslides, volcano eruption, earthquakes and the like. The debtor cannot be held liable of damages, if damage was caused due to an act of God or misfortune.	<b>Cas fortuit:</b> événement soudain et imprévisible extérieur à la volonté de l'homme tel que la grêle, l'invasion des sauterelles, la sécheresse prolongée, les inondations ou les éboulements, les éruptions volcaniques, les tremblements de terre, et autres pareils événements. Le cas fortuit est exonératoire.	Civ.	916
<b>Ikodesha:</b> reba <i>ubukode</i> .	<b>Hiring and letting:</b> see <i>lease</i> .	<b>Location:</b> voir <i>louage</i> .	Civ.	917
<b>Ikodesha-gurisha<sup>1</sup>:</b> amasezerano aho ikigo cy'imari gikodesha ibantu cyangwa uburenganzira maze ukodesha akaba ashobora gufata icyemezo cyo kwegukana ibantu cyangwa uburenganzira yakodeshaga amasezerano y'ubukode arangiyie ariko amaze kwishyura ikiguzi cyabyo cyagenwe mbere hiyongereyeho n'inyungu.	<b>Leasing:</b> contract by which a credit institution leases capital goods or rights to a credit-taker and at the end of the contract the creditor-taker may decide to own the goods or rights that were the subject of the contract after payment of price fixed in advance in addition with interests.	<b>Leasing:</b> contrat par lequel un établissement de crédit donne en location à un crédit-preneur des biens d'équipement ou des droits et à l'échéance du contrat le crédit-preneur peut décider de devenir propriétaire des biens ou des droits qui ont été l'objet du contrat après paiement du prix fixé à l'avance augmenté des intérêts.	Com.	918

I	<b>Ikodesha-gurisha<sup>2</sup>:</b> amasererano akorwa hagati y'umuntu n'undi wifuzza ikitu cyimukanwa cyangwa kitimukanwa, uwo muntu agaha undi icyo yifuzza na we akajya yishyura amafaranga bumvikanye mu gihe runaka nk'ubukode cyangwa ubwisyu, nyuma y'igige bumvikanye akegukana icyo kintu.	<b>Lease-purchase/Hire-purchase:</b> a method of buying movable or immovable property in which the purchaser takes possession of them as soon as he or she has paid an initial instalment of the price and obtains ownership of the goods when he has paid all the agreed number of subsequent instalments.	<b>Location-vente:</b> contrat par lequel le propriétaire d'un bien meuble ou immeuble la loue à une personne qui lui doit des redevances régulières jusqu'à l'expiration d'un temps déterminé, moment auquel la propriété est transférée au preneur.	Civ.	919
	<b>Ikodesha ry'ubucuruzi:</b> amasererano yo mu rwego rw'ubucuruzi aho umucuruzi umwe aha undi muntu uburenganzira bwo gukoresha ibintu bye byose yakoresha mu bucuruzi bwe, hanyuma akajya yishyura buri kwezi umubare w'amafaranga bumvikanye.	<b>Lease-management:</b> a contract by which a businessman transfers to a manager, under lease contract, management of the business in the name and for the benefit of the manager, the latter being obliged to pay a rental fee agreed upon in the contract.	<b>Location-gérance:</b> contrat par lequel le propriétaire d'un fonds de commerce, concède à une tierce personne le droit d'exploiter librement ce fonds pour son compte et à ses risques en vertu d'un véritable contrat de location et moyennant rétribution.	Com.	920
	<b>Ikodesha ry'ubwato/indege:</b> amasererano y'ubukode nyiri ubwato cyangwa nyiri indege agirana n'ushaka kubikoresha byose cyangwa igice cyabyo mu mirimo y'ubwikorezi bw'ibicuruzwa cyangwa bw'abantu akagira amafaranga amwishyura.	<b>Charter/Chartering:</b> a mercantile lease of a ship/an aircraft or a specific contract by which the owners of a ship/aircraft let the entire ship/aircraft or part of it to another person to be used by him or her in transport for his or her own account.	<b>Affrètement:</b> location d'un navire/avion pour le transport de marchandises ou contrat par lequel le propriétaire d'un navire/avion dit fréteur s'engage à l'affecter en partie ou en totalité aux besoins d'un tiers ou affréteur pour le transport de marchandises moyennant le versement d'un prix : fret.	Civ.	921
	<b>Ikomanyiriza:</b> guhagarika imigenderanire yo mu bucuruzi birimo kwanga kugura ibicuruzwa mu gihugu hagamijwe kotsa igitutu kugira ngo habeho impinduka muri icyo gihugu cyangwa bigakorwa mu rwego rwo kugihana.	<b>Boycott:</b> voluntary abstaining from commercial dealing with a country and avoiding a country's products, so as to punish or apply pressure for change of policy or behavior.	<b>Boycottage:</b> cessation volontaire de toute relation commerciale avec un pays et refus des biens qu'il met en circulation, pour exercer une pression ou pour punir.	Int.	922
	<b>Ikomanyirizwa<sup>1</sup>:</b> igikorwa cyo guhana igihugu binyuze mu kukibuba ku ngufu kugira ikitu cyinjiza cyangwa gisohora mu rwego rw'imikoranire n'ubucuruzi n'andi mahanga.	<b>Embargo:</b> official order forbidding by force a given country to import and export goods with regard to international communication and trade exchanges in order to make it do or accept something.	<b>Blocus:</b> action visant à faire pression sur un État en lui interdisant par force toute communication ou échanges économiques avec l'extérieur.	Int.	923
	<b>Ikomanyirizwa<sup>2</sup>:</b> kugabanya cyangwa kuba kuba iyoherewza ry'ibicuruzwa mu gihugu runaka.	<b>Embargo:</b> restriction or prohibition of exporting goods to a given State.	<b>Embargo:</b> restriction ou interdiction d'exporter certaines marchandises vers un État déterminé.	Int.	924
	<b>Ikomatanyabuyobozi:</b> uburyo bw'imiyoborere aho ububasha bwo gufata ibyemezo buharirwa umuntu umwe. Bitandukanye no kwegereza abaturage ubuyobozi n'ubushobobozi.	<b>Centralization:</b> system of governance where all powers for decision making come under the control of a single central authority as opposed to decentralisation.	<b>Centralisation:</b> système d'administration reposant sur l'attribution des pouvoirs de décision à une autorité centrale, par opposition à la décentralisation.	Adm.	925
	<b>Ikomatanya ry'amasosiyete:</b> igikorwa cy'amasosiyete abiri cyangwa menshi cyo kwibumbira muri imwe muri zo cyangwa yose akarema isosiyete nshya.	<b>Merger of companies:</b> amalgamation or combination of two or more companies into one company or formation of a new company.	<b>Fusion de sociétés:</b> absorption d'une ou plusieurs sociétés par une autre société ou par la constitution d'une société nouvelle.	Com.	926

<b>Ikomeza (ry'ubukode):</b> reba ikomeza ry'amasezerano y'ubukode ku buryo buteruye.	<b>Renewal (of lease):</b> see <i>tacit/automatic renewal of lease</i> .	<b>Reconductio:</b> voir <i>tacite reconduction du bail</i> .	Civ.	927
<b>Ikomeza ry'amasezerano y'ubukode ku buryo buteruye:</b> ijambo rikoreshwa mu mategeko agenga amasezerano rivuga ko iyo amasezerano y'ubukode arangije igihe cyataganyijwe, akomeza iyo abayagiranye batagaragajye ubushake bwo kuyasesa.	<b>Tacit/Automatic renewal of lease:</b> a term in the law of contract which implies that a lease agreement between parties recommences immediately upon expiration of the initial contract if none of the parties manifests the intention to terminate it.	<b>Tacite reconduction du bail:</b> terme de droit des contrats qui indique que le contrat de bail passé entre les parties est reconductible automatiquement d'une période à une autre si aucune des parties ne manifeste sa volonté de rompre le contrat.	Civ.	928
<b>Ikomeza ry'urubanza:</b> habaho ikomeza ry'urubanza iyo iburanisha ryari ryarahagaritswe kubera ko hari ikintu kijyanye n'imihango gitegerezwe, icyo kintu cyabaho bigatera umucamanza guhamagara abafite ububasha bwo kurukomeza ngo basubukure iburanisha.	<b>Resumption of proceeding:</b> there is resumption of proceeding when the course of the proceeding had to be suspended pending a procedural event whose occurrence will bring the judge to summon those persons with the capacity to continue the case to resume the conduct of proceedings.	<b>Reprise d'instance:</b> il y a reprise d'instance lorsque le cours de la procédure a dû être suspendu dans l'attente d'un événement procédural dont l'arrivée va amener le juge à assigner ceux qui ont la qualité pour reprendre l'instance à effectuer cette reprise.	Jud.	929
<b>Ikoranyamategeko:</b> igikorwa cyo guhuriza hamwe amategeko agenga ibantu bimwe.	<b>Codification:</b> action of arranging laws, regulations, etc. according to their domains.	<b>Codification:</b> regroupement dans un texte d'un ensemble de dispositions législatives ou réglementaires intéressant une même matière.	Adm.	930
<b>Ikoresha ry'ubutaka bw'undi:</b> reba uburenganzira bwo gukoresha ubutaka bw'undi.	<b>Superficy:</b> see <i>superficy right</i> .	<b>Superficie:</b> voir <i>droit de superficie</i> .	Civ.	931
<b>Ikoreshamutungo ryemewe n'amategeko:</b> uburenganzira ababyei b'umwana ukiri muto bafite bwo kwikenaza ibikomoka ku mutungo we.	<b>Legal enjoyment:</b> right that belongs to the parents of a minor child of perceiving the fruits and profits that accrue from the minor's personal property and to enjoy them.	<b>Jouissance légale:</b> droit qui appartient aux parents d'un enfant mineur de pouvoir, pendant le temps de sa minorité, recueillir les revenus des capitaux lui appartenant.	Civ.	932
<b>Ikosa:</b> ifuti. Urugero, iyo umukozi wa Leta adakoze ibyo ashinzwe biba ikosa.	<b>Fault:</b> a mistake. For example, the breach by a public servant of obligations assigned to him or her constitutes a disciplinary fault.	<b>Faute:</b> un méfait. Par exemple, le manquement de l'agent de l'État aux obligations qui lui incombent constitue une faute disciplinaire.	Adm.	933
<b>Ikosa rigambiriwe:</b> igikorwa gikozwe hagamijwe kubangamira undi, iyo kidakozwe mu rwego rw'amasezerano.	<b>Intentional wrong/Civil wrong:</b> damageable act committed intentionally by the tortfeasor outside any contractual relationships.	<b>Faute délictuelle:</b> fait dommageable constituant un acte illicite volontaire et intentionnel qui se situe en dehors du champ contractuel.	Civ.	934
<b>Ikosa rikabije:</b> ikosa rigaragaza umugambi mubisha umukozi afite wo kwangiriza umukoresha we.	<b>Gross mistake:</b> a serious mistake that reveals the employee's intention to cause prejudice to the employer's interests.	<b>Faute lourde:</b> faute qui traduit la volonté du salarié de nuire à l'employeur.	Soc.	935
<b>Ikosa rikomeye:</b> igikorwa cy'umukozi kibangamira ibiteganywa n'amasezerano y'umurimo kikangiza imibanire ye n'umukoresha ku buryo gishobora gutera iseswa ry'amasezerano y'akazi.	<b>Grave mistake:</b> act of an employee that constitutes a breach of contractual obligations compromising his or her relationship with the employer which may lead to the cancellation of the contract.	<b>Faute grave:</b> fait imputable au salarié qui constitue une violation des obligations découlant du contrat de travail ou des relations de travail d'une importance telle qu'elle rend impossible le maintien du salarié au travail.	Soc.	936

I	<b>Ikosa rishingiye ku masezerano:</b> igikorwacy'umwe mu bagiranye amasezerano gituma atubahiriza inshingano ze.	<b>Contractual wrong:</b> a fault or wrong committed by the contracting party, which caused failure to honour his or her contractual obligations.	<b>Faute contractuelle:</b> fait commis par un cocontractant, entraînant pour sa part la non exécution ou la mauvaise exécution du contrat.	Civ.	937
	<b>Ikosa ritagambiriwe:</b> ikosa umuntu akora atabigambiriye nyamara ribangamira undimaze bigatuma hababo kwishyura ibyangijwe.	<b>Non-intentional wrong:</b> unintentional fault that causes damage and leads to the compensation.	<b>Faute quasi-délictuelle:</b> faute commise sans intention de nuire qui cause un dommage à autrui et oblige son auteur à réparer.	Civ.	938
	<b>Ikumira:</b> uburyo bukoreshwa mu rwego rwo gukumira impanuka n'indwara zikomoka ku kazi.	<b>Prevention:</b> the action of preventing work hazards and diseases.	<b>Prévention:</b> ensemble des mesures réglementaires ou techniques tendant à éviter les accidents et les maladies.	Soc.	939
	<b>Ikurikiranacyaha:</b> ibikorwa byose bigamije kuregera urukiko kugira ngo uwakoze icyaha agihanirwe.	<b>Prosecution:</b> pursuit of legal proceedings, particularly criminal proceedings.	<b>Poursuite:</b> actes accomplis dans le but de saisir les juridictions répressives compétentes et d'aboutir à la condamnation du coupable.	Pen.	940
	<b>Ikurikiranacyaha umucamanza agiramo uruhare:</b> ikurikiranacyaha rikorwa mu buryo umucamanza na we agira uruhare mu ishakisha ry'ukuri ku byakozwe.	<b>Inquisitorial procedure:</b> a system of criminal justice, in which the truth is revealed by an inquiry into the facts conducted by the juge.	<b>Procédure inquisitoire:</b> procédure suivant laquelle le juge exerce un rôle prépondérant dans la conduite de l'instance et dans la recherche des preuves.	Jud.	941
	<b>Ikurikiranwa ry'uwaterotse ubutabera:</b> iyo ukurikiranywe atashoboye gufatwaho kuko yatorotse igihugu cyangwa yihishe ubutabera, Urukiko rufata icyemezo cyo kumuburanisha adahari.	<b>Contumacy/absentia:</b> investigation and prosecution of fugitive offenders.	<b>Contumace:</b> procédure criminelle destinée au jugement d'un accusé ayant fui la justice.	Jud.	942
	<b>Ikusanyabukungu:</b> uburyo bwo guhuza amahame agenga ubukungu n'imiyoborere y'ibihugu mu rwego rwo gutuma ibihugu birushaho kugirana ubufatanye.	<b>Globalisation:</b> a process by which the experience of everyday life, marked by the diffusion of commodities and ideas, is becoming standardized around the world.	<b>Mondialisation:</b> expansion et harmonisation des liens d'interdépendance entre les nations, activités humaines et systèmes politiques à l'échelle du monde.	Int.	943
	<b>Ikusanyamari:</b> igikorwa cyo guhamagarira abantu gushora imari mu isosiyete y'ubucuruzi runaka.	<b>Public offering:</b> sale of equity shares or other financial instruments by an organization to the public in order to raise funds for business expansion and investment.	<b>Appel de capital:</b> moyen pour une société de constituer son capital en recourant à l'épargne publique.	Com.	944
	<b>Ilisiti y'itora:</b> urutonde rw'abemerewe gutora, hagendewe ku mazina yabo.	<b>Electoral register:</b> alphabetically-arranged list of people allowed to vote.	<b>Liste électorale:</b> répertoire alphabétique officiel, des personnes possédant le droit de vote.	Const.	945
	<b>Imanza:</b> impaka zishobora kuvamo ibirego bishyikirizwa inkiko.	<b>Litigation:</b> contentious matters that may be submitted to courts of law.	<b>Contentieux:</b> litiges susceptibles d'être soumis aux juridictions.	Gen.	946

<b>Imbabazi za Perezida wa Repubulika:</b> ububasha bwa Perezida wa Repubulika bwo kuvanaho ibihano byose cyangwa bimwe umuntu yakatiwe cyangwa kubisimbuza ibindibihano byoroshye byateganyijwe n'itegeko.	<b>Presidential pardon:</b> power exercised by the President of the Republic that mitigates or sets aside the punishment for a crime under the constitutional prerogative of mercy. Such a pardon can be exercised for total or partial withdrawal of a sentence or by way of substitution with another lower sentence.	<b>Grâce présidentielle:</b> pouvoir souverainement exercé par le Président de la République qui consiste dans la remise totale ou partielle de l'exécution des peines prononcées ou dans leur commutation en d'autres peines moins graves déterminées par la loi.	Const.	947
<b>Imbabazi zitangwa n'itegeko:</b> imbabazi zikuraho icyaha ku bantu bose bakurikiranwe, zigakuraho igihano n'ingaruka zose zacyo ku barangije gukatirwa. Nta nzitizi zigira ku iregerwa ry'indishyi zikomoka kuri icyo cyaha.	<b>Amnesty:</b> legislative act by which persons subject to trial are exempted from prosecution or those found guilty are pardoned. Amnesty erases the sentence and all its criminal consequences but does not impact on civil liability.	<b>Amnistie:</b> mesure législative qui ôte à un fait son caractère délictueux, éteint l'action publique et efface la condamnation pénale intervenue ou la peine prononcée sans avoir d'effet sur les conséquences civiles du fait qui en bénéficie.	Pen.	948
<b>Imbaga y'abishyuza:</b> abantu benshi baberewemo umwenda n'umuntu umwe.	<b>Mass of creditors:</b> all the creditors of a debtor all together.	<b>Masse des créanciers:</b> ensemble de créanciers du débiteur.	Civ.	949
<b>Imbanzirizabwisyu<sup>1</sup>:</b> ukwisyura igice cy'umwenda mbere y'uko amasezerano yumvikanyweho atangira gushyirwa mu bikorwa.	<b>Advance payment:</b> disbursement of money constituting part of payment before it is due to be paid.	<b>Avance:</b> paiement partiel effectué préalablement à l'exécution même fragmentaire d'une prestation convenue.	Civ.	950
<b>Imbanzirizabwisyu<sup>2</sup>:</b> igice cy'ikiguzi, igihembo, umushahara cyishyurwa mbere ku ikubitiro ku byaguzwe cyangwa ku mirimo yakozwe, kikazaherwaho mu kwishyura umwenda wose. Reba <b>avansi; ifatabugure.</b>	<b>Down payment:</b> amount of money paid to a seller at time of purchase or to an employee for executed part of the work as part of the total payment. see <b>advance; earnest money/good faith money.</b>	<b>Acompte:</b> paiement partiel valant commencement d'exécution du contrat qui vient d'être conclu et le rendant ainsi irrévocable. Ce paiement est à valoir sur le montant de la somme due. voir <b>avance; arrhes.</b>	Com. Civ.	951
<b>Imbanzirizamasezerano:</b> ingingo zitandukanye abantu bumvikanaho mbere y'uko bagirana amasezerano.	<b>Preliminary contract:</b> a set of provisions presented at an early stage in the transaction.	<b>Avant-contrat:</b> accord de volontés par lequel deux ou plusieurs personnes décident de réaliser dans l'avenir un contrat.	Civ.	952
<b>Imbanzirizamushinga:</b> inyandiko abantu baheraho mu biganiro byabo bategura umushinga w'itegeko, w'amabwiriza, cyangwa w'amasezerano, cyangwa w'indi nyandiko.	<b>Draft:</b> an initial unsigned agreement or piece of legislation, which is not yet in force.	<b>Avant-projet:</b> rédaction préparatoire d'un texte servant de base à une discussion en vue de l'élaboration d'un projet de loi, de règlement, de convention, etc.	Gen.	953
<b>Imbarutso:</b> igikorwa gituma hatangira kubaho ikintu runaka cyemewe n'amategeko.	<b>Cause of action:</b> fact or combination of facts that gives a person the right to seek judicial redress or relief against another.	<b>Fait génératrice:</b> événement qui déclenche la mise en œuvre d'une situation juridique.	Civ.	954
<b>Imbogamizi zikoma ku miburanishirize gusa:</b> igihe imbogamizi ibangamira imiburanishirize y'urubanza gusa, ariko urubanza ubwarwo ntiruhungabanywe.	<b>Procedural irregularity:</b> procedural inaccuracy having consequences only on the procedure.	<b>Irrégularité de forme:</b> vice de procédure n'ayant d'effet que sur la forme.	Jud.	955

I	<b>Imbogamizi zikoma ku rubanza ubwarwo:</b> iyo hari ibantu bitujuwe cyangwa bitubahirije mu gutanga ikirego cyangwa kuburana bigatuma umuntu atsindwa urubanza. Urugero: Kuba uwareze adafite ububasha.	<b>Substantive irregularity:</b> procedural inaccuracy having consequences on the substance of the case. e.g. Lack of capacity of the claimant.	<b>Irrégularité de fond:</b> vice de procédure ayant un effet sur le fond de la demande. Exemple : le défaut de capacité d'ester en justice.	Jud.	956
	<b>Imbogamizi z'urubanza:</b> imbogamizi zikoma ku miburanishirize y'urubanza.	<b>Irregularity:</b> procedural inaccuracy.	<b>Irrégularité:</b> vice de procédure.	Jud.	957
	<b>Imbonerahamwe y'abakozi ba Leta:</b> Imbonerahamwe igaragaza abakozi ba Leta, urwego bariho n'umushahara bahembwa.	<b>Scale of civil servants:</b> a range of values forming a system for measuring or grading government employees, their rank and their salaries.	<b>Grille de la fonction publique:</b> classement dans une sorte de tableau où les agents de l'État sont répartis en fonction de leur grade pour se voir attribuer un indice de traitement.	Adm.	958
	<b>Imbonerahamwe y'imishahara:</b> imbonerahamwe igaragaza imiterere y'imishahara.	<b>Scale of remunerations/ Salary scale:</b> range of values forming a system for measuring and grading remunerations.	<b>Grille des salaires:</b> répartition des salaires dans un tableau.	Adm.	959
	<b>Imbuto/Inyungu:</b> ibantu bikomoka ku kindi kintu kandi bikaboneka ku buryo buhoraho bitangiza icyo kintu bikomokaho.	<b>Fruits/Income/Profit:</b> the result or reward of a situation without alteration of its nature.	<b>Fruits:</b> biens produits régulièrement par les choses sans altération de leur substance.	Civ.	960
	<b>Imenyekanisha/itangaza:</b> umuhango ugamiye gushyira ahagaragara amakuru umuntu afite ku kintu runaka.	<b>Declaration:</b> statement by which a person discloses a fact.	<b>Déclaration:</b> formalité consistant pour celui qui l'accomplit à révéler un fait dont il a personnellement connaissance.	Gen.	961
	<b>Imenyekanisha rigufi:</b> ibitangajwe n'umuntu bireba, mu buryo buteganyijwe n'amategeko ariho, bituma Gasutamo imenya ku buryo budakuka imiterere, ubwinshi, ibisobanuro n'ibiro by'ibicuruzwa yeretswe.	<b>Summary declaration:</b> statement made by the person concerned in the manner prescribed by the provisions in force through which Customs can ascertain the nature, quantity, description and weight of the goods presented to them.	<b>Déclaration sommaire:</b> déclaration faite par la personne concernée selon les modalités prévues par les dispositions en vigueur et qui permet aux douanes de vérifier la nature, la quantité, la description et le poids des marchandises qui leur sont présentées.	Fisc.	962
	<b>Imenyekanisha ry'ibicuruzwa:</b> uburyo umuntu ubifitemo inyungu yerekana, akesheje uburyo buteganyijwe n'amategeko ariho, inzira yihariye yifuza ko ibantu bye byanyuzwamo muri Gasutamo.	<b>Declaration of goods:</b> act whereby the person concerned indicates, in the form and manner prescribed by the legal provisions in force, his or her wish to place goods under a specified customs procedure.	<b>Déclaration de marchandises:</b> acte par lequel la personne concernée indique, selon les modalités prévues par les dispositions légales en vigueur, son intention de placer les marchandises sous un régime douanier précis.	Fisc.	963
	<b>Imenesha<sup>1</sup>:</b> inyandiko ikoreshwa cyane mu bikorwa bireba umuntu ku giticye ifasha mu kumenyesha nyirubwite icyemezo kimureba.	<b>Notice:</b> a note used in matters related to individual acts and which consists in informing personally the person concerned of the measure in question.	<b>Notification:</b> note employée normalement en matière d'actes individuels et consistant à informer personnellement l'intéressé de la mesure en cause.	Adm.	964
	<b>Imenesha<sup>2</sup>:</b> uburyo bwo kumenyesha umuntu ibikubiye mu nyandiko atagizemo uruhare.	<b>Notification:</b> the formality by which a person is officially held informed of the contents of an act to which he or she was not a party.	<b>Signification:</b> formalité par laquelle on tient officiellement une personne informée du contenu d'un acte auquel elle n'a pas été partie.	Jud.	965
	<b>Imfungwa:</b> umuntu ufunzwe mu gihe hakorwa iperereza.	<b>Detainee:</b> a person kept in prison pending investigations.	<b>Détenu:</b> personne détenue pendant l'investigation.	Pen.	966

<b>Imibanire hagati y'ibihugu:</b> uburyo ibihugu bibiri bibana, buri gihugu gishyiraho ughigarariye mu kindi.	<b>Diplomatic relations:</b> relations between two countries, especially by establishing their respective representatives in each country.	<b>Relations diplomatiques:</b> rapports officiels que deux États établissent entre eux et qu'ils entretiennent par l'intermédiaire de missions permanentes.	Int.	967
<b>Imibanire y'ibihugu/ Diporomasi:</b> ibikorwa igihugu gikora mu rwego rwo kubana n'ibindibihugu.	<b>Diplomacy:</b> management of relations between countries, especially by each country's representatives abroad.	<b>Diplomatie:</b> ensemble des moyens et activités qu'un État consacre à la gestion de sa politique étrangère.	Int.	968
<b>Imibanire y'ibihugu mu mahoro:</b> uburyo mpuzamahanga bugamije ubworoherane hagati y'ibihugu.	<b>Peaceful co-existence:</b> international practice aimed at reciprocal tolerance between countries.	<b>Coexistence pacifique:</b> système international consistant dans une tolérance réciproque entre les États.	Int.	969
<b>Imibereho bwite y'umuntu:</b> kuba umuntu adashobora kuvogerwa mu buzima bwe bwite.	<b>Privacy:</b> a state of being free from unsanctioned intrusion.	<b>Vie privée:</b> situation d'être libre de toute intrusion non autorisée.	Civ.	970
<b>Imiburanishirize:</b> reba amategeko y'iburanisha.	<b>Procedure:</b> see <i>procedural law</i> .	<b>Procédure:</b> voir <i>droit processuel</i> .	Jud.	971
<b>Imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi:</b> amategeko agenga imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi.	<b>Civil, commercial, labor and administrative procedure:</b> rules of procedure applying in the civil, commercial, labor and administrative cases.	<b>Procédure civile, commerciale, sociale et administrative:</b> procédure suivie, en matière civile, commerciale, sociale et administrative devant les juridictions de l'ordre judiciaire.	Jud.	972
<b>Imiburanishirize y'imanza z'inshinjabyaha:</b> amategeko agena uko imanza z'inshinjabyaha zikurikiranwa nuko ziburanishwa.	<b>Criminal procedure:</b> rules of procedure applying in the criminal cases.	<b>Procédure pénale:</b> ensemble des règles relatives à l'instruction et à la poursuite des infractions.	Jud.	973
<b>Imico myiza:</b> imiyitwarire cyangwa imigenzerezeyemewe mu muryango mu gihe runaka ku buryo kuyirengaho bituma amasezerano aseswa cyangwa habaho ibihano.	<b>Good morals:</b> standards of decency, morality or good behavior in a given period, violation of which may lead to nullification of contracts or punishment.	<b>Bonnes mœurs:</b> règles imposées par la morale sociale à une époque donnée et dont la violation est susceptible de provoquer l'annulation d'une convention ou l'application d'une peine.	Gen.	974
<b>Imicungire y'umutungo w'abashyingiranywe:</b> amategeko yose agenga amasezerano y'abashyingiranywe yerekeye uburyo bacunga umutungo wabo mu gihe babana nk'umugabo n'umugore.	<b>Matrimonial regime:</b> a body of rules governing the agreement between spouses regarding the management their properties.	<b>Régime matrimonial:</b> ensemble de règles qui régissent la façon dont les époux conviennent de gérer leurs biens pendant le mariage.	Civ.	975
<b>Imidugararo:</b> reba <i>ibihe</i> by'imidugararo.	<b>Emergency:</b> see <i>state of emergency</i> .	<b>Urgence:</b> voir <i>état d'urgence</i> .	Adm.	976
<b>Imigabane idatandukanya:</b> imigabane y'umutungo isangiwe n'abantu benshi kandi itagabanje.	<b>Shares in co-ownership:</b> share co-owned that are not partitioned.	<b>Parts indivises:</b> parts en copropriété qui ne sont pas divisées.	Civ.	977
<b>Imigaragarire:</b> uburyo ubushake bwo gukora ikintu bugaragazwamo.	<b>Form:</b> external appearances or the formatting of a will.	<b>Forme:</b> manifestations extérieures de la volonté.	Gen.	978

<b>Imigenere y'ingengo y'imari:</b> umubare w'amafaranga yo mu ngengo y'imari agenewe igikorwa iki n'iki. « Inzego zose zigenerwa ingengo y'imari zishobora kuyikoresha zikura amafaranga ku ngengo y'imari y'uwo mwaka mu bikorwa yagenewe no ku gipimo giteganywa n'ingengo y'imari. »	<b>Budget appropriations:</b> public expenditure reserved for a particular activity. “All budget agencies may use the budget appropriations by debiting the budget of the current year for those purposes and up to that level provided by the budget.”	<b>Enveloppe budgétaire:</b> montant global des crédits budgétaires destinés à être affectés à un but, ou à un ensemble de buts déterminés. “Toutes les agences budgétaires peuvent utiliser les dations budgétaires pour le débit du budget de l'exercice en cours à des fins prévues et à hauteur du budget prévu à cet effet.”	<b>Fin.</b>	<b>979</b>
<b>Imigenzereze y'ubucuruzi mpuzamahanga:</b> amategeko akomoka ku migenzereze y'abacuruzi yubahirizwa mu bucuruzi mpuzamahanga.	<b>Law merchant (<i>Lex mercatoria</i>):</b> a body of rules deriving from the established customs of merchants and traders applied to international commercial transactions.	<b>Lex mercatoria:</b> ensemble de règles dérivant des usages et pratiques des commerçants, appliquées aux transactions commerciales internationales.	<b>Civ.</b>	<b>980</b>
<b>Pr.IL.</b>				
<b>Imigenzo:</b> imigenzo isanzweho mu byerekeranye n'igikorwa runaka, cyane cyane mu bucuruzi.	<b>Usage:</b> long-established and well-known practice in a particular market or trade.	<b>Usages:</b> habitudes acquises de longue date, surtout en matière de commerce.	<b>Com.</b>	<b>981</b>
<b>Imikino n'urusimbi:</b> amasezerano agamije inyungu itazwi abantu bagirana ko uri butsinde umukino bagiye gukina ari bubone igihembo bumvikanyeho, kandi ibiva muri uwo mukino bikaba bitagengwa n'ubushake bwa muntu.	<b>Gaming (and wagering)/ Gambling:</b> waging of money or something of material value on an event with an uncertain outcome with primary intent of winning money and/or material goods.	<b>Jeu (et pari):</b> contrat aléatoire par lequel les parties s'engagent réciproquement à assurer un gain à celle qui obtiendra un résultat dépendant d'un événement incertain (exemple: jeu d'adresse, de hasard).	<b>Civ.</b>	<b>982</b>
<b>Imikirize y'urubanza/ Icyemezo cy'urukiko:</b> igice cy'inayandiko y'imikirize y'urubanza kigaragamo icyemezo cyangwa umwanzuro wafashwe n'urukiko.	<b>Ruling/Court's decision:</b> part of court's judgment containing the solution to the case.	<b>Dispositif du jugement:</b> partie d'un jugement contenant la solution du litige.	<b>Jud.</b>	<b>983</b>
<b>Iminsi itari iy'akazi:</b> iminsi itari iy'akazi ikubiyemo iminsi y'ikiruhuko n'iminsi y'ikiruhuko mu cyumweru.	<b>Non-working days:</b> non-working days shall comprise of public holidays and the weekly resting days.	<b>Jours non ouvrables:</b> les jours non ouvrables comprennent les jours fériés et les jours de repos hebdomadaire.	<b>Soc.</b>	<b>984</b>
<b>Iminsi y'akazi:</b> iminsi yagenewe akazi.	<b>Working days:</b> any day on which legal business can be carried on.	<b>Jours ouvrables:</b> jours réservés en principe au travail et aux activités professionnelles.	<b>Soc.</b>	<b>985</b>
<b>Imirimo ntegrategeko:</b> inyandiko z'akazi zigaragaza impaka abashingamegeko bagiye ku mushinga w'itegeko mbere y'uko itegeko ritorwa, iyo mirimo igatuma ubikeneye abasha kumenya icyo iryo tegeko ryagiriye.	<b>Travaux préparatoires/ Preparatory works:</b> preliminary documents that form a background to the enactment of legislation (minutes of discussions, consultative documents, et.).	<b>Travaux préparatoires:</b> ensemble des documents officiels (rapports des commissions parlementaires) qui reflètent les débats des parlementaires lors d'un examen d'un projet de loi et qui permettent de mieux connaître l'intention du législateur.	<b>Const.</b>	<b>986</b>
<b>Imirimo rusange (y'igihugu):</b> imishinga y'ibikorwa by'ubwubatsi iterwa inkunga na Leta mu nyungu rusange z'abaturage.	<b>Public works:</b> construction projects financed by public funds for the benefit or use of the general public.	<b>Travaux publics:</b> travaux de construction exécutés au moyen de fonds publics dans un but d'utilité générale.	<b>Adm.</b>	<b>987</b>

<b>Imirimo y'amabanki:</b> imirimo yose banki zikora, harimo kubitsa, kubikuza, kuguriza, kubyaza inyungu.	<b>Banking business:</b> any business undertaken by a bank and comprising keeping customer deposits, granting loans, cash withdrawal and generating interests.	<b>Opérations de banque:</b> toute sorte d'opérations de banque comprennant la réception des fonds du public, les opérations de crédit, de prêt, de retrait et de produire des intérêts.	Fin.	988
<b>Imirimo y'inyungu rusange:</b> ubwoko bw'igihano gihabwa uwahamwe n'icyaha agakora imirimo idahemberwa ifitiye igihugu akamaro mu gihe kigenwe n'umucamanza. Igihano cy'imirimo y'inyungu rusange gishobora gutangwa nk'igihano cy'remezo cyangwa kigasimbura ikindi gihano cy'remezo (igifungo cyangwa ihazabu).	<b>Community service:</b> a category of penalty whereby the convict is required to carry out community service within a time determined by a judge. The penalty of community service may be imposed as principal penalty or in lieu of another principal penalty (a term of imprisonment or fine).	<b>Travaux d'intérêt général:</b> catégorie de peine selon laquelle le condamné effectue au profit d'une collectivité publique un travail pour une durée déterminée par le juge. La peine des travaux d'intérêt général peut être imposée en tant que peine principale ou à la place d'une autre peine principale (emprisonnement ou amende).	Pen.	989
<b>Imishyikirano<sup>1</sup>:</b> imishyikirano hagati y'abantu batumva ibantu kimwe cyangwa bafite ibitekerezo byuzuzanya bagamije gushaka aho bahurira ku kibazo bafitanye.	<b>Dialogue:</b> discussion on common problems between people in which divergent and complementary opinions are exchanged.	<b>Concertation:</b> recherche en commun, par les personnes dont les intérêts sont convergents, complémentaires ou même opposés, d'un accord tendant à l'harmonisation de leurs conduites respectives.	Adm.	990
<b>Imishyikirano<sup>2</sup>:</b> uburyo bwa diporomasi aho intumwa z'ibihugu zigirana ibiganiro hagamijwe kugera ku mwanzuro zumvikanyeho, zahuriye hamwe cyangwa se zikoreshje inyandiko, hagamijwe gukemura ibibazo ibyo bihugu bifitanye.	<b>Negotiation:</b> a diplomatic procedure by which representatives of States engage themselves in discussion with a view of reaching an agreement, either by direct personal contact or through correspondence, in order to resolve disputes that have arisen between the States.	<b>Négociation:</b> procédure diplomatique par laquelle les représentants des pays s'engagent en discussion en vue d'aboutir à un accord, soit par entente directe, soit par correspondance, en vue de résoudre un différend qui les oppose.	Int.	991
<b>Imisoro n'amahoro:</b> imisoro n'andi mahoro Gasutamo yaka ku bintu byatumijwe cyangwa byoherezwa mu mahanga ariko hatabariwemo ayatanzwe ku mirimo Gasutamo yakoze cyangwa ayo yakiriye mu izina ry'ikindi kigo.	<b>Duties and taxes:</b> customs duties and other taxes on importation or exportation of goods but not including any charges which are limited in amount to the approximate cost of service rendered or collected by Customs on behalf of another national authority.	<b>Taxes et droits:</b> les droits de douane et autres taxes à l'importation ou à l'exportation, non compris les prélèvements se limitant au coût approximatif de services rendus par la douane ou les prélèvements perçus pour le compte d'une autre administration nationale.	Fisc.	992
<b>Imitunganyirize y'imiturire:</b> ingamba zo mu rwego rwa politike n'ubukungu zigamije gukoresha neza ubutaka bw'igihugu.	<b>Town and country planning:</b> land use planning system which governments use to balance economic development and environmental quality.	<b>Aménagement du territoire:</b> politique et moyens visant à une utilisation économique et humaine plus rationnelle de l'espace géographique national.	Adm.	993
<b>Imitunganyirize y'ubutaka:</b> ibikorwa byose bigamije gufasha abatunze ubutaka n'amashyamba kubiyaza umusaruro uko bikwiye.	<b>Land development:</b> all actions undertaken to ensure proper use of land and forest resources by farmers.	<b>Aménagement foncier:</b> ensemble des actions tendant à assurer aux propriétés et aux exploitations agricoles et forestières pour leur utilisation rationnelle.	Civ.	994
<b>Imitunganyirize y'umuji:</b> ibyemezo n'ingamba bifatwa mu rwego rwo gutunganya no guteza imbere imybakire mu mujyi.	<b>Urban planning:</b> techniques of architecture dealing with the design and organization of urban space.	<b>Urbanisme:</b> ensemble des techniques et des arts qui concourent à l'organisation, à l'aménagement et à l'évolution des espaces urbains.	Adm.	995

I	<b>Imitungo:</b> ibantu byose bigize umutungo w'umuntu ku giti cye cyangwa uw'ikigo gifite ubuzima gatozi.	<b>Assets:</b> physical property and/or rights of a natural person or legal entity that have a monetary value.	<b>Avoirs:</b> ensemble des biens constituant le patrimoine d'une personne physique ou morale.	Civ.	996
	<b>Imitwe ya politiki ibiri:</b> reba <i>demokarasi ishingiye ku mashyaka menshi</i> .	<b>Two-party system:</b> see <i>multiparty democracy</i> .	<b>Bipartisme:</b> voir <i>multipartisme</i> .	Const.	997
	<b>Imiyoborere ishingiye ku ishyaka rimwe:</b> iyo mu gihugu hemewe umutwe umwe wa politiki ari na wo uri ku butegetsi.	<b>Single-party system:</b> a system of government involving one political party.	<b>Système de parti unique:</b> parti seul admis et détenant la réalité du pouvoir.	Const.	998
	<b>Imiyoborere y'igihugu:</b> uburyo bw'imiyyoborere y'igihugu. Urugero, habaho imiyoborere y'igihugu ishingiye ku bubasha bw'lnteko ishinga amategeko, n'imiyoborere y'igihugu ishingiye ku bubasha bwa Perezida wa Repubulika.	<b>Political regime:</b> a system of government. For example: a parliamentary system, presidential system.	<b>Régime politique:</b> mode d'organisation d'un État. Par exemple, il existe le régime parlementaire et le régime présidentiel.	Const.	999
	<b>Imodoka:</b> ikinyabiziga icyo ari cyo cyose kigendeshwa na moteri, uretse za velomoteri, ipikipiki, ibinyamitende itatu cyangwa ine bifite moteri, n'imashini zikurura n'izindi zihinga zifite moteri zikaba kandi ku busanzwe zitwara mu nzira nyabagendwa.	<b>Automobile vehicle:</b> any automotive vehicle other than motor cycles, scooters, motor tricycles, motor quadricycles and other agriculture automotive machines and usually serving on the public highway.	<b>Véhicule automobile:</b> tout véhicule automoteur autre que les cyclomoteurs, les motocyclettes, les tricycles à moteur, les quadricycles à moteur et les tracteurs et autres machines agricoles automotrices, et servant normalement au transport sur la voie publique.	Adm.	1000
	<b>Impaka:</b> Igice cy'urubanza gikurikira ipererezza, aho ababuranyi banyomozanya ku byo baburana.	<b>Hearings:</b> Stage of the proceedings where either party presents details of allegations of fact and his or her arguments.	<b>Débats:</b> Phase du procès qui, après l'instruction, est réservée aux plaidoiries des parties.	Gen.	1001
	<b>Impamvu<sup>1</sup>:</b> igitera cyangwa icyateye iki n'iki kuba.	<b>Cause:</b> that which produces or produced an effect.	<b>Cause:</b> qui pruduit ou a produit un effet.	Civ.	1002
	<b>Impamvu<sup>2</sup>:</b> reba ijambo <i>impamvu</i> .	<b>Grounds:</b> see <i>cause</i> .	<b>Mobiles:</b> voir <i>cause</i> .	Civ.	1003
	<b>Impamvu<sup>3</sup>:</b> ibishingirwaho mu gusobanura ikibazo cyangwa ikirego.	<b>Reasons:</b> purpose behind a course of action.	<b>Motifs:</b> soutien rationnel de l'argumentation développée.	Jud.	1004
	<b>Impamvu ifitanye isano ya kure n'ibyabaye:</b> igikorwa cy'undi cyagize uruhare ruziguye ku guteza igihombo.	<b>Indirect cause:</b> indirect cause which produces an effect.	<b>Cause indirecte:</b> tout événement ou fait d'un tiers ayant une relation éloignée avec le dommage.	Civ.	1005
	<b>I m p a m v u mpagarikamasezerano:</b> impamvu ituma amasezerano aba ahagaze kugeza igihe ikintu runaka kibayeho.	<b>Suspensive condition:</b> any provision included by the contracting parties in their agreement that suspends the operation of the contract, until the happening of an uncertain future event.	<b>Condition suspensive:</b> condition qui permet de suspendre un contrat jusqu'à ce qu'un événement futur se produise.	Civ.	1006
	<b>Impamvu ngenategeko:</b> ikintu gituma hamenyekana urwego rw'amategeko rugomba gukoreshwa mu gukemura ikibazo cy'amategeko.	<b>Connecting factor:</b> one element singled out of the many factors that play a part in the legal relationship.	<b>Rattachement:</b> élément qui permet de désigner l'ordre juridique compétent pour régir une question de droit.	Civ., Pr.II.	1007

<b>Impamu nsesamasezerano:</b> ikintu gituma amasezerano aseswa iyo kibayeho kandi byarumvikanyweho.	<b>Resolutory condition:</b> any provision included by the contracting parties in their agreement that causes the dissolution of the contract, upon the happening of an uncertain future event.	<b>Condition résolutoire:</b> condition qui permet de provoquer la dissolution d'un contrat, si un événement futur se produit.	Civ.	1008
<b>Impamu nsobanuracyaha:</b> impamu zishingiye ku bikorwa cyangwa amategeko zishobora gutuma umuntu adahanwa kandi yakoze icyaha, urugero nko kuba yarakoze icyaha yitabara cyangwa nta kundi yari kubigenza.	<b>Justification:</b> a defense made in court for an act that is otherwise unlawfull that serves to relieve the defendant from criminal liability (self-defence and necessity).	<b>Faits justificatifs:</b> circonstances matérielles ou juridiques dont la réalisation neutralise la responsabilité pénale (légitime défense, état de nécessité, etc.).	Pen.	1009
<b>Impamu nyongeragihano:</b> impamu ziteganywa n'amategeko zituma igihano umuntu yagombaga guhabwa ciyongera.	<b>Aggravating circumstances:</b> circumstances provided by law leading to the severity of the penalty or sentence.	<b>Circonstances aggravantes:</b> événements ou qualités limitativement énumérés par la loi et dont la constatation entraîne l'application d'une peine plus lourde que celle normalement applicable.	Pen.	1010
<b>Impamu nyoroshyacyaha:</b> impamu zishingiye ku buryo icyaha cyakozwemo, cyangwa imiyitarire y'uwakoze icyaha mbere na nyuma yo kugikora, zituma igihano umuntu yagombaga guhabwa kigabanuka. Reba <i>impamu nyoroshyagihano</i> .	<b>Mitigating circumstances:</b> circumstances surrounding the commission of an offence, or traits of character of the author of an offense, freely appreciated by the judge and resulting in reduction in the severity of penalty. See <i>mitigating (circumstances)</i> .	<b>Circonstances atténuantes:</b> événements entourant la commission d'une infraction, ou traits de caractère relatifs à la personne de son auteur, librement appréciés par le juge et entraînant une modulation de la peine dans le sens de la clémence. Voir <i>atténuantes (circonstances)</i> .	Pen.	1011
<b>Impamu nyoroshyagihano:</b> amakuru yose cyangwa ikimyenyetso byatanzwe mu rukiko birebana n'ukurikiranyweho icyaha cyangwa uburyo icyaha cyakozwemo bishobora gutuma habaho kugabanya ibihano. Reba <i>impamu nyoroshyacyaha</i> .	<b>Mitigating (circumstances):</b> any information or evidence presented to the court regarding the accused or the circumstances in which the offence was committed that may result in a reduction of sentences. See <i>mitigating circumstances</i> .	<b>Atténuantes (circonstances):</b> toute information ou preuve présentée au tribunal concernant le prévenu ou les circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise qui peut entraîner une réduction des peines. Voir <i>circonstances atténuantes</i> .	Jud.	1012
<b>Impamu shingiro z'icyemezo:</b> impamu urukiko ruba rwashingiye kugira ngo ruce urubanza.	<b>Ratio decidendi:</b> (Latin: the reason for deciding). Legal principle upon which the decision in a specific case is founded.	<b>Ratio decidendi:</b> (Latin: Raison de la décision (juridictionnelle)). expression désignant les motifs décisifs qui ont déterminé la décision du juge.	Jud.	1013
<b>Impamu simusiga:</b> reba <i>impamu ntarengwa itunguranye</i> .	<b>Force majeure:</b> see <i>irresistible coercion</i> .	<b>Cas de force majeure:</b> voir <i>force majeure</i> .	Civ.	1014
<b>Impamu y'ako kanya:</b> igikorwa gifite aho gihuriye bya hafi n'ikintu cyabaye.	<b>Direct cause:</b> immediate cause which produces effect.	<b>Cause directe:</b> fait antérieur ayant directement produit un résultat.	Civ.	1015
<b>Impamu y'ubunyamahanga:</b> iyo hari ikibazo gituma hiyambazwa amategeko y'ibihu bitandukanye kugira ngo gikemuke cyangwa se harebwe ibijanye n'ububasha bw'inkiko.	<b>Foreign element:</b> use of foreign legal systems to solve a conflict in national laws or competence of courts.	<b>Extranéité (élément d'):</b> élément d'une situation juridique mettant en contact deux ou plusieurs systèmes juridiques nationaux et exigeant le règlement d'un conflit de lois et/ou de jurisdictions.	Civ. Pr.IL.	1016

I	<b>Impamvu z'ingabanyagihano:</b> impamvu ziteganywa n'itegeko zituma uregwga agabanyirizwa cyangwa akurirwaho ibihano, nyamara bigaragara ko yakoze icyaha. Amategeko ahana afata ubutoya n'ubusembure nk'impamvu z'ingabanyagihano.	<b>Excuse:</b> a category of defences in criminal law reflecting a determination that a judge may reduce or remove the sentence in what was, nonetheless, criminally wrongful conduct. Minority and provocation are considered to be examples of excuse.	<b>Excuse:</b> circonstances ou qualités strictement déterminées par la loi, qui obligent le juge à atténuer ou à ne pas prononcer la peine, selon qu'il s'agit d'excuses atténuantes ou absolutoires. La minorité et la provocation sont considérées par la législation pénale comme étant des excuses.	Pen.	1017
	<b>Impamvu zituma ikirego kitakirwa:</b> ingingo yose isaba kutakira ikirego cy'umuburanyi, hatinjiwe mu iremezo ryacyo, kubera ko ikirego cye kidakurikije ibisabwa n'amategeko, nko kuba nta nyungu cyangwa ubushobozzi bwo kurega afite, kuba urukiko rwaregewe rutabifye ububasha cyangwa ikirego cyararengeje igihe cy'ubuzime. Reba inyito bivuga kimwe: <i>inzitizi yo kutakira ikirego.</i>	<b>Pleas of inadmissibility of a claim:</b> an exception or plea founded on law, which, without entering into the merits of the action, shows that the plaintiff has no right to bring it, either because the time during which it ought to have been brought has elapsed, which is called prescription, or that there has been a compromise, accord and satisfaction, or any other cause which has destroyed the right of action which once subsisted. Also see <b>request for dismissal.</b>	<b>Fins de non-recevoir:</b> moyen de défense qu'utilise le plaideur pour indiquer au juge que l'autre partie au procès est irrecevable à agir en justice car son action en justice ne satisfait pas aux conditions posées par la loi : pour défaut d'intérêt ou de qualité, défaut de pouvoir juridictionnel du tribunal saisi, ou pour délai de prescription dépassé. Voir le terme synonyme <b>exception d'irrecevabilité.</b>	Jud.	1018
	<b>Impano<sup>1</sup>:</b> igikorwa cyo guha umuntu ikintu gifite agaciro nta kiguzi.	<b>Donation<sup>1</sup>:</b> act by which a person transfers a patrimonial right to another by gratuitous act.	<b>Donation:</b> acte par lequel une personne transfère à titre gratuit à une autre un droit patrimonial.	Civ.	1019
	<b>Impano<sup>2</sup>:</b> reba <i>impano<sup>1</sup></i> .	<b>Donation<sup>2</sup>:</b> see <b>donation<sup>1</sup></b> .	<b>Libéralité:</b> voir <b>donation.</b>	Civ.	1020
	<b>Impano i geretseho inshingano:</b> utanga impano ashobora gusaba uwo ihawe kuzagira icyo akora kugira ngo iyo mpano imugereho.	<b>Charges:</b> obligations imposed to the donee, for the gift to be executed.	<b>Charges:</b> obligations imposées par le disposant au gratifié qui accepte, sous peine pour ce dernier, s'il ne les exécute pas, de perdre la libéralité.	Civ.	1021
	<b>Impano i hererekanywa:</b> impano itanzwe mu ntiki, irebana n'ibintu bifatika.	<b>Manual gift:</b> a gift transferred manually related to tangible assets	<b>Don manuel:</b> donation de la main à la main relative à un objet ou un meuble corporel.	Civ.	1022
	<b>Impano i hishiriye:</b> ugutanga ariko hakozwe amasezerano ateye ukundi, urugero nk'ay'ubugure nyamara hatatanze ikguzi gikwiriye cyangwa ayo kwemera umwenda wa baringa. Gutanga impano i hishiriye bikorwa akensi nk'uburyo bwo guhunga imisoro itangwa ku ihererekanyamutungo rishingiye ku gutanga ku buntu.	<b>Disguised donation:</b> transfer of property such as a sale that does not have a sufficient reciprocal consideration (the fictitious sale price is not paid) so that it is considered a gratuitous donation and must meet the statutory requirements for a donation to be valid. Disguised donation is used to bypass the taxes levied on gifts.	<b>Donation déguisée:</b> une donation qui se dissimile sous l'apparence d'un acte à titre onéreux, c'est-à-dire un acte qui, normalement, doit engendrer une ou plusieurs contre-prestation telle qu'une vente pourtant sans contrepartie proportionnelle ou une reconnaissance d'une dette fictive. La donation déguisée est souvent utilisée pour contourner les taxes prélevées sur les dons.	Civ.	1023
	<b>Impano iziguye:</b> igikorwa kigaragara ko ari impano, ariko atari cyo cyari kigamije, tuyuge nko kwiyemeza inshingano z'undi mutu, guharira undi umwenda, kureka kwishyuza no kwishyurira undi bikozwe ku buntu kandi nta cyo bihishiriye.	<b>Indirect donation:</b> any stipulation in favour of another person, any letting off of debts, any renunciation which conveys a right and any payment for another shall be reputed indirect donation as far as they are performed by gratuitous act and without any simulation.	<b>Donation indirecte:</b> sont réputés donation indirecte pour autant qu'ils soient accomplis à titre gratuit et sans simulation, toute stipulation pour autrui, toute remise de dette, toute renonciation translative d'un droit et tout paiement pour autrui.	Civ.	1024

<b>Impano y'abazashyingiranwa:</b> impano itanzwe hagati y'abariho hagamijwe ugushytingirwa k'uyihawe. Ishobora gutangwa n'umwe mu bazashyingiranwa cyangwa undi muntu.	<b>Donation in consideration of marriage:</b> any donation <i>inter vivos</i> granted to someone intending to get married by the future spouse or a third party.	<b>Donation propter nuptias:</b> libéralité entre vifs faite en vue du mariage du bénéficiaire soit par le futur conjoint soit par un tiers.	Civ.	1025
<b>Impanuka:</b> icyago kigwirira umuntu kikamwangiriza cyangwa kikamukomeretsa.	<b>Accident:</b> unfortunate event that happens unexpectedly and causes damage or injury.	<b>Accident:</b> tout événement malheureux qui survient soudainement et cause un dommage.	Soc.	1026
<b>Impanuka yo mu ngendo z'akazi:</b> impanuka igwirira umukozi igithe ava iwe mu rugo, cyangwa aho asanzwe afatira ifunguro, aja ya ku kazi, aho ahemberwa cyangwa agaruka, uretse iyo anyuze mu zindi nzira ku mpamu ze bwite kandi zidafitanye isano n'akazi.	<b>Commuting accident/Accident on the way to or from work:</b> accident which occurs to an employee during the time of travel from home to work, or from work to restaurant or from work to the place where he or she gets his or her wages or salary and vice-versa, except for any accident on his or her way to another place with no connection to his or her employment.	<b>Accident de trajet:</b> accident survenu à un travailleur pendant le trajet de sa résidence, du lieu où il prend ordinairement ses repas, au lieu où il effectue son travail ou perçoit sa rémunération ou vice-versa, à l'exclusion de tout autre trajet effectué dans un but personnel ou sans rapport avec le travail.	Soc.	1027
<b>Imperekeza zishingiye ku isezererwa:</b> amafaranga ahawba umukozi usezerewe ku kazi.	<b>Dismissal/compensation:</b> money paid to an employee upon dismissal.	<b>Indemnité de licenciement :</b> indemnité versée à un salarié pour le dédommager du préjudice que lui cause son licenciement.	Soc.	1028
<b>Impinduramatwara:</b> iyo abaturage bagaragaraje ko batishimiye ubutegetsi bubayobora bakabuhindura ku ngufu.	<b>Revolution:</b> population's uprising in order to change the system of government in place.	<b>Révolution:</b> soulèvement populaire contre le régime établi.	Const.	1029
<b>Impunzi:</b> umuntu wese wavuye mu gihugu atinya gutotetzwa kubera ubwoko bwe, idini rye, ubwenegihugu bwe, itsinda ry'abantu arimo, umuryango akomokamo cyangwa ibitekerezo bye binyuranyije n'imiyoborere y'ighugu abereye umwenegihugu, bityo kubera gutinya ntabe yashobora kwitabaza icyo gihugu ngo kimurinde, akaba adashobora cyangwa nta bushake afite bwo kugisubiramo.	<b>Refugee:</b> any person who, owing to a well-founded fear of persecution for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside her/his country of nationality and who is unable or unwilling to return.	<b>Réfugié:</b> toute personne qui se trouve hors du pays dont elle a la nationalité ou dans lequel elle a sa résidence habituelle ; qui craint, avec raison, d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, et qui ne peut ou ne veut se réclamer de la protection de ce pays ou y retourner en raison de ladite crainte.	Int.	1030
<b>Impurirane:</b> iyo imrimo myinshi ikorwa n'umuntu umwe cyangwa inyungu nyinshi zikamuhiriraho.	<b>Accumulation:</b> situation where a person has gathered a number of activities or advantages.	<b>Cumul:</b> fait de réunir en sa personne plusieurs activités ou plusieurs avantages.	Adm.	1031
<b>Impurirane y'ibihano:</b> igihe umuntu umwe yakoze ibyaha byinshi mu gihe kimwe; urukiko ruhitamo kumuhanisha igihano kirusha ibindi kuremera mu bihano byose yagombaga guhabwa.	<b>Concurrent sentencing (Cumul):</b> when two or more sentences have been ordered at the same time, the principle is that all sentences are not calculated in addition; rather the higher sentence takes precedence over other sentences.	<b>Cumul des peines:</b> règle selon laquelle les peines infligées en concours d'infractions ne sont pas additionnées, la court applique plutôt la peine la plus grave.	Pen.	1032

I	<b>Impurirane y'ibyaha:</b> igihe ibyaha byinshi byakozwe n'umuntu umwe icyarimwe cyangwa bikurikiranye, byaba bifitanye isano cyangwa ntayo kandi nta na kimwe muri byo cyari cyaburanishwa burundi.	<b>Concurrence of offences:</b> existence of several distinct criminal acts committed by the same person, consecutively or simultaneously, related or not and not separated by a final conviction.	<b>Concours d'infractions:</b> existence de plusieurs infractions pénales distinctes commises par le même auteur, successivement ou simultanément, liées ou non entre elles et non séparées par une condamnation pénale définitive.	Pen.	1033
	<b>Impurirane y'imbonezacyaha:</b> igihe ibikorwa byinshi bitandukanye ubwabyo byakozwe bikurikirana bikabyara ibyaha bidafitanye isano, kandi nta na kimwe muri byo cyari cyaburanishwa burundi.	<b>Real concurrence of offences:</b> situation where a person commits several offences, distinct as far as their materiality is concerned and none of them has been subject to definitive conviction.	<b>Concours réel d'infraction:</b> situation dans laquelle se trouve une personne qui a commis plusieurs infractions différentes non séparées entre elles par une condamnation définitive.	Pen.	1034
	<b>I m p u r i r a n e y'imbonezamugambi:</b> igihe igikorwa kimwe ubwacyo gishobora kubyara ibyaha byinshi; iyo igikorwa kigize ibikorwa byavamo ubwabyo ibyaha bitandukanye, bifatanyijwe n'uko bigamije umugambi w'icyaha kimwe cyangwa n'uko bimwe muri ibyo ari impamvu zongera ububi bw'ibindi.	<b>Ideal concurrence of offences:</b> situation where a single material act may be qualified in several ways; the action entails facts which, constituting several distinct offences, are united by the fact that they all originate from the single criminal intention or by the fact that some of them are aggravating circumstances of others.	<b>Concours idéal d'infractions:</b> situatin où un fait unique au point de vue matériel est susceptible de plusieurs qualifications; action comprend des faits qui, constituant des infractions distinctes, sont unis entre eux comme procédant d'une intention délictueuse unique ou comme étant les uns des circonstances aggravantes des autres.	Pen.	1035
	<b>Imyaka y'amavuko:</b> igihe umuntu aba amaze ariho kuva avutse.	<b>Age:</b> the length of time that a person has existed.	<b>Âge:</b> période, à un moment donné, écoulée depuis la naissance.	Gen.	1036
	<b>Imyaka yo kwemererwa kwinjira mu kazi:</b> igihe giteganywa n'itegeko ku buryo iyo umuntu ayigejejeho ashobora kwemererwa kwinjira mu kazi.	<b>Age of work:</b> age at which somebody is considered in law to be mature enough to enter into a labour contract.	<b>Âge d'admission au travail:</b> âge auquel, de par la loi, une personne est considérée suffisamment mûre pour commencer le travail.	Soc.	1037
	<b>Imyaka y'ubukure:</b> imyanka umuntu ageramo akaba yemerewe n'amategeko gukoresha uburenganzira bwe bwose muby'imbonezamubano no mu bya politiki.	<b>Majority age:</b> age at which a person is legally authorized to fully exercise all of his or her civil and political rights.	<b>Majorité:</b> âge à laquelle une personne est autorisée par la loi à exercer pleinement tous ses droits civils et politiques.	Civ.	1038
	<b>Imanya y'abahagaririye ibihugu:</b> uburyo abahagaririye ibihugu byabo mu kindi gihugu bakurikirana.	<b>Diplomatic precedence:</b> order of precedence between diplomats.	<b>Rang diplomatique:</b> ordre de préséance entre agents diplomatiques accrédités auprès d'un État.	Int.	1039
	<b>Imyanzuro:</b> icyo ubushinjacya busaba urukiko.	<b>Submissions:</b> what the procection requires of a Court.	<b>Réquisitions:</b> ce que l'organe de poursuite judiciaire demande à la Juridiction.	Jud.	1040
	<b>Imyanzuro y'urubanza:</b> inyandiko ikoreshwa mu kuburana aho urega agaragaza ibyo aregera, uregwia na we akagaragaza ukwiringura kwe.	<b>Pleadings/submissions:</b> details of a claim made in proceedings whereby a plaintiff exposes his or her claim and the defendant his or her means of defence.	<b>Conclusions:</b> acte de procédure par lequel le demandeur expose ses prétentions, et le défendeur ses moyens de défense.	Jud.	1041
	<b>Imyenda:</b> imyenda yose ikomoka ku bikorwa by'ubucuruzi.	<b>Liabilities:</b> debts that arise during the course of business operations.	<b>Passif:</b> dettes résultant de plusieurs opérations commerciales.	Com.	1042

<b>Imyenda y'igihugu:</b> amafaranga yose y'imyenda igihugu kibereyemo abakigurije.	<b>National debt:</b> total amount of money which State owes to its different creditors	<b>Dette publique:</b> montant total d'argent que l'État doit à ses différents créanciers.	Fin.	1043
<b>Imyenge yo kubonesha:</b> imyanya ishyirwa mu rukuta rw'urugo ruhuriweho n'abantu babiri kugira ngo urumuri rubashe kugera muri buri ruggo cyangwa ubashe kureba ku muturanyi.	<b>Views and lights:</b> openings performed in a separating wall to let light in or to provide view in the neighbourhood.	<b>Vues et jours:</b> ouvertures qui sont pratiquées dans les murs séparant deux fonds pour faciliter l'entrée de lumière ou permettre une vue chez le voisin.	Civ.	1044
<b>Imyigaragambyo:</b> iyo abakozi b'ikigo runaka bumvikanye guhagarika akazi mu rwego rwo kumvikanisha ibibazo byabo. «Imyigaragambyo y'abakozi cyangwa gufunga ikigo ku mukoresha byemewe n'amategeko, iyo umwe mu bagiranye amasezerano ahaye undi integuza».	<b>Strike:</b> cessation of work or refusal to work by employees acting together in connection with a trade dispute to secure better terms and conditions of employment for themselves and/or other workers. “A strike or lock-out is legal when the other party has been given a notice.”	<b>Grève:</b> cessation concertée et collective du travail dans le but d'appuyer une revendication professionnelle. « La grève des travailleurs ou le lock-out pour l'employeur sont légaux moyennant un préavis donné à l'autre partie ».	Soc.	1045
<b>Imyimerere ibiri:</b> umuhango usaba ko mu gukora inyandiko bwite iyí n'iýi hagomba gukorwa inyandiko z'imyimerere nyinshi hakurikijwe umubare w'impande zikoranye iyo nyandiko (akensi zikunze kuba ari ebyiri), bigatuma buri ruhande rushobora gutunga inyandiko y'umwimerere rwakoresha nk'ikimenyetso cy'inshingano z'urundi ruhande.	<b>Duplicate original:</b> formality that requires the execution of private deeds, agreements and other document in as many copies as there are parties (usually two parties), all of them stand on the same footing as originals of the same document, so that each party may have an original in his possession to use as evidence of the obligation of the other party(ies). Each original.	<b>Double original:</b> appellé aussi formalité du double, c'est une formalité exigeant, dans la conclusion d'un acte sous seing privé, l'établissement de l'acte en autant d'exemplaires qu'il y a de parties (le plus souvent deux), tous ces exemplaires étant considéré comme des originaux. Cette formalité s'explique par la nécessité qu'a chacun d'apporter la preuve de l'obligation de l'autre.	Civ.	1046
<b>Imiregurire:</b> uburyo bwose uregewa mu rubanza akoresha kugira ngo yiregure ku kirego. Ashobora kwiregura yemera cyangwa se atemera icyaha.	<b>Plea:</b> the principal pleading made in court by an accused person as a response to the charge made against him, i.e. guilty plea, not guilty plea.	<b>Moyens de défense:</b> arguments invoqués par la partie adverse en défense contre les prétentions de la partie demanderesse. Il peut plaider coupable ou non coupable.	Pen.	1047
<b>Inama<sup>1</sup>:</b> ihura ry'abantu rigamije kujya impaka ku bibazo bifitiye abarigize akamaro.	<b>Conference:</b> a meeting for discussion or an exchange of views.	<b>Conférence:</b> réunion de personnes pour discuter de questions d'intérêts communs.	Gen.	1048
<b>Inama<sup>2</sup>:</b> ihuriro ry'abantu bashyirwaho cyangwa batorwa bashinzwe gutanga ibitekerezko kugira ngo hafatwe ingamba ku bibazo runaka.	<b>Council:</b> a group of people appointed or elected to give advice, make rules or manage affairs.	<b>Conseil:</b> assemblée de personnes chargées de donner certains avis, de faire certaines propositions ou de trancher certains litiges.	Gen.	1049
<b>Inama<sup>3</sup>:</b> ikigo cya Leta gifite inshingano zo gukora ubuvugizi n'ubukangurambaga ku bibazo bireba icyiciro cyihariye cy'abaturage, hagamijwe kubaka ubushobozi bwabo no guharanira ko bagira uruhare mu iterambere ry'lighugu muri rusange n'iterambere ry'icyo cyiciro by'umwihariko.	<b>Council:</b> a public institution that has a mandate of advocacy and social mobilization on issues affecting a specific group of the population in order to build their capacity and ensure their participation in the development of the country in general, and the development of that group in particular.	<b>Conseil:</b> établissement public qui a pour mission de faire le plaidoyer et la mobilisation sociale sur les questions affectant un groupe spécifique de la population, afin de renforcer leurs capacités et d'assurer leur participation au développement du pays en général et au développement de ce groupe en particulier.	Adm.	1050

I	<b>Inama<sup>4</sup>:</b> iterana ry'inteko ishinga amategeko cyangwa ry'urwego rw'ubucamanza.	<b>Sitting:</b> meeting of a legislative or judicial body.	<b>Séance:</b> réunion d'une assemblée législative ou judiciaire.	Const.	1051
	<b>Inama mpuzamahanga:</b> inama yo ku rwego mpuzamahanga igamije kujya impaka ku bibazo bihuriweho n'ibihugu byinshi.	<b>Conference:</b> an international meeting of people (heads of states, diplomats, experts, etc.) for discussion or an exchange of views on important issues involving several states.	<b>Conférence:</b> réunion internationale de personnes (hommes d'État, diplomates, experts, etc.) pour discuter de questions d'intérêts communs à plusieurs États.	Int.	1052
	<b>Inama Nkuru y'Ubucamanza:</b> urwego rukuriye izindi mu butegetsi bw'ubucamanza mu Rwanda, mu byo rushinzwe harimo kwiga ibibazo byerekeye imikorere y'ubutabera no gutanga inama ku bibazo byose byerekeye imikorere y'ubutabera, gufata ibyemezo ku ishyirwa ku mirimo, izamurwa mu ntera, iyimurwa, ivanwa ku mirimo ry'abacamanza.	<b>High Council of the Judiciary:</b> supervisory body of the judiciary, whose mission includes examining and giving advice on matters relating to the functioning of the justice system, taking decisions relating to the appointment, promotion, transfer or removal of judges from office.	<b>Conseil Supérieur de la Magistrature:</b> organe de supervision du pouvoir judiciaire, ayant entre autres mission d'étudier les questions relatives au fonctionnement de la justice, de donner des avis sur toute question intéressant l'administration de la justice, de décider de la nomination, de la promotion, de la mutation et de la révocation des juges.	Const.	1053
	<b>Inama Nkuru y'Ubushinjacyaha :</b> urwego rufite inshingano zo gutanga imirongo migari ngenderwaho no gutuma habaho imikorere myiza y'ubushinjacyaha mu Rwanda.	<b>High Council of the National Public Prosecution Authority:</b> supervisory body whose mission is to provide general policy guidelines and to ensure the smooth functioning of the Public Prosecution in Rwanda.	<b>Conseil Supérieur de l'Organ National de Poursuite:</b> organe de supervision dont la mission est de donner les grandes lignes directrices et d'assurer le bon fonctionnement de l'organe National de Poursuite au Rwanda.	Const.	1054
	<b>Inama Nkuru y'Urubyiruko:</b> urwego rw'ihuriro ry'urubyiruko rushinzwe guhuriza hamwe urubyiruko, kuruha uburere mboneragihugu no kurutoza umuco nyarwanda, imikino n'imyidagaduro, gushishikariza urubyiruko ibikorwa nyongeramusaruro bigamije kuruteza imbere no guteza imbere Igihugu .	<b>National Youth Council:</b> forum of the youth, which has the mission to bring together the Youth and provide them with civic education and train them in Rwandan Culture, Sports and Leisure, to invigorate the Youth towards involvement in production activities aimed at developing the Youth themselves and the Country.	<b>Conseil National de la Jeunesse:</b> forum des jeunes ayant pour mission de rassembler les jeunes, les former à l'éducation civique et les initier à la culture rwandaise, aux sports et loisirs, sensibiliser les jeunes aux activités de production visant à contribuer à leur développement et à celui du pays.	Const.	1055
	<b>Inama rusange y'abahagarariye umutwe wa politike:</b> inama ihuza abahagarariye abandi mu ishyaka kugira ngo bigire hamwe ibibazo biri mu ishyaka ryabo cyangwa batore abagomba kubayobora.	<b>Congress:</b> a formal meeting or series of meetings for discussion between representatives of a political organisation.	<b>Congrès:</b> réunion périodique des délégués d'un parti politique en vue de décider des programmes et des questions politiques et pour renouveler les organes dirigeants.	Const.	1056
	<b>Inama y'Abaminisitiri:</b> inama y'abagize Guverinoma.	<b>Cabinet:</b> council of members of the Cabinet.	<b>Conseil des ministres :</b> conseil des membres du Gouvernement.	Const.	1057
	<b>Inama y'Igihugu y'Abagore:</b> urwego n'urubuga rw'ubusabane aho Abanyarwandakazi bahriza hamwe ibitekerezo byabo bagamije gukemura ibibazo byabo no kugira uruhare mu iterambere ry'igihugu.	<b>National Women's Council:</b> an organ and social forum where women put together their views in order to solve their own problems and to participate in the development of the country.	<b>Conseil National des Femmes:</b> organe et forum de convivialité où les femmes rwandaises mettent en commun leurs idées en vue de résoudre leurs problèmes et de participer au développement du pays.	Const.	1058

<b>Inama y'ubuyobozzi:</b> abantu batoranywa mu bagize umuryango, kugira ngo bawuyobore. Ibiro bikunze kuba bigizwe na Perezida, umwanditsi n'umubitsi.	<b>Board:</b> a group of people controlling an organisation, usually made up of a president, a secretary, and an accountant, chosen among the members.	<b>Bureau:</b> organe assurant la gestion d'une association et comprenant au moins un président, un secrétaire, un trésorier, choisis parmi les membres du Conseil.	Gen.	1059
<b>Inama y'ubuyobozzi /Inama y'ubutegetsi :</b> urwego rugizwe n'abantu batowe n'abagize isosiyete rubereyeho gufata ibyemezo biyobora isosiyete y'ubucuruuzi.	<b>Board of directors:</b> a group of directors elected by their peers acting as agents of the company, who are collectively vested with general management powers.	<b>Conseil d'administration:</b> ensemble des personnes élues par les associés, les actionnaires ou les membres d'une entreprise ou d'un organisme, par exemple les actionnaires d'une société pour en gérer les affaires (gestion).	Adm. Com.	1060
<b>Inama y'umuryango:</b> urwego rwo mu muryango rushinzwe kurengera inyungu z'abagize umuryango.	<b>Family council:</b> a family organ with a duty to protect the interests of the family members.	<b>Conseil de famille:</b> institution au sein de la famille chargée de veiller à la sauvegarde des intérêts des membres de la famille.	Civ.	1061
<b>Incugane:</b> abana bavuka kubw'amacugane.	<b>Incestuous child:</b> child born of incest.	<b>Enfant incestueux:</b> enfant né de l'inceste.	Civ.	1062
<b>Inda:</b> icyiciro cy'ubuzima bw'umuntu ukiri muri nyababyeyi aho aba yatangiye kugaragaza ibimenyetso by'umuntu, kugeza avutse.	<b>Foetus:</b> human being in its later stages of development before it is born.	<b>Fœtus:</b> produit de la conception encore renfermé dans l'utérus qui commence à présenter les caractères distinctifs de l'espèce jusqu'à la naissance.	Civ.	1063
<b>Indagano:</b> ikintu cyangwa ibantu bitanzwe na nyirabyo akiraho, ubihawe akabyegukana ari uko uwabimuhaye amaze gupfa.	<b>Legacy:</b> patrimony devolved as a donation by the owner while alive and for which the legatee acquires full ownership only after the death of the donor.	<b>Legs:</b> patrimoine donné en libéralité par le propriétaire de son vivant, le donataire n'en acquérant la propriété qu'après la mort du donneur.	Civ.	1064
<b>Indagizo:</b> ububasha Umuryango w'Amahanga wahaga igihugu bwo kuyobora ikindi gihugu. Mu gihe cy'ubukoloni, u Rwanda rwagizwe indagizo y'u Bubiligi.	<b>Mandate (under):</b> power that was given by the League of Nations to a country to govern another country. During colonial era, Rwanda was under Belgian mandate.	<b>Mandat (sous):</b> pouvoir donné à un pays par la Société des Nations de gouverner un autre pays. Au temps de la période coloniale, le Rwanda avait été placé sous mandat belge.	Int.	1065
<b>Indahiro:</b> amagambo avugwa mu gihe umuntu arahirira icyo yavuze cyangwa yemera gukora, akenshi agatanga Imana ho umugabo.	<b>Oath:</b> swearing the truth of a statement or promise, usually by an appeal to God to witness its truth.	<b>Serment:</b> engagement donné par une personne pour ses propos ou promesse qu'elle donne, généralement fait devant Dieu.	Civ.	1066
<b>Indahiro nkemurampaka:</b> indahiro umuburanyi asaba undikurahira, yarahira cyangwa atayirahira bigafatwaho ikimenyetso kirangiza urubanza.	<b>Decisive oath:</b> a procedure under civil proceedings, whereby one of the parties asks the other party to swear the truth of a statement, failing that he or she is dismissed in his or her claim or defence.	<b>Serment décisoire:</b> serment déféré par une partie à l'autre et dont la prestation ou le refus termine la contestation.	Jud.	1067
<b>Indahiro y'akazi:</b> kurahira ku mugaragaro ko imirimo ugiye gukora uzayitunganya uko bikwiye nta buhemu.	<b>Oath of office:</b> oath to be faithful and bear true allegiance during performance of duties.	<b>Serment promissoire:</b> engagement solennel de remplir fidèlement et consciencieusement sa mission.	Const.	1068
<b>Indangabihano/Inyandiko ndangabihano:</b> Inyandiko y'igihugu ikubiyemo ibihano umuntu aba yarakatiwe n'inkiko byabaye ndakuka.	<b>Criminal record:</b> a national record of a person's non-appealable and final criminal convictions.	<b>Casier judiciaire :</b> fichier national où sont inscrites les condamnations pénales d'un individu qui sont coulées en force de chose jugée.	Pen.	1069

I	<b>Indangamuntu:</b> ikarita itangwa n'ubuyobozi bubifitiye ububasha igaragaza umwirondoro w'uyihawe.	<b>Identity card:</b> identity card issued by competent authorities containing its holder's particulars.	<b>Carte d'identité:</b> document délivré par l'autorité compétente dont les mentions permettent d'identifier son titulaire.	Adm.	1070
	<b>Indangasendika'yigicuruzwa:</b> ikirango gishyirwa ku gicuruzwa runaka, cyane cyane ibikenera kwandikwaho izina, kigaragaza ko ibyo bicuruzwa byakozwe hubahirijwe amategeko y'umurimo cyangwa amasezerano rusange hagati y'abakozi n'abakoresha.	<b>Union Label:</b> mark of a product, especially those items of fashion which require a name, for recognition of the fact that the item was produced in conformity with the rules of the labour law or the collective convention.	<b>Label syndical:</b> marque syndicale protégée, (réservée surtout aux produits de style), qui atteste qu'un produit a été fabriqué conformément aux conditions de travail prévues par la loi ou la convention collective.	Soc.	1071
	<b>Indatirwabigwi (Umwarimu w'):</b> izina ry'icyubahiro rihabwa abarimu bo muri za kaminuza bageze igithe cyo kujya mu kiruhuko cy'izabukuru, iyo zina rikaba ribemerera kuyobora imirimmo y'ubushakashatsi y'abanyeshuri bakorera impamyabumenyi z'ikirenga.	<b>Emeritus:</b> an honorary title retained by retired professors and such a title permits them to supervise research and thesis for PhD students.	<b>Eméritat:</b> titre honorifique pouvant être conféré temporairement aux professeurs d'enseignement supérieur admis à la retraite, leur permettant de diriger des séminaires de doctorat et des thèses, et de siéger dans des jurys de thèses.	Adm.	1072
	<b>Indengo y'ibiciro:</b> umubare ugaragaza isano iri hagati y'igiciro cy'ibintu runaka mu gihe runaka n'igiciro cy'ibyo bintu mu gihe cyagenwe nk'ifatizo.	<b>Price Index:</b> indicator, derived by aggregating sets of representative unit prices with an appropriate weighting base, which measures changes in price levels overtime.	<b>Indice des prix:</b> nombre indiquant le rapport entre le prix moyen d'un certain nombre de biens à une période donnée et le prix moyen de ces mêmes biens à une période choisie comme base.	Com.	1073
	<b>Indishyi<sup>1</sup>:</b> kugenera uwatewe igihombo n'igikorwa runaka indishyi z'ibye byangijwe cyangwa kumusubiza ibyo yahombye.	<b>Compensation:</b> payment made to compensate for the equivalent loss or damage caused, either by monetary value or in nature.	<b>Dédommagement/Indemnité:</b> indemnisation de la victime par attribution, soit en nature, soit en argent, d'une valeur équivalente au dommage qu'elle a subi.	Civ.	1074
	<b>Indishyi<sup>2</sup>:</b> umubare w'amafaranga uhabwa uwatewe igihombo bitewe no kutubahiriza, kubahiriza nabi cyangwa gutinda mu kubahiriza inshingano yateganyijwe mu rwegorw'amasezerano bikozwe n'uwo bagiranye amasezerano cyangwa undi muntu.	<b>Damages:</b> sum of money awarded to a person in compensation for inexecution, faulty execution or delayed execution of an obligation or legal duty by a contracting partner or a third party.	<b>Dommages et intérêts:</b> somme d'argent compensatoire du dommage subi par une personne en raison de l'inexécution, mauvaise exécution ou retard dans l'exécution d'une obligation ou d'un devoir juridique par le cocontractant ou un tiers.	Civ.	1075
	<b>Indishyi ikwiye:</b> indishyi y'agaciro k'ubutaka n'ibyabukoreweho ihabwa uwimurwa ku mpamu z'inungu rusange kandi ibarwa hashingiye ku biciro biri ku isoko n'indishyi yihungabana ritewe no kwimurwa.	<b>Fair compensation:</b> an indemnity equivalent to the value of land and the activities performed thereon given to the person to be expropriated in the public interest and calculated in consideration of market prices as well as compensation for disturbance due to expropriation.	<b>Juste indemnisation:</b> compensation équivalente à la valeur d'un terrain, à des opérations qui y sont réalisées versée à une personne expropriée pour cause d'utilité publique et calculée en application du tarif du marché ainsi que l'indemnisation de perturbation suite à l'expropriation.	Adm.	1076
	<b>Indishyi z'akababaro:</b> indishyi zigamije gukuraho akababaro umuntu yatewe n'ibikorwa byundi muntu.	<b>Premium doloris</b> (price of the sufferings): the expression refers to damages arising from sufferings.	<b>Premium doloris</b> (le prix de la douleur): l'indemnisation des souffrances suite aux dommages causés par une autre personne.	Civ.	1077

<b>Indwara ikomoka ku kazi:</b> indwara umukozi avana mu kazi, mu mirimo akora cyangwa uburyo akoramo uko bumeze, iyo ndwara ikaba inkurikizi yihariye y'ubo murimo.	<b>Occupational disease:</b> contamination by a specific illness which affects an employee during the performance of work or due to direct consequences of the work environment.	<b>Maladie professionnelle:</b> maladie contractée par le fait ou à l'occasion du travail et qui est caractéristique de ce travail ou reliée directement aux risques particuliers de ce travail.	Soc.	1078
<b>Inenge:</b> imiterere cyangwa imikorere y'ikintu idahwitse (ipfuye).	<b>Defect:</b> a fault or failing in a thing.	<b>Défaut :</b> vice de la chose.	Civ.	1079
<b>Inenge igaragara:</b> inenge ihita igaragarira ijisho ry'umuguzi uzi kwitegerezza, bidasabye ko yitabaza impuguke.	<b>Patent defect:</b> a defect that may be obvious to a normally observant buyer on a reasonable inspection, without recourse to an expert. Also called apparent defect.	<b>Défaut apparent:</b> aussi appelé vice apparent, tout défaut perceptible que l'acquéreur non-professionnel peut constater de lui-même à l'œil nu, sans avoir besoin de recourir à un expert.	Civ.	1080
<b>Inenge ihishe:</b> inenge y'ikintu cyagurishijwe cyangwa cyakodeshejwe yariho mu gihe cyo kukigura cyangwa kugokidesha ariko idahita igaragarira ijisho ku buryo umuguzi cyangwa ukodesha yayibona binyuze mu kwitegerezza gusanzwe mbere yo kugura cyangwa gukodesha, iyo nenge igatuma kidashobora gukoreshwa umurimo uwakiguze cyangwa uwagikodesheje yari yakigeneye. Reba impuzanyito <b>inenge itagaragara.</b>	<b>Hidden defect:</b> a flaw in a thing sold or leased out that is not recognizable at first or by a reasonable thorough inspection before sale or lease, and that renders the product or property unfit for use. See synonym <b>latent defect.</b>	<b>Défaut caché:</b> une défectuosité ou un problème dans une chose vendue ou donnée en location, qui n'était ni connu ni apparent au moment de l'achat ou de la prise en location, et qui rend la chose impropre à l'usage e auquel on le destine. Voir synonyme <b>vice caché.</b>	Civ.	1081
<b>Inenge itagaragara:</b> inenge ituma icyagurishijwe kitakoreshwa icyo cyagenerewe cyangwa ituma imikoreshereze yacyo igabanuka ku buryo umuguzi atashoboraga kukigura cyangwa se yashoboraga kugitangaho amafaranga make iyo aza kuyimenza. Reba impuzanyito <b>inenge ihishe.</b>	<b>Latent defect:</b> hidden defect in the thing sold which is of such a nature that it renders the thing sold unfit for the use for which it was intended, or for which it is normally intended for or for which the buyer may not have acquired, or acquired for a lesser price if he or she was aware. See synonyme <b>hidden defect.</b>	<b>Vice caché:</b> défauts cachés qui rendent la chose vendue impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Voir synonyme <b>défaut caché.</b>	Civ.	1082
<b>Inenge nsesamasezerano:</b> inenge zihishe, zishobora gutesha agaciro amasezerano. Reba <b>inenge ihishe.</b>	<b>Redhibitory defects:</b> latent defects that may lead to cancellation of a contract of sale. See <b>latent defect.</b>	<b>Vices rédhibitoires:</b> vices cachés qui peuvent entraîner l'annulation de la vente. Voir <b>vice caché.</b>	Civ.	1083
<b>Inenge y'imiburanihirize y'imanza:</b> inenge yerekerye no kutubahiriza imihango iteganyijwe n'amategeko mu iburanisha ry'imanza.	<b>Irregularity in the form of proceedings:</b> a defect of a deed or claim whereby legal formalities were not followed.	<b>Vice de procédure:</b> défaut d'un acte ou d'une requête dans laquelle on n'a pas suivi les formalités légales requises.	Jud.	1084
<b>Inenge y'imiterere:</b> inenge idashingiye ku ireme y'inyandiko, iba ikoze mu buryo budakurikije amategeko bigatuma ishobora guteshwagutengyijwe n'amategeko mu ribiteganya ukundi.	<b>Flaw:</b> a defect in a legal document which is not written in the manner provided in the law, leading to its cancellation, unless the law provides otherwise.	<b>Vice de forme:</b> défaut d'un acte qui n'est pas fait exactement en la manière fixée par la loi et ainsi peut faire obstacle à l'obtention du résultat recherché à moins que la loi n'en dispose autrement.	Adm.	1085

I	<b>Inenge zitesha agaciro ukwemera:</b> igikorwa cyose gitesha agaciro ukwiyemerera, ku bw'ibyo kikavanaho igikorwa cyo mu rwego rw'amategeko. Inenge zitesha agaciro ukwiyemerera: ukwibeshya, kiboko n'uburinganya.	<b>Defects of consent:</b> facts which causes the alteration of consent and, consequently, the nullity of a legal act. Defects of consent are: error, violence or duress, and fraud. Defects of consent are also termed vitiations or vices of consent.	<b>Vices de consentement:</b> faits de nature à entraîner l'altération du consentement et, par voie de conséquence, la nullité de l'acte juridique. Les vices du consentement sont l'erreur, le dol et la violence.	Civ.	1086
	<b>Ingano:</b> uburyo bukoreshwamu kugena umubare w'amafaranga ugomba gutangwa (indishyiz'akababaro) cyangwa uruhare rwa buri wese mu bantu bagomba kugira ibyo bafatanya (urugero.: uruhare rwa buri wese mu bashakanye mu gutanga ibitunga urugo).	<b>Estimate:</b> calculation of the amount to pay or to contribute (e.g. calculation of the damages, contribution of the spouses to family expenses).	<b>Quantum:</b> mot servant à désigner le mode d'appréciation du montant à payer (dommages et intérêts en cas de responsabilité civile) ou d'une part contributive (ex. contribution d'un époux aux charges du ménage).	Civ.	1087
	<b>Ingano y'umutungo uzungurwa:</b> ibintu byose n'imyenda yose bigize umutungo uzungurwa.	<b>Property in liquidation:</b> all assets and debts of the property making up the inheritance patrimony.	<b>Masse successorale:</b> tout l'actif et tout le passif du patrimoine à succéder.	Civ.	1088
	<b>Ingaramu:</b> umuntu wese utarashyeyingirwa.	<b>Single/Unmarried:</b> person who is not married.	<b>Célibataire:</b> personne non mariée.	Civ.	1089
	<b>Ingengo y'imari:</b> uburyo bwo kugaragaza imari urwego, ikigo cyangwa umushinga bizinjiza n'yo bizakoresha mu mwaka ukurikiyebo.	<b>Budget:</b> planned annual receipts and expenditures which an institution, an establishment or a project is expected to use in the following fiscal year.	<b>Budget:</b> mode de présentation des prévisions de recettes et dépenses d'une institution, d'un établissement ou d'un projet pour l'année à venir.	Fin.	1090
	<b>Ingengo y'imari y'igihugu:</b> ijambo akenshi rikoreshwa nk'igisobanuro cy'itegeko rishyiraho ingengo y'imari ya Leta igaragaza ikigereranyo cy'ibyo igihugu kizinjiza n'ibyo kizakoresha mu gihe cy'umwaka ukurikiyebo.	<b>National budget:</b> term often used to mean annual government statement of national income from taxes and how it will be spent for the following year.	<b>Budget de l'État:</b> terme souvent employé comme synonyme de loi de finances, décrivant les ressources et les charges permanentes de l'État pour l'année qui vient.	Fin.	1091
	<b>Ingerekzo zihariye:</b> ingerekzo ziba mu Nkiko Zisumbuye zifite ububasha bwo kuburanisha abantu runaka (abana) cyangwa ibirego biri mu rwego runaka.	<b>Specialised chambers:</b> chambers established within intermediate courts whose jurisdiction is specific to some persons (minors) or to some matters.	<b>Chambres spécialisées:</b> chambres établies au niveau des tribunaux de Grande Instance dont la compétence est spécifique à une matière donnée (sociale) ou à une catégorie de personnes (mineurs).	Jud	1092
	<b>Ingingo<sup>1</sup>:</b> ingingo umuntu ashingiraho aburana.	<b>Argument (legal):</b> legal grounds based on reasoning.	<b>Argument (de droit):</b> raisonnement à l'appui d'un moyen de droit ou d'un motif de droit.	Jud.	1093
	<b>Ingingo<sup>2</sup>:</b> igice cy'innyandiko y'itegeko cyangwa amasezerano.	<b>Article/Section:</b> clause in a legal document.	<b>Article:</b> une clause d'un texte juridique.	Gen.	1094
	<b>Ingingo<sup>3</sup>:</b> agace kihariye kagize amasezerano.	<b>Clause/article/provision:</b> one of the specific elements of a contract.	<b>Clause:</b> disposition particulière d'un acte juridique.	Civ.	1095
	<b>Ingingo<sup>4</sup>:</b> agace gagite igitekerezo cyuzuye kari mu masezerano, mu itegeko, mu nyandiko yerekeryane n'amategeko n'ahandi.	<b>Provision:</b> an article, clause, or stipulation in an agreement, contract, deed, statute, etc.	<b>Disposition:</b> un article, une clause ou une stipulation dans un contrat, une loi, un acte juridique, etc.	Gen.	1096

<b>Iningo ibangamiye umwe mu bagiranye amasezerano:</b> ingingo iba iri mu masezerano akorwa hagati y'umunyamwuga n'undi muntu utari we cyangwa umuguzi cyangwa se uhabwa serivisi ituma habaho ubusumbane bukabije hagati y'inshingano n'uburenganzira by'abagiranye amasezerano bikabangamira umuguzi cyangwa uhabwa serivisi.	<b>Unfair contract terms:</b> contractual terms between a professional and any other person relating to the exclusion or restriction of a person's liability that are either ineffective or effective only so far as is reasonable.	<b>Clause abusive:</b> clause figurant dans un contrat conclu entre un professionnel et un non-professionnel ou consommateur qui a pour objet ou pour effet de créer au détriment du non professionnel ou consommateur un déséquilibre significatif entre les droits et obligations des parties au contrat.	Civ.	1097	I
<b>Iningo igomba kubahirizwa mbere:</b> ikintu kigomba kubanza gukorwa kugira ngo ikindi kibeho cyangwa kibashe gukorwa.	<b>Pre-condition:</b> a condition that is required to exist or be done for something else to happen or exist.	<b>Condition préalable:</b> circonstance indispensable à la commission d'une infraction, mais sans pour autant en caractériser un élément constitutif au sens précis et étroit du terme.	Civ.	1098	
<b>Iningo iteganya ibihano:</b> ingingo y'amasezerano iteganya ko ufile inshingano naramuka atazubahirije azishyura amafaranga yumvikanyweho, hatitawe ku gihombo cyabaho.	<b>Penalty clause:</b> a contract clause providing for the payment of an amount as forfeiture of damages in the event a party defaults.	<b>Clause pénale:</b> clause fixant forfaitairement le montant de dommages et intérêt dû par le débiteur qui n'exécuterait pas son obligation.	Civ.	1099	
<b>Iningo iteganya igumana ry'uburenganzira ku mutungo wagurishijwe:</b> reba <i>kugumana uburenganzira ku mutungo wagurishijwe</i> .	<b>Reservation/retention of title clause:</b> see <i>retention of ownership</i> .	<b>Clause de réserve de propriété:</b> voir <i>réserve de propriété</i> .	Civ.	1100	
<b>Iningo iteganya ubukemurampaka mu bwumvikane:</b> ingingo ishyirwa mu masezerano abayagiranye bemeranyaho ko nihavuka ibibazo bizakemurwa n'abakemurampaka.	<b>Arbitration clause:</b> an express term in a contract in writing constituting an agreement to refer disputes arising out of the contract to arbitration.	<b>Clause compromissoire:</b> stipulation d'un contrat par laquelle les parties s'engagent à soumettre à l'arbitrage les contestations qui pourraient s'élever entre elles.	Civ.	1101	
<b>Iningo iteganya ukudapiganwa:</b> ingingo ishyirwa mu masezerano aho uruhande rumwe rwiyemeza kudakora ibikorwa by'ubucuruzi bisa n'iby'uwo bagiranye amasezerano mu gihe runaka cyangwa ahantu runaka kugira ngo hataba ipiganwa.	<b>Non-competition clause/ protection against competition:</b> a clause of the contract by which a party restricts himself or herself from carrying out a similar business in a certain area or during a certain period of time in order not to compete with other party.	<b>Clause de non-concurrence:</b> clause d'un contrat par laquelle une des parties s'interdit, dans certaines limites de temps et de lieu, d'exercer une activité commerciale dans le but de ne pas concurrencer l'autre partie.	Com.	1102	
<b>Iningo itonesha igihugu mu masezerano y'ubucuruzi mpuzamahanga:</b> ingingo ituma mu masezerano ibihugu byagiranye, iyo hari inyungu zahawe ikindi, icyo gihugu cyakoze amasezerano na cyo kizihabwa.	<b>Most favoured nation clause (MFN treatment):</b> a provision in a commercial treaty binding the signatories to extend trading benefits equal to those accorded to any third state.	<b>Clause de la nation la plus favorisée:</b> clause par laquelle un État s'engage à étendre à son cocontractant les avantages qu'il viendrait à accorder conventionnellement par la suite à d'autres États.	Int.	1103	
<b>Iningo nteganyaseswa:</b> ingingo ishyirwa mu masezerano ivuga ko natubahirizwa azaseswa nta mpaka.	<b>Cancellation/resolutive clause:</b> a clause in a contract that allows automatic cancellation of the contract in case of non-execution.	<b>Pacte commissoire:</b> convention qui prévoit que la résolution du contrat sera encourue de plein droit en cas d'inexécution.	Civ.	1104	

I	<b>Iningo shingiro:</b> ingingo zitangwa n'urega kugira ngo ashyigikire ikirego cye cyangwa zitangwa n'uregwa kugira ngo avuguruze ibyo bamurega.	<b>Means:</b> supporting arguments made by the claimant as to the charge or by the defendant as a response to the charge made against him/her.	<b>Moyens:</b> arguments à l'appui avancés par le demandeur au titre de l'accusation ou par le défendeur en réponse à l'accusation portée contre lui.	Jud.	1105
	<b>Iningo y'ubwiharire:</b> ingingo y'amasezerano aho umwe mu bagiranye amasezerano yiyemeza ko nta wundi muntu ashobora kugirana na we amasezerano ameze nk'ayo.	<b>Exclusive right clause:</b> a contractual provision providing that one of the parties cannot enter into similar contracts with third parties.	<b>Clause d'exclusivité:</b> clause d'un contrat par laquelle l'une des parties s'engage à ne pas conclure d'autres accords identiques avec un tiers.	Com.	1106
	<b>Iningo z'ikirego:</b> ibisobanuro bitangwa n'umuburanyi mu rukiko, kugira ngo bigire agaciro bigomba guherekezwa n'ibimenyetso.	<b>Allegation:</b> assertion made by a party that must be proved or supported with evidence.	<b>Allégation:</b> articulation des faits de nature à fonder une prétention et qui doit être prouvée.	Jud.	1107
	<b>Ingoboka mu rubanza:</b> ikibazo kibyutswa mu iburanisha ry'urubanza hagati ku buryo gishobora gutuma urubanza ruhagarara igihe gito cyangwa burndu cyangwa kigahindura imiterere y'ikirego. Ingoboka zikubiyemo inzitizi n'impamvu zituma ikirego kitakirwa.	<b>Incidents at trial:</b> procedure in which the defendant in a trial attempts to prove some objection to the trial on legal grounds, in order to suspend the proceedings or to modify the lawsuit. Incidents are objections and pleas of non inadmissibility of a claim.	<b>Incidents du procès:</b> questions soulevées au cours d'une instance déjà ouverte et qui ont pour effet soit de suspendre ou d'arrêter la marche de l'instance (incidents proprement dits) soit de modifier la physionomie de la demande (demandes incidentes). Les incidents comprennent les exceptions et les fins de non-recevoir.	Jud.	1108
	<b>Ingufu z'icyaburanishijwe burundu<sup>1</sup>:</b> ingaruka zikomoka ku kuba ikintu cyaraburanishijwe burundu.	<b>Res judicata authority:</b> the authority that emerges from the <b>res judicata</b> , such as the presumption of truthfulness associated with the judgement.	<b>Autorité de la chose jugée:</b> ensemble des effets attachés à la chose jugée (d'une décision judiciaire), telle la force de vérité légale.	Jud.	1109
	<b>Ingufu z'icyaburanishijwe burundu<sup>2</sup>:</b> bivugwa iyo urubanza rwamaze kuburanishwa n'inzira zose z'ubujurire zikaba zarakoreshejwe cyangwa zitagishoboye gukoreshwa kubera ko igihe cyarenze, urwo rubanza ruba rushobora kurangizwa.	<b>Res judicata force:</b> the power that emerges from a <b>res judicata</b> , such as the power of enforcement by way of execution with regard to a case in which there has been a final judgement and is no longer subject to appeal.	<b>Force de chose jugée:</b> caractéristique d'un jugement qui n'est susceptible d'aucun recours suspensif d'exécution ou qui n'en est plus susceptible (les délais étant expirés ou les recours ayant été exercés) et qui, par conséquent, peut être mis à exécution.	Jud.	1110
	<b>Ingufu z'ikimenyetso:</b> ukuba ikimenyetso gifite ico yigaragara.	<b>Probative force:</b> when there is no doubt about a means of evidence.	<b>Force probante:</b> efficacité d'un moyen de preuve.	Jud.	1111
	<b>Ingufu z'ubucuruzi:</b> reba irengerangufu mu bucruzzi.	<b>Dominant position:</b> see <i>abuse of dominant position</i> .	<b>Position dominante:</b> voir <i>abus de position dominante</i> .	Com.	1112
	<b>Ingurane<sup>1</sup>:</b> amafaranga atangwa n'umwe mu bashyingiranywe, iyo mu gihe cy'igabanya ry'umutungo rusange, yafashe uruhare runini ku rwa mugenzi we.	<b>Compensation to (matrimonial) joint estate:</b> a sum of money paid as compensation by the spouse who receives a greater share than the other during liquidation of a matrimonial estate.	<b>Récompense:</b> indemnité due par un époux qui, lors de la liquidation du patrimoine de la communauté, a reçu une part plus grande que celle de son conjoint.	Civ.	1113
	<b>Ingurane<sup>2</sup>:</b> ikintu gifite agaciro impande zigirana amasezerano zihana gituma ayo masezerano akorwa kugira ngo buri ruhande rugenere urundi igisabwa.	<b>Consideration:</b> something of value given by both parties to a contract that induces them to enter into the agreement to exchange mutual performances.	<b>Contrepartie:</b> quelque chose de valeur remise par deux parties et qui les incite à conclure un contrat afin d'échanger leurs prestations mutuelles.	Civ.	1114

<b>Inguzanyo<sup>1</sup>:</b> uguha umuntu amafaranga cyangwa ikintu akiyemeza kuzasubiza icyo yahawé, akensihiyongereye ho inyungu.	<b>Lending:</b> provide money or property temporarily on a condition that the amount or property borrowed be returned, usually with an interest fee.	<b>Prêt:</b> fait de donner l'argent ou un bien matériel à une autre personne qui se charge de restituer ce qu'il a reçu éventuellement avec intérêt.	Civ.	1115
<b>Inguzanyo<sup>2</sup>:</b> umwenda utangwa n'ikigo cy'imari.	<b>Loan:</b> a sum of money or a thing that is lent.	<b>Crédit:</b> prêt consenti par un organisme financier.	Com.	1116
<b>Inguzanyo ku nyandiko mvunjwafaranga itarageza igihe:</b> amasezerano hagati ya banki n'umuntu ufite inyandiko mvunjwafaranga wifuje ko banki imuha amafaranga itariki yagombaga kwishyurirwaho itaragera, akazishyura habazweho n'inyungu.	<b>Discount:</b> a contract by which the bearer of a negotiable instrument transfers its ownership to a banker who is obliged to give him or her an amount of money equal to the title, with interests calculated until the date of payment.	<b>Escompte:</b> contrat bancaire par lequel le porteur d'un effet de commerce en transfère la propriété à un banquier, qui s'oblige à lui avancer le montant du titre, sous déduction d'un intérêt calculé jusqu'à l'échéance.	Com.	1117
<b>Inguzanyo yo kubaka:</b> inguzanyo itangwa n'ibigo by'imari uyifashe akaba agamije kubaka cyangwa kugura inzu yo guturamo.	<b>Housing loan:</b> loan granted by a financial institution in order to build or buy a house.	<b>Crédit immobilier:</b> prêt consenti par les établissements de crédit pour l'achat ou la construction d'un logement.	Civ.	1118
<b>Ingwate<sup>1</sup>:</b> umubare w'amafaranga atanzweho ingwate cyangwa umuntu utanzweho umwishingire kugira ngo ufunzwe by'agatenganyo abe afungwe by'agateganyo.	<b>Bail:</b> money deposit or a surety constituting himself or herself a security, for a person under detention to remain free until trial.	<b>Caution:</b> constitution d'une somme d'argent ou engagement personnelle à titre de garantie en faveur d'une personne détenue provisoirement en vue de sa liberté provisoire.	Jud.	1119
<b>Ingwate<sup>2</sup>/Umwishingire:</b> amasezerano yungirije aho umuntu asabwa kugira ingwate atanga cyangwa umwishingizi asabwa kwishyura umwenda w'undi muntu mu gihe uyu nguyu ananiwe kwishyura.	<b>Guarantee:</b> a secondary agreement in which a person (the guarantor) is liable for the debt or default of another party, primarily liable for the debt (the principal debtor).	<b>Garantie:</b> moyens juridiques permettant de garantir le créancier contre le risque d'insolvabilité du débiteur ; en ce sens, synonyme de sûreté.	Civ.	1120
<b>Ingwate<sup>3</sup>:</b> ikintu gihabwa überewemo umwenda kugira ngo yizere ko azishyura.	<b>Security:</b> a guarantee to secure reimbursement of a loan.	<b>Sûreté:</b> toute garantie offerte au créancier en vue de le protéger contre l'insolvabilité de son débiteur.	Civ.	1121
<b>Ingwate itangwa n'abanyamahanga mu rubanza:</b> ingwate y'amafranga isabwa umunyamahanga wareze, bisabwe n'uregwa, mbere y'iyindi nzitizi mu rubanza, kugira ngo abe yavamo amagarama n'indishyi z'akababaro bashobora gucibwa.	<b>Cautio judicatum solvi, security deposit by foreigners:</b> a foreigner whether original plaintiff joined to the proceedings must, if the defendant so requires, deposit an amount of security which is enough to satisfy the costs and damages that might arise from the case.	<b>Cautio judicatum solvi:</b> caution qu'un rwandais défendeur à une action peut exiger d'un demandeur étranger, pour garantir le recouvrement des sommes que ce dernier peut être condamné à lui payer.	Jud.	1122
<b>Ingwate ku bicuruzwa bitisce:</b> urwandiko rutangwaho ingwate.	<b>Warrant:</b> a document serving as a security.	<b>Warrant:</b> document servant de garantie.	Com.	1123
<b>Ingwate ku kintu:</b> iyo kimwe mu bigize umutungo w'ugomba kwishyura gitanzweho ingwate ku buryo ideni niriramuka ritishyewe kizafatirwa kikagurishwa.	<b>Real security:</b> real security is based on either one of the assets or the assets which make up the whole patrimony and it is realised by earmarking the asset for the payment of the debt that it is guarantying.	<b>Sûreté réelle:</b> une sûreté réelle porte sur l'un des biens, ou sur une masse de biens qui composent le patrimoine et se réalise par l'affection de ce bien à la satisfaction de la créance qu'elle garantit.	Civ.	1124

<b>Ingwate ku kintu kitimukanwa:</b> uburenganzira ku kintu kitimukanwa umuntu aha uwo abereyemo umwenda nk'ingwate y'uko azamwishyura.	<b>Mortgage:</b> real right attached to an immovable property that a person grants to a creditor to secure repayment of a loan.	<b>Hypothèque:</b> droit réel accessoire sur les immeubles qu'une personne accorde à un créancier en garantie du paiement de la dette.	Civ.	1125
<b>Ingwate ku muntu:</b> bivugwa iyo undi muntu yiyemeje ko azishyura mu mwanya w'ugomba kwishyura naramuka atishyuye.	<b>Personal security:</b> a security which has the aim of guaranteeing the creditor the payment of his claims, from the patrimony of a third party (the surety), who commits himself to pay the debt of the debtor.	<b>Sûreté personnelle:</b> une sûreté personnelle a pour but ou pour effet de fournir à un créancier la garantie du paiement d'une créance, dans le patrimoine d'un tiers (la caution), qui s'engage à payer la dette du débiteur.	Civ.	1126
<b>Ingwate n'ubwiyishyure ku mutungo utimukanwa:</b> ingwate y'umutungo utimukanwa ihabwa uberewemo umwenda akagenda yiyishyura ku bikomotseho kuri uwo mutungo kugeza igihe umwenda yari aberewemo urangiriye.	<b>Antichresis:</b> an immovable security, which grants the creditor the right to be in possession of the immovable and its proceeds until full payment of the debt.	<b>Antichrèse:</b> sûreté réelle permettant au créancier de prendre possession d'un immeuble et d'en imputer annuellement les fruits et les revenus jusqu'au règlement de la dette.	Civ.	1127
<b>Ingwate y'amafaranga:</b> amafaranga atangwa ngo abe ingwate y'umwenda cyangwa y'itunganya ry'igikorwa runaka.	<b>Deposit:</b> sum of money paid by one party to a contract to the other party as a guarantee that the first party will carry out the terms of the contract.	<b>Caution:</b> dépôt de fonds ou de valeurs destinés à garantir une créance éventuelle.	Civ.	1128
<b>Ingwatiramubiri / Igifungo cy'ingwatiramubiri:</b> icyemezo cy'urukiko nshinjabyaha cyo gufunga mu gihe cyagenwe ugomba gutanga ihazabu cyangwa indishyi z'akabararo kugira ngo ahatirwe kwishyura.	<b>Imprisonment for non-payment of fine or damages:</b> court decision to imprison with a determined period of time to force somebody to pay a fine or damages.	<b>Contrainte par corps:</b> décision d'une juridiction répressive consistant en l'emprisonnement du condamné dans un délai déterminé comme moyen de pression en vue du paiement d'une amende ou des dommages et intérêts.	Pen.	1129
<b>Inkiko zihariye:</b> inkiko zifite ububasha bwo guca imanza ku birego byihariye cyangwa ziregwamo abantu bakora akazi runaka. Inkiko zihariye ni inkiko za gisirikare, inkiko z'ubucuruzi n'izindi zashyirwaho n'itegeko ngenga.	<b>Specialized Courts:</b> courts that have jurisdiction over determined matters or persons. Specialized Courts include Military courts, Commercial courts and any other as may be determined by an organic law.	<b>Juridictions spécialisées:</b> juridictions qui ont compétence de connaître des litiges relevant d'une matière ou relatives à des personnes déterminées. Les juridictions spécialisées sont les juridictions militaires, les juridictions de commerce et d'autres pouvant être créées par une loi organique.	Jud.	1130
<b>Inkiko zisanzwe:</b> inkiko zifite ububasha ku birego byose, uretse iyo itegeko ryihariye ribugenera inkiko zihariye. Inkiko zisanzwe ni Urukiko rw'lkirenga, Urukiko Rukuru, Inkiko Zisumbuye n'Inkiko z'ilbanze.	<b>Ordinary courts:</b> courts that have jurisdiction over all disputes, except those specified by the law to be adjudicated by specialized courts. Ordinary Courts are the Supreme Court, the High Court, Intermediate Courts and Primary Courts.	<b>Juridictions ordinaires/ Juridictions de droit commun:</b> juridiction qui a compétence pour tous les litiges, sauf si un texte de loi particulier la lui retire pour l'attribuer à une juridiction spécialisée. Les juridictions ordinaires sont la Cour Suprême, la Haute Cour, les Tribunaux de Grande Instance et les Tribunaux de Base.	Jud.	1131
<b>Inkiko z'ubucuruzi:</b> inkiko ziburanisha imanza z'ubucuruzi, imari n'imisoro. Mu Rwanda inkiko z'ubucuruzi ni Urukiko Rukuru rw'Ubucuruzi n'Inkiko z'Ubucuruzi.	<b>Commercial Courts:</b> courts that hear commercial, financial and tax matters. Commercial Courts in Rwanda are Commercial High Court and Commercial Courts.	<b>Juridictions de commerce:</b> juridictions qui connaissent des affaires commerciales, financières et fiscales. Au Rwanda, les juridictions de commerce sont la Haute Cour de Commerce et les Tribunaux de Commerce.	Jud.	1132

<b>Inkomane:</b> ahantu hose imihanda ihurira, aho umuhanda wisukira mu wundi cyangwa mu maharakubiri y'inzira nyabagendwa, ubwo hakabarirwamo imyanya igizwe n'ayo mahuriro n'izo nkomane cyangwa n'ayo maharakubiri y'imihanda.	<b>Intersection:</b> any crossing at the same level, junction or fork of public highways, including places formed by such crossings, junctions or forks.	<b>Intersection:</b> toute croisée à niveau, jonction ou bifurcation de voies publiques, y compris les places formées par de telles croisées, jonctions ou bifurcations.	Adm.	1133
<b>Inkomyi ishingiye ku bwende:</b> igisabwa gishingiye ku bushake bw'umwe mu bagiranye amasezerano.	<b>Potestative condition:</b> a condition depending on the will of one of the parties to the contract.	<b>Condition potestative:</b> condition qui dépend de la volonté d'une partie au contrat.	Civ.	1134
<b>Inkomyi mpagarikamasezerano:</b> ingingo ishyirwamu masezerano igatuma abayagiranye bashobora kumvikana ko ikintu kitaba icy'uwiguguze kugeza igihe iki n'iki.	<b>Suspensive condition:</b> a clause in the contract of sale that defers transfer of ownership.	<b>Condition suspensive:</b> clause du contrat de vente suspendant le transfert de propriété.	Civ.	1135
<b>Inkunga mu by'amategeko:</b> ugufasha abadashoboye kwiburanira cyangwa kugera ku burenganzira bwabo, bahabwa inama ndetse n'inkunga mu by'amategeko. Reba impuzanyito <i>ubufasha mu by'amategeko</i> .	<b>Legal advice and assistance:</b> legal advice and assistance given to those unable to access justice and those incapable to carry on their litigation in court. Also see synonym <i>legal aid</i> .	<b>Aide juridique:</b> forme d'aide sociale comprenant l'aide juridictionnelle et l'aide à l'accès au droit.	Jud.	1136
<b>Inkurikizi b wite z'amasezerano:</b> ihame rivuga ko amasezerano agira inkurikizi ku bayagiranye gusa.	<b>Priority of contract:</b> principle according to which contract produces effects only between parties.	<b>Effet relatif des contrats:</b> principe en vertu duquel les contrats ne peuvent produire des effets qu'entre les parties.	Civ.	1137
<b>Inkurikizi ku byahise<sup>1</sup>:</b> bivugwa ku gikorwa kigira inkurikizi ku bikorwa byabaye mbere (urugero, iyo amasezerano asheshwe ibyari byarakozwe bivaho).	<b>Retroactive/Retrospective effect:</b> refers to an act that has effect in the past. eg: cancellation of a contract has retroactive effect.	<b>Effet rétroactif:</b> se dit d'un acte qui produit des effets dans le passé (exemple: la condition résolutoire a un effet rétroactif).	Civ.	1138
<b>Inkurikizi ku byahise<sup>2</sup>:</b> ukuba amasezerano cyangwa ikindi gikorwa cyo mu rwego rw'amategeko gishobora kugira ingaruka ku bintu byabayeho mbere y'uko kibaho.	<b>Retroactivity / Retrospectiveness:</b> situation when an act has retrospective effect or applies to the past.	<b>Rétroactivité:</b> caractère d'un acte juridique qui produit des effets dans le passé.	Gen.	1139
<b>Inkurikizi nyoroshyacyaha z'itegeko ku byahise:</b> irengayobora ku ihame ribuza ikoreshwa ry'itegeko ku byahise rituma itegeko mpanabyaha ryoroheje rikoreshwa ku bintu byabayeho mbere y'uko ritangira gukurikizwa.	<b>Retroactivity in mitius:</b> exception to the non-retroactivity of laws, permitting the more lenient criminal law to be made retroactive.	<b>Rétroactivité in mitius:</b> exception au principe de non-rétroactivité des lois qui permet l'application d'une loi pénale plus douce à des faits commis avant sa promulgation.	Pen.	1140
<b>Inkurikizi z'ijurira zikomeza urubanza:</b> inzira z'ubujurire zituma urubanza rwongera kuregerwa uko rwakabaye mu mizi yarwo umucamanza wo mu rukiko rujuririwa. Icyakora, urukiko rwajuririwe ruburanisha gusa ubujurire mu mbibi z'icyajuririwe.	<b>Devolutive effect of appeals:</b> appeals have a devolutive effect, in the sense that the substance of the case appealed against should pass as a whole to the court of appeal. However, the subject matter to be decided by the appellate court is limited to what is in the appeal.	<b>Effet dévolutif des voies de recours:</b> les voies de recours ont, normalement, un effet dévolutif, en ce sens que le litige, dans sa complexité de fait et de droit, est porté devant le juge saisi du recours. Cependant, l'affaire est dévolue à la juridiction d'appel dans les limites fixées par l'acte d'appel.	Jud.	1141

I	Inkurikizi zikomeza urubanza: reba <i>inkurikizi z'ijurira zikomeza urubanza</i> .	Devolutive (effect): see <i>devolutive effect of appeals</i> .	Dévolutif (effet): voir <i>effet dévolutif des voies de recours</i> .	Jud.	1142
	Inkurikizi z'itegeko ku byahise: ikoreshwa ry'itegeko ku bintu byabayeho mbere y'uko ritangira gukurikizwa.	Retrospective legislation/ Retroactive legislation: applicability of a legislation to matters taking place before its enactment.	Rétroactivité de la loi: application d'une loi à des situations juridiques nées avant sa promulgation.	Gen.	1143
	<b>Inkwano:</b> ikimenyetso cy'umubano umuryango w'umuhungu uha umuryango w'u'mukobwa bagiye gushyingiranwa.	<b>Dowry:</b> in the Rwandan law, a sign of affinity to the bride's family by the groom's family.	<b>Dot:</b> en droit rwandais, signe d'alliance que la famille du futur époux remet à la famille de la future épouse.	Civ.	1144
	<b>Inoti:</b> urupapuro rutangwa na Banki Nkuru y'Ighihu rugakoreshwa nk'amafaranga.	<b>Banknote:</b> negotiable promissory note issued by the National Bank paid on demand and acceptable as money.	<b>Billet de banque:</b> titre au porteur émis par la Banque Nationale et servant de monnaie.	Fin.	1145
	<b>Inshingano<sup>1</sup>:</b> ikintu umuntu agomba gukora giteganywa n'itegeko, imiyitwarire iboneye, ubupfura, ugushyira mu gaciro cyangwa amahame mbwirizamuco. Reba <i>inshingano itegetswe ; inshingano y'ubwende</i> .	<b>Duty:</b> an obligation to do a thing because it is your moral or legal responsibility. see <i>legal duty; moral duty</i> .	<b>Devoir:</b> ce à quoi on est tenu par la loi, les convenances, l'honneur, l'équité, la morale. voir <i>devoir juridique; devoir moral</i> .	Civ.	1146
	<b>Inshingano<sup>2</sup>:</b> icyo umuntu ategetswe gukora cyangwa kudakora.	<b>Obligation:</b> a legal duty.	<b>Obligation:</b> prestation d'une partie (donner, faire ou ne pas faire).	Civ.	1147
	<b>Inshingano ikomoka ku masezerano:</b> inshingano ikomoka ku masezerano abantu bagiranye.	<b>Contractual obligation:</b> obligation that originates from a contract.	<b>Obligation contractuelle:</b> obligation qui résulte d'un contrat.	Civ.	1148
	<b>Inshingano itegetswe:</b> inshingano umuntu agira kubera ko iteganywa n'itegeko, ku buryo aramutse atayubahirije yabibazwa.	<b>Legal duty:</b> legal requirement to carry out or refrain from carrying out any act, a breach of which would constitute a legal wrong.	<b>Devoir juridique:</b> obligation qui pèse sur une personne de par la loi et emportant sa responsabilité.	Civ.	1149
	<b>Inshingano ngenankomyi:</b> iyo irangizwa ry'inshingano rigengwa n'ikintu kitazwi neza igihe kizabera, iyo nkomyi igasubika irangizwa ry'inshingano kugeza igihe icyo kintu kibaye cyangwa ikazisesa igihe icyo kintu kibayeho cyangwa kitabayeho.	<b>Conditional obligation:</b> obligation depending on a future and uncertain event which suspends the obligation until the event occurs or cancels the obligation following the occurrence or non occurrence of the event.	<b>Obligation conditionnelle:</b> obligation dépendant d'un événement future et incertain, soit que la condition suspende l'obligation jusqu'à ce que l'événement arrive, soit qu'elle la résilie selon que l'événement arrivera ou n'arrivera pas.	Civ.	1150
	<b>Inshingano y'impurirane:</b> inshingano iba iy'ubufatanye ku bagomba kwishyura umwenda bidashingyi ku masezerano, iyo hari impamvu yatumye buri wese muri bo agomba kwishyura umwenda kandi nta masezerano bari bahuriyeho.	<b>In solidum obligations:</b> two or more people are obligated <b>in solidum</b> when any of them is held responsible for the total liability, whereas no relationship of representation exists between them.	<b>Obligations in solidum:</b> obligations de plusieurs personnes tenues chacune pour le tout envers le créancier, alors qu'il n'existe entre elles aucun lien de représentation.	Civ.	1151
	<b>Inshingano y'ingurane:</b> inshingano yitwa iy'ingurane iyo ugomba kurangiza inshingano ahitamo gukora kimwe muri byinshi yasabwaga.	<b>Alternative obligation:</b> an obligation is alternative if the person chooses to execute one among many duties he or she is given.	<b>Obligation alternative:</b> obligation est alternative lorsque plusieurs prestations étant soumises au rapport de droit, le débiteur peut n'en exécuter qu'une seule.	Civ.	1152

<b>Inshingano yo gutanga:</b> inshingano yo guha undi uburenganzira bwo gutunga ikuntu wari ufite.	<b>Obligation to give:</b> duty to hand over some property to another person.	<b>Obligation de donner:</b> obligation de transférer la propriété à quelqu'un d'autre.	Civ.	1153
<b>Inshingano yo gutunga umuntu:</b> inshingano itegeko riha umuntu kugira ngo atange ibitungu umwana we cyangwa ababyeyi be babikeneye.	<b>Maintenance obligation:</b> obligation of a person to support his or her child or his or her parents if the latter cannot afford to cater for themselves.	<b>Obligation alimentaire:</b> obligation légale faite à une personne d'entretenir ses parents ou ses enfants lorsque les ressources de ceux-ci sont insuffisantes.	Civ.	1154
<b>Inshingano yo kugera ku ntego:</b> iyo utegetswé cyangwa uwiyemeje kugira icyo akora asabwa kugera ku bisabwa byanze bikunze.	<b>Obligation of result:</b> obligation to achieve a particular result.	<b>Obligation de résultat:</b> obligation en vertu de laquelle le débiteur est tenu d'un résultat précis.	Civ.	1155
<b>Inshingano y'ubwende:</b> inshingano umuntu agira ku bw'umutimanama we, ku buryo aramutse atazubahirije nta gihano yabiherwa. Byitwa nanone inshingano y'umutimanama.	<b>Moral duty:</b> duty that one feels consciously that he or she must perform even though one is not required by law to do so. It is the synonym of moral obligation.	<b>Devoir moral:</b> Obligation dont l'exécution ne peut être poursuivie en justice, ne chargeant l'obligé que d'un devoir de conscience. Il est synonyme de l'obligation morale.		1156
<b>Inshingano y'ubwisungane:</b> inshingano iba iy'ubwisungane iyo amasezerano aha uberewemo umwenda uburenganzira bweruye bwo gusaba umwe mu bamubereyemo umwenda kuwishyura woseukowakabaye, n'ubwo bidakuraho ko buri umwe mu bamubereyemo umwenda yishyura uruhare rwe.	<b>Joint and several obligation:</b> whereby contract grants explicitly to any of the creditors the right to request payment of the total liability from one of the debtors and, if payment made by one of the debtors releases others, each debtor may be obliged to pay his or her liability.	<b>Obligations solidaires:</b> une obligation est solidaire entre plusieurs débiteurs lorsque le titre donne expressément chaque créancier le droit de demander le paiement du total de la créance à l'un des débiteurs, et que le paiement fait par l'un d'eux libère les autres débiteurs, sans pour autant dispenser chaque débiteur de payer sa part.	Civ.	1157
<b>Inshingano zihuriweho:</b> inshingano zisaba ababerewemo umwenda cyangwa abagomba kwishyura umwenda kugabana inshingano bafite ku buryo buri wese uberewemo umwenda yishyusa gusa uruhare rwe n'ugomba kwishyura wese agakurikiranwa gusa ku ruhare rwe kuri uwo mwenda.	<b>Joint obligations:</b> where there are several creditors or several debtors, the rule is that the debt or the credit is divided into as many fractions as there are debtors or creditors, each creditor demanding his or her fraction of debt and debtor is only reliable for his or her own debt.	<b>Obligations conjointes:</b> obligations qui se divisent de plein droit entre les créanciers ou les débiteurs, de telle sorte que chaque créancier ne peut exiger que sa part ou que chaque débiteur ne peut être poursuivi que pour sa part de dette.	Civ.	1158
<b>Inshingano zishingiye ku buryo:</b> iyo utegetswé cyangwa uwiyemeje kugira icyo akora asabwa gukora ibyo ashobora byose adategetswé byanze bikunze kugera ku bisabwa.	<b>Obligation of means:</b> obligation to use all reasonable means but with no guaranty to achieve a desired result.	<b>Obligation de moyens:</b> obligation en vertu de laquelle une personne n'est tenue que de l'usage de tous ses moyens en vue d'atteindre un résultat, sans pour autant assurer absolument ce résultat.	Civ.	1159
<b>Inshingano zo gutanga ibimenyetso:</b> inshingano y'umubaranyi yo kugaragaza ibimenyetso by'ikirego mu iburanisha.	<b>Burden of proof/Onus of proof:</b> the duty of a party to litigate to prove a fact or facts in issue.	<b>Charge de la preuve:</b> le fait de prouver les allégations d'une partie au procès.	Jud.	1160
<b>Inshinganwa ikomoka ku ikosa:</b> inshingano ikomoka ku ikosa umuntu yakoze.	<b>Tort obligation:</b> obligation that originates from a tort.	<b>Obligation délictuelle:</b> obligation qui résulte d'un délit ou d'un quasi-délit.	Civ.	1161

I	<b>Inshinganwa z'ubukode:</b> ukodesha agomba gukora uturimo twose tugendanye n'isana ryoroheje, naho uwamukodesheje agatunganya ibiyanye n'imirimo y'isana ikomeye.	<b>Rental charges/lesser maintenance repairs:</b> the lessee is duty bound to make all lesser maintenance repairs to the thing leased and the lessor shall make all important repairs.	<b>Charges locatives:</b> le locataire est tenu des menus petits entretiens, alors que le bailleur est tenu de grosses réparations.	Civ.	1162
	<b>Inshumbushanyo:</b> ikintu cyangwa amafaranga umuntu wabonye umugabane munini igihe cy'igabanya ry'ibantu ridashobora kunganywa, aha uwabonye umugabane muto.	<b>Compensation:</b> a sum of money or property a person who receives a greater portion gives to another who receives a smaller one during the distribution of an estate or exchange.	<b>Soulté:</b> somme d'argent ou bien que doit donner un copartageant ou un échangiste aux autres parties, lorsque les lots ou les biens échangés sont inégaux en valeur.	Civ.	1163
	<b>Inshuti y'Urukiko:</b> umuntu witabazwa n'Urukiko kubera ubuhanga cyangwa ubumenyi afite ku kintu runaka kugira ngo atange ibisobanuro byafasha urukiko gufata icyemezo.	<b>Amicus curiae</b> (friend of the court): non-party who gives opinion or information before the court so as to assist it with research, argument or submissions.	<b>Amicus curiae</b> (Ami de la cour): personnalité faisant autorité à laquelle une juridiction fait appel pour connaître son opinion sur le problème débattu devant elle.	Jud.	1164
	<b>Insimbura mu byizi<sup>1</sup>:</b> amafaranga ahabwa abantu igihe bitabiriye inama z'Inama y'Ubutegetsi y'Ikigo.	<b>Sitting allowances<sup>1</sup>:</b> sum of money paid to people every time they attend a board meeting of an Institution.	<b>Jetons de présence<sup>1</sup>:</b> somme d'argent allouée aux personnes chaque fois qu'ils ont participé à une réunion d'un Conseil d'Administration d'un Etablissement.	Adm.	1165
	<b>Insimbura mu byizi<sup>2</sup>:</b> amafaranga ahabwa abayobozi b'amasoniyete n'ibigo bimwe na bimwe ku mwaka kubera ko baba baritabiriye inama z'Inama y'Ubutegetsi.	<b>Sitting allowances<sup>2</sup>:</b> money paid annually to directors or administrators the time of being present at meetings of the board of a company.	<b>Jetons de présence<sup>2</sup>:</b> somme fixe allouée annuellement aux administrateurs de sociétés anonymes, et de certaines compagnies, pour avoir participé à des réunions du Conseil d'Administration.	Com.	1166
	<b>Intambara:</b> imirwano ikoreshewe imbunda hagati y'ibihugu bibiri cyangwa byinshi.	<b>War:</b> state of conflict, generally between two or more entities.	<b>Guerre:</b> lutte armée entre deux ou plusieurs entités.	Int.	1167
	<b>Intebe y'abashinjwa:</b> aho abashinjwa bicara mu rukiko.	<b>Accused dock:</b> seat of the accused in court.	<b>Banc des accusés:</b> siège où s'assoient les accusés lors d'une audience.	Jud.	1168
	<b>Intego z'isosiyete/ ishyirahamwe:</b> icyo isosiyete cyangwa ishyirahamwe ryashyiriweho cyangwa ibikorwa ryiyemeje gukora, kigenwa n'amategeko shingiro yaryo.	<b>Corporate purpose:</b> the aim of a company, as determined by its statutes.	<b>Objet social:</b> activités qu'une société se propose d'exercer. L'objet social est défini par ses statuts.	Com.	1169
	<b>Integuza<sup>1</sup>:</b> kubanza kumenyesha bikorwa na rumwe mu mpande zagiranye amazezerano rumenyeha urundi ruhande ko rwifusa gusesa amazezerano.	<b>Notice:</b> prior warning that one parties to the contract must address to another party to inform him or her of his or her intention to terminate the contract.	<b>Préavis/délai-congé:</b> avertissement préalable qu'une des parties à un contrat doit addresser à l'autre partie pour l'informer de son intention de mettre fin au contrat.	Soc.	1170
	<b>Integuza<sup>2</sup>:</b> igihe kigomba gushira kuva aho umwe mu bagiranye amazezerano y'umurimo amenyesherejeho undi ko yifuzza guhagarika ayo masezerano n'ihagarikwa nyirizina ryayo.	<b>Term of notice:</b> period of time that must elapse between the notice of terminating an indefinite contract of employment and its real termination.	<b>Délai-congé:</b> période qui doit s'écouler obligatoirement entre l'annonce, par une des parties au contrat de travail à durée indéterminée, de sa décision de mettre fin au contrat et la cessation effective de celui-ci.	Soc.	1171

<b>Integuza y'ukwigaragambya kw'abakozi:</b> igihe kigomba guhita mbere yuko imyigaragambyo y'abakozi cyangwa y'abakoresha ikorwa kugira ngo ifatwe nk'aho yakozwe mu buryo bwemewe n'amategeko.	<b>Notice for strike:</b> period which must necessarily be elapsed before a strike of employees or lock-out of employers, for the strike or lock-out to be considered as legal.	<b>Préavis de grève:</b> période qui doit nécessairement s'écouler avant la grève des travailleurs ou le lock-out pour l'employeur pour que la grève ou le lock-out soit considéré comme légal.	Soc.	1172
<b>Inteko (y'abacamanza):</b> itsinda ry'abacamanza bicara mu rubanza.	<b>Bench (judges):</b> group of judges sitting in court.	<b>Banc (des juges):</b> siège des juges lors d'une audience.	Jud.	1173
<b>Inteko igizwe n'imitwe ibiri:</b> Inteko ishinga amategeko igabanyijemo imitwe ibiri, umutwe w'Abadepite na Sena. Urugero, Inteko Ishinga Amategeko y'u Rwanda igizwe na Sena n'Umutwe w'Abadepite.	<b>Bicameral:</b> a system of Parliament with two Chambers, the Chamber of Deputies and the Senate. For instance, Rwandan Parliament is composed of the Senate and the Chamber of Deputies.	<b>Bicaméralisme/bicamérisme:</b> système d'organisation du Parlement consistant dans sa division en deux chambres, la chambre basse et la chambre haute, Exemple: Le Parlement Rwandais est composé de la Chambre des Députés et le Sénat.	Const.	1174
<b>Inteko Ishinga Amategeko:</b> ihuriro cyangwa urukomatanre rw'amahuriro ahagarariye rubanda mu gihugu kigendera kuri demokarasi, afatirwamo ibyemezo kandi ari na yo afite ububasha nshingamategeko. reba <b>Inteko Ishinga Amategeko.</b>	<b>National Assembly:</b> an assembly or a set of assemblies that ensures the representation of the people in a democratic state, place of deliberation and holder of legislative power. see <b>Parliament.</b>	<b>Assemblée Nationale:</b> une assemblée ou un ensemble des assemblées qui assure la représentation du people dans un Etat démocratique, lieu de délibération et détenteur du pouvoir législatif. Voir <b>Parlement.</b>	Const.	1175
<b>Inteko Ishinga Amategeko:</b> bumwe mu butegetsi butatu bwa Leta bufite mu nshingano zabwo gushyiraho amategeko mu Gihugu.	<b>Parliament:</b> one of the three branches of State having supreme legislative powers within the state.	<b>Parlement:</b> l'un des trois pouvoirs de l'Etat chargé principalement de l'adoption des lois dans un Etat.	Const.	1176
<b>Inteko itegura/ivugurura itegeko nshinga:</b> inteko ifite ububasha bwo gutegura cyangwa kuvugurura Itegeko Nshinga.	<b>Constituent Assembly:</b> body of elected representatives that which is composed for the purpose of drafting or revising a Constitution.	<b>Assemblée Constituante:</b> assemblée spécialement élue pour élaborer ou réviser une Constitution.	Const.	1177
<b>Inteko itora:</b> abaturage bose bafite uburenganzira bwo gutora mu itora.	<b>Electorate:</b> group of people entitled to vote in an election.	<b>Électoralat:</b> ensemble de personnes ayant le droit de vote dans une élection.	Const.	1178
<b>Inteko Rusange<sup>1</sup>:</b> inama iba mu gihe runaka kizwi igahuza abanyamuryango bose b'ishyirahamwe bagamije gufata ibyemezo ku bibazo bireba ishyirahamwe cyangwa umuryango.	<b>General Assembly:</b> periodic meeting of all members of an association or company, for the purpose of deciding or making important decisions.	<b>Assemblée Générale:</b> réunion périodique de tous les membres d'une association ou d'une société (civile ou commerciale) pour approuver la gestion et prendre les décisions les plus importantes.	Com.	1179
<b>Inteko rusange<sup>2</sup>:</b> inama y'abagize Inteko Ishinga amategeko bose cyangwa abacamanza bose mu rukiko.	<b>Plenary session:</b> meeting of all members of a Parliament or all judges in a court of law.	<b>Assemblée plénière:</b> réunion de tous les membres d'une assemblée législative ou de tous les juges dans une juridiction.	Const.	1180
<b>Inteko y'abacamanza benshi:</b> iyo inteko iburanisha igizwe n'abacamanza benshi.	<b>Panel of judges:</b> principle whereby decisions are made by a panel of judges.	<b>Collégialité:</b> principe en vertu duquel la justice est rendue par plusieurs juges qui délibèrent leurs décisions.	Jud.	1181

I	<b>Intera:</b> inyito ihabwa umukozi wa Leta hakurikijwe umurimo cyangwa umwanya arimo. Intera y'umukozi wa Leta ishobora na none kugaragarira mu rwego rw'umurimo cyangwa mu rugaga rw'abantu bakora umwuga umwe. Intera y'umukozi wa Leta igaragaza mu buryo butaziguye urwego n'ishami ry'umurimo w'umukozi wa Leta, ndetse n'ingazi mpagarike n'ingazi ntambike by'umwanya we.	<b>Rank:</b> title of a Government employee according to the employment he or she is carrying out or the working position he or she is occupying. The rank for a Government employee can also be determined within his or her social and professional category or corporate body. The rank shows in precise terms the category and official channel of employment for the employee, the category of his or her working position, as well as the step related to it.	<b>Grade:</b> titre qui se rapporte à l'agent de l'État en fonction de l'emploi qu'il exerce ou du poste de travail qu'il occupe. Le grade d'un agent de l'État peut également être déterminé au sein de sa catégorie socio-professionnelle ou de son corps de métier. Le grade indique en termes précis la catégorie et la filière d'emploi de l'agent de l'État, la classe de son poste de travail, ainsi que l'échelon qui s'y rapporte.	Adm. 1182
<b>Intumwa<sup>1</sup>:</b> umuntu wahawe n'undi ubutumwa bwo kumukorera ikintu nko kumuhaagararira, kumutorera cyangwa kumuburanira; etc.	<b>Representative:</b> a person entrusted with the mission to act on behalf of another, to represent him/her, to vote or plead on his or her behalf.	<b>Mandataire:</b> personne à qui est confié le mandat d'agir au nom d'une autre personne et, plus particulièrement, de la représenter, de voter ou plaider en son nom, etc.	Gen. 1183	
<b>Intumwa<sup>2</sup>:</b> umuntu ugenwa cyangwa utorwa kugira ngo avugire kandi ahagararire abandi.	<b>Representative:</b> a person chosen or elected to speak and act on behalf of others.	<b>Représentant:</b> personne nommée ou élue, en vue de parler et agir pour le compte d'autres personnes.	Adm. 1184	
<b>Intumwa<sup>3</sup>:</b> umuntu uhagararira uwamuhisemo cyangwa cyangwa abamuhisemo mu gikorwa kandi akagira uburenganzira bushingiye kuri uko kumuhaagararira (kubahagarira), ariko mu nyungu z'abo ahagarariye.	<b>Representative:</b> a person chosen to take the place and act on behalf and in the name of another or others.	<b>Représentant:</b> personne choisie pour représenter une autre personne ou autres personnes, et qui agit en son nom (leur) et pour son (leur) compte.	Civ. 1185	
<b>Intumwa itemerewe:</b> bikoreswa iyo umuntu woherejwe guhagararira igihugu cye mu mahanga atemewe n'ighugu yoherejwemo.	<b>Persona non grata:</b> unacceptable or unwelcome person. A diplomatic agent who is unacceptable to the receiving state.	<b>Persona non grata:</b> expression latine signifiant «personne non agréée». Elle est employée pour désigner l'agent diplomatique qui ne jouit pas de la confiance du Gouvernement auprès duquel il est ou doit être accrédité.	Int. 1186	
<b>Intumwa ku isoko ry'imigabane:</b> umucuruzi ushinzwe ibyerekeye ivunja ry'imigabane.	<b>Stockbroker:</b> broker entertaining dealings on the stock market.	<b>Agent de change:</b> commerçant investi du privilège de négocier les valeurs mobilières pour le compte de ses clients.	Com. 1187	
<b>Intumwa mu by'ubucuruzi:</b> umuntu wiyemeje gukorera undi mu rwego rw'ubucuruzi, ategereje igihembo, akibanda cyane mu gushakisha abagirana amasezerano y'ubucuruzi mu nyungu z'uwo akorera.	<b>Agent/Representative:</b> a person appointed by another (the principal) to act on his or her behalf, often to negotiate contracts between the principal and a third party upon a certain payment.	<b>Agent (d'affaires):</b> personne qui, moyennant une rémunération, se charge professionnellement des intérêts d'une autre personne (le principal) en négociant avec les tiers des contrats pour son compte.	Com. 1188	
<b>Intumwa Nkuru ya Leta:</b> ijambo rikoreshwa mu bihugu bitandukanye, risobanura urwego rw'umurimo ukorwa n'umuntu ushinzwe kurinda no gukoresha Ikirango cy'Ighugu runaka.	<b>Attorney General:</b> this title is used in different contexts and countries, identifying the bearer as the guardian, authorized to use the Seal of the country concerned.	<b>Garde des Sceaux:</b> ce titre d'emploi est utilisé dans différents contextes et dans différents pays pour déterminer la personne porteuse du titre et autorisée à utiliser le Sceau du pays concerné.	Adm. 1189	

<b>Intumwa ya Rubanda:</b> umwe mu bagize Inteko Ishinga Amategeko.	<b>Parliamentarian:</b> Member of Parliament.	<b>Parlementaire:</b> Membre du Parlement.	Const.	1190
<b>Intumwa yemerewe:</b> bikoreswa iyo umuntu woherejwe guhagararira igihugu cye mu mahanga yemewe n'igihugu yoherejwemo.	<b>Persona grata:</b> an acceptable or a welcome person. A diplomatic agent who is acceptable to the receiving state.	<b>Persona grata:</b> expression latine signifiant « personne agréée ». Elle est employée pour désigner l'agent diplomatique qui jouit de la confiance du Gouvernement auprès duquel il est ou doit être accrédité.	Int.	1191
<b>Intumwa y'isosiyete y'ubwishingizi:</b> umuntu ushakishiriza isosiyete y'ubwishingizi abakiriya.	<b>Insurance broker:</b> person who negotiates insurance contracts.	<b>Agent d'assurances:</b> agent qui négocie des contrats d'assurance.	Com.	1192
<b>Intwarz:</b> ibikoresho byose, utwuma twose, cyangwa ibindi bintu byose bitema, birobora cyangwa bisekura, bishobora kwifashishwa mu kwica, mu gukomeretsa cyangwa mu gukubita.	<b>Weapon:</b> any object, such as gun or a knife, which is used to kill or hurt people in a fight or a war.	<b>Arme(s):</b> tous instruments, ustensiles ou autres objets tranchants, percants ou contondants pouvant servir à tuer, blesser ou frapper.	Pen.	1193
<b>Inyandiko<sup>1</sup>:</b> bivuga amakuru ayo ari yo yose yanditse cyangwa ikintu icyo ari cyo cyose cyanditse ku mpapuro.	<b>Document:</b> something that records or transmits information, typically in writing on paper.	<b>Document:</b> écrit, sur papier, servant à transmettre ou à garder tout type d'information ou de renseignement.	Gen.	1194
<b>Inyandiko<sup>2</sup>:</b> urwunge rw'ibimenyetso nyuguti cyangwa ibindi bimenyetso byumvikana byashyizwe ku kintu gituma biggerwaho mu ghe kijyanye n'icyo amakuru atangwa yagenewe kandikirinda ubusugire bwabyo, hatitawe ku mimerere y'ikintu kiriho ibyo bimenyetso cyangwa uburyo giherekanywa; ibyanditswe bishobora kwifashishwa nk'ikimenyetso mu rubanza.	<b>Document:</b> a set of alphabetic signs or other intelligible signs affixed to a medium allowing access during a period of time adapted to the purposes for which the information is intended and to preserve their integrity, whatever the medium and the methods of transmission may be; any writings that can be used as evidence in legal proceedings.	<b>Document:</b> ensemble des signes alphabétiques ou des autres signes intelligibles apposés sur un support permettant d'y accéder pendant une période de temps adapté aux fins pour lesquelles les informations sont destinées et de préserver leur intégrité, quels que soient le support et les méthodes de transmission ; écrits susceptibles de contribuer à la preuve des faits du procès.	Jud.	1195
<b>Inyandiko<sup>3</sup>:</b> urupapuro rukoreshwa mu bucuzi rutanga amakuru ku bicuruzwa n'izindi nyandiko. Ishobora kuba inyandiko isohora amafaranga, inyandiko yatangiweho ibicuruzwa cyangwa inyandiko igaragaza amafaranga yinjiye.	<b>Note/slip:</b> a piece of paper especially used to record business information in relation to goods and other vouchers. It may be a cash statement, a delivery note or delivery slip, or pay-in slip.	<b>Bordereau:</b> état récapitatif ou analytique d'articles, pièces, actes ou comptes. Il peut s'agir d'un bordereau de caisse, d'un bordereau de livraison ou d'un bordereau de versement.	Com.	1196
<b>Inyandiko/Icyemezo:</b> urupapuro ruhamya ibyakozwe mu rwego rw'amategeko.	<b>Act/Instrument/Certificate:</b> a written document serving as evidence of legal situation.	<b>Acte/Instrumentum:</b> écrit nécessaire à la validité ou à la preuve d'une situation juridique.	Civ.	1197
<b>Inyandikobanga:</b> inyandiko iziranyweho n'abayigiranye gusa kandi bakaba baremeje kuyigira ibanga, ahubwo bakayisimbuza indi y'urwiyerutso.	<b>Disguised act:</b> act or document whose existence is not made public, associated with another act or document made public which does not reproduce the reality of the situation.	<b>Acte déguisé:</b> acte juridique destiné à demeurer secret, que les parties travestissent en un acte apparent qui ne reflète pas leur volonté (ex. : donation déguisée en vente).	Civ.	1198

I	<b>Inyandiko bwite:</b> inyandiko iriho igikumwe cyangwa umukono by'umwe cyangwa bya benshi mu bayanditse cyangwa by'ababahagarariye, yakozwe hagamijwe gukemura ikibazo cyavuka mu masezerano kandi ibiyivugwamo bireba gusa impande zaykoze.	<b>Private deed:</b> a document that bears a fingerprint or a signature of one or several parties or of their representatives and that is drawn up to deal with a contractual situation and the content of which only binds parties to the deed.	<b>Acte sous seing privé:</b> un document qui porte une empreinte digitale ou une signature d'une ou plusieurs parties ou de leurs représentants, qui est dressé pour régler une situation contractuelle et dont le contenu n'engage que les parties à l'acte.	Civ.	1199
	<b>Inyandiko igaragaza ingingo z'ingenzi:</b> inshamake y'inyandiko y'umwimerere itanzwe n'ubifitiye ububasha. Urugero: Ingingo z'ingenzi z'inyandiko yo gushyingirwa.	<b>Record extract:</b> reproduction of part of a record issued by a competent officer (eg.: marriage record extract).	<b>Extrait:</b> reproduction partielle d'un acte, délivrée par le dépositaire. Exemple: extrait d'un acte de mariage.	Civ.	1200
	<b>Inyandiko ihamije:</b> inyandiko yashyiriweho umukono imbere y'umunoteri kandi yashyizweho umukono na kashe by'umunoteri.	<b>Notarized act/deed:</b> deed or other document signed before the notary and certified by the notary (bearing his or her signature and stamp).	<b>Acte notarié:</b> acte signé devant le notaire et authentifié par le notaire (portant sa signature et son cachet).	Civ.	1201
	<b>Inyandiko ihanya:</b> inyandiko yemeza ibantu byari bisanzwe biriho mu rwego rw'amategeko. Urug. Kwemera umwana wawutse ku batarashyingiranywe.	<b>Declaratory instrument:</b> instrument formally declaring an existing legal situation, e.g. recognition of an illegitimate child.	<b>Acte déclaratif:</b> acte constatant une situation juridique préexistante. Par ex. reconnaissance volontaire d'un enfant naturel.	Civ.	1202
	<b>Inyandiko ikomorera:</b> inyandiko umuntu wasabye ko hakorwa ifatira, iyandikwa ry'ingwate, icyemezo kirinda umutungo kubura, icyemezo cy'itambamira cyangwa icy'irangizarubanza ku mutungo w'uruhandebahanganye, akora agaragaza ko aretse ibyo byemezo kubera ko yishyuwe; iri jambo rikoreshwa kandi bavuga inyandiko ivanaho ibyemezo byo kurinda, nk'ibijyanye no gucunga umutungo w'umwana cyangwa w'umuntu udashoboye, gushyirwa mu bwishingire, gushyirwa mu wundi muryango n'ibindi. gukuriraho umuntu cyangwa ikintu inshingano cyangwa umutwaro. Reba irekurwa ry'ibicuruzwa, guhara umwenda.	<b>Release:</b> the relinquishment, concession, or giving up of a right, claim, or privilege, by the person in whom it exists or to whom it accrues, to the person against whom it might have been demanded or enforced. It also means a receipt or certificate given by a ward (a child or any other person under legal protection) to the guardian, on the final settlement of the latter's accounts, or on the termination of the trust administration, relinquishing all and any further rights, claims, or demands, growing out of the trust or incident to it. See <b>release of goods, release of a debt.</b>	<b>Mainlevée:</b> document par lequel une personne qui a fait procéder à une saisie-attribution, à une inscription hypothécaire, à une mesure conservatoire ou à une mesure d'exécution portant sur des biens de son adversaire, déclare y renoncer, généralement après avoir été payée par le débiteur qu'il a poursuivi. Le terme s'applique également à la mesure qui met fin à un régime de protection telle qu'une curatelle, une tutelle ou une mesure de placement. Voir <b>mainlevée des marchandises, remise de dettes.</b>	Civ.	1203
	<b>Inyandiko itanga uburenganzira bwo kugurisha ibicuruzwa bibitswe:</b> iyo ibicuruzwa bikiri mu bigega bya gasutamo, bigira inyandiko yemeza ko ibyo bicuruzwa bibitswe bishobora gutangwaho ingwate n'indi nyandiko itanga uburenganzira bwo kugurisha ibyo bicuruzwa.	Cedula: the warrant on stock of goods comprises two parts, the "warrant" strictly speaking, whose possession confers to the bearer a right of pledge on the goods it indicates and the « <b>cedule</b> » whose bearer enjoys the right of taking delivery of goods under pledge.	<b>Cédule:</b> le warrant sur stock de marchandises comprend deux volets, le warrant proprement dit, dont la possession confère au porteur un droit de gage sur les marchandises qu'il désigne, et la cédule, dont le titulaire jouit de la disposition de la marchandise grevée du gage.	Civ.	1204

<b>Inyandiko itumiza ibicuruzwa:</b> inyandiko umuguzi yohererera umugurisha igaragaza ibicuruzwa yifuza kugura kandi imwizeza ko azishyurwa.	<b>Purchase order:</b> printed form which a buyer forwards to a supplier specifying the nature of goods he or she wants to buy and promising him or her to be paid after delivery of goods.	<b>Bon de commande:</b> document que le client envoie au fournisseur faisant état des marchandises qu'il souhaite acheter et lui garantissant le paiement après livraison.	Com.	1205
<b>Inyandiko mpamo/igikorwa mpamo:</b> igikorwa cyangwa inyandiko bigira agaciro ari uko byubahirije imihango simusiga iteganywa n'itegeko.	<b>Formal act/deed/document:</b> a juridical act performed with officially recognised formalities in order to be valid.	<b>Acte solennel:</b> acte juridique qui n'est valable que si la manifestation de volonté est accompagnée de l'accomplissement de certaines formalités exigées par la loi.	Civ.	1206
<b>Inyandiko mpamya<sup>1</sup>:</b> inyandiko igamije kwerekana igikorwa cyabayeho mu rwego rw'amategeko.	<b>Instrument:</b> formal legal document, which is evidence of rights and obligations.	<b>Acte instrumentaire:</b> écrit destiné à prouver l'existence d'une situation juridique.	Civ.	1207
<b>Inyandiko mpamya<sup>2</sup>/Inyandiko y'umunoteri:</b> inyandiko itangwa na noteri cyangwa undi mukozi wa Leta yemeza ko ikintu iki n'iki cyabaye.	<b>Notarial deed:</b> any act drawn up by a public notary or public official attesting the existence of a fact.	<b>Acte de notoriété/notarial:</b> acte instrumentaire dressé par un notaire ou un officier public attestant l'existence des faits.	Civ.	1208
<b>Inyandiko mpesha:</b> inyandiko ituma imanza zaciwe burundu n'inkiko zishobora kurangizwa ku gahato.	<b>Enforcement order:</b> documents that ensure that final judgements are executed by force; also called executory instrument, writ or warrant of execution.	<b>Titre exécutoire:</b> acte juridique permettant de recourir à l'exécution forcée des décisions judiciaires définitives, aussi appelé acte exécutoire.	Jud.	1209
<b>Inyandiko mpeshabubasha:</b> inyandiko umuntu aha undi imuha uburenganzira bwo kumuhagararira cyangwa kugira ibyo akora mu izin rye.	<b>Power of attorney/Letter of attorney:</b> a formal instrument by which one person empowers another to act on his or her behalf.	<b>Procuration:</b> pouvoir qu'une personne donne à une autre d'agir en son nom.	Civ.	1210
<b>Inyandiko mpeshafaranga:</b> urupapuro rutangwa na banki rugahabwa umukiriya wayo rugaragaza ko banki ifitiye umukiriya amafaranga, bikaba byatumwa uwo mukiriya ahawba amafaranga cyangwa ideni mu yindi banki.	<b>Letter of credit:</b> an instrument issued by a bank to its customer authorizing another bank to make payment or issue a credit to the beneficiary.	<b>Accréditif:</b> nom sous lequel on désigne généralement la lettre de crédit remise par un banquier à son client pour lui permettre de toucher des fonds ou de se faire ouvrir un crédit par un banquier sur une autre place.	Com.	1211
<b>Inyandiko mpeshamwenda:</b> reba <i>inyandiko y'ubwishingire bw'umwenda</i> .	<b>Documentary credit:</b> see <i>letter of credit</i> .	<b>Crédit documentaire:</b> see <i>lettre de crédit</i> .	Com.	1212
<b>Inyandiko mpimbano:</b> guhimba inyandiko, gushiraho umukono utari wo, ari mu kwonona inyandiko cyangwa imikono (amasinya), ari mu isimbuba ry'abantu abandi, ari mu mihibire y'amasezerano n'imiterere y'ingingo zayo.	<b>Forgery:</b> action of forging or falsifying a document by affixing wrong signatures, altering existing signatures or provisions, adding non existing persons, creating fictitious agreements or its provisions.	<b>Faux en écriture:</b> fait de commettre un faux, soit par apposition de fausses signatures, soit par altération d'écritures ou signatures, soit par supposition de personnes, soit par fabrication de conventions ou de ses dispositions.	Pen.	1213
<b>Inyandiko mvaho:</b> inyandiko yandiswe cyangwa yakiranywe imihango yabugenewe n'umukozi wa Leta ufite ububasha bwo gukorera mu ifasi y'aho yandikiwi.	<b>Authentic deed/document:</b> a document that has been drawn up or received in accordance with all the required formalities, by a public officer authorised to officiate in the place where the document was drawn.	<b>Acte authentique:</b> document établi ou reçu avec les solennités requises par un officier public, habilité pour instrucenter dans le lieu où l'acte a été rédigé.	Civ.	1214

I	<b>Inyandiko mvugo:</b> inyandiko y'ibiyavuzwe ku bijyanye n'urubanza cyangwa se ibyo umukozi ubifitiye ububasha yabonye mu gihe cy'iperereza.	<b>Report:</b> a written account, done by a public officer, of investigations or statements.	<b>Procès-verbal:</b> acte de procédure établi par un officier public et relatant des constatations ou des dépositions.	Jud.	1215
	<b>Inyandiko mvugo y'iburanisha:</b> umwimerere w'ininyadukuro y'ibiyavugwe mu iburanisha, yanditswe n'umwanditsi w'urukiko ikabikwa mu bwanditsi bw'urukiko kandi igaragaraho umukono w'umwimerere w'umucamanza n'uw'umwanditsi w'urukiko.	<b>Minutes of the hearing:</b> original record of what was said at the court's hearing, written by the court clerk, kept at the registry and which bear the signature of the judge and the court clerk.	<b>Procès-verbal d'audience:</b> document original de ce qui a été dit à l'audience, rédigé par le greffier, conservé au greffe et revêtu de la signature du juge et du greffier.	Jud.	1216
	<b>Inyandiko mvunjafaranga<sup>1</sup>:</b> impapuro zikoreshwya cyane cyane mu bucuruzi mpuzamahanga zigaragaza ko umuntu uzifite aberewemo umwenda kandi zifashishwa kugira ngo yishurwe uwo mwenda. Ishobora kuba inyandiko ntegekabwishiya cyangwa inyandiko nsezeranyabwishiya.	<b>Negotiable instrument:</b> non-interest-bearing written order used primarily in international trade that binds one party to pay a fixed sum of money to another party at a predetermined future date. It may take the form of a bill of exchange or a promissory note.	<b>Effet de commerce:</b> titre négociable, utilisé principalement dans le commerce international, qui constate l'existence au profit du porteur d'une créance à court terme et sert à son paiement. Il revêt la forme d'une lettre de change ou d'un billet à ordre.	Com.	1217
	<b>Inyandiko mvunjafaranga<sup>2</sup>:</b> inyandiko zifite agaciro zitangwa n'amasoniyete y'ubucuruzi, yaba aya Leta cyangwa ay'abikorera, zishobora guhererekanya kandi zigaha nyirazo uburenganizira ku mutungo w'iyo sosiyeti.	<b>Securities:</b> transferable instruments issued by a private or public company giving rights to the assets of that company to their legal holders.	<b>Valeurs mobilières:</b> titres émis par des personnes morales, publiques ou privées, transmissibles par inscription en compte ou tradition, qui confèrent des droits au patrimoine de la personne émettrice.	Com.	1218
	<b>Inyandiko mvunjafaranga i gen we:</b> inyandiko mvunjafaranga yanditsweho izina rya nyirayo.	<b>Bill to order:</b> a bill of exchange addressed to the order of a specified person.	<b>Titre nominatif/à ordre:</b> titre qui mentionne le nom de son titulaire.	Com.	1219
	<b>Inyandiko mvunjafaranga itagen we:</b> inyandiko mvunjafaranga yitirirwa uitywaje wese.	<b>Bill to bearer:</b> a bill that allows the holder to obtain good title to it.	<b>Titre au porteur:</b> titre ou valeur mobilière ne mentionnant pas le nom de son titulaire, mais portant simplement un numéro d'ordre.	Com.	1220
	<b>Inyandiko mvunjafaranga itangwa na Leta:</b> reba urwandiko mvunjafaranga rutangwa na Leta.	<b>Treasuries:</b> see <i>treasury bond</i> .	<b>Valeurs du trésor:</b> voir <i>bons du trésor</i> .	Fin.	1221
	<b>Inyandiko mvunjafaranga zishobora kugurishwa:</b> reba inyandiko zishobora gucuruza.	<b>Negotiable instrument:</b> see <i>negotiable instruments</i> .	<b>Titre de créance négociable:</b> voir <i>titres négociables</i> .	Com.	1222
	<b>Inyandiko ngiragaciro nyuma y'urupfu:</b> inyandiko ibikwa igatangira kugira agaciro ari uko uwayikoze apfuye.	<b>Instrument not taking effect until death:</b> instrument not taking effect until death.	<b>Acte à cause de mort:</b> acte juridique ne produisant d'effets qu'à la mort d'une personne.	Civ.	1223
	<b>Inyandiko nsobanurakirego isinyweho n'ababuranyi bombi:</b> ikirego ababuranyi bashyikiriza urukiko ku ngingo batumvikanaho ubwabo kigaherekezwa n'imyiregurire ya buri wese.	<b>Joint application:</b> joint document by which the parties submit to the judge, their points of disagreement and the grounds for their claims.	<b>Requête conjointe:</b> acte commun par lequel les parties soumettent au juge les points sur lesquels elles sont en désaccord ainsi que leurs moyens respectifs.	Jud	1224

<b>Inyandiko nsobanurakirego itanzwe n'amuburanyi umwe:</b> inyandiko umuburanyi ashyikiriza urukiko ariko mu by'ukuri nta muntu wundi arega kubera impamvu ziteganyijwe n'amategeuko. Muri rusange, icyemezo gifashwe n'umucamanza muri izo manza, kirangizwa by'agateganyo.	<b>Unilateral application:</b> judicial act, by which a person, in some cases specifically provided for by the law, brought an action in which there is no real opponent. In principle, for such acts, the court's order is subject to immediate provisional execution.	<b>Requête unilatérale :</b> acte judiciaire par une personne qui, dans certains cas spécifiquement prévus par la loi, introduit une procédure dans laquelle il n'existe pas véritablement d'adversaire. Pour une telle requête, l'ordonnance du juge est en principe exécutoire par provision.	Jud	1225
<b>Inyandiko ntangamugabo:</b> inyandiko mpamo ikorwa n'Umuhesha w'l'inkiko cyangwa Noteri agamije kugaragaza ko inyandiko mvunjafaranga itishyewe kandi igithe cyari kigeze cyangwa utegekwa gutanga amafaranga yanze kuyemera.	<b>Protest:</b> a written statement, made by a notary or a bailiff, at the request of a holder of a bill or a note that describes the bill or note and declares that on a certain day the instrument was presented for, and refused, payment.	<b>Protêt:</b> acte authentique dressé par un huissier ou par un notaire à la demande du porteur d'un effet de commerce pour constater officiellement, soit le non-paiement à l'échéance de l'effet (protêt faute de paiement), soit le refus d'acceptation d'une traite par le tiré (protêt faute d'acceptation).	Com.	1226
<b>Inyandiko ntegekabwishyu:</b> inyandiko mvunjafaranga ikoreshwa iyo umuntu uberewemo umwenda ategesete umubereyemo umwenda kwishyura undi muntu ku itariki iyi n'iyi.	<b>Bill of exchange:</b> an unconditional order in writing, addressed by one person (the drawer) to another (the drawee) and signed by the person giving it, requiring the drawee to pay on demand or at a fixed or determinable future time a specified sum of money to or to the order of a specified person (the payee) or to the bearer.	<b>Lettre de change:</b> titre par lequel une personne appelée tireur donne l'ordre à l'un de ses débiteurs appelé tiré de payer une certaine somme à une certaine date, à une troisième personne appelée bénéficiaire ou porteur, ou à son ordre.	Com.	1227
<b>Inyandiko nyemezabutumwa:</b> inyandiko umuntu ugiye guhagararira igihugu cye mu kindi gihugu ashyikiriza umuyobozi ubishinzwe mu gihugu agiyemo.	<b>Credentials:</b> documents that diplomats present to the host government's appropriate representative, showing that they are appointed as diplomats.	<b>Lettres de créance:</b> documents officiels qu'un agent diplomatique remet à l'autorité appropriée d'un État auprès duquel il est accrédité.	Int.	1228
<b>Inyandiko nyemezamutungo ushingiye ku mwenda:</b> inyandiko yanditswe n'isosiyete cyangwa se n'uhagarariye abayigurije mu bijyanye no gutanga imigabane nguzanyo n'indi nyandiko yose yiyyongeraho, umwanzuro cyangwa amasezerano ayo ari yo yose ahindura ingingo z'iyo nyandiko y'ubutumwa cyangwa abusimbura.	<b>Agency deed:</b> a deed executed by a company or a debenture holders' representative in relation to issuing debentures; and a supplementary document, resolution or scheme of arrangement modifying the terms of the deed and a deed substituted for it.	<b>Reconnaissance d'existence d'obligation:</b> acte fait par la société ou par un représentant d'obligataires dans le cadre d'une émission d'obligations et tout autre document supplémentaire, résolution ou tout accord modifiant les termes dudit acte et de celui qui le remplace.	Com.	1229
<b>Inyandiko yanditswe na nyirubwite:</b> inyandiko yanditswe na nyirayo, akayishyiraho itariki n'umukono.	<b>Holograph:</b> a document entirely written, dated and signed with the hand of its author.	<b>Olographe:</b> document qui est entièrement écrit, daté et signé de la main de son auteur.	Civ.	1230
<b>Inyandiko yarahirijwe:</b> Inyandiko yakozwe umuntu abanje kurahizwa imbere y'umuyobozi ubishinzwe, ikaba igamije gukoreshwa nk'ikimenyetso.	<b>Sworn affidavit:</b> a written statement of facts, made under oath or affirmation and signed by a deponent before a public notary or some other authority having the power to administer or witness an oath.	<b>Déclaration sous serment:</b> déclaration écrite appuyée du serment du déclarant ou de son affirmation solennelle, reçue et attestée par une personne dûment autorisée à cette fin par la loi.	Civ.	1231

I	<b>Inyandiko yemeza:</b> inyandiko ihamya igikorwa cyo mu rwego rw'amategeko.	<b>Title:</b> a document certifying a legal act.	<b>Titre:</b> écrit constatant un acte juridique.	<b>Com.</b>	1232
	<b>Inyandiko yemeza:</b> inyandiko umuntu akora yemera cyangwa yemeza ko icyakozwe mbere ari cyo.	<b>Deed of recognition:</b> a document admitting that something or a prior situation is true.	<b>Acte recognitif:</b> acte instrumentaire par lequel une personne reconnaît l'existence d'une situation juridique attestée par un écrit antérieur.	<b>Civ.</b>	1233
	<b>Inyandiko yerekana ibykorewe mu bwato:</b> inyandiko ikorwa n'utwara ubwato yemeza ko yakiriye ibicuruzwa biyigaragaraho.	<b>Bill of lading:</b> a document acknowledging the shipment of consignor's goods for carriage by sea.	<b>Connaissance:</b> écrit par lequel le capitaine d'un navire reconnaît avoir reçu à son bord les marchandises qui y sont énumérées.	<b>Com.</b>	1234
	<b>Inyandiko yerekeye urubanza:</b> inyandiko ifite aho ihuriye n'imigendekere y'urubanza cyangwa y'irangizarubanza. Urugero, inyandiko ihamagara umuburanyi, umutangabuhamya.	<b>Judicial act:</b> a formal legal document issued by the court of law aiming at the settlement of a case or execution of a court's decision. e.g. summons of a party or a witness, etc.	<b>Acte judiciaire:</b> acte lié au déroulement d'une procédure contentieuse ou tendant à une exécution d'une décision judiciaire. Par exemple, une assignation, la convocation d'un témoin, etc.	<b>Jud.</b>	1235
	<b>Inyandiko y'ibirego:</b> inyandiko ikozwe n'ubushinjacyaha ikubiyemo ibyaha umuntu aregwa n'ibimenyetso igashyikirizwa urukiko ruburanisha imanza nshinabyaha.	<b>Indictment/Charge:</b> formal document from prosecution charging one or more persons with the commission of a specified offence or offences and submitted to a criminal court.	<b>Acte d'accusation:</b> document produit par l'organe de poursuite contenant l'infraction ou les infractions pour lesquelles l'accusé est poursuivi et les preuves y relatives, traduisant l'accusé devant une juridiction répressive.	<b>Jud.</b>	1236
	<b>Inyandiko y'iburana:</b> inyandiko itegurwa n'umuburanyi akaba ari yo yifashisha igihe cy'iburana. Iyo nyandiko ntitangwa mu rukiko.	<b>Pleading note:</b> notes normally prepared by a party to the case used as guideline to defend his or her case. Such note cannot be submitted to the Court.	<b>Note de plaidoirie:</b> note préparée par une partie au procès et qui lui sert de guide dans sa plaidoirie. Une telle note n'est pas remise à la juridiction de jugement.	<b>Jud.</b>	1237
	<b>Inyandiko y'iburanisha:</b> inyandiko yose ikozwe ku rubanza kuva rugitangira kugeza rurangiye.	<b>Procedural document:</b> any act conducted in connection with a trial from its initiation to its closure.	<b>Acte de procédure:</b> tout acte relatif au procès depuis son déclenchement jusqu'à la fin.	<b>Jud.</b>	1238
	<b>Inyandiko y'igura:</b> inyandiko ihabwa umukozi nk'igihembo cy'umurimo we ikamuha uburenganzira bwo kugira ibyo agura mu iduka ry'umukoresha.	<b>Purchase voucher:</b> a document issued by the employer as a reward for his or her employee's work, giving him or her the right to purchase some goods from employer's shop.	<b>Bons d'achat:</b> document remis à un salarié, à titre de rémunération, et l'autorisant à acheter des marchandises dans un magasin de l'employeur.	<b>Com.</b>	1239
	<b>Inyandiko y'ikoranabuhanga:</b> inyandiko, amajwi n'amashusho bikozwe, byoherejwe, byakiriwe cyangwa bibitswe hakoreshejwe uburyo koranabuhanga.	<b>Electronic record:</b> a record created, generated, sent, communicated, received or stored throughout electronic means.	<b>Enregistrement électronique:</b> une fiche créée, produite, envoyée, communiquée, reçue ou stockée à travers les moyens électroniques.	<b>Gen.</b>	1240
	<b>Inyandiko y'ipiganwa:</b> irushanwa hagati y'abantu batandukanye rigamije kugaragaza uwegukana isoko.	<b>Bid:</b> refers to an offer presented by various persons intended to determine the person to be awarded the contract.	<b>Offre:</b> proposition soumise dans le cadre de la compétition en vue d'attribution de marché.	<b>Adm.</b>	1241

<b>Inyandiko y'irangamimerere:</b> Inyandiko mva ho ikorwa n'umwanditsi w'irangamimerere igamije guhamya ibintu bimwe by'ingenzi mu biranga umuntu mu muryango no mu Gihugu mu byerekerye cyane cyane no kugira uburenganzira mbo ne zamubano no kubukoresha.	<b>Civil status record:</b> authentic deed/document issued by a civil status registrar, intended to serve as proof of certain main identifying particulars of a person within the family and country, especially with regard to the enjoyment and exercise of civil rights.	<b>Acte de l'état civil:</b> document à caractère authentique dressé par l'officier de l'état civil, destiné à servir de preuve de certains éléments principaux d'identité d'une personne dans la famille et dans le pays, notamment en ce qui concerne la jouissance et l'exercice des droits civils.	Civ.	1242
<b>Inyandiko yo gutanga ikirego:</b> inyandiko ikubiyemo ikiburanwa n'ibisabwa n'urega mu manza zitari iz'inshinjabyaha.	<b>Document instituting proceedings:</b> document outlining the content of a claim submitted to a court of law in non criminal matters.	<b>Acte introductif d'instance:</b> demande initiale en justice émanant normalement du demandeur et contenant les préentions de la partie demanderesse.	Jud.	1243
<b>Inyandiko yo kureka urubanza:</b> inyandiko itangwa n'uwareze amenyesha urukiko icyemezo cye cyo kureka urubanza abyumvikanyeho n'uwarezwe. Reba <b>kureka urubanza.</b>	<b>Notice of discontinuance:</b> a notice served to the court by which a claimant gives up and suspends a claim , with the defendant's consent. See <i>discontinuance withdrawal of a suit (case)</i> .	<b>Acte de désistement d'instance:</b> acte signifié à la juridiction par lequel le demandeur renonce et arrête l'instance avec le consentement du défendeur. Voir <i>désistement d'instance</i> .	Jud.	1244
<b>Inyandiko yo kwigomwa uburenganzira:</b> inyandiko itangwa n'umuntu amenyesha ko aretse uburenganzira yari afite.	<b>Notice of abandonment:</b> the relinquishing of the whole or part of a right or a claim.	<b>Acte de renonciation:</b> acte par lequel le demandeur renonce à tout ou partie d'un droit.	Civ.	1245
<b>Inyandiko y'ubuhamya:</b> ubuhamya umuntu ageza ku nzego zibifitiye ububasha igaragaza ibyo yabonye, ibyo yumvise cyangwa yamenye ku kiburanwa.	<b>Deposition:</b> statement made on oath by a person before competent authorities about what he or she saw, heard or learnt in relation to a disputed fact.	<b>Déposition:</b> déclaration d'une personne sur serment, faisant connaître aux autorités qualifiées, ce qu'il a vu, entendu ou appris relativement à un fait litigieux.	Jud.	1246
<b>Inyandiko y'ubwishingire bw'umwenda :</b> inyandiko y'ubwizerwe ikoresha mu bucuruzi mpuzamahanga itangwa na banki y'utumiza ibicuruzwa mu mahanga ikayoherereza banki y'umucuruzi wohereza ibicuruzwa, imenyesha ko yishingiye ko uwohereza ibicuruzwa azishyurwa mu izina ry'umukiruya wayo, uwo mucuruzi niyohereza mu gihe cyagenwe inyandiko zisabwa zigaragaza ko ibicuruzwa byatumijwe byoherejwe (izo ni nk'inyandiko yerekana ibyapakiwe mubwato, mundege, mu modoka cyangwa muri gariyamoshi, inyemezabuguzi z'ibicuruzwa, icyemezo cy'inkomoko y'ibicuruzwa, icyemezo cy'ubwishingizi n'icyemezo cy'ubuziranenge); bayita nanone inyandiko mpeshamwenda.	<b>Letter of credit:</b> payment mechanism used in international trade to provide economic guarantee from a creditworthy bank to an exporter of goods whereby the importer's bank (issuing bank) guarantees the exporter's bank (confirming/advising bank), on the demand of importer (applicant), to pay the exporter (beneficiary) in exchange for submission within a fixed time frame of required documents proving delivery of goods or services (bill of lading or air waybill, lorry/truck receipt, railway receipt, goods purchase invoice, certificate of origin and certificate of insurance); also known as documentary credit.	<b>Lettre de crédit :</b> instrument de sécurisation du commerce international, par lequel une banque de l'importateur (la banque émettrice) s'engage, à la demande d'un client qui fait un achat à l'étranger (le donneur d'ordre), vis-à-vis la banque de l'exportateur, à payer l'exportateur (le bénéficiaire du crédit) contre présentation, dans les délais fixés, de documents exigés constatant l'expédition des marchandises commandés (facture, titre de transport, police d'assurance, connaissance, titre de douane, certificat d'origine, certificat d'assurance, certificat de qualité, etc.) ; appelé aussi crédit documentaire.	Com.	1247
<b>Inyandiko y'ubwumvikane:</b> inyandiko shingiro ishinga isosiyete y'ubucuruzi.	<b>Memorandum of association:</b> incorporation document of a company.	<b>Acte constitutif:</b> acte de constitution d'une société commerciale.	Com.	1248

I	<b>Inyandiko y'umugabane nguzanyo:</b> inyandiko yemeza ko isosiyete ibereyemo umuntu uwemda kandi ko yiyeza kuzawishyura mu gihe cyumvikanyweho hamwe n'inyungu.	<b>Debenture:</b> a document under a company's seal acknowledging indebtedness for a capital sum undertaking to repay on ascertainable date and to pay interests at a fixed date.	<b>Titre obligataire:</b> titre émis en reconnaissance d'une dette contractée par une société qui s'engage à rembourser avec intérêts à une date convenue.	Com.	1249
	<b>Inyandiko y'umuhesha w'inkiko<sup>1</sup>:</b> inyandiko igaragaza ibyo umuhesha w'inkiko yakoze mu mirimo ashinzwe.	<b>Bailiff's report:</b> written account of the activities done by the court's bailiff during his or her mission.	<b>Constat d'huissier de justice:</b> acte par lequel un huissier de justice relate les constatations qu'il a faites au cours de sa mission.	Jud.	1250
	<b>Inyandiko y'umuhesha w'inkiko<sup>1</sup>:</b> inyandiko yakozwe kandi igatangwa n'umuhesha w'inkiko.	<b>Writ:</b> a formal document issued by a court bailiff and notified to the addressee by the former.	<b>Exploit d'huissier de justice:</b> acte rédigé et signifié par un huissier de justice.	Jud.	1251
	<b>Inyandiko z'ibaruramari:</b> impapuro zose zigendana n'ibaruramari, zandikwa kandi zikabikwa n'ababaruramari.	<b>Accounting documents:</b> documents of accounting nature recorded and kept by accountants.	<b>Documents comptables:</b> écrits à l'appui des données comptables.	Fin.	1252
	<b>Inyandiko zishingirwaho iburana:</b> inyandiko zikoreshwa n'aburanyi ziraho ingingo bakoresha mu kurega cyangwa mu kwiregura, bakaba bagomba kuziherekanya hatagi yabo kugira ngo hubahirizwe ihame ry'ivuguruzanya nireshyeshya ry'uburenganzira bw'aburanyi. Mu manza z'imbonezamubano, iyo hari inyandiko ifitanye isano n'ikirego cyangwa ishobora gukoreshwa nk'ikimenyetso mu rubanza ifitwe n'utari muri urwo rubanza, urukiko rushobora gutegeka uwo mutu gushyira iyo nyandiko cyangwa kopi yayo yemejwe ko ihuje n'inyandiko y'umwimerere muri dosiye y'urwo rubanza. Reba nanone <i>ihererekanya ry'ibimenyetso</i> .	<b>Documents in support of case:</b> documents that parties intend to use to lay down their respective claims, including any relevant documents held by the prosecution, whether or not the prosecution intends to use them at the trial, that must be disclosed to ensure adversarial proceedings and equality of parties. In civil matters, if it is found that a document that might be relevant to the action or that might be used as evidence at trial is held by a third party, a court can order that the document or certified copy of the original be filed in the case file. See also <b>disclosure of evidence</b> .	<b>Pièces:</b> documents que les parties au procès comptent utiliser pour justifier leurs prétentions respectives y compris tout document pertinent que l'organe de poursuite judiciaire a en sa possession et qu'il prévoit ou non utiliser au procès, qui doivent être divulgué pour respecter le principe du contradictoire et de l'égalité des parties au procès. La juridiction peut aussi ordonner un tiers qui détient un document qui pourrait être pertinent pour l'action ou qui pourraient être utilisé comme élément de preuve au procès de déposer ce document ou une copie de celui-ci certifiée conforme au dossier de la procédure. Voir aussi <b>production de documents</b> .	Jud.	1253
	<b>Inyandiko zishobora guceruzwa:</b> inyandiko zigaragaza uburenganzira bw'uberewemo umwenda kandi zishobora guhererekanya, zikishurwa uzifite, abisabye cyangwa mu gihe giteganjiwe, nta bindi asabwe kugaragaza. Mu nyandiko mvunjafaranga zishobora guceruzwa z'ingenzi harimo sheki, inyandiko ntegekabwishyu, inyandiko nsezeranyabwishyu n'inyandiko nyemezabubiko.	<b>Negotiable instruments:</b> a transferable document containing an unconditional promise or order to pay a specified amount to its holder upon demand or at a specified time. The most important classes of negotiable instruments are the cheque, the bill of exchange, the promissory note and the warehouse receipt.	<b>Titres négociables:</b> titre cessible représentant un droit de créance qui doit être payé sans condition, à celui qui le porte, à sa première demande ou à une date spécifiée. Les plus importants des titres négociables sont le chèque, la lettre de change et le billet à ordre et le récépissé d'entrepôt.	Com.	1254
	<b>Inyandiko z'ubucuruzi:</b> impapuro zose zigendana n'ubucuruzi, kandi zigaragaza ko habaye igikorwa cy'ubucuruzi.	<b>Commercial papers:</b> documents of commercial nature certifying that a business transaction has taken place.	<b>Documents commerciaux:</b> écrits susceptibles de contribuer à la preuve de transactions commerciales.	Com.	1255

<b>Inyandiko z'ubuyobozi:</b> inyandiko zigirwa n'abakozi ba Leta kubera imirimbo bashinzwe.	<b>Administrative documents:</b> documents of administrative nature recorded and kept by public officials.	<b>Documents administratifs:</b> écrits contenant des informations que les fonctionnaires possèdent en raison de leurs fonctions.	Adm.	1256
<b>Inyandukuro i huje n'umwimerere:</b> kopi y'inyandiko y'umwimerere yemejwe na Noteri cyangwa undi ubyemerewe.	<b>Certified copy:</b> copy certified by the notary or any other authority empowered with the power of certification.	<b>Copie certifiée conforme (à l'original):</b> copie authentifiée par le notaire ou autre autorité habilitée.	Jud.	1257
<b>Inyanja ya kure:</b> ahantu ha kure mu nyanja hadafite igihugu kihita ahacyo.	<b>High seas:</b> all parts of the sea that are not included in the territorial waters or the internal waters of a state.	<b>Haute mer:</b> espace marin situé au-delà des juridictions nationales et échappant à la souveraineté des États.	Int.	1258
<b>Inyemezabuguzi:</b> inyandiko yandikwa n'umucuruzi igaragaza agaciyo k'ibicuruzwa yagurishije.	<b>Bill:</b> statement of costs or charges of goods sold, leased or a certain service.	<b>Facture:</b> écrit dressé par un commerçant et constatant les conditions auxquelles il a vendu des marchandises, loué des objets ou assuré un certain service.	Com.	1259
<b>Inyemezabugwate ku bicuruzwa bibitswe:</b> inyandiko mvunjafaranga itangwa n'umucuruzi igaragaza ko afite ibicuruzwa mu bubiko rusange cyangwa bibitswe iwe.	<b>Warehouse warrant:</b> a negotiable and transferable document issued by a business person, guaranteed by goods in a public warehouse or preserved in his or her own warehouse.	<b>Warrant sur stock de marchandises:</b> effet de commerce souscrit par un commerçant et garanti par des marchandises déposées dans un magasin général ou conservées chez lui.	Com.	1260
<b>Inyemezabugwate ku musaruro:</b> ingwate itangwa n'umuhinzi yemeza ko naramuka asaruye imyaka ye cyangwa akagurisha itungo azishyura inguzanyo yahawé. Iyo ngwate ireba n'ibikoresho by'ubuhinzi.	<b>Farm/Agricultural warrant:</b> negotiable and transferable document consented as a security for a loan granted to the farmer. The security extends to agricultural equipment, harvests and cattle.	<b>Warrant agricole:</b> sûreté mobilière permettant un gage sans dépossession sur des récoltes, des animaux, et le matériel servant à contenir les produits warrants.	Com.	1261
<b>Inyemezabwishiyo/kitansi:</b> inyandiko yandikwa n'uvari uberewemo umwenda akayiha uwari uwumubereyemo yemeza ko uwo mwenda awishyue.	<b>Pay-in slip/Receipt for payment/Voucher:</b> a written or printed statement by the creditor that the debt has been paid.	<b>Quittance/Reçu:</b> acte écrit et remis au débiteur par lequel le créancier reconnaît avoir reçu le montant de sa créance.	Civ.	1262
<b>Inyemezayakira:</b> inyandiko yemeza ko umuntu yakiriye amafaranga, ibicuruzwa, impapuro cyangwa ikindi kintu yashyikirijwe cyangwa yabikijwe.	<b>Receipt:</b> a written or printed statement that money or goods or deposit have been received.	<b>Récépissé:</b> écrit par lequel on reconnaît avoir reçu des sommes, des marchandises ou d'autres objets en communication ou en dépôt.	Com.	1263
<b>Inyereza ry'umutungo:</b> icyaha gikozwe n'umukozi wa Leta cyangwa uwo ari we wese ushinzwe umurimo rusange wa Leta, umukozi ukorera umuryango cyangwa ikigo gifite ubuzima gatozi cyangwa umuntu ku giti cye, ukoresha mu nyungu ze cyangwa iz'undi muntu, umutungo, amafaranga cyangwa inyandiko z'agaciroyahawé cyangwa yashyikirijwe bitewe n'umurimo ashinzwe, cyangwa ukoresha mu nyungu ze abakozi ashinzwe ku bw'umurimo.	<b>Embezzlement:</b> the offence committed by a public servant or any other agent in charge of public service, an employee of a legal entity or individual who, for personal or someone else's interests, makes dishonest appropriation,, of public or private funds or property (such as documents, titles, acts, negotiable instruments) entrusted to him or her by virtue of his or her office or who uses for personal gains the staff under his or her authority.	<b>Détournement:</b> infraction commise par tout fonctionnaire de l'État, toute personne chargée d'un service public ou un employé d'une personne morale ou physique, qui détourne pour ses intérêts personnels ou d'autrui, des deniers publics ou privés, des effets en tenant lieu, des pièces, titres, actes, effets mobiliers dont il est dépositaire ou qui lui ont été remis en vertu de ses fonctions, ou qui utilise pour ses intérêts personnels le personnel mis sous son autorité en raison de ses fonctions.	Pen.	1264

<b>Inyigisho mbonezamwuga:</b> reba <i>uburezi buhoraho</i> .	<b>Professional education:</b> see <i>permanent education</i> .	<b>Formation professionnelle:</b> voir <i>éducation permanente</i> .	Gen.	1265
<b>Inyishyu ngarukamwaka:</b> umubare w'amafaranga urimo umwenda agomba kwishyura buri mwaka uwo awubereyemo.	<b>Annuity:</b> a sum of money payable annually by a debtor.	<b>Annuité:</b> somme d'argent que le débiteur doit rembourser annuellement au créancier.	Gen.	1266
<b>Inyongera:</b> iyo umwe mu bazungura yanze igice cye, cyiyongera ku bice by'abandi bazungura bemeye izungura hakurikjwe ingano y'ibyo buri wese yazunguye.	<b>Accumulation:</b> in case one of the inheritors rejects his or her share, it is passed to the shares of other inheritors according to their proportions.	<b>Accroissement:</b> part de l'héritier renonçant qui augmente de plein droit la part de ceux qui viennent à la succession, en proportion de leur vocation respective.	Civ.	1267
<b>Inyongeragaciro:</b> ikintu gishya cyaba cyariyongereye ku mutungo uyu n'uyu mu gihe iki n'iki.	<b>Surplus-value:</b> increase in the value of a property during a certain period of time.	<b>Plus-value:</b> accroissement de la valeur réelle ou monétaire d'un bien intervenu entre le début et la fin d'une période.	Fin.	1268
<b>Inyungu<sup>1</sup>:</b> inyungu ikomoka ku murimo uwo ari wo wose, nk'umushahara, ibihembo n'izindi ndishyi z'ubwoko bwose.	<b>Emoluments:</b> income derived from office, rank, employment, or labor, including salary, fees, and other compensation.	<b>Emoluments:</b> rétribution représentant un traitement fixe ou variable comprenant le salaire, honoraires ou toute sorte de compensation.	Civ.	1269
<b>Inyungu<sup>2</sup>:</b> amafaranga yiyongera ku gishoro cyangwa akomoka ku gikorwa runaka akaza yiyongera ku byo umuntu (cyangwa ikigo) yari asanzwe atunze.	<b>Profit:</b> money gained in business, especially the difference between the amount earned and the amount spent.	<b>Bénéfice:</b> gain pécuniaire et matériel réalisé dans une opération ou dans une entreprise et qui accroît l'actif du patrimoine de celui qui l'a obtenu.	Com.	1270
<b>Inyungu<sup>3</sup>:</b> amafaranga umucuruzi yunguka nyuma y'uko ibyo yakoresheje byose abikuye mu gishoro.	<b>Profit:</b> return received on a business undertaking after all operating expenses have been met.	<b>Intérêt:</b> somme d'argent obtenue d'une activité commerciale après que toutes les dépenses soient couvertes.	Civ.	1271
<b>Inyungu igaragara nyuma y'igabanamutungo:</b> umubare w'amafaranga asigara iyo isosiyete y'ubucuruzi yamaze guseswa, abo yari ibereyemo imyenda bamaze kwishyura n'abari bagize iyo sosiyete bamaze gusubizwa imigabane yabo.	<b>Profit on liquidation:</b> net profit that materializes after liquidation of a company, payment of creditors and giving out partners' shares.	<b>Bon de liquidation:</b> excédent d'actif apparaissant après la liquidation d'une société, lorsque les créanciers ont été payés et les associés remboursés de leur apport.	Com.	1272
<b>Inyungu ku gishoro:</b> amafaranga ahabwa uwatanze igishoro, akunze gutangwa ku mwaka kandi akamara igihe runaka bitewe n'uko amasezerano ateye.	<b>Annuities:</b> annual payment from the revenues arising out of a capital sum which a person pays another for a certain period as fixed by a contract.	<b>Rentes:</b> arrérages versés au crédirentier par le débirentier, souvent annuellement, en échange d'un capital reçu et pendant un délai fixé dans le contrat.	Civ.	1273
<b>Inyungu nyayo:</b> inyungu iboneka umuntu amaze gukuramo ibyo yatakaje byose ndetse n'imisoro.	<b>Net profit:</b> profit after deducting all expenses and paying taxes.	<b>Bénéfice net:</b> profit obtenu après déduction de toutes les dépenses et paiement des impôts.	Com.	1274
<b>Inyungu z'ubukererwe:</b> inyungu zitangwa n'urimo umwenda kuko yatinze kwishyura.	<b>Interests for delay:</b> interests paid for not having paid a debt in due time.	<b>Intérêts moratoires:</b> intérêts dus au retard dans le paiement d'une dette.	Civ.	1275

<p><b>Inyuzwa ry'ibicuruzwa mu gihugu bidatanze amahoro:</b> uburyo Gasutamo ikoresha kugira ngo ibicuruzwa bishobore kuva ku biro bimwe bya Gasutamo bigere ku bindi hakurikijwe amategeko.</p> <p><b>Inzego za Leta:</b> ijambo rikoreshwa muri rusange hashaka kuvugwa inzego za Leta kuva hejuru kugera hasi zishobora gutanga amategeko ku baturage.</p> <p><b>Inzego z'imirimo ifitiye igihugu akamaro:</b> reba <i>ikigo gikora imirimo ifitiye igihugu akamaro</i>.</p> <p><b>Inzego z'ubutegetsi bw'ibanye:</b> inzego zatowe zifite ububasha zihabwa n'amategeko bwo gутегура no gushyira mu bikorwa gahunda z'ibkorwa zihariye kandi zitegura ingengo y'imari ijyanye na byo zikanayishyira mu bikorwa.</p> <p><b>Inzererezi:</b> umuntu utagira aho aba hazwi, utagira uburyo bwo kubaho, kandi utagira icyo akora.</p> <p><b>Inzira nyabagendwa:</b> imbago zose z'imihanda minini, amabarabara, aho abantu nyamwinshi bahurira, aho imodoka zihagarara, inzira n'utuyira two ku muhanda, ibiraro, mbese kuburyorusange, imihanda nyabagendwa yose igendwamo ku butaka.</p> <p><b>Inzira y'ibinyabiziga:</b> umuhanda n'inzira ziwukikije.</p> <p><b>Inzira y'igitaka:</b> inzira nyabagendwa yagutse kurusha akayira ariko ubusanzwe ikaba itaragenewe imodoka.</p> <p><b>Inzira z'itumanaho:</b> uburyo bwose bukoreshw NGO abantu batumaneho, nk'imienda y'imodoka cyangwa gari ya moshi, telefoni, radiyo, televiziyo, n'itumanaho hakoreshejwe ikoranabuhanga.</p> <p><b>Inzira zo kujurira:</b> uburyo butuma ababuranyi bashobora gusaba ko urubanza rwaciwe rwongera rukaburanishwa.</p>	<p><b>Transit:</b> the customs procedure under which goods move under customs supervision from one customs office to another in accordance with the legal provisions.</p> <p><b>Public bodies:</b> any entity or corporate that performs its duties and exercises its powers for the public benefit.</p> <p><b>Public utility services/Public utilities:</b> see <i>public utility institution</i>.</p> <p><b>Local administrative entities:</b> elected institutions that exercise powers entrusted to them by law and that develop and implement their particular plans of action, prepare budget as well as ensuring its execution.</p> <p><b>Vagabond:</b> a wanderer who has neither established residence, visible means of support nor any occupation.</p> <p><b>Public highway:</b> all roads, streets, public places, parking stations, paths, footpaths, bridges, as a whole, and generally speaking, all ways opened to public traffic by land.</p> <p><b>Way suitable for motor vehicles:</b> roadway and pavements on the same level.</p> <p><b>Path:</b> public way larger than a footpath but which in normal conditions is not accessible to automobile vehicles traffic.</p> <p><b>Communications:</b> the means of communicating, eg roads, railways, telephone lines between places, radio, television and electronic communication.</p> <p><b>Appeals:</b> procedural methods for the judicial review of the decision taken by a court.</p>	<p><b>Transit:</b> régime en vertu duquel des marchandises passent, sous surveillance douanière, d'un bureau de douane à un autre conformément aux dispositions légales.</p> <p><b>Pouvoirs publics:</b> termes souvent employés pour désigner tout organe de l'État pouvant imposer des règles aux citoyens.</p> <p><b>Services d'utilité publique:</b> voir établissement d'utilité publique.</p> <p><b>Entités administratives décentralisées:</b> tous les organes élus et jouissant des pouvoirs leur dévolus par la loi pour préparer et mettre en œuvre leurs plans d'action en exécution du budget qu'ils ont préparé.</p> <p><b>Vagabond:</b> personne qui n'a ni domicile certain, ni moyens de subsistance et qui n'exerce habituellement ni métier ni profession.</p> <p><b>Voie publique:</b> toute l'emprise des routes, des rues, des places publiques, des aires de parage, des chemins, des sentiers, des ponts, et, d'une façon générale, de toutes les voies ouvertes à la circulation publique par terre.</p> <p><b>Voie corrossable:</b> chaussée et les accotements de plain-pied.</p> <p><b>Chemin de terre:</b> une voie publique plus large qu'un sentier mais qui n'est pas normalement accessible à la circulation des voitures.</p> <p><b>Voies de communication:</b> moyens utilisés pour la communication, tel les routes, voies ferrières, lignes téléphoniques, radio, télévision et communication électronique.</p> <p><b>Voies de recours:</b> moyens mis à la disposition des plaideurs pour leur permettre d'obtenir un nouvel examen du procès.</p>	<p><b>Fisc.</b></p> <p><b>Adm.</b></p> <p><b>Adm.</b></p> <p><b>Adm.</b></p> <p><b>Pen.</b></p> <p><b>Adm.</b></p> <p><b>Adm.</b></p> <p><b>Adm.</b></p> <p><b>Adm.</b></p> <p><b>Jud.</b></p>	<p><b>1276</b></p> <p><b>1277</b></p> <p><b>1278</b></p> <p><b>1279</b></p> <p><b>1280</b></p> <p><b>1281</b></p> <p><b>1282</b></p> <p><b>1283</b></p> <p><b>1284</b></p> <p><b>1285</b></p>
---	---	--	--	---

I	<b>Inzitizi<sup>1</sup>:</b> impamvu ituma imrimo runaka idakorwa. Urugero, hashobora kubaho inzitizi mu bucuruzi, inzitizi z'imirisoro cyangwa inzitizi z'ibiciro.	<b>Barrier:</b> a condition that prevents performance of some activities. For instance there may be trade barriers, customs barriers or tariff barriers/wall.	<b>Barrière:</b> terme utilisé pour désigner une condition obstacle, une exigence ou une limite exigée par le droit. Ainsi par exemple, il peut y avoir des barrières commerciales, barrières douanières ou des barrières tarifaires.	Com.	1286
	<b>Inzitizi<sup>2</sup>:</b> ikintu kibuza umuntu gukora igikorwa iki n'iki cyangwa kurangiza inshigano.	<b>Impediment/Obstacle:</b> a thing that stops an accomplishment and validity of an act or performing a duty.	<b>Empêchement:</b> un obstacle, soit à la réalisation d'un acte et à sa validité, soit à l'exercice d'une fonction.	Civ.	1287
	<b>Inzitizi mu rubanza:</b> impamvu umwe mu baburanyi atanga agamije gusaba ko ikibazo iki n'iki kibanza gusuzumwa mberere y'uko urubanza nyirizina ruburanishwa.	<b>Objection:</b> a reason forwarded by one of the parties seeking to examine some procedural matters before going into the merit of a case.	<b>Exception (de procédure):</b> incident de la procédure par lequel un plaideur demande au juge qu'une formalité procédurale soit d'abords accomplie avant d'examiner l'affaire au fond.	Jud.	1288
	<b>Inzitizi simusiga:</b> impamvu idashobora kwigobotorwa (nk'intambara), ibuba umuntu kurangiza inshingano ze. Nta ndishyi zitangwa mu gihe bitewe n'impamvu itunguranye ntarengwa. Inzitizi simusiga igereranywa n'agahato mu mategeko mpanabyaha.	<b>Act of God/Force majeure:</b> irresistible and unexpected force or compulsion (such as war) such as will excuse a party from performing his or her part of a contract. <b>Force majeure</b> does not entitle to recover compensation. It is analogous to duress in criminal law.	<b>Force majeure:</b> tout événement imprévisible et insurmontable (telle que la guerre) empêchant le débiteur d'exécuter son obligation. La force majeure est exonératoire. Elle correspond à la contrainte en droit pénal.	Civ.	1289
	<b>Inzitizi yo kudakurikiza amategeko:</b> iyo mu kwiregura kwe umuburanyi agaragaje ko inyandiko itangwaho nk'ikimenyetso kimushinjia itemewe n'amategeko.	<b>Plea of irregularity:</b> a defence by the defendant alleging irregularity of an administrative act which is shown against him/her.	<b>Exception d'illégalité:</b> moyen de défense procédurale par lequel une partie allègue en cours d'instance l'illégalité de l'acte administratif qui lui est opposé.	Jud.	1290
	<b>Inzitizi yo kutakira ikirego:</b> ingingo yose isaba kutakira ikirego cy'umuburanyi, hatinjiwe mu iremezo ryacyo, kubera ko wenda adafite uburenganzira bwo kurega.	<b>Request for dismissal:</b> a demurrer/defendant seeks to have the adversary's claim dismissed without going into the merits of the case because the adversary does not have the right as to bring the claim.	<b>Exception d'irrecevabilité:</b> fins de non-recevoir. Tout moyen qui tend à faire déclarer l'adversaire irrecevable en sa demande, sans examen au fond, pour notamment défaut de droit d'agir.	Jud.	1291
	<b>Inzitizi yo kutarangiza amasezerano:</b> reba inzitizi yo kutarangiza inshingano.	<b>Exceptio non adimpleti contractus:</b> see <b>exception of non-performance.</b>	<b>Exceptio non adimpleti contractus:</b> voir <b>exception d'inexécution.</b>	Civ.	1292
	<b>Inzitizi yo kutarangiza inshingano:</b> mu masezerano mpandezombi cyangwa magirirane, ni uburenganzira umwe mu bayagiranye agira bwo kudakora ibyo iyemeje gukora byaba byose cyangwa igice cyabyo iyo uwo bayagiranye na we atakoze ibyo iyemeje gukora.	<b>Exception of non-performance:</b> in a bilateral or synallagmatic contract, right given to a party to the contract to delay complete or partial execution of his obligation as long as the other party has not fulfilled his or her incumbent obligation. The latin legal synonym of this term is <b>Exceptio non adimpleti contractus.</b>	<b>Exception d'inexécution:</b> dans un contrat bilatéral ou synallagmatique, droit dont dispose chaque partie de refuser d'exécuter totalement ou partiellement les obligations auxquelles elle est tenue tant que l'autre contractant n'a pas exécuté l'essentiel de ses obligations. C'est également connu sous l'expression latine <b>Exceptio non adimpleti contractus.</b>	Civ.	1293

<b>Iperereza<sup>1</sup>:</b> ibikorwa byose cyo gushaka amakuru bikorwa n'urwego rushinzwe iperereza cyangwa urw'ubugenzacyaha mbere yo gushyikiriza ikirego urukiko, bigamije gukumira, gushakisha ibyaha no gukusanya ibimenyetso byaba ibishinja cyangwa ibishinjura kimwe n'igikorwa kigamije gusuzuma niba ushinjwa agomba gukurikiranwa cyangwa kudakurikiranwa.	<b>Investigation:</b> any information gathering action conducted by the investigation organ or the prosecution before a criminal case is brought before the competent court, with the aim of preventing and tracking down crimes, gathering incriminating or exculpatory evidence as well as any other activity whose purpose is to check whether or not a suspect has to be prosecuted or not.	<b>Enquête:</b> ensemble des opérations de recherches de renseignements menées préalablement à la saisine des juridictions compétentes par les enquêteurs de l'organe chargé d'enquête judiciaire ou de poursuite judiciaire, visant à prévenir et à traquer les crimes, à recueillir les éléments de preuve à charge ou à décharge, ainsi que toute autre activité dont l'objet consiste à vérifier si le suspect doit être poursuivi en justice ou non.	Pen.	1294
<b>Iperereza<sup>2</sup>:</b> i g i h e Ubushinjacyaha bushakisha kandi busuzuma ibimenyetso byose bijyanye n'icyaha cyakozwe, kugira ngo nibishoboka bukiregere.	<b>Investigation:</b> examination by the prosecutor, of all the facts about a crime in order to discover the truth and to be able to introduce the case into court or not.	<b>Instruction (du dossier):</b> phase au cours de laquelle l'officer de poursuite judiciaire réunit et analyse les informations en rapport avec un dossier en vue d'intenter une action en justice.	Gen.	1295
<b>Iperereza ku kiburanwa:</b> igikorwa cy'umucamanza cyangwa undi muntu wese ubifitiye ububasha cyo kujya aho ikiburanwa kiri kugira ngo amenye uko giteye n'impamvu nyakuri gishingiyeo.	<b>Visit to the scene:</b> procedure by which a judge or any other judicial officer visits the scene of the matter in issue to check on its real nature and root causes.	<b>Descente sur les lieux:</b> acte par lequel un juge ou tout autre officier judiciaire se transporte sur les lieux où se trouve l'objet du litige et procède aux constatations qu'il estime nécessaires.	Jud.	1296
<b>Ipiganwa:</b> gupiganira icyashara mu rwego rw'ubucuruzi.	<b>Competition:</b> the action of competing in sales activities.	<b>Concurrence:</b> compétition économique entre commerçants.	Com.	1297
<b>Ipiganwa rinyuranyije n'amategeko:</b> uburyo butandukanye bukoreshwa n'abacuruzi mu ihangana hagati yabo ariko butemewe n'amategeko kandi bushobora gutera umwe cyangwa bamwe igihombo.	<b>Anticompetitive practice/ unfair competition:</b> unfair conduct or practice on the part of companies or commercial entities, contrary to commercial rules or usage, and therefore constituting a fault whenever it is causing damage to other companies or commercial entities.	<b>Concurrence déloyale:</b> ensemble de procédés concurrentiels contraires à la loi ou aux usages, constitutifs d'une faute intentionnelle ou non et de nature à causer un préjudice aux concurrents.	Com.	1298
<b>Ipiganwa ry'ubuhemu:</b> reba <i>ipiganwa rinyuranyije n'amategeko</i> .	Unfair: see <i>unfair competition</i> .	<b>Déloyal:</b> voir <i>concurrence déloyale</i> .	Com.	1299
<b>Ipikipiki:</b> ikinyabiziga cyose cy'ibiziga bibiri gifite moteri, ukuyemo za velomoteri.	<b>Motorcycle:</b> any vehicle with two wheels provided with a propelling engine excluding mopeds.	<b>Motocyclette:</b> tout véhicule à deux roues pourvu d'un moteur de propulsion, à l'exclusion des cyclomoteurs.	Adm.	1300
<b>Iposita:</b> ikigo cya Leta cyangwa cyigenga gishinzwe gukora imirimbo ijyanye no gutwara amabarawa n'ubundi butumwua hakurikijwe amategeko y'Umuryango Mpuzamahanga w'Amaposita.	<b>Post office:</b> private or public institution set to carry out postal services in accordance with the Acts of the Universal Postal Union currently in force.	<b>Bureau de poste:</b> établissement public ou privé qui assure les services postaux conformément aux règles de l'Union Postale Universelle actuellement en vigueur.	Com.	1301
<b>Irage:</b> i g i k o r w a mbonezamategeko, kigirwa n'umwe mu bo kireba, gishobora guseswa kandi kigakorwa muri bumwe mu buryo buteganywa n'itegeko, aho umuntu agena amerekezo y'ibantu bye igihe azaba atakiriho.	<b>Will/Testament:</b> unilateral, revocable act formally executed, by which a person determines the destination and manner of distribution of his or her patrimony after his or her death.	<b>Testament:</b> acte juridique unilatéral, révocable, établi dans l'une des formes prévues par la loi, par lequel une personne détermine la destination de son patrimoine après sa mort.	Civ.	1302

I	<b>Iragizamutungo/Ukubikisha:</b> uguha umuntu amafaranga cyangwa ikintu kugira ngo akibike kugeza igihe nyiracyo abonekeye.	<b>Consignment:</b> handing in money or a commodity to somebody's care, with the duty of restituting it to the rightful holder.	<b>Consignation:</b> dépôt d'espèces, de valeurs ou d'objets entre les mains d'une tierce personne à charge pour elle de les remettre à qui de droit.	Jud.	1303
	<b>Irangamimerere:</b> ibiranga umuntu mu mibereho ye mu muryango.	<b>Civil status:</b> refers to status of person with regard to his or her identity and family relationships.	<b>État civil:</b> situation d'une personne dans ses rapports familiaux.	Civ.	1304
	<b>Irangashingiro:</b> igice kibanza cy'itegeko cyangwa cy'amasezerano mpuzamahanga gisobanura impamvu iryo itegeko cyangwa amasezerano byashyizweho kikanagaragaza ikigamijwe kugerwaho.	<b>Preamble:</b> introductory statement of a statute (a law) or a treaty explaining the reasons for its enactment and the objectives it seeks to attain.	<b>Préambule:</b> exposé préliminaire des motifs qui ont motivé la rédaction d'un acte législatif ou d'un traité et des objectifs que l'acte entend atteindre.	Int.	1305
	<b>Irangizarubanza:</b> ugushyira mu bikorwacyemezo cy'urukiko gifite ububasha bwo kurangizwa (kitagishoboye kujuririrwa), bigakorwa umuhesha w'inkiko, afatira amafaranga ari kuri konti cyangwa indi mitungo y'uwatsinzwe ikagurishwa mu cyamunara, amafaranga abonetse agakoreshwa mu kwishyura uwatsinze ibyo yatsindye n'ibindi byategetswe mu rubanza. Rimwe na rimwe uwatsinzwe ashobora gutegekwa ibindi bitari amafaranga nko gutanga cyangwa gusubiza ikintu, kwirukanwa mu nyubako, n'ibindi. Irangizarubanza rishobora kandi gukorwa ku bushake n'uwatsinzwe a b y u m v i k a n y e h o n'uwamutsinze bidasabye umuhesha w'inkiko.	<b>Execution of judgements:</b> the act of getting a court bailiff to take possession of funds or property of a losing party in a lawsuit, called the judgement debtor, on behalf of the winning party, called the judgement creditor, use funds or sell the property and use the proceeds to pay the amount due to the winner by a final and executory judgement. Some times the obligations of the losing party may lead to execution or performance in kind such as the obligation to give or restore, expulsion from a building, etc. Judgements may also be voluntarily executed by the losing party upon agreement with the winner. Also called enforcement of judgements.	<b>Exécution des jugements :</b> procédure par laquelle l'huissier de justice prend possession des fonds ou biens de la partie perdante, utilise ces fonds ou vend les biens et utilise le produit pour payer la somme reconnue à la partie gagnante par une décision judiciaire dotée de la force exécutoire; parfois les obligations de faire de la partie perdante peuvent donner lieu à une exécution ou prestation en nature telle que l'obligation de donner ou de restituer, l'expulsion hors d'un immeuble, etc. L'exécution d'un jugement peut se faire volontairement par la partie perdante sans l'intervention d'un huissier.	Jud.	1306
	<b>Irangizarubanza ku gahato:</b> kurangiza urubanza ku ngufu bikorwa n'umuhesha w'inkiko afatira imitungo y'ugomba kwishyura iyo yanze kwishyura ku bushake, akayigurisha mu cyamunara kugira ngo ibivuyemo bikoreshw mu kwishyura uwatsinze urubanza ibyo yatsindye.	<b>Forced execution of judgements:</b> enforcement of judgements procedure whereby a court bailiff seizes the property belonging to the losing party (judgement debtor) in case he or she does not voluntarily execute the judgement as agreed upon or within the time limit, and sells the property at an auction in order to pay the winning party from it sells. It is also called compulsory execution.	<b>Exécution forcée des jugements:</b> moyen d'exécution d'un jugement par lequel l'huissier de justice fait la saisie des biens appartenant à la partie perdante lorsqu'elle ne s'est pas volontairement exécutée conformément à l'accord d'exécution volontaire ou dans le délai prévu par la loi, qu'il met ensuite aux enchères pour obtenir le paiement de la partie gagnante.	Jud.	1307
	<b>I r a n g i z a r u b a n z a r y'agateganyo:</b> gushyira mu bikorwa imyanzuro y'urubanza hadategerejwe ko habaho kujurira.	<b>Provisional execution:</b> a provisional enforcement of the judgement, despite the principle that appeals stop the right to execution.	<b>Exécution provisoire:</b> bénéfice permettant au gagnant d'un procès d'exécuter un jugement dès sa signification, malgré l'effet suspensif du délai des voies de recours ordinaires ou de leur exercice.	Jud.	1308

<b>Irangizwa ry'imanza n'ibyemezo by'amahanga:</b> uburyo bukoreshwa n'inkiko z'u Rwanda bwo kurangiza imanza zaciwe n'inkiko zo mu mahanga.	<b>Exequatur:</b> enforcement in Rwanda of cases and decisions taken by foreign courts.	<b>Exequatur:</b> force exécutoire octroyée par l'autorité judiciaire rwandaise à une décision rendue par une juridiction étrangère.	Civ.	1309
<b>Irekurwa ry'ibiruzwa:</b> igikorwa Gasutamo ikora kugira ngo ibicuruzwa bimaze gukorerwa imihango ya Gasutamo bisohoke bihabwe nyira byo.	<b>Release of goods:</b> action by Customs to permit goods undergoing clearance to be placed at the disposal of the person concerned.	<b>Mainlevée des marchandises:</b> autorisation donnée par la douane de mettre les marchandises faisant l'objet du dédouanement à la disposition de la personne concernée.	Fisc.	1310
<b>Ireme:</b> igice cy'ingenzi cy'igikorwa cyo mu rwego rw'amategeko kirebana n'itangira, iyubahirizwa n'irangira ryacyo.	<b>Substance:</b> as opposed to form or procedure, substance of a legal issue refers to the most part of it, essential to its creation, implementation or extinction.	<b>Fond:</b> dans le droit, le fond s'oppose à la forme lorsqu'il s'agit de créer, de maintenir ou d'éteindre une situation juridique, d'assurer le fonctionnement d'une institution juridique.	Gen.	1311
<b>Irengabubasha:</b> gukoresha ububasha umuyobozi yahawé ku mpamvu zitandukanye n'icyo yabuherewe.	<b>Misuse of power:</b> use by a public authority of his or her powers for purposes other than those for which these powers have been entrusted.	<b>Détournement de pouvoir:</b> l'utilisation par une autorité publique de ses pouvoirs dans un but autre que celui en vue duquel elle lui a été conférée.	Adm.	1312
<b>Irengeraburenganzira:</b> gukoresha uburenganzira ufite ugamiye kubangamira undi.	<b>Abuse of right:</b> fact of exercising a right to the detriment of a third party.	<b>Abus de droit:</b> fait par le titulaire d'un droit de le mettre en œuvre en dehors de sa finalité dans le but de nuire à autrui.	Gen.	1313
<b>Irengerangufu mu bucruzi:</b> ibikorwa by'amasosiyete akomeye bigamije gutuma yikubira isoko ry'ibantu acuruza cyangwa ibikorwa akora, bikabuza ko habaho ipiganwa.	<b>Abuse of a dominant position:</b> unlawful activities by large businesses aiming at shaping the market structure in their favour, hence hindering competition.	<b>Abus de position dominante:</b> comportements d'une entreprise en position dominante de nature à influencer la structure d'un marché conduisant ainsi à faire obstacle au maintien d'une concurrence minimale.	Com.	1314
<b>Irutana ry'abahagarariye ibihugu:</b> reba <i>imyanya y'abahagarariye ibihugu</i> .	<b>Precedence:</b> see <i>diplomatic precedence</i> .	<b>Préséance:</b> voir <i>rang diplomatique</i> .	Int.	1315
<b>Isaka mu nzu:</b> reba <i>urwandiko rwo gusaka</i> .	<b>House search:</b> see <i>warrant for search</i> .	<b>Visite domiciliaire:</b> voir <i>mandat de perquisition</i> .	Jud.	1316
<b>Isambu ihabwa/Umutungo ugaragiwe:</b> umutungo utimukanwa ugomba koroherezwa cyangwa guhabwa inzira n'undi mutungo utimukanwa byegeranye cyangwa uwugaragiye. Isambu ihabwa bayita nanone umutungo wungukira ku wundi cyangwa umutungo ugaragiwe. Reba <i>isambu itanga/umutungo ugaragira</i> .	<b>Dominant tenement:</b> property or estate that benefits from an easement on another property, which is usually adjacent, called servient tenement. Dominant tenement is also called dominant estate or upper estate. See <i>servient tenement</i> .	<b>Fonds dominant:</b> fonds au profit duquel existe une servitude. Voir <b>fonds servant</b> .	Civ.	1317
<b>Isambu itanga/Umutungo ugaragira:</b> umutungo utimukanwa ugomba koroherezwa cyangwa guha inzira undi mutungo utimukanwa byegeranye. Bawita nanone umutungo wungukira undi cyangwa umutungo ugaragira. Reba <i>isambu ihabwa/umutungo ugaragiwe</i> .	<b>Servient tenement:</b> property or estate that is subject to an easement, created for the benefit of other land, called the dominant tenement. See <i>dominant tenement</i> .	<b>Fonds servant:</b> immeuble sur lequel pèse la charge d'une servitude. Voir <b>fonds dominant</b> .	Civ.	1318

I	<b>Isanduku (Ikigega) ya Leta:</b> isanduku ibikwamo amafaranga yose ya Leta.	<b>Treasury:</b> government department that keeps and controls public money.	<b>Trésor public:</b> service public de l'État qui tient la caisse de l'État.	<b>Fin.</b>	<b>1319</b>
	<b>Isangano:</b> ahantu hose imihanda iihurira, aho umuhanda wisukira mu wundi cyangwa mu maharakubiri y'inzira nyabagendwa, ubwo hakabarirwamo imyanya igizwe n'ayo mahuriro n'izo nkomanie cyangwa n'ayo maharakubiri y'imihanda.	<b>Cross-roads:</b> any crossing at the same level, junction or fork of public highways, including places formed by such crossings, junctions or forks.	<b>Carrefour:</b> toute croisée à niveau, jonction ou bifurcation de voies publiques, y compris les places formées par de telles croisées, jonctions ou bifurcations.	<b>Adm.</b>	<b>1320</b>
	<b>Isangirambibi:</b> iyo abantu benshi bafite uburenganzira ku rukuta rutandukanya ubutaka cyangwa inyubako zabo.	<b>Common area:</b> forced co-ownership on wall, hedges or fences that separates landowners.	<b>Mitoyenneté:</b> copropriété forcée d'un mûr, d'une haie ou d'une clôture qui sépare deux ou plusieurs propriétés.	<b>Civ.</b>	<b>1321</b>
	<b>Isangiramutungo<sup>1</sup>:</b> iyo abantu benshi bafite uburenganzira bumwe ku kintu kimwe.	<b>Ownership/tenancy in common:</b> specific type of concurrent or simultaneous ownership of real property by two or more parties.	<b>Indivision:</b> situation juridique née de la concurrence de droits de même nature exercés sur un même bien ou sur une même masse de biens par des personnes différentes, sans qu'il y ait division matérielle de leurs parts.	<b>Civ.</b>	<b>1322</b>
	<b>Isangiramutungo<sup>2</sup>/ Ifatanyamutungo:</b> uburyo abantu baba batunze umutungo ku buryo bw'ubufatanye.	<b>Joint ownership/co-ownership:</b> ownership shared by two or more people.	<b>Copropriété:</b> modalité du droit de propriété découlant de la pluralité des titulaires du droit sur la chose.	<b>Civ.</b>	<b>1323</b>
	<b>Isangiramutungo ku nyubako:</b> uburyo bwo kugira uburenganzira bubangikanye ku mutungo utimukanwa ku buryo igice kimwe cy'ubo mutungo kiba gihuriweho muri rusange naho ikindi ari icy'umuntu ku giti cye.	<b>Condominium:</b> a type of joint ownership of real estate in which portions of the property are commonly owned and other portions are individually owned.	<b>Copropriété immobilière:</b> une sorte de propriété immobilière conjointe dans laquelle certaines portions sont communes à tous les propriétaires alors que d'autres appartiennent aux propriétaires de façon individuelle.	<b>Civ.</b>	<b>1324</b>
	<b>Isano:</b> isano iri hagati y'umwana n'umubyeyi we.	<b>Relationship/Filiation:</b> a link between a parent and his or her child.	<b>Filiation:</b> lien juridique entre un parent et son enfant.	<b>Civ.</b>	<b>1325</b>
	<b>Isano hagati y'umwana na se:</b> isano ishingiye ku maraso hagati y'umwana na se.	<b>Paternity:</b> state or fact of being the father of a child.	<b>Paternité:</b> lien juridique existant entre le père et son enfant.	<b>Civ.</b>	<b>1326</b>
	<b>Isano idakomoka ku ishyingirwa:</b> isano hagati y'umwana n'ababyeyi, ababyeyi be bakaba batarashyingiranywe.	<b>Natural relationship/filiation:</b> relationship created as a result of birth out of wedlock.	<b>Filiation naturelle:</b> filiation caractérisant les enfants nés hors mariage.	<b>Civ.</b>	<b>1327</b>
	<b>Isano ikomoka ku busambanyi:</b> Isano hagati y'umwana n'umubyeyi, uwo mwana akaba yaravutse kubera imibonano mpuzubitsina hagati y'umuntu washyingiwe n'uwo batashyingiranywe.	<b>Adulterous relationship/filiation:</b> relationship between a child and a parent, created as a result of a sexual relationship between a married person and someone he or she is not married to.	<b>Filiation adultérine:</b> filiation d'un enfant dont le père ou la mère était, au temps de sa conception, engagé(e) dans les liens de mariage avec une autre personne.	<b>Civ.</b>	<b>1328</b>
	<b>Isano ikomoka ku ishyingirwa:</b> isano hagati y'umwana n'ababyeyi, ababyeyi be bakaba barashyingiranywe.	<b>Legitimate relationship/Legitimate filiation:</b> a relationship between parents and children, created as a result of marriage.	<b>Filiation légitime:</b> filiation caractérisant les enfants conçus ou nés pendant le mariage de leurs parents.	<b>Civ.</b>	<b>1329</b>

<b>Isano ikomoka ku kuba umubyeyi w'umwana utabyaye:</b> isano ivuka ku bw'amategeko kubera icyo gikorwa.	<b>Adoptive relationship:</b> a legal relationship resulting from adoption.	<b>Relation adoptive:</b> lien juridique créé par l'adoption.	Civ.	1330
<b>Isano ikomoka ku kwemera kugira umwana uwawe:</b> isano hagati y'umwana n'umubyeyi we ariko utaramubyaye.	<b>Adoptive filiation:</b> a legal relationship created as a result of an adoption order.	<b>Filiation adoptive:</b> lien juridique entre deux personnes de par l'adoption.	Civ.	1331
<b>Isano ikomoka ku macugane:</b> isano hagati y'umwana n'ababyeyi, abo babyeyi bakaba baftanye isano hagati yabo kandi itegeko ritabemerera gushyingiranwa.	<b>Incestuous relationship/filiation:</b> child-parent relationship created as a result of sexual intercourse between two members of the same family whose marriage is prohibited by law.	<b>Filiation incestieuse:</b> filiation caractérisant un enfant né de relations entre deux personnes de même famille dont le mariage est prohibé par la loi.	Civ.	1332
<b>Isano ishingiye ku bushyingiranwe:</b> isano iri hagati y'umuntu n'abafitanye isano n'uwo bashyingiranywe.	<b>Marriage affinity:</b> relationship created by marriage between a married person with his or her spouse's blood relatives.	<b>Alliance:</b> lien existant, du fait du mariage, entre un époux et les membres de famille de son conjoint.	Civ.	1333
<b>Isano ishingiye ku buvandimwe:</b> isano ishingiye ku buvandimwe itaziguye ihuza ababyeyi n'ababakomokaho, naho isano iziguye ikaba ihuza abantu bahuje umukurambere ariko bamwe bakaba batarabyaye abandi.	<b>Consanguinity:</b> consanguinity exists in direct line between ascendants and descendants and on collateral line between persons who are not descendants of each other but who have a common ancestor.	<b>Lien de parenté:</b> un lien de parenté existant, en ligne directe, entre ascendants et descendants, et en ligne collatérale, entre personnes qui ne descendent pas les unes des autres mais qui ont un auteur commun.	Civ.	1334
<b>Isano iva ku ishyingirana:</b> isano ituruka ku ishyingirwa. Isano ishingiye ku ishyingirana itaziguye ihuza umuntu n'abo uwo bashyingiranywe akomokaho kimwe n'abamukomokaho yabyaye ahandi.	<b>Marriage relationship:</b> relationship that results from marriage. The marriage relationship exists on the direct line, between a person and the ascendants of his or her spouse as well as the descendants born out of wedlock.	<b>Lien d'alliance:</b> lien qui résulte du mariage. Un lien d'alliance existe, en ligne directe, entre une personne et les ascendants de son conjoint ainsi que les descendants de ce dernier issus d'un autre lit.	Civ.	1335
<b>Isano iziguye ishingiye ku buvandimwe:</b> isano iri hagati y'abantu bakomoka ku musekuruza umwe ariko bamwe badakomoka ku bandi.	<b>Collateral:</b> adjective qualifying the fact of having an ancestor in common but descending from a different line.	<b>Collatéral:</b> adjectif qualifiant le lien de parenté existant entre un individu et une ou plusieurs autres personnes descendant d'un auteur commun, mais ne descendant pas les uns des autres.	Civ.	1336
<b>Isaranganyabwisyu:</b> bikoreswa iyo umubare w'amafaranga ugomba kugabanya abantu benshi, bigakorwa buri wese abona ibihwanye n'uburenganzira afite kuri yo ugereranyije n'ubw'abandi. Iyo ababerewemo umwenda n'umuntu umwe bagiye kwishyurirwa rimwe kandi nta ngwate bafite, ku mafaranga ahari bishyura buri wese bakurikije umwenda yari aberewemo kugira ngo buri wese agire icyo abona.	<b>Proportionately:</b> expression meaning the <i>pro rata</i> distribution of a sum of money proportionally with the rights that each person has. When a debtor has got many ordinary creditors in competition, each of the claiming creditors shall be paid in the proportion to the value of his or her claim.	<b>Marc le franc (au):</b> expression signifiant <i>au pro rata</i> , c'est-à-dire distribution d'une somme d'argent proportionnellement au droit de chacun. Dans la procédure de distribution par contribution, le paiement des créanciers chirographaires se fait proportionnellement au montant de leurs créances.	Civ.	1337

<b>Isayo:</b> ubutaka butwarwa n'amazi y'imigezi cyangwa inyanja, bukava aho bwari buri bukimukira ahandi bukahongerera agaciro.	<b>Alluvion:</b> land formed by gradual deposits of soil gained from a river, by means of a very slow, nearly imperceptible, natural action of water.	<b>Alluvions:</b> dépôts de terre apportés par un cours d'eau de manière successive et imperceptible, sans détachement, en amont, d'une portion reconnaissable de la rive et accroissant la propriété du riverain.	Civ.	1338
<b>Iseswa:</b> igikorwa gishingiye ku mategeko kivanaho urwego rwemewe n'amategeko nka sosiyete, ukugira uwave umwana utabyaye, ishyirahamwe, cyangwa amasezerano y'ishyingerwa. Mu bijanye n'amategeko shingiro, isesa rishobora no kuvugwa ku isesa ry'Inteko Ishinga Amategeko cyangwa ry'umwe mu mitwe yayo.	<b>Dissolution:</b> the act legally terminating a legal entity or relationship such as a corporation, union, marriage, adoption, etc. In constitutional law, it may refers also to dissolution of Parliament or one of its chambers.	<b>Dissolution:</b> fait juridiques qui met fin à une entité juridique ou à un accord tel qu'un mariage, une adoption, une société ou une union ; en droit constitutionnel, il peut être question de la dissolution du Parlement ou de l'une de ses chambres.	Gen.	1339
<b>Iseswa ry'amasezerano y'umurimo:</b> guhagarika amasezerano y'umurimo igihe cyumvikanweho kitaragera.	<b>Termination of employment contract:</b> termination of contract of employment before expiration of the period agreed upon in the contract.	<b>Rupture du contrat de travail:</b> résiliation du contrat de travail avant le délai convenu.	Soc.	1340
<b>Iseswa ry'Inteko ishinga amategeko:</b> igikorwa cy'umukuru w'ighugu cyo gukuraho abagize Umutwe w'Abadepite mu Nteko Ishinga Amategeko manda yabo itararangira igihe hegereje amatora asanzwe cyangwa bitewe n'ibibazo bikomereye igihugu kandi bidashira, kugira ngo hakorwe amatora mashya.	<b>Dissolution of Parliament:</b> act of the head of state of terminating the term of office of members of the lower Chamber of Parliament prematurely at the call of ordinary elections or in case of a severe and prolonged crisis, to require new elections to take place.	<b>Dissolution parlementaire:</b> acte par lequel le Chef de l'État met fin par anticipation au mandat de tous les députés au Parlement avant la tenue des élections législatives ordinaires ou en raison de crise grave et prolongée, en vue de provoquer de nouvelles élections législatives.	Const.	1341
<b>Ishami<sup>1</sup>:</b> ikigo cy'ubucuruzi gishamikiye ku kindi, cyigenga cyangwa kigengwa n'icyo cyagishyizeho kugira ngo gikore mu izina ry'icyo gishamikiyeho.	<b>Branch:</b> a local unit of a business or an auxiliary, whether autonomous or controlled by such a business.	<b>Agence:</b> organisme (autonome ou dépendant d'un autre) destiné à servir d'intermédiaire, d'auxiliaire ou d'antenne, dans un secteur spécialisé de services.	Com.	1342
<b>Ishami<sup>2</sup>:</b> ikigo cy'ubucuruzi cyabyawe n'indi sosiyete y'ubucuruzi, gifite ahandi gikorera ariko hatigenga.	<b>Branch:</b> a company with limited autonomy, controlled by another company (parent company), on which it remains dependant.	<b>Succursale:</b> établissement commercial créé par une entreprise ou une société, qui jouit d'une certaine autonomie par rapport à l'entreprise ou à la société créatrice, sans en être juridiquement distinct.	Com.	1343
<b>Ishami<sup>3</sup>:</b> agace ka kaminuza gashinzwe imygishirize y'amasomo ajyanye cyangwa afite icyo ahuriyeho.	<b>Faculty:</b> a division within a university comprising one subject area or a number of related subject areas.	<b>Faculté :</b> département au sein d'une université chargé d'une même discipline ou des disciplines connexes.	Gen.	1344
<b>Ishami<sup>4</sup>:</b> ishami rigizwe n'imirimbo isa ibumbiye hamwe kandi ihiurye ku mahame amwe ajyanye n'imihindagurikire y'ibihe n'imyumvikanire y'akazi mu rwego uru n'uru rw'amajyambere.	<b>Official channel:</b> grouping of employments with the same nature conforming to the same principles of evolution and to the same professional logic within a given development sector.	<b>Filière:</b> regroupement d'emplois de même nature répondant aux mêmes principes d'évolution et à la même logique professionnelle dans un secteur de développement donné.	Com.	1345

<b>Ishami (ibiro) ry'ibibazo by'amategeko:</b> ishami ry'ikigo runaka rishinzwe gukemura ibibazo byo mu rwego rw'amategeko.	<b>Legal department:</b> a department of a company or an administration concerned with all contentious legal matters.	<b>Service du contentieux:</b> service d'une entreprise ou d'une administration chargé des affaires litigieuses.	Gen.	1346
<b>I s h i m a n g i r a ry'uburenganzira:</b> ingaruka z'icyemezo cyemeza uburenganzira bwaribusanzwe buraho. Ubusanzwe icyo cyemezo kigira ingaruka no mu gihe cyashize.	<b>Declaratory effect:</b> effect of an act which declares existing right of the parties. Such act has retroactive effect.	<b>Effet déclaratif:</b> effet attribué à un acte qui déclare un droit déjà existant. En particulier, l'acte déclaratif a un effet rétroactif.	Civ.	1347
<b>Ishimwe/Agahimbazamusyi:</b> amafaranga y'inyongera adahoraho atangwa n'umukoresha akayaha umukozi, witwaye neza ashaka kumugaragariza ko yishimiye umusaruro we mu kazi. Ayo maferanga ntabarwa nk'umushahara.	<b>Bonus:</b> supplementary payment not considered as a regular part of an employee's salary given to employees who reach a specified production goal.	<b>Gratification:</b> somme d'argent, non régulière, remise par l'employeur au personnel pour marquer sa satisfaction du travail accompli. Elle ne fait pas partie du salaire de l'employé.	Soc.	1348
<b>Ishingiro:</b> ikintu gituma icyifuzo cyangwa icyemezo gifatwaho ukuri cyangwa gihabwa agaciro bigatuma umucamanza agishingiraho mu mizi.	<b>Merits/justification:</b> acceptable reason for a court's decision, basing on facts and law and to which a judge has to refer when passing judgement.	<b>Bien-fondé:</b> ce qui fait qu'une prétention ou qu'une décision est justifiée en fait et en droit et que le juge doit y faire droit au fond.	Jud.	1349
<b>Ishingiro rituruka ku itegeko:</b> ikintu icyemezo gishingiraho giteganywa n'amategeko.	<b>Legal basis:</b> legal grounds provided for by the law on which a decision is based.	<b>Base légale:</b> fait prévu par la loi sur lequel est fondée une décision.	Gen.	1350
<b>Ishingiro ry'ibimenyetso:</b> ihuriro ry'ibimenyetso n'ikiburanwa.	<b>Relevance of evidence:</b> linkage of evidence to the facts.	<b>Pertinence de la preuve:</b> lien entre les éléments de preuve avancés et les faits allégués.	Jud.	1351
<b>Ishingiro ry'ikirego nshinjabyaha:</b> ikiregerwa uwareze ashingiraho mu rwego rw'imanza nshinjabyaha.	<b>Count of indictment/charge:</b> substantial part of the indictment.	<b>Chef d'accusation:</b> objet de la demande en matière pénale.	Pen.	1352
<b>Ishingiro ry'imisanzu:</b> igipimo baheraho mu kugena umusanzu ugomba gutangwa.	<b>Basis of contributions:</b> the base on which contributions to be paid are calculated.	<b>Assiette des cotisations:</b> élément retenu pour le calcul des cotisations.	Soc.	1353
<b>Ishingiro ry'itegeko/Impamvu shingiro y'itegeko:</b> icyatumye Umushingamategeko ashyiraho itegeko.	<b>Ratio legis:</b> legislative motivation as the reason for a law to be enacted.	<b>Ratio legis:</b> formule latine que l'on peut traduire par « la raison d'être d'une loi ».	Gen.	1354
<b>Ishingiro ry'umusoro:</b> igipimo cyangwa amafaranga ashingiraho mu kugena umusoro ugomba kwishyurwa.	<b>Tax base:</b> the base on which a taxation is calculated.	<b>Assiette de l'impôt/Base d'impôt:</b> base servant de calcul de l'impôt.	Fisc.	1355
<b>Ishingiye:</b> ijambo rikoreshwa mutangiriro y'itegeko cyangwa inyandiko y'amategeko igaragaza ingingo z'amategeko zashingiweho.	<b>Pursuant:</b> a formula used at the beginning of the legal texts referred to for enactment of a new legal text or act.	<b>Vu:</b> formule qui précède les raisons ou les références à un acte ou texte.	Gen.	1356
<b>Ishumi/Bagenzi be:</b> abantu bahuje inyungu, baba abarega cyangwa abaregwia bahamagawe mu rubanza baburanira hamwe.	<b>Consorts/colitigants:</b> persons, either plaintiffs or defendants who have common interest in a lawsuit, and therefore stand on the same bar.	<b>Consorts/litisconsorts/colitigants:</b> personnes qui dans un procès, soit comme demandeurs, soit comme défendeurs, ont un intérêt commun et par conséquent, se trouvent du même côté de la barre.	Civ. Pen.	1357

I	<b>Ishuri Rikuru ryo Kwigisha no Guteza Imbere Amategeko (ILPD):</b> ikigo cya Leta cyo mu rwego rw'amashuri makuru, gishinzwe gutanga inyigisho mbonezamwuga mu by'amategeko, guteza imbere ubushakashatsi no gusakaza ibyerekeleranye n'amategeko.	<b>Institute of Legal Practice and Development (ILPD):</b> national institution of higher education which provides legal professional education and training to the personnel dealing with justice, promotes and widespreads the research related to law.	<b>Institut Supérieur de Pratique et de Développement du Droit (ILPD):</b> établissement public d'enseignement supérieur qui dispense la formation professionnelle dans le domaine du droit, la formation continue au personnel du domaine de la justice, promeut la recherche et assure la diffusion du droit.	Adm.	1358
	<b>Ishyigura:</b> igikorwa cyo kwirukana cyangwa kwaka umuntu uburenganzira yari afite ku mutungo kubera ko hari undi mutu uwufiteho uburenganzira buruta ubwe.	<b>Eviction:</b> the act of expelling someone from real property either by legal action, a claim of superior title to the property or actions which prevent the tenant for continuing in possession.	<b>Éviction:</b> perte d'un droit apparent d'une personne sur une chose en raison de l'existence d'un droit d'un tiers sur cette même chose.	Civ.	1359
	<b>Ishyingiranwa:</b> kubana kw'abantu babiri nk'umugabo n'umugore ku bushake bwabo hakurikijwe amategeko.	<b>Marriage:</b> voluntary union between two persons as husband and wife in conformity with legal provisions.	<b>Mariage:</b> union volontaire de deux personnes comme homme et femme, dans les conditions prévues par la loi.	Civ.	1360
	<b>Ishyirahamwe:</b> amasezerano hagati y'abantu bafite icyo bahuriyeho kandi biyemeje gukorera hamwe bafite intego itari iyo kugabana urwunguko.	<b>Association:</b> agreement between people with common interest with the purpose other than sharing profits made.	<b>Association:</b> convention par laquelle deux ou plusieurs personnes mettent en commun leurs connaissances ou leur activité dans un but autre que partager des bénéfices.	Gen.	1361
	<b>Ishyirahamwe rirengera abaguzi:</b> ishyirahamwe rihuriramo abaguzi kugira ngo barengere uburenganzira n'nyungu byabo.	<b>Consumer association:</b> organization involving common action for the protection of consumers' interests.	<b>Association des consommateurs:</b> organisation de consommateurs pour la défense de leurs droits et intérêts.	Civ.	1362
	<b>Ishyirwa ry'umukono ku mategeko:</b> kwemeza bidasubirwaho itegeko rishya bikariha imbaraga zo kubahirizwa n'abaturage bose.	<b>Promulgation:</b> act of formally proclaiming or declaring a new law as in effect after it receives final approval.	<b>Promulgation:</b> acte de rendre officiellement obligatoire une nouvelle loi après qu'elle ait eu une approbation finale.	Const.	1363
	<b>Isiba ry'ubugwate ku bitimukanwa:</b> iyo umubitsi w'inayandiko mpamo zerekeye ingwate z'ibitimukanwa ashizye mu bikorwa icyemezo kivanaho ubugwate ku mutungo utimukanwa.	<b>Erasure of mortgage inscriptions:</b> cancellation of a mortgage by the land registrar, under a certain act or an order by the court which specified that a mortgage should no longer have effect.	<b>Radiation des hypothèques:</b> exécution par le conservateur des hypothèques d'un acte ou d'un jugement de mainlevée d'une mention en marge de l'inscription.	Civ.	1364
	<b>Isibwa ry'urubanza kubera kutitaba:</b> icyemezo gifatwa iyo urega atitabye urukiko nta mpamvu. Icyo gihe, uregwa ashobora gusaba ko urubanza rusibwa cyangwa agasaba ko ruburanishwa mu mizi yarwo, urubanza ruciwe rukazafatwa nk'aho rwaburanishijwe ababuranyi bahari.	<b>Dismissal of action:</b> decision taken if the plaintiff fails to appear before the court without a justified reason. In such a case, the defendant can request for a dismissal of the case or to render a judgement on merits, which will be considered as a contested judgement.	<b>Défaut-congé:</b> décision que la juridiction prend lorsque le demandeur ne compareît pas sans motif. Dans ce cas, le défendeur peut demander soit qu'une affaire soit rayée du rôle, soit requérir un jugement sur le fond qui sera réputé contradictoire.	Jud.	1365
	<b>Isimburwa ry'ihi gito:</b> isimburwa ry'umucamanza cyangwa ry'umukozí wa Leta.	<b>Temporary replacement:</b> action of replacement of a judge or a public official with another person.	<b>Suppléance:</b> remplacement provisoire d'un magistrat ou d'un officier public.	Jud.	1366

<b>Isobanura:</b> kugaragaza igisobanuro cy'inyandiko igihe idasobanutse neza.	<b>Interpretation:</b> process of determining the true meaning of a document.	<b>Interprétation:</b> dégagement du sens exact d'un document qui serait peu clair et détermination de sa portée.	Jud.	1367
<b>Isobanura mpamo:</b> isobanura ry'itegeko ubusanzwe rikorwa n'ubutegetsi nshingamategeko, cyangwa rigakorwa n'urundi rwego rwahawe ububasha bwo gukora isobanura mpamo ry'amategeko. Mu Rwanda, isobanura mpamo ry'amategeko rishinzwe Urukiko rw'lkirenga kuva ku ivugururwa ry'itegeko Nshinga ryo mu wa 2015.	<b>Authentic interpretation:</b> an official interpretation is an official interpretation of a law, usually issued by the legislator or another organ which the power to interpret the law authentically has entrusted. In Rwanda, the authentic interpretation of laws is done by the Supreme Court since 2015 revision of the Constitution.	<b>Interprétation authentique:</b> interprétation officielle qui émane de l'auteur de l'acte à interpréter (normalement le législateur) ou d'un autre organe auquel le pouvoir de faire l'interprétation authentique des actes législatifs a été confié. Au Rwanda, l'interprétation authentique est faite par la Cour Suprême depuis la révision constitutionnelle de 2015.	Const.	1368
<b>Isobanurampampamu:</b> inyandiko ibanziriza umushinga w'itegeko, akensi idakunze gushyirwa ahagaragara, iba igamije gusobanura impamvu z'uwo mushinga.	<b>Explanatory note:</b> account of reasons behind the enactment of a bill, often not published.	<b>Exposé de motifs:</b> document, le plus souvent non publié, qui précède le texte d'un projet de loi pour en donner des explications.	Const.	1369
<b>I s o b a n u r a m p a m v u ry'icymemo cy'ubuyobozi:</b> inshingano zihabwa abayobozi bafata ibyemezo mu rwego rw'akazi zo gusobanurira abo bayobora impamvu zashingiweho mu gufata icyemezo iki n'iki.	<b>Justification administrative decisions:</b> obligation of the administration to inform the persons or parties concerned about the grounds upon which a decision was taken.	<b>Motivation des actes administratifs:</b> obligation instituée à la charge de l'Administration, en vue d'informer les intéressés des motifs de droit et de fait sur base desquels elle a pris les décisions qui les concernent.	Adm.	1370
<b>I s o b a n u r a m p a m v u ry'imikirize y'urubanza:</b> inshingano zihabwa abacamanza zo gusobanurira ababuranyi impamvu zashingiweho mu mategeko no ku miterere y'ikibazo mu gufata icyemezo runaka igihe baca imanza.	<b>Justification of court decisions:</b> obligation of Judges to inform litigants about the legal and material grounds upon which a court decision was taken in rendering a judgement.	<b>Motivation des décisions judiciaires:</b> obligation instituée à la charge des juges en vue d'informer les justiciables des motifs de droit et de fait sur base desquels ils se sont fondés pour prendre une décision judiciaire.	Jud.	1371
<b>Isobanurwa ry'umwenda wishyuwe:</b> ugomba kwishyura imyenda myinshi afite uburenganzira bwo kuvuga, iyo yishyura, umwenda ashaka kwishyura. Iyo ari imyenda y'ubwoko bumwe, ubwishi bushyirwa ku mwenda wa kera kurusha iyindi.	<b>Appropriation/Imputation of payments:</b> allocation of one or more payments to one particular debt out of several owed by a debtor to the same creditor. When making payment, a debtor has the right to state the debt he or she intends to pay. In the case of equal and similar debts, the oldest debt shall be paid first.	<b>Imputation des paiements:</b> détermination de l'ordre de paiement des dettes. Le débiteur de plusieurs dettes a le droit de déclarer, lorsqu'il paie, quelle dette il entend acquitter. Si les dettes sont d'égale nature, l'imputation se fait sur la plus ancienne.	Civ.	1372
<b>Isobekerana ry'imanza:</b> igihe imanza zisobekeranye, iyo imanza nyinshi, zifitanye isano ku buryo ikemurwa rya rumwe, rigira ingaruka ku rundi kandi ku buryo ziramutse ziciwe, rumwe ukwarwo, urundi ukwarwo, imikirize yazo ishobora kuvuguruzanya.	<b>Connexity/Connected claims:</b> a situation where various cases are linked with each other so that the trial of one is likely to affect the outcome of the other or if separate trial of each may result into conflicting judgements.	<b>Connexité:</b> situation où plusieurs demandes ont entre elles un rapport tel que la solution de l'une doit influencer la solution de l'autre et que, si elles étaient jugées séparément, il pourrait en résulter une contrariété de jugements.	Jud.	1373
<b>Isoko:</b> amasezerano yo kugemurirwa ibuntu, serivisi cyangwa imirimbo.	<b>Procurement contract:</b> a contract entered into to acquire goods, services or work.	<b>Marché:</b> contrat pour la fourniture de biens, services ou travaux.	Adm.	1374

I	<b>Isoko rinyujijwe mu ipiganwa:</b> amasezerano abaho abantu batandukanye bahamagariwe gupiganira isoko, rikegukanwa n'uwujuje amategeko agenga ipiganwa.	<b>Procurement contract through tender:</b> a contract entered into at a stated price through tender procedures.	<b>Marché sur appel d'offres:</b> mode de passation des marchés, dans lequel la personne publique choisit l'offre sur base des critères fixés par les procédures de passation des marchés publics.	Adm.	1375
	<b>Isoko ritanzwe ku bwumvikane:</b> iyo urwego rwa Leta rushaka gutanga isoko rutanzze isoko rumaze kumvikana na ba rwiyemezamirimo, bitabaye ngombwa ko habaho ipiganwa.	<b>Procurement contract through negotiation:</b> a transaction for supply of goods or services or for work can be obtained through negotiation about the price and substance of the contract.	<b>Marchés négociés/de gré à gré:</b> mode dérogatoire de passation des marchés publics dans lequel la personne publique choisit son cocontractant après consultation de candidats et négociation des conditions du marché.	Adm.	1376
	<b>Isoko ry'ibicuruzwa by'ibanzé:</b> ahantu hagaragara cyangwa ho mu buryo bw'ikoranabuhanga, hagurirwa hakanagurishirizwa ku buryo buhoraho amasezerano ashingiye ku bicuruzwa by'ibanzé cyangwa ibantu akensi bikenerwa n'abantu benshi (nk'ibikomoka ku buhinzi, ku bworozi, ku burebyi, ku mashyamba, ku ngufu, ku bucukuzi bw'amabuye y'agaciro, n'ibindi).	<b>Commodities market/exchange:</b> a market at which, or a facility, whether electronic or otherwise, by means of which, offers or invitations to sell or purchase commodity contracts are regularly made, i.e. contracts related goods of large consumption (such as agricultural, livestock, fishery, forestry, mining or energy goods and other products).	<b>Bourse des produits de base:</b> marché sur lequel ou moyen électronique ou autre par lequel, des offres ou les invitations à la vente ou à l'achat des contrats de produits de base sont régulièrement lancées, c'est-à-dire des contrats relatifs aux marchandises courantes ayant un vaste marché (tels que des produits agricoles, d'élevage, de pêche, forestiers, miniers, énergétiques et autres produits).	Com.	1377
	<b>Isoko ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane:</b> ahakorerwa igura n'igurisha ry'ibicuruzwa by'imari n'imigabane.	<b>Securities exchange:</b> a market for the purchase and sale of capital market instruments.	<b>Bourse des titres:</b> un marché où s'opèrent l'achat et la vente des instruments afférents au marché des capitaux.	Com.	1378
	<b>Isoko ry'imari:</b> ahantu hagurishirizwa imigabane.	<b>Stock exchange, stock market:</b> place where stocks and shares are publicly bought and sold.	<b>Bourse (La):</b> lieu où se négocient des valeurs mobilières.	Com.	1379
	<b>Isoko ry'imbumbe:</b> ubwoko bw'amasezerano iyo nyiri igikorwa n'ukora igikorwa bumvikanaye rimwe igiciro cy'imrimo yose izakorwa.	<b>Estimated price contract:</b> a method of procurement contract in which the client and the contractor agree on a lump sum price.	<b>Marché à forfait:</b> convention conclue entre le maître d'ouvrage et l'entrepreneur, en vertu de laquelle le prix est fixé de façon définitive pour l'ensemble de l'ouvrage.	Adm.	1380
	<b>Isoko ry'imigabane:</b> isoko ibigo n'amasosiyete y'ubucuruzi bigurishirizamo imigabane nguzanyo.	<b>Bond market:</b> the place where bonds are bought and sold.	<b>Marché des obligations:</b> marché où s'échangent les obligations émises par les collectivités publiques et les sociétés.	Com.	1381
	<b>Isomwa ry'imanza mu ruhame:</b> reba <i>isomwa ry'urubanza</i> .	<b>Public pronouncement of judgement:</b> See <i>delivery of judgement</i> .	<b>Publicité des jugements:</b> voir <i>Prononcé du jugement</i> .	Jud.	1382
	<b>Isomwa ry'urubanza:</b> gusomera mu ruhame urubanza rwaciwe.	<b>Delivery/Pronouncement of a judgement:</b> reading in public the content of a judgement.	<b>Prononcé du jugement:</b> lecture, à l'audience publique d'une juridiction, de la teneur du jugement.	Jud.	1383

<b>Isoresha rigereranyijwe:</b> igihe urwego rushinzwe kwinjiza imisoro rugena umusoro utangwa rushingiye ku igenekereza kubera ko umusoreshwa atakoze imenyekanisha ku gihe cyangwa yakoze imenyekanisha ritari ryo cyangwa nta n'riyo yakoze.	<b>Estimated assessment:</b> tax assessment based on estimates, if the taxpayer made late declaration of his or her profits or made false declarations, or made no declaration at all.	<b>Taxation d'office:</b> évaluation forfaitaire de l'assiette de l'impôt faite par l'administration fiscale sur base de critères externes en cas de déclarations inexactes ou tardives ou en l'absence de déclaration d'impôt par le contribuable.	Fisc.	1384
<b>Isosiyete ifite uburyozwe bugarukira ku migabane:</b> isosiyete yemera ko uburyozwe bw'abayifitemo imigabane bungana n'amafaranga bemeye kwishyurira imigabane yabo haba ayamaze kwishyurwa cyangwa se atarishyurwa.	<b>Company limited by shares:</b> a company in which the liability of shareholders is limited to the number of subscribed shares, whether paid or not.	<b>Société à responsabilité limitée par actions:</b> société dans laquelle la responsabilité des actionnaires est limitée au nombre d'actions souscrites, qu'elles aient été libérées ou non encore libérées.	Com.	1385
<b>Isosiyete ifite uburyozwe buhinnye:</b> isosiyete yemera ko uburyozwe bw'abayifitemo imigabane bugarukira ku migabane yabo, ku ngwate batanzé cyangwa se kuri byombi.	<b>Limited company:</b> a company whose liability is limited by shares or by guarantee or a company whose liability is limited by both shares and guarantee.	<b>Société à responsabilité limitée:</b> société dans laquelle la responsabilité des actionnaires est limitée à leurs actions, à leurs garanties ou une société limitée aux actions et aux garanties.	Com.	1386
<b>Isosiyete ifite uburyozwe busesuye:</b> isosiyete yashiniwe ku ihame ko uburyozwe bw'abanyamigabane bayo butagira umupaka.	<b>Unlimited company:</b> a company formed on the principle of having no limit placed on the liability of its shareholders.	<b>Société à responsabilité illimitée:</b> une société constituée sur le principe que la responsabilité des actionnaires est illimitée.	Com.	1387
<b>Isosiyete igena ubushobozibwo kwishyura imyenda:</b> isosiyete ikora umurimo w'isesengura, wo gukora amaraporo, no kugenzura ubushobozibwo andimaso siyeti mu kwishyura imyenda yayo, no kumenya agaciro k'ibyemezo by'imitingo bicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane.	<b>Credit Rating Agency:</b> a company engaged in the business of analysing, reporting and monitoring the credit risk of a company or securities offered on the capital market.	<b>Agence de Notation de Crédit:</b> société engagée dans les activités d'analyse, de production de rapports et de suivi du risque de crédit d'une société ou des titres offerts sur le marché des capitaux.	Com.	1388
<b>Isosiyete ishingiye kuburyozwe bugarukira kungwate:</b> isosiyete yemera ko uburyozwe bw'abayigize bungana n'amafaranga biyemeje kwishyura haramutse habaye iseswa ry'iyo sosiyete.	<b>Company limited by guarantee:</b> a company formed on the principle of having the liability of its members limited by its constitution to such amount as the members may respectively undertake to contribute to the assets of the company in the event of its being wound up.	<b>Société à responsabilité limitée par garantie:</b> société dont la responsabilité des associés est limitée aux contributions propres qu'ils ont accepté de mettre dans le patrimoine de la société, en cas de sa liquidation.	Com.	1389
<b>Isosiyete ishingiye kuburyozwe bw'imirabane yabanirayo no kungwate:</b> isosiyete yashyizweho hifashishijwe ihame ry'uko uburyozwe bugarukira: ku mafaranga yatanzwe n'abanyamigabane cyangwa ayo biyemeje niba atarishyurwa kuri iyo migabane yabo mu gihe ahari; ku ngwate yatanzwe n'abayigize ingana n'amafaranga biyemeje gushyira hamwe kugira ngo azabe ingoboka igihe habaye iseswa.	<b>Company limited by shares and by guarantee:</b> a company formed on the principle of having the following liability of its members limited to: the amount paid by shareholders or the amount agreed to pay on the shares respectively held by them, if any; the security issued by shareholders equivalent to the amount agreed as surety in case of liquidation.	<b>Société à responsabilité limitée par actions et par garantie:</b> société basée sur le principe selon lequel la responsabilité de ses actionnaires: est limitée au montant libéré par les actionnaires ou souscrit mais non encore libéré sur ces actions s'il y en a; est limitée à la garantie constituée par les actionnaires égale au montant consenti en garantie en cas de liquidation.	Com.	1390

I	<b>Isosiyete mpuzamahanga:</b> isosiyete y'ubucuruzi ikorera ubucuruzi mu bihugu birenze kimwe.	<b>Multinational:</b> a company that does business in more than one country.	<b>Multinationale:</b> une société commerciale qui fait des affaires dans plus d'un pays.	Com.	1391
	<b>Isosiyete shami:</b> isosiyete ifite indi isa n'aho ari yo iyikuriye kandi yifitemo umutungo urenze icya kabiri cy'umutungo wayo wose, mu rwego rw'amategeko ziba zitandukanye ariko mu rwego rw'ubukungu n'imari zikorana cyane.	<b>Subsidiary company:</b> a company which operates under the control of a parent or holding company, which may have a majority shares. They are legally different but financially and economically interdependent.	<b>Filiale:</b> société dont le capital est possédé pour plus de moitié par une autre, dite société mère, dont elle est juridiquement distincte, mais économiquement et financièrement dépendante.	Com.	1392
	<b>Isosiyete y'inayamahanga:</b> isosiyete ifite ubuzima gatozi kandi yashingiwe hanze y'u Rwanda ariko igomba kwiyandikisha mu butegetsi bikurikije itegeko rigenga amasosiyete y'ubucuruzi mu Rwanda.	<b>Foreign company:</b> a body corporate that is incorporated outside Rwanda and that is required to be registered under the Law relating to companies in Rwanda.	<b>Société étrangère:</b> Personne morale constituée en dehors du Rwanda et qui doit être enregistrée conformément à la loi relative aux sociétés commerciales au Rwanda.	Com.	1393
	<b>Isosiyete y'ubucuruzi<sup>1</sup>:</b> urwego rufite ubuzima gatozi rugizwe n'umuntu umwe cyangwa benshi bishyize hamwe mu gikorwa cy'ubucuruzi bagamije inyungu.	<b>Company:</b> a corporate body composed of one or more persons for making profit.	<b>Société:</b> entité juridique, composée par une ou plusieurs personnes pour réaliser des bénéfices.	Com.	1394
	<b>Isosiyete y'ubucuruzi<sup>2</sup>:</b> ikigo gifite ubuzima gatozi gikora imirimo igamije inyungu.	<b>Corporation:</b> an organization enjoying legal personality for the purpose of carrying on certain business activities.	<b>Société commerciale:</b> tout groupement jouissant d'une personnalité juridique ayant pour objet la réalisation des bénéfices.	Com.	1395
	<b>Isosiyete y'ubufatanye/ Isosiyete y'abatuma n'abatumwa:</b> isosiyete ifite ubwoko bubiri bw'abafatanyabikorwa: umufatanyabikorwa ufite uburyozwe budahinnye umwe cyangwa benshi, bishyurizwa hamwe imyenda yose isosiyete yananiwe kwishyura byaba ngombwa ibantu bigafatwa aho biri muri bo, n'umufatanyabikorwa ufite uburyozwe buhinnye umwe cyangwa benshi, ni ukuvuga baryozwa imyenda y'isosiyete hakurikijwe imigabane yabo.	<b>Limited partnership:</b> company made up of two types of partners: one or more general partners each with liability which is not limited to his or her shares, who manage the company, and one or more special partners each with liability limited to his or her shares for the debts of the partnership, who invest money but have limited liability and are not involved in day-to-day management, and usually cannot lose more than their capital contribution.	<b>Société en commandite:</b> société qui comporte deux catégories d'associés: un ou plusieurs commandités dont chacun a une responsabilité qui ne se limite pas à ses actions, qui sont responsables indéfiniment et solidairement des dettes sociales et un ou plusieurs commanditaires dont chacun a une responsabilité qui ne se limite qu'à ses actions, qui ne sont responsables des dettes sociales que jusqu'à concurrence de leur apport.	Com.	1396
	<b>Isosiyete y'umunyamigabane umwe:</b> isosiyete ifite uburyozwe buhinnye igizwe n'umunyamigabane umwe rukumbi akaba ari na we moyobozi wayo.	<b>Sole proprietorship:</b> a private company in which the only shareholder is also the sole director of the company.	<b>Société unipersonnelle:</b> société privée dans laquelle le seul actionnaire est aussi administrateur.	Com.	1397
	<b>Isubikagihano:</b> gusubika igihano bitegetswe n'umucamanza kubera impamvu zimwe na zimwe, uwakatiwe akagira ibyo asabwa kubahiriza mu gihe runaka.	<b>Suspended sentence/stay:</b> a legal term for a judge's delaying of a defendant's serving of a sentence after they have been found guilty, in order to allow the defendant to perform a period of probation.	<b>Sursis:</b> mesure de suspension de l'exécution des peines prononcées, accordée par le juge sous certaines conditions et pendant une période spécifiée.	Pen.	1398

<b>Isubikwa ry'amasezerano y'umurimo:</b> guhagarika igihe gito amasezerano y'umurimo, ariko ntaseswe.	<b>Suspension:</b> temporary cessation of employment, without cancelling the contract.	<b>Suspension:</b> interruption momentanée des effets du contrat de travail, sans qu'il y ait rupture.	Soc.	1399
<b>Isubiracyaha:</b> uguvara icyaha nyuma yo guhanwa ku buryo budasubirwaho bigatumwa ubukana bw'igihano bwiyongera.	<b>Recividism:</b> situation where a person, having already been definitively convicted for an offence, commits another, leading to the aggravation of a sentence.	<b>Récidive:</b> situation d'une personne qui, après avoir déjà été condamnée définitivement pour une infraction, commet une nouvelle, entraînant une aggravation de la peine.	Pen.	1400
<b>Isubirishamo kubera kutubahiriza Itegeko Nshinga:</b> ikirego gisaba kwemeza ko amasezerano mpuzamahanga cyangwa itegeko binyuranyije n'Itegeko Nshinga.	<b>Review for unconstitutionality:</b> petition seeking to confirm unconstitutional a treaty, an international agreement or a law.	<b>Recours en unconstitutionalité:</b> recours tendant à faire déclarer un traité, un accord international ou une loi contraire à la constitution.	Jud.	1401
<b>Isubizacyifuzo:</b> iyo uwasabwe ko yagirana n'undi amasezerano asubije uwabimusabye amusaba kugira ibyo ahindura mu ningo zigize amasezerano cyangwa agatanga icyifuzo cye ku buryo amasezerano yakorwa.	<b>Counter-offer:</b> response to an offer, made to the offeror by the offeree that seeks either to introduce a new term or to vary an existing term of the offer.	<b>Contre-offre:</b> nouvelle proposition émanant du destinataire de l'offre, soit pour demander la rectification d'une des dispositions du contrat, soit pour introduire une nouvelle proposition à l'offrant.	Civ.	1402
<b>Isubizwa ry'amahoro:</b> gusubiza igice cyangwa amahoro yose yatanzwe mu kwinjiza cyangwa gusohora ibicuruzwa ku butaka Gasutamo ikoreraho.	<b>Repayment of duty:</b> the refund, in whole or in part, of import or export duties and taxes which have been paid.	<b>Restitution de droits:</b> le remboursement de tout ou partie des taxes et droits à l'importation ou à l'exportation qui ont été acquittés.	Fisc.	1403
<b>Isubukura ry'iburanisha:</b> kongera gutangira iburanisha bitewen'uko abari bagize inteko iburanisha bahindutse.	<b>Resumption of hearings:</b> resuming of proceedings after changes were made to the panel.	<b>Reprise des débats:</b> recommencement de l'audience de jugement rendu nécessaire par le changement survenu dans la composition du siège.	Jud.	1404
<b>Isuzumwa rikorwa ibicuruzwa byaramaze kuva muri Gasutamo:</b> ibikorwa byose Gasutamo ikora ibicuruzwa byarasohotse hagamijwe kugenzura niba ibyatangajwe byose mu imyenekanisha kuri ibyo bicuruzwa ari ukuri.	<b>Post-clearance verification:</b> all measures taken by Customs after release of the goods to verify the accuracy and authenticity of the particulars contained in declarations.	<b>Contrôle a posteriori des déclarations en douane:</b> toutes les mesures prises par la douane après la mainlevée des marchandises pour contrôler l'exactitude et l'authenticité des déclarations.	Fisc.	1405
<b>Itambamira<sup>1</sup>:</b> ububasha bufitwe n'ibihugu bifite imyanya ihoraho mu Kanama k'Umutekano k'Umuryango w'Abibumbye bwo kuburizamo itorwa n'icyemezo iki n'iki uretse icyerekeye imihango.	<b>Veto<sup>1</sup>:</b> power given to any permanent member of the Security Council of the United Nations to refuse to agree to any non-procedural proposal and thereby defeat it.	<b>Veto<sup>1</sup>:</b> privilège de chacun des États membres permanents du Conseil de Sécurité de l'ONU de paralyser les décisions de cet organe portant sur des questions autres que des questions de procédure.	Int.	1406
<b>Itambamira<sup>2</sup>:</b> ububasha bufitwe n'umuntu cyangwa urwego bwo gutambamira ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo by'undi muntu cyangwa urundi rwego.	<b>Veto<sup>2</sup>:</b> vested power of one individual or body to oppose implementation of decisions of another individual or body.	<b>Veto<sup>2</sup>:</b> acte par lequel un individu ou un organe fait obstacle temporairement ou définitivement à l'application des décisions d'un autre individu ou d'un autre organe.	Gen.	1407

I	<b>Itandukana ry'ubutegetsi bwa Leta:</b> ihame rituma ubutegetsi nshingamategeko, ubutegetsi nyubahirazegeko n'ubutegetsi bw'ubucamanza buyoborwa n'inzezo zitandukanye kandi zigenga.	<b>Separation of powers:</b> division of the legislative, executive, and judicial functions of government among separate and independent bodies.	<b>Séparation des pouvoirs:</b> principe politique selon lequel les fonctions législative, exécutive et judiciaire sont confiées à des organes différents et indépendants.	Const.	1408
	<b>Itangamutungo:</b> uburyo bwo guhererekanya umutungo cyangwa uburenganzira ku mutungo, byaba bitangiwe ikiguzi cyangwa bikozwe ku buntu; bishobora gukorwa hagati y'abazima cyangwa umwe atakiriho, bishobora kuba byerekeye umutungo wose cyangwa kimwe mu bigize umutungo.	<b>Alienation:</b> the transfer of property or title from one person to another, voluntarily and completely, made inter vivos or not, whether onerously or gratuitously.	<b>Aliénation:</b> transmission volontaire à autrui du droit de propriété ou constitution d'un droit réel qui le démembre à titre onéreux ou à titre gratuit, entre vifs ou à cause de mort, à titre particulier ou à titre universel.	Civ.	1409
	<b>Itanga ry'iminani<sup>1</sup>:</b> reba <i>itanga ry'iminani<sup>2</sup></i> .	<b>Ascendant partition:</b> see <i>ascending partition</i> .	<b>Donation partage:</b> voir <i>partage d'ascendant</i> .	Civ.	1410
	<b>Itanga ry'iminani<sup>2</sup>:</b> igikorwa ababyeyi bakora bakiraho kigamije kugabira umutungo abana babo cyangwa ababakomokaho bagahita bawegukana.	<b>Ascending partition:</b> an act accomplished by a parent while she/he is still alive, by which she/he divides his or her patrimony between the children or descendants, who immediately acquire full ownership of the portion given to them.	<b>Partage d'ascendant:</b> acte accompli par des parents de leur vivant, par lequel ils partagent leur patrimoine entre leurs enfants ou leurs descendants qui en deviennent, chacun pour la portion lui dévolue, propriétaires.	Civ.	1411
	<b>Itangazo rihamagarira gushora imari mu isosiyete:</b> itangazo, iyamamaza cyangwa inyandiko zihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo mu isosiyete iriho cyangwa iteganya kuba yo.	<b>Prospectus:</b> a notice, circular, advertisement or request inviting applications or offers from the public to subscribe for or purchase, a share in or debenture of a company or proposed company.	<b>Prospectus:</b> annonce, une circulaire, une publicité ou un document contenant l'offre publique de souscription ou d'achat d'actions ou obligations dans une société existante ou à exister.	Com.	1412
	<b>Itangazo rihamagarira ipiganwa:</b> uburyo bukoreswa mu gutanga amasoko ya Leta, bufasha Leta kubona abantu benshi bifusa isoko, bityo Leta ikabasha guhitamo uwujuje ibisabwa.	<b>Invitation to tender/Call for bids/tenders:</b> mode of public procurement, by inviting bidders to make competing offers (bids) to carry out work, to supply goods or services at a stated price.	<b>Appel d'offres:</b> mode de conclusion des marchés publics permettant à l'Administration de choisir librement son co-contractant parmi des fournisseurs préalablement mis en concurrence.	Adm.	1413
	<b>Itangazo ry'ipiganwa:</b> reba <i>itangazo ry'ipiganwa</i> .	<b>Invitation to tender:</b> see <i>tender</i> .	<b>Appel d'offres:</b> voir <i>appel d'offres</i> .	Adm.	1414
	<b>Itangizwa ry'amategeko:</b> ububasha bugirwa na buri mudepite na Guverinoma iteraniye mu Nama y'Abaminisitiri bwo gutangiza no kugorora amategeko.	<b>Initiation of laws:</b> power vested in each Deputy and the Government, acting through the Cabinet, to initiate and amend laws.	<b>Initiative des lois:</b> pouvoir tenu concurremment par chaque député et le Gouvernement, en Conseil des Ministres, d'initier et d'amender les lois.	Const.	1415
	<b>Itara ndangacyerekezo:</b> itara ry'ikinyabiziga rigenewe kwereka abandi bagenzi ko umuyobozи w'ikinyabiziga ashaka kwerekeza iburyo cyangwa ibumoso.	<b>Indicator lights:</b> the vehicle's flashing lights that tell you when it is going to turn left or right.	<b>Feu indicateur de direction:</b> le feu du véhicule servant à indiquer aux autres usagers de la voie publique que le conducteur a l'intention de changer de direction vers la droite ou vers la gauche.	Adm.	1416

<b>Itara ndangamubyimba n'itara ndangaburumbarare:</b> itara ry'ikinyabiziga ryerekana ubugari bwacyo, ahagana imbere cyangwa inyuma igihe uburebure bwacyo burenga metero 6 cyangwa iyo ubugari bwacyo, habariwemo ibyo cyikoreye, burenga metero 2,10.	<b>Size light and gauge light:</b> the vehicle's light which serves to indicate towards the front or towards the back, the overall width of the vehicle when its length exceeds 6 meters or that its width, load included, exceeds 2.10 meters;	<b>Feu de gabarit et feu d'encombrement:</b> le feu du véhicule servant à indiquer, vers l'avant ou vers l'arrière, la largeur hors tout du véhicule lorsque la longueur de celui-ci excède 6 mètres ou que sa largeur, chargement compris, excède 2,10 mètres.	Adm.	1417
<b>Itara rishakisha n'itara rihindukizwa:</b> itara ry'ikinyabiziga rishobora guhindukizwa n'umuyobozi w'ikinyabiziga bidatewe n'uko ikinyabiziga kigenda kandi rishobora kumurika ikintu kiri mu nzira nyabagendwa cyangwa hirya yayo.	<b>Searching light and adjustable light:</b> the vehicle's light which can be oriented by the driver independently of the movements of the vehicle and serving to illuminate a target situated either on the public highway, or outside of it.	<b>Feu chercheur et feu orientable:</b> le feu du véhicule pouvant être orienté par le conducteur du véhicule indépendamment des mouvements du véhicule et pouvant servir à éclairer un objectif situé, soit sur la voie publique, soit en dehors de celle-ci.	Adm.	1418
<b>Itara ry'umuuhondo:</b> itara ryose ry'umuuhondo wiganje, ry'umuuhondo nyawo cyangwa usa n'icunga.	<b>Yellow light:</b> any selective yellow or real yellow or amber light.	<b>Feu jaune:</b> tout feu jaune sélectif ou jaune-auto ou orange.	Adm.	1419
<b>Itariki itaragera:</b> ikosa cyangwa uburiganya bwo gushyira ku nyandiko itariki iri nyuma y'aho inyandiko isinyiwe.	<b>Postdate:</b> to put erroneously or fraudulently a date on a document that is later than the actual date of signature.	<b>Post-date:</b> erreur ou fraude consistant à donner à un écrit juridique une date postérieure à celle de sa signature.	Civ.	1420
<b>Itariki izwi neza:</b> itariki igikorwa cyo mu rwego rw'amategeko cyakoreweho idashobora guhakanwa n'undi muntu wese, cyane cyane abafite inyungu ku ruhande rumwe mu ziri mu masezerano.	<b>Legal date/date on record:</b> the date of a legal document, which cannot be denied by the third parties, especially the beneficiaries of one of the parties to an agreement.	<b>Date certaine:</b> date d'un titre juridique qui ne peut être contestée par les tiers, spécialement les ayants cause de l'une des parties à la convention.	Civ.	1421
<b>Itariki ya kera:</b> guha inyandiko itariki iri mbere y'aho igikorwa cyakorewe, bishobora gukorwa kubera kwibeshya cyangwa uburiganya.	<b>Backdate:</b> earlier date put on a document, letter, etc than the one at the time of writing.	<b>Antidate:</b> erreur ou fraude consistant à donner à un écrit juridique une date antérieure à celle de sa signature.	Gen.	1422
<b>Itegeko<sup>1</sup>:</b> urusobe rw'ingingo zanditse zitorwa n'Inteko Ishinga Amategeko zikagomba kubahirizwa n'abaturage bose mu Gihugu.	<b>Law:</b> a written body of rules enacted by the Parliament and which are recognized as binding among persons of a certain community or State.	<b>Loi:</b> ensemble des règles écrites élaborées par le Parlement, reconnues comme ayant une force contraignante dans une certaine communauté ou un État.	Gen.	1423
<b>Itegeko<sup>2</sup>:</b> itegeko rusange cyangwa ryihariye ryubahirizwa hatitawe kurwego warishyizeho cyangwa ku byo rigomba kugenga.	<b>Rule:</b> a general or a specific binding legal norm, irrespective of its source and field of application.	<b>Règle de droit:</b> norme juridique obligatoire, quels que soient sa source, son degré de généralité et sa portée.	Gen.	1424
<b>Itegeko bwite:</b> itegeko rigenga imimerere n'ubushoboziby'abantu. Imimerere n'ubushoboziby'Abanyarwanda cyangwa abanyamahanga bigengwa n'amategeko y'igihugu cyabo.	<b>Personal law:</b> a law applicable to status and capacity of persons. As regards status and capacity, Rwandans or foreigners are governed by the national Law.	<b>Loi personnelle:</b> loi applicable en matière d'état et de capacité des personnes. La loi nationale régit l'état et la capacité des Rwandais et des étrangers.	Civ. Pr.II.	1425

I	<b>Itegeko muri rusange:</b> icyemezo cy'ubutegetsi bufite ububasha kigomba kubahirizwa.	<b>Legal norm:</b> a general mandatory rule.	<b>Norme juridique:</b> règle de droit générale et impérative.	Gen.	1426
	<b>Itegeko Ngenga:</b> itegeko riteganyijwe rityo n'Itegeko Nshinga kandi ritorwa ku bwiganze bwa bitatu bya gatanu by'abagize buri mutwe w'Inteko Ishinga Amategeko bitabiriye inteko.	<b>Organic law:</b> a law so designated by the Constitution and passed by a majority vote of three fifths of the members of each chamber of Parliament present.	<b>Loi organique:</b> loi désignée comme telle par la Constitution et votée à la majorité des trois cinquièmes des membres présents de chaque chambre du Parlement.	Const.	1427
	<b>Itegeko Nshinga:</b> Itegeko risumba ayandi mu gihugu rigateganya imiterere y'ighugu n'uburyo kiyoborwa, rigateganya inzego nkuru zitandukanye zigize igihugu, rikagaragaza ububasha bw'izo nzego, by'umwihariko rikagaragaza uburenganzira n'inshingano bya muntu.	<b>Constitution:</b> supreme law of the State that determines the composition and functions of the organs of central and local government in a state and regulates the relationship between the individual and the state.	<b>Constitution:</b> loi suprême fondant l'autorité étatique, organisant ses institutions, lui donnant ses pouvoirs, et souvent lui imposant des limitations, en particulier en garantissant des libertés aux citoyens.	Const.	1428
	<b>Itegeko ntavuguruzwa:</b> itegeko rigomba kubahirizwa uko riteganyijwe n'uko rireba.	<b>Mandatory law:</b> a law that cannot be derogated from by the party to whom it applies.	<b>Loi impérative:</b> loi qui ne peut être éludée par celui auquel elle s'applique.	Const.	1429
	<b>Itegeko rigengaza Gasutamo:</b> itegeko rigenga gasutamo n'amabviriza arishyira mu bikorwa.	<b>Customs law:</b> the law governing customs and its implementing provisions.	<b>Législation douanière:</b> la loi sur les douanes et ses dispositions d'application.	Fisc.	1430
	<b>Itegeko rihita rikoreshwa:</b> itegeko rihita rikurikizwa ku bibazo biraho igihe ritangarijwe.	<b>Law with immediate application:</b> a law that directly applies to pending situations.	<b>Loi d'application immédiate:</b> loi qui s'applique directement aux situations en cours.	Civ.	1431
	<b>Pr.II.</b>				
	<b>Itegeko risanzwe:</b> itegeko ryatowe n'Inteko Ishinga Amategeko ku bwiganze burunduye bw'amajwi, mu busumbane bw'amategeko mu Rwanda riza munsi y'Itegeko Nshinga, Itegeko ngenga n'amasezerano mpuzamahanga u Rwanda rwemeje burundi.	<b>Ordinary law:</b> a law that is passed by an absolute majority of Parliament. In Rwandan hierarchy of norms, it directly comes below the Constitution, organic laws and ratified international treaties.	<b>Loi ordinaire:</b> loi votée par le Parlement à une majorité absolue. Dans la hiérarchie des normes rwandaises, elle vient directement après la Constitution, la loi organique et les traités internationaux ratifiés.	Const.	1432
	<b>Itegeko rishyiraho ingengo y'imari ya Leta:</b> itegeko ryerekana imibare y'amafaranga ateganyijwe kuzinjira mu isanduku ya Leta mu mwaka, imibare y'amafaranga yose ateganyijwe kuzakoreshwa, hamwe n'andi mafaranga azishyurwa yemewe n'Inteko Ishinga Amategeko.	<b>State Finance Law:</b> a law describing the expected annual revenue estimates, the annual expenditure estimates and other payments approved by the Parliament.	<b>Loi des finances:</b> loi déterminant les estimations annuelles des recettes et les estimations annuelles de la totalité des dépenses, ainsi que les autres décaissements pour lesquels des dotations budgétaires ont été votées par le Parlement.	Fin.	1433
	<b>Itegeko ritanzwe n'umuyobozi ubyemerewe:</b> impamvu zikuraho icyaha mu gihe uwagikoraga yashyiraga mu bikorwa amabviriza y'umuyobozi keretse mu gihe bigaragarira buri wese ko ayo mabwiriza anyuranyije n'amategeko.	<b>Command by the official:</b> a category of justification in criminal law reflecting a determination that the wrongful conduct or actions is justified because it was ordered by the official authority, unless it is clear that such command is manifestly illegal.	<b>Commandement de l'autorité légitime:</b> fait justificatif qui supprime le caractère infractionnel d'actes accomplis en exécution d'un ordre donné par une autorité publique, compétente et légitime, à moins que cet ordre ne soit manifestement illégal.	Pen.	1434

<b>Itegeko ryihariye rivuguruza itegeko rusange:</b> amategeko yihariye ni yo yubahirizwa iyo anyuranye n'amategeko rusange.	<b>Specialia generalibus derogant:</b> (Latin). a specific rule triumphs over a general rule.	<b>Specialia generalibus derogant:</b> (Latin) les lois spéciales dérogent aux lois qui ont une portée générale.	Gen.	1435
<b>Itegeko ry'inyunganizi:</b> ingingo y'itegeko ishobora kuvuguruzwa n'ibikubiye mu masezerano abantu bagiranye; ubusanzwe yubahirizwa ari uko gusa abagiranye amasezerano batagize icyo bumvikana kinyuranye na yo.	<b>Default rule:</b> a rule of law that can be overridden by a contract, trust, will, or other legally effective agreement; in other words, it is applicable only if the parties did not mention anything.	<b>Règle supplétive:</b> règle de droit à laquelle on peut déroger, notamment par une convention qui stipulerait explicitement une clause contraire ou non conforme à la règle de droit ; elle ne s'applique par défaut, qu'en raison du silence des parties.	Gen.	1436
<b>Itegeko ryoroshye:</b> reba inkurikizi nyoroshyacyaha.	<b>Soft law:</b> see <i>retroactivity in mitius.</i>	<b>Loi plus douce:</b> Voir <i>rétroactivité in mitius.</i>	Pen.	1437
<b>Itegeko shingiro:</b> ijambo risobanura i tegeko nshinga cyangwa urwunge rw'amategeko agize itegeko nshinga ry'igihugu.	<b>Fundamental law:</b> an expression to officially refer to the constitution or a body of legal texts making up the constitution of a given country.	<b>Loi fondamentale:</b> expression désignant officiellement la constitution ou l'ensemble des textes formant la constitution d'un pays.	Const.	1438
<b>Itegeko-teka:</b> icyemezo gifite agaciro k'itegeko risanzwe gifatwa na Perezida wa Repubulika, kigatorwa n'lnama y'Abaminisitiri iyo bidashoboka rwose ko Inteko Ishinga Amategeko iterana.	<b>Decree-Law:</b> act that has the same effects as ordinary laws, taken by the President of the Republic and adopted by the Cabinet in the event of the absolute impossibility of Parliament holding session.	<b>Décret-loi:</b> acte ayant valeur de lois ordinaires pris par le Président de la République et adopté en Conseil des Ministres lorsque le Parlement est dans l'impossibilité absolue de siéger.	Const.	1439
<b>Iteguramugambi:</b> igikorwa cyangwa ibikorwa bigaragaza ko umuntu yakoze icyaha yabanje kugitegura.	<b>Premeditation:</b> contemplation of a crime well enough in advance to show deliberate intent to commit the crime.	<b>Préméditation:</b> circonstance aggravante de certains crimes ou délits résultats du dessein mûri et réfléchi d'accomplir l'infraction.	Pen.	1440
<b>Iteka:</b> icyemezo gifite ingufu nk'iz'itegeko cyafashwe na Perezida wa Repubulika, Minisitiri w'lIntebi, Minisitiri cyangwa Umunyamabanga wa Leta (urugero: Iteka rya Perezida, Iteka rya Minisitiri w'lIntebi, Iteka rya Minisitiri).	<b>Order:</b> an order given by the President of the Republic or Prime Minister, Minister or Minister of State, having the force of law (ex: Presidential Order, Order of the Prime Minister, Ministerial Order).	<b>Arrêté:</b> décision exécutoire à portée générale ou individuelle émanant du Président de la République, du Premier Ministre, d'un ministre ou d'un Secrétaire d'État (par exemple: arrêté présidentiel, arrêté du Premier Ministre, arrêté ministériel).	Const.	1441
<b>Iterabwoba<sup>1</sup>:</b> igikorwa umuntu akora cyangwa agerageza gukora ategeka undi kugira icyo akora atabishaka hakoreshejwe gutangaza cyangwa kumwitirira ibintu bishobora kumutesha icyubahiro no kumusebya, nko kumuhatira gusinya inyandiko, kumuha amafaranga, kugira ibyo yemera, ahakana cyangwa kumumenera ibanga.	<b>Blackmail:</b> act of acquiring or attempting to acquire from a person, by threatening to disclose or attribute to him or her some facts likely to damage his or her honour or reputation, either a signature, money, or a commitment and a renunciation, or disclosure of a secret.	<b>Chantage:</b> fait d'obtenir ou de tenter d'obtenir, en menaçant de révéler ou d'imputer des faits de nature à porter atteinte à l'honneur ou à la considération, soit une signature, une somme d'argent, un engagement ou une renonciation, soit la révélation d'un secret, etc.	Pen.	1442

I	<b>Iterbwoba<sup>2</sup>:</b> ibikorwa by'ubigizi bwa nabi cyangwa gukangisha gukoresha ingufu cyangwa kiboko, bikozwe n'umuntu ku gitи cye cyangwa agatsiko, bikorewe abantu cyangwa imitungo yabo, hagamijwe gutera ubwoba cyangwa guhatira ubutegetsi kugira icyo bukora, akensi kubera inyungu za politiki cyangwa gukwirakwiza ingengabitekerezo runaka.	<b>Terrorism:</b> unlawful use or threatened use of force or violence by a person or an organized group against people or property with the intention of intimidating or coercing societies or governments, often for ideological or political reasons.	<b>Terrorisme:</b> usage illégal ou menace d'user de la violence par une personne ou un groupe de gens contre une population ou leurs biens, souvent pour des raisons idéologiques ou politiques, avec l'intention de provoquer la terreur ou forcer le gouvernement à faire quelque chose.	Pen. 1443
	<b>Iteshagaciro<sup>1</sup>:</b> ukwambura agaciro inyandiko cyangwa igikorwa bikozwe n'urukiko kubera ko mu ikorwa ryabyo hatubahirijwe ibisabwa.	<b>Nullity:</b> invalidating an act with retroactive effects by the court's decision due to non fulfillment of the required conditions for its formation.	<b>Nullité:</b> sanction prononcée par le juge et consistant à invalider un acte, avec effets rétroactifs, en raison du non-respect des conditions requises pour sa formation.	Civ. 1444
	<b>Iteshagaciro<sup>2</sup>:</b> ivanwaho ry'ubugure, hakoreshejwe icyemezo cy'urukiko, bitewe n'uko bwakozwe habayeho guhendwa.	<b>Rescission:</b> setting aside of a voidable contract, particularly when the contract is done under usury.	<b>Rescission:</b> terme désignant la destruction, par décision judiciaire, d'un acte lésionnaire.	Civ. 1445
	<b>Iteshwagaciro:</b> ugutesha agaciro amasezerano cyangwa icyemezo, bikozwe n'urukiko, kubera ko hara ibyo bitubahirije mu ishyirwaho ryabyo nk'aho bitigeze bigira agaciro.	<b>Annulment:</b> a declaration by the court that a contract or any legal act was never legally valid.	<b>Annulation:</b> anéantissement rétroactif d'un acte juridique par une juridiction, pour inobservation de ses conditions de formation.	Civ. 1446
	<b>Itizwa ry'umukozi:</b> igihe umukozi wa Leta asabwe guhagarika akazi mu butegetsi bwa Leta by'agateganyo kubera inyungu z'ighugu kugira ngo akore umurimo mu muryango Leta ifitemo inyungu cyangwa mu muryango wigenga ufitanye amasezerano na Leta cyangwa akore umurimo mu muryango mpuzamahanga.	<b>Secondment:</b> a position in which a Government employee is called on to provisionally interrupt his or her duties for a public interest, in order to occupy a post within an organization in which the State holds interests or within a private organization linked to the State by a convention; or take up a post in an international public organisation.	Détachement: position de l'agent de l'État appelé à interrompre provisoirement ses fonctions dans un intérêt public, pour occuper un emploi auprès d'un organisme dans lequel l'État a des intérêts ou auprès d'un organisme privé lié à l'Etat par une convention, ou occuper un emploi auprès d'une institution publique internationale.	Adm. 1447
	<b>Itora<sup>1</sup>:</b> igikorwa umuntu agaragarizamo ubushake bwe cyangwa icyo atekereza akesheje ihitamo cyangwa atanga ijwi rye mu gufata icyemezo ku bibazo bisaba ihitamo, ugufata icyemezo, kugena abahagararira abandi, by'umwihariko mu rwego rw'amategeko cyangwa rwa poritiki.	<b>Suffrage:</b> an act by which one declares, by way of vote, his or her will or opinion in a choice, a deliberation, a designation, especially in legal or political domain.	<b>Suffrage:</b> acte par lequel on déclare, au moyen d'un vote, sa volonté ou son opinion dans un choix, une délibération, une désignation, spécialement dans le domaine juridique ou politique.,	Const. 1448
	<b>Itora<sup>2</sup>:</b> 1 uburyo umunyamuryango mu isosiyeti cyangwa mu muryango runaka agira uruhare rwe mu ifatwa ry'ibyemezo. 2 igikorwa cy'umwe mu baturage cyo kugaragaza abo ashaka ko bamuhagararira cyangwa icyemezo cye ku bibazo runaka.	<b>Vote:</b> 1 an act by which a member of a company participates in decision making. 2 an act by which a citizen participates in choosing his or her representatives or showing his or her decision on certain issues.	<b>Vote:</b> 1 acte par lequel un membre d'une société participe à la prise d'une décision. 2 acte par lequel un citoyen participe au choix de ses représentants ou exprime son avis sur des questions particulières.	Gen. 1449

<b>Itora ritaziguye/risesuye:</b> itora abaturage bikorera ubwabo, nta wubatoreye, bitanyuze ku babahagarariye.	<b>Direct suffrage/election:</b> electoral system in which the voters directly cast ballots for the persons, or political party that they desire to see elected instead of choosing representatives or colleges to vote for them.	<b>Suffrage direct :</b> système dans lequel les électeurs désignent les élus sans intermédiaire.	Const. 1450
<b>Itora riziguye:</b> itora rikorwa mu byiciro bibiri cyangwa byinshi, abenegihugu bagatora abantu bamwe, abo na bo bagatora abahagararira bose.	<b>Indirect suffrage/ election:</b> an election system in which voters do not choose between candidates for an office, but elect people who then make that choice as their representatives.	<b>Suffrage indirect/Scrutin indirect:</b> système d'élection dans lequel les électeurs ne choisissent pas eux-mêmes la ou les personnes qu'ils souhaitent voir élues, mais élisent des personnes qui font ce choix en tant que leurs représentants.	Const. 1451
<b>Itora rusange:</b> uburyo bw'itora bwemerera buri muntu wese wujuje ibyangombwa bisabwa mu gihugu gutora no kwiyamamaza mu matora hatitawe ku gitsina, ubwoko, inkomoko, urwego rw'imibereho cyangwa urwego rw'ubukungu abatora barimo, ariko bukagira ibyo busaba umuntu kuba yujuje, urugero nk'emyaka isabwa cyangwa no kuba atarambuwe n'inkiko uburenganzira umuntu agira mu gihugu mu bya poritiki.	<b>Universal suffrage:</b> election system that gives the right to vote, and to stand for election, to all adult citizens, regardless of wealth, income, gender, social status, race, ethnicity, or any other restriction, subject only to certain conditions such as those related to age, deprivation of civic rights following criminal convictions.	<b>Suffrage universel:</b> mode de scrutin qui permet à tous les citoyens adultes de voter, ou de se présenter aux élections, dans des élections politiques sans qu'ils soient restreints par des conditions de fortune, de capacité, d'héritage ; <b>toutefois ils doivent remplir</b> certaines conditions telles que celles relatives à l'âge requise ou à l'incapacité civique.	Const. 1452
<b>Itsinda ry'ubuvugizi:</b> itsinda ry'abantu bishyize hamwe kgura ngo botse igititu cyangwa bahindure ibitekerezzo by'abagize inzezzo z'ubuyobozi bw'ighugu cyane cyane abashingamategeko, bagamije gutuma hafatwa icyemezo kiri mu nyungu zabo cyangwa mu nyungu rusange ku kibazo runaka, cyangwa gutuma hadafatwa icyemezo kibangamiye abagize iroy tsinda cyangwa inyungu rusange. Reba nanone <b>ubuvugizi</b> .	<b>Pressure group:</b> an organized group of people who try to exert pressure or influence on decision-makers especially legislators, in order to get the latter to make a decision on a particular issue for the benefit of group members or for general interest, or to deter the taking of a decision that is against them or against the general interest. Also see <b>lobby</b> .	<b>Groupe de pression:</b> groupe de personnes organisées pour faire pression ou user d'influence sur les décideurs politiques, notamment les législateurs, pour qu'ils prennent une décision dans un sens favorable aux intérêts de ses membres ou à une cause d'intérêt général, ou pour décourager la prise d'une décision qui va à l'encontre de ses membres ou de l'intérêt général. Voir aussi <b>lobby</b> .	Const. 1453
<b>Itumanaho:</b> igikorwa cyangwa uburyo bwo gutumanaho.	<b>Communication:</b> the action or process of communicating.	<b>Communication:</b> le fait ou voie de communiquer.	Adm. 1454
<b>I v a n g a m u t u n g o rusange:</b> amasezerano abashyingiranywe bagirana bumvikana gushyira hamwe umutungo wabo wose, ibyimukanwa n'ibitimukanwa kimwe n'imyenda yabo yose.	<b>Community of property:</b> contract by which the spouses opt for a marriage settlement based on joint ownership of all their movable and immovable property and their present and future charges.	<b>Communauté universelle:</b> contrat par lequel les époux conviennent de mettre en commun tous leurs biens, tant meubles qu'immeubles, ainsi que toutes leurs dettes.	Civ. 1455

I	<p><b>I v a n g a m u t u n g o w'umuhahano:</b> amaseserano abashyingiranywe bagirana bumvikana gushyira hamwe ibyo buri wese yazanye igihe cy'ishyingirwa kugira ngo bibe iremezo ry'ibihahano, kimwe n'ibyo bungutse mu mibanire yabo, bakorera hamwe cyangwa buri wese ku giticye, byaba impano cyangwa ibizungurwa.</p> <p><b>Ivangura:</b> imvugo, inyandiko, igikorwa cyo ari cyo cyose bishingiyeneko ku isano muzi, ubwoko, akarere umuntu akomokamo, ubwenegihugu, ibara ry'umubiri, isura, igitsina, ururimi, idini, cyangwa ibitekereo bya politiki cyangwa ibindi bitekereo, ibyiciro by'ubukungu, umuco, imbereho mu muryango mugari cyangwa ubumuga, bigamije kuvutsa umuntu umwe cyangwa benshi uburenganzira bwabo cyangwa kubabangamira.</p> <p><b>Ivanguramoko:</b> uburyo bwose bwo gutandukanya, guheza, gukumira cyangwa gutonesha abantu hashingiwe ku bwoko, ibara ry'uruhu, igisanira, ubwenegihugu cyangwa isano muzi, bigamije kuburizamo cyangwa kubangamira ukwemererwa, ukugira no gukoresha ku buryo bumwe uburenganzira n'ubwisanzure bw'ibanze bwa mutu mu rwego rwa poritiki, urw'ubukungu, urw'imbereho myiza n'urw'umuco, cyangwa mu rundi rwego urwo ari rwo rwose rw'ubuzima bwa buri mutu.</p> <p><b>I v a n g u r a m u t u n g o risesuye:</b> amaseserano abashyingiranywe bagirana bumvikana gufatanya gucunga urugo rwabo hakurikijwe ubushobozibwa buri wese, bakagumana ugucunga, ukwikenuza, gutanga no kugurisha umutungo wabo bwite.</p> <p><b>Ivanwaho/Ikurwaho/Icibwa burundu:</b> igikorwa cyo gukuraho burundu itegeko cyangwa guca burundu igikorwa icyo ari cyo cyose bicishijwe mu itegeko. Urugero ikurwaho ry'igihano cyo kwicwa.</p>	<p><b>Limited community of acquests:</b> a contract by which spouses agree to pool their respective properties owned on the day of marriage celebration, to constitute the basis of the acquests as well as the property acquired during marriage by a common or separate activity, donation, legacy or succession.</p> <p><b>Discrimination:</b> any speech, writing, or actions based on race, ethnicity, region or country of origin, clan, family connection, colour of the skin, physical features, sex, language, religion, political ideas or other ideas, economic classes, culture, social status or disability aimed at depriving a person or group of persons of their rights or inconveniencing them.</p> <p><b>Racial discrimination:</b> any distinction, exclusion, restriction or preference based on race, colour, descent, or national or ethnic origin which has the purpose or effect of nullifying or impairing the recognition, enjoyment or exercise, on an equal footing, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural or any other field of public life.</p>	<b>Discrimination:</b> toute expression orale, écrite, tout acte fondé notamment sur la race, l'ethnie, l'origine, la nationalité, le clan, la famille, la couleur de la peau, les traits physiques, le sexe, la langue, la religion, les opinions politiques ou autres, les classes économiques, la culture, le statut social et le handicap, destinés à priver une ou plusieurs personnes de leurs droits ou les déstabiliser.	<b>Const.</b> 1457
I	<p><b>I v a n g u r a m u t u n g o :</b> amaseserano abashyingiranywe bagirana bumvikana gufatanya gucunga urugo rwabo hakurikijwe ubushobozibwa buri wese, bakagumana ugucunga, ukwikenuza, gutanga no kugurisha umutungo wabo bwite.</p> <p><b>Ivanwaho/Ikurwaho/Icibwa:</b> igikorwa cyo gukuraho burundu itegeko cyangwa guca burundu igikorwa icyo ari cyo cyose bicishijwe mu itegeko. Urugero ikurwaho ry'igihano cyo kwicwa.</p>	<p><b>Separation of property:</b> a contract by which spouses agree to contribute to the expenses of the household in proportion to their respective abilities while retaining the right to enjoy, administer and freely dispose of their personal property.</p> <p><b>Abolition:</b> the setting aside of legislation or any other action through a law, for example, abolition of death penalty.</p>	<p><b>Séparation de biens:</b> contrat par lequel les époux conviennent de conserver l'administration, la jouissance et la libre disposition de leurs patrimoines propres, sous réserve de contribuer aux charges du ménage à proportion de leurs facultés respectives.</p> <p><b>Abolition:</b> le fait pour une loi ou une autre action d'être abolie par une loi, par exemple: Abolition de la peine de mort.</p>	<b>Int.</b> 1458
I	<p><b>I v a n g u r a m u t u n g o :</b> amaseserano abashyingiranywe bagirana bumvikana gufatanya gucunga urugo rwabo hakurikijwe ubushobozibwa buri wese, bakagumana ugucunga, ukwikenuza, gutanga no kugurisha umutungo wabo bwite.</p> <p><b>Ivanwaho/Ikurwaho/Icibwa:</b> igikorwa cyo gukuraho burundu itegeko cyangwa guca burundu igikorwa icyo ari cyo cyose bicishijwe mu itegeko. Urugero ikurwaho ry'igihano cyo kwicwa.</p>	<p><b>Abolition:</b> the setting aside of legislation or any other action through a law, for example, abolition of death penalty.</p>	<b>Gen.</b> 1460	

<b>Iwanwaho ry'itegeko:</b> iyo itegeko cyangwa zimwe mu ngingo zaryo bivanweho burundi mu gihe kizaza n'irindi tegeko rishya.	<b>Repeal/Abrogation:</b> total or partial revocation of future effects of a law by another law.	<b>Abrogation:</b> suppression totale ou partielle d'une règle de droit pour l'avenir par une autre règle de droit.	Gen.	1461
<b>Iwanwaho ry'ubugwate:</b> uburyo umuntu wahawé ikintu kitimukanwa cyari cyaratanzweho ingwate asaba abari baberewemo umwendwa ko yabaha amafaranga angana n'ikiguzi cyacyo kugira ngo ubugwate buvaho.	<b>Paying-off/Satisfaction of mortgage:</b> option where the possessor of the immovable that is subject to mortgage pays the creditor the amount value of the immovable with aim of taking of the mortgages attached to it.	<b>Purge:</b> faculté offerte au tiers détenteur d'un immeuble grevé de priviléges ou d'hypothèque de verser au créancier le montant du prix d'acquisition ou de la valeur de l'immeuble en vue de libérer cet immeuble.	Civ.	1462
<b>Ivogera:</b> igikorwa cyo kwinjira mu kindi gihugu hagamijwe gutegeka icyo gihugu kugira ibyo gikora.	<b>Intervention:</b> the action of intervening in the domestic affairs of another country imposing certain conduct.	<b>Intervention:</b> acte d'ingérence d'un État dans les affaires d'un autre pour le contraindre à agir d'une certaine manière.	Int.	1463
<b>Ivugurura:</b> uburyo bwo gusuzuma bundi bushya amasezerano cyangwa itegeko hagamijwe kurihindura no kuryuzuza mu miterere yaryo cyangwa mu byo rigenga.	<b>Review:</b> a process of reexamining an act (law, contract) in its format and contents and changing it.	<b>Révision:</b> procédé de technique juridique par lequel un acte (loi, contrat) est modifié dans sa forme ou plus fréquemment dans son contenu.	Gen.	1464
<b>Ivugurura rya Guverinoma:</b> bivugwa igithe umukuru wa Guverinoma ahinduye abayigize.	<b>Cabinet reshuffle:</b> refers to an event that occurs when a head of government rotates or changes the composition of ministers in their cabinet.	<b>Remaniement ministériel:</b> se dit lorsque le chef du gouvernement change la composition des ministres au sein du gouvernement.	Const.	1465
<b>Ivugururwa/Ihindurwa ry'itegeko:</b> igikorwa cyo kuvugurura/guhindura zimwe mu ngingo z'itegeko mu gihe ryatangiye gukurikizwa.	<b>Amendment:</b> changes made to legislation, for the purpose of adding to, correcting, or modifying the operation of the legislation.	<b>Amendement:</b> modification et complément à certains articles d'un texte de loi qui est déjà en vigueur.	Const.	1466
<b>Ivuguruzanya ry'imanza:</b> iyo hari imanza zifitanye isano hagati yazo cyangwa ikiburanwa kimwe, hagati y'ababuranyi bamwe baburana ku mpavu zimwe, hafashwe ibyemezo bibiri bitandukanye ku buryo kurangiza izo manza bidashoboka.	<b>Conflicting judgements:</b> a serious disagreement between two court's decisions on the same case involving same parties, same subject matters and when such decisions make it impossible for their execution.	<b>Contrariété de jugements:</b> inconcilierabilité de deux décisions connexes ou intervenues entre les mêmes parties, sur les mêmes moyens agissant en la même qualité et relativement au même objet, rendant impossible leur exécution respective.	Jud.	1467
<b>Ivuka:</b> intangiriro y'ubuzima. Igihe umwana asohokera mu nda ya nyina. "Umwana wasamwe afite uburenganzira bwemererwa buri muntu, apfa gusa kuvuka ari muzima".	<b>Birth:</b> the beginning of life; emergence and separation of offspring from the body of the mother. "The conceived child is entitled to legal personality, provided that it is subsequently born alive."	<b>Naissance:</b> commencement de la vie pour un être vivant ; sortir du sein maternel. « L'enfant conçu jouit des droits civils à la condition qu'il naisse vivant. »	Civ.	1468
<b>Ivunja:</b> ivunjishary'amafaranga, yaba ayo mu gihugu cyangwa ay'amahanga.	<b>Change:</b> exchange of money in different currencies.	<b>Change:</b> échange d'une monnaie contre une autre.	Com.	1469
<b>Ivunjabwisyu:</b> ukwisyura igitandukanye n'icyari cyumvikanyweho mu masezerano.	<b>Dation en paiement/Giving in payment:</b> a mode of discharging a debt by the debtor's giving to the creditor with the creditor's consent something that satisfies the debt but which differs from the form of payment originally called for by the debt. Also called Giving in payment.	<b>Dation en paiement:</b> remise à titre de paiement et de l'accord des deux parties, d'une chose différente de celle qui faisait l'objet de l'obligation.	Civ.	1470

I	<b>Iyunjamwenda:</b> amasezerano agamije gusimbuza umwenda usanzweho undi mushya.	<b>Novation:</b> an agreement under which there is substitution of an already existing obligation for a new obligation.	<b>Novation:</b> convention par laquelle il y a substitution d'une obligation nouvelle à une obligation ancienne.	Civ.	1471
	<b>Iyakirwa<sup>1</sup>:</b> iyo nyiri igikorwa yemeye kwakira imirimbo umwubatsi yamukoreye.	<b>Acceptance of works:</b> operation of accepting the work done by the contractor.	<b>Réception:</b> acte unilatéral par lequel le maître d'ouvrage approuve, dans le cadre d'un contrat d'entreprise, les travaux effectués par l'entrepreneur.	Civ.	1472
	<b>Iyakirwa<sup>2</sup>:</b> ibiranga ikirego bituma urukiko rwaregewe rubasha kugisuzuma.	<b>Admissibility of claim:</b> principles determining whether or not a particular lawsuit may be received by the court.	<b>Recevability (de la demande):</b> caractère d'une demande en justice rendant possible son examen au fond par la juridiction saisie.	Jud.	1473
	<b>Iyandikisha ry'igihangano:</b> inshingano iteganywa n'amategeko isaba umuhanzi cyangwa abasohora ibihangano kwandikisha ibihangano by'ubugeni, ubuvangango bwanditse cyangwa nyamvugo, ikinamico, umuziki, n'ibindi kugira ngo bimuheshe uburenganzira ntavogerwa.	<b>Registration of copyright:</b> legal obligation for producers and editors to register their works in order to have monopoly rights over artistic, dramatic, literacy, or musical, and other kinds of works.	<b>Dépôt légal:</b> obligation faite par la loi au producteur et à l'éditeur de faire enregistrer le droit aux œuvres artistiques, littéraires, dramatiques, musicales, et autres, ce qui procure le droit d'auteur.	Adm.	1474
	<b>Iyandikisha ry'ubutaka:</b> uburyo bwo kwandika ubutaka kugira ngo abantu bose bamenye uburenganzira umuntu abufiteho.	<b>Land registration:</b> systems by which matters concerning ownership, possession or other rights in land can be recorded to let the third parties know the rights the person has on the land.	<b>Enregistrement des terres:</b> technique ayant pour but d'enregistrer et de porter à la connaissance des tiers certains actes juridiques portant sur la propriété foncière.		1475
	<b>Iyandikwa:</b> kwandikisha uburenganzira mbonezamubano cyangwa igikorwa runaka mu gitabo cyabugenewe.	<b>Registration:</b> the recording of a civil right or act in the appropriate registry.	<b>Enregistrement:</b> action d'enregistrement d'un droit civil ou acte dans un registre approprié.	Civ.	1476
	<b>Iyandukura:</b> umuhango wo gushyira ahagaragara (kumenyekanisha) bimwe mu byemezo by'amategeko, uwo muhango ukaba ukorwa iyo icyemezo runaka cyandukuwe mu gitabo cy'irangamimerere.	<b>Transcription:</b> action of transcribing any decision or order relating to civil status in the civil status register.	<b>Transcription:</b> formalité de publicité de certains actes juridiques, qui consiste à recopier totalement ou partiellement l'acte sur un registre officiel.	Civ.	1477
	<b>Iyegeranya n'igabagabanya ry'umutungo ritegetswe n'urukiko:</b> kugaragaza ko umucuruzi (isosiyete) runaka atakibasha kwishyura imyenda maze urukiko rugategeka ko umutungo we ugurishwa kugira ngo hishyurwe imyenda yari afite.	<b>Liquidation:</b> a procedure by which a court declares a business (company) undischarged bankrupt and orders that his or her properties be auctioned so as to pay the debts he or she owes.	<b>Liquidation judiciaire:</b> procédure par laquelle une juridiction constate la cessation de paiement d'un commerçant (société) et ordonne la mise en vente de ses biens pour le paiement de ses dettes.	Com.	1478

<b>Iyegeranya n'igabagabanya ry'umutungo uzungurwa:</b> ukugaragaza abazungura no kubahamagara mu izungura, kugaragaza ibigize umutungo uzungurwa, gukora ibarura ry'ibantu bigize umutungo uzungurwa, kwishyuza imyenda nyakwigendera yari aberewemo no kwishyura imyenda ikurwa ku murage ndetse no gutanga imirage ku bintu bizwi nyakwigendera yasize akoze. Ni ukugaragaza kandi uburenganzira bw'abashyingiranywe bushingiye ku buryo bw'imicungire y'umutungo wabo hakurikijiwe amategeko agenga iseswa ry'uburyo bw'imicungire y'umutungo ku mpamu z'urupfu rw'umwe mu bashyingiranywe.	<b>Liquidation:</b> the process by which the liquidator (or executor) identifies and notifies all successors to a person's estate, determines the contents of the estate, takes an inventory and establishes all the property that makes up the estate, recovers any credit and pays any debts on the property, and distributes legacies by particular title as well as Liquidation means an act of determining rights attached to matrimonial regime of spouses according to provisions relating to dissolution of matrimonial regime by death of one of spouses.	<b>Liquidation:</b> procédure consistant à identifier et à appeler les successibles, à déterminer le contenu de la succession, à établir l'inventaire des biens formant la masse successorale, à recouvrer les créances, à payer les dettes de la succession et à payer les legs particuliers. Elle consiste en outre à fixer les droits attachés aux régimes matrimoniaux des époux, suivant les règles de la dissolution des régimes matrimoniaux pour cause de décès de l'un des époux.	Civ.	1479
<b>Iyegurirwa ry'izungura:</b> igikorwa cyo guha uzungura ibyo agomba kuzungura.	<b>Devolution of inheritance:</b> the passing of inheritance to the successors.	<b>Dévolution successorale:</b> transfert de l'héritage aux successibles.	Civ.	1480
<b>Iyemerakirego:</b> iyo uregwa yemeye ibyo urega asaba urukiko cyangwa icyo urubanza rumutsinda rwemeza.	<b>Admission of a claim/ Acquiescence:</b> the act whereby the defendant accepts the claims made by the plaintiff or the conclusion of the judgement against him/her.	<b>A c q u i e s c e m e n t :</b> l'acquiescement est l'acte par lequel le défendeur accepte les conclusions du demandeur ou le jugement qui le condamne.	Jud.	1481
<b>Iyemeramasezerano:</b> iyo amasezerano yakozwe hagati y'abantu batari hamwe, ni igihe uwasabwe kwemera amasezerano ayemeye.	<b>Emission:</b> where the contract is concluded "inter absentes", emission refers to the time when the offeree manifests his or her acceptance.	<b>Émission:</b> lors des contrats à distance, moment auquel le destinataire de l'offre manifeste son acceptation.	Civ.	1482
<b>Iyezandonke:</b> uburyo abakora ibyaha bakoresha bagamije guhisha ko imitungo bafite ikomoka ku bikorwa binyuranyije n'amategeko ku buryo iyo mitungo igaragara nk'aho ikomoka ku bikorwa byemewe.	<b>Money laundering:</b> the process by which a person conceals or disguises the identity or the origin of illegally obtained proceeds so that they appear to have originated from legitimate sources.	<b>Blanchiment de capitaux:</b> processus par lequel une personne dissimile ou déguise la nature ou l'origine du produit d'activités illicites de manière à ce qu'il paraisse provenir de sources licites.	Pen.	1483
<b>Iyicarubozo:</b> gukorera umuntu ibikorwa bibabaza umubiri cyangwa mu mutwe, hagamijwe kumutera uwobwa kugira ngo atange amakuru cyangwa yemere ibyo ashinjwa, bikozwe n'umukozi wa Leta mu mirimo ye.	<b>Torture:</b> intentional infliction of severe physical or mental pain or suffering in order to intimidate, coerce, obtain information or a confession, committed by persons acting in an official capacity.	<b>Torture:</b> soumission intentionnelle à une violente souffrance physique ou mentale dans le but d'obtenir une information ou une confession, infligée par une personne agissant à titre officiel.	Pen.	1484
<b>Iyigabihano:</b> ubumenyi bw'amategeko ahana burebana n'amategeko agenga ibihano.	<b>Penology:</b> field of criminal law which refers to the scientific study of the rules applicable to sentencing.	<b>Pénologie:</b> domaine du droit pénal qui traite des règles applicables aux sanctions répressives (peines).	Pen.	1485

I	<b>Iyigabyaha:</b> mu buryo butaguye, ni urwunge rw'amahame n'ubushakashatsi bugamije kwiga impamvu ibyaha bikorwa. Mu buryo bwaguye, ni ukwiga mu buryo bwa gihanga ibiyanye n'ibyaha mu migirire yabyo yose uko ari itatu: icyaha ubwacyo, uburyo icyaha gihanwa n'uko imihanire yacyo yakirwa na rubanda.	<b>Criminology:</b> in the narrow sense of the term, it is the study of causes of crime, comprising of criminal biology and criminal sociology; in a broader sense, it is the scientific study of crime and criminal punishment as social phenomena.	<b>Criminologie:</b> au sens restreint, le terme renvoie à l'ensemble des doctrines et recherches ayant pour objet de déterminer les causes de la criminalité (criminogenèse). Au sens large, il désigne l'étude scientifique du phénomène criminel et des réponses que la société lui apporte ou pourrait lui apporter.	Gen. 1486
	<b>Iyigana:</b> igikorwa gifatwa nk'icyaha mu mategeko y'u Rwanda, cyo kubyaza umusaruro ikintu kigize umutungo bwite mu by'ubwenge cyahawe icyemezo cyo kurengerwa gitangwa hakurikijwe amategeko, bikorwa n'umuntu uwo ari we wese utari nyiri uburenganzira kuri uwo mutungo kandi adafite n'uruhashya rwe.	<b>Forgery/Counterfeiting:</b> the act of exploitation of an intellectual property right made by any person other than the owner of the title and without his or her consent, which is an offence under Rwandan criminal law.	<b>Contrefaçon:</b> fait pour un autre que le titulaire d'un droit de propriété intellectuelle ou de sa licence d'exploiter illégalement ce monopole, portant ainsi atteinte aux droits de son titulaire, qui constitue une infraction en droit pénal rwandais.	Pen. 1487 Com.
	<b>Iyikorera ry'ibiruzwa mu mazi:</b> uburyo bwo gutwara ibicuruzwa mu mato bitarasoreshwa, biva ku cyambu kimwe bijya ku kindi ariko amato akurikiye inkome. Ibyambu bishobora kuba biri mu gihugu kimwe cyangwa mu bihugu bitandukanye.	<b>Cabotage:</b> trade transit of vessel from one port to another near coastways. Cabotage can be national or international.	<b>Cabotage:</b> genre de navigation maritime en transit qui consiste à se déplacer de port en port en restant à proximité des côtes. Le cabotage peut être national ou international.	Fisc. 1488
	<b>Iyinjizwa ry'ibiruzwa by'agateganyo:</b> uburyo Gasutamo ikoreshwa butuma ibicuruzwa bimwe na bimwe bishobora kwijinjizwa no gukoreshwa ku butaka Gasutamo ikoreraho kandi bikaba bisonewe imisoro by'agateganyo. Ibyo bicuruzwa bigomba ariko kuba byaratumirijwe impamvu yihariye kandi bitezganyirije kongera koherewza mu mahanga mu gihe cyagenwe, kandi nta kindi cyabihinduweho uretse gutakaza agaciro bitewe n'icyo bikoreshejwe.	<b>Temporary admission:</b> the customs procedure under which certain goods can be brought into and used in the customs territory and conditionally relieved from payment of duties so long as the goods are imported for a specific purpose and are intended for re-exportation within a specified period, and without having undergone any change except for normal depreciation due to their use.	<b>Admission temporaire:</b> le régime en vertu duquel certaines marchandises peuvent entrer et être utilisées sur le territoire douanier en étant exonérées sous certaines conditions du paiement des droits si elles sont importées à des fins spécifiques et sont destinées à être réexportées à l'expiration d'un délai précis sans être modifiées hormis la dépréciation normale due à l'usage qui en est fait.	Fisc. 1489
	<b>Iyirukana rusange:</b> kwirukana abakozi benshi icyarimwe.	<b>Mass dismissal:</b> dismissal at once of a group of employees by the employer.	<b>Licencement collectif:</b> licenciement qui concerne un ensemble de travailleurs en même temps.	Soc. 1490
	<b>Iyongeragaciro (ry'ikintu):</b> igihe ikintu cyiyongereye agaciro bitewe n'ibuhe.	<b>Appreciation:</b> an increase in value over a period of time.	<b>Appréciation (d'une valeur):</b> augmentation de la valeur après une certaine période.	Gen. 1491
	<b>Iyoroshyamategeko:</b> uburyo bwo kugabanya cyangwa gukuraho amategeko mu rwego rw'umurimo runaka.	<b>Deregulation:</b> policy aimed at reducing or removing existing regulations in a given sector.	<b>Déréglementation:</b> politique consistant à alléger ou à supprimer une réglementation existante dans un secteur.	Adm. 1492

<b>Iyubahirizwa ry'ako kanya:</b> mu mategeko mpuzamahanga, ihame rivuga ko amasezerano mpuzamahanga ahita ashirwa mu bikorwa mu gihugu bitabaye ngombwa ko habanza kubaho irindi tegeko ribyemeza.	<b>Immediate/Direct effect:</b> a principle under international law, that treaties have immediate effect, without implying any prior ratification on national level.	<b>Effet direct:</b> principe, en droit international, selon lequel une convention internationale s'applique directement dans le droit interne des États sans qu'il soit besoin que cet État transpose préalablement cette convention dans son droit interne par l'adoption d'une loi.	Int.	1493
<b>Iyubahirizwa ry'ako kanya ry'itegeko:</b> ihame rivuga ko itegeko ryubahirizwa rikimara kujyaho.	<b>Immediate application of the law:</b> there is a presumption that laws are intended to have immediate effect.	<b>Effet immédiat de la loi:</b> principe en vertu duquel la loi nouvelle régit immédiatement les situations juridiques constituées après sa publication.	Gen.	1494
<b>Iyubahirizwa ry'itegeko nshinga:</b> igitekerezo kivuga ko ububasha bwa guverinoma n'inzezo za Leta bugomba kugarukira ku biteganywa n'itegeko nshinga.	<b>Constitutionalism:</b> constitutionalism is the idea that the government can and should be legally limited in its powers and its authority depends on observing these limitations of the Constitution.	<b>Constitutionnalisme:</b> constitutionnalisme renvoie à l'idée que l'État (le gouvernement) peut et doit être limité dans ses pouvoirs et que son autorité dépend du respect de la constitution.	Const.	1495
<b>Izimira:</b> igihe umuntu yabuze aho atuye cyangwa aho aba nta makuru ye azwi nyuma y'igihe runaka giteganywa n'itegeko ku buryo nta wuzi niba ari muzima cyangwa yarapfuye. Reba <i>ibura</i> .	<b>Absence:</b> a situation where a person is absent from his or her domicile or residence in a way that there is no news of him or her after a period of time determined by law, to such an extent that no one knows whether he or she is alive or dead. See <i>disappearance</i> .	<b>Absence:</b> situation dans laquelle une personne est introuvable à son domicile ou à sa résidence, sans nouvelles d'elle après un laps de temps déterminé par la loi, à tel point que personne ne sait si elle encore en vie ou morte. Voir <i>disparition</i> .	Civ.	1496
<b>Izina:</b> ijambo cyangwa amagambo akoreshwa mu guhamagara umuntu no kumutandukanya n'abandi.	<b>Name:</b> a word or group of words used to call a person and to distinguish him or her from others.	<b>Nom:</b> mot ou groupe de mots utilisés pour appeler une personne et le distinguer des autres.	Civ.	1497
<b>Izina bwite:</b> izina ry'umuryango ry'ibanze.	<b>Surname:</b> principal family name or last name.	<b>Nom propre:</b> nom de famille principal.	Civ.	1498
<b>Izina ry'idini:</b> izina rigerekwa ku izina bwite akenshi ritaranga inkomoko y'umuntu ahubwo rishingiye ku idini. Icyakora mu mategeko y'u Rwanda, izina ry'idini riza inyuma y'izina bwite. Reba <i>izina ry'ingereka</i> .	<b>First name:</b> given name, the name that comes before the surname; it does not indicate the origin of a person but rather his religion. In Rwanda, however, the first name comes after the surname. See also <i>post-name</i> .	<b>Prénom:</b> nom qui précède le nom de famille, qui n'indique pas l'origine de la personne, mais plutôt d'origine religieuse. Toutefois, au Rwanda le prénom suit le nom propre. Voir <i>post-nom</i> .	Civ.	1499
<b>Izina ry'ingereka:</b> izina ry'idini cyangwa irindi zina ry'umuryango cyangwa yombi, byiyongera ku izina bwite.	<b>Post-name:</b> a first name or additional family name, or both, given to a person in addition to a surname.	<b>Post-nom:</b> prénom ou nom de famille additionnel ou les deux à la fois, venant en plus d'un nom propre.	Civ.	1500
<b>Izina ry'irihimbano:</b> izina umuntu atahawe mu buryo bukurikije amategeko ahubwo yahawe n'umuntu biturutse mu mwihariko we ku mubiri cyangwa mu myitwarire, ku gikorwa cyangwa ku wundi mwihariko afite.	<b>Nickname:</b> informal name given to a person by third party often derived on his or her physical or moral particularity, his or her action or personal distinction.	<b>Surnom:</b> nom informel donné à une personne par un tiers tiré souvent de sa particularité physique ou morale, de son action ou d'une distinction personnelle; aussi appelé sobrieté.	Civ.	1501
<b>Izina ry'isosiyete:</b> izina rihabwa isosiyete rigomba kugaragara muri sitati zayo.	<b>Company name:</b> a name of a registered company as stated in its statutes.	<b>Raison sociale:</b> nom d'une société qui doit nécessairement figurer dans les statuts de cette société.	Com.	1502

I	<b>Izina ry'ubucuruzi:</b> izina rikoreshwa mu mirimo y'ubucuruzi n'umuntu ku gitи cye cyangwa ikigo kandi iryo zina rikaba ari kimwe mu bigize ubwo bucuruzi.	<b>Business name:</b> name under which a sole trader or a company carries on business and is a part of that business.	<b>Nom commercial:</b> dénomination sous laquelle une personne physique ou morale exploite son fonds de commerce et dont il constitue un élément.	Com.	1503
	<b>Izina ry'ubuhanzi:</b> izina umuntu yihaye kubera umurimo akora cyane cyane uw'ubuhanzi ariko ritari ryo zina nyakuri rye.	<b>Pseudonym:</b> person's name that is not his or her real name, especially one used by an author.	<b>Pseudonyme:</b> vocable qu'une personne utilise pour se désigner dans l'exercice d'une activité, généralement littéraire ou artistique.	Civ.	1504
	<b>Izina ry'umuryango:</b> izina umuntu aba yariswe mbere yo guhabwa irindi.	<b>Family name:</b> Surname.	<b>Patronyme:</b> nom de famille par opposition au prénom.	Civ.	1505
	<b>Izungura:</b> guhabwa ububasha n'inshingano ku mutungo n'imyenda bya nyakwigendera.	<b>Succession:</b> act by which the rights and obligations on the patrimony of the deceased person, the <i>de cujus</i> , are transferred to his or her heirs.	<b>Succession:</b> acte par lequel les droits et les obligations sur le patrimoine d'une personne décédée, appelée <i>de cujus</i> , sont transférés à ses héritiers.	Civ.	1506
	<b>Izungura ridafite nyiraryo:</b> izungura rikorwa iyo nta muzungura uhari cyangwa abazungura banze uburenganzira bwabo bwo kuzungura. Reba <i>izungura ritagira nyiraryo</i> .	<b>Abeyance of succession:</b> succession conducted when there is no heir or heirs renounce to their right of succession. See <i>escheat</i> .	<b>Vacance de succession:</b> succession menée lorsqu'il n'y a aucun héritier ou lorsque les héritiers renoncent à la succession. Voir <i>déshérence</i> .	Civ.	1507
	<b>Izungura ritagira nyiraryo:</b> iyo ntawe uzungura cyangwa uragwa uhari, izungura ryitwa ko ridafite nyiraryo; umutungo uzungurwa ugahita wegurirwa Leta.	<b>Escheat:</b> situation where there is no heir or legatee. In such a case, the succession is in a situation of escheat and devolves to the State.	<b>Déshérence:</b> situation d'une succession lorsqu'il n'y a pas d'héritier. Adéfaut de tout héritier ou légataire, la succession est dite en déshérence et est dévolue à l'Etat.	Civ.	1508

# Jj

**Jenoside:** icyaha cy'ubugome kigizwe na kimwe mu bikorwa bikurikira, gikozwe kigambiriwe, kigamije kurimbura abantu bose cyangwa bamwe muri bo, bahuriye ku bwenegihugu, ku bwoko, ku ibara ry'uruuhu cyangwa ku idini, bazira icyo bari cyo, haba mu bihe bisanzwe cyangwa mu bihe by'intambara :kwica abo bantu; kubatera ubumuga bw'umubiri cyangwa bwo mu mutwe; kubashyira, ubigambiriye, mu mibereho ishobora gutuma barimbuka bose cyangwa harimbuka igice cyaboo; gufata ibyemezo bibabuza kubyara; kubamburgura ku ngufu urubyaro rwabo ukaruba abandi bantu badahuje. Ibikorwa bikurikira na byo bahanwa nk'icyaha cya jenoside : gucura umugambi wo gukora Jenoside; gutegura Jenoside; gushishikariza ku buryo buziguye cyangwa ku buryo butaziguye abantu gukora Jenoside; kugerageza gukora Jenoside; ubufatanyacyaha muri Jenoside.

**Genocide:** crime consisting in any of the following acts committed with intent to destroy, in whole or in part, a national, ethnical, racial or religious group, as such, whether in time of peace or in time of war: killing members of the group; causing serious bodily or mental harm to members of the group; deliberately inflicting on the group conditions of life calculated to bring about its physical destruction in whole or in part; imposing measures intended to prevent births within the group; forcibly transferring children of the group to another group. The following acts are punishable as genocide: conspiracy to commit genocide; planning of the genocide; direct or indirect incitement to commit genocide; attempt to commit genocide; complicity in genocide.

**Génocide:** crime constitué de l'un quelconque des actes ci-après, commis dans l'intention de détruire, en tout ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux, comme tel, ce soit en temps de paix ou en temps de guerre: meurtre de membres du groupe; atteinte grave à l'intégrité physique ou mentale de membres du groupe; soumission intentionnelle du groupe à des conditions d'existence devant entraîner sa destruction physique totale ou partielle; mesures visant à entraver les naissances au sein du groupe; transfert forcé d'enfants du groupe à un autre groupe. Les actes suivants sont aussi punissables des peines prévues pour le crime de génocide: conspiration pour génocide; planification du génocide; incitation de façon directe ou indirecte à commettre le génocide; tentative de génocide; complicité de génocide.

Int. 1509

# Kk

<b>Kaminuza:</b> ikigo cy'amashuri makuru gitanga inyigisho zo ku rwego rwo hejuru kigakora n'ubushakashatsi, gifite porogaramu z'imyigire zituma umuntu abona impamyabushobozi ihanitse, iy'icyciro cya gatatu cya kaminuza cyangwa iy'ikirenga.	<b>University:</b> institution for higher learning education and research that offers learning programs which lead to obtaining bachelor's degree, master's degree or doctoral degrees.	<b>Université:</b> établissement d'enseignement supérieur et de recherche offrant des programmes d'études menant à l'obtention d'un diplôme de licence, de maîtrise ou de doctorat.	Adm.	1510
<b>Kariyeri:</b> ahantu cyangwa ikirombe gicukurwa mo amabuye, umucanga n'ibindi bikoreshw mu bwubatsi bitari amabuye y'agaciro, hatandukanye na za mine.	<b>Quarry:</b> surface or excavation from which construction materials such as stones, sand and gravel, etc are extracted, as opposed to to mines.	<b>Carrière:</b> endroit où l'on extrait des matériaux de construction ou différents minéraux non métalliques ou carbonifères tels que des pierres, du sable, des graviers, etc. La carrière est définie par opposition aux mines.	Adm.	1511
<b>Kasho:</b> ahantu hafungirwa by'agateganyo abagikorera iperereza ku byaha bakurikiranyweho.	<b>Lock-up:</b> a jail in which suspects are detained provisional during investigation period.	<b>Maison d'arrêt:</b> lieu où sont détenus provisoirement les suspects pendant la période d'instruction.	Pen.	1512
<b>Kiboko:</b> igikorwa kigambiriwe gitera umuntu ubwoba bwo kugirirwa nabi ku mubiri gituma yemera icyo atari kwemera iyo icyo gikorwa kitabaho.	<b>Violence/Assault:</b> intentional act that causes someone to be put in fear of immediate physical harm, and which forces him or her to make an unintended act.	<b>Violence:</b> fait intentionnel de nature à inspirer une crainte telle que la victime donne son consentement à un acte que, sans cela, elle n'aurait pas accepté. Voir vices du consentement.	Civ.	1513
<b>Kidafatika:</b> bivugwa ku kintu kitariho ku buryo bufatika nk'ideni, uburenganzira bw'umuntu, uburenganzira ku bihangano.	<b>Incorporeal:</b> in reference to a thing without a body or physical form such as a claim, a human right, an intellectual right.	<b>Incorporel:</b> se dit d'une chose qui n'a pas de réalité sensible, qui n'est pas palpable tels une créance, un droit de la personne, un droit de propriété intellectuelle.	Civ.	1514
<b>Kidafatirwa:</b> bivugwa ku gice cy'ibantu byimukanwa gishobora gutuma ufatirwa yabera umutwaro abandi cyangwa Leta. Reba ukudafatirwa.	<b>Exempted from seizure:</b> refers to the portion of the movable property which would expose the debtor to extreme poverty or make him or her dependent on the community or the State. See exemption from seizure.	<b>Insaisissable:</b> se dit de la part de biens mobiliers dont la saisie réduirait le débiteur saisi à la misère et à la charge de la communauté ou de l'État. Voir insaisissabilité.	Civ.	1515
<b>Kidafite agaciro<sup>1</sup>:</b> ikintu kidafite agaciro mu mategeko.	<b>Null:</b> having no legal force.	<b>Nul:</b> sans force légale.	Civ.	1516
<b>Kidafite agaciro<sup>2</sup>:</b> ijambo rikoreshwa mu mategeko rigaragaza ko igikorwa cyateshejwe agaciro gifatwa nk'ikitarizeze kibaho, bityo kikaba kitagira ingaruka zishingiye ku mategeko. Reba <b>kidafite agaciro</b> .	<b>Void/Invalid:</b> expression used in law to mean that a cancelled act has no more effect and is considered as if it never existed. See <b>null and void</b> .	<b>Non avenu:</b> expression utilisée en droit pour dire qu'un acte annulé n'a pas plus d'effet et qu'il est considérée comme s'il n'est jamais existé. Voir <b>nul et non avenu</b> .	Civ.	1517

<b>Kidafite agaciro na mba:</b> iyo havuzwe ko amasezerano, inyandiko cyangwa ibyavuye mu matora bidafite gaciro na mba, bisobanura ko bifatwa nk'ibitarigeze bibaho.	<b>Null and void:</b> If an agreement, a declaration, or the result of an election is null and void, it is not legally valid.	<b>Nul et non avenu:</b> si on qualifie de nul et non avenu un accord, une déclaration ou le résultat d'une élection, il est considéré comme n'ayant pas eu lieu.	Civ.	1518
<b>Kidasaza:</b> bivugwa ku kirego umwenda cyangwa icyaha kitagira igihe kigenwa n'amategeko cyagera ngo gite agaciro. Urugero: Jenoside ni icyaha kidasaza.	<b>Imprescriptible:</b> refers to an action, a debt, a crime which has no limitation of time beyond which it is no longer valid or enforceable. e.g. Genocide is an imprescriptible crime.	<b>Imprescriptible:</b> se dit de ce qui ne peut pas être acquis ou de ce dont on ne peut pas se libérer (une aine ou un crime) par un certain laps de temps selon les conditions déterminées par la loi. Exemple: Le génocide est un crime imprescriptible.	Civ.	1519
<b>Kidashobora gucuruzwa:</b> ikintu kidashobora kugirirwaho amasezerano. Urugero: umubiri w'umuntu.	<b>Not for sale/Extra commercium:</b> which can not be subject of a contract. For example: the human body.	<b>Hors du commerce:</b> qui ne peut faire l'objet de contrats. Par exemple: le corps humain.	Gen.	1520
<b>Kidashobora kuvuguruzwa:</b> ikimenyetso kitemera ko ibindi bimenyetso bishobora kukivuguruza.	<b>Irrebuttable:</b> irrebuttable presumption is one that the law does not allow to be contradicted by evidence.	<b>Irréfragable:</b> présomption qui ne tolère pas la preuve contraire.	Civ.	1521
<b>Kidasubirwaho<sup>1</sup>:</b> cyarangiye burundi, kitavuguruzwa.	<b>Absolute:</b> definitive and non derogable	<b>Absolu:</b> final, irrévocabile.	Gen.	1522
<b>Kidasubirwaho<sup>2</sup>:</b> bivugwa igihe igikorwa cyakozwe kidashobora gusubirwaho.	<b>Irrevocable:</b> impossible to change or stop.	<b>Irrévocable:</b> caractère de ce qui ne peut être révoqué.	Civ.	1523
<b>Kidateganya:</b> bisobanura ikintu umuntu atabasha guteganya mbere y'uko kiba.	<b>Unforeseeable / Unpredictable:</b> that cannot be known in advance. That cannot be predicted.	<b>Imprévisible:</b> caractère de ce qui échappe à la prévision du bon père de famille.	Civ.	1524
<b>Kigamije kwerekana ibimenyetso:</b> kigamije guhamya cyangwa kwerekana ibimenyetso.	<b>Ad probationem:</b> for the purpose of evidence.	<b>Adprobationem:</b> littéralement : en vue de la preuve.	Jud.	1525
<b>Kigenekereje:</b> gishingiye ku kugenekeze (urugero, igiciro kigenekereje).	<b>Estimated:</b> calculated approximately (e.g. estimated price).	<b>Forfaitaire:</b> fixé par approximation globale et pour tout paiement (ex. prix forfaitaire).	Gen.	1526
<b>Kigwiririye:</b> reba amasezerano agendera ku kigwiririye.	<b>Aleatory/Fortuitous:</b> see aleatory contract.	<b>Aléatoire:</b> voir contrat aléatoire.	Civ.	1527
<b>Kinyuranyije n'imyifatre myiza:</b> kibangamiye imigenzo mbonezabupfura, bityo kigatuma amasezerano ata agaciro. Amasezerano ata agaciro iyo abangamiye imigenzo mbonezabupfura.	<b>Immoral:</b> not following accepted standards of morality and which therefore leads to annulment of a contract.	<b>Immoral:</b> contraire aux bonnes mœurs et qui, par conséquent, donne lieu à la nullité d'un contrat.	Civ.	1528
<b>Kinyuranyije n'itegeko<sup>1</sup>:</b> kidakurikije amategeko.	<b>Illegal:</b> prohibited by the law, unlawful.	<b>Illégal:</b> contraire à la loi.	Gen.	1529
<b>Kinyuranyije n'itegeko<sup>2</sup>:</b> bivugwa ku kintu kirenga ku itegeko cyangwa kinyuranya n'itegeko.	<b>Unlawful:</b> used to describe something which is against the law, illegal.	<b>Illicite:</b> se dit de ce qui est en violation de la loi ou contre la loi, illégal.	Gen.	1530

Kireba n'iherererekanyamutungo: bivugwa ku gikorwa gishingiye ku mategeko cyo kwikuraho uburenganzira umuntu afite ku mutungo akabuha undi. Reba icyemezo cy'iherererekanyamutungo.	<b>Conveyance:</b> legal process of transferring rights of ownership on property from one owner to another. See <i>transfer/conveyance deed</i> .	<b>Translatif:</b> se dit d'un acte légal de transférer le droit sur la propriété d'un bien d'une personne à une autre. Voir <i>acte translatif</i> .	Civ.	1531
Kirebana n'umuntu ku giti cye: ikintu kidafite aho gihuriye n'umutungo, ahubwo kireba umuntu ku giti cye.	<b>Extrapatrimonial:</b> relating to the person himself/herself, not to his or her patrimony.	<b>Extrapatrimonial:</b> qui est en dehors du patrimoine, intéressant la personne elle-même et non ses biens.	Gen.	1532
Kirebana n'urubanza: ijambo rikoreshwa kugira ngo hagaragazwe ko igikorwa cyangwa icyemezo cyafashwe kirebana n'urubanza gusa.	<b>Ad item:</b> a latin expression meaning, for the purpose of the legal action only.	<b>Ad item:</b> expression latine employée pour préciser qu'un acte ou une décision est pris « en vue d'un procès ».	Gen.	1533
Kirenze ububasha bw'uwigikoze: bivugwa ku gikorwa cyangwa icyemezo umuntu yafashe arenze ububasha ahabwa n'itegeko.	<b>Ultra vires:</b> term describing an act or decision that goes beyond the legal power or authority of the person performing the act or making the decision.	<b>Extra petita:</b> expression latine qui signifie « au-delà des pouvoirs », se dit d'un acte ou d'une décision prise par une personne en allant en dehors des pouvoirs que la loi lui reconnaît.	Jud.	1534
Kiri hasi cyane (igiciro): iyo bavuga igiciro, kuba kiri hasi cyane bikabije ugereranyije n'uko byangombye kuba bimeze. Mu kugurisha, iyo ikintu cyagurishijwe ku giciro kiri hasi cyane, iyo giciro gifatwa nk'aho kitigize kibaho.	<b>Nominal/Very low (price):</b> refers to a price that is very small and far below the real cost or value. A nominal price for sale is not a price.	<b>Dératoire (prix):</b> se dit d'un prix qui est trop bas pour être juridiquement valable. Dans une vente, le prix dérisoire est assimilé à un défaut de prix.	Civ.	1535
Kitari icy'urukiko: bivugwa ku icyemezo gifatwa ku kibazo kitanyuze mu rubanza, ni ukuvuga icyemezo cyafashwe mu rwego rw'ubuyoboz.	<b>Non-contentious:</b> non litigious. Used to mean a decision relating to non litigious matters.	<b>Gracieuse:</b> non contentieux. se dit de la décision rendue en matière gracieuse.	Adm.	1536
Kitavuguruzwa: bivugwa ku kimenyetso gifatwa nk'ukuri kandikidashobora kuvuguruzwa n'ibindi bimenyetso. Reba <i>kidashobora kuvuguruzwa</i> .	<b>Juris et de jure:</b> refers to an absolute presumption and which cannot be countered by evidence to the contrary. See <i>irrebuttable</i> .	<b>Juris et de jure:</b> se dit d'une présomption absolue et qui ne peut être combattue par une preuve contraire. Voir <i>irréfragable</i> .	Civ.	1537
Kohereza: igikorwa cyo gikura amafaranga kuri konti imwe agashyirwa ku yindi konti hakoreshejwe inyandiko gusa hadakoreshejwe sheki.	<b>Transfer (credit):</b> act of transferring money from one bank account to another, without using a cheque but only written instruction.	<b>Virement (bancaire):</b> action de transférer directement une somme d'argent d'un compte sur un autre par un simple jeu d'écritures.	Com.	1538
Kohereza ibantu mu mahanga: uburyo gasutamo ikoresha butuma ibantu byakorewe mu Gihugu bisohoka ku butaka bw'lighugu gasutamo ikoreraho.	<b>Exportation:</b> the customs procedure which allows national goods to leave the customs territory to any foreign country.	<b>Exportation:</b> le régime qui permet à des marchandises nationales de quitter le territoire douanier vers l'étranger.	Fisc.	1539
Kohereza idosiye: koherereza dosiye ubushinjacyaha iyo iperereza ry'ibanze rikorwa n'ubugenzacyaha irangiye.	<b>Transmission of the case file:</b> transmission of the case file to the Public Prosecution when preliminary investigation conducted by the investigation bureau is completed.	<b>Communication du dossier:</b> transmission du dossier à l'Organe de poursuite judiciaire lorsque l'enquête préliminaire menée par l'organe chargé d'enquête judiciaire est terminée.	Adm.	1540

<b>Kohereza ukurikiranyweho icyaha mu gihugu cyamusabye:</b> uburyo bwo kubahiriza amategeko mpuzamahanga aho igihugu kimwe cyemera kohereza uwakoze icyaha uri ku butaka bwacyo mu gihugu cyamusabye kugira ngo aburanishwe ku cyaha yakoze cyangwa arangize igihano yahawe mu gihe yaba yarahamwe n'icyaha.	<b>Extradition:</b> international law enforcement procedure whereby a state, called a required state, agrees to hand over an offender who is on its territory to another state, called the requesting state, so that the latter can try that individual or, if he has already been convicted, to subject him to his or her sentence.	<b>Extradition:</b> procédure d'entraide répressive internationale par laquelle un État, appelé État requis, accepte de livrer un délinquant qui se trouve sur son territoire à un autre État, l'État requérant, pour que ce dernier puisse juger cet individu ou, s'il a déjà été condamné, pour lui faire subir sa peine.	Int.	1541
<b>Komiseri:</b> umwe mu bagize komisiyo runaka, kandi akaba afite inshingano zizwi. Urugero: Ba Komiseri muri Komisiyo y'Igihugu y'Uburenganzira bwa Muntu.	<b>Commissioner:</b> a member of a commission, especially with particular responsibilities. For example, commissioners to the National Human Rights Commission.	<b>Commissaire:</b> membre d'une commission, ayant des attributions bien précises. Par exemple, les commissaires à la Commission Nationale des Droits de la personne.	Adm.	1542
<b>Komisiyo<sup>1</sup>:</b> abantu bashyirwa hamwe kugira ngo bakore imirimbo iyi n'iyyi cyangwa barangize inshingano runaka.	<b>Commission:</b> a group of people officially authorized to perform certain duties or functions.	<b>Commission:</b> groupe de gens officiellement investis du pouvoir de remplir certains devoirs ou d'exécuter certaines attributions.	Const.	1543
<b>Komisiyo<sup>2</sup>:</b> ikigo cya Leta cyahawe inshingano zo kugenzura, gukurikirana no gukora ubushakashatsi ku ikurikizwa ry'amahame mu cyiciro kigenwe cy'imibereho y'abaturage, hagamijwe guteza imbere no kunoza imibereho myiza yabo. Komisiyo ishobora gushyirwaho by'igike kirekire cyangwa gito bitewe n'inshingano zikenewe kuzuzwa.	<b>Commission:</b> a public institution that has a mandate of supervising, following up and conducting research on application of principles in specific social areas for the promotion and improvement of the welfare of citizens. A commission may be established for long term or short term depending on the needful task to be completed.	<b>Commission:</b> établissement public qui a pour missions de superviser, de suivre et de mener des recherches sur l'application des principes dans des domaines sociaux spécifiques pour la promotion et l'amélioration du bien-être des citoyens. Une commission peut être créée à long terme ou à court terme en fonction de la tâche nécessaire à accomplir.	Adm.	1544
<b>Komite:</b> abantu bake batoranyijwe mu itsinda ry'abantu benshi kugira ngo babayobore, hagamijwe gushakira umuti ibibazo bafite.	<b>Committee:</b> a group of people appointed, usually by a larger group, to deal with a particular matter.	<b>Comité:</b> groupe de gens nommés par un grand groupe, en vue d'analyser et chercher des voies et moyens pour résoudre un problème particulier.	Gen.	1545
<b>Komite y'amatora:</b> ubwihuze bw'abantu, bashobora kuba bahuriye mu ishyaka rimwe, bagamije gushyigikira no kwamamaza umukandida umwe cyangwa benshi mu gikorwa cy'amatora.	<b>Electoral committee:</b> a group of local citizens, members or supporters of a party, with a view to sponsoring one or more candidates and supporting their campaign.	<b>Comité électoral:</b> groupement local de citoyens, membres ou sympathisants d'un parti, en vue de patronner un ou plusieurs candidats et de soutenir leur campagne.	Const.	1546
<b>Kongererera urukiko ububasha:</b> kongera ibyo urukiko rufitiye ububasha bwo kuburanisha.	<b>Extended jurisdiction:</b> extension of the scope of jurisdiction of a court.	<b>Prorogation de juridiction:</b> extension de la compétence d'une juridiction.	Jud.	1547
<b>Konti imwe rukumbi y'imari:</b> konti ihuza amakonti yose Leta ifite, ifungurwa muri Banki Nkuru y'u Rwanda kandi itanga ishusho rusange y'amafaranga Leta ifite muri Banki Nkuru y'Igihugu.	<b>Single Treasury Account:</b> an account that unifies the State bank accounts, opened at the National Bank of Rwanda and which provides an overview of the State liquidity.	<b>Compte Unique du Trésor:</b> un compte qui unifie des comptes bancaires de l'État, ouvert à la Banque Nationale du Rwanda et qui donne une vue d'ensemble de ses liquidités.	Fin.	1548
<b>Konti itunguka:</b> konti umuntu abikuzaho amafaranga atabanje guteguza banki.	<b>Current account:</b> bank account from which a person withdraws money without prior notice.	<b>Compte courant:</b> compte bancaire donnant droit au retrait sans préavis.	Com.	1549

<b>Konti muri Banki:</b> konti umuntu afungurirwa na banki cyangwa ikigo cy'imari, ashiyiraho amafaranga kandi akayakuraho akoresheje sheki cyangwa uburyo bwo kohereza.	<b>Bank account:</b> an account opens by a bank or financial institution for a person who deposits funds and withdraws them by cheque or by transfer.	<b>Compte bancaire:</b> compte ouvert par un établissement de crédit et en particulier par une banque à une personne qui dépose des fonds et les retire par chèque ou par virement.	Com.	1550
<b>Konti yo kuzigama:</b> konti umuntu ashiyiraho amafaranga mu gihe runaka akabyara inyungu kandi isaba kubimenyesha mbere yo kubikuza.	<b>Savings account:</b> bank account that earns interest and which requires prior notice before withdrawal.	<b>Compte d'épargne:</b> compte bancaire donnant droit à un intérêt, et dont le retrait est soumis à un préavis.	Com.	1551
<b>Koperative:</b> umuryango ufile ubuzima gatozi ugizwe n'abantu bishyize hamwe ku bushake bagamije kugera ku byo bakeneye no ku ntego bihaye mu bijyanye n'ubukungu, imibereho myiza n'umuco binyuze mu bikorwa bibyara inyungu bafatanyije kandi bacunga hakurikijwe amahame ajyanye n'ubufatanye no kwiteza imbere, demokarasi, uburinganire no kugira uruhare rungana ku mutungo wa koperative.	<b>Cooperative organisation:</b> an autonomous association of persons united voluntarily to meet their common economic, social, and cultural needs and aspirations through a jointly-owned enterprise, controlled in accordance with principles of mutual responsibility and self help, democracy, equity and equal participation to the assets of the Cooperative Organization.	<b>Coopérative (ou Société coopérative):</b> association autonome de personnes unies volontairement pour répondre à leurs besoins et aspirations économiques, sociaux et culturels communs par le biais d'une entreprise commune et contrôlée dans le respect des valeurs de prise en charge, du bien-être, de démocratie, d'égalité et de droit égal au patrimoine de la société coopérative.	Com.	1552
<b>Kopi:</b> inyandukuro y'inyandiko.	<b>Copy:</b> a duplicate of a document.	<b>Copie:</b> reproduction d'un document.	Jud.	1553
<b>Kopi y'inyandiko mpamo:</b> kopi y'inyandiko mpamo itangwa n'umukozi ufile ububasha bwo kubika inyandiko mpamo y'umwimerere.	<b>Authentic copy:</b> a copy of an act, made by the public official in charge of keeping the original copy.	<b>Copie d'un acte authentique:</b> copie délivrée par l'officier public dépositaire d'un acte authentique original.	Civ.	1554
<b>Kopi y'urubanza:</b> inyandiko ikubiyemo umwanzuro w'urubanza itanzwe n'umwanditsi w'urukiko kandi iteyeho kashe mpuruza.	<b>Copy of a judgement:</b> a written document made by the court clerk, sealed with an official seal of execution.	<b>Expédition du jugement:</b> copie du jugement détenu en minute au greffe, délivrée par le greffier et assortie de la formule exécutoire.	Jud.	1555
<b>Kopi y'urubanza/Matolewa iriho kashi mpuruza:</b> kopi y'urubanza iriho kashi mpuruza.	<b>Execution copy (of a judgement):</b> copy of judgement which contains enforcement formula.	<b>Copie exécutoire:</b> copie d'une décision judiciaire revêtue de la formule exécutoire.	Jud.	1556
<b>Kopi yemewe:</b> kopi y'inyandiko y'ubutegetsi, itangwa n'umuyobozi ubifitiye uburenganzira.	<b>Official copy:</b> copy of an official document issued by a competent authority.	<b>Copie officielle:</b> copie d'un document officiel délivrée par une autorité habilitée.	Gen.	1557
<b>Koroshyabihano:</b> kugabanya igihano bitewe n'impamu ziteganywa n'amategeko.	<b>Mitigation:</b> reduction of a sentence for reasons provided by the law.	<b>Mitigation des peines:</b> réduction de la sévérité d'une peine dans des circonstances prévues par la loi.	Pen.	1558
<b>Kubangamira umuturanyi:</b> igikorwa cyose gishobora gutuma umuntu adakoresha umutungo we mu bwisanzure cyangwa kigahungabanya imikoreshereze isanzwe yawo.	<b>Private nuisance:</b> anything that disturbs the free use of one's property or that renders its ordinary use uncomfortable.	<b>Trouble du voisinage:</b> tout acte qui trouble la libre jouissance d'un bien d'autrui ou qui rend inconfortable son utilisation habituelle.	Civ.	1559

<b>Ku bantu bose:</b> ijambo rikoreshwa bashaka kuvuga ko igikwya cyangwa icyemezo cy'urukiko kigira ingaruka ku bantu bose, atari ku bantu babaye ababuranyi gusa.	<b>Erga omnes (towards all):</b> expression meaning that an act or a decision of the court is of concern not only for parties to the case but also to all people.	<b>Erga omnes:</b> (à l'égard de tous.) Expression signifiant qu'un acte, une décision ou un jugement a un effet à l'égard de tous, et non seulement à l'égard des personnes directement concernées	Gen.	1560
<b>Kubarizwa mu ruhame rw'Inteko:</b> bumwe mu buryo Umutwe w'Abadepite ukoresha mu kumenya no kugenzura imikorere ya Guverinoma.	<b>Interpellation:</b> one of the methods the Chamber of Deputies can employ to obtain information and exercise control over of the Executive.	<b>Interpellation:</b> un des moyens que la Chambre des Députés utilise pour obtenir des informations et de contrôler l'action gouvernementale.	Const.	1561
<b>Kuba umuntu Yugarijwe:</b> impamvu iku raho uburyozwacyaha ibaho iyo umuntu yitabajje ingufu agakora igikorwa gihanwa n'amategeko, bitewe no kugira ngo arokore ubuzima bwe, ubw'undi cyangwa umutungo, keretse iyo imbaraga yakoresheje ziruta ku buryo bugaragara akaga kari kugarije.	<b>Defence of necessity:</b> a general defence erasing criminal liability on the grounds that pressure of circumstances compelled the defendant to commit an illegal act to relieve imminent danger to his or her own life, to the life of another person or to a property, except when there is a significant disproportion between the means used and the threat.	<b>État de nécessité:</b> fait justificatif qui exclut la responsabilité pénale de celui qui, face à un danger actuel ou imminent qui menace elle-même, autrui ou un bien, s'est trouvé dans l'obligation d'accomplir un acte infractionnel nécessaire pour neutraliser un péril, sauf s'il y a disproportion significative entre les moyens employés et la gravité de la menace.	Pen.	1562
<b>Kuba umwanya w'umurimo utarimo umuntu:</b> umwanya w'umurimo utarimo umukozi.	<b>Vacant position:</b> a position without an incumbent or occupant.	<b>Vacance de poste:</b> poste non occupé.	Const.	1563
<b>Kubazwa inshingano z'ubuyobozi:</b> inshingano z'umuntu ufite umwanya wa politiki yo gusobanura ibikorwa bye.	<b>Political responsibility:</b> obligation for the holder of a political mandate to be held accountable for its exercise.	<b>Responsabilité politique:</b> obligation pour le titulaire d'un mandat politique de répondre de son exercice.	Const.	1564
<b>Kubera umubyeyi umwana utabyaye ku buryo busesuye:</b> uburyo butuma umwana ata burundi isano muzi yari afitanye n'umuryango yavukiyemo, akabarizwa mu muryango wamugize umwana ku bw'itegeko, ariko bidakuraho uburenganzira afite ku gihugu cye.	<b>Full adoption:</b> a relationship created by adoption, when the adopted child is totally disengaged from his or her family of origin. The severance of filiation ties with the family of origin does not entail for an adoptee the loss of rights to his or her country	<b>Adoption plénier:</b> adoption provoquant une rupture de lien entre la famille d'origine et l'enfant adopté. La perte du lien de filiation avec la famille d'origine n'entraîne pas, pour l'adopté, la perte de ses droits sur son pays.	Civ.	1565
<b>Kubera umubyeyi umwana utabyaye ku buryo bworoheje:</b> uburyo bwo kubera umubyeyi umwana utabyaye ariko isano muzi ye n'umuryango we w'ibenze igakomeza; mu yandi magambo, uwagizwe umwana mu muryango utaramubyaye akomeza no kubarizwa mu muryango wamubyaye.	<b>Simple adoption:</b> a relationship created by adoption, where the relationships between the adopted child and his or her family of origin are maintained.	<b>Adoption simple:</b> adoption laissant subsister des liens entre l'enfant et sa famille d'origine.	Civ.	1566
<b>Kubika ibicuruzwa mu bubiko:</b> uburyo Gasutamo ikoresha kigira ngo ibicuruzwa bibikwe mu bubiko bwemewe.	<b>Warehousing of goods:</b> uburyo bukoreshwa kugira ngo ibicuruzwa bibikwe mu bubiko bwemewe kuri gasutamo.	<b>Entreposage des marchandises:</b> le régime en vertu duquel des marchandises peuvent être stockées dans un entrepôt sous douane.	Fisc.	1567

<b>Kubura impamvu nshingirwaho:</b> inenge y'imiterere y'urubanza irangwa no kubura impamvu umucamanza yashingiyeho afata icyemezo cyangwa kuvuguruzanya hagati y'impamvu umucamanza yashingiyeho.	<b>Lack of motive:</b> form defect of judgement consisting in lack of grounds of the judge's basis in taking a decision or contradiction behind the course of action.	<b>Défaut de motif:</b> vice de forme d'un jugement consistant en l'absence de motifs de base du juge dans la prise d'une décision ou une contradiction dans les motifs.	Jud.	1568
<b>Ku burangare bungana nta wugaruza:</b> iyo abantu babiri bagiriranye amakosa angana, nta n'umwe muri bo ugira uburenganzira bwo kugaruza ibye ku wundi.	<b>In pari causa turpitudinis cessat repetitio:</b> on a like cause of turpitude, there is no restitution claim.	<b>In pari causa turpitudinis cessat repetitio:</b> à égalité de turpitude, le droit à répétition disparaît.	Civ.	1569
<b>Kubusa kuba ahantu:</b> igihano cy'ingereka gitegeka uwakatiwe kutagera aha n'aha.	<b>Banning order:</b> accessory punishment that consists of denying the convicted person access to certain places.	<b>Interdiction de séjour:</b> peine accessoire consistant dans la défense faite à un condamné de paraître dans certains lieux.	Pen.	1570
<b>Ku bwa bose:</b> inshingano z'umwe mu basangiyе umwenda zo kwishyura umwenda wose.	<b>In solidum:</b> the obligation of one of the debtors to be held responsible for the whole credit with the right of recourse against the co-debtors.	<b>In solidum:</b> obligation de l'un des codébiteurs de payer la totalité de la dette avec le droit de recours contre les autres.	Civ.	1571
<b>Ku bw'itegeko:</b> hagendewe ku itegeko.	<b>Ipso facto:</b> by operation of law.	<b>Ipso facto:</b> de plein droit.	Gén.	1572
<b>Kudahanirwa icyaha kimwe inshuro irenze imwe:</b> ukuba umuntu adashobora gukurikiranwa cyangwa guhanwa inshuro zirenze imwe ku cyaha kimwe yakoze. Aya magambo avuga kimwe n'ihamre rivuga ko icyaha kimwe kidahanirwa kabiri, rituruka mu mategeko y'Abaromani.	<b>Prohibition of double jeopardy:</b> the prohibition under criminal law against a person being put on trial or punished more than once for the same offense. This concept originates from Common Law and it is equivalent to the principle of <b>non bis in idem</b> in civil law system.	<b>Interdiction de la double incrimination:</b> interdiction pour une personne de ne pas être jugée ou punie plus d'une fois pour la même infraction. Ce terme vient du Droit Commun (Common Law) et correspond essentiellement au principe de <b>non bis in idem</b> du droit romain.	Pen.	1573
<b>Kudakora:</b> kwirengagiza nkana gukora igitegetswe n'itegeko.	<b>Omission:</b> failure to perform what the law requires.	<b>Omission:</b> ne pas faire ce que la loi ordonne.	Pen.	1574
<b>Kudateranya ibihano:</b> ihame ryo mu mategeko rikoreshwa iyo umuntu yakoze ibyaha byinshi bigize impurirane y'imboneza mugamabirigatuma ibihano ahabwa biba ibyateganyirijwe guhana icyaha gikomeye kurusha ibindi, arikoiyhano cyabyo ntarengwa kikaba cyashobora kongerwaho kimwe cya kabiri cyacyo.	<b>Concurrence of sentences:</b> in criminal proceedings, the joining of more than one sentence resulting from a joinder of charges, so that, the highest sentence will prevail over other sentences to which the half of its maximum may be added up.	<b>Non-cumul des peines:</b> principe de droit en vertu duquel un individu, reconnu coupable de plusieurs infractions en concours idéal ne peut se voir infliger que la seule peine afférente à l'infraction la plus grave dont le maximum pourrait être élevé de moitié.	Pen.	1575
<b>Kugabanya amahoro ku buryo bw'umwihariko:</b> igabanya cyangwa ihagarikwa ry'amahoro ku byinjiye, n'iyo haba harabayeho kugena umubare ntarengwa w'ibicuruzwa bigomba gutumizwa mu mahanga.	<b>Favorable tariff treatment:</b> reduction in or suspension of an import duty, even within the framework of a tariff quota.	<b>Traitemen tarifaire favorable:</b> réduction ou suspension, même dans le cadre d'un contingent tarifaire d'un droit d'importation.	Fisc.	1576
<b>Kugabanya ibiciro:</b> bivugwa ku bicuruzwa bigurishwa ku giciro cyo hasi hagamijwe kubimara mu bubiko.	<b>On sale:</b> refers to selling goods at a reduced price in order to empty the stock.	<b>En solde:</b> se dit de la vente des marchandises à bas prix pour vider le stock.	Com.	1577

<b>Kugabanya intwarz:</b> igikorwa cyangwa gahunda y'igihugu yo kugabanya cyangwa gusenya intwarz zacyo z'intambara, cyane cyane iza kirimbizi.	<b>Disarmament:</b> the act or process by which a country reduces or gets rid of its weapons, especially mass destruction weapons.	<b>Désarmement:</b> action ou processus par lequel un pays réduit ou détruit ses armes de guerre, notamment les armes de destruction massive.	Int.	1578
<b>Kugena ahantu hagengwa n'amategeko mpuzamahanga:</b> kugena ahantu aha n'aha (umuuyi, akarere, uruzi, umuyoboro) hakagirwa ahanu hagengwa n'amategeko mpuzamahanga.	<b>Internationalisation:</b> to bring some spaces (city, territory, river, canal) under the joint control of international law.	<b>Internationalisation:</b> soumission de certains espaces (ville, territoire, fleuve, canal) à un régime de droit internationale.	Int.	1579
<b>Kugena umukandida:</b> igikorwa cy'ishyaka cyangwa ishyirahamwe runaka cyo kwemeza umunyamuryango waryo ngo arihagararire matora.	<b>Nomination:</b> act by which a political party or another organisation chooses its member to stand as a candidate for an electoral office.	<b>Investiture:</b> acte par lequel un parti politique ou une organisation désigne un candidat à une fonction électorale.	Const.	1580
<b>Kugenzura ibitangazwa:</b> igenzura ubutegetsi bukorera inyandiko cyangwa ibindi byose bitangazwa bigenewe abantu benshi (nk'ibitabo, amasinema, ibinyamakuru) mbere y'uko bitangazwa hagamijwe kuvanamo ibyabangamira abantu, ibibangamiye politiki cyangwa umutekanzo.	<b>Censorship:</b> the action or policy of censoring books, films, publications, etc., by removing parts which are considered offensive, politically unacceptable, or a threat to security.	<b>Censure:</b> examen auquel le Gouvernement soumet les écrits et les spectacles avant d'en autoriser ou interdire la publication ou la représentation, pour enlever les parties considérées comme offensantes ou inacceptables du point de vue de la politique ou comme menace à la sécurité.	Adm.	1581
<b>Kugenzura imenyekanisha ry'ibicuruzwa:</b> ibikorwa byose Gasutamo ikora kugira ngo igenzure ukuri kw'imenyekanisha.	<b>Verification of the goods declaration:</b> all measures taken by Customs to verify the accuracy and authenticity of the particulars contained in declarations which they have accepted.	<b>Contrôle de la déclaration des marchandises:</b> mesures prises par la douane pour contrôler l'exactitude et l'authenticité des énonciations des déclarations qu'elles ont acceptées.	Fisc.	1582
<b>Kugenzura imikorere:</b> igikorwa cyo gukurikirana ko ikintu runaka cyangwa urwego uru n'uru byujuje ibisabwa.	<b>Regulation:</b> an act aimed at ensuring an entity or product's conformity with required policies, procedures or standards.	<b>Régulation:</b> action visant à s'assurer qu'une entité ou un produit est conforme aux standards exigés.	Gen.	1583
<b>Kugenzura imikorere y'imrimo ifitiye igihugu akamaro:</b> kugenzura niba inzego zitanga servise zifitiye abaturage akamaro zujuje ibyangombwa kugira ngo ibikenerwa n'abantu cyangwa imiryango izo serivise zigenewe bazibone biciye mu mucyo kandi hubahirijwe ibisabwa.	<b>Regulation of public utilities:</b> to ensure that certain utilities provide goods and services throughout the country to meet in transparency all reasonable demands and needs of all persons and organizations.	<b>Régulation des services d'utilité publique:</b> s'assurer que certains services d'utilité publique fournissent les biens et services sur le territoire national aux personnes physiques et morales, satisfaisant dans la transparence, les conditions exigées.	Adm.	1584
<b>Kugenzura inyandiko:</b> uburyo bukoreshwya n'urukiko hagamijwe kugenzura niba uwitirirwa inyandiko ari we nyirayo koko.	<b>Verification of documents:</b> a procedure ordered by a court to establish whether the person to whom a document is attributed is really its author.	<b>Vérification d'écriture:</b> procédure ordonnée par un tribunal en vue d'examiner si la personne à laquelle on attribue un écrit est effectivement son auteur.	Jud.	1585

<b>Kugenzura ko itegeko ritanyuranyije n'itegeko Nshinga:</b> ububasha bw'Urukiko rw'lkirenga bwo kuburanisha ibirego byerekeranye no gusaba gukuraho itegeko ngenga, itegeko risanzwe, itegeko-teka cyangwa itegeko ryemerera kwemeza amasezerano mpuzamahanga, haba kubikuraho byose cyangwa se zimwe mu ngingo zabyo zinyuranyije n'itegeko Nshinga.	<b>Control of constitutionality of laws:</b> jurisdiction entrusted to the Supreme Court to hear petitions seeking the partial or complete abrogation of an organic law, ordinary law, a decree-law or law authorizing the ratification of a treaty or international agreement on account of non-conformity with the Constitution.	<b>Contrôle de la constitutionnalité des lois :</b> pouvoir reconnu à la Cour Suprême de statuer sur les recours en annulation en tout ou en partie, d'une loi organique, d'une loi ordinaire, d'un décret-loi ou d'une loi autorisant la ratification d'un traité ou accord international pour non conformité à la Constitution.	Const.	1586
<b>Kugera aho icyaha cyakorewe:</b> uburyo bwo gukora iperereza aho umucamanza cyangwa umushinjacya agera aho icyaha cyakorewe kugira ngo arusheho kumenya ibyerekeye imikorere y'icyaha.	<b>Visiting the scene of crime:</b> a way of investigation by which a judge or a prosecutor goes to the scene where a crime was committed to establish the truth about facts.	<b>Descente sur le lieu de l'infraction:</b> mesure de l'instruction conduisant un juge ou un officier de poursuite judiciaire à se rendre sur les lieux où s'est perpetrée une infraction pour y effectuer des constatations matérielles.	Pen.	1587
<b>Kugira agaciro:</b> kuzuza ibisabwa kugira ngo inyandiko igire ingaruka zo mu rwego rw'amategeko.	<b>Validity:</b> quality of an act of having legal force or effectiveness.	<b>Validité:</b> caractère d'un acte qui remplit les conditions légales pour produire son plein effet.	Civ.	1588
<b>Kugira ikintu:</b> kuba umuntu afite ikintu, hatitawe ku kureba niba agifiteho uburenganzira.	<b>Detention:</b> physical control of a thing, without necessarily pretending a right to ownership.	<b>Détention:</b> maîtrise matérielle sur un bien, indépendamment du titre qui pourrait la justifier.	Civ.	1589
<b>Kugobokeshwa ku gahato:</b> reba <i>guhatira kugoboka mu rubanza</i> .	<b>Impleader/Impleadment petition:</b> see <i>forced intervention</i> .	<b>Intervention forcée:</b> voir <i>mise en cause</i> .	Jud.	1590
<b>Kugumana/gufatira:</b> uburenganzira uberewemo umwenda afite bwo gufatira ikintu afite cy'umubereyemo umwenda kugeza igihe amwisyuriye. Reba <i>uburenganzira bwo gufatira</i> .	<b>Retention:</b> the right that a creditor holds of retaining possession of the good of his or her debtor that he or she has until the debtor pays. See <i>right of retention</i> .	<b>Rétenzione:</b> prérogative d'un créancier de maintenir un bien retenu de son débiteur jusqu'à ce qu'il paye. Voir <i>droit de rétention</i> .	Civ.	1591
<b>Kugumana uburenganzira ku mutungo wagurishijwe:</b> ingingo yo mu masezerano y'ubugure aho ugurisha akomeza kwitwa nyiri ikintu cyagurishijwe kugeza igihe uwaguze azarangiriza kwishyura.	<b>Retention of ownership:</b> a stipulation in a contract of sale that the right of ownership of the goods shall not pass to the buyer until the buyer has paid in full or has discharged all liabilities owing to the seller.	<b>Réserve de propriété:</b> clause par laquelle un vendeur, pour garantir sa créance, se réserve la propriété de la chose vendue jusqu'au paiement intégral du prix par l'acheteur.	Com.	1592
<b>Kugumishaho imikirize y'urubanza rwa mbere:</b> uburyo urukiko rwo mu rwego rw'ubujurire ruhamishaho icyemezo cyafashwe n'urukiko rwo ku rwego rwa mbere.	<b>Confirmation of judgement:</b> the fact that a court of appeal maintains the decision taken by the court in the first degree.	<b>Confirmation d'un jugement :</b> fait pour une juridiction d'appel de maintenir la décision du premier juge.	Jud.	1593
<b>Kugura ikintu mbere y'abandi:</b> uburenganzira umuntu ahawa n'itegeko cyangwa amasezerano bwo kugura ikintu mbere y'abandi baguzi bose. Reba <i>uburenganzira bwo kugura ikintu mbere y'undi muntu</i> .	<b>Preemption:</b> the right conferred upon a person by law or contract to be a priority to acquire something before any other purchaser. See <i>preemption right</i> .	<b>Préemption:</b> droit conféré à une personne par la loi ou le contrat d'être prioritaire à acquérir une chose avant tout autre acquéreur. Voir <i>droit de préemption</i> .	Adm.	1594

<b>Kugura mu buryo bw'iyakure:</b> uburyo bwo kugura ibintu biri kure hakoreshwu ikoranabuhanga.	<b>Tele-shopping:</b> a form of shopping from a distance using information technology.	<b>Télé-achat:</b> moyen d'achat à distance en recourant à la télécommunication.	Com.	1595
<b>Kugurana umwana:</b> icyaha cyo guhinduranya abana bavutse, umwana agahabwa umubyeyi utamubyaye.	<b>Substitution of a child:</b> offence consisting of substituting a born-child for another in such a way that a mother is given a child that is not hers.	<b>Substitution d'enfant:</b> infraction consistant à substituer les nouveau-nés de telle sorte qu'une mère reçoit un bébé qui n'est pas le sien.	Pen.	1596
<b>Kugwatiriza isambu:</b> uburyo bwo gukodesha ubutaka, akensi hagati ya Leta n'umuturage, hagamijwe kubyaza ubwo butaka umusaruro.	<b>Farm business tenancy:</b> a grant of tenancy, mostly by the administration to a farmer, on land to be used for the purposes of agriculture.	<b>Affermage:</b> mode de bail de terres, souvent entre l'État et un fermier, en vue d'une exploitation agricole.	Civ.	1597
<b>Kumena ibanga:</b> itangazwa ry'amakuru y'ibanga ashobora kwangiza icyubahiro n'agaciro by'umuntu.	<b>Disclosure/Divulgation (of a secrecy):</b> act of violation of somebody's honour and dignity, by revealing some secret information about him/her.	<b>Divulgation/révélation d'un secret:</b> fait de révéler une information portant atteinte à l'honneur ou à la considération de quelqu'un.	Pen.	1598
<b>Kumenya umwana/Kwita ku mwana:</b> uburenganzira n'inshinganzo umubyeyi agira ku mwana akomora ku bubasha bwa kibyeyi. "Uburenganzira bwo kumenya umwana butegeka ababyeyi cyangwa undi muntu wese umufiteho ububasha bwa kibyeyi iyo ababyeyi badahari, kumutunga no kumurerwa bakurikije uko bariho n'umutungo wabo".	<b>Custody:</b> bundle of rights and responsibilities of parental authority and supervision a parent has over a child. "The right to custody includes the duty of the father and mother, or any other person vested with parental authority in their absence, to maintain and educate the child for his or her well-being in conformity with their powers (abilities) and fortune."	<b>Garde:</b> prérogative reconnue au titulaire de l'autorité parentale de contraindre ses enfants mineurs à vivre sous son toit et de surveiller leurs activités. «Le droit de garde emporte pour les père et mère ou, en leur absence, toute autre personne investie de l'autorité parentale, l'obligation d'entretenir et d'éduquer l'enfant conformément à leur état et à leur forme.»	Civ.	1599
<b>Kumenyesha nyirubwite:</b> umuhango wo kumenyesha uwo bireba igikorwa mbonezamategeko cyangwa urubanza.	<b>Notice:</b> a formality by which a legal act or a judgement is communicated to the concerned party.	<b>Notification:</b> formalité par laquelle un acte juridique ou un jugement est porté à la connaissance d'une partie concernée.	Jud.	1600
<b>Ku munsi utazwi:</b> bikoreshwa iyo inama cyangwa igikorwa cyimuriwe mu gihe kiri imbere ariko nta munsi uzwi wagenwe.	<b>Sine die:</b> Used with reference to business or proceedings that have been adjourned with no appointed date for a further meeting or hearing, e.g. the case, the meeting was adjourned sine die. (Latin) without a fixed day.	<b>Sine die:</b> Se dit d'une réunion ou d'un procès ajourné sans indiquer aucune date future pour une autre réunion ou pour une autre audience. Exemple : Prolonger, renvoyer, reporter, repousser un débat, une affaire sine die. sans fixer le jour.	Gen.	1601
<b>Ku mwenda:</b> bivugwa ku igurishwa ry'ibiruzwa umuguzi ubihawe akemererwa kwishyura nyuma y'igihe rukana kubera ko umucuruzi amufitiye icyizere.	<b>On credit:</b> on account; refers to a sale made with arrangement to pay later because the client is trusted.	<b>Crédit (À):</b> se dit d'une vente de marchandises effectuée sans payer comptant, donc dont le paiement est différé dans le temps, parce que le client inspire confiance.	Com.	1602
<b>Kunyereza imisoro<sup>1</sup>:</b> igikorwa cyo kudatanga imisoro iteganyijwe n'itegeko kandi nta tegeko nyiri ukubikora yishe.	<b>Tax avoidance:</b> use of legal methods to modify an individual's financial situation in order to lower the amount of income tax owed.	<b>Évasion fiscale:</b> fait de soustraire le maximum de matière imposable à l'application de la loi fiscale en général ou d'un tarif d'impôt particulier, sans transgérer la lettre de la loi.	Fisc.	1603

<b>Kunyereza imisoro<sup>2</sup>:</b> kwanga gutanga umusoro cyangwa kutagaragaza mu buryo bubujijwe n'amategeko ibigomba gusoreshwa.	<b>Tax evasion:</b> unlawful concealing or failure to declare income with the intention of not paying taxes.	<b>Fraude fiscale:</b> soustraction illégale à la loi fiscale de la matière imposable qu'elle devrait frapper dans l'intention de se soustraire au paiement de l'impôt.	Fisc.	1604
<b>Kuranga abazashyingirwa:</b> gutangaza ku mugaragaro ishyingira riteganyijwe, bikorwa hatangazwa abazashyingirwa kubiro by'irangamimerere. Reba <b>gutangaza abazashyingirwa.</b>	<b>Bans of marriage:</b> the public announcement of an intended marriage by displaying at the civil registrar's office the future spouses. See <i>publication of marriage</i> .	<b>Publication des bans:</b> publication d'un futur mariage par affichage des futurs conjoint au bureau de l'état civil. Voir <i>publication du mariage</i> .	Civ.	1605
<b>Kurangiza inyandiko nta rubanza:</b> ingingo ishyirwa mu masezerano hagati y'ufashe umwenda n'uwtutanze iteganya ko uwagurijwe natishyura icyagwatirijwe kizagurishwa kikishyura uberewemo umwenda bitagombye urubanza. Ubusanzwe amategeko arabibuba.	<b>Via parata:</b> clause provided in contract between a debtor and a creditor granting to the creditor the right to sell off the property given as security/mortgage without having to resort to court settlement. Normally, it is prohibited by law.	<b>Voie parée:</b> clause par laquelle un créancier gagiste ou hypothécaire obtient de son débiteur l'autorisation de vendre la chose gagée ou hypothéquée sans observer les formalités légales de saisir au préalable les juridictions. Elle est, en principe, illicite.	Civ.	1606
<b>Kurega:</b> gushyikiriza ikirego urukiko kugira ngo rugisuzume.	<b>Seizing a court:</b> act of filing a case before the court.	<b>Saisine:</b> fait de recourir à une juridiction en vue de lui soumettre un différend pour la résolution de celui-ci.	Jud.	1607
<b>Kurega umucamanza:</b> ikirego kigamije kugaragaza ko umucamanza yakoze uburiganya cyangwa amakosa akomeye cyane cyane ko yanze gutanga ubutabera.	<b>Civil action against a judge:</b> a proceeding by which an individual files an action against a judge for commission of fraud or gross mistake and in particular miscarriage of justice.	<b>Prise à partie:</b> procédure introduite par un justiciable contre un juge auquel il reproche la commission d'une fraude, d'une faute lourde et notamment d'avoir commis un déni de justice.	Jud.	1608
<b>Kurega uwishingiye:</b> igikorwa cy'umuburanyi cyo gusaba, ku munsi wa mbere w'iburanisha, ko uwishingiye amasezerano urubanza rushingiyeho ahamagarwa mu rubanza.	<b>Claim for contribution from the guarantor:</b> fact for a party, on the day of first appearance before the court, claims for contribution from the guarantor.	<b>Appel en garantie:</b> fait pour une partie, lors de la première comparution, de demander à mettre le garant en cause.	Jud.	1609
<b>Kuregera indishyi mu rubanza rw'inshinjabyaha:</b> ikirego mbonezamubano gitangwa n'uwangirijwe n'icyaha mu rukiko ruburanisha cyo cyaha agamije gusaba indishyi z'ibye byononekaye.	<b>Civil action within criminal proceedings/Victim's action for damages:</b> a civil lawsuit brought by the victim of an offence before a criminal court to claim for damages due to the loss suffered.	<b>Constitution de partie civile:</b> action introduite par la partie lésée par une infraction pour demander la réparation du dommage devant la juridiction appelée à connaître de l'infraction.	Jud.	1610
<b>Kuregera inzego z'igihugu:</b> ihame ryo mu mategeko mpuzamahanga risaba ko mbere yo kuregera urukiko mpuzamahanga, urega agomba kubanza kuregera inkiko z'imbere mu gihugu. Reba <b>guhetura inzira z'ubujurire zo mu gihugu.</b>	<b>Local remedies:</b> principle of international law requiring that before bringing a case before an international organ, the litigant must first seek municipal remedies before domestic courts. See <i>exhaustion of local remedies</i> .	<b>Recours internes:</b> principe du droit international selon lequel l'action devant une instance judiciaire internationale ne peut être exercée qu'après l'échec de l'action préalablement intentée devant les juridictions locales. Voir épuisement <i>des voies de recours internes</i> .	Int.	1611

<b>Kuregera ko inyandiko ari impimbano:</b> ikirego kigamije kugaragaza ko inyandiko mpamo yatanzweho ikimenyetso mu rubanza ari impimbano cyangwa yahinduwe. Umuntu uvuga ko inyandiko yatanzweho ikimenyetso ari impimbano akaba ashaka kuyiregera ategetswé kubanza kubwira uwo ayirega kwemeza ko azayitangaho ikimenyetso cyangwa se atazabikora, akanamumenyesha ko, nashaka kuyitangaho ikimenyetso, azaregera ko ari impimbano.	<b>Plea of forgery/Action alleging forgery:</b> lawsuit intended to challenge a validity of an authentic deed or document that has been served in a court as evidence. Party wishing to make a challenge to the validity of a document in evidence is required to serve notice to the other party asking him or her to state whether or not he or she intends to use the exhibit as evidence and must inform him or her that if such is the case, he or she shall seek to challenge it as a forged document.	<b>Inscription en/de faux:</b> action visant à prouver qu'un acte authentique qui a servi comme preuve devant la juridiction est faux, notamment en montrant qu'il a été altéré, modifié, complété par de fausses indications ou même fabriqué. Celui qui veut s'inscrire en faux contre cet acte donné comme preuve est tenu préalablement de sommer l'autre partie de déclarer si elle veut ou non se servir de la pièce, avec déclaration que dans le cas où elle veut s'en servir, il s'inscrira en faux.	Jud.	1612
<b>Kuregera urukiko nshinjabyaha:</b> kohereza ikirego nshinjabyaha imbere y'urukiko ruburanisha imanza nshinjabyaha.	<b>Indictment:</b> referring to criminal court a statement accusing a person of an offence.	<b>Mise en accusation:</b> le renvoi d'une action pénale devant la juridiction répressive.	Jud.	1613
<b>Kuregera urukiko utisunze ubushinjacyaha:</b> Ikirego uwangirijwe n'icyaha atanga mu rukiko ruburanisha imanza z'ishinjabyaha atisunze ubushinjacyaha.	<b>Private prosecution:</b> a suit brought by the victim before a criminal court without passing by the prosecution.	<b>Citation directe:</b> action introduite par la partie lésée devant la juridiction répressive sans faire recours à l'Organe de Poursuite Judiciaire.	Jud.	1614
<b>Kureka ikirego:</b> ukwiyambura ububasha bwo kuburana. Bijyana no kwiyambura uburenganzira umuntu yari afite bwo gukomeza gukurikirana icyo kirego. Ukwemera kundi muburanyi si ngombwa. Uretse ikirego aba yiayambye uburenganzira bwo kongera kukiregera.	<b>Withdrawing a claim:</b> self deprivation of the capacity to plead. It is also self deprivation of rights to make a follow up of the claim. Acceptance of another party is not necessary. A person who withdraws a claim renounces the right to reintroduce that claim.	<b>Désistement d'action :</b> abandon du pouvoir d'agir. Il comporte la renonciation au droit que cette action avait pour objet de mettre en œuvre. Il n'est pas conditionné par le consentement de l'autre partie. Une partie qui fait le désistement d'action renonce au droit de réintroduire cette action.	Jud.	1615
<b>Kureka urubanza:</b> kureka kuburana urubanza waregeye urukiko uwo wareze akabyemera. Uretse urubanza aba ashobora kuzongera kururegera nyuma yaho.	<b>Discontinuance/withdrawal of a suit (case):</b> also called withdrawal of a suit (case), it is an act whereby the plaintiff, having instituted the suit, abandons it and puts an end to the case with the consent of the defendant. A party who discontinues or withdraws a lawsuit has the right to file a claim again.	<b>Désistement d'instance:</b> acte par lequel le demandeur, après avoir engagé l'action, y renonce et arrête l'instance avec le consentement du défendeur. Une partie qui fait le désistement d'instance peut éventuellement réintroduire ultérieurement cette instance.	Jud.	1616
<b>Kurengera abanyagihugu bari mu mahanga:</b> ubatabazi igihugu gikorera umuturage wacyo uba mu mahanga wahohotewe n'ighugu abamo kandi amategeko y'imbere muri icyo gihugu akaba nta cyo ashobora kumumarira ngo amurengere.	<b>Diplomatic protection:</b> protection accorded to nationals residing abroad, when the receiving state violated their rights and all means for local remedies are proved to fail.	<b>Protection diplomatique:</b> protection que l'État peut assurer à ses nationaux à l'étranger lorsqu'ils ont été lésés par un État étranger et qu'ils n'ont pu obtenir réparation par les voies de droit interne de cet État.	Int.	1617

<b>Kurengwa n'imyenda:</b> bivugwa iyo umuntu afite amadeni menshi ku buryo atakibasha kuyishyura kandi igihe cyo kuyishyura cyarageze.	<b>Overindebtedness:</b> a term is used when somebody is heavily indebted, to the extent of not being able to pay his or her due debts.	<b>Surendettement:</b> qualification législative d'une situation caractérisée, pour les personnes physique, par l'impossibilité manifeste, pour le débiteur de bonne foi, de faire face à l'ensemble de ses dettes non professionnelles exigibles et à échoir.	Civ.	1618
<b>Kurera umwana:</b> uburenganzira bwo kumenya umwana butegeka ababyeyi kumutunga no kumurera bakurikije uko bariho n'umutungo wabo.	<b>Child custody/Guardianship:</b> legal term which sometimes used to describe the legal and practical relationship between a parent and his or her child, such as the right of the parent to make decisions for the child, and the parent's duty to care for the child.	<b>Droit de garde:</b> terme juridique employé pour désigner la relation légale entre un parent et son enfant, comme le droit de représentation, le devoir d'entretien et d'éducation de l'enfant.	Civ.	1619
<b>Kureshya:</b> imiyitwarire y'umuntu ikurura undi igatuma bakorana imibonano mpuzabitsina itemewe n'amategeko.	<b>Seduction:</b> attitude by which a person entices another to have unlawful sexual intercourse with him or her.	<b>Séduction:</b> attitude d'une personne ayant conduit une autre à avoir des relations sexuelles illicites avec lui ou avec elle.	Civ.	1620
<b>Kuri buri muntu:</b> uburyo bw'igabana aho abazungura bose bagabana ku buryo bungana umutungo wa nyakwigendera.	<b>Per capita:</b> kind of sharing in which all heirs take equal shares in the succession of estate of the cuius.	<b>Par tête:</b> genre de partage dans lequel tous les héritiers prennent des parts égales à la succession du patrimoine du de cuius.	Civ.	1621
<b>Kurigisa umutungo:</b> uburyo umuzungura cyangwa umwe mu bashyingiranywe arigisa bujura umutungo ugomba kuzungurwa cyangwa umutungo ahuriyeho n'uwo bashyingiranywe.	<b>Misappropriation of property:</b> act by which an heir or one of the spouses fraudulently appropriates him/herself property from an inheritance or the common patrimony.	<b>Divertissement de fonds:</b> action par laquelle un héritier ou l'un des époux détourne frauduleusement un bien de la succession ou de la communauté.	Civ.	1622
<b>Kurinda ibikorwa by'imihanda:</b> amategeko agomba kubahiriziwa mu kurinda ibikorwa remezo by'imihanda.	<b>Road police:</b> rules for protection and preservation of roads infrastructure.	<b>Police de la voirie:</b> règles servant à la protection des infrastructures routières.	Adm.	1623
<b>Kuroga:</b> guha umuntu ibantu bishobora kumwica bwangu cyangwa bitinze, hatitawe ku byakoreshewe cyangwa uko byahawе nyiri ukubigirirwa n'inkurikizi zabyo.	<b>Poisoning:</b> to administer substances to a person which may cause death more or less promptly regardless of him or her the nature or the means of administering such substances or its effect.	<b>Empoisonnement:</b> administrer à autrui des substances qui peuvent donner la mort plus ou moins promptement, de quelque manière que ces substances aient été employées ou administrées et quelles qu'en aient été les suites.	Pen.	1624
<b>Ku rwego rwa nyuma:</b> reba urubanza rwaciwe ku rwego rwa nyuma.	<b>Last instance (in):</b> see <i>case decided in last instance.</i>	<b>Dernier ressort (en):</b> voir <i>jugement en dernier ressort.</i>	Jud.	1625
<b>Kutabana ku bushake:</b> kuba abashyingiranywe batabana nta cyemezo kibatandukanya urukiko rwafashe.	<b>Voluntary separation:</b> instance of separation between spouses without any court's decision.	<b>Séparation de fait:</b> situation de deux époux qui vivent séparément sans y avoir été autorisés par un jugement.	Civ.	1626
<b>Kutavogerwa kw'aho umuntu aba:</b> bumwe mu burenganzira bw'banze bwa muntu bubuza uwo ari we wese kwinjira mu rugo rw'undi nta burenganzira ahawе na ba nyiri urugo cyangwa n'amategeko.	<b>Inviolability of domicile:</b> one of fundamental human rights that prevents any person from entering one's home without permission of the occupants or law.	<b>Inviolabilité du domicile:</b> l'un des droits fondamentaux de la personne qui interdit à qui que ce soit d'entrer au domicile d'une personne sans son autorisation ou sans l'autorisation de la loi.	Int.	1627

<b>Kutuzuza amajwi asabwa:</b> ibyavuye mu matora yakozwe hakabura umukandida n'umwe ugira amajwi asabwa kugira ngo atorerwe umwanya uyu n'uyu.	<b>Ballotage:</b> result from an election conducted and in which no candidate received a majority of the votes.	<b>Ballottage:</b> résultat non décisif obtenu dans une élection au scrutin majoritaire, et dans laquelle aucun des candidats n'a recueilli le nombre de voix nécessaire pour être élu.	Const.	1628
<b>Kuvanaho:</b> iyo urukiko rwajuriiriwe rvanyeho cyangwa ruhinduye urubanza mu ngingo zarwo zose.	<b>Reversal of judgement:</b> alteration of a judgement on appeal.	<b>Infirimation:</b> annulation totale d'une décision judiciaire par la juridiction du second degré.	Jud.	1629
<b>Kuvanaho/Gukuraho:</b> iyo itegeko cyangwa ingingo z'itegeko bivanyweho.	<b>Repeal (to):</b> to withdraw a law or provision of a law.	<b>Abroger:</b> le fait de supprimer une loi ou une disposition légale.	Gen.	1630
<b>Kuvanirwaho amahoro:</b> kuvanirwaho umwenda wose, igice cyawo cyangwa amahoro atarishyuwe.	<b>Remission of duty:</b> the waiver, in whole or in part, of the amount of a customs debt or the nullification of an amount of duty which has not been paid.	<b>Remise de droits:</b> renonciation à tout ou partie d'une créance douanière ou l'annulation d'une prise en compte de droits qui n'ont pas été acquittés.	Fisc.	1631
<b>Kuvogera ku mpamvu z'ubutabazi:</b> uburenganzira bw'ighugu bwo kuvogera ubusugire bw'ikindi gihugu iyo icyo gihugu cyahungabanyije ku buryo bukabije uburenganzira bwa muntu cyangwa byabereye ku butaka bwacyo. Reba nanone <i>uburenganzira bwo kuvogera ku bw'ubutabazi</i> .	<b>Intervention for humanitarian reasons:</b> right of a State of violating the national sovereignty of another State in the event of a massive human rights violation by that State or on the territory of that State. Also see <i>intervention for humanitarian reasons</i> .	<b>Ingérence humanitaire:</b> droit d'un État de violer la souveraineté nationale d'un autre État en cas de violation massive des droits de la personne par ce dernier ou sur le territoire de ce dernier. Voir aussi <i>droit d'ingérence humanitaire</i> .	Int.	1632
<b>Kuvogera urugo rw'undi:</b> icyaha cyo kwijirira aho umuntu atuye atabyemeye cyangwa bidategetswe n'umuyobozu ubifitiye ububasha.	<b>Violation of domicile:</b> offence of entering into someone else's home without their consent or without order of a competent authority.	<b>Violation de domicile:</b> infraction consistant à entrer dans une maison de quelqu'un sans son autorisation ou sans l'ordre d'une autorité compétente.	Pen.	1633
<b>Kuvugurura imari shingiro y'isosiyete:</b> gusubiramo imari shingiro y'isosiyete binyuze mu guhindura uburemere bw'imigabane iri mu byiciro bitandukanye, kugabanya agaciro kayo cyangwa ibindi bikorwa byose bihindura agaciro cyangwa uburemere.	<b>Arrangement:</b> re-organisation of the share capital of a company by the consolidation of shares of different classes, by the division of shares into shares of different classes or by other methods intended to change the shares.	<b>Modification du capital d'une société:</b> réorganisation du capital social par la conversion des actions de différentes catégories, par la réduction de leur valeur ou par tous les autres moyens modifiant leur valeur ou leur importance.	Com.	1634
<b>Kuyoborwa:</b> kuba umuntu ategekwa kandi agenzurwa n'undi.	<b>Subordination:</b> subject to the authority or control of another.	<b>Subordination:</b> sujet à l'autorité et contrôle d'une autre personne.	Soc.	1635
<b>Kuzigamira kubaka:</b> uburyo bwo kuzigama hagamijwe kuzabona inguzanyo yo kubaka aho amafaranga ushaka kubaka yazigamye nyuma y'ihihe runaka atuma ahabwa inguzanyo yo kubaka.	<b>Building savings:</b> type of savings with the aim of obtaining a loan for house construction in which the money saved after a certain time allow the future builder to obtain a loan for construction.	<b>Épargne-logement:</b> sorte d'épargne consistant en un mécanisme de crédit différé dans lequel des sommes préalablement épargnées par le futur constructeur lui permettent après un certain temps, d'obtenir un prêt pour construction.	Fin.	1636

<b>Kwaka ikitari bwishyurwe:</b> icyaha gikorwa n'umuntu uzi ko adashobora kwishyura, akaka mu kigo kibicuruza ibyo anywa, arya, icumbi, agakodesha ikinyabiziga, cyangwa akaka amavuta yacyo, n'ibindi bintu byose yakwaka ntibibe bicyongeye gukoreshwa cyangwa gusubizwa, akagenda atishyuye.	<b>Making off without payment:</b> offence of ordering for food or drinks in a commercial place, or lodge, or hires a motor vehicle and orders fuel for it, or any other articles he or she orders for but would no longer be used or returned to the seller, without having money to pay.	<b>Grivèlerie/Filouterie:</b> infraction commise par celui qui, sachant qu'il est dans l'impossibilité de payer, se sera fait servir, dans un établissement à ce destiné, des boissons ou des aliments, un logement, ou aura pris en location un automobile, ou se sera fait servir des carburants ou lubrifiants dont il l'aura fait remplir, ou toutes autres choses qui se détruisent par usage qu'il peut se faire servir, et part sans payer.	Pen.	1637
<b>Kwaka inyungu z'ikirenga:</b> icyaha cyo gusaba umuntu inyungu z'ikirenga cyangwa zikabije ku mafaranga umugurije.	<b>Usury:</b> offence of charging the borrower interest at an exorbitant rate.	<b>Usure:</b> infraction qui consiste à exiger pour un prêt un intérêt supérieur à l'intérêt normalement autorisé.	Civ.	1638
<b>Kwakira ibyaguzwe:</b> inshingano z'uwigaze ikintu cyimukanwa zo kucyakira.	<b>Taking delivery:</b> obligation of the buyer of taking physical possession of movable property from the seller.	<b>Retirement:</b> nom donné dans les ventes mobilières, à l'obligation qui pèse sur l'acheteur de prendre livraison de la chose vendue.	Civ.	1639
<b>Kwakira icyo udakwiye:</b> gukira k'umuntu bifitanye isano itaziguye no gukena k'undi mu gihe ugusumbana k'umutungo kudashingiye ku mpamvu ishingiye ku mategeko. Uwakiriye icyo atagombaga kwakira yibeshye cyangwa ku bushake bwe afite inshingano yo kugisubiza uwakimuhaye bitari ngombwa.	<b>Unjust enrichment:</b> enrichment of one person in direct relation to the impoverishment of another, while the imbalance of assets is not justified by legal reason. He who receives by mistake or knowingly what is not due to him, obliges himself to return it to the one from whom he has unduly received it.	<b>Enrichissement sans cause:</b> enrichissement d'une personne en relation directe avec l'appauvrissement d'une autre, alors que le déséquilibre des patrimoines n'est pas justifié par une raison juridique. Celui qui reçoit par erreur ou sciemment ce qui ne lui est pas dû, s'oblige à le restituer à celui de qui il l'a indûment reçu.	Civ.	1640
<b>Kwakwa ubushobozi:</b> kwambura umuntu mukuru ubushobozi bwo gukoresha bumwe mu burenganzira afite iyo agaragaraho ubugoryi, ubusazi cyangwa ubusazi bweruye n'aho ibyo byaba bijya bimuha agahenge.	<b>Interdiction:</b> depriving the adult person, of the capacity to use some of his or her rights if he or she is in a state of imbecility, madness or raving lunacy, even when this state can present lucid intervals.	<b>Interdiction:</b> retrait de la capacité d'exercer certains droits pour un majeur se trouvant dans un état habituel d'imbecilité, de démence ou de fureur, même lorsque cet état présente des intervalles lucides.	Civ.	1641
<b>Kwamburwa ikintu:</b> gutakaza ikintu wari utunze bikozwe ku ngufu, urugomo cyangwa hakoreshejwe itegeko.	<b>Dispossession:</b> situation when a property is taken away from somebody, either by threat, or by law.	<b>Dépossession:</b> perte de la possession, soit par violence ou voie de fait, soit à un titre juridique.	Civ.	1642
<b>Kwamburwa ububasha bwa kibyeyi:</b> kwamburwa uburenganzira n'inshingano ababyeyi cyangwa undi muntu wemewe n'amategeko bagira ku mwana utaragira imyaka y'ubukure cyangwa ku mwana utaremererwa ubukure no ku mutungo we bakoresha mu nyungu z'ubo mwana. Bikorwa cyane cyane iyo umubyeyi akoreshje nabi ububasha bwe bwa kibyeyi cyangwa akagirira umwana imico mibi irenze urugero; igithe yiyanitarise ku buryo bugaragara cyangwa ntacyo agishoboye.	<b>Forfeiture/withdrawal of parental authority:</b> deprivation of rights and obligations that parents or any other legally recognised person have in relation to a minor or a nonemancipated minor and to his or her property and which they use in the minor's interest. his or her his or her It can be ordered in cases of abuses of parental authority or ill-treatment of the child; or if he or she is unworthy of exercising parental authority because of his or her notorious misconduct or his or her serious incapacity.	<b>Déchéance/retrait de l'autorité parentale:</b> privation des droits et devoirs des parents ou de toute autre personne reconnue par la loi à l'égard d'un mineur ou d'un mineur non-émancipé et de son patrimoine qu'il utilise dans l'intérêt de ce mineur. La déchéance de l'autorité parentale intervient notamment en cas d'abus de l'autorité parentale ou de sévices sur la personne de son enfant; ou en cas d'inconduite notoire ou d'incapacité grave.	Civ.	1643

			Civ.	1644
<b>Kwamburwa uburenganzira bwo kuzungura:</b> kwakwa uburenganzira umuntu yari afite bwo kuzungura. Urugero: Umuntu ntashobora kuzungura iyo yakatiwe igihano bitewe no kuba yarishe abishaka nyakwigendera cyangwa yarabigambiriye.	<b>Deprivation of the right to succession:</b> forfeiture of the right to succession. e.g. Every legal heir or legatee shall be excluded from succession if he or she was convicted of having intentionally caused the death of the de cujus or had made an attempt on his or her life.	<b>Indignité successorale:</b> déchéance du droit à la succession. Exempl: Est exclu de la succession, l'héritier légal ou le légataire qui a été condamné pour avoir causé intentionnellement la mort ou voulu attenter à la vie du <b>de cujus</b> .		
<b>Kwandika ikirego mu gitabo cy'ibirego:</b> ukwandika ikirego mu gitabo cyabugenewe.	<b>Enrolment:</b> registration of a lawsuit to the register.	<b>Enrôlement:</b> mise au rôle de la demande.	Jud.	1645
<b>Kwandika mu gitabo cy'imanza:</b> iyandika ry'ikirego mu gitabo cyandikwamo ibirego.	<b>Registration of a case:</b> the formal record of a case in the register of cases pending into court.	<b>Inscription au rôle:</b> inscription d'une demande au répertoire des demandes en justice.	Jud.	1646
<b>Kwanga guca urubanza:</b> kwanga cyangwa kwirengagiza gusuzuma urubanza rugeze igihe cyo gucibwa.	<b>Denial of Justice:</b> refusal of a judge to adjudicate a case or neglecting to decide on matters due for a decision.	<b>Déni de justice:</b> fait pour le juge de refuser de répondre aux requêtes ou de négliger de juger les affaires en état d'être jugées.	Jud.	1647
<b>Kwanga uburenganzira:</b> kwikuraho uburenganzira umuntu yari afite cyane cyane uburenganzira ku bantu.	<b>Disclaimer/Renunciation:</b> refusal or renunciation of a right, especially a right to property.	<b>Renunciation:</b> acte par lequel une personne renonce à un droit, spécialement à un droit portant sur un bien.	Civ.	1648
<b>Kwangiza:</b> ikigorwa kigambiriwe cyo kudindizza urwego runaka hakoreshejwe gusenza, gutambamira no kubangamira imikorere yarwo.	<b>Sabotage:</b> a deliberate action aimed at weakening another entity through subversion, obstruction, disruption, or destruction.	<b>Sabotage:</b> action délibérée d'opposition menée par l'obstruction, la destruction ou la perturbation afin de faiblir une institution donnée.	Gen.	1649
<b>Kwegereza abaturage ubuyobozi:</b> uburyo bw'imi yoborere aho ubuyobozi bukuru bwikuraho imirimo imwe n'imwe ikajya ikorwa n'inzezo zegereye abaturage, ariko ubuyobozi bukuru bugakurikirana uko bikorwa; izo nzego zihabwa ubuzima gatozi, ubwigenge mu miyoborere n'imikoreshereze y'amafaranga.	<b>Decentralization:</b> system of administration which consists in the transfer of power or authority from central government to local government (territorial decentralization), or from central government to departments (technical decentralization), endowed with legal personality, autonomous administration and financial resources.	<b>Décentralisation:</b> système d'administration consistant à permettre à une collectivité humaine (décentralisation territoriale) ou à un service (décentralisation technique) de s'administrer lui-même sous le contrôle de l'État, en les dotant de la personnalité juridique, et de l'autonomie administrative et financière.	Adm.	1650
<b>Kwegurira ibigo bya Leta abikorera:</b> kwegurira abikorera ibikorwa, ibigo cyangwa ubucuruzi byari bisanzwe bicungwa na Leta.	<b>Privatisation:</b> transfer of activities, institutions or business previously managed by a public corporation to private sector.	<b>Privatisation:</b> transférer au secteur privé des activités, établissements ou une entreprises jusque-là gérés par une personne morale de droit public.	Adm.	1651
<b>Kwemera Leta:</b> igikorwa cy'igihugu cyo kwemera ko indi Leta yemewe ku buryo bugaragara kandi ko kizajya gishyikirana na yo mu rwego mpuzamahanga.	<b>Recognition of a State:</b> act by which one state declares that another political entity fulfills the conditions of statehood and that it is willing to deal with it as a member of the international community.	<b>Reconnaissance d'État:</b> acte par lequel un État atteste que l'existence d'un État tiers est certaine et manifeste en conséquence sa volonté de le considérer comme membre de la communauté internationale.	Int.	1652
<b>Kwemera umwana:</b> itangazwa rikurikije amategeko aho umuntu yemera ko ari we se w'umwana wavutse ku babyeyi batashyingiranywe.	<b>Recognition of a child:</b> legal declaration by which a person confirms to be the father of a child born out of wedlock.	<b>Reconnaissance d'un enfant:</b> déclaration légale par laquelle une personne affirme être le père d'un enfant né hors mariage.	Civ.	1653

<b>Kwemera umwenda (ideni):</b> igikorwa umuntu yemeramo ko abereyemo undi umwenda.	<b>Acknowledgment (of a debt):</b> act by which a debtor acknowledges that he or she owes a debt to another person.	<b>Reconnaissance de dette:</b> acte par lequel une personne reconnaît unilatéralement avoir une dette pour une autre personne.	Civ.	1654
<b>Kwemererwa ubukure:</b> igikorwa mbonezamategeko gituma umwana abona ubushobozzi bwo gukora ibikorwa mbonezamategeko icyo gihe agafatwa nk'umuntu mukuru.	<b>Emancipation:</b> legal act by which a minor acquires the capacity to exercise legal acts and by which he or she is considered as an adult.	<b>Émancipation:</b> acte juridique par lequel un mineur acquiert la pleine capacité d'exercice des actes juridiques et se trouve de ce fait assimilé à un majeur.	Civ.	1655
<b>Kwemerwa n'amategeko:</b> impinduka ku mimerere y'umuntu ishingiye ku mategeko aho umwana wavutse ku batarashyingiranywe afatwa nk'umwana wavutse ku bashyingiranywe. Urugero, abana bavutse ku batashyingiranywe bemerwa nk'abavutse ku bashyingiranywe iyo se na nyina bashyingiranywe nyuma yaho, cyangwa iyo bitegetswe bityo n'urukiko.	<b>Legitimation:</b> a change of legal status by which a natural child acquires the status of a legitimate child. For example, natural children are legitimised by the subsequent marriage of his or her father and mother or by a court decision for recognition.	<b>Légitimation:</b> le changement de statut juridique par lequel un enfant naturel acquiert la condition d'enfant légitime. Par exemple, les enfants naturels sont légitimés par le mariage subséquent de leurs père et mère ou si leur reconnaissance résulte d'une décision judiciaire.	Civ.	1656
<b>Kwemeza:</b> kwemeza igikorwa runaka bigatuma kigira ingufu zo Kubahirizwa n'uwo ari we wese. Urugero: Urukiko rugaragaza, rutiriwe rutanga impamvu rushingiye, ko rwemeje kubera umubyeyi umwana utabyaye muri aya magambo: "kuba umubyeyi w'uwo utabyaye biremejwe" cyangwa "kuba umubyeyi w'uwo utabyaye ntibyemejwe".	<b>Homologation/Official approval:</b> approving an act and imposing its execution by a court. e.g. The court pronounces adoption without motivation in the following terms: "The adoption is homologated" or "The adoption is not homologated".	<b>Homologation:</b> approbation d'un acte par les tribunaux qui lui confère la force exécutoire. Exemple: Le tribunal prononce l'adoption, sans énoncer de motifs, en ces termes: "l'adoption est homologuée" ou "l'adoption n'est pas homologuée".	Civ.	1657
<b>Kwemeza burundu a m a s e z e r a n o m p u z a m a h a n g a :</b> uburyo Igihugu gikoresha kigaragaza ko cyemeye kugengwa n'amasezerano mpunzamhanga, cyayemera yose cyangwa cyakwifata ku ngingo zimwe na zimwe z'ayo masezerano.	<b>Ratification of a treaty:</b> a declaration by which a state formally accepts, with or without reservation, the content of an agreement.	<b>Ratification d'un traité:</b> acte par lequel un État indique son consentement à être lié par un traité, qu'il émet des réserves ou non.	Int.	1658
<b>Kwiba umwana:</b> icyaha cyo gutwara umwana utabiherewe uburenganzira n'abasanzwe bafite inshingano zo kumurera.	<b>Child abduction:</b> criminal offence which consists of taking or retaining a child from the authority or direction of those to whom he or she was subjected or entrusted.	<b>Détournement de mineur:</b> infraction par laquelle une personne soustrait un mineur à l'autorité ou à la direction de ceux auxquels il était soumis ou confié.	Pen.	1659

<p><b>Kwibisha itegeko:</b> guhindura imiterere y'ibantu imbere y'amategeko hagamijwe gutuma hakoreshwa itegeko ritandukanye mu by'ukuri n'iryari rikwiriye gukoreshwa iyo hadakoreshwa uburyarya ; mu yandi magambo, ababuranyi bahitamo itegeko ribabereye bagamije guhunga itegeko ryagombye gukoreshwa ariko ritari mu nyungu zabo. Urugero ni nk'aho abashyingiranywe bashaka ubutane ku mpamvu zitemewe n'amategeko y'igihugu cyabo bashobora kwimukira mu kindi gihugu gifite itegeko ryemera iyo mpamvu bakaba ari ho basabira ubutane. Umucamanza wo gihugu cyabo ashobora kubitesha agaciro ashingiyye ku ihame ryo kutagira agaciro kw'ibyakozwe mu buriganya. Reba <i>Ntagaciro k'ibyakozwe mu buriganya.</i></p>	<p><b>Evasion of the law:</b> manipulation of a legal situation by which a law is declared applicable that is different from the one that should have been applied in the absence of manipulation of the connecting factor, in other words, parties choose a law (often of a foreign jurisdiction) to evade the application of another law otherwise applicable to their dispute but considered unfavourable. For example, spouses choose to file for divorce before a court of foreign jurisdiction because the law of that jurisdiction grants divorce for reasons that the law of their own country does not allow. The national judge may oppose such decision with the law of fraud exception (<i>Fraus omnia corrumpit</i>). See <i>Fraus omnia corrumpit</i>.</p>	<p><b>Fraude à la loi:</b> la manipulation d'une situation juridique dans le but de transgredier une loi dans son esprit ou dans sa lettre, visant à échapper à l'application d'une loi qui aurait normalement été applicable, se caractérisant souvent par l'utilisation artificielle d'une règle de conflit de loi pour échapper à l'application d'une disposition nationale défavorable. Par exemple, deux conjoints peuvent décider d'aller introduire une demande en divorce auprès d'une juridiction d'un pays étranger pour un motif de divorce reconnu par la loi de ce pays mais non reconnu par la loi de leur propre pays. Le juge national peut leur opposer l'exception de fraude (<i>Fraus omnia corrumpit</i>). Voir <i>Fraus omnia corrumpit</i>.</p>	<b>Civ.</b> <b>1660</b> <b>Pr.IL.</b>
<p><b>Kwica itegeko:</b> kutubahiriza itegeko.</p>	<p><b>Violation of a law:</b> transgression of a law, breach of a rule.</p>	<p><b>Violation de la loi:</b> transgression d'une loi ou d'une règle.</p>	<b>Jud.</b> <b>1661</b>
<p><b>Kwica umubyeyi:</b> ubwicanyi bukorewe umubyeyi, yaba uw'umubiri, ukubera umubyeyi atarakubyaye cyangwa undi wese ukomokaho wemewe n'amategeko.</p>	<p><b>Parricide:</b> murder of a father or mother, either legitimate, natural or by adoption or of any other legitimate ancestor.</p>	<p><b>Parricide:</b> meurtre des pères ou mères, naturels ou adoptifs ou de tout autre ascendant légitime.</p>	<b>Pen.</b> <b>1662</b>
<p><b>Kwhakana umwana:</b> igikorwa umugabo yihakanamo umwana wabyawe n'umugore we agaragaza ko mu gihe kiri hagati y'iminsi magana atatu n'ijana na mirongo inani ibanziriza ivuka ry'uwo mwana bitewe n'uko yari kure ya nyina w'uwo mwana cyangwa bitewe n'ingaruka zikomoka ku mpanuka, atashoboraga kubana n'umugore we.</p>	<p><b>Repudiation of paternity:</b> deed by which a husband denies the paternity of a child born to his wife if he proves that, during the period of between three hundred and one hundred and eighty days before the birth of that child, he was in physical impossibility of intercourse with his wife due either to his absence from home or to effect of any other accident.</p>	<p><b>Désaveu de paternité:</b> acte par lequel un mari dénie la paternité d'un enfant né de sa femme, s'il prouve que pendant le temps qui a couru depuis le trois centième jour jusqu'au cent quatre-vingtième jour avant la naissance de cet enfant, il était, soit pour cause d'éloignement, soit par l'effet de quelque accident, dans l'impossibilité physique de cohabiter avec sa femme.</p>	<b>Civ.</b> <b>1663</b>
<p><b>Kwhakana icyaha:</b> iyo uwakoze icyaha yishyuye ibyangijwe n'icyaha abybwirije.</p>	<p><b>Repentance:</b> a voluntary compensation payed by the offender for damages caused.</p>	<p><b>Repentir actif:</b> fait pour un délinquant de réparer volontairement les conséquences dommageables de l'infraction.</p>	<b>Pen.</b> <b>1664</b>
<p><b>Kwhakana umucamanza cyangwa kwikura mu rubanza:</b> inzitizi itangwa mu rubanza n'umuburanyi asaba ko umucamanza avanwa mu rubanza kubera ko amukekahko kubogama cyangwa kugira inyungu mu rubanza, ariko idashingiye ku guhakana ububasha bw'urukiko; umucamanza ashobora kwivana ubwe mu rubanza cyangwa akaruvanwamo yihanwe n'umwe mu baburanyi.</p>	<p><b>Recusal:</b> objection raised by one of the parties who refuses a judge by reason of suspected partiality or interest in the case without contesting the court's jurisdiction; a judge can disqualify himself or herself or be disqualified by objection of either party.</p>	<p><b>Récusation (des juges):</b> incident de procédure soulevé par une partie qui refuse un juge par soupçon de partialité ou d'intérêt dans un procès, sans contester la compétence d'une juridiction; un juge peut se désister ou se déporter lui-même ou être récusé par l'une des parties au procès.</p>	<b>Jud.</b> <b>1665</b>

<b>Kwikuraho ikintu:</b> uburyo nyiri ikintu acoresha aha undi uburenganzira yari afite kuri icyo kintu (binyuze mu kugurisha, gutanga, kuraga, kugurana cyangwa kucyangiza, n'ibindi).	<b>Disposition:</b> alienation of property for the benefit of a third party (by sale, gift, will, exchange, or destruction, etc.).	<b>Disposition:</b> aliénation d'un bien au profit d'un tiers (par vente, par donation entre vifs, ou sa destruction, etc.)	Civ.	1666
<b>Kwimenyereza umwuga:</b> igihe umuntu amara mu kigo iki n'iki agamije kongera ubumenyi mu kazi.	<b>Professional training:</b> period during which a person is admitted to a company in order to complete his or her professional training.	<b>Stage de formation:</b> période pendant laquelle une personne est accueillie dans une entreprise en vue de compléter sa formation professionnelle.	Soc.	1667
<b>Kwimura abantu ku mpamvu z'inyungu rusange:</b> igikorwa gishingye ku bubasha bufitwe na Leta, ibigo bya Leta n'inzezo z'ibanze zifite ubuzima gatozi bwo gukura umuntu mu mutungo we ku mpamvu z'inyungu rusange habanje gutangwa indishyi ikiye.	<b>Expropriation in the public interest:</b> an act based on power of Government, public institutions and local administrative entities with legal personality to remove a person from his or her property in the public interest after fair compensation.	<b>Expropriation pour cause d'utilité publique:</b> acte basé sur le pouvoir réservé à l'État, aux établissements publics et aux entités administratives locales dotées de la personnalité juridique de déplacer une personne de sa propriété pour cause d'utilité publique, après lui avoir donné une juste indemnisation.	Adm.	1668
<b>Kwimirira ufunze mu yindi gereza:</b> gukura umuntu wari ufungiye muri gereza iyi n'iyyi akajya gufungirwa mu yindi.	<b>Transfer:</b> to convey or remove a convicted person from one prison to another.	<b>Transfèrement:</b> transfert d'une personne détenue d'un établissement pénitentiaire à un autre.	Pen.	1669
<b>Kwiregura (uburenganzira bwo): reba uburenganzira bwo kwiregura.</b>	<b>Defence (right to):</b> see <i>right to defence</i> .	<b>Défense (droit de):</b> voir <i>droit de défense</i> .	Gen.	1670
<b>Kwireguza kutaba ahakorewe icyaha/lmyiregurire ya sinari mpari:</b> uburyo bwo kwiregura aho ubukoresha avuga ko atari we wakoze icyaha, kubera ko igihe icyo cyaha cyakorwaga yari ahandi hantu hatandukanye n'aho icyaha cyakorewe, bityo ko adashobora kukiryozwa.	<b>Alibi:</b> means of defence means of defence by which the one who invokes that, argues that he or she is not the author of the crime because he or she was not at the place at which the offence was committed at the time of commission of alleged offence and so could not have been responsible for it.	<b>Alibi:</b> moyen de défense par lequel celui qui l'invoque fait valoir qu'il n'est pas l'auteur d'une infraction, en raison du fait qu'il se trouvait dans un lieu autre que celui où elle a été commise et qu'il ne peut pas en être responsable.	Jud.	1671
<b>Kwiringagiza gutabara uri mu kaga:</b> icyaha gikorwa n'umuntu wirengagiza gutabara uri mu kaga gakomeye cyangwa kumutabariza kandi nta ngaruka mbi byari kugira kuri we cyangwa ku bandi.	<b>Failure to assist a person in danger:</b> offence committed when a person abstains from helping or obtaining help for a person in danger, when there could be no risk for him or her or for other persons.	<b>Non assistance à une personne en danger:</b> infraction commise lorsqu'une personne s'abstient de porter assistance à une personne en péril ou de provoquer son secours alors qu'il ne pouvait y avoir aucun risque pour lui ou pour d'autres personnes.	Pen.	1672
<b>Kwirukana burundi mu kazi:</b> icyemezo gifatirwa umukozi wa Leta cyo kumuvana burundi mu bakozi ba Leta bitewe n'ikosa rikomeye yakoze.	<b>Dismissal (expulsion):</b> a definitive measure expelling a public servant from Public Service as a result of a gross misconduct.	<b>Révocation:</b> une mesure d'exclusion définitive d'un agent de l'État de la Fonction Publique à la suite d'une faute grave.	Adm.	1673
<b>Kwirukana ku kazi:</b> gusesa amasezerano y'akazi biturutse ku mukoresha.	<b>Dismissal:</b> the termination of a contract of employment by the employer.	<b>Licenciement:</b> résiliation du contrat de travail à l'initiative de l'employeur.	Soc.	1674
<b>Kwirukana mu gihugu:</b> gutegeka umunyamahanga kuva mu gihugu.	<b>Deportation:</b> expulsion of a foreigner residing in a country because of some reasons.	<b>Expulsion:</b> ordre donné à un étranger de quitter le territoire d'un pays.	Civ.	1675
			Pr.II.	

K

<b>Kwirukana nta mpamvu:</b> gusesa amasezerano y'akazi bikozwe n'umukoresha nta mpamvu ifite ishingiro cyangwa bidakurikije uburyo bwateganyijwe n'amategeko.	<b>Unfair dismissal:</b> termination of employment contract by the employer without legitimate reason or respecting procedures established by law.	<b>Licenciement abusif:</b> toute rupture du contrat de travail à l'initiative de l'employeur sans motif légitime et sans respect des procédures prévues par la loi.	Soc.	1676
<b>Kwirukanwa/Gusubizwa i w a b o :</b> kwangira umunyamahanga kwinjira ku butaka bw'igihugu kuko atujuje ibya ngombwa bimwemerera kukibamo.	<b>Refoulement/Expulsion:</b> refusal to a foreigner to enter a country because he or she doesn't fulfil required conditions for residing.	<b>Refoulement:</b> refus à un étranger d'entrer dans un pays parce qu'il ne remplit pas les conditions légales pour pénétrer sur le territoire.	Adm.	1677
<b>Kwishingira umwishingizi:</b> amasezerano y'ubewishingizi aho umwishingizi na we ashaka undi umwishingira ku byo yishingiye abandi, kuri bimwe cyangwa byose.	<b>Reinsurance:</b> insurance contract by which an insurer insures himself or herself with another insurer against some or all of his or her liability for a risk that he or she has himself or herself underwritten in an earlier insurance contract.	<b>Réassurance:</b> contrat d'assurance par lequel un assureur obtient la prise en charge par un autre assureur (appelé réassureur) de tout ou partie des risques qu'il supporte à l'égard de ses assurés.	Com.	1678
<b>Kwishingira undi:</b> gusezeranya ko undi muntu utari mu bagiranye amasezerano hari icyo azakora ku birebana n'ayo masezerano.	<b>Promise for another:</b> agreement by which a person promises in his or her own name that a third party will undertake to perform an obligation.	<b>Promesse de porte-fort:</b> disposition conventionnelle par laquelle une personne s'engage envers une autre à rapporter le consentement d'un tiers à la constitution d'un rapport de droit déterminé.	Civ.	1679
<b>Kwisyira hamwe kw'amashyaka ya politiki:</b> ishyira hamwe ry'amashyaka ya politiki.	<b>Coalition:</b> a temporary union of separate political parties.	<b>Front:</b> coalition de partis politiques.	Const.	1680
<b>Kwisyura mu buryo bw'iyakure:</b> uburyo bwo kwisyura aho urimo umwenda akoresha ikoranabuhanga kugira ngo yishyre.	<b>Tele-payment:</b> a form of payment in which the debtor uses information technology to pay his or her creditor.	<b>Télépaiement:</b> sorte de paiement par lequel le débiteur recourt à la télécommunication pour payer.	Com.	1681
<b>Kwisyura mu ntoki:</b> kwisyura cyangwa kwishyurwa hakoreshejwe inoti cyangwa ibiceri, bitandukanye no kwisyura cyangwa kwishyurwa hakoreshejwe sheki cyangwa hakoreshejwe uburyo bwo koherenza amafaranga cyangwa hakoreshejwe ikarita.	<b>Cash in hand:</b> the paying with bank notes or coins as opposed to payment by cheque, transfer or by credit card.	<b>Paiement en numéraire:</b> paiement qui s'effectue avec les billets de banque ou les pièces métalliques par opposition au paiement par chèque, par virement ou par carte.	Com.	1682
<b>Kwisyurwa/guhabwa ikitagombaga kwisyurwa:</b> reba ubwisyu butagombaga.	<b>Payment/reception of a thing not due:</b> see <i>undue payment</i> .	<b>Paiement/reception de l'indû:</b> voir <i>paiement de l'indû</i> .	Civ.	1683
<b>Kwisyuza umusoro:</b> igikorwa cyo gukusanya imisoro ku basoreshwa.	<b>Collection of tax:</b> operation of collecting of tax from taxpayers.	<b>Recouvrement de l'impôt:</b> opération de collecte des impôts auprès des contribuables.	Fin.	1684
<b>Kwisubiraho:</b> kuvanaho icyemezo bikozwe n'urwego rwari rwagifashe.	<b>Withdrawal:</b> revocation of a decision by its author.	<b>Retrait:</b> mise à néant d'une décision par son auteur.	Adm.	1685
<b>Kwitabazwa nk'ingereka (ihame ryo)<sup>1</sup>:</b> ihame rivuga ko ibibazo bigomba gushykirizwa urwego rwo hasi rubifitiye ububasha akaba ari rwo rubikemura.	<b>Subsidiarity (principle of):</b> principle according to which matters ought to be handled by the lowest or least centralized competent authority.	<b>Subsidiarité (principe de):</b> principe selon lequel le problème doit être alloué à la plus petite entité compétente de le résoudre elle-même.	Gen.	1686

<b>Kwitabazwa nk'ingereka (ihame ryo)</b> <sup>2</sup> : ihame rivuga ko mu rwego rwo gushakira umwana umubyezi utari uwe, mbere yo kumushakira mu mahanga, abanza gushakirwa mu gihugu umwana akomokamo.	<b>Subsidiarity (principle of)</b> <sup>2</sup> : principle according to which intercountry adoption can be resorted to only if there are no possibilities for the child to be cared for in suitable way in his or her country of origin.	<b>Subsidiarité (principe de)</b> <sup>2</sup> : principe selon lequel on ne recourt à l'adoption d'un enfant à l'étranger que si les ressources internes ont été épuisées.	Civ. Pr.II	1687
<b>Kwiyunga</b> : igihe abashyingiranywe bari mu rubanza rw'ubutane basubukuye umubano bakongera kubana nk'umugabo n'umugore.	<b>Reconciliation</b> : a situation by which spouses in proceedings of divorce resume their marital relationship and cohabitation.	<b>Réconciliation</b> : processus par lequel les époux en instance de divorce reprennent leur relation matrimoniale ainsi que leur vie commune.	Civ.	1688

# Mm

<b>Magendu:</b> kohereza ibicuruzwa mu mahanga cyangwa kubivana mu mahanga bikinjira mu gihugu bitanyuze mu nzira zisanzwe zemewe n'amategeko.	<b>Smuggling:</b> exportation or importation of goods through unauthorized ways.	<b>Contrebande:</b> exportation ou importation de marchandises par des voies non autorisées.	Fisc.	1689
<b>Magirirane:</b> gitanga inshingano ku mpande zombi.	<b>Synallagmatic:</b> imposing reciprocal obligations upon the parties.	<b>Synallagmatique:</b> qui comporte des obligations réciproques aux parties.	Civ.	1690
<b>Manda y'abagize umutwe w'Abadepite:</b> igihe giteganywa n'itegeko abagize Umutwe w'Abadepite bamara bari muri ako kazi.	<b>Term of office of Deputies:</b> the term of provided for by the law for the members of the Chamber of Deputies.	<b>Mandat de Députés/ Législature:</b> mandat prévu par la loi pour les membres de la Chambre des Députés.	Const.	1691
<b>Mbere yo kwini jira mu mizi y'urubanza:</b> aya magambo akareshwa mu iburanisha ry'urubanza, igihe umuburanyi ushaka kwerekana inzitizi asabwa kuyivuga mu ntangiriro y'urubanza. Urugero, umwishingire warezwe iyo ashaka ko ibantu by'uwo yishingiye bibanza gufatwa, abivuga urubanza rugitangira.	<b>In limine litis:</b> preliminary to the proceedings. Used to describe a defence or exception raised at the starting of the court's proceedings. For example, the right to discussion enjoyed by the surety should be raised <i>in limine litis</i> .	<b>In limine litis:</b> au seuil du procès. C'est à dire au moment de l'instance où celle-ci va être liée par le dépôt des conclusions au fond des plaideurs. Par exemple, le bénéfice de discussion dont bénéficie la caution doit être soulevé <i>in limine litis</i> .	Jud.	1692
<b>Mbonezamubano:</b> kigengwa n'amategeko mbonezamubano.	<b>Civil/Private:</b> regulated by civil law.	<b>Civil:</b> régi par le droit civil.	Civ.	1693
<b>Minisiteri:</b> urwego rwa Leta ruyoborwa na Minisitiri, urugero nka Minisiteri y'Uburanyi n'Amahanga, Minisiteri y'Ubutabera.	<b>Ministry:</b> a government department presided over by a Minister, i.e. Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice.	<b>Ministère:</b> département de l'État placé sous l'autorité d'un ministre (exemple: Ministère des affaires étrangères, Ministère de la justice, etc.).	Const.	1694
<b>Minisiteri igenwe:</b> minisiteri uko yagenewe minisitiri uyu n'uyu ndetse n'inshingano bigendana.	<b>Portfolio:</b> an office or a post of a cabinet member or minister of state.	<b>Portefeuille:</b> département ministériel et ses responsabilités.	Const.	1695
<b>Minisitiri:</b> umwe mu bagize guverinoma ukuriye minisiteri cyangwa uhagarariye imirimbo itandukanye, akabikora abisabwe n'umukuru wa guverinoma.	<b>Minister:</b> member of national government either in charge of a government department or available to work in variety of policy areas at the request of the head of government.	<b>Ministre:</b> membre du Gouvernement chargé d'un département ministériel ou placé à la tête d'un domaine quelconque à l'ordre du chef du gouvernement.	Const.	1696
<b>Minisitiri w'Intebe:</b> umukuru wa Guverinoma.	<b>Prime Minister:</b> the head of the Cabinet.	<b>Premier Ministre:</b> nom de fonction désignant le chef du Gouvernement.	Const.	1697
<b>Mu bushishozi:</b> reba ububasha bwo gufata ibyemezo mu bushishozi.	<b>Discretionary:</b> see <i>discretionary power</i> .	<b>Discretionnaire:</b> voir <i>pouvoir discrétionnaire</i> .	Civ.	1698
<b>Muramukazi:</b> mushiki w'umugabo wawe; umugore wa musaza wawe.	<b>Sister-in-law:</b> the sister of one's husband or wife; the wife of one's brother.	<b>Belle-sœur:</b> la sœur de son mari ou de sa femme; la femme de son frère.	Civ.	1699

**Mu rwego rwa mbere:** bivugwa ku rukiko ruburanisha urubanza bwa mbere kandi icyemezo rufata kikaba gishobra kujuririrwa.

**First instance (in):** refers to a court that hears the case for the first time and the decision of which can be appealed against.

**Premier ressort (en):** se dit d'une juridiction qui rend l'affaire en premier degré et dont la décision est susceptible d'appel.

Jud. 1700

# Nn

N

<b>Ndakuka:</b> kidashobora kuvuguruzwa. Urugero: Isano itaziguye ni impamvu ndakuka yo gutesha agaciro amasezerano y'ugushyngirwa.	<b>Absolute/Diriment:</b> Leaving no doubt, e.g. family relationship in direct line is an absolute cause of nullity of marriage.	<b>Dirimant:</b> absolu. Exemple: la parenté en ligne directe est un empêchement dirimant au mariage.	Gen.	1701
<b>N g a r u z a m u t u n g o (ikirego):</b> bivugwa ku kirego gitangwa n'uberewemo umwenda agamije gutesha agaciro igikorwa cyakozwe n'umubereyemo umwenda kibangamiye inyungu ze. Reba ikirego gitambamira irigisa.	<b>Paulian (action):</b> refers to a claim made by a creditor in order to attack an act done by his or her debtor with purpose to rescind an act made in fraud of creditor's rights. See <i>revocatory action</i> .	<b>Paulienne (action):</b> se dit d'une action intentée par un créancier en fin d'attaquer un acte fait par son débiteur lorsque ce dernier a agi en fraude de ses droits. Voir <i>action paulienne</i> .	Civ.	1702
<b>Nkomezacyaha (impamvu):</b> bivugwa ku mpamvu ziteganywa gusa n'itegeko kandi zongera uburemre bw'igihano mu buryo buteganywa n'itegeko. Reba impamvu nkomezacyaha.	<b>Aggravating (circumstances):</b> refers to situations exclusively provided for by law which increase the gravity of penalty as determined by law. See <i>aggravating circumstances</i> .	<b>Aggravantes (circonstances):</b> se dit des situations exclusivement prévues par la loi qui accroissent la gravité de la peine dans la manière fixée par la loi. Voir <i>circonstances aggravantes</i> .	Pen.	1703
<b>Nomero iranga umuntu cyangwa umutungo:</b> inyuguti cyangwa imibare byandikwa kugira ngo birange umuntu cyangwa umutungo.	<b>Registration number:</b> a series of letters and numbers recorded to identify a person or a property.	<b>Numéro d'immatriculation:</b> numéro enregistré servant à identifier une personne ou un bien.	Adm.	1704
<b>Nsesamasezerano:</b> bivuga inenge iri ku kintu cyakorewe amasezerano kandi ishobora gutuma ayo masezerano aseswa. Reba <i>inenge nsesamasezerano</i> .	<b>Redhibitoria:</b> refers to a defect on something that is the subject of a contract, and which may therefore result in the cancellation of the contract. See <i>redhibitoria defects</i> .	<b>Réhibitoire:</b> se dit d'un défaut portant sur une chose faisant l'objet d'un contrat, et qui peut donc engendrer l'annulation du contrat. Voir <i>vices réhibitoires</i> .	Civ.	1705
<b>Nsubikarubanza:</b> iri jambo rikoreshwa bavuga ikibazo gishingyi ku mategeko gisaba urukiko kuba ruhagaritse iburanisha kugeza ubwo igisubizo kuri icyo kibazo kibonetse. Reba <i>ikibazo nsukarubanza</i> .	<b>Pretrial:</b> used in reference to a legal issue that requires a court to stay to rule until the solution to this issue is given. See <i>pretrial question</i> .	<b>Préjudiciel:</b> se dit d'une question de droit qui oblige une juridiction à se prononcer jusqu'à ce que la solution sur ce problème est donnée. Voir <i>question préjudicielle</i> .	Jud.	1706
<b>Nta buriganya:</b> kutagira uburyarya mu gukora amasezerano no mu kubahiriza izindi nshingano mu rwego rw'amategeko.	<b>Good faith:</b> honesty implied by law in the conclusion of contracts and in the implementation of other legal obligations.	<b>Bonne foi:</b> loyauté dans la conclusion des contrats et dans l'exécution des autres actes juridiques.	Civ.	1707
<b>Nta cyaha gishobora kubaho, nta n'igihano gishobora gutangwa iyo bidateganyijwe n'itegeko:</b> ihame ry'amategeko risobanura ko nta cyaha gishobora kubaho kandi ko nta gihano gishobora gutangwa iyo bidateganyijwe n'itegeko. Iri hame ribuza ikurikiranacyaha ku bikorwa byabaye mbere y'uko itegeko ribigira ibyaha ritangazwa.	<b>Nullum crimen, nulla poena sine lege:</b> (Latin: no crime, no punishment without a law). the principle that a conduct does not constitute an offence unless it is provided by the law and that a person cannot be punished unless it is prescribed by law. It prohibits criminalizing acts committed prior to the entry into force of a rule banning such conduct as a crime.	<b>Nullum crimen, nulla poena sine lege:</b> formule latine qui exprime le principe fondamental de la légalité des délits et des peines. Il n'y a pas de crime, il n'y a pas de peine sans loi. Ce principe interdit la poursuite criminelle contre des actes commis avant l'entrée en vigueur d'un texte juridique qui les incrimine.	Pen.	1708

<b>Nta gaciro k'ibyakozwe mu buriganya:</b> imvugo isobanura ko ibantu byose byakozwe mu buriganya nta gaciro bigira, bityo bishobora kuregerwa bisabirwa guteshwa agaciro.	<b>Fraus omnia corruptit:</b> (latin meaning that fraud negates everything). Any act obtained by fraud is subject to nullity.	<b>Fraus omnia corruptit:</b> adage latin (la fraude corrompt tout) exprimant que tout acte juridique entaché de fraude peut être l'objet d'une action en nullité.	Civ.	1709
<b>Nta gihindutse:</b> ingingo y'amasezerano mpuzamahanga itajya yandikwa ariko iba mu masezerano yose, ivuga ko uko ibantu byari bimeze igihe amasezerano yasinywaga nibiramukabihindutse bizatesha agaciro ayo masezerano.	<b>Rebus sic stantibus:</b> (Latin, at this point of affairs; in these circumstances). A tacit condition attached to all treaties to the effect that as soon as the state of facts and conditions upon which they were based changes to a substantial degree, they will no longer be binding.	<b>Rebus sic stantibus (clause):</b> (Latin : les choses restant en l'état). Clause qui serait sous-entendue dans tout traité, selon laquelle le changement des circonstances existant lors de la conclusion de ce traité entraînerait sa caducité.	Int.	1710
<b>Nta ngwate (uwishyurwa):</b> uberewemo umwenda udafite ingwate yihariye izatuma yishyurwa mbere y'abandi baberewemo imyenda. Reba uwishyurwa <i>nta ngwate</i> .	<b>Unsecured (creditor):</b> a creditor who has no special guarantee allowing him to be paid before other creditors. See <i>unsecured creditor</i> .	<b>Chirographaire (créancier):</b> un créancier qui ne dispose d'aucune garantie particulière lui permettant d'être payé avant les autres créanciers Voir <i>créancier chirographaire</i> .	Civ.	1711
<b>Nta nyungu, nta kirego:</b> (Nta kirego kitagira inyungu) interuro isobanura ko ikirego kitakirwa n'urukiko iyo urega atagaragaje inyungu afite zo kurega ku munsi wo gutanga ikirego.	<b>No interest, no action/case:</b> the admissibility of any action in court is subject to the proof of existence of interest which must be actual and present; there is no suit without interest.	<b>Pas d'intérêt, pas d'action:</b> adage which means that a claim is not admissible in court when the claimant does not prove his or her actual and present interest of filing an action.	Gen.	1712
<b>Nta rage (izungura):</b> izungura rikorwa hakurikijwe itegeko, iyo nta rage ryabayeho.	<b>Ab intestat/Intestate:</b> succession made basing on law where no testament (will) was made.	<b>Ab intestat:</b> (Latin: sans testament). succession ouverte conformément à la loi, à défaut de testament.	Civ.	1713
<b>Ntawujuririraikitaburanywe/ Icyaburanywe ni cyo kijuririrwa:</b> ihame rivuga ko nta kirego gishya gishobora kuregerwa ku rwego rw'ubujurire kitaraburanywe ku rwego rubanziriza urwajuririwe.	<b>Tantum appellatum quantum judicatum:</b> a principle by which no new claim can be instituted at the appellate level.	<b>Tantum appellatum quantum judicatum:</b> (il ne peut être appelé que dans la mesure où il a été jugé) principe selon lequel aucune nouvelle action ne peut être intentée au niveau d'appel.	Jud.	1714
<b>Nta wuregera amakosa ye:</b> ihame ryo mu rwego rw'amategeko rivuga ko nta mutu ushabora kwitwaza amakosa ye kugira ngo agire ibyo asaba urukiko kumurenganura.	<b>Nemo auditor propriam turpitudinem allegans/ Nobody can plead for his vil act:</b> a legal principle whereby no person can invoke his or her own turpitude before the court of law to claim the rights that he or she is entitled to.	<b>Nemo auditor propriam turpitudinem allegans/ Nul n'invoque sa propre turpitude:</b> principe de droit selon lequel une personne ne peut invoquer sa propre turpitude pour faire prévaloir son droit.	Civ.	1715
<b>Nta wuregera ikosa rye:</b> reba <i>Nta wuregera amakosa ye</i> .	<b>Nobody can plead for his vil act:</b> see <i>Nemo auditor propriam turpitudinem allegans</i> .	<b>Nul n'invoque sa propre turpitude:</b> voir <i>Nemo auditor propriam turpitudinem allegans</i> .	Civ.	1716
<b>Ntarengwa/ritarengwaho:</b> bivugwa ku ngingo y'itegeko cyangwa ibwiriza rigomba kubahirizwa n'abantu bose ku buryo ubushake bw'abantu budashobora kunyuranya na ryo.	<b>Mandatory:</b> refers to legislative or regulatory provision for which any individual derogation is not acceptable.	<b>Impératif:</b> se dit d'une disposition législative ou réglementaire qui ne peut pas être écartée par une volonté individuelle contraire.	Gen.	1717
<b>Nyakwigendera:</b> umuntu wapfuye, bigatuma uburengazira n'inshingano ku mutungo we n'imyenda bishabwa abazungura.	<b>De cuius:</b> the deceased, from whom the rights and obligations on the patrimony are transferred to the heirs.	<b>De cuius:</b> le défunt, dont les droits et obligations sur son patrimoine sont transférés aux héritiers.	Civ.	1718

<b>Nyiri banki/Umukuru wa banki:</b> Umuntu ufite banki cyangwa uyobora banki.	<b>Banker:</b> a person who owns or manages a bank.	<b>Banquier:</b> personne qui possède ou gère une banque.	Fin.	1719
<b>Nyiri ibicuruzwa:</b> umuntu wese ufite uburenganzira ku bicuruzwa cyangwa uvuga ko ari we nyira byo, uwabikoze, ufite uruhushya rurebana na byo, uwabitumije mu mahanga, uwabyohereje mu mahanga, uwo bigenewe cyangwa undi muntu wese ubifiteho uburenganzira cyangwa inyungu, bwo kubigenzura cyangwa ububasha bwo kugira icyo abikoresha.	<b>Owner of the goods:</b> in respect of any goods, includes any person being or holding himself or herself out to be the owner, the manufacturer, the licensee, the importer, the exporter, the consignee, or any person in the possession of, beneficially interested in, having control of or the power of disposition over such goods.	<b>Propriétaire des marchandises:</b> toute personne qui est, ou se présente comme étant, le propriétaire, le fabricant, le titulaire de licence, l'importateur, l'exportateur, le destinataire ou toute personne qui en a la possession, détient un titre privilégié ou a un intérêt prépondérant sur elles de les contrôler ou qui a le pouvoir de les aliéner.	Fisc.	1720
<b>Nyiri ibantu:</b> umuntu wese ufite uburenganzira busesuye ku kintu.	<b>Owner:</b> any person with title of property over a thing.	<b>Propriétaire:</b> toute personne qui a le droit de propriété sur un bien.	Civ.	1721
<b>Nyiri icyangiritse ni we nyiri igihombo:</b> iyo ikintu cyangiritse nyiracyo ni we ubarwaho ibyangiritse.	<b>Res perit domino:</b> the thing destroyed is at the owner's risk.	<b>Res perit domino:</b> la chose pérît au détriment du propriétaire.	Civ.	1722
<b>Nyiri igikorwa:</b> umuntu cyangwa ishyirahamwe rikorerwa imirimo y'ubwubatsi, rigatanga ibikenerwa byosse muri ako kazi kandi rikagena igihe imirimo igomba kumara.	<b>Contracting authority:</b> a person or entity requesting the construction of a building, provides funds and sets deadlines for work.	<b>Maître d'ouvrage:</b> personne physique ou morale qui demande la construction d'un bâtiment, d'un édifice, en assure le financement et fixe les échéances des travaux.	Civ.	1723
<b>Nyiri umutungo:</b> utunze ikintu nyamara hari undi muntu ugifiteho uburenganzira bwo kugikoresha no gusarura ibigikomokaho.	<b>Bare owner:</b> a person vested with the right of ownership, while the use of the property is given to another person, usufructuary.	<b>Nu propriétaire:</b> propriétaire d'un bien sur lequel une autre personne a un droit d'usufruit.	Civ.	1724
<b>Nyokobukwe/Nyirabukwe:</b> nyina w'umugore wawé cyangwa nyina w'umugabo wawé.	<b>Mother-in-law:</b> the mother of one's wife or husband.	<b>Belle-mère:</b> la mère de sa femme ou de son mari.	Civ.	1725

# Pp

<b>Pansiyo:</b> amafaranga ahabwa uwiteganyirije mu gihe runaka kandi ku buryo buhoraho kubera ko agejeje ku myaka y'ikiruhuko cy'izabukuru (pansiyo y'ubusaza), cyangwa se kubera ubumuga yagize (pansiyo y'ubumuga).	<b>Pension:</b> sum of money paid regularly to a person who has reached retirement age (retirement pension) or because of disability (disability pension).	<b>Pension:</b> allocation régulière versée à l'assuré ayant atteint l'âge de la retraite (pension de vieillesse) ou suite à son invalidité (pension d'invalidité).	Soc.	1726
<b>Pansiyo ishingira ku misanzu y'abagiye mu kiruhuko cy'izabukuru:</b> uburyo bukoreshwa hakusanya imisanzu y'ubwiteganyirize bw'abakozi cyangwa abateganyiriza izabukuru ku giti cyabo, ikazakoreshwu mu kwishyura ibibagenerwa igihe bazaba bagiye mu kiruhuko cy'izabukuru.	<b>Funded pension plan:</b> occupational or personal pension plan that accumulates dedicated assets to cover plan's liabilities.	<b>Plan de retraite capitalisé:</b> plan de retraite professionnel ou individuel qui accumulent des actifs spécifiquement destinés à la couverture des engagements du plan.	Soc.	1727
<b>Pansiyo ishingira ku misanzu y'abari mu kazi:</b> uburyo hakoreshwa imisanzu y'abakozi bakiri mu kazi mu kwishyura ibigenerwa abagiye mu kiruhuko cy'izabukuru.	<b>Unfunded pension plan/Pay-As-You-Go (PAYG) plan:</b> a system by which contributions paid by the current workers are used to pay pensions of those who have reached the retirement age.	<b>Régime par répartition/Plan de retraite non capitalisé:</b> système consistant à utiliser, chaque année, les contributions des participants en activité pour verser des allocations aux personnes à la retraite.	Soc.	1728
<b>Pansiyo ishingira ku misanzu y'umukoresha:</b> uburyo bw'ubwiteganyirize bwa pansiyo aho abakozi badasabwa gutanga imisanzu ahubwo umukoresha akaba ari we wenyine wishyura imisanzu y'ubwiteganyirize bwa pansiyo y'abakozi be.	<b>Non-contributory pension scheme:</b> a pension scheme where the members do not have to pay into the scheme.	<b>Régime de pension non contributif:</b> régime de pension dans lequel les adhérents ne versent pas de cotisations.	Soc.	1729
<b>Pansiyo ishingira ku misanzu y'umukozi n'y'umukoresha:</b> uburyo bw'ubwiteganyirize bwa pansiyo aho umukoresha atanga umugabane w'imisanzu atangira abakozi n'abakozi bagatanga umugabane w'umusanu wabo, muri rusange bigakora imisanzu yabo ikatwa ku mishahara yabo.	<b>Contributory pension scheme:</b> a pension scheme that requires members to make contributions in addition to any employer required contributions. Contributions are normally made by payroll deduction.	<b>Régime de pension contributif/mixte:</b> régime de pension auquel les participants (les employés) doivent verser des cotisations, en plus des cotisations obligatoires de leur employeur. Ces cotisations prennent normalement la forme de retenues sur le salaire.	Soc.	1730
<b>Pansiyo y'ubumuga:</b> amafaranga uwiteganyirije ahabwa iyo ahagaritse akazi kubera ubumuga atarageza ku myaka iteganyiwe yo kujya mu kiruhuko cy'izabukuru.	<b>Disability pension:</b> a sum of money paid to an insured person who becomes disabled before the retirement age.	<b>Pension d'invalidité:</b> somme d'argent que reçoit un assuré qui devient invalide avant d'atteindre l'âge légal de la retraite.	Soc.	1731
<b>Pansiyo y'ubupfubyi:</b> iyo uwiteganyirije kuri pansiyo y'ubusaza cyangwa y'ubumuga cyangwa y'imburagihe apfuye, abo asize bagomba kubona pansiyo y'ubupfubyi.	<b>Derivative rights:</b> a right to pension originating from contributions of an insured person to social security, which benefit his or her spouse or children.	<b>Droits dérivés:</b> pension de survivant. Lorsque l'assuré à la pension de vieillesse ou d'invalidité décède, les survivants ont droit à une pension de survivant.	Soc.	1732

<b>Pansiyo y'ubusaza:</b> amafaranga ahabwa uwiteganyirije ugejeje ku myaka iteganyijwe yo kujya mu kiruhuko cy'izabukuru.	<b>Retirement pension:</b> a sum of money paid to an insured person who has reached the retirement age.	<b>Pension de vieillesse:</b> somme d'argent que reçoit un assuré qui atteint l'âge de la retraite.	Soc.	1733
<b>Pariki y'igihugu:</b> icyanya cyahariwe inyamasawa n'ibimera itegeko rigena ko kibungabungwa. Urugero. Pariki y'Akagera.	<b>National park:</b> an area of land protected by law for flora and fauna conservation. e.g. Akagera National Park.	<b>Parc national:</b> endroit protégé par la loi pour la sauvegarde de la faune, de la flore et du paysage. Ex. Parc National de l'Akagera.	Adm.	1734
<b>Perezida wa Repubulika:</b> umukuru w'lighugu mubihugu bigendera kuri Repubulika.	<b>President of the Republic:</b> head of a state in a Republic.	<b>Président de la République:</b> chef de l'État dans un système républicain.	Const.	1735
<b>Perezida wa Sena:</b> uyobora ibikorwa bya Sena mu Nteko Ishinga Amategeko.	<b>President of the Senate:</b> presiding parliamentarian in the Senate.	<b>Président du Sénat:</b> personne chargée de la direction des activités parlementaires au niveau du Sénat.	Const.	1736
<b>Perezida w'Umutwe w'Abadepite:</b> uyobora ibikorwa by'Umutwe w'Abadepite mu Nteko Ishinga Amategeko.	<b>President of the Chamber of Deputies (Speaker):</b> presiding parliamentarian in the Chamber of Deputies.	<b>Président de la Chambre des députés:</b> personne chargée de la direction des activités parlementaires au niveau de la Chambre des Députés.	Const.	1737
<b>Perezida w'Urukiko rw'Ikirenga:</b> umukuru w'Urukiko rw'ikirenga akaba n'umukuru w'ubutegetsi bw'ubucamanza.	<b>President of the Supreme Court:</b> Chief Justice.	<b>Président de la Cour Suprême:</b> chef du système judiciaire.	Const.	1738
<b>Polisi y'u Rwanda:</b> urwego rwa Leta rufite inshingano zirimo izikurikira: kugenzura ko amategeko yubahirizwa; kubungabunga umutekano; kurinda umutekano w'abantu n'ibantu byabo; kugoboka umuntu wese uri mu byago; gukora igenzura rusange ry'ahantu hose ibona ari ngombwa; kwihutira gutabara iyo habaye amakuba, ibyago cyangwa impanuka; kugenzura ibigendera mu mihanda; kurinda umutekano mu muhanda.	<b>Rwanda National Police:</b> official organisation which performs functions and duties including: enforcing the law and order; maintenance and restoration of public order; protection of life and property; assisting persons in danger or distress; ensuring general surveillance of all places deemed necessary, intervening in disasters and calamities; ensuring road safety.	<b>Police Nationale du Rwanda:</b> service de l'État ayant pour mission d'accomplir notamment les fonctions et missions suivantes: assurer le respect de la loi; maintenir et rétablir l'ordre public; protéger les personnes et leurs biens; assister les personnes en danger; assurer une surveillance générale sur les lieux où elle le juge nécessaire, intervenir en cas de calamité, de catastrophe ou de sinistre; assurer la police routière.	Adm.	1739
<b>Politiki y'igihugu:</b> igenamigambi mu rwego rwo kuyobora igihugu.	<b>Government policy:</b> political action adopted for good governance of a State.	<b>Politique gouvernementale:</b> plan d'action pour bien gouverner un État.	Const.	1740

# Rr

<b>Raporo nsesengurakirego:</b> incamake itegurwa n'umucamanza washinzwe gukora raporo igaragaza imiterere y'ikiburanwa, impamvu zashingiweho bafata icyemezo n'izateye umuburanyi kujurira.	<b>Report of the Judge-Rapporteur:</b> a summary drawn by judge-rapporteur indicating the nature of the dispute, the grounds on which the decision being appealed against was based as well as the appellant's grounds of appeal.	<b>Rapport du Juge rapporteur:</b> résumé dressé par le juge rapporteur contenant des faits de la cause, les motifs et le dispositif de la décision attaquée ainsi que les moyens invoqués à l'appui de l'appel.	Jud.	1741
<b>Referandumu:</b> uburyo bukoreshwa, igihe abaturage bagomba, binyuze mu matora, kugaragaza icyo batekereza ku ishyirwaho cyangwa ihindurwa ry'ltegeko Nshinga cyangwa irindi tegeko, cyangwa ku kindi kibazo gikomereye igihugu.	<b>Referendum:</b> a mechanism by which an entire electorate is asked to either accept or reject a particular proposal about adoption or amendment of a Constitution or a law, or to express their opinion on any other issue of national interest, by way of a direct vote.	<b>Référendum:</b> procédure par laquelle l'ensemble des citoyens d'un territoire donné est appelé à exprimer, au moyen d'un vote, une position sur l'adoption ou l'amendement d'une Constitution ou d'une loi ou sur toute autre question d'intérêt national.	Const.	1742
<b>Reji:</b> servisi ya Leta idafite ubuzima gatozi ariko ifite ubwisanzure mu micungire y'abakozi.	<b>Parastatal:</b> agency with administrative autonomy, run by the State but does not have a legal personality.	<b>Régie:</b> service public géré par l'État mais ayant une autonomie administrative.	Adm.	1743
<b>Repubulika:</b> uburyo bw'imiyoborere y'ighugu aho ubutegetsi buba bufitwe n'abaturage bakabukoresha babinyijje ku babahagarariye baba bitoreye ubwabo.	<b>Republic:</b> a form of government in which power is explicitly vested in the people, who in turn exercise it through elected representatives.	<b>République:</b> forme de gouvernement, dans laquelle le pouvoir se trouve dans les mains du peuple qui l'exerce à travers les représentants élus par eux.	Const.	1744
<b>Rigomba gukoreshwa (itegeko):</b> iyo bavuga itegeko rigomba gukoreshwa n'umucamanza ku gikorwa runaka.	<b>Applicable (law):</b> refers to the law that is applied by a competent judge to a particular act.	<b>Applicable (loi):</b> se dit d'une loi que le juge compétent doit appliquer à un acte.	Gen.	1745
<b>Rivanaho:</b> bivugwa mu gihe hariho itegeko (cyangwa ingingo y'itegeko) rivanaho irindi cyangwa zimwe mu ngingo zaryo.	<b>Repealing/Abrogative:</b> Term used with reference to the revocation of a law by another law or some of its provisions.	<b>Abrogatif/Abrogatoire:</b> se dit d'une loi ou disposition de loi qui supprime une loi ou certaines des ses dispositions (loi abrogatoire).	Gen.	1746
<b>Rubanziriza urundi:</b> icyemezo cy'agateganyo gifatwa n'urukiko mu iburanisha igihe hategerezwe ko urubanza rucibwa rwa burundu.	<b>Interlocutory/interim:</b> provisional decision made by the court awaiting the final judgement.	<b>Interlocutoire:</b> décision provisoire prise au cours de l'instance en attendant un jugement définitif.	Jud.	1747
<b>Rumaze:</b> iri jambo ritangira interuro z'urubanza aho umucamanza aba agaragaza ibyavugwiwe mu rubanza cyangwa imigendekere yarwo.	<b>Whereas</b> (taking into consideration the fact that): this expression is used at the beginning of sentences in writing judgements.	<b>Attendu:</b> expression employée dans la rédaction des décisions de justice, spécialement au début de phrases faisant état des prétentions des parties.	Jud.	1748
<b>Rusange ntikura umwihariko:</b> ihame ry'uko amategeko rusange adashobora gusimbura cyangwa kuvanaho amategeko yihariye.	<b>Generalia specialibus non derogant:</b> a principle whereby a rule of general application cannot contradict a rule of specific application.	<b>Generalia specialibus non derogant:</b> principe selon lequel les lois de portée générale ne dérogent pas à celles qui ont un objectif spécial.	Civ.	1749

<b>Rushobora kuvanwaho (urubanza):</b> igihe urubanza rushobora kuvanwaho n'urukiko.	<b>Revocable (judgement):</b> situation of a judgement to be set aside by a court of law.	<b>Annulable (jugement):</b> on dit qu'un jugement est annulable lorsqu'il peut être anéanti par une juridiction.	Civ.	1750
<b>Ruswa:</b> igikorwa cy'umuntu gihanwa n'amategeko, cyo gusaba, kwemera kwakira, guhabwa ikintu, isezerano cyangwa kwemera gukorera umurimo kugira ngo atange serivisi runaka, atinze cyangwa ntakore igikorwa, bifite aho bihuriye ku buryo buziguye cyangwa butaziguye n'inshingano ze, abikoze ku buryo bweruye cyangwa buteruye.	<b>Corruption:</b> criminal behavior by which a person explicitly or implicitly solicits, accepts or approves a gift, offer or promise of any gift or benefits in order to render a service, to delay or omit to do an act in direct or indirect connection with his or her duties.	<b>Corruption:</b> comportement pénalement répréhensible par lequel une personne sollicite, agrée ou accepte un don, une offre ou une promesse, des présents ou des avantages quelconques en vue d'accomplir, de retarder ou d'omettre d'accomplir un acte entrant d'une façon directe ou indirecte dans le cadre de ses fonctions.	Pen.	1751
<b>Rwiyemezamirimo:</b> umuntu wiyemeza gukora imirimo y'ubucuruzi, atitaye ko ashobora no kubigirimamo igihombo, agamije kugera ku ntego runaka mu rwego rw'ubukungu.	<b>Entrepreneur:</b> a person who starts or organizes a commercial enterprise, especially one involving financial risk, with a view of achieving certain economic objectives.	<b>Entrepreneur:</b> personne physique qui prend le risque de réunir des capitaux et des hommes, et qui a pour but de réaliser un certain nombre d'objectifs économiques.	Com.	1752
<b>Rwiyemezamirimo mu bwubatsi bw'amazu:</b> umuntu wabigize umwuga wubatse amazu hanyuma akayaha abantu bayakeneye bakayishyura buhoro buhoro kugeza bayegukanye.	<b>Housing developer/Housing corporation:</b> a person or association who develops land and constructs houses for sell, paid in instalments.	<b>Promoteur immobilier:</b> intermédiaire, le plus souvent professionnel, qui réalise des constructions collectives ou individuelles au profit d'accédants qui en deviendront propriétaires.	Civ.	1753

# Ss

<b>Sena:</b> umutwe mukuru mu mitwe igize Inteko Ishinga Amategeko.	<b>Senate:</b> upper chamber of the Parliament.	<b>Sénat:</b> chambre haute du Parlement.	<b>Const.</b>	1754
<b>Sendika (y'abakozi):</b> ishyirahamwe ry'abakozi rigamije guharanira iterambere n'imibereho myiza hifashishijwe ubuvugizi ku bakoresha.	<b>Trade union:</b> association of workers united as a single, representative entity for the purpose of improving the workers' economic status and working conditions through collective bargaining with employers.	<b>Syndicat des travailleurs:</b> groupement constitué des travailleurs pour l'étude et la défense des droits ainsi que des intérêts matériels et moraux des travailleurs, dans leurs rapports avec les employeurs.	<b>Soc.</b>	1755
<b>Se w'umwana ni umugabo wa nyina:</b> ihame ryo mu mategeko rivuga ko umwana wasamwe igihe abashyingiranywe bakiri kumwe afatwa nk'aho yabyawewe n'umugabo wa nyina.	<b>Pater est quem nuptiae demonstran:</b> the mother's husband is presumed to be the father of a child born within the wedlock.	<b>Pater est quem nuptiae demonstran:</b> (littéralement le père est celui que les noces démontrent) adage latin signifiant que le mari de la mère est présumé être le père de l'enfant.	<b>Civ.</b>	1756
<b>Sheki:</b> inyandiko mvunjafaranga yishyurwa mu gihe cyose yerekanywe muri Banki.	<b>Cheque:</b> bill of exchange drawn on a banker payable on demand.	<b>Chèque:</b> titre par lequel le tireur donne l'ordre à un banquier, le tiré, de payer à vue une somme déterminée au porteur ou à l'ordre du bénéficiaire.	<b>Fin.</b>	1757
<b>Sheki iciyeho imirongo:</b> sheki iciweho imirongo ibiri ibangikanye itanditswemo kandi idashobora kwishyurwa mu mafaranga n'ugomba kuyiraha undi wundi utari umunyebanki cyangwa umukiriywa we.	<b>Crossed cheque:</b> cheque on which two parallel lines are written, without any mention in between, indicating that payment should not be done in cash, rather through bank accounts.	<b>Chèque barré:</b> chèque au recto duquel figurent deux barres parallèles ne comportant aucune inscription entre elles, dont le paiement ne peut être effectué par le tiré qu'à un banquier ou à un client connu du tiré.	<b>Fin.</b>	1758
<b>Sheki itazigamiwe:</b> icyaha gikorwa iyo umuntu atanze sheki kandi konti itariho amafaranga ahagije.	<b>Bouncing cheque:</b> offence of issuing a cheque when there is not enough money on the account.	<b>Chèque sans provision:</b> infraction consistant à émettre un chèque sans qu'il y ait une provision suffisante sur le compte.	<b>Pen.</b>	1759
<b>Sheki itazigamiwe:</b> sheki yatanzwe kandi nta buzigamo buhari cyangwa igakurirwaho ubuzigamo bwayo bwose cyangwa igice cyabwo ikimara gutangwa.	<b>Bouncing cheque/bad cheque:</b> cheque without coverage of deposit in a bank or unlikely to be paid in total or in part.	<b>Chèque sans provisions:</b> chèque, soit émis sans provision préalable, soit privé de tout ou partie de sa provision après émission.	<b>Fin.</b>	1760
<b>Sheki itujuje:</b> inyandiko mvunjafaranga isinye ariko itariho umubare w'amafaranga ugomba kuzuzwaho n'uwayihawe.	<b>Blank cheque:</b> cheque on which the amount to be paid is left blank, for the person receiving the money to write in.	<b>Chèque en blanc:</b> chèque laissé sans indication du montant à payer, qui permet au porteur (le client) de mentionner le montant de fonds à toucher.	<b>Fin.</b>	1761
<b>Sheki izigamiwe:</b> sheki yatanzwe mu gihe ubuzigamo buhagije ngo uwayihawe abone amafaranga ye.	<b>Covered cheque:</b> cheque with good coverage of deposit in a bank, likely to be paid.	<b>Chèque provisionné:</b> chèque émis avec une provision préalable.	<b>Fin.</b>	1762

<b>Sheki y'iposita:</b> inyandiko mvunjafaranga ikoreshwa mu iyohereza ry'amafranga bicishijwe mu iposita.	<b>Postal/giro cheque:</b> cheque paid through the postal or giro system of transferring money directly from one post office to another.	<b>Chèque postal:</b> titre établi sur une formule spéciale délivrée par l'administration des Postes, qui permet d'utiliser, selon des règles propres, un compte de dépôt ouvert et tenu par l'administration postale.	Fin.	1763
<b>Sheki y'urugendo:</b> inyandiko mvunjafaranga ikoreshwa igihe umuntu ari mu rugendo akabona amafaranga aho banki yayitanze ifite iyo bikorana.	<b>Traveller's cheque:</b> cheque for a fixed amount, sold by a bank or travel agent, and easily exchanged for cash in foreign countries.	<b>Chèque de voyage:</b> chèque qui permet au porteur (le client) de toucher des fonds dans toute ville où la banque émettrice a un correspondant.	Fin.	1764
<b>Sitati igenga abakozi ba Leta:</b> urwunge rw'amategeko ateganya uburenganzira n'insingano by'abakozi ba Leta.	<b>Statute governing public servants:</b> a set of rules establishing rights and obligations of public servants.	<b>Statut régissant les agents de l'État:</b> ensemble de règles régissant les droits et obligations de l'ensemble des agents de l'État.	Adm.	1765
<b>Sobukwe/Sebukwe:</b> se w'umugabo wawe cyangwa w'umugore wawe w'undi muntu.	<b>Father-in-law:</b> the father of one's husband or wife.	<b>Beau-père:</b> le père de son mari ou de sa femme.	Civ.	1766
<b>Sosiyete sivre/sivile:</b> umuryango ugamije gukora ibikorwa bitari iby'ubucuruzi.	<b>Civil society organization:</b> an organisation performing non commercial activities.	<b>Société civile:</b> société dont l'objet constitue une activité non commerciale.	Civ.	1767

## Tt

**Tombora:** iyo ikigo iki n'iki kigurishije amatike hanyuma muri ayo matike hakazavamo imwe cyangwa menshi azegukana ibihembo byateganyijwe.

**Lottery:** a game of chance in which the participants buy numbered tickets and the prizes are distributed by drawing lots.

**Loterie:** mise en vente par un organisme d'un certain nombre de billets soumis au tirage au sort, lequel détermine ceux des acheteurs qui auront droit à un objet quelconque, appelé lot.

Civ. 1768

# Uu

<b>Uberewemo umwenda:</b> umuntu cyangwa ikigo gifite ubuzima gatozi, ufite uburenganzira bwo kwishyura, bwabayeho mbere cyangwa ku munsi w'itangira ry'ikurikirana ryerekeye ighombo. Reba <i>uberewemo umwenda udafite ingwate, uberewemo umwenda ufite ingwate ku kitimukanwa, uberewemo umwenda ufite ingwate, uberewemo umwenda wishyurwa mbere.</i>	<b>Creditor:</b> natural person or legal entity that has the right to claim his or her debt against a debtor that arose before or on the date of commencement of the insolvency proceedings. See <i>unsecured creditor, mortgagee, secured creditor, privileged creditor.</i>	<b>Créancier:</b> toute personne physique ou morale disposant d'une créance à l'encontre du débiteur, dès lors que ladite créance est née avant ou au jour du commencement de la procédure de l'insolvabilité. Voir <i>créancier chirographaire, créancier hypothécaire, créancier préféré, créancier privilégié.</i>	Com.	1769
<b>Uberewemo umwenda udafite ingwate:</b> umuntu wagurije undi amafaranga ariko ntiyamwaka ingwate.	<b>Unsecured creditor:</b> person who has lent money without obtaining any security.	<b>Créancier chirographaire:</b> créancier de somme d'argent ne bénéficiant d'aucune garantie particulière pour le recouvrement de son dû.	Civ.	1770
<b>Uberewemo umwenda ufite ingwate:</b> umuntu wagurije undi amafaranga agahabwa ingwate ku kintu cymukanwa cyangwa kitimukanwa.	<b>Secured creditor:</b> person who holds some security, such as a mortgage, for money he or she has lent.	<b>Créancier préféré:</b> une personne qui dispose d'une garantie conventionnelle, telle que l'hypothèque.	Civ.	1771
<b>Uberewemo umwenda ufite ingwate ku kitimukanwa:</b> uwagurije undi amafaranga agahabwa ingwate igizwe n'ikintu kitimukanwa.	<b>Mortgagee:</b> creditor who gets security on an immovable property.	<b>Créancier hypothécaire:</b> créancier bénéficiant d'un droit d'hypothèque sur un immeuble du débiteur.	Civ.	1772
<b>Uberewemo umwenda wishyurwa mbere:</b> uwishyurwa mbere y'abandi ku bw'itegeko kubera imiterere y'umwenda aberewemo.	<b>Privileged creditor:</b> a creditor who by law ranks first in payment, before any other creditor.	<b>Créancier privilégié:</b> créancier qui, en raison de la nature de son droit personnel, peut obtenir paiement avant d'autres créanciers et bénéficier d'un rang déterminé par la loi.	Civ.	1773
<b>Ubereyemo undi umwenda:</b> umuntu ufite ico agomba undi.	<b>Debtor:</b> a person who owes a debt.	<b>Obligé:</b> débiteur d'une obligation.	Civ.	1774
<b>Ubifitiye ububasha:</b> umuntu wahawe uburenganzira n'undi muntu kugira ngo agire ico abukoresha.	<b>Beneficiary:</b> a person entitled to benefit from a trust, a will, or any other transaction.	<b>Ayant cause:</b> personne qui tient son droit d'une autre personne appelée auteur (c'est-à-dire celui auquel le droit a été transmis).	Civ.	1775
<b>Ububasha<sup>1</sup>:</b> inshingano zituma umuntu abasha kuyobora ikigo ico ari cyo cyose, cyangwa gucunga umutungo w'undi muntu mu izina rye. Urg. Ububasha bwa politiki, ububasha bwa kibyeyi.	<b>Authority:</b> power delegated to a person to govern an institution or manage the property of another person on his or her behalf. e.g. Political authority, parental authority.	<b>Pouvoir:</b> prérogative permettant à une personne de gouverner une autre personne publique ou privée ou de gérer un patrimoine d'une autre personne en son nom. Ex. pouvoirs politiques, pouvoir parental.	Civ.	1776
<b>U b u b a s h a<sup>2</sup> :</b> ubushobodzi umuntu agira bwo kubona no gukoresha uburenganzira bwe.	<b>Capacity:</b> ability to acquire and exercise a right.	<b>Capacité:</b> aptitude à acquérir et à exercer un droit.	Civ.	1777

<b>Ububasha<sup>3</sup>:</b> ku muyobozzi cyangwa ku Rukiko, ni ubushobozzi butangwa n'itegeko bwo gufata icyemezo cyangwa kuburanisha urubanza.	<b>Jurisdiction/competence:</b> the power of a court or authority to hear and decide a case or make a certain order.	<b>Compétence:</b> pour une autorité ou une juridiction, aptitude légale à accomplir un acte ou à instruire et juger un procès.	Jud.	1778
<b>Ububasha bushingiye ku ifasi:</b> ubushobozzi bwo kuburanisha urubanza hashingiwe ku mbibi z'ahantu runaka.	<b>Territorial Jurisdiction:</b> competence to take cognizance of matters brought before a court based on the territorial limits of an area over which its jurisdiction extends or may be exercised.	<b>Compétence territoriale (<i>ratione loci</i>):</b> aptitude à connaître d'une affaire déterminée par des critères géographiques.	Jud.	1779
<b>Ububasha bushingiye ku kiburanwa:</b> ububasha urukiko rugira kubera ikiburanwa runaka.	<b>Subject-matter jurisdiction:</b> the power of a court to hear and decide cases basing on their subject-matter.	<b>Compétence matérielle (<i>ratione materiae</i>):</b> compétence d'une juridiction en fonction de la nature des affaires, parfois aussi de leur importance pécuniaire.	Jud.	1780
<b>Ububasha bwa kibyeyi<sup>1</sup>:</b> uburenganzira, ububasha n'inshingano umubyeyi agira ku mwana ndetse no ku mutungo we. Se na nyina b'umwana ni bo bamufiteho ububasha bwa kibyeyi.	<b>Parental authority (responsibility):</b> all the rights, duties, powers and responsibility that by law a parent of a child has in relation to the child and his or her property. The father and mother are vested with parental authority.	<b>Autorité parentale:</b> pouvoir que la loi reconnaît aux père et mère sur la personne et les biens de leur enfant mineur et non émancipé. Le <i>père et la mère ont droit à l'autorité parentale</i> .	Civ.	1781
<b>Ububasha bwa kibyeyi<sup>2</sup>:</b> inshingano n'uburenganzira umubyeyi agira ku mwana we ndetse no ku mutungo w'uwo mwana.	<b>Parental responsibility:</b> all rights and duties that by law a parent has in relation to the child and his or her property.	<b>Puissance parentale:</b> ensemble des prérogatives des parents sur la personne et les biens de leurs enfants mineurs.	Civ.	1782
<b>Ububasha bwihariye:</b> igihe Urukiko uru n'uru ari rwo rufite ububasha bwo kuburanisha imanza zo mu bwoko ubu n'ubu rwonyine.	<b>Exclusive jurisdiction:</b> the exclusive power of a court to hear and decide cases or make certain orders in specified matters.	<b>Compétence exclusive:</b> il y a compétence exclusive lorsque la connaissance d'un certain contentieux est absolument réservée à une juridiction déterminée.	Jud.	1783
<b>Ububasha bwo gufata ibyemezo mu bushishozi:</b> ububasha buhabwa abayobozi mu rwego rw'akazi kabo, rwo gufata ibyemezo uko babyumva.	<b>Discretionary power:</b> full powers to act, granted to public authorities.	<b>Pouvoir discrétionnaire:</b> liberté reconnue aux pouvoirs de l'administration d'apprécier la mesure à prendre.	Adm.	1784
<b>Ububasha bwo guhana umukozi:</b> ububasha bwemerewe umukoresha cyangwa umutegetsi runaka bwo kuba yahana umukozi igihe yateshutse ku nshingano ze mu rwego rw'akazi.	<b>Disciplinary power:</b> power delegated to employers or authorities to pronounce disciplinary sanctions to employees.	<b>Pouvoir disciplinaire:</b> pouvoir plus ou moins étendu reconnu à l'employeur ou à certaines autorités d'infiger des sanctions disciplinaires aux agents.	Adm.	1785
<b>Ububasha bwo gukora amasezerano:</b> ububasha umuntu agira bwo gukora amasezerano ku gitu cye adahagarariwe.	<b>Capacity to contract:</b> ability to enter alone into a binding agreement without proxy.	<b>Capacité de contracter:</b> aptitude de passer un contrat par soi-même et seul sans avoir besoin d'être représenté.	Civ.	1786
<b>Ububasha bwo gukoresha uburenganzira:</b> ubushobozzi umuntu agira bwo gukoresha ubwe uburenganzira ahabwa n'amategeko.	<b>Capacity of exercise:</b> ability to personally exercise a right.	<b>Capacité d'exercice:</b> aptitude de faire valoir par soi-même et seul un droit dont on est titulaire.	Civ.	1787

<b>Ububasha bwo gushyiraho amabwiriza:</b> ububasha bwo gushyiraho amateka n'andi mabwiriza rusange areba rubanda.	<b>Right to issue regulations and orders:</b> the right to issue orders and regulations of public interest.	<b>Pouvoir réglementaire:</b> pouvoir d'édicter des règlements d'intérêt général.	Adm.	1788
<b>Ububasha bwo gutanga amabwiriza:</b> ububasha bugirwa n'ukuriye undi mu kazi bwo kumuha amabwiriza yerekeye ibyo agomba gukora.	<b>Power of instruction:</b> the power vested in the superior officer to give orders to his or her subordinates.	<b>Pouvoir d'instruction:</b> pouvoir appartenant au supérieur hiérarchique d'adresser des directives à ses subordonnés.	Adm.	1789
<b>Ububasha bwo gutanga ikirego:</b> uburenganzira umuntu ahawba n'amategeko bwo gutanga ikirego mu rukiko.	<b>Right to sue/go to court (Locus standi):</b> legal right to bring an action before a court.	<b>Capacité d'ester en justice:</b> prérogative d'ester (d'agir) en justice.	Civ.	1790
<b>Ububasha bwo kugurura:</b> reba <i>igurura</i> .	<b>Option to repurchase:</b> see <i>buyback/redemption</i> .	<b>Réméré:</b> voir <i>rachat</i> .	Civ.	1791
<b>Ububasha bwo kurangizwa:</b> imbaraga zikomoka ku rubanza zituma rushyirwa mu bikorwa ku buryo ubwo ari bwo bwose, byaba ngombwa hakitabazwa n'abashinzwe umutekano.	<b>Executory force:</b> power of enforcement, which may need the police force if necessary, associated to any final judgement.	<b>Force exécutoire:</b> effet attaché aux décisions judiciaires, qui permet de les faire exécuter par force en recourant, s'il le faut, à la force publique.	Jud.	1792
<b>Ububasha bwo kurega:</b> icyo umuntu agomba kuba ari cyo kugira ngo atange ikirego mu rukiko, kikaba ari ngombwa kugira ngo ikirego cyakirwe.	<b>Status to act:</b> title to which is attached the right to sue, required for admissibility of a case.	<b>Qualité pour agir:</b> titre ou qualification auquel est attaché le droit d'agir en justice, exigée à peine d'irrecevabilité.	Jud.	1793
<b>Ububasha bwo kwisanzura mu burenganzira:</b> ubushobozzi bwo kugira uburenganzira cyangwa inshingano ku kintu.	<b>Capacity of enjoyment:</b> aptitude to hold and enjoy a right or an obligation.	<b>Capacité de jouissance:</b> aptitude de devenir titulaire d'un droit ou d'une obligation.	Civ.	1794
<b>Ububasha bwose:</b> reba <i>uwahawe ububasha</i> .	<b>Full powers:</b> see <i>plenipotentiary</i> .	<b>Pleins pouvoirs:</b> voir <i>plénipotentiaire</i> .	Int.	1795
<b>Ububasha mbonezamubano:</b> uburenganzira bwemerewe buri muntu wese ugejeje ku myaka y'ubukure, ubazwa ibyo yakoze, bwo gukora mu bwisanzure ibyo yiyejemeje.	<b>Civil capacity:</b> right recognized to any person of majority age and responsible for his or her acts to fully honour his or her commitments.	<b>Capacité civile:</b> droit reconnu à tout individu majeur et maître de ses actes d'exercer en plénitude ses engagements.	Civ.	1796
<b>Ububasha mpuzamahanga:</b> ububasha buhabwa igihugu, bwo gukurikirana no guciria imanza mu rwego mpanabyaha kandi imbere y'inkiko zacyo, umuntu uri ku butaka bwacyo waba warakoze ibyaha ibyo mu rwego mpuzamahanga, nk'icyaha cya jenoside, ibyaha ibyo mu ntambara, ibyaha byibasira inyoko muntu, iterabwoba, abashimusi b'amato cyangwa indege, n'ibindi	<b>Universal jurisdiction:</b> jurisdiction recognized by a State by virtue of its national laws to prosecute and punish any criminal hosted on its territory who committed international crimes , such as the crime of genocide, war crimes, crimes against humanity, terrorism, piracy, etc.	<b>Compétence universelle:</b> compétence reconnue à un État en vertu de sa législation nationale de poursuivre et juger toute personne ayant commis à l'étranger des infractions à caractère international, tels que crime de génocide, crimes de guerre, crimes contre l'humanité, terrorisme, piraterie, etc.	Int.	1797

<b>Ububiko bwa Gasutamo:</b> inzu, ahantu hubatse cyangwa ahandi hantu aho ari ho hose hemewe kandi hagenzurwa na Gasutamo ibicuruzwa bishobora kubikwa hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko ariho.	<b>Bonded warehouse:</b> a building, installation or area approved by and under the supervision of customs where goods may be stored under the conditions laid down by the provisions in force.	<b>Entrepôt de douane:</b> l'immeuble, les installations ou les lieux où, avec l'agrément des douanes et sous leur surveillance, des marchandises peuvent être stockées aux conditions prévues par les dispositions en vigueur.	Fisc.	1798
<b>Ububiko bw'amakuru yerekeye amategeko:</b> amakuru yerekeye amategeko abitswe ku gikoresho koranabuhanga kandi agerwaho hakoreshejwe ibyuma bya mudasobwa.	<b>Legal database:</b> a set of legal information registered on magnetic media and which are reached through a computer.	<b>Base des données juridiques:</b> ensemble d'informations juridiques enregistrées et exploitées sur un ordinateur.	Gen.	1799
<b>Ububiko bw'inyandiko z'ingwate ku mitungo yimukanwa n'itumukanwa:</b> ibiro by'Umwanditsi Mukuru aho bashyingura inyandiko zirebana n'ingwate ku mutungo wimukanwa n'utumukanwa.	<b>Registry of mortgages and securities on movables:</b> office of the Registrar General where securities on movables and mortgages are registered and kept.	<b>Conservation des hypothèques et gages:</b> bureau du Registraire Général où sont déposés tous les actes de sûreté réelle tant meuble qu'immeuble.	Civ.	1800
<b>Ububiko bw'umuntu ku giti cye:</b> ahantu aho ari ho hose hatanzwe n'umuntu ku giti cye kandi hemejwe na Gasutamo kugira ngo habikwe ibicuruzwa.	<b>Private bonded warehouse:</b> a private building, installation or area provided by the private warehouse manager for deposition of its warehoused goods and approved for that purpose by Customs.	<b>Entrepôt particulier:</b> l'immeuble, les installations ou les lieux privés agréés par la douane qui sont disponibles par l'entrepreneur pour dépôt de ses marchandises.	Fisc.	1801
<b>Ububiko rusange:</b> amazu n'ibikoresho birimo cyangwa ahandi hantu hemewe na Gasutamo habitswa ibicuruzwa by'umuntu uwo ari we wese.	<b>Public bonded warehouse:</b> buildings and equipments therein, or area for deposition of warehoused goods by any person and that are approved for that purpose by Customs.	<b>Entrepôt public:</b> les bâtiments, les installations ou les lieux agréés par la douane où toute personne peut déposer des marchandises.	Fisc.	1802
<b>Ububitsi/Ukubitsa:</b> igikorwa umuntu yiyeza cyo kwakira ibintu by'abandi, akagira inshingano zo kubirinda no kuzabisubiza uko biri.	<b>Deposit:</b> contract between the depositor and the depositary, the latter being duty bound to its keeping and its return.	<b>Dépôt:</b> acte par lequel on reçoit la chose d'autrui, à la charge de la garder et de la restituer en nature.	Civ.	1803
<b>Ububyeyi:</b> isano iri hagati y'abantu buhuje amaraso.	<b>Parentage:</b> state or relationship of being a parent by blood.	<b>Parenté:</b> liens unissant les personnes par le sang.	Civ.	1804
<b>Ubucuruzi<sup>1</sup>:</b> urukomatane rw'ibintu byose, byaba ibifatika (nk'ibikoresho, ibicuruzwa) cyangwa ibida fatika (nk'uburenganzira ku bukode cyangwa ku izina ry'ubucuruzi), umucuruzi cyangwa umushoramari yifashisha mu bucruzzi bwe ashakisha abakirya, rukaba rutundukanye mu rwege rw'amategeko n'ibirugize.	<b>Business establishment:</b> volume of a business activity, including corporeal assets of the business (materials, equipments, goods) and incorporeal assets (right to lease, trade name) that a trader or manufacturer uses to produce, sell, buy or supply goods and constitute a legal entity different from elements that compose it.	<b>Fonds de commerce:</b> ensemble des éléments mobiliers corporels (matériel, outillage, marchandises) et incorporels (droit au bail, nom, enseigne) qu'un commerçant ou un industriel groupe et organise en vue de la recherche d'une clientèle, et qui constitue une entité juridique distincte des éléments qui le composent.	Com.	1805
<b>Ubucuruzi<sup>2</sup>:</b> igura n'igurisha ry'ibicuruzwa.	<b>Trade/Commerce:</b> the buying and selling of goods.	<b>Commerce:</b> achat et vente de marchandises.	Com.	1806

<b>Ubucuruzi bw'emyenda yishyurwa:</b> igikorwa cy'ubucuruzi gishingye ku masezerano ikigo cy'ubucuruzi kigirana n'ikigo gikora ubucuruzi bwo kwishyuriza abandi imyenda kikacyegurira uburenganzira bwo kwishyura ibindi bigo bikibereyemo imyenda mu izina ryacyo, icyo kigo cyishyuza imyenda na cyo kikishyura ikigo kiberewemo iyo myenda agaciro kayo ukuyeho amafaranga y'ibihembo, ariko kikirengera n'ibihombo byaturuka ku bananirwa kwishyura imyenda. Byitwa nanone ukwisyuza kuziguye.	<b>Factoring:</b> financial transaction and a type of debtor finance in which a business sells its accounts receivable (i.e., invoices) to a third party (called a factor) at a discount for commission and fees, which allows the factor to recover funds on its behalf subject to bearing any losses in case of insolvent debtors.	<b>Affacturage:</b> opération financière par laquelle, dans le cadre d'une convention, une entreprise gère les comptes clients d'une entreprise en acquérant ses créances à un prix réduit de frais de commission, en assurant le recouvrement pour son propre compte et en supportant les pertes éventuelles sur des débiteurs insolvables.	Com.	1807
<b>Ubudahangarwa:</b> ubusonerwe butuma abantu bamwe na bamwe badakurikiranwa n'inkiko kubera impamvu ziteganywa n'amategeko.	<b>Immunity/Privilege:</b> exemption from legal proceedings granted to special persons in certain circumstances.	<b>Immunité:</b> exemption des poursuites judiciaires pour certaines personnes dans une situation déterminée.	Pen.	1808
<b>U b u d a h a n g a r w a bw'abacamanza:</b> kurinda abacamanza gukurikiranwa n'inkiko ku bw'indishyi zishobora gukomoka ku bikorwa byabo byo gutunganyaga akazi bashinzwe k'ubacamanza.	<b>Judicial immunity:</b> exemption of a judge from personal actions for damages arising from the exercise of his or her judicial office.	<b>Immunités des juges:</b> prérogative qui met les juges à l'abri des poursuites judiciaires en vue de dommages et intérêts qui pourraient résulter des actes accomplis pendant l'exercice de leur fonction judiciaire.	Jud.	1809
<b>Ubudahangarwa bw'abagize Inteko Ishinga Amategeko:</b> ubusonerwe buhabwa abagize Inteko Ishinga Amategeko butuma badakurikiranwa n'inkiko kubera ibitekerezo bagaragaje cyangwa uko batoye mu gihe bakora imirimo yabo.	<b>Parliamentary immunity:</b> exemption afforded to the members of parliament from prosecution for any opinions expressed or votes made during the discharge of their duties.	<b>Immunités parlementaires:</b> prérogatives qui mettent les parlementaires à l'abri des poursuites judiciaires suite aux opinions ou votes émis dans l'exercice de leurs fonctions.	Const.	1810
<b>Ubudahangarwa bw'intumwa z'amahanga:</b> ubusonerwe bugenerwa abahagarariye ibihugu byabo cyangwa imiryango mpunzamahanga butuma badakurikiranwa n'inkiko z'ibihugu bakoreramo mu rwego rwo kubafasha kurangiza neza inshingano zabo.	<b>Diplomatic immunity:</b> immunity afforded to diplomats from local jurisdiction of the country to which they are accredited with a view of facilitating them to discharge their duties.	<b>Immunités diplomatiques:</b> prérogatives reconnues aux agents diplomatiques et consulaires en vue de favoriser le libre exercice de leurs fonctions.	Int.	1811
<b>U b u d a h a n g a r w a bw'Umukuru w'Ighugu:</b> ubusonerwe umukuru w'ighugu cy'amahanga agira bwo kudakurikiranwa n'inkiko z'ikindi gihugu.	<b>Sovereign immunity:</b> exemption of the sovereign or other head of foreign state from the jurisdiction of the national courts.	<b>Immunités du chef de l'État:</b> prérogatives reconnues au chef d'un État étranger de ne pas être poursuivi devant les juridictions nationales.	Int.	1812
<b>U b u d a h e r e r e k a n y w a :</b> imiterere iranga ikintu kidashobora guhererekanya ku buryo bufite agaciro mu mategeko.	<b>Inalienability:</b> state of a thing or right that cannot be sold, transferred to a third party or dispossessed freely.	<b>Inaliénabilité:</b> caractéristique juridique d'un bien dont le propriétaire ne peut pas valablement transmettre son droit ou en constituer un droit réel au profit d'un tiers.	Civ.	1813

<b>Ubudahere re kanywa bw'umutungo rusange wa Leta:</b> ibantu byo mu mutungo rusange wa Leta ntibishobora guhererekanywa bitabanje gushyirwa mu mutungo bwite wa Leta.	<b>Inalienability of public property:</b> public property cannot be sold or dispossessed before being relocated into private property.	<b>Inaliénabilité du domaine public:</b> règle selon laquelle les biens du domaine public ne peuvent pas être cédés à des tiers avant d'avoir fait l'objet d'une mesure de déclassement ou désaffectation.	Adm.	1814
<b>Ubudakirkizategeko:</b> bivugwa ku kintu kinyuranyije n'itegeko.	<b>Illegality:</b> state or quality of being illegal.	<b>Illégalité:</b> caractère de ce qui est contraire à la loi, entendue au sens formel (textes votés par le Parlement).	Gen.	1815
<b>Ubudatandukanywa / Ubudatanywa:</b> bivugwa ku nshingano zidashobora gukorwa mu bice bitandukanye kubera imiterere yazo cyangwa kubera ubvumvikane bw'abagiranye amasezerano. Urugero: Amasezerano y'ubugwate ku kitimukanwa atanga uburenganzira budatandukanywa.	<b>Indivisibility:</b> it refers to a duty or obligation that cannot be divided, because of its nature or owing to an agreement. e.g. A mortgage gives rise to an indivisible right.	<b>Indivisibilité:</b> se dit principalement des obligations dont l'exécution partielle est impossible en raison soit de la nature de l'objet de l'obligation, soit de la volonté des parties. Par exemple, l'hypothèque confère au créancier hypothécaire un droit indivisible.	Civ.	1816
<b>Ubufasha mu by'amategeko:</b> inkunga cyangwa inama mu by'amategeko bihabwa abatishoboye kugira ngo babashe kurega cyangwa kuburana munniko, bikubiyemo kwishyurirwa amafaranga y'amagarama n'ighembo cya avoka. Reba <i>inkunga mu by'amategeko</i> .	<b>Legal aid:</b> financial assistance and legal advice provided by the State to litigants unable to afford legal representation and access to the court system in order to access to justice. It covers, among others, procedural fees and lawyer's fees in whole or in part. Also see <i>legal advice and assistance</i> .	<b>Aide juridique:</b> aide financière ou conseil juridique que l'État accorde aux justiciables dont les revenus sont insuffisants pour accéder à la justice; elle prend en charge, entre autres, les frais de procédure et les honoraires de l'avocat, en totalité ou en partie.	Jud.	1817
<b>Ubufatanyacyaha<sup>1</sup>:</b> igikorwa cyo gufasha no gutera inkunga undi muntu mu byateguye icyaha cyangwa mu byanonosoye ikorwa ry'icyaha.	<b>Complicity:</b> action of aiding and abetting someone committing or plotting to commit a crime.	<b>Complicité:</b> situation de celui qui, par aide ou assistance, facilite la préparation ou la consommation d'une infraction.	Pen.	1818
<b>Ubufatanyacyaha<sup>2</sup>:</b> kugira uruhare mu ikorwa ry'icyaha nubwo waba atari wowe wagikoze.	<b>Criminal participation:</b> participation in the commission of an offence.	<b>Participation criminelle:</b> coopération à l'exécution d'une infraction.	Pen.	1819
<b>Ubufatanye<sup>1</sup>:</b> ubufatanye bushingiye ku mirimo irimo iy'ikigo n'umuryango igamije inyungu hakurikijwe amategeko agenga bene ubu bufatanye.	<b>Partnership:</b> civil or commercial partnership including a firm and association, registered in accordance with the Law governing partnerships.	<b>Partenariat:</b> partenariat civil ou commercial incluant la société et organisation visant un bénéfice conformément à la loi régissant ce partenariat.	Com.	1820
<b>Ubufatanye<sup>2</sup>:</b> haba ubufatanye ku bagomba inshingano, iyo bagomba ikintu ku buryo umwe muri bo ashobora guhatirwa kucyishyura cyose, kandi cyaba cyishyuwe n'umwe gusa, kikavarura abandi basangije inshingano basigaye.	<b>Solidarity/Joint liability:</b> a situation where debtors agree to jointly share liability, giving a creditor the right to claim all contributions from all or one of the debtors and the payment effected by one of the debtors relieve the rest for that obligation.	<b>Solidarité:</b> situation où plusieurs débiteurs sont obligés à une même chose de manière que chacun puisse être contraint pour la totalité et que le paiement fait par un seul libère les autres envers le créancier.	Civ.	1821

<b>Ubufatanye mu bya gasutamo:</b> amasezeraho hagati y'ibihugu aho byiyemeza kwishyira hamwe bigasoresha kimwe ibcuruzwa biva hanze y'umuryango, bikavanaho amahoro ku bicuruzwa bifite inkomoko mu muryango n'inzitizi zidashingiye ku mahoro zibangamiye ubucuruzi.	<b>Customs union:</b> agreement between states to remove customs barriers between member states to make up one single customs block and to establish a common external tariff for other states.	<b>Union douanière:</b> groupement d'États qui ont convenu de supprimer entre eux les barrières douanières pour ne former qu'un seul territoire douanier, et d'établir vis-à-vis des États tiers un tarif extérieur commun.	Int.	1822
<b>Ubufatanye mu iperereza:</b> umushinjacyaha ushinzwe gutegura dosiye y'urubanza ashobora gutuma kuri mugenzi we bari ku rwego rumwe cyangwa rwo hasi ye cyangwa ku mugenzacyaha wo mu yindi fasi bafitemo ububasha kumukorera imirimbo ya ngombwa abona ko yafasha mu gushyira ahagaragara ukuri.	<b>Rogatory commission:</b> a public prosecutor charged with the investigation of a case can request a fellow public prosecutor of a lower or same rank or an investigator in another jurisdiction to do any necessary functions which he or she thinks can help to demonstrate the truth on his or her behalf.	<b>Commission rogatoire:</b> procédé par lequel un Officier de poursuite judiciaire chargé de l'instruction d'un dossier requiert par commission rogatoire tout autre Officier de poursuite judiciaire de même rang ou de rang inférieur ou un enquêteur de procéder aux actes qu'il estime nécessaires dans les lieux où ils sont territorialement compétents.	Pen.	1823
<b>Ubugambanyi:</b> icyaha umuntu akora ashaka guhirika ubutegetsi buriho mu gihugu, ashiza intambara cyangwa afasha abanzi bacyo mu bikorwa bigaragara.	<b>Treason:</b> offence of attempting to overthrow the government of the state to which one owes allegiance, either by making war against the state or by materially supporting its enemies.	<b>Trahison:</b> infraction constistant pour une personne à vouloir renverser le gouvernement d'un pays auquel elle est fidèlement soumise, en engageant une guerre contre l'État ou en supportant matériellement les ennemis de la nation.	Pen.	1824
<b>Ubugenzuzi bw'ubuyobozi:</b> uburyo Leta ikoresha bwo kugenzura ibikorwa by'ibigo cyangwa inzego zegerejwe abaturage.	<b>Administrative supervision:</b> a form of control exercised by a central authority over decentralized authorities.	<b>Tutelle administrative:</b> forme de pouvoir de contrôle exercé par l'État sur des collectivités décentralisées.	Adm.	1825
<b>Ubugiranabi:</b> imigenzerez mibi, cyane cyane igaragara mu rubyiruko, iganisha ku gukora ibyaha, muri rusange bidakomeye.	<b>Delinquency:</b> anti social behaviour, usually not of serious crimes, especially as committed by young people.	<b>Délinquance:</b> comportement déviant conduisant à la commission d'infractions, généralement de moindre ampleur par les jeunes.	Pen.	1826
<b>Ubugizi bwa nabi:</b> uruhurirane rw'ibyaha byakozwe mu ntera y'ihihe fatizo iki n'iki (akenshi mu gihe cy'umwaka), ahantu aha n'aha.	<b>Criminality:</b> criminal acts recorded during a determined year of reference in a given place.	<b>Criminalité:</b> ensemble des infractions à la loi pénale commises pendant une période de référence (en général l'année) dans un endroit déterminé.	Pen.	1827
<b>Ubugwate:</b> amasezerano aho ubereyemo undi umwenda aha uwo abereyemo umwenda ikintu cyimukanwa (ubugwate ku byimukanwa) cyangwa kitimukanwa nk'ingwate y'uwo mwenda.	<b>Pledge/Pawn:</b> a contract by which the debtor (the pawnee, the pledger) gives an item of goods (movable or immovable) to his or her creditor (the pawnee, the pledgee) as a security for a debt. Pawning a movable property is called security on movables while pawning immovables is mortgage.	<b>Nantissement:</b> contrat par lequel un débiteur remet une chose mobilière ou immobilière à son créancier pour la garantie de sa dette. Le nantissement d'une chose mobilière s'appelle gage, tandis que le nantissement d'un bien immobilier s'appelle hypothèque.	Civ.	1828
<b>Ubugwate ku byimukanwa:</b> amasezerano akorwa hagati y'utanze ingwate n'uy'ihawe, uyitanze akaba agamije gushiganisha umwenda yahawe.	<b>Pledge/Pawn:</b> an item of goods transferred by the owner who is a debtor (the pledgor, pawnor) to another who is a creditor (the pledgee, pawnee) as security for a debt.	<b>Gage:</b> contrat par lequel un débiteur remet au créancier une chose mobilière, corporelle ou incorporelle, dans le but de donner à ce dernier une sûreté pour l'exécution d'une obligation.	Civ.	1829

<b>Ubuhamya:</b> amagambo avugwe imbere y'urwego rufite ububasha n'umuntu wiboneye cyangwa wiyumviye ubwe ibyerekanye n'ikibazo kiri mu mpaka; ku bintu bishobora kumvishwa ibindi byumviro cyangwa ubundi buryo, ikimenyetso cy'umutangabuhamya uvuga ko yakoreshje ibyo byumviro cyangwa yakoreshje ubwo buryo bundi; ku byerekanye n'igitekerez cyangwa impamvu yassingiweho igitekerez, ikimenyetso cy'umuntu watanzze icyo gitekerez cyangwa, iyo bishoboka, uwagitanze ashingiye kuri izo mpamvu. Urwego rufite ububasha rwakira ubuhamya rushobora kuba urukiko, ubushinjacyaha, urwego rugenza ibyaha cyangwa urundi rwego rufite ububasha bwo kwakira cyangwa gukemura ikibazo rwashyikirijwe rushingiye ku bimenyetso.	<b>Testimonial evidence:</b> statements made before the competent organ by an individual regarding what he or she personally saw or heard that is relevant to the subject matter of the dispute; with reference to a fact which could be perceived by any other sense or in any other manner, the evidence of a witness who says he or she perceived it by that sense or in that manner; with reference to an opinion or to the grounds on which that opinion is held, the evidence of the person who presents that opinion or, as the case maybe, who presents it on those grounds. The competent organ for receiving testimonial evidence may be a court, the public prosecution, an investigation authority or any other organ with the competence to receive and settle a claim basing on evidence.	<b>Témoignage:</b> les déclarations faites devant l'organe compétent par une personne de ce qu'elle a vu ou entendu elle-même au sujet de ce qui fait l'objet du litige; pour un fait qui pourrait être perçu par tout autre sens ou de toute autre manière, la preuve d'un témoin qui dit l'avoir perçu par ce sens ou de cette manière; en ce qui concerne une opinion ou les motifs sur lesquels repose cette opinion, la preuve de la personne qui présente cette opinion ou, selon le cas, qui la présente pour ces motifs. L'organe compétent pour recevoir la preuve peut être une juridiction, l'organe de poursuite judiciaire, une autorité chargée d'enquête ou tout autre organe compétent pour recevoir ou statuer sur un différend sur base de preuves.	Jud.	1830
<b>Ubuhamya bw'ikinyoma:</b> icyaha cyo gutanga ubuhamya bw'ikinyoma buherekejwe n'indahiro mu rukiko.	<b>False testimony:</b> the offence of giving, under oath, false evidence before court.	<b>Faux témoignage:</b> infraction réalisée par un mensonge en justice lors d'une déclaration irrévocable faite sous la foi du serment.	Pen.	1831
<b>Ubuhangya ntahuracyaha:</b> ubuhanga bukoreshwa bugamije kugaragaza uburyo nyabwo icyaha cyakozwemo no gutahura abagikoze.	<b>Forensic science/ Criminalistics:</b> scientific tests used to determine the exact circumstance within which a crime has been committed and identify the authors.	<b>Criminalistique:</b> ensemble de disciplines scientifiques qui permettent de déterminer les circonstances exactes de la commission d'une infraction et d'en identifier les auteurs.	Gen.	1832
<b>Ubuharike:</b> iyo umuntu washakanye n'undi ku bw'isezerano, ashatse undi atabanje gusesa amasezerano yagize mbere.	<b>Bigamy:</b> the act of going through a new marriage with someone before dissolving the first lawfull marriage.	<b>Bigamie:</b> situation d'une personne ayant contracté un nouveau mariage sans qu'il y ait dissolution du premier.	Civ.	1833
<b>Ubuhemu<sup>1</sup>:</b> kurigisa cyangwa gutagaguza, kandi bigamije kwangiriza undi impapuro zifite agaciro k'amafaranga, amafaranga, ibicuruzwa, inyemezabwishyu, inyandiko z'amoko yose zirimo cyangwa zitrukaho umwenda cyangwa ubwisyu kandi ubikoze yarabiherewe ubukode, ukubibika, uguhagararira, ukugwatirizwa, ugutizwa, cyangwa umurimo ahemberwa cyangwa adahemberwa, ategetswé kuzabisubiza nyirabyo, cyangwa kubikoresha umurimo abwiwe.	<b>Breach of trust:</b> improper act or omission by a trustee or other person in a fiduciary position contrary to the duties imposed upon him or her by the terms of the trust, i.e. dissipation of negotiable instruments, funds, goods, receipts, written documents used to prove an obligation or discharge, given to somebody in terms of lease, deposit, mandate, pledge, loan for use, or employment activity.	<b>Abus de confiance:</b> détournement ou dissipation frauduleuse au préjudice d'autrui des effets, deniers, marchandises, billets, quittances, écrits de toute nature contenant ou opérant obligation ou décharge et qui lui avaient été remis à titre de louage, de dépôt, de mandat, de gage, de prêt à usage, ou pour un travail, salarié ou non salarié, à charge de les rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé.	Pen.	1834

<b>Ubuhemu<sup>2</sup>:</b> habaho ubuhemu iyo uwahawe yishe abishaka cyangwa agambiriye kwica uwamuhaye, iyo agiriye nabi cyangwa atutse bikabije uwamuhaye, n'ijo amureze amubeshyera cyangwa amutangiye ubuhamya butari bwo.	<b>Ingratitude:</b> there is ingratitude when the donee has intentionally caused the death or attempted to kill the donor, or when the donee has been found guilty of ill-treatment or serious physical harm of the donor, false accusations about the donor, or perjury against the donor.	<b>Ingratitude:</b> il y a ingratititude lorsque le donataire a intentionnellement causé la mort ou a voulu attenter à la vie du donneur, s'il s'est rendu coupable envers le donneur de sévices ou d'injures graves, de dénonciation calomnieuse ou de faux témoignage.	Civ.	1835
<b>Ubuhotozi:</b> ukwica umuntu byagambiriwe cyangwa hatezwe igico.	<b>Premeditated murder:</b> homicide intended by the perpetrator or perpetrated on ambush.	<b>Assassinat:</b> meurtre commis avec prémeditation ou guet-apens.	Pen.	1836
<b>U b u h u n g i r o :</b> ubuhungiro bwemererwa umuntu ukurikiranywe cyangwa utotezwa mu gihugu cye agahungira mu kindi gihugu.	<b>Asylum:</b> seeking protection because someone is fleeing persecution in his or her native state.	<b>Asile:</b> accès accordé par un État à une personne poursuivie ou menacée.	Int.	1837
<b>Ubuhungiro ku mpamvu za politiki:</b> ughuhungira mu kindi gihugu kubera itotezwa ukorerwa mu gihugu cyawe biturutse ku bitekerezo bya politike.	<b>Political asylum:</b> asylum for political reasons such for persons fleeing persecution because of political opinion.	<b>Asile politique:</b> statut accordé à un étranger persécuté pour ses idées politiques dans son État national lui permettant de séjourner dans un pays d'accueil.	Int.	1838
<b>Ubuhungiro muri ambasade:</b> umutekano igihugu gishobora guha abantu bahungiye muri ambasade yacyo kubera ukutavogerwa kwayo, kikaba kidashobora kubashyikiriza abategetsi b'ighugu ambasade irimo cyangwa ngo kibe cyabemerera kuhabakura.	<b>Diplomatic asylum:</b> seeking protection by political fugitives in foreign embassies in order to be covered by the inviolability of diplomatic premises.	<b>Asile diplomatique:</b> protection qu'un État peut assurer, grâce à l'inviolabilité des locaux diplomatiques, aux personnes objet de poursuites qui s'y sont réfugiées, en refusant de les remettre aux autorités locales ou d'autoriser celles-ci à venir les arrêter.	Int.	1839
<b>Ubuhuza<sup>1</sup>:</b> uburyo bwo gukemura impaka hagati y'ibihugu mu rwego mpuzamahanga hakoreshejwe ikindi gihugu cyangwa umuryango mpuzamahanga umerageza guhuza impande zombi kugira ngo zitangire imishyikirano cyangwa zikoreshe ubundi buryo bwo gukemura impaka mu bwumvikane.	<b>Good offices:</b> technique of peaceful settlement of a dispute opposing two countries, in which a third party, acting with the consent of the disputing states, endeavours to persuade them to enter into negotiations or go through an alternative way of achieving a peaceful settlement.	<b>Bons offices:</b> mode de règlement des conflits internationaux consistant dans l'interposition d'une tierce puissance qui cherche à rapprocher les parties pour les amener à entamer une négociation ou à recourir à un autre mode de règlement pacifique.	Int.	1840
<b>Ubuhuza<sup>1</sup>:</b> uburyo bwo gukemura amakimbirane bidaciye mu nkiko, aho uruhande rwigenga (umuhuza) rufasha impande zifitanye amakimbirane cyangwa iziri mu biganiro cyangwa imishyikirano kugera ku gisubizo cy'ikibazo zifitanye zibyumvikanyeho.	<b>Mediation<sup>1</sup>:</b> a form of alternative dispute resolution in which an independent party (mediator) assists the parties involved in a dispute or negotiation to achieve a mutually acceptable resolution of the points of conflict.	<b>Médiation<sup>1</sup>:</b> mode de résolution des conflits par lequel une partie indépendante (médiateur) assiste les parties en conflit ou en négociation à parvenir à une solution mutuellement acceptable au conflit qui les oppose.	Civ.	1841

<b>Ubuhuza<sup>2</sup>:</b> uburyo bwo gukemura ibibazo hagati y'ibihugu bibiri bishyamiranye hitabajwe umuhuza. Umuhuza afasha abashyamiranye kubona umuti w'ibibazo cyangwa amakimbirane impande zifitanye, byananiranana akabungura inama n'ibitekerezo by'uko babyifatamo.	<b>Mediation<sup>2</sup>:</b> a method for settlement of an international dispute in which a third party acting with the agreement of the disputing states, actively participates in the negotiating process by offering substantive suggestions concerning terms of settlement and, in general, by trying to reconcile the opposing claims and appeasing any feeling of resentment between the parties involved.	<b>Médiation<sup>2</sup>:</b> mode de règlement des conflits internationaux consistant dans l'interposition d'une tierce-puissance qui ne se borne pas à persuader les parties de s'entendre (comme dans les bons offices) mais leur propose une solution.	Int.	1842
<b>Ubuhwanyamyenda bwa za banki:</b> uburyo amabanki ahurira hamwe kugira ngo akemure ibibazo by'imyenda afitanye. Reba akanama k'ihwanyabwishyury'amabanki.	<b>Clearance:</b> process of clearing cheques at a clearing-house. See clearing-house.	<b>Clearing:</b> procédé de règlement des créances et des dettes entre les banques, par compensation. Voir chambre de compensation.	Com.	1843
<b>Ubjura:</b> ubujura bukoreshje guca icyuho mu nyubako.	<b>Burglary:</b> entering a building by force with intention to steal.	<b>Cambriolage:</b> vol avec effraction dans une maison ou bâtiment.	Pen.	1844
<b>Ubjura/Ububandi:</b> akazi k'amabandi.	<b>Banditry:</b> the activity of bandits.	<b>Banditisme:</b> l'activité des bandits.	Pen.	1845
<b>Ubjurire:</b> uburyo butuma urubanza rwaburanishijwe rwongera kuburanishwa n'urukiko rwisumbuye ku rwaruburanishije mbere.	<b>Appeal:</b> transfer of a case from a lower court to a higher court for a new hearing.	<b>Appel:</b> recours à une juridiction de niveau supérieur dans le but d'obtenir la réformation d'une décision judiciaire.	Jud.	1846
<b>Ubjurire bw'ibanzé:</b> ubujurire bwatanzwe n'uwartsinzwe urubanza mu rwego rwa mbere.	<b>Principal Appeal:</b> appeal by the party who lost the case in first instance court.	<b>Appel principal:</b> appel formée par le plaigneur qui a perdu un procès en première instance.	Jud.	1847
<b>Ubjurire bwuririye ku bundi:</b> ubujurire bwuririye ku bujurire bw'ibanzé bukorwa n'uwarezwe mu bujurire bwerekjwe ku wajuriye cyangwa ku bandi barezwe mu bujurire.	<b>Cross-appeal:</b> appeal filed by an appellee in response to the main appeal which is directed to the appellant or other appellees.	<b>Appel incident:</b> appel formé en réplique à l'appel principal, par la partie intimée et qui est dirigé contre l'appelant ou contre les autres intimés.	Jud.	1848
<b>Ubukemurampaka:</b> uburyo bukoreshwa n'abantu bafitanye ikibazo basaba Umukemurampaka cyangwa Inteko y'Abakemurampaka kubakiranura ku kibazo gikomoka ku mategeko, ku masezerano, cyangwa gikomoka ahandi bifitanye isano.	<b>Arbitration:</b> a procedure applied by parties to the dispute requesting an arbitrator or a jury of arbitrators to settle a legal, contractual dispute or another related issue.	<b>Arbitrage:</b> une procédure par laquelle les parties confient à un arbitre ou à un collège arbitral le soin de trancher un litige découlant d'une loi, d'un contrat ou lié à ce litige qui les oppose.	Jud.	1849
<b>Ubukemurampaka mu bwumvikane:</b> uburyo bwo gukemura impaka mpuzamahanga hakoreshejwe uburyo bwa diporomasi cyangwa bwa politiki.	<b>Peaceful settlement of disputes:</b> action of ending an international dispute using diplomatic or political means.	<b>Règlement pacifique des conflits:</b> règlement d'un conflit entre les États au moyen de procédures diplomatiques ou politiques qui visent à concilier leurs intérêts opposés.	Int.	1850
<b>Ubukode:</b> amasezerano abantu bagirana umwe yiye meza guha undi ikintu ngo agikoreshe mu gihe runaka kandi hagatangwa ikiguzi uwahawewe ikintu yiye meza kwishyura uwakimuhaye.	<b>Lease/Tenancy:</b> a contract under which an owner of property (the landlord or lessor) grants another person (the tenant or lessee) exclusive possession of the property for an agreed period, in return for rent.	<b>Bail/Louage des choses:</b> un contrat par lequel l'une des parties s'oblige à faire jurer l'autre d'une chose pendant un certain temps, et moyennant un certain prix que celle-ci s'oblige à lui payer.	Civ.	1851

<b>Ubukode burambye:</b> ubukode bw'igihe kirekire cyangwa uburenganzira bwo gukoresha ubutaka bw'undi ku gihe kirekire, gishobora kugera ku myaka 99, ukabubyaza umusaruro ariko ukaba ufite inshingano yo guha nyiri ubutaka icyatamarima cyaba amafaranga cyangwa se ibindi bintu. Reba amasezerano y'ubukode burambye.	<b>Emphytheusis:</b> a long term contract which grants the holder the perpetual right to full enjoyment of an immovable owned by another, for a long period that can last for 99 years, provided he or she undertakes to increase its value and to pay a monetary contribution or a contribution in nature to the owner. See <i>emphyteutic lease</i> .	<b>Emphytéose:</b> bail à long terme ou droit d'avoir la pleine jouissance d'un fonds appartenant à autrui, pour une durée pouvant atteindre 99 ans, à la charge de mettre et entretenir le fonds en valeur et de payer au propriétaire une redevance en argent ou en nature. Voir <i>bail emphytéotique</i> .	Civ.	1852
<b>Ubukode bwa serivisi ya Leta:</b> amasezerano Leta igirana n'umuntu uhawé uburenganzira bwo gukoresha serivisi ya Leta, mu gihe runaka, atayita iye, ariko amafaranga ye, yishingira ighombo yabigiramo, akajya yaka abayikoresha kwishyurira serivisi bahawe, ariko na we akajya yishyura Leta amafaranga bumvikanye.	<b>Concession of public service:</b> contract between the state and an individual or company, on condition of annual rent payment, to personally manage a public service, and receive a certain fee from the users of that service.	<b>Concessions de service public:</b> contrat par lequel l'autorité publique concédante charge le concessionnaire du soin de gérer temporairement, à titre précaire, un service public, à ses frais, risques et périls, moyennant une rémunération perçue en principe sur les usagers.	Adm.	1853
<b>Ubukode bw'ibantu:</b> amasezerano abantu bagirana aho umwe mu bayagiranye (ukodesheje) yi yemeza guha undi (ukodeshejwe) ikintu ngo agikoreshe anasarura ibigikomokaho mu gihe bumvikanyeho na we akamuha ikiguzi cy'ubukode.	<b>Lease of property:</b> a contract under which one of the parties (the landlord or lessor) grants to another (the tenant or lessee) the exclusive use and enjoyment of the property for an agreed period, in return for payment of rent by the latter.	<b>Louage de choses:</b> contrat par lequel l'une des parties (le locateur ou le bailleur) accorde à un autre (le locataire) l'utilisation exclusive et la jouissance de la propriété pour une période convenue moyennant paiement d'un loyer par ce dernier.	Civ.	1854
<b>Ubukode bw'ibantu bitimukanwa:</b> amasezerano hagati y'abantu babiri aho umwe aha undi uburenganzira bwo gukoresha umutungo we utimukanwa nibura mu gihe kitari munsu y'imyaka makumyabiri, hanyuma na we akajya amwisyura amafaranga bumvikanyeho.	<b>Concession of immovable:</b> contract between the owner of an estate and an individual on condition of annual rent payment, to personally hold and to exploit it for at least twenty years.	<b>Concession immobilière:</b> contrat par lequel le propriétaire d'un immeuble attribue la jouissance du bien, contre rémunération annuelle, et pendant au moins vingt ans, à un preneur qui peut apporter tous aménagements de son choix.	Civ.	1855
<b>Ubukode bw'ibirombe:</b> amasezerano Leta igirana n'umuntu uhawé uburenganzira bwo gukoresha ibirombe akajya yishyura amafaranga y'ubukode.	<b>Mining concession:</b> contract between the state and an individual or company to exploit minerals in exchange for rent payment.	<b>Concession minière:</b> convention par laquelle l'État autorise une personne à exploiter une mine moyennant paiement d'une redevance.	Adm.	1856
<b>Ubukode bw'ibya Leta:</b> amasezerano Leta igirana n'umuntu uhawé uburenganzira bwo gukoresha ibya Leta akabibyaza inyungu kandi akajya yishyura amafaranga bumvikanye.	<b>Concession of public domain:</b> contract between the state and an individual or company, on condition of annual rent payment, to personally hold and to exploit a public domain.	<b>Concession du domaine public:</b> acte par lequel les autorités agissant en exécution de leur mission politique confèrent à un particulier la jouissance privative et généralement momentanée de certains avantages attachés à la propriété du domaine public.	Adm.	1857
<b>Ubukode bw'ikirombe cyakodeshejwe:</b> amasezerano hagati y'umuntu wakodesheje ikirombe cy'amabuye y'agaciro n'undi mutu agikodesheje akajya amwisyura ubukode.	<b>Subtenancy (sublease) over a mine:</b> agreement by which a lessee of a mine grants a sublease over a mine to a third person, under a certain rental charge.	<b>Amodiation d'une mine:</b> convention par laquelle le titulaire du droit d'exploitation (État ou concessionnaire) procède à la location de la mine à un tiers, moyennant une redevance.	Adm.	1858

<b>Ubukode bw'ubucuruzi<sup>1</sup>:</b> ubukode bugamije ibikorwa by'ubucuruzi.	<b>Commercial lease:</b> lease for commercial activities.	<b>Bail commercial:</b> bail en vue d'une activité commerciale.	Civ.	1859
<b>Ubukode bw'ubucuruzi<sup>2</sup>:</b> amasezerano ahuza umucuruzi wemera ko undi acuruza ibikorwa bye ariko akawemerera ko azajya amugemurira ibicuruzwa na we akabiciruzwa ku buryo burhwanye n'uko bayumvikanyeho. Nyiri ibicuruzwa ashobora kugenzura imikorere y'uwo mucuruza.	<b>Franchise:</b> a licence given to a manufacturer, distributor, trader, etc., to enable them to manufacture or sell a named product or service in a particular area for a stated period. The franchisee shall be subject to financial and commercial supervision by the franchisor.	<b>Concession commerciale/ Franchise:</b> contrat liant un fournisseur à un commerçant, auquel il réserve la vente de ses produits, à la condition qu'il accepte un contrôle commercial, comptable, voir financier de son entreprise et parfois s'engage à s'approvisionner, dans ce secteur, exclusivement chez le concédant.	Com.	1860
<b>Ubukode bw'ubutaka:</b> amasezerano nyiri ubutaka agirana n'undi muntu aho uwo muntu ahabwa na nyiri ubutaka uburenganzira bwo kububyaza umusaruro no gusarura ibibukomokaho na we akamwisyura icyatamurima bumvikanye. Nanone byitwa ukwatisha.	<b>Lease of farm:</b> a contract between a landlord and a third party under which the latter receives from the owner of the land the right of usage and enjoyment over the land in return for payment of agreed rent.	<b>Bail à fermage:</b> contrat entre le propriétaire foncier et une tierce personne par lequel cette personne reçoit du propriétaire le droit d'usage des terres et de jouissance de ses exploitations, moyennant paiement d'un loyer convenu.	Civ.	1861
<b>Ubukode bw'ubutaka bwa Leta buriho ibikorwa rusange:</b> amasezerano Leta igirana n'umuntu, ubitangira amafaranga y'ubukode kugira ngo atunge cyangwa akoreshe ku gitit cye ubutaka bwite bwa Leta buriho ibikorwa rusange.	<b>Concession/lease of state land hosting public infrastructure:</b> a contract between the state and an individual or company, on condition of rent payment, to personally hold or to exploit the state private land with public infrastructure.	<b>Concession de terres domaniales:</b> convention par laquelle l'État autorise une personne, moyennant une redevance, à occuper ou à exploiter, à titre privé, les terres du domaine privé de l'État sur lesquelles il y a des infrastructures publiques.	Adm.	1862
<b>Ubukoroni:</b> imiterere y'imiyoborere y'ibihugu yabayeho kuva mu kinyejana cya 16 aho ibihugu bimwe byateye imbere byayoboraga ibitaratera imbere.	<b>Colonisation:</b> the action, undertaken by some States from the 16 <sup>th</sup> century, of acquiring colonies in underdeveloped States and keeping them politically and economically dependent.	<b>Colonisation:</b> système d'expansion politique et économique pratiquée à partir du XVI <sup>e</sup> siècle par certains États à l'égard de peuples moins développés obligés d'accepter des liens plus ou moins étroits de dépendance.	Int.	1863
<b>Ubukungu bwisanzuye:</b> ubucuruzi bushingiye ku ipiganwa nta genzura rya Leta riburi inyuma.	<b>Free enterprise:</b> economic system in which there is open competition in business or trade and no government control.	<b>Economie de marché (libérale):</b> économie basée sur la libre concurrence en matière commerciale, sans contrôle de l'État.	Gen.	1864
<b>Ubukungu mberabyombi:</b> ubukungu bw'ighugu burimo ibigo by'abikorera n'ibigo bya Leta cyangwa ibicungwa na Leta.	<b>Mixed economy:</b> economic system in which some parts are owned by private and others by the State or controlled by the State.	<b>Economie mixte:</b> économie dans laquelle coexistent des entreprises privées et des entreprises publiques ou contrôlées par l'État.	Gen.	1865
<b>Ubumenyi ngiro:</b> ubumenyi bwerekeye uburyo ikintu gikorwa, uburyo bwo kugicuruza n'uburyo bwo gushora imari mu bigo bikora bene iyo mirimo.	<b>Know-how:</b> technical knowledge, skill or experience in the fabrication, commercialization of products or services and the financing of enterprises dedicated to such activities.	<b>Savoir-faire:</b> connaissances dont l'objet concerne la fabrication des produits, la commercialisation des produits ou services ainsi que le financement des entreprises qui s'y consacrent.	Com.	1866

<b>Ubumuga<sup>1</sup>:</b> imimerere yo kumugara by'igihe kirekire mu mubiri, mu mutwe, mu mitekerereze cyangwa mu byumviro, iyo ihuye n'inxitizi zitandukanye, nk'urwikekwe abantu bagirirwa n'imiterere itabereye y'ibikoresho n'ibikorwa remezo abantu bakenera, bituma badashobora kugira uruhare rusesuye kandi rufatika mu muryango mugari ku rwego rungana n'urw'abandi.	<b>Disability:</b> condition resulting from long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments which in interaction with various barriers such as attitudinal and environmental barriers may hinder full and effective participation of persons in society on an equal basis with others.	<b>Handicap:</b> condition due aux incapacités physiques, mentales, intellectuelles ou sensorielles durables dont l'interaction avec diverses barrières, notamment les barrières comportementales et environnementales, fait obstacle à leur pleine et effective participation à la société sur la base de l'égalité avec les autres.	Int.	1867
<b>Ubumuga<sup>2</sup>:</b> gutakaza burundi ubushobozi bwo gukora akazi biturutse ku mpanuka yo mu kazi.	<b>Disability:</b> state of permanent handicap caused by an occupational hazard.	<b>Invalidité:</b> incapacité de travail permanente de la victime d'un accident du travail.	Soc.	1868
<b>Ubumuga buhoraho bw'igice cy'umubiri:</b> igihe umukozi yagize ubumuga bw'igice kimwe cy'umubiri bukamubuza gukora akazi ke uko yari asanzwe agakora.	<b>Permanent partial disability:</b> permanent physical or mental impairment that has a substantial and long term effect on the abilities of a person to carry out day-to-day activities.	<b>Incapacité permanente partielle:</b> élément d'appréciation du dommage corporel subi par une personne et qui correspond à une impossibilité partielle d'exercer une activité.	Soc.	1869
<b>Ubumuga bw'igihe gito bw'akazi:</b> igihe umukozi yagize ubumuga butuma atabasha gukora akazi ke mu gihe runaka.	<b>Temporary work disability:</b> temporary physical or mental impairment that has a substantial and short term effect on the abilities of a person to carry out day-to-day activities.	<b>Incapacité temporaire de travail:</b> état dans lequel se trouve une personne qui, à la suite d'un dommage corporel subi par elle, ne peut plus exercer une activité pendant une période donnée.	Soc.	1870
<b>Ubundi buryo bukoreshwa mu gukemura impaka:</b> uburyo bwo gukemura amakimbirane binyuze mu nzirazo kumvikana cyangwa imishyikirano, bitabaye ngombwa kwitabaza umucamanza. Urugero ni nk'ubwunzi.	<b>Alternative dispute resolution:</b> various methods of resolving disputes other than through the normal trial process. e.g. arbitration, conciliation and mediation.	<b>Modes alternatifs de règlement des conflits:</b> ensemble de procédés visant à résoudre des conflits ou des litiges, sans recourir à un juge. Exemple: conciliation, médiation.	Jud.	1871
<b>Ubunyagwe:</b> igihano cy'ingerekwa kigamije gufatira ibintu bigize icyaha cyangwa ibyagikoreshejwe cyangwa ibyagenewe kugikora, iyo ibyo bintu ari iby'uwakatiwe igihano; mu gihe hatemejwe ko bisenywa cyangwa ngo bihabwe abandi.	<b>Confiscation:</b> accessory punishment consisting of taking away property from a culprit by the use of State's authority, which may be destroyed or re-allocated.	<b>Confiscation:</b> peine accessoire par laquelle est dévolu à l'État tout ou partie des biens d'un condamné ayant servi à commettre l'infraction, sauf disposition particulière prévoyant leur destruction ou leur attribution.	Pen.	1872
<b>Ubunyamabanga:</b> urwego rw'ubuyobozi rw'umuryango mpuzamahanga rugizwe n'abakozi bo mu rwego mpuzamahanga batagengwa n'ibihugu bakomokamo.	<b>Secretariat:</b> the administrative department of an international organisation, made up of international officers independent from their country of origin.	<b>Secrétariat:</b> organe administratif permanent d'une organisation internationale, composé de fonctionnaires internationaux indépendants de leur État d'origine.	Int.	1873
<b>Ubunyamuryango mu bwiteganyirize:</b> iyinjizwa nk'umuryamuryango mu kigo cy'ubwiteganyirize cyangwa ikindi kigega.	<b>Affiliation:</b> process of being attached as a member to a social scheme.	<b>Affiliation:</b> situation de droit qui rattache un assuré social à une caisse déterminée.	Soc.	1874

<b>Uburangare:</b> kutita ku bantu mu buryo bukwiye bigateza igihombo kitagambiriwe undi muntu.	<b>Negligence:</b> failure to exercise the degree of care considered reasonable under the circumstances, resulting in an unintended injury to another person.	<b>Négligence:</b> l'omission d'exercer le degré d'attention jugé raisonnable dans les circonstances, entraînant un préjudice non intentionnel pour l'autre personne.	Civ.	1875
<b>Uburegeke:</b> ukuba ikirego cyaratanzwe mu nkiko ebyiri zitandukanye ziri ku rwego rumwe kandi zombi zikaba zifite ububasha bwo kiburanisha.	<b>Lis pendens:</b> state of an action filed in two different courts of the same level and which all have jurisdiction to hear the case.	<b>Litispendance:</b> état d'une action intentée devant les deux juridictions de même degré et qui sont également compétentes pour connaître de l'affaire.	Jud.	1876
<b>Uburenganzira buburanwa:</b> uburengazira buburanwaho mu rukiko.	<b>Litigious/Contested rights:</b> rights subject to contest in court.	<b>Droits litigieux:</b> droits qui font l'objet d'une contestation en justice.	Civ.	1877
<b>Uburenganzira budacuruzwa:</b> uburenganzira budashobora gukorerwaho amasezerano, nyirabwo akaba adashobora kubwiyambura.	<b>Non-negotiable rights:</b> a right that cannot be subject of alienation ato any form of contract nor passed to another person.	<b>Droits hors commerce:</b> droits ne pouvant faire l'objet d'une convention, et par conséquent non aliénable.	Civ.	1878
<b>Uburenganzira budasubirwaho<sup>1</sup>:</b> uburenganzira butavuguruzwa.	<b>Absolute right:</b> non derogable right.	<b>Droit absolu:</b> droit irrévocable.	Gen.	1879
<b>Uburenganzira budasubirwaho<sup>2</sup>:</b> igihe uburenganzira umuntu yabonye hashingiye ku itegeko rishaje adashobora kubwamburwa nubwo itegeko rishya cyangwa iry'amahanga ryaba ribiteganya ukundi.	<b>Acquired rights:</b> describes the situation where the rights validly acquired under the operation of the former law are recognized under the operation of the new law or the foreign law, even when the new law or foreign law provides otherwise.	<b>Droits acquis:</b> se dit d'un droit attribué sous l'empire de la règle antérieure et qui est maintenu malgré les dispositions contraires de la nouvelle loi ou de la loi étrangère.	Gen.	1880
<b>Uburenganzira busesuye ku kintu:</b> uburenganzira nyiri ikintu agifiteho bwo kukigurisha cyangwa kucyikuraho ku bundi buryo.	<b>Abusus:</b> a latin word meaning a right of the owner to sell or otherwise dispose of property.	<b>Abusus:</b> mot latin désignant l'un des attributs du droit de propriété, le droit de disposer.	Civ.	1881
<b>Uburenganzira busesuye ku kintu/ubwo kukikenuza no kugikoresha:</b> uburenganzira bufitwe na nyiri ikintu bwo kuba yagitanga (cyangwa yakigurisha), kuba ari we wakira ibigikomokaho, no kuba yagikoresha uko ashaka.	<b>Jus abutendi/jus fruendi/ jus utendi (abusus, fructus, usus):</b> right of the owner of the thing to dispose of it ( <i>abusus</i> ), to collect its fruits ( <i>fructus</i> ), and to make use of it ( <i>usus</i> ).	<b>Jus abutendi/jus fruendi/ jus utendi (abusus, fructus, usus):</b> droit du propriétaire de disposer ( <i>abusus</i> ) de la chose, d'en percevoir les fruits ( <i>fructus</i> ), et d'en user ( <i>usus</i> ).	Civ.	1882
<b>Uburenganzira bushingiye ku bwenge:</b> uburenganzira umuntu agire ku kintu kidafatika kimwitirirwa, gishobora kuba igihangano mvabwenge cyangwa igikorwa cy'umwuga.	<b>Intellectual rights:</b> exclusive rights to benefit or exploit from an intangible thing (i.e. a creation of mind or professional activity) of which he or she is the owner.	<b>Droits intellectuels :</b> droits qu'a une personne d'être seule à tirer profit d'une chose immatérielle ( <i>c'est-à-dire</i> une œuvre de l'esprit ou une activité professionnelle) dont elle est titulaire.	Civ.	1883

<b>Uburenganzira butari ub w' umutungo:</b> uburenganzira bureba umuntu ku gitи cye, bafadite aho buhuriye n'umutungo we kandi budashobora kuvunjwa mu mafaranga, bityo bukaba budashobora kwegurirwa undi cyangwa guruzwa. Urugero, twavuga nk'izina cyangwa uburenganzira bw'umuhanzi bwo kwitirirwa igihangano.	<b>Extrapatrimonial/Non-pecuniary right:</b> right inherent to the person, that is not part of his or her property and cannot be evaluated in money, and which therefore cannot be passed to another person. For example, a person's name, image or the right to authorship.	<b>Droit extrapatrimonial:</b> droit subjectif qui n'entre pas directement dans le patrimoine et ne peut être évalué en argent et qui, par conséquent, n'est pas dans le commerce juridique ou. Exemple: le nom, l'image d'une personne ou le droit d'un auteur à la paternité de son oeuvre.	Gen.	1884
<b>Uburenganzira bw'abaturiye umuhanda:</b> uburengazira buhabwa abaturiye umuhanda: uburenganzira bwo gutambuka, kureba, guhitisha amazi (ariko hakurikijwe amategeko).	<b>Easements on high way:</b> rights enjoyed by the abutter of the highway, which include the right of way (except on motorway), views, flow of water (under some restrictions).	<b>Aisances de voirie:</b> terme générique désignant les droits reconnus aux riverains des voies publiques : droit d'accès (supprimé pour les autoroutes), de vue, d'écoulement des eaux (sous certaines restrictions).	Civ.	1885
<b>Uburenganzira bwa muntu:</b> uburenganzira umuntu agira kubera ko yitwa umuntu, igihugu icyo ari cyo cyose kikaba kigomba kubwubahiriza.	<b>Human rights:</b> rights and freedom to which every human being is entitled that must be respected by every State.	<b>Droit de la personne:</b> droits inhérents à la personne humaine dont tout État doit assurer le respect.	Const.	1886
<b>Uburenganzira bwa nyiri umutungo:</b> uburenganzira ku mutungo w'umuntu bufitwe n'abantu batandukanye, umwe akagira uburenganzira bwo kuba yatanga cyangwa yagurisha uwo mutungo, naho abandi bagasigarana uburenganzira bwo gukoresha no gusarura kuri uwo mutungo.	<b>Bare ownership:</b> a real right when the legal owner is one person vested with the right of ownership, and the beneficial owner is another person, vested with the right of usufruct.	<b>Nue-propriété:</b> droit réel principal, démembrement du droit de propriété, qui donne à son titulaire le droit de disposer de la chose, mais ne lui confère ni l'usage, ni la jouissance, lesquels sont les prérogatives de l'usufruitier sur cette même chose.	Civ.	1887
<b>Uburenganzira bw'ibanke bwa muntu:</b> uburenganzira bushimangirwa n'itegeko Nshinga n'amategeko mpuzamahanga kandi bufatwa ko ari ubw'ibanke, bukaba bukubiyemo uburenganzira ku buzima, kutavangurwa, kudahungabanywa ku mubiri no mu mutwe, ubwisanzure b w'itangaza makuru, uburenganzira bwo kuburanishwa ku buryo buboneye, etc.	<b>Fundamental rights:</b> a body of rights guaranteed under the constitution and international law, which encompass the right to life, non-discrimination, physical and moral integrity, freedom of the press, defense rights, etc.	<b>Droits fondamentaux de la personne:</b> ensemble de droits humains considérés fondamentaux par la constitution et le droit international, incluant le droit à la vie, la non-discrimination, le droit à l'intégrité physique et mentale, le droit de presse, le droit de défense, etc.	Gen.	1888
<b>Uburenganzira bwite:</b> uburenganzira bw'umuntu ku mwenda.	<b>Personal right:</b> claim.	<b>Droit personnel:</b> synonyme de droit de créance.	Civ.	1889
<b>Uburenganzira bwo gufatira:</b> uburenganzira bw'uberewemo umwenda bwo kugumana ikintu cy'umubereyemo umwenda mu gihe cyose atarishyurwa n'iyo yaba ataragihaweho ingwate.	<b>Right of retention:</b> right of the creditor to refuse giving back the debtor's property so long as he has not been paid, even if he did not receive the property as a security.	<b>Droit de rétention:</b> droit du créancier qui a en sa détention ou possession un bien appartenant au débiteur de refuser de s'en dessaisir tant qu'il n'est pas payé même s'il ne l'a pas reçu en guise de garantie.	Civ.	1890

<b>Uburenganzira bwo guhabwa amahirire mbere y'abandi:</b> uburenganzira buhabwa abanyamigabane b'isosiyyete bwo kugura imigabane y'isosiyyete mbere y'undi muntu wese.	<b>Pre-emptive rights:</b> rights conferred to shareholders to buy shares by preference in the event that the company should decide to sell them.	<b>Droits de préemption:</b> droits conférés aux actionnaires d'acquérir la propriété des actions lors de leur aliénation par préférence à tout autre acheteur.	Com.	1891
<b>Uburenganzira bwo guhabwa inzira:</b> uburenganzira nyiri ubutaka ahabwa bwo kubona inzira ku butaka bubangikanye n'ubwe bugatuma ashobora kugera ku butaka bwe nta nkomyi.	<b>Right of way:</b> a privilege to pass over the land of another, whereby the holder of the easement acquires the right to use a particular path for access.	<b>Servitude de passage:</b> droit permettant au propriétaire du fonds dominant de passer sur le fonds servant de manière à rejoindre sa propriété dans les meilleures conditions.	Civ.	1892
<b>Uburenganzira bwo guhabwa inzira:</b> uburenganzira umuntu agira bwo guhabwa inzira mu isambu y'undi muntu.	<b>Right of way:</b> a right to pass over property owned by another person.	<b>Droit de passage:</b> droit dont dispose une personne d'user de sa servitude de passage sur le terrain du voisin.	Civ.	1893
<b>Uburenganzira bwo gukoresha ikintu mu bwisanzure:</b> uburenganzira buhabwa nyiri ikintu cyangwa uwagitiwe bwo kugikoresha mu bwisanzure.	<b>Quiet/peaceful enjoyment:</b> freedom from disturbance in the enjoyment of a property.	<b>Jouissance paisible:</b> droit accordé au possesseur d'une chose d'en jouir paisiblement.	Civ.	1894
<b>Uburenganzira bwo gukoresha ikintu:</b> uburenganzira buhabwa nyiri ikintu cyangwa uwagitiwe bwo kugikoresha.	<b>Enjoyment:</b> the possession and use of a thing.	<b>Jouissance:</b> utilisation d'une chose dont on perçoit les fruits.	Civ.	1895
<b>Uburenganzira bwo gukoresha inzu y'undi:</b> uburenganzira umuntu agira bwo gukoresha inzu y'undi muntu mu rwego rwo gukemura ibibazo bye, akayibanamo n'umuryango we. Ubwo burenganzira ni bumwe mu burenganzira ku bintu.	<b>Housing right:</b> right to a person with no or very low incomes to stay together with his or her family in a house belonging to another person.  The housing right is a real right.	<b>Droit d'habitation:</b> droit à l'usage d'une maison d'autrui, reconnu à une personne dont les ressources sont limitées, d'y rester avec sa famille. Le droit d'habitation est un droit réel.	Civ.	1896
<b>Uburenganzira bwo gukoresha ubutaka bw'undi:</b> uburenganzira bwo gutunga no gukoresha isambu n'ubutaka bw'undi muntu no kugira uburenganzira burambuye ku byubatsemo, amashyamba, ibiti n'ibindi byose bimera birimo hatabariwemo ibiri munsi y'ubutaka.	<b>Right on superficies:</b> right to use land belonging to others and dispose of buildings, wood, trees and other plants that are incorporated with the exclusion of subsoil.	<b>Droit de superficie:</b> droit de jouir d'un fonds appartenant à autrui et de disposer des constructions, bois, arbres et autres plantes qui y sont incorporés à l'exclusion du sous-sol.	Civ.	1897
<b>Uburenganzira bwo gukoresha:</b> uburenganzira umuntu afite ku kintu (umutungo) bwo kugikoresha no kwikeniza ibigikomakaho.	<b>Right to use:</b> a real right recognized to someone to use a thing or benefit from it.	<b>Droit d'usage:</b> droit réel qui confère à son titulaire le droit d'utiliser la chose et d'en percevoir les fruits.	Civ.	1898
<b>Uburenganzira bwo gukurikirana umutungo:</b> uburenganzira bw'uuhawewe ingwate ku kintu kitumukanwa bwo kuba yakurikirana icyo kintu yahaweho ingwate aho cyaba kiri hose. Ufite uburenganzira ku mutungo na we afite uburenganzira bwo kuwukurikirana.	<b>Right of follow-up/tracing:</b> right that enables the hypothecary creditor and the privileged creditor to identify the property in the hands of the third party for forced execution. The word tracing applies to the right of the owner to identify his property in the hands of a third party.	<b>Droit de suite:</b> droit permettant au créancier hypothécaire ou privilégié de saisir l'immeuble garantissant le paiement de la dette en quelque main qu'il se trouve, même entre les mains d'un tiers acquéreur. Le propriétaire d'un bien jouit aussi du droit de suite.	Civ.	1899

<b>Uburenganzira bwo gushyikirizwa umucamanza bidatinze:</b> interuro ivuga ko umuntu wese ufunzwe agomba kugezwa imbere y'umucamanza kugira ngo asuzume niba iryo fungwa rikurikije amategeko.	<b>Habeas corpus:</b> (literally: to have the body). a legal term meaning that an accused person must be presented physically before the court with a statement demonstrating sufficient cause for arrest.	<b>Habeas corpus:</b> (Étymologiquement: que tu aies ton corps; sous-entendu: <i>ad subjiciendum</i> , pour le produire devant le tribunal). Toute personne emprisonnée a le droit d'être présentée à un juge pour qu'il statue sur la validité de l'arrestation.	Gen.	1900
<b>Uburenganzira bwo gusura:</b> 1. Mu gihe cyo gutandukana burundi cyangwa by'agateganyo kw'abashyingiranywe, bivuga uburenganzira bwo gusurwa n'abana bw'umubyeyi utari uwashinzwe kurera abana.  2. Mu bijyanye n'amasezerano y'ubukode, bivuga uburenganzira nyiri inzu yemererwa n'uwalkodesheje inzu bwo kuyisura mu gihe cyose biri ngombwa.  3. Mu mategeko yerekerye n'ishyirwa mu bikorwa ry'ibihano, ni uburenganzira bw'abantu bafunze bwo gusurwa mu gihe kigenwa n'amategeko agenga imicungire y'amagereza.	<b>Right of visit:</b> 1. In matters relating to divorce or separation from bed and board, this term refers to the right of a parent who has not been granted the custody of children to have the children allowed by the custodial parent to go to visit him or her.  2. In the area of lease contract, it is the right of the lessor to visit his or her house; but such a right should be exercised reasonably.  3. In prison law, it is used in reference to prisoners' right of visit in such a period as determined by provisions relating to prison management.	<b>Droit de visite:</b> 1. En matière de divorce ou de séparation de corps, c'est un droit dont dispose celui des père ou mère qui ne dispose pas du droit de garde, lui permettant de recevoir en visite les enfants confiés à la garde de l'autre.  2. Dans le domaine des baux, il signifie le droit dont dispose le bailleur de visiter le logement, exception faite des visites intempestives.  3. En droit pénitentiaire, c'est le droit dont dispose le prisonnier de recevoir d'autres personnes en visite dans une période déterminée conformément aux dispositions relatives au régime pénitentiaire.	Gen.	1901
<b>Uburenganzira bwo gutunga ibintu:</b> ibantu cyangwa uburenganzira bwo kubitunga biri ugutu: uburenganzira ku mwenda cyangwa ku nshingano, uburenganzira ku bintu bigaragara n'uburenganzira ku mutungo bwite mu by'ubwenge.	<b>Patrimonial right:</b> patrimonial rights encompass claims or obligations, real rights and intellectual property.	<b>Droit patrimonial:</b> les biens ou droits patrimoniaux sont de trois sortes : les droits de créance ou d'obligation, les droits réels et les droits intellectuels.	Civ.	1902
<b>Uburenganzira bwo kugura mbere y'abandi:</b> kugira uburenganzira bwo kugura ikintu mbere y'abandi baguzi bose.	<b>Pre-emption right:</b> a right to acquire certain property in preference to any other buyer.	<b>Droit de préemption:</b> droit d'acquérir la propriété d'un bien lors de son aliénation par préférence à tout autre acheteur.	Civ.	1903
<b>Uburenganzira bwo kujurira:</b> uburenganzira bwo gusaba ko igihe urubanza rusuzumwa ku nshuro ya kabiri n'urukiko rw'ubujurire.	<b>Right to appeal:</b> right to a second hearing before an appeal court to challenge the original court decision.	<b>Droit au double degré de juridiction:</b> droit de contestation d'une décision de justice devant une juridiction d'un degré plus élevé ou juridiction d'appel.	Jud.	1904

<b>Uburenganzira bwo kuvogera ku bw'ubutabazi:</b> kugaba igitero mu kindi gihugu hagamijwe gutabara abaturage bari mu kaga cyangwa uburenganzira bwabo burimo guhungabanywa bikomeye. Mu mategeko mpuzamahanga, ibi ntabwo byemewe kuko bibangamiye ihame ryo kutivanga mu bikorwa by'kindi gihugu, ihame rishimangira iry'ibusugire bw'igihugu, riteganyijwe mu Mategeko ashviraho Umuryango w'Abibumbye.	<b>Intervention for humanitarian reasons:</b> entry into a country of the armed forces of another country or international organization with the aim of protecting citizens from persecution or the violation of their human rights. In international law, this is not acceptable because it contradicts the principle of non interference in domestic matters of another state, which is a corollary of the principle of sovereignty, enshrined in the United Nations Charter.	<b>Droit d'ingérence humanitaire:</b> le fait pour un État ou une organisation internationale d'entrer sur le territoire d'un autre État pour protéger un peuple menacé dans sa survie ou dont les droits humains sont gravement violés. En droit international, ceci n'est pas reconnu parce que contraire au principe de non-ingérence dans les affaires intérieures d'un État, corollaire de la souveraineté, affirmé par la Charte des Nations Unies.	Int.	1905
<b>Uburenganzira bwo kuzungura:</b> icyo umuntu agenewe kuzungura ku bw'irage cyangwa se ku bw'izungura. Ubw urenganzira bushobora guhabwa undi.	<b>Rights to succession:</b> inheritance to be obtained under a testator's will or on intestacy. Such a right can be ceded.	<b>Droits successifs:</b> part héréditaire dans une succession testamentaire ou <i>ab intestat</i> . Un tel droit peut faire l'objet d'une cession.	Civ.	1906
<b>Uburenganzira bwo kwiregura:</b> uburenganzira bw'ibanze butuma umuntu wese ashobora kwiregura ku byo akurikiranyweho, bukubiyemo uburenganzira umuntu wese agira bwo kumenyeshwa ibyo aregwa no kubyireguraho ubwe cyangwa yunganive. Uburenganzira bwo kwiregura ntibuhungabanywa mu bihe byose, ahantu hose no mu nzego zose, zaba iz'ubucamanza, iz'ubutegetsi n'izindi zose zifata ibyemezo.	<b>Right to defence:</b> fundamental right which allows any person to refute an allegation brought against him or her; which includes the right to be informed of the nature and cause of charges and to defend him/herself or through a legal assistance. The right to defence is absolute at all levels and degrees of proceedings before judicial, administrative and all other decision making organs.	<b>Droits de la défense:</b> droit fondamental permettant à toute personne de pouvoir paralyser une prétention de l'adversaire, comprenant la prérogative dont jouit tout individu d'être informé de la nature et des motifs de l'accusation et se défendre soit lui-même soit par assistance. Le droit de la défense est un droit absolu à tous les états et degrés de la procédure devant toutes les instances judiciaires, administratives et devant toutes les autres instances de prise de décision.	Gen.	1907
<b>Uburenganzira bwo kwishyurwa mbere:</b> uburenganzira bufitwe n'ababerewemo umwenda bwo kwishyurwa mbere y'abandi, mu gihe umutungo wafatiriwe ugurishijwe.	<b>Preference:</b> favouring of a particular creditor (for example the hypothecary or privileged creditor) when the debtor subsequently becomes insolvent or bankrupt.	<b>Droit de préférence:</b> droit de certains créanciers (hypothécaires, privilégiés) d'obtenir, par préférence aux autres créanciers, généralement chirographaires, paiement sur le produit de la vente du bien saisi.	Civ.	1908
<b>Uburenganzira bwo kwisubira:</b> ubushobozzi bw'umwe mu bagiranye amaserano bwo kutubahiriza inshingano ze.	<b>Liberty to withdraw:</b> ability recognised to a contractor of not executing his or her obligations.	<b>Débit:</b> faculté reconnue à un contractant de ne pas exécuter son obligation.	Civ.	1909

<b>Uburenganzira bw'umuhanzi:</b> uburenganzira bw'umuhanzi we wenyine ku gihangano cye cy'ubugeni, cy'ubuvanganzo, <i>igihangano gikinwa</i> cyangwa kiririmbwa, burimo uburenganzira umuntu agirabwo gutubura cyangwa kwemerera undi gutubura bene icyo gihangano, n'uburenganzira bwo kurenganurwa mu gihe uburenganzira bwe kuri icyo gihangano buvogerewe. Uburenganzira bw'umuhanzi bushobora kwegurirwa abakiraho binyuze mu irage cyangwa hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko agenga izungura. Uretse uburenganzira nyamuntu, nyiri uburenganzira bw'umuhanzi ku gihangano ashobora kubwegurira abandi biciye mu masezerano, igihe cyose ubwo burenganzira bukirengerwa. Reba <i>uburenganzira ku mutungo w'ibihangano by'ubuvanganzo n'ubugeni.</i>	<b>Copyright:</b> legal right granted to an author to exclusive exploit his or her artistic, dramatic, literary, or musical work for a specific length of time, including the exclusive right to reproduce or authorize others to reproduce such work and to seek and have legal redress for encroachment upon copyright. Copyright is transmissible by testamentary disposition or by operation of succession law. Except moral rights, during the period of protection, the right owner may assign any other copyright to third persons by contract arrangement. See <i>literary and artistic property right</i> .	<b>Droits d'auteur:</b> droit exclusif que détient un auteur ou son représentant d'exploiter pendant une durée déterminée une œuvre une œuvre artistique, littéraire, dramatique ou musicale, dont le droit exclusif de la reproduire ou d'autoriser les tiers à la reproduire, et le droit d'être protégé contre toute violation des droits d'auteur. Les droits d'auteurs sont cessibles par transfert entre vifs par testament ou par l'effet de la loi portant sur la succession. À l'exception des droits moraux, le titulaire de droit d'auteur sur une œuvre peut, pendant la durée de sa protection, céder aux tiers tout autre droit d'auteur, par arrangement contractuel. Voir <i>droit de propriété littéraire et artistique</i> .	Civ.	1910
<b>Uburenganzira bw'umwishingire ku bintu by'urimo umwenda:</b> uwishingiyie undi ashinzwe kwishyura gusa uberewemo umwenda iyo urimo umwenda atashoboye kubikora, kandi hakabanza kurebwa niba ubwishyu butashakwa mu bintu by'urimo umwenda, keretse uwishingiyie aretse ubwo burenganzira cyangwa ategetswa gufatanya kwishyura n'urimo umwenda yishingiyie.	<b>Benefit/right of excusson:</b> excusson entitles the surety to request the creditor to recover as much of the claim as he or she can from the principal debtor before claiming against the surety.	<b>Bénéfice de discussion:</b> la caution n'est obligée envers le créancier à le payer qu'à défaut du débiteur, qui doit être préalablement discuté dans ses biens, à moins que la caution n'ait renoncé au bénéfice de discussion, ou à moins qu'elle ne se soit obligée solidairement avec le débiteur.	Civ.	1911
<b>Uburenganzira bw'umwishingire ku igabanywa ry'umwenda:</b> iyo hari abantu benshi bishingiyie umwenda umwe w'umuntu umwe ugomba kwishyura, buri wese ashobora kwishyzwa umwenda wose. Nyamara buri wese muri bo ashobora gusaba ko uberewemo umwenda abanza gucamo ikirego cye imigabane agakurikirana buri mwishingire ku ruhare rwe.	<b>Benefit/right of division:</b> when several persons have become sureties for the same debtor and same debt, each one is liable for the whole debt. Nevertheless, each one of them may demand that the creditor should beforehand divide his or her action and limit it to the part and portion due by each surety.	<b>Bénéfice de division:</b> lorsque plusieurs personnes se sont rendues caution d'un même débiteur pour une même dette, elles sont obligées chacune à toute la dette. Néanmoins, chacune d'elles peut exiger que le créancier divise préalablement son action, et la réduise à la part et portion de chaque caution.	Civ.	1912
<b>Uburenganzira kubihangano:</b> reba <i>uburenganzira bw'umuhanzi.</i>	<b>Copyright:</b> see <i>copyright</i> .	<b>Copyright:</b> voir <i>droit d'auteur</i> .	Com.	1913

<b>Uburenganzira ku bantu:</b> uburenganzira ku bantu bigaragara bugizwe n'ibi bikurikira: umutungo, uburenganzira bwo gukoresha ubutaka bw'undi, umusaruro, ugukoresha no kuba mu nzu y'undi, ukwatiwra kuramba, uburenganzira ku bitimukanwa by'undi, ubugwate, ubwizimbe, ubugwate ku bantu bitimukanwa.	<b>Real right:</b> a right that is attached to a thing rather than a person. Ownership, superficy right, usufruct, emphytheosis, land servitudes, pledge, privilege and hypothec are regarded as real rights.	<b>Droit réel:</b> droit qui porte directement sur une chose. Les seuls droits réels sont: la propriété, les droits de superficie, l'usufruit, l'usage et l'habitation, le droit d'emphytéose, les servitudes foncières, le gage, le privilège et l'hypothèque.	Civ.	1914
<b>Uburenganzira ku bantu bidafatika:</b> uburenganzira bwerekelye ikintu kidafatika nk'uburenganzira ku mutungo bwite mu by'ubwenge.	<b>Incorporeal right:</b> legal right arising from intangible property such as intellectual property right.	<b>Droit incorporel:</b> droit portant sur une chose non palpable, tels les droits personnels, les droits de propriété intellectuelle.	Civ.	1915
<b>Uburenganzira ku bantu byimukanwa:</b> uburenganzira bwerekelye umutungo wimukanwa.	<b>Right to movables:</b> right to movable property.	<b>Droit mobilier:</b> droit portant sur un bien meuble.	Civ.	1916
<b>Uburenganzira ku butaka bw'undi:</b> uburenganzira umuntu agira ku butaka butari ubwe bitewe n'uko ibantu byifashe, nk'uburenganzira bwo kubona inzira mu isambu y'undi mutu kugira ngo ubone uko ujya mu yawe, uburenganzira bwo kuvoma amazi ari mu isambu y'undi cyangwa se uburenganzira umuntu uri haruguru y'undi afite bw'uko amazi ava iwe agomba guca mu isambu y'uri munsi ye.	<b>Easement:</b> a right a person is entitled to (the dominant tenement) on a land that is not his/hers due to circumstances, such as the right of way through another person's land (the servient tenement) so that he or she may reach his or her own land, the right to water resources on another person's land, or the right to channel running water through another person's land below your own.	<b>Servitude (foncière):</b> les servitudes foncières sont des droits dont jouit une personne sur la propriété d'autrui dans certaines circonstances, comme la servitude de passage par la propriété foncière d'autrui en cas d'enclave, la servitude de puisage de l'eau se trouvant dans la propriété foncière d'autrui ou la servitude découlant de l'écoulement naturel des eaux des fonds supérieurs vers les fonds inférieurs.	Civ.	1917
<b>Uburenganzira ku giticy'umuntu:</b> uburenganzira bwose umuntu yemererwa n'amategeko.	<b>Personality rights:</b> rights inherent to the human being.	<b>Droits de la personnalité:</b> ensemble des attributs que la loi reconnaît à tout être humain.	Civ.	1918
<b>Uburenganzira ku musaruro<sup>1</sup>:</b> ububasha bugirwa na nyiri ikintu bwo gusarura ibikomoka kuri icyo kintu.	<b>Fructus:</b> right to derive income from property.	<b>Fructus:</b> mot latin désignant l'un des attributs du droit de propriété sur une chose, le droit d'en percevoir les fruits.	Civ.	1919
<b>Uburenganzira ku musaruro<sup>2</sup>:</b> uburenganzira bwo gukoresha no kwikenuza umusaruro ukomoka ku kintu iki n'iiki, ubufite agasabwa kukibungabunga no kutacyangiza.	<b>Usufruct:</b> a legal right to use and derive profit or benefit from property that belongs to another person but on condition of preserving their substance.	<b>Usufruit:</b> démembrément du droit de propriété qui confère à son titulaire le droit d'utiliser la chose, et d'en percevoir les fruits, mais non celui d'en disposer, lequel appartient au nu-propriétaire.	Civ.	1920
<b>Uburenganzira ku mutungo:</b> uburenganzira busesuye ku mutungo. Bugizwe n'uburenganzira bwa nyiri ikintu bwo kugikoresha, gusarura ibigikomokaho no kugitanga, kugihindura ukundi, kukivanaho cyangwa kukigurisha.	<b>Ownership:</b> exclusive right to one's property including right to posses, use, and dispose of property.	<b>Droit de propriété:</b> droit réel conférant toutes les prérogatives que l'on peut avoir sur un bien ; traditionnellement on distingue trois prérogatives: l'usus, l'abusus et le fructus.	Civ.	1921

<b>Uburenganzira ku mutungo utimukanwa:</b> uburenganzira bwose ku kitimukanwa ndetse n'ubuturuka ku mwenda buharanirwa hagamijwe kugaruza uburenganzira ku mutungo utimukanwa.	<b>Immovable right:</b> rights relating to immovables, and claims for acquisition of a real right on an immovable property.	<b>Droit immobilier:</b> droits réels qui ont pour objet des immeubles, ainsi que les droits de créance tendant à acquérir ou à recouvrer un droit réel sur un immeuble.	Civ.	1922
<b>Uburenganzira ku mutungo w'ibihangano by'ubuvanganzo n'ubugeni:</b> uburenganzira umuhanzi (umwanditsi, umririmbyi,...) agira ku gihangano cye bwo kucyitirwa (uburenganzira nyamuntu) no kukibyaza amafaranga ndetse no kuba yakwegurira undi uburenganzira bwo kugikoresha. Reba uburenganzira bw'umuhanzi.	<b>Literary and artistic property right:</b> exclusive right to reproduce or authorise others to reproduce artistic, dramatic, literary, or musical works. See <i>copyright</i> .	<b>Droit de propriété littéraire et artistique:</b> droit pécuniaire et moral dont est titulaire un écrivain ou un artiste sur son œuvre. Il peut aussi autoriser d'autres personnes à l'utiliser. Voir <i>droits d'auteur</i> .	Civ.	1923
<b>Uburenganzira ku mwenda:</b> uburenganzira umuntu afite bwo gusaba umubereyemo umwenda ko yubahiriza inshingano ze.	<b>Claim:</b> demand for something as rightful due.	<b>Droit de créance:</b> un droit que dispose le créancier lui permettant d'exiger du débiteur l'exécution d'une obligation.	Civ.	1924
<b>Uburenganzira ku ngwate rusange:</b> ibintu byose by'urimo umwenda, ari ibyo afite cyangwa ibyo azabona kera, ni ingwate rusange y'abo abereyemo umwenda kandi ikiguzi cyabyo gisaranganywa hakurikjwe uko umwenda wa buri wese ungana.	<b>Right of general pledge/ Floating lien:</b> right of all creditors, irrespective of the date and the origin of their claim, to seek payments on the value of all patrimony of the debtor. Therefore, the patrimony of the debtor represents "their general pledge".	<b>Droit de gage général/gage commun:</b> tous les biens du débiteur, présents et à venir, sont le gage commun de ses créanciers et le prix s'en distribue entre eux par contribution, à moins qu'il n'y ait entre les créanciers des causes légales de préférence.	Civ.	1925
<b>Uburenganzira mfanwa:</b> uburenganzira umuntu agira kugeza igihe apfiriye. Ubwo burenganzira ntibushobora gutangwaho umurage.	<b>Life interest:</b> right which lasts only for the lifetime of its beneficiary. This right cannot be passed onto the heirs.	<b>Droit viager:</b> droit dont on a la jouissance durant sa vie, mais dont le bénéfice ne passe pas aux héritiers.	Civ.	1926
<b>Uburezi buhoraho:</b> ibikorwa byose n'ingamba zigamije imyigishirize; ni ukuvuga uburezi rusange (amashuri abanza, ayisumbuye na kaminuza), kwigisha imyuga, ndetse n'ihi amashuri yarangiye mu kazi hakabaho amahugurwa yerekanye n'akazi ahoraho.	<b>Permanent education:</b> a process of instruction and training designed to give knowledge and develop skills through the ordinary structure of schools, colleges and universities, and apprenticeship, which is supplemented with a continued training to staff members.	<b>Éducation permanente:</b> ensemble de moyens et d'actions ayant pour fin l'instruction et la formation professionnelle. Elle comprend la formation initiale (scolarité obligatoire, études secondaires et universitaires), l'apprentissage et, pendant l'activité professionnelle, la formation professionnelle continue.	Gen.	1927
<b>Uburiganya<sup>1</sup>:</b> amayeriakoreshwa kugira ngo umwe mu bakorana amasezerano yemere icyo atari kwemera.	<b>Fraud<sup>1</sup>:</b> false representation of a matter of fact - whether by words, by conduct or by concealment of what should have been disclosed - that deceives, in the intention of obtaining the other party's consent.	<b>Dol:</b> manœuvre frauduleuse ayant pour objet de tromper l'une des parties à un acte juridique en vue d'obtenir son consentement.	Civ.	1928
<b>Uburiganya<sup>2</sup>:</b> igikorwa cyo kuriganya kigamije kwambura umuntu ibye cyangwa kumuvutsa uburenganzira yari afite.	<b>Fraud<sup>2</sup>:</b> the deliberate misrepresentation of fact for the purpose of depriving someone of a valuable possession or legal right.	<b>Fraude:</b> acte de mauvaise foi ou tromperie accompli dans le dessein de déposséder une personne de son bien ou de préjudicier à ses droits.	Gen.	1929

<b>Uburinganire mu misoro:</b> ihame rivuga ko buri muntu agomba gusora hashingiwe ku byo yinjije cyangwa yungutse.	<b>Equality in taxation:</b> a requirement that taxpayers must pay taxes proportional to their revenues.	<b>Egalité fiscale:</b> principe de politique fiscale selon lequel la charge fiscale supportée par les contribuables devrait être proportionnée à leurs revenus.	<b>Fin.</b>	<b>1930</b>
<b>Uburinzi bw'iby'abandi biri mu mpaka:</b> ukubitsa ikintu kiri mu mpaka, kigashyirwa mu maboko y'undi muntu wiyemeza kuzagisubiza, impaka zirangiye, uwo urukiko ruzaba rwemeje ko agomba kugihabwa.	<b>Sequestration:</b> taking of a contested property and put it in custody of the third party until the court determines to whom it properly belongs.	<b>Séquestration:</b> dépôt d'une chose contentieuse entre les mains d'un tiers qui s'oblige de la rendre, après que la contestation est terminée à la personne qui sera jugée devoir l'obtenir.	<b>Civ.</b>	<b>1931</b>
<b>Uburwayi bwo mu mutwe<sup>1</sup>:</b> uburwayi bwangiza ubwonko, bushobora guturuka ku ndwara cyangwa ku kindi kintu bugakuraho uburyozwacyaha bwa nyirabwo.	<b>Insanity/Mental illness:</b> alteration of mental faculties leading to penal irresponsibility for persons suffering from it.	<b>Démence:</b> altération des facultés mentales entraînant l'irresponsabilité pénale des personnes qui en sont atteinte.	<b>Pen.</b>	<b>1932</b>
<b>Uburwayi bwo mu mutwe<sup>2</sup>:</b> uburwayi butuma umuntu ahungabana mu mutwe.	<b>Mental illness:</b> loss of mental faculties due to mental disorder.	<b>Aliénation mentale:</b> perte des facultés mentales pour cause de désordre mental.	<b>Gen.</b>	<b>1933</b>
<b>Uburyarya:</b> uburiganya bukozwe n'uruhande rumwe.	<b>Bad faith/Mala fides:</b> malicious motive on the part of one party.	<b>Mauvaise foi:</b> intention méchante de la part d'une partie.	<b>Gen.</b>	<b>1934</b>
<b>Uburyo bw'ibika n'icunga ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane:</b> uburyo bukoreshwa bwo kubika no kwandika ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane hakoreshejwe uburyo bw'ikoranabuhanga bitabayeye ngombwa gukoresha ibyemezo biri mu mpapuro.	<b>Securities depository:</b> electronic system that permits or facilitates the immobilization and dematerialization of capital market transactions or dealings without the necessity of physical certificates.	<b>Dépositaire de titres:</b> système électronique qui permet et facilite l'immobilisation et la dématérialisation des transactions et des opérations relatives au marché des capitaux sans la nécessité des certificats physiques.	<b>Com.</b>	<b>1935</b>
<b>Uburyo bw'ivangamutungo w'umuhahano:</b> amasezerano abashyingiranwe bagirana bumvikana gushyira hamwe ibyo buri wese yazanye igihe cy'ishyingirwa kugira ngo bibe iremezo ry'ibihahano, kimwe n'ibyo bungutse mu mibanire yabo, bakorera hamwe cyangwa buri wese ku giti cye, byaba impano cyangwa ibizungurwa.	<b>Limited community property regime:</b> a contract by which spouses agree to pool some of their respective property owned on the day of the marriage celebration, creating the community property to which any property acquired during the marriage by a common or separate activity, donation, legacy or succession shall be added.	<b>Régime de la communauté réduite aux acquêts:</b> contrat par lequel les époux conviennent de mettre en commun leurs apports respectifs au jour de la célébration du mariage, pour constituer la base des acquêts ainsi que les biens acquis, pendant le mariage, par l'activité commune ou séparée, à titre de don ou de succession.	<b>Civ.</b>	<b>1936</b>
<b>Uburyo bwo gutora:</b> uburyo bukoreshwa mu gihe cy'amatora.	<b>Mode of election:</b> a process of choosing by vote.	<b>Modes de scrutin:</b> modalités d'une élection.	<b>Const.</b>	<b>1937</b>
<b>Uburyo bwo kugurana busanzwe:</b> uburyo butuma igicuruzwa cyatumijwe mu mahanga (igicuruzwa gisimbara) gikoreshwa nk'igicuruzwa gikomoka ku kindi.	<b>Standard exchange system:</b> a system that permits an imported product (replacement product) to replace a compensating product.	<b>Système des échanges standard:</b> système qui permet de substituer une marchandise importée (produit de remplacement) à un produit compensateur.	<b>Fisc.</b>	<b>1938</b>

<b>Uburyo bwo kurangiza urubanza:</b> uburyo butuma umuntu arangirizwa inyandiko n'imanza ku gahato bugamije kumuhesha ibyo afitiye uburenganzira.	<b>Means of execution:</b> a set of legal procedures allowing an individual to obtain, by force, execution of acts and judgements that grant him prerogatives or rights.	<b>Voies d'exécution:</b> ensemble de procédures juridiques qui permettent à un particulier d'obtenir, par la force, l'exécution des actes et des jugements lui reconnaissant des prérogatives ou des droits.	Jud.	1939
<b>Uburyo bwo kwegukana ubuyobozi bw'isosiyete:</b> inzira ikurikizwa kugira ngo umuntu cyangwa isosiyete byegukane imigabane y'isosiyete ihesha nyiri ukuyigura ububasha bwo kugira amajwi ahwanye byibuze na kimwe cya gatatu mu nama rusange ya buri mwaka y'abanyamigabane b'isosiyete igurisha imigabane yayo.	<b>Take-over scheme:</b> scheme involving the making of an offer for the acquisition of shares which give to their holder the rights cast at least one third of the votes during the company's annual meeting of shareholders meant for selling off its shares.	<b>Prise de contrôle:</b> procédure d'offre d'achat suivie pour l'acquisition des actions d'une société qui donnent à l'acquéreur droit à au moins un tiers des voix à une assemblée générale annuelle des actionnaires de la société qui fait l'objet de l'achat de ses actions.	Com.	1940
<b>Uburyo ingwate no kwishyurwa mbere birutana:</b> uburyo ingwate cyangwa abishyurwa mbere bakurikirana iyo hari ingwate zitandukanye cyangwa hari abantu benshi bagomba kwishyurwa mbere.	<b>Priority of privileges and mortgages:</b> order in which privileges and mortgages of the same property takes effect.	<b>Rang des privilèges et des hypothèques:</b> place à laquelle vient un privilège ou une hypothèque dans l'ensemble hiérarchisé des sûretés.	Civ.	1941
<b>Uburyo inkiko zikurikirana:</b> uko mu Rwanda inkiko zikurikirana.	<b>Hierarchy of courts:</b> order of courts in Rwanda.	<b>Ordre juridictionnel:</b> ordre hiérarchique des juridictions au Rwanda.	Jud.	1942
<b>Uburyozwacyaha:</b> kuba umuntu agomba kuryozwa icyaha yakoze no kugihaniwa hakurikijwe amategeko.	<b>Criminal liability:</b> a state of being held responsible for a crime and subject to punishment in accordance with the law.	<b>Responsabilité pénale:</b> consiste à répondre de ses actes délictueux en subissant une sanction pénale dans les conditions et selon les formes prescrites par la loi.	Pen.	1943
<b>Uburyozwacyaha ku bw'ubuyobozi:</b> uburyozwe bw'umuntu ukuriye abandi ku byaha bakoze.	<b>Command responsibility:</b> the responsibility of superiors for crimes committed by persons under their control.	<b>Responsabilité de commandement:</b> responsabilité des supérieurs pour les crimes commis par les personnes sous leur responsabilité.	Int.	1944
<b>Uburyozwacyaha ni gatozi:</b> uburyozwacyaha ni gatozi ku wakoze icyaha.	<b>Personality of punishment:</b> criminal liability is personal.	<b>Personnalité des peines:</b> la responsabilité pénale est personnelle.	Pen.	1945
<b>Uburyozwandyi:</b> inshingano zo kwishyura ibyo umuntu yangije kubera amasezerano atubahirije (uburyozwandyi bushingiye ku masezerano) cyangwa yarangirije undi (uburyozwandishyi bushingiye ku bwangizi).	<b>Civil liability:</b> a legal liability imposed on one person for breach of contract (contractual liability) or torts he or she committed (tort liability).	<b>Responsabilité civile:</b> obligation de réparer le préjudice résultant soit de l'inexécution d'un contrat (responsabilité contractuelle) soit de la violation du devoir général de ne causer aucun dommage à autrui (responsabilité délictuelle).	Civ.	1946
<b>Uburyozwandyi bushingiye ku bwangizi:</b> uburyozwe butegeka uwakoze ikosa kuriha ibyangiritse biturutse kuri iyo kosa rye.	<b>Tort liability:</b> a legal liability imposed on a person to repair damages or loss which occurred due to his or her fault.	<b>Responsabilité civile délictuelle:</b> responsabilité de l'auteur d'une faute qui lui oblige de réparer le dommage causé.	Civ.	1947
<b>Uburyozwandyi bushingiye ku masezerano:</b> uburyozwandishyi bushingiye ku kutubahiriza amasezerano.	<b>Contractual liability:</b> a legal liability imposed on one person for breach of contract.	<b>Responsabilité civile contractuelle:</b> responsabilité pour cause d'inexécution ou de mauvaise exécution du contrat.	Civ.	1948

<b>Uburyozwe bw'ibicuruzwa bifite inenge:</b> uburyozwe bw'umunyenganda cyangwa umucuruzibuterwa no kugurisha ibicuruzwa byangiritse cyangwa bifite inenge.	<b>Product liability:</b> a legal liability imposed on the producer or manufacturer or seller for product defects.	<b>Responsabilité du fait des produits défectueux:</b> responsabilité d'un producteur ou fabricant ou même un vendeur pour les produits défectueux en vente.	Civ.	1949
<b>Uburyozwe bw'ibyangijwe n'abandi:</b> kuryozwa ibyangijwe n'ibikorwa byabantu umuntu yishingiye cyangwa n'ibantu ashinzwe kurinda.	<b>Vicarious liability/ responsibility:</b> a legal liability imposed on one person for torts committed by another person, animals or things under his or her supervision.	<b>Responsabilité du fait d'autrui:</b> responsabilité du dommage qui est causé par le fait des personnes dont on doit répondre, ou des choses que l'on a sous sa garde.	Civ.	1950
<b>Ubusambanyi:</b> ukugirana imibonano mpuzabitsina hagati y'umugabo cyangwa umugore n'undi batashyingiranywe kandi badahuje igitsina.	<b>Adultery:</b> act of sexual intercourse between a married person and another of opposite sex who is not his or her spouse.	<b>Adultère:</b> relation sexuelle entre un époux et une personne de sexe opposé autre que le conjoint.	Civ.	1951
<b>Ubusaze<sup>1</sup>:</b> uguta agaciro kw'ikintu cyari cyemewe n'amategeko kubera ko igihe ntarengwa cyateganyijwe cyarenze.	<b>Extinguishment:</b> extinction or cancellation of some facts, after a certain time limit.	<b>Péremption:</b> anéantissement, du fait de l'écoulement d'un délai déterminé, de certains actes.	Civ.	1952
<b>Ubusaze<sup>2</sup>:</b> Uburyo bwo kuronka uburenganzira ku mutungo bitewe n'uko hashize igihe iki n'iki kigenwa n'amategeko umuntu awutunze ku buryo bukomeza, bugaragarira bose, butagibwaho impaka kandi budashidikanywaho. Ubusaze bivuga nanone uburyo bwo kwigobotorwa uburyozwe cyangwa umwenda hashingwa ku kuba hashize igihe iki n'iki giteganywa n'amategeko ikirego kidatanzwe cyangwa nyiri uburenganzira atabwishiye. Reba ubusaze butuma umuntu yegukana ikintu; ubusaze butuma umuntu atakaza ikintu.	<b>Prescription:</b> (in civil law) A time period within which a right must be exercised, otherwise it will be extinguished. Prescription is a mode of acquiring a right by continuous, uninterrupted, peaceable, open and unequivocal possession for a time specified by law. Prescription is also a mode of releasing oneself from an action, when the creditor has failed to exercise his right for a time specified by law. Prescription may be acquisitive or extinctive. See <i>usucaption</i> ; <i>extinctive prescription</i> .	<b>Prescription civile:</b> Moyen d'acquérir des droits ou de se libérer d'une obligation par un certain laps de temps et sous les conditions déterminées par la loi. C'est aussi un principe de droit qui désigne la durée au-delà de laquelle une action en justice n'est plus recevable. En tant que mode légal d'acquisition ou d'extinction de droits par le simple fait de l'extinction de délais, la prescription peut donc être acquisitive ou extinctive. Voir <i>usucaption</i> ; <i>prescription extinctive</i> .	Civ.	1953
<b>Ubusaze butuma umuntu atakaza ikintu:</b> uburyo umuntu atakaza uburenganzira ku kintu cyangwa umwenda kubera ko ubufite hashize igihe giteganywa n'amategeko atabukoresha.	<b>Extinctive prescription:</b> Loss of a right as a result of non-exercise of it by its holder for a period specified by law. It is a rule of law whereby a person otherwise entitled to enforce a right in legal proceedings is debarred from doing so by reason of the length of time that has elapsed since his or her cause of action arose (equivalent to limitation of actions in English law).	<b>Prescription extinctive:</b> Le fait, pour le titulaire d'un droit, de le perdre du fait de son inaction prolongée ou le fait pour un créancier de se voir retirer son droit de créance sur le débiteur au bout d'un certain délai fixé par la loi.	Civ.	1954
<b>Ubusaze butuma umuntu yegukana ikintu:</b> uburyo umuntu yegukana ikintu kitari icye kubera kurenza igihe runaka cyagenwe n'amategeko uwo muntu atanze icyo kintu kandi muri icyo gihe hakaba nta wagaragaje ko ari icye imbere y'amategeko cyangwa ngo akiregere.	<b>Usucaption:</b> a method by which ownership of another person's property (i.e. title to the property) can be gained by a person who has, in the role of an owner, uninterruptedly, peacefully, and publicly possessed the property beyond the lapse of a certain period of time (acquiescence). The described process is known as acquisition by prescription and adverse possession.	<b>Usucaption:</b> fait d'acquérir juridiquement un droit réel que l'on exerce sans en posséder de titre, après l'écoulement d'un certain délai, dit de prescription, pendant lequel toute personne peut le contester ou le revendiquer en justice.	Civ.	1955

<b>Ubusaze bwambura:</b> reba <i>ubusaze butuma umuntu atakaza ikintu.</i>	<b>Liberative prescription:</b> see <i>extinctive prescription.</i>	<b>Prescription libératoire:</b> voir <i>prescription extinctive.</i>	Civ.	1956
<b>Ubusaze bw'igihano:</b> kuvalo kw'igihano bitewe n'uko kitarangijwe mu gihe runaka giteganywa n'amategeko.	<b>Prescription of the sentence:</b> the lapse of the sentence when its execution failed to take place during the prescribed period.	<b>Prescription de la peine:</b> extinction de la peine prononcée en raison de sa non-exécution pendant un certain délai.	Jud.	1957
<b>U b u s a z e bw'ikurikiranacyaha:</b> igihe gishira ikirego cy'inshinjabyaha ntikipe kigurikiranwe. Icyakora ibyaha bimwe na bimwe ntibisaza.	<b>Prescription of criminal action:</b> the time after which an act cannot be investigated. Some criminal acts are nevertheless not prescriptive (i.e. not subject to statutory limitation).	<b>Prescription de l'action publique:</b> délai au terme duquel un acte criminel ne peut plus faire l'objet de poursuites par déclenchement de l'action publique. Toutefois, certains actes criminels ne sont pas prescriptibles.	Jud.	1958
<b>Ubusaze bwungura:</b> reba <i>ubusaze butuma umuntu yegukana ikintu.</i>	<b>Acquisitive prescription:</b> see <i>usucaption.</i>	<b>Prescription acquisitive:</b> voir <i>usucaption.</i>	Civ.	1959
<b>Ubusembure:</b> imiyitwarire isembura undi umuntu kugira ngo akore icyaha.	<b>Provocation:</b> a conduct by which one induces a person to commit an offence.	<b>Provocation:</b> attitude consistant à inciter autrui à commettre une infraction.	Pen.	1960
<b>Ubusembure:</b> reba <i>impamvu z'ingabanyagihano.</i>	<b>Provocation excuse:</b> see <i>excuse.</i>	<b>Excuse de provocation:</b> voir <i>excuse.</i>	Pen.	1961
<b>Ubushakane bwemerwa nk'ubw'isezerano:</b> ishyingiranwa ridafite agaciro ariko kuko ryakozwe nta buriganya bw'umwe mu bashyingiranywe, rigafatwa nk'aho rifite agaciro ku byahise kuri we cyangwa ku bana.	<b>Putative marriage:</b> a void marriage but considered as valid only on the part of one spouse who entered into it in good faith or on the part of the children.	<b>Mariage putatif:</b> mariage nul, mais qui, en raison de la bonne foi de l'un au moins des époux, est réputé valable pour le passé à l'égard de cet époux ou à l'égard des enfants.	Civ.	1962
<b>Ubushake bwo gukora icyaha:</b> igitekerezo cyihariye cyangwa ubushake bwo gukora icyaha ushinjwa yari afite mu gihe yakoraga icyaha bugomba kugaragazwa n'ubushinjacyaha.	<b>Mens rea/Guilty mind:</b> state of mind that the prosecution has to prove, which a defendant have had at the time of committing a crime in order to secure a conviction.	Élément moral/Intention coupable: conscience éclairée et volonté libre de commettre une infraction, que le ministère public ou l'organe de poursuite doit prouver au moment de l'accusation.	Pen.	1963
<b>U b u s h a k e bw'ubunyamuryango:</b> i m p a m v u i t u m a abanyamuryango b'isosiyete bishyira hamwe.	<b>Affectio societatis:</b> intention to be member of a company in a collaborative way.	<b>Affectio societatis:</b> intention qui doit animer les associés, de collaborer.	Com.	1964
<b>Ubushinjacyaha<sup>1</sup>:</b> urwego rw'igihugu rufite mu nshingano zarwo gukurikirana ibyaha. Mu Rwanda, urwo rwego rwitwa "Ubushinjacyaha Bukuru".	<b>Prosecution (the):</b> a public body responsible for prosecution of crimes. In Rwanda, such a body is named "National Public Prosecution Authority".	<b>Parquet:</b> organe de l'État chargé de la poursuite des infractions. Cet organe au Rwanda est appelé «Organe National de Poursuite Judiciaire.».	Jud.	1965
<b>Ubushinjacyaha<sup>2</sup>:</b> ijambo ryakoreshwaga bashaka kuvuga urwego rufite mu nshingano zarwo gukurikirana ibyaha n'i'yubahirizwa ry'amategeko.	<b>Prosecution service:</b> formerly used term to refer to the Authority in charge of prosecuting offences and enforcing the law.	<b>Ministère public:</b> ancien terme pour désigner l'Organe chargé de la poursuite des infractions et l'application de la loi.	Jud.	1966
<b>Ubushinjacyaha Bukuru:</b> urwego rw'u Rwanda rushinzwe gukora iperereza no gukurikirana ibyaha mu Gihugu hose.	<b>National Public Prosecution Authority:</b> Rwandan organ responsible for investigating and prosecuting offences committed throughout the country.	<b>Organe National de Poursuite Judiciaire:</b> organe rwandais chargé de l'instruction et de la poursuite des infractions sur tout le territoire national.	Jud.	1967

<b>Ubushishozi:</b> iyo mu gufata icyemezo hakoreshejwe gushishoza bidasanzwe, umuntu akaba yarenga n'ibiteganywa n'amategeko.	<b>Equity:</b> application of principles allowing to use one's discretion and to apply justice in accordance with natural law.	<b>Équité:</b> sentiment de justice naturelle et spontanée, fondée sur la reconnaissance des droits de chacun, sans qu'elle soit nécessairement inspirée par les lois en vigueur.	Gen.	1968
<b>Ubushishozi ntavogerwa:</b> ububasha buhabwa umucamanza/umuyobozzi bwo gufata icyemezo runaka bushingiye ku bushishozi bwe.	<b>Discretionary powers:</b> powers that are given to a judge/ administrator to have discretion to decide on a specific matter.	<b>Compétence discrétionnaire:</b> pouvoir donné au juge/autorité d'apprécier et de décider discrétionnairement.	Jud.	1969
<b>Ubushobozi:</b> ubushobozi bwo guhitamo gukora ikintu.	<b>Faculty:</b> a particular ability of doing something.	<b>Faculté:</b> aptitude de faire quelque chose.	Civ.	1970
<b>Ubushobozi bwo kuba umuntu yatorwa:</b> kuba umuntu yubahirije ibisabwa kugira ngo atorerwe umwanya uyu n'uyu.	<b>Eligibility:</b> having proper qualifications for standing as a candidate for elections.	<b>Eligibilité:</b> aptitude à être élu, qui suppose la réunion de diverses conditions.	Const.	1971
<b>Ubushobozi bwo kwishyura:</b> igihe umuntu afite ubushobozi bwo kwishyura.	<b>Solvency:</b> state of being solvent.	<b>Solvabilité:</b> le fait d'être solvable.	Civ.	1972
<b>Ubushoreke:</b> ukubana k'umugabo n'umugore batashyingiranye.	<b>Cohabitation:</b> the situation of a woman and a man living together without being married.	<b>Concubinage/Union libre:</b> union de fait, caractérisée par une vie commune présentant un caractère de stabilité et de continuité, entre deux personnes, de sexe différent.	Civ.	1973
<b>Ubushotoranyi:</b> gukoresha ingufu za gisirikare bikozwe n'igihugu, mu guhungabanya ubwigenge n'ibusugire by'ikindi gihugu cyangwa mu buryo bwose bunyuranyije n'Ama hame remezo y'Umuryango w'Abibumbye.	<b>Aggression:</b> the use of armed force by one state against the sovereignty, territorial integrity, or political independence of another state or in any way inconsistent with the Charter of the United Nations.	<b>Aggression:</b> emploi de la force armée par un État contre la souveraineté, intégrité territoriale ou l'indépendance politique d'un autre État, ou de toute autre manière incompatible avec la Charte des Nations Unies.	Int.	1974
<b>Ubusigire/Igihe cy'isimbura:</b> igihe umurimo uba ukorwa n'undi muntu utari uwushinzwe, ahagarariye by'ihiye gito usanzwe awukora.	<b>Interim:</b> period that lasts for a short time, during which an official or employee is acting for somebody else.	<b>Intérim:</b> temps pendant lequel une fonction est remplie par un autre que le titulaire.	Adm.	1975
<b>Ubusimburane:</b> iyo ibantu bibiri bisa ku buryo bishobora gusimburana.	<b>Fungibility:</b> goods or asset's interchangeability with other individual goods or assets of the same type.	<b>Fongibilité:</b> qualité des choses qui peuvent se remplacer indifféremment les unes par les autres.	Civ.	1976
<b>Ubuso bubonesha:</b> ku byerekeye amatara, ubuso busohokana urumuri, naho ku byerekeye utugarura rumuri bikavuga ubuso burabagiranamo urumuri.	<b>Light beam:</b> for lights, the emitted light exit's apparent surface and, for the reflectors, the reflecting visible surface.	<b>Plage éclairante:</b> les feux, la surface apparente de sortie de la lumière émise, et, pour les catadioptriques, la surface visible réfléchissante.	Adm.	1977
<b>Ubusugire bw'igihugu:</b> ihame rivuga ko buri gihugu kiyobora uko kibyifusa ibyacyo byose n'ibikireba byose, gipfa gusa kutabagamira amategeko mpuzamahanga.	<b>Sovereignty:</b> supreme, absolute control States have over their affairs, subject to the recognized limitations imposed by international law.	<b>Souveraineté de l'État:</b> contrôle suprême et absolu d'un État sur ses affaires sous réserve de se conformer aux principes du droit international.	Int.	1978

<b>Ubusuma mu bwato cyangwa mu ndege:</b> uburyo bwa kiboko bwo gufataho ingwate cyangwa ubusahuzi bikorewe ubwato buri mu nyanja cyangwa indege iri mu kirere kubera inyungu z'umuntu ku giti cye cyangwa kwihorera.	<b>Piracy (piracy <i>jure gentium</i>):</b> illegal act of violence, detention or robbery committed against a ship in high seas or an aeroplane on flight for personal gain or revenge.	<b>Piraterie:</b> acte de violence, de détention ou de vol commis contre un navire en haute mer ou un avion en vol à des fins de gain personnel ou de vengeance.	Pen.	1979
<b>Ubusumbane bw'ububasha:</b> uburyo ububasha bw'abayobozi busumba na, bigatuma umuyobozi wo hejuru ashobora guhindura icyemezo cy'uwo hasi.	<b>Hierarchy of power/ authority:</b> power delegated to public authorities goes in hierarchy. The higher authority is empowered to review the decision of the lower authority.	<b>Pouvoir hiérarchique:</b> pouvoir dévolu à une autorité administrative lui permettant de trancher sur les décisions prises par des autorités sous sa supervision.	Adm.	1980
<b>Ubutabangikanya bw'imrimo:</b> imiziro yo kubangikanya imirimmo itandukanye.	<b>Incompatibility of duties:</b> antagonism to hold two different offices at once.	<b>Incompatibilités de fonctions:</b> antagonisme dans le cumul de deux fonctions différentes.	Const.	1981
<b>Ubutabera:</b> iyubahirizwa nyakuri kandi rikwiye ry'amategeko rituma buri wese abona ibyo agenewe.	<b>Justice:</b> the fair and proper administration of laws in a bid to ensure everyone's rights.	<b>Justice:</b> administration juste et propre des lois qui rend à chacun ce qui lui revient.	Gen.	1982
<b>Ubutane:</b> ugusesa ishyingirwa kwemejwe n'urukiko.	<b>Divorce:</b> legal dissolution of a marriage pronounced by a court.	<b>Divorce:</b> dissolution du mariage prononcée par une juridiction .	Civ.	1983
<b>Ubutasi:</b> icyaha cyo gushakira cyangwa guha umwanzi amakuru cyangwa inyandiko, cyangwa ibyo byombi, bikaba byamugirira akamaro cyangwa se bikabangamira umutekano w'igihugu.	<b>Spying/Espionage:</b> obtaining or passing on to enemy information that might prejudice the safety or interests of the state or be useful to the enemy.	<b>Espionnage:</b> crime qui consiste à recueillir ou à fournir des renseignements au profit d'une puissance étrangère hostile ou ennemie, ou les deux actes à la fois, dont le point commun est de mettre en péril l'intégrité du territoire national.	Pen.	1984
<b>Ubutavogerwa bwa ambasade:</b> ijambo risobanura ubudahangarwa bugirwa n'abahagararira ibihugu byabo mu mahanga ndetse n'amazu babamo cyangwa bakoreramo kuko baba bafatwa nk'aho bari mu gihugu bahagarariye.	<b>Extraterritoriality:</b> a theory in international law explaining diplomatic immunity on the basis that diplomats and premises of a foreign mission are considered as being in the territory of the sending state.	<b>Exterritorialité:</b> principe du droit international utilisé pour expliquer les immunités diplomatiques accordées à certaines personnes ou certaines choses (agents et locaux diplomatiques) parce que considérées comme étant dans le pays représenté.	Int.	1985
<b>Ubutayegayezwa:</b> umwihariko uhabwa abacamanza cyangwa bamwe mu bakozi ba Leta wo kudakurwa mu kazi cyangwa kwimurirwa ahanti bitari mu buryo buteganywa n'amategeko.	<b>Irremovability:</b> assurance for certain judges and officials for not being dismissed from public service or transferred, except as provided for by the law.	<b>Inamovibilité:</b> garantie reconnue à certains juges et fonctionnaires de ne pas être exclus du service public et de ne pas être déplacés sauf dans les cas prévus par la loi.	Adm.	1986
<b>Ubutegetsi bwa cyami:</b> uburyo bw'imiyoborere y'igihugu aho ubutegetsi buba buri mu maboko y'umwami, kandi akabiraga uwo azabyara.	<b>Monarchy:</b> a form of government in which supreme authority is vested in a single and usually hereditary figure, such as a king.	<b>Monarchie:</b> régime politique où seul le roi gouverne, par droit d'hérédité, mais d'après des lois fixes.	Const.	1987
<b>Ubutegetsi bw'igitugu¹:</b> ubutegetsi buri mu maboko y'umuntu umwe, bupfukirana abandi kandibukabakandamiza.	<b>Despotism:</b> use of power in a cruel and unreasonable way by a tyrant.	<b>Despotisme:</b> pouvoir absolu, arbitraire et oppressif de la part de celui qui le détient.	Int.	1988

<b>Ubutegetsi bw'igitugu</b> <sup>2</sup> : ubutegetsi burangwa n'uko abayobozi, akensi baba barageze ku butegetsi hakoreshejwe ingufu, bayobora batitaye ku byifuzo by'abaturage n'iby'abo badahuje ibitekerezo.	<b>Dictatorship:</b> government by a dictator who has total power over the country, especially one who has obtained it by force, excludes people's participation and accepts no political opposition.	<b>Dictature:</b> régime dans lequel les détenteurs du pouvoir, qui s'en sont emparé souvent par la force (coup d'État, révolution), l'exercent autoritairement, sans véritable participation du peuple et sans tolérer l'opposition.	<b>Const.</b>	<b>1989</b>
<b>Ubutegetsi bwihariwe n'umuntu umwe:</b> ubutegetsi bwafashwe ku buryo butemewi n'amategeko aho umuyobozi akoresha iterabwoba n'igitugu, atitaye ku mategeko.	<b>Tyranny:</b> a political regime illegally acquired whereby the ruler resorts to pressing terror and cruelty over the people, disregarding the law.	<b>Tyrannie:</b> régime politique conquis illégalement où un individu dispose du pouvoir avec terreur et au mépris des lois.	<b>Gen.</b>	<b>1990</b>
<b>Ubutegetsi bw'Ubucamanza:</b> bumwe mu Butegetsi butatu bwa Leta bugizwe n'Inama Nkuru y'Ubucamanza n'Urwego rw'Ubucamanza rugizwe n'Urukiko rw'Ikirenga n'izindi nkiko zisanzwe n'izihariye zishyirwaho n'itegeko Nshinga n'andi mategeko ngenga.	<b>Judiciary (the):</b> one of the three branches of Government comprising the High Council of the Judiciary and the Judicial Organ including the Supreme Court and other ordinary courts and specialized courts established by the Constitution and other organic laws.	<b>Pouvoir Judiciaire:</b> l'un des trois pouvoirs de l'État comprenant le Conseil Supérieur de la Magistrature et l'Organe Judiciaire composé de la Cour Suprême et des autres juridictions ordinaires et de juridictions spécialisées instituées par la Constitution et d'autres organiques lois.	<b>Const.</b>	<b>1991</b>
<b>Ubutegetsi Nshingamategeko:</b> bumwe mu butegetsi butatu bwa Leta bushinzwe kujya impaka no gutora amategeko, bukanagenzura imikorere ya Guverinoma. Mu Rwanda Ubutegetsi Nshingamategeko bushinzwe Inteko Ishinga Amategeko igizwe n'imutwe ibiri: Umutwe w'Abadepite na Sena.	<b>Legislative power/ Legislature (the):</b> one of the three branches of a State in charge of deliberating and passing laws and overseeing executive action. In Rwanda, the Legislative power is vested in the Parliament consisting of two chambers: the Chamber of Deputies and the Senate.	<b>Pouvoir Légalisatif (pouvoir):</b> l'un des trois pouvoirs de l'État chargé de légiférer, voter et contrôler l'action du Gouvernement. Au Rwanda, le Pouvoir Légalisatif est exercé par le Parlement composé de deux Chambres: la Chambre des Députés et le Sénat.	<b>Const.</b>	<b>1992</b>
<b>Ubutegetsi Nyubahirizategeko:</b> bumwe mu butegetsi butatu bwa Leta, bushinzwe kubahiriza no gushyira mu bikorwa amategeko.	<b>Executive (The):</b> one of the three branches of a State, concerned with the execution and implementation of laws.	<b>Exécutif (pouvoir):</b> l'un des trois pouvoirs de l'Etat chargé de la mise en œuvre et de l'exécution des lois.	<b>Const.</b>	<b>1993</b>
<b>Ubuterankunga:</b> amasezerano yo gufasha ku gikorwa runaka.	<b>Sponsorship:</b> financial support of a given activity.	<b>Sponsorisme:</b> contrat de financement d'une activité donnée.	<b>Gen.</b>	<b>1994</b>
<b>Ubutetu:</b> ugu simbuza umuntu undi ku buryo uburenganzira n'inshingano by'usimburwa bihabwa uwamusimbuye.	<b>Subrogation:</b> substitution of a person for another so that rights and duties attached to the original person are transferred to the substituted one.	<b>Subrogation:</b> remplacement d'une personne par une autre de manière à ce que les droits et obligations de la première soient transférés à celui qui a pris sa place.	<b>Civ.</b>	<b>1995</b>
<b>Ubutoya:</b> igihe umuntu aba atarageza ku myaka iteganyijwe n'amategeko, ni ukuvuga imyaka umuntu abonwaho ko afite ubushobozi bwo kugira ibyo akora no kuba yagira ibyo aryozwa.	<b>Minority:</b> state of a person who has not yet attained legal age, i.e. the age at which he or she is considered as having legal capacity and liability.	<b>Minorité:</b> état d'une personne qui n'a pas encore atteint l'âge requis par la loi, c'est-à-dire l'âge où elle sera légalement considérée comme pleinement capable et responsable de ses actes.	<b>Gen.</b>	<b>1996</b>
<b>Ubutoya ku buryozwacyaha:</b> igihe umuntu yakoze icyaha atarageza ku myaka cumi n'ine y'amavuko. Nta buryozwacyaha bubaho kuri we hakurikijwe amategeko mpanabyaha y'u Rwanda.	<b>Minority under criminal law:</b> a status whereby a delinquent has not yet reached the age of fourteen at the time of committing an offence. He or she is not held criminally liable under Rwandan criminal law.	<b>Minorité pénale:</b> situation du délinquant qui n'a pas encore atteint l'âge de quatorze ans au moment où il a commis l'infraction. Il n'est pas tenu pénalement responsable selon le droit pénal rwandais.	<b>Pen.</b>	<b>1997</b>

<b>Ubuto ya mu by'imbonezamubano:</b> igihe umuntu aba utaruzuza imyaka makumyabiri n'umwe avutse.	<b>Minority under civil law:</b> a period where an individual has not reached twenty one years.	<b>Minorité civile:</b> période dans laquelle une personne n'a pas encore atteint l'âge de vingt et un ans.	Civ.	1998
<b>Ubutumwa:</b> amasezerano atuma umuntu (uwatumye) ahu undi (intumwa) ububasha bwo kumukorera ikintu kandi uyu akagikora mu izina ry'uwamutumye.	<b>Mandate:</b> contract by which one person (the principal) gives another (the agent) the power to take a course of action for him or her and in his or her name.	<b>Mandat:</b> contrat par lequel une personne (le mandant) donne à une autre (le mandataire) le pouvoir de faire quelque chose pour elle et en son nom.	Civ.	1999
<b>Ubutumwa bwo kuyobora/bwa Leta:</b> ubutumwa abaturage, babinyujije mu matora, baha bamwe muri bo bwo kuyobora no gufata ibyemezo mu izina ryabo kandi mu nyungu zabo.	<b>Political mandate:</b> mission that citizens entrust to some of them, through elections, of exercising power in their names and on their behalf.	<b>Mandat politique:</b> mission que les citoyens confient à certains d'entre eux, au moyen des élections, d'exercer le pouvoir en leur nom et pour leur compte.	Const.	2000
<b>Ubutumwa koranabuhanga:</b> inyandiko, amajwi cyangwa amashusho bihererekanyijwe kuri za mudasobwa hakoreshejwe umuyoboro w'itumanaho rusange rikoresha ikoranabuhanga. Ni na byo bita imeri.	<b>Electronic mail (E-mail):</b> any text, voice, sound or image message sent between computers over a public electronic communications network.	<b>Courrier électronique (courriel):</b> aussi connu sous l'anglicisme E-mail, il s'agit de tout texte, voix, son ou image échangé entre ordinateurs connectés à un réseau public de communications électroniques.	Gen.	2001
<b>Ubutterera ne mpuzamahanga/Ubufatanye mpuza maha hanga:</b> ubwumvikane hagati y'ibihugu bibiri cyangwa byinshi bugamije gufashanya cyangwa guterana inkunga mu rwego uru n'uru.	<b>International Cooperation:</b> a joint and coordinated action between two or more countries for a common purpose. e.g. military, scientific, technical cooperation).	<b>Coopération internationale:</b> action conjointe et coordonnée de deux ou plusieurs États dans un domaine déterminé (militaire, scientifique, technique, etc.) en vue de parvenir à des résultats communs.	Int.	2002
<b>Ubuvgizi:</b> itsinda cyangwa ishyirahamwe ry'abanturigamije kumvisha abanyapolitiki cyangwa rubanda akamaro ko gushygikira igitekerezo bafite.	<b>Lobby:</b> a group of persons engaged in trying to influence politicians or public opinion in favor of a specific cause.	<b>Lobby:</b> groupe, organisation ou association qui cherche à influencer les politiciens ou l'opinion publique dans le but de défendre une cause particulière.	Gen.	2003
<b>Ubuyobozi<sup>1</sup>:</b> ububasha bwo gutanga amabwiriza bufitwe n'abayobozi cyangwa abategetsi cyangwa bamwe mu bakozi ba Leta. Muri iyi nyito, iri jambo risobanura kimwe n'ubutegetsi.	<b>Authority:</b> the power of authorities or some public authorities to give orders.	<b>Autorité:</b> pouvoir de commander appartenant aux gouvernants et à certains agents publics.	Adm.	2004
<b>Ubuyobozi<sup>2</sup>:</b> imicungire y'ibya rubanda.	<b>Administration<sup>2</sup>:</b> the management of public affairs.	<b>Administration<sup>2</sup>:</b> La gestion des services publics.	Adm.	2005
<b>Ubuyobozi<sup>3</sup>:</b> inzego z'ubuyobozi bwa Leta.	<b>Administration<sup>3</sup>:</b> the public institutions.	<b>Administration<sup>3</sup>:</b> les institutions publiques.	Adm.	2006
<b>Ubuyobozi bw'inzego z'ibanze:</b> inzego zihagarariye Leta zifite ubuzima gatozi zegereye abaturage kugira ngo zigaharanire inyungu zabo.	<b>Local government:</b> governing institution with legal personality which has authority over a subnational territorially defined area, to deal with the interests of its population.	<b>Collectivités locales:</b> circonscription administrative dotée d'une personnalité morale qui prend en charge les intérêts de sa population.	Adm.	2007
<b>Ubuzima gatozi:</b> ububasha bwo kugira uburenganzira umuntu wese agira cyangwa amashyirahamwe n'ibigo iyo byubahirije ibisawa.	<b>Legal personality:</b> aptitude to be legal subject which is recognised to all natural person and, under certain conditions, to moral persons.	<b>Personnalité juridique:</b> aptitude à être sujet de droit qui est reconnue sans distinction à toutes les personnes physiques et, sous certaines conditions, aux personnes morales.	Civ.	2008

<b>Ubuzima gatozi ku rwego mpuzamahanga:</b> ububasha bwo kugira uburenganzira n'inshingano mu rwego mpuzamahanga. Ubu bubasha bugirwa n'imiryango mpuzamahanga n'ibihugu.	<b>International legal personality:</b> recognition of a state or an international organization as an international legal subject in so far as they can enter into legal relations in the international sphere.	<b>Personnalité internationale:</b> capacité d'être titulaire de droits et de devoirs internationaux. La personnalité internationale revient aux États et aux organisations internationales.	Int.	2009
<b>Ubwambuzi:</b> icyaha cyo gukoresha kiboko cyangwa agahato, ugasinyisha undi, cyangwa ugahabwa inyandiko iyo ari yo yose irimo cyangwa iturukaho umwenda, uburonke cyangwa ubwishiyo.	<b>Extortion:</b> offence of obtaining signature or release of a document containing proof of any obligation or payment by using violence or threats.	<b>Extorsion:</b> infraction commise par celui qui a extorqué, à l'aide de violences ou de contrainte, la signature ou la remise d'un document quelconque contenant ou opérant obligation, disposition ou décharge.	Pen.	2010
<b>Ubwambuzi bushukana:</b> icyaha gikorwa n'umuntu wese yiye amazina atari aye, cyangwa yiyitiriye umwanya adafite, cyangwa se ari uko akoresheje uburiganya n'ubwambuzi abigiriye kwambura undi ikintu cye.	<b>Swindle/Fraud:</b> offence consisting in cheating somebody in a business deal, using a false identification or fraudulent practices.	<b>Escroquerie:</b> délit réalisé soit par l'usage de faux noms ou de fausses qualités, soit par l'emploi de manœuvres frauduleuses.	Pen.	2011
<b>Ubwami bukuriye abami:</b> ubutegetsi bwa politiki butegeka ahantu hanini cyangwa ibihugu byinshi buyobowe n'umutegetsi w'ikirenga umwe bita umwami w'abami.	<b>Empire:</b> a political unit having an extensive territory or comprising a number of territories and ruled by a single supreme authority (the emperor).	<b>Empire:</b> unité politique ayant un vaste territoire comprenant un ou plusieurs territoires et gouverné par une seule autorité suprême (empereur).	Const.	2012
<b>Ubwanditsi:</b> mu myumvire ishingiye ku mategeko y'Abaromani, bivuga ibitekerezò by'abanditsi ku ngingo runaka yerekeryane n'amategeko, mu buryo bwagutse bivuga kandi abanditsi b'ibitabo n'inyandiko zose bivuga ku ngeri runaka z'amategeko cyangwa ku mategeko muri rusange ndetse n'izo nyandiko zose iyo ziva zikagera.	<b>Doctrine:</b> in civil law, doctrine refers thoughts of legal authors, and broadly, all authors of scholarly works and research articles in specific fields of law or in general and all these works. their writings and and broadly.	<b>Doctrine:</b> dans sa conception civiliste, le terme renvoie à l'ensemble des opinions que professent des auteurs sur un sujet particulier du droit, et au sens large, l'ensemble des auteurs d'ouvrages et d'articles traitant soit de domaines, de questions ou de problèmes précis du droit, soit du droit en général, ou de tous ces travaux réunis.	Gen.	2013
<b>Ubwanditsi bw'urukiko<sup>1</sup>:</b> urwego rwo mu rukiko rushinzwe kugabanya imirimbo abandi banditsi rukanagenzura imikorere yabo ya buri munsi.	<b>Court's registry office:</b> a service in a court of law in charge of distributing cases to different registrars and supervising their dairy activities.	<b>Secrétariat-greffé:</b> service auprès d'une juridiction qui assure la répartition des affaires entre greffiers et la surveillance de leurs activités quotidiennes.	Jud.	2014
<b>Ubwanditsi bw'urukiko<sup>2</sup>:</b> serivisi y'urukiko ishinzwe kwakira no kwandika ibirego akaba ari na ho habikwa amadosiye ari mu Rukiko.	<b>Registry of the court:</b> office of the court where lawsuits are recorded and court's files are kept.	<b>Greffé (du tribunal):</b> service d'une juridiction où les demandes des plaigneurs sont enregistrées et où sont conservés les dossiers de la juridiction.	Jud.	2015
<b>Ubwangavu:</b> igihe umuntu atarageza ku myaka iteganywa n'amategeko yo gushyingirwa, bikaba byaba impamvu itesha agaciro isezerano ry'ugushyingirwa.	<b>Pre-puberty:</b> status of a person who has not attained the legal age to marry and which is a cause of nullity of marriage.	<b>Impuberté:</b> état d'une personne qui n'a pas l'âge requis pour se marier. L'impuberté est un empêchement dirimant sanctionné par la nullité du mariage.	Civ.	2016
<b>Ubwenegihugu<sup>1</sup>:</b> ukuba umuntu ari umwenegihugu w'igihugu runaka. Urugero: ubwenegihugu nyarwanda.	<b>Citizenship:</b> status of a person who is a citizen, especially of a particular country. eg.: Rwandan citizenship.	<b>Citoyenneté:</b> qualité d'une personne ayant la nationalité d'un État. Exemple: la citoyenneté rwandaise.	Const.	2017

<b>Ubwenegihugu<sup>2</sup>:</b> isano umuntu aba afitanye n'igihugu iki n'iki ituruka ku kuba afite inkomoko muri icyo gihugu cyangwa yaragizwe umwenegihugu wacyo hakurikjwe amategeko.	<b>Nationality:</b> a relationship between a person and a particular country resulting from being a national of origin of the country or from acquisition of its citizenship.	<b>Nationalité:</b> lien juridique et politique qui rattache une personne à un État et qui est issu du fait d'être d'origine de cet État ou d'acquisition de la citoyenneté de cet État.	Civ.	2018
<b>Ubwenegihugu bushingiye ku butaka umuntu yavukiyeho:</b> ukugena ubwenegihugu bw'umuntu hashingiwe ku hantu yavukiye.	<b>Jus soli</b> (Latin: Law relating to the soil of one's country): the rule by which birth in a state is sufficient to confer nationality.	<b>Jus soli</b> : détermination de la nationalité d'après le lieu de naissance de l'individu.	Civ.	2019
<b>Ubwenegihugu bushingiye ku maraso y'ababyeyi:</b> ukugena ubwenegihugu bw'umuntu hashingiwe ku nkomo y'ababyeyi be, hatitawe ku butaka yavukiyeho.	<b>Jus sanguinis</b> (Latin: Law relating to blood): The principle that the nationality of children is the same as that of their parents, irrespective of their place of birth.	<b>Jus sanguinis:</b> détermination de la nationalité d'après la filiation de l'individu sans tenir compte du lieu de naissance.	Civ.	2020
<b>Ubwicanyi:</b> ukwica umuntu ubishaka. Ukwica umuntu byagambiriwe cyangwa byategewe igico, byitwa ubuhotozi. Naho kwica umuntu bitagambiriwe byitwa ubwicanyi butagambiriwe.	<b>Murder:</b> intended killing of one human being by another or voluntary manslaughter. If there is malice aforethought it is premeditated murder. If it is committed without intention, it is called manslaughter.	<b>Meurtre:</b> homicide commis avec l'intention de donner la mort. S'il est commis avec prémeditation ou guêt-apens, on le qualifie d'assassinat. S'il est commis sans intention on le qualifie d'homicide involontaire.	Pen.	2021
<b>Ubwicanyi (iyicamuntu):</b> icyaha cyo kwambura umuntu ubuzima bwe.	<b>Homicide:</b> the act of killing a human being.	<b>Homicide:</b> atteinte portée à la vie humaine.	Pen.	2022
<b>Ubwicanyi bugambiriwe:</b> ukwica umuntu ubishaka byitwa ubwicanyi. Ukwica umuntu byagambiriwe cyangwa byategewe igico, byitwa ubuhotozi. Reba ubwicanyi.	<b>Voluntary manslaughter:</b> the fact of killing a human being with malice aforethought. Homicide committed with premeditation or ambush is referred to as murder. See <i>murder</i> .	<b>Homicide volontaire:</b> homicide commis avec l'intention de donner la mort est qualifié meurtre. S'il est commis avec prémeditation ou guet-apens, on le qualifie d'assassinat. Voir <i>meurtre</i> .	Pen.	2023
<b>Ubwicanyi butagambiriwe:</b> ukwica umuntu uwabikoze atabishaka, abitewe n'uburyo buke, ubwitlonzi buke, uburangare, umwete muke, kudakurikiza amategeko cyangwa ubundi buteshuke bwose bw'ubuteganye n'ubwitegure ariko adafite umugambi wo kugirira umuntu nabi.	<b>Involuntary manslaughter:</b> manslaughter committed by improper use of reasonable care, not being prudent, negligence, disobeying rules or other faults of foreseeing and precaution but without the intention of killing the person.	<b>Homicide involontaire:</b> homicide commis par maladresse, imprudence, inattention, négligence, inobservation des règlements ou tout autre défaut de prévoyance et de précaution, mais sans intention d'attenter à la personne d'autrui.	Pen.	2024
<b>Ubwicategeko:</b> bivugwa ku kintu kitemewe, kinyuranyije n'itegeko, n'imico myiza.	<b>Unlawfulness:</b> the state of a decision or an act or a situation that is against the law, public order or good morals.	<b>Illicéité:</b> caractère de ce qui n'est pas permis, de ce qui est contraire à un texte (loi, décret, arrêté), à l'ordre public, aux bonnes mœurs.	Gen.	2025
<b>Ubwicungure:</b> gutakaza agaciyo buhoro buhoro kw'ikintu biturutse ku gukoreshwa, kudakoreshwa cyangwa gusaza.	<b>Depreciation:</b> decline in an asset's value because of use, wear, obsolescence or age.	<b>Amortissement (d'un bien):</b> perte progressive de la valeur d'un bien suite à l'usage, obsolescence ou vétusté.	Civ.	2026
<b>Ubwiganze busesuye:</b> uburyo bukoreshwa mu matora busaba ko umukandida cyangwa umutwe wa poritiki ugomba kugira umubare w'amajwi urenga icya kabiri cy'amajwi y'abatoye kugira ngo utsinde.	<b>Absolute majority:</b> an electoral system under which a successful candidate or party must receive more than a half of total votes.	<b>Majorité absolue:</b> système électoral dans lequel le candidat ou le parti gagnant doit recevoir plus de la moitié de suffrages exprimés.	Gen.	2027

<b>Ubwigenge bw'ubutegetsi bw'ubucamanza:</b> ihame rivuga ko Ubutegetsi bw'Ubucamanza butagomba kuvugirwamo n'ubundi butegetsi bwa Leta.	<b>Independence of the judiciary:</b> the idea that the judiciary needs to be kept away from the other branches of government.	<b>Indépendance de la magistrature :</b> principe selon lequel le Pouvoir Judiciaire ne doit pas être influencé par d'autres pouvoirs de l'État.	Const.	2028
<b>Ubwigomeke<sup>1</sup>:</b> kwigomeka ku butegetsi ku mugaragaro kandi ku buryo bwa kiboko hakoreshejwe intwarz.	<b>Rebellion<sup>1</sup>:</b> open, armed and organized resistance to a constituted government.	<b>Rébellion<sup>1</sup>:</b> résistance organisée, armée et ouverte contre un Gouvernement établi.	Gen.	2029
<b>Ubwigomeke<sup>2</sup>:</b> ukurwanya ku buryo ubwo ari bwo bwose, kunanirana bya kiboko, gusagarira cyangwaiterabwoba bikorewe abayobozi cyangwa abakozi ba Leta cyangwa abikorera, abashinzwe umutekano mu gihe bubahiriza amategeko, amabwiriza, ibyemezo by'ubutegetsi n'imanza zaciwe.	<b>Rebellion<sup>2</sup>:</b> any attack and resistance with violence, acts or threats to the authorities or officers in charge of public order, who are enforcing the law, order of the public authority, judgement or any other enforceable act.	<b>Rebellion<sup>2</sup>:</b> toute attaque, toute résistance avec violences, voies de fait ou menaces envers les dépositaires ou agents de l'autorité publique ou du secteur privé, ou de la force publique agissant pour l'exécution des lois, des ordres ou ordonnances de l'autorité publique et des jugements rendus.	Pen.	2030
<b>Ubwiharire<sup>1</sup>:</b> reba <i>ingingo y'ubwiharire</i> .	<b>Exclusive right:</b> see exclusive right clause.	<b>Exclusivité:</b> voir clause d'exclusivité.	Com.	2031
<b>Ubwiharire<sup>2</sup>:</b> mu bijyanye n'ubukungu, igihe umucuruzi cyangwa ikigo cy'ubucuruzi byihariye isoko ry'ibicuruzwa runaka, bigatuma hatabaho ipiganwa ku isoko kandi kenshi bigatera izamuka ry'ibiciro.	<b>Monopoly:</b> economic situation in which a single company or a group owns all or nearly all of the market for a given type of product or service, which leads to the absence of competition and which often results in high prices.	<b>Monopole:</b> situation économique où une entreprise ou groupe d'entreprises occupe seule le marché pour un produit ou un service donné, entraînant ainsi l'élimination de toute concurrence et souvent l'augmentation des prix.	Com.	2032
<b>Ubwiharire bugambiriwe:</b> ubwiharire buba bugamije gushakira inyungu mu izamura ry'ibiciro ritari ngombwa ku bicuruzwa bigira ingaruka ku bukungu.	<b>Organised monopoly:</b> monopoly that is organized with speculative intentions to raise prices on sensitive products.	<b>Monopole organisé:</b> organisation des circuits de distribution des biens et des services en vue de la spéculation sur la hausse des prix des produits sensibles.	Com.	2033
<b>Ubwiharire busesuye:</b> iyo umucuruzi ku giti cye cyangwa ikigo cy'ubucuruzi runaka byihariye isoko ry'ibicuruzwa na serivisi bikenerwa na benshi.	<b>Excessive monopoly:</b> trade malpractices consisting of excessive monopoly on products and services with high demand.	<b>Monopole de fait:</b> organisation des circuits de distribution monopolisés des biens et des services de grande consommation.	Com.	2034
<b>Ubwihaze mu mutungo/lmari:</b> bivugwa ku ishyirahamwe cyangwa ikigo kibasha gukora ibyo gikeneye kidasabye inkunga y'undi muntu.	<b>Self-financing/Internal financing:</b> use of an association's own efforts, resources, etc to achieve its goals without depending on aid or subsidy.	<b>Autofinancement:</b> situation d'une collectivité ou d'un organisme disposant d'un pouvoir propre de gestion de ses recettes et de ses dépenses.	Com.	2035
<b>Ubwikorezi:</b> igikorwa cyo gutwara abantu n'ibantu ubavana ahantu ubajyana ahandi.	<b>Transport:</b> movement of people and goods from one location to another.	<b>Transport:</b> déplacement des personnes et des marchandises d'une localité à une autre.	Com.	2036
<b>Ubwijiracyaha:</b> gukora ibikorwa bigaragara kandi bigamije gutsotsoba icyaha ariko bikabuzwa kugera ku cyifizo n'impamvu zidaturutse ku bushake bwa nyiri ukubikora.	<b>Attempt:</b> substancial act in effort to commit a crime but unsuccessful because the act itself is suspended by external reason.	<b>Tentative:</b> activité tendant à la perpétration d'une infraction caractérisée par un commencement d'exécution et non suspendue par un désistement volontaire.	Pen.	2037

<b>Ubwiregure:</b> uburyo bwose uregwya cyangwa ushinjwa icyaha akoresha mu rukiko agaragaza ko ibyo aregwa cyangwa ashinjwa nta gaciro bifite, cyangwa asubiza ku byo aregwa cyangwa akurikiranyeho.	<b>Defence:</b> a defendant's stated reason why the plaintiff or prosecutor has no valid case; answer by a party proceeded against in an action or suit.	<b>Défense:</b> tout moyen de fait ou de droit utilisé par le défendeur pour paralyser une prétention de l'adversaire ou une accusation portée contre lui par le ministère public.	Jud.	2038
<b>Ubwisanzure<sup>1</sup>:</b> ububasha bwo gukora icyo umuntu ashaka, nta wundi muntu umuha amabwiriza.	<b>Autonomy:</b> control over one's own affairs, acting independently.	<b>Autonomie:</b> pouvoir de se déterminer soi-même ; faculté de se donner sa propre loi.	Civ.	2039
<b>Ubwisanzure<sup>2</sup>:</b> uburenganzira bwo gukora icyo umuntu ashaka no kugaragaza ibitekerezo n'imyemerere bye nta wumubangamiye.	<b>Liberty:</b> right and power to act, believe or express oneself in a manner of one's own choice without any interference.	<b>Liberté:</b> faculté d'agir, de croire ou de s'exprimer selon sa volonté sans être entravé par le pouvoir d'autrui.	Gen.	2040
<b>Ubwisanzure bw'igihugu:</b> uburyo bw'imiyoborore bushyira imbere ubwisanzure mu bucuruzi, mu mihitiremo y'abaturage, kandi Leta ikemera ko abaturage bashobora kugira umwihariko mu byo bakora.	<b>Liberalism:</b> system favouring or based on policies that promote free trade, freedom of choice for individuals and moderate social and political change.	<b>Libéralisme:</b> système selon lequel les libertés économiques (libre-échange, liberté d'entreprendre, libre choix de consommation, de travail, etc.) sont nécessaires en matière économique et que l'intervention de l'Etat doit y être aussi limitée que possible.	Com.	2041
<b>Ubwisanzure bwa muntu:</b> uburenganzira bwa muntu buteganywa kandi bukarindwa n'amategeko.	<b>Public freedoms:</b> human rights as recognised, defined and protected by the law.	<b>Libertés publiques:</b> droits de la personne reconnus, définis et protégés juridiquement.	Const.	2042
<b>Ubwisanzure mu ikurikiranacyaha:</b> ihame rivuga ko Minisitiri w'ubutabera cyangwa Ubushinjacyaha mu bihugu bimwe na bimwe, bafite uburenganzira bwo gukurikirana cyangwa kudakurikirana icyaha.	<b>Discretionary prosecution:</b> discretion exercised by the Attorney General of the prosecution in some jurisdictions on whether or not to prosecute.	<b>Opportunité des poursuites:</b> pouvoir discrétionnaire reconnu au Ministre de la justice ou à l'Organe de poursuite dans certains pays, de déclencher ou ne pas déclencher de poursuites.	Jud.	2043
<b>Ubwisanzure/Ubushake mu gufata icyemezo:</b> ihame ryo mu rwego rw'amategeko rivuga ko uwakoze ikintu ku bushake bwe cyangwa mu bwisanzure bwe afite ububasha bwo gutuma habaho inshingano.	<b>Free will:</b> ability to decide freely what one wants to do (e.g. Free will of the parties to contract).	<b>Autonomie de la volonté:</b> principe juridique en vertu duquel la volonté librement exprimée a le pouvoir de créer des obligations.	Civ.	2044
<b>Ubwishingire:</b> uburyo bukoreshwya bugamije kurengera no kurinda umuntu mukuru ufite ubumuga bwo mu mutwe cyangwa umwana utarageza ku myaka y'ubukure udafite ababyeyi.	<b>Guardianship:</b> a procedure of protection and legal representation for the protection by a guardian of an adult person who is mentally incapable or minors who are not protected by parental authority.	<b>Tutelle:</b> régime de protection et de représentation juridique permettant la protection par un tuteur d'une personne majeure dont les capacités mentales sont altérées ou de mineurs qui ne sont pas protégés par l'autorité parentale.	Civ.	2045

<b>Ubwishingire butagira amananiza:</b> amasezerano akorwa hagati y'uwishingiye n'ubrewemo umwenda iyo uwishingiye undi yi yemeje kwishyura umwenda w'uwo yishingiye ku nshuro ya mbere ubrewemo umwenda amwisyuje, nta kujya impaka ku cyo ari cyo cyose.	<b>Guarantee on first request/demand:</b> a kind of guarantee that results from the contract between the guarantor, who agrees to pay the beneficiary or creditor, on his or her first demand, without any contest as to the fulfilment of the debtor's undertakings.	<b>Garantie à première demande:</b> garantie qui naît du contrat passé entre le garant, personne physique ou morale, et le bénéficiaire, le créancier, à la demande du débiteur, le donneur d'ordre; le garant s'engageant à verser telle somme d'argent au bénéficiaire à la première réquisition de ce dernier, sans contestation pour quelque motif que ce soit.	Civ.	2046
<b>Ubwishingire bw'icyaguzwe/ icyakodeshejwe:</b> Umugurisha (cyangwa umukode) agomba ku bw'amategeko kwishingira ko umuguzi (cyangwa uwakodesheje) atazamburwa ico yaguze (cyangwa yakodesheje) cyaba cyose cyangwa igice cyacyo, cyangwa ko nta myenda yaba ikivugwaho ariko itigize itangazwa mu gihe cy'igurisha (cyangwa ubukode).	<b>Warranty against eviction:</b> quiet possession (buyer), quiet enjoyment (lessee). The seller (or lessor) is in duty bound to warrant the buyer (or lessee) against an eviction which he may be subjected to from the whole or part of the property sold (or leased), or against the alleged encumbrances upon such property, not declared at the time of the sale (or lease).	<b>Garantie contre l'éviction:</b> le vendeur (ou bailleur) est obligé de droit à garantir l'acquéreur (ou locataire) de l'éviction qu'il souffre dans la totalité ou partie de l'objet vendu (ou loué), ou des charges prétendues sur cet objet, et non déclarées lors de la vente (ou du louage).	Civ.	2047
<b>Ubwishingire bw'inenge zihishe z'icyagurishijwe/ icyakodeshejwe:</b> umugurisha (cyangwa umukode) agomba kwishingira inene zihishe z'icyo agurishije (cyangwa akodesheje) zituma kitakoreshwa ico cyageneve cyangwa zituma imikoreshereze yacyo igabanuka ku buryo umuguzi (cyangwa uwakodesheje) atashoboraga kukigura (cyangwa kugikodesha) cyangwa se yashoboraga kugitangaho amafaranga make iyo aza kuzimanya.	<b>Warranty against latent defects:</b> a seller (or lessor) is bound to warrant against the hidden defects of the thing sold (leased) which render it unfit for the use for which it was intended, or which impair its use to such an extent that the buyer (or lessee) would not have acquired it, or would only have given a smaller price (or rent) if he had known of them.	<b>Garantie contre les vices cachés:</b> le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.	Civ.	2048
<b>Ubwishingire bw'inyandiko mvunjwafaranga:</b> uburyo bukoreshwu mu bucruzi bwo kwizeza uwishyuwe hakoreshejwe inyandiko mvunjwafaranga ko uwayitanze naramuka atabashije kuyishyura azayimwisyurira.	<b>Endorsement for guarantee:</b> the signature of a third party on a bill of exchange, as a guarantee of payment in case of failure of payment by the drawer.	<b>Aval (d'un effet de commerce):</b> promesse écrite sur un titre à ordre ou au porteur par un tiers (donneur d'aval) garantissant qu'il paiera en lieu et place d'une ou plusieurs personnes tenues au paiement de ce titre.	Com.	2049
<b>Ubwishingizi:</b> amasezerano akorwa hagati y'umwishingizi n'uwingiira, umwe akiyemeza kwishyura umusanzu wa buri gihe, undi akiyemeza kwishingira ibyago bizamubaho.	<b>Insurance:</b> contract in which one party (the insurer) agrees for payment of a consideration (the premium) to make monetary provision for the other (the insured) upon the occurrence of some event or against some risk.	<b>Assurance:</b> opération par laquelle une partie, l'assuré, se fait remettre moyennant une rémunération (la prime), pour lui ou pour un tiers, en cas de réalisation d'un risque, une prestation par une autre partie, l'assureur, qui, prenant en charge un ensemble de risques, les indemnise.	Com.	2050

<b>Ubwishingizi bw'iby'abandi waryozwa:</b> ubwishingizi butuma uwatewe ibikomere cyangwa uwangirijwe n'ikinyabiziga abasha kubona indishyi z'ibye byangiritse mu gihe atari nyiracyo.	<b>Third party insurance (motor vehicle):</b> a contract by which the insurer, for a premium, promises compensation of damage caused to victims other than the insured party, in case of accident involving the vehicle of the insured.	<b>Assurance contre tiers (véhicules):</b> assurance qui garantit à la victime ou aux victimes, autre que l'assuré, d'un accident de roulage causé par l'assuré le paiement d'une somme ou l'indemnisation du dommage.	Com.	2051
<b>Ubwishingizi bwishyize hamwe:</b> uburyo icyago kimwe cyishingirwa n'ibigo by'ubwishingizi bitandukanye, buri kigo kikishingira igice kimwe cy'icyo cyago, ibi bikaba bikorwa kubera uburemere bw'icyago.	<b>Co-insurance:</b> joint insurance used when several insurance companies jointly provide guarantee of compensation for a single loss or damage in case of severity of the risk.	<b>Coassurance:</b> répartition d'un risque important entre plusieurs assureurs.	Civ.	2052
<b>Ubwishingizi bw'ubuzima:</b> ubwishingizi butuma uwishingiye cyangwa abazungura be bagira amafaranga babona iyo uwafashe ubwishingizi apfuye cyangwa akiraho mu gihe runaka.	<b>Life insurance:</b> contract by which the insurer, for an annual premium or a single one, promises the insured or his or her successors a sum of money under certain eventualities, depending on the life or the death of the insured or of a third person.	<b>Assurance vie:</b> assurance qui garantit à l'assuré ou à ses ayants-droits le paiement d'un Capital en cas de décès ou de vie de l'assuré.	Com.	2053
<b>Ubwisyu:</b> igikorwa cyo kwishyura icyo umuntu agomba undi.	<b>Payment:</b> discharge of an obligation.	<b>Paiement:</b> exécution d'une obligation.	Civ.	2054
<b>Ubwisyu bujanishije:</b> amasezerano hagati y'umuburanyi n'umuburanira iyo bumvikanye ko mu ndishyi azahabwa n'urukiko igihembo cya avoka kizabarirwa ku ijanisha iri n'iri ry'izo ndishyi.	<b>Pactum de quota litis (contingency fee arrangement):</b> agreement between a client and his or her lawyer whereby the lawyer is representing the client for a fee set as a percentage of the outcome (value) of the case.	<b>Pacte de quota litis:</b> pacte entre un avocat et son client fixant par avance les honoraires à un pourcentage de la somme qu'accordera le tribunal au client.	Civ.	2055
<b>Ubwisyu butagombaga:</b> ubwisyu bukorwa habaye kwibesha, bigatuma ubuhawhe ategekwa gusubiza ibyo yakiriye. Iyo umuntu wakekaga ko arimo umwenda kubera kwibesha yawishyuye, afite uburenganzira bwo gusaba uwo wishyuwe kumusubiza uwo mutungo.	<b>Undue payment:</b> a payment made in error, which obliges the one who receives it to restore it to the right owner. A person who pays a thing or a debt not due has a right to claim restitution against the one who received it.	<b>Paiement de l'indû:</b> un quasi-contrat dans lequel celui qui a fait un paiement indû, par erreur, peut obliger celui qui a reçu le paiement à le lui restituer. Lorsqu'une personne qui, par erreur, se croyait débitrice, a acquitté une dette, elle a le droit de répétition contre le créancier.	Civ.	2056
<b>Ubwisungane mu kwivuza:</b> uburyo magirirane abantu bishyira hamwe batanga imisanzu bitemanyiriza hamwe n'imiryango yabo kugira ngo bashobore kwirinda indwara no kwivuza igihe barwaye.	<b>Health insurance Scheme:</b> solidarity system in which persons mutually come together with their families and pay contributions for the purpose of protection and receiving medical care in case of sickness.	<b>Mutuelle de santé:</b> système d'entraide mutuelle entre des personnes qui, au moyen des cotisations versées pour elles-mêmes et leurs familles s'organisent en vue d'une prévention et d'obtention, en cas de maladie, de soins médicaux.	Soc.	2057
<b>Ubwiteganyirize bw'abakozi:</b> ibikorwa byose bigamije kurengera abakozi, haba mu gihe bakiri mu kazi cyangwa nyuma yako.	<b>Social security:</b> a range of arrangements for the protection of employees against social risks.	<b>Sécurité sociale:</b> ensemble de régimes assurant la protection des travailleurs contre les différents risques sociaux.	Soc.	2058

<b>Ubwitonzi buke:</b> ubuhubutsi butewe n'uburangare cyangwa umwete muke umuntu yagine bigatera kwangiriza abandi. "Umuntu ntaryozwa ibyangiritse biturutse ku bikorwa bye bwite gusa, ahubwo anaryozwa ibyangiritse kubera umwete we muke cyangwa ubwitonzi bwe buke."	<b>Carelessness:</b> lack of attention and thought amounting to the culpable breach of a duty. "A person is liable for damage caused to another, owing to his or her fault, or to negligence or carelessness."	<b>Imprudence:</b> manque d'attention ayant entraîné des conséquences dommageables. "Chacun est responsable du dommage qu'il a causé, non seulement par son fait, mais encore par sa négligence ou par son imprudence."	Civ.	2059
<b>Ubwiyishure/Kwiyishura:</b> igikorwa cyo gufata mu mutungo wose w'umuntu ibintu ibi n'ibi mbere y'uko uwo mutungo ugabanywa mu rwego rwo kwiyishura umwenda nyiri ibintu yari arimo.	<b>Appropriation:</b> transfer of a particular asset to a creditor from an undivided inheritance in satisfaction of his or her claim.	<b>Prélèvement:</b> opération par laquelle une personne prend dans une masse de biens indivis certains biens avant tout partage, en contrepartie de ce qui lui est dû sur la masse.	Civ.	2060
<b>Ubwononekare:</b> ukwangirizwa n'igikorwa cy'undi muntu bigatera igikomere cyangwa ububabare ku mutima cyangwa ku mubiri cyangwa bigatera igihombo iyo bibaye ku mutungo.	<b>Damage (actual):</b> harm or injury to property or a person, resulting in loss of value or the impairment of usefulness.	<b>Préjudice/dommage:</b> dommage matériel ou moral subi par une personne par le fait d'un tiers ; perte.	Civ.	2061
<b>Ubwumvikane<sup>1</sup>:</b> ukwyemerera kw'impande zombi hagamijwe igikorwa iki n'iki.	<b>Agreement:</b> consent of two or more parties about a desired legal outcome.	<b>Accord:</b> rencontre de volontés en vue de produire l'effet de droit recherché par les parties.	Gen.	2062
<b>Ubwumvikane<sup>2</sup>:</b> igikorwa cy'abacuruzi bishiyize hamwe bakagira ibyo bumvikanaho bijyanye n'ubwo bucürüzi bagamije kubangamira ipiganwa no kugira ijambu mu kugena ibiciro.	<b>Agreement:</b> arrangement made by businesses as a group or a whole in order to create a dominant position for control of prices.	<b>Entente:</b> action collective ayant pour objet ou pour effet de fausser ou d'entraver le jeu de la concurrence, formalisée dans un accord ou résultant seulement d'une pratique concertée.	Com.	2063
<b>Ubwumvikane<sup>3</sup>:</b> kumvikana hagati y'isosiyete n'abo ibereyemo imyenda. Bushobora kuba buhanagura umwenda wose cyangwa igice cyawo, buhindura uburenganzira bw'ababerewemo umwenda cyangwa ingingo z'umwenda, bujyanye no guhindura amategeko shingiro y'isosiyete bifite ingaruka ku bushobozi bw'isosiyete bwo kwishyura imyenda yayo.	<b>Compromise:</b> a compromise between a company and its creditors. A compromise may be: canceling all or part of a debt of the company; varying the rights of its creditors or the terms of a debt; relating to an alteration of a company's articles of association that affects the likelihood of the company being able to pay a debt.	<b>Compromis:</b> accord entre une société et ses créanciers. Il peut s'agir d'un compromis: annulant tout ou partie de la dette de la société; modifiant les droits des créanciers ou les termes de la dette; portant sur la modification des statuts de la société et ayant des répercussions sur la probabilité qu'une société soit en mesure de payer ses dettes.	Com.	2064
<b>Ubwumvikane<sup>4</sup>:</b> umwanzuro abantu baftanye amakimbirane bageraho iyo bumvikanye kuyarangiza mu buryo butanyuze mu manza.	<b>Compromise:</b> a settlement of a disputed claim by agreement between parties.	<b>Compromis:</b> arrangement dans lequel les parties à un conflit font des concessions mutuelles en vue d'arriver à une entente.	Civ.	2065
<b>Ubwumvikane<sup>5</sup>:</b> ihame rivuga ko mu gukora amasezerano nta mihangyo yindiigomba gushyirwa imbere uretse kumvikana hagati y'abayagiranye.	<b>Consensualism/Mutual agreement:</b> principle which indicates that validity of a contract depends on the mere agreement between the parties without any other formalities.	<b>Consensualisme:</b> principe en vertu duquel un acte juridique n'est soumis à aucune forme particulière pour sa validité, le consentement ayant à lui seul le pouvoir de créer des obligations.	Civ.	2066

<b>Ubwumvikane burebana no kwemeraicyaha:</b> amasezerano umushinjacyaha agirana n'ukekwaho icyaha, ukekwaho icyaha akamwemerera kumufasha kubona amakuru yose akenewe mu ikurikirana ry'icyaha na kumenya abandi bantu bagize uruhare mu ikorwa ryacyo kandina we akabigiramo inyungu ariko bitabangamiye imigendekere myiza y'ubutabera, umushinjacyaha na we akamusezeranya kugira ibyo amukorera ku birebana n'ibyo yamurega mu rukiko n'ibihano yamusabira.	<b>Plea bargaining:</b> agreement between the prosecutor and a suspect whereby the suspect helps the prosecutor to obtain all the necessary information in the prosecution of the offence and to know other persons involved in the commission of the offence in return of some benefits but without hindering good administration of justice. The prosecutor undertakes to make concessions to the suspect in relation to charges against him or her and the penalties that he or she may request.	<b>Négociation des plaidoyers de culpabilité:</b> accord que l'officier de poursuite judiciaire peut conclure avec le suspect par lequel ce dernier s'engage à l'aider à trouver toutes les informations nécessaires à la poursuite de l'infraction et à identifier d'autres personnes impliquées dans sa commission en contrepartie de certains avantages mais sans entraver une bonne administration de la justice; l'officier de poursuite judiciaire promet au suspect de lui faire des concessions sur les chefs d'accusation et les peines à requérir.	Pen.	2067
<b>Ubwumvikane busesuye:</b> igikorwa cyangwa uburyo bwo gutora binyujije mu bwumvikane.	<b>Consensus:</b> action or voting conducted by way of agreement.	<b>Consensus:</b> action ou mode de vote effectué par voie d'accord.	Const.	2068
<b>Ubwumvikane mu icuruza:</b> ubufatanye bw'ibigo by'ubucuruzi byo mu gihugu cyangwa mpuzamahanga bugamije kurwanya ipiganwa nyaro.	<b>Cartel:</b> a national or international association of independent enterprises formed to create a monopoly in order to disturb fair competition.	<b>Cartel/entente:</b> action collective par des entreprises nationales ou internationales ayant pour objet de fausser ou d'entraver le jeu de la concurrence.	Com.	2069
<b>Ubwunzi:</b> uburyo, bushobora kwitwa kunga, guhuza cyangwa indi nyito ivuga kimwe nk'iyo, abafitanye ikibazo bakoresha basaba umunzi kubafasha gukemura ikibazo mu bwumvikane.	<b>Conciliation:</b> a process, whether referred to by the expression conciliation, mediation or an expression of similar import, whereby parties to the dispute request a conciliator to assist them in their attempt.	<b>Conciliation:</b> une procédure, qu'elle porte le nom de conciliation, de médiation ou un nom équivalent, par laquelle les parties demandent à un conciliateur de les aider dans leurs efforts à parvenir à un règlement amiable d'un litige.	Civ. Com.	2070
<b>Ucunga umutungo ku bw'itegeko:</b> umuntu wahawe uburenganzira n'itegeko bwo gucunga umutungo w'abandi.	<b>Trustee:</b> a person who is entrusted with looking after money or property that belongs to someone else.	<b>Administrateur légal (de biens):</b> Personne à laquelle est dévolue par la loi l'administration d'un patrimoine ou d'un ensemble de biens.	Civ.	2071
<b>Ucunga umutungo washyzewho n'urukiko:</b> umuntu wahawe ubutumwa n'urukiko bwo gucunga by'agateganyo umutungo w'ishyirahamwe cyangwa w'isosiyete y'ubucuruzi, cyangwa undi mutungo wihiarie.	<b>Administrative receiver/ Official receiver:</b> the person appointed by the court who acts as temporary manager of the estate of an association or a company, or any other private property.	<b>Administrateur judiciaire:</b> mandataire de justice désigné par un tribunal, pour assurer la gestion provisoire d'une société civile ou commerciale, d'une association ou d'un patrimoine privé.	Com.	2072
<b>Ucunga umutungo w'umwana/Umwishingizi:</b> umuntu ucungira umwana umutungo we.	<b>Legal guardian/ Administrator:</b> a person who is formally appointed to look after a child's interests.	<b>Administrateur légal d'un enfant:</b> administrateur des biens de l'enfant de par la loi.	Civ.	2073
<b>Udashobora kwishyura:</b> umuntu wananiwe kwishyura imyenda.	<b>Insolvent:</b> the person who is unable to pay debts.	<b>Insolvable:</b> personne en cessation de paiement.	Civ.	2074
<b>Ufatanyije izungura n'undi:</b> iyo umuntu agiye kuzungura hamwe n'abandi bazungura benshi.	<b>Coheir:</b> the person jointly entitled to inherit.	<b>Cohéritier:</b> héritier appelé à une succession en concours avec un ou plusieurs autres héritiers.	Civ.	2075

<b>Ufatanyije n'undi umutungo:</b> umwe mu bantu benshi bafite uburenganzira ku kintu kimwe kitagabanya.	<b>Joint owner/co-owner:</b> one of the people sharing ownership on an indivisible property.	<b>Co-propriétaire:</b> chacun des propriétaires d'un bien indivis.	Civ.	2076
<b>Ufite inshingano:</b> umuntu ufite icyo agomba undi cyangwa ufite inshingano zo kugira icyo akorera undi. Bamwita nanone umunyamwenda cyangwa ubereyemo undi umwenda.	<b>Debtor:</b> one who owes a debt.	<b>Débiteur:</b> Personne tenue envers une autre d'exécuter une prestation, appelé aussi obligé.	Civ.	2077
<b>Ufite uburenganzira:</b> umunyamigabane cyangwa undi muntu wese amategeko shingiro agenga isosiyete aha uburenganzira n'inshingano by'umunyamigabane.	<b>Entitled person:</b> a shareholder or any other person who is recognized under the company's constitution as enjoying the shareholder's rights and obligations.	<b>Ayant droit:</b> actionnaire ou toute autre personne à qui les statuts confèrent les droits et devoirs d'un actionnaire.	Com.	2078
<b>Ufite uburenganzira:</b> umuntu ugomba guhabwa uburenganzira.	<b>Entitled person/beneficiary:</b> eligible party to a right.	<b>Ayant droit:</b> celui qui est titulaire d'un droit.	Gen.	2079
<b>Ugejeje igihe:</b> kuba umwenda cyangwa ideni bigeze igihe cyo kwishyurwa.	<b>Payable/Due:</b> that must be paid.	<b>Exigible:</b> qui doit être payé.	Civ.	2080
<b>Ugenewe<sup>1</sup>:</b> umuntu ku giti cye cyangwa ishyirahamwe ryishyurwa ibigenewe gutunga umuryango.	<b>Beneficiary:</b> physical person or association entitled to family allowances or some advantage.	<b>Attributaire:</b> personne par laquelle les prestations familiales doivent être versées.	Soc.	2081
<b>Ugenewe<sup>2</sup>:</b> uhabwa, uwishyurwa.	<b>Beneficiary:</b> recipient, payee.	<b>Bénéficiaire (tiers):</b> attributaire, allocataire.	Civ.	2082
<b>Ugenewe amafaranga y'ingoboka:</b> umuntu uhabwa amafaranga y'ingoboka.	<b>Beneficiary:</b> recipient of an allowance.	<b>Allocataire:</b> personne physique à qui est reconnu le droit aux prestations familiales.	Gen.	2083
<b>Ugenewe inshingano:</b> umuntu ugomba kwishyurwa. Reba <i>ufite inshingano</i> .	<b>Creditor:</b> one to whom a debt is owed. See <i>debtor</i> .	<b>Créancier:</b> titulaire d'un droit de créance. Voir <i>débiteur</i> .	Civ.	2084
<b>Ugucibwa:</b> igihano cyo kwirukanwa mu gihugu. Ntikigurikizwa.	<b>Banishment:</b> criminal political penalty no longer applicable, consisting in being banished, being sent away from a country as a penalty.	<b>Bannissement:</b> peine criminelle politique en voie de disparition, consistant en l'interdiction de résider dans un pays.	Pen.	2085
<b>Ugucikamo ibice kw'isosiyete:</b> uburyo umutungo w'isosiyete ushobora kugabanya mu masosiyeti menshi asanzwe ariho cyangwa akivuka.	<b>Split of a company:</b> a process whereby the assets of a company are shared between several existing companies or new companies.	<b>Scission d'une société:</b> opération par laquelle le patrimoine d'une société est partagé entre plusieurs sociétés existantes ou nouvelles.	Com.	2086
<b>Ugfatanya gucunga umutungo:</b> uburyo bwo gucunga umutungo w'isosiyete cyangwa ikigo aho umuyobozi abifatanya n'abahagarariye abakozi.	<b>Co-management/Joint management:</b> used when the director and the employees' representatives share control and decision making in a company or organisation.	<b>Cogestion:</b> gestion de l'entreprise exercée en commun par le chef d'entreprise et les représentants des salariés.	Soc.	2087
<b>Ugfatira ibintu by'uwichingiwe:</b> reba uburenganzira bw'umwishingire ku bintu by'umubereyemo umwenda.	<b>Excussion:</b> see <i>benefit of excussion</i> .	<b>Discussion:</b> voir <i>bénéfice de discussion</i> .	Civ.	2088
<b>Ugufunga:</b> reba <i>igifungo</i> .	<b>Custody:</b> see <i>imprisonment</i> .	<b>Réclusion criminelle:</b> voir <i>emprisonnement</i> .	Pen.	2089

<b>Uguhabwa akazi:</b> iyo umukozi ashizwe mu mwanya w'akazi.	<b>Employment:</b> action of employing somebody.	<b>Embauchage:</b> engagement d'un salarié.	Soc.	2090
<b>Ughagarika:</b> impamvu zituma kubara igihe cy'ubuzime bw'ikirego cyangwa bw'igihano bihagarara kandi igihe cyari cyarahise mbere y'ihamarika ntikibe kigifite agaciro.	<b>Interruption:</b> action which stops prescription of an action into court or invalidates the procedural time limit and time elapsed no longer counts.	<b>Interruption:</b> incident qui, en matière de prescription, arrête le cours du délai et anéantit rétroactivement le temps déjà accompli.	Civ.	2091
<b>Uguhamwa n'icyaha:</b> igihe ibimenyetso bigaragaje ko ukurikiranyweho icyaha ari we wagikoze, abigambiriye cyangwa ku bw'ubushishozi buke.	<b>Guilt:</b> confirmation of facts or circumstances required for the accused to have committed a particular crime, either deliberately or recklessly.	<b>Culpabilité:</b> situation d'une personne qui se voit reprocher d'avoir commis une infraction, soit intentionnellement ou imprudemment.	Pen.	2092
<b>Ughanagurwaho icyaha:</b> icyemezo cy'urukiko gihama ko uregwa adahamwa n'icyaha.	<b>Acquittal, discharge:</b> a decision by a court that a party accused of a crime is not guilty.	<b>Acquittement:</b> décision du tribunal déclarant non coupable l'accusé.	Jud.	2093
<b>Ughekura:</b> ubwicanyi cyangwa ubuhotozi bigiriwe uruhinja mu ivuka ryarwo cyangwa rukimara kuvuka.	<b>Infanticide:</b> killing of a baby-born at the time of its delivery or immediately after delivery.	<b>Infanticide:</b> meurtre ou l'assassinat commis sur un enfant au moment de sa naissance ou immédiatement après.	Pen.	2094
<b>Uguhishira/Guhisha:</b> guhisha imiterere nyakuri y'igikorwa cyo mu rwego rw'amategeko hakoreshejwe uburyo bwo guhindura mu miterere inyandiko y'urwiyerurutso y'abagiranye amasezerano cyangwa hakoreshejwe uburyo bwo guhisha umwirondoro nyakuri w'uwo icyo gikorwa kigenewe.	<b>Non-disclosure / Concealment:</b> the fact by parties, during negotiations for a contract, to keep secret the true nature of a legal act, change, or suppress an apparent deed or by hiding the true identity of the genuine beneficiary.	<b>Dissimulation:</b> envers de la simulation consistant à tenir secrète la vérité d'une opération juridique, soit en dénaturant, soit en modifiant, soit en supprimant l'acte apparent, soit encore en cachant l'identité du véritable bénéficiaire.	Civ.	2095
<b>Ughitamo:</b> uburenganzira umuntu afite bwo gutoranya ikintu kimwe mu bintu byinshi.	<b>Option/Choice:</b> a right to choose among many things.	<b>Option:</b> faculté permettant à une personne de choisir entre plusieurs voies.	Civ.	2096
<b>Ughitamo ahazishyurirwa inyandiko mvunyafaranga:</b> ughitamo ahantu inyandiko mvunyafaranga izishyurirwa.	<b>Choice of domicile:</b> place specified for payment of a bill of exchange.	<b>Domiciliation:</b> indication du lieu choisi pour le paiement d'un effet de commerce.	Com.	2097
<b>Ughomba:</b> igihombo cyagizwe n'umuntu utari umucuruizi.	<b>Insolvency:</b> the state of being unable to pay one's debts for those people who are not merchants.	<b>Déconfiture:</b> état d'insolvabilité notoire d'un débiteur qui n'est pas commerçant.	Civ.	2098
<b>Ughoraho kwa Leta:</b> ihame rivuga ko Guverinoma idashobora kwihakana ibikorwa byakozwe na Guverinoma yayibanjirije.	<b>Continuity of the State:</b> principle where a country is not supposed to discontinue the obligations undertaken by the former government.	<b>Continuité de l'État:</b> principe selon lequel un Gouvernement ne peut répudier les obligations souscrites par son prédécesseur.	Const.	2099
<b>Ughungabanya / Ukubangamira:</b> igikorwa gikorewe umuntu cyangwa ikintu kigateza igihombo.	<b>Trespass:</b> unlawful injury to the person, property, with actual or implied force or violence.	<b>Atteinte:</b> résultat préjudiciable d'une action dirigée contre quelque chose ou quelqu'un par des moyens divers.	Pen.	2100
<b>Ughungabanya imibereho bwite y'umuntu:</b> kubangamira imibereho y'umuntu ku gitit cye.	<b>Violation of privacy:</b> instance of violating the private life of a person.	<b>Atteintes à la vie privée:</b> violation ou intrusion dans la vie privée d'une personne.	Pen.	2101

<b>Uguhutaza:</b> ibikorwa binyuranyije n'amategeko, bigaragarira mu myitwarire ihutaza cyangwa ibangamira uburenganzira bw'undi muntu.	<b>Unlawful acts:</b> wrongful act consisting in a patently unlawful behaviour that affects the rights of another person.	<b>Voies de fait:</b> fait manifestement illicite consistant en un comportement portant ouvertement atteinte à des droits personnels d'autrui.	Civ.	2102
<b>Uguhutaza gukozwe n'ubutegetsi:</b> igikorwa gikozwe n'urwego rw'ubuyobozi kigakorwa umuturage ariko kigakorwa mu buryo binyuranyije n'amategeko ku buryo bugaragara.	<b>Procedural impropiety:</b> failure on the part of a public authority to act in accordance with the requirements of procedural fairness and in compliance with the rules of natural justice.	<b>Voies de fait:</b> fait pour l'administration d'accomplir un acte d'une façon irrégulière ou selon une procédure grossièrement illégale.	Adm.	2103
<b>Uguhuza umubyeyi:</b> isano iri hagati y'abantu bahuje se ubabyara.	<b>Consanguinity:</b> relationship of people who descend from the same father.	<b>Consanguinité:</b> caractérise le lien de famille existant entre des enfants issus du même père, mais de mères différentes.	Civ.	2104
<b>Ugukeka ko umuntu yapfuye:</b> iyo hashize imyaka itanu nta gakuru mvaho na busa k'uko uwazimiye akiraho kuva aho icyizere kiyoyokeye bavuga ko yapfuye.	<b>Presumption of death:</b> a person shall be declared dead if, after five years of being declared absent, there has been no indication as to whether he or she is still alive.	<b>Présomption de décès/mort:</b> lorsque la présomption de vie a cessé, il s'est écoulé cinq ans de plus sans qu'on ait reçu aucune nouvelle certaine de la vie de l'absent, il y a présomption de mort.	Civ.	2105
<b>Ugukomatanya ubuyobozi:</b> uburyo bw'imiyoborere aho usanga ububasha bwose buri mu maboko y'urwego rw'ubuyobozi ruri aho inzego za Leta zifite icyicaro.	<b>Concentration:</b> a system of administration when the decision making process is largely concentrated in the hands of the central government.	<b>Concentration:</b> mode très théorique d'organisation administrative selon lequel tous les pouvoirs de décision seraient rassemblés au profit d'autorités étatiques situées au siège géographique des pouvoirs publics.	Adm.	2106
<b>Ugukoresha:</b> reba uburenganzira bwo gukoresha.	<b>Usus:</b> see right to use.	<b>Usus:</b> voir droit d'usage.	Civ.	2107
<b>Ugukubita cyangwa gukomeretsa:</b> igihe umuntu agiriye nabi undi amukubita cyangwa amukomeretsa.	<b>Assault or battery:</b> a crime that involves threatening and making a physical attack on somebody.	<b>Coups ou blessures:</b> atteintes portées à l'intégrité physique d'autrui.	Pen.	2108
<b>Ugukuramoinda:</b> igihe umuntu w'igitsina gore utwite akuyemo inda ku bushake kandi igihe cyo kubyara kitaragera.	<b>Abortion:</b> the termination of a pregnancy, the premature expulsion of a foetus from the womb before the normal period of gestation is complete.	<b>Avortement:</b> expulsion prématurée, artificiellement provoquée, du produit de la conception.	Pen.	2109
<b>Ugukurirwaho ikirego:</b> imvugo ikoreshwa iyo hafashwe icyemezo gikura umuburanyi mu rubanza.	<b>Exonerate from a charge:</b> to declare a defendant free from a charge.	<b>Mettre hors de cause:</b> expression qui se dit du plaideur qu'une décision libère des liens d'une instance. L'expression complète est « mettre tel hors de cause sans dépens ».	Jud.	2110
<b>Ugusaba indahiro:</b> ukuba umucamanza cyangwa umuburanyi asabye ko undi mururanyi arahirira ko ibyo avuga ari ukuri.	<b>Exaction of oath:</b> invitation by the judge or claimant or defendant to swear the truth of a statement.	<b>Délation de serment:</b> invitation par le juge ou le plaideur à jurer de la véracité d'un fait.	Jud.	2111
<b>Ugusama hifashishijwe ikoranabuhanga ry'abaganga:</b> uburyo bukoresha ikoranabuhanga bwifashishwa umugore wananiwe gusama akabasha gusama.	<b>Assisted reproduction:</b> treatment of infertility helping a woman achieve pregnancy when she is having difficulty to conceive.	<b>Procréation médicalement assistée:</b> ensemble des pratiques chimiques et biologiques permettant la conception artificielle en cas d'infertilité ; également appelée assistance médicale à la procréation.	Civ.	2112

<b>Ugusaza k'urubanza:</b> guhanagura ikirego mu gitabo cy'ibirego kuko awareze atujuje ibyo yasabwaga mu gihe cyateganyijwe n'amategeko.	<b>Extinction of an action/case:</b> interruption of a proceeding if the plaintiff does not perform all the required formalities within time limit as provided by the law.	<b>Péremption de l'instance:</b> sanction qui frappe une procédure judiciaire lorsque pendant un certain délai fixé par la loi, le demandeur s'est abstenu d'accomplir les diligences qui lui incombaient.	Jud.	2113
<b>Ugusebya:</b> kubwira umuntu uru mu buyobozi bw'Ighihu amagambo arimo ibitutsi cyangwa ateye isoni ashobora kumutesha agaciro.	<b>Contempt:</b> use of threatening, abusive, or insulting words or behavior towards a public official that may undermine that person's confidence.	<b>Outrage:</b> expression menaçante, diffamatoire ou injurieuse, propre à diminuer l'autorité morale de la personne investie d'une fonction publique.	Pen.	2114
<b>Ugusezeranya ubugure:</b> imbanzirizamasezerano aho umuntu umwe yiyeza ko hari icyo azagurisha undi hakurikijwe ibyo bumvikanyeho.	<b>Promise of sale:</b> a preliminary contract by which a person binds himself to sell a thing to another person for an ascertained or ascertainable price, whenever the latter intends to buy.	<b>Promesse de vente:</b> avant-contrat par lequel une personne s'engage à vendre un bien à des conditions qui sont acceptées par le bénéficiaire.	Civ.	2115
<b>Ugushakisha icyateye urupfu:</b> ugusuzuma umurambo bikozw na muganga hagamijwe kumenya icyateye urupfu.	<b>Autopsy:</b> an examination of a dead body to discover the cause of death.	<b>Autopsie:</b> expertise médicale sur la cause du décès.	Pen.	2116
<b>Ugushinja icyaha:</b> igikorwa cy'umushinjacyaha cyo kugaragaza ko umuntu runaka ari we wakoze icyaha kiri gukurikiranwa mu rukiko.	<b>Accusation:</b> formal criminal charge by a prosecutor against a person alleged to have committed an offence.	<b>Inculpation:</b> acte par lequel l'officier de poursuite judiciaire met un acte commis sur le dos d'une personne nommément désignée.	Pen.	2117
<b>Ugushyikiriza:</b> ugutwara ikintu cyagurishijwe cyikajya mu bubasha no mu butunzi by'uwakiguze.	<b>Delivery:</b> transfer of power and possession of the property sold from the seller to the buyer.	<b>Délivrance:</b> transport de la chose vendue en la puissance et possession de l'acheteur.	Civ.	2118
<b>Ugushyikirizwa:</b> igikorwa cyo gushyikiriza uwo mwagiranye amasezerano ikintu mwumvikanyeho muri ayo masezerano.	<b>Physical delivery/Handing over:</b> act of delivering the thing as agreed upon in the contract.	<b>Traditio (tradition):</b> mot latin qui désigne la remise de la chose faisant l'objet d'un contrat.	Civ.	2119
<b>Ugushyingura/Ukubika:</b> kubika inyandiko zo mu buyobozi (hakurikijwe uburyo zikurikirana mu nyuguti n'uko zagiye zikurikirana mu bihe).	<b>Classification/Filing:</b> arrangement of administrative documents in a certain order (alphabetical, chronological, etc.).	<b>Classement:</b> mise en ordre (alphabétique, chronologique, etc.) de documents administratifs.	Adm.	2120
<b>Ugushyingura idosiye:</b> mu byerekeye ikurikirana ry'ibirego by'inshinjabyaha, ni icyemezo gifatwa n'Umushinjacyaha gishingiye ku ihame ry'uko gukurikirana ibyaha bikorwa ari uko gusa bishoboka, cyo kutaregera dosiye mu rukiko iyo abona ibigize icyaha bituzuye cyangwa se ba nyiri ukugikora batarabashije kumenyekana cyangwa se iyo asanga kubakurikirana atari ngombwa. Uko gushyingura dosiye ni icyemezo cy'ubutegetsi kidashobora kuba za kiperereza risubukurwa mu gihe ubushinjacyaha bubonye ibindi bimenyetso bishinja.	<b>Closing of the case file/ cancelling the prosecution of the case file:</b> in criminal matters, it is a decision made by a Prosecutor based on the principle of opportunity, to take no further action (not to prosecute) the case file if he or she finds the components of the offence are incomplete or the identity of the accused is unknown or if he or she finds prosecuting him or her not necessary. Such closing of the case file is an administrative decision of the administration which may not hinder the resumption of investigation in case the prosecution gathers other proofs.	<b>Classement sans suite du dossier:</b> dans le cadre d'une affaire pénale, c'est une décision prise par le Procureur sur base du principe d'opportunité des poursuites, de ne pas engager l'action publique si l'infraction n'est pas constituée ou si ses auteurs n'ont pas été identifiés, ou parce qu'il estime la poursuite inopportun. Le classement sans suite est une mesure administrative qui n'interdit pas la reprise de l'enquête lorsque l'Organe de poursuite judiciaire constate des éléments nouveaux à charge.	Pen.	2121

<b>Ugushyira abakozi mu bwishingizi:</b> inshingano itegeswe ku bakoresha yo gushyira abakozi mu bwishingizi bw'umurimo muri rusange.	<b>Affiliation to social security:</b> legal duty or obligation imposed on employers to get all their employees to join a social insurance.	<b>Assujettissement:</b> obligation juridique d'affilier aux assurances sociales du régime général, toutes les personnes salariées ou travaillant pour un ou plusieurs employeurs.	Soc.	2122
<b>Ugushyira ibigo by'abikorera mu maboko ya Leta:</b> iyo ubuyobozi cyangwa ubutegetsi bufashe icyemezo cyo gushyira mu maboko ya Leta ibigo by'ubucuruzi cyangwa inganda bubikuye mu maboko y'abikorera.	<b>Nationalisation:</b> transfer of commercial or industrial firms from private ownership to ownership of the State.	<b>Nationalisation:</b> transfert à l'État de la propriété de certains moyens de production ou de certaines entreprises qui étaient naguère gérés par les particuliers.	Adm.	2123
<b>Ugushyiraho (kashe cyangwa umukono):</b> reba umukono.	<b>Affixing/Appending (stamp or signature):</b> see <i>signature</i> .	<b>Apposition (d'un cachet, d'une signature):</b> voir <i>signature</i> .	Gen.	2124
<b>Ugushyira mu mwanya w'akazi:</b> uguha umuntu akazi mu mwanya runaka.	<b>Appointment:</b> selection for a particular post.	<b>Affectation:</b> désignation à un poste.	Adm.	2125
<b>Ugusimburana kwa za Leta:</b> habaho ugusimburana kw'ibihugu iyo igihugu kitakiraho cyangwa gitakaje tumwe mu duce tw'ubutaka bwacyo hanyuma ikindi gihugu kikavuka cyangwa kikigarurira uduce twatakajwe n'igihugu cya mbere.	<b>Succession of States:</b> succession occurs when one State ceases to exist or loses control over part of its territory, and another State comes into existence or assumes control over the territory lost by the first State.	<b>Succession d'États:</b> il y a succession lorsqu'un État cesse d'exister ou perd le contrôle sur une partie de son territoire et qu'un autre État vient d'être créé ou s'empare du contrôle sur le territoire qu'a perdu le premier.	Int.	2126
<b>Ugusonera umusoro:</b> Ugusonera umuntu gutanga igice cy'umusoro cyangwa umusoro wose kubera impamvu ziteganywa n'itegeko bikozwe n'ikigo gishinzwe imisoro.	<b>Tax relief:</b> a total or partial concession of tax by fiscal administration.	<b>Dégrèvement fiscal:</b> décharge d'impôt totale ou partielle, accordée pour des raisons de légalité ou de bienveillance par l'Administration fiscale.	Adm.	2127
<b>Ugusonera umwenda / Ukugabanyirizwa umwenda:</b> uburyo bwo kugabanyiriza uwishyura umwenda mu gihe uwo awubereyemo atujuje inshingano ze uko bikwiye.	<b>Abatement:</b> the proportionate reduction in the payment of money that takes place in case of inappropriate execution of the other party's obligations.	<b>Abattement:</b> diminution de la prestation pécuniaire au contrat en cas d'exécution incomplète ou défectueuse de son obligation par l'autre partie.	Civ.	2128
<b>Ugusubika:</b> amasezerano agamije guhagarika igikorwa iki n'iki mu gihe runaka. Urugero, ni nko gusubika ishyirwa mu bikorwa ry'igihano cyo kwicwa.	<b>Moratorium:</b> agreement on the suspension of a certain activity. e.g. Moratorium on death penalty.	<b>Moratoire:</b> accord qui permet de suspendre une certaine activité. Par exemple : un moratoire sur la peine de mort.	Int.	2129
<b>Ugusubika igihe cy'ubwisyu:</b> igihe gihabwa ubereyemo undi umwenda cyo kuba ahagaritse kwishyura kubera impamvu zitandukanye.	<b>Moratorium:</b> authorization to a debtor permitting a temporary suspension of payments.	<b>Moratoire:</b> dispense temporaire accordé à certains débiteurs à s'acquitter de leurs dettes pour des raisons diverses.	Civ.	2130
<b>Ugusubiza:</b> kugarurira umuntu ibantu bye yari yaratatajje bidakwiye.	<b>Restitution:</b> return to the owner of something that has been unfairly taken away.	<b>Restitution:</b> restitution au propriétaire des biens qui lui avaient été injustement pris.	Civ.	2131
<b>Ugusubiza uko byahoze:</b> gusubiza ibantu uko byahoze mbere.	<b>Restitutio in integrum:</b> (Latin) Restoration to the original position.	<b>Restitutio in integrum (restitution en entier):</b> remettre les choses dans leur état initial.	Civ.	2132

<b>Uguta agaciro:</b> iyo itegeko ritigeze rihinduka ku buryo buzwi ariko rikaba ritagikoreshwa.	<b>Abeyance (to fall into):</b> the situation when a law has not been officially amended but is no longer enforced.	<b>Désuétude (tomber en):</b> situation d'une règle de droit qui, en fait, n'est pas ou plus appliquée.	Gen.	2133
<b>Uguta agaciro kw'ibyakozwe mu mihangy y'urubanza:</b> guta agaciro kw'igikorwa kubera kutubahiriza imihango iteganywa n'amategeko mu ikorwa cyangwa imenyesha ryayo.	<b>Nullity of procedure:</b> lack of legal force of an act due to irregularities in its making or notification.	<b>Nullité d'acte de procédure:</b> manque de force juridique d'un acte en raison de l'irrégularité commise dans sa rédaction ou sa signification.	Jud.	2134
<b>Uguta agaciro/Ugusaza (kw'itegeko, inyandiko, amasezerano):</b> ukuba igikorwa gikurikije amategeko ariko kitagifite agaciro kubera impamvu yabonetse nyuma yacyo. Urugero, irage rita agaciro iyo uwazazwe apfuye mbere y'uwamuraze.	<b>Lapse (of a law, an act, a contract):</b> state of a legal deed that is valid but no longer effective because of an event occurring after its establishment. For example, a legacy lapses when the legatee dies before the testator.	<b>Caducité (d'une loi, un acte, un contrat):</b> état d'un acte juridique valable mais privé d'effet en raison de la survenance d'un fait postérieurement à sa création. Par exemple, le testament est caduc si le légataire meurt avant le testateur.	Civ.	2135
<b>Ugutakaza agaciro kw'ifaranga:</b> uburyo bukoreshwa aho urwego rwa Leta rubifitiye ububasha rugabanya agaciro k'ifaranga ry'ighugu ku isoko ry'ivunjisha.	<b>Devaluation:</b> reduction of the value of a currency in relation to other currencies made by public powers.	<b>Dévaluation:</b> réduction du taux de change de la monnaie nationale décidée par les Pouvoirs Publics.	Fin.	2136
<b>Ugutakaza uburenganzira:</b> ukubura uburenganzira umuntu yari afite kubera ko ari igihano cyangwa kubera kutubahiriza inshingano runaka.	<b>Forfeiture:</b> loss of a right as a consequence of an offence or of the breach of an undertaking.	<b>Déchéance:</b> perte d'un droit, soit à titre de sanction, soit en raison du non-respect de ses conditions d'exercice.	Civ.	2137
<b>Ugutambamira imirimo y'ighugu:</b> icyaha cyo kubuza cyangwa kubangamira ikorwa ry'imirimo yategetswe cyangwa yemewe n'ubutegetsi bubifitiye ububasha.	<b>Obstructing execution of public works:</b> offence of hindering the course of executing works that were ordered by a public authority.	<b>Entrave à l'exécution de travaux publics:</b> infraction consistant en l'opposition à l'exécution de travaux, ordonnés ou autorisés par l'autorité compétente.	Soc.	2138
<b>Ugutanga uburenganzira bwo gusinya:</b> iyo umuyobozи ahaye uwo ayobora uburenganzira bwo gusinya ku nyandiko zagombaga gusinywaho n'uwo muyobozи.	<b>Delegation of signature:</b> the grant of authority to a subordinate official, to sign on behalf of his authority in hierarchy.	<b>Délégation de signature:</b> habilitation donnée par une autorité administrative, dans les limites légales, à un agent nominalement désigné de signer au nom du délégué.	Adm.	2139
<b>Ugutegeka kuba ahantu:</b> ugutegeka uwakatiwe kutarenga ahagenwe n'urukiko.	<b>Stay order:</b> a court order against a sentenced person to stay within a specified area.	<b>Obligation de séjour:</b> consiste en l'obligation faite à un condamné de résider dans certains lieux définis par la juridiction.	Pen.	2140
<b>Ugutegeka umuntu ibyo agomba kubahiriza:</b> icyemezo gifatwa n'umushinjacyaha cyangwa umucamanza kigabanya uburenganzira bw'ushinjwa kigamije kumutegeka ibyo yubahiriza ku mpamvu z'iperereza.	<b>Judicial supervision:</b> measure taken by a judicial prosecution officer or a judge by subjecting the accused or defendant to certain legal obligations for the purposes of an investigation.	<b>Contrôle judiciaire:</b> mesure restrictive de liberté prise par l'officier de poursuite judiciaire ou le juge qui astreint l'inculpé ou le prévenu à se soumettre à une ou plusieurs obligations légalement définies imposées en vue des nécessités de l'enquête.	Jud.	2141
<b>Ugutererana:</b> reba ugutererana umwana.	<b>Abandonment:</b> see abandonment of a child.	<b>Délaissement:</b> voir abandon d'enfant.	Civ.	2142

<b>Ugutererana umwana:</b> icyaha cy'umubyeyi cyangwa umwishingizi wataye umwana cyangwa wamutereranye.	<b>Abandonment of one's child:</b> offence of a parent/guardian leaving a minor without assistance.	<b>Abandon d'enfant:</b> fait pour les parents ou tuteur de délaisser un enfant ou de l'exposer en un lieu où il se trouve sans assistance.	Pen.	2143
<b>Ugutererana/Uguta urugo:</b> igihe umugabo cyangwa umugore ataye urugo rwe nta mpamvu ikomeye, kandi akihunza inshingano z'urugo zose ategetswa cyangwa zimwe muri zo.	<b>Desertion:</b> failure by a husband or wife to cohabit (live) with his or her spouse without a reasonable ground, and refrain from performing all or some of the conjugal obligations.	<b>Abandon de famille:</b> fait pour un mari ou une femme d'abandonner sans motifs graves la résidence familiale, et de se soustraire à tout ou partie des obligations conjugales.	Civ. Pen.	2144
<b>Ugutora:</b> urukomatane rw'ibikorwa byose byerekeye itora birimo gushyira ijwi mu isanduku y'itora, ibarura ry'amajwi n'itangaza ry'amajwi yabonetse.	<b>Poll:</b> a process of voting at an election and modalities of counting of votes.	<b>Scrutin:</b> modalités selon lesquelles est aménagé l'exercice du vote ou suffrage, et particulièrement le dépôt des bulletins, le dépouillement et la proclamation des résultats électoraux.	Const.	2145
<b>Ugutuma:</b> uguha umuntu ububasha bwo gukora igikorwa iki n'iki cyagombaga gukorwa n'undi muntu.	<b>Delegation:</b> assignment of authority and responsibility to another person to carry out specific activities.	<b>Délégation:</b> attribution d'une autorité et une responsabilité à une personne d'accomplir certaines activités déterminées.	Adm.	2146
<b>Ugutumirwa/Uguhamagarwa:</b> ubutumire bwanditse bw'umugenzacyaha cyangwa umushinjacyaha burarikira umuntu ubuvugwamo kwitaba umushinjacyaha cyangwa umugenzacyaha ku itariki n'isaha bivugwamo.	<b>Summon:</b> written notice issued by an investigator or a public prosecutor to a person mentioned therein requesting him or her to appear before a public prosecutor or a judicial police officer on the date and time specified therein.	<b>Convocation:</b> une convocation est une simple invitation écrite donnée par un enquêteur ou un Officier de poursuite judiciaire à la personne y visée, de se présenter devant lui aux date et heure y indiquées.	Jud.	2147
<b>Ugutunga:</b> ukuba umuntu afite ikintu kandi akabasha kucyienuza, kandi atekereza ko ari icye ndetse ko agifiteho uburenganzira busesuye.	<b>Possession:</b> actual control of property combined with the intention to use it as one's own.	<b>Possession:</b> maîtrise de fait exercée sur une chose corporelle dans l'intention de s'en servir comme s'il s'agit d'un droit réel.	Civ.	2148
<b>Ugutura ahantu burundu:</b> rikoreshwa ku munyamahanga ugiye gutura mu kindi gihugu agamije kuhakorera akazi gahemberwa cyangwa ubucuruuzi.	<b>Establishment:</b> a situation when a foreigner establishes himself or herself in a country on a permanent basis, with the intention of performing some job or business activity.	<b>Établissement (d'un étranger):</b> installation matérielle d'un étranger sur le territoire national, avec l'intention d'y exercer une activité rémunératrice.	Civ. Pr.II.	2149
<b>Uhagarariye abasangiye umutungo ku nyubako:</b> umuntu (cyangwa urwego) utoranywa n'abasangiye umutungo ku kintu kitumukanwa kugira ngo arengera inyungu zabo.	<b>Proxy in a condominium:</b> a person or administrative body elected and paid by the co-owners of a building to defend their interests.	<b>Syndic de copropriété:</b> mandataire du syndicat de copropriétaires d'un immeuble chargé de défendre leurs intérêts.	Civ.	2150
<b>Uhagarariye igihugu cye mu mahanga:</b> umukozi mu by'ububanyi n'amahanga uhagarariye inyungu z'igihugu cye mu kindi gihugu cyangwa mu muryango mpuzamahanga; hakubiye mu umukuru w'ibiro by'ububanyi n'amahanga n'umukozi mu by'ububanyi n'amahanga wese ukorera mu biro by'ububanyi n'amahanga. Yitwa nanone umukozi mu by'ububanyi n'amahanga.	<b>Diplomatic agent:</b> a state official entrusted with the responsibility for representing his or her state in the jurisdiction of another state or international organisation; the term includes the head of the diplomatic mission and any member of the diplomatic staff of the diplomatic mission. Also called diplomatic officer.	<b>Agent diplomatique:</b> représentant d'un État auprès d'un autre État ou d'une organisation internationale pour l'entretien des relations officielles ; s'agit du chef de la mission diplomatique et de tout membre du personnel diplomatique de la mission.	Int.	2151

<b>Uhagarariye inyungu z'igihugu:</b> umukozi mu by'ububanyi n'amahanga uhagarariye inyungu z'igihugu cyamwohereje mu kindi gihugu, cyane cyane mu bijyanye n'ubukungu.	<b>Consul:</b> a diplomatic agent commissioned by a sovereign state to reside in a foreign country, to mainly represent the sending country's economic interest.	<b>Consul:</b> agent diplomatique qu'un État établit dans un autre État pour y remplir les fonctions d'ordre principalement économique.	Int.	2152
<b>Uhagarariye umucuruzi:</b> umuntu ukora ibikorwa by'ubucuruizi mu izina ry'undi muntu ariko nta masezerano y'akazi bagiranye.	<b>Sales agent:</b> an independent person entertaining dealings in commercial business.	<b>Agent commercial:</b> intermédiaire du commerce qui, sans être lié par un contrat de travail, négocie et conclut des contrats au nom et pour le compte des commerçants.	Com.	2153
<b>Uhawe impano:</b> uwagenewe ikintu gifite agaciro nta kiguzi atanze.	<b>Donee/Recipient:</b> person who receives a donation.	<b>Donataire:</b> celui qui reçoit une donation.	Civ.	2154
<b>Ukekwa:</b> umuntu batekereza ko ashobora kuba yarakoze icyaha ariko utaratangira gukurikiranwa.	<b>Suspect:</b> a person suspected of a crime, but not yet under prosecution.	<b>Suspect:</b> personne soupçonnée d'avoir participé à la commission d'une infraction et qui n'est pas encore poursuivie.	Pen.	2155
<b>Uko cyakabaye:</b> gusubiramo inyandiko uko imeze, nta kivanyweho nta n'icyongeweho.	<b>In extenso:</b> the situation where an act or document is entirely and accurately reproduced.	<b>In extenso (en entier):</b> reproduction complète et exacte d'un acte juridique.	Gen.	2156
<b>Uko ibicuruzwa bifatwa muri Gasutamo:</b> uburyobukurikizwa mu kugena icyerekezo cy'ibicuruzwa muri Gasutamo hakurikijwe amategeko n'amabwiriza bya Gasutamo.	<b>Customs procedure:</b> a destination given to goods under customs control in accordance with the customs laws and regulations.	<b>Régime douanier:</b> destination que peuvent recevoir les marchandises assujetties au contrôle de la douane, au regard des lois et règlements douaniers.	Fisc.	2157
<b>Uko ibantu bimeze:</b> inyandiko ikorwa mbere y'uko umuntu yinjira mu nzu akodesheje, igamije kugaragaza uko asanzé ibantu bimeze muri iyo nzu, kandi hakamenyekana n'ibyo buri wese azajya asana mu gihe byangiritse.	<b>Inventory of the fixtures:</b> inspection of the things attached to a building that cannot be removed (fixtures) when the owner moves to a new house, in order to determine who is under the obligation to make repairs, between the lessor and the lessee.	<b>État des lieux:</b> inspection d'un local afin d'établir un inventaire des obligations respectives du bailleur et du locataire quant aux réparations mises à la charge de l'un ou de l'autre.	Civ.	2158
<b>Uko itegeko ryakabaye:</b> gusesengura itegeko uko umuntu yifuza ko ryakagombye kuba riteye cyangwa uko rikwiye kuzaba riteye mu gihe kiri imbere.	<b>De lege ferenda:</b> a latin expression used to indicate that a proposition relates to what the law ought to be or may in the future be.	<b>De lege ferenda:</b> en se référant à la loi telle que l'on souhaiterait qu'elle fût faite ou qu'elle serait dans l'avenir.	Gen.	2159
<b>Ukodesha<sup>1</sup>:</b> uwahawe ubukode hakurikijwe amasezerano.	<b>Lessee:</b> a person who has taken out a lease on something such as a house or piece of land.	<b>Preneur de bail (locataire):</b> personne qui loue une maison ou une ferme, sur contrat de bail.	Civ.	2160
<b>Ukodesha<sup>2</sup>:</b> umuntu utanga ubukode ku kintu cye cyangwa inzu ye.	<b>Lessor/Landlord:</b> owner of property to lease.	<b>Bailleur:</b> propriétaire du bien à louer.	Civ.	2161
<b>Ukodeshejwe:</b> umuntu uhaweburenganzira bwo gukoresha umutungo w'undi atanze amafaranga yitwa ubukode.	<b>Lessee/Tenant:</b> a person who pays rent for the use of a room, building, land, etc. to the person who owns it.	<b>Locataire:</b> dans le contrat de bail, celui qui obtient le droit d'utiliser la chose louée contre versement d'une somme d'argent appelée loyer.	Civ.	2162

<b>Ukubana:</b> imwe mu nshingano z'abashyingiranywe ibaha uburyo bwo kubana mu rugo rumwe nk'umugore n'umugabo.	<b>Cohabitation:</b> marriage with the duty of cohabitation, which implies also and especially the conjugal duty to stay together and to have sexual relationship.	<b>Cohabitation:</b> devoir de mariage qui emporte spécifiquement pour les époux l'obligation d'habiter dans la même demeure et d'avoir des relations intimes.	Civ.	2163
<b>Ukubangamira icyubahiro cy'umuntu:</b> gukorera umuntu igikorwa kimutesha agaciro n'icyubahiro yari afite mu bandi.	<b>Violation of human dignity:</b> instance of degrading the human dignity.	<b>Atteinte à la dignité:</b> attaque à l'honneur et à la dignité d'une personne.	Pen.	2164
<b>Ukubangamira imyifatire myiza:</b> ibikorwa nyandagazi bibangamira imico myiza bikorewe mu ruhame cyangwa ahantu hagaragara.	<b>Indecency:</b> conduct undertaken in a non-private or in publicly-viewable location, which are deemed indecent in nature.	<b>Atteinte aux bonnes mœurs:</b> comportements préjudiciables aux bonnes mœurs faits en public ou dans un lieu vu du public.	Pen.	2165
<b>U k u b a n g i k a n a kw'amategeko:</b> imyumvire ya gihanga ivuga ko amategeko y'imbere mu gihugu n'amategeko mpuzamahanga abangikana nk'amategeko atandukanye kandi yigenga, ikanavuga ko amategeko mpuzamahanga atangira gukurikiza ari uko gusa ibiyateganyijwemo bimaze gushyirwa mu mategeko y'imbere mu gihugu. Reba ihuzamategeko.	<b>Dualism:</b> doctrine according to which national and international law come from two different legal systems and international law only becomes applicable in domestic legal systems upon transformation, which is a process by which the treaties are translated into domestic law. See <i>monism</i> .	<b>Dualisme:</b> conception doctrinale selon laquelle le droit interne et le droit international sont deux ordres juridiques distincts, d'égale valeur et indépendants, et selon laquelle le droit international n'acquiert de force juridique qu'après avoir été transposé dans le droit interne du pays. voir <i>monisme</i> .	Int.	2166
<b>Ukubanziriza:</b> ikintu cyangwa igikorwa kibanziriza ikindi mu ikorwa cyangwa mu ishyirwaho ryacyo kigatesha agaciro icyakozwe nyuma.	<b>Priority:</b> right or requirement to come before something else in time and rendering the second void.	<b>Antériorité:</b> droit ou fait plus ancien opposable à un titre de propriété et le rendant nul.	Gen.	2167
<b>Ukubera umubyeyi umwana utabyaye:</b> uburyo icyemezo cy'urukiko giha umuntu uburenganzira bwo kwitwa umubyeyi w'umwana atabyaye.	<b>Adoption:</b> the process by which a parent's legal rights and duties in respect of a minor are transferred to another person or persons by the court.	<b>Adoption:</b> création par jugement d'un lien de filiation entre deux personnes qui, sous le rapport du sang, sont généralement étrangères l'une de l'autre.	Civ.	2168
<b>Ukubura ku kazi:</b> ughora umukozi ataboneka ku kazi nta mpamvu ifatika.	<b>Absenteeism:</b> frequent absence from work, especially without good reason.	<b>Absentéisme:</b> attitude consistant en l'absence fréquente au travail, sans motifs valables.	Soc.	2169
<b>Ukubura uburenganzira bwo gutora:</b> kutagira cyangwa kwamburwa uburenganzira bwo gutora cyangwa gutorwa.	<b>Electoral incapacity:</b> not having or loss of the right to vote or be voted.	<b>Incapacité électorale:</b> ne pas avoir ou perdre le droit de voter ou d'être élu.	Const.	2170
<b>Ukudaca urubanza kuri byose:</b> iyo urukiko rutafashe ibyemezo ku birego byose rwakiriye mu rubanza.	<b>Infra petita:</b> describing the situation when the court comes to a judgement which decides less than the range of elements constituting the scope of the claim.	<b>Infra petita:</b> (Du latin: en deçà de la demande). Le tribunal statue « <i>infra petita</i> » lorsqu'il ne répond pas à tous les chefs de demande.	Jud.	2171
<b>Ukudafatirwa:</b> igihe amategeko yagennyе ko ikintu cyangwa ibintu runaka by'uwishyura bidashobora gufatirwa.	<b>Exemption from seizure:</b> legal provision purporting to exclude property or part of it from seizure.	<b>Insaisissabilité:</b> protection spéciale découlant de la loi qui met tout ou partie de certains biens d'une personne hors d'atteinte de ses créanciers, en interdisant que ces biens soient l'objet d'une saisie.	Civ.	2172

<b>Ukudahindagurika kw'itegeko nshing:</b> ijambo risobanura ko Itegeko Nshinga ridahinduka mu buryo bubenete bwose, ko ivugururwa ryaryo rikorwa ku buryo bwihariye, butandukanye n'uburyo andi mategeko ahindurwamo.	<b>Constitutional rigidity:</b> expression used to mean that the constitution should not be modified any how, and that its revision should follow a special procedure, different from other laws.	<b>Rigidité constitutionnelle:</b> expression employée pour signifier qu'une constitution ne peut être modifiée que selon une procédure spéciale, différente de la procédure des autres lois.	Const.	2173
<b>Ukudahinduka:</b> igihe ikintu kirangwa no kudahinduka. Urugero, nk'ukudahinduka kw'itegeko nshinga.	<b>Immutability:</b> state of things that cannot be changed. e.g. immutability of the constitution.	<b>Immutabilité:</b> qualité de ce qui ne doit pas changer. Par exemple, l'immutabilité de la constitution.	Civ.	2174
<b>Ukudakurikiranwaho icyaha:</b> reba uburyozwacyaha.	<b>Irresponsibility:</b> see <i>criminal responsibility</i> .	<b>Irresponsabilité:</b> voir <i>responsabilité pénale</i> .	Pen.	2175
<b>Ukudakurikizwa ku byabaye mbere:</b> ihame ry'uko itegeko ridashobora kugira inkurikizi ku bikorwa byabaye ritaratangira gukurikizwa keretse iyo itegeko ryabigennye ukundi ku mpamvu yasobanuwe.	<b>Non-retroactivity:</b> a principle by which a new law does not govern legal situations established before its publication unless the law provides otherwise for a justified reason.	<b>Non-rétroactivité:</b> principe en vertu duquel la loi nouvelle ne régit pas les situations juridiques constituées avant sa publication, à moins que la loi n'en dispose autrement pour un motif justifié.	Gen.	2176
<b>Ukudatangwa kw'ikintu:</b> igihe umuntu adashobora gutanga ikintu atunze. Reba ukwegurira <sup>2</sup> .	<b>Inalienability, non transferability:</b> that cannot be transferred. See <i>assignment</i> .	<b>Incessibilité:</b> caractère de ce qui ne peut pas être cédé. Voir <i>cession</i> .	Civ.	2177
<b>Ukugabana umwenda:</b> reba uburenganzira bw'umwishingire ku igabanya wa ry'umwenda.	<b>Division:</b> see <i>benefit of division</i> .	<b>Division:</b> voir <i>bénéfice de division</i> .	Civ.	2178
<b>Ukugambanira igihugu:</b> ibyaha by'ubugome binyuranye bihungabanya umudendezo wa Leta, bikubiyemo ibyaha by'ubugambanyi, ubutasi.	<b>High-treason:</b> offense comprising a breach of allegiance owed to the state.	<b>Atteinte à la sûreté de l'État:</b> infractions consistant à porter atteinte aux intérêts fondamentaux de la nation, tels que la trahison, l'espionnage, le complot, l'atteinte à la défense nationale.	Pen.	2179
<b>Ukugambirira:</b> ukugira umugambi wo gukora ikintu iki n'iki.	<b>Animus:</b> intention.	<b>Animus:</b> intention.	Gen.	2180
<b>Ukugambirira gutunga:</b> kugira umugambi wo gutunga ikintu.	<b>Animus possidendi:</b> the intention to possess.	<b>Animus possidendi:</b> intention de posséder.	Gen.	2181
<b>Ukugambirira kwiba:</b> kugira umugambi wo kwiba.	<b>Animus furandi:</b> the intention to steal.	<b>Animus furandi:</b> intention de voler.	Gen.	2182
<b>Ukugambirira kwica:</b> kugira umugambi wo kwica.	<b>Animus necandi:</b> the intention to kill.	<b>Animus necandi:</b> intention de tuer.	Gen.	2183
<b>Ukugaragaza imbibí:</b> ugutera imbagó zigaragaza aho umurima, isambu cyangwa ikibanza bigarukira.	<b>Boundaries erection:</b> indication of the position of the precise boundaries of the land.	<b>Abornement:</b> marquage matériel sur le terrain, par des bornes, de la délimitation d'une parcelle ou d'un terrain.	Civ.	2184
<b>Ukgawa:</b> igiha no cy'emyitarire igayitse cyo kugaya umukozi wa Leta wakoze ikosa hakurikijwe amategeko y'emyitarire amugenga.	<b>Blame:</b> disciplinary sanction blaming a civil servant for misbehaviour in accordance with his or her disciplinary rules.	<b>Blâme:</b> sanction disciplinaire consistant dans la réprobération officielle de l'attitude ou des agissements d'un agent/travailleur soumis à un statut disciplinaire.	Adm.	2185
<b>Ukugena (umutungo):</b> guha Leta umutungo kugira ngo ukoreshwe mu nyugu rusange.	<b>Dedication (property):</b> transfer of property for public use.	<b>Affectation (biens):</b> procédé de destination de biens à un usage public.	Adm.	2186

<b>Ukugena urutonde cyangwa umwanya:</b> uburyo bwo kugereranya ibintu ukabisha umwanya ukwiye buri kimwe.	<b>Quotation/Listing:</b> setting a list or determining the position (on a list) of something.	<b>Cotation:</b> détermination de la cote.	Gen.	2187
<b>Ukugira igikorwa icyaha:</b> uburyo itegeko risobanura ko igikorwa runaka ari icyaha.	<b>Criminalization:</b> legal operation of defining an act as constituting a criminal offence.	<b>Incrimination:</b> acte législatif par lequel un fait est défini comme infraction.	Pen.	2188
<b>Ukugira ikintu icyawe:</b> kuba ikintu kitari icyawe ukagifata uga tangira kugikoresha cyangwa kugifata nk'icyawe akensi nta burenganzira bwa nyiracyo ubifitiye cyangwa binyuranyije n'amategeko.	<b>Appropriation:</b> action of appropriating someone's property for one's use, usually without permission or illegally.	<b>Appropriation:</b> fait de s'approprier une chose d'autrui pour son propre compte, généralement sans son accord ou illégalement.	Civ.	2189
<b>Ukugisha inama:</b> uburyo ugisha inama yitabaza umuntu w'impuguke nk'umwavoka, umwarimu cyangwa umuganga kugira ngo amugire inama ku kibazo akeneyeho ibisobanuro.	<b>Consultation:</b> action of consulting an expert such as an a lawyer, professor, medical doctor to seek advice on particular issues.	<b>Consultation:</b> fait consistant à consulter un expert tel qu'un avocat, un professeur ou un médecin etc pour obtenir son avis sur la question soumise à son examen, un avis personnel.	Gen.	2190
<b>Ukuguma uko ibintu byahoze mbere:</b> igihe ibintu biguma uko byari bimeze mbere nta mpinduka ibayemo.	<b>Status quo:</b> a situation or state of affairs as it is now, or as it was before a recent change.	<b>Status quo:</b> raccourci de <i>in statu quo ante</i> (dans l'état où les choses étaient auparavant), utilisé pour désigner soit le maintien de la situation actuelle, soit le rétablissement de la situation préexistante.	Gen.	2191
<b>Ukugura umutangabuhamya:</b> gukoresha amasezerano y'ingororano, amaturo cyangwa ruswa, agahato, ibikangisho mu magambo, ibikangisho bya kiboko, ubucakura, kugira ngo umutangabuhamya abeshye cyangwa yifate mu rukiko.	<b>Subornation of perjury:</b> action of procuring a witness to tell a lie or to abstain to tell the truth in a lawcourt, using promises, gifts, pressure, threats or violence .	<b>Subornation de témoin:</b> user de promesses, offres ou présents, de pressions, menaces, voies de fait ou manœuvres pour déterminer autrui à faire ou délivrer une déposition, une déclaration ou une attestation mensongère ou pour s'abstenir de la faire ou de la délivrer.	Jud.	2192
<b>Ukuguriza ibintu bisimbura:</b> amasezerano atuma umwe mu bayagiranye aha undi ibintu ashobora gukoresha bigashira, ubigurijwe akaba afite inshingano zo gusubiza uwamugurije ibingana n'ibyo yagurijwe kandi bisa.	<b>Mutuum/Loan for consumption:</b> a loan of personal chattels to be consumed by the borrower, and to be returned to the lender in kind and quantity.	<b>Mutuum:</b> contrat en vertu duquel une personne, le prêteur, remet à une autre, l'emprunteur, pour qu'elle se serve d'une chose fongible et consomptible, à charge pour elle d'en restituer une semblable.	Civ.	2193
<b>Ukugurwa:</b> icyaha gikorwa n'umukozí wa leta cyangwa undi muntu ushinzwe umurimo rusange usaba cyangwa wakira abizi kandi ku bw'uburiganya, ibirenze ibitegetswé mu byerekeye amafaranga y'umurimo, amahoro, imisoro, ibihano cyangwa amafaranga y'ubwishingire, amafaranga y'innyongera cyangwa y'innyungu, ibihembo by'abakozi cyangwa imishahara yabo.	<b>Misappropriation:</b> offence that consists, for a civil servant or any person responsible for a public service, in demanding or receiving, knowingly and unlawfully, any extra or undue money or property given to him because of tax, contributions, fine or security, revenues or profits, salaries or remunerations.	<b>Concussion:</b> infraction consistant pour un agent de l'État ou pour toute personne chargée d'un service public, à exiger ou à percevoir sciemment et illicitement des sommes qui ne sont pas dues ou qui excèdent ce qui était dû, pour droits, taxes, contributions, amendes ou cautionnement, revenus ou intérêts, salaires ou traitements.	Pen.	2194

<b>Ukugusha ibiciro:</b> mu bucuruzi mpuzamahanga, igikorwa cyo kugurisha ibicuruzwa mu mahanga ku giciro kiri munsi y'agaciro kabyo cyangwa ku gaciro kari munsi y'ako bigurishwaho ku isoko ry'imbere mu gihugu, kugira ngo ugurisha yiharire isoko cyangwa igihe ibicuruzwa bitemewe ku isoko ry'imbere mu gihugu.	<b>Dumping:</b> in international trade, practice of selling goods abroad below cost or at a price below that charged in the domestic market in order to eliminate a surplus or to gain an edge on foreign competition or when goods are unacceptable for the domestic market.	<b>Dumping:</b> dans le commerce international, pratique consistant à offrir sur un marché international, des produits ou des services à un prix inférieur à leur prix de revient ou à celui inférieur au prix normal sur le marché interne, dans le but d'accaparer un marché en faisant disparaître les concurrents ou lorsque les marchandises ne sont pas autorisées à être vendues sur le marché interne.	Com. 2195
<b>Ukumva (ababuranyi, abatangabuhanya):</b> igikorwa cy'umucamanza cyo gutega amatwi ibitekereo, ibisubizo n'ibisobanuro by'umuburanyi, by'umutangabuhanya cyangwa by'inzobere.	<b>Hearing:</b> the situation where the judge makes a record of the evidence given by the claimant and defendant, the witnesses or the expert.	<b>Audition (des parties, des témoins):</b> action, pour un juge, d'entendre les déclarations, observations et explications que lui donnent un plaideur, un témoin ou un expert.	Jud. 2196
<b>Ukurangiza imanza:</b> reba irangizarubanza.	<b>Enforcement of judgements/ decisions:</b> see <i>execution of judgements.</i>	<b>Exécution des jugements:</b> voir <i>exécution des jugements.</i>	2197
<b>Ukurangiza urubanza by'agateganyo:</b> irangizwa ry'ibyemezo by'abacamanza bigomba kurangizwa by'agateganyo ubwabyo bikimara gusomwa nubwo uwatsinzwe yaba agifite uburenganzira bwo kujurira. Urugero ni nk'irangiza ry'ibyemezo bifashwe ku birego byihutirwa, ibyemezo bifashwe ku birego bisaba indezo no kurera abana mu manza z'ubutane, ibyemezo bifashwe ku manza zemeza igihombo.	<b>Provisional execution:</b> execution of decisions that require immediate execution as of right, even if the party that lost a case has the right to appeal. This refers for example to execution of court decisions on summary proceedings, execution of decisions on applications for maintenance allowance and custody of children in divorce cases or decisions on judgements given in insolvency or bankruptcy cases.	<b>Exécution provisoire :</b> décision accessoire prononcée par la juridiction autorisant la partie qui a obtenu gain de cause à poursuivre l'exécution immédiate du jugement rendu contre son adversaire, malgré les recours que ce dernier aurait engagés. Il s'agit par exemple de l'exécution d'une ordonnance en cas de référé, des décisions relatives à la pension alimentaire et à la garde des enfants lors d'une instance en divorce ou des jugements rendus en matière de d'insolvabilité ou de faillite.	Jud. 2198
<b>Ukurangiza urubanza ku bushake:</b> ukuba uwatsinzwe urubanza agiranye amasezerano n'uwamutsinze, mu gihe giteganywa n'amategeko, y'uburyo azamwishyura ku bushake ibyo amugomba byategetswe mu cyemezo cy'urukiko, bitabaye ngombwa ko uwatsinze yitabaza umuhesha w'inkiko.	<b>Voluntary execution of judgement:</b> agreement reached between the losing party and the winning party within the prescribed time limit, whereby the losing party agrees to willfully pay the amount specified in the judgement, without intervention of a court bailiff.	<b>Exécution volontaire du jugement:</b> accord conclu entre la partie perdante et la partie gagnante, dans les délais prescrits par la loi, par lequel la partie perdante promet de payer les sommes indiquées au jugement comme étant dues à la partie gagnante, et ce sans l'intervention de l'huissier de justice.	Jud. 2199

<b>Ukurebwá n'igikorwa kw'abandi:</b> bivugwá ku gikorwa cyo mu rwego rw'amategeko ingaruka zacyo zireba abandi bantu batayafitemo inyungu kubera ko hubahiriwe ibisabwa'n'amategeko bijyanye n'itangazwa, urugero nko mu bijyanye n'ishyingiranwa, ubwenegihugu, gushakisha inkomoko, gutana kw'abashyingiranywe, guhindura uburyo bw'imicungire y'umutungo w'abashyingiranywe, ibikorwa by'amasoniyete, n'ibindi.	<b>Third-party effectiveness:</b> also called effectiveness against third parties or effects vis-à-vis third parties, it refers to a legal act whose binding force is applicable to third parties because it has been published appropriately in accordance with the law, such as in matters related to nationality, divorce, marriage, securities, company acts, etc.	<b>Opposabilité aux tiers:</b> se dit d'un acte juridique que les tiers ne peuvent pas écarter les effets et qu'ils doivent donc respecter, même ceux qui ne l'ont pas signé, parce qu'il a fait l'objet des mesures de publicité prévues par la loi notamment en matière de nationalité, de filiation, de divorce, de changement de régime matrimonial, des hypothèques, des actes de sociétés, etc.		2200
<b>Ukureka:</b> iyo umuntu aretsé uburenganzira yari afite, cyane cyane uburenganzira ku mutungo.	<b>Abandonment:</b> the act of giving up a legal right, particularly a right of ownership of property.	<b>Abandon:</b> acte juridique par lequel une personne renonce à un droit, plus particulièrement un droit de propriété.	Civ.	2201
<b>Ukurengera/Ugukabya:</b> gukoresha nabi cyangwa ku buryo burengeje urugero ububasha cyangwa uburenganzira.	<b>Abuse/Misuse:</b> wrong or excessive use of authority or right.	<b>Abus:</b> usage mauvais ou excessif du pouvoir ou du droit que détient une personne.	Gen.	2202
<b>Ukuriganya ikintu:</b> kugurisha ikintu kitimukanwa kitakiri icyawe cyangwa kugurisha abantu benshi cyangwa kugitangaho bwa kabiri ingwate uwari waragihaweho ingwate atabizi.	<b>Stellionate:</b> any fraud of selling an immovable property belonging to another person or selling it to more than one person or presenting it for mortgage for the second time without the knowledge of the first mortgagee.	<b>Stellionat:</b> fraude consistant à vendre un immeuble dont on n'est plus propriétaire, ou à l'hypothéquer une seconde fois à l'insu du créancier précédent.	Civ.	2203
<b>Ukutabaho:</b> igihe igikorwa cyo mu rwego rw'amategeko kibura ikintu cya ngombwa kugira ngo kibeho gifatwa nk'aho kitigize kibaho.	<b>Non-existence:</b> a situation where a legal act which lacks essential element to be valid is considered as never existed.	<b>Inexistence:</b> situation dans laquelle un acte juridique auquel il manque un élément essentiel pour être valide est considéré comme n'ayant jamais existé.	Civ.	2204
<b>Ukutagira aho ubogamiye:</b> ukuba igihugu kidafite uruhare cyangwa aho kibogamiye mu makimbirane hagati y'ibindibihugu.	<b>Neutrality:</b> the legal status of a state that adopts a position of impartiality towards other states in a conflict.	<b>Neutralité:</b> situation d'un État qui demeure à l'écart d'un conflit international.	Int.	2205
<b>Ukutagira akazi:</b> ukuba akazi kahagaze.	<b>Unemployment:</b> the situation when a person is jobless or not working for a salary.	<b>Chômage:</b> arrêt d'activité.	Soc.	2206
<b>Ukutagira inkurikizi ku byabaye mbere:</b> ihame rivuga ko itegeko ritagira ingaruka ku byakozwe mbere y'uko ritangazwa keretse iyo bitezganyijwe ku mpamvu runaka.	<b>Non-retroactivity of the law:</b> there is a presumption that laws are not intended to have retroactive effect unless expressly provided for a specific purpose.	<b>Effet non-rétroactif de la loi:</b> principe en vertu duquel la loi nouvelle ne régit pas les situations juridiques constituées avant sa publication, à moins que la loi n'en dispose autrement pour un motif justifié.	Gen.	2207
<b>Ukutagira ubushobozi:</b> igihe umuntu adafite ubushobozi bwo gukoresha uburenganzira bwe cyangwa yarambuwe uburenganzira bumwe na bumwe yari afite.	<b>Incapacity/Incompetence:</b> lack or being deprived of legal ability to use or enjoy a right in any respect.	<b>Incapacité:</b> état d'une personne privée par la loi de la jouissance ou de l'exercice de certains droits.	Civ.	2208
<b>Ukutagira ubwenegihugu:</b> igihe umuntu aba adafite ubwenegihugu.	<b>Statelessness:</b> absence of a recognised form of nationality.	<b>Apatridie:</b> situation d'un individu qui n'a aucune nationalité.	Civ.	2209

<b>Ukutakirwa (kw'ikirego):</b> iyo ikirego kidasuzumwe kubera ko hari ibyo amategeko ateganya bitubahirijwe (urugero: kutubahiriza igihe cy'ijurira).	<b>Inadmissibility:</b> inacceptability of a claim because of inobservance of required legal provisions (e.g. inobservance of appeal time limit).	<b>Irrecevabilité:</b> rejet d'une demande sans même l'avoir examinée, parce qu'elle ne remplit pas les conditions exigées par la loi (exemple: appel formé hors délai.)	Jud.	2210
<b>Ukutanyuranya n'itegeko:</b> kuba igikorwa cyangwa icyemezo bitanyuranye n'itegeko.	<b>Lawfulness:</b> state of a decision or an act or a situation that is legal.	<b>Licéité:</b> état d'une décision ou action qui est licite.	Gen.	2211
<b>Ukutanyuranya n'Itegeko Nshinga:</b> ihuzwary'amategeko n'itegeko Nshinga.	<b>Constitutionality of laws:</b> conformity of laws with the Constitution.	<b>Constitutionnalité des lois:</b> conformité des lois à la Constitution.	Const.	2212
<b>Ukutarebwa n'igikorwa:</b> bivugwa ku gikorwa cyo mu rwego rw'amategeko, ingaruka zacyo zikaba zitareba abandi bantu batagifitemo inyungu.	<b>Unenforceability:</b> refers to a legal act whose binding force is not applicable to third parties.	<b>Inopposabilité (aux tiers):</b> se dit d'un acte juridique valable mais dont les tiers peuvent écarter les effets.	Civ.	2213
<b>Ukutaryozwa icyaha:</b> ihame ryo mu manza z'inshinjabyaha rivuga ko nta buryozwacyaha bubaho ku mutu ukurikiranyeho icyaha wari urwaye ibisazi mu gihe yakoraga icyaha cyangwa igihe akoze icyaha abitewe n'agahato atashoboraga kwigobotora cyangwa iyo igikorwa cyateganyijwe n'itegeko kandi kikayoborwa n'ubutegetsi.	<b>Non-imputability:</b> principle in criminal proceedings that there is no liability when the accused was in a state of insanity at the time of commission of an offence or when he was forced by a force to which he could not resist or when the act was ordered by law and commanded by the authority.	<b>Non-imputabilité:</b> principe de la procédure pénale selon lequel il n'y a pas de responsabilité pénale lorsque le prévenu était en état de démence au temps de la commission de l'infraction ou lorsqu'il a été contraint par une force à laquelle il n'a pas pu résister, ou lorsque le fait était ordonné par la loi et commandé par l'autorité.	Pen.	2214
<b>Ukutavogewa:</b> ubudahangarwa bugirwa n'abagize Inteko Ishinga Amategeko bwo kudakurikiranwa ku byaha bakoze.	<b>Inviolability:</b> privilege of not being investigated for offences committed, granted to members of Parliament.	<b>Inviolabilité:</b> privilège qu'ont les membres du Parlement d'échapper aux poursuites pénales intentées pour infractions commises.	Const.	2215
<b>Ukutemererwa gutorwa:</b> impamvu zibuza umuntu kuba yatorwa.	<b>Ineligibility:</b> state of not being qualified or entitled to be elected.	<b>Inéligibilité:</b> situation qui entraîne l'incapacité d'être élu.	Const.	2216
<b>Ukutitabira amatora:</b> ukutajya mu matora.	<b>Electoral absenteeism:</b> non participation in elections	<b>Absentéisme électoral:</b> phénomène de non participation aux élections.	Const.	2217
<b>Ukutizera umucamanza:</b> gushidikanya ku kutabogama k'umucamanza.	<b>Reasonable suspicion:</b> doubt on impartiality of a judge.	<b>Suspicion légitime:</b> doute sur l'impartialité d'un juge.	Jud.	2218
<b>Ukuva mu bukoroni:</b> inzira igihugu cyari gisanzwe kiri mu bukoroni kinyuramo kugira ngo cyigenge.	<b>Decolonisation:</b> a process by which colonies become independent of the colonizing country.	<b>Décolonisation:</b> processus par lequel une colonie accède au rang d'État indépendant.	Int.	2219
<b>Ukvana ikintu mu mutungo rusange wa Leta:</b> icyemezo cy'umuyobozi ubifitiye ububasha kivana ikintu mu mutungo rusange wa Leta kikimurirwa mu mutungo bwite wa Leta.	<b>Transfer from public domain:</b> decision by the competent authority take a property from the public domain and transfer it in the disposable assets of the State's private.	<b>Désaffection:</b> décision de déclassement ou transfert par l'autorité compétente d'un bien du domaine public de l'État au domaine privé de l'État.	Adm.	2220

<b>Ukuvuguruza ibyakozwe n'umuhanga:</b> igikorwa cy'iperereza aho ibintu byamaze gusuzumwa n'umuhanga cyangwa impuguke mu bumenyi runaka byongera gusuzumwa n'undi muhanga.	<b>Counter-expertise:</b> second expert evaluation aiming at proving the contrary of the prior expertise.	<b>Contre-expertise:</b> mesure d'instruction destinée à faire vérifier par d'autres hommes de l'art les résultats d'une précédente expertise.	Gen.	2221
<b>Ukuvuguruza iperereza:</b> iperereza rikorwa nyuma y'irindi rigamije kugaragaza ko iryabanje atari ukuri.	<b>Counter-inquiry:</b> investigation aimed at proving the contrary of the results of the prior inquiry.	<b>Contre-enquête:</b> enquête grâce à laquelle une partie entend contredire les résultats de l'enquête précédente.	Gen.	2222
<b>Ukuvuguruza itegeko:</b> ukwirengagiza cyangwa kutita ku byo itegeko riteganya ku ngingo runaka mu gihe runaka.	<b>Derogation:</b> lessening or restricting the authority of some but not all of the substantive provisions of a law.	<b>Dérogation:</b> restriction de la force d'une loi dans certaines de ses dispositions.	Civ.	2223
<b>Ukuyegayezwa:</b> reba ubutayegayezwa.	<b>Removability:</b> see <i>irremovability</i> .	<b>Amovibilité:</b> voir <i>inamovibilité</i> .	Adm.	2224
<b>Ukwagura amasezerano rusange:</b> uburyo amasezerano rusange hagati y'abakozi n'abakoresha akoreshwa ku buryo arenga imbibi zayo cyangwa yubahirizwa n'abatarayasinyeho.	<b>Expanding application of a collective convention:</b> the fact that a collective convention is applied to other professional organizations or beyond its territorial limits.	<b>Élargissement d'une convention collective:</b> le fait pour une convention collective d'être appliquée en dehors de son champ professionnel ou territorial.	Soc.	2225
<b>Ukwambura:</b> igikorwa cyo kwambura umuntu inshingano yahawe, nko kuba umwishingizi w'umwana.	<b>Deprivation:</b> dismissal of somebody from his or her duties (such as guardianship).	<b>Destitution:</b> retrait des fonctions de la personne qui a reçu une charge civique (exemple: tutelle).	Civ.	2226
<b>Ukwamburwa uburenganzira:</b> kwamburwa uburenganzira kubera kurenza igihe cyateganyijwe. Urugero.: Utajuriye mu gihe cyateganyijwe yamburwa uburenganzira bwo kujurira.	<b>Foreclosure:</b> a sanction imposed on the holder of a right or action who has failed to exercise it within the prescribed period. For example, the foreclosure of appeal right is determined by law.	<b>Forclusion:</b> sanction qui frappe le titulaire d'un droit ou d'une action, pour défaut d'accomplissement dans le délai lui imparti, d'une formalité lui incombeant. Par exemple, encourt une forclusion celui qui n'a pas interjeté appel dans le délai légal.	Jud.	2227
<b>Ukwamburwa uburenganzira umuntu agira mu gihugu:</b> igihano cy'inyongera gituma uwakatiwe ata uburenganzira bumwe cyangwa bwinshi nko gutora, gutorwa, mbese muri rusange uburenganzira bumwe na bumwe bw'imbonezamubano n'ubwa politiki.	<b>Loss of civil rights:</b> accessory penalty that causes a person to lose some of his or her rights such as the right to vote and be voted, in general most of civil and political rights.	<b>Dégénération civique:</b> peine accessoire consistant en une privation du condamné d'un ou plusieurs droits tel le droit de vote, d'élection, d'éligibilité et, en général, de beaucoup de droits civiques et politiques.	Pen.	2228
<b>Ukwandika kuri dosiye:</b> ikintu cyose cyanditswe kuri dosiye n'umwanditsi w'urukiko.	<b>Note in a file/Reference:</b> any note in a file written by the court's clerk.	<b>Mention au dossier:</b> toute indication portée par écrit sur le dossier par le greffier.	Jud.	2229
<b>Ukwandika mu mpande z'inyandiko:</b> kwandika mu mpande z'inyandiko kugira ngo hagaragazwe icyahinduwe kuri iyo nyandiko.	<b>Note in the margin:</b> a note in the margin of an act for indication of the change in the act.	<b>Mention en marge:</b> annotation placée en marge d'un acte, aux fins d'indiquer les changements sur cet acte.	Gen.	2230
<b>Ukwandikwa<sup>1</sup>:</b> igikorwa cyo kwandika umuntu cyangwa ikintu mu gitabo cyabugenewe kandi bigahabwa inomero ibiranga.	<b>Registration:</b> the action of registering something or somebody in a register by giving it or him or her an identification number.	<b>Immatriculation:</b> action d'inscrire une personne ou d'une chose sur un registre approprié, ainsi que le numéro qui lui est attribué, en vue de faciliter son identification.	Civ.	2231

<b>Ukwandikwa<sup>2</sup>:</b> umuhango utuma ibikorwa bimwe byo mu rwego rw'amategeko bimenyekana, bishobora kuba byerekeye abantu, imitungo yimukanwa cyangwa itimukanwa.	<b>Registration:</b> the action of registering immovable/movable property or persons for official purposes.	<b>Inscription:</b> formalité par laquelle est obtenue la publicité de certains actes portant sur des personnes, des immeubles ou certains meubles.	Civ.	2232
<b>Ukwandikwa mu Isanduku y'Ubwiteganyirize bw'Abakozi:</b> igikorwa cyo kwandika umukozi ku rutonde rw'abakozi bishingirwa n'isanduku y'ubwiteganyirize bw'abakozi.	<b>Registration with the Social Security Fund:</b> a record of employees of public institutions or private institutions who are insured with the Social Security Fund.	<b>Immatriculation à la Caisse Sociale du Rwanda:</b> opération administrative qui consiste à inscrire officiellement un travailleur sur la liste des assurés sociaux de la Caisse Sociale du Rwanda.	Soc.	2233
<b>Ukwegurira<sup>1</sup>:</b> kurekera umutungo utimukanwa uwawuhaweho ingwate kugira ngo abone uko yishyurwa.	<b>Abandonment:</b> relinquishing a mortgaged property to the mortgagee to allow him or her exercise his or her right over it.	<b>Délaissement:</b> fait pour le détenteur d'un immeuble hypothéqué de l'abandonner au créancier hypothécaire poursuivant.	Civ.	2234
<b>Ukwegurira<sup>2</sup>:</b> ukwegurira undi uburenganzira umuntu yari afite.	<b>Assignment:</b> transfer <i>inter vivos</i> of a right.	<b>Cession:</b> transmission d'un droit.	Civ.	2235
<b>Ukwegurira undi ibantu biri mu rubanza:</b> amasezerano akozwe hagati y'uwagombaga kwishyurwa umwenda n'uwo yeguriye uwo mwenda ariko imiterere y'uwo mwenda ikaba ikiburanwaho.	<b>Assignment of litigious rights:</b> a contract by which the assignor transfers his or her contested or contestable claim to a third party.	<b>Cession de droits litigieux:</b> cession d'une créance dont l'existence ou la validité fait l'objet d'un procès ou d'une contestation.	Civ.	2236
<b>Ukwegurira undi ibyataturutse mu izungura:</b> amasezerano akozwe n'uwigombaga kuzungura iyo ibyo yazunguye abyeguriye undi muntu.	<b>Assignment of hereditary rights:</b> a contract by which an heir to whom a succession falls, transfers his or her succession rights to another person.	<b>Cession de droits successifs:</b> convention par laquelle un héritier, appelé à la succession, cède à un tiers sa quote-part dans la succession.	Civ.	2237
<b>Ukwegurira undi ideni:</b> amasezerano akozwe hagati y'uwagombaga kwishyurwa umwenda n'undi muntu wiyemeje kuzawumwishyurira.	<b>Assignment of debts:</b> a contract by which a debtor, the assignor, transfers his or her obligations against his or her creditor by cession to a third party, the assignee, who becomes debtor in his or her place.	<b>Cession de dettes:</b> convention par laquelle un débiteur transmet sa dette à un tiers qui sera désormais tenu à sa place envers le créancier.	Civ.	2238
<b>Ukwegurira undi ububasha:</b> iyo umuyobozi ahaye uwo akuriye uburengazira bwo gufata ibyemezo mu mwanya we.	<b>Delegation of power:</b> grant of authority by a superior to a subordinate official, to act and decide on his or her behalf in hierarchical authority.	<b>Délégation de pouvoir:</b> transfert partiel de l'exercice du pouvoir à l'autorité subordonnée.	Adm.	2239
<b>Ukwegurira undi uburenganzira bwo kwishyurwa:</b> ukwegurira undi umwenda cyangwa uburenganzira bwo kwikurikiranira undi, bikorwa ubitanze yegurira ubihawe inyandiko gihamya.	<b>Assignment of claim:</b> agreement by which a creditor, also called assignor, transfers his or her rights against his or her debtor by cession to a third party, called assignee.	<b>Cession de créance:</b> convention par laquelle le créancier, appelé cédant, transmet sa créance contre son débiteur (débiteur cédé) à un tiers, appelé cessionnaire.	Civ.	2240
<b>Ukwegurira undi umugabane:</b> igihe umunyamigabane yeguriye undi muntu umugabane we mu isosiyete y'ubucuruzi.	<b>Share transfer (stock transfer):</b> a document transferring registered shares to a new owner.	<b>Cession d'action:</b> le fait pour l'actionnaire de transférer une action à une autre personne.	Com.	2241

<b>Ukwegurirwa umurimo ufile inyungu rusange:</b> uguha uburenganzira undi bwo gukora umurimo uftifiye inyungu abantu bose, uwo murimo ukaba wari usanzwe ukorwa n'urwego rw'ubutegetsi.	<b>Delegation of public service:</b> the grant of authority to a private entity to act on behalf of the public body, under contract, for performance of a public service that was formerly performed by that public body.	<b>Délégation de service public:</b> procédé de gestion d'un service public consistant pour la personne publique qui en a légalement la charge à en confier le fonctionnement à une autre personne juridique (généralement de droit privé), sous la forme d'un contrat conclu avec celui-ci.	Adm.	2242
<b>Ukwemera<sup>1</sup>:</b> ukugaragaza ko unyuzwe n'ibiteganyijwe mu byo wahamagariwe gukora.	<b>Acceptance:</b> agreement to the terms of an offer which converts the offer into a legally binding act.	<b>Acceptation:</b> manifestation de volonté par laquelle une personne donne son accord à une offre qui lui est faite.	Gen.	2243
<b>Ukwemera<sup>2</sup>:</b> ukwiyemerera icyaha k'umuburanyi.	<b>Confession:</b> voluntary admission, in whole or in part, by an accused person of his or her guilt.	<b>Aveu:</b> acceptation en tout ou en partie par l'accusé de l'accusation dont il fait partie.	Pen.	2244
<b>Ukwemera icyaha:</b> igihe uregwa yi yemerera ko icyaha aregwa yagikoze.	<b>Guilty plea:</b> a pleading in the defence during criminal proceedings, that the material facts alleged in the particular case are exact.	<b>Aveu de culpabilité:</b> il y a aveu de culpabilité lorsqu'un inculpé reconnaît avoir commis l'infraction dont il se trouve accusé.	Pen.	2245
<b>Ukwemera kuba kimwe mu bihugu bihuriye ku masezerano mpuzamahanga:</b> igikorwa kigaragaza ko igihugu cyemeye kubahiriza amasezerano mpuzamahanga n'ubwo cyaba kitari mu byayashyizeho umukono.	<b>Accession:</b> formal agreement of a State to an international treaty although it was not among the signatories.	<b>Adhésion:</b> acte par lequel un État devient partie à un accord dont il n'était pas signataire.	Int.	2246
<b>Ukwemera k'uwalkorewe icyaha:</b> iyo umuntu walkorewe icyaha yagize uruhare mu kwemera kugikorerwa.	<b>Consent of the victim:</b> a victim's consent to a conduct that foreseeably causes him actual bodily harm.	<b>Consentement de la victime:</b> accord donné d'avance par une personne à l'auteur d'une infraction dont elle devient victime.	Pen.	2247
<b>Ukwemererwa<sup>1</sup>:</b> icyemezo cy'umuryango mpuzamahanga cyo kwemera igihugu nk'umunyamuryango mushya.	<b>Admission:</b> admittance of a State as a new member to an international organisation.	<b>Admission:</b> décision d'une organisation internationale qui accepte un État comme nouveau membre.	Int.	2248
<b>Ukwemererwa<sup>2</sup>:</b> uruhushya rutangwa n'ubuyobozzi kugira ngo umuntu cyangwa ishyirahamwe batangire gukora igikorwa iki n'iki ku buryo bwemewe n'amategeko.	<b>Approval/Authorization:</b> the permission or power given by the administration to an individual/legal entity to do something.	<b>Agrement:</b> accord devant être obtenu de l'administration pour que certaines réalisations projetées par les particuliers puissent être exécutées.	Adm.	2249
<b>Ukwemererwa guhagararira igihugu:</b> uburyo bwo gutanga ibyangombwa biha umuntu uburenganzira bwo guhagararira igihugu cye mu kindi gihugu cyangwa mu muryango mpuzamahanga.	<b>Accreditation:</b> process by which diplomats present their own credentials to the host State or international organization's representative.	<b>Accréditation:</b> présentation de lettres de créance ou autres documents en vue de représenter un État auprès d'un autre État (comme agent diplomatique) ou auprès d'une organisation internationale.	Int.	2250
<b>Ukwemererwa kw'intumwa y'amahanga:</b> uburyo bukoreshwa iyo igihugu cyemeye intumwa y'amahanga ngo ihagararire igihugu cye muri icyo gihugu.	<b>Approval:</b> the formal diplomatic notification by a state that the diplomatic agent selected to be sent to it by another state has been accepted.	<b>Agrement:</b> acceptation par l'État auprès duquel doit être accrédité un agent diplomatique, de la personne choisie à cet effet par un autre État.	Int.	2251

<b>Ukwemererwa mu rugaga rw'Abavoka:</b> uguhabwa uburenganzira bwo kuba umwe mu bunganira abandi mu nkiko.	<b>To be called to the Bar:</b> to be admitted to the profession as legal practitioner.	<b>Être admis au Barreau:</b> être admis à l'activité professionnelle de l'avocat.	Jud.	2252
<b>U k w e m e r w a (kw'ibimenyetso):</b> mu byerekeye ibimenyetso, ukwakirwa kw'ikimenyetso ariko umucamanza akagumana ububasha bwo kugiga agaciro.	<b>Admissibility (of evidence):</b> the principles determining whether or not particular items of evidence may be accepted by the court.	<b>Admissibilité:</b> en matière probatoire, recevabilité d'un mode de preuve obligeant le juge à l'examiner, mais lui laissant, en principe, toute liberté d'appréciation.	Jud.	2253
<b>Ukwemerwa n'itegeko:</b> iyo ubuyobozi cyangwa ubutegetsi bwagiye ho mu buryo bukurikije amategeko bukaba bwemewe n'abayoborwa.	<b>Legitimacy:</b> condition of a ruling government which has been in place in accordance with acceptable law and recognized by the people.	<b>Légitimité:</b> qualité d'un pouvoir qui a été institué en bonne et due forme, ce qui lui vaut l'assentiment général et l'obéissance spontanée.	Const.	2254
<b>Ukwemeza<sup>1</sup>:</b> ukwandika icyemezo kigaragaza ko ibyavuzwe ari ukuri.	<b>Certification:</b> official written statement used as evidence of an oral statement.	<b>Certification:</b> attestation de l'exactitude de la consignation par écrit d'une déclaration verbale.	Jud.	2255
<b>Ukwemeza<sup>2</sup>:</b> ukwemeza inyandiko.	<b>Ratification:</b> confirmation of an act.	<b>Ratification:</b> approbation d'un acte.	Civ.	2256
<b>Ukwemeza/Ugushimangira:</b> uburyo umuntu washoboraga gusaba ko igikorwa iki n'iki giteshwa agaciro agaragaza ko abiretske ku bwende bwe, bigaha icyo gikorwa agaciro kitari gifite.	<b>Confirmation:</b> a statement by which somebody or an entity confirms a right subject to nullification, by renouncing his or her claim.	<b>Confirmation:</b> manifestation de volonté par laquelle le titulaire d'une action en nullité relative renonce à agir et, par un nouveau consentement, valide rétroactivement l'acte.	Jud.	2257
<b>Ukwibeshya:</b> igihe umuntu ufata icyemezo cyangwa se ukora amasezerano cyangwa se umucamanza uca urubanza yibeshye mu gufata icyo cyemezo. Urugero, ukwibeshya kuba impamvu ibuza agaciro amasezerano iyo kugusha gusa ku kintu ayo masezerano agamije.	<b>Error:</b> mistake that is made by a person when making an act or decision or judgement, e.g. error when contracting may provoke avoidance of the contract if it relates to substance.	<b>Erreur:</b> appréciation inexakte portant sur l'existence ou les qualités d'un fait, ou sur l'existence ou l'interprétation d'une règle de droit. Exemple: L'erreur n'est une cause de nullité de la convention que lorsqu'elle tombe sur la substance même de la chose qui en est l'objet.	Civ./ Jud.	2258
<b>Ukwibeshya ku gikorwa:</b> kwibwira ko igikorwa iki n'iki cyabayeho kandi kitarabayeho cyangwa uko umuntu yibwiraga ko igikorwa cyakozwe bikaba bitandukanye n'ukuri.	<b>Error of fact:</b> mistake of fact in an act or order or judgement, originating from wrong information about the fact.	<b>Erreur de fait:</b> représentation inexakte d'un fait matériel ou ignorance de son existence.	Jud.	2259
<b>Ukwibeshya ku itegeko:</b> kuba ibyo umuntu yibwiraga ko biri mu itegeko atari byo birimo cyangwa kutamenya ko itegeko riraho, bigatumwa akora ikintu cyangwa afata icyemezo yibwira ko gifite ishingiro kandi nta ryo gifite.	<b>Error of law:</b> mistake of law in an act or order or judgement, originating from wrong interpretation or ignorance of the law.	<b>Erreur de droit:</b> fausse appréciation par une personne d'une règle de droit ou ignorance de son existence, ayant conduit cette personne à accomplir un acte ou à prendre une décision qu'elle a crue bien fondé alors qu'il n'en était pas.	Jud.	2260
<b>Ukwibeshya mu rubanza:</b> ikosa ryakozwe n'abacamanza mu guca urubanza, rikaba rishobora kuba impamvu yo kujurira.	<b>Miscarriage of justice:</b> error committed by judges distorting their decision and which is likely to cause appeal.	<b>Erreur judiciaire:</b> erreur commise par les magistrats, faussant leur décision et qui est susceptible d'ouvrir une voie de recours.	Jud.	2261
<b>Ukwifata:</b> kwiyemeza kureka ikintu cyangwa ibantu wari ufitaho uburenganzira cyangwa kutuzuza inshingano.	<b>Abstention:</b> act or practice of refraining from enjoying a right or executing a duty.	<b>Abstention:</b> attitude consistant à ne pas exercer un droit ou une fonction ou à ne pas exécuter un devoir.	Gen.	2262

<b>Ukwifata mu buriganya:</b> igihe umuntu ugorana amasezerano n'undi yifashe ntamubwire ingingo za ngombwa zirebana n'amasezerano, maze bikamugiraho ingaruka mbi.	<b>Deceit by omission:</b> a tort that is committed when a contracting party knowingly omits to reveal some point of issue, which omission makes the other party suffer damage.	<b>Réticence dolosive:</b> faute consistant pour un cocontractant à garder volontairement silence sur un point qu'il devrait révéler, et que ce silence cause un dommage à l'autre partie.	Civ.	2263
<b>Ukwifata mu matora:</b> igikorwa cyo kutagira umukandida ushyigikira mu matora.	<b>Electoral abstention:</b> to take no position in a vote or an election.	<b>Abstention électorale:</b> phénomène de ne pas s'exprimer en faveur ou en défaveur d'aucun candidat aux élections.	Adm	2264
<b>Ukwigana ibihangano:</b> gukora kopi y'ibihangano mu by'ubwenge by'undi muntu, kubikwirakwiza cyangwa kubikoresha mu buryo butemewe n'amategeko.	<b>Piracy:</b> illegal copying, distribution or use of someone's intellectual property.	<b>Piratage:</b> photocopie, distribution ou utilisation illégale d'une propriété intellectuelle appartenant à autrui.	Pen.	2265
<b>Ukwigarurira:</b> komeka agace k'ikindi gihugu ku gihugu cyawe, hakoreshejwe kukigarurira cyangwa kugaturamo.	<b>Annexation:</b> acquisition of legal sovereignty by one state over the territory of another, usually by occupation or conquest.	<b>Annexion:</b> adjonction d'un nouveau territoire à un État, généralement par occupation ou conquête.	Int.	2266
<b>U k w i h a n a n g i r i z a<sup>1</sup>:</b> kumenyesha urimo umwenda yibutswa ko agomba kurangiza inshingano ze mu gihe runaka no mu buryo ubu n'ubu.	<b>Formal notice:</b> notification made to the debtor reminding him or her to execute an obligation that is overdue, upon terms and within a specified period.	<b>Demeure (mise en):</b> rappel fait à un débiteur d'exécuter formellement une obligation qui lui est échue selon certaines modalités et dans un délai déterminé.	Gen.	2267
<b>Ukwhanangiriza<sup>2</sup>:</b> guteguza umuntu ko ibyo akora bishobora kumugiraho ingaruka.	<b>Warning:</b> notice sent to a person warning him or her about some misconduct at work, or some wrong or poor performance of work.	<b>Avertissement:</b> action d'avertir, de prévenir une personne au sujet d'une chose qui la concerne.	Soc.	2268
<b>Ukwikubira ubutegetsi:</b> imiterere y'ubutegetsi aho umuyobozzi umwe aba afite ubutegetsi bwose.	<b>Absolutism:</b> political system where a leader has the power without limit or restriction.	<b>Absolutisme:</b> système politique où tous les pouvoirs sont concentrés dans les mains du dirigeant.	Const.	2269
<b>Ukwiregura ku rubanza mu mizi yarwo:</b> mu iburanisha ry'imanza, ibyo uregwya ashingiraho yiregura ku byo ashinjwa n'urega.	<b>Defence on the merits:</b> in proceedings, the response by a defendant to the statement of the claimant.	<b>Défense au fond:</b> moyen de défense par lequel le défendeur contredit directement la prétention du demandeur.	Jud.	2270
<b>Ukwirengera:</b> reba ukwitabara kwemewe n'amategeko.	<b>Self-defence:</b> see <i>self-defence</i> .	<b>Auto-défense:</b> voir <i>légitime défense</i> .	Pen.	2271
<b>Ukwirukanwa mu rugaga rw'abavoka:</b> ukwamburwa uburenganzira bwo kuba umwe mu bunganira abandi mu nkiko.	<b>To be disbarred:</b> to be dismissed from the Bar Association.	Être radié du barreau: être révoqué de l'activité professionnelle de l'avocat.	Jud.	2272
<b>Ukwirukana/ugusezerera mu kazi:</b> igihe umukoresha afashe icyemezo cyo gusesa amasezerano y'akazi afitanye n'umukozi we.	<b>Dismissal:</b> termination of an employee's contract of employment by the employer.	<b>Congédiement/licenciement :</b> résiliation par l'employeur du contrat de travail.	Soc.	2273
<b>Ukwishingira icyago:</b> ukuba umwishingizi yishiye icyago runaka.	<b>Insurance cover:</b> cover of the risk under insurance contract.	<b>Couverture du risque:</b> action de garantir un risque.	Com.	2274

<b>Ukwishingira ubwisyu:</b> amasezerano akorwa n'uhuza abantu mu bucuruza aho yishingira ko ugorana amasezerano n'umutumye azamwisyura ariko igihembo kimugenewe kikiyongera.	<b>Del credere:</b> agreement by which an agent or factor, in consideration of an additional premium or commission engages to insure, warrant, or guarantee to his or her principal the solvency of the purchaser.	<b>Ducroire:</b> convention par laquelle le commissionnaire se porte garant vis-à-vis du commettant de l'exécution de l'opération par le tiers avec qui il traite pour le compte du commettant, moyennant majoration de la commission.	Com.	2275
<b>Ukwishingira umwenda:</b> amasezerano akorwa iyo umuntu yishingiye ufasho umwenda.	<b>Suretyship:</b> contract by which the surety undertakes to pay if the borrower fails to do so.	<b>Cautionnement:</b> contrat par lequel la caution s'engage.	Civ.	2276
<b>Ukwyshyira ukizana:</b> uburenganzira bwa rubanda bwo kwihitiramo uburyo bayoborwa.	<b>Self-determination:</b> right of a people to determine its own political destiny.	<b>Autodétermination:</b> droit des peuples à disposer d'eux-mêmes.	Int.	2277
<b>Ukwishyura umwenda mu byiciro:</b> kwishyura umwenda bidakorewe rimwe ahubwo bikozwe buhoro buhoro mu byiciro bitandukanye kandi mu bihe bitandukanye.	<b>Payment schudule (a loan, a capital):</b> to pay money owed for a loan, a capital, by way of installments spread over a period of time.	<b>Amortissement (d'une dette, du capital):</b> extinction progressive de la dette provenant d'un prêt par voie de paiements successifs.	Fin.	2278
<b>Ukwisubiraho ku bushake:</b> mu bwinjiracyaha, kureka ku bushake umugambi umuntu yari afite wo gukora icyaha ataratangira ibikorwa by'intangiriro yacyo.	<b>Voluntary withdrawal:</b> situation where the author of an attempted offence without any external force withdraws from committing such offence before taking a step to commit it.	<b>Désistement volontaire :</b> attitude de l'auteur d'une tentative d'infraction, par laquelle, en dehors de toute pression extérieure, il renonce à son projet délictueux avant d'être parvenu à l'étape du commencement d'exécution.	Jud.	2279
<b>Ukwita:</b> igikorwa cyo guhuza ikintu cyabaye n'amategeko cyangwa ikindi kintu cyari gisanzwe kiriho.	<b>Qualification:</b> action of giving the exact nature of an act, a fact, a legal situation by linking it to an existing category (legal concept).	<b>Qualification:</b> opération de l'intelligence consistant à rattacher un acte, un fait, une situation juridique à un groupe déjà existant (concept juridique, catégorie, institution).	Gen.	2280
<b>Ukwitaba:</b> ukwitaba k'uushinjwa cyangwa umuburanyi mu Rukiko.	<b>Appearance:</b> appearance of the accused/party before the court of law.	<b>Comparution:</b> présentation de l'accusé ou partie au procès devant la juridiction de jugement.	Jud.	2281
<b>Ukwitabara kwemewe n'amategeko:</b> kugirira nabi umuntu ku buryo bwemewe n'amategeko ugamiye kurokora ubuzima bwawe cyangwa ubw'undi.	<b>Self-defence:</b> when reasonable force is used to defend oneself or anyone else against attack or threat of attack.	<b>Légitime défense:</b> autorisation légale de faire cesser une agression contre soi-même ou autrui par des moyens en d'autres cas interdits.	Pen.	2282
<b>Ukwitirirwa irangamimerere:</b> kuba umwana afatwa, yitwara kandi bigaragarira abamubona bose ko akomoka ku muntu runaka.	<b>Status possession:</b> the fact of a child being treated, behaving and appearing to be someone's child.	<b>Possession d'état:</b> le fait d'être traité, de se comporter, de se croire et d'apparaître aux yeux des autres comme l'enfant de tel individu.	Civ.	2283
<b>Ukwivana mu nzu/mu mutungo:</b> kureka gukomeza kuba mu nzu cyangwa kureka undi mutungo utimukanwa mu rwego rwo guhunga kwishyura imisoro cyangwa andi mafaranga yerekeye iyo nzu cyangwa uwo mutungo utimukanwa.	<b>To desert a house/land:</b> refers to a situation when the owner or tenant has discarded the house or land to elude payment of tax or any other encumbrance.	<b>Déguerpissement:</b> abandon de la propriété ou de la possession d'un immeuble pour se soustraire aux charges foncières ou obligations réelles qui le grèvent.	Civ.	2284

<b>Ukwivanga:</b> ukwivanga kw'abakozi ba Leta mu mirimo cyangwa mu bucuruzi bidashobora kubangikana n'imirimo bashinzwe.	<b>Interference:</b> the action by public servants of performing some duties or commerce activities incompatible with or affecting their ordinary public office.	<b>Ingérence:</b> ingérence des fonctionnaires publics dans des affaires ou commerces incompatibles avec leur qualité.	Pen.	2285
<b>Ukwivanga k'ubwishyu:</b> ukuvaho kw'inshingano cyangwa kw'igikorwa kubera ko uwagombaga gukorerwa igikorwa ari na we ugomba kugikora.	<b>Merger of debts:</b> the extinguishing of a claim when it comes into the same ownership of the creditor (i.e. creditor inheriting the patrimony of his or her debtor).	<b>Confusion de dettes:</b> mode d'extinction d'une situation juridique par la réunion sur la même tête de deux qualités contraires qui doivent être réparties sur deux personnes pour que la situation juridique demeure.	Civ.	2286
<b>Ukwivanga kw'ibihano:</b> igihe umuntu umwe yakoreye ibyaha byinshi mu gihe kimwe agamije kugera ku kintu runaka, bagahitamo kumuhanisha igihano kirusha ibindi kuremera mu bihano byose yagombaga guhabwa.	<b>Concurrent sentencing:</b> an instance of two or more sentences ordered at the same time. In this case, the principle is that all sentences are not accumulated rather the higher sentence takes precedence over other sentences.	<b>Confusion des peines:</b> modalité d'application de la règle du non-cumul des peines, lorsque, à l'occasion de procédures séparées, la personne poursuivie a été reconnue coupable de plusieurs infractions en concours idéal.	Pen.	2287
<b>Ukwiyamamaza:</b> igikorwa cyo kwiyamamaza ku mwanya runaka iyo kugira ngo umuntu awuhabwe binyura mu matora cyangwa mu ipiganwa.	<b>Candidacy:</b> action of running for a job position of which the holder must be appointed through election or competition.	<b>Candidature:</b> action de se porter candidat à une fonction dont le titulaire est désigné par élection ou concours.	Const.	2288
<b>Ukwiyamamaza mu matora:</b> ibikorwa byose bikorwa n'abakandida cyangwa amashyaka bishishikariza abatora kubaha amajwi.	<b>Electoral campaign:</b> campaigning activities performed by candidates, political parties, etc, with the aim of directing voters in their favor.	<b>Campagne électorale:</b> ensemble des activités de propagande par lesquelles les candidats, les partis, etc., invitent les électeurs à voter en leur faveur.	Const.	2289
<b>Ukwiyemerera/Ukwemera:</b> iyo buri wese mu bagiranye amasezerano yabikoze bivuye ku bushake bwe nta wabimuhatiye.	<b>Consent:</b> an agreement by choice, by one who has the freedom and capacity to make that choice.	<b>Consentement:</b> accord libre et éclairé de deux ou plusieurs personnes en vue de la conclusion d'un acte juridique.	Civ.	2290
<b>Ukwiyemeza inshingano z'undi:</b> amasezerano hagati y'abantu babiri aho umwe yi yemeza gukora inshingano z'uwo bayakoranye ku nyungu z'undi muntu utari mu masezerano.	<b>Stipulation for other persons:</b> a contractual provision that benefits a third party and gives the third party a cause of action against the promisor for specific performance.	<b>Stipulation pour autrui:</b> contrat par lequel une personne, appelée stipulant, obtient d'une autre, le promettant, qu'elle exécute une prestation au profit d'une troisième appelée tiers bénéficiaire.	Civ.	2291
<b>Ukwiyitirira/ukwiha ububasha udafite:</b> icyaha cyo kwiyitirira imirimo y'ubutegetsi wambara umwambaro cyangwa ikimenyetso hagamiwe gutera urujijo hagati y'imirimo y'abantu ku gitu cyabo n'iyagenewe ubuyobozi bwa Leta.	<b>Usurpation:</b> illegal encroachment of the use of authority, power or emblem with the aim of causing confusion between private activities and those reserved for public administration.	<b>Usurpations:</b> infractions consistant à s'approprier sans droit des fonctions, signes, titres ou qualité dans le but d'entrainer une confusion entre des activités privées et celles réservées à l'administration publique.	Pen.	2292
<b>Ukwiyongera:</b> ihame rituma utunze ikintu agira uburenganzika ku bigikomokaho cyangwa ibiyometseho haba ku bwa kamere cyangwa ku bw'umurimo.	<b>Accession:</b> a principle by which the owner of property becomes entitled to all which it produces and to all that is added or united to it, either naturally or artificially.	<b>Accession:</b> extension légale du droit de propriété sur une chose à tout ce qu'elle produit et à tout ce qui s'unit ou s'incorpore naturellement ou artificiellement à elle.	Civ.	2293

<b>Umubare ugenwe w'amajwi:</b> umubare w'amajwi utuma hamenyekana umubare w'imyanya yegukanywe n'abantu biyamama je kuri lisiti iyi n'iyyi.	<b>Electoral quota:</b> number of votes required in proportional representation elections.	<b>Quotient électoral:</b> élément de calcul utilisé dans le cadre des élections où l'attribution des sièges s'effectue selon la règle de représentation proportionnelle.	Const.	2294
<b>Umubare wa ngombwa:</b> umubare w'abitabiriye inama ugomba kuba wuzuye kugira ngo abateraniye mu nama bafate ibyemezo byemewe n'amategeko.	<b>Quorum:</b> a minimum number of people who must be present at a meeting in order to make certain decisions go into effect.	<b>Quorum:</b> nombre de participants nécessaires pour qu'une assemblée puisse valablement délibérer.	Gen.	2295
<b>Umubaruramari:</b> umuntu ushinzwe kumenya amafaranga yinjiye n'ayasohotse, akaba ari ko kazi ahemberwa.	<b>Accountant:</b> a person whose profession is to keep or check books of accounts.	<b>Comptable:</b> agent public ou privé chargé de tenir la comptabilité.	Com.	2296
<b>Umubiri w'umuntu:</b> ibice byose bigize umuntu.	<b>Human body:</b> the whole physical structure of a human being.	<b>Corps humain:</b> aspect physique de l'être humain.	Gen.	2297
<b>Umubitsi w'impapuro mpamo z'ubutaka:</b> umukozi wa Leta ushinzwe kwandika uburengaanzira ku mutungo utimukanwa no kubika impapuro ziyanye na byo.	<b>Land registrar:</b> a public officer in charge of registering real estate rights and keeping related.	<b>Conserveur des titres fonciers:</b> officier public chargé d'enregistrer les droits réels immobiliers et garde les documents y relatifs.	Adm.	2298
<b>Umuburanyi:</b> umuntu ufite ikirego mu rukiko, yaba arega cyangwa aregwaa cyangwa undi wese wahamagajwe mu rubanza.	<b>Party to a court case:</b> persons involved in a lawsuit.	<b>Justiciable:</b> personne considérée dans ses rapports avec la justice, soit qu'elle demande justice, soit qu'elle soit appelée en justice.	Jud.	2299
<b>Umubyeyi:</b> se cyangwa nyina w'umuntu.	<b>Parent:</b> father or mother.	<b>Parent:</b> père ou mère.	Civ.	2300
<b>Umubyeyi w'umwana atabyaye:</b> umuntu wemerewe n'urukiko kuba umubyeyi w'umwana atabyaye.	<b>Adoptive parent:</b> a parent related by adoption.	<b>Adoptant:</b> qui adopte un enfant.	Civ.	2301
<b>Umucamanza:</b> umuntu ukora akazi ko guca imanza no gufata ibyemezo ku bindi birego bishyikirizwe inkiko.	<b>Judge:</b> state official with power to adjudicate on disputes and other matters brought before the courts for decision.	<b>Juge:</b> toute personne appartenant au corps judiciaire et investie du pouvoir de rendre justice.	Jud.	2302
<b>Umucamanza umwe:</b> iyo iburanishwa ry'imanza rikorwa n'umucamanza umwe.	<b>Single judge:</b> a system where the judge seats single-handedly (not in a group or panel) for a decision.	<b>Juge unique:</b> système opposé à celui de la collégialité dans lequel au moment du procès le juge siège seul.	Jud.	2303
<b>Umucamanza ukora raporo:</b> umucamanza washinzwe gukora raporo y'uburyo abacamanza basesenguye dosiye y'urubanza, igashyikirizwa Perezida w'Urukiko rw'lkirenga.	<b>Judge-Rapporteur:</b> a judge charged with making a report of the preparation of trial to the President of the Supreme Court.	<b>Juge rapporteur:</b> juge chargé de faire, à l'intention du Président de la Cour Suprême, le compte rendu de l'instruction d'un dossier.	Jud.	2304
<b>Umuco:</b> amategeko atanditse akomoka ku migenzereze y'igihé kirekire kandi abo areba bakaba bibwira ko kutubahiriza ayo mategeko bahanirwa.	<b>Custom:</b> unwritten practice that has been followed in a particular locality through time in such circumstances that it is accepted as part of the law of that locality and its violation is considered reprehensible.	<b>Coutume:</b> règle qui n'est pas édictée en forme de commandement par les pouvoirs publics, mais qui est issue d'un usage général et prolongé ( <i>repetitio</i> ) et de la croyance en l'existence d'une sanction en cas d'inobservation de cet usage ( <i>opinio necessitatis</i> ).	Civ.	2305

<b>Umuco mpuzamahanga:</b> imigenezereze yafashwe nk'aho ari ihame cyangwa itegeko ryandite mu rwego mpuzamahanga.	<b>Customary international law:</b> what might be called the common law of the law of nations.	<b>Coutume internationale:</b> pratique juridique acceptée comme étant le droit.	Int.	2306
<b>Umucungamutungo:</b> umuntu ushinzwe kunganira umuntu mukuru wambuwe uburenganzira.	<b>Trustee:</b> someone appointed to assist a adult person who is incapable.	<b>Curateur:</b> personne chargée d'assister un adulte placé sous le régime de la curatelle.	Civ.	2307
<b>Umucungamutungo w'irage:</b> umuntu wagenwe ngo acunge umutungo wa nyakwigendera.	<b>Succesion liquidator:</b> a person appointed to administer the testator's estate.	<b>Administrateur d'une succession:</b> personne désignée qui doit régler le partage des biens d'une personne décédée.	Civ.	2308
<b>Umucungamutungo w'isosiyete:</b> umuntu ushinzwe gucunga umutungo w'isosiyete.	<b>Company Manager:</b> a person who controls a business or similar organization.	<b>Gérant de société:</b> personne placée à la tête d'une société pour sa gestion.	Com.	2309
<b>Umucungamutungo w'isosiyete iri mu gihombo:</b> umuntu washyizweho n'Urukiko kugira ngo acunge isosiyete iri mu gihombo.	<b>Official receiver:</b> a person appointed by the court of law who acts in bankruptcy matters as interim receiver and manager of the estate of the bankrupt.	<b>Administrateur de faillite:</b> Personne nommée par une juridiction lors de la procédure de faillite, ayant pour mission d'assurer la gestion du patrimoine du failli.	Com.	2310
<b>Umucuruzi:</b> umuntu ufile umwuga wo kugura no kugurisha ibicuruzwa.	<b>Trader/Merchant:</b> a person involved in the business of buying and selling goods.	<b>Commerçant:</b> personne qui effectue des actes de commerce et en fait sa profession, agissant en son nom et pour son compte.	Com.	2311
<b>Umucuruzi wo kwishyuza imyenda/Umwishyusa w'ubucuruzi:</b> ikigoc'y'ubucuruzi cyiyemeza kugura imyenda y'ikindi kigo cy'ubucuruzi ku giciro kiganyijeho amafaranga y'igihembo n'andi yagenda kuri icyo gikorwa, kikishyuza iyo mynda mu izina ryacyo. Reba ubucuruzi bw'imyenda yishyurwa.	<b>Factor:</b> commercial agent which commits itself to take over commercial debts of another company at a discount for commission and fees associated with debts recovering costs and risks. See <i>factoring</i> .	<b>Affacteur:</b> appelé aussi factor ou marchand-commissionnaire, c'est une entreprise commerciale qui se charge d'opérer le recouvrement de créances commerciales d'une autre entreprise en finançant cette entreprise par une opération de rachat de créance à un prix réduit de commissions et frais. Voir <i>affacturage</i> .	Com.	2312
<b>Umudepite/Intumwa ya rubanda:</b> Umwe mu bagize Inteko ishinga amategeko, umutwe w'Abadepite.	<b>Deputy:</b> member of Parliament in the Chamber of Deputies.	<b>Député:</b> membre du Parlement, dans la Chambre des Députés.	Const.	2313
<b>Umfasha w'udashoboye gucunga ibye:</b> umuntu ushyirwaho n'urukiko kugira ngo yunganire umuntu mukuru wambuwe ububasha mu bikorwa byo mu rwego rw'amategeko bimwe na bimwe.	<b>Legal council:</b> a person appointed by a court to assist an incapable person in some legal acts.	<b>Conseil judiciaire:</b> personne désignée par le tribunal pour assister un majeur incapable dans certains actes.	Civ.	2314
<b>Umufatanyabikorwa ufile uburyozwe budahinnye/ Utumwa:</b> umufatanyabikorwa uburyozwe bwe ku birebana n'imyenda ya sosiyete butagarukira ku migabane ye.	<b>General partner:</b> partner who has unlimited liability for debts incurred by the partnership.	<b>Commandité:</b> un associé qui a la responsabilité illimitée pour les dettes d'une société en commandite.	Com.	2315

<b>Umufatanyabikorwa ufile uburyozwe buhinnye/ Utumwa:</b> umufatanyabikrwa uburyozwe bwe ku birebana n'imyenda y'isosiyete bugarukira ku migabane ye gusa.	<b>Special partner:</b> a partner whose liability for the debts of the partnership is limited to his or her contributions.	<b>Commanditaire:</b> un associé dont la responsabilité pour les dettes d'une société est limitée au montant de ses apports.	Com.	2316
<b>Umufatanyacyaha:</b> umuntu ufatanya ku buryo butaziguye n'uwakoze icyaha mu ikorwa ryacyo, ku bw'yo mpamvu agahanwa nk'uwakoze icyaha.	<b>Co-offender/Co-perpetrator:</b> a person who directly cooperates with the offender in the commission of an offence either and therefore incurs the same penalties as the offender.	<b>Coauteur:</b> une personne qui collabore directement avec l'auteur dans la commission d'une infraction et, par conséquent, est passible des mêmes peines que l'auteur.	Pen.	2317
<b>Umugabane<sup>1</sup>:</b> umugabane w'umutungo umuntu yatanze mu isosiyete y'ubucuruzi igihe cy'ishingwa ryayo cyangwa igihe cy'ivugurura ry'ibikorwa byayo.	<b>Capital contribution:</b> contribution of capital to the company at the time of its incorporation or its activity extension.	<b>Apport(s) en société:</b> biens mis en commun par les associés lors de la constitution d'une société ou lors d'une augmentation de ses moyens d'activité.	Com.	2318
<b>Umugabane<sup>2</sup>:</b> igice cy'umutungo umuntu abona mu igabana ry'umutungo, urugero nko mu izungura.	<b>Part:</b> one of the portions of a patrimony to be partitioned, e.g. a distributive share.	<b>Part:</b> une des parts du patrimoine à diviser, par exemple, une part d'héritage.	Civ.	2319
<b>Umugabane<sup>3</sup>:</b> agace k'umutungo gahabwa buri wese mu bagomba kugabana umutungo.	<b>Share/Portion:</b> a person's part in the subdivision of a shared property.	<b>Lot:</b> fraction de biens, en nature ou en valeur, revenant à chaque copartageant sur l'ensemble à distribuer.	Civ.	2320
<b>Umugabane mvabintu:</b> umugabane uhabwa umuntu uzanye ibantu mu ishingwa ry'isosiyete y'ubucuruzi cyangwa mu kwagura umutungo wayo.	<b>Capital contribution:</b> share from contribution made in kind by each partner to the start-up of a company or while increasing its share capital.	<b>Action d'apport:</b> action remise à celui qui fait des apports en nature lors de la constitution de la société par actions ou de l'augmentation de son capital.	Com.	2321
<b>Umugabane nguzanyo:</b> urupapuro mvunjwafaranga rudasaba ingwate rutangwa n'isosiyete cyangwa ikigo cya Leta, rwerakana umugabane nguzanyo umuntu cyangwa abantu bensi bahaye isosiyete cyangwa ikigo cya Leta, ikiyemeza kwishyura mu gihe kirekire hiyongereyeho inyungu.	<b>Debenture:</b> unsecured bond issued by a corporation or a governmental agency undertaking to repay long-term debt with interest.	<b>Obligation:</b> titre négociable émis par une société de capitaux ou une agence gouvernementale qui emprunte un capital important à long terme et s'oblige à rembourser avec intérêts.	Com.	2322
<b>Umugabane udafite uwo wanditseho:</b> umugabane uhabwa uwitwaje inyandiko iwugaragaza, kuko uba udafite uwo wanditseho.	<b>Bearer share:</b> a share that does not indicate the owner and which is payable to whoever presents it.	<b>Action au porteur:</b> valeur mobilière ne mentionnant pas le nom de son titulaire, mais simplement un numéro d'ordre.	Com.	2323
<b>Umugabane ugenwe/witiriwe:</b> reba inyandiko mvunjwafaranga igenwe.	<b>Nominal share/Share payable to order:</b> see bill to order.	<b>Action nominative:</b> voir <i>titre nominatif</i> .	Com.	2324
<b>Umugabane w'ibishobora gutangwa:</b> umugabane w'ibantu umuntu adashobora kurenza igihe atanga impano.	<b>Transferable quota:</b> a portion of someone's property that he or she is allowed to freely transfer by donation or by will.	<b>Quotité disponible:</b> portion du patrimoine qu'une personne peut disposer librement par donation ou testament.	Civ.	2325
<b>Umugabane w'izungura:</b> igice cy'umutungo gihabwa buri wese mu bazungura.	<b>Distributive share:</b> due portion on inheritance.	<b>Part d'héritage:</b> chacune des parts que reçoit un héritier.	Civ.	2326

<b>Umugabane (w'umunyamuryango):</b> inyandiko mvunjafaranga itangwa n'isosiyete y'ubucuruzi igararagaza amafaranga aya n'aya, ibantu ibi n'ibi cyangwa imirimo umunyamuryango afite mu isosiyete n'uburenganzira bimuhesha.	<b>Share:</b> negotiable instrument issued by a corporation, which represents a portion of ownership interest in a corporation capital and rights thereof.	<b>Action:</b> titre négociable émis par les sociétés par actions, qui représente une fraction du capital social et constate le droit de l'actionnaire dans la société.	Com.	2327
<b>Umugabane (w'umunyamuryango w'isosiyete cyangwa koperative):</b> umwe mu migabane ingana isosiyete cyangwa koperative itanga, ukaba utanga uburenganzira ku igabana ry'in'yungu.	<b>Share (in share capital of a company):</b> any of the equal parts into which the money of a business company is divided, giving the holder a right to a portion of the profits.	<b>Part sociale:</b> titre de propriété sur le capital d'une société qui donne droit au partage des profits de cette société.	Com.	2328
<b>Umugabane w'uwashinze isosiyete/koperative:</b> imigabane itangwa mu gihe cy'ishingwa ry'isosiyete cyangwa koperative, ukaba uhererekanywa nk'inyandiko mvunjafaranga, igahabwa abashinze isosiyeti cyangwa koperative kubera imirimo bakoze mu gihe cy'ishyirwaho ryayo.	<b>Founder's share:</b> a negotiable instrument issued by a corporate company with the aim of involving people in the profits of a company as a payback for services rendered during the company incorporation.	<b>Part de fondateur:</b> titre négociable émis par les sociétés par actions, destiné à faire participer certaines personnes aux bénéfices réalisés par la société en contrepartie des services rendus généralement lors de la constitution de la société.	Com.	2329
<b>Umagambi:</b> igitekerezo cyo kugambirira kwica itegeko rihana.	<b>Intention:</b> the state of mind of a person who commits an offence willingly and with knowledge of his or her action.	<b>Intention:</b> conscience éclairée et volonté libre de transgredier les prescriptions de la loi pénale.	Pen.	2330
<b>Umugenacyaha:</b> umukozi w'Urwego rw'Ighugu rw'Ubugenacyaha ufile mu nshingano ze kugenza ibyaha abyibwirije, aregewe cyangwa se abitegetswe n'ubushinjacyaha.	<b>Investigator:</b> an officer of the Rwanda Investigation Bureau, with the responsibility of conducting criminal investigation on their own initiative, following a complaint or upon instructions from the public prosecution.	<b>Enquêteur:</b> officier de l'Office Rwandais d'Investigation chargé des enquêtes préliminaires soit d'office, soit sur plainte ou dénonciation, soit sur instruction de l'organe de poursuite.	Jud.	2331
<b>Umugenzi:</b> umuntu uvuye ahantu ajya ahandi.	<b>Traveller:</b> a person moving from one destination to another.	<b>Voyageur:</b> quelqu'un qui se déplace d'un lieu à un autre.	Civ.	2332
<b>Umugenuzi Mukuru w'Imari ya Leta:</b> reba Urwego rw'Ubugenuzi Bukuru bw'Imari ya Leta.	<b>Auditor general:</b> see office of the Auditor General of State finances.	<b>Auditeur général:</b> Voir Office de l'Auditeur Général des finances de l'Etat.	Fin.	2333
<b>Umugenuzi w'imari:</b> umuntu ushinzwe kugenzura ibitabo by'ibaruramari by'urwego rwa leta cyangwa rw'abikorera hagamijwe kureba niba ibyo bitabo bicungwa uko amategeko abiteganya.	<b>Auditor:</b> person in charge of examining books of accounts of a public or private institution to check their conformity with applicable rules.	<b>Auditeur:</b> personne désignée en vue de la vérification de la conformité de la situation (financière) d'une institution publique ou privée aux règles en vigueur.	Fin.	2334
<b>Umugenuzi (w'Imari ya Leta):</b> umukozi ushinzwe kugenzura imikoreshereze y'imari mu bigo bya Leta.	<b>Auditor (public):</b> a person who officially examines the accounts of public institutions.	<b>Contrôleur (des dépenses publiques):</b> agent chargé d'une fonction de contrôle sur des organes publics.	Fin.	2335
<b>Umugenuzi w'umwishingizi:</b> umuntu ugenzura imirimo y'umwishingizi.	<b>Surrogate guardian:</b> a person responsible for supervising the tutor.	<b>Subrogé tuteur:</b> personne chargée de la surveillance du tuteur.	Civ.	2336

<b>Umugereka<sup>1</sup>:</b> ikintu cyometse cyangwa kigerekwa ku cy'ingenzi, kandi bikagengwa n'amategeko amwe.	<b>Accessory:</b> an element or a part that can be added or attached to the principal element or thing, and which follows similar legal regime.	<b>Accessoire:</b> élément lié à un élément principal dont il suit le régime juridique.	Gen.	2337
<b>Umugereka<sup>2</sup>:</b> inyongera ku nyandiko y'ibanze.	<b>Annex:</b> an additional section attached to a main document.	<b>Annexe:</b> pièce jointe à un acte principal en vue de le compléter.	Gen.	2338
<b>Umugereka ujyana n'ishingiro ryawo:</b> umugereka ugengwa n'amategeko agenga icyo wometseho cyangwa ushingiyeho.	<b>Accessorium sequitur principale:</b> latin saying which means that the accessory is bound by the legal regime of the principal.	<b>Accessorium sequitur principale:</b> adage latin signifiant que l'accessoire suit le principal.	Civ.	2339
<b>Umugizi wa nabi/ Umunyacyaha:</b> umuntu ukunze gukora ibyaha.	<b>Delinquent:</b> person fond of committing crimes (not serious crimes).	<b>Délinquant:</b> personne asservie à la commission d'infractions.	Pen.	2340
<b>Umuguzi<sup>1</sup>:</b> umuntu wese ugura ikintu agamije kugikoresha we ku giti cye cyangwa mu muryango we.	<b>Consumer:</b> a person who buys goods or uses services for his or her own use.	<b>Consommateur:</b> tout acquéreur non professionnel de biens de consommation destinés à son usage personnel ou de services fournis par des professionnels.	Com.	2341
<b>Umuguzi<sup>2</sup>:</b> umuntu ugura.	<b>Purchaser:</b> buyer.	<b>Acheteur:</b> celui qui achète.	Civ.	2342
<b>Umuhanda:</b> igice cyangwa ibice by'inzira nyabagendwa bigendwamo n'ibinyabiziga, iyo nzira nyabagendwa ikaba yagira imihanda myinshi itandukanyijwe ku buryo bugaragara.	<b>Roadway:</b> a part or parts of the public way usually left for vehicles, while a public highway may include several roadways separated by a central pavement.	<b>Chaussée:</b> parties de la voie publique normalement utilisées pour la circulation des véhicules; la voie publique pouvant comporter plusieurs chaussées séparées l'une de l'autre.	Adm.	2343
<b>Umuhang'a:</b> umuntu witabazwa n'urukiko nk'inzobere mu bintu ibi n'ibi kugira ngo atange igitekerezo cye kuri ibyo bintu bisaba ubuhanga.	<b>Expert:</b> a person with special knowledge or skill who is invited by the court to give explanations based on expertise for a particular case.	<b>Expert:</b> technicien à qui le juge demande de donner son avis sur des faits nécessitant des connaissances techniques et des investigations complexes.	Jud.	2344
<b>Umuhang'o ukorerwa muri gasutamo:</b> bivuga imirimo yoseikorwa n'abo bireba ndetse n'ibiro bya gasutamo mu rwego rwo kubahiriza itegeko rigenga imikorere ya za gasutamo.	<b>Customs formalities:</b> all operations carried out by the persons concerned and the customs office in order to comply with the customs law.	<b>Formalités douanières:</b> toutes les opérations exécutées par les personnes concernées et le bureau de douanes aux fins de se conformer à la législation douanière.	Fisc.	2345
<b>Umuhang'o wa gasutamo:</b> bivuga kubahiriza ibisabwa na gasutamo kugira ngo ibicuruzwa bishobore gukoreshwu mu gihugu, byoherezwe mu mahanga cyangwa se binyuzwe mu zindi nzira zateganyijwe n'itegeko rya gasutamo.	<b>Customs clearance:</b> the accomplishment of the customs formalities necessary to allow goods for home use, to be exported or to be placed under another customs procedure.	<b>Dédouanement:</b> exécution des formalités nécessaires pour mettre les marchandises à la consommation, les exporter ou les placer sous un autre régime douanier.	Fisc.	2346
<b>Umuhesha w'inkiko:</b> umukozi wa Leta cyangwa uwabigize umwuga ushinzwe gukora imirimo imwe n'imwe y'inkiko nko gushyikiriza ababuranyi impapuro zibahamagara no gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inkiko.	<b>Bailiff:</b> professional or public officer concerned with the service of the court's processes and the enforcement of its orders, especially warrants of execution authorising the seizure of the goods of the debtor.	<b>Huissier de justice:</b> officier professionnel ou public chargé des significations (judiciaires et extrajudiciaires) et de l'exécution forcée des actes publics (jugements et actes notariés).	Jud.	2347

<b>Umuhezo/Mu muhezo:</b> igihe urubanza ruburanishijwe nta wundi muntu uhari uretse abacamanza n'ababuranyi kubera ko kuruburanishiriza mu ruhame bishobora kubangamira umuco ndemyagihugu n'imigenzo myiza.	<b>In camera (Latin: in chamber):</b> in private. Exception to the principle that court hearing must be public. The public may be barred from court's room or hearings continue in the judge's room in certain circumstances when public order or good morals are at risk.	<b>Huis-clos:</b> exception au principe de la publicité des débats judiciaires en raison de laquelle une juridiction peut interdire au public l'accès du prétoire par une décision motivée, lorsque l'ordre public ou les bonnes mœurs risquent de souffrir de la publicité.	Jud.	2348
<b>Umuhuza:</b> umuntu washyizwe n'impande ebyiri zifitanye amakimbirane, uzuhuza zigashakira hamwe igisubizo cy'ibibazo zifitanye.	<b>Mediator:</b> a person designated with mutual consent by parties to a conflict who facilitates them to reach a resolution for their conflict.	<b>Médiateur:</b> personne désignée de commun accord par les parties en conflit pour les aider à trouver une solution au conflit qui les oppose.	Civ.	2349
<b>Umuhuzabikorwa:</b> umuntu uhuza ibikorwa runaka.	<b>Coordinator:</b> the one coordinating.	<b>Coordinateur:</b> celui qui coordonne.	Gen.	2350
<b>Umuhuza mu bya gasutamo:</b> umuntu ukora akazi ko gufasha abacuruzi batumiza cyangwa bohereza ibicuruzwa mu mahanga kubahiriza ibisabwa na gasutamo.	<b>Customs broker:</b> a person who acts for importers and exporters in relation to customs.	<b>Transitaire en douane:</b> commissionnaire qui fait profession d'accomplir pour le compte de propriétaires de marchandises les formalités de douane.	Com.	2351
<b>Umujyanama mu mategeko:</b> umunyamategeko ushinzwe kugira inama urwego cyangwa ikigo akorera mu byerekeye amategeko.	<b>Legal adviser:</b> a lawyer in charge of providing legal advice to the company or institution by which he or she is employed.	<b>Conseiller juridique:</b> un juriste chargé de donner des avis juridiques à une entreprise ou une institution pour laquelle il travaille.	Gen.	2352
<b>Umujyanama w'umuntu mukuru utagaguza umutungo:</b> mu mategeko y'umuryango mu Rwanda, ni umuntu ugenwa n'urukiko rw'aho utagaguza ibye aba, ushinzwe kugira inama umuntu utagaguza umutungo we kugira ngo ashobore gukora ibikorwa byo mu rwego rw'amategeko byerekeranye n'umutungo we. Agira inshingano zimwe n'iz'umufasha w'udashoboye gucunga ibye mu bindibihugu. Reba umufasha w'udashoboye gucunga ibye.	<b>Advisor for a prodigal adult person:</b> in Rwandan family law, it is a person appointed by the court for the place of the prodigal person's residence to advise a prodigal adult person in order for him or her to perform legal acts related to his or her property. His or her role is similar to that of a legal council in other countries. See <i>legal council</i> .	<b>Conseiller au majeur prodigue:</b> dans le droit rwandais de la famille, c'est une personne nommée par la juridiction du lieu de résidence du prodigue pour donner des conseils au majeur prodigue pour pouvoir poser des actes juridiques engageant son patrimoine. Ses responsabilités sont semblables à celles d'un conseil judiciaire dans d'autres pays. Voir <i>conseil judiciaire</i> .	Civ.	2353
<b>Umukazana:</b> umugore w'umuhungu wawe.	<b>Daughter-in-law:</b> the wife of one's son.	<b>Belle-fille:</b> la femme de son fils.	Civ.	2354
<b>Umukemurampaka:</b> umuntu ku gitи cye witabazwa kugira ngo akiranure abantu bafitanye amakimbirane.	<b>Arbitrator:</b> a person chosen to settle a dispute between two parties.	<b>Arbitre:</b> personne privée chargée d'instruire et de juger un litige, à la place d'un juge public, à la suite d'une convention d'arbitrage.	Jud.	2355
<b>Umukiriya/umuguzi/uwaka serivisi:</b> umuntu ukunda kugana umunyamwuga cyangwa umucuruzi akamwaka serivisi.	<b>Client:</b> a person who uses the services of a professional person or a trader.	<b>Client:</b> celui qui, faisant confiance à un professionnel ou à un commerçant, recourt régulièrement à ses services.	Com.	2356

<b>Umukono:</b> ikimeneyetso cyangwa urwunge rw'ibimeneytso byandikishijwe intoki, uburyo koranabuhanga cyangwa ubundi buryo, gitandukanya nyiracyo n'abandi bantu kandi kikerekana ugushaka kwe.	<b>Signature:</b> a sign or a set of signs drawn by hand, electronically or by other means that distinguish its owner from other persons and expresses his or her will.	<b>Signature:</b> un signe ou un ensemble de signes tracés à la main, par voie électronique ou par un autre procédé qui distingue son propriétaire des autres personnes et manifeste sa volonté.	Gen.	2357
<b>Umukono koranabuhanga:</b> amakuru ashizwe ku nyandiko koranabuhanga cyangwa afitanye isano na yo akaba yakoreshwa mu kugaragaza nyiri umukono uftanyi isano n'inyandiko koranabuhanga cyangwa mu kwemeza amakuru akubiye muri iyo nyandiko nk'uko bigenda ku mukono washiyizweho hakoreshejwe intoki.	<b>Electronic signature:</b> an electronic sound, symbol, or process attached to or associated with an electronic record and executed or adopted by a person with the intent to sign the electronic record, and used as the legal equivalent of a written signature.	<b>Signature électronique:</b> un son, un symbole ou un processus électronique attaché à ou logiquement lié à un enregistrement électronique et exécuté ou adopté par une personne avec l'intention de signer l'enregistrement électronique, par analogie avec la signature manuscrite d'un document.	Gen.	2358
<b>Umukono w'ingereka (wa minisitiri):</b> umukono ba minisitiri bashyira iruhande rw'aho umukuru w'ighugu cyangwa wa Guverinoma yashyize umukono kugira ngo bagaragaze ko biyemeje gushyira mu bikorwa iyo nyandiko.	<b>Countersignature:</b> used when a minister or ministers sign a document already signed by the President of the Republic or Prime Minister, especially in order to confirm their commitment to observe the act.	<b>Contresignum:</b> signature apposée sur un acte par un ou plusieurs ministres, à côté de la signature du Chef de l'Etat ou du Premier Ministre en vue d'exprimer leur engagement au respect dudit acte.	Const.	2359
<b>Umukorerabushake:</b> umukozi ukora umurimo ku bwitange nta gahato kandi nta gihembo.	<b>Voluntary worker:</b> somebody who performs an activity free of charge and without any obligation.	<b>Travailleur bénévole:</b> travailleur qui exerce une activité gratuitement et sans obligation.	Gen.	2360
<b>Umukoresha<sup>1</sup>:</b> umuntu wese ku giti cye, ubwibumbe bw'abantu, ikigo cya Leta cyangwa se ibigo byayo, cyangwa icyigenga bakoresha umukozi umwe cyangwa benshi ku buryo buhoraho cyangwa budorahao.	<b>Employer:</b> a physical or moral, public or private person that employs one or several workers, even in a discontinuous way.	<b>Employeur:</b> toute personne physique ou morale, de droit public ou privé qui utilise les services d'un ou de plusieurs travailleurs, même de façon discontinue.	Soc.	2361
<b>Umukoresha<sup>2</sup>:</b> umukoresha cyangwa undi wese umuntu ahagararira cyangwa akorera mu izina rye. "Abakoresha baryozwa ibyangijwe n'abakozzi babo mu gihe bakora imirimo babashinze."	<b>Principal<sup>2</sup>:</b> a person for whom another acts as her/his agent in business. "The principal is liable to reparation for damage caused by the fault of his or her agents and servants in the performance of their duties."	<b>Commettant<sup>2</sup>:</b> personne qui est représentée ou au nom de qui on agit. «Les commettants sont responsables du dommage causé par leurs préposés dans les fonctions auxquelles ils les ont employés».	Civ.	2362
<b>Umukoresha w'ibanke:</b> umukoresha wishyura umukozi umusaruro ku mwaka ukomoka ku kazi gahoraho cyangwa ku masezerano y'ihihe kirekire kurusha atangwa n'abandi bakoresha.	<b>First employer:</b> an employer who pays to an employee an annual professional income arising from a permanent work or from a longer contract than other employers may offer.	<b>Premier employeur:</b> employeur qui paie à l'employé un revenu professionnel annuel découlant d'un travail permanent ou d'un contrat plus long.	Fin.	2363
<b>Umukozi<sup>1</sup>:</b> umuntu wese wemeye gukorera undi ku gihembo agategekwa na we cyangwa se ikigo gifite ubuzima gatozi, agakoreshwa na Leta cyangwa undi mukoresha.	<b>Employee/Worker:</b> any person who commits him/herself to put his or her professional activity in return for payment under the direction and authority of another physical or moral, public or private person.	<b>Employé/Travailleur:</b> toute personne qui s'est engagée à mettre son activité professionnelle, moyennant rémunération, sous la direction et l'autorité d'une autre personne, physique ou morale, publique ou privée.	Soc.	2364

<b>Umukozi<sup>2</sup>:</b> umuntu ukorera ku mabwiriza y'undi muntu, akaba ari umwishingizi w'ibikorwa bye.	<b>Servant:</b> employee working under supervision and liability of his or her employer.	<b>Préposé:</b> personne qui agit sous la direction et la responsabilité d'une autre appelée commettant.	Civ.	2365
<b>Umukozi<sup>3</sup>:</b> umuntu ukora akazi k'amaboko cyangwa ko mu ruganda akabihemberwa.	<b>Workman:</b> a person who performs manual or industrial labor for wages.	<b>Ouvrier:</b> personne qui fait un travail manuel ou industriel et en reçoit une rémunération.	Soc.	2366
<b>Umukozi mpuzamahanga:</b> umuntu ukorera imiryango mpuzamahanga, ku bw'izo mpamvu akaba agengwa n'amategeko yihariye.	<b>International officer:</b> official of an international organization who enjoys a particular status therefrom.	<b>Fonctionnaire international:</b> agent international exerçant des fonctions pour le compte d'une organisation internationale, et soumis de ce fait à un statut particulier.	Int.	2367
<b>Umukozi mu by'ububanyi n'amahanga:</b> umukozi wa Leta y'u Rwanda ushinzwe gukora no guhuza imirimo yerekeye ububanyi n'amahanga n'ubutererane ku rwego rw'igihugu n'ikindi, ku rwego rw'akarere no ku rwego rw'ubufatanye n'imiryango mpuzamahanga, ukorera ku cyicaro cyangwa mu biro by'ububanyi n'amahanga. Nanone yitwa uhagarariye igihugu cye mu mahanga.	<b>Diplomatic officer:</b> Rwandan public servant responsible for conducting and coordinating international relations and cooperation at bilateral, regional and multilateral levels, who works at the headquarters or in a diplomatic mission. Also called diplomatic agent.	<b>Agent diplomatique:</b> agent de l'Etat rwandais responsable de la conduite et de la coordination des relations internationales et de la coopération au niveau bilatéral, régional et multilatéral, et qui travaille au siège ou dans une mission diplomatique.	Adm.	2368
	<b>Cadre/Official:</b> staff belonging to the category of senior managers due to his or her education or holding a managerial position.	<b>Cadre:</b> salarié appartenant à la catégorie des employés supérieurs en raison de la formation reçue de l'exercice d'un commandement.	Int.	
<b>Umukozi mukuru:</b> umukozi wo mu rwego rw'abakozi bakuru bitewe n'amashuri yize cyangwa n'umwanya w'ubuyobozi arimo.	<b>Permanent worker:</b> a worker hired for a fixed term or an unspecified period that lasts more than three consecutive months with the same employer.	<b>Employé permanent:</b> travailleur engagé pour une période indéterminée ou déterminée mais excédant trois mois consécutifs chez le même employeur.	Soc.	2369
<b>Umukozi uhoraho:</b> umukozi uhabwa akazi mu gihe kizwi cyangwa kitazwi ariko umaze nibura amezi atatu akurikiranye akorera umukoresha umwe.	<b>Customs officer:</b> officer of Customs entrusted with the power and authority by the Commissioner General to conduct investigations and searches, make statements, provide information, accept and verify declarations, ensure proper application of customs procedures, make entry into the accounts customs duties.	<b>Agent de douane:</b> personne investie par le Commissaire Général du pouvoir et de l'autorité d'effectuer des enquêtes et des visites, de dresser des procès-verbaux, de communiquer des informations, d'accepter et de contrôler les déclarations, de veiller à la bonne application des régimes douaniers, d'inscrire dans les comptes le montant des droits de douanes exigibles.	Soc.	2370
<b>Umukozi wa Gasutamo:</b> umukozi wahawе na Komiseri Mukuru ububasha n'uburenganzira bwo gukora ipererezа n'ubundi bushakashatsi, gutangaza, gutanga amakuru, kwemera no kugenzura ibyavuzwe, gukora ku buryo amategeko n'amabwiriza yerekeye Gasutamo yubahirizwa, kureba mu bitabo byabigenewe no gutangaza umubare w'amahoro n'imisoro muri Gasutamo bigomba gutangwa no kwishuzwa.	<b>Civil servant/Public servant:</b> person with a permanent job position or working on employment contract in public service and who is paid out of the public funds.	<b>Agent de l'Etat:</b> personne exerçant un emploi permanent ou régi par un contrat de travail au sein de la fonction publique et rémunérée sur les fonds publics.	Fisc.	2371
<b>Umukozi wa Leta:</b> umuntu ufite umwanya w'akazi uhoraho mu butegetsi bwa Leta cyangwa ugengwa n'amasezerano y'akazi kandi agahembwa ku mafaranga akomoka ku mutungo wa Leta.			Adm.	2372

<b>Umukozi wa nyakabyizi:</b> umukozi ukoreshwa umunsi ku munsi.	<b>Daily worker:</b> a worker hired on a day to day basis.	<b>Employé journalier:</b> travailleur engagé au jour le jour.	Soc.	2373
<b>Umukozi w'ibibe by'umwaka:</b> umukozi ukoreshwa mu gihe gito kugira ngo akore akazi gasanzwe mu bihe by'akazi kenshi.	<b>Seasonal worker:</b> a worker hired for a short period of time to accomplish routine tasks during a productive period.	<b>Employé saisonnier:</b> travailleur engagé pour une période de courte durée et à des tâches habituelles de l'entreprise pendant les saisons de grande charge de travail.	Soc.	2374
<b>Umukozi w'igihe gito:</b> umukozi ukoreshwa mu gihe gito kugira ngo akore akazi gasanzwe ka buri munsi bidashobora kurenza amezi atatu akurikiranye.	<b>Temporary worker:</b> a worker hired for a short period of time not exceeding three consecutive months to carry out regular activities.	<b>Employé temporaire :</b> tout travailleur engagé pour une période de courte durée ne dépassant pas trois mois consécutifs chez le même employeur.	Soc.	2375
<b>Umukozi w'isosiyete:</b> umuntu ushyirwaho n'isosiyete kugira ngo ayifashe mu kurangiza inshingano zayo.	<b>Officer of a company:</b> person who is appointed by a company for the achievement of the latter's mission.	<b>Employé de la société:</b> personne nommée par la société pour l'aider à s'acquitter de ses attributions.	Com.	2376
<b>Umukozi wo mu biro:</b> umukozi ukunze gukorera mu biro kandi akubahiriza amabwiriza uko ari.	<b>Bureaucrat:</b> official staff who follows administrative procedure and rules very strictly.	<b>Bureaucrate:</b> fonctionnaire de bureau caractérisé par le respect strict des règles et procédures.	Adm.	2377
<b>Umukozi wo mu mirimo idasanzwe:</b> umukozi ukoreshwa ngo akore akazi runaka mu gihe gito, kandi ako kazi katajyanye n'ibikorwabihoraho bisanzwe by'ikigo.	<b>Casual worker:</b> a worker hired quite temporarily and during a limited period of time to achieve and accomplish a specific task, which is not directly included in the normal activity of the enterprise.	<b>Employé occasionnel:</b> travailleur engagé pour une période de courte durée afin d'accomplir une tâche déterminée mais qui n'est pas directement en rapport avec les activités normales de l'entreprise.	Soc.	2378
<b>Umukozi wo mu mirimo itanditse:</b> umukozi ukora imirimo idafite amategeko ayigenga ukorera ikigo cyangwa umuntu bitanditswe mu gitabo cy'ubucuruzi cyangwa mu buyobozi nk'abakoresha.	<b>Informal sector worker:</b> a worker who performs informal activities and who works for a company or an individual that is not registered as employer in the commercial register or with authorities.	<b>Employé du secteur informel:</b> travailleur qui occupe un emploi informel dans une entreprise ou chez une personne physique non inscrite au registre du commerce ou auprès d'une autorité locale comme employeur.	Soc.	2379
<b>Umukozi wo mu rugo:</b> umuntu uhemberwa gukora imirimo yo mu rugo.	<b>Domestic servant:</b> a servant in somebody's house.	<b>Employé de maison:</b> salarié attaché au service du foyer ou d'une personne et effectuant des travaux domestiques.	Soc.	2380
<b>Umukuru w'Igihugu:</b> Perezida wa Repubulika ni we Mukuru w'Igihugu.	<b>Head of State:</b> the President of the Republic is the Head of State.	<b>Chef d'État:</b> le Président de la République est le Chef de l'État.	Const.	2381
<b>Umukuru w'isosiyete:</b> aho amategeko atemerera uri mu nama y'ubutegetsi y'isosiyete kuba mu buyobozi nshingwabikorwa bwayo, umuntu ukuriye ubuyobozi nshingwabikorwa bw'isosiyete, ushyirwaho hakurikije amategeko shingiro yayo, akaba ashinze gucunga ibikorwa bya buri munsi by'isosiyete.	<b>General manager/Managing director/Chief Executive Officer:</b> in dual system, a person who heads the top management team of a company, appointed by or under the provision of its articles of association, responsible for managing day-to-day operations of the company.	<b>Directeur général/Chef de la direction (d'une société):</b> dans le système dualiste, personne qui se trouve à la tête de la direction exécutive d'une société, nommé suivant les statuts, et qui assure la gestion des activités journalières de la société.	Com.	2382
<b>Umukuru w'urugaga (rw'Abavoka):</b> uwatorewe kuyobora urugaga rw'abavoka.	<b>President of the Bar:</b> elected head of the Bar.	<b>Bâtonnier:</b> avocat élu à la tête du barreau.	Jud.	2383

<b>Umukwe:</b> umugabo w'umukobwa wawe.	<b>Son-in-law:</b> the husband of one's daughter.	<b>Beau-fils (gendre):</b> le mari de sa fille.	Civ.	2384
<b>Umunani:</b> umutungo cyangwa umugabane w'umutungo ababyeyi bagabira abana, bagahita bawegukana.	<b>Portion:</b> property permanently given or left to a child by his or her parent.	<b>Part:</b> portion du patrimoine dévolue aux enfants ou descendants par les parents, qui en deviennent propriétaires.	Civ.	2385
<b>Umunoteri:</b> umukozi wa Leta cyangwa undi muntu wikerora wabihere we ububasha n'umutegetsi ubifitiye ububasha, ufile ubushobozi bwo gukora inyandiko, kwakira cyangwa gufasha mu kuzishyiraho umukono kugira ngo zibe inyandiko mpamo mu rwego rw'amategeko no kwemeza ko amakopi y'izo nyandiko ahuye n'inyandiko z'umwimerere hakurikijwe ububasha ahabwa n'itegeko.	<b>Notary:</b> a public officer or any other private person authorized by the competent authority, with the legal power to draw up acts, receive them or witness the signing of acts in order to make them legally authentic and certify the conformity of copies to their originals by virtue of powers conferred upon him or her by the law.	<b>Notaire:</b> officier public ou tout autre personne exerçant à titre privé habilitée par l'autorité compétente, ayant l'autorité légale d'établir des actes, de les recevoir ou d'assister à leur signature afin de les rendre légalement authentiques et d'attester la conformité des copies à leurs originaux en vertu des compétences que la présente loi lui confère.	Adm.	2386
<b>Umansi ibara ritangiriraho:</b> umansi w'intangiriro y'igihe cyagenwe mu miburanishirize y'imanza (igikorwa cyangwa umuhango runaka bigomba kuba byakozwemo).	<b>Dies a quo:</b> first date taken into account for calculation of the duration required for the fulfilment of a certain formality or act.	<b>Dies a quo:</b> jour qui est le point de départ du délai (pour la réalisation d'une procédure ou formalité prescrite).	Jud.	2387
<b>Umansi mukuru (wemewe n'amategeko):</b> umansi w'ibirori by'amadini cyangwa bya Leta abakozi batajya ku kazi.	<b>Public holiday:</b> a single day without work because of a religious or national festival.	<b>Fête légale:</b> jour de fête civile ou religieuse où il n'y a pas de travail.	Gen.	2388
<b>Umansi w'akazi:</b> umansi uwo ari wo wose utari ku wa gatandata no ku cyumweru cyangwa uw'ikiruhuko.	<b>Working day:</b> any day other than Saturday and Sunday or public holidays.	<b>Jour ouvrable:</b> jours de travail, c'est-à-dire jours autres que le samedi, le dimanche ou les jours de congé.	Gen.	2389
<b>Umansi wa nyuma ntarengwa:</b> umansi wa nyuma (ubarwa mu gihe cyagenwe) igikorwa cyangwa umuhango runaka bigomba kutarenza bitarakorwa.	<b>Dies ad quem:</b> last date taken into account for calculation of the duration required for the fulfilment of a certain formality or act.	<b>Dies ad quem:</b> jour auquel se termine un délai (pour la réalisation d'une procédure ou formalité prescrite).	jud.	2390
<b>Umansi w'ikiruhuko:</b> umansi abakozi badakora, uzwi kandi wateganyijwe utyo n'itegeko.	<b>Public holiday:</b> any non-working day, listed and declared as such by the law.	<b>Jour férié:</b> toute journée chômée, répertoriée et déclarée comme telle par la loi.	Soc.	2391
<b>Umntu:</b> ijambo rikoreshwa havugwa umuntu ku giti cye cyangwa ishyirahamwe (ikigo).	<b>Person:</b> a term used to refer to natural person or a juristic person.	<b>Personne:</b> terme pouvant désigner aussi bien une personne physique qu'une personne morale.	Gen.	2392
<b>Umntu ku giti cye:</b> ikiremwa muntu, umuntu arebwe ukwe.	<b>Natural person:</b> human being as an individual.	<b>Personne physique:</b> personne humaine pris individuellement.	Civ.	2393
<b>Umntu mukuru:</b> umuntu wagejeje ku myaka y'ubukure kandi ibyo akora akaba yabiryozwa imbere y'amategeko.	<b>Adult:</b> person who has attained the majority age and who is legally responsible for his or her actions.	<b>Adulte:</b> toute personne ayant atteint l'âge de la majorité et qui est juridiquement responsable de ses actes.	Gen.	2394

U			
<b>Umuntu mukuru wishingiwe mu mategeko:</b> umuntu mukuru wahawe umwishingizi kuko adashobora kurengera wenyine inyungu ze bitewe n'uko agaragaraho ubugoryi, ubusazi cyangwa ubusazi bwerye n'yo ibyo byaba bijya bimuhu agahenge.	<b>Major person assisted with a judicial council:</b> a major person who can be assisted with a judicial council, because he or she is unable to fight for his or her own interests due to his or her usual state of imbecility, madness or raving lunacy, even when this state can present lucid intervals.	<b>Majeur protégé:</b> personne majeure placée sous conseil judiciaire parce qu'il est dans l'impossibilité de pourvoir seul à ses intérêts pour cause de son état habituel d'imbécillité, de démence ou de fureur, même lorsque cet état présente des intervalles lucides.	Civ. 2395
<b>Umuntu ucunga ububiko rusange:</b> umuntu wahawe na Gasutamo ububasha bwo gucunga ububiko rusange.	<b>Public bonded warehouse manager:</b> person authorized by Customs to manage a public bonded warehouse.	<b>Entreposeur d'un entrepôt public:</b> personne habilitée par la douane à gérer un tel entrepôt.	Fisc. 2396
<b>Umuntu ufile ibicuruzwa mu bubiko bwe:</b> bivuga umuntu Gasutamo yahaye uburenganzira bwo gushyira mu bubiko bwe ibicuruzwa cyangwa kubikishamo hakurikijwe amabwiriza abigenga.	<b>Private bonded warehouse manager:</b> the person authorized by Customs to deposit goods or have goods deposited on his or her behalf in his or her private bonded warehouse for storage under a certain procedure for warehousing.	<b>Entreposeur d'un entrepôt particulier:</b> la personne habilitée par la douane à déposer, ou à faire déposer pour son compte, des marchandises dans son entrepôt sous douane privé en vue de leur stockage sous le régime de l'entrepôt douanier.	Fisc. 2397
<b>Umuntu ufile uburenganzira:</b> umuntu cyangwa ishyirahamwe bifite uburenganzira, inshingano n'ubuzima gatozi.	<b>Legal person:</b> a natural person or legal entity having rights, obligations and legal personality.	<b>Sujet de droit:</b> être physique ou moral, titulaire de droits et assujetti à des obligations et doté de la personnalité juridique	Civ. 2398
<b>Umuntu ukomoka:</b> umuntu ukomoka ku buryo butaziguye ku wundi muntu umubanziriza mu rwego rw'igisekuru.	<b>Descendant:</b> offspring of a person in the past generations.	<b>Descendant:</b> individu qui tient sa filiation d'une personne qui l'a précédée dans la suite des générations.	Civ. 2399
<b>Umuntu ukora imenyekanisha ry'ibicuruzwa:</b> umuntu wese ukora imenyekanisha ry'ibicuruzwa muri Gasutamo cyangwa uwo iryo menyekanisha ryakozwe mu izina rye.	<b>Clearing agent:</b> any person who makes a declaration of goods or on behalf of whom that declaration is made.	<b>Déclarant (en douane):</b> toute personne qui fait une déclaration de marchandises ou au nom de qui elle est faite.	Fisc. 2400
<b>Umuntu utagaguza umutungo we:</b> umuntu usesagura umutungo we ku buryo bukabije.	<b>Prodigal:</b> used in reference to a person who wastes his or her money or spends it too freely.	<b>Prodigue:</b> personne qui se livre habituellement à des dépenses déraisonnables entamant son capital.	Civ. 2401
<b>Umuntu utunze ikintu cy'abandi:</b> umuntu utunze ikintu cy'abandi cyashiyizwe mu bugwate ashobora kwishyuza gusa amafaranga yagitanzezo cyangwa ibyo yagikozeho agitunganya, ariko atarenze agaciro k'ibyo yakoze byongereye kuri icyo kintu.	<b>Third-party holder:</b> a person holding some property encumbered with a mortgage or a pledge and is allowed to claim refund of expenses and renovations <i>pro rata</i> the surplus done on the thing.	<b>Tiers détenteur:</b> acquéreur ou donataire d'un immeuble grevé d'une hypothèque ou d'un privilège, non personnellement obligé à la dette, mais tenu comme détenteur et ne peut répéter les impenses et améliorations que jusqu'à concurrence de la plus-value.	Civ. 2402
<b>Umunyagihugu:</b> umuntu ukomoka mu gihugu runaka.	<b>National:</b> a citizen from a particular nation or a country.	<b>Ressortissant:</b> personne originaire d'un pays quelconque.	Civ. 2403
<b>Umunyamahanga:</b> umuntu ukomoka mu kindi gihugu cyangwa uje mu muryango mushya.	<b>Foreigner/Alien:</b> a person coming from another country or into a new community.	<b>Étranger:</b> personne venant d'un autre pays ou entrant dans une nouvelle communauté.	Pr.IL. Civ. 2404 Pr.IL. 2404
<b>Umunyamakuru:</b> umuntu wese ukora akazi k'ubunyamakuru, akorera ikigo cy'itangazamakuru.	<b>Journalist:</b> any person who performs journalism for a press enterprise.	<b>Journaliste:</b> toute personne dont l'activité est le journalisme qu'elle exerce pour le compte d'une entreprise de presse.	Adm. 2405

<b>Umunyamakuru wigenga:</b> umunyamakuru wabigize umwuga ukorana n'ikigo cy'itangamazakuru ariko atari umukozi wacyo ku buryo buhoraho, ahubwo uhemberwa inkuru yatangaje.	<b>Freelance journalist:</b> a journalist earning his or her living by selling his or her services or individual pieces of work to several press publications.	<b>Pigiste:</b> journaliste professionnel, collaborateur occasionnel d'une entreprise d'information qui est payé seulement pour une information publiée.	Adm.	2406
<b>Umunyamakuru w'umwuga:</b> umuntu ukora akazi k'itangazamakuru akaba agakorana ubumenyi n'ubuhanga bikwiye umwuga.	<b>Professional journalist:</b> a journalist showing the skill and qualities of a professional.	<b>Journaliste professionnel:</b> journaliste dont le profil dénote des qualités et une compétence professionnelle.	Adm.	2407
<b>Umunyamigabane:</b> uwafashe imigabane mu isosiyete y'ubucuruzi.	<b>Shareholder:</b> owner of shares in a company.	<b>Actionnaire:</b> titulaire d'une action de société commerciale.	Com.	2408
<b>Umunyamuryango<sup>1</sup>:</b> umwe mu bagize ishyirahamwe cyangwa isosiyete y'ubucuruzi.	<b>Associate:</b> a partner of a company or association.	<b>Associé:</b> membre d'une société ou association.	Com.	2409
<b>Umunyamuryango<sup>2</sup>:</b> umwe mu bagize umuryango cyangwa ishyirahamwe.	<b>Member:</b> a person who belongs to an organization or association.	<b>Membre:</b> personne faisant partie d'une organisation ou d'une association.	Gen.	2410
<b>Umunyamuryango w'isosiyete:</b> umwe mu bagize isosiyete, yaba ufitemo imigabane cyangwa se umunyamuryango mu gihe isosiyete idatanga imigabane.	<b>Company member:</b> a person who holds shares in a company or any member in the case of a company that does not issue shares.	<b>Sociétaire:</b> associé d'une société, soit qu'il y possède des actions (dans le cas de société par actions), soit qu'il en est membre dans le cas d'une société qui se constitue sans actions.	Civ.	2411
<b>Umupaka:</b> urubibi rugabanya ibihugu bibiri.	<b>Border/Frontier:</b> the line dividing two countries.	<b>Frontière:</b> limite du territoire d'un État.	Int.	2412
<b>Umuramu:</b> musaza w'umugore wawe. (mu Kinyarwanda, umuvandimwe w'umugabo wawe ariko w'igitsina gabu yitwa umugabo wanyu, naho umuvandimwe w'umugore wawe ariko w'igitsina gore akitwa umugore wanyu).	<b>Brother-in-law:</b> the brother of one's husband or wife.	<b>Beau-frère:</b> le frère de son mari ou de sa femme	Civ.	2413
<b>Umuranga mu bucuruzi:</b> umuntu uhuza abantu babiri bashaka kugirana amasezerano.	<b>Broker/broker-dealer:</b> a person whose job is to bring together two parties willing to contract.	<b>Courtier:</b> personne qui met en relations deux personnes qui désirent contracter.	Com.	2414
<b>Umurengé:</b> rumwe mu nzego z'imitgekere y'igihugu cy'u Rwanda ruri munsi y'Akarere ariko ruruta Akagari.	<b>Sector:</b> one of the administrative subdivisions of Rwanda between the District and the Cell levels.	<b>Secteur:</b> une des subdivisions administratives du Rwanda inférieure au District mais supérieure à la Cellule .	Adm.	2415
<b>Umurimo:</b> inyito ihabwa akazi umuntu akora, ahemberwa kandi afitiye ubushobozzi.	<b>Employment/job:</b> the name given to a professional occupation for which a person is paid.	<b>Emploi:</b> désignation que l'on donne à une occupation professionnelle rémunérée.	Soc.	2416
<b>Umurimo nshinganwa:</b> icyo ufile inshingano agomba gukora.	<b>Performance:</b> the obligation to carry out under a contract.	<b>Prestation:</b> ce qui est dû par le débiteur d'une obligation.	Civ.	2417
<b>Umurimo rusange:</b> umurimo ufile inyungu abantu bose, bityo ukaba ugomba gukorwa na Leta n'inzego zayo cyangwa Leta igakurikiranira hafi uburyo uwo murimo ukorwa.	<b>Public service:</b> any service for public benefit, performed by or under the control of administration.	<b>Service public:</b> toute activité destinée à satisfaire un besoin d'intérêt général et qui, en tant que telle, doit être assurée ou contrôlée par l'administration.	Adm.	2418

<b>Umurwayi wo mu mutwe:</b> umuntu ufile ikibazo cyo guhungabana mu mutwe.	<b>Mentally disabled:</b> refers to a person with mental illness.	<b>Aliéné mental:</b> personne atteinte d'aliénation mentale.	Gen	2419
<b>Umuryango:</b> itsinda ry'abantu bafitanye isano hagati yabo ishingiye ku kuba bamwe bakomoka ku bandi, ku mategeko cyangwa ku bushyingiranwe; rishobora kuba rigizwe n'ababyeyi, abana, ababakomokaho ndetse n'abo mu miryango y'abashyingiranywe na bo.	<b>Family:</b> a basic social unit consisting of persons united by ties of marriage (affinity), blood or kinship (consanguinity), or law; it may include parents, children, their descendants and in-laws.	<b>Famille:</b> groupement de personnes rattachées entre elles par une relation basée sur la parenté, la loi ou le mariage ; il peut comprendre les parents, les enfants, leurs descendants et les membres de la belle-famille.	Civ.	2420
<b>Umuryango Mpuzamahanga w'Iposita:</b> reba iposita.	<b>Universal Postal Union:</b> see post office.	<b>Union Postale Universelle:</b> voir bureau de poste.	Com.	2421
<b>Umuryango w'abagiraneza:</b> umuryango ugamiye ibikorwa bifitiye inyungu rubanda cyane cyane kwita ku batishoboye.	<b>Charity / Charitable organisation:</b> a body with the main purpose of exercising activities to benefit the public in general and in particular those in need.	<b>Œuvre de bienfaisance:</b> organisme établi principalement pour exercer des activités qui procureront des avantages au public en général et plus particulièrement aux personnes dans le besoin.	Gen.	2422
<b>Umuryango w'ibihugu bikoresha ururimi rw'Icyongereza:</b> umuryango w'ibihugu byakoronijwe n'Ubwongereza n'ibindi byasabye kuwinjiramo.	<b>Commonwealth:</b> a voluntary association consisting of the United Kingdom and many of its former colonies and other countries that applied for membership.	<b>Commonwealth:</b> association de la Grande-Bretagne et de ses anciennes colonies ainsi que d'autres États qui ont adhéré à l'association.	Int.	2423
<b>Umuryango w'lbihugu by Afrika y'Iburasirazuba:</b> umuryango uhuza ibihugu byo mu Burasirazuba bw'Afurika, bigamije kugira ubumwe ku byerekeranye n'ifaranga, politiki ndetse n'imibereho myiza y'abaturage.	<b>East African Community:</b> nations of the east African region joined together to form an economic community with common monetary, political and social aspirations.	<b>Communauté de l'Afrique de l'Est:</b> États de l'Afrique de l'Est joints pour former ensemble une communauté économique, tout en adoptant une visée monétaire, politique et sociale commune.	Int.	2424
<b>Umuryango w'ubukungu:</b> iyo ibihugu byiyemeje gushyira hamwe ubukungu bwabyo ku buryo ingamba zerekeye guteza imbere ubukungu zizajya zitegurirwa hamwe.	<b>Economic union:</b> international agreement with provisions for a common market and the harmonization of certain economic policies.	<b>Union économique:</b> groupement d'États qui ont convenu d'unifier leurs politiques économiques en les soumettant à des institutions et à une législation communes.	Int.	2425
<b>Umuryango w'Ubumwe bw'u Burayi:</b> umuryango uhuza ibihugu byinshi by'i Burayi, bikaba byarashyize hamwe ingufu zabyo mu byerekeranye n'ifaranga, politiki n'imibereho myiza.	<b>European Union (EU):</b> european nations that have joined together to form an economic community with common monetary, political and social aspirations.	<b>Union Européenne:</b> nations européennes qui se sont jointes pour former une communauté économique avec des aspirations monétaires, politiques et sociales communes.	Int.	2426
<b>Umusabirizi:</b> umuntu ufile akamenyero ko gusabiriza.	<b>Beggar:</b> a person who usually begs in a public place.	<b>Mendiant:</b> personnes qui se livrent habituellement à la mendicité.	Pen.	2427
<b>Umusanzu:</b> umusanzu w'ubwishingizi bwerekeye akazi utangwa n'umukozi ushyirwa mu isanduku y'ubwitegenyirize bw'abakozi.	<b>Contributions:</b> employee welfare contributions for the benefit of the Social Security Fund.	<b>Contributions (sociales):</b> contributions que doit supporter l'employé pour le compte du Fonds de sécurité sociale.	Soc.	2428

<b>Umusanzu w'ubwishingizi:</b> amafaranga yishyurwa n'uwichingiwe mu rwego rwo gushyira mu bikorwa amasezerano y'ubwishingizi.	<b>Premium:</b> a sum payable by the insured to the insurer under a contract of insurance.	<b>Prime (d'assurance):</b> somme due par l'assuré à l'assureur en contrepartie du risque pris en charge par ce dernier.	Com.	2429
<b>Umusaruro Mbumbew'imbere mu Gihugu:</b> umusaruro ubyarwa n'ibicuruzwa ndetse na serivisi byakorewe imbere mu Gihugu mu gihe cy'umwaka, byaba bikozwe n'abenegehugu cyangwa abanyamahanga.	<b>Gross Domestic Product (GDP):</b> annual total value of domestic goods produced, and services provided, by both citizens and non-citizens, in a country.	<b>Produit Intérieur Brut (PIB):</b> total des valeurs ajoutées de l'ensemble des branches de production intérieure de biens et de services d'un pays pendant une année, qu'elles soient possédées par les citoyens ou les étrangers.	Adm.	2430
<b>Umusaruro Mbumbew'lgihugu:</b> umusaruro ubyarwa n'ibicuruzwa na serivisi byose byakozwe n'abenegeihu mu gihe cy'umwaka, harimo ibyo bakorera imbere mu gihugu n'ibyo bakorera mu mahanga. Aho Umusaruro Rusange w'Igihugu utandankira n'Umusaruro Mbumbew'imbere mu Gihugu ni uko Umusaruro Rusange w'Igihugu ubarirwamo n'uwbikorwa by'ubukungu abenegehugu bacyo bakorera mu mahanga.	<b>Gross National Product (GNP):</b> the value of all finished goods and services produced by a country's citizens both domestically and abroad over a period of one year. GNP differs from GDP in that the GNP extends its interpretation of the economy to include the net overseas economic activities performed by its nationals.	<b>Produit National Brut (PNB):</b> la valeur de tous les produits finis et services produits par les citoyens d'un pays tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger sur une période d'une année. Le PNB diffère du PIB en ce que le PNB étend son interprétation de l'économie aux activités économiques nettes à l'étranger exercées par ses ressortissants.	Adm.	2431
<b>Umuseseri<sup>1</sup>:</b> umuntu witabazwa n'urukiko kugira ngo arufashe kuburanisha urubanza rusaba ubumenyi bwihariye.	<b>Assessor<sup>1</sup>:</b> a person called in to assist a court in trying a case requiring specialised technical knowledge.	<b>Assesseur<sup>1</sup>:</b> personne professionnelle siégeant à côté des juges, pour fournir les éclaircissements nécessaires dans une affaire nécessitant des connaissances particulières.	Jud.	2432
<b>Umuseseri<sup>2</sup>:</b> umukozi cyangwa umukorerabushake wa Komisiyo y'Igihugu y'Amatora ushinzwe imirimbo y'itora mu cyumba cy'itora, harimo gutoresha no kubarura amajwi.	<b>Assessor<sup>2</sup>:</b> a agent or volunteer of the National Electoral Commission in charge of election activities in a polling room in Rwandan electoral system.	<b>Assesseur<sup>2</sup>:</b> agent ou volontaire de la Commission Nationale Électorale chargée des activités électorales dans une salle de vote dans le système électoral rwandais.	Const.	2433
<b>Umushahara:</b> ikiguzi cy'umurimo wakozwe.	<b>Salary:</b> price for the work done.	<b>Salaire:</b> contrepartie du travail fourni.	Soc.	2434
<b>Umushahara fatizo:</b> umushahara ushingiraho mu kugena amafaranga agenerwa abagiye mu kiruhuko cy'izabukuru.	<b>Interprofessional wage:</b> a rate of wages, taken into account for calculation of the annuity paid to a person in retirement.	<b>Salaire de référence:</b> montant de la cotisation qui donne droit, au cours d'une année à l'acquisition d'un point de retraite (prix d'achat du point).	Soc.	2435
<b>Umushahara fatizo mpuzandengo:</b> umushahara muto ntarengwa umukoresha uwo ari we wese agomba guhemba.	<b>Interprofessional minimum wage:</b> the lowest wage that an employer must pay.	<b>Salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG):</b> le salaire le plus bas qu'un employeur doit payer.	Soc.	2436
<b>Umushimusi w'ubwato cyangwa indege:</b> umuntu ukorera ibikorwa by'ubusahuzi mu mato ari mu Nyanya. Icyo gisobanuro gikoreshwa no ku bikorwa byo mu ndege.	<b>Pirate:</b> a person on a ship who attacks other ships and steals property from them. The same applies to aeroplanes.	<b>Pirate:</b> personne à bord d'un navire qui se livre pour son propre compte à des actions de pillages sur mer. Cette définition vaut aussi aux aéronefs.	Int.	2437

<b>Umushinga w'amasezerano:</b> inyandiko itegurwa n'abagirana amasezerano, kugira ngo bumvikane ku ngingo zose zikubiyemo, igikosorwa gikosorwe maze bayasinye.	<b>Draft contract:</b> a rough preliminary written version of a contract before being finalized and signed.	<b>Projet de contrat:</b> texte initial élaboré par les parties devant être finalisé pour former le contrat.	Civ.	2438
<b>Umushinga w'Itegeko w'Abadepite:</b> umushinga w'itegeko wateguwe n'umudepote cyangwa itsinda ry'abadepite kugira ngo wigwe n'Inteko Ishinga Amategeko ubwayo.	<b>Private member bill/Draft law initiated by a Deputy:</b> a proposed new law by a member of Parliament or a group of members of Parliament, presented for discussion by Parliament itself.	<b>Proposition de loi:</b> texte émanant d'un député ou groupe de député proposé au Parlement pour être adopté comme loi.	Gen.	2439
<b>Umushinga w'Itegeko wa Guverinoma:</b> umushinga w'itegeko wateguwe n'abagize guverinoma, ushyikirizwa Inteko Ishinga Amategeko ngo wigwe.	<b>Bill (Government bill)/Draft law initiated by Government:</b> a proposed new law presented by the Government to Parliament for discussion.	<b>Projet de loi:</b> texte d'initiative gouvernementale soumis au Parlement pour examen.	Const.	2440
<b>Umushingamategeko:</b> umwe mu bagize Ubutegetsi Nshingamategeko ufile ububasha bwo gushyiraho amategeko.	<b>Legislator/Lawmaker:</b> a member of the Legislative Power vested with the power to make and pass laws.	<b>Législateur:</b> membre du Pouvoir Légitif investi du pouvoir d'édicter et de voter des lois.	Const.	2441
<b>Umushinjacyaha:</b> umukozi w'urwego rw'ubushinjacyaha Bukuru ufile inshingano zo kuregera inkiko igihe habayeho icyaha.	<b>Prosecutor:</b> officer of the National Public Prosecution Authority, with the responsibility of bringing criminal cases before Courts.	<b>Officier de poursuite judiciaire:</b> officier de l'Organe National de poursuite judiciaire chargé de la poursuite des infractions devant les cours et tribunaux.	Jud.	2442
<b>Umushinjacyaha mukuru:</b> umuyobozi w'Ubushinjacyaha Bukuru.	<b>Prosecutor General:</b> head of the National Public Prosecution Authority.	<b>Procureur général:</b> procureur à la tête de l'Organe Nationale Poursuite Judiciaire.	Jud.	2443
<b>Umushinjacyaha wa gisirikare:</b> umushinjacyaha ushinzwe gukurikirana abakekwo ibyaha bya gisirikare.	<b>Military prosecutor:</b> prosecution officer in charge of conducting prosecution against suspects of military crimes.	<b>Auditeur militaire:</b> officier de poursuite judiciaire chargé d'exercer les poursuites contre les suspects des infractions d'ordre militaire.	Jud.	2444
<b>Umusoreshwa:</b> umuntu wese ugomba kwishyura umusoro.	<b>Taxpayer:</b> any person subject to tax.	<b>Contribuable:</b> toute personne assujettie à l'impôt.	Fisc.	2445
<b>Umusoro:</b> amafaranga agenwa n'itegeko Leta cyangwa inzego z'ibanke bisaba abanyagihugu hakurikijwe ubushobozi bwa buri wese, kandi nta ngurane, kugira ngo bibashe kubona amafaranga bikoresha.	<b>Tax:</b> a legal and compulsory contribution payed without exchange for any specific benefit and according to one's capacity, to the State or a decentralized local entity to cover public expenditures.	<b>Impôt:</b> prestation pécuniaire et légale payée sans contrepartie déterminée et selon la faculté contributive de chacun, imposée par voie d'autorité, pour couvrir les dépenses de l'État ou d'une collectivité territoriale décentralisée.	Fisc.	2446
<b>Umusoro ku gihembo:</b> umusoro ukurwa ku bihembo bihawe abantu cyangwa ibigo kubera imirimorunaka yakozwe.	<b>Pay as you earn (PAYE):</b> a system of withholding of income tax from payments to natural or legal persons performing certain activities.	<b>Taxe professionnelle (sur les rémunérations):</b> impôt perçu, au profit de l'État, sur des personnes physiques ou morales exerçant une profession.	Fisc.	2447

<b>Umusoro ku nyongeragaciro (TVA):</b> umusoro wakwa ku ikorwa n'ihererekanywa ry'ibicuruzwa na servisi kuri buri rwego rw'ikorwa n'ikoreshwa ryabyo, ukegekwa bwa nyuma ku mugazi.	<b>Value added tax (VAT):</b> tax on the estimated market value added to a product or material at each stage of its manufacture or distribution, ultimately passed on to the consumer.	<b>Taxe sur la valeur ajoutée (TVA):</b> impôt indirect qui frappe toutes les livraisons de biens et les prestations de services à chacun des stades de la production et de la consommation et qui est supporté en dernier lieu par le consommateur.	Fisc.	2448
<b>Umusoro ku nyungu:</b> umusoro utangwa hashingiwe ku byo umuntu cyangwa isosiyete byungutse mu mwaka. Habaho umusoro ku musaruro w'abikorera ku gitit cyabo; umusoro ku nyungu z'amasosiyete; imisoro ifatirwa.	<b>Income tax:</b> direct tax on a physical or legal entity's sources of income, including wages or salary and profits (usually annual profits for corporate or unincorporated businesses), i.e. personal Income Tax; corporate Income Tax; withholding taxes.	<b>Impôt sur le revenu:</b> impôt direct sur les rémunérations, salaires et autres sources de profits des personnes physiques ou morales, dont l'impôt sur le revenu des personnes physiques; l'impôt sur les bénéfices des sociétés; les impôts retenus à la source.	Fisc	2449
<b>Umusoro utaziguye/uziguye:</b> umusoro utaziguye ni umusoro wishyurwa n'ugomba kuwutanga naho umusoro uziguye ushobora gushyirwa ku mugazi.	<b>Direct/indirect tax:</b> direct tax includes all tax levied directly on the taxpayer, whereas indirect tax may be that charged on the consumer.	<b>Impôt direct/indirect:</b> impôt direct est celui payé directement par le contribuable, alors que l'impôt indirect est celui qui peut être répercuté sur le consommateur.	Fisc	2450
<b>Umusoro w'amasosiyete:</b> iri jambo rikoreshwa bashaka kuvuga umusoro ku nyungu utangwa n'amasosiyete.	<b>Corporate tax:</b> used to mean tax payed by campanies due to their incomes.	<b>Impôt sur les sociétés:</b> désignation courante de l'impôt sur les bénéfices des sociétés.	Fisc	2451
<b>Umusoro w'ubutaka:</b> umusoro wishyurwa n'umuntu wese utunze ubutaka.	<b>Land tax:</b> tax imposed on land ownership	<b>Taxes foncières/Impôt foncier:</b> impôt perçu sur la propriété foncière.	Fisc.	2452
<b>Umutangabuhamya:</b> umuntu wabonye cyangwa wumvise ibintu akaba ashobora guhamya ukuri kwabyo.	<b>Witness:</b> one who can give a first hand account of something seen, heard or experienced.	<b>Témoin:</b> une personne qui a vu ou entendu une chose et qui pourrait donc attester de sa réalité.	Jud.	2453
<b>U m u t a n g a b u h a m y a a u s h i n j u r a / Umushinjura:</b> umutangabuhamya ufasha mu kwiregura, uzanwa n'uiwarezwe ngo amutangire ubuhamya.	<b>Witness for the defense:</b> a person who is giving evidence about the defendant's allegations in a law court.	<b>Témoin à décharge:</b> témoin qui fait un témoignage pour le compte du défendeur.	Jud.	2454
<b>Umutungo<sup>1</sup>:</b> ibintu byose umuntu atanze habariwemo ibyimukanwa n'ibitimukanwa n'dets'e n'i my e n d a n'uburenganzira kuri byo.	<b>Patrimony:</b> all the property of a person, including real and personal property, and all rights and debts.	<b>Patrimoine:</b> ensemble des biens et des obligations d'une personne, envisagé comme une universalité de droit.	Civ.	2455
<b>Umutungo<sup>2</sup>:</b> umutungo w'ubwoko bwose, ufatika cyangwa udafatika, uburenganzira kintu cyangwa ku bwishyu; ikintu kigaragara cyangwa kitagaragara, kandi hakaba hakubiyemo uburenganzira bwose buturuka kuri uwo mutungo hatitawé ku miterere yabwo.	<b>Property:</b> property of any kind whether tangible or intangible, real or personal, corporeal or incorporeal and includes all rights in relation to property whatever their nature.	<b>Bien:</b> bien de toute sorte, qu'il soit tangible ou intangible, droit réel ou personnel, corporel ou incorporel; et y compris tous droits en relation avec ce bien quelle que soit leur nature.	Civ.	2456
<b>Umutungo/Ubutunzi:</b> rebu uburenganzira ku mutungo.	<b>Estate:</b> see ownership.	<b>Propriété:</b> voir droit de propriété.	Civ.	2457

<b>Umutungo bwite wa Leta:</b> igice cy'umutungo wa Leta kigengwa n'amategeko agenga imitungo y'abantu ku gitu cyabo.	<b>Private domain:</b> part of a public patrimony, governed under private law base.	<b>Domaine privé:</b> partie du patrimoine des collectivités publiques, dont le régime juridique obéit, en principe, aux règles de fond et de compétence du Droit privé.	Adm.	2458
<b>Umutungo mu by'ubwenge:</b> umutungo w'ubwenge ukubiyemo uburenganzira bw'umuhanzi, ibyemezo by'ubuvumbuzi, ibishushanyo n'ibitegererero bikoreshwa mu nganda.	<b>Intellectual property:</b> intangible property including copyrighted property such as literary or artistic works and industrial processes.	<b>Propriété intellectuelle:</b> droits exclusifs accordés sur les créations intellectuelles comprenant le droit d'auteur, le copyright et propriété industrielle.	Com.	2459
<b>Umutungo rusange:</b> umutungo abashyingiranwe bahuraho akensi ugabanywa mo kabiri nyuma y'iseswa ry'amasezerano y'uburyo bw'icungamutungo.	<b>Common property:</b> property items of common use by two spouses and which are in principle shared by half after dissolution of the marriage settlement.	<b>Biens communs:</b> biens qui font partie de la communauté entre époux et qui sont partagés en principe par moitié après la dissolution du régime matrimonial.	Civ.	2460
<b>Umutungo rusange wa Leta:</b> igice cy'umutungo wa Leta kigengwa n'amategeko agenga inzego za Leta n'imitungo yazo.	<b>Public domain:</b> part of a public patrimony, governed under public law base.	<b>Domaine public:</b> partie du patrimoine des collectivités publiques soumise à un régime de droit public très protecteur.	Adm.	2461
<b>Umutungo rusange w'isi yose:</b> ihame ry'uko ahantu hafite icyo hamariye abatuye isi yose hashyirwa mu mutungo mpuzamahanga.	<b>Common heritage of mankind:</b> the principle that areas of global interest should be treated as if they are to be used to the benefits of all mankind.	<b>Patrimoine commun de l'humanité:</b> principe d'internationalisation de certains espaces justifiée par l'intérêt global qu'ils présentent pour toute l'humanité.	Int.	2462
<b>Umutungo shingiro w'isosiyete:</b> amafaranga n'ibindi bintu abanyamuryango bashize hamwe mu rwego rwo gutangiza isosiyete yabo y'ubucuruzi kandi umugabane utajya hasi ugenwa n'itegeko mu bwoko bw'amasoyete amwe n'amwe.	<b>Share capital:</b> contributions in cash and in kind given to a company by shareholders of which minimum amount is determined by law for some categories of companies.	<b>Capital social:</b> ensemble des apports en numéraire et en nature, dont le montant minimum est déterminé par la loi pour certains types de société.	Com.	2463
<b>Umutungo udatatirwa:</b> ibantu bidashobora gufatirwa ku bw'amategeko.	<b>Property not liable to seizure:</b> property exempted from impoundment by law.	<b>Biens insaisissables:</b> biens qui de par la loi sont soustraits de la saisie.	Civ.	2465
<b>Umutungo ushingiye ku bifatika:</b> umutungo ugizwe n'ibantu bifatika, kubera imiterere yabyo, bikaba ari ibantu bigaragara.	<b>Incorporeal property:</b> intangible property items of which value is determined by law.	<b>Biens incorporels:</b> valeur économique, objet de droits, qui n'a pas de réalité sensible mais qui tire son existence de la construction juridique.	Civ.	2466
<b>Umutungo ushingiye ku bifatika:</b> umutungo ugizwe n'ibantu bifatika, kubera imiterere yabyo, bikaba ari ibantu bigaragara.	<b>Corporeal property:</b> tangible property items which by nature, are part of the perceptible world.	<b>Biens corporels:</b> choses qui sont objet de droits et qui par leur nature physique font partie du monde sensible.	Civ.	2467
<b>Umutungo utagira nyirawo:</b> ikintu kidafite ugicunga cyangwa ucyitaho nka nyiracyo.	<b>Property in abeyance:</b> ownerless or abandoned property.	<b>Biens vacants:</b> biens sans maître ou biens abandonnés.	Civ.	2467
<b>Umutungo utimukanwa/ Ibantu bitimukanwa:</b> reba ibitimukanwa.	<b>Immovable property/real estate:</b> see immovables.	<b>Biens immeubles:</b> voir immeubles.	Civ.	2468

<b>Umutungo uzungurwa<sup>1</sup>:</b> ibantu byose bya nyakwigendera bishobora guhabwa abazungura be.	<b>Hereditaments:</b> any property likely to be passed on to an heir.	<b>Biens héréditaires:</b> tout bien susceptible de passer aux héritiers.	Civ.	2469
<b>Umutungo uzungurwa<sup>2</sup>:</b> umutungo wose usizwe n'umuntu igihe apfuye ugabanywa abamuzungura.	<b>Heritage:</b> any real property left upon death and capable of being passed to the heirs.	<b>Héritage:</b> ensemble des biens que laisse une personne à son décès et qui doivent être répartis parmi ses héritiers.	Civ.	2470
<b>Umutungo wa Leta:</b> ibantu byimukanwa n'ibitimukanwa bya Leta hatarimo ibishirira mu ikoreshwa n'ibindi byononekara vuba.	<b>Public property:</b> movable and immovable property of the state but excludes consumable and perishable goods.	<b>Patrimoine de l'État:</b> biens meubles et immeubles de l'État à l'exception des consommables.	Adm.	2471
<b>Umutungo wimukanwa:</b> ibantu bishobora gukurwa aho biri.	<b>Movable property:</b> property that can be taken from place to place.	<b>Biens meubles:</b> biens susceptibles d'être déplacés.	Civ.	2472
<b>Umutungo w'umuahahano:</b> ibantu umuntu atunga abihawe, abiguze cyangwa abibonye ku bundi buryo ariko butari izungura.	<b>Acquests:</b> property acquired by purchase, gift, or otherwise than by inheritance.	<b>Acquêts:</b> biens acquis par achat, donation ou par autre moyen que l'héritage.	Civ.	2473
<b>Umutware w'urugo:</b> umwe mu bagize urugo ushinzwe gufata iya mbere mu kurushakira ibirutunga no kuruyobora, akensi bikerekeza ku mugabo. Urwego rw'umutware w'urugo ntirukibaho mu mategeko y'u Rwanda kuva mu 2016. Kuva icyo gihe, itegeko rigenga umuryango riteganya ko "Abashyingiranywe bafatanya ubuyobozi bw'urugo rwabo harimo kurwitaho kugira ngo rugwize umuco mwiza n'ibirutunga no kurwubaka rugakomera."	<b>Head of the family:</b> term used to refer to an individual in one family setting who provides actual support and maintenance to the family group and who ensures its direction, naturally the husband. The legal concept of head of the family is no longer applicable in Rwanda from 2016. From this date, the Rwandan family law provides that "Spouses jointly provide management of the household including moral and material support to the household as well as its maintenance."	<b>Chef de famille:</b> terme qui renvoie au parent qui a sous sa responsabilité morale et matérielle l'ensemble de la cellule familiale, souvent le mari. La notion juridique de chef de famille n'existe plus au Rwanda depuis 2016. Depuis lors, la loi régissant la famille prévoit que "Les époux assurent ensemble la direction du ménage, y compris son soutien moral et matériel ainsi que son entretien."	Civ.	2474
<b>Umutwaro/Umuzig'o:</b> ibantu umuntu yitwaza ari ku rugendo, biba biri mu gikapu cyangwa ivarisi cyangwa ikindi kintu atwaramo, akabyitwaza cyangwa akabiha umwikorezi ngo abimubikire.	<b>Luggage/Baggage:</b> bags, cases, etc containing somebody's belongings and taken on a journey.	<b>Bagages:</b> effets, objets qu'emporte un voyageur et qu'il conserve près de lui ou confie au transporteur.	Com.	2475
<b>Umutwe:</b> buri wose mu mitwe ibiri igize Inteko Ishinga Amategeko mu Rwanda, ni ukuvuga Umutwe w'Abadepite na Sena.	<b>Chamber:</b> any of the two chambers of the Rwandan bicameral Parliament, known as the Chamber of Deputies and the Senate.	<b>Chambre:</b> chacune des deux chambres du Parlement bicaméral rwandais, à savoir la Chambre des Députés et le Sénat.	Const.	2476
<b>Umutwe w'Abadepite:</b> umwe mu mitwe igize Inteko Ishinga Amategeko y'u Rwanda; abawugize bitwa Abadepite.	<b>Chamber of Deputies:</b> one of the chambers of Parliament the members of which are known as Deputies.	<b>Chambre des Députés:</b> l'une des Chambres du Parlement rwandais dont les membres portent le nom de Députés.	Const.	2477

<b>Umutwe w'abagizi ba nabi:</b> umutwe uwo ari wo wose, hatitawe ku mubare w'abawugize cyangwa igihe uzamara, ugamije kugirira nabi abantu cyangwa ibyabo. Mu mategeko mpanabyaha y'u Rwanda, gushyiraho umutwe w'abagizi ba nabi cyangwa kuwubamo bahanwa nk'icyaha ukwacyo, gitandukanye n'icyaha cyaba cyakozwe n'uwo mutwe. Reba <i>gucura umugambi wo gukora icyaha</i> .	<b>Criminal association:</b> a group of people with a secret plan to do something illegal or harmful to people or to property. In Rwandan criminal law, formation or joining a criminal association is a separate offence from the offence in which the association could have been involved. See <i>conspiracy</i> .	<b>Association de malfaiteurs:</b> toute association formée, quel que soit le nombre de ses membres ou sa durée, dans le but d'attenter aux personnes ou aux propriétés. Dans le droit penal rwandais, la formation ou le fait de faire partie d'une association de malfaiteurs est punissable séparément de l'infraction dans laquelle l'association aurait été impliquée. Voir <i>conspiration</i> .	Pen.	2478
<b>Umutwe wa politiki:</b> abantu bishyize hamwe kubera ko bahuje ibitekerezo ku micungire n'imiyoborere y'ighugu kandi bakaba bifusa ko ibitekerezo byabo ari byo byagenderwaho baramutse bayoboye ighugu.	<b>Political party:</b> a political organization that subscribes to a certain ideology and seeks to attain political power within a government.	<b>Parti politique:</b> regroupement organisé de personnes qui partagent les mêmes idées sur l'organisation et la gestion de la société et qui cherchent à les faire triompher en accédant au pouvoir.	Const.	2479
<b>Umutwe wa politiki wiganje:</b> umutwe umwe wa politiki ufite imyanya myinshi muri guverinoma hakaba n'indi mito idafite ingufu zo guhangana n'uwo mutwe uri ku butegetsi.	<b>Dominant political party:</b> a political party having a dominant position in government, and which is not facing any challenging competitor.	<b>Parti dominant:</b> parti principal de gouvernement coexistant avec d'autres partis qui sont hors d'état de le concurrencer sérieusement.	Const.	2480
<b>Umutwe wihariye w'abapolisi:</b> umutwe w'abapolisi ushinzwe kugenza ibyaha runaka, urugero nk'Umutwe w'abapolisi ushinzwe kurwanya iterabwoba.	<b>Squad:</b> section of police force that deals with a particular crime, eg: Anti-terrorist squad.	<b>Brigade:</b> une section de la police qui s'occupe particulièrement d'une certaine catégorie d'infraction, p.ex. la Brigade anti-terroriste.	Pen.	2481
<b>Umuyobozi<sup>1</sup>:</b> umuntu ufite inshingano yo kuyobora ibikorwa bya rubanda.	<b>Administrator:</b> a person responsible for managing the public affairs.	<b>Administrateur:</b> celui qui fait l'activité d'administrer les affaires publiques	Adm.	2482
<b>Umuyobozi<sup>2</sup>/Umutegetsi:</b> umuntu ufite ububasha bwo gutanga amabwiriza.	<b>Authority:</b> a person or group having the power to make decisions or take action.	<b>Autorité:</b> personne investie du pouvoir de commandement ou de prise des décisions.	Adm.	2483
<b>Umuyobozi<sup>3</sup>:</b> umuntu wese uri mu nama y'ubutegetsi, yaba umunyamigabane cyangwa utari we, washyizweho n'abanyamigabane hakurikijwe amategeko shingiro y'isosiyete n'amategeko abigenga, akaba ashinzwe gukurikirana imicungire y'isosiyete.	<b>Director:</b> any member of the Board of Directors of a company, whether a shareholder or not, being appointed by shareholders based on the terms of the articles of association and relevant laws, charged with making follow-up on the management of the company.	<b>Administrateur:</b> tout membre du conseil d'administration d'une société, qu'il soit ou non actionnaire, nommé par les actionnaires sur base des statuts et de la législation en la matière, chargé de faire le suivi de la gestion de la société.	Com.	2484
<b>Umuyobozi<sup>4</sup>:</b> umuntu wese utwaye ikinyabiziga cyangwa uyobora mu nzira nyabagendwa inyamaswa zikurura, zikorera cyangwa zigenderwaho, cyangwa amatungo, yaba ubushyo cyangwa imwe imwe.	<b>Driver/drover:</b> any person who directs a vehicle or who, on the public way, guides loaded or mounted draught animals, or isolated animals or herds.	<b>Conducteur:</b> toute personne qui assure la direction d'un véhicule ou qui, sur la voie publique, guide des animaux de trait, de charge ou de selle, ou des bestiaux, isolés ou en troupeaux.	Adm.	2485

<b>Umuyobozi Mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari/ Umugenga w'ingengo y'imari:</b> umuyobozi ushinzwe ubutegetsi mu kigo kigenerwa ingengo y'imari cyangwa undi mukozi wa Leta uwo muyobozi ahaye ubwo bubasha.	<b>Chief budget manager:</b> the administrative head of the budget in the budget agency or any other civil servant such a manager delegates.	<b>Gestionnaire principal du budget :</b> responsable administratif d'une agence budgétaire ou tout autre agent public délégué par lui.	Fin.	2486
<b>Umuyobozi Mukuru w'ishuri rikuru:</b> umuyoboozi mukuru wa kaminuza cyangwa andi mashuri makuru, rimwe na rimwe n'ayisumbuye.	<b>Rector:</b> the highest academic official of universities and other institutions of higher learning, sometimes even secondary, education.	<b>Recteur:</b> la plus haute autorité académique d'une université ou une autre institution d'enseignement supérieur et quelquefois secondaire.	Adm.	2487
<b>Umuyobozi mukuru w'isosiyyete:</b> umuntu ushinzwe imicungire rusange y'ubucuruzi, ikigo cyangwa serivisi.	<b>Managing director:</b> a person who is in charge of overall running of a business, institution or service.	<b>Président directeur général:</b> la personne qui est responsable de la gestion globale d'une entreprise, d'une institution ou d'un service.	Com.	2488
<b>Umuyobozi utari nshingwabikorwa:</b> umuyobozi udacunga imirimo ya buri munsi y'isosiyyete.	<b>Non-executive director:</b> a director who is not involved in the day-to-day management of the company.	<b>Administrateur non exécutif:</b> administrateur qui ne gère pas les affaires journalières de la société.	Com.	2489
<b>Umuyobozi w'Akarere:</b> mu mitegekere y'u Rwanda, ni umuyobozi ushinzwe kuyobora akarere.	<b>Mayor:</b> in Rwanda, it is the authority vested with the power to administer the district.	<b>Maire:</b> au Rwanda, c'est l'autorité investi du pouvoir d'administration du district.	Adm.	2490
<b>Umuyobozi w'ikigo:</b> umuntu washiyizweho hakurikijwe amategeko shingiro y'ikigo, akaba ashinzwe gucunga icyo kigo mu izina ryacyo.	<b>Managing Director:</b> officer of a company appointed by or under the provisions of the Articles of Association and exercising its prerogatives on its behalf.	<b>Chef d'entreprise:</b> personne physique, nommé suivant les statuts d'une entreprise et exerçant au nom de celle-ci ses prérogatives.	Com.	2491
<b>Umuyobozi w'imirimo y'ubwubatsi:</b> umuntu cyangwa ishyirahamwe rishinzwe guhangana no kugenzura imirimo y'ubwubatsi mu mwanya wa nyiri igikorwa.	<b>Project manager:</b> a person or entity responsible for designing and monitoring the performance of construction work for the contracting authority.	<b>Maître d'œuvre:</b> personne physique ou morale chargée de concevoir et de contrôler l'exécution de travaux de construction pour le maître d'ouvrage.	Civ.	2492
<b>Umuyobozi w'ishami:</b> mu mashuri makuru, umwarimu utorwa na bagenzi be mu Nama y'Ishami kugira ngo ariyobore.	<b>Dean of a Faculty:</b> in a school, college or university, the head of the Faculty elected by his or her colleagues in the Faculty Council.	<b>Doyen de la Faculté:</b> dans une école supérieure, collège ou université, un enseignant élu par ses collègues en Conseil de Faculté, placé à la tête de celle-ci.	Adm.	2493
<b>Umuyobozi w'umuhagararizi:</b> mu bihugu bimwe na bimwe, umwe mu bagize inama y'ubutegetsi y'isosiyyete wahawe n'inama y'ubutegetsi ububasha bwo gucunga no kuyobora ibikorwa bya buri munsi by'isosiyyete no guhagararira isosiyete mu mikoranire yayo n'abandi.	<b>Delegate of the Board of Directors:</b> in certain jurisdictions, member of the board of directors of a company to whom the Board of Directors has entrusted all or part of the day-to-day management of the company and who is responsible for representing the company vis-à-vis third parties.	<b>Administrateur délégué/ Délégué du conseil d'administration:</b> dans certaines juridictions, membre du conseil d'administration d'une société à qui le Conseil d'Administration confie toute ou partie de la gestion journalière de la société et qui dispose du pouvoir de représentation de la société vis-à-vis des tiers.	Com.	2494

<b>Umuzigo ugenewe abahagarariye ibihugu n'imiryango mpuzamahanga:</b> ikintu cyose gikoreshwa n'abahagaririye ibihugu byabo cyangwa imiryango mpuzamahanga, mu gutwara ubutumwa bw'lighugu cyangwa umuryango bahagarariye, ku bw'yo mpamvu kikaba kidashobora gusakwa cyangwa gufatirwa.	<b>Diplomatic bag:</b> any receptacle used by diplomatic missions to carry articles intended for official use and as such, immune from seizure or search.	<b>Valise diplomatique:</b> toute enveloppe utilisée par les missions diplomatiques pour transporter les courriers diplomatiques et comme telle soustraite à toute perquisition ou saisie.	Int.	2495
<b>Umuzungura<sup>1</sup>:</b> umuntu usigarana umutungo w'uwapfuye, haba ku bw'itegeko cyangwa ku bw'irage.	<b>Heir/Inheritor:</b> the person entitled to inherit testate or <i>ab intestat</i> the patrimony of the deceased person.	<b>Héritier:</b> celui qui succède au défunt par l'effet soit de la loi, soit du testament.	Civ.	2496
<b>Umuzungura<sup>2</sup>:</b> umuntu wese ugomba kuzungura iby'uwapfuye, yaba umuzungura cyangwa uwazrwe ibantu.	<b>Successor:</b> any person who inherits patrimony of the deceased, including inheritors and legatees.	<b>Successeur:</b> personne appelée à une succession ouverte, que ce soit à titre d'héritier ou à titre de légataire.	Civ.	2497
<b>Umuzungura uzigimirwa:</b> umuzungura uhabwa ibizingurwa bizigimirwa. Abazungura bazigimirwa ni uwafakaye n'abana gusa.	<b>Designated heir:</b> an heir who is beneficiary of the reserve of succession. Only the surviving spouse and the children are the beneficiaries of the reserve of succession.	<b>Réservataire (héritier):</b> les héritiers qui bénéficient de la réserve successorale. Le conjoint survivant et les enfants sont les seuls bénéficiaires de la réserve successorale.	Clv.	2498
<b>Umwaka w'ibaruramari:</b> igihe cy'umwaka cyangwa ikindi gihe ibaruramari ry'isosiyete cyangwa se ry'undi muryango ufile ubuzima gatozi ritegurirwamo.	<b>Accounting period:</b> a period, annual or not, in respect of which the financial statements of a company or any other corporate are made up.	<b>Exercice comptable:</b> période, annuelle ou non, pour laquelle sont établis les comptes d'une société ou de toute autre personne morale.	Com.	2499
<b>Umwaka w'ingengo y'imari:</b> igihe gihwanye n'amezi cumi n'abiri guverinoma cyangwa umuryango runaka bigena uko bizakoresha imari yabyo.	<b>Fiscal Year:</b> a twelve months period for which a government or an organization plans the use of its funds.	<b>Exercice budgétaire:</b> période de douze mois pendant laquelle un gouvernement ou une organisation détermine l'utilisation de ses finances.	Fin.	2500
<b>Umwaka w'isoresha:</b> igihe umwaka w'isoresha ubarwaho, kugira ngo hemezwe imisoro n'amahoro byose bizakusanywa mu mwaka utaha.	<b>Fiscal/Tax year:</b> the year of assessment for income tax and capital gains for tax purposes.	<b>Année fiscale:</b> année de déterminer les impôts sur le revenu, taxes et autres contributions fiscales pour l'année à venir.	Fisc.	2501
<b>Umwaka w'ubucamanza:</b> igihe cy'amezi cumi n'abiri gikorwamo imirimbo yo kugeza ubutabera ku baturage.	<b>Judicial year:</b> the year of judicial activities, spanned over a period of twelve months.	<b>Année judiciaire:</b> période de douze mois au cours de laquelle la permanence et la continuité du service public de la justice demeurent assurées.	Jud.	2502
<b>Umwakirizi w'imisoro:</b> umukozzi ushinzwe kwakira imisoro.	<b>Tax-collector:</b> a person responsible for collecting taxes.	<b>Receveur des impôts:</b> agent chargé du recouvrement des impôts.	Fin.	2503
<b>Umwana:</b> umuntu wese utarageza ku myaka y'ubukure igenwa n'itegeko.	<b>Child:</b> anybody aged below the majority age as prescribed by the law.	<b>Enfant:</b> tout être humain âgé de moins d'un certain âge de majorité définie par la loi.	Civ.	2504
<b>Umwana urerwa:</b> umwana urerwa n'umwishingizi.	<b>Ward:</b> minor under the care of a guardian.	<b>Pupille:</b> enfant placé sous le régime de la tutelle.	Civ.	2505

<b>U m w a n a w'abashyingiranywe:</b> umwana wasamwe kandi akavuka ku bashyingiranywe cyangwa umwana wavutse ku bashyingiranywe.	<b>Legitimate child:</b> child born to parents who were married at the time of his conception or birth (or both).	<b>Enfant légitime:</b> enfant concu et/ou né dans le mariage.	Civ.	2506
<b>Umwana wasamwe afatwa nk'uwavutse igihe cyose hagamijwe inyunguze:</b> ihame ry'amageko mbonezamubano rivuga ko umwana wasamwe (ukiri mu nda) abarwa nk'aho yavutse iyo hagamijwe inyunguze.	<b>Infans conceptus pro nato habetur quoties de commodis ejus agitur:</b> conceived child is deemed to have been born whenever it is in his or her interest.	<b>Infans conceptus pro nato habetur quoties de commodis ejus agitur:</b> enfant simplement conçu est réputé né toutes les fois que son intérêt l'exige.	Civ.	2507
<b>Umwana wavutse ku batashyingiranywe:</b> umwana wavutse ku babyeyi batashyingiranywe.	<b>Natural child:</b> a child born from parents who are not legally married.	<b>Enfant naturel:</b> enfant né de parents non mariés.	Civ.	2508
<b>Umwana wishingirwa:</b> umwana ucyishingiwe n'ababyeyi ushobora kubarwa mu gihe cy'igabanyirizwa ry'umusoro cyangwa umusanzu.	<b>Dependant child:</b> a child who relies on his or her parents for maintenance and who sometimes is taken into account for reduction of a contribution or tax.	<b>Enfant à charge:</b> enfant encore à la charge des parents pouvant être pris en compte en vue d'un abattement forfaitaire lors d'une imposition ou contribution.	Civ.	2509
<b>Umwana w'umubyeyi utaramubyaye:</b> umwana witwa ko ari uwa kanaka kandi ataramubyaye.	<b>Adopted child (person):</b> a child related by adoption.	<b>Adopté:</b> personne qui fait l'objet d'une adoption.	Civ.	2510
<b>Umwanditsi/Umuhanzi:</b> umuntu wandika ibitabo cyangwa utangaza ibindi bihangano mu by'ubwenge.	<b>Author:</b> writer of literary, artistic or other intellectual property works.	<b>Auteur:</b> créateur d'une œuvre littéraire, artistique ou intellectuelle, ...	Com.	2511
<b>U m w a n d i t s i w'irangamimerere:</b> umukozi wa Leta ufile ububasha bwo kwakira, kwandika no gushyingura inyandiko z'irangamimerere.	<b>Civil status officer/Civil registrar:</b> a government officer who has authority to receive, register and conserve all the acts of the civil status.	<b>Officier de l'état civil:</b> fonctionnaire public habilité à recevoir, dresser et conserver les actes de l'état civil.	Civ.	2512
<b>Umwanditsi w'urukiko:</b> umukozi w'urukiko ukora akazi ko kwakira no kwandika ibirego no kunganira abacamanza.	<b>Registrar (of the court):</b> a court's clerk whose usual activity is to record and keep lawsuits, and to assist judges.	<b>Greffier:</b> officier public qui travaille au greffe et qui assiste les juges.	Jud.	2513
<b>Umwanya w'akazi:</b> umwanya umukozi agomba gukoramo, uba waragenwe mu mbonerahamwe y'imiterere y'inzego z'imrimo n'imyanya y'akazi byemejwe.	<b>Position/Post:</b> a position of paid employment, as described by the organisational chart or the organizational framework approving jobs and positions.	<b>Poste de travail:</b> ensemble de tâches correspondant à une qualification professionnelle figurant dans l'organigramme ou l'organisation du travail de l'entreprise.	Soc.	2514
<b>Umwanzuro:</b> umwanzuro w'ibyagezweho.	<b>Resolution:</b> decision.	<b>Résolution:</b> décision.	Com.	2515
<b>Umwanzuro udasanzwe:</b> umwanzuro wafashwe ku bwiganze bwa 75% by'amajwi y'abanyamigabane bafite ububasha bwo gutora kandi batoye ku bijyanye n'ikibazo cyigwa. Amategeko shingiro agenga isosiyete ashobora gusaba uwbganze busumbye 75%.	<b>Special resolution:</b> a resolution approved by a majority of 75% of the votes of those shareholders entitled to vote and who have voted on the issue under consideration. The Articles of Association may require a majority of more than 75%.	<b>Résolution spéciale:</b> une résolution prise à une majorité de 75% des voix exprimées par les actionnaires ayant le droit de vote et ayant voté pour la question sous examen. Les statuts de la société peuvent requérir une majorité supérieure à 75%.	Adm.	2516

<b>Umwanzuro utangwa nyuma y'iburanisha:</b> umwanzuro utanzwe n'umuburanyi nyuma y'iburanisha igihe urukiko ruri mu mwiherero wo guca urubanza. Iyo myanzuro igomba gushyikirizwa undi muburanyi ntihindura ikiburanwa n'ingingo yashingiye; isobanura gusa ibyavuzwe mu gihe cy'iburanisha.	<b>Trial brief:</b> refers to any document deposited after the closure of hearing during court consultation. The content of such a note, which must be notified to the other party, can neither modify the subject matter of the claim nor the means upon which it is based; it shall only reflect the matter heard.	<b>Note en délibéré:</b> note que remet au tribunal un plaideur après la clôture des débats au cours du délibéré. Une telle note, qui doit être communiquée à l'adversaire, ne peut modifier ni la cause ni l'objet de la demande, ni les moyens sur lesquels elle est fondée; elle ne se limite qu'à ce qui a fait objet de débat au cours de l'audience.	Jud.	2517
<b>Umwanzuro wumvikanyweho na bose:</b> icyemezo cyafashwe na buri munyamigabane ufite ububasha bwo gutora ku ngingo yigwaho, cyangwa se icyemezo cyagezweho ku buryo itegeko ribiteganya.	<b>Unanimous resolution:</b> a resolution which has the assent of every shareholder entitled to vote on the matter or a resolution made in accordance with the Law.	<b>Résolution unanime:</b> une décision prise par chaque actionnaire habilité à voter sur le sujet concerné, ou obtenue de manière prévue par la loi.	Adm.	2518
<b>Umwe mu barezwe:</b> umuntu umwe mu bahuriye ku kirego kimwe barezwe ari benshi.	<b>Co-defendants:</b> one of the defendants.	<b>Codéfendeur:</b> personne assignée à comparaître devant une juridiction aux côtés d'un ou plusieurs autres défendeurs.	Jud.	2519
<b>Umwe mu barezwe icyaha:</b> umwe mu baregwa icyaha kimwe.	<b>Co-accused:</b> one of the accused persons in a specific crime.	<b>Coaccusé:</b> personne citée devant une juridiction répressive aux côtés d'une ou plusieurs autres accusés.	Jud.	2520
<b>Umwenda wishyurwa:</b> uburenganzira umuntu afite bwo gutegeka kwishyurwa amafaranga.	<b>Claim:</b> assertion of a right, especially the right to claim payment of money.	<b>Créance:</b> synonyme de droit personnel ; généralement utilisé pour désigner le droit d'exiger la remise d'une somme d'argent.	Civ.	2521
<b>Umwenegihugu<sup>1</sup>:</b> umuntu ufite ubwisanzure bwo gukoresha uburenganzira mbonezamubano n'ubwa politiki mu gihugu akomokamo.	<b>Citizen:</b> a person who has full civil and political rights as a member of a country.	<b>Citoyen:</b> individu jouissant, sur le territoire de l'État dont il relève, des droits civils et politiques.	Const.	2522
<b>Umwenegihugu<sup>2</sup>:</b> umuturage w'igihugu runaka.	<b>National:</b> a citizen of a particular country.	<b>National:</b> citoyen d'un pays quelconque.	Const.	2523
<b>Umwihariko:</b> uburenganzira bw'umwe mu baberewemo umwenda bwo kwishyurwa mbere yabo kubera imiterere y'umwenda we.	<b>Privilege:</b> a special right to be paid in priority in connection with the nature of the debt, which is by law granted to some creditors.	<b>Privilège:</b> droit que la loi reconnaît à un créancier, en raison de la qualité de la créance, d'être préféré aux autres créanciers sur l'ensemble des biens de son débiteur ou sur certains d'entre eux seulement.	Civ.	2524
<b>Umwihariko (wo gukurikiranwa/ w'urukiko ruburanisha):</b> umwihariko uhabwa umuntu kubera icyubahiro cye cyangwa umurimo akora, wo gukurikiranwa mu buryo bwihariye cyangwa kubunishwa n'inkiko zagenwe.	<b>Privilege:</b> a special right or immunity in connection with legal proceedings under certain circumstances or by a specified court conferred upon a person by virtue of his rank or office.	<b>Privilège (de poursuites et de juridiction):</b> privilège conféré à une personne de n'être poursuivie ou jugée que dans certains cas ou devant des juridictions bien spécifiques, à cause de son rang ou de sa fonction.	Jud.	2525
<b>Umwihariko ku mutungo rusange:</b> igice cy'umutungo uhuriweho n'abantu benshi buri wese yihamiye kandi akesha uko ashaka.	<b>Exclusive use area:</b> a part or parts of the common property reserved for the exclusive use of each of the co-owners.	<b>Partie privative:</b> en droit de la copropriété, partie de l'immeuble bâti (tout spécialement les appartements), qui fait l'objet d'une jouissance exclusive de chaque copropriétaire attributaire.	Civ.	2526

<b>Umwihariko w'ubutegetsi:</b> uburenganzira bufitwe n'inzezo z'ubutegetsi bwo gufata icyemezo kigahita gishyirwa mu bikorwa, kabone n'yo uwo gifatiwe yakijuririra.	<b>Privilege/priority of the administration:</b> a special right in connection with the execution of administrative decisions, which must be executed even if the party introduced a complaint.	<b>Privilège du préalable:</b> droit conféré légalement à l'Administration dans de nombreuses matières, de prendre des décisions exécutoires par elles-mêmes nonobstant tout recours.	Civ.	2527
<b>Umwikorezi:</b> umuntu, mu masezerano y'ubwikorezi, ushinzwe imirimo yo gutwara abantu cyangwa ibintu, akabihemberwa.	<b>Carrier:</b> a person or a company that carries goods or people for payment.	<b>Transporteur:</b> personne ou entreprise qui fait profession de transporter des marchandises ou des personnes.	Com.	2528
<b>Umwimerere:</b> inyandiko yakozwe mbere y'izindi, itandukanye n'izakozwe nyuma yayo hakoreshejwe inyandukuro nka fotokopi.	<b>Original:</b> a document that is issued by the office holding or issuing the original, as opposed to the duplicate, extract or photocopy.	<b>Original:</b> document primitif (acte ou jugement) par opposition aux reproductions (copie, extrait, photocopie).	Civ.	2529
<b>Umwirondoro:</b> ibintu byose biranga umuntu, bikamutandukanya n'abandi, nk'amazina, ubwenegihugu, ababyeyi, n'ibindi.	<b>Identity:</b> all characteristics which identify a person and differentiate him or her from other people such as names, nationality, filiation, etc.	<b>Identité:</b> ensemble des composantes grâce auxquelles il est établi qu'une personne est bien celle qui se dit ou que l'on présume telle (nom, prénoms, nationalité, filiation, etc.).	Civ.	2530
<b>Umwishingire:</b> umuntu wishingira ubwisyu bw'umwenda wafashwe n'undi, mu gihe uwafashe umwenda ananiwe kwishyura.	<b>Surety:</b> a person who commits himself or herself to another (e.g. the bank) to forfeit the sum of money if the borrower fails to pay back.	<b>Caution:</b> personne qui s'engage à garantir l'exécution d'un contrat par l'une des parties au profit de l'autre.	Civ.	2531
<b>Umwishingizi:</b> umuntu wahawe inshingano hashingiwe ku mategeko yo kwita ku umwana udafite ababyeyi cyangwa ufite ababyeyi bambuwe uburenganzira bwa kibyeyi cyangwa batagishoboye kuzuza inshingano za kibyeyi, cyangwa umuntu mukuru ufite ubumuga bwo mu mutwe.	<b>Guardian:</b> an individual who has been given the legal responsibility to care for a minor child who does not have parents or whose parents were deprived of parental authority or are unable to fulfill their parental responsibilities, or an adult who does not have the capacity for self care.	<b>Tuteur:</b> personne légalement chargée de représenter un mineur orphelin ou dont les parents sont privés de l'exercice de l'autorité parentale ou sont incapables de remplir les responsabilités parentales, ou un majeur incapable placé sous régime de la tutelle.	Civ.	2532
<b>Umwishingizi w'inuyunganizi:</b> umuntu ushyirwaho n'inama y'ubwishingire kugira ngo ahagararire uwishingiwe mu gikorwa runaka iyo inyungu z'umwishingizi zigongana n'iz'uwingiwe muri icyo gikorwa.	<b>Guardian ad hoc:</b> a person designated by tutorship council for a specific case where conflict emerges between the interests of the tutor and those of a person under the guardianship.	<b>Tuteur ad hoc:</b> personne spécialement chargée d'un acte déterminé pour le compte d'un incapable, lorsque le tuteur ne peut agir du fait de l'existence d'un intérêt personnel dans l'affaire en cause.	Civ.	2533
<b>Umwishingizi w'umuntu mukuru:</b> umuntu wahawe n'amategeko ububasha bwo gucunga no kwita ku wundi muntu, bitewe n'imyaka cyangwa uburwayi bwo mu mutwe, ufatwa nk'aho adashoboye kwicungira ibintu cyangwa gukoresha uburenganzira bwe.	<b>Guardian of an adult:</b> a person lawfully invested with the power, and charged with the obligation, of taking care of and managing the property and rights of a person who, because of age or mental incapacity, is considered incapable of administering his or her own affairs.	<b>Tuteur d'un adulte:</b> celui qui est légalement investi du pouvoir de garder et d'entretenir une personne qui est considérée, de par son âge ou son état mental, incapable d'administrer ses propres affaires ou exercer ses droits.	Civ.	2534
<b>U m w u b a t s i / Rwiyemezamirimo:</b> mu masezerano y'ubwubatsi, umwe mu bagiranye amasezerano ufite inshingano zo kubakira undi inyubako.	<b>Constructor:</b> in the construction contract, it is the builder who carries out construction works for the benefit of the building's owner.	<b>Entrepreneur:</b> dans le contrat de louage d'ouvrage et d'industrie, ou contrat d'entreprise, partie qui s'engage à exécuter des travaux au profit de l'autre.	Civ.	2535

<b>Umwuga:</b> akazi umuntu akora, yagize umwuga, akora igihe cyose akiri umukozi.	<b>Career:</b> a job or profession which an employee performs as long as he or she is employed.	<b>Carrière:</b> ensemble des fonctions ou des emplois remplis par une personne pendant sa vie professionnelle.	Gen.	2536
<b>Umwunzi:</b> umuntu ufasha abafitanye ikibazo kugikemura.	<b>Conciliator/mediator:</b> a person who assists parties to solve their dispute.	<b>Conciliateur:</b> personne qui aide les parties dans leurs efforts à parvenir à un règlement amiable d'un litige.	Civ.	2537
<b>Undi:</b> umuntu utari umwe mu bagiranye amasezerano.	<b>Third-party:</b> another person in addition to the two main people involved in an agreement.	<b>Tiers:</b> personne étrangère à un acte juridique.	Civ.	2538
<b>Urega:</b> umuntu watanze ikirego mu rukiko.	<b>Claimant/plaintiff:</b> person who brings a legal case in court of law.	<b>Demandeur:</b> personne qui prend l'initiative d'un procès.	Jud.	2539
<b>Urega ni we ugaragaza ibimenyetso:</b> uwareze ni we uftite inshingano zo gutanga ibimenyetso by'icyo aregera.	<b>Actori incumbit probatio:</b> the burden of proof rests on the plaintiff.	<b>Actori incumbit probatio:</b> la charge de la preuve incombe au demandeur.	Jud.	2540
<b>Uregera indishyi mu rubanza rw'inshinjabyaha:</b> umuntu wangirije n'icyaha akaregera urukiko asaba indishyi mu rubanza rw'inshinjabyaha.	<b>Civil party:</b> a person who files a suit in a court claiming for damages arising from a criminal offence.	<b>Partie civile:</b> personne qui saisit une juridiction en réclamation des dommages et intérêts résultant d'une infraction.	Pen.	2541
<b>Uregwa<sup>1</sup>:</b> umuntu ukekwo kuba yarakoze icyaha watangiye gukurikiranwa mu rukiko.	<b>Accused:</b> a person charged with a criminal offence brought before the court.	<b>Accusé:</b> personne soupçonnée d'une infraction et traduite, pour ce fait, devant une juridiction afin d'y être jugée.	Jud.	2542
<b>Uregwa<sup>2</sup>:</b> umuntu ukurikiranywe mu rukiko.	<b>Defendant:</b> a person against whom court proceedings are brought.	<b>Défendeur:</b> personne contre laquelle un procès est engagé par le demandeur.	Jud.	2543
<b>Urubanza<sup>1</sup>:</b> ikirego gitanzwe mu rukiko hakavuka urubanza.	<b>Case:</b> an action brought before a court of law by either party.	<b>Affaire:</b> litige soumis par l'une des parties à un tribunal.	Jud.	2544
<b>Urubanza<sup>2</sup>:</b> icyemezo gifashwe n'umucamanza umwe cyangwa benshi ku kibazo cyaregewe urukiko.	<b>Judgement:</b> a decision made by a judge or a panel of judges in respect of the matter before a court.	<b>Jugement:</b> décision prise par un juge ou un collège des juges sur une contestation devant une juridiction.	Jud.	2545
<b>Urubanza<sup>3</sup>:</b> icyemezo cyafashwe n'urukiko rukuru (Urukiko Rukuru, Urukiko Rukuru rw'Ubucuruzi, Urukiko Rukuru rwa Gisirikare, Urukiko rw'Ubujurire n'Urukiko rw'Ikirenga) ku kibazo rwashyikirijwe.	<b>Judgement/Ruling:</b> a decision made by a court in respect of the matter before it.	<b>Arrêt de la cour:</b> décision de justice rendue par une cour (la Haute Cour, Haute Cour de commerce, Haute Cour Militaire, la Cour d'Appel ou la Cour Suprême).	Jud.	2546
<b>Urubanza<sup>4</sup>:</b> ikibazo umwe mu bagifitanye yashykirije urukiko kugira ngo ahabwe ubutabera.	<b>Lawsuit:</b> a case in court instituted by one party to claim for justice.	<b>Procès:</b> litige soumis par une partie à une juridiction pour réclamer la justice.	Jud.	2547
<b>Urubanza rubanziriza urundi:</b> mu mategeko y'imburanishirize y'imanza mu Rwanda, ni icyemezo gifatwa n'umucamanza cyangwa abacamanza hagati mu iburanisha kugira ngo hagire ikintu gikorwa mbere y'uko urubanza rucirwa burundi (icyemezo cy'agateganyo, ifatira ry'ibantu bishingiyeho ikiburanwa n'ibindi).	<b>Interlocutory judgement/Interim judgement:</b> in Rwandan procedural law, it is an interim order made or judgement rendered during the trial of the case deciding a particular issue prior to rendering the final judgement.	<b>Jugement avant dire droit:</b> dans le droit procédural rwandais, c'est décision prise au cours de l'instance, soit pour aménager une situation provisoire (jugement provisoire, mise sous séquestre d'un bien litigieux), soit pour organiser l'instruction (jugement préparatoire).	Jud.	2548

<b>Urubanza ruboneye:</b> uburenganzira umuntu wese afite bwo guhabwa uburenganzira bw'ibanze, kurindwa n'amategeko no kuburanishwa. Mu Itegeko Nshinga ry'u Rwanda, bukubiyo uburenganzira bwo kumenyeshwa ibyo akurikiranyweho, kwiregura no kunganirwa; gufatwa nk'umwerefuge kugeza igihe urukiko rubifitiye ububasha rumuhamije icyaha; kuburanira imbere y'urukiko rubifitiye ububasha; kudakurikiranwa, kudafatwa, kudafungwa cyangwa kudahaniwa ibyo yakoze cyangwa atakoze, iyo amategeko y'lighugu cyangwa amategeko mpuzamahanga atabifataga nk'icyaha igihe byakorwaga; kutaryozwa icyaha atakoze; kudahanishwa igihano kiruta icyari giteganyijwe n'amategeko mu gihe yakoraga icyaha; kudafungwa bitewe gusa no kutagira ubushobozo bwo kubahiriza inshingano ituruka ku masezerano; no kudakurikiranwa cyangwa kudahaniwa icyaha cyashaje.	<b>Due process of law:</b> the right of all persons to receive the guarantees and safeguards of the law and the judicial process. Under Rwandan Constitution, it includes to be informed of the nature and cause of charges and the right to defence and legal representation; to be presumed innocent until proved guilty by a competent Court; to appear before a competent court; the right not to be subjected to prosecution, arrest, detention or punishment on account of any act or omission which did not constitute an offence under national or international law at the time it was committed; the right not to be held liable for an offence he or she did not commit; not to be punished for an offence with a penalty that is severer than the penalty provided for by the law at the time that offence was committed; not to be imprisoned merely on the ground of inability to fulfil a contractual obligation; not to be prosecuted or punished for a crime which has reached its statute of limitations.	<b>Garantie de justice:</b> droit qu'a chaque personne aux garanties et à la protection accordées par la loi et à la procédure judiciaire. Dans la Constitution rwandaise, ce droit inclut le droit d'être informé de la nature et des motifs de l'accusation, le droit de la défense et de représentation légale; d'être présumé innocent jusqu'à ce que sa culpabilité soit prouvée par une juridiction compétente; de comparaître devant une juridiction compétente ; de ne pas être poursuivi, arrêté, détenu ou condamné pour une action ou omission qui ne constituait pas une infraction d'après le droit national ou international au moment où elle a été commise; le droit à ne pas être responsable de l'infraction qu'il n'a pas commise; à ne pas être condamné à une peine plus forte que celle qui était prévue par la loi au moment où l'infraction a été commise; à ne pas être emprisonné pour la seule raison qu'il n'est pas en mesure d'exécuter une obligation contractuelle; et le droit de ne pas être poursuivi ou puni pour une infraction qui a atteint son délai de prescription.	<b>Const.</b> 2549
<b>Urubanza rudasubirwaho:</b> bitandukanye n'urubanza rubanziriza urundi, iri jambo risobanura icyemezo cy'urukiko gitanga umwanzuro bidasubirwaho ku bibazo by'ibane byose urukiko rwashyikirijwe, ariko ico cyemezo kikaba gishobora kujuririrwa. Ku bw'ibyo, iri jambo ntirigomba kwitirinywa n'urubanza rwaciwe ku rwego rwa nyuma.	<b>Final judgement:</b> defined in contrast to an interlocutory judgement, it is the last decision from a court that resolves all issues in dispute and settles the parties' rights with respect to those issues and leaves nothing but the execution of the judgement, though it is still subject to appeal. Therefore, this term should not be confused with case decided in the last instance or judgement without appeal.	<b>Jugement définitif/jugement sur le fond:</b> défini par contraste au jugement avant dire droit, c'est un jugement qui tranche une contestation principale ou incidente, mais qui reste sujet aux voies de recours. Ce terme ne doit donc pas être confondu avec les termes jugement irrévocable, jugement rendu en dernier ressort ou coulé en force de chose jugée.	<b>Jud.</b> 2550
<b>Urubanza rufatwa nk'urwaciwe ababuranyi bombi bahari:</b> urubanza rucibwa uregwa adahari ariko rugafatwa nk'aho rwaciwe ababuranyi bombi bahari kubera korushobora kujuririrwa cyangwa ko uwarezwe yari yarahamagawe mu buryo bwemewe n'amategeko. Urwo rubanza ntirushobora gusubirishwamo.	<b>Judgement deemed rendered in the presence of both parties:</b> judgement considered as rendered in the presence of both parties, despite the absence of the defendant, because the judgement is appealable or the defendant was personally duly summoned. Such judgement is not subject to opposition.	<b>Jugement réputé contradictoire:</b> jugement traité fictivement comme étant contradictoire malgré le défaut de comparution du défendeur, soit parce qu'il est susceptible d'appel soit que l'assignation a été notifiée à la personne même du défaillant. Ce jugement n'est pas susceptible d'opposition.	<b>Jud.</b> 2551
<b>Urubanza rugeze igihe cyo kuburanishwa:</b> urubanza rushobora kujyanwa mu iburansha kandi rukaba rushobora gucibwa.	<b>Case stated:</b> case ready to be submitted for trial.	<b>Affaire en état:</b> une affaire qui est prête à être portée à l'audience qui sera suivie d'un jugement.	<b>Jud.</b> 2552

<p><b>Urubanza rw'intabera:</b> uburenganzira buri muntu agira bwo kuba ikirego cye cyasuzumirwa mu ruhamé kandi mu gihe gikwiye n'urukiko rwemewe n'amategeko, rwigenga kandi rutabogama.</p> <p><b>Urubanza rwaburanishijwe mu mizi yarwo:</b> urubanza rwaburanishijwe rugasozwa kandi ingingo zose cyangwa zimwe zirebana n'icyaregewe zikigwaho. Urwo rubanza rwaka umucamanza ububasha kuri rwo.</p> <p><b>Urubanza rwaciwe ababuranyi bahari:</b> urubanza rwaciwe ababuranyi bose bahari kandi buri wese akaba yarahawé umwanya wo gusobanura imiburaniye. Uru rubanza ntirushobora gusubirishwamo.</p> <p><b>Urubanza rwaciwe burundu:</b> reba urubanza rudasubirwaho.</p> <p><b>Urubanza rwaciwe ku rwego rwa nyuma:</b> urubanza rutagishobora kujuririrwa hakoreshejwe inzira zisanzwe zo kujurira (ubujurire cyangwa gusubirishamo urubanza), cyangwa rudoahobora kujuririrwa bitewe n'uко inzira zose z'ubujurire zahetuwe cyangwa ibihe byo kuzitabaza byarenze; bene urwo rubanza ruba rufite ingufu z'icyaburanishijwe burundi.</p> <p><b>Urubanza rwaciwe rufatwa nk'ukuri:</b> urubanza rwaciwe ku buryo budasubirwaho rufatwa nk'ukuri.</p> <p><b>Urubanza rwaciwe uregwa adahari:</b> urubanza rwaburanishijwe uregwa atitabye nta mpamvu nyamara yarahamagajwe mu nzira zemewe n'amategeko.</p> <p><b>Urubanza rwaregewe/rugisuzumwa:</b> igihe urubanza ruba rwararegewe mu rukiko kugira ngo ruburashwe ariko urukiko rukaba rutararfataho icyemezo cya nyuma.</p> <p><b>Urubanza rwemeza:</b> urubanza rushimangira uburenganzira cyangwa inshingano byari bisanzwe biriro. Rufite imbaraga z'itegeko ariko ntacyo rutegeka abo rureba kugira icyo bakora.</p>	<p><b>Fair trial:</b> a right of everyone to have his or her case heard fairly, in public and in a reasonable time by an independent and impartial court established by law.</p> <p><b>Judgement on merits:</b> judgement which rules upon all or part of the principal action or which decides on a procedural plea, peremptory plea, or any other interlocutory issue. Such judgement relieves the judge of competence on it.</p> <p><b>Contradictory judgement/judgement after trial:</b> a judgement that has been given after the court has heard the parties make their claims and defenses. Such judgement is not subject to opposition.</p> <p><b>Definitive judgement:</b> see <i>final judgement</i>.</p> <p><b>Judgement in last instance:</b> judgement that is not likely of any ordinary procedure for appeal (opposition or appeal) or that is no longer appealable because either all procedures for appeal have been exhausted or the prescribed time limit for lodging the appeal have passed. Such court decision is considered to have acquired the force of res judicata.</p> <p><b>Res judicata pro veritate habetur:</b> a matter that has been decided is taken for truth.</p> <p><b>Judgement in absentia/in default:</b> judgement rendered in the absence of the defendant who was legally summoned and failed to appear in court without a valid reason.</p> <p><b>Case pending (into court):</b> a case is said to be pending from its introduction until the issuance of a final decision by a court.</p> <p><b>Declaratory judgement:</b> a judgement, which declares pre-existing rights, duties, or obligations of one or more parties. It is legally binding, but it does not order any action by a party.</p>	<p><b>Procès équitable:</b> droit de chacun à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par une juridiction indépendante et impartiale, établie par la loi.</p> <p><b>Jugement sur le fond:</b> jugement statuant en principe sur tout ou partie de la question litigieuse, objet du procès ou sur un incident consécutif à une exception ou à une fin de non-recevoir. Un tel jugement déssaisit le juge.</p> <p><b>Jugement contradictoire:</b> jugement rendu à l'issue d'une procédure au cours de laquelle les parties ont comparu et fait valoir leurs moyens de défense. Ce jugement n'est pas susceptible d'opposition.</p> <p><b>Jugement sur le fond/au mérite:</b> voir <i>jugement définitif/ sur le fond</i>.</p> <p><b>Jugement rendu en dernier ressort:</b> jugement qui n'est susceptible d'aucune voie de recours ordinaire (appel ou opposition) ou qui ne l'est plus car les recours ont été épuisés, ou bien parce que les délais pour les exercer sont expirés; un tel jugement a la force de la chose jugée.</p> <p><b>Res judicata pro veritate habetur:</b> la chose jugée est tenue pour vérité.</p> <p><b>Jugement par défaut:</b> jugement rendu en absence, sans raisons légitimes, du défendeur qui avait pourtant été régulièrement assigné ou cité.</p> <p><b>Instance pendante (devant un juridiction):</b> on dit qu'une affaire est pendante depuis son introduction jusqu'à la prise de la décision finale par la juridiction saisie.</p> <p><b>Jugement déclaratif (de droits):</b> jugement constatant un fait pré-existant, tel un lien de filiation, ou reconnaissant l'existence d'un droit. Il est contraignant mais n'ordonne aucune action à l'encontre des parties.</p>	<p>Jud. 2553</p> <p>Jud. 2554</p> <p>Jud. 2555</p> <p>Jud. 2556</p> <p>Jud. 2557</p> <p>Jud. 2558</p> <p>Jud. 2559</p> <p>Jud. 2560</p> <p>Jud. 2561</p>
--	--	--	--

<b>Urugaga:</b> ishyirahamwe ry'abakora umwuga (abavoka, abaganga, abafarumasiye, abahesha b'inkiko, n'abandi).	<b>Association:</b> the body that brings together practitioners of the same profession (lawyers, medical practitioners, pharmacists, bailiffs, etc.).	<b>Ordre:</b> organisation corporative réunissant obligatoirement tous les membres faisant une même profession (avocat, médecin, pharmacien, huissier, etc.).	Jud.	2562
<b>Urugaga Mpuzamahanga rw'Ubucuruizi:</b> urugaga rugamije gushyiraho amahame mpuzamahanga mu by'ubucuruizi. Rufite icyicaro i Paris.	<b>International Chamber of Commerce:</b> a private institution whose purpose is to pass rules in relation to international commercial relationships. It is located in Paris.	<b>Chambre de Commerce Internationale (CCI):</b> organisme privé qui a pour objectif d'élaborer des règles conventionnelles internationales en matière de commerce. Son siège se trouve à Paris.	Com.	2563
<b>Urugaga rw'Abavoka:</b> ishyirahamwe ry'abunganira abandi mu nkiko.	<b>Bar Association:</b> General Council of the Bar. Governing body for lawyers (barristers).	<b>Barreau:</b> association des avocats inscrits auprès d'une juridiction compétente.	Jud.	2564
<b>Urugereko:</b> urugereko rw'Urukiko Rwisumbuye ruburanisha imanza zihariye, harimo urugereko rw'imanza z'ubutegetsi, urugereko rw'abana n'urugereko rw'umurimo.	<b>Chamber:</b> specialised chamber of the Intermediate Court for specialised matter, i.e. the administrative chamber, the juvenile chamber, and the social chamber.	<b>Chambre:</b> chambre spécialisée du Tribunal de Grande Instance, tenue à des fins jurisdictionnelles sur une matière spécialisée, dont la chambre administrative, la chambre pour mineurs, et la chambre sociale.	Jud.	2565
<b>Urugereko rw'urukiko:</b> ishami ry'urukiko ryashiyizwe ahantu hatari ku cyicaro cy'urukiko kugira ngo ubatabera bwegere rubanda.	<b>Court branch:</b> branches of a court set up in different areas for easy access of justice.	<b>Chambre détachée:</b> détachements d'une juridiction implantés dans certaines localités et lui servant d'annexe locale, en vue de rapprocher la justice du justiciable.	Jud.	2566
<b>Uruhande:</b> umuntu ku gitи cye cyangwa ishyirahamwe (ikigo) ugiranye n'undi amaserano. Urugero, ugorisha n'ugura mu mazesarano y'ubugure.	<b>Party:</b> a legal or natural person forming one side in a legal act or contract. e.g. Seller and buyer are parties to the contract of sale.	<b>Partie:</b> personne physique ou morale qui participe à un acte juridique, à une convention. Ex. le vendeur et l'acheteur sont partis au contrat de vente.	Civ.	2567
<b>Uruhande rumwe (amaserano ya):</b> bivugwa ku masezerano iyo umuntu umwe cyangwa benshi bemereye inshingano undi muntu umwe cyangwa abandi benshi ariko aba bo nta nshingano bafashe.	<b>Unilateral:</b> used to describe a contract whereby one party undertakes to do or refrain from doing something for the benefit of another party, but the latter does not undertake to do or refrain from doing anything.	<b>Unilatéral:</b> se dit d'un contrat dans lequel une ou plusieurs personnes sont obligées envers une ou plusieurs autres, sans que de la part de ces dernières il y ait engagement.	Civ.	2568
<b>Uruhare nyamuke/Uruhare rw'umwihariko:</b> uruhare rwo ku nyungu cyangwa ku byo isosiyete shami ikuramo umutungo bwite bitagenewe isosiyete mbyeyi.	<b>Minority interest:</b> part of profits and of net assets of a subsidiary company which are not owned by the parent company.	<b>Part minoritaire:</b> une part des bénéfices ou de l'actif d'une filiale qui ne revient pas à la société-mère.	Com.	2569
<b>Uruhare rw'abaturage:</b> ihame ry'imiyoborere myiza aho rubanda (abaturage muri rusange, abakozi) basabwa kugira uruhare mu ifatwa ry'ibyemezo.	<b>Public participation:</b> a principle of good governance that involves people (citizens, employees, etc) in the decision making process.	<b>Participation du public:</b> principe de bonne gouvernance qui consiste à associer au processus de prise des décisions les intéressés (citoyens, administrés, salariés).	Adm.	2570
<b>Uruhushya<sup>1</sup>:</b> ukwemererwa n'ubuyobozi gukora igikorwa runaka.	<b>Authorization:</b> the permission given by an official to do something or to perform an activity.	<b>Autorisation:</b> acceptation formelle par l'autorité pour l'exercice de certaines activités.	Adm.	2571

<b>Uruhushya<sup>2</sup>:</b> uburenganzira umukozi abahwa bwo kuba atari mu kazi mu gihe runaka ariko kigufi.	<b>Leave of absence:</b> permission to an employee to be absent from job for a short period of time.	<b>Permission d'absence:</b> permission accordée à un employé de s'absenter au travail pour une courte période.	Soc.	2572
<b>Uruhushya rushingiye ku masezerano:</b> amasezerano ayo ari yo yose atuma ufite uburenganzira ku mutungo bwite mu by'inganda aha umuntu uwo ari we wese cyangwa ishyirahamwe iryo ari ryo ryose uburenganzira bwo gukora ibikorwa byo kubyaza umusaruro uburenganzira ku mutungo bwite mu by'inganda.	<b>Licence contract:</b> a contract through which the industrial property right holder (licensor) grants to any natural or legal person (licensee) the authorization to carry out the acts that constitute the use of industrial property right.	<b>Licence contractuelle:</b> contrat par lequel le titulaire d'un droit de propriété industrielle (donneur de licence) donne à toute personne physique ou morale (preneur de licence) l'autorisation à l'accomplissement des actes constituant l'exploitation du droit de propriété industrielle.	Com.	2573
<b>Uruhushya rutangwa nta mpaka:</b> uruhushya rutangwa na Guverinoma ya Repubulika y'u Rwanda, ruhabwa inzego zibifitiye ububasha cyangwa undi muntu, mu rwego rwo kubyaza umusaruro igihangano cy'ubuvumbuzi cyahawé icyemezo nta kumvikana na nyiri icyemezo cy'ubuvumbuzi.	<b>Ex-officio compulsory licence:</b> an authorization to use a patented invention granted to public authorities or to a third party by Rwandan Government without the agreement of the right owner.	<b>Licence obligatoire d'office:</b> l'autorisation à exploiter une invention brevetée accordée par le Gouvernement de la République du Rwanda aux pouvoirs publics ou à un tiers sans l'accord du titulaire du brevet.	Com.	2574
<b>Uruhushya rutihariwe:</b> amasezerano y'uruhushya aha abantu babiri cyangwa benshi uburenganzira bwo kubyaza umusaruro uburenganzira ku mutungo bwite mu by'inganda.	<b>Non exclusive licence:</b> the licence contract that confers on two or many persons the right to exploit the licensed industrial property right.	<b>Licence non exclusive:</b> contrat de licence qui confère à deux ou plusieurs personnes le droit d'exploiter un droit de propriété industrielle.	Com.	2575
<b>U r u h u s h y a r u t u m v i k a n y w e h o :</b> uruhushya rwo kubyaza umusaruro igihangano cy'ubuvumbuzi bwahawé icyemezo, icyitegererezo ndangamumaro, igishushanyo n'icyitegererezo bikoreshwa mu nganda cyangwa igishushanyo ndangamiterere, Minisitiri aha undi muntu nta kumvikana na nyiri uburenganzira ku gihangano.	<b>Compulsory licence:</b> authorization to use a patented invention, industrial design or a layout design, granted to a third party by the Minister without the agreement of the patent owner.	<b>Licence obligatoire:</b> l'autorisation à exploiter une invention brevetée, un modèle d'utilité, un dessin ou modèle industriel ou un schéma de configuration, accordée à un tiers par le Ministre sans l'accord du titulaire du droit.	Com.	2576
<b>Uruhushya rwhariwe:</b> amasezerano y'uruhushya aha uwahawe uruhushya uburenganzira bwo kubyaza umusaruro uburenganzira ku mutungo bwite mu by'inganda, nta muntu n'umwe wundi ushobora kubikora kabone n'yo yaba nyiri uburenganzira ku gihangano.	<b>Exclusive licence:</b> a licence contract that confers on the licensee the right to exploit the licensed industrial property right to the exclusion of all other persons, including the right owner.	<b>Licence exclusive:</b> contrat de licence qui confère au preneur de licence le droit d'exploiter un droit de propriété industrielle à l'exclusion de toute autre personne, y compris le titulaire du droit.	Com.	2577
<b>Uruhushya rwhariwe rutari burundi:</b> amasezerano y'uruhushya aha umuntu uburenganzira bwo kubyaza umusaruro uburenganzira ku mutungo bwite mu by'inganda, hakuwemo abandi bantu uretse nyiri uburenganzira.	<b>Semi exclusive licence:</b> a licence contract that confers on the holder the right to exploit the licensed industrial property right to the exclusion of all other persons, except the right owner.	<b>Licence semi exclusive:</b> contrat de licence qui confère à son détenteur le droit d'exploiter un droit de propriété industrielle en excluant les autres personnes, à l'exception du titulaire du droit.	Com.	2578

<b>Uruhushya rwo gukoresha ibihangano:</b> uburenganzira umuntu agira bwo gukoresha igihangano cy'undi nk'icyemezo cy'ubuvumbuzi cyangwa ibirango by'ubucuruzi.	<b>Licence:</b> legal right to use or sell another's patented or copyrighted material.	<b>Licence (d'exploitation):</b> droit d'utilisation (ou d'exploitation) d'un titre de propriété industrielle concédé par le titulaire à un tiers.	Com.	2579
<b>Uruhushya rwo gusohoka muri gereza:</b> uburenganzira buhabwa umuntu bwo kutaboneka aho agomba kuba ari.	<b>Permisson to leave:</b> permission given to a person of being absent from the place where he or she is supposed to be.	<b>Permission de sortir:</b> autorisation accordée à une personne de s'absenter du lieu où il est supposé être.	Adm.	2580
<b>Uruhushya rwo gutwara imodoka:</b> urwandiko rutangwa n'ubuyobozi ruha umuntu uburenganzira bwo gutwara ikinyabiziga.	<b>Driving licence:</b> official document which allows a person to drive a vehicle.	<b>Permis de conduire:</b> document officiel qui donne droit à une personne de conduire un véhicule.	Adm.	2581
<b>Urulya n'uruza:</b> urulya n'uruza rw'ibicuruzwa, abantu, serivisi n'imitungo mu karere nta nkomyi.	<b>Free movement:</b> movement of goods, persons, services, and capital within a region without being impeded by legal restrictions.	<b>Libre circulation:</b> circulation des marchandises, des personnes, des services et des capitaux dans une région sans être entravée par aucune restriction légale.	Com.	2582
<b>Urukiko<sup>1</sup>:</b> Izina rihabwa urwego rushinzwe guca imanza, tuyuge nk'Urukiko Rukuru. Iri jambo mu Kinyarwanda rikoreshwa ku nkiko zose uhereye ku nto ukagera ku nkuru.	<b>Court:</b> body established by law for the administration of Justice, e.g. the High Court. The term in English is used for lower courts as well as higher courts.	<b>Cour:</b> nom donné à certaines juridictions en raison du degré élevé (ex. la Haute Cour), alors que celles du degré inférieur sont désignées sous l'appellation "tribunal".	Jud.	2583
<b>Urukiko<sup>2</sup>:</b> urugaga rufite ububasha bwo gukiranura amakimbirane avutse hagati y'abantu rukanatanga ubutabera rugendeye ku mategeko.	<b>Court:</b> official body with the authority to adjudicate legal disputes between parties and delivers justice in accordance with the rule of law.	<b>Juridiction:</b> corps chargé de trancher les différends entre les parties et d'assurer le respect de la justice conformément à l'État de droit.	Gen.	2584
<b>Urukiko<sup>3</sup>:</b> urwego rwashyizweho n'itegeko kugira ngo rujye ruca imanza z'abaturage.	<b>Court/Tribunal:</b> a body established by law for the administration of justice.	<b>Tribunal:</b> organe institué par la loi et chargé de l'administration de la justice.	Jud.	2585
<b>Urukiko Mpanabyaha Mpuzamahanga Rwashyiriweho u Rwanda:</b> urukiko mpuzamahanga rudahoraho rwashyizweho n'icyemezo 955 cy'Akanama k'Umuryango w'Abibumbye Gashinzwie Amahoro ku Isi cyo ku wa 8 Ugushyingo 1994 kugira ngo rucire imanza abantu bagize uruhare muri jenoside yakorewe Abatutsi mu Rwanda n'abakoze ibindi bikorwa binyuranyije ku buryo bukomeye n'Amategeko mpuzamahanga arengera abantu mu gihe cy'intambara byakozwe hagati yitariki ya 1 Mutarama 1994 n'iya 31 Ukuvoza 1994. Uru rukiko rwashoje imirimo yarwo tariki ya 31 Ukuvoza 2015.	<b>International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR):</b> an ad hoc international tribunal established by UN Security Council Resolution 955 (8 November 1994) in order to judge people responsible for genocide committed against the Tutsi and other serious violations of the international humanitarian law committed between 1 January 1994 and 31 December 1994. It formally closed on 31 December 2015.	<b>Tribunal Pénal International pour le Rwanda (TPIR):</b> tribunal international <i>ad hoc</i> créé par la résolution 955 du Conseil de Sécurité des Nations Unies (8 novembre 1994) pour juger les personnes responsables du génocide commis contre les Tutsi et autres violations graves du droit international humanitaire, perpétrés entre le 1 <sup>er</sup> janvier 1994 et le 31 décembre 1994. Il clôturé ses activités le 31 décembre 2015.	Pen.	2586

<p><b>Urukiko mpuzamahanga mpanabyaha:</b> urukiko rwashyizweho hakurikijwe amasezerano yashyiriweho umukono i Roma ku wa 17 Nyakanga 1998 rufite inshingano zo gucira imanza abakoze ibyaha by'intambara, ibya jenoside n'bindi byaha byibasiye inyoko muntu.</p>	<p><b>International Criminal Court (ICC):</b> a permanent court established by the Rome Statute of 17 July 1998 to prosecute individuals for war crimes, crimes against humanity and the crime of genocide.</p>	<p><b>Cour Pénale Internationale (CPI):</b> cour créée par les Statuts adoptés à Rome le 17 juillet 1998 et qui a pour mission de poursuivre les responsables de crimes de guerre, de crimes contre l'humanité et de génocide.</p>	Int.	2587
<p><b>Urukiko mpuzamahanga rw'Ubutabera:</b> urwego rw'ubutabera rw'Umuryango w'Abibumbye rufite inshingano zo gukemura ibibazo byo mu rwego rw'amategeko hagati y'ibihugu, no gutanga ibitekerezo byo mu rwego rw'amategeko igihe rubisabwe n'Umuryango w'Abibumbye cyangwa urwego rwawo.</p>	<p><b>International Court of Justice (ICJ):</b> primary judicial organ of the United Nations whose main functions are to settle legal disputes submitted to it by states and to provide advisory opinions on legal questions submitted to it by UN organs and agencies.</p>	<p><b>Cour Internationale de Justice (CIJ):</b> organe judiciaire principal des Nations Unies dont la mission est de régler les différends d'ordre juridique entre les États et de donner des avis consultatifs aux organes de l'ONU ou aux institutions spécialisées.</p>	Int.	2588
<p><b>Urukiko rudasanzwe:</b> urukiko rufite ububasha bugenwa n'itegeko ridasanzwe. Mu Rwanda, ntishashobora gushyirwaho urukiko rudasanzwe.</p>	<p><b>Exceptional courts:</b> a court whose jurisdiction is determined by a specific law. In Rwanda, no exceptional courts can be created.</p>	<p><b>Juridiction d'exception:</b> juridiction dont la compétence d'attribution est déterminée par un texte précis. Au Rwanda, il ne peut, en aucun cas, être créé de juridictions d'exception.</p>	Jud.	2589
<p><b>Urukiko Rukuru:</b> rumwe mu nkiko zisanzwe z'u Rwanda ruri hagati y'Urukiko rw'Ubujurire n'Inkiko Zisumbuye.</p>	<p><b>High Court:</b> one of the Rwanda's ordinary courts between the Court of Appeal and Intermediate Courts.</p>	<p><b>Haute Cour:</b> l'une des juridictions ordinaires du Rwanda se trouvant entre la Cour d'Appel et les Tribunaux de Grande Instance.</p>	Jud.	2590
<p><b>Urukiko rwa gisirikare:</b> rumwe mu nkiko zidasanzwe, akaba ari rwo ruto mu nkiko zifite ububasha bwo kuburanisha ibyaha byakozwe n'abasirikari n'ibyitsso byabo.</p>	<p><b>Military Court:</b> one of the special courts which is the lowest among courts with jurisdiction over offences committed by military and their accomplices.</p>	<p><b>Tribunal militaire:</b> l'une des juridictions spéciales qui est la plus petite parmi les juridictions compétentes pour connaître les infractions commises par militaires et leur complices.</p>	Jud.	2591
<p><b>Urukiko rwajuririwe ruburanisha gusa ubujurire mu mbibi z'icyajuririwe:</b> urukiko rwajuririwe rufata icyemezo ku ngingo zatumye uwatanze ubujurire ajurira.</p>	<p><b>Tantum devolutum quantum appellatum:</b> the subject matter to be decided by the appellate court is limited to what is in the appeal.</p>	<p><b>Tantum devolutum quantum appellatum:</b> l'affaire est dévolue à la juridiction d'appel dans les limites fixées par l'acte d'appel.</p>	Jud.	2592
<p><b>Urukiko rw'ibanze:</b> urukiko ruto mu nkiko zisanzwe z'u Rwanda.</p>	<p><b>Primary Court:</b> the lowest ordinary court in Rwanda.</p>	<p><b>Tribunal de base:</b> la juridiction la plus inférieure parmi les juridictions ordinaires au Rwanda.</p>	Jud.	2593
<p><b>Urukiko rw'Ikirenga:</b> Urukiko rukuriye izindi zose mu gihugu cy'u Rwanda. Ibyemezo byarwo ntibisubirwaho uretse ibyerekeye imbabazi za Perezida wa Repubulika.</p>	<p><b>Supreme Court:</b> the highest court in the Republic of Rwanda. Its decisions are not subject to review save in terms of petitions for the exercise of the prerogative of mercy.</p>	<p><b>Cour Suprême:</b> la plus haute juridiction de la République du Rwanda. Ses décisions ne sont susceptibles d'aucun recours si ce n'est en matière de grâce présidentielle.</p>	Jud	2594
<p><b>Urukiko rw'Inama ya Leta:</b> rimwe mu mashami yahoze mu Rukiko rw'Ikirenga, ryari rishinzwe gusuzuma no gukuraho ibyemezo byafashwe n'inzezo z'ubuyobozi binyuranyije n'amategeko.</p>	<p><b>Council of State:</b> former department of the Supreme court of high authority to deal with administrative claims.</p>	<p><b>Conseil d'État:</b> ancien département de la Cour Suprême qui devait statuer sur les recours en annulation des décisions d'ordre administratif.</p>	Const.	2595

<b>Urukiko Rwisumbuye:</b> rumwe mu nkiko zisanzwe ruba hagati y'urukiko rw'lbanze n'Urukiko Rukuru.	<b>Intermediate Court:</b> one of the ordinary courts between Primary Court and the High Court.	<b>Tribunal de grande instance:</b> l'une des juridictions ordinaires entre le tribunal de Base et la Haute Cour.	Jud.	2596
<b>Urukiko rw'Ubucuruzi:</b> rumwe mu nkiko zidasanzwe, akaba ari rwo ruto mu nkiko ziburanisha imanza z'ubucuruzi.	<b>Commercial court:</b> one of the special courts which is the lowest among courts with jurisdiction over commercial matters.	<b>Tribunal de commerce:</b> l'une des juridictions spéciales qui est la plus petite parmi les juridictions de l'ordre commercial.	Jud.	2597
<b>Urupapuro:</b> agapapuro kanditse mu magambo ahinnye, kagaragaza ibantu bimwe na bimwe n'ibyifuzo bitandukanye.	<b>Slip/Paper:</b> small piece of paper with brief administrative information and various instructions.	<b>Bulletin:</b> petit billet contenant des mentions simplifiées servant à constater certains faits, à manifester une volonté.	Adm.	2598
<b>Urupapuro ruherekeza umushahara:</b> urupapuro ruhabwa umukozi iyo amaze guhembwa kugira ngo abashe kureba niba yahembwe amafaranga yagombaga guhembwa.	<b>Payslip/Salary slip:</b> piece of paper given to an employee showing how much he or she has been paid so he or she can check if his or her pay corresponds to the exact amount of his or her salary.	<b>Bulletin de paie:</b> document obligatoirement délivré par l'employeur, au moment de la paie, à la personne qu'il emploie et qui permet à cette dernière de vérifier si elle a bien reçu son salaire.	Adm.	2599
<b>Urupapuro rutanditseho:</b> iyo uwatoye atagize uwo ahitamo cyangwa icyo ahitamo mu byari bigamijwe muri iryo tora (ibahasha irimo ubusa cyangwa urupapuro rw'itora rutanditseho).	<b>Blank vote:</b> situation where a voter hands in a blank voting paper or empty envelope.	<b>Bulletin blanc:</b> vote n'exprimant aucun choix (enveloppe vide ou un bulletin vierge).	Adm.	2600
<b>Urupapuro rw'iburanisha:</b> urupapuro umwanditsi w'urukiko yandikaho ibyabereye mu iburanisha byose, akarusinyaho hamwe na Perezida w'iburanisha.	<b>Court minutes:</b> a record of the court hearing which is duly signed by the Presiding judge and the court clerk.	<b>Feuille d'audience:</b> document établi par le greffier et signé conjointement avec le président, qui relate tout ce qui s'est passé à une audience déterminée.	Jud.	2601
<b>Urupapuro rw'imfabusa:</b> urupapuro rw'itora rwakoreshjejwe mu buryo budakurikije amategeko y'itora; urwo rupapuro ntirubarwa mu ibarura ny'amajwi.	<b>Spoiled/void ballot:</b> voting paper not compliant with the provisions of the electoral law and which is therefore void and not taken into account during vote counting.	<b>Bulletin nul:</b> bulletin de vote non-conforme aux prescriptions de la loi électorale et qui, de ce fait, n'est pas valable lors du dépouillement des votes.	Adm.	2602
<b>Urupapuro rw'itora:</b> urupapuro umuntu witabiriye itora atoreraho.	<b>Voting slip/ballot paper:</b> a piece of paper used by voters during a voting exercise.	<b>Bulletin de vote:</b> matérialisation d'une participation à un scrutin, sous forme d'un billet, d'une feuille portant, particulièrement dans les opérations électorales.	Adm.	2603
<b>Urupapuro rw'itora rw'ibanga:</b> urupapuro rugenerwa ko rukoreshwa mu ibanga mu gihe cy'amatora.	<b>Secret ballot:</b> ballot paper used in a secret vote.	<b>Bulletin secret:</b> bulletin de vote utilisé lors d'un vote secret.	Adm.	2604
<b>Urupfu:</b> lhorezo ry'ubuzima, bikagendana n'iherezo ry'ububasha bwo kugira uburenganzira no kubukoresha. Umuntu agira uburenganzira kuva akituka akabubuzwa n'uko apfuye.	<b>Death:</b> the end of life. Death goes with the end of enjoying and excising rights. A human being enjoys rights from his birth to his death.	<b>Décès, mort:</b> la fin de la vie. La mort met un terme à la personnalité juridique. La personne humaine est sujet de droit à partir de sa naissance jusqu'à sa mort.	Civ.	2606
<b>Ururimi:</b> uburyo bukoreshwa mu kugaragaza ibitekerezo cyangwa amarangamutima binyuze nko mu majwi, mu migenzo cyangwa mu bimenyetso byanditsé.	<b>Language:</b> communication of thoughts and feelings through a system of arbitrary signals, such as voice sounds, gestures, or written symbols.	<b>Langue:</b> communication d'idées ou de sentiments, à travers un système de signaux arbitraires comme des voix sonores, des gestes ou des symboles écrits.	Const.	2606

<b>Ururimi rw'igihugu:</b> ururimi ruba rwaremewe ko ari rwo rurimi rw'ingenzi rw'igihugu, akenshi ku mpamvu zifitanye isano n'umuco, ni ukuvuga ururimi rubumbatiye umuco w'igihugu. Mu Rwanda, ururimi rw'lgihugu ni Ikinyarwanda.	<b>National language:</b> a language officially designated the language of a nation or country, usually for cultural reasons, i.e. one that represents the national identity of a nation or country. In Rwanda, the national language is Kinyarwanda.	<b>Langue nationale:</b> une langue officiellement désignée comme la langue d'une nation ou d'un pays, généralement pour des raisons culturelles, c'est-à-dire une langue qui représente l'identité nationale d'une nation ou d'un pays. Au Rwanda, la langue nationale est le Kinyarwanda.	Const. 2607
<b>Ururimi rw'ubutegetsi:</b> ururimi rufite umwanya wihariye mu gihugu cyangwa mu gice k'igihugu rwemejwe n'itegeko nshinga cyangwa andi mategeko ko ari rwo rukoreshwa mu bikorwa bihuza leta n'abandi bantu no mu nzego z'ubuyobozi zacyo. Indimi zikoreshwa mu butegetsi bw'u Rwanda ni Ikinyarwanda, icyongereza, Igifaransa n'lgiswahili.	<b>Official language:</b> a language that has legal status in a political entity such as a state or part of a state, and that has been stipulated for use in official domains and major state functions through the Constitution or laws. The official languages of Rwanda are Kinyarwanda, English, French and Kiswahili.	<b>Langue officielle:</b> une langue qui a un statut juridique dans une entité politique telle qu'un État ou une partie d'un État, et qui a été stipulée pour être utilisée dans les domaines officiels et les principales fonctions de l'État par la Constitution ou les lois. Les langues officielles du Rwanda sont le kinyarwanda, l'anglais, le français et le kiswahili.	Const. 2608
<b>Urusisiro:</b> ahantu hose hari amazu yegeranye cyangwa afatanye, ari ku ruhande urwo ari rwo rwose rw'inzira nyabagendwa cyangwa se aho binjirira n'aho basohokera hagaragazwa n'ibyapa by'aho hantu.	<b>Built-up area:</b> any space which comprises closely if not continuously buildings, bordering one or the other side of the public way or of which entries and exits are especially designated by signposts.	<b>Agglomération:</b> tout espace qui comprend des immeubles bâtis rapprochés, sinon contigus, bordant l'un ou l'autre côté de la voie publique, ou dont les entrées et les sorties sont spécialement désignées par des panneaux de localisation.	Adm. 2609
<b>Urusoro:</b> icyiciro cy'ibanze cy'ubuzima bw'umuntu mu byumweru umunani bikurikira isama, aho biba bitaragera aho byitwa inda.	<b>Embryo:</b> unborn human being in very early stages of development (during the first eight weeks after fertilization), before the stage of foetus.	<b>Embryon:</b> organisme en voie de développement dans l'œuf dans les huit semaines suivant la conception avant d'être un fœtus.	Civ. 2610
<b>Urutonde:</b> inyuguti cyangwa amagambo akareshwa cyane mu bubiko w'ibitabo kugira ngo ibitabo bibashe kubikwa ku buryo uzagira icyo akenera bitazamugora kukibona kandi bikoroshy a n'uburyo bwo kumenya umubare wabyo.	<b>Nomenclature (legal):</b> a term that applies to either a list of names and/or terms, or to the system of principles, procedures and terms related to naming - which is the assigning of a word or phrase to a particular object or property.	<b>Nomenclature (juridique):</b> ensemble des rubriques ou mots clés permettant, dans les répertoires, recueils, tables des matières, fichiers des bibliothèques, d'effectuer le recensement et l'exposé des diverses sources d'information juridique.	Gen. 2611
<b>Urutonde rw'abazungura:</b> urutonde rukurikizwa igihe cy'zungura.	<b>Order of heirs:</b> order of heirs in succession.	<b>Ordre des héritiers:</b> ordre suivant lequel les héritiers viennent à succession.	Civ. 2612
<b>Urutonde rw'amakuru mu buryo bw'ikoranabuhanga:</b> urutonde rw'amakuru yerekeye abantu abitswe muri mudasobwa.	<b>Computer-based file:</b> storage of information relating to persons, using electronic means.	<b>Fichier informatique:</b> recueil d'informations nominatives, relatives aux personnes, traité par les procédés informatiques.	Pen. 2613
<b>Urutonde rw'ibigize umutungo:</b> kubara no guha agaciro imitungo y'umuntu.	<b>Inventory:</b> detailed evaluation list of assets or property of a person.	<b>Inventaire:</b> dénombrement et évaluation des biens d'une personne.	Civ. 2614
<b>Urutonde rw'ibigurishwa ku isoko ry'imari:</b> urutonde rwashyizwe ahagaragara n'inzego zibifitiye ububasha rwerekana ibicuruzwa bigurishrizwa ku isoko ry'imari.	<b>Quotations from the stock exchange, stock exchange listing:</b> a statement of the current price of stocks for the trading of shares.	<b>Cote boursière:</b> liste officielle des cours des valeurs et marchandises négociées en bourse	Com. 2615

<b>Urutonde rw'umutungo utimukanwa:</b> urutonde rw'amatishi agaragaza imyirondoro y'imitungo itimukanwa abikwa mu biro by'ubutaka.	<b>Land titles register/Title deeds register:</b> set of records each of which corresponds to the real estate property kept at the land registry office.	<b>Fichier immobilier:</b> ensemble des fiches dont chacune correspond à une propriété immobilière, et qui sont conservées au cadastre.	Civ.	2616
<b>Urwandiko mvunjafaranga<sup>1</sup>:</b> inyandiko igaragaza ko umuntu yiyemeje kwishyura umubare runaka w'amafaranga.	<b>Bill/note:</b> a written statement of money owed.	<b>Billet:</b> écrit portant engagement unilatéral de payer une certaine somme.	Fin.	2617
<b>Urwandiko mvunjafaranga<sup>2</sup>:</b> urwandiko rwizeza kuzishyura.	<b>Bond:</b> deed securing the payment of money.	<b>Bon:</b> titre de créance négociable.	Com.	2618
<b>Urwandiko mvunjafaranga rutangwa na Leta:</b> ideni ry'igihe gito rifatwa na Leta igamije gukemura ibibazo by'amafaranga ikeneye.	<b>Treasury bond:</b> a document issued by a government to raise short term money to meet its treasury needs.	<b>Bons du trésor:</b> emprunts à court terme émis par l'État pour financer ses besoins de trésorerie.	Fin.	2619
<b>Urwandiko mvunjafaranga rutariho izina rya nyirarwo:</b> urwandiko ruherekanya rugaragaza ko umuntu runaka yiyemeje kwishyura undi ideni ariko rutariho amazina y'ugomba kwishyurwa.	<b>Bill payable to bearer, bearer instrument:</b> a transferable bill stating that a given person has committed him/herself to pay back a debt but that does not bear the names of the payee.	<b>Billet au porteur:</b> titre de créance ne comportant pas le nom du bénéficiaire et qui se transmet par la tradition (remise de main à main).	Fin.	2620
<b>Urwandiko mvunjafaranga rw'ibitsa:</b> urwandiko rubyara inyungu banki iha umuntu uyigurije.	<b>Deposit bond:</b> negotiable debt obligation issued by a bank and backed by its full faith in credit.	<b>Bon de caisse:</b> titre de créance remis à un particulier en contrepartie du prêt qu'il a accordé à une banque.	Com.	2621
<b>Urwandiko mvunjafaranga rwishyurwa ako kanya:</b> urwandiko ruteye ku buryo uwarwanditse yiyemeje guhita yishyura umubare w'amafaranga arugaragaraho akimara kurubona.	<b>Bill payable at sight:</b> a bill drawn up in such a way that its author commits him/herself to pay the amount of money found thereon as soon as it is presented to him/her.	<b>Billet à vue:</b> billet par lequel le souscripteur promet de payer à une personne déterminée, ou à son ordre, une certaine somme d'argent, sur simple présentation de ce billet.	Fin.	2622
<b>U r w a n d i k o n s e z e r a n y a b w i s h y u :</b> urwandiko rugaragaza ko umuntu afashe inguzanyo kandi ko yiyemeje kuyishyura umuntu runaka cyangwa umuhagarariye, mu gihe runaka cyagenwe.	<b>Promissory note:</b> an unconditional promise in writing, made by one person to another, engaging to pay a specified sum of money to a specified person or to his or her proxy, either on demand or at a fixed time.	<b>Billet à ordre:</b> titre par lequel une personne, le souscripteur, s'engage à payer à une époque déterminée une somme d'argent à un bénéficiaire ou son ordre.	Fin.	2623
<b>Urwandiko rutumira/ Urwandiko ruhamagaza:</b> itegeko ry'umugenzachyaha cyangwa umushinjacyaha ryanditse rihabwa umuntu urivugwamo ngo azamwitabe ku itariki n'isaha bivugwamo.	<b>Warrant to appear:</b> a written order issued by a judicial police officer or prosecutor to a person mentioned therein requiring him/her to appear before the prosecutor or a judicial police officer on a date and time specified in the summon.	<b>Mandat de comparution:</b> ordre écrit donné par un officier de police judiciaire ou de de Poursuite judiciaire à la personne y visée, de se présenter aux date et heure y indiquées devant lui.	Jud.	2624
<b>Urwandiko ruzana uregwa ku gahato:</b> itegeko ryanditse ry'umushinjacyaha, rihabwa ingufu za Leta ngo zizane umuntu kubera ko akekwaho icyaha cyangwa hari ibimenyetso bimushinja icyaha, cyangwa se akaba yaranze kwitaba kandi yarahamagawe mu buryo bwemewe n'amategeko.	<b>Warrant to bring a suspect by force:</b> a written order issued by a prosecutor and executed by law enforcement agents to compel attendance of a suspect or a person against whom there is incriminating evidence or who has refused to show up after being legally required to do so.	<b>Mandat d'amener:</b> ordre écrit donné à la force publique par un officier de poursuite judiciaire, de conduire devant lui la personne y visée en raison de soupçons ou de charges qui pèsent sur elle, ou parce qu'elle a refusé de comparaître après avoir été régulièrement convoquée.	Jud.	2625

<b>Urwandiko rw'abajya mu mahanga:</b> urupapuro rw'inzira rutangwa na service ishinzwe abinjira n'abasohoka rugatuma urufite yemererwa gukora ingendo mu mahanga.	<b>Passport:</b> a document issued by immigration and emigration office to certify identity and permit of travelling abroad.	<b>Passeport:</b> document d'identité délivré par le service de l'immigration et l'émigration destiné en particulier à permettre à son titulaire de voyager à l'étranger.	Int.	2626
<b>Urwandiko rwo gufata:</b> icyemezo cyo gufunga gishyirwaho umukono n'umushinjacyaha mu gihe cy'itegurarubanza, ariko byanzé bikunze uregwa amaze kumenyeshwa icyaha ashinjwa, mu gihe icyo cyaha gihanishwa igifungo cy'imyaka ibiri nibura.	<b>Warrant of arrest/Arrest warrant:</b> order signed by a public prosecutor in the course of preparation of the case file but necessarily after the prosecutor has informed the accused of his or her charges, when the offence is punishable by an imprisonment of at least two years.	<b>Mandat d'arrêt :</b> titre de détention signé par un officier de poursuite judiciaire au cours de l'instruction, mais nécessairement après l'inculpation de l'auteur présumé d'une infraction, lorsque celle-ci est punissable d'une peine d'emprisonnement d'au moins deux ans.	Jud.	2627
<b>Urwandiko rwo gusaka:</b> icyemezo gitangwa n'Ubushinjacyaha giha ugomba kugishyira mu bikorwa uburenganzira bwo gushobora kujya ahantu hose, kugira ngo abe yatahuramo ibimenyetso cyangwa ibintu byagaragaza ukuri ku cyaha n'uwo gikurikiranyeho.	<b>Warrant for search/Search warrant:</b> document which is issued by the public prosecution authorizing the person who is supposed to execute to visit any premises with a view to discover evidence or property that can assist in establishing the reality of the offence and the suspects to whom it is attributed.	<b>Mandat de perquisition:</b> pièce judiciaire délivrée par l'organe de poursuite judiciaire autorisant celui qui l'exécute, de pouvoir pénétrer dans tout lieu en vue d'y découvrir éventuellement les traces, les indices ou objets permettant d'établir la réalité de l'infraction poursuivie et son imputabilité au prévenu.	Jud.	2628
<b>Urwandiko rw'ubwikorezi:</b> urwandiko umwikorezi akora rugagaragaza ibintu byose birebana no gutwara ibicuruzwa kuva mu ntangiriro kugera bigejewe ku wo bigenewe.	<b>Waybill:</b> a paper prepared by a common carrier at the start of a shipment that details the route the goods will follow to their final destination and states the transportation cost.	<b>Lettre de voiture:</b> document rédigé par le transporteur des marchandises indiquant tous les détails du transport depuis le début de l'opération jusqu'à la destination finale.	Com.	2629
<b>Urwego:</b> ikigo cya Leta gihuza inshingano zitandukanye ariko zifite aho zihuriye kandi gifite ububasha bwo gushyiraho uburyo bw'imikore re y'inzego z'imirimo gishinzwe no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'inshingano zacyo.	<b>Board:</b> a public institution that encompasses different interlinked mandates and has powers of setting up internal controls framework for sectors of activity under its mandate and monitor the its implementation.	<b>Organe:</b> établissement public qui fusionne différentes missions interdépendantes et qui a le pouvoir de mettre en place un cadre de contrôles internes des secteurs d'activités sous sa mission et assure le suivi de sa mise en œuvre.	Adm.	2630
<b>Urwego Nshingamategeko:</b> urwego rugizwe n'abantu batorwa cyangwa bashyirwaho rufite ububasha bwo gushyiraho no gutora amategeko agomba kubahirizwa mu gihugu.	<b>Legislature (the):</b> an officially elected or otherwise selected body of people vested with the responsibility and power to make laws for a political unit, such as a State or nation.	<b>Législature:</b> organe officiellement élu ou désigné, investi du pouvoir d'édicter des règles juridiques générales pour une certaine entité politique comme un État ou une nation.	Const.	2631
<b>Urwego rushinzwe ububiko bw'indangabihano:</b> urwego rwa Leta rushinzwe kubika amakuru yerekeye ibyaha n'ababikoze kandi rugatanga icyemezo kigaragaraza ko umuntu yakatiwe cyangwa atakatiwe ibihano n'inkiko (icyemezo cy'indangabihano).	<b>Criminal record department:</b> a department at national level that provides individuals with information about their criminal records in the form of a criminal conviction certificate and distributes criminal conviction certificates for those who request for them.	<b>Casier judiciaire (service du):</b> office qui, au niveau national est chargé de donner les informations relatives aux condamnations pénales infligées et de distribuer les extraits du casier judiciaire à ceux qui les demandent.	Pen.	2632
<b>Urwego rwa Leta:</b> urwego urwo ari rwo rwose rwa Leta, rukora imirimo rushinzwe, rugakoresha ububasha ruhabwa hagamijwe inyungu rusange.	<b>Public body:</b> any body (public institution, local administration, public establishment) that performs its duties and exercises its powers for the public benefit.	<b>Personne publique:</b> terme générique désignant une collectivité publique (État, collectivité territoriale, établissement public) oeuvrant pour l'intérêt public.	Adm.	2633

<b>Urwego rw'isano:</b> umubare w'ibisekuru bitandukanya umubyeyi n'abamukomokaho.	<b>Degree of consanguinity:</b> number of generations between a parent and descendants.	<b>Degré de parenté:</b> nombre de générations qui séparent l'ancêtre de ses descendants.	Civ.	2634
<b>Urwego rw'ubucamanza:</b> urwego rugizwe n'abacamanza bose hamwe.	<b>Judiciary:</b> judges of a country considered as a group.	<b>Magistrature:</b> corps de juges.	Jud.	2635
<b>Urwego rw'Ubugenzuzi</b> <b>Bukuru bw'Imari ya Leta:</b> urwego rw'Igihugu rwigenga rw'u Rwanda, rushinzwe ubugenzuzi bw'imicungire y'imari n'umutongo bya Leta.	<b>Office of the Auditor General:</b> Rwandan independant public institution responsible for the auditing of state finances and property.	<b>Office de l'Auditeur Général des Finances de l'Etat:</b> institution publique rwandaise chargée de l'audit des finances et du patrimoine de l'Etat.	Adm.	2636
<b>Urwego rw'ubuvandimwe:</b> urwego ubuvandimwe bufite bitewe n'uko abo bakomokaho bakurikirana mu gisekuru.	<b>Degree of relationship:</b> the interval between generations in the line of descence.	<b>Degré de parenté:</b> tout intervalle entre les générations qui sépare, dans une ligne, deux parents.	Civ.	2637
<b>Urwego rw'Umuvunyi:</b> urwego rushinzwe guhuza umuturage n'inzezo z'ubutegetsi za Leta n'izigenga, gukumira no kurwanya akarengane, ruswa n'ibyaha bifitanye isano na yo.	<b>Office of the Ombudsman:</b> office acting as a link between individuals and public and private institutions whose mission is to prevent and fight against injustice, corruption and other related offences.	<b>Office de l'Ombudsman:</b> office chargé de servir de liaison entre l'individu et les institutions et services publics et privés, de prévenir et combattre l'injustice, la corruption et autres infractions connexes.	Adm.	2638
<b>Urwego rw'urukiko:</b> urwego urukiko ruriho bitewe n'uko inkiko zirutana mu gihugu.	<b>Degree of jurisdiction:</b> the level of a court in the hierarchy of courts.	<b>Degré de juridiction:</b> degré d'une juridiction dans la hiérarchie judiciaire.	Jud.	2639
<b>Urwiyerurutso:</b> igihe hakozwe amasezerano agamije kwereka abandi igikorwa cyumvikanyeho (amasezerano yeruye) gitandukanye n'ukuri kugaragara mu yandi masezerano yakozwe mu ibanga (amasezerano akinze cyangwa y'ibanga).	<b>Simulation:</b> deliberative making of a contract that is concealed between parties (concealed contract), and another contract that is disclosed to third parties (apparent contract).	<b>Simulation:</b> accord entre contractants tendant à faire croire à l'existence d'une convention (acte apparent ou simulé) ne correspondant pas à leur volonté véritable, exprimée par un autre acte, celui-ci secret, dénommé contre-lettre.	Civ.	2640
<b>Urwunguko rugabanwa:</b> ibigabanywa abagize sosiyete y'ubucuruzi bivuye ku nyungu, byemejwe n'inama rusange buri mwaka.	<b>Dividend:</b> payment declared at the annual general meeting as being payable to shareholders from profits available for distribution.	<b>Dividendes:</b> part des bénéfices réalisés par une société distribuée à la fin d'un exercice aux associés en application d'une délibération de l'assemblée annuelle.	Com.	2641
<b>Usaba ubwumvikane:</b> umuntu usaba ko haba ubwumvikane.	<b>Proponent:</b> a person who proposes a compromise.	<b>Proposé:</b> une personne qui propose un compromis.	Com.	2642
<b>Ushinjwa (uregwá):</b> umuntu ukurikiranyeho icyaha imbere y'urukiko.	<b>Charged/Accused:</b> a person against whom a criminal action is brought before a court.	<b>Prévenu:</b> personne contre laquelle est exercée l'action publique devant les juridictions répressives.	Jud.	2643

<b>Ushinzwe imrimo:</b> umukozi mu by'ububanyi n'amahanga ushinzwe by'agateganyo imrimo y'umuyobozi w'ibiro by'ububanyi n'amahanga iyo ambasaderi wemerewe guhagararira igihugu cye adahari cyangwa adashoboye kuboneka cyangwa mu gihe hagitegerezwe ko hoherezwa ambasaderi usimbura urangije ubutumwa bwe, cyangwa akayikora mu gihe kirekire nk'iyo ibiro by'ububanyi n'amahanga mu gihugu bikuriwe na ambasaderi ufite icyicaro mu kindi gihugu n'iyo ibihugu byombi bidaftanye umubano wo ku rwego rwa ambasade, byaracanye umubano cyangwa se umubano wabyo warajemo agatotsi bituma koheresa ba ambasaderi bidashoboka.	<b>Chargé d'affaires:</b> a diplomatic officer who heads a diplomatic mission on a temporary basis in the absence of the accredited ambassador or between the departure of an outgoing ambassador and his or her successor, or for an indefinite period, such as when a mission is headed by a non-resident ambassador who is accredited to multiple countries or when the two countries lack ambassadorial-level relations, or in cases where disputes between the two countries make it impossible or undesirable to send agents of higher diplomatic ranks. '	<b>Chargé d'affaires:</b> agent diplomatique chargé de remplir, à titre temporaire, les fonctions du chef de mission diplomatique en cas d'absence ou d'indisponibilité de l'ambassadeur accrédité ou entre le départ d'un titulaire et l'arrivée de son successeur, ou à titre permanent, lorsque le chef de mission diplomatique est un ambassadeur non résident accrédité auprès de plusieurs pays ainsi que lorsque les deux pays n'entretiennent pas de relations diplomatiques officielles, notamment en cas de rupture des relations diplomatiques ou faute de reconnaissance empêchant l'envoi de représentants diplomatiques de rang supérieur.	Int.	2644
<b>Ushobora kwishyura:</b> ufite amafranga ahagije yo kwishyura imyenda ye.	<b>Solvent:</b> having enough money to pay one's debts.	<b>Solvable:</b> disposant d'assez de moyens pécuniaires pour payer ses dettes.	Civ.	2645
<b>Utagaguza ibye:</b> reba gutagaguza umutu ngo we.	<b>Prodigal:</b> see <i>prodigality</i> .	<b>Prodigue:</b> voir <i>prodigalité</i> .	Civ.	2646
<b>Utagira ubwenegihugu:</b> umuntu udafite igihugu na kimwe kimwemera nk'umwenegihugu wacyo.	<b>Stateless:</b> an individual who does not have any form of nationality.	<b>Apatride:</b> individu qui n'a aucune nationalité.	Civ.	2647
<b>Utanga ikibazo:</b> uwatanze ikibazo agishyikiriza ubuyobozi kugira ngo arenganurwe.	<b>Petitioner:</b> a person who introduces an application for legal remedy before the administration.	<b>Requérant:</b> celui qui introduit une requête devant le service des requêtes de l'administration pour faire valoir son droit.	Adm.	2648
<b>Utanze impano:</b> uhaye undi ikintu gifite agaciro nta kiguzi.	<b>Donor:</b> person who gives a donation.	<b>Donateur:</b> celui qui accorde une donation.	Civ.	2649
<b>Utarabyawe mu mategeko (umwana):</b> bivugwa umwana utarabyawe n'ababyeyi bashyingiranywe.	<b>Illegitimate (child):</b> status of a child born to unmarried parents.	<b>Illégitime (enfant):</b> se dit d'un enfant né hors mariage.	Civ.	2650
<b>Utarabwa n'amasezerano:</b> bivugwa ku muntu udafite aho ahuriye n'amasezerano.	<b>Penitus extranei:</b> expression used to refer to people other than those that are parties to a contract.	<b>Penitus extranei:</b> expression par laquelle on désigne les tiers, c'est-à-dire les personnes demeurées étrangères à une convention.	Civ.	2651
<b>Utunze ikintu:</b> ufite uburenganzira bwo gusarura no gukoresha ikintu undi muntu afiteho uburenganzira ku mutungo.	<b>Usufructuary:</b> the person having the right to enjoy things of which another has ownership.	<b>Usufruitier:</b> personne jouissant du droit d'usufruit.	Civ.	2652
<b>Uturiye umuhanda:</b> umuntu utuye hafi y'inzira rusange, kubera iyo mpamvu hakaba hari uburenganzira afite kuri iyo nzira.	<b>Abutter of the highway:</b> adjacent owner who has a common boundary with the highway, and who enjoys some rights thereof.	<b>Riverain d'une voie publique:</b> occupant d'un immeuble limitrophe d'une voie publique, qui bénéficie à ce titre de certains droits sur le domaine public terrestre.	Adm.	2653

<b>Utwara ibicuruzwa:</b> umuntu ukurikirana akazi k'ubwikorezi bw'ibicuruzwa, akishyurwa.	<b>Shipper:</b> someone who coordinates the transport of goods on payment.	<b>Fréteur:</b> quelqu'un qui se charge du transport des marchandises moyennant paiement.	Com.	2654
<b>Uwabikije:</b> umuntu wabikije ibantu.	<b>Depositor:</b> person who makes a deposit.	<b>Déposant:</b> personne qui a fait le dépôt.	Civ.	2655
<b>Uwabuze:</b> reba <i>ibura</i> .	<b>Missing person:</b> see <i>disappearance</i> .	<b>Disparu:</b> voir <i>disparition</i> .	Civ.	2656
<b>Uwagiranye n'undi amasezerano:</b> umwe mu bagiranye amasezerano.	<b>Co-contractant:</b> one of the parties to the contract.	<b>Cocontractant:</b> une des parties au contrat.	Civ.	2657
<b>Uwahamwe n'icyaha:</b> uwemejwe n'inkiko ko yakoze icyaha.	<b>Guilty:</b> a person who has been convicted of a crime.	<b>Coupable:</b> celui qui a commis une infraction.	Pen.	2658
<b>Uwhawewe ububasha<sup>1</sup>:</b> umuntu ufatwa nk'umukozi w'ikigo iki n'iki ariko akazi ke kakaba ari ako gukora ibikorwa mu izina ry'icyo kigo cyangwa isosiyete.	<b>Authorised representative/ Agent:</b> employee of a company, authorized to act or manage its affairs as a representative.	<b>Fondé de pouvoir:</b> personne liée à l'entreprise par un contrat de travail, mais ayant les pouvoirs d'un mandataire.	Com.	2659
<b>Uwhawewe ububasha<sup>2</sup>:</b> umuntu wahawe uburenganzira bwo guhagararira igihugu mu mishyikirano iyi n'iyyi cyangwa mu gukora igikorwa iki n'iki mu izina ry'ighugu.	<b>Plenipotentiary:</b> a person with full powers to act on behalf of her or his Country.	<b>Plénipotentiaire:</b> personne habilitée, en vertu des pleins pouvoirs dont elle est munie, à représenter un Gouvernement dans une négociation ou pour l'accomplissement d'une mission.	Int.	2660
<b>Uwahombye:</b> umuntu ku giti cye icyemezo cy'urukiko cyagaragaje ko yahombye.	<b>Bankrupt:</b> an individual in respect of whom a bankruptcy order has been made by a court.	<b>Failli:</b> individu à l'égard duquel une ordonnance de faillite a été rendue par une juridiction.	Civ.	2661
<b>U w a h o m b y e utaranaganuweho igihombo:</b> Umuntu wahombye ariko ugomba kwishyura imyenda yihariye kandi udashobora kuguza amafaranga atagaragarije ikigo cy'imari kimuha inguzanyo ko yahombye.	<b>Undischarged bankrupt:</b> a person who is legally bankrupt but who still has to pay back particular debts and cannot borrow again without telling financial institutions considering a loan that he or she is bankrupt.	<b>Failli non réhabilité:</b> une personne qui est légalement en faillite mais qui doit encore rembourser certaines dettes et ne peut pas emprunter à nouveau sans dire aux institutions financières envisageant un prêt qu'elle est en faillite.	Com.	2662
<b>Uwajuriye/Ujurira:</b> uwatanze ikirego mu bujuriye.	<b>Appellant:</b> a person who makes an appeal.	<b>Appelant:</b> nom du demandeur en appel.	Jud.	2663
<b>Uwakoze icyaha:</b> umuntu ufatwa ko ari we wakoze cyangwa wagerageje gukora icyaha.	<b>Offender/Perpetrator:</b> person who commits or attempts to commit an offence.	<b>Auteur:</b> celui qui commet ou tente de commettre l'infraction.	Pen.	2664
<b>Uwakoze inyandiko mvunjafaranga:</b> amuntu utanze inyandiko mvunjafaranga cyangwa sheki. Reba <i>uwishyura</i> ; <i>uwishyurwa</i> ( <i>inyandiko mvunjafaranga</i> ).	<b>Drawer:</b> a person who gives a bill of exchange or a cheque. see <i>drawee</i> ; <i>payee</i> .	<b>Tireur:</b> personne qui émet une lettre de change ou un chèque. voir <i>tiré</i> ; <i>bénéficiaire</i> .	Fin.	2665
<b>Uwangirijwe:</b> Umuntu ugira igihombo kubera igikorwa gitera igihombo cyamukorewe.	<b>Victim:</b> one who is harmed either materially or morally due to damage caused to him/her.	<b>Victime:</b> personne subissant un préjudice matériel ou moral du fait des dommages lui causés.	Civ.	2666
			Pen.	

<b>Uwangirijwe ku buryo buziguye:</b> umuntu ugira igihombo kubera igikorwa gitera igihombo cyakorewe undi, nk'umwana wabuze imibereho kubera ko se yishwe n'impanuka.	<b>Indirect victim:</b> a person who is indirectly affected by an act or omission, e.g. a child being indirect victim of the parent's accident.	<b>Victime par ricochet:</b> tiers subissant un préjudice matériel ou moral du fait des dommages causés à la victime directe. Tel un fils privé de subsides à la suite du décès de son père tué accidentellement.	Civ.	2667
<b>Uwapfakaye:</b> uwasiqaye mu bashyingiranywe umwe amaze gupfa.	<b>Surviving spouse:</b> the spouse who is still alive after death of his or her partner.	<b>Conjoint survivant:</b> celui des deux époux qui survit à l'autre.	Civ.	2668
<b>Uwarazwe:</b> umuntu wagonewe umurage.	<b>Legatee:</b> a person who benefits from a will or to whom a legacy is given.	<b>Légataire:</b> une personne qui bénéficie d'un legs.	Civ.	2669
<b>Uwarazwe byose:</b> uwahawe umurage ku bantu byose by'uwarezze.	<b>Legatee by universal title/ Universal legatee:</b> a person who inherits the whole property of the testator.	<b>Légataire universel:</b> personne qui reçoit tout le patrimoine du testateur.	Civ.	2670
<b>Uwarazwe igice:</b> uwarazwe igice kimwe mu mutungo w'uwarazze.	<b>Legatee by general title/ Residuary legatee:</b> a person who inherits part of the property of the testator.	<b>Légataire à titre universel:</b> personne qui reçoit une quote-part du patrimoine du testateur.	Civ.	2671
<b>Uwarazwe ikintu:</b> uwarazwe ikintu kimwe cyangwa ibantu bizwi mu bigize umutungo w'uwarazze.	<b>Legatee by particular title/ Specific legatee:</b> a person who inherits a particular thing or things of the property of the testator.	<b>Légataire à titre particulier:</b> personne qui reçoit des biens déterminés du patrimoine du testateur.	Civ.	2672
<b>Uwarazwe irangizaburage:</b> umuntu warazwe inshingano zo kwegeranya no kugabanya umutungo uzungurwa.	<b>Executor:</b> a person appointed by the <i>de cujus</i> to liquidate and distribute the property in succession.	<b>Exécuteur testamentaire:</b> personne désigné par le <i>de cujus</i> en vue de la liquidation et le partage des biens successoraux.	Civ.	2673
<b>Uwarezwe icyaha:</b> umuntu ukekwa ko ari we wakoze icyaha.	<b>Accused:</b> person against whom an action is brought.	<b>Inculpé:</b> personne que l'on présume coupable d'un crime ou d'un délit.	Pen.	2674
<b>Uwarezwe mu bujurire:</b> umuntu uregwa mu rubanza ruri mu rwego rw'ubujurire.	<b>Appellee:</b> a person against whom an appeal is taken.	<b>Intimé:</b> nom donné à celui contre lequel un appel a été formé.	Jud.	2675
<b>Uwashinzwe kwegeranya no kugabagabanya umutungo:</b> uwagenwe kugira ngo yegeranye anagabagabanye umutungo w'isosiyete cyangwa w'umucuruzi uri mu gihombo.	<b>Liquidator:</b> a person who conducts the liquidation of a company or a business in bankruptcy or insolvency.	<b>Liquidateur :</b> personne chargée d'une liquidation d'une société ou des biens d'un commerçant en faillite.	Com.	2676
<b>Uwashinzwe n'urukiko gucunga umutungo wa nyakwigendera:</b> umuntu wagennwe n'urukiko kugira ngo acunge imitungo ya nyakwigendera. Ibi bikorwa iyo uwapfuye yasize ataraze, cyangwa irage ritaravuze ubishinzwe, cyangwa uwo ryabishinze abyanzze.	<b>Administrator (succession):</b> person appointed by the court to manage a deceased person's estate when the deceased died intestate, his or her will did not appoint an executor, or the executor refuses to act.	<b>Administrateur judiciaire (d'une succession):</b> personne nommée par le tribunal pour administrer les biens du <i>de cujus</i> en l'absence d'un exécuteur testamentaire ou en cas de refus de ce dernier.	Civ.	2677

<b>Uwashyize ibantu muri gasutamo:</b> umuntu urebwa n'imenyekanisha rishyira ibyo bantu mu bubiko bwa gasutamo cyangwa uwo yahaye uburenganzira n'inshingano zo kumusimbura hakurikijwe amategeko agenga ibikwa ry'ibantu.	<b>Depositor:</b> person bound by the declaration placing goods under the procedure for warehousing of goods or to whom the rights and obligations of such a person have been transferred.	<b>Entrepositaire:</b> personne liée par la déclaration de placement des marchandises sous le régime d'entrepôt ou à qui les droits et obligations de cette personne ont été transférés.	<b>Fisc.</b>	<b>2678</b>
<b>Uwatumwe/Umuhuza:</b> umuntu ukora akazi ko kugura no kugurisha ibicuruzwa mu izina ry'undi muntu kandi agahuza abantu mu bijyanye n'ubucuruzi akabiheremberwa.	<b>Agent/Broker:</b> a person who buys and sells things, in a business, on behalf of others, under payment of a commission or a person who acts as intermediary between contracting parties under payment of a commission.	<b>Commissionnaire:</b> intermédiaire dont la profession est de faire des opérations d'achat et de vente pour le compte d'une autre personne et qui met en relation deux parties désirant contracter et en reçoit une rémunération appelée commission.	<b>Com.</b>	<b>2679</b>
<b>Uwatuye:</b> umuntu utuye ku buryo burambye mu gihugu kitari icye (ighugu cyamwakiriyе).	<b>Resident:</b> a person who lives permanently in a foreign country (host country) and of which he or she is not a national.	<b>Résident:</b> individu habitant durablement dans un État (pays d'accueil) autre que celui dont il a la nationalité.	<b>Int.</b>	<b>2680</b>
<b>Uwegeranya umutungo uzungurwa:</b> umuntu ushinzwe gucunga umutungo w'uwapfuye no gukemura ibibazo bijyanye n'zungura ry'umutungo we. Reba uwazazwe irangizaburage.	<b>Liquidator:</b> a person in charge of administering estate of the de cujus and to settle issues related to his or her succession. See <i>executor</i> .	<b>Liquidateur:</b> personne chargée d'administrer le patrimoine d'une personne après son décès et de régler la sa succession. Voir <i>exécuteur testamentaire</i> .	<b>Civ.</b>	<b>2681</b>
<b>Uwegukanye umutungo mu ipiganwa:</b> umuntu wegukanye ikitu cyimukanwa cyangwa kitimukanwa cyagurishwaga muri cyamunara.	<b>Successful bidder:</b> person awarded a thing for having offered the highest tender in an auction.	<b>Adjudicataire:</b> personne qui, dans une vente aux enchères porte la dernière et la plus forte enchère et qui est déclarée attributaire du bien enchéri.	<b>Adm.</b>	<b>2682</b>
<b>Uweguriwe:</b> umuntu weguriwe n'undi uburenganzira cyangwa umwenda.	<b>Assignee:</b> person to whom a claim in action is transferred.	<b>Cédé (créancier):</b> celui qui reçoit un droit ou une créance.	<b>Civ.</b>	<b>2683</b>
<b>Uweguriye:</b> umuntu weguriye undi uburenganzira cyangwa umwenda. Mu kwegurira undi umwenda cyangwa uburenganzira bwo kwikurikiranira undi, bikorwa ubitanze yegurira ubihawwe inyandiko gihama.	<b>Assignor:</b> a person who transfers a right or a debt to another. Transfer of a right or a claim from the assignor to the assignee is performed by the handing over of the title.	<b>Cédant (créancier):</b> celui qui transfère un droit ou une créance. Dans le transport d'une créance, d'un droit ou d'une action sur un tiers, la délivrance s'opère entre le cédant et le cessionnaire par la remise du titre.	<b>Civ.</b>	<b>2684</b>
<b>Uwisyura:</b> ugomba kwishyura inyandiko icuruzwa. Reba uwakoze inyandiko mvunjwafaranga ; uwishyurwa.	<b>Drawee:</b> a person who should pay the negotiable instrument. See <i>drawer; payee</i> .	<b>Tiré:</b> personne qui doit payer un titre négociable. Voir <i>tireur; bénéficiaire</i> .	<b>Com.</b>	<b>2685</b>
<b>Uwisyurwa:</b> uwishyurwa umwenda.	<b>Accipiens:</b> the latin word referring to the receiver of payment, generally the creditor.	<b>Accipiens:</b> mot latin désignant la personne qui reçoit un paiement; généralement l'accipiens est le créancier.	<b>Gen.</b>	<b>2686</b>
<b>Uwisyurwa (inyandiko mvunjafaranga):</b> umuntu ugomba kwishyurwa inyandiko mvunjafaranga cyangwa sheki. Reba uwakoze inyandiko mvunjafaranga; uwishyura.	<b>Payee:</b> the specified person to a bill of exchange or a cheque to whom it must be paid. See <i>drawer; drawee</i> .	<b>Bénéficiaire (d'un effet de commerce):</b> celui pour le compte duquel une lettre de change ou un chèque est émise. Voir <i>tireur; tiré</i> .	<b>Com.</b>	<b>2687</b>
<b>Uwisyuye:</b> utanze ubwisyu bw'umwenda.	<b>Solvens:</b> (Latin) the person who paid a debt.	<b>Solvens:</b> celui qui effectue le paiement d'une obligation.	<b>Civ.</b>	<b>2688</b>

<b>Uwitoza umurimo:</b> umuntu wiga umurimo mu kigo runaka cyangwa ku mukoresha.	<b>Apprentice:</b> a person who is learning a trade or occupation, especially as a member of a labor union.	<b>Apprenti:</b> personne qui réserve son temps à l'apprentissage auprès d'un établissement.	Soc.	2689
<b>Uwo muhanganye:</b> umuburanyi hagati y'ababuranyi uwababo.	<b>Adversary:</b> opponent, challenger, rival (between parties).	<b>Adversaire:</b> autre partie au procès, (entre les parties).	Gen.	2690
<b>Uwo mwashyingiranywe:</b> umwe mu bashyingiranywe mu buryo bwemewe n'amategeko.	<b>Spouse:</b> a person's husband or wife.	<b>Conjoint:</b> personne mariée légalement à une autre.	Civ.	2691
<b>Uwo umuntu akomokaho:</b> umuntu wese undi muntu aba yarakomotseho.	<b>Ancestor:</b> any of the people from whom somebody descended.	<b>Ascendant:</b> personne dont un individu est juridiquement issu.	Gen.	2692
<b>Uwunganira ubutabera:</b> umunyamategeko ufile inshingano zogutuma ubutabera burushaho kugenda neza kandi amategeko akubahirizwa (avoka, umwanditsi w'urukiko, umuhesha w'urukiko, intumwa ya Leta).	<b>Officer of the court:</b> an officer of the court who is subject to the court's control during performance of his activities (advocate, court's clerk, bailiff, attorney, etc.).	<b>Auxiliaires de justice:</b> hommes de loi dont la mission est destinée à faciliter la marche de l'instance et la bonne administration de la justice (avocat, greffier, huissier, mandataire, etc.).	Jud.	2693
<b>Uwunganira/Uburanira abandi mu nkiko:</b> umunyamategeko ugira inama kandi akunganira umuntu mu gihe cy'urubanza.	<b>Counsel for the defence:</b> barrister or a solicitor who provides legal advice and conducts a law case.	<b>Défenseur:</b> personne ayant reçu mission d'assister le plaigneur, c'est-à-dire de le conseiller et d'argumenter pour lui.	Jud.	2694
<b>Uyoborwa:</b> umuturage mu mikoranire ye n'ubuyobozi.	<b>Citizen:</b> individual vis-à-vis the administration.	<b>Administré:</b> terme employé pour désigner le citoyen dans ses rapports avec l'administration.	Adm.	2695



<b>Velomoteri:</b> ikinyabiziga gifite ibiziga bitarenze bibiri kandi gifite moteri itarengenge santimetro kibe 50 cyangwa imbaraga zitarenga KvA4 kandi, hakurikijwe uko cyakozwe, umuvuduko wacyo nturenge Km 60 mu isaha.	<b>Moped:</b> any vehicle which has a maximum of two wheels and which is provided with a cubic capacity engine not exceeding 50 cm <sup>3</sup> or an engine rating not exceeding 4 Kva and of which speed cannot, by design, exceed 60 km per hour.	<b>Cyclomoteur:</b> tout véhicule qui a deux roues au maximum et qui est pourvu d'un moteur d'une cylindrée ne dépassant pas 50 cm <sup>3</sup> ou d'une puissance ne dépassant pas 4 Kva et dont la vitesse ne peut, par construction, excéder 60 kilomètres à l'heure.	Adm.	2696
<b>Visa:</b> uburyo bw'ikoranabuhanga bukoreshwa n'abaguzi, abacuruzi, ibigo by'imari cyangwa za Guverinoma mu bucuruzi mpuzamahanga mu kwishyura hadakoreshejwe amafaranga cyangwa sheki.	<b>Visa:</b> global payments technology that enables consumers, businesses, financial institutions and governments to use digital currency instead of cash and cheques.	<b>Visa:</b> système de paiement utilisé dans les transactions internationales qui permet aux consommateurs, entreprises, institutions financières ou les gouvernements d'utiliser la monnaie numérique au lieu d'argent liquide ou de chèque.	Com.	2697

## Ww

**W a g e n e w e      i c y o /**  
**Cyashyiriweho icyo:** ijambo rikoreshwa bashaka kuvuga umuntu wageneewe cyangwa ikintu cyagenewe igikorwa cyihariye.

**Ad hoc:** a latin expression meaning, made or arranged for a particular purpose only. For example, an *ad hoc*tutor, an *ad hoc* administrator, an *ad hoc* judge, etc.

**Ad hoc:** expression d'origine latine signifiant « pour cela, à cet effet »; ainsi on nomme un tuteur *ad hoc*, un administrateur *ad hoc*, un juge *ad hoc*, etc.

Gen. 2698



**IGICE CYA KABIRI**

**PART TWO**

**DEUXIÈME PARTIE**

**INTONDE**

**GLOSSARIES**

**GLOSSAIRES**

# GLOSSARY I:

ENGLISH - IKINYARWANDA - FRANÇAIS

# Aa

ENGLISH	IKINYARWANDA	FRANÇAIS	DOMAIN	N°
Abandonment	<b>Ukureka</b>	Abandon	Civ.	2201
Abandonment	<b>Ugutererana</b>	Délaissement	Civ.	2142
Abandonment	<b>Ukwegurira<sup>1</sup></b>	Délaissement	Civ.	2234
Abandonment of one's child	<b>Ugutererana umwana</b>	Abandon d'enfant	Pen.	2143
Abatement	<b>Ugusonera umwenda/ Ukugabanyirizwa umwenda</b>	Abattement	Civ. Fin.	2128
Abatement of donations	<b>Igabanywa ry'impano z'ikirenga</b>	Réduction des libéralités excessives	Civ.	618
Abatement of remuneration	<b>Igabanywa ry'ighembo</b>	Réfaction	Civ.	617
Abeyance (to fall into)	<b>Uguta agaciro</b>	Désuétude (tomber en)	Gen.	2133
Abeyance of succession	<b>Izungura ridafite nyiraryo</b>	Vacance de succession	Civ.	1507
<i>Ab intestat/Intestate</i>	<b>Nta rage (izungura)</b>	<i>Ab intestat</i>	Civ.	1713
Abolition	<b>Ivanwaho/lkurwaho/ Icibwa burundi</b>	Abolition	Gen.	1460
Abortion	<b>Ugukuramo inda</b>	Avortement	Pen.	2109
<i>A posteriori constitutional review</i>	<b>Igenzura ry'amategeko yatangajwe</b>	Contrôle <i>a posteriori</i> de la constitutionnalité des lois	Const.	637
Absence	<b>Izimira</b>	Absence	Civ.	1496
Absenteeism	<b>Ukubura ku kazi</b>	Absentéisme	Soc.	2169
Absolute	<b>Kidasubirwaho<sup>1</sup></b>	Absolu	Gen.	1522
Absolute majority	<b>Ubwiganze busesuye</b>	Majorité absolue	Gen.	2027
Absolute nullity	<b>Guta agaciro ku buryo budasubirwaho</b>	Nullité absolue	Civ.	343
Absolute right	<b>Uburenganzira budasubirwaho<sup>1</sup></b>	Droit absolu	Gen.	1879
Absolute/Diriment	<b>Ndakuka</b>	Diriment	Gen.	1701
Absolutism	<b>Ukwikubira ubutegetsi</b>	Absolutisme	Const.	2269
Abstention	<b>Ukwifata</b>	Abstention	Gen.	2262
Abuse of a dominant position	<b>Irengerangufu mu bucuruzi</b>	Abus de position dominante	Com.	1314
Abuse of authority	<b>Ikabyabutegetsi/ Agakabyo k'ubutegetsi</b>	Abus d'autorité	Adm.	799
Abuse of power/process	<b>Agakabyo k'ububasha</b>	Abus de pouvoir	Pen.	25

Abuse of right	<b>Irengeraburenganzira</b>	Abus de droit	Gen.	1313
Abuse/Misuse	<b>Ukurengera/Ugukabya</b>	Abus	Gen.	2202
<i>Abusus</i>	<b>Uburenganzira busesuye ku kintu</b>	<i>Abusus</i>	Civ.	1881
Abutter of the highway	<b>Uturiye umuhanda</b>	Riverain d'une voie publique	Adm.	2653
Acceptance	<b>Ukwemera<sup>1</sup></b>	Acceptation	Gen.	2243
Acceptance of works	<b>Iyakirwa<sup>1</sup></b>	Réception	Civ.	1472
Accession	<b>Ukwiyongera</b>	Accession	Civ.	2293
Accession	<b>Ukwemera kuba kimwe mu bihugu bihuriye ku masezerano mpuzamahanga</b>	Adhésion	Int.	2246
<i>Accessorium sequitur principale</i>	<b>U mugereka ujyana n'ishingiro ryawo</b>	<i>Accessorium sequitur principale</i>	Civ.	2339
Accessory	<b>Umugereka<sup>1</sup></b>	Accessoire	Gen.	2337
Accident	<b>Impanuka</b>	Accident	Soc.	1026
<i>Accipiens</i>	<b>Uwishiurwa</b>	<i>Accipiens</i>	Gen.	2686
Accomplice	<b>Icyitso</b>	Complice	Pen.	578
Accountancy	<b>Ibaruramari</b>	Comptabilité	Com.	383
Accountant	<b>Umubaruramari</b>	Comptable	Com.	2296
Accounting documents	<b>Inyandiko z'ibaruramari</b>	Documents comptables	Fin.	1252
Accounting period	<b>Umwaka w'ibaruramari</b>	Exercice comptable	Com.	2499
Accreditation	<b>Ukwemererwa guhagararira igihugu</b>	Accréditation	Int.	2250
Accumulation	<b>Inyongera</b>	Accroissement	Civ.	1267
Accumulation	<b>Impurirane</b>	Cumul	Adm.	1031
Accusation	<b>Ugushinja icyaha</b>	Inculpation	Pen.	2117
Accusatorial (procedure)	<b>Iburanisha mu buryo bw'ivuguruzanya</b>	Accusatoire (procédure)	Jud.	494
Accusatorial/adversarial procedure	<b>Iburanisha rishingiye ku kurega no kwiregura</b>	Procédure accusatoire	Jud.	497
Accused	<b>Uregwa<sup>1</sup></b>	Accusé	Jud.	2542
Accused	<b>Uwarezwe icyaha</b>	Inculpé	Pen.	2674
Accused dock	<b>Intebe y'abashinjwa</b>	Banc des accusés	Jud.	1168
Acknowledgment (of a debt)	<b>Kwemera umwenda (ideni)</b>	Reconnaissance de dette	Civ.	1654
Acquests	<b>Umutungo w'umuhahano</b>	Acquêts	Civ.	2473
Acquired rights	<b>Uburenganzira budasubirwaho<sup>2</sup></b>	Droits acquis	Gen.	1880
Acquisitive prescription	<b>Ubusaze bwungura</b>	Prescription acquisitive	Civ.	1959

Acquittal/Discharge	<b>Uguhanagurwaho icyaha</b>	Acquittement	Jud.	2093
Act of administration	<b>Igikorwa cyo kubungabunga umutungo</b>	Acte d'administration	Civ.	686
Act of disposal	<b>Igikorwa cyo kwikuraho umutungo</b>	Acte de disposition	Civ.	687
Act of God/ <i>Force majeure</i>	<b>Inzitizi simusiga</b>	Force majeure	Civ.	1289
Act/Instrument/Certificate	<b>Inyandiko/Icyemezo</b>	Acte/Instrumentum	Civ.	1197
<i>Action quanti minoris/</i> <i>Action for a reduction of</i> <i>price</i>	<b>Ikirego cyo kugabanyisha igiciro</b>	Action estimatoire	Jud.	879
<i>Action redhibitoria/</i> <i>redhibitory action</i>	<b>Ikirego cyo gusesa ubugure</b>	Action rédhibitoire	Jud.	877
Action <i>de in rem verso</i>	<b>Ikirego cy'igaruzabintu</b>	Action <i>de in rem verso</i>	Jud.	865
Action for breach of contract	<b>Ikirego gishingiye ku masezerano</b>	Action contractuelle	Jud.	887
Action for recovery of possession/restitution	<b>Ikirego cy'isubizamutungo</b>	Action en restitution	Jud.	875
Action in abatement/ Action to reduce	<b>Ikirego cyo kugabanyirizwa igiciro</b>	Action en réduction	Jud.	878
Action <i>in personam</i>	<b>Ikirego cya nyirubwite</b>	Action personnelle	Jud.	860
Action <i>in rem</i>	<b>Ikirego nyabintu</b>	Action réelle	Jud.	906
Action ordered by the law	<b>Igikorwa cyateganijwe n'itegeko</b>	Ordre de la loi		682
Action to establish title (ownership)/ Revendicatory action	<b>Ikirego ngaruzamutungo</b>	Action en revendication	Jud.	903
Action/Claim for damages	<b>Ikirego kiregera indishyi</b>	Action en dommages- intérêts	Jud.	895
Actions of prosecution/ Step in criminal proceedings	<b>Igikorwa cy'ikurikiranacyaha</b>	Actes de poursuite	Jud.	683
<i>Actori incumbit probatio</i>	<b>Urega ni we ugaragaza ibimenyetso</b>	<i>Actori incumbit probatio</i>	Jud.	2540
<i>Actus reus</i>	<b>Igikorwa ndemacyaha</b>	Élément matériel/ <i>Actus reus</i>	Pen.	701
<i>Ad hoc</i>	<b>Wagenewe icyo/ Cyashyiriweho icyo</b>	<i>Ad hoc</i>	Gen.	2698
<i>Ad litem</i>	<b>Kirebana n'urubanza</b>	<i>Ad litem</i>	Gen.	1533
<i>Ad nutum</i>	<b>Igihe icyo ari cyo cyose</b>	<i>Ad nutum</i>	Gen.	660
<i>Ad probationem</i>	<b>Kigamije kwerekana ibimenyetso</b>	<i>Ad probationem</i>	Jud.	1525
<i>Ad valorem</i> duties	<b>Amahoro ashingiye ku gaciro k'ibicuruzwa</b>	Droits <i>ad valorem</i>	Fisc.	74
Additional clause (contract)	<b>Amasezerano y'inayongera</b>	Avenant	Civ.	113

Additional demand	<b>Ikirego cy'inonyerera</b>	Demande additionnelle	<b>Jud.</b>	<b>873</b>
Address	<b>Aho ubarizwa</b>	Adresse	<b>Com.</b>	<b>37</b>
Adhesion	<b>Gushyira umukono ku masezerano asanzwe ateguye</b>	Adhésion	<b>Civ.</b>	<b>323</b>
Adjournment	<b>Gusubika urubanza</b>	Remise, adjournement, suspension (de séance)	<b>Jud.</b>	<b>331</b>
Administration <sup>2</sup>	<b>Ubuyobozi<sup>2</sup></b>	Administration <sup>2</sup>	<b>Adm.</b>	<b>2005</b>
Administration <sup>3</sup>	<b>Ubuyobozi<sup>3</sup></b>	Administration <sup>3</sup>	<b>Adm.</b>	<b>2006</b>
Administrative act	<b>Icyemezo cy'ubuyobozi</b>	Acte administratif	<b>Adm.</b>	<b>560</b>
Administrative contract	<b>Amasezerano yakozwe n'urwego rw'ubuyobozi</b>	Contrat administratif	<b>Adm.</b>	<b>110</b>
Administrative documents	<b>Inyandiko z'ubuyobozi</b>	Documents administratifs	<b>Adm.</b>	<b>1256</b>
Administrative law	<b>Amategeko mbonezabutegetsi</b>	Droit administratif	<b>Gen.</b>	<b>169</b>
Administrative receiver/ Official receiver	<b>Ucunga umutungo washyizweho n'urukiko</b>	Administrateur judiciaire	<b>Com.</b>	<b>2072</b>
Administrative supervision	<b>Ubugenzuzi bw'ubuyobozi</b>	Tutelle administrative	<b>Adm.</b>	<b>1825</b>
Administrator	<b>Umuyobozi<sup>1</sup></b>	Administrateur	<b>Adm.</b>	<b>2482</b>
Administrator (of succession)	<b>Uwashinzwe n'urukiko gucunga umutungo wa nyakwigendera</b>	Administrateur judiciaire (d'une succession)	<b>Civ.</b>	<b>2677</b>
Admissibility (of evidence)	<b>Ukwemerwa (kw'ibimenyetso)</b>	Admissibilité	<b>Jud.</b>	<b>2253</b>
Admissibility of claim	<b>Iyakirwa<sup>2</sup></b>	Recevabilité (de la demande)	<b>Jud.</b>	<b>1473</b>
Admission	<b>Ukwemererwa<sup>1</sup></b>	Admission	<b>Int.</b>	<b>2248</b>
Admission of a claim/ Acquiescence	<b>Iyemerakirego</b>	Acquiescement	<b>Jud.</b>	<b>1481</b>
Admonition	<b>Ibyemezo byo mu rwego rw'uburere</b>	Admonestation/ Remontrance/ Avertissement	<b>Jud.</b>	<b>510</b>
Adopted child (person)	<b>Umwana w'umubyeyi utaramubyaye</b>	Adopté	<b>Civ.</b>	<b>2510</b>
Adoption	<b>Ukubera umubyeyi umwana utabyaye</b>	Adoption	<b>Civ.</b>	<b>2168</b>
Adoptive filiation	<b>Isano ikomoka ku kwemera kugira umwana uwawe</b>	Filiation adoptive	<b>Civ.</b>	<b>1331</b>
Adoptive parent	<b>Umubyeyi w'umwana atabyaye</b>	Adoptant	<b>Civ.</b>	<b>2301</b>
Adoptive relationship	<b>Isano ikomoka ku kuba umubyeyi w'umwana utabyaye</b>	Relation adoptive	<b>Civ.</b>	<b>1330</b>
Adult	<b>Umuntu mukuru</b>	Adulte	<b>Gen.</b>	<b>2394</b>

Adulterous relationship/filiation	<b>Isano ikomoka ku busambanyi</b>	Filiation adultérine	Civ.	1328
Adultery	<b>Ubusambanyi</b>	Adultère	Civ.	1951
Advance	<b>Avansi</b>	Avance	Com. Civ.	205
Advance payment	<b>Imbanzirizabwishyu<sup>1</sup></b>	Avance	Civ.	950
Adversary	<b>Uwo muhanganye</b>	Adversaire	Gen.	2690
Advertising agency	<b>Ibiro by'iyamamaza</b>	Agence de publicité	Adm.	464
Advisor for a prodigal adult person	<b>Umuhyanama w'umuntu mukuru utagaguza umutungo</b>	Conseiller au majeur prodigue	Civ.	2353
Advisory opinion	<b>Igitekerezo gitanga inama gusa</b>	Avis consultatif	Gen.	729
<i>Affectio societatis</i>	<b>Ubushake bw'ubunyamuryango</b>	<i>Affectio societatis</i>	Com.	1964
Affidavit	<b>Icyemezo cy'ubuhanya</b>	Affidavit	Jud.	558
Affiliation	<b>Ubunyamuryango mu bwiteganyirize</b>	Affiliation	Soc.	1874
Affiliation to social security	<b>Ugushyira abakozi mu bwishingizi</b>	Assujettissement	Soc.	2122
Affixing/Appending (stamp or signature)	<b>Ugushyiraho (kashe cyangwa umukono)</b>	Apposition (d'un cachet, d'une signature)	Gen.	2124
Age	<b>Imyaka y'amavuko</b>	Âge	Gen.	1036
Age of work	<b>Imyaka yo kwemererwa kwinjira mu kazi</b>	Âge d'admission au travail	Soc.	1037
Agency	<b>Ikigo mbonezabikorwa</b>	Agence	Adm.	834
Agency deed	<b>Inyandiko nyemezamutungo ushingiye ku mwenda</b>	Reconnaissance d'existence d'obligation	Com.	1229
Agent/Broker	<b>Uwatumwe/Umuhuza</b>	Commissionnaire	Com.	2679
Agent/Representative	<b>Intumwa mu by'ubucuruzi</b>	Agent (d'affaires)	Com.	1188
Aggravating (circumstances)	<b>Nkomezacyaha (Impamvu)</b>	Aggravantes (circonstances)	Pen.	1703
Aggravating circumstances	<b>Impamvu nyongeragihano</b>	Circonstances aggravantes	Pen.	1010
Aggression	<b>Ubushotoranyi</b>	Agression	Int.	1974
Agnate	<b>Abavandimwe kuri se</b>	Agnats	Civ.	17
Agreement	<b>Ubwumvikane<sup>1</sup></b>	Accord	Gen.	2062
Agreement	<b>Ubwumvikane<sup>2</sup></b>	Entente	Com.	2063
Airspace	<b>Ikirere</b>	Espace aérien	Int.	910
Aleatory contract	<b>Amasezerano agendera ku kigwiririye</b>	Contrat aléatoire	Civ.	86
Aleatory/Fortuitous	<b>Kigwiririye</b>	Aléatoire	Civ.	1527

Alibi	<b>Kwireguza kutaba ahakorewe icyaha/ Imyiregurire ya sinari mpari</b>	Alibi	Jud.	1671
Alienability	<b>Ibishobora gutangwa</b>	Aliénabilité voir Inaliénabilité.	Civ.	473
Alienable	<b>Gishobora gutangwa</b>	Aliénable	Civ.	241
Alienation	<b>Itangamutungo</b>	Aliénation	Civ.	1409
Alimony	<b>Ibitunga umuntu<sup>1</sup></b>	Aliments	Civ.	482
Alimony	<b>Ibitunga umuntu<sup>2</sup></b>	Pension alimentaire	Civ.	483
Allegation	<b>Ingingo z'ikirego</b>	Allégment	Jud.	1107
Allocation, allotment, attribution	<b>Amafaranga y'ingoboka</b>	Allocation (d'argent)	Gen.	62
Allotment (public procurement)	<b>Guca isoko rya leta mo ibice</b>	Allotissement (d'un marché public)	Adm.	247
Allotment (succession)	<b>Guca irage mo imigabana</b>	Allotissements (succession)	Civ.	246
Alluvion	<b>Isayo</b>	Alluvion	Civ.	1338
Alternative dispute resolution	<b>Ubundi buryo bukoreshwa mu gukemura impaka</b>	Modes alternatifs de règlement des conflits	Jud.	1871
Alternative obligation	<b>Inshingano y'ingurane</b>	Obligation alternative	Civ.	1152
Ambassador	<b>Ambasaderi</b>	Ambassadeur	Int.	204
Ambush/Trap	<b>Igico</b>	Guet-apens	Pen.	644
Amendment	<b>Ivugururwa/Ihindurwa ry'itegeko</b>	Amendement	Const.	1466
Amicable settlement	<b>Gukemura impaka mu bwumvikane<sup>1</sup></b>	Règlement (à l'amiable)	Com.	288
Amicable settlement	<b>Gukemura impaka mu bwumvikane<sup>2</sup></b>	Règlement à l'amiable	Fisc.	289
<i>Amicus curiae</i>	<b>Inshuti y'Urukiko</b>	<i>Amicus curiae</i>	Jud.	1164
Amnesty	<b>Imbabazi zitangwa n'itegeko</b>	Amnistie	Pen.	948
Analogy (reasoning by)	<b>Igenekereza</b>	Analogie (raisonnement par)	Gen.	631
Ancestor	<b>Uwo umuntu akomokaho</b>	Ascendant	Gen.	2692
Ancestor (common)	<b>Igisekuru<sup>1</sup></b>	Souche	Civ.	707
<i>Animus</i>	<b>Ukugambirira</b>	<i>Animus</i>	Gen.	2180
<i>Animus furandi</i>	<b>Ukugambirira kwiba</b>	<i>Animus furandi</i>	Gen.	2182
<i>Animus necandi</i>	<b>Ukugambirira kwica</b>	<i>Animus necandi</i>	Gen.	2183
<i>Animus possidendi</i>	<b>Ukugambirira gutunga</b>	<i>Animus possidendi</i>	Gen.	2181
Annex	<b>Umagereka<sup>2</sup></b>	Annexe	Gen.	2338
Annexation	<b>Ukwigarurira</b>	Annexion	Int.	2266

Annual return	<b>Ifoto y'umutungo ngarukamwaka</b>	Déclaration annuelle de revenu	Com.	609
Annuities	<b>Inyungu ku gishoro</b>	Rentes	Civ.	1273
Annuity	<b>Inyishyu ngarukamwaka</b>	Annuité	Gen.	1266
Annulment	<b>Iteshwagaciro</b>	Annulation	Civ.	1446
Antichresis	<b>Ingwate n'ubwiyishyre ku mutungo utimukanwa</b>	Antichrèse	Civ.	1127
Anticompetitive practice/ unfair competition	<b>Ipiganwa rinyuranyije n'amategeko</b>	Concurrence déloyale	Com.	1298
Anti-competitive practices	<b>Ibikorwa bibangamira ipiganwa</b>	Pratiques anticompréhensives	Com.	416
Apparent act	<b>Amasezerano y'urwiyerurutso<sup>2</sup></b>	Acte apparent	Civ.	136
Appeal	<b>Ubujurire</b>	Appel	Jud.	1846
Appeals	<b>Inzira zo kujurira</b>	Voies de recours	Jud.	1285
Appearance	<b>Ukwitaba</b>	Comparution	Jud.	2281
Appellant	<b>Uwajuriye/Ujurira</b>	Appelant	Jud.	2663
Appellee	<b>Uwarezwe mu bujurire</b>	Intimé	Jud.	2675
Applicable (law)	<b>Rigomba gukoreshwa (itegeko)</b>	Applicable (loi)	Gen.	1745
Application for interpretation	<b>Ikirego gisaba gusobanura</b>	Recours/requête en interprétation	Jud.	885
Application for judicial review	<b>Ikirego gisaba gukuraho icyemezo cy'umuyobozi</b>	Recours en annulation	Jud.	884
Application for reconsideration	<b>Gutakambira umuyobozi</b>	Recours administratif (gracieux, recours hiérarchique)	Adm.	347
Application for review/ Case review	<b>Gusubirishamo urubanza ingingo nshya</b>	Recours en révision	Jud.	336
Appointment	<b>Ugushyira mu mwanya w'akazi</b>	Affectation	Adm.	2125
Appreciation	<b>Iyongeragaciro (ry'ikintu)</b>	Appréciation (d'une valeur)	Gen.	1491
Apprentice	<b>Uwitoza umurimo</b>	Apprenti	Soc.	2689
Apprenticeship	<b>Amasezerano y'itozamurimo</b>	Apprentissage	Soc.	115
Appropriation	<b>Ukugira ikintu icyawe</b>	Appropriation	Civ.	2189
Appropriation	<b>Ubwiyishyre/ Kwiyyishyura</b>	Prélèvement	Civ.	2060
Appropriation/Imputation of payments	<b>Isobanurwa ry'umwenda wishyuwe</b>	Imputation des paiements	Civ.	1372
Approval	<b>Ukwemererwa kw'intumwa y'amahanga</b>	Agrément	Int.	2251
Approval/Authorization	<b>Ukwemererwa<sup>2</sup></b>	Agrément	Adm.	2249

Arbitration	<b>Ubukemurampaka</b>	Arbitrage	Jud.	1849
Arbitration award	<b>Icyemezo cy'urukiko nkemurampaka</b>	Sentence arbitrale	Jud.	565
Arbitration clause	<b>Ingingo iteganya ubukemurampaka mu bwumvikane</b>	Clause compromissoire	Civ.	1101
Arbitrator	<b>Umukemurampaka</b>	Arbitre	Jud.	2355
Argument (legal)	<b>Ingingo<sup>1</sup></b>	Argument (de droit)	Jud.	1093
Arrangement	<b>Kuvugurura imari shingiro y'isosiyete</b>	Modification du capital d'une société	Com.	1634
Arrears (debt)	<b>Ibirarane (by'umwenda)</b>	Arriérés (dette)	Civ.	452
Arrears (rent)	<b>Ibirarane (by'ubukode)</b>	Arriéré(s) (de loyer)	Civ.	451
Arrest	<b>Ifatwa</b>	Arrestation	Pen.	606
Article/section	<b>Ingingo<sup>2</sup></b>	Article	Gen.	1094
Articles of association	<b>Amategeko shingiro<sup>1</sup></b>	Statuts	Com. Civ.	180
Ascendant partition	<b>Itanga ry'iminani<sup>1</sup></b>	Donation partage	Civ.	1410
Ascending partition	<b>Itanga ry'iminani<sup>2</sup></b>	Partage d'ascendant	Civ.	1411
Assault	<b>Ihohotera</b>	Attentat	Pen.	783
Assault or battery	<b>Ugukubita cyangwa gukomeretsa</b>	Coups ou blessures	Pen.	2108
Assessor <sup>1</sup>	<b>Umuseseri<sup>1</sup></b>	Assesseur <sup>1</sup>	Jud.	2432
Assessor <sup>2</sup>	<b>Umuseseri<sup>2</sup></b>	Assesseur <sup>2</sup>	Const.	2433
Assets	<b>Ibigize umutungo bitari imyenda</b>	Actif (patrimoine)	Civ.	400
Assets	<b>Imitungo</b>	Avoirs	Civ.	996
Assets (succession)	<b>Ibantu by'agaciro gafatika mu izungura</b>	Actif (succession)	Civ.	446
Assignee	<b>Uweguriwe</b>	Cédé (créancier)	Civ.	2683
Assignment	<b>Ukwegurira<sup>2</sup></b>	Cession	Civ.	2235
Assignment of claim	<b>Ukwegurira undi uburenganzira bwo kwishyurwa</b>	Cession de créance	Civ.	2240
Assignment of debts	<b>Ukwegurira undi ideni</b>	Cession de dettes	Civ.	2238
Assignment of hereditary rights	<b>Ukwegurira undi ibyaturutse mu izungura</b>	Cession de droits successifs	Civ.	2237
Assignment of litigious rights	<b>Ukwegurira undi ibantu biri mu rubanza</b>	Cession de droits litigieux	Civ.	2236
Assignor	<b>Uweguriye</b>	Cédant (créancier)	Civ.	2684
Assisted reproduction	<b>Ugusama hifashishijwe ikoranabuhanga ry'abaganga</b>	Procréation médicalement assistée	Civ.	2112

Associate	<b>Umunyamuryango<sup>1</sup></b>	Associé	Com.	2409
Association	<b>Ishyirahamwe</b>	Association	Gen.	1361
Association	<b>Urugaga</b>	Ordre	Jud.	2562
Astreinte	<b>Igihano gihatira kurangiza urubanza</b>	Astreinte	Jud.	651
Asylum	<b>Ubuhungiro</b>	Asile	Int.	1837
Attachable (property)	<b>Bishobora gufatirwa</b>	Saisissable (biens)	Jud.	213
Attachment	<b>Ifatira ry'agateganyo</b>	Saisie conservatoire	Jud.	597
Attempt	<b>Ubwinjiracyaha</b>	Tentative	Pen.	2037
Attorney General	<b>Intumwa Nkuru ya Leta</b>	Garde des Sceaux	Adm.	1189
Auction (sale)	<b>Icyamunara</b>	Enchères (vente aux)	Civ.	543
<i>Audi alteram partem</i>	<b>lhame ry'ivuguruzanya</b>	Principe du contradictoire	Jud.	761
Audit	<b>Igenzura ry'imari</b>	Audit	Fin.	638
Auditor	<b>Umugenzuzi w'imari</b>	Auditeur	Fin.	2334
Auditor (public)	<b>Umugenzuzi (w'Imari ya Leta)</b>	Contrôleur (des dépenses publiques)	Fin.	2335
Auditor general	<b>Umugenzuzi mukuru w'imari ya Leta</b>	Auditeur général	Fin.	2333
Authentic copy	<b>Kopi y'inyandiko mpamo</b>	Copie d'un acte authentique	Civ.	1554
Authentic deed/document	<b>Inyandiko mvaho</b>	Acte authentique	Civ.	1214
Authentic interpretation	<b>Isobanura mpamo</b>	Interprétation authentique	Const.	1368
Authentic/Certified	<b>Cy'imvaho/Cy'impamo</b>	Authentique	Civ.	224
Author	<b>Umwanditsi/Umuhanzi</b>	Auteur	Com.	2511
Authorised representative/ Agent	<b>Uwahawe ububasha<sup>1</sup></b>	Fondé de pouvoir	Com.	2659
Authority	<b>Ubuyobozi<sup>1</sup></b>	Autorité	Adm.	2004
Authority	<b>Umuyobozi<sup>2</sup> (Umutegetsi)</b>	Autorité	Adm.	2483
Authority	<b>Ikigo ngengamikorere</b>	Office	Adm.	835
Authority	<b>Ububasha<sup>1</sup></b>	Pouvoir	Civ.	1776
Authorization	<b>Uruhushya<sup>1</sup></b>	Autorisation	Adm.	2571
Automatic resignation	<b>Gusezererwa nta mpaka</b>	Démission d'office	Adm.	314
Automatically	<b>Abyibwirije (icyemezo gifatwa)</b>	D'office	Adm.	19
Automobile guarantee fund	<b>Ikigega cy'ingoboka ku binyabiziga</b>	Fonds de garantie automobile	Civ.	818
Automobile vehicle	<b>Imodoka</b>	Véhicule automobile	Adm.	1000
Automotive vehicle	<b>Ikinyabiziga kigendeshwa na moteri</b>	Véhicule automoteur	Adm.	850

Autonomous public entity	<b>Ikigo cya Leta cyigenga</b>	Entité publique administrative	Adm.	825
Autonomy	<b>Ubwisanzure<sup>1</sup></b>	Autonomie	Civ.	2039
Autopsy	<b>Ugushakisha icyateye urupfu</b>	Autopsie	Pen.	2116

# Bb

Back sidelights	<b>Amatara ndanganyuma</b>	Feux de position arrière	Adm.	141
Backdate	<b>Itariki ya kera</b>	Antidate	Gen.	1422
Back-foglights	<b>Amatara kamenabihu y'inuya</b>	Feux de brouillard arrière	Adm.	139
Bad faith/Mala fides	<b>Uburyarya</b>	Mauvaise foi	Gen.	1934
Badge	<b>Ikarita y'akazi</b>	Carte de service	Gen.	805
Bail	<b>Ingwate<sup>1</sup></b>	Caution	Jud.	1119
Bailiff	<b>Umuhesha w'inkiko</b>	Huissier de justice	Jud.	2347
Bailiff's report	<b>Inyandiko y'umuhesha w'inkiko<sup>1</sup></b>	Constat d'huissier de justice	Jud.	1250
Balance of payments	<b>Igipimo cy'ubwisyu bw'imyenda hagati y'ibihugu</b>	Balance des paiements	Com.	704
Balance sheet	<b>Ifoto y'umutungo</b>	Bilan	Com.	608
Ballotage	<b>Kutuzuza amajwi asabwa</b>	Ballottage	Const.	1628
Bandit/Gangster/Brigand	<b>Ibandi</b>	Bandit	Pen.	378
Banditry	<b>Ubujura/Ubusandi</b>	Banditisme	Pen.	1845
Banishment	<b>Ugucibwa</b>	Bannissement	Pen.	2085
Bank	<b>Banki</b>	Banque	Fin.	207
Bank account	<b>Konti muri Banki</b>	Compte bancaire	Com.	1550
Bank card	<b>Ikarita ya banki/Ikarita ikoreshwa muri banki</b>	Carte bancaire	Fin.	804
Banker	<b>Nyiri banki/Umukuru wa banki</b>	Banquier	Fin.	1719
Banking	<b>Cyerekanye n'amabanki</b>	Bancaire	Fin.	229
Banking business	<b>Imirimo y'amabanki</b>	Opérations de banque	Fin.	988
Banking law	<b>Amategeko agenga amabanki</b>	Droit bancaire	Fin.	150
Banknote	<b>Inoti</b>	Billet de banque	Fin.	1145
Bankrupt	<b>Uwahombye</b>	Faille	Civ.	2661
Bankruptcy	<b>Igihombo cy'umuntu ku giti cye</b>	Faillite	Com.	672
Banning order	<b>Kubiza kuba ahantu</b>	Interdiction de séjour	Pen.	1570
Bans of marriage	<b>Kuranga abazashyingirwa</b>	Publication des bans	Civ.	1605
Bar (of the court)	<b>Aho bahagarara mu Rukiko</b>	Barre	Jud.	34

Bar Association	<b>Urugaga rw'Abavoka</b>	Barreau	Jud.	2564
Bare owner	<b>Nyiri umutungo</b>	Nu propriétaire	Civ.	1724
Bare ownership	<b>Uburenganzira bwa nyiri umutungo</b>	Nue-propriété	Civ.	1887
Barrier	<b>Inzitizi<sup>1</sup></b>	Barrière	Com.	1286
Basis of contributions	<b>Ishingiro ry'imisanzu</b>	Assiette des cotisations	Soc.	1353
Bearer share	<b>Umugabane udafite uwo wanditseho</b>	Action au porteur	Com.	2323
Beggar	<b>Umusabirizi</b>	Mendiant	Pen.	2427
Belligerents	<b>Abarwanyi</b>	Belligérants	Int.	10
Bench (judges)	<b>Inteko (y'abacamanza)</b>	Banc (des juges)	Jud.	1173
Beneficiary	<b>Ugenewe amafaranga y'ingoboka</b>	Allocataire	Gen.	2083
Beneficiary	<b>Ugenewe<sup>1</sup></b>	Attribuaire	Soc.	2081
Beneficiary	<b>Ubifitiye ububasha</b>	Ayant cause	Civ.	1775
Beneficiary	<b>Ugenewe<sup>2</sup></b>	Bénéficiaire (tiers)	Civ.	2082
Benefit	<b>Ibyo umuntu agenerwa</b>	Bénéfice	Civ.	514
Benefit/right of division	<b>Uburenganzira bw'umwishingire ku igabanya wa ry'umwenda</b>	Bénéfice de division	Civ.	1912
Benefit/right of excussion	<b>Uburenganzira bw'umwishingire ku bintu by'urimo umwenda</b>	Bénéfice de discussion	Civ.	1911
Bicameral	<b>Inteko igizwe n'imitwe ibiri</b>	Bicaméralisme/bicamérisme	Const.	1174
Bid	<b>Inyandiko y'ipiganwa</b>	Offre	Adm.	1241
Bigamy	<b>Ubuharike</b>	Bigamie	Civ.	1833
Bilateral act	<b>Igikorwa magirirane</b>	Acte bilatéral	Civ.	697
Bilateral contract	<b>Amasezerano mpandezombi</b>	Contrat bilatéral	Civ.	96
Bill	<b>Inyemezabuguzi</b>	Facture	Com.	1259
Bill (Government bill)/ Draft law initiated by Government	<b>Umushinga w'ltegeko wa Guverinoma</b>	Projet de loi	Const.	2440
Bill of exchange	<b>Inyandiko ntegekabwishyu</b>	Lettre de change	Com.	1227
Bill of lading	<b>Inyandiko yerekana ibykorewe mu bwato</b>	Connaissance	Com.	1234
Bill payable at sight	<b>Urwandiko mvunjafaranga rwishyurwa ako kanya</b>	Billet à vue	Fin.	2622
Bill payable to bearer, bearer instrument	<b>Urwandiko mvunjafaranga rutariho izina rya nyiarwo</b>	Billet au porteur	Fin.	2620

Bill to bearer	<b>Inyandiko mvunjafaranga itagenwe</b>	Titre au porteur	Com.	1220
Bill to order	<b>Inyandiko mvunjafaranga igenwe</b>	Titre nominatif/à ordre	Com.	1219
Bill/note	<b>Urwandiko mvunjafaranga<sup>1</sup></b>	Billet	Fin.	2617
Birth	<b>Ivuka</b>	Naissance	Civ.	1468
Blackmail	<b>Iterabwoba<sup>1</sup></b>	Chantage	Pen.	1442
Blame	<b>Ukugawa</b>	Blâme	Adm.	2185
Blank cheque	<b>Sheki itujuje</b>	Chèque en blanc	Fin.	1761
Blank vote	<b>Urupapuro rutanditseho</b>	Bulletin blanc	Adm.	2600
Board	<b>Inama y'ubuyobozi</b>	Bureau	Gen.	1059
Board	<b>Urwego</b>	Organe	Adm.	2630
Board of directors	<b>Inama y'ubuyobozi/ Inama y'ubutegetsi</b>	Conseil d'administration	Adm. Com.	1060
Bond	<b>Urwandiko mvunjafaranga<sup>2</sup></b>	Bon		2618
Bond market	<b>Isoko ry'imigabane</b>	Marché des obligations	Com.	1381
Bonded warehouse	<b>Ububiko bwa Gasutamo</b>	Entrepôt de douane	Fisc.	1798
Bonus	<b>Ishimwe/ Agahimbazamusyi</b>	Gratification	Soc.	1348
Bonus	<b>Agahimbazamusyi<sup>1</sup></b>	Primes	Soc.	23
Bonus-malus	<b>Ihinduragiciro cy'ubwishingizi</b>	Bonus-malus	Civ.	778
Books of account/ Accounting records	<b>Ibitabo by'ubucuruzi</b>	Livres de commerce	Com.	477
Border/Frontier	<b>Umupaka</b>	Frontière	Int.	2412
Bouncing cheque	<b>Sheki itazigamiwe</b>	Chèque sans provision	Pen.	1759
Bouncing cheque/bad cheque	<b>Sheki itazigamiwe</b>	Chèque sans provisions	Fin.	1760
Boundaries erection	<b>Ukugaragaza imbibibi</b>	Abornement	Civ.	2184
Boycott	<b>Ikomanyiriza</b>	Boycottage	Int.	922
Branch	<b>Ishami<sup>1</sup></b>	Agence	Com.	1342
Branch	<b>Ishami<sup>2</sup></b>	Succursale	Com.	1343
Breach of trust	<b>Ubuhemu<sup>1</sup></b>	Abus de confiance	Pen.	1834
Bring (to) an action in a court of law	<b>Gutanga ikirego/Kurega</b>	Agir (en justice)	Jud.	356
Broker/broker-dealer	<b>Umuranga mu bucruzzi</b>	Courtier	Com.	2414
Brother-in-law	<b>Umuramu</b>	Beau-frère	Civ.	2413
Budget	<b>Ingengo y'imari</b>	Budget	Fin.	1090
Budget Agency	<b>Ikigo kigenerwa ingengo y'imari</b>	Agence budgétaire	Fin.	833

Budget allocation	<b>Igena ry'ingengo y'imari</b>	Dotation budgétaire	<b>Fin.</b>	<b>625</b>
Budget appropriations	<b>Imigenere y'ingengo y'imari</b>	Enveloppe budgétaire	<b>Fin.</b>	<b>979</b>
Budget deficit	<b>Icyuho mu ngengo y'imari</b>	Déficit budgétaire	<b>Fin.</b>	<b>580</b>
Budget surplus	<b>Amafaranga arenga ku ngengo y'imari</b>	Excédent budgétaire	<b>Fin.</b>	<b>58</b>
Building savings	<b>Kuzigamira kubaka</b>	Epargne-logement	<b>Fin.</b>	<b>1636</b>
Built-up area	<b>Urusisiro</b>	Agglomération	<b>Adm.</b>	<b>2609</b>
Burden of proof/Onus of proof	<b>Inshingano zo gutanga ibimenyetso</b>	Charge de la preuve	<b>Jud.</b>	<b>1160</b>
Bureaucracy	<b>Akazi k'ibiro</b>	Bureaucratie	<b>Adm.</b>	<b>47</b>
Bureaucrat	<b>Umukozi wo mu biro</b>	Bureaucrate	<b>Adm.</b>	<b>2377</b>
Burglary	<b>Ubujura</b>	Cambriolage	<b>Pen.</b>	<b>1844</b>
Business establishment	<b>Ubucuruzi<sup>1</sup></b>	Fonds de commerce	<b>Com.</b>	<b>1805</b>
Business name	<b>Izina ry'ubucuruzi</b>	Nom commercial	<b>Com.</b>	<b>1503</b>
Business/Firm	<b>Ikigo cy'ubucuruzi</b>	Entreprise	<b>Com.</b>	<b>829</b>
Buyback/Redemption	<b>Igurura</b>	Rachat	<b>Civ.</b>	<b>748</b>

# Cc

C

Cabinet	<b>Inama y'Abaminisitiri</b>	Conseil des ministres	<b>Const.</b>	<b>1057</b>
Cabinet reshuffle	<b>Ivugurura rya Guverinoma</b>	Remaniement ministériel	<b>Const.</b>	<b>1465</b>
Cabotage	<b>Iyikorera ry'ibicuruzwa mu mazi</b>	Cabotage	<b>Fisc.</b>	<b>1488</b>
Cadre/Official	<b>Umukozi mukuru</b>	Cadre	<b>Soc.</b>	<b>2369</b>
Cancellation	<b>Gusesa amasezerano</b>	Résolution	<b>Civ.</b>	<b>308</b>
Cancellation/resolutive clause	<b>Ingingo nteganyaseswa</b>	Pacte commissoire	<b>Civ.</b>	<b>1104</b>
Candidacy	<b>Ukwiyamamaza</b>	Candidature	<b>Const.</b>	<b>2288</b>
Canon law	<b>Amategeko ya Kilizya Gatolika</b>	Canon (droit)	<b>Gen.</b>	<b>189</b>
Capacity	<b>Ububasha<sup>2</sup></b>	Capacité	<b>Civ.</b>	<b>1777</b>
Capacity of enjoyment	<b>Ububasha bwo kwisanzura mu burenganzira</b>	Capacité de jouissance	<b>Civ.</b>	<b>1794</b>
Capacity of exercise	<b>Ububasha bwo gukoresha uburenganzira</b>	Capacité d'exercice	<b>Civ.</b>	<b>1787</b>
Capacity to contract	<b>Ububasha bwo gukora amasezerano</b>	Capacité de contracter	<b>Civ.</b>	<b>1786</b>
Capital	<b>Igishoro</b>	Capital	<b>Com.</b>	<b>709</b>
Capital contribution	<b>Umugabane mvabintu</b>	Action d'apport	<b>Com.</b>	<b>2321</b>
Capital contribution	<b>Umugabane<sup>1</sup></b>	Apport(s) en société	<b>Com.</b>	<b>2318</b>
Capital expenditure	<b>Amafaranga asohorwa na Leta</b>	Dépenses en capital	<b>Fin.</b>	<b>59</b>
Capital goods	<b>Ibikoresho by'uruganda</b>	Biens de production	<b>Com.</b>	<b>415</b>
Capitalisation	<b>Gushora inyungu</b>	Capitalisation	<b>Com.</b>	<b>318</b>
Card/certificate/permit	<b>Ikarita</b>	Carte	<b>Gen.</b>	<b>802</b>
Career	<b>Umwuga</b>	Carrière	<b>Gen.</b>	<b>2536</b>
Carelessness	<b>Ubwitonzi buke</b>	Imprudence	<b>Civ.</b>	<b>2059</b>
Carrier	<b>Umwikorezi</b>	Transporteur	<b>Com.</b>	<b>2528</b>
Cartel	<b>Ubwumvikane mu icuruza</b>	Cartel/entente	<b>Com.</b>	<b>2069</b>
Case	<b>Urubanza<sup>1</sup></b>	Affaire	<b>Jud.</b>	<b>2544</b>
Case law/Courts decisions	<b>Ibyemezo by'inkiko</b>	Jurisprudence	<b>Gen.</b>	<b>509</b>
Case pending (into court)	<b>Urubanza rwaregewe/rugisuzumwa</b>	Instance pendante (devant un juridiction)	<b>Jud.</b>	<b>2560</b>
Case review	<b>Gusubiramo urubanza</b>	Révision	<b>Jud.</b>	<b>333</b>

Case stated	<b>Urubanza rugeze igihe cyo kuburanishwa</b>	Affaire en état	Jud.	2552
Cash in hand	<b>Kwisyura mu ntoki</b>	Paiement en numéraire	Com.	1682
Casual worker	<b>Umukozi wo mu mirimo idasanzwe</b>	Employé occasionnel	Soc.	2378
Causation/causality	<b>Icyateye ubwangizi</b>	Causalité	Civ.	546
Cause	<b>Impamvu<sup>1</sup></b>	Cause	Civ.	1002
Cause of action	<b>Imbarutso</b>	Fait génératrice	Civ.	954
<i>Cautio judicatum solvi</i> , security deposit by foreigners	<b>Ingwate itangwa n'abanyamahanga mu rubanza</b>	<i>Cautio judicatum solvi</i>	Jud.	1122
Cedula	<b>Inyandiko itanga uburenganzira bwo kugurisha ibicuruzwa bibitswe</b>	Cédule	Civ.	1204
Censorship	<b>Kugenzura ibitangazwa</b>	Censure	Adm.	1581
Centralization	<b>Ikomatanyabuyobozi</b>	Centralisation	Adm.	925
Certificate	<b>Icyemezo<sup>1</sup></b>	Attestation/Certificat	Adm.	548
Certificate of marriage	<b>Icyemezo cy'ugushyingirwa</b>	Certificat de mariage	Civ.	561
Certificate of origin	<b>Icyemezo cy'aho ibicuruzwa bikomoka</b>	Certificat d'origine	Fisc.	552
Certificate of ownership	<b>Icyemezo cy'umutungo</b>	Certificat de propriété	Civ.	562
Certification	<b>Ukwemeza<sup>1</sup></b>	Certification	Jud.	2255
Certified copy	<b>Inyandukuro ihuje n'umwimerere</b>	Copie certifiée conforme (à l'original)	Jud.	1257
Chamber	<b>Umutwe</b>	Chambre	Const.	2476
Chamber	<b>Urugerekko</b>	Chambre	Jud.	2565
Chamber of Deputies	<b>Umutwe w'Abadepite</b>	Chambre des Députés	Const.	2477
Change	<b>Ivunja</b>	Change	Com.	1469
Chargé d'affaires	<b>Ushinzwe imirimo</b>	Chargé d'affaires	Int.	2644
Charged/Accused	<b>Ushinjwa (uregwa)</b>	Prévenu	Jud.	2643
Charges	<b>Impano igeretseho inshingano</b>	Charges	Civ.	1021
Charges register	<b>Igitabo cy'ingwate ku bitimukanwa</b>	Registre des dépôts	Civ.	722
Charity/Charitable organisation	<b>Umuryango w'abagiraneza</b>	Œuvre de bienfaisance	Gen.	2422
Charter	<b>Amahame</b>	Charte	Int.	71
Charter/Chartering	<b>Ikodesha ry'ubwato/indege</b>	Affrètement	Civ.	921
Cheque	<b>Sheki</b>	Chèque	Fin.	1757
Cheque book	<b>Agatabo ka sheki</b>	Carnet de chèques	Fin.	29

Chief budget manager	<b>Umuyobozi Mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari/ Umugenga w'ingengo y'imari</b>	Gestionnaire principal du budget	Fin.	<b>2486</b>
Child	<b>Umwana</b>	Enfant	Civ.	<b>2504</b>
Child abduction	<b>Kwiba umwana</b>	Détournement de mineur	Pen.	<b>1659</b>
Child custody/ Guardianship	<b>Kurera umwana</b>	Droit de garde	Civ.	<b>1619</b>
Choice of domicile	<b>Uguhitamo ahazishyurirwa inyandiko mvunjafaranga</b>	Domiciliation	Com.	<b>2097</b>
Choosing a domicile	<b>Guhitamo aho umuntu abarizwa</b>	Election du domicile	Civ.	<b>281</b>
CIF contract (cost, insurance, freight contract)	<b>Igurisha rigeza ibicuruzwa mu rugo</b>	Vente CAF (Coût, assurance et fret)	Com.	<b>746</b>
Circular	<b>Amabwiriza y'akazi<sup>1</sup></b>	Circulaire	Adm.	<b>53</b>
Citizen	<b>Uyoborwa</b>	Administré	Adm.	<b>2695</b>
Citizen	<b>Umwenegehugu<sup>1</sup></b>	Citoyen	Const.	<b>2522</b>
Citizenship	<b>Ubwenegihugu<sup>1</sup></b>	Citoyenneté	Const.	<b>2017</b>
Civil action against a judge	<b>Kurega umucamanza</b>	Prise à partie	Jud.	<b>1608</b>
Civil action within criminal proceedings/Victim's action for damages	<b>Kuregera indishyi mu rubanza rw'inshinjabyaha</b>	Constitution de partie civile	Jud.	<b>1610</b>
Civil action/civil claim	<b>Ikirego cy'indishyi</b>	Action civile	Jud.	<b>871</b>
Civil capacity	<b>Ububasha mbonezamubano</b>	Capacité civile	Civ.	<b>1796</b>
Civil law	<b>Amategeko agendera ku y'Abaromani</b>	Droit civil	Gen.	<b>145</b>
Civil law	<b>Amategeko mbonezamubano</b>	Droit civil	Gen.	<b>170</b>
Civil liability	<b>Uburyozwandishyi</b>	Responsabilité civile	Civ.	<b>1946</b>
Civil party	<b>Uregera indishyi mu rubanza rw'inshinjabyaha</b>	Partie civile	Pen.	<b>2541</b>
Civil register	<b>Igitabo cy'imanza z'imbonezamubano</b>	Répertoire civil	Jud.	<b>719</b>
Civil servant/Public servant	<b>Umukozi wa Leta</b>	Agent de l'État	Adm.	<b>2372</b>
Civil society organization	<b>Sosiyete sivire/sivile</b>	Société civile	Civ.	<b>1767</b>
Civil status	<b>Irangamimerere</b>	État civil	Civ.	<b>1304</b>
Civil status officer	<b>Umwanditsi w'irangamimerere</b>	Officier de l'état civil	Civ.	<b>2512</b>
Civil status record	<b>Inyandiko y'irangamimerere</b>	Acte de l'état civil	Civ.	<b>1242</b>

Civil status registry	<b>Igitabo cy'irangamimerere</b>	Registre de l'état civil	<b>Civ.</b>	<b>723</b>
Civil, commercial, labor and administrative procedure	<b>Imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi</b>	Procédure civile, commerciale, sociale et administrative	<b>Jud.</b>	<b>972</b>
Civil/Private	<b>Mbonezamubano</b>	Civil	<b>Civ.</b>	<b>1693</b>
Claim	<b>Umwenda wishyurwa</b>	Créance	<b>Civ.</b>	<b>2521</b>
Claim	<b>Ikirego<sup>1</sup></b>	Demande (en justice)	<b>Jud.</b>	<b>856</b>
Claim	<b>Uburenganzira ku mwenda</b>	Droit de créance	<b>Civ.</b>	<b>1924</b>
Claim against forgery	<b>Ikirego kiregera ko inyandiko ari impimbano</b>	Action en inscription de faux	<b>Jud.</b>	<b>896</b>
Claim for contribution from the guarantor	<b>Kurega uwishingiye</b>	Appel en garantie	<b>Jud.</b>	<b>1609</b>
Claim for declaration of status	<b>Ikirego cy'iyemezamimerere</b>	Action en réclamation d'état	<b>Jud.</b>	<b>876</b>
Claim for intervention	<b>Ikirego gisaba kugoboka mu rubanza</b>	Demande en intervention	<b>Jud.</b>	<b>886</b>
Claim for rejection of status	<b>Ikirego cy'ihakanamimerere</b>	Action en contestation d'état	<b>Jud.</b>	<b>867</b>
Claim of status	<b>Ikirego cy'imimerere</b>	Action d'état	<b>Jud.</b>	<b>869</b>
Claim to an inheritance	<b>Ikirego kigamije kugaruza irage</b>	Action en pétition d'hérédité	<b>Jud.</b>	<b>892</b>
Claimant/plaintiff	<b>Urega</b>	Demandeur	<b>Jud.</b>	<b>2539</b>
Class	<b>Icyiciro</b>	Classe	<b>Soc.</b>	<b>572</b>
Class of shares	<b>Icyiciro cy'imigabane</b>	Catégorie d'actions	<b>Com.</b>	<b>573</b>
Classification/Filing	<b>Ugushyingura/Ukubika</b>	Classement	<b>Adm.</b>	<b>2120</b>
Clause/article/provision	<b>Ingingo<sup>3</sup></b>	Clause	<b>Civ.</b>	<b>1095</b>
Clearance	<b>Ubuhwanyamyenda bwa za banki</b>	Clearing	<b>Com.</b>	<b>1843</b>
Clearance for home use	<b>Gusorera ibicuruzwa kugira ngo bishobore gukoreshwa mu Gihugu</b>	Mise à la consommation	<b>Fisc.</b>	<b>330</b>
Clearing agent	<b>Umuntu ukora imenyekanisha ry'ibicuruzwa</b>	Déclarant (en douane)	<b>Fisc.</b>	<b>2400</b>
Clearing house	<b>Akanama k'ihwanyabwishi ry'amabanki</b>	Chambre de compensation	<b>Com.</b>	<b>43</b>
Client	<b>Umukiriya/umuguzi/ uwaka serivisi</b>	Client	<b>Com.</b>	<b>2356</b>
Clientele/customers	<b>Abakiriya</b>	Clientèle	<b>Com.</b>	<b>7</b>
Close of pleadings	<b>Gupfundikira iburanisha</b>	Clôture des débats	<b>Jud.</b>	<b>300</b>

Closing of the case file/Cancelling the prosecution of the case file	<b>Ugushyingura idosiye</b>	Classement sans suite du dossier	Pen.	2121
Closure of a business	<b>Ifungwa ry'ikigo</b>	Fermeture d'établissement	Pen.	614
Co-accused	<b>Umwe mu barezwe icyaha</b>	Coaccusé	Jud.	2520
Coalition	<b>Abishyize hamwe</b>	Coalition	Soc.	18
Coalition	<b>Kwishiira hamwe kw'amashyaka ya politiki</b>	Front	Const.	1680
Co-contractant	<b>Uwagiranye n'undi amasezerano</b>	Cocontractant	Civ.	2657
Code	<b>Igitabo cy'amategeko</b>	Code	Gen.	712
Code of ethics	<b>Amategeko agenga abantu bahuriye ku mwuga</b>	Déontologie	Gen.	148
Co-defendants	<b>Umwe mu barezwe</b>	Codéfendeur	Jud.	2519
Codicil	<b>Ihinduramurage</b>	Codicille	Civ.	779
Codification	<b>Ikoranyamategeko</b>	Codification	Adm.	930
Cohabitation	<b>Ukubana</b>	Cohabitation	Civ.	2163
Cohabitation	<b>Ubushoreke</b>	Concubinage/Union libre	Civ.	1973
Coheir	<b>Ufatanyije izungura n'undi</b>	Cohéritier	Civ.	2075
Co-insurance	<b>Ubwishingizi bwishyize hamwe</b>	Coassurance	Civ.	2052
Collateral	<b>Isano iziguye ishingiye ku buvandimwe</b>	Collatéral	Civ.	1336
Collection of tax	<b>Kwishiya umusoro</b>	Recouvrement de l'impôt	Fin.	1684
Collective action	<b>Ikirego rusange</b>	Action collective	Jud.	908
Collective agreement	<b>Amasezerano rusange</b>	Convention collective	Soc.	107
Colonisation	<b>Ubukoroni</b>	Colonisation	Int.	1863
Co-management/Joint management	<b>Ugufatanya gucunga umutungo</b>	Cogestion	Soc.	2087
COMESA	<b>COMESA</b>	COMESA	Int.	221
Coming into force	<b>Gutangira gukurikizwa</b>	Entrée en vigueur	Gen.	362
Command by the official	<b>Itegeko ritanzwe n'umuyobozi ubyemerewe</b>	Commandement de l'autorité légitime	Pen.	1434
Command responsibility	<b>Uburyozwacyaha ku bw'ubuyobozi</b>	Responsabilité de commandement	Int.	1944
Commercial act	<b>Igikorwa cy'ubucuruzi</b>	Acte de commerce	Com.	688
Commercial court	<b>Urukiko rw'Ubucuruzi</b>	Tribunal de commerce	Jud.	2597
Commercial Courts	<b>Inkiko z'ubucuruzi</b>	Juridictions de commerce	Jud.	1132

Commercial law	<b>Amategeko y'ubucuruzi</b>	Droit commercial	Gen.	199
Commercial lease	<b>Ubukode bw'ubucuruzi<sup>1</sup></b>	Bail commercial	Civ.	1859
Commercial papers	<b>Inyandiko z'ubucuruzi</b>	Documents commerciaux	Com.	1255
Commercial seizure	<b>Ifatira ry'umwenda w'ubucuruzi</b>	Saisie commerciale	Jud.	604
Commission	<b>Igihembo cy'ubutumwa</b>	Commission	Com.	666
Commission	<b>Komisiyo<sup>1</sup></b>	Commission	Const.	1543
Commission	<b>Komisiyo<sup>2</sup></b>	Commission	Adm.	1544
Commissioner	<b>Komiseri</b>	Commissaire	Adm.	1542
Committee	<b>Komite</b>	Comité	Gen.	1545
Commodities market/exchange	<b>Isoko ry'ibicuruzwa by'ibanze</b>	Bourse des produits de base	Com.	1377
Common area	<b>Isangirambibi</b>	Mitoyenneté	Civ.	1321
Common heritage of mankind	<b>Umutungo rusange w'isi yose</b>	Patrimoine commun de l'humanité	Int.	2462
Common law	<b>Amategeko agendera ku y'Abongereza</b>	Common law	Gen.	146
Common property	<b>Umutungo rusange</b>	Biens communs	Civ.	2460
Common things	<b>Ibantu bya bose</b>	Choses communes	Civ.	445
Commonwealth	<b>Umuryango w'ibihugu bikoresha ururimi rw'icyongereza</b>	Commonwealth	Int.	2423
Communication	<b>Itumanaho</b>	Communication	Adm.	1454
Communications	<b>Inzira z'itumanaho</b>	Voies de communication	Adm.	1284
Community of property	<b>Ivangamutungo rusange</b>	Communauté universelle	Civ.	1455
Community regime	<b>Amasezerano y'ivangamutungo rusange</b>	Régime de communauté	Civ.	116
Community service	<b>Imirimbo y'inyungu rusange</b>	Travaux d'intérêt général	Pen.	989
Commutation of sentence	<b>Igabanyagihano</b>	Commutation de peine	Pen.	615
Commutative contract	<b>Amasezerano ndinganire</b>	Contrat commutatif	Civ.	102
Commuting accident/Accident on the way to or from work	<b>Impanuka yo mu ngendo z'akazi</b>	Accident de trajet	Soc.	1027
Company	<b>Isosiyete y'ubucuruzi<sup>1</sup></b>	Société commerciale	Com.	1394
Company book	<b>Igitabo cy'isosiyete</b>	Livre d'une société	Com.	724
Company law	<b>Amategeko agenga amasosiyete</b>	Droit des sociétés	Com.	152
Company limited by guarantee	<b>Isosiyete ishingiye ku buryozwe bugarukira ku ngwate</b>	Société à responsabilité limitée par	Com.	1389

Company limited by shares	<b>Isosiyete ifite uburyozwe bugarukira ku migabane</b>	Société à responsabilité limitée par actions	Com.	1385
Company limited by shares and by guarantee	<b>Isosiyete ishingiye ku buryozwe bw'imirigabane ya banyirayo no ku ngwate</b>	Société à responsabilité limitée par actions et par garantie	Com.	1390
Company Manager	<b>Umucungamutungo w'isosiyete</b>	Gérant de société	Com.	2309
Company member	<b>Umunyamuryango w'isosiyete</b>	Sociétaire	Civ.	2411
Company name	<b>Izina ry'isosiyete</b>	Raison sociale	Com.	1502
Compensating products	<b>Ibantu bicungura ibindi</b>	Produits compensateurs	Fisc.	434
Compensation	<b>Indishyi<sup>1</sup></b>	Dédommagement/ Indemnité	Civ.	1074
Compensation	<b>Inshumbushanyo</b>	Soulte	Civ.	1163
Compensation to (matrimonial) joint estate	<b>Ingurane<sup>1</sup></b>	Récompense	Civ.	1113
Competition	<b>Ipiganwa</b>	Concurrence	Com.	1297
Competition law	<b>Amategeko y'ipiganwa mu bucuruzi</b>	Droit de la concurrence	Com.	197
Complaint	<b>Ikirego<sup>2</sup></b>	Requête	Jud.	857
Complaint/criminal complaint	<b>Ikirego<sup>3</sup></b>	Plainte	Jud.	858
Complex offence/crime	<b>Icyaha cy'urusobe</b>	Infraction complexe	Pen.	530
Complicity	<b>Ubufatanyacyaha<sup>1</sup></b>	Complicité	Pen.	1818
Compromise	<b>Ubwumvikane<sup>3</sup></b>	Compromis	Com.	2064
Compromise	<b>Ubwumvikane<sup>4</sup></b>	Compromis	Civ.	2065
Compromise	<b>Amasezerano y'ubwikiranure</b>	Transaction	Civ.	124
Compulsory licence	<b>Uruhushya rutumvikanyweho</b>	Licence obligatoire	Com.	2576
Compulsory payments	<b>Amafaranga yishyurwanta mpaka</b>	Décaissement d'office	Fin.	69
Computer-based file	<b>Urutonde rw'amakuru mu buryo bw'ikoranabuhanga</b>	Fichier informatique	Pen.	2613
Conceal	<b>Ihishira</b>	Recel	Pen.	782
Concentration	<b>Ugukomatanya ubuyobozi</b>	Concentration	Adm.	2106
Concession of immovable	<b>Ubukode bw'ibantu bitimukanwa</b>	Concession immobilière	Civ.	1855
Concession of public domain	<b>Ubukode bw'ibya Leta</b>	Concession du domaine public	Adm.	1857
Concession of public service	<b>Ubukode bwa serivisi ya Leta</b>	Concessions de service public	Adm.	1853

Concession/lease of state land hosting public infrastructure	<b>Ubukode bw'ubutaka bwa Leta buriho ibikorwa rusange</b>	Concession de terres domaniales	Adm.	1862
Conciliation	<b>Ubwunzi</b>	Conciliation	Civ. Com.	2070
Conciliator/mediator	<b>Umwunzi</b>	Conciliateur	Civ. Com.	2537
Concordat/ scheme of agreement	<b>Iburizwamo ryo kugwa mu gihombo</b>	Concordat	Com.	499
Concurrence of offences	<b>Impurirane y'ibyaha</b>	Concours d'infractions	Pen.	1033
Concurrence of sentences	<b>Kudateranya ibihano</b>	Non-cumul des peines	Pen.	1575
Concurrent sentencing	<b>Ukwivanga kw'ibihano</b>	Confusion des peines	Pen.	2287
Concurrent sentencing (Cumul)	<b>Impurirane y'ibihano</b>	Cumul des peines	Pen.	1032
Condition	<b>Igisabwa</b>	Condition	Civ.	706
Conditional obligation	<b>Inshingano ngenankomyi</b>	Obligation conditionnelle	Civ.	1150
Conditional release	<b>Ifungurwa ry'agateganyo</b>	Libération conditionnelle	Pen.	611
Condominium	<b>Isangiramutungo ku nyubako</b>	Copropriété immobilière	Civ.	1324
Conference	<b>Inama<sup>1</sup></b>	Conférence	Gen.	1048
Conference	<b>Inama mpuzamahanga</b>	Conférence	Int.	1052
Confession	<b>Ukwemera<sup>2</sup></b>	Aveu	Pen.	2244
Confinement	<b>Icumbikirwa (ry'umurwayi wo mu mutwe)</b>	Internement	Civ.	515
Confirmation	<b>Ukwemeza/ Ugushimangira</b>	Confirmation	Jud.	2257
Confirmation of judgement	<b>Kugumishaho imikirize y'urubanza rwa mbere</b>	Confirmation d'un jugement	Jud.	1593
Confiscation	<b>Ubunyagwe</b>	Confiscation	Pen.	1872
Conflict of jurisdiction	<b>Agasigane k'ububasha</b>	Conflits de compétence	Jud.	27
Conflict of jurisdictions	<b>Agasigane k'inkiko</b>	Conflit de juridictions	Jud.	26
Conflict of laws	<b>Igongana ry'amategeko</b>	Conflit de lois	Pr.IL.	731
Conflict of nationalities	<b>Igongana ry'ubwenegihugu</b>	Conflit de nationalités	Pr.IL.	732
Conflicting judgements	<b>Ivuguruzanya ry'imanza</b>	Contrariété de jugements	Jud.	1467
Congress	<b>Inama rusange y'abahagarariye umutwe wa politike</b>	Congrès	Const.	1056
Connecting factor	<b>Impamvu ngenategeko</b>	Rattachement	Civ. Pr.IL.	1007
Connexity/connected claims	<b>Isobekerana ry'imanza</b>	Connexité	Jud.	1373

Consanguinity	<b>Uguhuza umubyeyi</b>	Consanguinité	Civ.	2104
Consanguinity	<b>Isano ishingiye ku buvandimwe</b>	Lien de parenté	Civ.	1334
Consanguinous	<b>Abavandimwe bahuje se</b>	Consanguins	Civ.	15
Consensual act	<b>Igikorwa cy'ubwumvikane</b>	Acte consensuel	Civ.	692
Consensual contract	<b>Amasezerano y'ubwumvikane</b>	Contrat consensuel	Civ.	129
Consensualism/Mutual agreement	<b>Ubwumvikane<sup>5</sup></b>	Consensualisme	Civ.	2066
Consensus	<b>Ubwumvikane busesuye</b>	Consensus	Const.	2068
Consent	<b>Ukwiyemerera/ Ukwemera</b>	Consentement	Civ.	2290
Consent of the victim	<b>Ukwemera k'uwanakorewe icyaha</b>	Consentement de la victime	Pen.	2247
Conservation measure	<b>Igikorwa cyo kubungabunga</b>	Acte conservatoire	Civ.	685
Conservatory/provisional measures	<b>Ibyemezo by'agateganyo</b>	Mesures conservatoires/provisoires	Jud.	508
Consideration	<b>Ingurane<sup>2</sup></b>	Contrepartie	Civ.	1114
Consignation	<b>Gutanga ingwate y'amagarama y'urubanza</b>	Consignation de frais de justice	Jud.	357
Consignment	<b>Iragizamutungo/ Ukubikisha</b>	Consignation	Jud.	1303
Consolidated fund	<b>Ikigega gihurizwamo amafaranga</b>	Fonds consolidé	Fin.	820
Consolidation	<b>Ihuzwa</b>	Consolidation	Civ.	789
Consorts/colitigants	<b>Ishumi/Bagenzi be</b>	Consorts/litisconsorts/ colitigants	Civ. Pen.	1357
Conspiracy (to commit an offence)	<b>Gucura umugambi (wo gukora icyaha)</b>	Conspiration (de commettre une infraction)	Pen.	251
Constituent Assembly	<b>Inteko itegura/ivugurura itegeko nshinga</b>	Assemblée Constituante	Const.	1177
Constitution	<b>Itegeko Nshinga</b>	Constitution	Const.	1428
Constitutional law	<b>Amategeko shingiro<sup>2</sup></b>	Droit constitutionnel	Const.	181
Constitutional rigidity	<b>Ukudahindagurika kw'itegeko nshinga</b>	Rigidité constitutionnelle	Const.	2173
Constitutionalism	<b>Iyubahirizwa ry'itegeko nshinga</b>	Constitutionnalisme	Const.	1495
Constitutionality of laws	<b>Ukutanyuranya n'itegeko Nshinga</b>	Constitutionnalité des lois	Const.	2212
Constructor	<b>Umwubatsi/ Rwiyemezamirimo</b>	Entrepreneur	Civ.	2535
Consul	<b>Uhagarariye inyungu z'ighugu</b>	Consul	Int.	2152

Consulate	<b>Ibiro by'uhagarariye inyungu z'igihugu</b>	Consulat	<b>Int.</b>	<b>466</b>
Consultation	<b>Ukugisha inama</b>	Consultation	<b>Gen.</b>	<b>2190</b>
Consultative vote	<b>Ijwi rijya inama</b>	Voix consultative	<b>Adm.</b>	<b>796</b>
Consumer	<b>Umuguzi<sup>1</sup></b>	Consommateur	<b>Com. Civ.</b>	<b>2341</b>
Consumer association	<b>Ishyirahamwe rirengera abaguzi</b>	Association des consommateurs	<b>Civ.</b>	<b>1362</b>
Consumer goods, consumables	<b>Ibuntu bikoreshwa bigashira</b>	Choses consomptibles	<b>Civ.</b>	<b>439</b>
Consumer law	<b>Amategeko arengera abaguzi</b>	Droit de la consommation	<b>Com.</b>	<b>165</b>
Consumerism	<b>Ibikorwa byo kurengera abaguzi</b>	Consumérisme	<b>Com.</b>	<b>420</b>
Contempt	<b>Ugusebya</b>	Outrage	<b>Pen.</b>	<b>2114</b>
Contempt of court	<b>Icyaha gikorewe mu iburanisha</b>	Délit d'audience	<b>Jud.</b>	<b>535</b>
Contineous offence/crime	<b>Icyaha cy'imaragihe</b>	Infraction continue	<b>Pen.</b>	<b>521</b>
Continued offence	<b>Icyaha cyisubira</b>	Infraction continuée	<b>Pen.</b>	<b>522</b>
Continued training	<b>Amahugurwa ahoraho</b>	Formation continue	<b>Gen.</b>	<b>78</b>
Continuity of the State	<b>Uguhoraho kwa Leta</b>	Continuité de l'État	<b>Const.</b>	<b>2099</b>
Contract	<b>Amasezerano<sup>1</sup></b>	Contrat	<b>Civ.</b>	<b>84</b>
Contract for services	<b>Amasezerano y'ipatano</b>	Contrat d'entreprise	<b>Civ.</b>	<b>114</b>
Contract of lease of work or industry	<b>Amasezerano y'ubukozi</b>	Contrat de louage d'ouvrage ou d'industrie	<b>Civ.</b>	<b>123</b>
Contracting authority	<b>Nyiri igikorwa</b>	Maître d'ouvrage	<b>Civ.</b>	<b>1723</b>
Contractual	<b>Gikomoka ku masezerano</b>	Contractuel	<b>Civ.</b>	<b>239</b>
Contractual liability	<b>Uburyozwandishyi bushingiye ku masezerano</b>	Responsabilité civile contractuelle	<b>Civ.</b>	<b>1948</b>
Contractual obligation	<b>Inshingano ikomoka ku masezerano</b>	Obligation contractuelle	<b>Civ.</b>	<b>1148</b>
Contractual wrong	<b>Ikosa rishingiye ku masezerano</b>	Faute contractuelle	<b>Civ.</b>	<b>937</b>
Contradictory judgement/judgement after trial	<b>Urubanza rwaciwe ababuranyi bahari</b>	Jugement contradictoire	<b>Jud.</b>	<b>2555</b>
Contribution surcharge	<b>Igihano cy'ubukererwe (cg ubukerererwe)<sup>1</sup></b>	Majoration de retard	<b>Civ.</b>	<b>648</b>
Contributions	<b>Umusanzu</b>	Contributions (sociales)	<b>Soc.</b>	<b>2428</b>
Contributory pension scheme	<b>Pansiyo ishingira ku misanzu y'umukozi n'i'y'umukoresha</b>	Régime de pension contributif/mixte	<b>Soc.</b>	<b>1730</b>
Control of constitutionality of laws	<b>Kugenzura ko Itegeko ritanyuranyije n'Itegeko Nshinga</b>	Contrôle de la constitutionnalité des lois	<b>Const.</b>	<b>1586</b>

Control/review	<b>Igenzura<sup>1</sup></b>	Contrôle	Gen.	<b>632</b>
Contumacy/absentia	<b>Ikurikiranwa ry'uwatorotse ubutabera</b>	Contumace	Jud.	<b>942</b>
Convention	<b>Amasezerano<sup>2</sup></b>	Convention	Civ.	<b>85</b>
Convention	<b>Amasezerano mpuzamahanga<sup>1</sup></b>	Convention	Int.	<b>97</b>
Conveyance	<b>Kirebana n'ihererekanyamutungo</b>	Translatif	Civ.	<b>1531</b>
Conveyancing	<b>Ibikorwa by'ihinduzamutungo</b>	Opérations de mutation	Civ.	<b>417</b>
Co-offender/Co-perpetrator	<b>Umufatanyacyaha</b>	Coauteur	Pen.	<b>2317</b>
Cooperative organisation	<b>Koperative</b>	Coopérative (ou Société coopérative)	Com.	<b>1552</b>
Coordinator	<b>Umuhuzabikorwa</b>	Coordinateur	Gen.	<b>2350</b>
Copy	<b>Kopi</b>	Copie	Jud.	<b>1553</b>
Copy of a judgement	<b>Kopi y'urubanza</b>	Expédition du jugement	Jud.	<b>1555</b>
Copyright	<b>Uburenganzira ku bihangano</b>	Copyright	Com.	<b>1913</b>
Copyright	<i>Uburenganzira bw'umuhanzi</i>	Droits d'auteur	Civ.	<b>1910</b>
Corporate purpose	<b>Intego z'isosiyete/ ishyirahamwe</b>	Objet social	Com.	<b>1169</b>
Corporate tax	<b>Umusoro w'amasoniyete</b>	Impôt sur les sociétés	Fisc	<b>2451</b>
Corporation	<b>Isosiyete y'ubucuruzi<sup>2</sup></b>	Société commerciale	Com.	<b>1395</b>
Corporeal property	<b>Umutungo ushingiye ku bifatika</b>	Biens corporels	Civ.	<b>2466</b>
Corruption	<b>Ruswa</b>	Corruption	Pen.	<b>1751</b>
Costs	<b>Ibyakoreshejwe mu rubanza</b>	Dépens	Civ.	<b>506</b>
Costs	<b>Amafaranga yishyurwa</b>	Frais	Civ.	<b>68</b>
Co-sureties	<b>Abafatanya kwishingira umuntu</b>	Cofidéesseurs	Civ.	<b>4</b>
Council	<b>Inama<sup>2</sup></b>	Conseil	Gen.	<b>1049</b>
Council	<b>Inama<sup>3</sup></b>	Conseil	Adm.	<b>1050</b>
Council of State	<b>Urukiko rw'Inama ya Leta</b>	Conseil d'État	Const.	<b>2595</b>
Counsel for the defence	<b>Uwunganira/Uburanira abandi mu nkiko</b>	Défenseur	Jud.	<b>2694</b>
Count of indictment/ charge	<b>Ishingiro ry'ikirego nshinjabaya</b>	Chef d'accusation	Pen.	<b>1352</b>
Counterclaim	<b>Ikirego kigamije kwiregura</b>	Demande reconventionnelle	Jud.	<b>893</b>
Counter-expertise	<b>Ukuvuguruza ibyakozwe n'umuhanga</b>	Contre-expertise	Gen.	<b>2221</b>

Counter-inquiry	<b>Ukuvuguruza iperereza</b>	Contre-enquête	Gen.	2222
Counter-letter	<b>Amasezerano y'ibanga</b>	Contre-lettre	Civ.	112
Counter-offer	<b>Isubizacyifuzo</b>	Contre-offre	Civ.	1402
Countersign	<b>Gushyiraho umukono w'ingereka</b>	Contresigner	Const.	327
Countersignature	<b>Umukono w'ingereka</b>	Contreseing	Const.	2359
Counting of the votes	<b>Ibarura ry'amajwi</b>	Dépouillement (de votes)	Const.	382
Country of origin	<b>Igihugu ibicuruzwa bikomokamo</b>	Pays d'origine	Fisc.	678
Coup	<b>Ihirika ry'ubutegetsi</b>	Coup d'État	Const.	781
Court	<b>Urukiko<sup>1</sup></b>	Cour	Jud.	2583
Court	<b>Urukiko<sup>2</sup></b>	Juridiction	Gen.	2584
Court branch	<b>Urugereko rw'urukiko</b>	Chambre détachée	Jud.	2566
Court fees	<b>Amagarama y'urubanza</b>	Frais de justice	Jud.	70
Court hearing	<b>Iburanisha</b>	Audience	Jud.	493
Court minutes	<b>Urupapuro rw'iburanisha</b>	Feuille d'audience	Jud.	2601
Court Register	<b>Igitabo cy'ibirego</b>	Rôle	Jud.	714
Court/Tribunal	<b>Urukiko<sup>3</sup></b>	Tribunal	Jud.	2585
Court's registry office	<b>Ubwanditsi bw'urukiko<sup>1</sup></b>	Secrétariat-greffe	Jud.	2014
Court's ruling	<b>Icyemezo cy'urukiko</b>	Acte juridictionnel	Jud.	564
Courtroom	<b>Icyumba cy'iburanisha</b>	Auditoire	Jud.	581
Covered cheque	<b>Sheki izigamiwe</b>	Chèque provisionné	Fin.	1762
Credentials	<b>Inyandiko nyemezabutumwa</b>	Lettres de créance	Int.	1228
Credit card	<b>Ikarita y'ubwizerane</b>	Carte de crédit	Fin.	807
Credit Rating Agency	<b>Isosiyete igena ubushobozibwo kwishyura imyenda</b>	Agence de Notation de Crédit	Com.	1388
Creditor	<b>Uberewemo umwenda</b>	Créancier	Com.	1769
Creditor	<b>Ugenewe inshingano</b>	Créancier	Civ.	2084
Crimes against humanity	<b>Ibyaha byibasiye inyoko muntu</b>	Crimes contre l'humanité	Pen.	503
Criminal action	<b>Ikirego nshinjabyaha</b>	Action publique	Jud.	904
Criminal association	<b>Umutwe w'abagizi ba nabi</b>	Association de malfaiteurs	Pen.	2478
Criminal law	<b>Amategeko mpanabyaha</b>	Droit pénal	Gen.	172
Criminal liability	<b>Uburyozwacyaha</b>	Responsabilité pénale	Pen.	1943
Criminal omission	<b>Icyaha cy'ubwifate</b>	Abstention délictueuse	Pen.	529
Criminal participation	<b>Ubufatanyacyaha<sup>2</sup></b>	Participation criminelle	Pen.	1819

Criminal procedure	<b>Imburanishirize y'imanza z'inshinjabyaha</b>	Procédure pénale	Jud.	973
Criminal proceedings take precedence over civil proceedings	<b>Ikirego cy'indishyi gitegerezza ikirego cy'inshinjabyaha</b>	Criminel tient le civil en état (Le)	Jud.	872
Criminal record	<b>Indangabihano/ Inyandiko ndangabihano</b>	Casier judiciaire	Pen.	1069
Criminal record certificate	<b>Icyemezo cy'indangabihano</b>	Extrait du casier judiciaire	Pen.	555
Criminal record department	<b>Urwego rushinzwe ububiko bw'indangabihano</b>	Casier judiciaire (service du)	Pen.	2632
Criminal register	<b>Igitabo cy'imanza z'inshinjabyaha</b>	Répertoire pénal	Jud.	720
Criminality	<b>Ubugizi bwa nabi</b>	Criminalité	Pen.	1827
Criminalization	<b>Ukugira igikorwa icyaha</b>	Incrimination	Pen.	2188
Criminology	<b>Iyigabyaha</b>	Criminologie	Gen.	1486
Cross-appeal	<b>Ubujurire bwuririye ku bundi</b>	Appel incident	Jud.	1848
Crossed cheque	<b>Sheki iciyeho imirongo</b>	Chèque barré	Fin.	1758
Crossing (of a cheque)	<b>Guca imirongo (kuri sheki)</b>	Barrement (d'un chèque)	Fin.	245
Cross-roads	<b>Isangano</b>	Carrefour	Adm.	1320
Currency	<b>Ifaranga</b>	Monnaie	Civ.	585
Current account	<b>Konti itunguka</b>	Compte courant	Com.	1549
Custody	<b>Kumenya umwana/ Kwita ku mwana</b>	Garde	Civ.	1599
Custody	<b>Ugufunga</b>	Réclusion criminelle	Pen.	2089
Custom	<b>Umuco</b>	Coutume	Civ.	2305
Custom	<b>Gasutamo</b>	Douane	Fisc.	235
Customary international law	<b>Umuco mpuzamahanga</b>	Coutume internationale	Int.	2306
Customs (duty)	<b>Amahoro atangwa kuri za gasutamo</b>	Douane (droits de)	Fisc.	76
Customs approved treatment or use	<b>Guha icyerekezo ibicuruzwa muri Gasutamo</b>	Destination douanière	Fisc.	262
Customs broker	<b>Umuhaza mu bya gasutamo</b>	Transitaire en douane	Com.	2351
Customs clearance	<b>Umuhangwa wa gasutamo</b>	Dédouanement	Fisc.	2346
Customs clearing agency	<b>Abafasha mu bya gasutamo</b>	Agence en douane	Fisc.	3
Customs control	<b>Igenzura rikorwa na gasutamo</b>	Contrôle douanier	Fisc.	635

Customs duties	<b>Amahoro ya Gasutamo</b>	Droits de douane	<b>Fisc.</b>	<b>77</b>
Customs formalities	<b>Umuhangano ukorerwa muri gasutamo</b>	Formalités douanières	<b>Fisc.</b>	<b>2345</b>
Customs law	<b>Itegeko rigenga za Gasutamo</b>	Législation douanière	<b>Fisc.</b>	<b>1430</b>
Customs offence	<b>Icyaha gikorewe gasutamo</b>	Infraction douanière	<b>Fisc.</b>	<b>533</b>
Customs office	<b>Ibiro bya gasutamo</b>	Bureau de douane	<b>Fin.</b>	<b>458</b>
Customs officer	<b>Umukozi wa Gasutamo</b>	Agent de douane	<b>Fisc.</b>	<b>2371</b>
Customs procedure	<b>Uko ibicuruzwa bifatwa muri Gasutamo</b>	Régime douanier	<b>Fisc.</b>	<b>2157</b>
Customs surveillance	<b>Igenzura rya gasutamo</b>	Surveillance douanière	<b>Fisc.</b>	<b>636</b>
Customs tariff	<b>Igena ry'amahoro ya gasutamo</b>	Tarif douanier	<b>Fisc.</b>	<b>622</b>
Customs territory	<b>Aho Gasutamo ikorera</b>	Territoire douanier	<b>Fisc.</b>	<b>35</b>
Customs union	<b>Ubufatanye mu bya gasutamo</b>	Union douanière	<b>Int.</b>	<b>1822</b>
Cycle	<b>Ikinyamitende</b>	Cycle	<b>Adm.</b>	<b>851</b>
Cycle lane	<b>Agahanda k'amagare</b>	Piste cyclable	<b>Adm.</b>	<b>21</b>

# Dd

D

Daily worker	<b>Umukozi wa nyakabyizi</b>	Employé journalier	Soc.	2373
Damage (actual)	<b>Ubwononekare</b>	Préjudice/dommage	Civ.	2061
Damages	<b>Indishyi<sup>2</sup></b>	Dommages et intérêts	Civ.	1075
<i>Damnun emergens</i>	<b>Igihombo<sup>1</sup></b>	Damnun emergens	Civ.	669
Dation en paiement/ Giving in payment	<b>Ivunjabwishyu</b>	Dation en paiement	Civ.	1470
Daughter-in-law	<b>Umukazana</b>	Belle-fille	Civ.	2354
<i>De cujus</i>	<b>Nyakwigendera</b>	<i>De cujus</i>	Civ.	1718
<i>De jure</i>	<b>Gishingiye ku mategeko</b>	<i>De jure</i>	Gen.	240
<i>De lege ferenda</i>	<b>Uko itegeko ryakabaye</b>	<i>De lege ferenda</i>	Gen.	2159
<i>De lege lata</i>	<b>Gufata itegeko uko riri</b>	<i>De lege lata</i>	Gen.	253
Deadline	<b>Igihe ntarengwa cyo kwishyura</b>	Échéance	Civ.	662
Dean of a Faculty	<b>Umuyobozi w'ishami</b>	Doyen de la Faculté	Adm.	2493
Death	<b>Urupfu</b>	Décès/Mort	Civ.	2605
Death penalty	<b>Igihano cyo kwicwa</b>	Pein de mort	Pen.	650
Debenture	<b>Umugabane nguzanyo</b>	Obligation	Com.	2322
Debenture	<b>Inyandiko y'umugabane nguzanyo</b>	Titre obligataire	Com.	1249
Debt	<b>Ideni</b>	Dette	Civ.	583
Debtor	<b>Ufite inshingano</b>	Débiteur	Civ.	2077
Debtor	<b>Ubereyemo undi umwenda</b>	Obligé	Civ.	1774
Deceit by omission	<b>Ukwifata mu buriganya</b>	Réticence dolosive	Civ.	2263
Decentralization	<b>Kwegereza abaturage ubuyobozi</b>	Décentralisation	Adm.	1650
Decision	<b>Icyemezo<sup>2</sup></b>	Décision	Gen.	549
Decisive oath	<b>Indahiro nkemurampaka</b>	Serment décisoire	Jud.	1067
Declaration	<b>Imenyekanisha/itangaza</b>	Déclaration	Gen.	961
Declaration of goods	<b>Imenyekanisha ry'ibicuruzwa</b>	Déclaration de marchandises	Fisc.	963
Declaratory action	<b>Ikirego nyemezaburenganzira</b>	Action déclaratoire	Jud.	907
Declaratory effect	<b>Ishimangira ry'uburenganzira</b>	Effet déclaratif	Civ.	1347
Declaratory instrument	<b>Inyandiko ihamya</b>	Acte déclaratif	Civ.	1202

Declaratory judgement	<b>Urubanza rwemeza</b>	Jugement déclaratif (de droits)	<b>Jud.</b>	<b>2561</b>
Decolonisation	<b>Ukuva mu bukoroni</b>	Décolonisation	<b>Int.</b>	<b>2219</b>
Decree-Law	<b>Itegeko-teka</b>	Décret-loi	<b>Const.</b>	<b>1439</b>
Decriminalization	<b>Gukuraho icyaha</b>	Dépénalisation	<b>Pen.</b>	<b>298</b>
Dedication (property)	<b>Ukugena (umutungo)</b>	Affectation (biens)	<b>Adm.</b>	<b>2186</b>
Deed of recognition	<b>Inyandiko yemeza</b>	Acte recognitif	<b>Civ.</b>	<b>1232</b>
Defamation	<b>Gusebanya</b>	Diffamation	<b>Pen.</b>	<b>307</b>
Default rule	<b>Itegeko ry'innyunganizi</b>	Règle supplétive	<b>Gen.</b>	<b>1436</b>
Defect	<b>Inenge</b>	Défaut	<b>Civ.</b>	<b>1079</b>
Defective/faulty products	<b>Ibicuruzwa byanduye</b>	Produits défectueux	<b>Civ.</b>	<b>393</b>
Defects of consent	<b>Inenge zitesha agaciro ukwemera</b>	Vices de consentement	<b>Civ.</b>	<b>1086</b>
Defence	<b>Ubwiregure</b>	Défense	<b>Jud.</b>	<b>2038</b>
Defence (right to)	<b>Kwiregura (uburenganzira bwo)</b>	Défense (droit de)	<b>Gen.</b>	<b>1670</b>
Defence of necessity	<b>Kuba umuntu yugarijwe</b>	État de nécessité	<b>Pen.</b>	<b>1562</b>
Defence on the merits	<b>Ukwiregura ku rubanza mu mizi yarwo</b>	Défense au fond	<b>Jud.</b>	<b>2270</b>
Defendant	<b>Uregwa<sup>2</sup></b>	Défendeur	<b>Jud.</b>	<b>2543</b>
Definitive judgement	<b>Urubanza rwaciwe burundu</b>	Jugement sur le fond/au mérite	<b>Jud.</b>	<b>2556</b>
Degree of consanguinity	<b>Urwego rw'isano</b>	Degré de parenté	<b>Civ.</b>	<b>2634</b>
Degree of jurisdiction	<b>Urwego rw'urukiko</b>	Degré de juridiction	<b>Jud.</b>	<b>2639</b>
Degree of relationship	<b>Urwego rw'ubuvandimwe</b>	Degré de parenté	<b>Civ.</b>	<b>2637</b>
Del credere	<b>Ukwishingira ubwishi</b>	Ducroire	<b>Com.</b>	<b>2275</b>
Delegate of the Board of Directors	<b>Umuyobozi w'umuhagararizi</b>	Administrateur délégué/Délégué du conseil d'administration	<b>Com.</b>	<b>2494</b>
Delegation	<b>Ugutuma</b>	Délégation	<b>Adm.</b>	<b>2146</b>
Delegation of power	<b>Ukwegurira undi ububasha</b>	Délégation de pouvoir	<b>Adm.</b>	<b>2239</b>
Delegation of public service	<b>Ukwegurirwa umurimo ufiti inyungu rusange</b>	Délégation de service public	<b>Adm.</b>	<b>2242</b>
Delegation of signature	<b>Ugutanga uburenganzira bwo gusinya</b>	Délégation de signature	<b>Adm.</b>	<b>2139</b>
Deliberate resignation	<b>Gusezera ku kazi ku bushake</b>	Démission volontaire	<b>Adm.</b>	<b>311</b>
Deliberation	<b>Gusuzuma ikibazo mbere yo gufata icyemezo</b>	Délibération	<b>Adm.</b>	<b>340</b>

Deliberation	<b>Gufata icyemezo mu guca urubanza</b>	Délibéré	Jud.	252
Deliberative vote	<b>Ijwi ritora</b>	Voix délibérative	Adm.	797
Delinquency	<b>Ubugiranabi</b>	Délinquance	Pen.	1826
Delinquent	<b>Umugizi wa nabi/ Umunyacyaha</b>	Délinquant	Pen.	2340
Delivery	<b>Ugushyikiriza</b>	Délivrance	Civ.	2118
Delivery	<b>Igemura</b>	Livraison	Civ.	621
Delivery/Pronouncement of a judgement	<b>Isomwa ry'urubanza</b>	Prononcé du jugement	Jud.	1383
Democracy	<b>Demokarasi</b>	Démocratie	Const.	231
Denial of Justice	<b>Kwanga guca urubanza</b>	Déni de justice	Jud.	1647
Defendant child	<b>Umwana wishingirwa</b>	Enfant à charge	Civ.	2509
Deportation	<b>Kwirukana mu gihugu</b>	Expulsion	Civ. Pr.II.	1675
Deposit	<b>Ingwate y'amafaranga</b>	Caution	Civ.	1128
Deposit	<b>Ububitsi/Ukubitsa</b>	Dépôt	Civ.	1803
Deposit bond	<b>Urwandiko mvunjafaranga rw'ibitsa</b>	Bon de caisse	Com.	2621
Deposition	<b>Inyandiko y'ubuhamya</b>	Déposition	Jud.	1246
Depositor	<b>Uwabikije</b>	Déposant	Civ.	2655
Depositor	<b>Uwashyize ibintu muri gasutamo</b>	Entrepositaire	Fisc.	2678
Depreciation	<b>Ubwicungure</b>	Amortissement (d'un bien)	Civ.	2026
Deprivation	<b>Ukwambura</b>	Destitution	Civ.	2226
Deprivation of the right to succession	<b>Kwamburwa uburenganzira bwo kuzungura</b>	Indignité successorale	Civ.	1644
Deputy	<b>Umudepite, Intumwa ya rubanda</b>	Député	Const.	2313
Deregulation	<b>Iyoroshayamategeko</b>	Déréglementation	Adm.	1492
Derivative action	<b>Ikirego kiziguye</b>	Action oblique	Jud.	898
Derivative rights	<b>Pansiyo y'ubupfubyi</b>	Droits dérivés	Soc.	1732
Derogation	<b>Ukuvuguruza itegeko</b>	Dérogation	Civ.	2223
Descendant	<b>Umuntu ukomoka</b>	Descendant	Civ.	2399
Deserting the place of crime (offence of)	<b>Gucika</b>	Fuite (délit de)	Pen.	249
Desertion	<b>Ugutererana/Uguta urugo</b>	Abandon de famille	Civ. Pen.	2144
Designated heir	<b>Umuzungura uzigamirwa</b>	Réservataire (héritier)	Clv.	2498
Designs	<b>Ibyitegererezo</b>	Modèles	Com.	513

Despotism	<b>Ubutegetsi bw'igitugu<sup>1</sup></b>	Despotisme	<b>Int.</b>	<b>1988</b>
Destination (place of)	<b>Ahoherewa ibicuruzwa</b>	Destination (lieu de)	<b>Com.</b>	<b>41</b>
Detainee	<b>Imfungwa</b>	Détenu	<b>Pen.</b>	<b>966</b>
Detention	<b>Kugira ikintu</b>	Détention	<b>Civ.</b>	<b>1589</b>
Devaluation	<b>Ugutakaza agaciro kw'ifaranga</b>	Dévaluation	<b>Fin.</b>	<b>2136</b>
Developing countries	<b>Ibihugu biri mu nzira y'amajyambere</b>	Pays en voie de développement	<b>Int.</b>	<b>408</b>
Devolution of inheritance	<b>Iyegurirwa ry'izungura</b>	Dévolution successorale	<b>Civ.</b>	<b>1480</b>
Devolutive (effect)	<b>Inkurikizi zikomeza urubanza</b>	Dévolutif (effet)	<b>Jud.</b>	<b>1142</b>
Devolutive effect of appeals	<b>Inkurikizi z'ijurira zikomeza urubanza</b>	Effet dévolutif des voies de recours	<b>Jud.</b>	<b>1141</b>
Dialogue	<b>Imishyikirano<sup>1</sup></b>	Concertation	<b>Adm.</b>	<b>990</b>
Dictatorship	<b>Ubutegetsi bw'igitugu<sup>2</sup></b>	Dictature	<b>Const.</b>	<b>1989</b>
<i>Dies a quo</i>	<b>Umunsi ibara ritangiriraho</b>	<i>Dies a quo</i>	<b>Jud.</b>	<b>2387</b>
<i>Dies ad quem</i>	<b>Umunsi wa nyuma ntarengwa</b>	<i>Dies ad quem</i>	<b>jud.</b>	<b>2390</b>
Dilatory (means)	<b>Amayeri yo gutinza urubanza</b>	Dilatoire (moyens)	<b>Jud.</b>	<b>203</b>
Diplomacy	<b>Imibanire y'ibihugu/ diporomasi</b>	Diplomatie	<b>Int.</b>	<b>968</b>
Diplomatic agent	<b>Uhagarariye igihugu cye mu mahanga</b>	Agent diplomatique	<b>Int.</b>	<b>2151</b>
Diplomatic asylum	<b>Ubuhungiro muri ambasade</b>	Asile diplomatique	<b>Int.</b>	<b>1839</b>
Diplomatic bag	<b>Umuzigo ugenewe abahagarariye ibihugu n'imiryango mpuzamahanga</b>	Valise diplomatique	<b>Int.</b>	<b>2495</b>
Diplomatic corps	<b>Ihuriro ry'abahagarariye ibihugu byabo</b>	Corps diplomatique	<b>Int.</b>	<b>787</b>
Diplomatic immunity	<b>Ubudahangarwa bw'intumwa z'amahanga</b>	Immunités diplomatiques	<b>Int.</b>	<b>1811</b>
Diplomatic mission	<b>Abahagariye igihugu cyangwa umuryango mpuzamahanga/ Intumwa z'amahanga</b>	Mission diplomatique	<b>Int.</b>	<b>6</b>
Diplomatic officer	<b>Umukozi mu by'ububanyi n'amahanga</b>	Agent diplomatique	<b>Adm.</b>	<b>2368</b>
			<b>Int.</b>	
Diplomatic precedence	<b>Imyanya y'abahagarirye ibihugu</b>	Rang diplomatique	<b>Int.</b>	<b>1039</b>
Diplomatic protection	<b>Kurengera abanyagihugu bari mu mahanga</b>	Protection diplomatique	<b>Int.</b>	<b>1617</b>

Diplomatic relations	<b>Imibanire hagati y'ibihugu</b>	Relations diplomatiques	Int.	967
Direct action	<b>Ikirego kitaziguye</b>	Action directe	Jud.	897
Direct cause	<b>Impamvu y'ako kanya</b>	Cause directe	Civ.	1015
Direct suffrage/election	<b>Itora ritaziguye/risesuye</b>	Suffrage direct	Const.	1450
Direct/indirect tax	<b>Umusoro utaziguye/uziguye</b>	Impôt direct/indirect	Fisc	2450
Directive	<b>Amabwiriza<sup>1</sup></b>	Directive	Adm.	49
Director	<b>Umuyobozi<sup>3</sup></b>	Administrateur	Com.	2484
Dirty price	<b>Gisuzuguritse (ku giciro)</b>	Vil prix (à)	Civ.	244
Disability	<b>Ubumuga<sup>1</sup></b>	Handicap	Int.	1867
Disability	<b>Ubumuga<sup>2</sup></b>	Invalidité	Soc.	1868
Disability pension	<b>Pansiyo y'ubumuga</b>	Pension d'invalidité	Soc.	1731
Disappearance	<b>Ibura</b>	Disparition	Civ.	488
Disarmament	<b>Kugabanya intwarz</b>	Désarmement	Int.	1578
Discharge/Dispensation	<b>Gusonerwa</b>	Dispense	Civ.	329
Disciplinary action	<b>Ikirego cy'imyifatire</b>	Action disciplinaire	Jud.	870
Disciplinary action	<b>Guhana mu rwego rw'imyitwarire</b>	Poursuite disciplinaire	Adm.	272
Disciplinary power	<b>Ububasha bwo guhana umukozi</b>	Pouvoir disciplinaire	Adm.	1785
Disciplinary sanctions	<b>Ibihano byo mu rwego rw'akazi</b>	Sanctions disciplinaires	Adm.	402
Disclaimer/Renunciation	<b>Kwanga uburenganzira</b>	Renonciation	Civ.	1648
Disclosure of evidence	<b>Ihererekanya ry'ibimenyetso</b>	Divulgation de la preuve	Jud.	771
Disclosure/Divulgation (of a secrecy)	<b>Kumena ibanga</b>	Divulgation/révélation d'un secret	Pen.	1598
Discontinuance/withdrawal of a suit (case)	<b>Kureka urubanza</b>	Désistement d'instance	Jud.	1616
Discount	<b>Inguzanyo ku nyandiko mvunjwafaranga itarageza igihe</b>	Escompte	Com.	1117
Discretionary	<b>Mu bushishozi</b>	Discretionnaire	Civ.	1698
Discretionary power	<b>Ububasha bwo gufata ibyemezo mu bushishozi</b>	Pouvoir discrétionnaire	Adm.	1784
Discretionary powers	<b>Ubushishozi ntavogerwa</b>	Compétence discrétionnaire	Jud.	1969
Discretionary prosecution	<b>Ubwisanzure mu ikurikiranacyaha</b>	Opportunité des poursuites	Jud.	2043
Discrimination	<b>Ivangura</b>	Discrimination	Const.	1457

Discriminatory practices	<b>Ibikorwa by'ivangura (mu bucuruzi)</b>	Pratiques discriminatoires	<b>Com.</b>	<b>419</b>
Disctrict	<b>Akarere</b>	District	<b>Adm.</b>	<b>44</b>
Disguised act	<b>Inyandikobanga</b>	Acte déguisé	<b>Civ.</b>	<b>1198</b>
Disguised donation	<b>Impano ihishiriye</b>	Donation déguisée	<b>Civ.</b>	<b>1023</b>
Dismissal	<b>Ukwirukana/ Ugusezerera mu kazi</b>	Congédiement/ licenciement	<b>Soc.</b>	<b>2273</b>
Dismissal	<b>Kwirukana ku kazi</b>	Licenciement	<b>Soc.</b>	<b>1674</b>
Dismissal (expulsion)	<b>Kwirukana burundu mu kazi</b>	Révocation	<b>Adm.</b>	<b>1673</b>
Dismissal compensation	<b>Imperekeza zishingiye ku isezererwa</b>	Indemnité de licenciement	<b>Soc.</b>	<b>1028</b>
Dismissal of action	<b>Isibwa ry'urubanza kubera kutitaba</b>	Défaut-congé	<b>Jud.</b>	<b>1365</b>
Dismissal of action	<b>Gusiba ikirego</b>	Radiation (d'une affaire du rôle)	<b>Jud.</b>	<b>328</b>
Disposition	<b>Kwikuraho ikintu</b>	Disposition	<b>Civ.</b>	<b>1666</b>
Dispossession	<b>Kwamburwa ikintu</b>	Dépossession	<b>Civ.</b>	<b>1642</b>
Dissolution	<b>Iseswa</b>	Dissolution	<b>Gen.</b>	<b>1339</b>
Dissolution of Parliament	<b>Iseswa ry'Inteko ishinga amategeko</b>	Dissolution parlementaire	<b>Const.</b>	<b>1341</b>
Distributive share	<b>Umugabane w'izungura</b>	Part d'héritage	<b>Civ.</b>	<b>2326</b>
Dividend	<b>Urwunguko rugabanwa</b>	Dividendes	<b>Com.</b>	<b>2641</b>
Division	<b>Ukugabana umwend</b>	Division	<b>Civ.</b>	<b>2178</b>
Divorce	<b>Ubutane</b>	Divorce	<b>Civ.</b>	<b>1983</b>
DNA fingerprint/profile	<b>Ibimenyetso bishingiye ku turemango</b>	Empreinte génétique	<b>Gen.</b>	<b>427</b>
DNA profiling	<b>Gusuzuma uturemango</b>	Analyse/test d'ADN	<b>Gen.</b>	<b>341</b>
Doctrine	<b>Ihame ngenderwaho</b>	Doctrine	<b>Gen.</b>	<b>759</b>
Doctrine	<b>Ubwanditsi</b>	Doctrine	<b>Gen.</b>	<b>2013</b>
Document	<b>Inyandiko<sup>1</sup></b>	Document	<b>Gen.</b>	<b>1194</b>
Document	<b>Inyandiko<sup>2</sup></b>	Document	<b>Jud.</b>	<b>1195</b>
Document instituting proceedings	<b>Inyandiko yo gutanga ikirego</b>	Acte introductif d'instance	<b>Jud.</b>	<b>1243</b>
Documentary credit	<b>Inyandiko mpeshamwenda</b>	Crédit documentaire	<b>Com.</b>	<b>1212</b>
Documentary evidence	<b>Ikimenyetso cyanditse</b>	Preuve littérale	<b>Civ.</b>	<b>839</b>
Documents in support of case	<b>Inyandiko zishingirwaho iburana</b>	Pièces	<b>Jud.</b>	<b>1253</b>
Domestic servant	<b>Umukozi wo mu rugo</b>	Employé de maison	<b>Soc.</b>	<b>2380</b>
Domicile	<b>Aho umuntu atuye</b>	Domicile	<b>Civ.</b>	<b>39</b>

Dominant political party	<b>Umutwe wa politiki wiganje</b>	Parti dominant	<b>Const.</b>	<b>2480</b>
Dominant position	<b>Ingifu z'ubucuruzi</b>	Position dominante	<b>Com.</b>	<b>1112</b>
Dominant tenement	<b>Isambu ihabwa/ Umutungo ugaragiwe</b>	Fonds dominant	<b>Civ.</b>	<b>1317</b>
Donation in consideration of marriage	<b>Impano y'abazashyingiranwa</b>	Donation propter nuptias	<b>Civ.</b>	<b>1025</b>
Donation <sup>1</sup>	<b>Impano<sup>1</sup></b>	Donation	<b>Civ.</b>	<b>1019</b>
Donation <sup>2</sup>	<b>Impano<sup>2</sup></b>	Libéralité	<b>Civ.</b>	<b>1020</b>
Donee/Recipient	<b>Uhawe impano</b>	Donataire	<b>Civ.</b>	<b>2154</b>
Donor	<b>Utanze impano</b>	Donateur	<b>Civ.</b>	<b>2649</b>
Down payment	<b>Imbanzirizabwishyu<sup>2</sup></b>	Acompte	<b>Civ.</b> <b>Com.</b>	<b>951</b>
Dowry	<b>Inkwano</b>	Dot	<b>Civ.</b>	<b>1144</b>
Draft	<b>Imbanzirizamushinga</b>	Avant-projet	<b>Gen.</b>	<b>953</b>
Draft contract	<b>Umushinga w'amasezerano</b>	Projet de contrat	<b>Civ.</b>	<b>2438</b>
Drawee	<b>Uwishiura</b>	Tiré	<b>Com.</b>	<b>2685</b>
Drawer	<b>Uwakoze inyandiko mvunjwafaranga</b>	Tireur	<b>Fin.</b>	<b>2665</b>
Driver/drover	<b>Umuyobozi<sup>4</sup> (w'ibigenda)</b>	Conducteur	<b>Adm.</b>	<b>2485</b>
Driving licence	<b>Uruhushya rwo gutwara imodoka</b>	Permis de conduire	<b>Adm.</b>	<b>2581</b>
Drug	<b>Ibiyobyabwenge<sup>1</sup></b>	Drogue	<b>Pen.</b>	<b>485</b>
Dualism	<b>Ukubangikana kw'amategeko</b>	Dualisme	<b>Int.</b>	<b>2166</b>
Due process of law	<b>Urubanza ruboneye</b>	Garantie de justice	<b>Const.</b>	<b>2549</b>
Dumping	<b>Ukugusha ibiciro</b>	Dumping	<b>Com.</b>	<b>2195</b>
Duplicate original	<b>Imyimerere ibiri</b>	Double original	<b>Civ.</b>	<b>1046</b>
Duress	<b>Agahato</b>	Contrainte	<b>Pen.</b>	<b>22</b>
Duress of imprisonment	<b>Gufungirana</b>	Séquestration	<b>Pen.</b>	<b>259</b>
Duties and taxes	<b>Imisoro n'amahoro</b>	Taxes et droits	<b>Fisc.</b>	<b>992</b>
Duty	<b>Inshingano<sup>1</sup></b>	Devoir	<b>Civ.</b>	<b>1146</b>

# Ee

Earnest money/Good faith money	<b>Ifatabugure</b>	Arrhes	Civ.	589
Easement	<b>Uburenganzira ku butaka bw'undi</b>	Servitude (foncière)	Civ.	1917
Easements on high way	<b>Uburenganzira bw'abaturiye umuhanda</b>	Aisances de voirie	Civ.	1885
East African Community	<b>Umuryango w'lbihugu by'Afurika y'ilburasirazuba</b>	Communauté de l'Afrique de l'Est	Int.	2424
Economic law	<b>Amategeko y'ubukungu</b>	Droit économique	Gen.	200
Economic union	<b>Umuryango w'ubukungu</b>	Union économique	Int.	2425
Elected domicile	<b>Aho umuntu ahisemo kubarizwa</b>	Domicile élu	Civ.	38
Election	<b>Amatora</b>	Élection	Const.	202
Electoral absenteeism	<b>Ukutitabira amatora</b>	Absentéisme électoral	Const.	2217
Electoral abstention	<b>Ukwifata mu matora</b>	Abstention électorale	Adm	2264
Electoral campaign	<b>Ukwiyamamaza mu matora</b>	Campagne électorale	Const.	2289
Electoral committee	<b>Komite y'amatora</b>	Comité électoral	Const.	1546
Electoral incapacity	<b>Ukubura uburenganzira bwo gutora</b>	Incapacité électorale	Const.	2170
Electoral quota	<b>Umubare ugenwe w'amajwi</b>	Quotient électoral	Const.	2294
Electoral register	<b>Ilisiti y'itora</b>	Liste électorale	Const.	945
Electorate	<b>Inteko itora</b>	Électorat	Const.	1178
Electronic mail (E-mail)	<b>Ubutumwa koranabuhanga</b>	Courrier électronique (courriel)	Gen.	2001
Electronic record	<b>Inyandiko y'koranabuhanga</b>	Enregistrement électronique	Gen.	1240
Electronic signature	<b>Umukono koranabuhanga</b>	Signature électronique	Gen.	2358
Element of a crime/ offence	<b>Ibigize icyaha</b>	Elément d'une infraction	Pen.	399
Eligibility	<b>Ubushobozi bwo kuba umuntu yatorwa</b>	Eligibilité	Const.	1971
Emancipation	<b>Kwemererwa ubukure</b>	Émancipation	Civ.	1655
Embargo	<b>Ikomanyirizwa<sup>1</sup></b>	Blocus	Int.	923
Embargo	<b>Ikomanyirizwa<sup>2</sup></b>	Embargo	Int.	924
Embezzlement	<b>Inyereza ry'umutungo</b>	Détournement	Pen.	1264
Embryo	<b>Urusoro</b>	Embryon	Civ.	2610

Emergency	<b>Imidugararo</b>	Urgence	<b>Adm.</b>	<b>976</b>
Emeritus	<b>Indatirwabigwi (Umwari mu w')</b>	Eméritat	<b>Adm.</b>	<b>1072</b>
Emission	<b>Iyemeramasezerano</b>	<b>Émission</b>	<b>Civ.</b>	<b>1482</b>
Emoluments	<b>Inyungu<sup>1</sup></b>	Emoluments	<b>Civ.</b>	<b>1269</b>
Emphyteutic lease	<b>Amasezerano y'ubukode burambye</b>	Bail emphytéotique	<b>Civ.</b>	<b>120</b>
Emphytheusis	<b>Ubukode burambye</b>	Emphytose	<b>Civ.</b>	<b>1852</b>
Empire	<b>Ubwami bukuriye abami</b>	Empire	<b>Const.</b>	<b>2012</b>
Employee/Worker	<b>Umukozi<sup>1</sup></b>	Employé/Travailleur	<b>Soc.</b>	<b>2364</b>
Employer	<b>Umukoresha<sup>1</sup></b>	Employeur	<b>Soc.</b>	<b>2361</b>
Employment	<b>Uguhabwa akazi</b>	Embauchage	<b>Soc.</b>	<b>2090</b>
Employment agency	<b>Ibiro by'abashaka akazi</b>	Agence de placement	<b>Adm.</b>	<b>455</b>
Employment agency	<b>Ibiro bihuza abakozi n'abakoresha</b>	Bureau de placement	<b>Soc.</b>	<b>453</b>
Employment contract	<b>Amasezerano y'umurimo</b>	Contrat de travail	<b>Soc.</b>	<b>130</b>
Employment service	<b>Gushakira akazi abagashaka</b>	Placement	<b>Soc.</b>	<b>315</b>
Employment/job	<b>Umurimo</b>	Emploi	<b>Soc.</b>	<b>2416</b>
Endorsement	<b>Ihererekanyishamukono / Igabishamukono</b>	Endossement	<b>Com.</b>	<b>777</b>
Endorsement for guarantee	<b>Ubwishingire bw'inyandiko mvunjwafaranga</b>	Aval (d'un effet de commerce)	<b>Com.</b>	<b>2049</b>
Enforcement of judgements/decisions	<b>Ukurangiza imanza</b>	Exécution des jugements		<b>2197</b>
Enforcement order	<b>Inyandiko mpesha</b>	Titre exécutoire	<b>Jud.</b>	<b>1209</b>
Engagement	<b>Gusaba umugenzi</b>	Fiançailles	<b>Civ.</b>	<b>304</b>
Enjoyment	<b>Uburenganzira bwo gukoresha ikintu</b>	Jouissance	<b>Civ.</b>	<b>1895</b>
Enrolment	<b>Kwandika ikirego mu gitabo cy'ibirego</b>	Enrôlement	<b>Jud.</b>	<b>1645</b>
Entitled person	<b>Ufite uburenganzira<sup>1</sup></b>	Ayant droit	<b>Com.</b>	<b>2078</b>
Entitled person/ beneficiary	<b>Ufite uburenganzira<sup>2</sup></b>	Ayant droit	<b>Gen.</b>	<b>2079</b>
Entrepreneur	<b>Rwiyemezamirimo</b>	Entrepreneur	<b>Com.</b>	<b>1752</b>
Environment	<b>Ibidukikije</b>	Environnement	<b>Gen.</b>	<b>396</b>
Equality in taxation	<b>Uburinganire mu misoro</b>	Egalité fiscale	<b>Fin.</b>	<b>1930</b>
Equity	<b>Ubushishozi</b>	Equité	<b>Gen.</b>	<b>1968</b>
Erasure of mortgage inscriptions	<b>Isiba ry'ubugwate ku bitimukanwa</b>	Radiation des hypothèques	<b>Civ.</b>	<b>1364</b>

<i>Erga omnes</i>	<b>Ku bantu bose</b>	<i>Erga omnes</i>	Gen.	1560
Error	<b>Ukwibeshya</b>	Erreur	Civ. Jud.	2258
Error of fact	<b>Ukwibeshya ku gikorwa</b>	Erreur de fait	Jud.	2259
Error of law	<b>Ukwibeshya ku itegeko</b>	Erreur de droit	Jud.	2260
Escheat	<b>Izungura ritagira nyiraryo</b>	Déshérence	Civ.	1508
Establishment	<b>Ugutura ahantu burundu</b>	<b>Établissement (d'un étranger)</b>	Civ. Pr.IL.	2149
Estate	<b>Umutungo/Ubutunzi</b>	Propriété	Civ.	2457
Estimate	<b>Icyegeranyo cy'ibiciro</b>	Devis	Civ.	547
Estimate	<b>Ingano</b>	Quantum	Civ.	1087
Estimated	<b>Kigenekereje</b>	Forfaitaire	Gen.	1526
Estimated assessment	<b>Isoresha rigereranyijwe</b>	Taxation d'office	Fisc.	1384
Estimated price contract	<b>Isoko ry'imbumbe</b>	Marché à forfait	Adm.	1380
Estoppel	<b>Icyizere ndakuka</b>	Estoppel	Int.	579
European Union (EU)	<b>Umuryango w'Ubumwe bw'u Burayi</b>	Union Européenne	Int.	2426
Euthanasia	<b>Guhuhura</b>	Euthanasie	Pen.	284
Evasion of the law	<b>Kwibisha itegeko</b>	Fraude à la loi	Civ. Pr.IL.	1660
Eviction	<b>Ishyigura</b>	Eviction	Civ.	1359
Evidence	<b>Ibimenyetso</b>	Preuve	Jud.	422
Evidence by experts	<b>Ibimenyetso bigenzurwa n'abahanga</b>	Expertise	Jud. Soc.	425
Evidence by medical expert	<b>Ibimenyetso bigenzurwa n'abahanga mu buvuzi</b>	Expertise médicale	Jud. Soc.	426
Evocation	<b>Guhamagaza urubanza rwose</b>	<b>Évocation</b>	Jud.	270
Exaction of oath	<b>Ugusaba indahiro</b>	Délation de serment	Jud.	2111
<i>Exceptio non adimpleti contractus</i>	<b>Inzitizi yo kutarangiza amasezerano</b>	<i>Exceptio non adimpleti contractus</i>	Civ.	1292
Exception of non-performance	<b>Inzitizi yo kutarangiza inshingano</b>	Exception d'inexécution	Civ.	1293
Exceptional courts	<b>Urukiko rudasanzwe</b>	Juridiction d'exception	Jud.	2589
Excess of authority	<b>Ikabyabubasha</b>	Excès de pouvoir	Adm.	798
Excessive monopoly	<b>Ubwiharire busesuye</b>	Monopole de fait	Com.	2034
Exchange	<b>Igurana</b>	<b>Échange</b>	Civ.	735
Exchange control	<b>Igenzura ry'isoko ry'ivunjisha</b>	Contrôle des changes	Fin.	639
Exchange rate	<b>Ibiciro ku isoko ry'ivunjisha</b>	Cours de change	Fin.	388

Excluded risk	<b>Ibitabarirwa mu byishingirwa</b>	Risque exclu	Com.	476
Exclusive jurisdiction	<b>Ububasha bwihariye</b>	Compétence exclusive	Jud.	1783
Exclusive licence	<b>Uruhushya rwihariwe</b>	Licence exclusive	Com.	2577
Exclusive right	<b>Ubwiharire<sup>1</sup></b>	Exclusivité	Com.	2031
Exclusive right clause	<b>Ingingo y'ubwiharire</b>	Clause d'exclusivité	Com.	1106
Exclusive use area	<b>Umwihariko ku mutungo rusange</b>	Partie privative	Civ.	2526
Excuse	<b>Impamvu z'ingabanyagihano</b>	Excuse	Pen.	1017
Excussion	<b>Ugufatira ibantu by'uwingiwe</b>	Discussion	Civ.	2088
Execution copy (of a judgement)	<b>Kopi y'urubanza/ Matolewa iriho kashi mpuropa</b>	Copie exécutoire	Jud.	1556
Execution of judgements	<b>Irangizarubanza</b>	Exécution des jugements	Jud.	1306
Execution seizure	<b>Ifatirabwishyu</b>	Saisie-exécution	Jud.	593
Executive (The)	<b>Ubutegetsi Nyubahirizategeko</b>	Exécutif (pouvoir)	Const.	1993
Executor	<b>Uwarazwe irangizaburage</b>	Exécuteur testamentaire	Civ.	2673
Executory force	<b>Ububasha bwo kurangizwa</b>	Force exécutoire	Jud.	1792
Exempted from seizure	<b>Kidafatirwa</b>	Insaisissable	Civ.	1515
Exemption from seizure	<b>Ukudafatirwa</b>	Insaisissabilité	Civ.	2172
<i>Exequatur</i>	<b>Irangizwa ry'imanza n'ibyemezo by'amahanga</b>	<i>Exequatur</i>	Civ.	1309
Exhaustion of local remedies	<b>Guhetura inzira z'ubujurire zo mu gihugu</b>	<b>Épuisement des recours internes</b>	Int.	276
Exhibit	<b>Ibimenyetso simusiga</b>	Pièces à conviction	Jud.	432
Ex-officio compulsory licence	<b>Uruhushya rutangwa nta mpaka</b>	Licence obligatoire d'office	Com.	2574
Exonerate from a charge	<b>Ugukurirwaho ikirego</b>	Mettre hors de cause	Jud.	2110
Expanding application of a collective convention	<b>Ukwagura amasezerano rusange</b>	<b>Élargissement d'une convention collective</b>	Soc.	2225
Expert	<b>Umuhanga</b>	Expert	Jud.	2344
Explanatory note	<b>Isobanurampamvu</b>	Exposé de motifs	Const.	1369
Export Processing Zone (EPZ)	<b>Ahantu h'ubucuruzi hatishyurwa imisoro y'ibijya mu mahanga (EPZ)</b>	Zone franche d'exportation	Fisc.	31
Exportation	<b>Kohereza ibantu mu mahanga</b>	Exportation	Fisc.	1539

Expropriation in the public interest	<b>Kwimura abantu ku mpamvu z'inyungu rusange</b>	Expropriation pour cause d'utilité publique	Adm.	1668
Extended jurisdiction	<b>Kongerera urukiko ububasha</b>	Prorogation de juridiction	Jud.	1547
Extinction of an action/case	<b>Ugusaza k'urubanza</b>	Péremption de l'instance	Jud.	2113
Extinctive prescription	<b>Ubusaze butuma umuntu atakaza ikintu</b>	Prescription extinctive	Civ.	1954
Extinguishment	<b>Ubusaze<sup>1</sup></b>	Péremption	Civ.	1952
Extortion	<b>Ubwambuzi</b>	Extorsion	Pen.	2010
Extradition	<b>Kohereza ukurikiranyweho icyaha mu gihugu cyamusabye</b>	Extradition	Int.	1541
Extrajudicial act	<b>Igikorwa kiterekeye urubanza</b>	Acte extrajudiciaire	Jud.	696
Extrapatrimonial	<b>Kirebana n'umuntu ku gititi cye</b>	Extrapatrimonial	Gen.	1532
Extrapatrimonial/Non-pecuniary right	<b>Uburenganzira butari ubw'umutungo</b>	Droit extrapatrimonial	Gen.	1884
Extraterritoriality	<b>Ubutavogerwa bwa ambasade</b>	Exterritorialité	Int.	1985

# Ff

F

Face value	<b>Agaciro kanditse</b>	Valeur nominale	Fin.	20
Factor	<b>Umucuruzi wo kwishyuza imyenda/ umwishyuza w'ubucuruzi</b>	Affacteur	Com.	2312
Factoring	<b>Ubucuruzi bw'imyenda yishyurwa</b>	Affacturage	Com.	1807
Faculty	<b>Ishami<sup>3</sup></b>	Faculté	Gen.	1344
Faculty	<b>Ubushobozzi</b>	Faculté	Civ.	1970
Failure to assist a person in danger	<b>Kwirengagiza gutabara uri mu kaga</b>	Non assistance à une personne en danger	Pen.	1672
Fair compensation	<b>Indishyi ikwiye</b>	Juste indemnisation	Adm.	1076
Fair trial	<b>Urubanza rw'intabera</b>	Procès équitable	Jud.	2553
False testimony	<b>Ubuhamya bw'ikinyoma</b>	Faux témoignage	Pen.	1831
Family	<b>Umuryango</b>	Famille	Civ.	2420
Family council	<b>Inama y'umuryango</b>	Conseil de famille	Civ.	1061
Family law	<b>Amategeko y'umuryango</b>	Droit de la famille	Civ.	201
Family name	<b>Izina ry'umuryango</b>	Patronyme	Civ.	1505
Farm business tenancy	<b>Kugwatiriza isambu</b>	Affermage	Civ.	1597
Farm/Agricultural warrant	<b>Inyemezabugwate ku musaruro</b>	Warrant agricole	Com.	1261
Father-in-law	<b>Sobukwe/Sebukwe</b>	Beau-père	Civ.	1766
Fault	<b>Ikosa</b>	Faute	Adm.	933
Favorable tariff treatment	<b>Kugabanya amahoro ku buryo bw'umwihariko</b>	Traitemen tarifaire favorable	Fisc.	1576
Federal state	<b>Igihugu cy'ibihugu byishyize hamwe</b>	État fédéral	Const.	677
Federation	<b>Ibihugu byishyize hamwe</b>	Fédération	Int.	409
Fees	<b>Amahoro</b>	Taxes	Fisc.	73
Felony	<b>Icyaha cy'ubugome</b>	Crime	Pen.	527
Fictitious deed	<b>Amasezerano y'urwiyerurutso<sup>1</sup></b>	Acte fictif	Civ.	135
File	<b>Idosiye</b>	Dossier	Jud.	584
Filing a claim	<b>Gutanga ikirego</b>	Introduire une instance	Jud.	354
Filing for annulment	<b>Ikirego nteshagaciro</b>	Action en nullité	Jud.	905
Final judgement	<b>Urubanza rudasubirwaho</b>	Jugement définitif/jugement sur le fond	Jud.	2550

Financial commitment	<b>Gutanga uburenganzira bwo gukoresha ingengo y'imari</b>	Engagement	<b>Fin.</b>	<b>359</b>
Financial institution	<b>Ikigo cy'imari</b>	Institution financière	<b>Com.</b>	<b>826</b>
Financial law	<b>Amategeko y'imari</b>	Droit financier	<b>Gen.</b>	<b>195</b>
Financial loss	<b>Igihombo<sup>2</sup></b>	Gain manqué	<b>Civ.</b>	<b>670</b>
Find guilty (to)/convict (to)	<b>Guhamya umuntu icyaha</b>	Déclarer/reconnaitre coupable	<b>Pen.</b>	<b>271</b>
Fine	<b>Ihazabu</b>	Amende	<b>Jud.</b>	<b>769</b>
Fingerprint	<b>Gutera igikumwe</b>	Empreinte digitale	<b>Adm.</b>	<b>364</b>
Fingerprint	<b>Igikumwe</b>	Empreinte digitale	<b>Pen.</b>	<b>703</b>
First employer	<b>Umukoresha w'ibanze</b>	Premier employeur	<b>Fin.</b>	<b>2363</b>
First instance (in)	<b>Mu rwego rwa mbere</b>	Premier ressort (en)	<b>Jud.</b>	<b>1700</b>
First name	<b>Izina ry'idini</b>	Prénom	<b>Civ.</b>	<b>1499</b>
Fiscal Year	<b>Umwaka w'ingengo y'imari</b>	Exercice budgétaire	<b>Fin.</b>	<b>2500</b>
Fiscal/Tax year	<b>Umwaka w'isoresha</b>	Année fiscale	<b>Fisc.</b>	<b>2501</b>
Fixed term employment contract	<b>Amasezerano y'umurimo y'igihe kizwi</b>	Contrat de travail à durée déterminée	<b>Soc.</b>	<b>133</b>
Flag	<b>Ibendera</b>	Drapeau	<b>Const.</b>	<b>386</b>
<i>Flagrante delicto (in)</i>	<b>Gufatirwa mu cyuho</b>	Flagrant délit (en)	<b>Pen.</b>	<b>255</b>
Flaw	<b>Inenge y'imiterere</b>	Vice de forme	<b>Adm.</b>	<b>1085</b>
FOB contract (free on board contract)	<b>Igorisha rigeza ibicuruzwa ku bwato no mu ndege</b>	Vente FOB ( <i>Free on board</i> )	<b>Com.</b>	<b>745</b>
Foetus	<b>Inda</b>	Fœtus	<b>Civ.</b>	<b>1063</b>
Footpath	<b>Akayira</b>	Sentier	<b>Adm.</b>	<b>45</b>
<i>Force majeure</i>	<b>Impamvu simusiga</b>	Cas de force majeure	<b>Civ.</b>	<b>1014</b>
Forced execution of judgements	<b>Irangizarubanza ku gahato</b>	Exécution forcée des jugements	<b>Jud.</b>	<b>1307</b>
Forced intervention	<b>Guhatira kugoboka mu rubanza</b>	Mise en cause	<b>Jud.</b>	<b>274</b>
Foreclosure	<b>Ukwamburwa uburenganzira</b>	Forclusion	<b>Jud.</b>	<b>2227</b>
Foreign company	<b>Isosiyete y'inayamahanga</b>	Société étrangère	<b>Com.</b>	<b>1393</b>
Foreign currencies	<b>Amadovize</b>	Devises	<b>Fin.</b>	<b>56</b>
Foreign element	<b>Impamvu y'ubunyamahanga</b>	Extranéité (élément d')	<b>Civ. Pr.II.</b>	<b>1016</b>
Foreign exchange bureau/ Forex bureau	<b>Ibiro by'ivunjisha</b>	Bureau de change	<b>Fin. Com.</b>	<b>463</b>
Foreigner/Alien	<b>Umunyamahanga</b>	Étranger	<b>Civ. Pr.II.</b>	<b>2404</b>

Forensic science/ Criminalistics	<b>Ubuhangwa ntahuracyaha</b>	Criminalistique	Gen.	1832
Forfeiture	<b>Ugutakaza uburenganzira</b>	Déchéance	Civ.	2137
Forfeiture of lease	<b>Gusesa amasezerano y'ubukode</b>	Résiliation du bail	Civ.	309
Forfeiture/withdrawal of parental authority	<b>Kwamburwa ububasha bwa kibyeyi</b>	Déchéance/retrait de l'autorité parentale	Civ.	1643
Forgery	<b>Inyandiko mpimbano</b>	Faux en écriture	Pen.	1213
Forgery/Counterfeiting	<b>Iyigana</b>	Contrefaçon	Pen. Com.	1487
Form	<b>Imigaragarire</b>	Forme	Gen.	978
Formal	<b>Cy'impamo</b>	Solennel	Civ.	223
Formal act/deed/ document	<b>Inyandiko mpamo/ igikorwa mpamo</b>	Acte solennel	Civ.	1206
Formal contract	<b>Amasezerano ashingiye ku mihangoo</b>	Contrat solennel	Civ.	93
Formal notice	<b>Ukwihanangiriza<sup>1</sup></b>	Demeure (mise en)	Gen.	2267
Fortuitous act/calamity/ misfortune/act of God	<b>Ikiza/Impamu ntarengwa ikubitiyeho</b>	Cas fortuit	Civ.	916
Forum	<b>Igihugu urukiko rurimo</b>	For/Forum	Civ. Pr.II.	680
Forum shopping	<b>Guhunga itegeko</b>	Élection de juridiction	Pr.II.	286
Foundation	<b>Ikigega cy'ubugiranzeza</b>	Fondation	Civ.	819
Founder's share	<b>Umugabane w'uwashinze isosiyete/ koperative</b>	Part de fondateur	Com.	2329
Franchise	<b>Ubukode bw'ubucuruzi<sup>2</sup></b>	Concession commerciale/ Franchise	Com.	1860
Franchising	<b>Ihererekanya ry'ubucuruzi</b>	Contrat de franchise / Franchisage	Com.	774
Fraud	<b>Uburiganya<sup>1</sup></b>	Dol	Civ.	1928
Fraud	<b>Uburiganya<sup>2</sup></b>	Fraude	Gen.	1929
Fraudulent bankruptcy	<b>Igihombo cyikururiwe</b>	Banqueroute frauduleuse	Com.	673
<i>Fraus omnia corruptit</i>	<b>Nta gaciro k'ibyakozwe mu buriganya</b>	<i>Fraus omnia corruptit</i>	Civ.	1709
Free enterprise	<b>Ubukungu bwisanzuye</b>	Economie de marché (libérale)	Gen.	1864
Free market sale contract	<b>Igorisha ku bwumvikane</b>	Vente de gré à gré	Civ.	738
Free movement	<b>Urujya n'uruza</b>	Libre circulation	Com.	2582
Free trade area	<b>Ibihugu bihuriye ku bucuruzi bwisanzuye</b>	Zone de libre échange	Com.	406
Free Trade Zone (FTZ)	<b>Icyanya/Ahantu h'ubucuruzi hatishyurwa imisoro (FTZ)</b>	Zone franche	Fisc.	544

Free will	<b>Ubwisanzure/Ubusake mu gufata icyemezo</b>	Autonomie de la volonté	Civ.	2044
Freelance journalist	<b>Umunyamakuru wigenga</b>	Pigiste	Adm.	2406
Freight	<b>Ihoro ry'ubwikorezi</b>	Fret	Com.	785
Front sidelights	<b>Amatara ndangambere</b>	Feux de position avant	Adm	140
Front-foglights	<b>Amatara kamenabihu y'imbere</b>	Feux de brouillard avant	Adm	138
<i>Fructus</i>	<b>Uburenganzira ku musaruro<sup>1</sup></b>	<i>Fructus</i>	Civ.	1919
Fruits/Income/Profit	<b>Imbuto/Inyungu</b>	Fruits	Civ.	960
Full adoption	<b>Kubera umubyeyi umwana utabyaye ku buryo busesuye</b>	Adoption plénière	Civ.	1565
Full powers	<b>Ububasha bwose</b>	Pleins pouvoirs	Int.	1795
Fund	<b>Ikigega</b>	Fonds	Adm.	817
Fundamental law	<b>Itegeko shingiro</b>	Loi fondamentale	Const.	1438
Fundamental rights	<b>Uburenganzira bw'ibanze bwa muntu</b>	Droits fondamentaux de la personne	Gen.	1888
Funded pension plan	<b>Pansiyo ishingira ku misanzu y'abagiye mu kiruhuko cy'izabukuru</b>	Plan de retraite capitalisé	Soc.	1727
Fungibility	<b>Ubusimburane</b>	Fongibilité	Civ.	1976
Fungible/Interchangeable things	<b>Ibantu byasimburana</b>	Choses fongibles/Choses de genre	Civ.	447
Furnishings	<b>Gushyira ibikoresho mu nzu</b>	Garnissement	Civ.	321
Future things/goods	<b>Ibantu bizaza/Ibicuruzwa bizaza</b>	Choses/marchandises futures	Civ.	443

# Gg

Gaming (and wagering)/ Gambling	<b>Imikino n'urusimbi</b>	Jeu (et pari)	Civ.	982
<i>Genera non pereunt</i>	<b>Ibisa ntibibura</b>	<i>Genera non pereunt</i>	Civ.	472
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	<b>GATT</b>	Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce (GATT)	Int.	236
General Assembly	<b>Inteko Rusange<sup>1</sup></b>	Assemblée Générale	Com.	1179
General manager/ Managing director/Chief Executive Officer	<b>Umukuru w'isosiyete</b>	Directeur général/Chef de la direction (d'une société)	Com.	2382
General partner	<b>Umfatanyabikorwa ufite uburyozwe budahinnye/Utumwa</b>	Commandité	Com.	2315
General principles of law	<b>Amahame rusange y'amategeko</b>	Principes généraux du droit	Gen.	72
<i>Generalia specialibus non derogant</i>	<b>Rusange ntikura umwihariko</b>	<i>Generalia specialibus non derogant</i>	Civ.	1749
Genocide	<b>Jenoside</b>	Génocide	Int.	1509
Gentlemen's agreement	<b>Amasezerano y'ubwizerane</b>	<i>Gentlemen's agreement</i>	Int.	128
Globalisation	<b>Ikusanyabukungu</b>	Mondialisation	Int.	943
Good faith	<b>Nta buriganya</b>	Bonne foi	Civ.	1707
Good morals	<b>Imico myiza</b>	Bonnes moeurs	Gen.	974
Good offices	<b>Ubuhuza</b>	Bons offices	Int.	1840
Goods	<b>Ibicuruzwa<sup>1</sup></b>	Marchandises	Com.	389
Goods	<b>Ibicuruzwa<sup>2</sup></b>	Produits	Gen.	390
Goods/Supplies	<b>Ibicuruzwa<sup>3</sup></b>	Biens	Com.	391
Government	<b>Guverinoma</b>	Gouvernement	Const.	373
Government policy	<b>Politiki y'igihugu</b>	Politique gouvernementale	Const.	1740
Gratuitous act/Act without consideration	<b>Igikorwa cy'ubugiraneza</b>	Acte à titre gratuit	Civ.	689
Grave mistake	<b>Ikosa rikomeye</b>	Faute grave	Soc.	936
Gross Domestic Product (GDP)	<b>Umusaruro Mbumbe w'imbere mu Gihugu</b>	Produit Intérieur Brut (PIB)	Adm.	2430
Gross mistake	<b>Ikosa rikabije</b>	Faute lourde	Soc.	935
Gross National Product (GNP)	<b>Umusaruro Mbumbe w'lgihugu</b>	Produit National Brut (PNB)	Adm.	2431
Grounds	<b>Impamvu<sup>2</sup></b>	Mobiles	Civ.	1003
Grounds for accusation	<b>Ibimenyetso by'icyaha</b>	Indices de culpabilité	Jud.	430

Guarantee	<b>Ingwate<sup>2</sup>/Ubwishingire</b>	Garantie	Civ.	1120
Guarantee on first request/demand	<b>Ubwishingire butagira amananiza</b>	Garantie à première demande	Civ.	2046
Guardian	<b>Umwishingizi</b>	Tuteur	Civ.	2532
Guardian <i>ad hoc</i>	<b>Umwishingizi w'inyunganizi</b>	Tuteur <i>ad hoc</i>	Civ.	2533
Guardian of an adult	<b>Umwishingizi w'umuntu mukuru</b>	Tuteur d'un adulte	Civ.	2534
Guardianship	<b>Ubwishingire</b>	Tutelle	Civ.	2045
Guilt	<b>Uguhamwa n'icyaha</b>	Culpabilité	Pen.	2092
Guilty	<b>Uwahamwe n'icyaha</b>	Coupable	Pen.	2658
Guilty plea	<b>Ukwemera icyaha</b>	Aveu de culpabilité	Pen.	2245

# Hh

<i>Habeas corpus</i>	<b>Uburenganzira bwo gushyikirizwa umucamanza bidatinze</b>	<i>Habeas corpus</i>	Gen.	1900
Hawking	<b>Ibunza ry'ibiruzwa</b>	Colportage	Com.	487
Hazard	<b>Ikigwirira/Ikintu kigwirira</b>	Aléa	Civ.	838
Head of State	<b>Umukuru w'igihugu</b>	Chef d'État	Const.	2381
Head of the family	<b>Umutware w'urugo</b>	Chef de famille	Civ.	2474
Head office	<b>Icyicaro cy'isosiyete y'ubucuruzi</b>	Siège social	Com.	570
Headlights	<b>Amatara yo kubisikana/ Amatara magufi</b>	Feux de croisement	Adm.	143
Headlights on full beam	<b>Amatara y'urugendo/ Amatara maremare</b>	Feux de route/phare	Adm.	144
Health insurance Scheme	<b>Ubwisungane mu kwivuza</b>	Mutuelle de santé	Soc.	2057
Hearing	<b>Ukumva (ababuranyi, abatangabuhamya)</b>	Audition (des parties, des témoins)	Jud.	2196
Hearing in public	<b>Iburanisha mu ruhame<sup>1</sup></b>	Audience publique	Jud.	495
Hearings	<b>Impaka</b>	Débats	Gen.	1001
Heir/Inheritor	<b>Umuzungura<sup>1</sup></b>	Héritier	Civ.	2496
Help	<b>Gutabarana</b>	Secours	Civ.	345
Hereditaments	<b>Umutungo uzungurwa<sup>1</sup></b>	Biens héréditaires	Civ.	2469
Heritage	<b>Umutungo uzungurwa<sup>2</sup></b>	Héritage	Civ.	2470
Hidden defect	<b>Inenge ihishe</b>	Défaut caché	Civ.	1081
Hierarchy of courts	<b>Uburyo inkiko zikurikirana</b>	Ordre juridictionnel	Jud.	1942
Hierarchy of power/ authority	<b>Ubusumbane bw'ububasha</b>	Pouvoir hiérarchique	Adm.	1980
High Council of the Judiciary	<b>Inama Nkuru y'Ubucamanza</b>	Conseil Supérieur de la Magistrature	Const.	1053
High Council of the National Public Prosecution Authority	<b>Inama Nkuru y'Ubushinjacyaha</b>	Conseil Supérieur de l'Organe National de Poursuite	Const.	1054
High Court	<b>Urukiko Rukuru</b>	Haute Cour	Jud.	2590
High seas	<b>Inyanja ya kure</b>	Haute mer	Int.	1258
High-treason	<b>Ukugambanira igihugu</b>	Atteinte à la sûreté de l'État	Pen.	2179
Hiring and letting	<b>Ikodesha</b>	Location	Civ.	917
Hit and run	<b>Icyaha cyo gutoroka</b>	Délit de fuite	Pen.	525

Holograph	<b>Inyandiko yanditswe na nyirubwite</b>	Olographe	Civ.	1230
Homicide	<b>Ubwicanyi (iyicamuntu)</b>	Homicide	Pen.	2022
Homologation/Official approval	<b>Kwemeza</b>	Homologation	Civ.	1657
Honorarium	<b>Igihembo</b>	Honoraires	Civ.	664
Hostage-taking	<b>Gufataho umuntu ingwate</b>	Prise d'otage	Pen.	254
House arrest (to be kept under house arrest)	<b>Gufungishwa ijisho</b>	Assignation à résidence (à domicile)	Pen. Int.	260
House search	<b>Isaka mu nzu</b>	Visite domiciliaire	Jud.	1316
Household expenses	<b>Ibitunga urugo</b>	Charges du ménage	Civ.	484
Household furniture	<b>Ibikoresho byo mu nzu</b>	Meubles meublants	Civ.	414
Housing developer/ Housing corporation	<b>Rwiyemezamirimu mu bwubatsi bw'amazu</b>	Promoteur immobilier	Civ.	1753
Housing loan	<b>Inguzanyo yo kubaka</b>	Crédit immobilier	Civ.	1118
Housing right	<b>Uburenganzira bwo gukoresha inzu y'undi</b>	Droit d'habitation	Civ.	1897
Human being a person.	<b>Ikiremwa muntu</b>	Être humain	Gen.	909
Human body	<b>Umubiri w'umuntu</b>	Corps humain	Gen.	2297
Human rights	<b>Uburenganzira bwa muntu</b>	Droit de la personne	Const.	1886
Humanity (Crime against)	<b>Icyaha cyibasira inyoko muntu</b>	Humanité (crime contre)	Int.	520



Ideal concurrence of offences	<b>Impurirane y'imbonezamugambi</b>	Concours idéal d'infractions	Pen.	1035
Identity	<b>Umwirondoro</b>	Identité	Civ.	2530
Identity card	<b>Indangamuntu</b>	Carte d'identité	Adm.	1070
Illegal	<b>Kinyuranyije n'itegeko'</b>	Illégal	Gen.	1529
Illegality	<b>Ubudakurikizategeko</b>	Illégalité	Gen.	1815
Illegitimate (child)	<b>Utarabyawe mu mategeko (umwana)</b>	Illégitime (enfant)	Civ.	2650
Immediate application of the law	<b>Iyubahirizwa ry'ako kanya ry'itegeko</b>	Effet immédiat de la loi	Gen.	1494
Immediate/Direct effect	<b>Iyubahirizwa ry'ako kanya</b>	Effet direct	Int.	1493
Imminent danger	<b>Icyago cyugarije</b>	Péril en la demeure	Jud.	516
Immoral	<b>Kinyuranyije n'imyifatire myiza</b>	Immoral	Civ.	1528
Immovable by destination	<b>Ibitimukanwa bitewe n'uko byagenwe bityo</b>	Immeubles par destination	Civ.	479
Immovable by incorporation	<b>Ibitimukanwa kubera ubwomekane</b>	Immeubles par incorporation	Civ.	480
Immovable by nature	<b>Ibitimukanwa ku bwa kamere</b>	Immeubles par nature	Civ.	481
Immovable property/real estate	<b>Umutungo utimukanwa/ Ibantu bitimukanwa</b>	Biens immeubles	Civ.	2468
Immovable right	<b>Uburenganzira ku mutungo utimukanwa</b>	Droit immobilier	Civ.	1922
Immovables	<b>Ibitimukanwa</b>	Immeuble	Civ.	478
Immunity/Privilege	<b>Ubudahangarwa</b>	Immunité	Pen.	1808
Immutability	<b>Ukudahinduka</b>	Immutabilité	Civ.	2174
Impediment/Obstacle	<b>Inzitizi<sup>2</sup></b>	Empêchement	Civ.	1287
Impleader/Impleadment petition	<b>Kugobokesha ku gahato</b>	Intervention forcée	Jud.	1590
Importation	<b>Gutumiza ibicuruzwa mu mahanga</b>	Importation	Fisc.	368
Import-export	<b>Ibicuruzwa byinjira n'ibisohoka</b>	Importations-exportations	Fisc.	394
Impossible offence	<b>Icyaha kidashoboka</b>	Infraction impossible	Pen.	537
Imprescriptible	<b>Kidasaza</b>	Imprescriptible	Civ.	1519
Imprisonment	<b>Igifungo</b>	Emprisonnement	Pen.	645
Imprisonment for non-payment of fine or damages	<b>Ingwatiramubiri/Igifungo cy'ingwatiramubiri</b>	Contrainte par corps	Pen.	1129

<b>I</b>	Imputability	<b>Gushyira umuntu ho igikorwa</b>	Imputabilité	<b>Pen.</b>	<b>326</b>
	<i>In camera</i> (Latin in chamber)	<b>Umuhezo/Mu muhezo</b>	Huis-clos	<b>Jud.</b>	<b>2348</b>
	<i>In dubio pro reo</i>	<b>Gushidikanya birengera ushinjwa</b>	<i>In dubio pro reo</i>	<b>Jud.</b>	<b>316</b>
	<i>In extenso</i>	<b>Uko cyakabaye</b>	<i>In extenso</i> (en entier)	<b>Gen.</b>	<b>2156</b>
	<i>In limine litis</i>	<b>Mbere yo kwinjira mu mizi y'urubanza</b>	<i>In limine litis</i>	<b>Jud.</b>	<b>1692</b>
	<i>In pari causa turpitudinis cessat repetitio</i>	<b>Ku burangare bungana nta wugaruza</b>	<i>In pari causa turpitudinis cessat repetitio</i>	<b>Civ.</b>	<b>1569</b>
	<i>In solidum</i>	<b>Ku bwa bose</b>	<i>In solidum</i>	<b>Civ.</b>	<b>1571</b>
	<i>In solidum</i> obligations	<b>Inshingano y'impurirane</b>	Obligations <i>in solidum</i>	<b>Civ.</b>	<b>1151</b>
	Inadmissibility	<b>Ukutakirwa (kw'ikirego)</b>	Irrecevabilité	<b>Jud.</b>	<b>2210</b>
	Inalienability	<b>Ubudahererekanywa</b>	Inaliénabilité	<b>Civ.</b>	<b>1813</b>
	Inalienability	<b>Ihagarikabubasha/ Ubudakorwaho</b>	Indisponibilité	<b>Civ.</b>	<b>753</b>
	Inalienability of public property	<b>Ubudahererekanywa bw'umutungo rusange wa Leta</b>	Inaliénabilité du domaine public	<b>Adm.</b>	<b>1814</b>
	Inalienability/Non transferability	<b>Ukudatangwa kw'ikintu</b>	Incessibilité	<b>Civ.</b>	<b>2177</b>
	Inccapacity/Incompetence	<b>Ukutagira ubushobozi</b>	Incapacité	<b>Civ.</b>	<b>2208</b>
	Incarceration	<b>Ifunga</b>	Incarcération	<b>Pen.</b>	<b>610</b>
	Incest	<b>Amacugane</b>	Inceste	<b>Civ.</b>	<b>55</b>
	Incestuous child	<b>Incugane</b>	Enfant incestueux	<b>Civ.</b>	<b>1062</b>
	Incestuous relationship/filiation	<b>Isano ikomoka ku macugane</b>	Filiation incestueuse	<b>Civ.</b>	<b>1332</b>
	Incidental claim	<b>Ikirego cyuririye ku kindi</b>	Demande incidente	<b>Jud.</b>	<b>883</b>
	Incidents at trial	<b>Ingoboka mu rubanza</b>	Incidents du procès	<b>Jud.</b>	<b>1108</b>
	Income tax	<b>Umusoro ku nyungu</b>	Impôt sur le revenu	<b>Fisc</b>	<b>2449</b>
	Incompatibility of duties	<b>Ubutabangikanywa bw'imirimbo</b>	Incompatibilités de fonctions	<b>Const.</b>	<b>1981</b>
	Incompetence	<b>Iburabubasha</b>	Incompétence	<b>Gen.</b>	<b>489</b>
	Incorporeal	<b>Kidafatika</b>	Incorporel	<b>Civ.</b>	<b>1514</b>
	Incorporeal property	<b>Umutungo ushingiye ku bidafatika</b>	Biens incorporels	<b>Civ.</b>	<b>2465</b>
	Incorporeal right	<b>Uburenganzira ku bantu bidafatika</b>	Droit incorporel	<b>Civ.</b>	<b>1915</b>
	Incorporeal/intangible property	<b>Ibantu bidafatika</b>	Choses incorporelles	<b>Civ.</b>	<b>435</b>
	Incriminate	<b>Gushyira umuntu ho icyaha</b>	Incriminer	<b>Pen.</b>	<b>325</b>

Indecency	<b>Ukubangamira imyifatire myiza</b>	Atteinte aux bonnes mœurs	Pen.	2165
Indecent assault	<b>Icyaha cy'iterasoni</b>	Attentat à la pudeur	Pen.	523
Independence of the judiciary	<b>Ubwigenge bw'ubutegetsi bw'ubucamanza</b>	Indépendance de la magistrature	Const.	2028
Indexation (index-linkage)	<b>Igenagaciro</b>	Indexation	Com.	626
Indicator lights	<b>Itara ndangacyerekezo</b>	Feu indicateur de direction	Adm.	1416
Indictment	<b>Kuregera urukiko nshinjabyaha</b>	Mise en accusation	Jud.	1613
Indictment/Charge	<b>Inyandiko y'ibirego</b>	Acte d'accusation	Jud.	1236
Indirect cause	<b>Impamvu ifitanye isano ya kure n'ibyabaye</b>	Cause indirecte	Civ.	1005
Indirect donation	<b>Impano iziguye</b>	Donation indirecte	Civ.	1024
Indirect suffrage/election	<b>Itora riziguye</b>	Suffrage indirect/Scrutin indirect	Const.	1451
Indirect victim	<b>Uwangirije ku buryo buziguye</b>	Victime par ricochet	Civ. Pen.	2667
Individual act	<b>Icyemezo kireba umuntu ku gitи cye</b>	Acte individuel	Adm.	567
Indivisibility	<b>Ubudatandukanywa/ Ubudatanywa</b>	Indivisibilité	Civ.	1816
Ineligibility	<b>Ukutemererwa gutorwa</b>	Inéligibilité	Const.	2216
<i>Infans conceptus pro nato habetur quoties de commodis ejus agitur</i>	<b>Umwana wasamwe afatwa nk'uwavutse igihe cyose hagamijwe inyungu ze</b>	<i>Infans conceptus pro nato habetur quoties de commodis ejus agitur</i>	Civ.	2507
Infanticide	<b>Uguhekura</b>	Infanticide	Pen.	2094
Inflation	<b>Ihungabana ry'ifaranga</b>	Inflation	Fin.	786
Influence peddling	<b>Gukoresha igitinyiro/ Ikoreshaghitinyiro</b>	Trafic d'influence	Pen.	293
Informal sector worker	<b>Umukozi wo mu mirimo itanditse</b>	Employé du secteur informel	Soc.	2379
Information	<b>Amakuru</b>	Information	Jud.	80
<i>Infra petita</i>	<b>Ukudaca urubanza kuri byose</b>	<i>Infra petita</i>	Jud.	2171
Ingratitude	<b>Ubuhemu<sup>2</sup></b>	Ingratitude	Civ.	1835
Initiation of laws	<b>Itangizwa ry'amategeko</b>	Initiative des lois	Const.	1415
Injunction	<b>Amabwiriza<sup>2</sup></b>	Injonction	Adm.	50
In-laws	<b>Ababyeyi b'uwo mwashyingiranywe</b>	Beaux-parents	Civ.	2
Innominate contract	<b>Amasezerano mburazina</b>	Contrat innommé	Civ.	95

Inquisitorial procedure	<b>Iburanisha riyoborwa n'umucamanza</b>	Inquisitoire (procédure)	Jud.	498
Inquisitorial procedure	<b>Ikurikiranacyaha umucamanza agiramo uruhare</b>	Procédure inquisitoire	Jud.	941
Insanity/Mental illness	<b>Uburwayi bwo mu mutwe<sup>1</sup></b>	Démence	Pen.	1932
Insider dealing/trading	<b>Icyaha cyo gucuruza wamenye ibanga mbere y'abandi</b>	Délit d'initié	Pen.	524
Insolvency	<b>Uguhomba</b>	Déconfiture	Civ.	2098
Insolvency	<b>Igihombo cy'isosiyete</b>	Insolvabilité	Civ.	671
Insolvent	<b>Udashobora kwishyura</b>	Insolvable	Civ.	2074
Instalment contract	<b>Amasezerano akorwa mu byiciro</b>	Contrat successif	Civ.	88
Instalment sale	<b>Igurisha ku ideni ryishyurwa mu ngunga nyinshi</b>	Vente à tempérément	Civ.	740
Instantaneous offence	<b>Icyaha gikoreweho</b>	Infraction instantanée	Pen.	534
Instigation	<b>Gushishikariza gukora icyaha</b>	Instigation	Pen.	317
Institute	<b>Ikigo ntangabumenyi</b>	Institut	Adm.	836
Institute of Legal Practice and Development (ILPD)	<b>Ishuri Rikuru ryo Kwigisha no Guteza Imbere Amategeko (ILPD)</b>	Institut Supérieur de Pratique et de Développement du Droit (ILPD)	Adm.	1358
Institution	<b>Ikigo</b>	Institution	Gen.	822
Instrument	<b>Inyandiko mpamya<sup>1</sup></b>	Acte instrumentaire	Civ.	1207
Instrument not taking effect until death	<b>Inyandiko ngiragaciro nyuma y'urupfu</b>	Acte à cause de mort	Civ.	1223
<i>Instrumentum</i>	<b>Ikimenyetso ndangamasezerano</b>	<i>Instrumentum</i>	Gen.	842
Insult	<b>Igitutsi</b>	Injure	Pen.	730
Insurance	<b>Ubwishingizi</b>	Assurance	Com.	2050
Insurance broker	<b>Intumwa y'isosiyete y'ubwishingizi</b>	Agent d'assurances	Com.	1192
Insurance cover	<b>Ukwishingira icyago</b>	Couverture du risque	Com.	2274
Insurance law	<b>Amategeko agenga ubwishingizi</b>	Droit des assurances	Com.	160
Insurance policy	<b>Amasezerano y'ubwishingizi</b>	Police d'assurance	Civ.	126
Intellectual property	<b>Umutungo mu by'ubwenge</b>	Propriété intellectuelle	Com.	2459
Intellectual property law	<b>Amategeko yerekeye umutungo bwite mu by'ubwenge</b>	Droit de la propriété intellectuelle	Com.	191

Intellectual rights	<b>Uburenganzira bushingiye ku bwenge</b>	Droits intellectuels	Civ.	1883
Intention	<b>Umugambi</b>	Intention	Pen.	2330
Intentional offence	<b>Icyaha cyagambiriwe</b>	Infraction intentionnelle	Pen.	518
Intentional wrong/Civil wrong	<b>Ikosa rigambiriwe</b>	Faute délictuelle	Civ.	934
Inter partes	<b>Hagati y'impande zombi</b>	<i>Inter partes</i>	Civ.	375
<i>Inter vivos</i>	<b>Hagati y'abazima</b>	Entre vifs	Civ.	374
<i>Inter vivos act/deed</i>	<b>Amasezerano y'abariho</b>	Acte entre vifs	Civ.	108
Interconnection	<b>Ihuzwa ry'imiyoboro y'itumanaho</b>	Interconnexion	Adm.	790
Interdiction	<b>Kwakwa ubushobozi</b>	Interdiction	Civ.	1641
Interest rate	<b>Ijanisha ry'in'yungu/ Igipimo cy'in'yungu</b>	Taux d'intérêt	Com.	793
Interests for delay	<b>In'yungu z'ubukererwe</b>	Intérêts moratoires	Civ.	1275
Interference	<b>Ukwivanga</b>	Ingérence	Pen.	2285
Interim	<b>Ubusigire/Igihe cy'isimbura</b>	Intérim	Adm.	1975
Interlocutory judgement/ Interim judgement	<b>Urubanza rubanziriza urundi</b>	Jugement avant dire droit	Jud.	2548
Interlocutory/interim	<b>Rubanziriza urundi</b>	Interlocatoire	Jud.	1747
Intermediate Court	<b>Urukiko Rwisumbuye</b>	Tribunal de grande instance	Jud.	2596
Internal regulations	<b>Amategeko ngengamikorere</b>	Règlement d'ordre intérieur	Adm.	178
International Chamber of Commerce	<b>Urugaga Mpuzamahanga rw'Uburcuruzi</b>	Chambre de Commerce Internationale (CCI)	Com.	2563
International Cooperation	<b>Ubutwererane mpuzamahanga/ Ubufatanye mpuzamahanga</b>	Coopération internationale	Int.	2002
International Court of Justice (ICJ)	<b>Urukiko mpuzamahanga rw'Ubutabera</b>	Cour Internationale de Justice (CIJ)	Int.	2587
International Criminal Court (ICC)	<b>Urukiko mpuzamahanga mpanabyaha</b>	Cour Pénale Internationale (CPI)	Int.	2588
International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR)	<b>Urukiko Mpanabyaha Mpuzamahanga rwashyiriweho u Rwanda</b>	Tribunal Pénal International pour le Rwanda (TPIR)	Pen.	2586
International legal personality	<b>Ubuzima gatozi ku rwego mpuzamahanga</b>	Personnalité internationale	Int.	2009
International Monetary Fund (IMF)	<b>Ikigega Mpuzamahanga cy'l'mari</b>	Fonds Monétaire International (FMI)	Int.	821
International offence	<b>Icyaha mpuzamahanga</b>	Infraction internationale	Pen.	541
International officer	<b>Umukozi mpuzamahanga</b>	Fonctionnaire international	Int.	2367

I	Internationalisation	<b>Kugena ahantu hagengwa n'amategeko mpuzamahanga</b>	Internationalisation	Int.	1579
	Interpellation	<b>Kubarizwa mu ruhame rw'Inteko</b>	Interpellation	Const.	1561
	Interpretation	<b>Isobanura</b>	Interprétation	Jud.	1367
	Interprofessional minimum wage	<b>Umushahara fatizo mpuzandengo</b>	Salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG)	Soc.	2436
	Interprofessional wage	<b>Umushahara fatizo</b>	Salaire de référence	Soc.	2435
	Interrogation	<b>Ibazwa</b>	Interrogatoire	Jud.	385
	Interruption	<b>Uguhagarika</b>	Interruption	Civ.	2091
	Intersection	<b>Inkomane</b>	Intersection	Adm.	1133
	Intervention	<b>Ivogera</b>	Intervention	Int.	1463
	Intervention for humanitarian reasons	<b>Uburenganzira bwo kuvogera ku bw'ubutabazi</b>	Droit d'ingérence humanitaire	Int.	1905
	Intervention for humanitarian reasons	<b>Kuvogera ku mpamvu z'ubutabazi</b>	Ingérence humanitaire	Int.	1632
	<i>Intuitus pecuniae</i>	<b>Hitawe ku gaciro k'amafaranga</b>	<i>Intuitus pecuniae</i>	Civ.	376
	<i>Intuitus personae</i>	<b>Hitawe ku muntu nyirizina</b>	<i>Intuitus personae</i>	Civ.	377
	Inventory	<b>Urutonde rw'ibigize umutungo</b>	Inventaire	Civ.	2614
	Inventory of the fixtures	<b>Uko ibintu bimeze</b>	État des lieux	Civ.	2158
	Investigation	<b>Iperereza<sup>1</sup></b>	Enquête	Pen.	1294
	Investigation	<b>Iperereza<sup>2</sup></b>	Instruction (du dossier)	Gen.	1295
	Investigative measure	<b>Igikorwa cy'iperereza</b>	Acte d'instruction	Jud.	684
	Investigator	<b>Umugenacyaha</b>	Enquêteur	Jud.	2331
	Investiture/inauguration	<b>Guhabwa ubuyobozi</b>	Investiture	Const.	263
	Inviolability	<b>Ukutavogerwa</b>	Inviolabilité	Const.	2215
	Inviolability of domicile	<b>Kutavogerwa kw'aho umuntu aba</b>	Inviolabilité du domicile	Int.	1627
	Invitation to tender	<b>Itangazo ry'ipiganwa</b>	Appel d'offres voir appel d'offres.	Adm.	1414
	Invitation to tender/Call for bids/tenders	<b>Itangazo rihamagarira ipiganwa</b>	Appel d'offres	Adm.	1413
	Involuntary manslaughter	<b>Ubwicanyi butagambiriwe</b>	Homicide involontaire	Pen.	2024
	Inward processing	<b>Gutunganyiriza ibantu mu gihugu mbere y'uko byongera koherezwa mu mahanga</b>	Perfectionnement actif	Fisc.	372
	Ipsa facto	<b>Ku bw'itegeko</b>	Ipsa facto	Gén.	1572

Irrebuttable presumption	<b>Ibimenyetso ntavuguruzwa</b>	Présomption irréfragable	Civ.	431
Irrebuttable	<b>Kidashobora kuvuguruzwa</b>	Irréfragable	Jud.	1521
Irregularity	<b>Imbogamizi z'urubanza</b>	Irrégularité	Jud.	957
Irregularity in the form of proceedings	<b>Inenge y'imiburanishirize y'imanza</b>	Vice de procédure	Jud.	1084
Irremovability	<b>Ubutayegayezwa</b>	Inamovibilité	Adm.	1986
Irresponsibility	<b>Ukudakurikiranwaho icyaha</b>	Irresponsabilité	Pen.	2175
Irrevocable	<b>Kidasubirwaho<sup>2</sup></b>	Irrévocable	Civ.	1523

# Jj

Joinder of causes of action/Consolidation of cases	<b>Ifatanyabirego/ Ifatanyamanza</b>	Jonction d'instances	Jud.	590
Joint and several (debtors, sureties, etc.)	<b>Abafatanyije inshingano</b>	Coobligés (codébiteurs, cocautions, etc.)	Civ.	
Joint and several obligation	<b>Inshingano y'ubwisungane</b>	Obligations solidaires	Civ.	1157
Joint application	<b>Inyandiko nsobanurakirego isinyweho n'ababuranyi bombi</b>	Requête conjointe	Jud	1224
Joint obligations	<b>Inshingano zihuriweho</b>	Obligations conjointes	Civ.	1158
Joint owner/co-owner	<b>Ufatanyije n'undi umutungo</b>	Co-propriétaire	Civ.	2076
Joint ownership/co-ownership	<b>Isangiramutungo<sup>2</sup>/ Ifatanyamutungo</b>	Copropriété	Civ.	1323
Journalist	<b>Umunyamakuru</b>	Journaliste	Adm.	2405
Judge	<b>Umucamanza</b>	Juge	Jud.	2302
Judgement	<b>Urubanza<sup>2</sup></b>	Jugement	Jud.	2545
Judgement deemed rendered in the presence of both parties	<b>Urubanza rufatwa nk'urwaciwe ababuranyi bombi bahari</b>	Jugement réputé contradictoire	Jud.	2551
Judgement in absentia/in default	<b>Urubanza rwaciwe uregwa adahari</b>	Jugement par défaut	Jud.	2559
Judgement in last instance	<b>Urubanza rwaciwe ku rwego rwa nyuma</b>	Jugement rendu en dernier ressort	Jud.	2557
Judgement of non-suit	<b>Gutsindwa ku mpamvu zo kutagira ishingiro</b>	Débouté/Jugement ou arrêt de débouté	Jud.	367
Judgement on merits	<b>Urubanza rwaburanishijwe mu mizi yarwo</b>	Jugement sur le fond	Jud.	2554
Judgement/Ruling	<b>Urubanza<sup>3</sup></b>	Arrêt de la cour	Jud.	2546
Judge-Rapporteur	<b>Umucamanza ukora raporo</b>	Juge rapporteur	Jud.	2304
Judicial act	<b>Inyandiko yerekeye urubanza</b>	Acte judiciaire	Jud.	1235
Judicial immunity	<b>Ubudahangarwa bw'abacamanza</b>	Immunités des juges	Jud.	1809
Judicial sale	<b>Ifatiragurisha</b>	Saisie-vente	Jud.	594
Judicial supervision	<b>Ugutegeka umuntu ibyo agomba kubahiriza</b>	Contrôle judiciaire	Jud.	2141
Judicial year	<b>Umwaka w'ubucamanza</b>	Année judiciaire	Jud.	2502
Judiciary	<b>Urwego rw'ubucamanza</b>	Magistrature	Jud.	2635

Judiciary (the)	<b>Ubutegetsi bw'Ubucamanza</b>	Pouvoir Judiciaire	Const.	1991
Juridical act	<b>Igikorwa mbonezategeko<sup>1</sup></b>	Acte juridique	Civ.	699
Juridical fact	<b>Igikorwa nganamategeko/ Igikorwa kigengwa n'amategeko</b>	Fait juridique	Civ.	702
<i>Juris et de jure</i>	<b>Kitavuguruzwa</b>	<i>Juris et de jure</i>	Civ.	1537
<i>Juris tantum</i>	<b>Gishobora kuvuguruzwa</b>	<i>Juris tantum</i>	Civ.	242
Jurisdiction/competence	<b>Ububasha<sup>3</sup></b>	Compétence	Jud.	1778
Juristic person	<b>Ikigo gifite ubuzima gatozi/lshyirahamwe rifite ubuzima gatozi</b>	Personne morale	Civ.	830
<i>Jus abutendi/jus fruendi/ jus utendi (abusus, fructus, usus)</i>	<b>Uburenganzira busesuye ku kintu/ ubwo kukikeniza no kugikoresha</b>	<i>Jus abutendi/jus fruendi/ jus utendi (abusus, fructus, usus)</i>	Civ.	1882
<i>Jus cogens</i>	<b>Amategeko atavuguruzwa</b>	<i>Jus cogens</i>	Int.	166
<i>Jus gentium</i>	<b>Amategeko agenga abantu</b>	<i>Jus gentium</i>	Int.	147
<i>Jus sanguinis</i>	<b>Ubwenegihugu bushingiye ku maraso y'ababyeyi</b>	<i>Jus sanguinis</i>	Civ.	2020
<i>Jus soli</i>	<b>Ubwenegihugu bushingiye ku butaka umuntu yavukiyeho</b>	<i>Jus soli</i>	Civ.	2019
Justice	<b>Ubutabera</b>	Justice	Gen.	1982
Justification	<b>Impamvu nsobanuracyaha</b>	Faits justificatifs	Pen.	1009
Justification administrative decisions	<b>Isobanurampamvu ry'icyemezo cy'ubuyobozi</b>	Motivation des actes administratifs	Adm.	1370
Justification of court decisions	<b>Isobanurampamvu ry'imikirize y'urubanza</b>	Motivation des décisions judiciaires	Jud.	1371

**Kk**

Know-how

**Ubumenyi ngiro**

Savoir-faire

**Com.****1866**

# L

Labour Law	<b>Amategeko agenga umurimo</b>	Droit du travail	Gen.	161
Lack of motive	<b>Kubura impamvu nshingirwaho</b>	Défaut de motif	Jud.	1568
Laesio enormis	<b>Guhendwa</b>	Lésion	Civ.	275
Land center	<b>Ibiro by'ubutaka</b>	Bureau foncier	Civ.	465
Land consolidation	<b>Guhuza ubutaka</b>	Remembrement des terres	Civ.	287
Land development	<b>Imitunganyirize y'ubutaka</b>	Aménagement foncier	Civ.	994
Land registrar	<b>Umubitsi w'impapuro mpamo z'ubutaka</b>	Conseiller des titres fonciers	Adm.	2298
Land registration	<b>Iyandikisha ry'ubutaka</b>	Enregistrement des terres		1475
Land registry	<b>Ibiro bishinzwe ibibanza</b>	Cadastre	Civ.	454
Land tax	<b>Umusoro w'ubutaka</b>	Taxes foncières/Impôt foncier	Fisc.	2452
Land titles register/Title deeds register	<b>Urutonde rw'umutungo utimukanwa</b>	Fichier immobilier	Civ.	2616
Language	<b>Ururimi</b>	Langue	Const.	2606
Lapse (of a law, an act, a contract)	<b>Uguta agaciro/Ugusaza (kw'itegeko, inyandiko, amasezerano)</b>	Caducité (d'une loi, un acte, un contrat)	Civ.	2135
Last instance (in)	<b>Ku rwego rwa nyuma</b>	Dernier ressort (en)	Jud.	1625
Latent defect	<b>Inenge itagaragara</b>	Vice caché	Civ.	1082
Law	<b>Itegeko<sup>1</sup></b>	Loi	Gen.	1423
Law firm	<b>Ibiro by'abavoka</b>	Cabinet d'avocats	Jud.	457
Law merchant ( <i>Lex mercatoria</i> )	<b>Imigenzereze y'ubucuruzi mpuzamahanga</b>	<i>Lex mercatoria</i>	Civ.	980
Law of contracts	<b>Amategeko agenga amasezerano</b>	Droit des contrats	Civ.	151
Law of nations	<b>Amategeko mpuzamahanga<sup>1</sup></b>	Droit des gens	Int.	173
Law of the sea	<b>Amategeko agenga ibigendera mu nyanja</b>	Droit maritime	Int.	153
Law of tort/Tort law	<b>Amategeko agenga uburyozwandishi</b>	Droit de la responsabilité civile	Civ.	159
Law with immediate application	<b>Itegeko rihiita rikoreshwa</b>	Loi d'application immédiate	Civ. Pr.II.	1431
Lawfulness	<b>Ukutanyuranya n'itegeko</b>	Licéité	Gen.	2211
Lawsuit	<b>Urubanza<sup>4</sup></b>	Procès	Jud.	2547

Lawsuit/Legal action	<b>Ikirego<sup>4</sup></b>	Action en justice	Jud.	859
Lawyer/advocate/attorney	<b>Avoka</b>	Avocat	Jud.	206
Lease of farm	<b>Ubukode bw'ubutaka</b>	Bail à fermage	Civ.	1861
Lease of property	<b>Ubukode bw'ibantu</b>	Louage de choses	Civ.	1854
Lease of services	<b>Amasezerano ya serivisi</b>	Louage de services	Civ.	111
Lease/Tenancy	<b>Ubukode</b>	Bail/Louage des choses	Civ.	1851
Lease-back	<b>Igurisha ngaruka</b>	Lease-back	Com.	744
Lease-management	<b>Ikodesha ry'ubucuruzi</b>	Location-gérance	Com.	920
Lease-purchase/Hire-purchase	<b>Ikodesha gurisha<sup>2</sup></b>	Location-vente	Civ.	919
Leasing	<b>Ikodesha gurisha<sup>1</sup></b>	Leasing	Com.	918
Leasing contract	<b>Amasezerano y'ubukode nguzanyo</b>	Contrat de crédit-bail	Com.	122
Leave	<b>Ikiruhuko</b>	Congé	Soc.	912
Leave of absence	<b>Uruhushya<sup>2</sup></b>	Permission d'absence	Soc.	2572
Leave of absence for non-specific period	<b>Ihagarika ry'akazi mu gihe kitazwi</b>	Mise en disponibilité	Adm.	752
Legacy	<b>Indagano</b>	Llegs	Civ.	1064
Legal	<b>Cy'amategeko</b>	Juridique	Gen.	222
Legal advice and assistance	<b>Inkunga mu by'amategeko</b>	Aide juridique	Jud.	1136
Legal adviser	<b>Umuhyanama mu mategeko</b>	Conseiller juridique	Gen.	2352
Legal aid	<b>Ubufasha mu by'amategeko</b>	Aide juridique	Jud.	1817
Legal basis	<b>Ishingiro rituruka ku itegeko</b>	Base légale	Gen.	1350
Legal conformity	<b>Igenzura ry'iubahirizwa ry'amategeko</b>	Contrôle de légalité	Adm.	640
Legal council	<b>Umufasha w'udashoboye gucunga ibye</b>	Conseil judiciaire	Civ.	2314
Legal database	<b>Ububiko bw'amakuru yerekeye amategeko</b>	Base des données juridiques	Gen.	1799
Legal date/date on record	<b>Itariki izwi neza</b>	Date certaine	Civ.	1421
Legal department	<b>Ishami (ibiro) ry'ibibazo by'amategeko</b>	Service du contentieux	Gen.	1346
Legal dut	<b>Inshingano itegetswe</b>	Devoir juridique	Civ.	1149
Legal enjoyment	<b>Ikoreshamutungo ryemewe n'amategeko</b>	Jouissance légale	Civ.	932
Legal guardian/Administrator	<b>Ucunga umutungo w'umwana/Umwishingizi</b>	Administrateur légal d'un enfant	Civ.	2073
Legal norm	<b>Itegeko muri rusange</b>	Norme juridique	Gen.	1426

Legal person	<b>Umuntu ufite uburenganzira</b>	Sujet de droit	Civ.	2398
Legal personality	<b>Ubuzima gatozi</b>	Personnalité juridique	Civ.	2008
Legal positivism	<b>Amategeko ngenderwaho</b>	Positivisme juridique	Gen.	177
Legal representation	<b>Ihagararira mu nkiko</b>	Représentation en justice	Jud.	751
Legal separation	<b>Gutana by'agateganyo</b>	Séparation de corps	Civ.	351
Legal tender	<b>Ifaranga ryemewe</b>	Cours légal	Fin.	586
Legatee	<b>Uwarazwe</b>	Légataire	Civ.	2669
Legatee by general title/ Residuary legatee	<b>Uwarazwe igice</b>	Légataire à titre universel	Civ.	2671
Legatee by particular title/ Specific legatee	<b>Uwarazwe ikintu</b>	Légataire à titre particulier	Civ.	2672
Legatee by universal title/ Universal legatee	<b>Uwarazwe byose</b>	Légataire universel	Civ.	2670
Legislative power/ Legislature (the)	<b>Ubutegetsi Nshingamategeko</b>	Pouvoir Légitif (pouvoir)	Const.	1992
Legislator/Lawmaker	<b>Umushingamategeko</b>	Législateur	Const.	2441
Legislature (the)	<b>Urwego Nshingamategeko</b>	Législature	Const.	2631
Legitimacy	<b>Ukwemerwa n'itegeko</b>	Légitimité	Const.	2254
Legitimate child	<b>Umwana w'abashyingiranywe</b>	Enfant légitime	Civ.	2506
Legitimate relationship/ Legitimate filiation	<b>Isano ikomoka ku ishyingirwa</b>	Filiation légitime	Civ.	1329
Legitimation	<b>Kwemerwa n'amategeko</b>	Légitimation	Civ.	1656
Lending	<b>Inguzanyo<sup>1</sup></b>	Prêt	Civ.	1115
Lessee	<b>Ukodesha<sup>1</sup></b>	Preneur de bail (locataire)	Civ.	2160
Lessee/Tenant	<b>Ukodeshejwe</b>	Locataire	Civ.	2162
Lessor/Landlord	<b>Ukodesha<sup>2</sup></b>	Bailleur	Civ.	2161
Letter of credit	<b>Inyandiko mpeshafaranga</b>	Accréditif	Com.	1211
Letter of credit	<b>Inyandiko y'ubwishingire bw'umwenda</b>	Lettre de crédit	Com.	1247
<i>Lex fori</i>	<b>Amategeko y'igihugu urukiko rwaregewe rurimo</b>	<i>Lex fori</i>	Civ. Pr.I.L.	194
<i>Lex loci</i>	<b>Amategeko y'ahantu</b>	<i>Lex loci</i>	Civ. Pr.I.L.	182
<i>Lex loci actus</i>	<b>Amategeko y'aho inyandiko yakorewe</b>	<i>Lex loci actus</i>	Civ. Pr.I.L.	188
<i>Lex loci celebrationis</i>	<b>Amategeko y'aho imihango yabereye</b>	<i>Lex loci celebrationis</i>	Civ. Pr.I.L.	187

<i>Lex loci contractus</i>	<b>Amategeko y'aho amasezerano yabereye</b>	<i>Lex loci contractus</i>	<b>Civ. Pr.IL.</b>	<b>183</b>
<i>Lex loci delicti commissi</i>	<b>Amategeko y'aho igikorwa cy'umuntu ku gitu cye cyabereye</b>	<i>Lex loci delicti commissi</i>	<b>Civ. Pr.IL.</b>	<b>184</b>
<i>Lex rei sitae</i>	<b>Amategeko y'aho ikintu giherereye</b>	<i>Lex rei sitae</i>	<b>Civ. Pr.IL.</b>	<b>185</b>
<i>Lex situs</i>	<b>Amategeko y'aho ikintu kiri</b>	Loi réelle	<b>Civ. Pr.IL.</b>	<b>186</b>
Liabilities	<b>Imyenda</b>	Passif	<b>Com.</b>	<b>1042</b>
Liberalism	<b>Ubwisanzure bw'igihugu</b>	Libéralisme	<b>Com.</b>	<b>2042</b>
Liberative prescriptionn	<b>Ubusaze bwambura</b>	Prescription libératoire	<b>Civ.</b>	<b>1956</b>
Liberty	<b>Ubwisanzure<sup>2</sup></b>	Liberté	<b>Gen.</b>	<b>2040</b>
Liberty to withdraw	<b>Uburenganzira bwo kwisubira</b>	Dédit	<b>Civ.</b>	<b>1909</b>
Licence	<b>Uruhushya rwo gukoresha ibihangano</b>	Licence (d'exploitation)	<b>Com.</b>	<b>2579</b>
Licence contract	<b>Uruhushya rushingiye ku masezerano</b>	Licence contractuelle	<b>Com.</b>	<b>2573</b>
Licence fee licence	<b>Ighembo cy'amasezerano yo gukoresha ibihangano</b>	Redevance	<b>Com.</b>	<b>665</b>
Licencing agreement	<b>Amasezerano y'ubukode bw'ibihangano</b>	Contrat de licence	<b>Com.</b>	<b>121</b>
Licitation	<b>Igurisha ry'umutungo usangiwe</b>	Licitation	<b>Civ.</b>	<b>747</b>
Life (for)	<b>Cy'ubuzima bwose</b>	Viager	<b>Civ.</b>	<b>226</b>
Life insurance	<b>Ubwishingizi bw'ubuzima</b>	Assurance vie	<b>Com.</b>	<b>2053</b>
Life interest	<b>Uburenganzira mfanwa</b>	Droit viager	<b>Civ.</b>	<b>1926</b>
Light beam	<b>Ubuso bubonesha</b>	Plage éclairante	<b>Adm.</b>	<b>1977</b>
Limited community of acquests	<b>Ivangamutungo w'umuhahano</b>	Communauté réduite aux acquêts	<b>Civ.</b>	<b>1456</b>
Limited community of acquests regime	<b>Amasezerano y'ivangamutungo w'umuhahano</b>	Régime de communauté réduite aux acquêts	<b>Civ.</b>	<b>117</b>
Limited community property regime	<b>Uburyo bw'ivangamutungo w'umuhahano</b>	Régime de la communauté réduite aux acquêts	<b>Civ.</b>	<b>1936</b>
Limited company	<b>Isosiyete ifite uburyozwe buhinnye</b>	Société à responsabilité limitée	<b>Com.</b>	<b>1386</b>
Limited partnership	<b>Isosiyete y'ubufatanye/ Isosiyete y'abatuma n'abatumwa</b>	Société en commandite	<b>Com.</b>	<b>1396</b>
Line	<b>Igisekuru<sup>2</sup></b>	Ligne	<b>Civ.</b>	<b>708</b>

Liquidation	<b>Iyegeranya n'igabagabanya ry'umutungo uzungurwa</b>	Liquidation	Civ.	1479
Liquidation	<b>Iyegeranya n'igabagabanya ry'umutungo ritegetswe n'urukiko</b>	Liquidation judiciaire	Com.	1478
Liquidator	<b>Uwashinzwe kwegeranya no kugabagabanya umutungo</b>	Liquidateur	Com.	2676
Liquidator	<b>Uwegeranya umutungo uzungurwa</b>	Liquidateur	Civ.	2681
Lis pendens	<b>Uburegeke</b>	Litispendance	Jud.	1876
Listing of creditors	<b>Igenarutonde rw'abishyuza</b>	Collocation	Civ.	630
Literary and artistic property right	<b>Uburenganzira ku mutungo w'ibihangano by'ubuvanganzo n'ubugeni</b>	Droit de propriété littéraire et artistique	Civ.	1923
Litigants	<b>Ababuranyi</b>	Litigants	Jud.	1
Litigation	<b>Imanza</b>	Contentieux	Gen.	946
Litigation	<b>Ikiburanwa</b>	Litige	Jud.	815
Litigious/Contested rights	<b>Uburenganzira buburanwa</b>	Droits litigieux	Civ.	1877
Loan	<b>Inguzanyo<sup>2</sup></b>	Crédit	Com.	1116
Loan for use	<b>Gutiza ikintu cyo gukoresha</b>	Commodat	Civ.	366
Lobby	<b>Ubuvugizi</b>	Lobby	Gen.	2003
Local administrative entities	<b>Inzego z'ubutegetsi bw'ibanze</b>	Entités administratives décentralisées	Adm.	1279
Local government	<b>Ubuyobozi bw'inzego z'ibanze</b>	Collectivités locales	Adm.	2007
Local remedies	<b>Kuregera inzego z'ighugu</b>	Recours internes	Int.	1611
Lock-out	<b>Gufunga ikigo</b>	Lock-out	Soc.	258
Lock-up	<b>Kasho</b>	Maison d'arrêt	Pen.	1512
Locus regit actum	<b>Igikorwa kigengwa n'aho cyakorewe</b>	<i>Locus regit actum</i>	Civ. Pr.II.	695
Loss of chances	<b>Gutakaza amahirwe</b>	Perte d'une chance	Civ.	348
Loss of civil rights	<b>Ukwamburuwa uburenganzira umuntu agira mu gihugu</b>	Dégénération civique	Pen.	2228
Lost things	<b>Ikintu cyatawe</b>	<b>Épave</b>	Civ.	844
Lottery	<b>Tombora</b>	Loterie	Civ.	1768
Luggage/Baggage	<b>Umutwaro/Umuziglo</b>	Bagages	Com.	2475

# Mm

Maintenance claim	<b>Ikirego kigamije indezo</b>	Action à fin de subsides	Civ.	891
Maintenance obligation	<b>Inshingano yo gutunga umuntu</b>	Obligation alimentaire	Civ.	1154
Major person assisted with a judicial council	<b>Umntu mukuru wishingiwe mu mategeko</b>	Majeur protégé	Civ.	2395
Majority age	<b>Imyaka y'ubukure</b>	Majorité	Civ.	1038
Making off without payment	<b>Kwaka ikitari bwishyurwe</b>	Grivèlerie/Filouterie	Pen.	1637
Malicious accusation	<b>Ikirego cy'ibinyoma</b>	Dénonciation calomnieuse	Pen.	864
Management of the affairs of another	<b>Gucunga iby'undi atabigusabye</b>	Gestion d'affaires	Civ.	250
Managing Director	<b>Umuyobozi w'ikigo</b>	Chef d'entreprise	Com.	2491
Managing director	<b>Umuyobozi mukuru w'isosiyete</b>	Président directeur général	Com.	2488
Mandate	<b>Ubutumwa</b>	Mandat	Civ.	1999
Mandate (under)	<b>Indagizo</b>	Mandat (sous)	Int.	1065
Mandatory	<b>Ntarengwa/ritarengwaho</b>	Impératif	Gen.	1717
Mandatory law	<b>Itegeko ntavuguruzwa</b>	Loi impérative	Const.	1429
Manpower	<b>Abakozi</b>	Main-d'œuvre	Soc.	8
Manual gift	<b>Impano ihererekanywa</b>	Don manuel	Civ.	1022
Manufacturing	<b>Gukora ibicuruzwa</b>	Fabrication	Com.	291
Marital community	<b>Gusangira ubuzima</b>	Communauté de vie	Civ.	306
Market value	<b>Igiciro kiri ku isoko</b>	Valeur marchande	Civ.	643
Marking/fixing boundary	<b> Gutera imbibi</b>	Bornage	Civ.	365
Marriage	<b>Ishyingiranwa</b>	Mariage	Civ.	1360
Marriage affinity	<b>Isano ishingiye ku bushyingiranwe</b>	Alliance	Civ.	1333
Marriage book	<b>Agatabo k'ugushyingiranwa</b>	Livret de mariage	Civ.	28
Marriage contract	<b>Amasezerano yo gushyingirwa</b>	Contrat de mariage	Civ.	119
Marriage relationship	<b>Isano iva ku ishyingirana</b>	Lien d'alliance	Civ.	1335
Mass dismissal	<b>Iyirukana rusange</b>	Licenciement collectif	Soc.	1490
Mass of creditors	<b>Imbagya y'abishyuza</b>	Masse des créanciers	Civ.	949
Master Plan	<b>Igishushanyo mbonera</b>	Schéma directeur	Adm.	710
Material incompetence (incompetence <i>ratione materiae</i> )	<b>Iburabubasha rishingiye ku kiregerwa</b>	Incompétence matérielle (incompétence <i>ratione materiae</i> )	Jud.	491

Maternity leave	<b>Ikiruhuko cyo kubyara</b>	Congé de maternité	Soc.	915
Matrimonial convention/agreement	<b>Amasezerano agenga umutungo w'abashyingiranwe</b>	Convention matrimoniale	Civ.	87
Matrimonial regime	<b>Imicungire y'umutungo w'abashyingiranwe</b>	Régime matrimonial	Civ.	975
Mayor	<b>Umuyobozi w'Akarere</b>	Maire	Adm.	2490
Means	<b>Ingingo shingiro</b>	Moyens	Jud.	1105
Means of execution	<b>Uburyo bwo kurangiza urubanza</b>	Voies d'exécution	Jud.	1939
Media law	<b>Amategeko y'itangazamakuru</b>	Droit des médias	Adm.	198
Mediation <sup>2</sup>	<b>Ubuhuza<sup>2</sup></b>	Médiation <sup>2</sup>	Civ.	1841
Mediation <sup>3</sup>	<b>Ubuhuza<sup>3</sup></b>	Médiation <sup>3</sup>	Int.	1842
Mediator	<b>Umuhuza</b>	Médiateur	Civ.	2349
Meeting chamber	<b>Icyumba cy'inama</b>	Chambre du conseil	Jud.	582
Member	<b>Umunyamuryango<sup>2</sup></b>	Membre	Gen.	2410
Memo	<b>Amabwiriza y'akazi<sup>2</sup></b>	Note de service	Adm.	54
Memorandum of association	<b>Inyandiko y'ubwumvikane</b>	Acte constitutif	Com.	1248
Menace/Threat	<b>Ibikangisho<sup>1</sup></b>	Menaces	Pen.	410
<i>Mens rea</i>	<b>Igitekerezo cyo gukora icyaha</b>	<i>Mens rea</i>	Pen.	728
<i>Mens rea/Guilty mind</i>	<b>Ubushake bwo gukora icyaha</b>	Élément moral/Intention coupable	Pen.	1963
Mental illness	<b>Uburwayi bwo mu mutwe<sup>2</sup></b>	Aliénation mentale	Gen.	1933
Mentally disabled	<b>Umurwayi wo mu mutwe</b>	Aliéné mental	Gen	2419
Merger of companies	<b>Ikomatanya ry'amasoniyete</b>	Fusion de sociétés	Com.	926
Merger of debts	<b>Ukwivanga k'ubwisyu</b>	Confusion de dettes	Civ.	2286
Merits/justification	<b>Ishingiro</b>	Bien-fondé	Jud.	1349
Micro-finance institution	<b>Ikigo cy'imari iciriritse</b>	Institution de micro-finance	Fin.	827
Military Court	<b>Urukiko rwa gisirikare</b>	Tribunal militaire	Jud.	2591
Military offence	<b>Icyaha cya gisirikare</b>	Infraction militaire	Pen.	519
Military prosecutor	<b>Umushinjacyaha wa gisirikare</b>	Auditeur militaire	Jud.	2444
Mine	<b>Ikirombe cy'amabuye y'agaciro</b>	Mine	Adm.	911
Minimum amount for subscription	<b>Amafaranga mfatirwaho yo gutangaho umugabane</b>	Montant minimum de souscription	Com.	61
Mining concession	<b>Ubukode bw'ibrombe</b>	Concession minière	Adm.	1856

Minister	<b>Minisitiri</b>	Ministre	<b>Const.</b>	1696
Ministry	<b>Minisiteri</b>	Ministère	<b>Const.</b>	1694
Minority	<b>Ubutoya</b>	Minorité	<b>Gen.</b>	1996
Minority interest	<b>Uruhare nyamuke/ Uruhare rw'umwihariko</b>	Part minoritaire	<b>Com.</b>	2569
Minority under civil law	<b>Ubutoya mu by'imbonezamubano</b>	Minorité civile	<b>Civ.</b>	1998
Minority under criminal law	<b>Ubutoya ku buryozwacyaha</b>	Minorité pénale	<b>Pen.</b>	1997
Minute book	<b>Igitabo cy'iburanisha</b>	Registre d'audience	<b>Jud.</b>	716
Minutes of the hearing	<b>Inyandiko mvugo y'iburanisha</b>	Procès-verbal d'audience	<b>Jud.</b>	1216
Misappropriation	<b>Ukugurwa</b>	Concussion	<b>Pen.</b>	2194
Misappropriation of property	<b>Kurigisa umutungo</b>	Divertissement de fonds	<b>Civ.</b>	1622
Miscarriage of justice	<b>Ukwibeshya mu rubanza</b>	Erreur judiciaire	<b>Jud.</b>	2261
Misdemeanor	<b>Icyaha gikomeye</b>	Délit (pénal)	<b>Pen.</b>	531
Missing person	<b>Uwabuze</b>	Disparu	<b>Civ.</b>	2656
Mistreatment/Ill-treatment	<b>Guhoza undi ku nkeke</b>	Sévices	<b>Civ.</b>	283
Misuse of power	<b>Irengabubasha</b>	Détournement de pouvoir	<b>Adm.</b>	1312
Misuse of public assets	<b>Gukoresha nabi umuntungo wa Leta</b>	Abus de biens de l'État	<b>Pen.</b>	296
Mitigating (circumstances)	<b>Impamvu nyoroshyagihano</b>	Atténuantes (circonstances)	<b>Jud.</b>	1012
Mitigating circumstances	<b>Impamvu nyoroshyacyaha</b>	Circonstances atténuantes	<b>Pen.</b>	1011
Mitigation	<b>Koroshy ibihano</b>	Mitigation des peines	<b>Pen.</b>	1558
Mixed act	<b>Igikorwa mberabyombi</b>	Acte mixte	<b>Civ.</b>	698
Mixed actions	<b>Ikirego mberabyombi</b>	Action mixte	<b>Jud.</b>	899
Mixed economy	<b>Ubukungu mberabyombi</b>	Economie mixte	<b>Gen.</b>	1865
Mode of election	<b>Uburyo bwo gutora</b>	Modes de scrutin	<b>Const.</b>	1937
Monarchy	<b>Ubutegetsi bwa cyami</b>	Monarchie	<b>Const.</b>	1987
Money laundering	<b>Iyezandonke</b>	Blanchiment de capitaux	<b>Pen.</b>	1483
Monism	<b>Ihuzamategeko</b>	Monisme	<b>Int.</b>	788
Monopoly	<b>Ubwiharire<sup>2</sup></b>	Monopole	<b>Com.</b>	2032
Monuments and memorial sites	<b>Ibuntu ndangamateka</b>	Monument historique et sites	<b>Adm.</b>	449
Moped	<b>Velomoteri</b>	Cyclomoteur	<b>Adm.</b>	2696
Moral duty	<b>Inshingano y'ubwende</b>	Devoir moral		1156
<i>Moratorium</i>	<b>Ugusubika</b>	Moratoire	<b>Int.</b>	2129

<i>Moratorium</i>	<b>Ugusubika igihe cy'ubwishyu</b>	Moratoire	Civ.	2130
Mortgage	<b>Ingwate ku kintu kitimukanwa</b>	Hypothèque	Civ.	1125
Mortgagee	<b>Uberewemo umwenda ufite ingwate ku kitimukanwa</b>	Créancier hypothécaire	Civ.	1772
Most favoured nation clause (MFN treatment)	<b>Ingingo itonesha igihugu mu masezerano y'ubucuruzi mpuzamahanga</b>	Clause de la nation la plus favorisée	Int.	1103
Mother-in-law	<b>Nyokobukwe/ Nyirabukwe</b>	Belle-mère	Civ.	1725
Motorcycle	<b>Ipikipiki</b>	Motocyclette	Adm.	1300
Movable	<b>Icyimukanwa</b>	Meuble	Civ.	577
Movable property	<b>Umutungo wimukanwa</b>	Biens meubles	Civ.	2472
Multinational	<b>Isosiyete mpuzamahanga</b>	Multinationale	Com.	1391
Multiparty democracy	<b>Demokarasi ishingiye ku mashyaka menshi</b>	Multipartisme/pluripartisme	Const.	233
Murder	<b>Ubwicanyi<sup>1</sup></b>	Meurtre	Pen.	2021
<i>Mutuum/Loan for consumption</i>	<b>Ukuguriza ibantu bisimburana</b>	<i>Mutuum</i>	Civ.	2193
Name	<b>Izina</b>	Nom	Civ.	1497
Narcotic drugs	<b>Ibiyobyabwenge<sup>2</sup></b>	Stupéfiants	Pen.	486
Nation	<b>Igihugu<sup>1</sup></b>	Nation	Const.	674
National	<b>Umwenegihugu<sup>2</sup></b>	National	Const.	2523
National	<b>Umunyagihugu</b>	Ressortissant	Civ. Pr.II.	2403
National accounting	<b>Ibaruramari rya Leta</b>	Comptabilité publique	Com.	384
National Assembly	<b>Inteko Ishinga Amategeko</b>	Assemblée Nationale	Const.	1175
National Bank of Rwanda	<b>Banki Nkuru y'u Rwanda</b>	Banque Nationale du Rwanda	Fin.	208
National budget	<b>Ingengo y'imari y'igihugu</b>	Budget de l'État	Fin.	1091
National debt	<b>Imyenda y'igihugu</b>	Dette publique	Fin.	1043
National language	<b>Ururimi rw'igihugu</b>	Langue nationale	Const.	2607
National park	<b>Pariki y'igihugu</b>	Parc national	Adm.	1734
National Public Prosecution Authority	<b>Ubushinjacyaha Bukuru</b>	Organe National de Poursuite Judiciaire	Jud.	1967
National service	<b>Gukorera igihugu mu bwitange</b>	Service national	Adm.	292
National Women's Council	<b>Inama y'Ighugu y'Abagore</b>	Conseil National des Femmes	Const.	1058
National Youth Council	<b>Inama Nkuru y'Urubyiruko</b>	Conseil National de la Jeunesse	Const.	1055

Nationalisation	<b>Ugushyira ibigo by'abikorera mu maboko ya Leta</b>	Nationalisation	Adm.	2123
Nationality	<b>Ubwenegihugu<sup>2</sup></b>	Nationalité	Civ.	2018
Natural child	<b>Umwana wavutse ku batashyingiranywe</b>	Enfant naturel	Civ.	2508
Natural law	<b>Amategeko kamere</b>	Droit naturel	Gen.	168
Natural person	<b>Umuntu ku giti cye</b>	Personne physique	Civ.	2393
Natural relationship/filiation	<b>Isano idakomoka ku ishyingirwa</b>	Filiation naturelle	Civ.	1327
Naturalisation	<b>Guhindura ubwenegihugu</b>	Naturalisation	Civ. Pr.II.	278
Necessity	<b>Cya ngombwa/Gikenewe</b>	Nécessité	Pen.	228
Negligence	<b>Uburangare</b>	Négligence	Civ.	1875
Negotiable instrument	<b>Inyandiko mvunjafaranga<sup>1</sup></b>	Effet de commerce	Com.	1217
Negotiable instrument	<b>Inyandiko mvunjafaranga zishobora kugurishwa</b>	Titre de créance négociable	Com.	1222
Negotiable instruments	<b>Inyandiko zishobora gucuruzwa</b>	Titres négociables	Com.	1254
Negotiation	<b>Imishyikirano<sup>2</sup></b>	Négociation	Int.	991
<i>Negotium</i>	<b>Igikorwa mbonezategeko<sup>2</sup></b>	<i>Negotium</i>	Gen.	700
<i>Nemo auditor propriam turpitudinem allegans/ Nobody can plead for his vil act</i>	<b>Nta wuregera amakosa ye</b>	<i>Nemo auditor propriam turpitudinem allegans/ Nul n'invoque sa propre turpitude</i>	Civ.	1715
Nepotism	<b>Icyenewabo</b>	Népotisme	Adm.	568
Net profit	<b>Inyungu nyayo</b>	Bénéfice net	Com.	1274
Neutrality	<b>Ukutagira aho ubogamiye</b>	Neutralité	Int.	2205
New claim	<b>Ikirego gishya</b>	Demande nouvelle	Jud.	888
News agency	<b>Ibiro ntaramakuru</b>	Agence de presse	Adm.	470
Nickname	<b>Izina ry'irihibando</b>	Surnom	Civ.	1501
No interest, no action/case	<b>Nta nyungu, nta kirego</b>	Pas d'intérêt, pas d'action	Gen.	1712
Nobody can plead for his vil act	<b>Nta wuregera ikosa rye</b>	Nul n'invoque sa propre turpitude	Civ.	1716
Nomenclature (legal)	<b>Urutonde</b>	Nomenclature (juridique)	Gen.	2611
Nominal share/Share payable to order	<b>Umugabane ugenwe/witiriwe</b>	Action nominative	Com.	2324
Nominal/Very low (price)	<b>Kiri hasi cyane (igiciro)</b>	Dératoire (prix)	Civ.	1535
Nominate contract	<b>Amasezerano ngirazina</b>	Contrat nommé	Civ.	104
Nomination	<b>Kugena umukandida</b>	Investiture	Const.	1580

Nomination	<b>Gushyira mu mwanya</b>	Nomination	Adm.	322
<i>Non bis in idem</i>	<b>Icyaha kimwe ntigihaniwra kabiri</b>	<i>Non bis in idem</i>	Pen.	538
Non exclusive licence	<b>Uruhushya rutihariwe</b>	Licence non exclusive	Com.	2575
Non fungible things	<b>Ibantu bidasimburana</b>	Choses non fongibles/ Corps certain	Civ.	436
Non tax revenues	<b>Amafaranga yinjira atava ku misoro</b>	Recettes non fiscales	Fin.	66
Non-competition clause/ protection against competition	<b>Ingingo iteganya ukudapiganwa</b>	Clause de non-concurrence	Com.	1102
Non-contentious	<b>Kitari icy'urukiko</b>	Gracieuse	Adm.	1536
Non-contributory pension scheme	<b>Pansiyo ishingira ku misanzu y'umukoresha</b>	Régime de pension non contributif	Soc.	1729
Non-custodial sentences	<b>Ibihano nsimburagifungo</b>	Peines alternatives	Pen.	403
Non-disclosure/ Concealment	<b>Uguhishira/Guhisha</b>	Dissimulation	Civ.	2095
Non-executive director	<b>Umuyobozi utari nshingwabikorwa</b>	Administrateur non exécutif	Com.	2489
Non-existence	<b>Ukutabaho</b>	Inexistence	Civ.	2204
Non-fixed term employment contract	<b>Amasezerano y'umurimo y'igihe kitazwi</b>	Contrat de travail à durée indéterminée	Soc.	132
Non-imputability	<b>Ukutaryozwa icyaha</b>	Non-imputabilité	Pen.	2214
Non-intentional wrong	<b>Ikosa ritagambiriwe</b>	Faute quasi-délictuelle	Civ.	938
Non-interference principle	<b>Ihame ryo kutivanga</b>	Principe de non-ingérence	Int.	764
Non-negotiable rights	<b>Uburenganzira budacuruzwa</b>	Droits hors commerce	Civ.	1878
Non-negotiable thing	<b>Ikintu kidashobora gucuruzwa</b>	Chose hors commerce	Civ.	847
Non-retroactivity	<b>Ukudakurikizwa ku byabaye mbere</b>	Non-rétroactivité	Gen.	2176
Non-retroactivity of the law	<b>Ukutagira inkurikizi ku byabaye mbere</b>	Effet non-rétroactif de la loi	Gen.	2207
Nonsuit	<b>Guhagarika ikurikirana ry'urubanza</b>	Non-lieu	Pen.	266
Non-working days	<b>Iminsi itari iy'akazi</b>	Jours non ouvrables	Soc.	984
Not for sale/ <i>Extra commercium</i>	<b>Kidashobora gucuruzwa</b>	Hors du commerce	Gen.	1520
Notarial deed	<b>Inyandiko mpamya<sup>2</sup>/ Inyandiko y'umunoteri</b>	Acte de notoriété/notarial	Civ.	1208
Notarized act/deed	<b>Inyandiko ihamije</b>	Acte notarié	Civ.	1201
Notary	<b>Umunoteri</b>	Notaire	Adm.	2386
Notary office	<b>Ibiro by'umunoteri</b>	Notariat	Adm.	467

Note in a file/Reference	<b>Ukwandika kuri dosiye</b>	Mention au dossier	Jud.	2229
Note in the margin	<b>Ukwandika mu mpande z'in'yandiko</b>	Mention en marge	Gen.	2230
Note/slip	<b>Inyandiko<sup>3</sup></b>	Bordereau	Com.	1196
Notice	<b>Imenyesha<sup>1</sup></b>	Notification	Adm.	964
Notice	<b>Kumenyesha nyirubwite</b>	Notification	Jud.	1600
Notice	<b>Integuza</b>	Préavis/délai-congé	Soc.	1170
Notice for strike	<b>Integuza y'ukwigaragambya kw'abakozi</b>	Préavis de grève	Soc.	1172
Notice of abandonment	<b>Inyandiko yo kwigomwa uburenganzira</b>	Acte de renonciation	Civ.	1245
Notice of appeal	<b>Ikirego cy'ubujurire</b>	Acte d'appel	Jud.	881
Notice of discontinuance	<b>Inyandiko yo kureka urubanza</b>	Acte de désistement d'instance	Jud.	1244
Notification	<b>Imenyesha<sup>2</sup></b>	Signification	Jud.	965
Novation	<b>Ivunjamwenda</b>	Novation	Civ.	1471
Null	<b>Kidafite agaciro<sup>1</sup></b>	Nul	Civ.	1516
Null and void	<b>Kidafite agaciro na mba</b>	Nul et non avenu	Civ.	1518
Nullity	<b>Iteshagaciro<sup>1</sup></b>	Nullité	Civ.	1444
Nullity in law	<b>Guta agaciro ku bw'itegeko</b>	Nullité de droit	Jud.	344
Nullity of procedure	<b>Uguta agaciro kw'iбыакозве му міханго ў'урубанза</b>	Nullité d'acte de procédure	Jud.	2134
<i>Nullum crimen, nulla poena sine lege</i>	<b>Nta cyaha gishobora kubaho, nta n'igihano gishobora gutangwa iyo bidateganyijwe n'itegeko</b>	<i>Nullum crimen, nulla poena sine lege</i>	Pen.	1708

# Oo

O

Oath	<b>Indahiro</b>	Serment	Civ.	1066
Oath of office	<b>Indahiro y'akazi</b>	Serment promissoire	Const.	1068
Objection	<b>Inzitizi mu rubanza</b>	Exception (de procédure)	Jud.	1288
Objection to jurisdiction	<b>Guhakana ububasha bw'urukiko</b>	Déclinatoire de compétence	Jud.	268
Obligation	<b>Inshingano<sup>2</sup></b>	Obligation	Civ.	1147
Obligation of means	<b>Inshingano zishingiye ku buryo</b>	Obligation de moyens	Civ.	1159
Obligation of result	<b>Inshingano yo kugera ku ntego</b>	Obligation de résultat	Civ.	1155
Obligation to give	<b>Inshingano yo gutanga</b>	Obligation de donner	Civ.	1153
Obstructing execution of public works	<b>Ugutambamira imirimo y'igihugu</b>	Entrave à l'exécution de travaux publics	Soc.	2138
Occupation	<b>Akazi</b>	Fonction	Civ.	46
Occupational disease	<b>Indwara ikomoka ku kazi</b>	Maladie professionnelle	Soc.	1078
Occupational hazard	<b>Ibyago bikomoka ku kazi/Impanuka y'akazi</b>	Accident du travail	Soc.	501
Occupational risk	<b>Ibyago bikomoka ku kazi</b>	Risque professionnel	Soc.	500
Offence by negligence/ Negligence	<b>Icyaha kitagambiriwe</b>	Infraction non intentionnelle	Pen.	539
Offence/crime	<b>Icyaha</b>	Infraction	Pen.	517
Offender/Perpetrator	<b>Uwakoze icyaha</b>	Auteur	Pen.	2664
Offer	<b>Icyifuzo cy'amasezerano</b>	Offre	Civ.	574
Office of civil status registrar	<b>Ibiro by'irangamimerere</b>	État civil	Civ.	460
Office of commencement	<b>Ibiro ibicuruzwa byinjiriye bwa mbere</b>	Bureau de départ	Fisc.	468
Office of destination	<b>Ibiro ibicuruzwa byoherejweho</b>	Bureau de destination	Fisc.	469
Office of the Auditor General	<b>Urwego rw'Ubugenzuzi Bukuru bw'Imari ya Leta</b>	Office de l'Auditeur Général des Finances de l'État	Adm.	2636
Office of the Ombudsman	<b>Urwego rw'Umuvunyi</b>	Office de l'Ombudsman	Adm.	2638
Officer of a company	<b>Umukozi w'isosiyete</b>	Employé de la société	Com.	2376
Officer of the court	<b>Uwunganira ubutabera</b>	Auxiliaires de justice	Jud.	2693
Official channel	<b>Ishami<sup>4</sup></b>	Filière	Com.	1345
Official copy	<b>Kopi yemewe</b>	Copie officielle	Gen.	1557

Official Gazette	<b>Igazeti ya Leta</b>	Journal Officiel	<b>Adm.</b>	620
Official language	<b>Ururimi rw'ubutegetsi</b>	Langue officielle	<b>Const.</b>	2608
Official receiver	<b>Umcungamutongo w'isosiyete iri mu gihombo</b>	Administrateur de faillite	<b>Com.</b>	2310
Official/Standard time	<b>Amasaha yemewe n'amategeko</b>	Heures légales	<b>Jud.</b>	83
Offsetting	<b>Ihwanyabwishyu</b>	Compensation	<b>Civ.</b>	792
Omission	<b>Kudakora</b>	Omission	<b>Pen.</b>	1574
On credit	<b>Ku mwenda</b>	Crédit (À)	<b>Com.</b>	1602
On sale	<b>Kugabanya ibiciro</b>	En solde	<b>Com.</b>	1577
Onerous act/Act for valuable consideration	<b>Igikorwa gikozwe ku kiguzi</b>	Acte à titre onéreux	<b>Civ.</b>	694
One-way	<b>Icyerekezo kimwe</b>	Sens unique	<b>Adm.</b>	569
<i>Onus probandi incumbit actori</i>	<b>Ibimenyetso bitangwa n'urega</b>	<i>Onus probandi incumbit actori</i>	<b>Civ.</b>	429
Opening of the hearings	<b>Gupfundura iburanisha</b>	Ouverture des débats	<b>Jud.</b>	301
Opinion	<b>Igitekerezo</b>	Avis	<b>Gen.</b>	727
Opposition by a third party	<b>Gutambamira urubanza rw'abandi</b>	Tierce opposition	<b>Jud.</b>	350
Opposition/objection to marriage	<b>Gutambamira ishyingira</b>	Opposition à mariage	<b>Civ.</b>	349
Option to repurchase	<b>Ububasha bwo kugurura</b>	Réméré	<b>Civ.</b>	1791
Option/Choice	<b>Uguhitamo</b>	Option	<b>Civ.</b>	2096
Order	<b>Iteka</b>	Arrêté	<b>Const.</b>	1441
Order	<b>Icyemezo<sup>3</sup></b>	Ordonnance	<b>Jud.</b>	550
Order for payment	<b>Gutegeka kwishyura</b>	Sommation de payer	<b>Jud.</b>	363
Order for possession	<b>Gutunga by'agateganyo</b>	Envoy en possession	<b>Civ.</b>	369
Order for preventive detention	<b>Icyemezo cyo gufungwa</b>	Ordonnance de mise en détention	<b>Pen.</b>	557
Order of heirs	<b>Urutonde rw'abazungura</b>	Ordre des héritiers	<b>Civ.</b>	2612
Order to pay	<b>Icyemezo gihatira kwishyura</b>	Commandement	<b>Jud.</b>	566
Ordinary courts	<b>Inkiko zisanzwe</b>	Juridictions ordinaires/ Juridictions de droit commun	<b>Jud.</b>	1131
Ordinary law	<b>Amategeko rusange</b>	Droit commun	<b>Gen.</b>	179
Ordinary law	<b>Itegeko risanzwe</b>	Loi ordinaire	<b>Const.</b>	1432
Ores/minerals	<b>Amabuye y'agaciro</b>	Minerais	<b>Adm.</b>	48
Organic law	<b>Itegeko Ngenga</b>	Loi organique	<b>Const.</b>	1427
Organised monopoly	<b>Ubwiharire bugambiriwe</b>	Monopole organisé	<b>Com.</b>	2033

Organized gang	<b>Agatsiko k'abagizi ba nabi</b>	Bande organisée	Pen.	<b>30</b>
Original	<b>Umwimerere</b>	Original	Civ.	<b>2529</b>
Original submission	<b>Ikirego gitangiza urubanza</b>	Demande introductory d'instance	Jud.	<b>890</b>
Overindebtedness	<b>Kurengwa n'imyenda</b>	Surendettement	Civ.	<b>1618</b>
Overtime	<b>Amasaha y'ikirenga</b>	Heures supplémentaires	Soc.	<b>82</b>
Owner	<b>Nyiri ibintu</b>	Propriétaire	Civ.	<b>1721</b>
Owner of the goods	<b>Nyiri ibicuruzwa</b>	Propriétaire des marchandises	Fisc.	<b>1720</b>
Ownership	<b>Uburenganzira ku mutungo</b>	Droit de propriété	Civ.	<b>1921</b>
Ownership/tenancy in common	<b>Isangiramutungo<sup>1</sup></b>	Indivision	Civ.	<b>1322</b>

## PP

Pact on future succession	<b>Amasezerano ashingiye ku izungura ritaratangira</b>	Pacte sur succession future	Civ.	92
<i>Pacta sunt servanda</i>	<b>Amasezerano mpuzamahanga agomba kubahirizwa</b>	<i>Pacta sunt servanda</i> (on est esclave de ce qu'on a signé)	Int.	99
Pactum de quota litis (contingency fee arrangement)	<b>Ubwishyu bujanishije</b>	Pacte de quota litis	Civ.	2055
Panel of judges	<b>Inteko y'abacamanza benshi</b>	Collégialité	Jud.	1181
Paragraph	<b>Igika</b>	Alinéa	Gen.	681
Parastatal	<b>Reji</b>	Régie	Adm.	1743
Parent	<b>Umubyeyi</b>	Parent	Civ.	2300
Parentage	<b>Ububyeyi</b>	Parenté	Civ.	1804
Parental authority (responsibility)	<b>Ububasha bwa kibyeyi<sup>1</sup></b>	Autorité parentale	Civ.	1781
Parental responsibility	<b>Ububasha bwa kibyeyi<sup>2</sup></b>	Puissance parentale	Civ.	1782
Parking	<b>Guhagarara umwanya munini</b>	Stationnement	Adm.	264
Parliament	<b>Inteko Ishinga Amategeko</b>	Parlement	Const.	1176
Parliamentarian	<b>Intumwa ya Rubanda</b>	Parlementaire	Const.	1190
Parliamentary immunity	<b>Ubudahangarwa bw'abagize Inteko Ishinga Amategeko</b>	Immunités parlementaires	Const.	1810
Parmanent worker	<b>Umukozi uhoraho</b>	Employé permanent	Soc.	2370
Parricide	<b>Kwica umubyeyi</b>	Parricide	Pen.	1662
Part	<b>Umugabane<sup>2</sup></b>	Part	Civ.	2319
Partial written proof	<b>Ikimenyetso cyanditse kituzuye</b>	Commencement de preuve par écrit	Civ.	840
Partnership	<b>Ubufatanye<sup>1</sup></b>	Partenariat	Com.	1820
Party	<b>Uruhande</b>	Partie	Civ.	2567
Party to a court case	<b>Umuburanyi</b>	Justiciable	Jud.	2299
Passport	<b>Urwandiko rw'abajya mu mahanga</b>	Passeport	Int.	2626
Patent	<b>Icyemezo cy'ubuvumbuzi</b>	Brevet (d'invention)	Civ.	559
Patent defect	<b>Inenge igaragara</b>	Défaut apparent	Civ.	1080
Patents register	<b>Igitabo cy'ibyemezo by'ubuvumbuzi</b>	Registre des brevets	Com.	717

<i>Pater est quem nuptiae demonstran</i>	<b>Se w'umwana ni umugabo wa nyina</b>	<i>Pater est quem nuptiae demonstran</i>	Civ.	1756
Paternity	<b>Isano hagati y'umwana na se</b>	Paternité	Civ.	1326
Paternity suit	<b>Ikirego cyo kwemeza se w'umwana</b>	Recherche de paternité (action)	Civ.	880
Path	<b>Inzira y'igitaka</b>	Chemin de terre	Adm.	1283
Patrimonial	<b>Cy'ubutunzi</b>	Patrimonial	Gen.	225
Patrimonial right	<b>Uburenganzira bwo gutunga</b>	Droit patrimonial	Civ.	1902
Patrimony	<b>Umutungo<sup>1</sup></b>	Patrimoine	Civ.	2455
Patronage/Clientele	<b>Icyashara</b>	Achalandage	Com.	545
Patterns and designs	<b>Ibihushanyo n'ibyitegererezo (bikoreshwa mu nganda)</b>	Dessins et modèles	Com.	474
Paulian (action)	<b>Ngaruzamutungo (ikirego)</b>	Paulienne (action)	Civ.	1702
Pay as you earn (PAYE)	<b>Umusoro ku gihembo</b>	Taxe professionnelle (sur les rémunérations)	Fisc.	2447
Payable/Due	<b>Ugejeje igihe</b>	Exigible	Civ.	2080
Payee	<b>Uwishiurwa (inyandiko mvunjwafaranga)</b>	Bénéficiaire (d'un effet de commerce)	Com.	2687
Pay-in slip/Receipt for payment/ Voucher	<b>Inyemezabwishyu</b>	Quittance/ Reçu	Civ.	1262
Paying-off/Satisfaction of mortgage	<b>Iwanwaho ry'ubugwate</b>	Purge	Civ.	1462
Payment	<b>Ubwishyu</b>	Paiement	Civ.	2054
Payment schudule (a loan, a capital)	<b>Ukwishyura umwenda mu byiciro</b>	Amortissement (d'une dette, du capital)	Fin.	2278
Payment/reception of a thing not due	<b>Kwishyurwa/guhabwa ikitagombaga kwishyurwa</b>	Paiement/reception de l'indû	Civ.	1683
Payroll	<b>Igitabo cy'ihemba</b>	Livre de paie	Soc.	718
Payslip/Salary slip	<b>Urupapuro ruherekeza umushahara</b>	Bulletin de paie	Adm.	2599
Peaceful co-existence	<b>Imibanire y'ibihugu mu mahoro</b>	Coexistence pacifique	Int.	969
Peaceful settlement of disputes	<b>Ubukemurampaka mu bwumvikane</b>	Règlement pacifique des conflits	Int.	1850
Penalty	<b>Igihano<sup>1</sup></b>	Pénalité	Civ.	646
Penalty clause	<b>Ingingo iteganya ibihano</b>	Clause pénale	Civ.	1099
Penalty for delay	<b>Igihano cy'ubukererwe (cg ubukererewe)<sup>2</sup></b>	Pénalité de retard	Adm.	649
<i>Penitus extranei</i>	<b>Utarebwa n'amasezerano</b>	<i>Penitus extranei</i>	Civ.	2651

Penology	<b>Iyigabihano</b>	Pénologie	<b>Pen.</b>	1485
Pension	<b>Pansiyo</b>	Pension	<b>Soc.</b>	1726
Pension scheme	<b>Amasezerano y'ubwiteganyirize</b>	Régimes de retraites	<b>Soc.</b>	127
<i>Per capita</i>	<b>Kuri buri muntu</b>	Par tête	<b>Civ.</b>	1621
Performance	<b>Umurimo nshinganwa</b>	Prestation	<b>Civ.</b>	2417
Period/Days of grace	<b>Igihe cyo kwishyura</b>	Délai de grâce	<b>Civ.</b>	656
Permanent education	<b>Uburezi buhoraho</b>	Éducation permanente	<b>Gen.</b>	1927
Permanent partial disability	<b>Ubumuga buhoraho bw'igice cy'umubiri</b>	Incapacité permanente partielle	<b>Soc.</b>	1869
Permisson to leave	<b>Uruhushya rwo gusohoka muri gereza</b>	Permission de sortir	<b>Adm.</b>	2580
Person	<b>Umuntu</b>	Personne	<b>Gen.</b>	2392
<i>Persona grata</i>	<b>Intumwa yemerewe</b>	<i>Persona grata</i>	<b>Int.</b>	1191
<i>Persona non grata</i>	<b>Intumwa itemerewe</b>	<i>Persona non grata</i>	<b>Int.</b>	1186
Personal	<b>Bwite</b>	Propres	<b>Civ.</b>	219
Personal action	<b>Ikirego cyerekeye umutungo wimukanwa</b>	Action mobilière	<b>Jud.</b>	863
Personal law	<b>Itegeko bwite</b>	Loi personnelle	<b>Civ. Pr.II.</b>	1425
Personal property	<b>Ibantu bwite</b>	Biens propres	<b>Civ.</b>	444
Personal property	<b>Ibantu by'umuntu ku giticye</b>	Choses personnelles	<b>Civ.</b>	448
Personal right	<b>Uburenganzira bwite</b>	Droit personnel	<b>Civ.</b>	1889
Personal security	<b>Ingwate ku muntu</b>	Sûreté personnelle	<b>Civ.</b>	1126
Personal statute	<b>Amategeko bwite</b>	Statut personnel	<b>Civ. Pr.II.</b>	167
Personality of laws	<b>Amategeko y'igihugu umuntu akomokamo</b>	Personnalité des lois	<b>Civ. Pr.II.</b>	193
Personality of punishment	<b>Uburyozwacyaha ni gatozi</b>	Personnalité des peines	<b>Pen.</b>	1945
Personality rights	<b>Uburenganzira ku giticy'umuntu</b>	Droits de la personnalité	<b>Civ.</b>	1918
Petition	<b>Ikibazo<sup>1</sup></b>	Requête	<b>Adm.</b>	810
Petition for inheritance	<b>Ikirego cyerekeye uburenganzira bwo kuzungura</b>	Pétition d'hérédité	<b>Civ.</b>	861
Petitioner	<b>Utanga ikibazo</b>	Requérant	<b>Adm.</b>	2648
Petitory action/action for title	<b>Ikirego ngaragazamutungo</b>	Action péitoire	<b>Jud.</b>	902
Petty offence	<b>Icyaha cyoroheje</b>	Contravention	<b>Pen.</b>	526
Physical delivery/Handing over	<b>Ugushyikirizwa</b>	<i>Traditio</i> (tradition)	<b>Civ.</b>	2119

Piracy	<b>Ukwigana ibihangano</b>	Piratage	Pen.	2265
Piracy ( <i>piracy jure gentium</i> )	<b>Ubusuma mu bwato cyangwa mu ndege</b>	Piraterie	Pen.	1979
Pirate	<b>Umushimusi w'ubwato cyangwa indege</b>	Pirate	Int.	2437
Place of establishment	<b>Aho umuntu atuye</b>	Lieu d'établissement	Civ.	40
Plannin	<b>Igenamigambi</b>	Planification	Fin.	628
Plea	<b>Imyiregurire</b>	Moyens de défense	Pen.	1047
Plea bargaining	<b>Ubwumvikane burebana no kwemera icyaha</b>	Négociation des plaidoyers de culpabilité	Pen.	2067
Plea of forgery/Action alleging forgery	<b>Kuregera ko inyandiko ari impimbano</b>	Inscription en/de faux	Jud.	1612
Plea of irregularity	<b>Inzitizi yo kudakurikiza amategeko</b>	Exception d'illégalité	Jud.	1290
Pleading	<b>Iburana</b>	Plaideoirie	Jud.	492
Pleading note	<b>Inyandiko y'iburana</b>	Note de plaideoirie	Jud.	1237
Pleadings/submissions	<b>Imyanzuro y'urubanza</b>	Conclusions	Jud.	1041
Pleas of inadmissibility of a claim	<b>Impamvu zituma ikirego kitakirwa</b>	Fins de non-recevoir	Jud.	1018
Pledge/Pawn	<b>Ubugwate ku byimukanwa</b>	Gage	Civ.	1829
Pledge/Pawn	<b>Ubugwate</b>	Nantissement	Civ.	1828
Plenary session	<b>Inteko rusange<sup>2</sup></b>	Assemblée plénière	Const.	1180
Plenipotentiary	<b>Uwahawe ububasha<sup>2</sup></b>	Plénipotentiaire	Int.	2660
Poisoning	<b>Kuroga</b>	Empoisonnement	Pen.	1624
Political asylum	<b>Ubuhungiro ku mpamvu za politiki</b>	Asile politique	Int.	1838
Political mandate	<b>Ubutumwa bwo kuyobora/bwa Leta</b>	Mandat politique	Const.	2000
Political party	<b>Umutwe wa politiki</b>	Parti politique	Const.	2479
Political pluralism	<b>Demokarasi ishingiye ku bitekerezo binyuranye</b>	Démocratie pluraliste	Const.	232
Political regime	<b>Imiyoborere y'igihugu</b>	Régime politique	Const.	999
Political responsibility	<b>Kubazwa inshingano z'ubuyobozi</b>	Responsabilité politique	Const.	1564
Poll	<b>Ugutora</b>	Scrutin	Const.	2145
Poll	<b>Igenzurabitekerezo</b>	Sondage	Const.	634
Polling board	<b>Ibiro by'itora</b>	Bureau de vote	Const.	461
Polling station	<b>Ibiro by'itora</b>	Bureau de vote	Const.	462
Pollution	<b>Guhumanya ibidukijije</b>	Pollution	Adm.	285
Portfolio	<b>Minisiteri igenwe</b>	Portefeuille	Const.	1695
Portion	<b>Umunani</b>	Part	Civ.	2385

Position/Post	<b>Umwanya w'akazi</b>	Poste de travail	<b>Soc.</b>	<b>2514</b>
Positive law	<b>Amategeko akoreshwa mu gihugu</b>	Droit objectif	<b>Gen.</b>	<b>164</b>
Positive law	<b>Amategeko akoreshwa</b>	Droit positif	<b>Gen.</b>	<b>163</b>
Possession	<b>Ugutunga</b>	Possession	<b>Civ.</b>	<b>2148</b>
Possessory action	<b>Ikirego ndengeramutungo</b>	Action possessoire	<b>Jud.</b>	<b>901</b>
Possessory action	<b>Ikirego mbungabungamutungo</b>	Complainte	<b>Civ.</b>	<b>900</b>
Possessory action	<b>Gusubirana uburenganzira bwo gutunga ikitimukanwa</b>	Réintégrande	<b>Civ.</b>	<b>334</b>
Post office	<b>Iposita</b>	Bureau de poste	<b>Com.</b>	<b>1301</b>
Postal items	<b>Ibuntu binyuzwa mu iposita</b>	Envois postaux	<b>Com.</b>	<b>440</b>
Postal/giro cheque	<b>Sheki y'iposita</b>	Chèque postal	<b>Fin.</b>	<b>1763</b>
Post-clearance verification	<b>Isuzumwa rikorwa ibicuruzwa byaramaze kuva muri Gasutamo</b>	Contrôle <i>a posteriori</i> des déclarations en douane	<b>Fisc.</b>	<b>1405</b>
Postdate	<b>Itariki itaragera</b>	Post-date	<b>Civ.</b>	<b>1420</b>
Post-name	<b>Izina ry'ingereka</b>	Post-nom	<b>Civ.</b>	<b>1500</b>
Potestate	<b>Cy'ubwende</b>	Potestatif	<b>Civ.</b>	<b>227</b>
Potestate condition	<b>Inkomyi ishingiye ku bwende</b>	Condition potestative	<b>Civ.</b>	<b>1134</b>
Power of attorney/Letter of attorney	<b>Inyandiko mpeshabubasha</b>	Procuration	<b>Civ.</b>	<b>1210</b>
Power of instruction	<b>Ububasha bwo gutanga amabwiriza</b>	Pouvoir d'instruction	<b>Adm.</b>	<b>1789</b>
Preamble	<b>Irangashingiro</b>	Préambule	<b>Int.</b>	<b>1305</b>
Precarious possession	<b>Gutunga ikintu by'igihe gito</b>	Détention précaire	<b>Civ.</b>	<b>370</b>
Precedence	<b>Irutana ry'abahagarariye ibihugu</b>	Préséance	<b>Int.</b>	<b>1315</b>
Pre-condition	<b>Ingingo igomba kubahirizwa mbere</b>	Condition préalable	<b>Civ.</b>	<b>1098</b>
Preemption	<b>Kugura ikintu mbere y'abandi</b>	Préemption	<b>Adm.</b>	<b>1594</b>
Pre-emption right	<b>Uburenganzira bwo kugura mbere y'abandi</b>	Droit de préemption	<b>Civ.</b>	<b>1903</b>
Pre-emptive rights	<b>Uburenganzira bwo guhabwa amahirwe mbere y'abandi</b>	Droits de préemption	<b>Com.</b>	<b>1891</b>
Pre-established deadline	<b>Igihe giteganywa</b>	Délai préfix	<b>Gen.</b>	<b>659</b>
Preference	<b>Uburenganzira bwo kwishyurwa mbere</b>	Droit de préférence	<b>Civ.</b>	<b>1908</b>
Preliminary contract	<b>Imbanzirizamasezerano</b>	Avant-contrat	<b>Civ.</b>	<b>952</b>

Preliminary question	<b>Ikibazo mbanzirizarubanza</b>	Question préalable	Jud.	813
Premeditated murder	<b>Ubuphotozi</b>	Assassinat	Pen.	1836
Premeditation	<b>Iteguramugambi</b>	Préméditation	Pen.	1440
Premium	<b>Umusanzu w'ubwishingizi</b>	Prime (d'assurance)	Com.	2429
Preparatory action	<b>Ibikorwa nteguracyaha</b>	Actes préparatoires	Pen.	421
Pre-puberty	<b>Ubwangavu</b>	Impuberté	Civ.	2016
Prescription	<b>Ubusaze<sup>2</sup></b>	Prescription civile	Civ.	1953
Prescription of criminal action	<b>Ubusaze bw'ikurikiranacyaha</b>	Prescription de l'action publique	Jud. Pen.	1958
Prescription of the sentence	<b>Ubusaze bw'igihano</b>	Prescription de la peine	Jud. Pen.	1957
President of the Bar	<b>Umukuru w'urugaga (rw'Abavoka)</b>	Bâtonnier	Jud.	2383
President of the Chamber of Deputies (Speaker)	<b>Perezida w'Umutwe w'Abadepite</b>	Président de la Chambre des députés	Const.	1737
President of the Republic	<b>Perezida wa Repubulika</b>	Président de la République	Const.	1735
President of the Senate	<b>Perezida wa Sena</b>	Président du Sénat	Const.	1736
President of the Supreme Court	<b>Perezida w'Urukiko rw'Ikirenga</b>	Président de la Cour Suprême	Const.	1738
Presidential pardon	<b>Imbabazi za Perezida wa Repubulika</b>	Grâce présidentielle	Const.	947
Press law	<b>Amategeko agenga ibinyamakuru</b>	Droit de la presse	Adm.	154
Pressure group	<b>Itsinda ry'ubuvugizi</b>	Groupe de pression	Const.	1453
Presumption	<b>Ibimenyetso bicukumbuwe/bidasaba gihamya</b>	Présomption	Civ. Jud.	423
Presumption of death	<b>Ugukeka ko umuntu yapfuye</b>	Présomption de décès/mort	Civ.	2105
Presumption of innocence	<b>Gufatwa nk'umwere</b>	Présomption d'innocence	Jud.	256
<i>Premium doloris</i>	<b>Indishyi z'akababaro</b>	<i>Premium doloris</i>	Civ.	1077
Pretrial	<b>Nsubikarubanza</b>	Préjudiciel	Jud.	1706
Pretrial question	<b>Ikibazo nsubikarubanza</b>	Question préjudicielle	Jud.	814
Prevention	<b>Ikumira</b>	Prévention	Soc.	939
Preventive detention	<b>Ifungwa ry'agategenyo</b>	Détention provisoire	Jud.	613
Price	<b>Ikiguzi</b>	Prix	Civ.	837
Price Index	<b>Indengo y'ibiciro</b>	Indice des prix	Com.	1073
Primary Court	<b>Urukiko rw'ibanze</b>	Tribunal de base	Jud.	2593
Prime Minister	<b>Minisitiri w'Intebe</b>	Premier Ministre	Const.	1697

Principal	<b>Umukoresha<sup>2</sup></b>	Commettant	<b>Civ.</b>	<b>2362</b>
Principal Appeal	<b>Ubujurire bw'ibanze</b>	Appel principal	<b>Jud.</b>	<b>1847</b>
Principal claim	<b>Ikirego cy'iremezo</b>	Demande initiale	<b>Jud.</b>	<b>874</b>
Principle of immediate application of the law	<b>lhame ry'i yubahirizwa ry'ako kanya</b>	Principe de l'effet immédiat de la loi		<b>763</b>
Principle of legal certainty	<b>lhame ry'amategeko ahamye</b>	Principe de sécurité juridique	<b>Adm.</b>	<b>760</b>
Principle of legality	<b>lhame ry'i yubahirizategeko</b>	Principe de légalité	<b>Adm.</b>	<b>762</b>
Principle of speciality	<b>lhame ry'umwihariko</b>	Principe de spécialité	<b>Adm.</b>	<b>766</b>
Principle of subsidiarity	<b>lhame ryo kwitabazwa nk'ingereka</b>	Principe de subsidiarité	<b>Gen. Civ. Pr.II.</b>	<b>765</b>
Priority	<b>Ukubanziriza</b>	Antériorité	<b>Gen.</b>	<b>2167</b>
Priority of privileges and mortgages	<b>Uburyo ingwate no kwishyurwa mbere birutana</b>	Rang des priviléges et des hypothèques	<b>Civ.</b>	<b>1941</b>
Prison	<b>Gereza</b>	Prison	<b>Pen.</b>	<b>237</b>
Privacy	<b>Imibereho bwite y'umuntu</b>	Vie privée	<b>Civ.</b>	<b>970</b>
Private bonded warehouse	<b>Ububiko bw'umuntu ku giti cye</b>	Entrepôt particulier	<b>Fisc.</b>	<b>1801</b>
Private bonded warehouse manager	<b>Umutungo bwite ibicuruzwa mu bubiko bwe</b>	Entreposeur d'un entrepôt particulier	<b>Fisc.</b>	<b>2397</b>
Private deed	<b>Inyandiko bwite</b>	Acte sous seing privé	<b>Civ.</b>	<b>1199</b>
Private domain	<b>Umutungo bwite wa Leta</b>	Domaine privé	<b>Adm.</b>	<b>2458</b>
Private international law	<b>Amategeko mbonezamubano mpuzamahanga</b>	Droit international privé	<b>Int.</b>	<b>171</b>
Private law	<b>Amategeko agenga abantu ku giti cyabo</b>	Droit privé	<b>Gen.</b>	<b>149</b>
Private member bill/Draft law initiated by a Deputy	<b>Umushinga w'Itegeko w'Abadepite</b>	Proposition de loi	<b>Gen.</b>	<b>2439</b>
Private nuisance	<b>Kubangamira umuturanyi</b>	Trouble du voisinage	<b>Civ.</b>	<b>1559</b>
Private prosecution	<b>Kuregera urukiko utisunze ubushinjacyaha</b>	Citation directe	<b>Jud.</b>	<b>1614</b>
Privatisation	<b>Kwegurira ibigo bya Leta abikorera</b>	Privatisation	<b>Adm.</b>	<b>1651</b>
Privilege	<b>Umwihariko</b>	Privilège	<b>Civ.</b>	<b>2524</b>
Privilege	<b>Umwihariko (wo gukurikiranwa/ w'urukiko ruburanisha)</b>	Privilège (de poursuites et de juridiction)	<b>Jud.</b>	<b>2525</b>
Privilege/priority of the administration	<b>Umwihariko w'ubutegetsi</b>	Privilège du préalable	<b>Civ.</b>	<b>2527</b>

Privileged creditor	<b>Uberewemo umwenda wisyurwa mbere</b>	Créancier privilégié	Civ.	1773
Privity of contract	<b>Inkurikizi bwite z'amasezerano</b>	Effet relatif des contrats	Civ.	1137
Probation	<b>Igeragezwa ry'umukozi</b>	Stage probatoire	Adm.	641
Probation employment contract	<b>Amasezerano y'umurimo y'igeragezwa</b>	Engagement à l'essai	Soc.	131
Probative force	<b>Ingufu z'ikimenyetso</b>	Force probante	Jud.	1111
Procedural document	<b>Inyandiko y'iburanisha</b>	Acte de procédure	Jud.	1238
Procedural impropriety	<b>Uguhutaza gukozwe n'ubutegetsi</b>	Voies de fait	Adm.	2103
Procedural irregularity	<b>Imbogamizi zikoma ku miburanishirize gusa</b>	Irrégularité de forme	Jud.	955
Procedural law	<b>Amategeko agenga imiburanishirize y'imanza</b>	Droit judiciaire	Jud.	157
Procedural law/Law of procedure	<b>Amategeko y'iburanisha</b>	Droit processuel	Gen.	192
Procedural time limit	<b>Igihe ntegurarubanza</b>	Délai de procédure	Jud.	663
Procedure	<b>Imiburanishirize</b>	Procédure	Jud.	971
Processing	<b>Gutunganya ibicuruzwa</b>	Transformation	Com.	371
Procurement	<b>Gupiganisha isoko rya leta</b>	Adjudication administrative	Adm.	302
Procurement contract	<b>Isoko</b>	Marché	Adm.	1374
Procurement contract through negotiation	<b>Isoko ritanzwe ku bwumvikane</b>	Marchés négociés/de gré à gré	Adm.	1376
Procurement contract through tender	<b>Isoko rinyujijwe mu ipiganwa</b>	Marché sur appel d'offres	Adm.	1375
Procuring or forcing prostitution	<b>Gushora mu buraya</b>	Proxénétisme	Pen.	319
Prodigal	<b>Umuntu utagaguza umutungo we</b>	Prodigue	Civ.	2401
Prodigal	<b>Utagaguza ibye</b>	Prodigue	Civ.	2646
Prodigality	<b>Gutagaguza umutungo we</b>	Prodigalité	Civ.	346
Product liability	<b>Uburyozwe bw'ibicuruzwa bifite inenge</b>	Responsabilité du fait des produits défectueux	Civ.	1949
Productive goods	<b>Ibantu bitanga umusaruro</b>	Choses frugifères	Civ.	442
Professional education	<b>Inyigisho mbonezamwuga</b>	Formation professionnelle	Gen.	1265
Professional journalist	<b>Umunyamakuru w'umwuga</b>	Journaliste professionnel	Adm.	2407
Professional secrecy	<b>Ibanga ry'akazi</b>	Secret professionnel	Pen.	379

Professional training	<b>Kwimenyereza umwuga</b>	Stage de formation	<b>Soc.</b>	<b>1667</b>
Profit	<b>Inyungu<sup>2</sup></b>	Bénéfice	<b>Com.</b>	<b>1270</b>
Profit	<b>Inyungu<sup>3</sup></b>	Intérêt	<b>Civ.</b>	<b>1271</b>
Profit on liquidation	<b>Inyungu igaragara nyuma y'igabanamutungo</b>	Bon de liquidation	<b>Com.</b>	<b>1272</b>
Prohibition of double jeopardy	<b>Kudahanirwa icyaha kimwe inshuro irenze imwe</b>	Interdiction de la double incrimination	<b>Pen.</b>	<b>1573</b>
Project manager	<b>Umuyobozi w'imirimmo y'ubwubabtsi</b>	Maître d'œuvre	<b>Civ.</b>	<b>2492</b>
Promise for another	<b>Kwishingira undi</b>	Promesse de porte-fort	<b>Civ.</b>	<b>1679</b>
Promise of marriage	<b>Gusezeranya umuntu ko muzabana</b>	Promesse de mariage	<b>Civ.</b>	<b>313</b>
Promise of sale	<b>Ugusezeranya ubugure</b>	Promesse de vente	<b>Civ.</b>	<b>2115</b>
Promissory note	<b>Urwandiko nsezeranyabwishyu</b>	Billet à ordre	<b>Fin.</b>	<b>2623</b>
Promulgation	<b>Ishyirwa ry'umukono ku mategeko</b>	Promulgation	<b>Const.</b>	<b>1363</b>
Proof beyond reasonable doubt	<b>Ibimenyetso bidashidikanywaho</b>	Preuve concluante	<b>Jud.</b>	<b>424</b>
Property	<b>Umutungo<sup>2</sup></b>	Bien	<b>Civ.</b>	<b>2456</b>
Property in abeyance	<b>Umutungo utagira nyirawo</b>	Biens vacants	<b>Civ.</b>	<b>2467</b>
Property in liquidation	<b>Ingano y'umutungo uzungurwa</b>	Masse successorale	<b>Civ.</b>	<b>1088</b>
Property law	<b>Amategeko agenga umutungo</b>	Droit des biens	<b>Civ.</b>	<b>162</b>
Property not liable to seizure	<b>Umutungo udafatirwa</b>	Biens insaisissables	<b>Civ.</b>	<b>2464</b>
Property/things	<b>Ibantu/Umutungo</b>	Choses	<b>Civ.</b>	<b>433</b>
Proponent	<b>Usaba ubwumvikane</b>	Proposé	<b>Com.</b>	<b>2642</b>
Proportionately	<b>Isaranganyabwishyu</b>	Marc le franc (au)	<b>Civ.</b>	<b>1337</b>
Prosecution	<b>Ikurikiranacyaha</b>	Poursuite	<b>Pen.</b>	<b>940</b>
Prosecution (the)	<b>Ubushinjacyaha<sup>1</sup></b>	Parquet	<b>Jud.</b>	<b>1965</b>
Prosecution service	<b>Ubushinjacyaha<sup>2</sup></b>	Ministère public	<b>Jud.</b>	<b>1966</b>
Prosecutor	<b>Umushinjacyaha</b>	Officier de poursuite judiciaire	<b>Jud.</b>	<b>2442</b>
Prosecutor General	<b>Umushinjacyaha mukuru</b>	Procureur général	<b>Jud.</b>	<b>2443</b>
Prospectus	<b>Itangazo rihamagarira gushora imari mu isosiyyete</b>	Prospectus	<b>Com.</b>	<b>1412</b>
Protest	<b>Inyandiko ntangamugabo</b>	Protêt	<b>Com.</b>	<b>1226</b>

Protocol	<b>Amasezerano mpuzamahanga y'inrongera</b>	Protocole	Int.	101
Provision	<b>Ingingo<sup>4</sup></b>	Disposition	Gen.	1096
Provisional	<b>By'agateganyo</b>	Provisoire	Jud.	220
Provisional execution	<b>Irangizarubanza ry'agateganyo</b>	Exécution provisoire	Jud.	1308
Provisional execution	<b>Ukurangiza urubanza by'agateganyo</b>	Exécution provisoire	Jud.	2198
Provisional seizure by garnishment	<b>Ifatiratambama ry'agateganyo</b>	Saisie-arrêt conservatoire	Jud.	605 Jud.
Provocation	<b>Ubusembure</b>	Provocation	Pen.	1960
Provocation excuse	<b>Ubusembure</b>	Excuse de provocation	Pen.	1961
Proxy in a condominium	<b>Uhagarariye abasangiye umutungo ku nyubako</b>	Syndic de copropriété	Civ.	2150
Pseudonym	<b>Izina ry'ubuhanzi</b>	Pseudonyme	Civ.	1504
Public bodies	<b>Inzego za Leta</b>	Pouvoirs publics	Adm.	1277
Public body	<b>Urwego rwa Leta</b>	Personne publique	Adm.	2633
Public bonded warehouse	<b>Ububiko rusange</b>	Entrepôt public	Fisc.	1802
Public bonded warehouse manager	<b>Umuntu ucunga ububiko rusange</b>	Entrepouseur d'un entrepôt public	Fisc.	2396
Public Capital revenues	<b>Amafaranga akomoka ku mutungo wa Leta</b>	Recettes des cessions et mutations	Fin.	57
Public domain	<b>Umutungo rusange wa Leta</b>	Domaine public	Adm.	2461
Public enterpris	<b>Ikigo cya Leta<sup>1</sup></b>	Entreprise publique	Adm.	823
Public freedoms	<b>Ubwisanzure bwa muntu</b>	Libertés publiques	Const.	2041
Public fund	<b>Amafaranga ya Leta</b>	Fonds publics	Fin.	64
Public hearings	<b>Iburanisha mu ruhame<sup>2</sup></b>	Publicité des débats	Jud.	496
Public highway	<b>Inzira nyabagendwa</b>	Voie publique	Adm.	1281
Public holiday	<b>Umunsi mukuru (wemewe n'amategeko)</b>	Fête légale	Gen.	2388
Public holiday	<b>Umunsi w'ikiruhuko</b>	Jour férié	Soc.	2391
Public institution	<b>Ikigo cya Leta<sup>2</sup></b>	Établissement public	Adm.	824
Public international law	<b>Amategeko mpuzamahanga<sup>2</sup></b>	Droit international public	Int.	174
Public law	<b>Amategeko ndemyagihugu<sup>2</sup></b>	Droit public	Gen.	176
Public nuisances	<b>Ibyangiza</b>	Nuisances	Gen.	507
Public offering	<b>Ikusanyamari</b>	Appel de capital	Com.	944
Public order	<b>Amategeko ndemyagihugu<sup>1</sup></b>	Ordre public	Gen.	175
Public participation	<b>Uruhare rw'abaturage</b>	Participation du public	Adm.	2570

Public procurements	<b>Amasoko ya Leta</b>	Marchés publics	Adm.	137
Public pronouncement of judgement	<b>Isomwa ry'imanza mu ruhame</b>	Publicité des jugements	Jud.	1382
Public property	<b>Umutungo wa Leta</b>	Patrimoine de l'État	Adm.	2471
Public Service	<b>Abakozi ba Leta</b>	Fonction publique	Adm.	9
Public service	<b>Umurimo rusange</b>	Service public	Adm.	2418
Public utility institution	<b>Ikigo gikora imirimo ifitiye igihugu akamaro</b>	Établissement d'utilité publique	Adm.	831
Public utility services/ Public utilities	<b>Inzego zimirimo ifitiye igihugu akamaro</b>	Services d'utilité publique	Adm.	1278
Public warehouses of Rwanda	<b>Ibigega bya Leta (y'u Rwanda)</b>	Magasins Généraux du Rwanda	Com.	397
Public works	<b>Imirimo rusange (y'igihugu)</b>	Travaux publics	Adm.	987
Publication	<b>Gutangaza</b>	Publication	Adm.	360
Publication of marriage	<b>Gutangaza abazashyingirwa</b>	Publication du mariage	Civ.	361
Purchase	<b>Igura</b>	Achat	Civ.	733
Purchase order	<b>Inyandiko itumiza ibicuruzwa</b>	Bon de commande	Com.	1205
Purchase voucher	<b>Inyandiko y'igura</b>	Bons d'achat	Com.	1239
Purchaser	<b>Umuguzi<sup>2</sup></b>	Acheteur	Civ.	2342
Pursuant	<b>Ishingiye</b>	Vu	Gen.	1356
Putative marriage	<b>Ubushakane bwemerwa nk'ubw'isezerano</b>	Mariage putatif	Civ.	1962
Putative offence	<b>Icyaha kitari cyo</b>	Infraction putative	Pen.	540
Putsch	<b>Guhirika ubutegetsi</b>	Putsch	Const.	280

# Qq

Q

Qualification	<b>Ukwita</b>	Qualification	Gen.	2280
Quarry	<b>Kariyeri</b>	Carrière	Adm.	1511
Quasi-contract	<b>Ibisa n'amasezerano</b>	Quasi-contrat	Civ.	471
Quasi-usufruct	<b>Ikamamutungo ricagase</b>	Quasi-usufruit	Civ.	801
Question	<b>Ikibazo<sup>2</sup></b>	Question	Const.	811
Quiet/peaceful enjoyment	<b>Uburenganzira bwo gukoresha ikintu mu bwisanzure</b>	Jouissance paisible	Civ.	1896
Quorum	<b>Umubare wa ngombwa</b>	Quorum	Gen.	2295
Quotation/Listing	<b>Ukugena urutonde cyangwa umwanya</b>	Cotation	Gen.	2187
Quotations from the stock exchange, stock exchange listing	<b>Urutonde rw'ibigurishwa ku isoko ry'imari</b>	Cote boursière	Com.	2615

# Rr

Racial discrimination	<b>Ivanguramoko</b>	Discrimination raciale	Int.	1458
Rank	<b>Intera</b>	Grade	Adm.	1182
Rape	<b>Gukoresha undi imibonano mpuzabitsina ku gahato/Gufata ku ngufu</b>	Viol	Pen.	297
Rate of yield	<b>Igipimo cy'umusaruro</b>	Taux de rendement	Fisc.	705
Ratification	<b>Ukwemeza<sup>2</sup></b>	Ratification	Civ.	2256
Ratification of a treaty	<b>Kwemeza burundu amasezerano mpuzamahanga</b>	Ratification d'un traité	Int.	1658
<i>Ratio decidendi</i>	<b>Impamvu shingiro z'icyemezo</b>	<i>Ratio decidendi</i>	Jud.	1013
<i>Ratio legis</i>	<b>Ishingiro ry'itegeko/ Impamvu shingiro y'itegeko</b>	<i>Ratio legis</i>	Gen.	1354
<i>Ratione loci</i> (jurisdiction)	<b>Bushingiye ku ifasi (ububasha)</b>	<i>Ratione loci</i> (compétence)	Jud.	216
<i>Ratione materiae</i> (jurisdiction)	<b>Bushingiye ku kiburanwa (ububasha)</b>	<i>Ratione materiae</i> (compétence)	Jud.	217
<i>Ratione personae</i> (jurisdiction)	<b>Bushingiye ku muntu (ububasha)</b>	<i>Ratione personae</i> (compétence)	Jud.	218
Real action	<b>Ikirego cyerekeye umutungo utimukanwa</b>	Action immobilière	Jud.	862
Real concurrence of offences	<b>Impurirane y'imbonezacyaha</b>	Concours réel d'infraction	Pen.	1034
Real contract	<b>Amasezerano ashingiye ku ihanabintu</b>	Contrat réel	Civ.	91
Real estate agency (estate agent)	<b>Ibilo by'abashaka amazu</b>	Agence immobilière (agent immobilier)	Com.	456
Real property	<b>Ibintu bifatika<sup>1</sup></b>	Choses réelles	Civ.	437
Real right	<b>Uburenganzira ku bintu</b>	Droit réel	Civ.	1914
Real security	<b>Ingwate ku kintu</b>	Sûreté réelle	Civ.	1124
Real statute	<b>Amategeko agenga ikintu</b>	Statut réel	Civ. Pr.II	156
Reasonable suspicion	<b>Ukutizera umucamanza</b>	Suspicion légitime	Jud.	2218
Reasonable time	<b>Igihe gikwiye</b>	Délai raisonnable	Jud.	658
Reasons	<b>Impamvu<sup>3</sup></b>	Motifs	Jud.	1004
Rebellion <sup>1</sup>	<b>Ubwigomeke<sup>1</sup></b>	Rébellion <sup>1</sup>	Gen.	2029
Rebellion <sup>2</sup>	<b>Ubwigomeke<sup>2</sup></b>	Rébellion <sup>2</sup>	Pen.	2030

<i>Rebus sic stantibus</i>	Nta gihindutse	<i>Rebus sic stantibus</i> (clause)	Int.	1710
Rebuttable	<b>Gishobora kuvuguruzwa</b>	Réfragable	Civ.	243
Rebuttable presumption	<b>Ibimenyetso bishobora kuvuguruzwa</b>	Présomption réfragable	Civ. Jud.	428
Receipt	<b>Inyemezayakira</b>	Récépissé	Com.	1263
Receiving State	<b>Igihugu cyakiriye umwana</b>	État d'accueil	Civ. Pr.II.	676
Recidivism	<b>Isubiracyaha</b>	Récidive	Pen.	1400
Recognition of a State	<b>Kwemera Leta</b>	Reconnaissance d'État	Int.	1652
Recognition of a child	<b>Kwemera umwana</b>	Reconnaissance d'un enfant	Civ.	1653
Recommendation	<b>Icyifuzo mpuzamahanga</b>	Recommandation	Int.	576
Reconciliation	<b>Kwiyunga</b>	Réconciliation	Civ.	1688
Record extract	<b>Inyandiko igaragaza ingingo z'ingenzi</b>	Extrait	Civ.	1200
Recourse action	<b>Ikirego kigamije kwishyuza ibyishyuwe</b>	Action récursoire	Jud.	894
Recovery of personal property	<b>Gusubirana umutungo bwite</b>	Reprises/Reprise des propres	Civ.	335
Rector	<b>Umuyobozi Mukuru w'ishuri rikuru</b>	Recteur	Adm.	2487
Recusal	<b>Kwhiana umucamanza cyangwa kwikura mu rubanza</b>	Récusation (des juges)	Jud.	1665
<i>Redhibitoria</i>	<b>Nsesamasezerano</b>	Rédhibitoire	Civ.	1705
Redhibitory defects	<b>Inenge nsesamasezerano</b>	Vices rédhibitoires	Civ.	1083
Redirection of public domain	<b>Ihinduranshingano</b>	Déclassement/ désaffection	Adm.	780
Referendum	<b>Referandumu</b>	Référendum	Const.	1742
Refoulement/Expulsion	<b>Kwirukanwa/Gusubizwa iwabo</b>	Refoulement	Adm.	1677
Refugee	<b>Impunzi</b>	Réfugié	Int.	1030
Regional agreement	<b>Amasezerano y'akarere</b>	Accord régional	Int.	109
Register of cases	<b>Igitabo cy'imanza zose</b>	Répertoire général	Jud.	721
Register of designs and models	<b>Igitabo cy'ibishushanyo n'ibyitegererezero bikoreshwa mu nganda</b>	Registre des dessins et modèles	Com.	715
Register of tax payers	<b>Igitabo cy'abasoreshwa</b>	Rôle des contribuables	Fisc.	711
Registered voters	<b>Abatora bibaruje</b>	Electeurs inscrits	Const.	12
Registrar (of the court)	<b>Umwanditsi w'urukiko</b>	Greffier	Jud.	2513
Registration	<b>Iyandikwa</b>	Enregistrement	Civ.	1476
Registration	<b>Ukwandikwa<sup>1</sup></b>	Immatriculation	Civ.	2231

Registration	<b>Ukwandikwa<sup>2</sup></b>	Inscription	<b>Civ.</b>	<b>2232</b>
Registration number	<b>Nomero iranga umuntu cyangwa umutungo</b>	Numéro d'immatriculation	<b>Adm.</b>	<b>1704</b>
Registration of a case	<b>Kwandika mu gitabo cy'imanza</b>	Inscription au rôle	<b>Jud.</b>	<b>1646</b>
Registration of copyright	<b>Iyandikisha ry'igihangano</b>	Dépôt légal	<b>Adm.</b>	<b>1474</b>
Registration with the Social Security Fund	<b>Ukwandikwa mu Isanduku y'Ubwiteganyirize bw'Abakozi</b>	Immatriculation à la Caisse Sociale du Rwanda	<b>Soc.</b>	<b>2233</b>
Registry of mortgages and securities on movables	<b>Ububiko bw'inyandiko z'ingwate ku mitungo yimukanwa n'itimukanwa</b>	Conservation des hypothèques et gages	<b>Civ.</b>	<b>1800</b>
Registry of the court	<b>Ubwanditsi bw'urukiko<sup>2</sup></b>	Greffé (du tribunal)	<b>Jud.</b>	<b>2015</b>
Registry office	<b>Ibiro by'ingwate zitimukanwa</b>	Bureau des hypothèques	<b>Civ.</b>	<b>459</b>
Regularisation	<b>Gusubiza agaciro</b>	Régularisation	<b>Civ.</b>	<b>337</b>
Regulation	<b>Amabwiriza rusange</b>	Acte réglementaire	<b>Adm.</b>	<b>52</b>
Regulation	<b>Amabwiriza<sup>3</sup></b>	Règlement	<b>Const.</b>	<b>51</b>
Regulation	<b>Kugenzura imikorere</b>	Régulation	<b>Gen.</b>	<b>1583</b>
Regulation of public utilities	<b>Kugenzura imikorere y'imrimo ifitiye igihugu akamaro</b>	Régulation des services d'utilité publique	<b>Adm.</b>	<b>1584</b>
Rehabilitation <sup>1</sup>	<b>Ihanagurabusembwa<sup>1</sup></b>	Réhabilitation <sup>1</sup>	<b>Pen.</b>	<b>767</b>
Rehabilitation <sup>2</sup>	<b>Ihanagurabusembwa<sup>2</sup></b>	Réhabilitation <sup>2</sup>	<b>Com.</b>	<b>768</b>
Reinstatement	<b>Gusubizwa mu kazi</b>	Réintégration	<b>Soc.</b>	<b>339</b>
Reinsurance	<b>Kwishingira umwishingizi</b>	Réassurance	<b>Com.</b>	<b>1678</b>
Relationship/Filiation	<b>Isano</b>	Filiation	<b>Civ.</b>	<b>1325</b>
Relative nullity	<b>Guta agaciro bishobora gukurwaho</b>	Nullité relative	<b>Civ.</b>	<b>342</b>
Relativity of treaties	<b>Amasezerano mpuzamahanga areba ibihugu byayagiranye</b>	Relativité des traités	<b>Int.</b>	<b>100</b>
Relativity/Privity of contracts	<b>Amasezerano areba abayagiranye</b>	Relativité des contrats	<b>Civ.</b>	<b>89</b>
Release	<b>Inyandiko ikomorera</b>	Mainlevée	<b>Civ.</b>	<b>1203</b>
Release of a debt	<b>Guhara umwenda</b>	Remise de dettes	<b>Civ.</b>	<b>273</b>
Release of goods	<b>Irekurwa ry'ibicuruzwa</b>	Mainlevée des marchandises	<b>Fisc.</b>	<b>1310</b>
Release on bail	<b>Gufungurwa hatanzwe ingwate</b>	Libération sous caution	<b>Pen.</b>	<b>261</b>
Relevance of evidence	<b>Ishingiro ry'ibimenyetso</b>	Pertinence de la preuve	<b>Jud.</b>	<b>1351</b>
Remand in custody/Arrest	<b>Gufunga by'agateganyo</b>	Garde à vue	<b>Pen.</b>	<b>257</b>

Remand/Provisional custody	<b>Ifungwa ry'agateganyo</b>	Incarcération provisoire	Jud.	612
Remission	<b>Igarurarubanza</b>	Rémission	Pr.IL.	619
Remission of duty	<b>Kuvanirwaho amahoro</b>	Remise de droits	Fisc.	1631
Remission of sentence	<b>Ngabanywa ry'igihano</b>	Réduction de peine	Pen.	616
Removability	<b>Ukuyegayezwa</b>	Amovibilité	Adm.	2224
Rendering of accounts	<b>Gushyikiriza ibyakozwe</b>	Reddition de comptes	Civ.	320
Renewal (of lease)	<b>Ikomeza (ry'ubukode)</b>	Reconduction	Civ.	927
Rental charges/lesser maintenance repairs	<b>Inshinganwa z'ubukode</b>	Charges locatives	Civ.	1162
Reorganization order	<b>Icyemezo cy'izahura</b>	Ordonnance de réorganisation	Com.	556
Repayment of duty	<b>Isubizwa ry'amahoro</b>	Restitution de droits	Fisc.	1403
Repeal (to)	<b>Kuvanaho/Gukuraho</b>	Abroger	Gen.	1630
Repeal/Abrogation	<b>Ivanwaho ry'itegeko</b>	Abrogation	Gen.	1461
Repealing/Abrogative	<b>Rivanaho</b>	Abrogatif/Abrogatoire	Gen.	1746
Repentance	<b>Kwihana icyaha</b>	Repentir actif	Pen.	1664
Report	<b>Inyandiko mvugo</b>	Procès-verbal	Jud.	1215
Report of the Judge-Rapporteur	<b>Raporo nsesengurakirego</b>	Rapport du juge rapporteur	Jud.	1741
Representation	<b>Ihagararira</b>	Représentation	Civ.	749
Representation in succession	<b>Ihagararira mu izungura</b>	Représentation successorale	Civ.	750
Representative	<b>Intumwa<sup>1</sup></b>	Mandataire	Gen.	1183
Representative	<b>Intumwa<sup>2</sup></b>	Représentant	Adm.	1184
Representative	<b>Intumwa<sup>3</sup></b>	Représentant	Civ.	1185
Republic	<b>Repubulika</b>	République	Const.	1744
Republication of an act	<b>Gusubiramo amasezerano</b>	Réfection d'un acte	Civ.	332
Repudiation of paternity	<b>Kwihekana umwana</b>	Désaveu de parternité	Civ.	1663
Request	<b>Gusaba (igikorwa iki n'iki)</b>	Réquisition	Jud.	303
Request for a vote of confidence	<b>Ikipazo cyo kugaragariwa icyizere</b>	Question de confiance	Const.	812
Request for dismissal	<b>Inzitizi yo kutakira ikirego</b>	Exception d'irrecevabilité	Jud.	1291
Requisition	<b>Ifatira<sup>1</sup></b>	Réquisition	Adm.	591
<i>Res communis</i>	<b>Ibantu rusange</b>	<i>Res communes</i>	Civ.	450
<i>Res derelictae</i>	<b>Ikintu cyatawe na nyiracyo</b>	<i>Res derelictae</i>	Civ	845
<i>Res inter alios acta, alliis ne prodesse, ne nocere potest</i>	<b>Amasezerano ntagira undi abangamira cyangwa yungura</b>	<i>Res inter alios acta, alliis ne prodesse, ne nocere potest</i>	Civ.	105

<i>Res judicata</i>	<b>Ikintu cyaburanishijwe burundu/bidasubirwaho</b>	Chose jugée	Jud.	843
<i>Res judicata authority</i>	<b>Ingifu z'icyaburanishijwe burundu<sup>1</sup></b>	Autorité de la chose jugée	Jud.	1109
<i>Res judicata force</i>	<b>Ingifu z'icyaburanishijwe burundu<sup>2</sup></b>	Force de chose jugée	Jud.	1110
<i>Res judicata pro veritate habetur</i>	<b>Urubanza rwaciwe rufatwa nk'ukuri</b>	<i>Res judicata pro veritate habetur</i>	Jud.	2558
<i>Res nullius</i>	<b>Ibintu bitagira nyirabyo</b>	<i>Res nullius</i>	Civ.	441
<i>Res perit domino</i>	<b>Nyiri icyangiritse ni we nyiri igihombo</b>	<i>Res perit domino</i>	Civ.	1722
Rescission	<b>Iteshagaciro<sup>2</sup></b>	Rescission	Civ.	1445
Reservation/retention of title clause	<b>Ingingo iteganya igumana ry'uburenganzira ku mutungo wagurishijwe</b>	Clause de réserve de propriété	Civ.	1100
Reserves (of profits)	<b>Amafaranga azigamwa</b>	Réserves	Com.	60
Resident	<b>Uwatuye</b>	Résident	Int.	2680
Resident permit	<b>Ikarita yemerera umunyamahanga kuba mu gihugu</b>	Carte de séjour	Adm.	806
Resignation	<b>Gusezera ku kazi/ Kwegura</b>	Démission	Adm.	312
Resolution	<b>Icyemezo<sup>4</sup></b>	Résolution	Int.	551
Resolution	<b>Umwanzuro</b>	Résolution	Com.	2515
Resolutory condition	<b>Impamvu nsesamasezerano</b>	Condition résolutoire	Civ.	1008
<i>Restitutio in integrum</i>	<b>Ugusubiza uko byahoze</b>	<i>Restitutio in integrum</i>	Civ.	2132
Restitution	<b>Ugusubiza</b>	Restitution	Civ.	2131
Restitutions	<b>Ibisibizwa</b>	Restitutions	Pen.	475
Resumption of hearings	<b>Isubukura ry'iburanisha</b>	Reprise des débats	Jud.	1404
Resumption of proceeding	<b>Ikomeza ry'urubanza</b>	Reprise d'instance	Jud.	929
Retention	<b>Kugumana/Gufatira</b>	Rétention	Civ.	1591
Retention of ownership	<b>Kugumana uburenganzira ku mutungo wagurishijwe</b>	Réserve de propriété	Com.	1592
Retirement	<b>Ikiruhuko cy'izabukuru</b>	Retraite	Soc.	914
Retirement pension	<b>Pansiyo y'ubusaza</b>	Pension de vieillesse	Soc.	1733
Retroactive/Retrospective effect	<b>Inkurikizi ku byahise<sup>1</sup></b>	Effet rétroactif	Civ.	1138
Retroactivity <i>in mitius</i>	<b>Inkurikizi nyoroshyacyaha z'itegeko ku byahise</b>	Rétroactivité <i>in mitius</i>	Pen.	1140

Retroactivity/ Retrospectiveness	<b>Inkurikizi ku byahise<sup>2</sup></b>	Rétroactivité	Gen.	1139
Retrospective legislation/ Retroactive legislation	<b>Inkurikizi z'itegeko ku byahise</b>	Rétroactivité de la loi	Gen.	1143
Return of payment made in error	<b>Gusubizwa ibyishyuwe bitagombwa</b>	Répétition de l'indû	Civ.	338
Revenue/tax authorities	<b>Ikigo gishinzwe imisoro</b>	Fisc	Fisc.	832
Revenues	<b>Amafaranga yinjira mu kigega</b>	Recettes	Fin.	67
Revenues	<b>Ibyinjira</b>	Recettes	Gen.	512
Reversal of judgement	<b>Kuvanaho</b>	Infirmation	Jud.	1629
Reversal of judgement	<b>Guhindura</b>	Réformation	Jud.	277
Reversing lights	<b>Amatara yo gusubira inyuma</b>	Feux de marche arrière	Adm	142
Review	<b>Ivugurura</b>	Révision	Gen.	1464
Review for unconstitutionality	<b>Isubirishamo kubera kutubahiriza Itegeko Nshinga</b>	Recours en inconstitutionnalité	Jud.	1401
Revocable (judgement)	<b>Rushobora kuvanwaho (urubanza)</b>	Annulable (jugement)	Civ.	1750
Revocatory action	<b>Ikirego gitambamira irigisa</b>	Action paulienne	Jud.	889
Revolution	<b>Impinduramatwara</b>	Révolution	Const.	1029
Right of follow-up/tracing	<b>Uburenganzira bwo gukurikirana umutungo</b>	Droit de suite	Civ.	1899
Right of general pledge/ Floating lien	<b>Uburenganzira ku ngwate rusange</b>	Droit de gage général/ gage commun	Civ.	1925
Right of retention	<b>Uburenganzira bwo gufatira</b>	Droit de rétention	Civ.	1890
Right of visit	<b>Uburenganzira bwo gusura</b>	Droit de visite	Gen.	1901
Right of way	<b>Uburenganzira bwo guhabwa inzira</b>	Droit de passage	Civ.	1892
Right of way	<b>Uburenganzira bwo guhabwa inzira</b>	Servitude de passage	Civ.	1893
Right on superficies	<b>Uburenganzira bwo gukoresha ubutaka bw'undi</b>	Droit de superficie	Civ.	1898
Right to appeal	<b>Uburenganzira bwo kujurira</b>	Droit au double degré de juridiction	Jud.	1904
Right to defence	<b>Uburenganzira bwo kwiregura</b>	Droits de la défense	Gen.	1907
Right to issue regulations and orders	<b>Ububasha bwo gushyiraho amabwiriza</b>	Pouvoir réglementaire	Adm.	1788
Right to movables	<b>Uburenganzira ku bintu byimukanwa</b>	Droit mobilier	Civ.	1916

<i>Right to sue/go to court (Locus standi)</i>	<b>Ububasha bwo gutanga ikirego</b>	Capacité d'ester en justice	Civ.	1790
Right to use	<b>Uburenganzira bwo gukoresha</b>	Droit d'usage	Civ.	1894
Rights to succession	<b>Uburenganzira bwo kuzungura</b>	Droits successifs	Civ.	1906
Risk	<b>Icyakwishingirwa</b>	Risque	Com.	542
Road maintenance	<b>Ibikorwa by'isuku ku muhanda</b>	Service de voirie	Adm.	418
Road police	<b>Kurinda ibikorwa by'imihanda</b>	Police de la voirie	Adm.	1623
Roadway	<b>Umuhanda</b>	Chaussée	Adm.	2343
Rogatory commission	<b>Ubufatanye mu iperereza</b>	Commission rogatoire	Pen.	1823
Royalties	<b>Igihembo cy'uruushyva</b>	Royalties	Com.	667
Rule	<b>Itegeko<sup>2</sup></b>	Règle de droit	Gen.	1424
Ruling/Decision (court's)	<b>Imikirize y'urubanza/ Icyemezo cy'urukiko</b>	Dispositif du jugement	Jud.	983
Rwanda National Police	<b>Polisi y'u Rwanda</b>	Police Nationale du Rwanda	Adm.	1739
Rwandan franc	<b>Amafaranga y'u Rwanda</b>	Franc rwandais	Fin.	63
Rwandan territory	<b>Ifasi y'u Rwanda</b>	Territoire rwandais	Adm.	588

# Ss

Sabotage	<b>Kwangiza</b>	Sabotage	<b>Gen.</b>	1649
Salary	<b>Umushahara</b>	Salaire	<b>Soc.</b>	2434
Sale	<b>Igurisha</b>	Vente	<b>Civ.</b>	736
Sale by auction	<b>Igurisha muri cyamunara</b>	Vente aux enchères/à l'encaissement	<b>Civ.</b>	743
Sale by description	<b>Igurisha ku ngeno</b>	Ventes par description	<b>Com.</b>	741
Sale by sample	<b>Igurisha ku rugero</b>	Vente par échantillon	<b>Com.</b>	742
Sale on credit	<b>Igurisha ku ideni</b>	Vente à crédit	<b>Civ.</b>	739
Sale on trial	<b>Igurisha gerageza</b>	Vente à l'essai	<b>Civ.</b>	737
Sales agent	<b>Uhagarariye umucuruzi</b>	Agent commercial	<b>Com.</b>	2153
Savings account	<b>Konti yo kuzigama</b>	Compte d'épargne	<b>Com.</b>	1551
Scale of civil servants	<b>Imbonerahamwe y'abakozi ba Leta</b>	Grille de la fonction publique	<b>Adm.</b>	958
Scale of remunerations/ Salary scale	<b>Imbonerahamwe y'imishahara</b>	Grille des salaires	<b>Adm.</b>	959
Scale/Rate	<b>Igenandengo</b>	Barème	<b>Gen.</b>	629
Screening	<b>Ibanzirizasuzuma</b>	Préexamen		381
Seal	<b>Ikirango</b>	Sceau	<b>Gen.</b>	853
Seal	<b>Ikimenyetso kibuza gufungura</b>	Scellé	<b>Jud.</b>	841
Search	<b>Gusaka</b>	Perquisition	<b>Jud.</b>	305
Searching light and adjustable light	<b>Itara rishakisha n'itara rihindukizwa</b>	Feu chercheur et feu orientable	<b>Adm.</b>	1418
Seasonal worker	<b>Umukozi w'ihihe by'umwaka</b>	Employé saisonnier	<b>Soc.</b>	2374
Seat of the court	<b>Icyicaro cy'urukiko</b>	Siège du tribunal	<b>Jud.</b>	571
Second-hand goods	<b>Ibicuruzwa byakoreshejwe</b>	Biens d'occasion	<b>Com.</b>	392
Secondment	<b>Itizwa ry'umukozi</b>	Détachement	<b>Adm.</b>	1447
Secret ballot	<b>Urupapuro rw'itora rw'ibanga</b>	Bulletin secret	<b>Adm.</b>	2604
Secretariat	<b>Ubunyamabanga</b>	Secrétariat	<b>Int.</b>	1873
Sector	<b>Umurenge</b>	Secteur	<b>Adm.</b>	2415
Secured creditor	<b>Uberewemo umwenda ufite ingwate</b>	Créancier préféré	<b>Civ.</b>	1771
Securities	<b>Inyandiko mvunjafaranga<sup>2</sup></b>	Valeurs mobilières	<b>Com.</b>	1218

Securities depository	<b>Uburyo bw'ibika n'icunga ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane</b>	Dépositaire de titres	Com.	1935
Securities exchange	<b>Isoko ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane</b>	Bourse des titres	Com.	1378
Security	<b>Ingwate<sup>3</sup></b>	Sûreté	Civ.	1121
Security Council	<b>Akanama Gashinzwe Umutekano</b>	Conseil de Sécurité	Int.	42
Security forces	<b>Abashinzwe umutekano</b>	Force publique	Adm.	11
Seduction	<b>Kureshya</b>	Séduction	Civ.	1620
Seizing a court	<b>Kurega</b>	Saisine	Jud.	1607
Seizure	<b>Ifatira<sup>2</sup></b>	Saisie	Jud.	592
Seizure by customs	<b>Ifatira rya Gasutamo</b>	Saisie douanière	Fisc.	596
Seizure of a tenant's property	<b>Ifatira ry'ibyimukanwa by'utishuye ubukode</b>	Saisie-gagerie	Jud.	601
Seizure of crops	<b>Ifatira ry'imyaka itarasarurwa</b>	Saisie brandon	Jud.	602
Seizure of immovables	<b>Ifatira ry'ibantu bitimukanwa</b>	Saisie immobilière	Jud.	598
Seizure of income	<b>Ifatira ry'inyungu ziturutse ku byeguriwe undi cyangwa ry'amafaranga ya pansiyo</b>	Saisie des intérêts des biens cédés ou des rentes	Jud.	603
Seizure of movables	<b>Ifatira ry'ibantu byimukanwa</b>	Saisie mobilière	Jud.	600
Seizure of recoverable property	<b>Ifatira ngaruzamutungo</b>	Saisie revendication	Jud.	595
Seizure of the property of an itinerant	<b>Ifatira ry'ibantu by'umugenzi</b>	Saisie foraine	Jud.	599
Self-defence	<b>Ukwirengera</b>	Auto-défense	Pen.	2271
Self-defence	<b>Ukwitabara kwemewe n'amagegeko</b>	Légitime défense	Pen.	2282
Self-determination	<b>Ukwishyira ukizana</b>	Autodétermination	Int.	2277
Self-financing/Internal financing	<b>Ubwihaze mu mutungo/ mu mari</b>	Autofinancement	Com.	2035
Semi exclusive licence	<b>Uruhushya rwihariwe rutari burundi</b>	Licence semi exclusive	Com.	2578
Senate	<b>Sena</b>	Sénat	Const.	1754
Sentence	<b>Igihano<sup>2</sup></b>	Peine	Pen.	647
Separate valuation	<b>Igena ry'ibiciro<sup>1</sup></b>	Ventilation	Jud.	623
Separation of cases	<b>Gutandukanya ibirego</b>	Disjonction d'actions	Jud.	352
Separation of powers	<b>Itandukana ry'ubutegetsi bwa Leta</b>	Séparation des pouvoirs	Const.	1408

Separation of property	<b>Ivanguramutungo risesuye</b>	Séparation de biens	Civ.	1459
Separation of property regime	<b>Amasezerano y'ivanguramutungo risesuye</b>	Régime de séparation	Civ.	118
Separation/division of the proceeding	<b>Gutandukanya imanza</b>	Disjonction d'instance	Jud.	353
Sequestration	<b>Uburinzi bw'iby'abandi biri mu mpaka</b>	Séquestre	Civ.	1931
Servant	<b>Umukozi<sup>2</sup></b>	Préposé	Civ.	2365
Servient tenement	<b>Isambu itanga/ Umutungo ugaragira</b>	Fonds servant	Civ.	1318
Session	<b>Igihembwe</b>	Session parlementaire	Const.	668
Settlement of debts	<b>Ihwanisha ry'imyenda</b>	Rapport des dettes	Civ.	791
Sexual assault	<b>Ihohotera rishingiye ku gitsina</b>	Agressions sexuelles	Crim.	784
Sexual harassment	<b>Guhoza ku nkeke ugamije gukora imibonano mpuzabitsina</b>	Harcèlement sexuel	Pen.	282
Share	<b>Umugabane (w'umunyamuryango)</b>	Action	Com.	2328
Share (in share capital of a company)	<b>Umugabane (w'umunyamuryango w'isosiyete cyangwa koperative)</b>	Part sociale	Com.	2327
Share capital	<b>Umutungo shingiro w'isosiyete</b>	Capital social	Com.	2463
Share transfer (stock transfer)	<b>Ukwegurira undi umugabane</b>	Cession d'action	Com.	2241
Share/Portion	<b>Umugabane<sup>3</sup></b>	Lot	Civ.	2320
Shareholder	<b>Umunyamigabane</b>	Actionnaire	Com.	2408
Shares in co-ownership	<b>Imigabane idatandukanywa</b>	Parts indivises	Civ.	977
Shipper	<b>Utwara ibicuruzwa</b>	Fréteur	Com.	2654
Sibling	<b>Abavandimwe</b>	Germain (frères et soeurs)	Civ.	14
Signature	<b>Umukono</b>	Signature	Gen.	2357
Signing of treaty	<b>Gushyira umukono ku masezerano mpuzamahanga</b>	Signature des traités	Int.	324
Simple adoption	<b>Kubera umubyeyi umwana utabyaye ku buryo bworoheje</b>	Adoption simple	Civ.	1566
Simulation	<b>Urwiyerurutso</b>	Simulation	Civ.	2640
<i>Sine die</i>	<b>Ku munsi utazwi</b>	<i>Sine die</i>	Gen.	1601
Single judge	<b>Umucamanza umwe</b>	Juge unique	Jud.	2303

Single Treasury Account	<b>Konti imwe rukumbi y'imari</b>	Compte Unique du Trésor	<b>Fin.</b>	<b>1548</b>
Single/Unmarried	<b>Ingaragu</b>	Célibataire	<b>Civ.</b>	<b>1089</b>
Single-party system	<b>Imiyoborere ishingiye ku ishyaka rimwe</b>	Système de parti unique	<b>Const.</b>	<b>998</b>
Single-source procurement	<b>Gutanga isoko nta piganwa ribayeho/ku bwumvikane butaziguye</b>	Marchés de gré àgré	<b>Adm.</b>	<b>358</b>
Sister-in-law	<b>Muramukazi</b>	Belle-sœur	<b>Civ.</b>	<b>1699</b>
Sitting	<b>Inama<sup>4</sup></b>	Séance	<b>Const.</b>	<b>1051</b>
Sitting allowances <sup>1</sup>	<b>Insimbaramubyizi<sup>1</sup></b>	Jetons de présence <sup>1</sup>	<b>Adm.</b>	<b>1165</b>
Sitting allowances <sup>2</sup>	<b>Insimbaramubyizi<sup>2</sup></b>	Jetons de présence <sup>2</sup>	<b>Com.</b>	<b>1166</b>
Size light and gauge light	<b>Itara ndangamubyimba n'itara ndangaburumbarare</b>	Feu de gabarit et feu d'encombrement	<b>Adm.</b>	<b>1417</b>
Slip/Paper	<b>Urupapuro</b>	Bulletin	<b>Adm.</b>	<b>2598</b>
Smuggling	<b>Magendu</b>	Contrebande	<b>Fisc.</b>	<b>1689</b>
Social security	<b>Ubwiteganyirize bw'abakozi</b>	Sécurité sociale	<b>Soc.</b>	<b>2058</b>
Social services	<b>Ibigo bigamije ibikorwa by'imibereho myiza</b>	Services sociaux	<b>Soc.</b>	<b>401</b>
Soft law	<b>Itegeko ryoroshye</b>	Loi plus douce	<b>Pen.</b>	<b>1437</b>
Sole proprietorship	<b>Isosiyete y'umunyamigabane umwe</b>	Société unipersonnelle	<b>Com.</b>	<b>1397</b>
Solidarity/Joint liability	<b>Ubufatanye<sup>2</sup></b>	Solidarité	<b>Civ.</b>	<b>1821</b>
Solvency	<b>Ubushobozi bwo kwishyura</b>	Solvabilité	<b>Civ.</b>	<b>1972</b>
<i>Solvens</i>	<b>Uwisyuye</b>	<i>Solvens</i>	<b>Civ.</b>	<b>2688</b>
Solvent	<b>Ushobora kwishyura</b>	Solvable	<b>Civ.</b>	<b>2645</b>
Son-in-law	<b>Umukwe</b>	Beau-fils (gendre)	<b>Civ.</b>	<b>2384</b>
Sovereign immunity	<b>Ubudahangarwa bw'Umukuru w'Ighugu</b>	Immunités du Chef d'État	<b>Int.</b>	<b>1812</b>
Sovereignty	<b>Ubusugire bw'igihugu</b>	Souveraineté de l'État	<b>Int.</b>	<b>1978</b>
Special partner	<b>Umufatanyabikorwa ufile uburyozwe buhinnye/Utumwa</b>	Commanditaire	<b>Com.</b>	<b>2316</b>
Special resolution	<b>Umwanzuro udasanzwe</b>	Résolution spéciale	<b>Adm.</b>	<b>2516</b>
<i>Specialia generalibus derogant</i>	<b>Itegeko ryihariye rivuguruza itegeko rusange</b>	<i>Specialia generalibus derogant</i>	<b>Gen.</b>	<b>1435</b>
Specialised chambers	<b>Ingerekzo zihariye</b>	Chambres spécialisées	<b>Jud</b>	<b>1092</b>
Specialized Courts	<b>Inkiko zihariye</b>	Juridictions spécialisées	<b>Jud.</b>	<b>1130</b>
Specific duties	<b>Amahoro ashingiye ku miterere y'ibicuruzwa</b>	Droit spécifique	<b>Fisc.</b>	<b>75</b>

Specific thing	<b>Ikintu cyihariye</b>	Corps certain	Civ.	846
Specifications	<b>Igitabo gikubiyemo imirimo igomba gukorwa</b>	Cahier des charges	Adm.	726
Spendings/Expenditures	<b>Ibyakoreshejwe</b>	Impenses	Civ.	505
Split of a company	<b>Ugucikamo ibice kw'isosiyyete</b>	Scission d'une société	Com.	2086
Spoiled/void ballot	<b>Urupapuro rw'imfabusa</b>	Bulletin nul	Adm.	2602
Sponsorship	<b>Ubuterankunga</b>	Sponsorisme	Gen.	1994
Spouse	<b>Uwo mwashyingiranywe</b>	Conjoint	Civ.	2691
Spying/Espionage	<b>Ubutasi</b>	Espionnage	Pen.	1984
Squad	<b>Umutwe wihariye w'abapolisi</b>	Brigade	Pen.	2481
Squandering/Dissipation	<b>Gusesagura umutungo</b>	Dilapidation du patrimoine	Civ.	310
Standard exchange system	<b>Uburyo bwo kugurana busanzwe</b>	Système des échanges standard	Fisc.	1938
Standard form contract	<b>Amasezerano ngenderwaho</b>	Contrat-type	Civ.	103
Standard-form contract	<b>Amasezerano asanzwe ateguye</b>	Contrat d'adhésion	Civ.	90
State	<b>Igihugu<sup>2</sup></b>	État	Const.	675
State Finance Law	<b>Itegeko rishyiraho ingengo y'imari ya Leta</b>	Loi des finances	Fin.	1433
State of emergency	<b>Ibihe by'imidugararo</b>	État d'urgence	Const.	405
State of origin	<b>Igihugu umwana akomokamo</b>	État d'origine	Civ. Pr.II.	679
State of siege	<b>Ibihe by'amage</b>	État de siège	Const.	404
Stateless	<b>Utagira ubwenegihugu</b>	Apatride	Civ.	2647
Statelessness	<b>Ukutagira ubwenegihugu</b>	Apatridie	Civ.	2209
Statement of case/ Particulars of claim	<b>Ibyifuzo by'ababuranyi</b>	Prétentions des plaideurs	Jud.	511
Status possession	<b>Ukwitirirwa irangamimerere</b>	Possession d'état	Civ.	2283
Status quo	<b>Ukuguma uko ibantu byahoze mbere</b>	<i>Statu quo</i>	Gen.	2191
Status to act	<b>Ububasha bwo kurega</b>	Qualité pour agir.	Jud.	1793
Statute governing public servants	<b>Sitati igenga abakozi ba Leta</b>	Statut régissant les agents de l'État	Adm.	1765
Stay order	<b>Ugutegeka kuba ahantu</b>	Obligation de séjour	Pen.	2140
Stellionate	<b>Ukuriganya ikintu</b>	Stellionate	Civ.	2203
Stipulation for other persons	<b>Ukwiyemeza inshingano z'undi</b>	Stipulation pour autrui	Civ.	2291
Stock exchange quotation	<b>Ibiciro ku isoko ry'imari</b>	Cours de la bourse	Com.	387

Stock exchange/Stock market	<b>Isoko ry'imari</b>	Bourse	Com.	1379
Stockbroker	<b>Intumwa ku isoko ry'imigabane</b>	Agent de change	Com.	1187
Stores for consumption	<b>Ibikenewe mu rugendo</b>	Ravitaillement	Fisc.	412
<i>Stricto sensu</i> interpretation	<b>Gukoresha itegeko uko rimeze</b>	Interprétation <i>stricto sensu</i>	Gen.	295
Strike	<b>Imyigaragambyo</b>	Grève	Soc.	1045
Subcontract	<b>Amasezerano nyunganizi</b>	Sous-traitance	Civ.	106
Subdivision of land	<b>Ikata ry'ibanza</b>	Lotissement	Adm.	809
Subject-matter jurisdiction	<b>Ububasha bushingiye ku kiburanwa</b>	Compétence matérielle ( <i>ratione materiae</i> )	Jud.	1780
Subject-matter/ Consideration	<b>Ikigamijwe (mu gikorwa, mu masezerano)</b>	Objet (de l'obligation, du contrat)	Civ.	816
Sublease	<b>Gukodesha icyo wakodesheje</b>	Sous-location	Civ.	290
Submissions	<b>Imyanzuro</b>	Réquisitions	Jud.	1040
Subordination	<b>Kuyoborwa</b>	Subordination	Soc.	1635
Subornation of perjury	<b>Ukugura umutangabuhamya</b>	Subornation de témoin	Jud.	2192
Subrogation	<b>Ubutetu</b>	Subrogation	Civ.	1995
Subrogation suit	<b>Ikirego cy'ubutetu</b>	Action subrogatoire	Civ.	882
Subscription	<b>Igura ry'imigabane</b>	Souscription	Com.	734
Subsidiarity (principle of) <sup>1</sup>	<b>Kwitabazwa nk'ingereka (ihame ryo)<sup>1</sup></b>	Subsidiarité (principe de) <sup>1</sup>	Gen.	1686
Subsidiarity (principle of) <sup>2</sup>	<b>Kwitabazwa nk'ingereka (ihame ryo)<sup>2</sup></b>	Subsidiarité (principe de) <sup>2</sup>	Civ. Pr.II	1687
Subsidiary company	<b>Isosiyete shami</b>	Filiale	Com.	1392
Substance	<b>Ireme</b>	Fond	Gen.	1311
Substantive irregularity	<b>Imbogamizi zikoma ku rubanza ubwarwo</b>	Irrégularité de fond	Jud.	956
Substantive law	<b>Amategeko agenga ikiburanwaho</b>	Droit substantiel	Gen.	155
Substitution of a child	<b>Kugurana umwana</b>	Substitution d'enfant	Pen.	1596
Subtenancy (sublease) over a mine	<b>Ubukode bw'ikirombe cyakodeshejwe</b>	Amodiation d'une mine	Adm.	1858
Succesion liquidator	<b>Umucungamutungo w'irage</b>	Administrateur d'une succession	Civ.	2308
Successful bidder	<b>Uwegukanye umutungo mu ipiganwa</b>	Adjudicataire	Adm.	2682
Succession	<b>Izungura</b>	Succession	Civ.	1506
Succession of States	<b>Ugusimburana kwa za Leta</b>	Succession d'États	Int.	2126

Successor	<b>Umuzungura<sup>2</sup></b>	Successeur	Civ.	2497
Sue (to)/Initiate proceedings	<b>Gutanga ikirego mu rukiko</b>	Ester en justice	Jud.	355
Suffrage	<b>Itora<sup>1</sup></b>	Suffrage	Const.	1448
<i>Sui generis</i>	<b>Cyihariye/ Cy'umwihariko</b>	<i>Sui generis</i>	Gen.	230
Summary declaration	<b>Imenyekanisha rigufi</b>	Déclaration sommaire	Fisc.	962
Summon	<b>Ugutumirwa/ Uguhamagarwa</b>	Convocation	Jud.	2147
Summon (to)	<b>Guhamagara umuburanyi</b>	Assigner	Jud.	269
Summon to appear (in court)	<b>Ihamagara mu rukiko</b>	Sommation à comparaître	Jud.	757
Summons	<b>Ihamagara ry'ababuranyi</b>	Assignation	Jud.	758
Summons/Writ of summons	<b>Ihamagara</b>	Convocation/Citation (en justice)	Jud.	756
Superficy	<b>Ikoresha ry'ubutaka bw'undi</b>	Superficie	Civ.	931
Supplies	<b>Ibigemurwa</b>	Fournitures	Com.	398
Supranationality	<b>Ikintu kirenze imbibি z'igihugu</b>	Supranationalité	Int.	848
Supreme Court	<b>Urukiko rw'Ikirenga</b>	Cour Suprême	Jud	2594
Surety	<b>Umwishingire</b>	Caution	Civ.	2531
Suretyship	<b>Ukwishingira umwenda</b>	Cautionnement	Civ.	2276
Surname	<b>Izina bwite</b>	Nom propre	Civ.	1498
Surplus-value	<b>Inyoneragaciro</b>	Plus-value	Fin.	1268
Surrogate guardian	<b>Umuenguzi w'umwishingizi</b>	Subrogé tuteur	Civ.	2336
Surviving spouse	<b>Uwapfakaye</b>	Conjoint survivant	Civ.	2668
Suspect	<b>Ukekwa</b>	Suspect	Pen.	2155
Suspended sentence/stay	<b>Isubikagihano</b>	Sursis	Pen.	1398
Suspension	<b>Isubikwa ry'amasezerano y'umurimo</b>	Suspension	Soc.	1399
Suspension from work	<b>Guhagarikwa ku kazi igihe gito</b>	Mise à pied	Soc.	267
Suspension of prescription	<b>Ihagarikwa ry'ubusaze</b>	Suspension de la prescription	Civ. Pen.	755
Suspension of proceedings brought by individual creditors	<b>Guhagarika ikurikirana</b>	Suspension des poursuites individuelles	Com.	265
Suspensive	<b>Gihagarika</b>	Suspensif	Jud.	238
Suspensive condition	<b>Impamvu mpagarikamasezerano</b>	Condition suspensive	Civ.	1006

Suspensive condition	<b>Inkomyi mpagarikamasezerano</b>	Condition suspensive	Civ.	1135
Suspensive effect	<b>Ihagarikwa ry'irangizwa ry'urubanza kubera ubujurire</b>	Effet suspensif des voies de recours	Jud.	754
Swindle/Fraud	<b>Ubwambuzi bushukana</b>	Escroquerie	Pen.	2011
Sworn affidavit	<b>Inyandiko yarahirijwe</b>	Déclaration sous serment	Civ.	1231
Synallagmatic	<b>Magirirane</b>	Synallagmatique	Civ.	1690
Synallagmatic contract	<b>Amasezerano magirirane</b>	Contrat synallagmatique	Civ.	94

# Tt

Tacit/Automatic renewal of lease	<b>Ikomeza ry'amasezerano y'ubukode ku buryo buteruye</b>	Tacite reconduction du bail	Civ.	928
Take-over scheme	<b>Uburyo bwo kwegukana ubuyobozi bw'isosiyete</b>	Prise de contrôle	Com.	1940
Taking delivery	<b>Kwakira ibyaguzwe</b>	Retirement	Civ.	1639
Tangible property	<b>Ibantu bifatika<sup>2</sup></b>	Choses corporelles	Civ.	438
<i>Tantum appellatum quantum judicatum</i>	<b>Nta wujuririra ikitaraburanywe/ Icyaburanywe ni cyo kijuririrwa</b>	<i>Tantum appellatum quantum judicatum</i>	Jud.	1714
<i>Tantum devolutum quantum appellatum</i>	<b>Urukiko rwajuririwe ruburanisha gusa ubujurire mu mbibi z'icyajuririwe</b>	<i>Tantum devolutum quantum appellatum</i>	Jud.	2592
Tariff/Rate	<b>Igena ry'ibiciro<sup>2</sup></b>	Tarif	Adm.	624
Tax	<b>Umusoro</b>	Impôt	Fisc.	2446
Tax avoidance	<b>Kunyereza imisoro<sup>1</sup></b>	Evasion fiscale	Fisc.	1603
Tax base	<b>Ishingiro ry'umusoro</b>	Assiette de l'impôt/Base d'impôt	Fisc.	1355
Tax evasion	<b>Kunyereza imisoro<sup>2</sup></b>	Fraude fiscale	Fisc.	1604
Tax law	<b>Amategeko y'imisoro</b>	Droit fiscal	Fisc.	196
Tax period	<b>Igihe cy'umusoro</b>	Exercice fiscal	Fisc.	657
Tax rate	<b>Ijanisha ry'umusoro</b>	Taux de l'impôt	Fisc.	794
Tax relief	<b>Ugusonera umusoro</b>	Dégrèvement fiscal	Adm.	2127
Tax revenues	<b>Amafaranga yinjira akomoka ku misoro</b>	Recettes fiscales	Fin.	65
Tax-collector	<b>Umwakirizi w'imisoro</b>	Receveur des impôts	Fin.	2503
Taxpayer	<b>Umusoreshwa</b>	Contribuable	Fisc.	2445
Tele-payment	<b>Kwishyura mu buryo bw'iyakure</b>	Télépaiement	Com.	1681
Tele-shopping	<b>Kugura mu buryo bw'iyakure</b>	Télé-achat	Com.	1595
Temporary admission	<b>Iyinjizwa ry'ibicuruzwa by'agateganyo</b>	Admission temporaire	Fisc.	1489
Temporary replacement	<b>Isimburwa ry'igihe gito</b>	Suppléance	Jud.	1366
Temporary work disability	<b>Ubumuga bw'igihe gito bw'akazi</b>	Incapacité temporaire de travail	Soc.	1870
Temporary worker	<b>Umukozi w'igihe gito</b>	Employé temporaire	Soc.	2375
Term	<b>Igenagihe</b>	Terme	Civ.	627

Term of notice	<b>Integuza</b>	Délai-congé	<b>Soc.</b>	1171
Term of office of Deputies	<b>Manda y'abagize umutwe w'Abadepite</b>	Mandat de Députés/ Législature	<b>Const.</b>	1691
Termination of employment contract	<b>Iseswa ry'amasezerano y'umurimo</b>	Rupture du contrat de travail	<b>Soc.</b>	1340
Territorial incompetence (incompetence <i>ratione loci</i> )	<b>Iburabubasha rishingiye ku karere</b>	Incompétence territoriale (incompétence ratione loci)	<b>Jud.</b>	490
Territorial Jurisdiction	<b>Ububasha bushingiye ku ifasi</b>	Compétence territoriale ( <i>ratione loci</i> )	<b>Jud.</b>	1779
Territorial jurisdiction	<b>Ifasi</b>	Ressort	<b>Jud.</b>	587
Terrorism	<b>Iterabwoba<sup>2</sup></b>	Terrorisme	<b>Pen.</b>	1443
Testimonial evidence	<b>Ubuhamya</b>	Témoignage	<b>Jud.</b>	1830
Theft	<b>Icyaha cy'ubujura</b>	Vol	<b>Pen.</b>	528
Third party insurance (motor vehicle)	<b>Ubwishingizi bw'iby'abandi waryozwa</b>	Assurance contre tiers (véhicules)	<b>Com.</b>	2051
Third world	<b>Ibihugu bikennye</b>	Tiers monde	<b>Int.</b>	407
Third-part effectiveness	<b>Ukurebwa n'igikorwa kw'abandi</b>	Opposabilité aux tiers		2200
Third-party	<b>Undi</b>	Tiers	<b>Civ.</b>	2538
Third-party holder	<b>Umuntu utunze ikintu cy'abandi</b>	Tiers détenteur	<b>Civ.</b>	2402
Time-limit	<b>Igihe ntarengwa</b>	Délai	<b>Gen.</b>	661
Tip	<b>Agahimbazamusyi<sup>2</sup></b>	Pourboire	<b>Soc.</b>	24
Title	<b>Inyandiko yemeza</b>	Titre	<b>Com.</b>	1233
Title deed	<b>Icyemezo cy'umutungo utimukanwa</b>	Titre de propriété	<b>Civ.</b>	563
To be called to the Bar	<b>Ukwemererwa mu rugaga rw'Abavoka</b>	Être admis au Barreau	<b>Jud.</b>	2252
To be disbarred	<b>Ukwirukanwa mu rugaga rw'abavoka</b>	Être radié du barreau	<b>Jud.</b>	2272
To desert a house/land	<b>Ukwivana mu nzu/mu mutungo</b>	Déguerpissement	<b>Civ.</b>	2284
Tort	<b>Igikorwa cy'ubwangizi<sup>1</sup></b>	Acte dommageable	<b>Civ.</b>	690
Tort	<b>Icyaha kibangamira ibonezamubano</b>	Délit civil	<b>Civ.</b>	536
Tort liability	<b>Uburyozwandishyi bushingiye ku bwangizi</b>	Responsabilité civile délictuelle	<b>Civ.</b>	1947
Tort obligation	<b>Inshinganwa ikomoka ku ikosa</b>	Obligation délictuelle	<b>Civ.</b>	1161
Tort/Acquilian liability	<b>Icyaha gikomoka ku ikosa</b>	Responsabilité délictuelle/acquilienne	<b>Civ.</b>	532
Tort/Quasi-offenses	<b>Amakosa adakozwe ku bushake</b>	Quasi-délit	<b>Civ.</b>	79

Torture	<b>Iyicarubozo</b>	Torture	<b>Pen.</b>	<b>1484</b>
Town and country planning	<b>Imitunganyirize y'imiturire</b>	Aménagement du territoire	<b>Adm.</b>	<b>993</b>
Trade licence	<b>Igitabo cy'ubucuruzi</b>	Registre du commerce	<b>Com.</b>	<b>725</b>
Trade mark	<b>Ikirango cy'igicuruzwa</b>	Marque de fabrique	<b>Com.</b>	<b>854</b>
Trade marks register	<b>Igitabo cy'ibirango</b>	Registre des marques de fabrique	<b>Com.</b>	<b>713</b>
Trade secret	<b>Ibanga ry'uburyo ikintu gikorwa</b>	Secret de fabrique	<b>Soc.</b>	<b>380</b>
Trade union	<b>Sendika (y'abakozi)</b>	Syndicat des travailleurs	<b>Soc.</b>	<b>1755</b>
Trade/Commerce	<b>Ubucuruzi<sup>2</sup></b>	Commerce	<b>Com.</b>	<b>1806</b>
Trademark	<b>Ikirango cy'ubucuruzi</b>	Enseigne	<b>Com.</b>	<b>855</b>
Trader/Merchant	<b>Umucuruzi</b>	Commerçant	<b>Com.</b>	<b>2311</b>
Traffic police	<b>Amagegeko agenga imihanda n'uburyo bwo kuyigendamo</b>	Police de roulage	<b>Adm.</b>	<b>158</b>
Transcription	<b>Iyandukura</b>	Transcription	<b>Civ.</b>	<b>1477</b>
Transfer	<b>Ihererekanyamutungo</b>	Mutation	<b>Civ.</b>	<b>776</b>
Transfer	<b>Kwimirira ufunze mu yindi gereza</b>	Transfèrement	<b>Pen.</b>	<b>1669</b>
Transfer	<b>Ihererekanya</b>	Transmission	<b>Gen.</b>	<b>770</b>
Transfer (credit)	<b>Kohereza</b>	Virement (bancaire)	<b>Com.</b>	<b>1538</b>
Transfer from public domain	<b>Ukuvana ikintu mu mutungo rusange wa Leta</b>	Désaffection	<b>Adm.</b>	<b>2220</b>
Transfer of ownership	<b>Ihererekanya ry'umutungo</b>	Transfert de propriété	<b>Civ.</b>	<b>775</b>
Transfer of risk	<b>Ihererekanya ry'imbogamizi</b>	Transfert de risque	<b>Civ.</b>	<b>772</b>
Transfer of shares	<b>Ihererekanya ry'imigabane</b>	Transfert d'actions	<b>Com.</b>	<b>773</b>
Transfer/Conveyance deed	<b>Icyemezo cy'ihererekanyamutungo</b>	Acte translatif	<b>Civ.</b>	<b>554</b>
Transferable	<b>Bishobora gutangwa</b>	Disponible	<b>Civ.</b>	<b>214</b>
Transferable quota	<b>Umugabane w'ibishobora gutangwa</b>	Quotité disponible	<b>Civ.</b>	<b>2325</b>
Transit	<b>Inyuzwa ry'ibicuruzwa mu gihugu bidatanze amahoro</b>	Transit	<b>Fisc.</b>	<b>1276</b>
Transmission of the case file	<b>Kohereza idosiye</b>	Communication du dossier	<b>Adm.</b>	<b>1540</b>
Transparency	<b>Biciye/binyuze mu mucyo</b>	Transparence	<b>Adm.</b>	<b>210</b>
Transport	<b>Ubwikorezi</b>	Transport	<b>Com.</b>	<b>2036</b>

Transport law	<b>Amategeko yerekeye gutwara abantu n'ibantu</b>	Droit des transports	Gen.	190
Transportation contract	<b>Amasezerano y'ubwikorezi</b>	Contrat de transport	Civ. Com.	125
Transshipment	<b>Guhindurira ibicuruzwa uburyo bukoresha mu kubitwara</b>	Transbordement	Fisc.	279
Travaux préparatoires/ Preparatory works	<b>Imirimo ntegurategeko</b>	Travaux préparatoires	Const.	986
Travel agency	<b>Ikigo cyorohereza abantu ingendo</b>	Agence de voyage	Adm.	828
Traveller	<b>Ungenzi</b>	Voyageur	Civ.	2332
Traveller's cheque	<b>Sheki y'urugendo</b>	Chèque de voyage	Fin.	1764
Treason	<b>Ubugambanyi</b>	Trahison	Pen.	1824
Treasuries	<b>Inyandiko mvunjafaranga itangwa na Leta</b>	Valeurs du trésor	Fin.	1221
Treasury	<b>Isanduku (Ikigega) ya Leta</b>	Trésor public	Fin.	1319
Treasury bond	<b>Urwandiko mvunjafaranga rutangwa na Leta</b>	Bons du trésor	Fin.	2619
Treaty	<b>Amasezerano mpuzamahanga<sup>2</sup></b>	Traité	Int.	98
Trespass	<b>Uguhungabanya / Ukubangamira</b>	Atteinte	Pen.	2100
Trespass	<b>Igikorwa cy'ubwangizi<sup>2</sup></b>	Fait dommageable	Civ.	691
Trial brief	<b>Umwanzuro utangwa nyuma y'iburanisha</b>	Note en délibéré	Jud.	2517
Trial readiness	<b>Dosiye igeze igihe cy'iburanisha</b>	Mise en état du dossier	Jud	234
Trial without hearing	<b>Guca urubanza ushingiye ku nyandiko gusa</b>	Statuer sur pièce	Jud.	248
Trustee	<b>Ucunga umutungo ku bw'itegeko</b>	Administrateur légal (de biens)	Civ.	2071
Trustee	<b>Umcungamutungo</b>	Curateur	Civ.	2307
Turn signals	<b>Ikinyoteri</b>	Clignotant	Adm.	852
Two-party system	<b>Imitwe ya politike ibiri</b>	Bipartisme	Const.	997
Tyranny	<b>Ubutegetsi bwihariwe n'umuntu umwe</b>	Tyrannie	Gen.	1990

# Uu

<i>Ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus</i>	<b>Aho itegeko ridatandukanya nta wemerewe gutandukanya</b>	<i>Ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus</i>	Gen.	<b>36</b>
<i>Ultra petita</i>	<b>Birenze ibyaregewe</b>	<i>Ultra petita</i>	Jud.	<b>212</b>
<i>Ultra vires</i>	<b>Kirenze ububasha bw'uwagikozé</b>	<i>Extra petita</i>	Jud.	<b>1534</b>
Unanimous resolution	<b>Umwanzuro wumvikanyweho na bose</b>	Résolution unanime	Adm.	<b>2518</b>
Undischarged bankrupt	<b>Uwahombye utarahanaguweho igihombo</b>	Failli non réhabilité	Com.	<b>2662</b>
Undischarged bankruptcy	<b>Igihe cy'igerageza</b>	Période suspecte	Com.	<b>653</b>
Undue payment	<b>Ubwishyu butagombaga</b>	Paiement de l'indû	Civ.	<b>2056</b>
Unemployment	<b>Ukutagira akazi</b>	Chômage	Soc.	<b>2206</b>
Unenforceability	<b>Ukutarebwa n'igikorwa</b>	Inopposabilité (aux tiers)	Civ.	<b>2213</b>
Unfair	<b>Birenganya</b>	Abusif	Soc.	<b>211</b>
Unfair	<b>Ipiganwa ry'ubuhemu</b>	Déloyal	Com.	<b>1299</b>
Unfair contract terms	<b>Ingingo ibangamiye umwe mu bagiranye amasezerano</b>	Clause abusive	Civ.	<b>1097</b>
Unfair dismissal	<b>Kwirukana nta mpamvu</b>	Licenciement abusif	Soc.	<b>1676</b>
Unforeseeable/ Unpredictable	<b>Kidateganywa</b>	Imprévisible	Civ.	<b>1524</b>
Unforseeabilit	<b>Ibidateganywa</b>	Imprévision (théorie d')	Adm.	<b>395</b>
Unfunded pension plan / Pay-As-You-Go (PAYG) plan	<b>Pansiyo ishingira ku misanzu y'abari mu kazi</b>	Régime par répartition / Plan de retraite non capitalisé	Soc.	<b>1728</b>
Unilateral	<b>Uruhande rumwe (amasezerano ya)</b>	Unilatéral	Civ.	<b>2568</b>
Unilateral act	<b>Igikorwa cy'uruhande rumwe</b>	Acte unilatéral	Civ.	<b>693</b>
Unilateral application	<b>Inyandiko nsobanurakirego itanzwe n'amuburanyi umwe</b>	Requête unilatérale	Jud	<b>1225</b>
Unilateral contract	<b>Amasezerano y'uruhande rumwe</b>	Contrat unilatéral	Civ.	<b>134</b>
Union Label	<b>Indangasendika y'igicuruzwa</b>	Label syndical	Soc.	<b>1071</b>
Universal jurisdiction	<b>Ububasha mpuzamahanga</b>	Compétence universelle	Int.	<b>1797</b>

Universal Postal Union	<b>Umuryango Mpuzamahanga w'lposita</b>	Union Postale Universelle	<b>Com.</b>	<b>2421</b>
Universal suffrage	<b>Itora rusange</b>	Suffrage universel	<b>Const.</b>	<b>1452</b>
University	<b>Kaminuza</b>	Université	<b>Adm.</b>	<b>1510</b>
Unjust enrichment	<b>Kwakira icyo udakwiye</b>	Enrichissement sans cause	<b>Civ.</b>	<b>1640</b>
Unlawful	<b>Kinyuranyije n'itegeko<sup>2</sup></b>	Illicite	<b>Gen.</b>	<b>1530</b>
Unlawful acts	<b>Uguhutaza</b>	Voies de fait	<b>Civ.</b>	<b>2102</b>
Unlawfulness	<b>Ubwicategeko</b>	Illicéité	<b>Gen.</b>	<b>2025</b>
Unlimited company	<b>Isosiyete ifite uburyozwe busesuye</b>	Société à responsabilité illimitée	<b>Com.</b>	<b>1387</b>
Unsecured (creditor)	<b>Nta ngwate (uwishyurwa)</b>	Chirographaire (créancier)	<b>Civ.</b>	<b>1711</b>
Unsecured creditor	<b>Uberewemo umwenda udafite ingwate</b>	Créancier chirographaire	<b>Civ.</b>	<b>1770</b>
Urban planning	<b>Imitunganyirize y'Umujyi</b>	Urbanisme	<b>Adm.</b>	<b>995</b>
Urgent application	<b>Ikirego cyihutirwa</b>	Référez	<b>Jud.</b>	<b>868</b>
Usage	<b>Imigenzo</b>	Usages	<b>Com.</b>	<b>981</b>
Use of forgeries	<b>Gukoresha inyandiko mpimbano</b>	Usage de faux	<b>Pen.</b>	<b>294</b>
Usucaption	<b>Ubusaze butuma umuntu yegukana ikintu</b>	Usucaption	<b>Civ.</b>	<b>1955</b>
Usufruct	<b>Ikamamutungo</b>	Usufruit	<b>Civ.</b>	<b>800</b>
Usufruct	<b>Uburenganzira ku musaruro<sup>2</sup></b>	Usufruit	<b>Civ.</b>	<b>1920</b>
Usufructuary	<b>Utunze ikintu</b>	Usufruitier	<b>Civ.</b>	<b>2652</b>
Usurpation	<b>Ukwiyitirira/ukwiha ububasha udafite</b>	Usurpations	<b>Pen.</b>	<b>2292</b>
Usury	<b>Kwaka inyungu z'ikirenga</b>	Usure	<b>Civ.</b>	<b>1638</b>
<i>Usus</i>	<b>Ugukoresha</b>	<i>Usus</i>	<b>Civ.</b>	<b>2107</b>
Uterine	<b>Abavandimwe kuri nyina</b>	Utérins	<b>Civ.</b>	<b>16</b>

Vacant position	<b>Kuba umwanya w'umurimo utarimo</b>	Vacance de poste	<b>Const.</b>	<b>1563</b>
Vagabond	<b>Inzererezi</b>	Vagabond	<b>Pen.</b>	<b>1280</b>
Validity	<b>Kugira agaciro</b>	Validité	<b>Civ.</b>	<b>1588</b>
Valuation	<b>Igereranyagaciro</b>	Prisée	<b>Civ.</b>	<b>642</b>
Value added tax (VAT)	<b>Umusoro ku nyongeragaciro (TVA)</b>	Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)	<b>Fisc.</b>	<b>2448</b>
Vehicle	<b>Ikinyabiziga</b>	Véhicule	<b>Adm.</b>	<b>849</b>
Vehicle certificate	<b>Ikarita iranga imodoka</b>	Carte de véhicule	<b>Adm.</b>	<b>803</b>
Verification of documents	<b>Kugenzura inyandiko</b>	Vérification d'écriture	<b>Jud.</b>	<b>1585</b>
Verification of the goods declaration	<b>Kugenzura imenyekanisha ry'ibicuruza</b>	Contrôle de la déclaration des marchandises	<b>Fisc.</b>	<b>1582</b>
Veto <sup>1</sup>	<b>Itambamira<sup>1</sup></b>	Veto <sup>1</sup>	<b>Int.</b>	<b>1406</b>
Veto <sup>2</sup>	<b>Itambamira<sup>2</sup></b>	Veto <sup>2</sup>	<b>Gen.</b>	<b>1407</b>
<i>Via parata</i>	<b>Kurangiza inyandiko nta rubanza</b>	Voie parée	<b>Civ.</b>	<b>1606</b>
Viable (fœtus)	<b>Ifite ubuzima (inda, umwana uri munda)</b>	Viable (fœtus)	<b>Civ.</b>	<b>607</b>
Vicarious liability/responsibility	<b>Uburyozwe bw'iбыangijwe n'abandi</b>	Responsabilité du fait d'autrui	<b>Civ.</b>	<b>1950</b>
Victim	<b>Uwangirijwe</b>	Victime	<b>Civ.</b> <b>Pen.</b>	<b>2666</b>
Viduity	<b>Igihe cyo gutegereza</b>	Viduité	<b>Civ.</b>	<b>654</b>
Viduity period	<b>Igihe cyo gutegereza mbere yo kongera gushyingirwa</b>	Délai de viduité	<b>Civ.</b>	<b>655</b>
Views and lights	<b>Imyenge yo kubonesha</b>	Vues et jours	<b>Civ.</b>	<b>1044</b>
Vindictory action	<b>Ikirego cy'igaruzamutungo</b>	Action en revendication	<b>Civ.</b>	<b>866</b>
Violation of a law	<b>Kwica itegeko</b>	Violation de la loi	<b>Jud.</b>	<b>1661</b>
Violation of domicile	<b>Kuvogera urugo rw'undi</b>	Violation de domicile	<b>Pen.</b>	<b>1633</b>
Violation of human dignity	<b>Ukubangamira icyubahiro cy'umuntu</b>	Atteinte à la dignité	<b>Pen.</b>	<b>2164</b>
Violation of privacy	<b>Uguhungabanya imibereho bwite y'umuntu</b>	Atteintes à la vie privée	<b>Pen.</b>	<b>2101</b>
Violence/Assault	<b>Kiboko</b>	Violence	<b>Civ.</b>	<b>1513</b>
Violence/Threats of violence	<b>Ibikangisho<sup>2</sup></b>	Violences	<b>Pen.</b>	<b>411</b>

Visa	<b>Igenzura<sup>2</sup></b>	Visa	Civ. Pr.I.L.	633
Visa	<b>Visa</b>	Visa	Com.	2697
Visit to the scene	<b>Iperereza ku kiburanwa</b>	Descente sur les lieux	Jud.	1296
Visiting the scene of crime	<b>Kugera aho icyaha cyakorewe</b>	Descente sur le lieu de l'infraction	Pen.	1587
Void/Invalid	<b>Kidafite agaciro<sup>2</sup></b>	Non avenu	Civ.	1517
Voluntary execution of judgement	<b>Ukurangiza urubanza ku bushake</b>	Exécution volontaire du jugement	Jud.	2199
Voluntary manslaughter	<b>Ubwicanyi bugambiriwe</b>	Homicide volontaire	Pen.	2023
Voluntary separation	<b>Kutabana ku bushake</b>	Séparation de fait	Civ.	1626
Voluntary withdrawal	<b>Ukwisubiraho ku bushake</b>	Désistement volontaire	Jud.	2279
Voluntary worker	<b>Umukorerabushake</b>	Travailleur bénévole	Gen.	2360
Vote	<b>Ijwi</b>	Voix	Adm.	795
Vote	<b>Itora<sup>2</sup></b>	Vote	Gen.	1449
Vote of no confidence/ Motion of no confidence	<b>Gukuraho icyizere</b>	Motion de censure	Const.	299
Vote of no confidence/ Vote of censure	<b>Icyifuzo cyo gukuraho icyizere</b>	Motion de censure	Const.	575
Voters	<b>Abatoye</b>	Votants	Const.	13
Voting slip/ballot paper	<b>Urupapuro rw'itora</b>	Bulletin de vote	Adm.	2603

# Ww

W

War	<b>Intambara</b>	Guerre	Int.	1167
War crimes	<b>Ibyaha by'intambara</b>	Crimes de guerre	Pen.	504
Ward	<b>Umwana urerwa</b>	Pupille	Civ.	2505
Warehouse warrant	<b>Inyemezabugwate ku bicuruzwa bubitswe</b>	Warrant sur stock de marchandises	Com.	1260
Warehousing of goods	<b>Kubika ibicuruzwa mu bubiko</b>	Entreposage des marchandises	Fisc.	1567
Warning	<b>Ukwihanangiriza<sup>2</sup></b>	Avertissement	Soc.	2268
Warrant	<b>Ingwate ku bicuruzwa bibilitse</b>	Warrant	Com.	1123
Warrant for search/Search warrant	<b>Urwandiko rwo gusaka</b>	Mandat de perquisition	Jud.	2629
Warrant of arrest/Arrest warrant	<b>Urwandiko rwo gufata</b>	Mandat d'arrêt	Jud.	2628
Warrant to appear	<b>Urwandiko rutumira/ Urwandiko ruhamagaza</b>	Mandat de comparution	Jud.	2624
Warrant to bring a suspect by force	<b>Urwandiko ruzana uregwa ku gahato</b>	Mandat d'amener	Jud.	2625
Warranty against eviction	<b>Ubwishingire bw'icyaguzwe/ icyakodeshejwe</b>	Garantie contre l'éviction	Civ.	2047
Warranty against latent defects	<b>Ubwishingire bw'inenge zihishe z'icyagurishijwe/ icyakodeshejwe</b>	Garantie contre les vices cachés	Civ.	2048
Way suitable for motor vehicles	<b>Inzira y'ibinyabiziga</b>	Voie corrossable		1282
Waybill	<b>Urwandiko rw'ubwikorezi</b>	Lettre de voiture	Com.	2627
Weapon	<b>Intwaro</b>	Arme(s)	Pen.	1193
Weekly rest	<b>Ikiruhuko cy'icyumweru</b>	Repos hebdomadaire	Soc.	913
Whereas	<b>Rumaze</b>	Attendu	Jud.	1748
White-collar crimes	<b>Ibyaha by'abantu biyubashye</b>	Crimes en col-blanc	Pen.	502
Will/Testament	<b>Irage</b>	Testament	Civ.	1302
Withdrawal	<b>Kwisubiraho</b>	Retrait	Adm.	1685
Withdrawing a claim	<b>Kureka ikirego</b>	Désistement d'action	Jud.	1615
Without prejudice (to something)	<b>Bitabangamiye</b>	Sans préjudice de	Gen.	215
Witness	<b>Umutangabuhanya</b>	Témoin	Jud.	2453
Witness for the defense	<b>Umutangabuhanya ushinjura/ Umushinjura</b>	Témoin à décharge	Jud.	2454

Work certificate	<b>Icyemezo cy'akazi</b>	Certificat de travail	Soc.	553
Work permit	<b>Ikarita y'umurimo</b>	Carte de travail	Soc.	808
Working day	<b>Igihe cy'akazi</b>	Durée légale du travail	Soc.	652
Working day	<b>Umunsi w'akazi</b>	Jour ouvrable	Gen.	2389
Working days	<b>Iminsi y'akazi</b>	Jours ouvrables	Soc.	985
Working hours	<b>Amasaha y'akazi</b>	Heures de travail	Soc.	81
Workman	<b>Umukozi<sup>3</sup></b>	Ouvrier	Soc.	2366
World Bank	<b>Banki y'lsi</b>	Banque Mondiale	Fin.	209
Wound/Injury	<b>Ibikomere</b>	Blessures	Pen.	413
Writ	<b>Inyandiko y'umuhesha w'inkiko<sup>2</sup></b>	Exploit d'huissier de justice	Jud.	1251

Yy

Yellow light

Itara ry'umuhondo

Feu jaune

Adm.

1419

# Zz

Zoning (area for construction)	<b>Ahantu hagenewe kubakwa</b>	Zones <i>aedificandi</i>	Adm.	32
Zoning (area not for construction)	<b>Ahantu hatagenewe kubakwa</b>	Zones <i>non aedificandi</i>	Adm.	33

**IGICE CYA KABIRI**  
**PART TWO**  
**DEUXIÈME PARTIE**

**INTONDE**  
**GLOSSARIES**  
**GLOSSAIRES**

## GLOSSAIRE II:

FRANÇAIS - IKINYARWANDA - ENGLISH

# Aa

FRANÇAIS	IKINYARWANDA	ENGLISH	DOMAIN	N°
Abandon	<b>Ukureka</b>	Abandonment	Civ.	<b>2201</b>
Abandon d'enfant	<b>Ugutererana umwana</b>	Abandonment of one's child	Pen.	<b>2143</b>
Abandon de famille	<b>Ugutererana/Uguta urugo</b>	Desertion	Civ. Pen.	<b>2144</b>
Abattement	<b>Ugusonera umwenda/ Ukugabanyirizwa umwenda</b>	Abatement	Civ. Fin.	<b>2128</b>
<i>Ab intestat</i>	<b>Nta rage (izungura)</b>	<i>Ab intestat/Intestate</i>	Civ.	<b>1713</b>
Abolition	<b>Iwanwaho/Ikurwaho/ Icibwa burundi</b>	Abolition	Gen.	<b>1460</b>
Abornement	<b>Ukugaragaza imbibí</b>	Boundaries erection	Civ.	<b>2184</b>
Abrogatif/Abrogatoire	<b>Rivanaho</b>	Repealing/Abrogative	Gen.	<b>1746</b>
Abrogation	<b>Iwanwaho ry'itegeko</b>	Repeal/Abrogation	Gen.	<b>1461</b>
Abroger	<b>Kuvanaho/Gukuraho</b>	Repeal (to)	Gen.	<b>1630</b>
Absence	<b>Izimira</b>	Absence	Civ.	<b>1496</b>
Absentéisme	<b>Ukubura ku kazi</b>	Absenteeism	Soc.	<b>2169</b>
Absentéisme électoral	<b>Ukutitabira amatora</b>	Electoral absenteeism	Const.	<b>2217</b>
Absolu	<b>Kidasubirwaho<sup>1</sup></b>	Absolute	Gen.	<b>1522</b>
Absolutisme	<b>Ukwikubira ubutegetsi</b>	Absolutism	Const.	<b>2269</b>
Abstention	<b>Ukwifata</b>	Abstention	Gen.	<b>2262</b>
Abstention délictueuse	<b>Icyaha cy'ubwifate</b>	Criminal omission	Pen.	<b>529</b>
Abstention électorale	<b>Ukwifata mu matora</b>	Electoral abstention	Adm	<b>2264</b>
Abus	<b>Ukurengera/Ugukabya</b>	Abuse/Misuse	Gen.	<b>2202</b>
Abus d'autorité	<b>Ikabyabutegetsi/ Agakabyo k'ubutegetsi</b>	Abuse of authority	Adm.	<b>799</b>
Abus de biens de l'État	<b>Gukoresha nabi umuntungo wa Leta</b>	Misuse of public assets	Pen.	<b>296</b>
Abus de confiance	<b>Ubuhemu<sup>1</sup></b>	Breach of trust	Pen.	<b>1834</b>
Abus de droit	<b>Irengeraburenganzira</b>	Abuse of right	Gen.	<b>1313</b>
Abus de position dominante	<b>Irengerangufu mu bucuruzi</b>	Abuse of a dominant position	Com.	<b>1314</b>
Abus de pouvoir	<b>Agakabyo k'ububasha</b>	Abuse of power/process	Pen.	<b>25</b>
Abusif	<b>Birenganya</b>	Unfair	Soc.	<b>211</b>
<i>Abusus</i>	<b>Uburenganzira busesuye ku kintu</b>	<i>Abusus</i>	Civ.	<b>1881</b>
Acceptation	<b>Ukwemera<sup>1</sup></b>	Acceptance	Gen.	<b>2243</b>

Accession	<b>Ukwiyongera</b>	Accession	Civ.	<b>2293</b>
Accessoire	<b>Umugereka<sup>1</sup></b>	Accessory	Gen.	<b>2337</b>
<i>Accessorium sequitur principale</i>	<b>Umugereka ujyana n'ishingiro ryawo</b>	<i>Accessorium sequitur principale</i>	Civ.	<b>2339</b>
Accident	<b>Impanuka</b>	Accident	Soc.	<b>1026</b>
Accident de trajet	<b>Impanuka yo mu ngendo z'akazi</b>	Commuting accident/ Accident on the way to or from work	Soc.	<b>1027</b>
Accident du travail	<b>Ibyago bikomoka ku kazi/ Impanuka y'akazi</b>	Occupational hazard	Soc.	<b>501</b>
<i>Accipiens</i>	<b>Uwishyurwa</b>	<i>Accipiens</i>	Gen.	<b>2686</b>
Accord	<b>Ubwumvikane<sup>1</sup></b>	Agreement	Gen.	<b>2062</b>
Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce (GATT)	<b>GATT</b>	General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	Int.	<b>236</b>
Accord régional	<b>Amasezerano y'akarere</b>	Regional agreement	Int.	<b>109</b>
Accréditation	<b>Ukwemererwa guhagararira igihugu</b>	Accreditation	Int.	<b>2250</b>
Accréditif	<b>Inyandiko mpeshafaranga</b>	Letter of credit	Com.	<b>1211</b>
Accroissement	<b>Inyongera</b>	Accumulation	Civ.	<b>1267</b>
Accusatoire (procédure)	<b>Iburanisha mu buryo bw'ivuguruzanya</b>	Accusatorial (procedure)	Jud.	<b>494</b>
Accusé	<b>Uregwa<sup>1</sup></b>	Accused	Jud.	<b>2542</b>
Achalandage	<b>Icyashara</b>	Patronage/Clientele	Com.	<b>545</b>
Achat	<b>Igura</b>	Purchase	Civ.	<b>733</b>
Acheteur	<b>Umuguzi<sup>2</sup></b>	Purchaser	Civ.	<b>2342</b>
Acompte	<b>Imbanzirizabwishyu<sup>2</sup></b>	Down payment	Civ. Com.	<b>951</b>
Acquêts	<b>Umutungo w'umuhahano</b>	Acquests	Civ.	<b>2473</b>
Acquiescement	<b>Iyemerakirego</b>	Admission of a claim/ Acquiescence	Jud.	<b>1481</b>
Acquittement	<b>Uguhanagurwaho icyaha</b>	Acquittal/Discharge	Jud.	<b>2093</b>
Acte à cause de mort	<b>Inyandiko ngiragaciro nyuma y'urupfu</b>	Instrument not taking effect until death	Civ.	<b>1223</b>
Acte à titre gratuit	<b>Igikorwa cy'ubugiraneza</b>	Gratuitous act/Act without consideration	Civ.	<b>689</b>
Acte à titre onéreux	<b>Igikorwa gikozwe ku kiguzi</b>	Onerous act/Act for valuable consideration	Civ.	<b>694</b>
Acte administratif	<b>Icyemezo cy'ubuyobozi</b>	Administrative act	Adm.	<b>560</b>
Acte apparent	<b>Amasezerano y'urwiyerurutso<sup>2</sup></b>	Apparent act	Civ.	<b>136</b>
Acte authentique	<b>Inyandiko mvaho</b>	Authentic deed/document	Civ.	<b>1214</b>
Acte bilatéral	<b>Igikorwa magirirane</b>	Bilateral act	Civ.	<b>697</b>

Acte consensuel	<b>Igikorwa cy'ubwumvikane</b>	Consensual act	Civ.	<b>692</b>
Acte conservatoire	<b>Igikorwa cyo kubungabunga</b>	Conservation measure	Civ.	<b>685</b>
Acte constitutif	<b>Inyandiko y'ubwumvikane</b>	Memorandum of association	Com.	<b>1248</b>
Acte d'accusation	<b>Inyandiko y'ibirego</b>	Indictment/Charge	Jud.	<b>1236</b>
Acte d'administration	<b>Igikorwa cyo kubungabunga umutungo</b>	Act of administration	Civ.	<b>686</b>
Acte d'appel	<b>Ikirego cy'ubujurire</b>	Notice of appeal	Jud.	<b>881</b>
Acte d'instruction	<b>Igikorwa cy'iperereza</b>	Investigative measure	Jud.	<b>684</b>
Acte de commerce	<b>Igikorwa cy'ubucuruzi</b>	Commercial act	Com.	<b>688</b>
Acte de désistement d'instance	<b>Inyandiko yo kureka urubanza</b>	Notice of discontinuance	Jud.	<b>1244</b>
Acte de disposition	<b>Igikorwa cyo kwikuraho umutungo</b>	Act of disposal	Civ.	<b>687</b>
Acte de l'état civil	<b>Inyandiko y'irangamimerere</b>	Civil status record	Civ.	<b>1242</b>
Acte de notoriété/notarial	<b>Inyandiko mpamya<sup>2</sup>/ Inyandiko y'umunoteri</b>	Notarial deed	Civ.	<b>1208</b>
Acte de procédure	<b>Inyandiko y'iburanisha</b>	Procedural document	Jud.	<b>1238</b>
Acte de renonciation	<b>Inyandiko yo kwigomwa uburenganzira</b>	Notice of abandonment	Civ.	<b>1245</b>
Acte déclaratif	<b>Inyandiko ihamya</b>	Declaratory instrument	Civ.	<b>1202</b>
Acte déguisé	<b>Inyandikobanga</b>	Disguised act	Civ.	<b>1198</b>
Acte dommageable	<b>Igikorwa cy'ubwangizi<sup>1</sup></b>	Tort	Civ.	<b>690</b>
Acte entre vifs	<b>Amasezerano y'abariho</b>	<i>Inter vivos</i> act/deed	Civ.	<b>108</b>
Acte extrajudiciaire	<b>Igikorwa kiterekeye urubanza</b>	Extrajudicial act	Jud.	<b>696</b>
Acte fictif	<b>Amasezerano y'urwiyerutso<sup>1</sup></b>	Fictitious deed	Civ.	<b>135</b>
Acte individuel	<b>Icyemezo kireba umuntu ku giti cye</b>	Individual act	Adm.	<b>567</b>
Acte instrumentaire	<b>Inyandiko mpamya<sup>1</sup></b>	Instrument	Civ.	<b>1207</b>
Acte introductif d'instance	<b>Inyandiko yo gutanga ikirego</b>	Document instituting proceedings	Jud.	<b>1243</b>
Acte judiciaire	<b>Inyandiko yerekeye urubanza</b>	Judicial act	Jud.	<b>1235</b>
Acte juridictionnel	<b>Icyemezo cy'urukiko</b>	Court's ruling	Jud.	<b>564</b>
Acte juridique	<b>Igikorwa mbonezategeko<sup>1</sup></b>	Juridical act	Civ.	<b>699</b>
Acte mixte	<b>Igikorwa mberabyombi</b>	Mixed act	Civ.	<b>698</b>
Acte notarié	<b>Inyandiko ihamije</b>	Notarized act/deed	Civ.	<b>1201</b>
Acte recognitif	<b>Inyandiko yemeza</b>	Deed of recognition	Civ.	<b>1232</b>
Acte réglementaire	<b>Amabwiriza rusange</b>	Regulation	Adm.	<b>52</b>

Acte solennel	<b>Inyandiko mpamo/ igikorwa mpamo</b>	Formal act/deed/document	Civ.	<b>1206</b>
Acte sous seing privé	<b>Inyandiko bwite</b>	Private deed	Civ.	<b>1199</b>
Acte translatif	<b>Icyemezo cy'hererekanyamutungo</b>	Transfer/Conveyance deed	Civ.	<b>554</b>
Acte unilatéral	<b>Igikorwa cy'uruhande rumwe</b>	Unilateral act	Civ.	<b>693</b>
Acte/ <i>Instrumentum</i>	<b>Inyandiko/Icyemezo</b>	Act/Instrument/Certificate	Civ.	<b>1197</b>
Actes de poursuite	<b>Igikorwa cy'ikurikiranacyaha</b>	Actions of prosecution/Step in criminal proceedings	Jud.	<b>683</b>
Actes préparatoires	<b>Ibikorwa nteguracyaha</b>	Preparatory action	Pen.	<b>421</b>
Actif (patrimoine)	<b>Ibigize umutungo bitari imyenda</b>	Assets	Civ.	<b>400</b>
Actif (succession)	<b>Ibantu by'agaciro gafatika mu izungura</b>	Assets (succession)	Civ.	<b>446</b>
Action	<b>Umugabane (w'umunyamuryango)</b>	Share	Com.	<b>2328</b>
Action à fin de subsides	<b>Ikirego kigamije indezo</b>	Maintenance claim	Civ.	<b>891</b>
Action au porteur	<b>Umugabane udafite uwo wanditseho</b>	Bearer share	Com.	<b>2323</b>
Action civile	<b>Ikirego cy'indishyi</b>	Civil action/civil claim	Jud.	<b>871</b>
Action collective	<b>Ikirego rusange</b>	Collective action	Jud.	<b>908</b>
Action contractuelle	<b>Ikirego gishingiye ku masezerano</b>	Action for breach of contract	Jud.	<b>887</b>
Action d'apport	<b>Umugabane mvabintu</b>	Capital contribution	Com.	<b>2321</b>
Action d'état	<b>Ikirego cy'imimerere</b>	Claim of status	Jud.	<b>869</b>
Action <i>de in rem verso</i>	<b>Ikirego cy'igaruzabintu</b>	Action <i>de in rem verso</i>	Jud.	<b>865</b>
Action déclaratoire	<b>Ikirego nyemezaburenganzira</b>	Declaratory action	Jud.	<b>907</b>
Action directe	<b>Ikirego kitaziguye</b>	Direct action	Jud.	<b>897</b>
Action disciplinaire	<b>Ikirego cy'imyifatire</b>	Disciplinary action	Jud.	<b>870</b>
Action en contestation d'état	<b>Ikirego cy'ihakanamimerere</b>	Claim for rejection of status	Jud.	<b>867</b>
Action en dommages-intérêts	<b>Ikirego kiregera indishyi</b>	Action/Claim for damages	Jud.	<b>895</b>
Action en inscription de faux	<b>Ikirego kiregera ko inyandiko ari impimbano</b>	Claim against forgery	Jud.	<b>896</b>
Action en justice	<b>Ikirego<sup>4</sup></b>	Lawsuit/Legal action	Jud.	<b>859</b>
Action en nullité	<b>Ikirego nteshagaciro</b>	Filing for annulment	Jud.	<b>905</b>
Action en pétition d'hérédité	<b>Ikirego kigamije kugaruza irage</b>	Claim to an inheritance	Jud.	<b>892</b>
Action en réclamation d'état	<b>Ikirego cy'yemezemimerere</b>	Claim for declaration of status	Jud.	<b>876</b>

Action en réduction	<b>Ikirego cyo kugabanyirizwa igiciro</b>	Action in abatement/Action to reduce	Jud.	<b>878</b>
Action en restitution	<b>Ikirego cy'isubizamutungo</b>	Action for recovery of possession/restitution	Jud.	<b>875</b>
Action en revendication	<b>Ikirego cy'igaruzamutungo</b>	Vindictory action	Civ.	<b>866</b>
Action en revendication	<b>Ikirego ngaruzamutungo</b>	Action to establish title (ownership)/ Revendicatory action	Jud.	<b>903</b>
Action estimatoire	<b>Ikirego cyo kugabanyisha igiciro</b>	<i>Actio quanti minoris/Action for a reduction of price</i>	Jud.	<b>879</b>
Action immobilière	<b>Ikirego cyerekeye umutungo utimukanwa</b>	Real action	Jud.	<b>862</b>
Action mixte	<b>Ikirego mberabyombi</b>	Mixed actions	Jud.	<b>899</b>
Action mobilière	<b>Ikirego cyerekeye umutungo wimukanwa</b>	Personal action	Jud.	<b>863</b>
Action nominative	<b>Umugabane ugenwe/witiriwe</b>	Nominal share/Share payable to order	Com.	<b>2324</b>
Action oblique	<b>Ikirego kiziguye</b>	Derivative action	Jud.	<b>898</b>
Action paulienne	<b>Ikirego gitambamira irigisa</b>	Revocatory action	Jud.	<b>889</b>
Action personnelle	<b>Ikirego cya nyirubwite</b>	Action <i>in personam</i>	Jud.	<b>860</b>
Action pétitoire	<b>Ikirego ngaragazamutungo</b>	Petitory action/action for title	Jud.	<b>902</b>
Action possessoire	<b>Ikirego ndengeramutungo</b>	Possessory action	Jud.	<b>901</b>
Action publique	<b>Ikirego nshinjabyaha</b>	Criminal action	Jud.	<b>904</b>
Action récursoire	<b>Ikirego kigamije kwishyuza ibyishyuwe</b>	Recourse action	Jud.	<b>894</b>
Action rédhibitoire	<b>Ikirego cyo gusesa ubugure</b>	<i>Actio redhibitoria/redhibitory action</i>	Jud.	<b>877</b>
Action réelle	<b>Ikirego nyabintu</b>	Action <i>in rem</i>	Jud.	<b>906</b>
Action subrogatoire	<b>Ikirego cy'ubutetu</b>	Subrogation suit	Civ.	<b>882</b>
Actionnaire	<b>Umunyamigabane</b>	Shareholder	Com.	<b>2408</b>
<i>Actori incumbit probatio</i>	<b>Urega ni we ugaragaza ibimenyetso</b>	<i>Actori incumbit probatio ibimenyetso</i>	Jud.	<b>2540</b>
<i>Ad hoc</i>	<b>Wagenewe icyo/Cyashyiriweho icyo</b>	<i>Ad hoc</i>	Gen.	<b>2698</b>
<i>Ad item</i>	<b>Kirebana n'urubanza</b>	<i>Ad item</i>	Gen.	<b>1533</b>
<i>Ad nutum</i>	<b>Igihe icyo ari cyo cyose</b>	<i>Ad nutum</i>	Gen.	<b>660</b>
<i>Ad probationem</i>	<b>Kigamije kwerekana ibimenyetso</b>	<i>Ad probationem</i>	Jud.	<b>1525</b>
Adhésion	<b>Gushyira umukono ku masezerano asanzwe ateguye</b>	Adhesion	Civ.	<b>323</b>

Adhésion	<b>Ukwemera kuba kimwe mu bihugu bihuriye ku masezerano mpuzamahanga</b>	Accession	Int.	<b>2246</b>
Adjudicataire	<b>Uwegukanye umutungo mu ipiganwa</b>	Successful bidder	Adm.	<b>2682</b>
Adjudication administrative	<b>Gupiganisha isoko rya leta</b>	Procurement	Adm.	<b>302</b>
Administrateur	<b>Umuyobozi<sup>1</sup></b>	Administrator	Adm.	<b>2482</b>
Administrateur	<b>Umuyobozi<sup>3</sup></b>	Director	Com.	<b>2484</b>
Administrateur d'une succession	<b>Umucungamutungo w'irage</b>	Succesion liquidator	Civ.	<b>2308</b>
Administrateur de faillite	<b>Umucungamutungo w'isosiyyete iri mu gihombo</b>	Official receiver	Com.	<b>2310</b>
Administrateur délégué/ Délégué du conseil d'administration	<b>Umuyobozi w'umuhabararizi</b>	Delegate of the Board of Directors	Com.	<b>2494</b>
Administrateur judiciaire	<b>Ucunga umutungo washyizweho n'urukiko</b>	Administrative receiver/ Official receiver	Com.	<b>2072</b>
Administrateur judiciaire (d'une succession)	<b>Uwashinzwe n'urukiko gucunga umutungo wa nyakwigendera</b>	Administrator (of succession)	Civ.	<b>2677</b>
Administrateur légal (de biens)	<b>Ucunga umutungo ku bw'itegeko</b>	Trustee	Civ.	<b>2071</b>
Administrateur légal d'un enfant	<b>Ucunga umutungo w'umwana/Umwishingizi</b>	Legal guardian/ Administrator	Civ.	<b>2073</b>
Administrateur non exécutif	<b>Umuyobozi utari nshingwabikorwa</b>	Non-executive director	Com.	<b>2489</b>
Administration <sup>2</sup>	<b>Ubuyobozi<sup>2</sup></b>	Administration <sup>2</sup>	Adm.	<b>2005</b>
Administration <sup>3</sup>	<b>Ubuyobozi<sup>3</sup></b>	Administration <sup>3</sup>	Adm.	<b>2006</b>
Administré	<b>Uyoborwa</b>	Citizen	Adm.	<b>2695</b>
Admissibilité	<b>Ukwemerwa (kw'ibimenyetso)</b>	Admissibility (of evidence)	Jud.	<b>2253</b>
Admission	<b>Ukwemererwa<sup>1</sup></b>	Admission	Int.	<b>2248</b>
Admission temporaire	<b>Iyinjizwa ry'ibicuruzwa by'agateganyo</b>	Temporary admission	Fisc.	<b>1489</b>
Admonestation/ Remontrance/ Avertissement	<b>Ibyemezo byo mu rwego rw'uburere</b>	Admonition	Jud.	<b>510</b>
Adoptant	<b>Umubyeyi w'umwana atabyaye</b>	Adoptive parent	Civ.	<b>2301</b>
Adopté	<b>Umwana w'umubyeyi utaramubyaye</b>	Adopted child (person)	Civ.	<b>2510</b>
Adoption	<b>Ukubera umubyeyi umwana utabyaye</b>	Adoption	Civ.	<b>2168</b>

Adoption plénière	<b>Kubera umubyeyi umwana utabyaye ku buryo busesuye</b>	Full adoption	Civ.	<b>1565</b>
Adoption simple	<b>Kubera umubyeyi umwana utabyaye ku buryo bworoheje</b>	Simple adoption	Civ.	<b>1566</b>
Adresse	<b>Aho ubarizwa</b>	Address	Com.	<b>37</b>
Adulte	<b>Umuntu mukuru</b>	Adult	Gen.	<b>2394</b>
Adultère	<b>Ubusambanyi</b>	Adultery	Civ.	<b>1951</b>
Adversaire	<b>Uwo muhanganye</b>	Adversary	Gen.	<b>2690</b>
Affacturage	<b>Ubucuruzi bw'imyenda yishyurwa</b>	Factoring	Com.	<b>1807</b>
Affacteur	<b>Umucuruzi wo kwishyuza imyenda/umwishyuza w'ubucuruzi</b>	Factor	Com.	<b>2312</b>
Affaire	<b>Urubanza<sup>1</sup></b>	Case	Jud.	<b>2544</b>
Affaire en état	<b>Urubanza rugeze igihe cyo kuburanishwa</b>	Case stated	Jud.	<b>2552</b>
Affectation	<b>Ugushyira mu mwanya w'akazi</b>	Appointment	Adm.	<b>2125</b>
Affectation (biens)	<b>Ukugena (umutungo)</b>	Dedication (property)	Adm.	<b>2186</b>
<i>Affectio societatis</i>	<b>Ubushake bw'ubunyamuryango</b>	<i>Affectio societatis</i>	Com.	<b>1964</b>
Affermage	<b>Kugwatiriza isambu</b>	Farm business tenancy	Civ.	<b>1597</b>
Affidavit	<b>Icyemezo cy'ubuhamya</b>	Affidavit	Jud.	<b>558</b>
Affiliation	<b>Ubunyamuryango mu bwiteganyirize</b>	Affiliation	Soc.	<b>1874</b>
Affrètement	<b>Ikodesha ry'ubwato/indege</b>	Charter/Chartering	Civ.	<b>921</b>
Âge	<b>Imyaka y'amavuko</b>	Age	Gen.	<b>1036</b>
Âge d'admission au travail	<b>Imyaka yo kwemererwa kwinjira mu kazi</b>	Age of work	Soc.	<b>1037</b>
Agence	<b>Ikigo mbonezabikorwa</b>	Agency	Adm.	<b>834</b>
Agence	<b>Ishami<sup>1</sup></b>	Branch	Com.	<b>1342</b>
Agence budgétaire	<b>Ikigo kigenerwa ingengo y'imari</b>	Budget Agency	Fin.	<b>833</b>
Agence de Notation de Crédit	<b>Isosiyete igena ubushobozzi bwo kwishyura imyenda</b>	Credit Rating Agency	Com.	<b>1388</b>
Agence de placement	<b>Ibiro by'abashaka akazi</b>	Employment agency	Adm.	<b>455</b>
Agence de presse	<b>Ibiro ntaramakuru</b>	News agency	Adm.	<b>470</b>
Agence de publicité	<b>Ibiro by'iymamaza</b>	Advertising agency	Adm.	<b>464</b>
Agence de voyage	<b>Ikigo cyorohereza abantu ingendo</b>	Travel agency	Adm.	<b>828</b>

Agence en douane	<b>Abafasha mu bya gasutamo</b>	Customs clearing agency	Fisc.	<b>3</b>
Agence immobilière (agent immobilier)	<b>Ibiro by'abashaka amazu</b>	Real estate agency (estate agent)	Com.	<b>456</b>
Agent (d'affaires)	<b>Intumwa mu by'ubucuruzi</b>	Agent/Representative	Com.	<b>1188</b>
Agent commercial	<b>Uhagarariye umucuruzi</b>	Sales agent	Com.	<b>2153</b>
Agent d'assurances	<b>Intumwa y'isosiyete y'ubwishingizi</b>	Insurance broker	Com.	<b>1192</b>
Agent de change	<b>Intumwa ku isoko ry'imigabane</b>	Stockbroker	Com.	<b>1187</b>
Agent de douane	<b>Umukozi wa Gasutamo</b>	Customs officer	Fisc.	<b>2371</b>
Agent de l'État	<b>Umukozi wa Leta</b>	Civil servant/Public servant	Adm.	<b>2372</b>
Agent diplomatique	<b>Uhagarariye igihugu cye mu mahanga</b>	Diplomatic agent	Int.	<b>2151</b>
Agent diplomatique	<b>Umukozi mu by'ububanyi n'amahanga</b>	Diplomatic officer	Adm. Int.	<b>2368</b>
Agglomération	<b>Urusisiro</b>	Built-up area	Adm.	<b>2609</b>
Aggravantes (circonstances)	<b>Nkomezacyaha (Impamvu)</b>	Aggravating (circumstances)	Pen.	<b>1703</b>
Agir (en justice)	<b>Gutanga ikirego/Kurega</b>	Bring (to) an action in a court of law	Jud.	<b>356</b>
Agnats	<b>Abavandimwe kuri se</b>	Agnate	Civ.	<b>17</b>
Agrement	<b>Ukwemererwa kw'intumwa y'amahanga</b>	Approval	Int.	<b>2251</b>
Agrément	<b>Ukwemererwa<sup>2</sup></b>	Approval/Authorization	Adm.	<b>2249</b>
Agression	<b>Ubushotoranyi</b>	Aggression	Int.	<b>1974</b>
Agressions sexuelles	<b>Ihohotera rishingiye ku gitsina</b>	Sexual assault	Crim.	<b>784</b>
Aide juridique	<b>Inkunga mu by'amategeko</b>	Legal advice and assistance	Jud.	<b>1136</b>
Aide juridique	<b>Ubufasha mu by'amategeko</b>	Legal aid	Jud.	<b>1817</b>
Aisances de voirie	<b>Uburenganzira bw'abaturiye umuhanda</b>	Easements on high way	Civ.	<b>1885</b>
Aléa	<b>Ikigwirira/Ikintu kigwirira</b>	Hazard	Civ.	<b>838</b>
Aléatoire	<b>Kigwiririye</b>	Aleatory/Fortuitous	Civ.	<b>1527</b>
Alibi	<b>Kwireguza kutaba ahakorewe icyaha/Imyiregurire ya sinari mpari</b>	Alibi	Jud.	<b>1671</b>
Aliénabilité voir Inaliénabilité.	<b>Ibihobora gutangwa</b>	Alienability	Civ.	<b>473</b>
Aliénable	<b>Gishobora gutangwa</b>	Alienable	Civ.	<b>241</b>
Aliénation	<b>Itangamutungo</b>	Alienation	Civ.	<b>1409</b>
Aliénation mentale	<b>Uburwayi bwo mu mutwe<sup>2</sup></b>	Mental illness	Gen.	<b>1933</b>

Aliéné mental	<b>Umurwayi wo mu mutwe</b>	Mentally disabled	Gen	<b>2419</b>
Aliments	<b>Ibitunga umuntu<sup>1</sup></b>	Alimony	Civ.	<b>482</b>
Alinéa	<b>Igika</b>	Paragraph	Gen.	<b>681</b>
Allégation	<b>Ingingo z'ikirego</b>	Allegation	Jud.	<b>1107</b>
Alliance	<b>Isano ishingiye ku bushyngiranwe</b>	Marriage affinity	Civ.	<b>1333</b>
Allocataire	<b>Ugenewe amafaranga y'ingoboka</b>	Beneficiary	Gen.	<b>2083</b>
Allocation (d'argent)	<b>Amafaranga y'ingoboka</b>	Allocation, allotment, attribution	Gen.	<b>62</b>
Allotissement (d'un marché public)	<b>Guca isoko rya leta mo ibice</b>	Allotment (public procurement)	Adm.	<b>247</b>
Allotissements (succession)	<b>Guca irage mo imigabana</b>	Allotment (succession)	Civ.	<b>246</b>
Alluvion	<b>Isayo</b>	Alluvion	Civ.	<b>1338</b>
Ambassadeur	<b>Ambasaderi</b>	Ambassador	Int.	<b>204</b>
Aménagement du territoire	<b>Imitunganyirize y'imiturire</b>	Town and country planning	Adm.	<b>993</b>
Aménagement foncier	<b>Imitunganyirize y'ubutaka</b>	Land development	Civ.	<b>994</b>
Amende	<b>Ihazabu</b>	Fine	Jud.	<b>769</b>
Amendement	<b>Ivugururwa/Ihindurwa ry'itegeko</b>	Amendment	Const.	<b>1466</b>
<i>Amicus curiae</i>	<b>Inshuti y'Urukiko</b>	<i>Amicus curiae</i>	Jud.	<b>1164</b>
Amnistie	<b>Imbabazi zitangwa n'itegeko</b>	Amnesty	Pen.	<b>948</b>
Amodiation d'une mine	<b>Ubukode bw'ikirombe cyakodeshejwe</b>	Subtenancy (sublease) over a mine	Adm.	<b>1858</b>
Amortissement (d'un bien)	<b>Ubwicungure</b>	Depreciation	Civ.	<b>2026</b>
Amortissement (d'une dette, du capital)	<b>Ukwishyura umwenda mu byiciro</b>	Payment schudule (a loan, a capital)	Fin.	<b>2278</b>
Amovibilité	<b>Ukuyegayezwa</b>	Removability	Adm.	<b>2224</b>
Analogie (raisonnement par)	<b>Igenekereza</b>	Analogy (reasoning by)	Gen.	<b>631</b>
Analyse/test d'ADN	<b>Gusuzuma uturemangingo</b>	DNA profiling	Gen.	<b>341</b>
<i>Animus</i>	<b>Ukugambirira</b>	<i>Animus</i>	Gen.	<b>2180</b>
<i>Animus furandi</i>	<b>Ukugambirira kwiba</b>	<i>Animus furandi</i>	Gen.	<b>2182</b>
<i>Animus necandi</i>	<b>Ukugambirira kwica</b>	<i>Animus necandi</i>	Gen.	<b>2183</b>
<i>Animus possidendi</i>	<b>Ukugambirira gutunga</b>	<i>Animus possidendi</i>	Gen.	<b>2181</b>
Année fiscale	<b>Umwaka w'isoresha</b>	Fiscal/Tax year	Fisc.	<b>2501</b>
Année judiciaire	<b>Umwaka w'ubucamanza</b>	Judicial year	Jud.	<b>2502</b>
Annexe	<b>Umugereka<sup>2</sup></b>	Annex	Gen.	<b>2338</b>
Annexion	<b>Ukwigarurira</b>	Annexation	Int.	<b>2266</b>

Annuité	<b>Inyishyu ngarukamwaka</b>	Annuity	Gen.	<b>1266</b>
Annulable (jugement)	<b>Rushobora kuvanwaho (urubanza)</b>	Revocable (judgement)	Civ.	<b>1750</b>
Annulation	<b>Iteshwagaciro</b>	Annulment	Civ.	<b>1446</b>
Antériorité	<b>Ukubanziriza</b>	Priority	Gen.	<b>2167</b>
Antichrèse	<b>Ingwate n'ubwiyishyure ku mutungo utimukanwa</b>	Antichresis	Civ.	<b>1127</b>
Antidate	<b>Itariki ya kera</b>	Backdate	Gen.	<b>1422</b>
Apatrie	<b>Utagira ubwenegihugu</b>	Stateless	Civ.	<b>2647</b>
Apatridie	<b>Ukutagira ubwenegihugu</b>	Statelessness	Civ.	<b>2209</b>
Appel	<b>Ubujurire</b>	Appeal	Jud.	<b>1846</b>
Appel d'offres	<b>Itangazo rihamagarira ipiganwa</b>	Invitation to tender/Call for bids/tenders	Adm.	<b>1413</b>
Appel d'offres voir appel d'offres.	<b>Itangazo ry'ipiganwa</b>	Invitation to tender	Adm.	<b>1414</b>
Appel de capital	<b>Ikusanyamari</b>	Public offering	Com.	<b>944</b>
Appel en garantie	<b>Kurega uwishingiye</b>	Claim for contribution from the guarantor	Jud.	<b>1609</b>
Appel incident	<b>Ubujurire bwuririye ku bundi</b>	Cross-appeal	Jud.	<b>1848</b>
Appel principal	<b>Ubujurire bw'ibanke</b>	Principal Appeal	Jud.	<b>1847</b>
Appelant	<b>Uwajuriye/Ujurira</b>	Appellant	Jud.	<b>2663</b>
Applicable (loi)	<b>Rigomba gukoreshwa (itegeko)</b>	Applicable (law)	Gen.	<b>1745</b>
Apport(s) en société	<b>Umugabane<sup>1</sup></b>	Capital contribution	Com.	<b>2318</b>
Apposition (d'un cachet, d'une signature)	<b>Ugushyiraho (kashe cyangwa umukono)</b>	Affixing/Appending (stamp or signature)	Gen.	<b>2124</b>
Appréciation (d'une valeur)	<b>Iyongeragaciro (ry'ikintu)</b>	Appreciation	Gen.	<b>1491</b>
Apprenti	<b>Uwitoza umurimo</b>	Apprentice	Soc.	<b>2689</b>
Apprentissage	<b>Amasezerano y'itozamurimo</b>	Apprenticeship	Soc.	<b>115</b>
Appropriation	<b>Ukgira ikintu icyawe</b>	Appropriation	Civ.	<b>2189</b>
Arbitrage	<b>Ubukemurampaka</b>	Arbitration	Jud.	<b>1849</b>
Arbitre	<b>Umukemurampaka</b>	Arbitrator	Jud.	<b>2355</b>
Argument (de droit)	<b>Ingingo<sup>1</sup></b>	Argument (legal)	Jud.	<b>1093</b>
Arme(s)	<b>Intwaro</b>	Weapon	Pen.	<b>1193</b>
Arrestation	<b>Ifatwa</b>	Arrest	Pen.	<b>606</b>
Arrêt de la cour	<b>Urubanza<sup>3</sup></b>	Judgement/Ruling	Jud.	<b>2546</b>
Arrêté	<b>Iteka</b>	Order	Const.	<b>1441</b>
Arrhes	<b>Ifatabugure</b>	Earnest money/Good faith money	Civ.	<b>589</b>

Arriéré(s) (de loyer)	<b>Ibirarane (by'ubukode)</b>	Arrears (rent)	Civ.	<b>451</b>
Arriérés (dette)	<b>Ibirarane (by'umwenda)</b>	Arrears (debt)	Civ.	<b>452</b>
Article	<b>Ingingo<sup>2</sup></b>	Article/section	Gen.	<b>1094</b>
Ascendant	<b>Uwo umuntu akomokaho</b>	Ancestor	Gen.	<b>2692</b>
Asile	<b>Ubuhungiro</b>	Asylum	Int.	<b>1837</b>
Asile diplomatique	<b>Ubuhungiro muri ambasade</b>	Diplomatic asylum	Int.	<b>1839</b>
Asile politique	<b>Ubuhungiro ku mpamvu za politiki</b>	Political asylum	Int.	<b>1838</b>
Assassinat	<b>Ubuhotozi</b>	Premeditated murder	Pen.	<b>1836</b>
Assemblée Constituante	<b>Inteko itegura/ivugurura itegeko nshinga</b>	Constituent Assembly	Const.	<b>1177</b>
Assemblée Générale	<b>Inteko Rusange<sup>1</sup></b>	General Assembly	Com.	<b>1179</b>
Assemblée Nationale	<b>Inteko Ishinga Amategeko</b>	National Assembly	Const.	<b>1175</b>
Assemblée plénière	<b>Inteko rusange<sup>2</sup></b>	Plenary session	Const.	<b>1180</b>
Assesseur <sup>1</sup>	<b>Umuseseri<sup>1</sup></b>	Assessor <sup>1</sup>	Jud.	<b>2432</b>
Assesseur <sup>2</sup>	<b>Umuseseri<sup>2</sup></b>	Assessor <sup>2</sup>	Const.	<b>2433</b>
Assiette de l'impôt/Base d'impôt	<b>Ishingiro ry'umusoro</b>	Tax base	Fisc.	<b>1355</b>
Assiette des cotisations	<b>Ishingiro ry'imisanzu</b>	Basis of contributions	Soc.	<b>1353</b>
Assignation	<b>Ihamagara ry'ababuranyi</b>	Summons	Jud.	<b>758</b>
Assignation à résidence (à domicile)	<b>Gufungishwa ijisho</b>	House arrest (to be kept under house arrest)	Pen. Int.	<b>260</b>
Assigner	<b>Guhamagara umuburanyi</b>	Summon (to)	Jud.	<b>269</b>
Association	<b>Ishyirahamwe</b>	Association	Gen.	<b>1361</b>
Association de malfaiteurs	<b>Umutwe w'abagizi ba nabi</b>	Criminal association	Pen.	<b>2478</b>
Association des consommateurs	<b>Ishyirahamwe rirengera abaguzi</b>	Consumer association	Civ.	<b>1362</b>
Associé	<b>Umunyamuryango<sup>1</sup></b>	Associate	Com.	<b>2409</b>
Assujettissement	<b>Ugushyira abakozi mu bwishingizi</b>	Affiliation to social security	Soc.	<b>2122</b>
Assurance	<b>Ubwishingizi</b>	Insurance	Com.	<b>2050</b>
Assurance contre tiers (véhicules)	<b>Ubwishingizi bw'iby'abandi waryozwa</b>	Third party insurance (motor vehicle)	Com.	<b>2051</b>
Assurance vie	<b>Ubwishingizi bw'ubuzima</b>	Life insurance	Com.	<b>2053</b>
Astreinte	<b>Igihano gihatira kurangiza urubanza</b>	Astreinte	Jud.	<b>651</b>
Atteinte	<b>Ughuhungabanya / Ukubangamira</b>	Trespass	Pen.	<b>2100</b>
Atteinte à la dignité	<b>Ukubangamira icyubahiro cy'umuntu</b>	Violation of human dignity	Pen.	<b>2164</b>
Atteinte à la sûreté de l'État	<b>Ukugambanira igihugu</b>	High-treason	Pen.	<b>2179</b>

Atteinte aux bonnes mœurs	<b>Ukubangamira imyifatire myiza</b>	Indecency	Pen.	<b>2165</b>
Atteintes à la vie privée	<b>Uguhungabanya imibereho bwite y'umuntu</b>	Violation of privacy	Pen.	<b>2101</b>
Attendu	<b>Rumaze</b>	Whereas	Jud.	<b>1748</b>
Attentat	<b>Ihohotera</b>	Assault	Pen.	<b>783</b>
Attentat à la pudeur	<b>Icyaha cy'iterasoni</b>	Indecent assault	Pen.	<b>523</b>
Atténuantes (circonstances)	<b>Impamvu nyoroshyagihano</b>	Mitigating (circumstances)	Jud.	<b>1012</b>
Attestation/Certificat	<b>Icyemezo<sup>1</sup></b>	Certificate	Adm.	<b>548</b>
Attribuaire	<b>Ugenewe<sup>1</sup></b>	Beneficiary	Soc.	<b>2081</b>
Audience	<b>Iburanisha</b>	Court hearing	Jud.	<b>493</b>
Audience publique	<b>Iburanisha mu ruhame<sup>1</sup></b>	Hearing in public	Jud.	<b>495</b>
Audit	<b>Igenzura ry'imari</b>	Audit	Fin.	<b>638</b>
Auditeur	<b>Umugenzuzi w'imari</b>	Auditor	Fin.	<b>2334</b>
Auditeur général	<b>Umugenzuzi mukuru w'imari ya Leta</b>	Auditor general	Fin.	<b>2333</b>
Auditeur militaire	<b>Umushinjacyaha wa gisirikare</b>	Military prosecutor	Jud.	<b>2444</b>
Audition (des parties, des témoins)	<b>Ukumva (ababuranyi, abatangabuhanya)</b>	Hearing	Jud.	<b>2196</b>
Auditoire	<b>Icyumba cy'iburanisha</b>	Courtroom	Jud.	<b>581</b>
Auteur	<b>Umwanditsi/Umuhanzi</b>	Author	Com.	<b>2511</b>
Auteur	<b>Uwakoze icyaha</b>	Offender/Perpetrator	Pen.	<b>2664</b>
Authentique	<b>Cy'imvaho/Cy'impamo</b>	Authentic/Certified	Civ.	<b>224</b>
Auto-défense	<b>Ukwirengera</b>	Self-defence	Pen.	<b>2271</b>
Autodétermination	<b>Ukwishyira ukizana</b>	Self-determination	Int.	<b>2277</b>
Autofinancement	<b>Ubwihaze mu mutungo/ mu mari</b>	Self-financing/Internal financing	Com.	<b>2035</b>
Autonomie	<b>Ubwisanzure<sup>1</sup></b>	Autonomy	Civ.	<b>2039</b>
Autonomie de la volonté	<b>Ubwisanzure/Ubushake mu gufata icyemezo</b>	Free will	Civ.	<b>2044</b>
Autopsie	<b>Ugushakisha icyateye urupfu</b>	Autopsy	Pen.	<b>2116</b>
Autorisation	<b>Uruhushya<sup>1</sup></b>	Authorization	Adm.	<b>2571</b>
Autorité	<b>Ububozzi<sup>1</sup></b>	Authority	Adm.	<b>2004</b>
Autorité	<b>Umuyobozi<sup>2</sup> (Umutegetsi)</b>	Authority	Adm.	<b>2483</b>
Autorité de la chose jugée	<b>Ingufu z'icyaburanishijwe burundi<sup>1</sup></b>	<i>Res judicata</i> authority	Jud.	<b>1109</b>
Autorité parentale	<b>Ububasha bwa kibyeyi<sup>1</sup></b>	Parental authority (responsibility)	Civ.	<b>1781</b>
Auxiliaires de justice	<b>Uwunganira ubutabera</b>	Officer of the court	Jud.	<b>2693</b>

Aval (d'un effet de commerce)	<b>Ubwishingire bw'inyandiko mvunjwafaranga</b>	Endorsement for guarantee	Com.	<b>2049</b>
Avance	<b>Avansi</b>	Advance	Com. Civ.	<b>205</b>
Avance	<b>Imbanzirizabwishyu<sup>1</sup></b>	Advance payment	Civ.	<b>950</b>
Avant-contrat	<b>Imbanzirizamasezerano</b>	Preliminary contract	Civ.	<b>952</b>
Avant-projet	<b>Imbanzirizamushinga</b>	Draft	Gen.	<b>953</b>
Avenant	<b>Amasezerano y'inyongera</b>	Additional clause (contract)	Civ.	<b>113</b>
Avertissement	<b>Ukwihanangiriza<sup>2</sup></b>	Warning	Soc.	<b>2268</b>
Aveu	<b>Ukwemera<sup>2</sup></b>	Confession	Pen.	<b>2244</b>
Aveu de culpabilité	<b>Ukwemera icyaha</b>	Guilty plea	Pen.	<b>2245</b>
Avis	<b>Igitekerezo</b>	Opinion	Gen.	<b>727</b>
Avis consultatif	<b>Igitekerezo gitanga inama gusa</b>	Advisory opinion	Gen.	<b>729</b>
Avocat	<b>Avoka</b>	Lawyer/advocate/attorney	Jud.	<b>206</b>
Avoirs	<b>Imitungo</b>	Assets	Civ.	<b>996</b>
Avortement	<b>Ugukuramo inda</b>	Abortion	Pen.	<b>2109</b>
Ayant cause	<b>Ubifitiye ububasha</b>	Beneficiary	Civ.	<b>1775</b>
Ayant droit	<b>Ufite uburenganzira<sup>1</sup></b>	Entitled person	Com.	<b>2078</b>
Ayant droit	<b>Ufite uburenganzira<sup>2</sup></b>	Entitled person/beneficiary	Gen.	<b>2079</b>

# Bb

Bagages	<b>Umutwaro/Umuzigo</b>	Luggage/Baggage	Com.	<b>2475</b>
Bail à fermage	<b>Ubukode bw'ubutaka</b>	Lease of farm	Civ.	<b>1861</b>
Bail commercial	<b>Ubukode bw'ubucuruzi<sup>1</sup></b>	Commercial lease	Civ.	<b>1859</b>
Bail emphytéotique	<b>Amasezerano y'ubukode burambye</b>	Emphyteutic lease	Civ.	<b>120</b>
Bail/Louage des choses	<b>Ubukode</b>	Lease/Tenancy	Civ.	<b>1851</b>
Bailleur	<b>Ukodesha<sup>2</sup></b>	Lessor/Landlord	Civ.	<b>2161</b>
Balance des paiements	<b>Igipimo cy'ubwisyu bw'imyenda hagati y'ibihugu</b>	Balance of payments	Com.	<b>704</b>
Ballottage	<b>Kutuzuza amajwi asabwa</b>	Ballotage	Const.	<b>1628</b>
Banc (des juges)	<b>Inteko (y'abacamanza)</b>	Bench (judges)	Jud.	<b>1173</b>
Banc des accusés	<b>Intebe y'abashinjwa</b>	Accused dock	Jud.	<b>1168</b>
Bancaire	<b>Cyerekeranye n'amabanki</b>	Banking	Fin.	<b>229</b>
Bandé organisée	<b>Agatsiko k'abagizi ba nabi</b>	Organized gang	Pen.	<b>30</b>
Bandit	<b>Ibandi</b>	Bandit/Gangster/Brigand	Pen.	<b>378</b>
Banditisme	<b>Ubujura/Ububandi</b>	Banditry	Pen.	<b>1845</b>
Bannissement	<b>Ugucibwa</b>	Banishment	Pen.	<b>2085</b>
Banque	<b>Banki</b>	Bank	Fin.	<b>207</b>
Banque Mondiale	<b>Banki y'Isi</b>	World Bank	Fin.	<b>209</b>
Banque Nationale du Rwanda	<b>Banki Nkuru y'u Rwanda</b>	National Bank of Rwanda	Fin.	<b>208</b>
Banqueroute frauduleuse	<b>Ighombo cyikururiwe</b>	Fraudulent bankruptcy	Com.	<b>673</b>
Banquier	<b>Nyiri banki/Umukuru wa banki</b>	Banker	Fin.	<b>1719</b>
Barème	<b>Igenandengo</b>	Scale/Rate	Gen.	<b>629</b>
Barre	<b>Aho bahagarara mu Rukiko</b>	Bar (of the court)	Jud.	<b>34</b>
Barreau	<b>Urugaga rw'Abavoka</b>	Bar Association	Jud.	<b>2564</b>
Barrement (d'un chèque)	<b>Guca imirongo (kuri sheki)</b>	Crossing (of a cheque)	Fin.	<b>245</b>
Barrière	<b>Inzitizi<sup>1</sup></b>	Barrier	Com.	<b>1286</b>
Base des données juridiques	<b>Ububiko bw'amakuru yerekeye amategeko</b>	Legal database	Gen.	<b>1799</b>
Base légale	<b>Ishingiro rituruka ku itegeko</b>	Legal basis	Gen.	<b>1350</b>
Bâtonnier	<b>Umukuru w'urugaga (rw'Abavoka)</b>	President of the Bar	Jud.	<b>2383</b>

Beau-fils (gendre)	<b>Umukwe</b>	Son-in-law	Civ.	<b>2384</b>
Beau-frère	<b>Umuramu</b>	Brother-in-law	Civ.	<b>2413</b>
Beau-père	<b>Sobukwe/Sebukwe</b>	Father-in-law	Civ.	<b>1766</b>
Beaux-parents	<b>Ababyeyi b'uwo mwashyingiranywe</b>	In-laws	Civ.	<b>2</b>
Belle-fille	<b>Umukazana</b>	Daughter-in-law	Civ.	<b>2354</b>
Belle-mère	<b>Nyokobukwe/Nyirabukwe</b>	Mother-in-law	Civ.	<b>1725</b>
Belle-sœur	<b>Muramukazi</b>	Sister-in-law	Civ.	<b>1699</b>
Belligérants	<b>Abarwanyi</b>	Belligerents	Int.	<b>10</b>
Bénéfice	<b>Ibyo umuntu agenerwa</b>	Benefit	Civ.	<b>514</b>
Bénéfice	<b>Inyungu<sup>2</sup></b>	Profit	Com.	<b>1270</b>
Bénéfice de discussion	<b>Uburenganzira bw'umwishingire ku bintu by'urimo umwenda</b>	Benefit/right of excussion	Civ.	<b>1911</b>
Bénéfice de division	<b>Uburenganzira bw'umwishingire ku igabanywa ry'umwenda</b>	Benefit/right of division	Civ.	<b>1912</b>
Bénéfice net	<b>Inyungu nyayo</b>	Net profit	Com.	<b>1274</b>
Bénéficiaire (d'un effet de commerce)	<b>Uwishyurwa (inyandiko mvunjwafaranga)</b>	Payee	Com.	<b>2687</b>
Bénéficiaire (tiers)	<b>Ugenewe<sup>2</sup></b>	Beneficiary	Civ.	<b>2082</b>
Bicaméralisme/ bicamérisme	<b>Inteko igizwe n'imitwe ibiri</b>	Bicameral	Const.	<b>1174</b>
Bien	<b>Umutungo<sup>2</sup></b>	Property	Civ.	<b>2456</b>
Bien-fondé	<b>Ishingiro</b>	Merits/justification	Jud.	<b>1349</b>
Biens	<b>Ibicuruzwa<sup>3</sup></b>	Goods/Supplies	Com.	<b>391</b>
Biens communs	<b>Umutungo rusange</b>	Common property	Civ.	<b>2460</b>
Biens corporels	<b>Umutungo ushingiye ku bifatika</b>	Corporeal property	Civ.	<b>2466</b>
Biens d'occasion	<b>Ibicuruzwa byakoreshejwe</b>	Second-hand goods	Com.	<b>392</b>
Biens de production	<b>Ibikoresho by'uruganda</b>	Capital goods	Com.	<b>415</b>
Biens héréditaires	<b>Umutungo uzungurwa<sup>1</sup></b>	Hereditaments	Civ.	<b>2469</b>
Biens immeubles	<b>Umutungo utimukanwa/ Ibantu bitimukanwa</b>	Immovable property/real estate	Civ.	<b>2468</b>
Biens incorporels	<b>Umutungo ushingiye ku bidafatika</b>	Incorporeal property	Civ.	<b>2465</b>
Biens insaisissables	<b>Umutungo udafatirwa</b>	Property not liable to seizure	Civ.	<b>2464</b>
Biens meubles	<b>Umutungo wimukanwa</b>	Movable property	Civ.	<b>2472</b>
Biens propres	<b>Ibantu bwite</b>	Personal property	Civ.	<b>444</b>
Biens vacants	<b>Umutungo utagira nyirawo</b>	Property in abeyance	Civ.	<b>2467</b>

Bigamie	<b>Ubuharike</b>	Bigamy	Civ.	<b>1833</b>
Bilan	<b>Ifoto y'umutungo</b>	Balance sheet	Com.	<b>608</b>
Billet	<b>Urwandiko mvunjafaranga<sup>1</sup></b>	Bill/note	Fin.	<b>2617</b>
Billet à ordre	<b>Urwandiko nsezeranyabwishyu</b>	Promissory note	Fin.	<b>2623</b>
Billet à vue	<b>Urwandiko mvunjafaranga rwishyurwa ako kanya</b>	Bill payable at sight	Fin.	<b>2622</b>
Billet au porteur	<b>Urwandiko mvunjafaranga rutariho izina rya nyirarwo</b>	Bill payable to bearer, bearer instrument	Fin.	<b>2620</b>
Billet de banque	<b>Inoti</b>	Banknote	Fin.	<b>1145</b>
Bipartisme	<b>Imitwe ya politike ibiri</b>	Two-party system	Const.	<b>997</b>
Blâme	<b>Ukugawa</b>	Blame	Adm.	<b>2185</b>
Blanchiment de capitaux	<b>Iyezandonke</b>	Money laundering	Pen.	<b>1483</b>
Blessures	<b>Ibikomere</b>	Wound/Injury	Pen.	<b>413</b>
Blocus	<b>Ikomaniryizwa<sup>1</sup></b>	Embargo	Int.	<b>923</b>
Bon	<b>Urwandiko mvunjafaranga<sup>2</sup></b>	Bond		<b>2618</b>
Bon de caisse	<b>Urwandiko mvunjafaranga rw'ibitsa</b>	Deposit bond	Com.	<b>2621</b>
Bon de commande	<b>Inyandiko itumiza ibicuruzwa</b>	Purchase order	Com.	<b>1205</b>
Bon de liquidation	<b>Inyungu igaragara nyuma y'igabanamutungo</b>	Profit on liquidation	Com.	<b>1272</b>
Bonne foi	<b>Nta buriganya</b>	Good faith	Civ.	<b>1707</b>
Bonnes mœurs	<b>Imico myiza</b>	Good morals	Gen.	<b>974</b>
Bons d'achat	<b>Inyandiko y'igura</b>	Purchase voucher	Com.	<b>1239</b>
Bons du trésor	<b>Urwandiko mvunjafaranga rutangwa na Leta</b>	Treasury bond	Fin.	<b>2619</b>
Bons offices	<b>Ubuhuza<sup>1</sup></b>	Good offices	Int.	<b>1840</b>
Bonus-malus	<b>Ihinduragiciro cy'ubwishingizi</b>	Bonus-malus	Civ.	<b>778</b>
Bordereau	<b>Inyandiko<sup>3</sup></b>	Note/slip	Com.	<b>1196</b>
Bornage	<b>Gutera imbibi</b>	Marking/fixing boundary	Civ.	<b>365</b>
Bourse	<b>Isoko ry'imari</b>	Stock exchange/Stock market	Com.	<b>1379</b>
Bourse des produits de base	<b>Isoko ry'ibicuruzwa by'ibanze</b>	Commodities market/exchange	Com.	<b>1377</b>
Bourse des titres	<b>Isoko ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane</b>	Securities exchange	Com.	<b>1378</b>
Boycottage	<b>Ikomaniryiza</b>	Boycott	Int.	<b>922</b>

Brevet (d'invention)	<b>Icyemezo cy'ubuvumbuzi</b>	Patent	Civ.	<b>559</b>
Brigade	<b>Umutwe wihariye w'abapolisi</b>	Squad	Pen.	<b>2481</b>
Budget	<b>Ingengo y'imari</b>	Budget	Fin.	<b>1090</b>
Budget de l'État	<b>Ingengo y'imari y'igihugu</b>	National budget	Fin.	<b>1091</b>
Bulletin	<b>Urupapuro</b>	Slip/Paper	Adm.	<b>2598</b>
Bulletin blanc	<b>Urupapuro rutanditseho</b>	Blank vote	Adm.	<b>2600</b>
Bulletin de paie	<b>Urupapuro ruherekeza umushahara</b>	Payslip/Salary slip	Adm.	<b>2599</b>
Bulletin de vote	<b>Urupapuro rw'itora</b>	Voting slip/ballot paper	Adm.	<b>2603</b>
Bulletin nul	<b>Urupapuro rw'imfabusa</b>	Spoiled/void ballot	Adm.	<b>2602</b>
Bulletin secret	<b>Urupapuro rw'itora rw'ibanga</b>	Secret ballot	Adm.	<b>2604</b>
Bureau	<b>Inama y'ubuyobozi</b>	Board	Gen.	<b>1059</b>
Bureau de change	<b>Ibiro by'ivunjisha</b>	Foreign exchange bureau/ Forex bureau	Fin. Com.	<b>463</b>
Bureau de départ	<b>Ibiro ibicuruzwa byinjiriyeho bwa mbere</b>	Office of commencement	Fisc.	<b>468</b>
Bureau de destination	<b>Ibiro ibicuruzwa byoherejweho</b>	Office of destination	Fisc.	<b>469</b>
Bureau de douane	<b>Ibiro bya gasutamo</b>	Customs office	Fin.	<b>458</b>
Bureau de placement	<b>Ibiro bihuza abakozi n'abakoresha</b>	Employment agency	Soc.	<b>453</b>
Bureau de poste	<b>Iposita</b>	Post office	Com.	<b>1301</b>
Bureau de vote	<b>Ibiro by'itora</b>	Polling board	Const.	<b>461</b>
Bureau de vote	<b>Ibiro by'itora</b>	Polling station	Const.	<b>462</b>
Bureau des hypothèques	<b>Ibiro by'ingwate zitimukanwa</b>	Registry office	Civ.	<b>459</b>
Bureau foncier	<b>Ibiro by'ubutaka</b>	Land center	Civ.	<b>465</b>
Bureaucrate	<b>Umukozi wo mu biro</b>	Bureaucrat	Adm.	<b>2377</b>
Bureaucratie	<b>Akazi k'ibiro</b>	Bureaucracy	Adm.	<b>47</b>

# Cc

Cabinet d'avocats	<b>Ibiro by'abavoka</b>	Law firm	Jud.	<b>457</b>
Cabotage	<b>Iyikorera ry'ibicuruzwa mu mazi</b>	Cabotage	Fisc.	<b>1488</b>
Cadastre	<b>Ibiro bishinzwe ibibanza</b>	Land registry	Civ.	<b>454</b>
Cadre	<b>Umukozi mukuru</b>	Cadre/Official	Soc.	<b>2369</b>
Caducité (d'une loi, un acte, un contrat)	<b>Uguta agaciyo/Ugusaza (kw'itegeko, inyandiko, amasezerano)</b>	Lapse (of a law, an act, a contract)	Civ.	<b>2135</b>
Cahier des charges	<b>Igitabo gikubiyemo imirimo igomba gukorwa</b>	Specifications	Adm.	<b>726</b>
Cambriolage	<b>Ubujura</b>	Burglary	Pen.	<b>1844</b>
Campagne électorale	<b>Ukwiyamamaza mu matora</b>	Electoral campaign	Const.	<b>2289</b>
Candidature	<b>Ukwiyamamaza</b>	Candidacy	Const.	<b>2288</b>
Canon (droit)	<b>Amategeko ya Kiliziya Gatolika</b>	Canon law	Gen.	<b>189</b>
Capacité	<b>Ububasha<sup>2</sup></b>	Capacity	Civ.	<b>1777</b>
Capacité civile	<b>Ububasha mbonezamubano</b>	Civil capacity	Civ.	<b>1796</b>
Capacité d'ester en justice	<b>Ububasha bwo gutanga ikirego</b>	<i>Right to sue/go to court (Locus standi)</i>	Civ.	<b>1790</b>
Capacité d'exercice	<b>Ububasha bwo gukoresha uburenganzira</b>	Capacity of exercise	Civ.	<b>1787</b>
Capacité de contracter	<b>Ububasha bwo gukora amasezerano</b>	Capacity to contract	Civ.	<b>1786</b>
Capacité de jouissance	<b>Ububasha bwo kwisanzura mu burenganzira</b>	Capacity of enjoyment	Civ.	<b>1794</b>
Capital	<b>Igishoro</b>	Capital	Com.	<b>709</b>
Capital social	<b>Umutungo shingiro w'isosiyete</b>	Share capital	Com.	<b>2463</b>
Capitalisation	<b>Gushora inyungu</b>	Capitalisation	Com.	<b>318</b>
Carnet de chèques	<b>Agatabo ka sheki</b>	Cheque book	Fin.	<b>29</b>
Carrefour	<b>Isangano</b>	Cross-roads	Adm.	<b>1320</b>
Carrière	<b>Kariyeri</b>	Quarry	Adm.	<b>1511</b>
Carrière	<b>Umwuga</b>	Career	Gen.	<b>2536</b>
Carte	<b>Ikarita</b>	Card/certificate/permit	Gen.	<b>802</b>
Carte bancaire	<b>Ikarita ya banki/Ikarita ikoreshwa muri banki</b>	Bank card	Fin.	<b>804</b>
Carte d'identité	<b>Indangamuntu</b>	Identity card	Adm.	<b>1070</b>

Carte de crédit	<b>Ikarita y'ubwizerane</b>	Credit card	Fin.	<b>807</b>
Carte de séjour	<b>Ikarita yemerera umunyamahanga kuba mu gihugu</b>	Resident permit	Adm.	<b>806</b>
Carte de service	<b>Ikarita y'akazi</b>	Badge	Gen.	<b>805</b>
Carte de travail	<b>Ikarita y'umurimo</b>	Work permit	Soc.	<b>808</b>
Carte de véhicule	<b>Ikarita iranga imodoka</b>	Vehicle certificate	Adm.	<b>803</b>
Cartel/entente	<b>Ubwumvikane mu icuruza</b>	Cartel	Com.	<b>2069</b>
Cas de force majeure	<b>Impamvu simusiga</b>	<i>Force majeure</i>	Civ.	<b>1014</b>
Cas fortuit	<b>Ikiza/Impamvu ntarengwa ikubitiyeho</b>	Fortuitous act/calamity/misfortune/act of God	Civ.	<b>916</b>
Casier judiciaire	<b>Indangabihano/Inyandiko ndangabihano</b>	Criminal record	Pen.	<b>1069</b>
Casier judiciaire (service du)	<b>Urwego rushinzwe ububiko bw'indangabihano</b>	Criminal record department	Pen.	<b>2632</b>
Catégorie d'actions	<b>Icyiciro cy'imigabane</b>	Class of shares	Com.	<b>573</b>
Causalité	<b>Icyateye ubwangizi</b>	Causation/causality	Civ.	<b>546</b>
Cause	<b>Impamvu<sup>1</sup></b>	Cause	Civ.	<b>1002</b>
Cause directe	<b>Impamvu y'ako kanya</b>	Direct cause	Civ.	<b>1015</b>
Cause indirecte	<b>Impamvu ifitanye isano ya kure n'ibyabaye</b>	Indirect cause	Civ.	<b>1005</b>
<i>Cautio judicatum solvi</i>	<b>Ingwate itangwa n'abanyamahanga mu rubanza</b>	<i>Cautio judicatum solvi</i> , security deposit by foreigners	Jud.	<b>1122</b>
Caution	<b>Ingwate y'amafaranga</b>	Deposit	Civ.	<b>1128</b>
Caution	<b>Ingwate<sup>1</sup></b>	Bail	Jud.	<b>1119</b>
Caution	<b>Umwishingire</b>	Surety	Civ.	<b>2531</b>
Cautionnement	<b>Ukwishingira umwenda</b>	Suretyship	Civ.	<b>2276</b>
Cédant (créancier)	<b>Uweguriye</b>	Assignor	Civ.	<b>2684</b>
Cédé (créancier)	<b>Uweguriwe</b>	Assignee	Civ.	<b>2683</b>
Cédule	<b>Inyandiko itanga uburenganzira bwo kugurisha ibicuruzwa bibitswe</b>	Cedule	Civ.	<b>1204</b>
Célibataire	<b>Ingaragu</b>	Single/Unmarried	Civ.	<b>1089</b>
Censure	<b>Kugenzura ibitangazwa</b>	Censorship	Adm.	<b>1581</b>
Centralisation	<b>Ikomatanyabuyobozi</b>	Centralization	Adm.	<b>925</b>
Certificat d'origine	<b>Icyemezo cy'aho ibicuruzwa bikomoka</b>	Certificate of origin	Fisc.	<b>552</b>
Certificat de mariage	<b>Icyemezo cy'ugushyingirwa</b>	Certificate of marriage	Civ.	<b>561</b>
Certificat de propriété	<b>Icyemezo cy'umutungo</b>	Certificate of ownership	Civ.	<b>562</b>

Certificat de travail	<b>Icyemezo cy'akazi</b>	Work certificate	Soc.	<b>553</b>
Certification	<b>Ukwemeza<sup>1</sup></b>	Certification	Jud.	<b>2255</b>
Cession	<b>Ukwegurira<sup>2</sup></b>	Assignment	Civ.	<b>2235</b>
Cession d'action	<b>Ukwegurira undi umugabane</b>	Share transfer (stock transfer)	Com.	<b>2241</b>
Cession de créance	<b>Ukwegurira undi uburenganzira bwo kwishyurwa</b>	Assignment of claim	Civ.	<b>2240</b>
Cession de dettes	<b>Ukwegurira undi ideni</b>	Assignment of debts	Civ.	<b>2238</b>
Cession de droits litigieux	<b>Ukwegurira undi ibantu biri mu rubanza</b>	Assignment of litigious rights	Civ.	<b>2236</b>
Cession de droits successifs	<b>Ukwegurira undi ibyaturutse mu izungura</b>	Assignment of hereditary rights	Civ.	<b>2237</b>
Chambre	<b>Umutwe</b>	Chamber	Const.	<b>2476</b>
Chambre	<b>Urugereko</b>	Chamber	Jud.	<b>2565</b>
Chambre de Commerce Internationale (CCI)	<b>Urugaga Mpuzamahanga rw'Ubucuruzi</b>	International Chamber of Commerce	Com.	<b>2563</b>
Chambre de compensation	<b>Akanama k'ihwanyabwishyu ry'amabanki</b>	Clearing house	Com.	<b>43</b>
Chambre des Députés	<b>Umutwe w'Abadepite</b>	Chamber of Deputies	Const.	<b>2477</b>
Chambre détachée	<b>Urugereko rw'urukiko</b>	Court branch	Jud.	<b>2566</b>
Chambre du conseil	<b>Icyumba cy'inama</b>	Meeting chamber	Jud.	<b>582</b>
Chambres spécialisées	<b>Ingeroko zihariye</b>	Specialised chambers	Jud	<b>1092</b>
Change	<b>Ivunja</b>	Change	Com.	<b>1469</b>
Chantage	<b>Iterabwoba<sup>1</sup></b>	Blackmail	Pen.	<b>1442</b>
Chargé d'affaires	<b>Ushinzwe imirimo</b>	Chargé d'affaires	Int.	<b>2644</b>
Charge de la preuve	<b>Inshingano zo gutanga ibimenyetso</b>	Burden of proof/Onus of proof	Jud.	<b>1160</b>
Charges	<b>Impano igeretseho inshingano</b>	Charges	Civ.	<b>1021</b>
Charges du ménage	<b>Ibitunga urugo</b>	Household expenses	Civ.	<b>484</b>
Charges locatives	<b>Inshinganwa z'ubukode</b>	Rental charges/lesser maintenance repairs	Civ.	<b>1162</b>
Charte	<b>Amahame</b>	Charter	Int.	<b>71</b>
Chaussée	<b>Umuhanda</b>	Roadway	Adm.	<b>2343</b>
Chef d'accusation	<b>Ishingiro ry'ikirego nshinjabyaha</b>	Count of indictment/charge	Pen.	<b>1352</b>
Chef d'entreprise	<b>Umuyobozi w'ikigo</b>	Managing Director	Com.	<b>2491</b>
Chef d'État	<b>Umukuru w'igihugu</b>	Head of State	Const.	<b>2381</b>
Chef de famille	<b>Umutware w'urugo</b>	Head of the family	Civ.	<b>2474</b>
Chemin de terre	<b>Inzira y'igitaka</b>	Path	Adm.	<b>1283</b>

Chèque	<b>Sheki</b>	Cheque	Fin.	<b>1757</b>
Chèque barré	<b>Sheki iciyeho imirongo</b>	Crossed cheque	Fin.	<b>1758</b>
Chèque de voyage	<b>Sheki y'urugendo</b>	Traveller's cheque	Fin.	<b>1764</b>
Chèque en blanc	<b>Sheki itujuje</b>	Blank cheque	Fin.	<b>1761</b>
Chèque postal	<b>Sheki y'iposita</b>	Postal/giro cheque	Fin.	<b>1763</b>
Chèque provisionné	<b>Sheki izigamiwe</b>	Covered cheque	Fin.	<b>1762</b>
Chèque sans provision	<b>Sheki itazigamiwe</b>	Bouncing cheque	Pen.	<b>1759</b>
Chèque sans provisions	<b>Sheki itazigamiwe</b>	Bouncing cheque/bad cheque	Fin.	<b>1760</b>
Chirographaire (créancier)	<b>Nta ngwate (uwishyurwa)</b>	Unsecured (creditor)	Civ.	<b>1711</b>
Chômage	<b>Ukutagira akazi</b>	Unemployment	Soc.	<b>2206</b>
Chose hors commerce	<b>Ikintu kidashobora gucuruzwa</b>	Non-negotiable thing	Civ.	<b>847</b>
Chose jugée	<b>Ikintu cyaburanishijwe burundu/bidasubirwaho</b>	<i>Res judicata</i>	Jud.	<b>843</b>
Choses	<b>Ibantu/Umutungo</b>	Property/things	Civ.	<b>433</b>
Choses communes	<b>Ibantu bya bose</b>	Common things	Civ.	<b>445</b>
Choses consomptibles	<b>Ibantu bikoreshwa bigashira</b>	Consumer goods, consumables	Civ.	<b>439</b>
Choses corporelles	<b>Ibantu bifatika<sup>2</sup></b>	Tangible property	Civ.	<b>438</b>
Choses fongibles/Choses de genre	<b>Ibantu byasimburana</b>	Fungible/Interchangeable things	Civ.	<b>447</b>
Choses frugifères	<b>Ibantu bitanga umusaruro</b>	Productive goods	Civ.	<b>442</b>
Choses incorporelles	<b>Ibantu bidafatika</b>	Incorporeal/intangible property	Civ.	<b>435</b>
Choses non fongibles/ Corps certain	<b>Ibantu bidasimburana</b>	Non fungible things	Civ.	<b>436</b>
Choses personnelles	<b>Ibantu by'umuntu ku giticye</b>	Personal property	Civ.	<b>448</b>
Choses réelles	<b>Ibantu bifatika<sup>1</sup></b>	Real property	Civ.	<b>437</b>
Choses/marchandises futures	<b>Ibantu bizaza/Ibicuruzwa bizaza</b>	Future things/goods	Civ.	<b>443</b>
Circonstances aggravantes	<b>Impamvu nyongeragihano</b>	Aggravating circumstances	Pen.	<b>1010</b>
Circonstances atténuantes	<b>Impamvu nyoroshyacyaha</b>	Mitigating circumstances	Pen.	<b>1011</b>
Circulaire	<b>Amabwiriza y'akazi<sup>1</sup></b>	Circular	Adm.	<b>53</b>
Citation directe	<b>Kuregera urukiko utisunze ubushinjacyaha</b>	Private prosecution	Jud.	<b>1614</b>
Citoyen	<b>Umwenegihugu<sup>1</sup></b>	Citizen	Const.	<b>2522</b>
Citoyenneté	<b>Ubwenegihugu<sup>1</sup></b>	Citizenship	Const.	<b>2017</b>
Civil	<b>Mbonezamubano</b>	Civil/Private	Civ.	<b>1693</b>
Classe	<b>Icyiciro</b>	Class	Soc.	<b>572</b>

Classement	<b>Ugushyingura/Ukubika</b>	Classification/Filing	Adm.	<b>2120</b>
Classement sans suite du dossier	<b>Ugushyingura idosiye</b>	Closing of the case file/ Cancelling the prosecution of the case file	Pen.	<b>2121</b>
Clause	<b>Ingingo<sup>3</sup></b>	Clause/article/provision	Civ.	<b>1095</b>
Clause abusive	<b>Ingingo ibangamiye umwe mu bagiranye amasezerano</b>	Unfair contract terms	Civ.	<b>1097</b>
Clause compromissoire	<b>Ingingo iteganya ubukemurampaka mu bwumvikane</b>	Arbitration clause	Civ.	<b>1101</b>
Clause d'exclusivité	<b>Ingingo y'ubwiharire</b>	Exclusive right clause	Com.	<b>1106</b>
Clause de la nation la plus favorisée	<b>Ingingo itonesha igihugu mu masezerano y'ubucuruzi mpuzamahanga</b>	Most favoured nation clause (MFN treatment)	Int.	<b>1103</b>
Clause de non-concurrence	<b>Ingingo iteganya ukudapiganwa</b>	Non-competition clause/ protection against competition	Com.	<b>1102</b>
Clause de réserve de propriété	<b>Ingingo iteganya igumana ry'uburenganzira ku mutongo wagurishijwe</b>	Reservation/retention of title clause	Civ.	<b>1100</b>
Clause pénale	<b>Ingingo iteganya ibihano</b>	Penalty clause	Civ.	<b>1099</b>
Clearing	<b>Ubuhwanyamyenda bwa za banki</b>	Clearance	Com.	<b>1843</b>
Client	<b>Umukiriya/umuguzi/ uwaka serivisi</b>	Client	Com.	<b>2356</b>
Clientèle	<b>Abakiriya</b>	Clientele/customers	Com.	<b>7</b>
Clignotant	<b>Ikinyoteri</b>	Turn signals	Adm.	<b>852</b>
Clôture des débats	<b>Gupfundikira iburanisha</b>	Close of pleadings	Jud.	<b>300</b>
Coaccusé	<b>Umwe mu barezwe icyaha</b>	Co-accused	Jud.	<b>2520</b>
Coalition	<b>Abishyize hamwe</b>	Coalition	Soc.	<b>18</b>
Coassurance	<b>Ubwishingizi bwishyize hamwe</b>	Co-insurance	Civ.	<b>2052</b>
Coauteur	<b>Umufatanyacyaha</b>	Co-offender/Co-perpetrator	Pen.	<b>2317</b>
Cocontractant	<b>Uwagiranye n'undi amasezerano</b>	Co-contractant	Civ.	<b>2657</b>
Code	<b>Igitabo cy'amategeko</b>	Code	Gen.	<b>712</b>
Codéfendeur	<b>Umwe mu barezwe</b>	Co-defendants	Jud.	<b>2519</b>
Codicille	<b>Ihinduramurage</b>	Codicil	Civ.	<b>779</b>
Codification	<b>Ikoranyamategeko</b>	Codification	Adm.	<b>930</b>
Coexistence pacifique	<b>Imibanire y'ibihugu mu mahoro</b>	Peaceful co-existence	Int.	<b>969</b>
Cofidéjusseurs	<b>Abafatanya kwishingira umuntu</b>	Co-sureties	Civ.	<b>4</b>

Cogestion	<b>Ugufatanya gucunga umutungo</b>	Co-management/Joint management	Soc.	<b>2087</b>
Cohabitation	<b>Ukubana</b>	Cohabitation	Civ.	<b>2163</b>
Cohéritier	<b>Ufatanyije izungura n'undi</b>	Coheir	Civ.	<b>2075</b>
Collatéral	<b>Isano iziguye ishingiyе ku buvandimwe</b>	Collateral	Civ.	<b>1336</b>
Collectivités locales	<b>Ubuyobozi bw'inzezo z'ibane</b>	Local government	Adm.	<b>2007</b>
Collégialité	<b>Inteko y'abacamanza benshi</b>	Panel of judges	Jud.	<b>1181</b>
Collocation	<b>Igenarutonde rw'abishyuza</b>	Listing of creditors	Civ.	<b>630</b>
Colonisation	<b>Ubukoroni</b>	Colonisation	Int.	<b>1863</b>
Colportage	<b>Ibunza ry'ibicuruzwa</b>	Hawking	Com.	<b>487</b>
COMESA	<b>COMESA</b>	COMESA	Int.	<b>221</b>
Comité	<b>Komite</b>	Committee	Gen.	<b>1545</b>
Comité électoral	<b>Komite y'amatora</b>	Electoral committee	Const.	<b>1546</b>
Commandement	<b>Icyemezo gihatira kwishyura</b>	Order to pay	Jud.	<b>566</b>
Commandement de l'autorité légitime	<b>Itegeko ritanzwe n'umuyobozi ubyemerewe</b>	Command by the official	Pen.	<b>1434</b>
Commanditaire	<b>Umufatanyabikorwa ufite uburyozwe buhinnye/ Utumwa</b>	Special partner	Com.	<b>2316</b>
Commandité	<b>Umufatanyabikorwa ufite uburyozwe budahinnye/ Utumwa</b>	General partner	Com.	<b>2315</b>
Commencement de preuve par écrit	<b>Ikimenyetso cyanditse kituzuye</b>	Partial written proof	Civ.	<b>840</b>
Commerçant	<b>Umucuruzi</b>	Trader/Merchant	Com.	<b>2311</b>
Commerce	<b>Ubucuruzi<sup>2</sup></b>	Trade/Commerce	Com.	<b>1806</b>
Commettant	<b>Umukoresha<sup>2</sup></b>	Principal	Civ.	<b>2362</b>
Commissaire	<b>Komiseri</b>	Commissioner	Adm.	<b>1542</b>
Commission	<b>Ighembo cy'ubutumwa</b>	Commission	Com.	<b>666</b>
Commission	<b>Komisiyo<sup>1</sup></b>	Commission	Const.	<b>1543</b>
Commission	<b>Komisiyo<sup>2</sup></b>	Commission	Adm.	<b>1544</b>
Commission rogatoire	<b>Ubufatanye mu iperereza</b>	Rogatory commission	Pen.	<b>1823</b>
Commissionnaire	<b>Uwatumwe/Umuhuza</b>	Agent/Broker	Com.	<b>2679</b>
Commodat	<b>Gutiza ikintu cyo gukoresha</b>	Loan for use	Civ.	<b>366</b>
Common law	<b>Amategeko agendera ku y'Abongereza</b>	Common law	Gen.	<b>146</b>

Commonwealth	<b>Umuryango w'ibihugu bikoresha ururimi rw'Icyongereza</b>	Commonwealth	Int.	<b>2423</b>
Communauté de l'Afrique de l'Est	<b>Umuryango w'ibihugu by'Afurika y'Iburasirazuba</b>	East African Community	Int.	<b>2424</b>
Communauté de vie	<b>Gusangira ubuzima</b>	Marital community	Civ.	<b>306</b>
Communauté réduite aux acquêts	<b>Ivangamutongo w'umuuhahano</b>	Limited community of acquests	Civ.	<b>1456</b>
Communauté universelle	<b>Ivangamutongo rusange</b>	Community of property	Civ.	<b>1455</b>
Communication	<b>Itumanaho</b>	Communication	Adm.	<b>1454</b>
Communication du dossier	<b>Kohereza idosiye</b>	Transmission of the case file	Adm.	<b>1540</b>
Commutation de peine	<b>Igabanyagihano</b>	Commutation of sentence	Pen.	<b>615</b>
Comparution	<b>Ukwitaba</b>	Appearance	Jud.	<b>2281</b>
Compensation	<b>Ihwanyabwishyu</b>	Offsetting	Civ.	<b>792</b>
Compétence	<b>Ububasha<sup>3</sup></b>	Jurisdiction/competence	Jud.	<b>1778</b>
Compétence discréptionnaire	<b>Ubushishozi ntavogerwa</b>	Discretionary powers	Jud.	<b>1969</b>
Compétence exclusive	<b>Ububasha bwihariye</b>	Exclusive jurisdiction	Jud.	<b>1783</b>
Compétence matérielle ( <i>ratione materiae</i> )	<b>Ububasha bushingiye ku kiburanwa</b>	Subject-matter jurisdiction	Jud.	<b>1780</b>
Compétence territoriale ( <i>ratione loci</i> )	<b>Ububasha bushingiye ku ifasi</b>	Territorial Jurisdiction	Jud.	<b>1779</b>
Compétence universelle	<b>Ububasha mpuzamahanga</b>	Universal jurisdiction	Int.	<b>1797</b>
Complainte	<b>Ikirego mbungabungamutungo</b>	Possessory action	Civ.	<b>900</b>
Complice	<b>Icyitso</b>	Accomplice	Pen.	<b>578</b>
Complicité	<b>Ubufatanyacyaha<sup>1</sup></b>	Complicity	Pen.	<b>1818</b>
Compromis	<b>Ubwumvikane<sup>3</sup></b>	Compromise	Com.	<b>2064</b>
Compromis	<b>Ubwumvikane<sup>4</sup></b>	Compromise	Civ.	<b>2065</b>
Comptabilité	<b>Ibaruramari</b>	Accountancy	Com.	<b>383</b>
Comptabilité publique	<b>Ibaruramari rya Leta</b>	National accounting	Com.	<b>384</b>
Comptable	<b>Umubaruramari</b>	Accountant	Com.	<b>2296</b>
Compte bancaire	<b>Konti muri Banki</b>	Bank account	Com.	<b>1550</b>
Compte courant	<b>Konti itunguka</b>	Current account	Com.	<b>1549</b>
Compte d'épargne	<b>Konti yo kuzigama</b>	Savings account	Com.	<b>1551</b>
Compte Unique du Trésor	<b>Konti imwe rukumbi y'imari</b>	Single Treasury Account	Fin.	<b>1548</b>
Concentration	<b>Ugukomatanya ubuyobozi</b>	Concentration	Adm.	<b>2106</b>
Concertation	<b>Imishyikirano<sup>1</sup></b>	Dialogue	Adm.	<b>990</b>
Concession commerciale/ Franchise	<b>Ubukode bw'ubucuruzi<sup>2</sup></b>	Franchise	Com.	<b>1860</b>

Concession de terres domaniales	<b>Ubukode bw'ubutaka bwa Leta buriho ibikorwa rusange</b>	Concession/lease of state land hosting public infrastructure	Adm.	<b>1862</b>
Concession du domaine public	<b>Ubukode bw'ibya Leta</b>	Concession of public domain	Adm.	<b>1857</b>
Concession immobilière	<b>Ubukode bw'ibintu bitimukanwa</b>	Concession of immovable	Civ.	<b>1855</b>
Concession minière	<b>Ubukode bw'ibirombe</b>	Mining concession	Adm.	<b>1856</b>
Concessions de service public	<b>Ubukode bwa serivisi ya Leta</b>	Concession of public service	Adm.	<b>1853</b>
Conciliateur	<b>Umwunzi</b>	Conciliator/mediator	Civ. Com.	<b>2537</b>
Conciliation	<b>Ubwunzi</b>	Conciliation	Civ. Com.	<b>2070</b>
Conclusions	<b>Imyanzuro y'urubanza</b>	Pleadings/submissions	Jud.	<b>1041</b>
Concordat	<b>Iburizwamo ryo kugwa mu gihombo</b>	Concordat/ scheme of agreement	Com.	<b>499</b>
Concours d'infractions	<b>Impurirane y'ibyaha</b>	Concurrence of offences	Pen.	<b>1033</b>
Concours idéal d'infractions	<b>Impurirane y'imbonezamugambi</b>	Ideal concurrence of offences	Pen.	<b>1035</b>
Concours réel d'infraction	<b>Impurirane y'imbonezacyaha</b>	Real concurrence of offences	Pen.	<b>1034</b>
Concubinage/Union libre	<b>Ubushoreke</b>	Cohabitation	Civ.	<b>1973</b>
Concurrence	<b>Ipiganwa</b>	Competition	Com.	<b>1297</b>
Concurrence déloyale	<b>Ipiganwa rinyuranyije n'amategeko</b>	Anticompetitive practice/unfair competition	Com.	<b>1298</b>
Concussion	<b>Ukugurwa</b>	Misappropriation	Pen.	<b>2194</b>
Condition	<b>Igisabwa</b>	Condition	Civ.	<b>706</b>
Condition potestative	<b>Inkomyi ishingiye ku bwende</b>	Potestative condition	Civ.	<b>1134</b>
Condition préalable	<b>Ingingo igomba kubahirizwa mbere</b>	Pre-condition	Civ.	<b>1098</b>
Condition résolatoire	<b>Impamvu nsesamasezerano</b>	Resolutory condition	Civ.	<b>1008</b>
Condition suspensive	<b>Impamvu mpagarikamasezerano</b>	Suspensive condition	Civ.	<b>1006</b>
Condition suspensive	<b>Inkomyi mpagarikamasezerano</b>	Suspensive condition	Civ.	<b>1135</b>
Conducteur	<b>Umuyobozi<sup>4</sup> (w'ibigenda)</b>	Driver/drover	Adm.	<b>2485</b>
Conférence	<b>Inama mpuzamahanga</b>	Conference	Int.	<b>1052</b>
Conférence	<b>Inama<sup>1</sup></b>	Conference	Gen.	<b>1048</b>
Confirmation	<b>Ukwemeza/ Ugeschimangira</b>	Confirmation	Jud.	<b>2257</b>
Confirmation d'un jugement	<b>Kugumishaho imikirize y'urubanza rwa mbere</b>	Confirmation of judgement	Jud.	<b>1593</b>

Confiscation	<b>Ubunyagwe</b>	Confiscation	Pen.	<b>1872</b>
Conflit de juridictions	<b>Agasigane k'inkiko</b>	Conflict of jurisdictions	Jud.	<b>26</b>
Conflit de lois	<b>Igongana ry'amategeko</b>	Conflict of laws	Pr.IL.	<b>731</b>
Conflit de nationalités	<b>Igongana ry'ubwenegihugu</b>	Conflict of nationalities	Pr.IL.	<b>732</b>
Conflits de compétence	<b>Agasigane k'ububasha</b>	Conflict of jurisdiction	Jud.	<b>27</b>
Confusion de dettes	<b>Ukwivanga k'ubwisyu</b>	Merger of debts	Civ.	<b>2286</b>
Confusion des peines	<b>Ukwivanga kw'ibihano</b>	Concurrent sentencing	Pen.	<b>2287</b>
Congé	<b>Ikiruhuko</b>	Leave	Soc.	<b>912</b>
Congé de maternité	<b>Ikiruhuko cyo kubyara</b>	Maternity leave	Soc.	<b>915</b>
Congédiement/licenciement	<b>Ukwirukana/Ugusezerera mu kazi</b>	Dismissal	Soc.	<b>2273</b>
Congrès	<b>Inama rusange y'abahagarariye umutwe wa politike</b>	Congress	Const.	<b>1056</b>
Conjoint	<b>Uwo mwashyingiranywe</b>	Spouse	Civ.	<b>2691</b>
Conjoint survivant	<b>Uwapfakaye</b>	Surviving spouse	Civ.	<b>2668</b>
Connaissement	<b>Inyandiko yerekana ibykorewe mu bwato</b>	Bill of lading	Com.	<b>1234</b>
Connexité	<b>Isobekerana ry'imanza</b>	Connexity/connected claims	Jud.	<b>1373</b>
Consanguinité	<b>Uguhuza umubyeyi</b>	Consanguinity	Civ.	<b>2104</b>
Consanguins	<b>Abavandimwe bahuje se</b>	Consanguinous	Civ.	<b>15</b>
Conseil	<b>Inama<sup>2</sup></b>	Council	Gen.	<b>1049</b>
Conseil	<b>Inama<sup>3</sup></b>	Council	Adm.	<b>1050</b>
Conseil d'administration	<b>Inama y'ubuyobozi/Inama y'ubutegetsi</b>	Board of directors	Adm. Com.	<b>1060</b>
Conseil d'État	<b>Urukiko rw'Inama ya Leta</b>	Council of State	Const.	<b>2595</b>
Conseil de famille	<b>Inama y'umuryango</b>	Family council	Civ.	<b>1061</b>
Conseil de Sécurité	<b>Akanama Gashinzwe Umutekano</b>	Security Council	Int.	<b>42</b>
Conseil des ministres	<b>Inama y'Abaminisitiri</b>	Cabinet	Const.	<b>1057</b>
Conseil judiciaire	<b>Umuwashya w'udashoboye gucunga ibye</b>	Legal council	Civ.	<b>2314</b>
Conseil National de la Jeunesse	<b>Inama Nkuru y'Urubyiruko</b>	National Youth Council	Const.	<b>1055</b>
Conseil National des Femmes	<b>Inama y'Igihugu y'Abagore</b>	National Women's Council	Const.	<b>1058</b>
Conseil Supérieur de l'Organe National de Poursuite	<b>Inama Nkuru y'Ubushinjacyaha</b>	High Council of the National Public Prosecution Authority	Const.	<b>1054</b>
Conseil Supérieur de la Magistrature	<b>Inama Nkuru y'Ubucamanza</b>	High Council of the Judiciary	Const.	<b>1053</b>

Conseiller au majeur prodigue	<b>Umujyanama w'umuntu mukuru utagaguza umutungo</b>	Advisor for a prodigal adult person	Civ.	<b>2353</b>
Conseiller juridique	<b>Umujyanama mu mategeko</b>	Legal adviser	Gen.	<b>2352</b>
Consensualisme	<b>Ubwumvikane<sup>5</sup></b>	Consensualism/Mutual agreement	Civ.	<b>2066</b>
Consensus	<b>Ubwumvikane busesuye</b>	Consensus	Const.	<b>2068</b>
Consentement	<b>Ukwiyemerera/Ukwemera</b>	Consent	Civ.	<b>2290</b>
Consentement de la victime	<b>Ukwemera k'uwalkorewe icyaha</b>	Consent of the victim	Pen.	<b>2247</b>
Conservateur des titres fonciers	<b>Umubitsi w'impapuro mpamo z'ubutaka</b>	Land registrar	Adm.	<b>2298</b>
Conservation des hypothèques et gages	<b>Ububiko bw'inyandiko z'ingwate ku mitungo yimukanwa n'itimukanwa</b>	Registry of mortgages and securities on movables	Civ.	<b>1800</b>
Consignation	<b>Iragizamutungo/ Ukubikisha</b>	Consignment	Jud.	<b>1303</b>
Consignation de frais de justice	<b>Gutanga ingwate y'amagarama y'urubanza</b>	Consignation	Jud.	<b>357</b>
Consolidation	<b>Ihuzwa</b>	Consolidation	Civ.	<b>789</b>
Consommateur	<b>Umuguzi<sup>1</sup></b>	Consumer	Com. Civ.	<b>2341</b>
Consorts/litisconsorts/ colitigants	<b>Ishumi/Bagenzi be</b>	Consorts/colitigants	Civ. Pen.	<b>1357</b>
Conspiration (de commettre une infraction)	<b>Gucura umugambi (wo gukora icyaha)</b>	Conspiracy (to commit an offence)	Pen.	<b>251</b>
Constat d'huissier de justice	<b>Inyandiko y'umuhesha w'inkiko<sup>1</sup></b>	Bailiff's report	Jud.	<b>1250</b>
Constitution	<b>Itegeko Nshinga</b>	Constitution	Const.	<b>1428</b>
Constitution de partie civile	<b>Kuregera indishyi mu rubanza rw'inshinjabyaha</b>	Civil action within criminal proceedings/Victim's action for damages	Jud.	<b>1610</b>
Constitutionnalisme	<b>Iyubahirizwa ry'itegeko nshinga</b>	Constitutionalism	Const.	<b>1495</b>
Constitutionnalité des lois	<b>Ukutanyuranya n'Itegeko Nshinga</b>	Constitutionality of laws	Const.	<b>2212</b>
Consul	<b>Uhagarariye inyungu z'ighugu</b>	Consul	Int.	<b>2152</b>
Consulat	<b>Ibiro by'uhagarariye inyungu z'ighugu</b>	Consulate	Int.	<b>466</b>
Consultation	<b>Ukugisha inama</b>	Consultation	Gen.	<b>2190</b>
Consumérisme	<b>Ibikorwa byo kurengera abaguzi</b>	Consumerism	Com.	<b>420</b>
Contentieux	<b>Imanza</b>	Litigation	Gen.	<b>946</b>
Continuité de l'État	<b>Uguhoraho kwa Leta</b>	Continuity of the State	Const.	<b>2099</b>
Contractuel	<b>Gikomoka ku masezerano</b>	Contractual	Civ.	<b>239</b>

Contrainte	<b>Agahato</b>	Duress	Pen.	<b>22</b>
Contrainte par corps	<b>Ingwatiramubiri/lgfungo cy'ingwatiramubiri</b>	Imprisonment for non-payment of fine or damages	Pen.	<b>1129</b>
Contrariété de jugements	<b>Ivuguruzanya ry'imanza</b>	Conflicting judgements	Jud.	<b>1467</b>
Contrat	<b>Amasezerano<sup>1</sup></b>	Contract	Civ.	<b>84</b>
Contrat administratif	<b>Amasezerano yakozwe n'urwego rw'ubuyoboz</b>	Administrative contract	Adm.	<b>110</b>
Contrat aléatoire	<b>Amasezerano agendera ku kigwiririye</b>	Aleatory contract	Civ.	<b>86</b>
Contrat bilatéral	<b>Amasezerano mpandezombi</b>	Bilateral contract	Civ.	<b>96</b>
Contrat commutatif	<b>Amasezerano ndinganire</b>	Commutative contract	Civ.	<b>102</b>
Contrat consensuel	<b>Amasezerano y'ubwumvikane</b>	Consensual contract	Civ.	<b>129</b>
Contrat d'adhésion	<b>Amasezerano asanzwe ateguye</b>	Standard-form contract	Civ.	<b>90</b>
Contrat d'entreprise	<b>Amasezerano y'ipatano</b>	Contract for services	Civ.	<b>114</b>
Contrat de crédit-bail	<b>Amasezerano y'ubukode nguzanyo</b>	Leasing contract	Com.	<b>122</b>
Contrat de franchise / Franchisage	<b>Ihererekanya ry'ubucuruzi</b>	Franchising	Com.	<b>774</b>
Contrat de licence	<b>Amasezerano y'ubukode bw'ibihangano</b>	Licencing agreement	Com.	<b>121</b>
Contrat de louage d'ouvrage ou d'industrie	<b>Amasezerano y'ubukozi</b>	Contract of lease of work or industry	Civ.	<b>123</b>
Contrat de mariage	<b>Amasezerano yo gushyingirwa</b>	Marriage contract	Civ.	<b>119</b>
Contrat de transport	<b>Amasezerano y'ubwikorezi</b>	Transportation contract	Civ. Com.	<b>125</b>
Contrat de travail	<b>Amasezerano y'umurimo</b>	Employment contract	Soc.	<b>130</b>
Contrat de travail à durée déterminée	<b>Amasezerano y'umurimo y'ihihe kizwi</b>	Fixed term employment contract	Soc.	<b>133</b>
Contrat de travail à durée indéterminée	<b>Amasezerano y'umurimo y'ihihe kitazwi</b>	Non-fixed term employment contract	Soc.	<b>132</b>
Contrat innommé	<b>Amasezerano mburazina</b>	Innominate contract	Civ.	<b>95</b>
Contrat nommé	<b>Amasezerano ngirazina</b>	Nominate contract	Civ.	<b>104</b>
Contrat réel	<b>Amasezerano ashingiye ku ihanabintu</b>	Real contract	Civ.	<b>91</b>
Contrat solennel	<b>Amasezerano ashingiye ku mihang</b>	Formal contract	Civ.	<b>93</b>
Contrat successif	<b>Amasezerano akorwa mu byiciro</b>	Instalment contract	Civ.	<b>88</b>
Contrat synallagmatique	<b>Amasezerano magirirane</b>	Synallagmatic contract	Civ.	<b>94</b>
Contrat unilatéral	<b>Amasezerano y'uruhande rumwe</b>	Unilateral contract	Civ.	<b>134</b>

Contrat-type	<b>Amasezerano ngenderwaho</b>	Standard form contract	Civ.	<b>103</b>
Contravention	<b>Icyaha cyoroheje</b>	Petty offence	Pen.	<b>526</b>
Contrebande	<b>Magendu</b>	Smuggling	Fisc.	<b>1689</b>
Contre-enquête	<b>Ukuvuguruza iperereza</b>	Counter-inquiry	Gen.	<b>2222</b>
Contre-expertise	<b>Ukuvuguruza ibyakozwe n'umuhanga</b>	Counter-expertise	Gen.	<b>2221</b>
Contrefaçon	<b>Iyigana</b>	Forgery/Counterfeiting	Pen. Com.	<b>1487</b>
Contre-lettre	<b>Amasezerano y'ibanga</b>	Counter-letter	Civ.	<b>112</b>
Contre-offre	<b>Isubizacyifuzo</b>	Counter-offer	Civ.	<b>1402</b>
Contrepartie	<b>Injurane<sup>2</sup></b>	Consideration	Civ.	<b>1114</b>
Contreseing	<b>Umukono w'ingerekwa</b>	Countersignature	Const.	<b>2359</b>
Contresigner	<b>Gushyiraho umukono w'ingerekwa</b>	Countersign	Const.	<b>327</b>
Contribuable	<b>Umusoreshwa</b>	Taxpayer	Fisc.	<b>2445</b>
Contributions (sociales)	<b>Umusanzu</b>	Contributions	Soc.	<b>2428</b>
Contrôle	<b>Igenzura<sup>1</sup></b>	Control/review	Gen.	<b>632</b>
Contrôle <i>a posteriori</i> de la constitutionnalité des lois	<b>Igenzura ry'amategeko yatangajwe</b>	<i>A posteriori</i> constitutional review	Const.	<b>637</b>
Contrôle <i>a posteriori</i> des déclarations en douane	<b>Isuzumwa rikorwa ibicuruzwa byaramaze kuva muri Gasutamo</b>	Post-clearance verification	Fisc.	<b>1405</b>
Contrôle de la constitutionnalité des lois	<b>Kugenzura ko Itegeko ritanyuranyije n'Itegeko Nshinga</b>	Control of constitutionality of laws	Const.	<b>1586</b>
Contrôle de la déclaration des marchandises	<b>Kugenzura imenyekanisha ry'ibicuruzwa</b>	Verification of the goods declaration	Fisc.	<b>1582</b>
Contrôle de légalité	<b>Igenzura ry'iubahirizwa ry'amategeko</b>	Legal conformity	Adm.	<b>640</b>
Contrôle des changes	<b>Igenzura ry'isoko ry'ivunjisha</b>	Exchange control	Fin.	<b>639</b>
Contrôle douanier	<b>Igenzura rikorwa na gasutamo</b>	Customs control	Fisc.	<b>635</b>
Contrôle judiciaire	<b>Ugutegeka umuntu ibyo agomba kubahiriza</b>	Judicial supervision	Jud.	<b>2141</b>
Contrôleur (des dépenses publiques)	<b>Umugenzi (w'Imari ya Leta)</b>	Auditor (public)	Fin.	<b>2335</b>
Contumace	<b>Ikurikiranwa ry'uwaterotse ubutabera</b>	Contumacy/absentia	Jud.	<b>942</b>
Convention	<b>Amasezerano mpuzamahanga<sup>1</sup></b>	Convention	Int.	<b>97</b>
Convention	<b>Amasezerano<sup>2</sup></b>	Convention	Civ.	<b>85</b>
Convention collective	<b>Amasezerano rusange</b>	Collective agreement	Soc.	<b>107</b>

Convention matrimoniale	<b>Amasezerano agenga umutungo w'abashyingiranwe</b>	Matrimonial convention/agreement	Civ.	<b>87</b>
Convocation	<b>Ugutumirwa/ Uguhamagarwa</b>	Summon	Jud.	<b>2147</b>
Convocation/Citation (en justice)	<b>Ihamagara</b>	Summons/Writ of summons	Jud.	<b>756</b>
Coobligés (codébiteurs, coactions, etc.)	<b>Abafatanyije inshingano</b>	Joint and several (debtors, sureties, etc.)	Civ.	<b>5</b>
Coopération internationale	<b>Ubutwererane mpuzamahanga/ Ubufatanye mpuzamahanga</b>	International Cooperation	Int.	<b>2002</b>
Coopérative (ou Société coopérative)	<b>Koperative</b>	Cooperative organisation	Com.	<b>1552</b>
Coordinateur	<b>Umuhezabikorwa</b>	Coordinator	Gen.	<b>2350</b>
Copie	<b>Kopi</b>	Copy	Jud.	<b>1553</b>
Copie certifiée conforme (à l'original)	<b>Inyandukuro ihuje n'umwimerere</b>	Certified copy	Jud.	<b>1257</b>
Copie d'un acte authentique	<b>Kopi y'inyandiko mpamo</b>	Authentic copy	Civ.	<b>1554</b>
Copie exécutoire	<b>Kopi y'urubanza/ Matolewa iriho kashi mpuruza</b>	Execution copy (of a judgement)	Jud.	<b>1556</b>
Copie officielle	<b>Kopi yemewe</b>	Official copy	Gen.	<b>1557</b>
Co-propriétaire	<b>Ufatanyije n'undi umutungo</b>	Joint owner/co-owner	Civ.	<b>2076</b>
Copropriété	<b>Isangiramutungo<sup>2</sup>/ Ifatanyamatungo</b>	Joint ownership/co-ownership	Civ.	<b>1323</b>
Copropriété immobilière	<b>Isangiramutungo ku nyubako</b>	Condominium	Civ.	<b>1324</b>
Copyright	<b>Uburenganzira ku bihangano</b>	Copyright	Com.	<b>1913</b>
Corps certain	<b>Ikintu cyihariye</b>	Specific thing	Civ.	<b>846</b>
Corps diplomatique	<b>Ihuriro ry'abahagarariye ibihugu byabo</b>	Diplomatic corps	Int.	<b>787</b>
Corps humain	<b>Umubiri w'umuntu</b>	Human body	Gen.	<b>2297</b>
Corruption	<b>Ruswa</b>	Corruption	Pen.	<b>1751</b>
Cotation	<b>Ukugena urutonde cyangwa umwanya</b>	Quotation/Listing	Gen.	<b>2187</b>
Cote boursière	<b>Urutonde rw'ibigurishwa ku isoko ry'imari</b>	Quotations from the stock exchange, stock exchange listing	Com.	<b>2615</b>
Coup d'État	<b>Ihirika ry'ubutegetsi</b>	Coup	Const.	<b>781</b>
Coupable	<b>Uwahamwe n'icyaha</b>	Guilty	Pen.	<b>2658</b>
Coups ou blessures	<b>Ugukubita cyangwa gukomeretsa</b>	Assault or battery	Pen.	<b>2108</b>
Cour	<b>Urukiko<sup>1</sup></b>	Court	Jud.	<b>2583</b>

Cour Internationale de Justice (CIJ)	<b>Urukiko mpuzamahanga rw'Ubutabera</b>	International Court of Justice (ICJ)	Int.	<b>2587</b>
Cour Pénale Internationale (CPI)	<b>Urukiko mpuzamahanga mpanabyaha</b>	International Criminal Court (ICC)	Int.	<b>2588</b>
Cour Suprême	<b>Urukiko rw'Ikirenga</b>	Supreme Court	Jud	<b>2594</b>
Courrier électronique (courriel)	<b>Ubutumwa koranabuhanga</b>	Electronic mail (E-mail)	Gen.	<b>2001</b>
Cours de change	<b>Ibiciro ku isoko ry'ivunjisha</b>	Exchange rate	Fin.	<b>388</b>
Cours de la bourse	<b>Ibiciro ku isoko ry'imari</b>	Stock exchange quotation	Com.	<b>387</b>
Cours légal	<b>Ifaranga ryemewe</b>	Legal tender	Fin.	<b>586</b>
Courtier	<b>Umuranga mu bucuruzi</b>	Broker/broker-dealer	Com.	<b>2414</b>
Coutume	<b>Umuco</b>	Custom	Civ.	<b>2305</b>
Coutume internationale	<b>Umuco mpuzamahanga</b>	Customary international law	Int.	<b>2306</b>
Couverture du risque	<b>Ukwishingira icyago</b>	Insurance cover	Com.	<b>2274</b>
Créance	<b>Umwenda wishyurwa</b>	Claim	Civ.	<b>2521</b>
Créancier	<b>Uberewemo umwenda</b>	Creditor	Com.	<b>1769</b>
Créancier	<b>Ugenewe inshingano</b>	Creditor	Civ.	<b>2084</b>
Créancier chirographaire	<b>Uberewemo umwenda uafite ingwate</b>	Unsecured creditor	Civ.	<b>1770</b>
Créancier hypothécaire	<b>Uberewemo umwenda ufinite ingwate ku kitimukanwa</b>	Mortgagee	Civ.	<b>1772</b>
Créancier préféré	<b>Uberewemo umwenda ufinite ingwate</b>	Secured creditor	Civ.	<b>1771</b>
Créancier privilégié	<b>Uberewemo umwenda wishyurwa mbere</b>	Privileged creditor	Civ.	<b>1773</b>
Crédit	<b>Inguzanyo<sup>2</sup></b>	Loan	Com.	<b>1116</b>
Crédit (À)	<b>Ku mwenda</b>	On credit	Com.	<b>1602</b>
Crédit documentaire	<b>Inyandiko mpeshamwenda</b>	Documentary credit	Com.	<b>1212</b>
Crédit immobilier	<b>Inguzanyo yo kubaka</b>	Housing loan	Civ.	<b>1118</b>
Crime	<b>Icyaha cy'ubugome</b>	Felony	Pen.	<b>527</b>
Crimes contre l'humanité	<b>Ibyaha byibasiye inyoko muntu</b>	Crimes against humanity	Pen.	<b>503</b>
Crimes de guerre	<b>Ibyaha by'intambara</b>	War crimes	Pen.	<b>504</b>
Crimes en col-blanc	<b>Ibyaha by'abantu biyubashye</b>	White-collar crimes	Pen.	<b>502</b>
Criminalistique	<b>Ubuhangga ntahuracyaha</b>	Forensic science/Criminalistics	Gen.	<b>1832</b>
Criminalité	<b>Ubugizi bwa nabi</b>	Criminality	Pen.	<b>1827</b>
Criminel tient le civil en état (Le)	<b>Ikirego cy'indishyi gitegereza ikirego cy'inshinjabyaha</b>	Criminal proceedings take precedence over civil proceedings	Jud.	<b>872</b>

Criminologie	<b>Iyigabyaha</b>	Criminology	Gen.	<b>1486</b>
Culpabilité	<b>Uguhamwa n'icyaha</b>	Guilt	Pen.	<b>2092</b>
Cumul	<b>Impurirane</b>	Accumulation	Adm.	<b>1031</b>
Cumul des peines	<b>Impurirane y'ibihano</b>	Concurrent sentencing (Cumul)	Pen.	<b>1032</b>
Curateur	<b>Umucungamutungo</b>	Trustee	Civ.	<b>2307</b>
Cycle	<b>Ikinyamitende</b>	Cycle	Adm.	<b>851</b>
Cyclomoteur	<b>Velomoteri</b>	Moped	Adm.	<b>2696</b>

# Dd

D'office	<b>Abyibwirije (icyemezo gifatwa)</b>	Automatically	Adm.	<b>19</b>
Damnun emergens	<b>Igihombo<sup>1</sup></b>	<i>Damnun emergens</i>	Civ.	<b>669</b>
Date certaine	<b>Itariki izwi neza</b>	Legal date/date on record	Civ.	<b>1421</b>
Dation en paiement	<b>Ivunjabwishyu</b>	Dation en paiement/Giving in payment	Civ.	<b>1470</b>
<i>De cuius</i>	<b>Nyakwigendera</b>	<i>De cuius</i>	Civ.	<b>1718</b>
<i>De jure</i>	<b>Gishingiye ku mategeko</b>	<i>De jure</i>	Gen.	<b>240</b>
<i>De lege ferenda</i>	<b>Uko itegeko ryakabaye</b>	<i>De lege ferenda</i>	Gen.	<b>2159</b>
<i>De lege lata</i>	<b>Gufata itegeko uko riri</b>	<i>De lege lata</i>	Gen.	<b>253</b>
Débats	<b>Impaka</b>	Hearings	Gen.	<b>1001</b>
Débiteur	<b>Ufite inshingano</b>	Debtor	Civ.	<b>2077</b>
Débouté/Jugement ou arrêt de débouté	<b>Gutsindwa ku mpamvu zo kutagira ishingiro</b>	Judgement of non-suit	Jud.	<b>367</b>
Décaissement d'office	<b>Amafaranga yishyurwa nta mpaka</b>	Compulsory payments	Fin.	<b>69</b>
Décentralisation	<b>Kwegereza abaturage ubuyobozi</b>	Decentralization	Adm.	<b>1650</b>
Décès/Mort	<b>Urupfu</b>	Death	Civ.	<b>2605</b>
Déchéance	<b>Ugutakaza uburenganzira</b>	Forfeiture	Civ.	<b>2137</b>
Déchéance/retrait de l'autorité parentale	<b>Kwamburwa ububasha bwa kibyeyi</b>	Forfeiture/withdrawal of parental authority	Civ.	<b>1643</b>
Décision	<b>Icyemezo<sup>2</sup></b>	Decision	Gen.	<b>549</b>
Déclarant (en douane)	<b>Umuntu ukora imenyekanisha ry'ibiruzwa</b>	Clearing agent	Fisc.	<b>2400</b>
Déclaration	<b>Imenyekanisha/itangaza</b>	Declaration	Gen.	<b>961</b>
Déclaration annuelle de revenu	<b>Ifoto y'umutungo ngarukamwaka</b>	Annual return	Com.	<b>609</b>
Déclaration de marchandises	<b>Imenyekanisha ry'ibiruzwa</b>	Declaration of goods	Fisc.	<b>963</b>
Déclaration sommaire	<b>Imenyekanisha rigufi</b>	Summary declaration	Fisc.	<b>962</b>
Déclaration sous serment	<b>Inyandiko yarahirijwe</b>	Sworn affidavit	Civ.	<b>1231</b>
Déclarer/reconnaître coupable	<b>Guhamya umuntu icyaha</b>	Find guilty (to)/convict (to)	Pen.	<b>271</b>
Déclassement/désaffection	<b>Ihinduranshingano</b>	Redirection of public domain	Adm.	<b>780</b>
Déclinatoire de compétence	<b>Guhakana ububasha bw'urukiko</b>	Objection to jurisdiction	Jud.	<b>268</b>

Décolonisation	<b>Ukuva mu bukoroni</b>	Decolonisation	Int.	<b>2219</b>
Déconfiture	<b>Uguhomba</b>	Insolvency	Civ.	<b>2098</b>
Décret-loi	<b>Itegeko-teka</b>	Decree-Law	Const.	<b>1439</b>
Dédit	<b>Uburenganzira bwo kwisubira</b>	Liberty to withdraw	Civ.	<b>1909</b>
Dédommagement/ Indemnité	<b>Indishyi<sup>1</sup></b>	Compensation	Civ.	<b>1074</b>
Dédouanement	<b>Umuhangwa gasutamo</b>	Customs clearance	Fisc.	<b>2346</b>
Défaut	<b>Inenge</b>	Defect	Civ.	<b>1079</b>
Défaut apparent	<b>Inenge igaragara</b>	Patent defect	Civ.	<b>1080</b>
Défaut caché	<b>Inenge ihishe</b>	Hidden defect	Civ.	<b>1081</b>
Défaut de motif	<b>Kubura impamvu nshingirwaho</b>	Lack of motive	Jud.	<b>1568</b>
Défaut-congé	<b>Isibwa ry'urubanza kubera kutitaba</b>	Dismissal of action	Jud.	<b>1365</b>
Défendeur	<b>Uregwa<sup>2</sup></b>	Defendant	Jud.	<b>2543</b>
Défense	<b>Ubwiregure</b>	Defence	Jud.	<b>2038</b>
Défense (droit de)	<b>Kwiregura (uburenganzira bwo)</b>	Defence (right to) Defence (right to)	Gen.	<b>1670</b>
Défense au fond	<b>Ukwiregura ku rubanza mu mizi yarwo</b>	Defence on the merits	Jud.	<b>2270</b>
Défenseur	<b>Uwunganira/Uburanira abandi mu nkiko</b>	Counsel for the defence	Jud.	<b>2694</b>
Déficit budgétaire	<b>Icyhuo mu ngengo y'imari</b>	Budget deficit	Fin.	<b>580</b>
Dégradation civique	<b>Ukwamburwa uburenganzira umuntu agira mu gihugu</b>	Loss of civil rights	Pen.	<b>2228</b>
Degré de juridiction	<b>Urwego rw'urukiko</b>	Degree of jurisdiction	Jud.	<b>2639</b>
Degré de parenté	<b>Urwego rw'isano</b>	Degree of consanguinity	Civ.	<b>2634</b>
Degré de parenté	<b>Urwego rw'ubuvandimwe</b>	Degree of relationship	Civ.	<b>2637</b>
Dégrèvement fiscal	<b>Ugusonera umusoro</b>	Tax relief	Adm.	<b>2127</b>
Déguerpissement	<b>Ukwivana mu nzu/mu mutungo</b>	To desert a house/land	Civ.	<b>2284</b>
Délai	<b>Igihe ntarengwa</b>	Time-limit	Gen.	<b>661</b>
Délai de grâce	<b>Igihe cyo kwishyura</b>	Period/Days of grace	Civ.	<b>656</b>
Délai de procédure	<b>Igihe ntegurarubanza</b>	Procedural time limit	Jud.	<b>663</b>
Délai de viduité	<b>Igihe cyo gutegereza mbere yo kongera gushyingirwa</b>	Viduity period	Civ.	<b>655</b>
Délai préfix	<b>Igihe giteganywa</b>	Pre-established deadline	Gen.	<b>659</b>
Délai raisonnable	<b>Igihe gikwiye</b>	Reasonable time	Jud.	<b>658</b>
Délai-congé	<b>Integuza</b>	Term of notice	Soc.	<b>1171</b>

Délaissement	<b>Ugutererana</b>	Abandonment	Civ.	<b>2142</b>
Délaissement	<b>Ukwegurira<sup>1</sup></b>	Abandonment	Civ.	<b>2234</b>
Délation de serment	<b>Ugusaba indahiro</b>	Exaction of oath	Jud.	<b>2111</b>
Délégation	<b>Ugutuma</b>	Delegation	Adm.	<b>2146</b>
Délégation de pouvoir	<b>Ukwegurira undi ububasha</b>	Delegation of power	Adm.	<b>2239</b>
Délégation de service public	<b>Ukwegurirwa umurimo ufile inyungu rusange</b>	Delegation of public service	Adm.	<b>2242</b>
Délégation de signature	<b>Ugutanga uburenganzira bwo gusinya</b>	Delegation of signature	Adm.	<b>2139</b>
Délibération	<b>Gusuzuma ikibazo mbere yo gufata icyemezo</b>	Deliberation	Adm.	<b>340</b>
Délibéré	<b>Gufata icyemezo mu guca urubanza</b>	Deliberation	Jud.	<b>252</b>
Délinquance	<b>Ubugiranabi</b>	Delinquency	Pen.	<b>1826</b>
Délinquant	<b>Umugizi wa nabi/ Umunyacyaha</b>	Delinquent	Pen.	<b>2340</b>
Délit (pénal)	<b>Icyaha gikomeye</b>	Misdemeanor	Pen.	<b>531</b>
Délit civil	<b>Icyaha kibangamira ibonezamubano</b>	Tort	Civ.	<b>536</b>
Délit d'audience	<b>Icyaha gikorewe mu iburanisha</b>	Contempt of court	Jud.	<b>535</b>
Délit d'initié	<b>Icyaha cyo gucuruza wamenye ibanga mbere y'abandi</b>	Insider dealing/trading	Pen.	<b>524</b>
Délit de fuite	<b>Icyaha cyo gutoroka</b>	Hit and run	Pen.	<b>525</b>
Délivrance	<b>Ugushyikiriza</b>	Delivery	Civ.	<b>2118</b>
Déloyal	<b>Ipiganwa ry'ubuhemu</b>	Unfair	Com.	<b>1299</b>
Demande (en justice)	<b>Ikirego<sup>1</sup></b>	Claim	Jud.	<b>856</b>
Demande additionnelle	<b>Ikirego cy'inyongera</b>	Additional demand	Jud.	<b>873</b>
Demande en intervention	<b>Ikirego gisaba kugoboka mu rubanza</b>	Claim for intervention	Jud.	<b>886</b>
Demande incidente	<b>Ikirego cyuririye ku kindi</b>	Incidental claim	Jud.	<b>883</b>
Demande initiale	<b>Ikirego cy'iremezo</b>	Principal claim	Jud.	<b>874</b>
Demande introductory d'instance	<b>Ikirego gitangiza urubanza</b>	Original submission	Jud.	<b>890</b>
Demande nouvelle	<b>Ikirego gishya</b>	New claim	Jud.	<b>888</b>
Demande reconventionnelle	<b>Ikirego kigamije kwiregura</b>	Counterclaim	Jud.	<b>893</b>
Demandeur	<b>Urega</b>	Claimant/plaintiff	Jud.	<b>2539</b>
Démence	<b>Uburwayi bwo mu mutwe<sup>1</sup></b>	Insanity/Mental illness	Pen.	<b>1932</b>
Demeure (mise en)	<b>Ukwihanangiriza<sup>1</sup></b>	Formal notice	Gen.	<b>2267</b>

Démission	<b>Gusezera ku kazi/ Kwegura</b>	Resignation	Adm.	<b>312</b>
Démission d'office	<b>Gusezererwa nta mpaka</b>	Automatic resignation	Adm.	<b>314</b>
Démission volontaire	<b>Gusezera ku kazi ku bushake</b>	Deliberate resignation	Adm.	<b>311</b>
Démocratie	<b>Demokarasi</b>	Democracy	Const.	<b>231</b>
Démocratie pluraliste	<b>Demokarasi ishingiye ku bitekerezo binyuranye</b>	Political pluralism	Const.	<b>232</b>
Déni de justice	<b>Kwanga guca urubanza</b>	Denial of Justice	Jud.	<b>1647</b>
Dénonciation calomnieuse	<b>Ikirego cy'ibinyoma</b>	Malicious accusation	Pen.	<b>864</b>
Déontologie	<b>Amagegeko agenga abantu bahuriye ku mwuga</b>	Code of ethics	Gen.	<b>148</b>
Dépénalisation	<b>Gukuraho icyaha</b>	Decriminalization	Pen.	<b>298</b>
Dépens	<b>Ibyakoreshejwe mu rubanza</b>	Costs	Civ.	<b>506</b>
Dépenses en capital	<b>Amafaranga asohorwa na Leta</b>	Capital expenditure	Fin.	<b>59</b>
Déposant	<b>Uwabikije</b>	Depositor	Civ.	<b>2655</b>
Dépositaire de titres	<b>Uburyo bw'ibika n'icunga ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane</b>	Securities depository	Com.	<b>1935</b>
Déposition	<b>Inyandiko y'ubuhamya</b>	Deposition	Jud.	<b>1246</b>
Dépossession	<b>Kwamburwa ikintu</b>	Dispossession	Civ.	<b>1642</b>
Dépôt	<b>Ububitsi/Ukubitsa</b>	Deposit	Civ.	<b>1803</b>
Dépôt légal	<b>Iyandikisha ry'igihangano</b>	Registration of copyright	Adm.	<b>1474</b>
Dépouillement (de votes)	<b>Ibarura ry'amajwi</b>	Counting of the votes	Const.	<b>382</b>
Député	<b>Umudepote, Intumwa ya rubanda</b>	Deputy	Const.	<b>2313</b>
Déréglementation	<b>Iyoroshayamategeko</b>	Deregulation	Adm.	<b>1492</b>
Dérisoire (prix)	<b>Kiri hasi cyane (igiciro)</b>	Nominal/Very low (price)	Civ.	<b>1535</b>
Dernier ressort (en)	<b>Ku rwego rwa nyuma</b>	Last instance (in)	Jud.	<b>1625</b>
Dérogation	<b>Ukuvuguruza itegeko</b>	Derogation	Civ.	<b>2223</b>
Désaffection	<b>Ukvuvana ikintu mu mutungo rusange wa Leta</b>	Transfer from public domain	Adm.	<b>2220</b>
Désarmement	<b>Kugabanya intwaro</b>	Disarmament	Int.	<b>1578</b>
Désaveu de paternité	<b>Kwihakana umwana</b>	Repudiation of paternity	Civ.	<b>1663</b>
Descendant	<b>Umntu ukomoka</b>	Descendant	Civ.	<b>2399</b>
Descente sur le lieu de l'infraction	<b>Kugera aho icyaha cyakorewe</b>	Visiting the scene of crime	Pen.	<b>1587</b>
Descente sur les lieux	<b>Iperereza ku kiburanwa</b>	Visit to the scene	Jud.	<b>1296</b>
Déshérence	<b>Izungura ritagira nyiraryo</b>	Escheat	Civ.	<b>1508</b>

Désistement d'action	<b>Kureka ikirego</b>	Withdrawing a claim	Jud.	<b>1615</b>
Désistement d'instance	<b>Kureka urubanza</b>	Discontinuance/withdrawal of a suit (case)	Jud.	<b>1616</b>
Désistement volontaire	<b>Ukwisubiraho ku bushake</b>	Voluntary withdrawal	Jud.	<b>2279</b>
Despotisme	<b>Ubutegetsi bw'igitugu<sup>1</sup></b>	Despotism	Int.	<b>1988</b>
Dessins et modèles	<b>Ibishushanyo n'ibyitegererezo (bikoreshwa mu nganda)</b>	Patterns and designs	Com.	<b>474</b>
Destination (lieu de)	<b>Ahoherezwa ibicuruzwa</b>	Destination (place of)	Com.	<b>41</b>
Destination douanière	<b>Guha icyerekezo ibicuruzwa muri Gasutamo</b>	Customs approved treatment or use	Fisc.	<b>262</b>
Destitution	<b>Ukwambura</b>	Deprivation	Civ.	<b>2226</b>
Désuétude (tomber en)	<b>Uguta agaciro</b>	Abeyance (to fall into)	Gen.	<b>2133</b>
Détachement	<b>Itizwa ry'umukozi</b>	Secondment	Adm.	<b>1447</b>
Détention	<b>Kugira ikintu</b>	Detention	Civ.	<b>1589</b>
Détention précaire	<b>Gutunga ikintu by'igihe gito</b>	Precarious possession	Civ.	<b>370</b>
Détention provisoire	<b>Ifungwa ry'agategenyo</b>	Preventive detention	Jud.	<b>613</b>
Détenu	<b>Imfungwa</b>	Detainee	Pen.	<b>966</b>
Détournement	<b>Inyereza ry'umutungo</b>	Embezzlement	Pen.	<b>1264</b>
Détournement de mineur	<b>Kwiba umwana</b>	Child abduction	Pen.	<b>1659</b>
Détournement de pouvoir	<b>Irengabubasha</b>	Misuse of power	Adm.	<b>1312</b>
Dette	<b>Ideni</b>	Debt	Civ.	<b>583</b>
Dette publique	<b>Imyenda y'igihugu</b>	National debt	Fin.	<b>1043</b>
Dévaluation	<b>Ugutakaza agaciro kw'ifaranga</b>	Devaluation	Fin.	<b>2136</b>
Devis	<b>Icyegeranyo cy'ibiciro</b>	Estimate	Civ.	<b>547</b>
Devises	<b>Amadovize</b>	Foreign currencies	Fin.	<b>56</b>
Devoir	<b>Inshingano<sup>1</sup></b>	Duty	Civ.	<b>1146</b>
Devoir juridique	<b>Inshingano itegetswe</b>	Legal dut	Civ.	<b>1149</b>
Devoir moral	<b>Inshingano y'ubwende</b>	Moral duty		<b>1156</b>
Dévolutif (effet)	<b>Inkurikizi zikomeza urubanza</b>	Devolutive (effect)	Jud.	<b>1142</b>
Dévolution successorale	<b>Iyegurirwa ry'izungura</b>	Devolution of inheritance	Civ.	<b>1480</b>
Dictature	<b>Ubutegetsi bw'igitugu<sup>2</sup></b>	Dictatorship	Const.	<b>1989</b>
<i>Dies a quo</i>	<b>Umunsi ibara ritangiriraho</b>	<i>Dies a quo</i>	Jud.	<b>2387</b>
<i>Dies ad quem</i>	<b>Umunsi wa nyuma ntarengwa</b>	<i>Dies ad quem</i>	jud.	<b>2390</b>
Diffamation	<b>Gusebanya</b>	Defamation	Pen.	<b>307</b>

Dilapidation du patrimoine	<b>Gusesagura umutungo</b>	Squandering/Dissipation	Civ.	<b>310</b>
Dilatoire (moyens)	<b>Amayeri yo gutinza urubanza</b>	Dilatory (means)	Jud.	<b>203</b>
Diplomatie	<b>Imibanire y'ibihugu/ diporomasi</b>	Diplomacy	Int.	<b>968</b>
Directeur général/Chef de la direction (d'une société)	<b>Umukuru w'isosiyete</b>	General manager/ Managing director/Chief Executive Officer	Com.	<b>2382</b>
Directive	<b>Amabwiriza<sup>1</sup></b>	Directive	Adm.	<b>49</b>
Dirimant	<b>Ndakuka</b>	Absolute/Diriment	Gen.	<b>1701</b>
Discrétionnaire	<b>Mu bushishozi</b>	Discretionary	Civ.	<b>1698</b>
Discrimination	<b>Ivangura</b>	Discrimination	Const.	<b>1457</b>
Discrimination raciale	<b>Ivanguramoko</b>	Racial discrimination	Int.	<b>1458</b>
Discussion	<b>Ugufatira ibantu by'uwishingiwe</b>	Excussion	Civ.	<b>2088</b>
Disjonction d'actions	<b>Gutandukanya ibirego</b>	Separation of cases	Jud.	<b>352</b>
Disjonction d'instance	<b>Gutandukanya imanza</b>	Separation/division of the proceeding	Jud.	<b>353</b>
Disparition	<b>Ibura</b>	Disappearance	Civ.	<b>488</b>
Disparu	<b>Uwabuze</b>	Missing person	Civ.	<b>2656</b>
Dispense	<b>Gusonerwa</b>	Discharge/Dispensation	Civ.	<b>329</b>
Disponible	<b>Bishobora gutangwa</b>	Transferable	Civ.	<b>214</b>
Dispositif du jugement	<b>Imikirize y'urubanza/ Icyemezo cy'urukiko</b>	Ruling/Decision (court's)	Jud.	<b>983</b>
Disposition	<b>Ingingo<sup>4</sup></b>	Provision	Gen.	<b>1096</b>
Disposition	<b>Kwikuraho ikintu</b>	Disposition	Civ.	<b>1666</b>
Dissimulation	<b>Uguhishira/Guhisha</b>	Non-disclosure/ Concealment	Civ.	<b>2095</b>
Dissolution	<b>Iseswa</b>	Dissolution	Gen.	<b>1339</b>
Dissolution parlementaire	<b>Iseswa ry'Inteko ishinga amategeko</b>	Dissolution of Parliament	Const.	<b>1341</b>
District	<b>Akarere</b>	Disctrict	Adm.	<b>44</b>
Divertissement de fonds	<b>Kurigisa umutungo</b>	Misappropriation of property	Civ.	<b>1622</b>
Dividendes	<b>Urwunguko rugabanwa</b>	Dividend	Com.	<b>2641</b>
Division	<b>Ukugabana umwend</b>	Division	Civ.	<b>2178</b>
Divorce	<b>Ubutane</b>	Divorce	Civ.	<b>1983</b>
Divulgation de la preuve	<b>Ihererekanya ry'ibimenyetso</b>	Disclosure of evidence	Jud.	<b>771</b>
Divulgation/révélation d'un secret	<b>Kumena ibanga</b>	Disclosure/Divulgation (of a secrecy)	Pen.	<b>1598</b>
Doctrine	<b>Ihame ngenderwaho</b>	Doctrine	Gen.	<b>759</b>

Doctrine	<b>Ubwanditsi</b>	Doctrine	Gen.	<b>2013</b>
Document	<b>Inyandiko<sup>1</sup></b>	Document	Gen.	<b>1194</b>
Document	<b>Inyandiko<sup>2</sup></b>	Document	Jud.	<b>1195</b>
Documents administratifs	<b>Inyandiko z'ubuyobozi</b>	Administrative documents	Adm.	<b>1256</b>
Documents commerciaux	<b>Inyandiko z'ubucuruзи</b>	Commercial papers	Com.	<b>1255</b>
Documents comptables	<b>Inyandiko z'ibaruramari</b>	Accounting documents	Fin.	<b>1252</b>
Dol	<b>Uburiгanya<sup>1</sup></b>	Fraud	Civ.	<b>1928</b>
Domaine privé	<b>Umutungo bwite wa Leta</b>	Private domain	Adm.	<b>2458</b>
Domaine public	<b>Umutungo rusange wa Leta</b>	Public domain	Adm.	<b>2461</b>
Domicile	<b>Aho umuntu atuye</b>	Domicile	Civ.	<b>39</b>
Domicile élu	<b>Aho umuntu ahisemo kubarizwa</b>	Elected domicile	Civ.	<b>38</b>
Domiciliation	<b>Uguhitamo ahazishyurirwa inyandiko mvunjafaranga</b>	Choice of domicile	Com.	<b>2097</b>
Dommages et intérêts	<b>Indishyi<sup>2</sup></b>	Damages	Civ.	<b>1075</b>
Don manuel	<b>Impano ihererekanywa</b>	Manual gift	Civ.	<b>1022</b>
Donataire	<b>Uhawe impano</b>	Donee/Recipient	Civ.	<b>2154</b>
Donateur	<b>Utanze impano</b>	Donor	Civ.	<b>2649</b>
Donation déguisée	<b>Impano ihishiriye</b>	Disguised donation	Civ.	<b>1023</b>
Donation indirecte	<b>Impano iziguye</b>	Indirect donation	Civ.	<b>1024</b>
Donation partage	<b>Itanga ry'iminani<sup>1</sup></b>	Ascendant partition	Civ.	<b>1410</b>
Donation propter nuptias	<b>Impano y'abazashyingiranwa</b>	Donation in consideration of marriage	Civ.	<b>1025</b>
Donation	<b>Impano<sup>1</sup></b>	Donation <sup>1</sup>	Civ.	<b>1019</b>
Dossier	<b>Idosiye</b>	File	Jud.	<b>584</b>
Dot	<b>Inkwano</b>	Dowry	Civ.	<b>1144</b>
Dotation budgétaire	<b>Igena ry'ingengo y'imari</b>	Budget allocation	Fin.	<b>625</b>
Douane	<b>Gasutamo</b>	Custom	Fisc.	<b>235</b>
Douane (droits de)	<b>Amahoro atangwa kuri za gasutamo</b>	Customs (duty)	Fisc.	<b>76</b>
Double original	<b>Imyimerere ibiri</b>	Duplicate original	Civ.	<b>1046</b>
Doyen de la Faculté	<b>Umuyobozi w'ishami</b>	Dean of a Faculty	Adm.	<b>2493</b>
Drapeau	<b>Ibendera</b>	Flag	Const.	<b>386</b>
Drogue	<b>Ibiyobyabwenge<sup>1</sup></b>	Drug	Pen.	<b>485</b>
Droit absolu	<b>Uburenganzira budasubirwaho<sup>1</sup></b>	Absolute right	Gen.	<b>1879</b>
Droit administratif	<b>Amategeko mbonezabutegetsি</b>	Administrative law	Gen.	<b>169</b>

Droit au double degré de juridiction	<b>Uburenganzira bwo kujurira</b>	Right to appeal	Jud.	<b>1904</b>
Droit bancaire	<b>Amategeko agenga amabanki</b>	Banking law	Fin.	<b>150</b>
Droit civil	<b>Amategeko agendera ku y'Abaromani</b>	Civil law	Gen.	<b>145</b>
Droit civil	<b>Amategeko mbonezamubano</b>	Civil law	Gen.	<b>170</b>
Droit commercial	<b>Amategeko y'ubucuruzi</b>	Commercial law	Gen.	<b>199</b>
Droit commun	<b>Amategeko rusange</b>	Ordinary law	Gen.	<b>179</b>
Droit constitutionnel	<b>Amategeko shingiro<sup>2</sup></b>	Constitutional law	Const.	<b>181</b>
Droit d'habitation	<b>Uburenganzira bwo gukoresha inzu y'undi</b>	Housing right	Civ.	<b>1897</b>
Droit d'ingérence humanitaire	<b>Uburenganzira bwo kuvogera ku bw'ubutabazi</b>	Intervention for humanitarian reasons	Int.	<b>1905</b>
Droit d'usage	<b>Uburenganzira bwo gukoresha</b>	Right to use	Civ.	<b>1894</b>
Droit de créance	<b>Uburenganzira ku mwenda</b>	Claim	Civ.	<b>1924</b>
Droit de gage général/gage commun	<b>Uburenganzira ku ngwate rusange</b>	Right of general pledge/Floating lien	Civ.	<b>1925</b>
Droit de garde	<b>Kurera umwana</b>	Child custody/Guardianship	Civ.	<b>1619</b>
Droit de la concurrence	<b>Amategeko y'ipiganwa mu bucuruzi</b>	Competition law	Com.	<b>197</b>
Droit de la consommation	<b>Amategeko arengera abaguzi</b>	Consumer law	Com.	<b>165</b>
Droit de la famille	<b>Amategeko y'umuryango</b>	Family law	Civ.	<b>201</b>
Droit de la personne	<b>Uburenganzira bwa muntu</b>	Human rights	Const.	<b>1886</b>
Droit de la presse	<b>Amategeko agenga ibinyamakuru</b>	Press law	Adm.	<b>154</b>
Droit de la propriété intellectuelle	<b>Amategeko yerekeye umutungo bwite mu by'ubwenge</b>	Intellectual property law	Com.	<b>191</b>
Droit de la responsabilité civile	<b>Amategeko agenga uburyozwandishi</b>	Law of tort/Tort law	Civ.	<b>159</b>
Droit de passage	<b>Uburenganzira bwo guhabwa inzira</b>	Right of way	Civ.	<b>1892</b>
Droit de préemption	<b>Uburenganzira bwo kugura mbere y'abandi</b>	Pre-emption right	Civ.	<b>1903</b>
Droit de préférence	<b>Uburenganzira bwo kwishyurwa mbere</b>	Preference	Civ.	<b>1908</b>
Droit de propriété	<b>Uburenganzira ku mutungo</b>	Ownership	Civ.	<b>1921</b>

Droit de propriété littéraire et artistique	<b>Uburenganzira ku mutungo w'ibihangano by'ubuvanganzo n'ubugeni</b>	Literary and artistic property right	Civ.	1923
Droit de rétention	<b>Uburenganzira bwo gufatira</b>	Right of retention	Civ.	1890
Droit de suite	<b>Uburenganzira bwo gukurikirana umutungo</b>	Right of follow-up/tracing	Civ.	1899
Droit de superficie	<b>Uburenganzira bwo gukoresha ubutaka bw'undi</b>	Right on superficies	Civ.	1898
Droit de visite	<b>Uburenganzira bwo gusura</b>	Right of visit	Gen.	1901
Droit des assurances	<b>Amategeko agenga ubwishingizi</b>	Insurance law	Com.	160
Droit des biens	<b>Amategeko agenga umutungo</b>	Property law	Civ.	162
Droit des contrats	<b>Amategeko agenga amasezerano</b>	Law of contracts	Civ.	151
Droit des gens	<b>Amategeko mpuzamahanga<sup>1</sup></b>	Law of nations	Int.	173
Droit des médias	<b>Amategeko y'itangazamakuru</b>	Media law	Adm.	198
Droit des sociétés	<b>Amategeko agenga amasosiyyete</b>	Company law	Com.	152
Droit des transports	<b>Amategeko yerekeye gutwara abantu n'ibantu</b>	Transport law	Gen.	190
Droit du travail	<b>Amategeko agenga umurimo</b>	Labour Law	Gen.	161
Droit économique	<b>Amategeko y'ubukungu</b>	Economic law	Gen.	200
Droit extrapatrimonial	<b>Uburenganzira butari ubw'umutungo</b>	Extrapatrimonial/Non-pecuniary right	Gen.	1884
Droit financier	<b>Amategeko y'imari</b>	Financial law	Gen.	195
Droit fiscal	<b>Amategeko y'imisoro</b>	Tax law	Fisc.	196
Droit immobilier	<b>Uburenganzira ku mutungo utimukanwa</b>	Immovable right	Civ.	1922
Droit incorporel	<b>Uburenganzira ku bintu bidafatika</b>	Incorporeal right	Civ.	1915
Droit international privé	<b>Amategeko mbonezamubano mpuzamahanga</b>	Private international law	Int.	171
Droit international public	<b>Amategeko mpuzamahanga<sup>2</sup></b>	Public international law	Int.	174
Droit judiciaire	<b>Amategeko agenga imiburanishirize y'imanza</b>	Procedural law	Jud.	157
Droit maritime	<b>Amategeko agenga ibigendera mu nyanja</b>	Law of the sea	Int.	153
Droit mobilier	<b>Uburenganzira ku bintu byimukanwa</b>	Right to movables	Civ.	1916

Droit naturel	<b>Amategeko kamere</b>	Natural law	Gen.	<b>168</b>
Droit objectif	<b>Amategeko akoreshwu mu gihugu</b>	Positive law	Gen.	<b>164</b>
Droit patrimonial	<b>Uburenganzira bwo gutunga</b>	Patrimonial right	Civ.	<b>1902</b>
Droit pénal	<b>Amategeko mpanabyaha</b>	Criminal law	Gen.	<b>172</b>
Droit personnel	<b>Uburenganzira bwite</b>	Personal right	Civ.	<b>1889</b>
Droit positif	<b>Amategeko akoreshwu</b>	Positive law	Gen.	<b>163</b>
Droit privé	<b>Amategeko agenga abantu ku giti cyabo</b>	Private law	Gen.	<b>149</b>
Droit processuel	<b>Amategeko y'iburanisha</b>	Procedural law/Law of procedure	Gen.	<b>192</b>
Droit public	<b>Amategeko ndemyagihugu<sup>2</sup></b>	Public law	Gen.	<b>176</b>
Droit réel	<b>Uburenganzira ku bintu</b>	Real right	Civ.	<b>1914</b>
Droit spécifique	<b>Amahoro ashingiye ku miterere y'ibicuruzwa</b>	Specific duties	Fisc.	<b>75</b>
Droit substantiel	<b>Amategeko agenga ikiburanwaho</b>	Substantive law	Gen.	<b>155</b>
Droit viager	<b>Uburenganzira mfanwa</b>	Life interest	Civ.	<b>1926</b>
Droits acquis	<b>Uburenganzira budasubirwaho<sup>2</sup></b>	Acquired rights	Gen.	<b>1880</b>
Droits <i>ad valorem</i>	<b>Amahoro ashingiye ku gaciro k'ibicuruzwa</b>	<i>Ad valorem</i> duties	Fisc.	<b>74</b>
Droits d'auteur	<b>Uburenganzira bw'umuhanzi</b>	Copyright	Civ.	<b>1910</b>
Droits de douane	<b>Amahoro ya Gasutamo</b>	Customs duties	Fisc.	<b>77</b>
Droits de la défense	<b>Uburenganzira bwo kwiregura</b>	Right to defence	Gen.	<b>1907</b>
Droits de la personnalité	<b>Uburenganzira ku giti cy'umuntu</b>	Personality rights	Civ.	<b>1918</b>
Droits de préemption	<b>Uburenganzira bwo guhabwa amahirwe mbere y'abandi</b>	Pre-emptive rights	Com.	<b>1891</b>
Droits dérivés	<b>Pansiyo y'ubupfubyi</b>	Derivative rights	Soc.	<b>1732</b>
Droits fondamentaux de la personne	<b>Uburenganzira bw'ibanze bwa muntu</b>	Fundamental rights	Gen.	<b>1888</b>
Droits hors commerce	<b>Uburenganzira budacuruzwa</b>	Non-negotiable rights	Civ.	<b>1878</b>
Droits intellectuels	<b>Uburenganzira bushingiye ku bwenge</b>	Intellectual rights	Civ.	<b>1883</b>
Droits litigieux	<b>Uburenganzira buburanwa</b>	Litigious/Contested rights	Civ.	<b>1877</b>
Droits successifs	<b>Uburenganzira bwo kuzungura</b>	Rights to succession	Civ.	<b>1906</b>

Dualisme	<b>Ukubangikana kw'amategeko</b>	Dualism	Int.	<b>2166</b>
Ducroire	<b>Ukwishingira ubwishyu</b>	Del credere	Com.	<b>2275</b>
Dumping	<b>Ukugusha ibiciro</b>	Dumping	Com.	<b>2195</b>
Durée légale du travail	<b>Igihe cy'akazi</b>	Working day	Soc.	<b>652</b>

# Ee

<b>Échange</b>	<b>Igurana</b>	Exchange	Civ.	<b>735</b>
<b>Échéance</b>	<b>Igihe ntarengwa cyo kwishyura</b>	Deadline	Civ.	<b>662</b>
Economie de marché (libérale)	<b>Ubukungu bwisanzuye</b>	Free enterprise	Gen.	<b>1864</b>
Economie mixte	<b>Ubukungu mberabyombi</b>	Mixed economy	Gen.	<b>1865</b>
Éducation permanente	<b>Uburezi buhoraho</b>	Permanent education	Gen.	<b>1927</b>
Effet de commerce	<b>Inyandiko mvunjafaranga<sup>1</sup></b>	Negotiable instrument	Com.	<b>1217</b>
Effet déclaratif	<b>Ishimangira ry'uburenganzira</b>	Declaratory effect	Civ.	<b>1347</b>
Effet dévolutif des voies de recours	<b>Inkurikizi z'ijurira zikomeza urubanza</b>	Devolutive effect of appeals	Jud.	<b>1141</b>
Effet direct	<b>Iyubahirizwa ry'ako kanya</b>	Immediate/Direct effect	Int.	<b>1493</b>
Effet immédiat de la loi	<b>Iyubahirizwa ry'ako kanya ry'itegeko</b>	Immediate application of the law	Gen.	<b>1494</b>
Effet non-rétroactif de la loi	<b>Ukutagira inkurikizi ku byabaye mbere</b>	Non-retroactivity of the law	Gen.	<b>2207</b>
Effet relatif des contrats	<b>Inkurikizi bwite z'amasezerano</b>	Privity of contract	Civ.	<b>1137</b>
Effet rétroactif	<b>Inkurikizi ku byahise<sup>1</sup></b>	Retroactive/Retrospective effect	Civ.	<b>1138</b>
Effet suspensif des voies de recours	<b>Ihagarikwa ry'irangizwa ry'urubanza kubera ubujurire</b>	Suspensive effect	Jud.	<b>754</b>
Egalité fiscale	<b>Uburinganire mu misoro</b>	Equality in taxation	Fin.	<b>1930</b>
<b>Élargissement d'une convention collective</b>	<b>Ukwagura amasezerano rusange</b>	Expanding application of a collective convention	Soc.	<b>2225</b>
Electeurs inscrits	<b>Abatora bibaruje</b>	Registered voters	Const.	<b>12</b>
<b>Élection</b>	<b>Amatora</b>	Election	Const.	<b>202</b>
<b>Élection de juridiction</b>	<b>Guhunga itegeko</b>	Forum shopping	Pr.IL.	<b>286</b>
Election du domicile	<b>Guhitamo aho umuntu abarizwa</b>	Choosing a domicile	Civ.	<b>281</b>
<b>Électorat</b>	<b>Inteko itora</b>	Electorate	Const.	<b>1178</b>
Elément d'une infraction	<b>Ibigize icyaha</b>	Element of a crime/offence	Pen.	<b>399</b>
Élément matériel/ <i>Actus reus</i>	<b>Igikorwa ndemacyaha</b>	<i>Actus reus</i>	Pen.	<b>701</b>
Élément moral/Intention coupable	<b>Ubushake bwo gukora icyaha</b>	<i>Mens rea/Guilty mind</i>	Pen.	<b>1963</b>
Eligibilité	<b>Ubushobozi bwo kuba umuntu yatorwa</b>	Eligibility	Const.	<b>1971</b>
<b>Émancipation</b>	<b>Kwemererwa ubukure</b>	Emancipation	Civ.	<b>1655</b>

Embargo	<b>Ikomanyirizwa<sup>2</sup></b>	Embargo	Int.	<b>924</b>
Embauchage	<b>Uguhabwa akazi</b>	Employment	Soc.	<b>2090</b>
Embryon	<b>Urusoro</b>	Embryo	Civ.	<b>2610</b>
Eméritat	<b>Indatirwabigwi (Umwarimu w')</b>	Emeritus	Adm.	<b>1072</b>
<b>Émission</b>	<b>Iyemeramasezerano</b>	Emission	Civ.	<b>1482</b>
Emoluments	<b>Inyungu<sup>1</sup></b>	Emoluments	Civ.	<b>1269</b>
Empêchement	<b>Inzitizi<sup>2</sup></b>	Impediment/Obstacle	Civ.	<b>1287</b>
Emphytéose	<b>Ubukode burambye</b>	Emphytheusis	Civ.	<b>1852</b>
Empire	<b>Ubwami bukuriye abami</b>	Empire	Const.	<b>2012</b>
Emploi	<b>Umurimo</b>	Employment/job	Soc.	<b>2416</b>
Employé de la société	<b>Umukozi w'isosiyete</b>	Officer of a company	Com.	<b>2376</b>
Employé de maison	<b>Umukozi wo mu rugo</b>	Domestic servant	Soc.	<b>2380</b>
Employé du secteur informel	<b>Umukozi wo mu mirimo itanditse</b>	Informal sector worker	Soc.	<b>2379</b>
Employé journalier	<b>Umukozi wa nyakabyizi</b>	Daily worker	Soc.	<b>2373</b>
Employé occasionnel	<b>Umukozi wo mu mirimo idasanzwe</b>	Casual worker	Soc.	<b>2378</b>
Employé permanent	<b>Umukozi uhoraho</b>	Parmanent worker	Soc.	<b>2370</b>
Employé saisonnier	<b>Umukozi w'ibihé by'umwaka</b>	Seasonal worker	Soc.	<b>2374</b>
Employé temporaire	<b>Umukozi w'igihe gito</b>	Temporary worker	Soc.	<b>2375</b>
Employé/Travailleur	<b>Umukozi<sup>1</sup></b>	Employee/Worker	Soc.	<b>2364</b>
Employeur	<b>Umukoresha<sup>1</sup></b>	Employer	Soc.	<b>2361</b>
Empoisonnement	<b>Kuroga</b>	Poisoning	Pen.	<b>1624</b>
Empreinte digitale	<b>Gutera igikumwe</b>	Fingerprint	Adm.	<b>364</b>
Empreinte digitale	<b>Igikumwe</b>	Fingerprint	Pen.	<b>703</b>
Empreinte génétique	<b>Ibimenyetso bishingiye ku turemangingo</b>	DNA fingerprint/profile	Gen.	<b>427</b>
Emprisonnement	<b>Igifungo</b>	Imprisonment	Pen.	<b>645</b>
En solde	<b>Kugabanya ibiciro</b>	On sale	Com.	<b>1577</b>
Enchères (vente aux)	<b>Icyamunara</b>	Auction (sale)	Civ.	<b>543</b>
Endossement	<b>Ihererekanyishamukono/ Igabishamukono</b>	Endorsement	Com.	<b>777</b>
Enfant	<b>Umwana</b>	Child	Civ.	<b>2504</b>
Enfant à charge	<b>Umwana wishingirwa</b>	Dependant child	Civ.	<b>2509</b>
Enfant incestueux	<b>Incugane</b>	Incestuous child	Civ.	<b>1062</b>
Enfant légitime	<b>Umwana w'abashyingiranywe</b>	Legitimate child	Civ.	<b>2506</b>
Enfant naturel	<b>Umwana wavutse ku batashyingiranywe</b>	Natural child	Civ.	<b>2508</b>

Engagement	<b>Gutanga uburenganzira bwo gukoresha ingengo y'imari</b>	Financial commitment	Fin.	<b>359</b>
Engagement à l'essai	<b>Amasezerano y'umurimo y'igeragezwa</b>	Probation employment contract	Soc.	<b>131</b>
Enquête	<b>Iperereza<sup>1</sup></b>	Investigation	Pen.	<b>1294</b>
Enquêteur	<b>Umugenzacyaha</b>	Investigator	Jud.	<b>2331</b>
Enregistrement	<b>Iyandikwa</b>	Registration	Civ.	<b>1476</b>
Enregistrement des terres	<b>Iyandikisha ry'ubutaka</b>	Land registration		<b>1475</b>
Enregistrement électronique	<b>Inyandiko y'ikoranabuhanga</b>	Electronic record	Gen.	<b>1240</b>
Enrichissement sans cause	<b>Kwakira icyo udakwiye</b>	Unjust enrichment	Civ.	<b>1640</b>
Enrôlement	<b>Kwandika ikirego mu gitabo cy'ibirego</b>	Enrolment	Jud.	<b>1645</b>
Enseigne	<b>Ikirango cy'ubucuruzi</b>	Trademark	Com.	<b>855</b>
Entente	<b>Ubwumvikane<sup>2</sup></b>	Agreement	Com.	<b>2063</b>
Entité publique administrative	<b>Ikigo cya Leta cyigenga</b>	Autonomous public entity	Adm.	<b>825</b>
Entités administratives décentralisées	<b>Inzezo z'ubutegetsi bw'ibanze</b>	Local administrative entities	Adm.	<b>1279</b>
Entrave à l'exécution de travaux publics	<b>Ugutambamira imirimio y'igihugu</b>	Obstructing execution of public works	Soc.	<b>2138</b>
Entre vifs	<b>Hagati y'abazima</b>	<i>Inter vivos</i>	Civ.	<b>374</b>
Entrée en vigueur	<b>Gutangira gukurikizwa</b>	Coming into force	Gen.	<b>362</b>
Entreposage des marchandises	<b>Kubika ibicuruzwa mu bubiko</b>	Warehousing of goods	Fisc.	<b>1567</b>
Entrepouseur d'un entrepôt particulier	<b>Umuntu ufite ibicuruzwa mu bubiko bwe</b>	Private bonded warehouse manager	Fisc.	<b>2397</b>
Entrepouseur d'un entrepôt public	<b>Umuntu ucunga ububiko rusange</b>	Public bonded warehouse manager	Fisc.	<b>2396</b>
Entrepôtaire	<b>Uwashyize ibintu muri gasutamo</b>	Depositor	Fisc.	<b>2678</b>
Entrepôt de douane	<b>Ububiko bwa Gasutamo</b>	Bonded warehouse	Fisc.	<b>1798</b>
Entrepôt particulier	<b>Ububiko bw'umuntu ku giti cye</b>	Private bonded warehouse	Fisc.	<b>1801</b>
Entrepôt public	<b>Ububiko rusange</b>	Public bonded warehouse	Fisc.	<b>1802</b>
Entrepreneur	<b>Rwiyemezamirimo</b>	Entrepreneur	Com.	<b>1752</b>
Entrepreneur	<b>Umwubatsi/ Rwiyemezamirimo</b>	Constructor	Civ.	<b>2535</b>
Entreprise	<b>Ikigo cy'ubucuruzi</b>	Business/Firm	Com.	<b>829</b>
Entreprise publique	<b>Ikigo cya Leta<sup>1</sup></b>	Public enterpris	Adm.	<b>823</b>
Enveloppe budgétaire	<b>Imigenere y'ingengo y'imari</b>	Budget appropriations	Fin.	<b>979</b>
Environnement	<b>Ibidukikije</b>	Environment	Gen.	<b>396</b>

Envoi en possession	<b>Gutunga by'agateganyo</b>	Order for possession	Civ.	<b>369</b>
Envois postaux	<b>Ibuntu binyuzwa mu iposita</b>	Postal items	Com.	<b>440</b>
Epargne-logement	<b>Kuzigamira kubaka</b>	Building savings	Fin.	<b>1636</b>
<b>Épave</b>	<b>Ikintu cyatawe</b>	Lost things	Civ.	<b>844</b>
<b>Épuisement des recours internes</b>	<b>Guhetura inzira z'ubujurire zo mu gihugu</b>	Exhaustion of local remedies	Int.	<b>276</b>
Equité	<b>Ubushishozi</b>	Equity	Gen.	<b>1968</b>
Êre radié du barreau	<b>Ukwirukanwa mu rugaga rw'avavoka</b>	To be disbarred	Jud.	<b>2272</b>
<i>Erga omnes</i>	<b>Ku bantu bose</b>	<i>Erga omnes</i>	Gen.	<b>1560</b>
Erreur	<b>Ukwibeshya</b>	Error	Civ. Jud.	<b>2258</b>
Erreur de droit	<b>Ukwibeshya ku itegeko</b>	Error of law	Jud.	<b>2260</b>
Erreur de fait	<b>Ukwibeshya ku gikorwa</b>	Error of fact	Jud.	<b>2259</b>
Erreur judiciaire	<b>Ukwibeshya mu rubanza</b>	Miscarriage of justice	Jud.	<b>2261</b>
Escompte	<b>Inguzanyo ku nyandiko mvunjwafaranga itarageza igihe</b>	Discount	Com.	<b>1117</b>
Escroquerie	<b>Ubwambuzi bushukana</b>	Swindle/Fraud	Pen.	<b>2011</b>
Espace aérien	<b>Ikirere</b>	Airspace	Int.	<b>910</b>
Espionnage	<b>Ubutasi</b>	Spying/Espionage	Pen.	<b>1984</b>
Ester en justice	<b>Gutanga ikirego mu rukiko</b>	Sue (to)/Initiate proceedings	Jud.	<b>355</b>
Estoppel	<b>Icyizere ndakuka</b>	Estoppel	Int.	<b>579</b>
<b>Établissement (d'un étranger)</b>	<b>Ugutura ahantu burundu</b>	Establishment	Civ. Pr.IL.	<b>2149</b>
<b>Établissement d'utilité publique</b>	<b>Ikigo gikora imrimo ifitiye igihugu akamaro</b>	Public utility institution	Adm.	<b>831</b>
<b>Établissement public</b>	<b>Ikigo cya Leta<sup>2</sup></b>	Public institution	Adm.	<b>824</b>
<b>État</b>	<b>Igihugu<sup>2</sup></b>	State	Const.	<b>675</b>
État civil	<b>Ibiro by'irangamimerere</b>	Office of civil status registrar	Civ.	<b>460</b>
<b>État civil</b>	<b>Irangamimerere</b>	Civil status	Civ.	<b>1304</b>
État d'accueil	<b>Igihugu cyakiriye umwana</b>	Receiving State	Civ. Pr.IL.	<b>676</b>
État d'origine	<b>Igihugu umwana akomokamo</b>	State of origin	Civ. Pr.IL.	<b>679</b>
<b>État d'urgence</b>	<b>Ibihe by'imidugararo</b>	State of emergency	Const.	<b>405</b>
<b>État de nécessité</b>	<b>Kuba umuntu yugarijwe</b>	Defence of necessity	Pen.	<b>1562</b>
<b>État de siège</b>	<b>Ibihe by'amage</b>	State of siege	Const.	<b>404</b>
<b>État des lieux</b>	<b>Uko ibantu bimeze</b>	Inventory of the fixtures	Civ.	<b>2158</b>

<b>État fédéral</b>	<b>Igihugu cy'ibihugu byishyize hamwe</b>	Federal state	Const.	<b>677</b>
<b>Étranger</b>	<b>Umunyamahanga</b>	Foreigner/Alien	Civ. Pr.IL.	<b>2404</b>
Être admis au Barreau	<b>Ukwemererwa mu rugaga rw'Abavoka</b>	To be called to the Bar	Jud.	<b>2252</b>
<b>Être humain</b>	<b>Ikiremwa muntu</b>	Human being a person.	Gen.	<b>909</b>
Euthanasie	<b>Guhuhura</b>	Euthanasia	Pen.	<b>284</b>
Evasion fiscale	<b>Kunyereza imisoro<sup>1</sup></b>	Tax avoidance	Fisc.	<b>1603</b>
Eviction	<b>Ishyigura</b>	Eviction	Civ.	<b>1359</b>
<b>Évocation</b>	<b>Guhamagaza urubanza rwose</b>	Evocation	Jud.	<b>270</b>
Excédent budgétaire	<b>Amafaranga arenga ku ngengo y'imari</b>	Budget surplus	Fin.	<b>58</b>
<i>Exceptio non adimplete contractus</i>	<b>Inzitizi yo kutarangiza amasezerano</b>	<i>Exceptio non adimplete contractus</i>	Civ.	<b>1292</b>
Exception (de procédure)	<b>Inzitizi mu rubanza</b>	Objection	Jud.	<b>1288</b>
Exception d'illegalité	<b>Inzitizi yo kudakurikiza amategeko</b>	Plea of irregularity	Jud.	<b>1290</b>
Exception d'inexécution	<b>Inzitizi yo kutarangiza inshingano</b>	Exception of non-performance	Civ.	<b>1293</b>
Exception d'irrecevabilité	<b>Inzitizi yo kutakira ikirego</b>	Request for dismissal	Jud.	<b>1291</b>
Excès de pouvoir	<b>Ikabyabubasha</b>	Excess of authority	Adm.	<b>798</b>
Exclusivité	<b>Ubwiharire<sup>1</sup></b>	Exclusive right	Com.	<b>2031</b>
Excuse	<b>Impamvu z'ingabanyagihano</b>	Excuse	Pen.	<b>1017</b>
Excuse de provocation	<b>Ubusembure</b>	Provocation excuse	Pen.	<b>1961</b>
Exécuteur testamentaire	<b>Uwarazwe irangizaburage</b>	Executor	Civ.	<b>2673</b>
Exécutif (pouvoir)	<b>Ubutegetsi Nyubahirizategeko</b>	Executive (The)	Const.	<b>1993</b>
Exécution des jugements	<b>Irangizarubanza</b>	Execution of judgements	Jud.	<b>1306</b>
Exécution des jugements	<b>Ukurangiza imanza</b>	Enforcement of judgements/decisions		<b>2197</b>
Exécution forcée des jugements	<b>Irangizarubanza ku gahato</b>	Forced execution of judgements	Jud.	<b>1307</b>
Exécution provisoire	<b>Irangizarubanza ry'agateganyo</b>	Provisional execution	Jud.	<b>1308</b>
Exécution provisoire	<b>Ukurangiza urubanza by'agateganyo</b>	Provisional execution	Jud.	<b>2198</b>
Exécution volontaire du jugement	<b>Ukurangiza urubanza ku bushake</b>	Voluntary execution of judgement	Jud.	<b>2199</b>
<i>Exequatur</i>	<b>Irangizwa ry'imanza n'ibyemezo by'amahanga</b>	<i>Exequatur</i>	Civ. Pr.IL	<b>1309</b>
Exercice budgétaire	<b>Umwaka w'ingengo y'imari</b>	Fiscal Year	Fin.	<b>2500</b>

Exercice comptable	<b>Umwaka w'ibaruramari</b>	Accounting period	Com.	<b>2499</b>
Exercice fiscal	<b>Igihe cy'umusoro</b>	Tax period	Fisc.	<b>657</b>
Exigible	<b>Ugejeje igihe</b>	Payable/Due	Civ.	<b>2080</b>
Expédition du jugement	<b>Kopi y'urubanza</b>	Copy of a judgement	Jud.	<b>1555</b>
Expert	<b>Umuhangha</b>	Expert	Jud.	<b>2344</b>
Expertise	<b>Ibimenyetso bigenzurwa n'abahanga</b>	Evidence by experts	Jud. Soc.	<b>425</b>
Expertise médicale	<b>Ibimenyetso bigenzurwa n'abahanga mu buvuzi</b>	Evidence by medical expert	Jud. Soc.	<b>426</b>
Exploit d'huissier de justice	<b>Inyandiko y'umuhesha w'inkiko<sup>2</sup></b>	Writ	Jud.	<b>1251</b>
Exportation	<b>Kohereza ibintu mu mahanga</b>	Exportation	Fisc.	<b>1539</b>
Exposé de motifs	<b>Isobanurampamvu</b>	Explanatory note	Const.	<b>1369</b>
Expropriation pour cause d'utilité publique	<b>Kwimura abantu ku mpamvu z'inyungu rusange</b>	Expropriation in the public interest	Adm.	<b>1668</b>
Expulsion	<b>Kwirukana mu gihugu</b>	Deportation	Civ. Pr.IL.	<b>1675</b>
Exterritorialité	<b>Ubutavogerwa bwa ambasade</b>	Extraterritoriality	Int.	<b>1985</b>
Extorsion	<b>Ubwambuzi</b>	Extortion	Pen.	<b>2010</b>
<i>Extra petita</i>	<b>Kirenze ububasha bw'uwigakoze</b>	<i>Ultra vires</i>	Jud.	<b>1534</b>
Extradition	<b>Kohereza ukurikiranyweho icyaha mu gihugu cyamusabye</b>	Extradition	Int.	<b>1541</b>
Extrait	<b>Inyandiko igaragaza ingingo z'ingenzi</b>	Record extract	Civ.	<b>1200</b>
Extrait du casier judiciaire	<b>Icyemezo cy'indangabihano</b>	Criminal record certificate	Pen.	<b>555</b>
Extranéité (élément d')	<b>Impamvu y'ubunyamahanga</b>	Foreign element	Civ. Pr.IL.	<b>1016</b>
Extrapatrimonial	<b>Kirebana n'umuntu ku gititi cye</b>	Extrapatrimonial	Gen.	<b>1532</b>

# Ff

Fabrication	<b>Gukora ibicuruzwa</b>	Manufacturing	Com.	<b>291</b>
Facture	<b>Inyemezabugizi</b>	Bill	Com.	<b>1259</b>
Faculté	<b>Ishami<sup>3</sup></b>	Faculty	Gen.	<b>1344</b>
Faculté	<b>Ubushobozi</b>	Faculty	Civ.	<b>1970</b>
Failli	<b>Uwahombye</b>	Bankrupt	Civ.	<b>2661</b>
Failli non réhabilité	<b>Uwahombye utarahanaguweho igihombo</b>	Undischarged bankrupt	Com.	<b>2662</b>
Faillite	<b>Igihombo cy'umuntu ku giti cye</b>	Bankruptcy	Com.	<b>672</b>
Fait dommageable	<b>Igikorwa cy'ubwangizi<sup>2</sup></b>	Trespass	Civ.	<b>691</b>
Fait générateur	<b>Imbarutso</b>	Cause of action	Civ.	<b>954</b>
Fait juridique	<b>Igikorwa nganamategeko/ Igikorwa kigengwa n'amategeko</b>	Juridical fact	Civ.	<b>702</b>
Faits justificatifs	<b>Impamvu nsobanuracyaha</b>	Justification	Pen.	<b>1009</b>
Famille	<b>Umuryango</b>	Family	Civ.	<b>2420</b>
Faute	<b>Ikosa</b>	Fault	Adm.	<b>933</b>
Faute contractuelle	<b>Ikosa rishingiye ku masezerano</b>	Contractual wrong	Civ.	<b>937</b>
Faute délictuelle	<b>Ikosa rigambiriwe</b>	Intentional wrong/Civil wrong	Civ.	<b>934</b>
Faute grave	<b>Ikosa rikomeye</b>	Grave mistake	Soc.	<b>936</b>
Faute lourde	<b>Ikosa rikabije</b>	Gross mistake	Soc.	<b>935</b>
Faute quasi-délictuelle	<b>Ikosa ritagambiriwe</b>	Non-intentional wrong	Civ.	<b>938</b>
Faux en écriture	<b>Inyandiko mpimbano</b>	Forgery	Pen.	<b>1213</b>
Faux témoignage	<b>Ubuhamya bw'ikinyoma</b>	False testimony	Pen.	<b>1831</b>
Fédération	<b>Ibihugu byishyize hamwe</b>	Federation	Int.	<b>409</b>
Fermeture d'établissement	<b>Ifungwa ry'ikigo</b>	Closure of a business	Pen.	<b>614</b>
Fête légale	<b>Umunsi mukuru (wemewe n'amategeko)</b>	Public holiday	Gen.	<b>2388</b>
Feu chercheur et feu orientable	<b>Itara rishakisha n'itara rihindukizwa</b>	Searching light and adjustable light	Adm.	<b>1418</b>
Feu de gabarit et feu d'encombrement	<b>Itara ndangamubyimba n'itara ndangaburumbare</b>	Size light and gauge light	Adm.	<b>1417</b>
Feu indicateur de direction	<b>Itara ndangacyerekezo</b>	Indicator lights	Adm.	<b>1416</b>
Feu jaune	<b>Itara ry'umuhondo</b>	Yellow light	Adm.	<b>1419</b>

Feuille d'audience	<b>Urupapuro rw'iburanisha</b>	Court minutes	Jud.	<b>2601</b>
Feux de brouillard arrière	<b>Amatara kamenabihu y'inyuma</b>	Back-foglights	Adm	<b>139</b>
Feux de brouillard avant	<b>Amatara kamenabihu y'imbere</b>	Front-foglights	Adm	<b>138</b>
Feux de croisement	<b>Amatara yo kubisikana/ Amatara magufi</b>	Headlights	Adm.	<b>143</b>
Feux de marche arrière	<b>Amatara yo gusubira inyuma</b>	Reversing lights	Adm	<b>142</b>
Feux de position arrière	<b>Amatara ndanganyuma</b>	Back sidelights	Adm	<b>141</b>
Feux de position avant	<b>Amatara ndangambere</b>	Front sidelights	Adm	<b>140</b>
Feux de route/phare	<b>Amatara y'urugendo/ Amatara maremare</b>	Headlights on full beam	Adm.	<b>144</b>
Fiançailles	<b>Gusaba umugenzi</b>	Engagement	Civ.	<b>304</b>
Fichier immobilier	<b>Urutonde rw'umutungo utimukanwa</b>	Land titles register/Title deeds register	Civ.	<b>2616</b>
Fichier informatique	<b>Urutonde rw'amakuru mu buryo bw'ikoranabuhanga</b>	Computer-based file	Pen.	<b>2613</b>
Filiale	<b>Isosiyete shami</b>	Subsidiary company	Com.	<b>1392</b>
Filiation	<b>Isano</b>	Relationship/Filiation	Civ.	<b>1325</b>
Filiation adoptive	<b>Isano ikomoka ku kwemera kugira umwana uwawe</b>	Adoptive filiation	Civ.	<b>1331</b>
Filiation adultérine	<b>Isano ikomoka ku busambanyi</b>	Adulterous relationship / filiation	Civ.	<b>1328</b>
Filiation incestieuse	<b>Isano ikomoka ku macugane</b>	Incestuous relationship/ filiation	Civ.	<b>1332</b>
Filiation légitime	<b>Isano ikomoka ku ishyingirwa</b>	Legitimate relationship/ Legitimate filiation	Civ.	<b>1329</b>
Filiation naturelle	<b>Isano idakomoka ku ishyingirwa</b>	Natural relationship/filiation	Civ.	<b>1327</b>
Filière	<b>Ishami<sup>4</sup></b>	Official channel	Com.	<b>1345</b>
Fins de non-recevoir	<b>Impamvu zituma ikirego kitakirwa</b>	Pleas of inadmissibility of a claim	Jud.	<b>1018</b>
Fisc	<b>Ikigo gishinzwe imisoro</b>	Revenue/tax authorities	Fisc.	<b>832</b>
Flagrant délit (en)	<b>Gufatirwa mu cyuho</b>	<i>Flagrante delicto (in)</i>	Pen.	<b>255</b>
Fœtus	<b>Inda</b>	Foetus	Civ.	<b>1063</b>
Fonction	<b>Akazi</b>	Occupation	Civ.	<b>46</b>
Fonction publique	<b>Abakozi ba Leta</b>	Public Service	Adm.	<b>9</b>
Fonctionnaire international	<b>Umukozi mpuzamahanga</b>	International officer	Int.	<b>2367</b>
Fond	<b>Ireme</b>	Substance	Gen.	<b>1311</b>
Fondation	<b>Ikigega cy'ubugiraneza</b>	Foundation	Civ.	<b>819</b>
Fondé de pouvoir	<b>Uwahawe ububasha<sup>1</sup></b>	Authorised representative/ Agent	Com.	<b>2659</b>

Fonds	<b>Ikigega</b>	Fund	Adm.	<b>817</b>
Fonds consolidé	<b>Ikigega gihurizwamo amafaranga</b>	Consolidated fund	Fin.	<b>820</b>
Fonds de commerce	<b>Ubucuruzi<sup>1</sup></b>	Business establishment	Com.	<b>1805</b>
Fonds de garantie automobile	<b>Ikigega cy'ingoboka ku binyabiziga</b>	Automobile guarantee fund	Civ.	<b>818</b>
Fonds dominant	<b>Isambu ihabwa/Umutungo ugaragiwe</b>	Dominant tenement	Civ.	<b>1317</b>
Fonds Monétaire International (FMI)	<b>Ikigega Mpuzamahanga cy'Imari</b>	International Monetary Fund (IMF)	Int.	<b>821</b>
Fonds publics	<b>Amafaranga ya Leta</b>	Public fund	Fin.	<b>64</b>
Fonds servant	<b>Isambu itanga/Umutungo ugaragira</b>	Servient tenement	Civ.	<b>1318</b>
Fongibilité	<b>Ubusimburane</b>	Fungibility	Civ.	<b>1976</b>
For/Forum	<b>Igihugu urukiko rurimo</b>	Forum	Civ. Pr.IL.	<b>680</b>
Force de chose jugée	<b>Ingufu z'icyaburanishijwe burundi<sup>2</sup></b>	<i>Res judicata</i> force	Jud.	<b>1110</b>
Force exécutoire	<b>Ububasha bwo kurangizwa</b>	Executory force	Jud.	<b>1792</b>
Force majeure	<b>Inzitizi simusiga</b>	Act of God/ <i>Force majeure</i>	Civ.	<b>1289</b>
Force probante	<b>Ingufu z'ikimenyetso</b>	Probative force	Jud.	<b>1111</b>
Force publique	<b>Abashinzwe umutekano</b>	Security forces	Adm.	<b>11</b>
Forclusion	<b>Ukwamburwa uburenganzira</b>	Foreclosure	Jud.	<b>2227</b>
Forfaitaire	<b>Kigenekereje</b>	Estimated	Gen.	<b>1526</b>
Formalités douanières	<b>Umuhanggo ukorerwa muri gasutamo</b>	Customs formalities	Fisc.	<b>2345</b>
Formation continue	<b>Amahugurwa ahoraho</b>	Continued training	Gen.	<b>78</b>
Formation professionnelle	<b>Inyigisho mbonezamwuga</b>	Professional education	Gen.	<b>1265</b>
Forme	<b>Imigaragarire</b>	Form	Gen.	<b>978</b>
Fournitures	<b>Ibigemurwa</b>	Supplies	Com.	<b>398</b>
Frais	<b>Amafaranga yishyurwa</b>	Costs	Civ.	<b>68</b>
Frais de justice	<b>Amagarama y'urubanza</b>	Court fees	Jud.	<b>70</b>
Franc rwandais	<b>Amafaranga y'u Rwanda</b>	Rwandan franc	Fin.	<b>63</b>
Fraude	<b>Uburiganya<sup>2</sup></b>	Fraud	Gen.	<b>1929</b>
Fraude à la loi	<b>Kwibisha itegeko</b>	Evasion of the law	Civ. Pr.IL.	<b>1660</b>
Fraude fiscale	<b>Kunyereza imisoro<sup>2</sup></b>	Tax evasion	Fisc.	<b>1604</b>
<i>Fraus omnia corruptit</i>	<b>Nta gaciro k'ibyakozwe mu buriganya</b>	<i>Fraus omnia corruptit</i>	Civ.	<b>1709</b>
Fret	<b>Ihoro ry'ubwikorezi</b>	Freight	Com.	<b>785</b>

Fréteur	<b>Utwara ibicuruzwa</b>	Shipper	Com.	<b>2654</b>
Front	<b>Kwishyira hamwe kw'amashyaka ya politiki</b>	Coalition	Const.	<b>1680</b>
Frontière	<b>Umupaka</b>	Border/Frontier	Int.	<b>2412</b>
<i>Fructus</i>	<b>Uburenganzira ku musaruro<sup>1</sup></b>	<i>Fructus</i>	Civ.	<b>1919</b>
Fruits	<b>Imbuto/Inyungu</b>	Fruits/Income/Profit	Civ.	<b>960</b>
Fuite (délit de)	<b>Gucika</b>	Deserting the place of crime (offence of)	Pen.	<b>249</b>
Fusion de sociétés	<b>Ikomatanya ry'amasosiyete</b>	Merger of companies	Com.	<b>926</b>

# Gg

Gage	<b>Ubugwate ku byimukanwa</b>	Pledge/Pawn	Civ.	<b>1829</b>
Gain manqué	<b>Ighombo<sup>2</sup></b>	Financial loss	Civ.	<b>670</b>
Garantie	<b>Ingwate<sup>2</sup>/Ubwishingire</b>	Guarantee	Civ.	<b>1120</b>
Garantie à première demande	<b>Ubwishingire butagira amananiza</b>	Guarantee on first request/demand	Civ.	<b>2046</b>
Garantie contre l'éviction	<b>Ubwishingire bw'icyaguzwe/ icyakodeshejwe</b>	Warranty against eviction	Civ.	<b>2047</b>
Garantie contre les vices cachés	<b>Ubwishingire bw'inenge zihishe z'icyagurishijwe/ icyakodeshejwe</b>	Warranty against latent defects	Civ.	<b>2048</b>
Garantie de justice	<b>Urubanza ruboneye</b>	Due process of law	Const.	<b>2549</b>
Garde	<b>Kumenya umwana/Kwita ku mwana</b>	Custody	Civ.	<b>1599</b>
Garde à vue	<b>Gufunga by'agateganyo</b>	Remand in custody/Arrest	Pen.	<b>257</b>
Garde des Sceaux	<b>Intumwa Nkuru ya Leta</b>	Attorney General	Adm.	<b>1189</b>
Garnissement	<b>Gushyira ibikoresho mu nzu</b>	Furnishings	Civ.	<b>321</b>
<i>Genera non pereunt</i>	<b>Ibisa ntibibura</b>	<i>Genera non pereunt</i>	Civ.	<b>472</b>
<i>Generalia specialibus non derogant</i>	<b>Rusange ntikura umwihariko</b>	<i>Generalia specialibus non derogant</i>	Civ.	<b>1749</b>
Génocide	<b>Jenoside</b>	Genocide	Int.	<b>1509</b>
<i>Gentlemen's agreement</i>	<b>Amasezerano y'ubwizerane</b>	Gentlemen's agreement	Int.	<b>128</b>
Gérant de société	<b>Umucungamutungo w'isosiyete</b>	Company Manager	Com.	<b>2309</b>
Germain (frères et soeurs)	<b>Abavandimwe</b>	Sibling	Civ.	<b>14</b>
Gestion d'affaires	<b>Gucunga iby'undi atabigusabye</b>	Management of the affairs of another	Civ.	<b>250</b>
Gestionnaire principal du budget	<b>Umu yobozi Mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari/ Umugenga w'ingengo y'imari</b>	Chief budget manager	Fin.	<b>2486</b>
Gouvernement	<b>Guverinoma</b>	Government	Const.	<b>373</b>
Grâce présidentielle	<b>Imbabazi za Perezida wa Repubulika</b>	Presidential pardon	Const.	<b>947</b>
Gracieuse	<b>Kitari icy'urukiko</b>	Non-contentious	Adm.	<b>1536</b>
Grade	<b>Intera</b>	Rank	Adm.	<b>1182</b>
Gratification	<b>Ishimwe/ Agahimbazamusyi</b>	Bonus	Soc.	<b>1348</b>

Greffé (du tribunal)	<b>Ubwanditsi bw'urukiko<sup>2</sup></b>	Registry of the court	Jud.	<b>2015</b>
Greffier	<b>Umwanditsi w'urukiko</b>	Registrar (of the court)	Jud.	<b>2513</b>
Grève	<b>Imyigaragambyo</b>	Strike	Soc.	<b>1045</b>
Grille de la fonction publique	<b>Imbonerahamwe y'abakozi ba Leta</b>	Scale of civil servants	Adm.	<b>958</b>
Grille des salaires	<b>Imbonerahamwe y'imishahara</b>	Scale of remunerations/ Salary scale	Adm.	<b>959</b>
Grivèlerie/Filouterie	<b>Kwaka ikitari bwishyurwe</b>	Making off without payment	Pen.	<b>1637</b>
Groupe de pression	<b>Itsinda ry'ubuvugizi</b>	Pressure group	Const.	<b>1453</b>
Guerre	<b>Intambara</b>	War	Int.	<b>1167</b>
Guet-apens	<b>Igico</b>	Ambush/Trap	Pen.	<b>644</b>

# Hh

<i>Habeas corpus</i>	<b>Uburenganzira bwo gushyikirizwa umucamanza bidatinze</b>	<i>Habeas corpus</i>	Gen.	<b>1900</b>
Handicap	<b>Ubumuga<sup>1</sup></b>	Disability	Int.	<b>1867</b>
Harcèlement sexuel	<b>Guhzoza ku nkeke ugamije gukora imibonano mpuzabitsina</b>	Sexual harassment	Pen.	<b>282</b>
Haute Cour	<b>Urukiko Rukuru</b>	High Court	Jud.	<b>2590</b>
Haute mer	<b>Inyanja ya kure</b>	High seas	Int.	<b>1258</b>
Héritage	<b>Umutungo uzungurwa<sup>2</sup></b>	Heritage	Civ.	<b>2470</b>
Héritier	<b>Umuzungura<sup>1</sup></b>	Heir/Inheritor	Civ.	<b>2496</b>
Heures de travail	<b>Amasaha y'akazi</b>	Working hours	Soc.	<b>81</b>
Heures légales	<b>Amasaha yemewe n'amategeko</b>	Official/Standard time	Jud.	<b>83</b>
Heures supplémentaires	<b>Amasaha y'ikirenga</b>	Overtime	Soc.	<b>82</b>
Homicide	<b>Ubwicanyi (iyicamuntu)</b>	Homicide	Pen.	<b>2022</b>
Homicide involontaire	<b>Ubwicanyi butagambiriwe</b>	Involuntary manslaughter	Pen.	<b>2024</b>
Homicide volontaire	<b>Ubwicanyi bugambiriwe</b>	Voluntary manslaughter	Pen.	<b>2023</b>
Homologation	<b>Kwemeza</b>	Homologation/Official approval	Civ.	<b>1657</b>
Honoraires	<b>Igihembo</b>	Honorarium	Civ.	<b>664</b>
Hors du commerce	<b>Kidashobora guceruzwa</b>	Not for sale/ <i>Extra commercium</i>	Gen.	<b>1520</b>
Huis-clos	<b>Umuhezo/Mu muhezo</b>	<i>In camera</i> (Latin in chamber)	Jud.	<b>2348</b>
Huissier de justice	<b>Umuhesha w'inkiko</b>	Bailiff	Jud.	<b>2347</b>
Humanité (crime contre)	<b>Icyaha cyibasira inyoko muntu</b>	Humanity (Crime against)	Int.	<b>520</b>
Hypothèque	<b>Ingwate ku kintu kitimukanwa</b>	Mortgage	Civ.	<b>1125</b>

## II

Identité	<b>Umwirondoro</b>	Identity	Civ.	<b>2530</b>
Illégal	<b>Kinyuranyije n'itegeko</b> <sup>1</sup>	Illegal	Gen.	<b>1529</b>
Illégalité	<b>Ubudakurikizategeko</b>	Illegality	Gen.	<b>1815</b>
Illégitime (enfant)	<b>Utarabyawe mu mategeko (umwana)</b>	Illegitimate (child)	Civ.	<b>2650</b>
Illicéité	<b>Ubwicategoko</b>	Unlawfulness	Gen.	<b>2025</b>
Illicite	<b>Kinyuranyije n'itegeko</b> <sup>2</sup>	Unlawful	Gen.	<b>1530</b>
Immatriculation	<b>Ukwandikwa<sup>1</sup></b>	Registration	Civ.	<b>2231</b>
Immatriculation à la Caisse Sociale du Rwanda	<b>Ukwandikwa mu lsanduku y'Ubwiteganyirize bw'Abakozi</b>	Registration with the Social Security Fund	Soc.	<b>2233</b>
Immeuble	<b>Ibitimukanwa</b>	Immovables	Civ.	<b>478</b>
Immeubles par destination	<b>Ibitimukanwa bitewe n'uko byagenwe bityo</b>	Immovable by destination	Civ.	<b>479</b>
Immeubles par incorporation	<b>Ibitimukanwa kubera ubwomekane</b>	Immovable by incorporation	Civ.	<b>480</b>
Immeubles par nature	<b>Ibitimukanwa ku bwa kamere</b>	Immovable by nature	Civ.	<b>481</b>
Immoral	<b>Kinyuranyije n'imyifatire myiza</b>	Immoral	Civ.	<b>1528</b>
Immunité	<b>Ubudahangarwa</b>	Immunity/Privilege	Pen.	<b>1808</b>
Immunités des juges	<b>Ubudahangarwa bw'abacamanza</b>	Judicial immunity	Jud.	<b>1809</b>
Immunités diplomatiques	<b>Ubudahangarwa bw'intumwa z'amahanga</b>	Diplomatic immunity	Int.	<b>1811</b>
Immunités du Chef d'État	<b>Ubudahangarwa bw'Umukuru w'Igihugu</b>	Sovereign immunity	Int.	<b>1812</b>
Immunités parlementaires	<b>Ubudahangarwa bw'abagize Inteko Ishinga Amategeko</b>	Parliamentary immunity	Const.	<b>1810</b>
Immutabilité	<b>Ukudahinduka</b>	Immutability	Civ.	<b>2174</b>
Impenses	<b>Ibyakoreshejwe</b>	Spendings/Expenditures	Civ.	<b>505</b>
Impératif	<b>Ntarengwa/ritarengwaho</b>	Mandatory	Gen.	<b>1717</b>
Importation	<b>Gutumiza ibicuruzwa mu mahanga</b>	Importation	Fisc.	<b>368</b>
Importations-exportations	<b>Ibicuruzwa byinjira n'ibisohoka</b>	Import-export	Fisc.	<b>394</b>
Impôt	<b>Umusoro</b>	Tax	Fisc.	<b>2446</b>
Impôt direct/indirect	<b>Umusoro utaziguye/uziguye</b>	Direct/indirect tax	Fisc	<b>2450</b>
Impôt sur le revenu	<b>Umusoro ku nyungu</b>	Income tax	Fisc	<b>2449</b>

<b>I</b>	Impôt sur les sociétés	<b>Umusoro w'amasoniyete</b>	Corporate tax	Fisc	<b>2451</b>
	Imprescriptible	<b>Kidasaza</b>	Imprescriptible	Civ.	<b>1519</b>
	Imprévisible	<b>Kidateganywa</b>	Unforeseeable/ Unpredictable	Civ.	<b>1524</b>
	Imprévision (théorie d')	<b>Ibidateganywa</b>	Unforseeabilit	Adm.	<b>395</b>
	Imprudence	<b>Ubwitonzi buke</b>	Carelessness	Civ.	<b>2059</b>
	Impuberté	<b>Ubwangavu</b>	Pre-puberty	Civ.	<b>2016</b>
	Imputabilité	<b>Gushyira umuntu ho igikorwa</b>	Imputability	Pen.	<b>326</b>
	Imputation des paiements	<b>Isobanurwa ry'umwenda wishiwe</b>	Appropriation/Imputation of payments	Civ.	<b>1372</b>
	<i>In dubio pro reo</i>	<b>Gushidikanya birengera ushinjwa</b>	<i>In dubio pro reo</i>	Jud.	<b>316</b>
	<i>In extenso</i> (en entier)	<b>Uko cyakabaye</b>	<i>In extenso</i>	Gen.	<b>2156</b>
	<i>In limine litis</i>	<b>Mbere yo kwinjira mu mizi y'urubanza</b>	<i>In limine litis</i>	Jud.	<b>1692</b>
	<i>In pari causa turpitudinis cessat repetitio</i>	<b>Ku burangare bungana nta wugaruza</b>	<i>In pari causa turpitudinis cessat repetitio</i>	Civ.	<b>1569</b>
	<i>In solidum</i>	<b>Ku bwa bose</b>	<i>In solidum</i>	Civ.	<b>1571</b>
	Inaliénabilité	<b>Ubudahererekanywa</b>	Inalienability	Civ.	<b>1813</b>
	Inaliénabilité du domaine public	<b>Ubudahererekanywa bw'umutungo rusange wa Leta</b>	Inalienability of public property	Adm.	<b>1814</b>
	Inamovibilité	<b>Ubutayegayezwa</b>	Irremovability	Adm.	<b>1986</b>
	Incapacité	<b>Ukutagira ubushobozi</b>	Incapacity/Incompetence	Civ.	<b>2208</b>
	Incapacité électorale	<b>Ukubura uburenganzira bwo gutora</b>	Electoral incapacity	Const.	<b>2170</b>
	Incapacité permanente partielle	<b>Ubumuga buhoraho bw'igice cy'umubiri</b>	Permanent partial disability	Soc.	<b>1869</b>
	Incapacité temporaire de travail	<b>Ubumuga bw'igihe gito bw'akazi</b>	Temporary work disability	Soc.	<b>1870</b>
	Incarcération	<b>Ifunga</b>	Incarceration	Pen.	<b>610</b>
	Incarcération provisoire	<b>Ifungwa ry'agateganyo</b>	Remand/Provisional custody	Jud.	<b>612</b>
	Incessibilité	<b>Ukudatangwa kw'ikintu</b>	Inalienability/Non transferability	Civ.	<b>2177</b>
	Inceste	<b>Amacugane</b>	Incest	Civ.	<b>55</b>
	Incidents du procès	<b>Ingoboka mu rubanza</b>	Incidents at trial	Jud.	<b>1108</b>
	Incompatibilités de fonctions	<b>Ubutabangikanywa bw'imirimo</b>	Incompatibility of duties	Const.	<b>1981</b>
	Incompétence	<b>Iburabubasha</b>	Incompetence	Gen.	<b>489</b>
	Incompétence matérielle (incompétence <i>ratione materiae</i> )	<b>Iburabubasha rishingiye ku kiregerwa</b>	Material incompetence (incompetence <i>ratione materiae</i> )	Jud.	<b>491</b>

Incompétence territoriale (incompétence ratione loci)	<b>Iburabubasha rishingiye ku karere</b>	Territorial incompetence (incompetence <i>ratione loci</i> )	Jud.	<b>490</b>
Incorporel	<b>Kidafatika</b>	Incorporeal	Civ.	<b>1514</b>
Incrimination	<b>Ukugira igikorwa icyaha</b>	Criminalization	Pen.	<b>2188</b>
Incriminer	<b>Gushyira umuntu ho icyaha</b>	Incriminate	Pen.	<b>325</b>
Inculpation	<b>Ugushinja icyaha</b>	Accusation	Pen.	<b>2117</b>
Inculpé	<b>Uwarezwe icyaha</b>	Accused	Pen.	<b>2674</b>
Indemnité de licenciement	<b>Imperekeza zishingiye ku isezererwa</b>	Dismissal compensation	Soc.	<b>1028</b>
Indépendance de la magistrature	<b>Ubwigenge bw'ubutegetsি bw'ubucamanza</b>	Independence of the judiciary	Const.	<b>2028</b>
Indexation	<b>Igenagaciro</b>	Indexation (index-linkage)	Com.	<b>626</b>
Indice des prix	<b>Indengo y'ibiciro</b>	Price Index	Com.	<b>1073</b>
Indices de culpabilité	<b>Ibimenyetso by'icyaha</b>	Grounds for accusation	Jud.	<b>430</b>
Indignité successorale	<b>Kwamburwa uburenganzira bwo kuzungura</b>	Deprivation of the right to succession	Civ.	<b>1644</b>
Indisponibilité	<b>Ihagarikabubasha/ Ubudakorwaho</b>	Inalienability	Civ.	<b>753</b>
Indivisibilité	<b>Ubudatandukanywa/ Ubudatanywa</b>	Indivisibility	Civ.	<b>1816</b>
Indivision	<b>Isangiramutungo<sup>1</sup></b>	Ownership/tenancy in common	Civ.	<b>1322</b>
Inéligibilité	<b>Ukutemererwa gutorwa</b>	Ineligibility	Const.	<b>2216</b>
Inexistence	<b>Ukutabaho</b>	Non-existence	Civ.	<b>2204</b>
<i>Infans conceptus pro nato habetur quoties de commodis ejus agitur</i>	<b>Umwana wasamwe afatwa nk'uwavutse igihe cyose hagamijwe inyungu ze</b>	<i>Infans conceptus pro nato habetur quoties de commodis ejus agitur</i>	Civ.	<b>2507</b>
Infanticide	<b>Uguhekura</b>	Infanticide	Pen.	<b>2094</b>
Infirmation	<b>Kuvanaho</b>	Reversal of judgement	Jud.	<b>1629</b>
Inflation	<b>Ihungabana ry'ifaranga</b>	Inflation	Fin.	<b>786</b>
Information	<b>Amakuru</b>	Information	Jud.	<b>80</b>
<i>Infra petita</i>	<b>Ukudaca urubanza kuri byose</b>	<i>Infra petita</i>	Jud.	<b>2171</b>
Infraction	<b>Icyaha</b>	Offence/crime	Pen.	<b>517</b>
Infraction complexe	<b>Icyaha cy'urusobe</b>	Complex offence/crime	Pen.	<b>530</b>
Infraction continue	<b>Icyaha cy'imaragihe</b>	Contineous offence/crime	Pen.	<b>521</b>
Infraction continuée	<b>Icyaha cyisubira</b>	Continued offence	Pen.	<b>522</b>
Infraction douanière	<b>Icyaha gikorewe gasutamo</b>	Customs offence	Fisc.	<b>533</b>
Infraction impossible	<b>Icyaha kidashoboka</b>	Impossible offence	Pen.	<b>537</b>

<b>I</b>	Infraction instantanée	<b>Icyaha gikoreweho</b>	Instantaneous offence	Pen.	<b>534</b>
	Infraction intentionnelle	<b>Icyaha cyagambiriwe</b>	Intentional offence	Pen.	<b>518</b>
	Infraction internationale	<b>Icyaha mpuzamahanga</b>	International offence	Pen.	<b>541</b>
	Infraction militaire	<b>Icyaha cya gisirikare</b>	Military offence	Pen.	<b>519</b>
	Infraction non intentionnelle	<b>Icyaha kitagambiriwe</b>	Offence by negligence/ Negligence	Pen.	<b>539</b>
	Infraction putative	<b>Icyaha kitari cyo</b>	Putative offence	Pen.	<b>540</b>
	Ingérence	<b>Ukwivanga</b>	Interference	Pen.	<b>2285</b>
	Ingérence humanitaire	<b>Kuvogera ku mpamvu z'ubutabazi</b>	Intervention for humanitarian reasons	Int.	<b>1632</b>
	Ingratitude	<b>Ubuhemu<sup>2</sup></b>	Ingratitude	Civ.	<b>1835</b>
	Initiative des lois	<b>Itangizwa ry'amategeko</b>	Initiation of laws	Const.	<b>1415</b>
	Injonction	<b>Amabwiriza<sup>2</sup></b>	Injunction	Adm.	<b>50</b>
	Injure	<b>Igitutsi</b>	Insult	Pen.	<b>730</b>
	Inopposabilité (aux tiers)	<b>Ukutarebwa n'igikorwa</b>	Unenforceability	Civ.	<b>2213</b>
	Inquisitoire (procédure)	<b>Iburanisha riyoborwa n'umucamanza</b>	Inquisitorial procedure	Jud.	<b>498</b>
	Insaisissabilité	<b>Ukudafatirwa</b>	Exemption from seizure	Civ.	<b>2172</b>
	Insaisissable	<b>Kidafatirwa</b>	Exempted from seizure	Civ.	<b>1515</b>
	Inscription	<b>Ukwandikwa<sup>2</sup></b>	Registration	Civ.	<b>2232</b>
	Inscription au rôle	<b>Kwandika mu gitabo cy'imanza</b>	Registration of a case	Jud.	<b>1646</b>
	Inscription en/de faux	<b>Kuregera ko inyandiko ari impimbano</b>	Plea of forgery/Action alleging forgery	Jud.	<b>1612</b>
	Insolvabilité	<b>Igihombo cy'isosiyete</b>	Insolvency	Civ.	<b>671</b>
	Insolvable	<b>Udashobora kwishyura</b>	Insolvent	Civ.	<b>2074</b>
	Instance pendante (devant un juridiction)	<b>Urubanza rwaregewe/ rugisuzumwa</b>	Case pending (into court)	Jud.	<b>2560</b>
	Instigation	<b>Gushishikariza gukora icyaha</b>	Instigation	Pen.	<b>317</b>
	Institut	<b>Ikigo ntangabumenyi</b>	Institute	Adm.	<b>836</b>
	Institut Supérieur de Pratique et de Développement du Droit (ILPD)	<b>Ishuri Rikuru ryo Kwigisha no Guteza Imbere Amategeko (ILPD)</b>	Institute of Legal Practice and Development (ILPD)	Adm.	<b>1358</b>
	Institution	<b>Ikigo</b>	Institution	Gen.	<b>822</b>
	Institution de micro-finance	<b>Ikigo cy'imari iciriritse</b>	Micro-finance institution	Fin.	<b>827</b>
	Institution financière	<b>Ikigo cy'imari</b>	Financial institution	Com.	<b>826</b>
	Instruction (du dossier)	<b>Iperereza<sup>2</sup></b>	Investigation	Gen.	<b>1295</b>
	<i>Instrumentum</i>	<b>Ikimenyetso ndangamasezerano</b>	<i>Instrumentum</i>	Gen.	<b>842</b>
	Intention	<b>Umugambi</b>	Intention	Pen.	<b>2330</b>

<i>Inter partes</i>	<b>Hagati y'impande zombi</b>	Inter partes	Civ.	<b>375</b>
Interconnexion	<b>Ihuzwa ry'imiyoboro y'itumanaho</b>	Interconnection	Adm.	<b>790</b>
Interdiction	<b>Kwakwa ubushobozi</b>	Interdiction	Civ.	<b>1641</b>
Interdiction de la double incrimination	<b>Kudahanirwa icyaha kimwe inshuro irenze imwe</b>	Prohibition of double jeopardy	Pen.	<b>1573</b>
Interdiction de séjour	<b>Kubuza kuba ahantu</b>	Banning order	Pen.	<b>1570</b>
Intérêt	<b>Inyungu<sup>3</sup></b>	Profit	Civ.	<b>1271</b>
Intérêts moratoires	<b>Inyungu z'ubukererwe</b>	Interests for delay	Civ.	<b>1275</b>
Intérim	<b>Ubusigire/Igihe cy'isimbura</b>	Interim	Adm.	<b>1975</b>
Interlocutoire	<b>Rubanziriza urundi</b>	Interlocutory/interim	Jud.	<b>1747</b>
Internationalisation	<b>Kugena ahantu hagengwa n'amategeko mpuzamahanga</b>	Internationalisation	Int.	<b>1579</b>
Internement	<b>Icumbikirwa (ry'umurwayi wo mu mutwe)</b>	Confinement	Civ.	<b>515</b>
Interpellation	<b>Kubarizwa mu ruhame rw'Inteko</b>	Interpellation	Const.	<b>1561</b>
Interprétation	<b>Isobanura</b>	Interpretation	Jud.	<b>1367</b>
Interprétation authentique	<b>Isobanura mpamo</b>	Authentic interpretation	Const.	<b>1368</b>
Interprétation <i>stricto sensu</i>	<b>Gukoresha itegeko uko rimeze</b>	<i>Stricto sensu</i> interpretation	Gen.	<b>295</b>
Interrogatoire	<b>Ibazwa</b>	Interrogation	Jud.	<b>385</b>
Interruption	<b>Uguhagarika</b>	Interruption	Civ.	<b>2091</b>
Intersection	<b>Inkomane</b>	Intersection	Adm.	<b>1133</b>
Intervention	<b>Ivogera</b>	Intervention	Int.	<b>1463</b>
Intervention forcée	<b>Kugobokeshwa ku gahato</b>	Impleader/Impleadment petition	Jud.	<b>1590</b>
Intimé	<b>Uwarezwe mu bujurire</b>	Appellee	Jud.	<b>2675</b>
Introduire une instance	<b>Gutanga ikirego</b>	Filing a claim	Jud.	<b>354</b>
<i>Intuitus pecuniae</i>	<b>Hitawe ku gaciro k'amafaranga</b>	<i>Intuitus pecuniae</i>	Civ.	<b>376</b>
<i>Intuitus personae</i>	<b>Hitawe ku muntu nyirizina</b>	<i>Intuitus personae</i>	Civ.	<b>377</b>
Invalidité	<b>Ubumuga<sup>2</sup></b>	Disability	Soc.	<b>1868</b>
Inventaire	<b>Urutonde rw'ibigize umutungo</b>	Inventory	Civ.	<b>2614</b>
Investiture	<b>Guhabwa ubuyobozi</b>	Investiture/inauguration	Const.	<b>263</b>
Investiture	<b>Kugena umukandida</b>	Nomination	Const.	<b>1580</b>
Inviolabilité	<b>Ukutavogerwa</b>	Inviolability	Const.	<b>2215</b>
Inviolabilité du domicile	<b>Kutavogerwa kw'aho umuntu aba</b>	Inviolability of domicile	Int.	<b>1627</b>

I	Ipso facto	<b>Ku bw'itegeko</b>	Ipso facto	Gén.	<b>1572</b>
	Irrecevabilité	<b>Ukutakirwa (kw'ikirego)</b>	Inadmissibility	Jud.	<b>2210</b>
	Irréfragable	<b>Kidashobora kuvuguruzwa</b>	Irrebuttable	Civ.	<b>1521</b>
	Irrégularité	<b>Imbogamizi z'urubanza</b>	Irregularity	Jud.	<b>957</b>
	Irrégularité de fond	<b>Imbogamizi zikoma ku rubanza ubwarwo</b>	Substantive irregularity	Jud.	<b>956</b>
	Irrégularité de forme	<b>Imbogamizi zikoma ku miburanishirize gusa</b>	Procedural irregularity	Jud.	<b>955</b>
	Irresponsabilité	<b>Ukudakurikiranwaho icyaha</b>	Irresponsibility	Pen.	<b>2175</b>
	Irrévocable	<b>Kidasubirwaho<sup>2</sup></b>	Irrevocable	Civ.	<b>1523</b>

# Jj

J

Jetons de présence <sup>1</sup>	<b>Insimburamubyizi<sup>1</sup></b>	Sitting allowances <sup>1</sup>	Adm.	<b>1165</b>
Jetons de présence <sup>2</sup>	<b>Insimburamubyizi<sup>2</sup></b>	Sitting allowances <sup>2</sup>	Com.	<b>1166</b>
Jeu (et pari)	<b>Imikino n'urusimbi</b>	Gaming (and wagering)/ Gambling	Civ.	<b>982</b>
Jonction d'instances	<b>Ifatanyabirego/ Ifatanyamanza</b>	Joinder of causes of action/ Consolidation of cases	Jud.	<b>590</b>
Jouissance	<b>Uburenganzira bwo gukoresha ikintu</b>	Enjoyment	Civ.	<b>1895</b>
Jouissance légale	<b>Ikoreshamutungo ryemewe n'amategeko</b>	Legal enjoyment	Civ.	<b>932</b>
Jouissance paisible	<b>Uburenganzira bwo gukoresha ikintu mu bwisanzure</b>	Quiet/peaceful enjoyment	Civ.	<b>1896</b>
Jour férié	<b>Umunsi w'ikiruhuko</b>	Public holiday	Soc.	<b>2391</b>
Jour ouvrable	<b>Umunsi w'akazi</b>	Working day	Gen.	<b>2389</b>
Journal Officiel	<b>Igazeti ya Leta</b>	Official Gazette	Adm.	<b>620</b>
Journaliste	<b>Umunyamakuru</b>	Journalist	Adm.	<b>2405</b>
Journaliste professionnel	<b>Umunyamakuru w'umwuga</b>	Professional journalist	Adm.	<b>2407</b>
Jours non ouvrables	<b>Iminsi itari iy'akazi</b>	Non-working days	Soc.	<b>984</b>
Jours ouvrables	<b>Iminsi y'akazi</b>	Working days	Soc.	<b>985</b>
Juge	<b>Umucamanza</b>	Judge	Jud.	<b>2302</b>
Juge rapporteur	<b>Umucamanza ukora raporo</b>	Judge-Rapporteur	Jud.	<b>2304</b>
Juge unique	<b>Umucamanza umwe</b>	Single judge	Jud.	<b>2303</b>
Jugement	<b>Urubanza<sup>2</sup></b>	Judgement	Jud.	<b>2545</b>
Jugement avant dire droit	<b>Urubanza rubanziriza urundi</b>	Interlocutory judgement/ Interim judgement	Jud.	<b>2548</b>
Jugement contradictoire	<b>Urubanza rwaciwe ababuranyi bahari</b>	Contradictory judgement/ judgement after trial	Jud.	<b>2555</b>
Jugement déclaratif (de droits)	<b>Urubanza rwemeza</b>	Declaratory judgement	Jud.	<b>2561</b>
Jugement définitif/jugement sur le fond	<b>Urubanza rudasubirwaho</b>	Final judgement	Jud.	<b>2550</b>
Jugement par défaut	<b>Urubanza rwaciwe uregwa adahari</b>	Judgement in absentia/in default	Jud.	<b>2559</b>
Jugement rendu en dernier ressort	<b>Urubanza rwaciwe ku rwego rwa nyuma</b>	Judgement in last instance	Jud.	<b>2557</b>
Jugement réputé contradictoire	<b>Urubanza rufatwa nk'urwaciwe ababuranyi bombi bahari</b>	Judgement deemed rendered in the presence of both parties	Jud.	<b>2551</b>

Jugement sur le fond	<b>Urubanza rwaburanishijwe mu mizi yarwo</b>	Judgement on merits	Jud.	<b>2554</b>
Jugement sur le fond/au mérite	<b>Urubanza rwaciwe burundi</b>	Definitive judgement	Jud.	<b>2556</b>
Juridiction	<b>Urukiko<sup>2</sup></b>	Court	Gen.	<b>2584</b>
Juridiction d'exception	<b>Urukiko rudasanzwe</b>	Exceptional courts	Jud.	<b>2589</b>
Juridictions de commerce	<b>Inkiko z'ubucuruzi</b>	Commercial Courts	Jud.	<b>1132</b>
Juridictions ordinaires/ Juridictions de droit commun	<b>Inkiko zisanzwe</b>	Ordinary courts	Jud.	<b>1131</b>
Juridictions spécialisées	<b>Inkiko zihariye</b>	Specialized Courts	Jud.	<b>1130</b>
Juridique	<b>Cy'amategeko</b>	Legal	Gen.	<b>222</b>
<i>Juris et de jure</i>	<b>Kitavuguruzwa</b>	<i>Juris et de jure</i>	Civ.	<b>1537</b>
<i>Juris tantum</i>	<b>Gishobora kuvuguruzwa</b>	<i>Juris tantum</i>	Civ.	<b>242</b>
Jurisprudence	<b>Ibyemezo by'inkiko</b>	Case law/Courts decisions	Gen.	<b>509</b>
<i>Jus abutendi/jus fruendi/ jus utendi (abusus, fructus, usus)</i>	<b>Uburenganzira busesuye ku kintu/ubwo kukikenuza no kugikoresha</b>	<i>Jus abutendi/jus fruendi/ jus utendi (abusus, fructus, usus)</i>	Civ.	<b>1882</b>
<i>Jus cogens</i>	<b>Amategeko atavuguruzwa</b>	<i>Jus cogens</i>	Int.	<b>166</b>
<i>Jus gentium</i>	<b>Amategeko agenga abantu</b>	<i>Jus gentium</i>	Int.	<b>147</b>
<i>Jus sanguinis</i>	<b>Ubwenegihugu bushingiye ku maraso y'ababyeyi</b>	<i>Jus sanguinis</i>	Civ.	<b>2020</b>
<i>Jus soli</i>	<b>Ubwenegihugu bushingiye ku butaka umuntu yavukiyeho</b>	<i>Jus soli</i>	Civ.	<b>2019</b>
Juste indemnisation	<b>Indishyi ikwiye</b>	Fair compensation	Adm.	<b>1076</b>
Justice	<b>Ubutabera</b>	Justice	Gen.	<b>1982</b>
Justiciable	<b>Umuburanyi</b>	Party to a court case	Jud.	<b>2299</b>

Label syndical	<b>Indangasendika y'igicuruzwa</b>	Union Label	Soc.	<b>1071</b>
Langue	<b>Ururimi</b>	Language	Const.	<b>2606</b>
Langue nationale	<b>Ururimi rw'igihugu</b>	National language	Const.	<b>2607</b>
Langue officielle	<b>Ururimi rw'ubutegetsi</b>	Official language	Const.	<b>2608</b>
Lease-back	<b>Igorisha ngaruka</b>	Lease-back	Com.	<b>744</b>
Leasing	<b>Ikodesha gurisha<sup>1</sup></b>	Leasing	Com.	<b>918</b>
Légataire	<b>Uwarazwe</b>	Legatee	Civ.	<b>2669</b>
Légataire à titre particulier	<b>Uwarazwe ikintu</b>	Legatee by particular title/ Specific legatee	Civ.	<b>2672</b>
Légataire à titre universel	<b>Uwarazwe igice</b>	Legatee by general title/ Residuary legatee	Civ.	<b>2671</b>
Légataire universel	<b>Uwarazwe byose</b>	Legatee by universal title/ Universal legatee	Civ.	<b>2670</b>
Législateur	<b>Umushingamategeko</b>	Legislator/Lawmaker	Const.	<b>2441</b>
Législation douanière	<b>Itegeko rigenga za Gasutamo</b>	Customs law	Fisc.	<b>1430</b>
Législature	<b>Urwego Nshingamategeko</b>	Legislature (the)	Const.	<b>2631</b>
Légitimation	<b>Kwemerwa n'amategeko</b>	Legitimation	Civ.	<b>1656</b>
Légitime défense	<b>Ukwitabara kwemewe n'amategeko</b>	Self-defence	Pen.	<b>2282</b>
Légitimité	<b>Ukwemerwa n'itegeko</b>	Legitimacy	Const.	<b>2254</b>
Legs	<b>Indagano</b>	Legacy	Civ.	<b>1064</b>
Lésion	<b>Guhendwa</b>	Laesio enormis	Civ.	<b>275</b>
Lettre de change	<b>Inyandiko ntegekabwishyu</b>	Bill of exchange	Com.	<b>1227</b>
Lettre de crédit	<b>Inyandiko y'ubwishingire bw'umwenda</b>	Letter of credit	Com.	<b>1247</b>
Lettre de voiture	<b>Urwandiko rw'ubwikorezi</b>	Waybill	Com.	<b>2627</b>
Lettres de créance	<b>Inyandiko nyemezabutumwa</b>	Credentials	Int.	<b>1228</b>
<i>Lex fori</i>	<b>Amategeko y'igihugu urukiko rwaregewe rurimo</b>	<i>Lex fori</i>	Civ. Pr.I.L.	<b>194</b>
<i>Lex loci</i>	<b>Amategeko y'ahantu</b>	<i>Lex loci</i>	Civ. Pr.I.L.	<b>182</b>
<i>Lex loci actus</i>	<b>Amategeko y'aho inyandiko yakorewe</b>	<i>Lex loci actus</i>	Civ. Pr.I.L.	<b>188</b>
<i>Lex loci celebrationis</i>	<b>Amategeko y'aho imihango yabereye</b>	<i>Lex loci celebrationis</i>	Civ. Pr.I.L.	<b>187</b>

<i>Lex loci contractus</i>	<b>Amategeko y'aho amasezerano yabereye</b>	<i>Lex loci contractus</i>	Civ. Pr.IL.	<b>183</b>
<i>Lex loci delicti commissi</i>	<b>Amategeko y'aho igikorwa cy'umuntu ku gitu cye cyabereye</b>	<i>Lex loci delicti commissi</i>	Civ. Pr.IL.	<b>184</b>
<i>Lex mercatoria</i>	<b>Imigenzereze y'ubucuruzi mpuzamahanga</b>	Law merchant ( <i>Lex mercatoria</i> )	Civ. Pr.IL.	<b>980</b>
<i>Lex rei sitae</i>	<b>Amategeko y'aho ikintu giherereye</b>	<i>Lex rei sitae</i>	Civ. Pr.IL.	<b>185</b>
Libéralisme	<b>Ubwisanzure bw'igihugu</b>	Liberalism	Com.	<b>2042</b>
Libéralité	<b>Impano<sup>2</sup></b>	Donation <sup>2</sup>	Civ.	<b>1020</b>
Libération conditionnelle	<b>Ifungurwa ry'agateganyo</b>	Conditional release	Pen.	<b>611</b>
Libération sous caution	<b>Gufungurwa hatanzwe ingwate</b>	Release on bail	Pen.	<b>261</b>
Liberté	<b>Ubwisanzure<sup>2</sup></b>	Liberty	Gen.	<b>2040</b>
Libertés publiques	<b>Ubwisanzure bwa muntu</b>	Public freedoms	Const.	<b>2041</b>
Libre circulation	<b>Urujya n'uruza</b>	Free movement	Com.	<b>2582</b>
Licéité	<b>Ukutanyuranya n'itegeko</b>	Lawfulness	Gen.	<b>2211</b>
Licence (d'exploitation)	<b>Uruhushya rwo gukoresha ibihangano</b>	Licence	Com.	<b>2579</b>
Licence contractuelle	<b>Uruhushya rushingiye ku masezerano</b>	Licence contract	Com.	<b>2573</b>
Licence exclusive	<b>Uruhushya rwihariwe</b>	Exclusive licence	Com.	<b>2577</b>
Licence non exclusive	<b>Uruhushya rutihariwe</b>	Non exclusive licence	Com.	<b>2575</b>
Licence obligatoire	<b>Uruhushya rutumvikanyweho</b>	Compulsory licence	Com.	<b>2576</b>
Licence obligatoire d'office	<b>Uruhushya rutangwa nta mpaka</b>	Ex-officio compulsory licence	Com.	<b>2574</b>
Licence semi exclusive	<b>Uruhushya rwihariwe rutari burundi</b>	Semi exclusive licence	Com.	<b>2578</b>
Licenciement	<b>Kwirukana ku kazi</b>	Dismissal	Soc.	<b>1674</b>
Licenciement abusif	<b>Kwirukana nta mpamvu</b>	Unfair dismissal	Soc.	<b>1676</b>
Licenciement collectif	<b>Iyirukana rusange</b>	Mass dismissal	Soc.	<b>1490</b>
Llicitation	<b>Igorisha ry'umutungo usangiwe</b>	Licitation	Civ.	<b>747</b>
Lien d'alliance	<b>Isano iva ku ishyingirana</b>	Marriage relationship	Civ.	<b>1335</b>
Lien de parenté	<b>Isano ishingiye ku buvandimwe</b>	Consanguinity	Civ.	<b>1334</b>
Lieu d'établissement	<b>Aho umuntu atuye</b>	Place of establishment	Civ.	<b>40</b>
Ligne	<b>Igisekuru<sup>2</sup></b>	Line	Civ.	<b>708</b>
Liquidateur	<b>Uwashinzwe kwegeranya no kugabagabanya umutungo</b>	Liquidator	Com.	<b>2676</b>

Liquidateur	<b>Uwegeranya umutungo uzungurwa</b>	Liquidator	Civ.	<b>2681</b>
Liquidation	<b>Iyegeranya n'igabagabanya ry'umutungo uzungurwa</b>	Liquidation	Civ.	<b>1479</b>
Liquidation judiciaire	<b>Iyegeranya n'igabagabanya ry'umutungo ritegetswe n'urukiko</b>	Liquidation	Com.	<b>1478</b>
Liste électorale	<b>Ilisiti y'itora</b>	Electoral register	Const.	<b>945</b>
Litigants	<b>Ababuranyi</b>	Litigants	Jud.	<b>1</b>
Litige	<b>Ikiburanwa</b>	Litigation	Jud.	<b>815</b>
Litispendance	<b>Uburegeke</b>	Lis pendens	Jud.	<b>1876</b>
Livraison	<b>Igemura</b>	Delivery	Civ.	<b>621</b>
Livre d'une société	<b>Igitabo cy'isosiyete</b>	Company book	Com.	<b>724</b>
Livre de paie	<b>Igitabo cy'ihemba</b>	Payroll	Soc.	<b>718</b>
Livres de commerce	<b>Ibitabo by'ubucuruzi</b>	Books of account/ Accounting records	Com.	<b>477</b>
Livret de mariage	<b>Agatabo k'ugushyingiranwa</b>	Marriage book	Civ.	<b>28</b>
Lobby	<b>Ubuvugizi</b>	Lobby	Gen.	<b>2003</b>
Locataire	<b>Ukodeshejwe</b>	Lessee/Tenant	Civ.	<b>2162</b>
Location	<b>Ikodesha</b>	Hiring and letting	Civ.	<b>917</b>
Location-gérance	<b>Ikodesha ry'ubucuruzi</b>	Lease-management	Com.	<b>920</b>
Location-vente	<b>Ikodesha gurisha<sup>2</sup></b>	Lease-purchase/Hire- purchase	Civ.	<b>919</b>
Lock-out	<b>Gufunga ikigo</b>	Lock-out	Soc.	<b>258</b>
<i>Locus regit actum</i>	<b>Igikorwa kigengwa n'aho cyakorewe</b>	Locus regit actum	Civ. Pr.I.L.	<b>695</b>
Loi	<b>Itegeko<sup>1</sup></b>	Law	Gen.	<b>1423</b>
Loi d'application immédiate	<b>Itegeko rihiita rikoreshwa</b>	Law with immediate application	Civ. Pr.I.L.	<b>1431</b>
Loi des finances	<b>Itegeko rishyiraho ingengo y'imari ya Leta</b>	State Finance Law	Fin.	<b>1433</b>
Loi fondamentale	<b>Itegeko shingiro</b>	Fundamental law	Const.	<b>1438</b>
Loi impérative	<b>Itegeko ntavuguruzwa</b>	Mandatory law	Const.	<b>1429</b>
Loi ordinaire	<b>Itegeko risanzwe</b>	Ordinary law	Const.	<b>1432</b>
Loi organique	<b>Itegeko Ngenga</b>	Organic law	Const.	<b>1427</b>
Loi personnelle	<b>Itegeko bwite</b>	Personal law	Civ. Pr.I.L.	<b>1425</b>
Loi plus douce	<b>Itegeko ryoroshye</b>	Soft law	Pen.	<b>1437</b>
Loi réelle	<b>Amategeko y'aho ikintu kiri</b>	<i>Lex situs</i>	Civ. Pr.I.L.	<b>186</b>

---

<b>L</b>	<b>Lot</b>	<b>Umugabane<sup>3</sup></b>	Share/Portion	Civ.	<b>2320</b>
	Loterie	<b>Tombora</b>	Lottery	Civ.	<b>1768</b>
	Lotissement	<b>Ikata ry'ibanza</b>	Subdivision of land	Adm.	<b>809</b>
	Louage de choses	<b>Ubukode bw'ibantu</b>	Lease of property	Civ.	<b>1854</b>
	Louage de services	<b>Amasezerano ya serivisi</b>	Lease of services	Civ.	<b>111</b>

# Mm

M

Magasins Généraux du Rwanda	<b>Ibigega bya Leta (y'u Rwanda)</b>	Public warehouses of Rwanda	Com.	<b>397</b>
Magistrature	<b>Urwego rw'ubucamanza</b>	Judiciary	Jud.	<b>2635</b>
Main-d'œuvre	<b>Abakozi</b>	Manpower	Soc.	<b>8</b>
Mainlevée	<b>Inyandiko ikomorera</b>	Release	Civ.	<b>1203</b>
Mainlevée des marchandises	<b>Irekurwa ry'ibicuruzwa</b>	Release of goods	Fisc.	<b>1310</b>
Maire	<b>Umuyobozi w'Akarere</b>	Mayor	Adm.	<b>2490</b>
Maison d'arrêt	<b>Kasho</b>	Lock-up	Pen.	<b>1512</b>
Maître d'œuvre	<b>Umuyobozi w'imirimo y'ubwubatsi</b>	Project manager	Civ.	<b>2492</b>
Maître d'ouvrage	<b>Nyiri igikorwa</b>	Contracting authority	Civ.	<b>1723</b>
Majeur protégé	<b>Umntu mukuru wishingiwe mu mategeko</b>	Major person assisted with a judicial council	Civ.	<b>2395</b>
Majoration de retard	<b>Igihano cy'ubukererwe (cg ubukererwe)<sup>1</sup></b>	Contribution surcharge	Civ.	<b>648</b>
Majorité	<b>Imyaka y'ubukure</b>	Majority age	Civ.	<b>1038</b>
Majorité absolue	<b>Ubwiganze busesuye</b>	Absolute majority	Gen.	<b>2027</b>
Maladie professionnelle	<b>Indwara ikomoka ku kazi</b>	Occupational disease	Soc.	<b>1078</b>
Mandat	<b>Ubutumwa</b>	Mandate	Civ.	<b>1999</b>
Mandat (sous)	<b>Indagizo</b>	Mandate (under)	Int.	<b>1065</b>
Mandat d'amener	<b>Urwandiko ruzana uregwa ku gahato</b>	Warrant to bring a suspect by force	Jud.	<b>2625</b>
Mandat d'arrêt	<b>Urwandiko rwo gufata</b>	Warrant of arrest/Arrest warrant	Jud.	<b>2628</b>
Mandat de comparution	<b>Urwandiko rutumira/ Urwandiko ruhamagaza</b>	Warrant to appear	Jud.	<b>2624</b>
Mandat de Députés/ Législature	<b>Manda y'abagize umutwe w'Abadepite</b>	Term of office of Deputies	Const.	<b>1691</b>
Mandat de perquisition	<b>Urwandiko rwo gusaka</b>	Warrant for search/Search warrant	Jud.	<b>2629</b>
Mandat politique	<b>Ubutumwa bwo kuyobora/bwa Leta</b>	Political mandate	Const.	<b>2000</b>
Mandataire	<b>Intumwa<sup>1</sup></b>	Representative	Gen.	<b>1183</b>
Marc le franc (au)	<b>Isaranganyabwishyu</b>	Proportionately	Civ.	<b>1337</b>
Marchandises	<b>Ibicuruzwa<sup>1</sup></b>	Goods	Com.	<b>389</b>
Marché	<b>Isoko</b>	Procurement contract	Adm.	<b>1374</b>
Marché à forfait	<b>Isoko ry'imbumbe</b>	Estimated price contract	Adm.	<b>1380</b>

Marché des obligations	<b>Isoko ry'imigabane</b>	Bond market	Com.	<b>1381</b>
Marché sur appel d'offres	<b>Isoko rinyujijwe mu ipiganwa</b>	Procurement contract through tender	Adm.	<b>1375</b>
Marchés de gré à gré	<b>Gutanga isoko nta piganwa ribayeho/ku bwumvikane butaziguye</b>	Single-source procurement	Adm.	<b>358</b>
Marchés négociés/de gré à gré	<b>Isoko ritanzwe ku bwumvikane</b>	Procurement contract through negotiation	Adm.	<b>1376</b>
Marchés publics	<b>Amasoko ya Leta</b>	Public procurements	Adm.	<b>137</b>
Mariage	<b>Ishyingiranwa</b>	Marriage	Civ.	<b>1360</b>
Mariage putatif	<b>Ubushakane bwemerwa nk'ubw'isezerano</b>	Putative marriage	Civ.	<b>1962</b>
Marque de fabrique	<b>Ikirango cy'igicuruzwa</b>	Trade mark	Com.	<b>854</b>
Masse des créanciers	<b>Imbagya y'abishyuza</b>	Mass of creditors	Civ.	<b>949</b>
Masse successorale	<b>Ingano y'umutungo uzungurwa</b>	Property in liquidation	Civ.	<b>1088</b>
Mauvaise foi	<b>Uburyarya</b>	Bad faith/Mala fides	Gen.	<b>1934</b>
Médiateur	<b>Umuhuza</b>	Mediator	Civ.	<b>2349</b>
Médiation <sup>2</sup>	<b>Ubuhuza<sup>2</sup></b>	Mediation <sup>2</sup>	Civ.	<b>1841</b>
Médiation <sup>3</sup>	<b>Ubuhuza<sup>3</sup></b>	Mediation <sup>3</sup>	Int.	<b>1842</b>
Membre	<b>Umunyamuryango<sup>2</sup></b>	Member	Gen.	<b>2410</b>
Menaces	<b>Ibikangisho<sup>1</sup></b>	Menace/Threat	Pen.	<b>410</b>
Mendiant	<b>Umusabirizi</b>	Beggar	Pen.	<b>2427</b>
<i>Mens rea</i>	<b>Igitekerezo cyo gukora icyaha</b>	<i>Mens rea</i>	Pen.	<b>728</b>
Mention au dossier	<b>Ukwandika kuri dosiye</b>	Note in a file/Reference	Jud.	<b>2229</b>
Mention en marge	<b>Ukwandika mu mpande z'in'yandiko</b>	Note in the margin	Gen.	<b>2230</b>
Mesures conservatoires/provisoires	<b>Ibyemezo by'agateganyo</b>	Conservatory/provisional measures	Jud.	<b>508</b>
Mettre hors de cause	<b>Ugukurirwaho ikirego</b>	Exonerate from a charge	Jud.	<b>2110</b>
Meuble	<b>Icyimukanwa</b>	Movable	Civ.	<b>577</b>
Meubles meublants	<b>Ibikoresho byo mu nzu</b>	Household furniture	Civ.	<b>414</b>
Meurtre	<b>Ubwicanyi<sup>1</sup></b>	Murder	Pen.	<b>2021</b>
Mine	<b>Ikirombe cy'amabuye y'agaciro</b>	Mine	Adm.	<b>911</b>
Minerais	<b>Amabuye y'agaciro</b>	Ores/minerals	Adm.	<b>48</b>
Ministère	<b>Minisiteri</b>	Ministry	Const.	<b>1694</b>
Ministère public	<b>Ubushinjacyaha<sup>2</sup></b>	Prosecution service	Jud.	<b>1966</b>
Ministre	<b>Minisitiri</b>	Minister	Const.	<b>1696</b>
Minorité	<b>Ubutoya</b>	Minority	Gen.	<b>1996</b>

Minorité civile	<b>Ubutoya mu by'imbonezemubano</b>	Minority under civil law	Civ.	<b>1998</b>
Minorité pénale	<b>Ubutoya ku buryozwacyaha</b>	Minority under criminal law	Pen.	<b>1997</b>
Mise à la consommation	<b>Gusorera ibicuruzwa kugira ngo bishobore gukoreshwa mu Gihugu</b>	Clearance for home use	Fisc.	<b>330</b>
Mise à pied	<b>Guhagarikwa ku kazi igihe gito</b>	Suspension from work	Soc.	<b>267</b>
Mise en accusation	<b>Kuregera urukiko nshinjabyaha</b>	Indictment	Jud.	<b>1613</b>
Mise en cause	<b>Guhatira kugoboka mu rubanza</b>	Forced intervention	Jud.	<b>274</b>
Mise en disponibilité	<b>Ihagarika ry'akazi mu gihe kitazwi</b>	Leave of absence for non-specific period	Adm.	<b>752</b>
Mise en état du dossier	<b>Dosiye igeze igihe cy'iburanisha</b>	Trial readiness	Jud	<b>234</b>
Mission diplomatique	<b>Abahagariye igihugu cyangwa umuryango mpuzamahanga/Intumwa z'amahanga</b>	Diplomatic mission	Int.	<b>6</b>
Mitigation des peines	<b>Koroshyabihano</b>	Mitigation	Pen.	<b>1558</b>
Mitoyenneté	<b>Isangirambibi</b>	Common area	Civ.	<b>1321</b>
Mobiles	<b>Impamvu<sup>2</sup></b>	Grounds	Civ.	<b>1003</b>
Modèles	<b>Ibyitegererezo</b>	Designs	Com.	<b>513</b>
Modes alternatifs de règlement des conflits	<b>Ubundi buryo bukoreshwa mu gukemura impaka</b>	Alternative dispute resolution	Jud.	<b>1871</b>
Modes de scrutin	<b>Uburyo bwo gutora</b>	Mode of election	Const.	<b>1937</b>
Modification du capital d'une société	<b>Kuvugurura imari shingiro y'isosiyete</b>	Arrangement	Com.	<b>1634</b>
Monarchie	<b>Ubutegetsi bwa cyami</b>	Monarchy	Const.	<b>1987</b>
Mondialisation	<b>Ikusanyabukungu</b>	Globalisation	Int.	<b>943</b>
Monisme	<b>Ihuzamategeko</b>	Monism	Int.	<b>788</b>
Monnaie	<b>Ifaranga</b>	Currency	Civ.	<b>585</b>
Monopole	<b>Ubwiharire<sup>2</sup></b>	Monopoly	Com.	<b>2032</b>
Monopole de fait	<b>Ubwiharire busesuye</b>	Excessive monopoly	Com.	<b>2034</b>
Monopole organisé	<b>Ubwiharire bugambiriwe</b>	Organised monopoly	Com.	<b>2033</b>
Montant minimum de souscription	<b>Amafaranga mfatirwaho yo gutangaho umugabane</b>	Minimum amount for subscription	Com.	<b>61</b>
Monument historique et sites	<b>Ibantu ndangamateka</b>	Monuments and memorial sites	Adm.	<b>449</b>
Moratoire	<b>Ugusubika</b>	<i>Moratorium</i>	Int.	<b>2129</b>
Moratoire	<b>Ugusubika igihe cy'ubwishiyo</b>	<i>Moratorium</i>	Civ.	<b>2130</b>

Motifs	<b>Impamvu<sup>3</sup></b>	Reasons	Jud.	<b>1004</b>
Motion de censure	<b>Gukuraho icyizere</b>	Vote of no confidence/ Motion of no confidence	Const.	<b>299</b>
Motion de censure	<b>Icyifuzo cyo gukuraho icyizere</b>	Vote of no confidence/Vote of censure	Const.	<b>575</b>
Motivation des actes administratifs	<b>Isobanurampamvu ry'icyemezo cy'ubuyobozi</b>	Justification administrative decisions	Adm.	<b>1370</b>
Motivation des décisions judiciaires	<b>Isobanurampamvu ry'imikirize y'urubanza</b>	Justification of court decisions	Jud.	<b>1371</b>
Motocyclette	<b>Ipikipiki</b>	Motorcycle	Adm.	<b>1300</b>
Moyens	<b>Ingingo shingiro</b>	Means	Jud.	<b>1105</b>
Moyens de défense	<b>Imyiregurire</b>	Plea	Pen.	<b>1047</b>
Multinationale	<b>Isosiyete mpuzamahanga</b>	Multinational	Com.	<b>1391</b>
Multipartisme/pluripartisme	<b>Demokarasi ishingiye ku mashyaka menshi</b>	Multiparty democracy	Const.	<b>233</b>
Mutation	<b>Ihererekanyamutungo</b>	Transfer	Civ.	<b>776</b>
Mutuelle de santé	<b>Ubwisungane mu kwivuza</b>	Health insurance Scheme	Soc.	<b>2057</b>
<i>Mutuum</i>	<b>Ukuguriza ibantu bisimburana</b>	<i>Mutuum</i> /Loan for consumption	Civ.	<b>2193</b>

# Nn

N

Naissance	<b>Ivuka</b>	Birth	Civ.	<b>1468</b>
Nantissement	<b>Ubugwate</b>	Pledge/Pawn	Civ.	<b>1828</b>
Nation	<b>Igihugu<sup>1</sup></b>	Nation	Const.	<b>674</b>
National	<b>Umwenegihugu<sup>2</sup></b>	National	Const.	<b>2523</b>
Nationalisation	<b>Ugushyira ibigo by'abikorera mu maboko ya Leta</b>	Nationalisation	Adm.	<b>2123</b>
Nationalité	<b>Ubwenegihugu<sup>2</sup></b>	Nationality	Civ.	<b>2018</b>
Naturalisation	<b>Guhindura ubwenegihugu</b>	Naturalisation	Civ. Pr.I.L.	<b>278</b>
Nécessité	<b>Cya ngombwa/Gikenewe</b>	Necessity	Pen.	<b>228</b>
Négligence	<b>Uburangare</b>	Negligence	Civ.	<b>1875</b>
Négociation	<b>Imishyikirano<sup>2</sup></b>	Negotiation	Int.	<b>991</b>
Négociation des plaidoyers de culpabilité	<b>Ubwumvikane burebana no kwemera icyaha</b>	Plea bargaining	Pen.	<b>2067</b>
<i>Negotium</i>	<b>Igikorwa mbonezategeko<sup>2</sup></b>	<i>Negotium</i>	Gen.	<b>700</b>
<i>Nemo auditor propriam turpititudinem allegans/ Nul n'invoque sa propre turpitude</i>	<b>Nta wuregera amakosa ye</b>	<i>Nemo auditor propriam turpititudinem allegans/ Nobody can plead for his vil act</i>	Civ.	<b>1715</b>
Népotisme	<b>Icyenewabo</b>	Nepotism	Adm.	<b>568</b>
Neutralité	<b>Ukutagira aho ubogamiye</b>	Neutrality	Int.	<b>2205</b>
Nom	<b>Izina</b>	Name	Civ.	<b>1497</b>
Nom commercial	<b>Izina ry'ubucuruzi</b>	Business name	Com.	<b>1503</b>
Nom propre	<b>Izina bwite</b>	Surname	Civ.	<b>1498</b>
Nomenclature (juridique)	<b>Urutonde</b>	Nomenclature (legal)	Gen.	<b>2611</b>
Nomination	<b>Gushyira mu mwanya</b>	Nomination	Adm.	<b>322</b>
Non assistance à une personne en danger	<b>Kwirengagiza gutabara uri mu kaga</b>	Failure to assist a person in danger	Pen.	<b>1672</b>
Non avenu	<b>Kidafite agaciro<sup>2</sup></b>	Void/Invalid	Civ.	<b>1517</b>
<i>Non bis in idem</i>	<b>Icyaha kimwe ntigihanirwa kabiri</b>	<i>Non bis in idem</i>	Pen.	<b>538</b>
Non-cumul des peines	<b>Kudateranya ibihano</b>	Concurrence of sentences	Pen.	<b>1575</b>
Non-imputabilité	<b>Ukutaryozwa icyaha</b>	Non-imputability	Pen.	<b>2214</b>
Non-lieu	<b>Guhagarika ikurikirana ry'urubanza</b>	Nonsuit	Pen.	<b>266</b>
Non-rétroactivité	<b>Ukudakurikizwa ku byabaye mbere</b>	Non-retroactivity	Gen.	<b>2176</b>

Norme juridique	<b>Itegeko muri rusange</b>	Legal norm	Gen.	<b>1426</b>
Notaire	<b>Umunoteri</b>	Notary	Adm.	<b>2386</b>
Notariat	<b>Ibiro by'umunoteri</b>	Notary office	Adm.	<b>467</b>
Note de plaidoirie	<b>Inyandiko y'iburana</b>	Pleading note	Jud.	<b>1237</b>
Note de service	<b>Amabwiriza y'akazi<sup>2</sup></b>	Memo	Adm.	<b>54</b>
Note en délibéré	<b>Umwanzuro utangwa nyuma y'iburanisha</b>	Trial brief	Jud.	<b>2517</b>
Notification	<b>Imenyesha<sup>1</sup></b>	Notice	Adm.	<b>964</b>
Notification	<b>Kumenyesha nyirubwite</b>	Notice	Jud.	<b>1600</b>
Novation	<b>Ivunjambenda</b>	Novation	Civ.	<b>1471</b>
Nu propriétaire	<b>Nyiri umutungo</b>	Bare owner	Civ.	<b>1724</b>
Nue-propriété	<b>Uburenganzira bwa nyiri umutungo</b>	Bare ownership	Civ.	<b>1887</b>
Nuisances	<b>Ibyangiza</b>	Public nuisances	Gen.	<b>507</b>
Nul	<b>Kidafite agaciro<sup>1</sup></b>	Null	Civ.	<b>1516</b>
Nul et non avenu	<b>Kidafite agaciro na mba</b>	Null and void	Civ.	<b>1518</b>
Nul n'invoque sa propre turpitude	<b>Nta wuregera ikosa rye</b>	Nobody can plead for his vil act	Civ.	<b>1716</b>
Nullité	<b>Iteshagaciro<sup>1</sup></b>	Nullity	Civ.	<b>1444</b>
Nullité absolue	<b>Guta agaciro ku buryo budasubirwaho</b>	Absolute nullity	Civ.	<b>343</b>
Nullité d'acte de procédure	<b>Uguta agaciro kw'ibyakozwe mu mihangano y'urubanza</b>	Nullity of procedure	Jud.	<b>2134</b>
Nullité de droit	<b>Guta agaciro ku bw'itegeko</b>	Nullity in law	Jud.	<b>344</b>
Nullité relative	<b>Guta agaciro bishobora gukurwaho</b>	Relative nullity	Civ.	<b>342</b>
<i>Nullum crimen, nulla poena sine lege</i>	<b>Nta cyaha gishobora kubaho, nta n'igihano gishobora gutangwa iyo bidateganyijwe n'itegeko</b>	<i>Nullum crimen, nulla poena sine lege</i>	Pen.	<b>1708</b>
Numéro d'immatriculation	<b>Nomero iranga umuntu cyangwa umutungo</b>	Registration number	Adm.	<b>1704</b>

# Oo

O

Objet (de l'obligation, du contrat)	<b>Ikigamijwe (mu gikorwa, mu masezerano)</b>	Subject-matter/ Consideration	Civ.	<b>816</b>
Objet social	<b>Intego z'isosiyete/ ishyirahamwe</b>	Corporate purpose	Com.	<b>1169</b>
Obligation	<b>Inshingano<sup>2</sup></b>	Obligation	Civ.	<b>1147</b>
Obligation	<b>Umugabane nguzanyo</b>	Debenture	Com.	<b>2322</b>
Obligation alimentaire	<b>Inshingano yo gutunga umuntu</b>	Maintenance obligation	Civ.	<b>1154</b>
Obligation alternative	<b>Inshingano y'ingurane</b>	Alternative obligation	Civ.	<b>1152</b>
Obligation conditionnelle	<b>Inshingano ngenankomyi</b>	Conditional obligation	Civ.	<b>1150</b>
Obligation contractuelle	<b>Inshingano ikomoka ku masezerano</b>	Contractual obligation	Civ.	<b>1148</b>
Obligation de donner	<b>Inshingano yo gutanga</b>	Obligation to give	Civ.	<b>1153</b>
Obligation de moyens	<b>Inshingano zishingiye ku buryo</b>	Obligation of means	Civ.	<b>1159</b>
Obligation de résultat	<b>Inshingano yo kugera ku ntego</b>	Obligation of result	Civ.	<b>1155</b>
Obligation de séjour	<b>Ugutegeka kuba ahantu</b>	Stay order	Pen.	<b>2140</b>
Obligation délictuelle	<b>Inshinganwa ikomoka ku ikosa</b>	Tort obligation	Civ.	<b>1161</b>
Obligations conjointes	<b>Inshingano zihuriweho</b>	Joint obligations	Civ.	<b>1158</b>
Obligations <i>in solidum</i>	<b>Inshingano y'impurirane</b>	<i>In solidum</i> obligations	Civ.	<b>1151</b>
Obligations solidaires	<b>Inshingano y'ubwisungane</b>	Joint and several obligation	Civ.	<b>1157</b>
Obligé	<b>Ubereyemo undi umwenda</b>	Debtor	Civ.	<b>1774</b>
Œuvre de bienfaisance	<b>Umuryango w'abagiraneza</b>	Charity/Charitable organisation	Gen.	<b>2422</b>
Office	<b>Ikigo ngengamikorere</b>	Authority	Adm.	<b>835</b>
Office de l'Auditeur Général des Finances de l'Etat	<b>Urwego rw'Ubugenzuzi Bukuru bw'Imari ya Leta</b>	Office of the Auditor General	Adm.	<b>2636</b>
Office de l'Ombudsman	<b>Urwego rw'Umuvunyi</b>	Office of the Ombudsman	Adm.	<b>2638</b>
Officier de l'état civil	<b>Umwanditsi w'irangamimerere</b>	Civil status officer	Civ.	<b>2512</b>
Officier de poursuite judiciaire	<b>Umushinjacyaha</b>	Prosecutor	Jud.	<b>2442</b>
Offre	<b>Icyifuzo cy'amasezerano</b>	Offer	Civ.	<b>574</b>
Offre	<b>Inyandiko y'ipiganwa</b>	Bid	Adm.	<b>1241</b>
Olographe	<b>Inyandiko yanditswe na nyirubwite</b>	Holograph	Civ.	<b>1230</b>

Omission	<b>Kudakora</b>	Omission	Pen.	<b>1574</b>
<i>Onus probandi incumbit actori</i>	<b>Ibimenyetso bitangwa n'urega</b>	<i>Onus probandi incumbit actori</i>	Civ.	<b>429</b>
Opérations de banque	<b>Imirimo y'amabanki</b>	Banking business	Fin.	<b>988</b>
Opérations de mutation	<b>Ibikorwa by'ihinduzamutungo</b>	Conveyancing	Civ.	<b>417</b>
Opportunité des poursuites	<b>Ubwisanzure mu ikurikiranacyaha</b>	Discretionary prosecution	Jud.	<b>2043</b>
Opposabilité aux tiers	<b>Ukurebwa n'igikorwa kw'abandi</b>	Third-part effectiveness		<b>2200</b>
Opposition à mariage	<b>Gutambamira ishyingira</b>	Opposition/objection to marriage	Civ.	<b>349</b>
Option	<b>Uguhitamo</b>	Option/Choice	Civ.	<b>2096</b>
Ordonnance	<b>Icyemezo<sup>3</sup></b>	Order	Jud.	<b>550</b>
Ordonnance de mise en détention	<b>Icyemezo cyo gufungwa</b>	Order for preventive detention	Pen.	<b>557</b>
Ordonnance de réorganisation	<b>Icyemezo cy'izahura</b>	Reorganization order	Com.	<b>556</b>
Ordre	<b>Urugaga</b>	Association	Jud.	<b>2562</b>
Ordre de la loi	<b>Igikorwa cyateganijwe n'itegeko</b>	Action ordered by the law		<b>682</b>
Ordre des héritiers	<b>Urutonde rw'abazungura</b>	Order of heirs	Civ.	<b>2612</b>
Ordre juridictionnel	<b>Uburyo inkiko zikurikirana</b>	Hierarchy of courts	Jud.	<b>1942</b>
Ordre public	<b>Amategeko ndemyagihugu<sup>1</sup></b>	Public order	Gen.	<b>175</b>
Organe	<b>Urwego</b>	Board	Adm.	<b>2630</b>
Organe National de Poursuite Judiciaire	<b>Ubushinjacyaha Bukuru</b>	National Public Prosecution Authority	Jud.	<b>1967</b>
Original	<b>Umwimerere</b>	Original	Civ.	<b>2529</b>
Outrage	<b>Ugusebya</b>	Contempt	Pen.	<b>2114</b>
Ouverture des débats	<b>Gupfundura iburanisha</b>	Opening of the hearings	Jud.	<b>301</b>
Ouvrier	<b>Umukozi<sup>3</sup></b>	Workman	Soc.	<b>2366</b>

# Pp

<i>Pacta sunt servanda</i> (on est esclave de ce qu'on a signé)	<b>Amasezerano mpuzamahanga agomba kubahirizwa</b>	<i>Pacta sunt servanda</i>	Int.	<b>99</b>
Pacte commissoire	<b>Ingingo nteganyaseswa</b>	Cancellation/resolutive clause	Civ.	<b>1104</b>
Pacte de <i>quota litis</i>	<b>Ubwishyu bujanishije</b>	Pactum de <i>quota litis</i> (contingency fee arrangement)	Civ.	<b>2055</b>
Pacte sur succession future	<b>Amasezerano ashingiye ku izungura ritaratangira</b>	Pact on future succession	Civ.	<b>92</b>
Paiement	<b>Ubwishyu</b>	Payment	Civ.	<b>2054</b>
Paiement de l'indû	<b>Ubwishyu butagombaga</b>	Undue payment	Civ.	<b>2056</b>
Paiement en numéraire	<b>Kwishyura mu ntoki</b>	Cash in hand	Com.	<b>1682</b>
Paiement/reception de l'indû	<b>Kwishyurwa/guhabwa ikitagombaga kwishyurwa</b>	Payment/reception of a thing not due	Civ.	<b>1683</b>
Par tête	<b>Kuri buri muntu</b>	<i>Per capita</i>	Civ.	<b>1621</b>
Parc national	<b>Pariki y'igihugu</b>	National park	Adm.	<b>1734</b>
Parent	<b>Umubyeyi</b>	Parent	Civ.	<b>2300</b>
Parenté	<b>Ububyeyi</b>	Parentage	Civ.	<b>1804</b>
Parlement	<b>Inteko Ishinga Amategeko</b>	Parliament	Const.	<b>1176</b>
Parlementaire	<b>Intumwa ya Rubanda</b>	Parliamentarian	Const.	<b>1190</b>
Parquet	<b>Ubushinjacyaha<sup>1</sup></b>	Prosecution (the)	Jud.	<b>1965</b>
Parricide	<b>Kwica umubyeyi</b>	Parricide	Pen.	<b>1662</b>
Part	<b>Umugabane<sup>2</sup></b>	Part	Civ.	<b>2319</b>
Part	<b>Umunani</b>	Portion	Civ.	<b>2385</b>
Part d'héritage	<b>Umugabane w'izungura</b>	Distributive share	Civ.	<b>2326</b>
Part de fondateur	<b>Umugabane w'uwashinze isosiyete/koperative</b>	Founder's share	Com.	<b>2329</b>
Part minoritaire	<b>Uruhare nyamuke/ Uruhare rw'umwihariko</b>	Minority interest	Com.	<b>2569</b>
Part sociale	<b>Umugabane (w'umunyamuryango w'isosiyete cyangwa koperative)</b>	Share (in share capital of a company)	Com.	<b>2327</b>
Partage d'ascendant	<b>Itanga ry'iminani<sup>2</sup></b>	Ascending partition	Civ.	<b>1411</b>
Partenariat	<b>Ubufatanye<sup>1</sup></b>	Partnership	Com.	<b>1820</b>
Parti dominant	<b>Umutwe wa politiki wiganje</b>	Dominant political party	Const.	<b>2480</b>
Parti politique	<b>Umutwe wa politiki</b>	Political party	Const.	<b>2479</b>
Participation criminelle	<b>Ubufatanyacyaha<sup>2</sup></b>	Criminal participation	Pen.	<b>1819</b>

Participation du public	<b>Uruhare rw'abaturage</b>	Public participation	Adm.	<b>2570</b>
Partie	<b>Uruhande</b>	Party	Civ.	<b>2567</b>
Partie civile	<b>Uregera indishyi mu rubanza rw'inshinjabyaha</b>	Civil party	Pen.	<b>2541</b>
Partie privative	<b>Umwihariko ku mutungo rusange</b>	Exclusive use area	Civ.	<b>2526</b>
Parts indivises	<b>Imigabane idatandukanywa</b>	Shares in co-ownership	Civ.	<b>977</b>
Pas d'intérêt, pas d'action	<b>Nta nyungu, nta kirego</b>	No interest, no action/case	Gen.	<b>1712</b>
Passeport	<b>Urwandiko rw'abajya mu mahanga</b>	Passport	Int.	<b>2626</b>
Passif	<b>Imyenda</b>	Liabilities	Com.	<b>1042</b>
<i>Pater est quem nuptiae demonstran</i>	<b>Se w'umwana ni umugabo wa nyina</b>	<i>Pater est quem nuptiae demonstran</i>	Civ.	<b>1756</b>
Paternité	<b>Isano hagati y'umwana na se</b>	Paternity	Civ.	<b>1326</b>
Patrimoine	<b>Umutungo<sup>1</sup></b>	Patrimony	Civ.	<b>2455</b>
Patrimoine commun de l'humanité	<b>Umutungo rusange w'isi yose</b>	Common heritage of mankind	Int.	<b>2462</b>
Patrimoine de l'État	<b>Umutungo wa Leta</b>	Public property	Adm.	<b>2471</b>
Patrimonial	<b>Cy'ubutunzi</b>	Patrimonial	Gen.	<b>225</b>
Patronyme	<b>Izina ry'umuryango</b>	Family name	Civ.	<b>1505</b>
Paulienne (action)	<b>Ngaruzamutungo (ikirego)</b>	Paulian (action)	Civ.	<b>1702</b>
Pays d'origine	<b>Igihugu ibicuruzwa bikomokamo</b>	Country of origin	Fisc.	<b>678</b>
Pays en voie de développement	<b>Ibihugu biri mu nzira y'amajyambere</b>	Developing countries	Int.	<b>408</b>
Pein de mort	<b>Igihano cyo kwicwa</b>	Death penalty	Pen.	<b>650</b>
Peine	<b>Igihano<sup>2</sup></b>	Sentence	Pen.	<b>647</b>
Peines alternatives	<b>Ibihano nsimburagifungo</b>	Non-custodial sentences	Pen.	<b>403</b>
Pénalité	<b>Igihano<sup>1</sup></b>	Penalty	Civ.	<b>646</b>
Pénalité de retard	<b>Igihano cy'ubukererwe (cg ubukererwe)<sup>2</sup></b>	Penalty for delay	Adm.	<b>649</b>
<i>Penitus extranei</i>	<b>Utarebwa n'amasezerano</b>	<i>Penitus extranei</i>	Civ.	<b>2651</b>
Pénologie	<b>Iyigabihano</b>	Penology	Pen.	<b>1485</b>
Pension	<b>Pansiyo</b>	Pension	Soc.	<b>1726</b>
Pension alimentaire	<b>Ibitunga umuntu<sup>2</sup></b>	Alimony	Civ.	<b>483</b>
Pension d'invalidité	<b>Pansiyo y'ubumuga</b>	Disability pension	Soc.	<b>1731</b>
Pension de vieillesse	<b>Pansiyo y'ubusaza</b>	Retirement pension	Soc.	<b>1733</b>
Péremption	<b>Ubusaze<sup>1</sup></b>	Extinguishment	Civ.	<b>1952</b>
Péremption de l'instance	<b>Ugusaza k'urubanza</b>	Extinction of an action/case	Jud.	<b>2113</b>

Perfectionnement actif	<b>Gutunganyiriza ibantu mu gihugu mbere y'uko byongera koherezwa mu mahanga</b>	Inward processing	Fisc.	<b>372</b>
Péril en la demeure	<b>Icyago cyugarije</b>	Imminent danger	Jud.	<b>516</b>
Période suspecte	<b>Igihe cy'igerageza</b>	Undischarged bankruptcy	Com.	<b>653</b>
Permis de conduire	<b>Uruhushya rwo gutwara imodoka</b>	Driving licence	Adm.	<b>2581</b>
Permission d'absence	<b>Uruhushya<sup>2</sup></b>	Leave of absence	Soc.	<b>2572</b>
Permission de sortir	<b>Uruhushya rwo gusohoka muri gereza</b>	Permisson to leave	Adm.	<b>2580</b>
Perquisition	<b>Gusaka</b>	Search	Jud.	<b>305</b>
<i>Persona grata</i>	<b>Intumwa yemerewe</b>	<i>Persona grata</i>	Int.	<b>1191</b>
<i>Persona non grata</i>	<b>Intumwa itemerewe</b>	<i>Persona non grata</i>	Int.	<b>1186</b>
Personnalité des lois	<b>Amategeko y'igihugu umuntu akomokamo</b>	Personality of laws	Civ. Pr.II	<b>193</b>
Personnalité des peines	<b>Uburyozwacyaha ni gatozi</b>	Personality of punishment	Pen.	<b>1945</b>
Personnalité internationale	<b>Ubuزمma gatozi ku rwego mpuzamahanga</b>	International legal personality	Int.	<b>2009</b>
Personnalité juridique	<b>Ubuزمma gatozi</b>	Legal personality	Civ.	<b>2008</b>
Personne	<b>Umuntu</b>	Person	Gen.	<b>2392</b>
Personne morale	<b>Ikigo gifite ubuzima gatozi/lshyirahamwe rifite ubuzima gatozi</b>	Juristic person	Civ.	<b>830</b>
Personne physique	<b>Umuntu ku gitи cye</b>	Natural person	Civ.	<b>2393</b>
Personne publique	<b>Urwego rwa Leta</b>	Public body	Adm.	<b>2633</b>
Perte d'une chance	<b>Gutakaza amahirwe</b>	Loss of chances	Civ.	<b>348</b>
Pertinence de la preuve	<b>Ishingiro ry'ibimenyetso</b>	Relevance of evidence	Jud.	<b>1351</b>
Pétition d'héritéité	<b>Ikirego cyerekeye uburenganzira bwo kuzungura</b>	Petition for inheritance	Civ.	<b>861</b>
Pièces	<b>Inyandiko zishingirwaho iburana</b>	Documents in support of case	Jud.	<b>1253</b>
Pièces à conviction	<b>Ibimenyetso simusiga</b>	Exhibit	Jud.	<b>432</b>
Pigiste	<b>Umunyamakuru wigenga</b>	Freelance journalist	Adm.	<b>2406</b>
Piratage	<b>Ukwigana ibihangano</b>	Piracy	Pen.	<b>2265</b>
Pirate	<b>Umushimusi w'ubwato cyangwa indege</b>	Pirate	Int.	<b>2437</b>
Piraterie	<b>Ubusuma mu bwato cyangwa mu ndege</b>	Piracy (piracy <i>jure gentium</i> )	Pen.	<b>1979</b>
Piste cyclable	<b>Agahanda k'amagare</b>	Cycle lane	Adm.	<b>21</b>
Placement	<b>Gushakira akazi abagashaka</b>	Employment service	Soc.	<b>315</b>

Plage éclairante	<b>Ubuso bubonesha</b>	Light beam	Adm.	<b>1977</b>
Plaidoirie	<b>Iburana</b>	Pleading	Jud.	<b>492</b>
Plainte	<b>Ikirego<sup>3</sup></b>	Complaint/criminal complaint	Jud.	<b>858</b>
Plan de retraite capitalisé	<b>Pansiyo ishingira ku misanzu y'abagiye mu kiruhuko cy'izabukuru</b>	Funded pension plan	Soc.	<b>1727</b>
Planification	<b>Igenamigambi</b>	Planning	Fin.	<b>628</b>
Pleins pouvoirs	<b>Ububasha bwose</b>	Full powers	Int.	<b>1795</b>
Plénipotentiaire	<b>Uwahawe ububasha<sup>2</sup></b>	Plenipotentiary	Int.	<b>2660</b>
Plus-value	<b>Inyongeragaciro</b>	Surplus-value	Fin.	<b>1268</b>
Police d'assurance	<b>Amasezerano y'ubwishingizi</b>	Insurance policy	Civ.	<b>126</b>
Police de la voirie	<b>Kurinda ibikorwa by'imihanda</b>	Road police	Adm.	<b>1623</b>
Police de roulage	<b>Amategeko agenga imihanda n'uburyo bwo kuyigendamo</b>	Traffic police	Adm.	<b>158</b>
Police Nationale du Rwanda	<b>Polisi y'u Rwanda</b>	Rwanda National Police	Adm.	<b>1739</b>
Politique gouvernementale	<b>Politiki y'igihugu</b>	Government policy	Const.	<b>1740</b>
Pollution	<b>Guhumanya ibidukijije</b>	Pollution	Adm.	<b>285</b>
Portefeuille	<b>Minisiteri igenwe</b>	Portfolio	Const.	<b>1695</b>
Position dominante	<b>Ingufo z'ubucuruzi</b>	Dominant position	Com.	<b>1112</b>
Positivisme juridique	<b>Amategeko ngenderwaho</b>	Legal positivism	Gen.	<b>177</b>
Possession	<b>Ugutunga</b>	Possession	Civ.	<b>2148</b>
Possession d'état	<b>Ukwitirirwa irangamimerere</b>	Status possession	Civ.	<b>2283</b>
Post-date	<b>Itariki itaragera</b>	Postdate	Civ.	<b>1420</b>
Poste de travail	<b>Umwanya w'akazi</b>	Position/Post	Soc.	<b>2514</b>
Post-nom	<b>Izina ry'ingereka</b>	Post-name	Civ.	<b>1500</b>
Potestatif	<b>Cy'ubwende</b>	Potestative	Civ.	<b>227</b>
Pourboire	<b>Agahimbazamusyi<sup>2</sup></b>	Tip	Soc.	<b>24</b>
Poursuite	<b>Ikurikiranacyaha</b>	Prosecution	Pen.	<b>940</b>
Poursuite disciplinaire	<b>Guhana mu rwego rw'imyitwarire</b>	Disciplinary action	Adm.	<b>272</b>
Pouvoir	<b>Ububasha<sup>1</sup></b>	Authority	Civ.	<b>1776</b>
Pouvoir d'instruction	<b>Ububasha bwo gutanga amabwiriza</b>	Power of instruction	Adm.	<b>1789</b>
Pouvoir disciplinaire	<b>Ububasha bwo guhana umukozi</b>	Disciplinary power	Adm.	<b>1785</b>
Pouvoir discrétionnaire	<b>Ububasha bwo gufata ibyemezo mu bushishozi</b>	Discretionary power	Adm.	<b>1784</b>

Pouvoir hiérarchique	<b>Ubusumbane bw'ububasha</b>	Hierarchy of power/ authority	Adm.	<b>1980</b>
Pouvoir Judiciaire	<b>Ubutegetsi bw'Ubucamanza</b>	Judiciary (the)	Const.	<b>1991</b>
Pouvoir Légitif (pouvoir)	<b>Ubutegetsi Nshingamategeko</b>	Legislative power/ Legislature (the)	Const.	<b>1992</b>
Pouvoir réglementaire	<b>Ububasha bwo gushyiraho amabwiriza</b>	Right to issue regulations and orders	Adm.	<b>1788</b>
Pouvoirs publics	<b>Inzego za Leta</b>	Public bodies	Adm.	<b>1277</b>
Pratiques anticométitives	<b>Ibikorwa bibangamira ipiganwa</b>	Anti-competitive practices	Com.	<b>416</b>
Pratiques discriminatoires	<b>Ibikorwa by'ivangura (mu bucuruzi)</b>	Discriminatory practices	Com.	<b>419</b>
Préambule	<b>Irangashingiro</b>	Preamble	Int.	<b>1305</b>
Préavis de grève	<b>Integuza y'ukwigaragambya kw'abakozi</b>	Notice for strike	Soc.	<b>1172</b>
Préavis/délai-congé	<b>Integuza</b>	Notice	Soc.	<b>1170</b>
Préemption	<b>Kugura ikintu mbere y'abandi</b>	Preemption	Adm.	<b>1594</b>
Préexamen	<b>Ibanzirizasuzuma</b>	Screening		<b>381</b>
Préjudice/dommage	<b>Ubwononekare</b>	Damage (actual)	Civ.	<b>2061</b>
Préjudiciel	<b>Nsubikarubanza</b>	Pretrial	Jud.	<b>1706</b>
Prélèvement	<b>Ubwiyishure/ Kwiyishyura</b>	Appropriation	Civ.	<b>2060</b>
Préméditation	<b>Iteguramugambi</b>	Premeditation	Pen.	<b>1440</b>
Premier employeur	<b>Umukoresha w'ibanze</b>	First employer	Fin.	<b>2363</b>
Premier Ministre	<b>Minisitiri w'Intebe</b>	Prime Minister	Const.	<b>1697</b>
Premier ressort (en)	<b>Mu rwego rwa mbere</b>	First instance (in)	Jud.	<b>1700</b>
Preneur de bail (locataire)	<b>Ukodesha<sup>1</sup></b>	Lessee	Civ.	<b>2160</b>
Prénom	<b>Izina ry'idini</b>	First name	Civ.	<b>1499</b>
Préposé	<b>Umukozi<sup>2</sup></b>	Servant	Civ.	<b>2365</b>
Prescription acquisitive	<b>Ubusaze bwungura</b>	Acquisitive prescription	Civ.	<b>1959</b>
Prescription civile	<b>Ubusaze<sup>2</sup></b>	Prescription	Civ.	<b>1953</b>
Prescription de l'action publique	<b>Ubusaze bw'ikurikiranacyaha</b>	Prescription of criminal action	Jud. Pen.	<b>1958</b>
Prescription de la peine	<b>Ubusaze bw'igihano</b>	Prescription of the sentence	Jud. Pen.	<b>1957</b>
Prescription extinctive	<b>Ubusaze butuma umuntu atakaza ikintu</b>	Extinctive prescription	Civ.	<b>1954</b>
Prescription libératoire	<b>Ubusaze bwambura</b>	Liberative prescriptionn	Civ.	<b>1956</b>
Préséance	<b>Irutana ry'abahagarariye ibihugu</b>	Precedence	Int.	<b>1315</b>

Président de la Chambre des députés	<b>Perezida w'Umutwe w'Abadepite</b>	President of the Chamber of Deputies (Speaker)	Const.	<b>1737</b>
Président de la Cour Suprême	<b>Perezida w'Urukiko rw'Ikirenga</b>	President of the Supreme Court	Const.	<b>1738</b>
Président de la République	<b>Perezida wa Repubulika</b>	President of the Republic	Const.	<b>1735</b>
Président directeur général	<b>Umuyobozi mukuru w'isosiyete</b>	Managing director	Com.	<b>2488</b>
Président du Sénat	<b>Perezida wa Sena</b>	President of the Senate	Const.	<b>1736</b>
Présomption	<b>Ibimenyetso bicukumbuwe/bidasaba gihamya</b>	Presumption	Civ. Jud.	<b>423</b>
Présomption d'innocence	<b>Gufatwa nk'umwere</b>	Presumption of innocence	Jud.	<b>256</b>
Présomption de décès/mort	<b>Ugukeka ko umuntu yapfuye</b>	Presumption of death	Civ.	<b>2105</b>
Présomption irréfragable	<b>Ibimenyetso ntavuguruzwa</b>	Irrebuttable presumption	Civ. Jud.	<b>431</b>
Présomption réfragable	<b>Ibimenyetso bishobora kuvuguruzwa</b>	Rebuttable presumption	Civ. Jud.	<b>428</b>
Prestation	<b>Umurimo nshinganwa</b>	Performance	Civ.	<b>2417</b>
Prêt	<b>Inguzanyo<sup>1</sup></b>	Lending	Civ.	<b>1115</b>
Prétentions des plaideurs	<b>Ibyifuzo by'ababuranyi</b>	Statement of case/ Particulars of claim	Jud.	<b>511</b>
<i>Premium doloris</i>	<b>Indishyi z'akababaro</b>	<i>Premium doloris</i>	Civ.	<b>1077</b>
Preuve	<b>Ibimenyetso</b>	Evidence	Jud.	<b>422</b>
Preuve concluante	<b>Ibimenyetso bidashidikanywaho</b>	Proof beyond reasonable doubt	Jud.	<b>424</b>
Preuve littérale	<b>Ikimenyetso cyanditse</b>	Documentary evidence	Civ.	<b>839</b>
Prévention	<b>Ikumira</b>	Prevention	Soc.	<b>939</b>
Prévenu	<b>Ushinjwa (uregwa)</b>	Charged/Accused	Jud.	<b>2643</b>
Prime (d'assurance)	<b>Umusanzu w'ubwishingizi</b>	Premium	Com.	<b>2429</b>
Primes	<b>Agahimbazamusyi<sup>1</sup></b>	Bonus	Soc.	<b>23</b>
Principe de l'effet immédiat de la loi	<b>Ihame ry'iubahirizwa ry'ako kanya</b>	Principle of immediate application of the law		<b>763</b>
Principe de légalité	<b>Ihame ry'iubahirizategeko</b>	Principle of legality	Adm.	<b>762</b>
Principe de non-ingérence	<b>Ihame ryo kutivanga</b>	Non-interference principle	Int.	<b>764</b>
Principe de sécurité juridique	<b>Ihame ry'amategeko ahamye</b>	Principle of legal certainty	Adm.	<b>760</b>
Principe de spécialité	<b>Ihame ry'umwihariko</b>	Principle of speciality	Adm.	<b>766</b>
Principe de subsidiarité	<b>Ihame ryo kwitabazwa nk'ingereka</b>	Principle of subsidiarity	Gen. Civ. Pr.I.L.	<b>765</b>
Principe du contradictoire	<b>Ihame ry'ivuguruzanya</b>	<i>Audi alteram partem</i>	Jud.	<b>761</b>

Principes généraux du droit	<b>Amahame rusange y'amategeko</b>	General principles of law	Gen.	<b>72</b>
Prise à partie	<b>Kurega umucamanza</b>	Civil action against a judge	Jud.	<b>1608</b>
Prise d'otage	<b>Gufataho umuntu ingwate</b>	Hostage-taking	Pen.	<b>254</b>
Prise de contrôle	<b>Uburyo bwo kwegukana ubuyobozi bw'isosiyete</b>	Take-over scheme	Com.	<b>1940</b>
Prisée	<b>Igereranyagaciro</b>	Valuation	Civ.	<b>642</b>
Prison	<b>Gereza</b>	Prison	Pen.	<b>237</b>
Privatisation	<b>Kwegurira ibigo bya Leta abikorera</b>	Privatisation	Adm.	<b>1651</b>
Privilège	<b>Umwihariko</b>	Privilege	Civ.	<b>2524</b>
Privilège (de poursuites et de juridiction)	<b>Umwihariko (wo gukurikiranwa/ w'urukiko ruburanisha)</b>	Privilege	Jud.	<b>2525</b>
Privilège du préalable	<b>Umwihariko w'ubutegetsi</b>	Privilege/priority of the administration	Civ.	<b>2527</b>
Prix	<b>Ikiguzi</b>	Price	Civ.	<b>837</b>
Procédure	<b>Imburanishirize</b>	Procedure	Jud.	<b>971</b>
Procédure accusatoire	<b>Iburanisha rishingiye ku kurega no kwiregura</b>	Accusatorial/adversarial procedure	Jud.	<b>497</b>
Procédure civile, commerciale, sociale et administrative	<b>Imburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi</b>	Civil, commercial, labor and administrative procedure	Jud.	<b>972</b>
Procédure inquisitoire	<b>Ikurikiranacyaha umucamanza agiramo uruhare</b>	Inquisitorial procedure	Jud.	<b>941</b>
Procédure pénale	<b>Imburanishirize y'imanza z'inshinjabyaha</b>	Criminal procedure	Jud.	<b>973</b>
Procès	<b>Urubanza<sup>4</sup></b>	Lawsuit	Jud.	<b>2547</b>
Procès équitable	<b>Urubanza rw'intabera</b>	Fair trial	Jud.	<b>2553</b>
Procès-verbal	<b>Inyandiko mvugo</b>	Report	Jud.	<b>1215</b>
Procès-verbal d'audience	<b>Inyandiko mvugo y'iburanisha</b>	Minutes of the hearing	Jud.	<b>1216</b>
Procréation médicalement assistée	<b>Ugusama hifashishijwe ikoranabuhanga ry'abaganga</b>	Assisted reproduction	Civ.	<b>2112</b>
Procuration	<b>Inyandiko mpeshabubasha</b>	Power of attorney/Letter of attorney	Civ.	<b>1210</b>
Procureur général	<b>Umushinjacyaha mukuru</b>	Prosecutor General	Jud.	<b>2443</b>
Prodigalité	<b>Gutagaguza umutungo we</b>	Prodigality	Civ.	<b>346</b>
Prodigue	<b>Umntu utagaguza umutungo we</b>	Prodigal	Civ.	<b>2401</b>
Prodigue	<b>Utagaguza ibye</b>	Prodigal	Civ.	<b>2646</b>

Produit Intérieur Brut (PIB)	<b>Umusaruro Mbumbe w'Imbere mu Gihugu</b>	Gross Domestic Product (GDP)	Adm.	<b>2430</b>
Produit National Brut (PNB)	<b>Umusaruro Mbumbe w'Igihugu</b>	Gross National Product (GNP)	Adm.	<b>2431</b>
Produits	<b>Ibicuruzwa<sup>2</sup></b>	Goods	Gen.	<b>390</b>
Produits compensateurs	<b>Ibantu bicungura ibindi</b>	Compensating products	Fisc.	<b>434</b>
Produits défectueux	<b>Ibicuruzwa byanduye</b>	Defective/faulty products	Civ.	<b>393</b>
Projet de contrat	<b>Umushinga w'amasezerano</b>	Draft contract	Civ.	<b>2438</b>
Projet de loi	<b>Umushinga w'Itegeko wa Guverinoma</b>	Bill (Government bill)/Draft law initiated by Government	Const.	<b>2440</b>
Promesse de mariage	<b>Gusezeranya umuntu ko muzabana</b>	Promise of marriage	Civ.	<b>313</b>
Promesse de porte-fort	<b>Kwishingira undi</b>	Promise for another	Civ.	<b>1679</b>
Promesse de vente	<b>Ugusezeranya ubugure</b>	Promise of sale	Civ.	<b>2115</b>
Promoteur immobilier	<b>Rwiyemezamirimo mu bwubatsi bw'amazu</b>	Housing developer/Housing corporation	Civ.	<b>1753</b>
Promulgation	<b>Ishyirwa ry'umukono ku mategeko</b>	Promulgation	Const.	<b>1363</b>
Prononcé du jugement	<b>Isomwa ry'urubanza</b>	Delivery/Pronouncement of a judgement	Jud.	<b>1383</b>
Proposé	<b>Usaba ubwumvikane</b>	Proponent	Com.	<b>2642</b>
Proposition de loi	<b>Umushinga w'Itegeko w'Abadepite</b>	Private member bill/Draft law initiated by a Deputy	Gen.	<b>2439</b>
Propres	<b>Bwite</b>	Personal	Civ.	<b>219</b>
Propriétaire	<b>Nyiri ibantu</b>	Owner	Civ.	<b>1721</b>
Propriétaire des marchandises	<b>Nyiri ibicuruzwa</b>	Owner of the goods	Fisc.	<b>1720</b>
Propriété	<b>Umutungo/Ubutunzi</b>	Estate	Civ.	<b>2457</b>
Propriété intellectuelle	<b>Umutungo mu by'ubwenge</b>	Intellectual property	Com.	<b>2459</b>
Prorogation de juridiction	<b>Kongerera urukiko ububasha</b>	Extended jurisdiction	Jud.	<b>1547</b>
Prospectus	<b>Itangazo rihamagarira gushora imari mu isosiyete</b>	Prospectus	Com.	<b>1412</b>
Protection diplomatique	<b>Kurengera abanyagihugu bari mu mahanga</b>	Diplomatic protection	Int.	<b>1617</b>
Protêt	<b>Inyandiko ntangamugabo</b>	Protest	Com.	<b>1226</b>
Protocole	<b>Amasezerano mpuzamahanga y'innyongera</b>	Protocol	Int.	<b>101</b>
Provisoire	<b>By'agateganyo</b>	Provisional	Jud.	<b>220</b>
Provocation	<b>Ubusembure</b>	Provocation	Pen.	<b>1960</b>

Proxénétisme	<b>Gushora mu buraya</b>	Procuring or forcing prostitution	Pen.	<b>319</b>
Pseudonyme	<b>Izina ry'ubuhanzi</b>	Pseudonym	Civ.	<b>1504</b>
Publication	<b>Gutangaza</b>	Publication	Adm.	<b>360</b>
Publication des bans	<b>Kuranga abazashyingirwa</b>	Banns of marriage	Civ.	<b>1605</b>
Publication du mariage	<b>Gutangaza abazashyingirwa</b>	Publication of marriage	Civ.	<b>361</b>
Publicité des débats	<b>Iburanisha mu ruhame<sup>2</sup></b>	Public hearings	Jud.	<b>496</b>
Publicité des jugements	<b>Isomwa ry'imanza mu ruhame</b>	Public pronouncement of judgement	Jud.	<b>1382</b>
Puissance parentale	<b>Ububasha bwa kibyeyi<sup>2</sup></b>	Parental responsibility	Civ.	<b>1782</b>
Pupille	<b>Umwana urerwa</b>	Ward	Civ.	<b>2505</b>
Purge	<b>Iwanwaho ry'ubugwate</b>	Paying-off/Satisfaction of mortgage	Civ.	<b>1462</b>
Putsch	<b>Guhirika ubutegetsi</b>	Putsch	Const.	<b>280</b>

# Qq

Qualification	<b>Ukwita</b>	Qualification	Gen.	<b>2280</b>
Qualité pour agir.	<b>Ububasha bwo kurega</b>	Status to act	Jud.	<b>1793</b>
Quantum	<b>Ingano</b>	Estimate	Civ.	<b>1087</b>
Quasi-contrat	<b>Ibisa n'amasezerano</b>	Quasi-contract	Civ.	<b>471</b>
Quasi-délit	<b>Amakosa adakozwe ku bushake</b>	Tort/Quasi-offenses	Civ.	<b>79</b>
Quasi-usufruit	<b>Ikamamutungo ricagase</b>	Quasi-usufruct	Civ.	<b>801</b>
Question	<b>Ikibazo<sup>2</sup></b>	Question	Const.	<b>811</b>
Question de confiance	<b>Ikibazo cyo kugaragarizwa icyizere</b>	Request for a vote of confidence	Const.	<b>812</b>
Question préalable	<b>Ikibazo mbanzirizarubanza</b>	Preliminary question	Jud.	<b>813</b>
Question préjudicelle	<b>Ikibazo nsubikarubanza</b>	Pretrial question	Jud.	<b>814</b>
Quittance/ Reçu	<b>Inyemezabwishyu</b>	Pay-in slip/Receipt for payment/ Voucher	Civ.	<b>1262</b>
Quorum	<b>Umubare wa ngombwa</b>	Quorum	Gen.	<b>2295</b>
Quotient électoral	<b>Umubare ugenwe w'amajwi</b>	Electoral quota	Const.	<b>2294</b>
Quotité disponible	<b>Umugabane w'ibishobora gutangwa</b>	Transferable quota	Civ.	<b>2325</b>

# Rr

R

Rachat	<b>Igurura</b>	Buyback/Redumption	Civ.	<b>748</b>
Radiation (d'une affaire du rôle)	<b>Gusiba ikirego</b>	Dismissal of action	Jud.	<b>328</b>
Radiation des hypothèques	<b>Isiba ry'ubugwate ku bitimukanwa</b>	Erasure of mortgage inscriptions	Civ.	<b>1364</b>
Raison sociale	<b>Izina ry'isosiyete</b>	Company name	Com.	<b>1502</b>
Rang des priviléges et des hypothèques	<b>Uburyo ingwate no kwishyurwa mbere birutana</b>	Priority of privileges and mortgages	Civ.	<b>1941</b>
Rang diplomatique	<b>Imyanya y'abahagarirye ibihugu</b>	Diplomatic precedence	Int.	<b>1039</b>
Rapport des dettes	<b>Ihwanisha ry'imyenda</b>	Settlement of debts	Civ.	<b>791</b>
Rapport du juge rapporteur	<b>Rapororo nsesengurakirego</b>	Report of the Judge-Rapporteur	Jud.	<b>1741</b>
Ratification	<b>Ukwemeza<sup>2</sup></b>	Ratification	Civ.	<b>2256</b>
Ratification d'un traité	<b>Kwemeza burundu amasezerano mpuzamahanga</b>	Ratification of a treaty	Int.	<b>1658</b>
<i>Ratio decidendi</i>	<b>Impamvu shingiro z'icyemezo</b>	<i>Ratio decidendi</i>	Jud.	<b>1013</b>
<i>Ratio legis</i>	<b>Ishingiro ry'itegeko/ Impamvu shingiro y'itegeko</b>	<i>Ratio legis</i>	Gen.	<b>1354</b>
<i>Ratione loci</i> (compétence)	<b>Bushingiye ku ifasi (ububasha)</b>	<i>Ratione loci</i> (jurisdiction)	Jud.	<b>216</b>
<i>Ratione materiae</i> (compétence)	<b>Bushingiye ku kiburanwa (ububasha)</b>	<i>Ratione materiae</i> (jurisdiction)	Jud.	<b>217</b>
<i>Ratione personae</i> (compétence)	<b>Bushingiye ku muntu (ububasha)</b>	<i>Ratione personae</i> (jurisdiction)	Jud.	<b>218</b>
Rattachement	<b>Impamvu ngenategeko</b>	Connecting factor	Civ., Pr.II.	<b>1007</b>
Ravitaillement	<b>Ibikenewe mu rugendo</b>	Stores for consumption	Fisc.	<b>412</b>
Réassurance	<b>Kwishingira umwishingizi</b>	Reinsurance	Com.	<b>1678</b>
Rébellion <sup>1</sup>	<b>Ubwigomeke<sup>1</sup></b>	Rebellion <sup>1</sup>	Gen.	<b>2029</b>
Rébellion <sup>2</sup>	<b>Ubwigomeke<sup>2</sup></b>	Rebellion <sup>2</sup>	Pen.	<b>2030</b>
<i>Rebus sic stantibus</i> (clause)	<b>Nta gihindutse</b>	<i>Rebus sic stantibus</i>	Int.	<b>1710</b>
Recel	<b>Ihishira</b>	Conceal	Pen.	<b>782</b>
Récépissé	<b>Inyemezayakira</b>	Receipt	Com.	<b>1263</b>
Réception	<b>Iyakirwa<sup>1</sup></b>	Acceptance of works	Civ.	<b>1472</b>
Recettes	<b>Amafaranga yinjira mu kigega</b>	Revenues	Fin.	<b>67</b>

Recettes	<b>Ibyinjira</b>	Revenues	Gen.	<b>512</b>
Recettes des cessions et mutations	<b>Amafaranga akomoka ku mutungo wa Leta</b>	Public Capital revenues	Fin.	<b>57</b>
Recettes fiscales	<b>Amafaranga yinjira akomoka ku misoro</b>	Tax revenues	Fin.	<b>65</b>
Recettes non fiscales	<b>Amafaranga yinjira atava ku misoro</b>	Non tax revenues	Fin.	<b>66</b>
Recevabilité (de la demande)	<b>Iyakirwa<sup>2</sup></b>	Admissibility of claim	Jud.	<b>1473</b>
Receveur des impôts	<b>Umwakirizi w'imisoro</b>	Tax-collector	Fin.	<b>2503</b>
Recherche de paternité (action)	<b>Ikirego cyo kwemeza se w'umwana</b>	Paternity suit	Civ.	<b>880</b>
Récidive	<b>Isubiracyaha</b>	Recividism	Pen.	<b>1400</b>
Réclusion criminelle	<b>Ugufunga</b>	Custody	Pen.	<b>2089</b>
Recommandation	<b>Icyifuzo mpuzamahanga</b>	Recommendation	Int.	<b>576</b>
Récompense	<b>Ingurane<sup>1</sup></b>	Compensation to (matrimonial) joint estate	Civ.	<b>1113</b>
Réconciliation	<b>Kwiyunga</b>	Reconciliation	Civ.	<b>1688</b>
Reconduction	<b>Ikomeza (ry'ubukode)</b>	Renewal (of lease)	Civ.	<b>927</b>
Reconnaissance d'État	<b>Kwemera Leta</b>	Recognition of a State	Int.	<b>1652</b>
Reconnaissance d'existence d'obligation	<b>Inyandiko nyemezamutungo ushingyiye ku mwenda</b>	Agency deed	Com.	<b>1229</b>
Reconnaissance d'un enfant	<b>Kwemera umwana</b>	Recognition of a child	Civ.	<b>1653</b>
Reconnaissance de dette	<b>Kwemera umwenda (ideni)</b>	Acknowledgment (of a debt)	Civ.	<b>1654</b>
Recours en annulation	<b>Ikirego gisaba gukuraho icyemezo cy'umuyobozi</b>	Application for judicial review	Jud.	<b>884</b>
Recours en unconstitutionalité	<b>Isubirishamo kubera kutubahiriza Itegeko Nshinga</b>	Review for unconstitutionality	Jud.	<b>1401</b>
Recours en révision	<b>Gusubirishamo urubanza ingingo nshya</b>	Application for review/Case review	Jud.	<b>336</b>
Recours internes	<b>Kuregera inzego z'ighugu</b>	Local remedies	Int.	<b>1611</b>
Recours administratif (gracieux, recours hiérarchique)	<b>Gutakambira umuyobozi</b>	Application for reconsideration	Adm.	<b>347</b>
Recours/requête en interprétation	<b>Ikirego gisaba gusobanura</b>	Application for interpretation	Jud.	<b>885</b>
Recouvrement de l'impôt	<b>Kwishiuya umusoro</b>	Collection of tax	Fin.	<b>1684</b>
Recteur	<b>Umu yobozi Mukuru w'ishuri rikuru</b>	Rector	Adm.	<b>2487</b>
Récusation (des juges)	<b>Kwihana umucamanza cyangwa kwikura mu rubanza</b>	Recusal	Jud.	<b>1665</b>

Reddition de comptes	<b>Gushyikiriza ibyakozwe</b>	Rendering of accounts	Civ.	<b>320</b>
Redevance	<b>Igihembo cy'amasezerano yo gukoresha ibihangano</b>	Licence fee licence	Com.	<b>665</b>
Rédhbitoire	<b>Nsesamasezerano</b>	<i>Redhibitoria</i>	Civ.	<b>1705</b>
Réduction de peine	<b>Igabanywa ry'igihano</b>	Remission of sentence	Pen.	<b>616</b>
Réduction des libéralités excessives	<b>Igabanywa ry'impano z'ikirenga</b>	Abatement of donations	Civ.	<b>618</b>
Réfaction	<b>Igabanywa ry'igihembo</b>	Abatement of remuneration	Civ.	<b>617</b>
Réfection d'un acte	<b>Gusubiramo amasezerano</b>	Republication of an act	Civ.	<b>332</b>
Référé	<b>Ikirego cyihutirwa</b>	Urgent application	Jud.	<b>868</b>
Référendum	<b>Referandumu</b>	Referendum	Const.	<b>1742</b>
Réformation	<b>Guhindura</b>	Reversal of judgement	Jud.	<b>277</b>
Refoulement	<b>Kwirukanwa/Gusubizwa iwabo</b>	Refoulement/Expulsion	Adm.	<b>1677</b>
Réfragable	<b>Gishobora kuvuguruzwa</b>	Rebuttable	Civ.	<b>243</b>
Réfugié	<b>Impunzi</b>	Refugee	Int.	<b>1030</b>
Régie	<b>Reji</b>	Parastatal	Adm.	<b>1743</b>
Régime de communauté	<b>Amasezerano y'ivangamutungo rusange</b>	Community regime	Civ.	<b>116</b>
Régime de communauté réduite aux acquêts	<b>Amasezerano y'ivangamutungo w'umuahano</b>	Limited community of acquests regime	Civ.	<b>117</b>
Régime de la communauté réduite aux acquêts	<b>Uburyo bw'ivangamutungo w'umuahano</b>	Limited community property regime	Civ.	<b>1936</b>
Régime de pension contributif/mixte	<b>Pansyo ishingira ku misanzu y'umukozi n'i'y'umukoresha</b>	Contributory pension scheme	Soc.	<b>1730</b>
Régime de pension non contributif	<b>Pansyo ishingira ku misanzu y'umukoresha</b>	Non-contributory pension scheme	Soc.	<b>1729</b>
Régime de séparation	<b>Amasezerano y'ivanguramutungo risesuye</b>	Separation of property regime	Civ.	<b>118</b>
Régime douanier	<b>Uko ibicuruzwa bifatwa muri Gasutamo</b>	Customs procedure	Fisc.	<b>2157</b>
Régime matrimonial	<b>Imicungire y'umutungo w'abashyingiranywe</b>	Matrimonial regime	Civ.	<b>975</b>
Régime par répartition / Plan de retraite non capitalisé	<b>Pansyo ishingira ku misanzu y'abari mu kazi</b>	Unfunded pension plan / Pay-As-You-Go (PAYG) plan	Soc.	<b>1728</b>
Régime politique	<b>Imiyoborere y'igihugu</b>	Political regime	Const.	<b>999</b>
Régimes de retraites	<b>Amasezerano y'ubwiteganyirize</b>	Pension scheme	Soc.	<b>127</b>
Registre d'audience	<b>Igitabo cy'iburanisha</b>	Minute book	Jud.	<b>716</b>

Registre de l'état civil	<b>Igitabo cy'irangamimerere</b>	Civil status registry	Civ.	<b>723</b>
Registre des brevets	<b>Igitabo cy'ibyemezo by'ubuvumbuzi</b>	Patents register	Com.	<b>717</b>
Registre des dépôts	<b>Igitabo cy'ingwate ku bitimukanwa</b>	Charges register	Civ.	<b>722</b>
Registre des dessins et modèles	<b>Igitabo cy'ibishushanyo n'ibyitegererezo bikoreshwu mu nganda</b>	Register of designs and models	Com.	<b>715</b>
Registre des marques de fabrique	<b>Igitabo cy'ibirango</b>	Trade marks register	Com.	<b>713</b>
Registre du commerce	<b>Igitabo cy'ubucuruzi</b>	Trade licence	Com.	<b>725</b>
Règle de droit	<b>Itegeko<sup>2</sup></b>	Rule	Gen.	<b>1424</b>
Règle supplétive	<b>Itegeko ry'inyunganizi</b>	Default rule	Gen.	<b>1436</b>
Règlement	<b>Amabwiriza<sup>3</sup></b>	Regulation	Const.	<b>51</b>
Règlement (à l'amiable)	<b>Gukemura impaka mu bwumvikane<sup>1</sup></b>	Amicable settlement	Com.	<b>288</b>
Règlement à l'amiable	<b>Gukemura impaka mu bwumvikane<sup>2</sup></b>	Amicable settlement	Fisc.	<b>289</b>
Règlement d'ordre intérieur	<b>Amategeko ngengamikorere</b>	Internal regulations	Adm.	<b>178</b>
Règlement pacifique des conflits	<b>Ubukemurampaka mu bwumvikane</b>	Peaceful settlement of disputes	Int.	<b>1850</b>
Régularisation	<b>Gusubiza agaciro</b>	Regularisation	Civ.	<b>337</b>
Régulation	<b>Kugenzura imikorere</b>	Regulation	Gen.	<b>1583</b>
Régulation des services d'utilité publique	<b>Kugenzura imikorere y'imrimo ifitiye igihugu akamaro</b>	Regulation of public utilities	Adm.	<b>1584</b>
Réhabilitation <sup>1</sup>	<b>Ihanagurabusembwa<sup>1</sup></b>	Rehabilitation <sup>1</sup>	Pen.	<b>767</b>
Réhabilitation <sup>2</sup>	<b>Ihanagurabusembwa<sup>2</sup></b>	Rehabilitation <sup>2</sup>	Com.	<b>768</b>
Réintégrande	<b>Gusubiranu uburenganzira bwo gutunga ikitimukanwa</b>	Possessory action	Civ.	<b>334</b>
Réintégration	<b>Gusubizwa mu kazi</b>	Reinstatement	Soc.	<b>339</b>
Relation adoptive	<b>Isano ikomoka ku kuba umubyeyi w'umwana utabyaye</b>	Adoptive relationship	Civ.	<b>1330</b>
Relations diplomatiques	<b>Imibanire hagati y'ibihugu</b>	Diplomatic relations	Int.	<b>967</b>
Relativité des contrats	<b>Amasezerano areba abayagiranye</b>	Relativity/Privity of contracts	Civ.	<b>89</b>
Relativité des traités	<b>Amasezerano mpuzamahanga areba ibihugu byayagiranye</b>	Relativity of treaties	Int.	<b>100</b>
Remaniement ministériel	<b>Ivugurura rya Guverinoma</b>	Cabinet reshuffle	Const.	<b>1465</b>
Remembrement des terres	<b>Guhuza ubutaka</b>	Land consolidation	Civ.	<b>287</b>

Réméré	<b>Ububasha bwo kugurura</b>	Option to repurchase	Civ.	1791
Remise de dettes	<b>Guhara umwenda</b>	Release of a debt	Civ.	273
Remise de droits	<b>Kuvanirwaho amahoro</b>	Remission of duty	Fisc.	1631
Remise, adjournement, suspension (de séance)	<b>Gusubika urubanza</b>	Adjournment	Jud.	331
Rémission	<b>Igarurarubanza</b>	Remission	Pr.IL.	619
Renonciation	<b>Kwanga uburenganzira</b>	Disclaimer/Renunciation	Civ.	1648
Rentes	<b>Inyungu ku gishoro</b>	Annuities	Civ.	1273
Repentir actif	<b>Kwhiana icyaha</b>	Repentance	Pen.	1664
Répertoire civil	<b>Igitabo cy'imanza z'imbonezamubano</b>	Civil register	Jud.	719
Répertoire général	<b>Igitabo cy'imanza zose</b>	Register of cases	Jud.	721
Répertoire pénal	<b>Igitabo cy'imanza z'inshinjabyaha</b>	Criminal register	Jud.	720
Répétition de l'indû	<b>Gusubizwa ibyishyuwe bitagombwa</b>	Return of payment made in error	Civ.	338
Repos hebdomadaire	<b>Ikiruhuko cy'icyumweru</b>	Weekly rest	Soc.	913
Représentant	<b>Intumwa<sup>2</sup></b>	Representative	Adm.	1184
Représentant	<b>Intumwa<sup>3</sup></b>	Representative	Civ.	1185
Représentation	<b>Ihagararira</b>	Representation	Civ.	749
Représentation en justice	<b>Ihagararira mu nkiko</b>	Legal representation	Jud.	751
Représentation successorale	<b>Ihagararira mu izungura</b>	Representation in succession	Civ.	750
Reprise d'instance	<b>Ikomeza ry'urubanza</b>	Resumption of proceeding	Jud.	929
Reprise des débats	<b>Isubukura ry'iburanisha</b>	Resumption of hearings	Jud.	1404
Reprises/Reprise des propres	<b>Gusubirana umutungo bwite</b>	Recovery of personal property	Civ.	335
République	<b>Repubulika</b>	Republic	Const.	1744
Requérant	<b>Utanga ikibazo</b>	Petitioner	Adm.	2648
Requête	<b>Ikibazo<sup>1</sup></b>	Petition	Adm.	810
Requête	<b>Ikirego<sup>2</sup></b>	Complaint	Jud.	857
Requête conjointe	<b>Inyandiko nsobanurakirego isinyweho n'ababuranyi bombi</b>	Joint application	Jud	1224
Requête unilatérale	<b>Inyandiko nsobanurakirego itanzwe n'amuburanyi umwe</b>	Unilateral application	Jud	1225
Réquisition	<b>Gusaba (igikorwa iki n'iki)</b>	Request	Jud.	303
Réquisition	<b>Ifatira<sup>1</sup></b>	Requisition	Adm.	591
Réquisitions	<b>Imyanzuro</b>	Submissions	Jud.	1040
<i>Res communes</i>	<b>Ibantu rusange</b>	<i>Res communis</i>	Civ.	450

<i>Res derelictae</i>	<b>Ikintu cyatawe na nyiracyo</b>	<i>Res derelictae</i>	Civ	<b>845</b>
<i>Res inter alios acta, alliis ne prodesse, ne nocere potest</i>	<b>Amasezerano ntagira undi abangamira cyangwa yungura</b>	<i>Res inter alios acta, alliis ne prodesse, ne nocere potest</i>	Civ.	<b>105</b>
<i>Res judicata pro veritate habetur</i>	<b>Urubanza rwaciwe rufatwa nk'ukuri</b>	<i>Res judicata pro veritate habetur</i>	Jud.	<b>2558</b>
<i>Res nullius</i>	<b>Ibantu bitagira nyirabyo</b>	<i>Res nullius</i>	Civ.	<b>441</b>
<i>Res perit domino</i>	<b>Nyiri icyangiritse ni we nyiri igihombo</b>	<i>Res perit domino</i>	Civ.	<b>1722</b>
Rescision	<b>Iteshagaciro<sup>2</sup></b>	Rescision	Civ.	<b>1445</b>
Réservataire (héritier)	<b>Umuzungura uzigamirwa</b>	Designated heir	Clv.	<b>2498</b>
Réserve de propriété	<b>Kugumana uburenganzira ku mutungo wagurishijwe</b>	Retention of ownership	Com.	<b>1592</b>
Réserves	<b>Amafaranga azigamwa</b>	Reserves (of profits)	Com.	<b>60</b>
Résident	<b>Uwatuye</b>	Resident	Int.	<b>2680</b>
Résiliation du bail	<b>Gusesa amasezerano y'ubukode</b>	Forfeiture of lease	Civ.	<b>309</b>
Résolution	<b>Gusesa amasezerano</b>	Cancellation	Civ.	<b>308</b>
Résolution	<b>Icyemezo<sup>4</sup></b>	Resolution	Int.	<b>551</b>
Résolution	<b>Umwanzuro</b>	Resolution	Com.	<b>2515</b>
Résolution spéciale	<b>Umwanzuro udasanzwe</b>	Special resolution	Adm.	<b>2516</b>
Résolution unanime	<b>Umwanzuro wumvikanyweho na bose</b>	Unanimous resolution	Adm.	<b>2518</b>
Responsabilité civile	<b>Uburyozwandishyi</b>	Civil liability	Civ.	<b>1946</b>
Responsabilité civile contractuelle	<b>Uburyozwandishyi bushingiye ku masezerano</b>	Contractual liability	Civ.	<b>1948</b>
Responsabilité civile délictuelle	<b>Uburyozwandishyi bushingiye ku bwangizi</b>	Tort liability	Civ.	<b>1947</b>
Responsabilité de commandement	<b>Uburyozwacyaha ku bw'ubuyobozi</b>	Command responsibility	Int.	<b>1944</b>
Responsabilité délictuelle/acquilienne	<b>Icyaha gikomoka ku ikosa</b>	Tort/Acquilian liability	Civ.	<b>532</b>
Responsabilité du fait d'autrui	<b>Uburyozwe bw'ibyangijwe n'abandi</b>	Vicarious liability/responsibility	Civ.	<b>1950</b>
Responsabilité du fait des produits défectueux	<b>Uburyozwe bw'ibicuruzwa bifite inenge</b>	Product liability	Civ.	<b>1949</b>
Responsabilité pénale	<b>Uburyozwacyaha</b>	Criminal liability	Pen.	<b>1943</b>
Responsabilité politique	<b>Kubazwa inshingano z'ubuyobozi</b>	Political responsibility	Const.	<b>1564</b>
Ressort	<b>Ifasi</b>	Territorial jurisdiction	Jud.	<b>587</b>
Ressortissant	<b>Umunyagihugu</b>	National	Civ. Pr.IL.	<b>2403</b>
<i>Restitutio in integrum</i>	<b>Ugusubiza uko byahoze</b>	<i>Restitutio in integrum</i>	Civ.	<b>2132</b>

Restitution	<b>Ugusubiza</b>	Restitution	Civ.	<b>2131</b>
Restitution de droits	<b>Isubizwa ry'amahoro</b>	Repayment of duty	Fisc.	<b>1403</b>
Restitutions	<b>Ibisubizwa</b>	Restitutions	Pen.	<b>475</b>
Rétention	<b>Kugumana/Gufatira</b>	Retention	Civ.	<b>1591</b>
Réticence dolosive	<b>Ukwifata mu buriganya</b>	Deceit by omission	Civ.	<b>2263</b>
Retirement	<b>Kwakira ibyaguzwe</b>	Taking delivery	Civ.	<b>1639</b>
Retrait	<b>Kwisubiraho</b>	Withdrawal	Adm.	<b>1685</b>
Retraite	<b>Ikiruhuko cy'izabukuru</b>	Retirement	Soc.	<b>914</b>
Rétroactivité	<b>Inkurikizi ku byahise<sup>2</sup></b>	Retroactivity/ Retrospectiveness	Gen.	<b>1139</b>
Rétroactivité de la loi	<b>Inkurikizi z'itegeko ku byahise</b>	Retrospective legislation/ Retroactive legislation	Gen.	<b>1143</b>
Rétroactivité <i>in mitius</i>	<b>Inkurikizi nyoroshyacyaha z'itegeko ku byahise</b>	Retroactivity <i>in mitius</i>	Pen.	<b>1140</b>
Révision	<b>Gusubiramo urubanza</b>	Case review	Jud.	<b>333</b>
Révision	<b>Ivugurura</b>	Review	Gen.	<b>1464</b>
Révocation	<b>Kwirukana burundu mu kazi</b>	Dismissal (expulsion)	Adm.	<b>1673</b>
Révolution	<b>Impinduramatwara</b>	Revolution	Const.	<b>1029</b>
Rigidité constitutionnelle	<b>Ukudahindagurika kw'itegeko nshinga</b>	Constitutional rigidity	Const.	<b>2173</b>
Risque	<b>Icyakwishingirwa</b>	Risk	Com.	<b>542</b>
Risque exclu	<b>Ibitabarirwa mu byishingirwa</b>	Excluded risk	Com.	<b>476</b>
Risque professionnel	<b>Ibyago bikomoka ku kazi</b>	Occupational risk	Soc.	<b>500</b>
Riverain d'une voie publique	<b>Uturiye umuhanda</b>	Abutter of the highway	Adm.	<b>2653</b>
Rôle	<b>Igitabo cy'ibirego</b>	Court Register	Jud.	<b>714</b>
Rôle des contribuables	<b>Igitabo cy'abasoreshwa</b>	Register of tax payers	Fisc.	<b>711</b>
Royalties	<b>Ighembo cy'uruhushya</b>	Royalties	Com.	<b>667</b>
Rupture du contrat de travail	<b>Iseswa ry'amasezerano y'umurimo</b>	Termination of employment contract	Soc.	<b>1340</b>

# Ss

Sabotage	<b>Kwangiza</b>	Sabotage	Gen.	<b>1649</b>
Saisie	<b>Ifatira<sup>2</sup></b>	Seizure	Jud.	<b>592</b>
Saisie brandon	<b>Ifatira ry'emyaka itarasarurwa</b>	Seizure of crops	Jud.	<b>602</b>
Saisie commerciale	<b>Ifatira ry'umwenda w'ubucuruzi</b>	Commercial seizure	Jud.	<b>604</b>
Saisie conservatoire	<b>Ifatira ry'agateganyo</b>	Attachment	Jud.	<b>597</b>
Saisie des intérêts des biens cédés ou des rentes	<b>Ifatira ry'inayungu ziturutse ku byeguriwe undi cyangwa ry'amafaranga ya pansiyo Ifatira rya Gasutamo</b>	Seizure of income	Jud.	<b>603</b>
Saisie douanière	<b>Ifatira ry'ibantu by'umugenzi</b>	Seizure by customs	Fisc.	<b>596</b>
Saisie foraine	<b>Ifatira ry'ibantu bitimukanwa</b>	Seizure of the property of an itinerant	Jud.	<b>599</b>
Saisie immobilière	<b>Ifatira ry'ibantu bitimukanwa</b>	Seizure of immovables	Jud.	<b>598</b>
Saisie mobilière	<b>Ifatira ry'ibantu byimukanwa</b>	Seizure of movables	Jud.	<b>600</b>
Saisie revendication	<b>Ifatira ngaruzamutungo</b>	Seizure of recoverable property	Jud.	<b>595</b>
Saisie-arrêt conservatoire	<b>Ifatiratambama ry'agateganyo</b>	Provisional seizure by garnishment	Jud.	<b>605</b>
Saisie-exécution	<b>Ifatirabwishyu</b>	Execution seizure	Jud.	<b>593</b>
Saisie-gagerie	<b>Ifatira ry'ibyimukanwa by'utishuyuye ubukode</b>	Seizure of a tenant's property	Jud.	<b>601</b>
Saisie-vente	<b>Ifatiragurisha</b>	Judicial sale	Jud.	<b>594</b>
Saisine	<b>Kurega</b>	Seizing a court	Jud.	<b>1607</b>
Saisissable (biens)	<b>Bishobora gufatirwa</b>	Attachable (property)	Jud.	<b>213</b>
Salaire	<b>Umushahara</b>	Salary	Soc.	<b>2434</b>
Salaire de référence	<b>Umushahara fatizo</b>	Interprofessional wage	Soc.	<b>2435</b>
Salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG)	<b>Umushahara fatizo mpuzandengo</b>	Interprofessional minimum wage	Soc.	<b>2436</b>
Sanctions disciplinaires	<b>Ibihano byo mu rwego rw'akazi</b>	Disciplinary sanctions	Adm.	<b>402</b>
Sans préjudice de	<b>Bitabangamiye</b>	Without prejudice (to something)	Gen.	<b>215</b>
Savoir-faire	<b>Ubumenyi ngiro</b>	Know-how	Com.	<b>1866</b>
Sceau	<b>Ikirango</b>	Seal	Gen.	<b>853</b>
Scellé	<b>Ikimenyetso kibuza gufungura</b>	Seal	Jud.	<b>841</b>
Schéma directeur	<b>Igishushanyo mbonera</b>	Master Plan	Adm.	<b>710</b>

Scission d'une société	<b>Ugucikamo ibice kw'isosiyete</b>	Split of a company	Com.	<b>2086</b>
Scrutin	<b>Ugutora</b>	Poll	Const.	<b>2145</b>
Séance	<b>Inama<sup>4</sup></b>	Sitting	Const.	<b>1051</b>
Secours	<b>Gutabarana</b>	Help	Civ.	<b>345</b>
Secret de fabrique	<b>Ibanga ry'uburyo ikintu gikorwa</b>	Trade secret	Soc.	<b>380</b>
Secret professionnel	<b>Ibanga ry'akazi</b>	Professional secrecy	Pen.	<b>379</b>
Secrétaire	<b>Ubunyamabanga</b>	Secretariat	Int.	<b>1873</b>
Secrétariat-greffe	<b>Ubwanditsi bw'urukiko<sup>1</sup></b>	Court's registry office	Jud.	<b>2014</b>
Secteur	<b>Umurenge</b>	Sector	Adm.	<b>2415</b>
Sécurité sociale	<b>Ubwiteganyirize bw'abakozi</b>	Social security	Soc.	<b>2058</b>
Séduction	<b>Kureshya</b>	Seduction	Civ.	<b>1620</b>
Sénat	<b>Sena</b>	Senate	Const.	<b>1754</b>
Sens unique	<b>Icyerekezo kimwe</b>	One-way	Adm.	<b>569</b>
Sentence arbitrale	<b>Icyemezo cy'urukiko nkemurampaka</b>	Arbitration award	Jud.	<b>565</b>
Sentier	<b>Akayira</b>	Footpath	Adm.	<b>45</b>
Séparation de biens	<b>Ivanguramutungo risesuye</b>	Separation of property	Civ.	<b>1459</b>
Séparation de corps	<b>Gutana by'agateganyo</b>	Legal separation	Civ.	<b>351</b>
Séparation de fait	<b>Kutabana ku bushake</b>	Voluntary separation	Civ.	<b>1626</b>
Séparation des pouvoirs	<b>Itandukana ry'ubutegetsi bwa Leta</b>	Separation of powers	Const.	<b>1408</b>
Séquestration	<b>Gufungirana</b>	Duress of imprisonment	Pen.	<b>259</b>
Séquestre	<b>Uburinzi bw'iby'abandi biri mu mpaka</b>	Sequestration	Civ.	<b>1931</b>
Serment	<b>Indahiro</b>	Oath	Civ.	<b>1066</b>
Serment décisoire	<b>Indahiro nkemurampaka</b>	Decisive oath	Jud.	<b>1067</b>
Serment promissoire	<b>Indahiro y'akazi</b>	Oath of office	Const.	<b>1068</b>
Service de voirie	<b>Ibikorwa by'isuku ku muhanda</b>	Road maintenance	Adm.	<b>418</b>
Service du contentieux	<b>Ishami (ibiro) ry'ibibazo by'amategeko</b>	Legal department	Gen.	<b>1346</b>
Service national	<b>Gukorera igihugu mu bwitange</b>	National service	Adm.	<b>292</b>
Service public	<b>Umurimo rusange</b>	Public service	Adm.	<b>2418</b>
Services d'utilité publique	<b>Inzego z'imirimo ifitiye igihugu akamaro</b>	Public utility services/Public utilities	Adm.	<b>1278</b>
Services sociaux	<b>Ibigo bigamiye ibikorwa by'imibereho myiza</b>	Social services	Soc.	<b>401</b>

Servitude (foncière)	<b>Uburenganzira ku butaka bw'undi</b>	Easement	Civ.	<b>1917</b>
Servitude de passage	<b>Uburenganzira bwo guhabwa inzira</b>	Right of way	Civ.	<b>1893</b>
Session parlementaire	<b>Igihembwe</b>	Session	Const.	<b>668</b>
Sévices	<b>Guhzoza undi ku nkeke</b>	Mistreatment/Ill-treatment	Civ.	<b>283</b>
Siège du tribunal	<b>Icyicaro cy'urukiko</b>	Seat of the court	Jud.	<b>571</b>
Siège social	<b>Icyicaro cy'isosiyete y'ubucuruzi</b>	Head office	Com.	<b>570</b>
Signature	<b>Umukono</b>	Signature	Gen.	<b>2357</b>
Signature des traités	<b>Gushyira umukono ku masezerano mpuzamahanga</b>	Signing of treaty	Int.	<b>324</b>
Signature électronique	<b>Umukono koranabuhanga</b>	Electronic signature	Gen.	<b>2358</b>
Signification	<b>Imenyesha<sup>2</sup></b>	Notification	Jud.	<b>965</b>
Simulation	<b>Urwiyerurutso</b>	Simulation	Civ.	<b>2640</b>
<i>Sine die</i>	<b>Ku munsi utazwi</b>	<i>Sine die</i>	Gen.	<b>1601</b>
Sociétaire	<b>Umunyamuryango w'isosiyete</b>	Company member	Civ.	<b>2411</b>
Société à responsabilité illimitée	<b>Isosiyete ifite uburyozwe busesuye</b>	Unlimited company	Com.	<b>1387</b>
Société à responsabilité limitée	<b>Isosiyete ifite uburyozwe buhinnye</b>	Limited company	Com.	<b>1386</b>
Société à responsabilité limitée par	<b>Isosiyete ishingiye ku buryozwe bugarukira ku ngwate</b>	Company limited by guarantee	Com.	<b>1389</b>
Société à responsabilité limitée par actions	<b>Isosiyete ifite uburyozwe bugarukira ku migabane</b>	Company limited by shares	Com.	<b>1385</b>
Société à responsabilité limitée par actions et par garantie	<b>Isosiyete ishingiye ku buryozwe bw'imigabane ya banyirayo no ku ngwate</b>	Company limited by shares and by guarantee	Com.	<b>1390</b>
Société civile	<b>Sosiyete sivre/sivile</b>	Civil society organization	Civ.	<b>1767</b>
Société commerciale	<b>Isosiyete y'ubucuruzi<sup>1</sup></b>	Company	Com.	<b>1394</b>
Société commerciale	<b>Isosiyete y'ubucuruzi<sup>2</sup></b>	Corporation	Com.	<b>1395</b>
Société en commandite	<b>Isosiyete y'ubufatanye/ Isosiyete y'abatumwa n'abatumwa</b>	Limited partnership	Com.	<b>1396</b>
Société étrangère	<b>Isosiyete y'inymahanga</b>	Foreign company	Com.	<b>1393</b>
Société unipersonnelle	<b>Isosiyete y'umunyamigabane umwe</b>	Sole proprietorship	Com.	<b>1397</b>
Solennel	<b>Cy'impamo</b>	Formal	Civ.	<b>223</b>
Solidarité	<b>Ubufatanye<sup>2</sup></b>	Solidarity/Joint liability	Civ.	<b>1821</b>
Solvabilité	<b>Ubushebozi bwo kwishyura</b>	Solvency	Civ.	<b>1972</b>

Solvable	<b>Ushobora kwishyura</b>	Solvent	Civ.	<b>2645</b>
<i>Solvens</i>	<b>Uwisyuye</b>	<i>Solvens</i>	Civ.	<b>2688</b>
Sommation à comparaître	<b>Ihamagara mu rukiko</b>	Summon to appear (in court)	Jud.	<b>757</b>
Sommation de payer	<b>Gutegeka kwishyura</b>	Order for payment	Jud.	<b>363</b>
Sondage	<b>Igenzurabitekerezo</b>	Poll	Const.	<b>634</b>
Souche	<b>Igisekuru<sup>1</sup></b>	Ancestor (common)	Civ.	<b>707</b>
Soulte	<b>Inshumbushanyo</b>	Compensation	Civ.	<b>1163</b>
Souscription	<b>Igura ry'imigabane</b>	Subscription	Com.	<b>734</b>
Sous-location	<b>Gukodesha icyo wakodesheje</b>	Sublease	Civ.	<b>290</b>
Sous-traitance	<b>Amasezerano nyunganizi</b>	Subcontract	Civ.	<b>106</b>
Souveraineté de l'État	<b>Ubusugire bw'igihugu</b>	Sovereignty	Int.	<b>1978</b>
<i>Specialia generalibus derogant</i>	<b>Itegeko ryihariye rivuguruza itegeko rusange</b>	<i>Specialia generalibus derogant</i>	Gen.	<b>1435</b>
Sponsorisme	<b>Ubuterankunga</b>	Sponsorship	Gen.	<b>1994</b>
Stage de formation	<b>Kwimenyereza umwuga</b>	Professional training	Soc.	<b>1667</b>
Stage probatoire	<b>Igeragezwa ry'umukozi</b>	Probation	Adm.	<b>641</b>
Stationnement	<b>Guhagarara umwanya munini</b>	Parking	Adm.	<b>264</b>
<i>Statu quo</i>	<b>Ukuguma uko ibantu byahoze mbere</b>	Status quo	Gen.	<b>2191</b>
Statuer sur pièce	<b>Guca urubanza ushingiye ku nyandiko gusa</b>	Trial without hearing	Jud.	<b>248</b>
Statut personnel	<b>Amategeko bwite</b>	Personal statute	Civ. Pr.IL	<b>167</b>
Statut réel	<b>Amategeko agenga ikintu</b>	Real statute	Civ. Pr.IL	<b>156</b>
Statut régissant les agents de l'État	<b>Sitati igenga abakozi ba Leta</b>	Statute governing public servants	Adm.	<b>1765</b>
Statuts	<b>Amategeko shingiro<sup>1</sup></b>	Articles of association	Com. Civ.	<b>180</b>
Stellionat	<b>Ukuriganya ikintu</b>	Stellionate	Civ.	<b>2203</b>
Stipulation pour autrui	<b>Ukwiyemeza inshingano z'undi</b>	Stipulation for other persons	Civ.	<b>2291</b>
Stupéfiants	<b>Ibiyobyabwenge<sup>2</sup></b>	Narcotic drugs	Pen.	<b>486</b>
Subordination	<b>Kuyoborwa</b>	Subordination	Soc.	<b>1635</b>
Subornation de témoin	<b>Ukgura umutangabuhamya</b>	Subornation of perjury	Jud.	<b>2192</b>
Subrogation	<b>Ubutetu</b>	Subrogation	Civ.	<b>1995</b>
Subrogé tuteur	<b>Umugenzuzi w'umwishingizi</b>	Surrogate guardian	Civ.	<b>2336</b>

Subsidiarité (principe de) <sup>1</sup>	<b>Kwitabazwa nk'ingereka (ihame ryo)<sup>1</sup></b>	Subsidiarity (principle of) <sup>1</sup>	Gen.	<b>1686</b>
Subsidiarité (principe de) <sup>2</sup>	<b>Kwitabazwa nk'ingereka (ihame ryo)<sup>2</sup></b>	Subsidiarity (principle of) <sup>2</sup>	Civ. Pr.IL	<b>1687</b>
Substitution d'enfant	<b>Kugurana umwana</b>	Substitution of a child	Pen.	<b>1596</b>
Successeur	<b>Umuzungura<sup>2</sup></b>	Successor	Civ.	<b>2497</b>
Succession	<b>Izungura</b>	Succession	Civ.	<b>1506</b>
Succession d'États	<b>Ugusimburana kwa za Leta</b>	Succession of States	Int.	<b>2126</b>
Succursale	<b>Ishami<sup>2</sup></b>	Branch	Com.	<b>1343</b>
Suffrage	<b>Itora<sup>1</sup></b>	Suffrage	Const.	<b>1448</b>
Suffrage direct	<b>Itora ritaziguye/risesuye</b>	Direct suffrage/election	Const.	<b>1450</b>
Suffrage indirect/Scrutin indirect	<b>Itora riziguye</b>	Indirect suffrage/election	Const.	<b>1451</b>
Suffrage universel	<b>Itora rusange</b>	Universal suffrage	Const.	<b>1452</b>
<i>Sui generis</i>	<b>Cyihariye/Cy'umwihariko</b>	<i>Sui generis</i>	Gen.	<b>230</b>
Sujet de droit	<b>Ummuntu ufite uburenganzira</b>	Legal person	Civ.	<b>2398</b>
Superficie	<b>Ikoresha ry'ubutaka bw'undi</b>	Superficy	Civ.	<b>931</b>
Suppléance	<b>Isimburwa ry'igihe gito</b>	Temporary replacement	Jud.	<b>1366</b>
Supranationalité	<b>Ikintu kirenze imbibi z'igihugu</b>	Supranationality	Int.	<b>848</b>
Surendettement	<b>Kurengwa n'imyenda</b>	Overindebtedness	Civ.	<b>1618</b>
Sûreté	<b>Ingwate<sup>3</sup></b>	Security	Civ.	<b>1121</b>
Sûreté personnelle	<b>Ingwate ku muntu</b>	Personal security	Civ.	<b>1126</b>
Sûreté réelle	<b>Ingwate ku kintu</b>	Real security	Civ.	<b>1124</b>
Surnom	<b>Izina ry'irihimbano</b>	Nickname	Civ.	<b>1501</b>
Sursis	<b>Isubikagihano</b>	Suspended sentence/stay	Pen.	<b>1398</b>
Surveillance douanière	<b>Igenzura rya gasutamo</b>	Customs surveillance	Fisc.	<b>636</b>
Suspect	<b>Ukekwa</b>	Suspect	Pen.	<b>2155</b>
Suspensif	<b>Gihagarika</b>	Suspensive	Jud.	<b>238</b>
Suspension	<b>Isubikwa ry'amasezerano y'umurimo</b>	Suspension	Soc.	<b>1399</b>
Suspension de la prescription	<b>Ihagarikwa ry'ubusaze</b>	Suspension of prescription	Civ. Pen.	<b>755</b>
Suspension des poursuites individuelles	<b>Guhagarika ikurikirana</b>	Suspension of proceedings brought by individual creditors	Com.	<b>265</b>
Suspicion légitime	<b>Ukutizera umucamanza</b>	Reasonable suspicion	Jud.	<b>2218</b>
Synallagmatique	<b>Magirirane</b>	Synallagmatic	Civ.	<b>1690</b>

Syndic de copropriété	<b>Uhagarariye abasangiye umutungo ku nyubako</b>	Proxy in a condominium	Civ.	<b>2150</b>
Syndicat des travailleurs	<b>Sendika (y'abakoz)</b>	Trade union	Soc.	<b>1755</b>
Système de parti unique	<b>Imiyoborere ishingiye ku ishyaka rimwe</b>	Single-party system	Const.	<b>998</b>
Système des échanges standard	<b>Uburyo bwo kugurana busanzwe</b>	Standard exchange system	Fisc.	<b>1938</b>

## Tt

Tacite reconduction du bail	<b>Ikomeza ry'amasezerano y'ubukode ku buryo buteruye</b>	Tacit/Automatic renewal of lease	Civ.	<b>928</b>
<i>Tantum appellatum quantum judicatum</i>	<b>Nta wujuririra ikitaraburanywe/ icyaburanywe ni cyo kijuririrwa</b>	<i>Tantum appellatum quantum judicatum</i>	Jud.	<b>1714</b>
<i>Tantum devolutum quantum appellatum</i>	<b>Urukiko rwajuririwe ruburanisha gusa ubujurire mu mbibi z'icyajuririwe</b>	<i>Tantum devolutum quantum appellatum</i>	Jud.	<b>2592</b>
Tarif	<b>Igena ry'ibiciro<sup>2</sup></b>	Tariff/Rate	Adm.	<b>624</b>
Tarif douanier	<b>Igena ry'amahoro ya gasutamo</b>	Customs tariff	Fisc.	<b>622</b>
Taux d'intérêt	<b>Ijanisha ry'inayungu/ Igipimo cy'inayungu</b>	Interest rate	Com.	<b>793</b>
Taux de l'impôt	<b>Ijanisha ry'umusoro</b>	Tax rate	Fisc.	<b>794</b>
Taux de rendement	<b>Igipimo cy'umusaruro</b>	Rate of yield	Fisc.	<b>705</b>
Taxation d'office	<b>Isoresha rigereranyijwe</b>	Estimated assessment	Fisc.	<b>1384</b>
Taxe professionnelle (sur les rémunérations)	<b>Umusoro ku gihembo</b>	Pay as you earn (PAYE)	Fisc.	<b>2447</b>
Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)	<b>Umusoro ku nyongeragaciyo (TVA)</b>	Value added tax (VAT)	Fisc.	<b>2448</b>
Taxes	<b>Amahoro</b>	Fees	Fisc.	<b>73</b>
Taxes et droits	<b>Imisoro n'amahoro</b>	Duties and taxes	Fisc.	<b>992</b>
Taxes foncières/Impôt foncier	<b>Umusoro w'ubutaka</b>	Land tax	Fisc.	<b>2452</b>
Télé-achat	<b>Kugura mu buryo bw'iayakure</b>	Tele-shopping	Com.	<b>1595</b>
Télèpaiement	<b>Kwishyura mu buryo bw'iayakure</b>	Tele-payment	Com.	<b>1681</b>
Témoignage	<b>Ubuhamya</b>	Testimonial evidence	Jud.	<b>1830</b>
Témoin	<b>Umutangabuhamya</b>	Witness	Jud.	<b>2453</b>
Témoin à décharge	<b>Umutangabuhamya ushinjura/ Umushinjura</b>	Witness for the defense	Jud.	<b>2454</b>
Tentative	<b>Ubwinjiracyaha</b>	Attempt	Pen.	<b>2037</b>
Terme	<b>Igenagihe</b>	Term	Civ.	<b>627</b>
Territoire douanier	<b>Aho Gasutamo ikorera</b>	Customs territory	Fisc.	<b>35</b>
Territoire rwandais	<b>Ifasi y'u Rwanda</b>	Rwandan territory	Adm.	<b>588</b>
Terrorisme	<b>Iterabwoba<sup>2</sup></b>	Terrorism	Pen.	<b>1443</b>
Testament	<b>Irage</b>	Will/Testament	Civ.	<b>1302</b>

Tierce opposition	<b>Gutambamira urubanza rw'abandi</b>	Opposition by a third party	Jud.	<b>350</b>
Tiers	<b>Undi</b>	Third-party	Civ.	<b>2538</b>
Tiers détenteur	<b>Umuntu utunze ikintu cy'abandi</b>	Third-party holder	Civ.	<b>2402</b>
Tiers monde	<b>Ibihugu bikennye</b>	Third world	Int.	<b>407</b>
Tiré	<b>Uwishiura</b>	Drawee	Com.	<b>2685</b>
Tireur	<b>Uwakoze inyandiko mvunjwafaranga</b>	Drawer	Fin.	<b>2665</b>
Titre	<b>Inyandiko yemeza</b>	Title	Com.	<b>1233</b>
Titre au porteur	<b>Inyandiko mvunjafaranga itagenwe</b>	Bill to bearer	Com.	<b>1220</b>
Titre de créance négociable	<b>Inyandiko mvunjafaranga zishobora kugurishwa</b>	Negotiable instrument	Com.	<b>1222</b>
Titre de propriété	<b>Icyemezo cy'umutungo utimukanwa</b>	Title deed	Civ.	<b>563</b>
Titre exécutoire	<b>Inyandiko mpesha</b>	Enforcement order	Jud.	<b>1209</b>
Titre nominatif/à ordre	<b>Inyandiko mvunjafaranga igenwe</b>	Bill to order	Com.	<b>1219</b>
Titre obligataire	<b>Inyandiko y'umugabane nguzanyo</b>	Debenture	Com.	<b>1249</b>
Titres négociables	<b>Inyandiko zishobora gucuruzwa</b>	Negotiable instruments	Com.	<b>1254</b>
Torture	<b>Iyicarubozo</b>	Torture	Pen.	<b>1484</b>
<i>Traditio</i> (tradition)	<b>Ugushyikirizwa</b>	Physical delivery/Handing over	Civ.	<b>2119</b>
Trafic d'influence	<b>Gukoresha igitinyiro/ Ikoreshaghitinyiro</b>	Influence peddling	Pen.	<b>293</b>
Trahison	<b>Ubugambanyi</b>	Treason	Pen.	<b>1824</b>
Traité	<b>Amasezerano mpuzamahanga<sup>2</sup></b>	Treaty	Int.	<b>98</b>
Traitemnt tarifaire favorable	<b>Kugabanya amahoro ku buryo bw'umwihariko</b>	Favorable tariff treatment	Fisc.	<b>1576</b>
Transaction	<b>Amasezerano y'ubwikiranure</b>	Compromise	Civ.	<b>124</b>
Transbordement	<b>Guhindurira ibicuruzwa uburyo bukoreshw mu kubitwara</b>	Transshipment	Fisc.	<b>279</b>
Transcription	<b>Iyandukura</b>	Transcription	Civ.	<b>1477</b>
Transfèrement	<b>Kwimirira ufunze mu yindi gereza</b>	Transfer	Pen.	<b>1669</b>
Transfert d'actions	<b>Ihererekanya ry'imigabane</b>	Transfer of shares	Com.	<b>773</b>
Transfert de propriété	<b>Ihererekanya ry'umutungo</b>	Transfer of ownership	Civ.	<b>775</b>

Transfert de risque	<b>Ihererekanya ry'imbogamizi</b>	Transfer of risk	Civ.	<b>772</b>
Transformation	<b>Gutunganya ibicuruzwa</b>	Processing	Com.	<b>371</b>
Transit	<b>Inyuzwa ry'ibicuruzwa mu gihugu bidatanze amahoro</b>	Transit	Fisc.	<b>1276</b>
Transitaire en douane	<b>Umuhuza mu bya gasutamo</b>	Customs broker	Com.	<b>2351</b>
Translatif	<b>Kirebana n'ihererekanyamutungo</b>	Conveyance	Civ.	<b>1531</b>
Transmission	<b>Ihererekanya</b>	Transfer	Gen.	<b>770</b>
Transparence	<b>Biciye/binyuze mu mucyo</b>	Transparency	Adm.	<b>210</b>
Transport	<b>Ubwikorezi</b>	Transport	Com.	<b>2036</b>
Transporteur	<b>Umwikorezi</b>	Carrier	Com.	<b>2528</b>
Travailleur bénévole	<b>Umukorerabushake</b>	Voluntary worker	Gen.	<b>2360</b>
Travaux d'intérêt général	<b>Imirimo y'inayungu rusange</b>	Community service	Pen.	<b>989</b>
Travaux préparatoires	<b>Imirimo ntegurategeko</b>	Travaux préparatoires/Preparatory works	Const.	<b>986</b>
Travaux publics	<b>Imirimo rusange (y'igihugu)</b>	Public works	Adm.	<b>987</b>
Trésor public	<b>Isanduku (Ikigega) ya Leta</b>	Treasury	Fin.	<b>1319</b>
Tribunal	<b>Urukiko<sup>3</sup></b>	Court/Tribunal	Jud.	<b>2585</b>
Tribunal de base	<b>Urukiko rw'ibanze</b>	Primary Court	Jud.	<b>2593</b>
Tribunal de commerce	<b>Urukiko rw'Ubucuruzi</b>	Commercial court	Jud.	<b>2597</b>
Tribunal de grande instance	<b>Urukiko Rwisumbuye</b>	Intermediate Court	Jud.	<b>2596</b>
Tribunal militaire	<b>Urukiko rwa gisirikare</b>	Military Court	Jud.	<b>2591</b>
Tribunal Pénal International pour le Rwanda (TPIR)	<b>Urukiko Mpanabyaha Mpuzamahanga rwashyiriweho u Rwanda</b>	International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR)	Pen.	<b>2586</b>
Trouble du voisinage	<b>Kubangamira umuturanyi</b>	Private nuisance	Civ.	<b>1559</b>
Tutelle	<b>Ubwishingire</b>	Guardianship	Civ.	<b>2045</b>
Tutelle administrative	<b>Ubugenzuzi bw'ubuyobozi</b>	Administrative supervision	Adm.	<b>1825</b>
Tuteur	<b>Umwishingizi</b>	Guardian	Civ.	<b>2532</b>
Tuteur <i>ad hoc</i>	<b>Umwishingizi w'inayunganizi</b>	Guardian <i>ad hoc</i>	Civ.	<b>2533</b>
Tuteur d'un adulte	<b>Umwishingizi w'umuntu mukuru</b>	Guardian of an adult	Civ.	<b>2534</b>
Tyrannie	<b>Ubutegetsi bwihariwe n'umuntu umwe</b>	Tyranny	Gen.	<b>1990</b>

# Uu

<i>Ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus</i>	<b>Aho itegeko ridatandukanya nta wemerewe gutandukanya</b>	<i>Ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus</i>	Gen.	<b>36</b>
<i>Ultra petita</i>	<b>Birenze ibyaregewe</b>	<i>Ultra petita</i>	Jud.	<b>212</b>
Unilatéral	<b>Uruhande rumwe (amasezerano ya)</b>	Unilateral	Clv.	<b>2568</b>
Union douanière	<b>Ubufatanye mu bya gasutamo</b>	Customs union	Int.	<b>1822</b>
Union économique	<b>Umuryango w'ubukungu</b>	Economic union	Int.	<b>2425</b>
Union Européenne	<b>Umuryango w'Ubumwe bw'u Burayi</b>	European Union (EU)	Int.	<b>2426</b>
Union Postale Universelle	<b>Umuryango Mpuzamahanga w'Iposita</b>	Universal Postal Union	Com.	<b>2421</b>
Université	<b>Kaminuza</b>	University	Adm.	<b>1510</b>
Urbanisme	<b>Imitunganyirize y'Umujiyi</b>	Urban planning	Adm.	<b>995</b>
Urgence	<b>Imidugararo</b>	Emergency	Adm.	<b>976</b>
Usage de faux	<b>Gukoresha inyandiko mpimbano</b>	Use of forgeries	Pen.	<b>294</b>
Usages	<b>Imigenzo</b>	Usage	Com.	<b>981</b>
Usucaption	<b>Ubusaze butuma umuntu yegukana ikintu</b>	Usucaption	Civ.	<b>1955</b>
Usufruit	<b>Ikamamutungo</b>	Usufruct	Civ.	<b>800</b>
Usufruit	<b>Uburenganzira ku musaruro<sup>2</sup></b>	Usufruct	Civ.	<b>1920</b>
Usufruitier	<b>Utunze ikintu</b>	Usufructuary	Civ.	<b>2652</b>
Usure	<b>Kwaka inyungu z'ikirenga</b>	Usury	Civ.	<b>1638</b>
Usurpations	<b>Ukwiytirira/ukwiha ububasha udafite</b>	Usurpation	Pen.	<b>2292</b>
<i>Usus</i>	<b>Ugukoresha</b>	<i>Usus</i>	Civ.	<b>2107</b>
Utérins	<b>Abavandimwe kuri nyina</b>	Uterine	Civ.	<b>16</b>

Vacance de poste	<b>Kuba umwanya w'umurimo utarimo</b>	Vacant position	Const.	<b>1563</b>
Vacance de succession	<b>Izungura ridafite nyiraryo</b>	Abeyance of succession	Civ.	<b>1507</b>
Vagabond	<b>Inzererezi</b>	Vagabond	Pen.	<b>1280</b>
Valeur marchande	<b>Igiciro kiri ku isoko</b>	Market value	Civ.	<b>643</b>
Valeur nominale	<b>Agaciro kanditse</b>	Face value	Fin.	<b>20</b>
Valeurs du trésor	<b>Inyandiko mvunjafaranga itangwa na Leta</b>	Treasuries	Fin.	<b>1221</b>
Valeurs mobilières	<b>Inyandiko mvunjafaranga<sup>2</sup></b>	Securities	Com.	<b>1218</b>
Validité	<b>Kugira agaciro</b>	Validity	Civ.	<b>1588</b>
Valise diplomatique	<b>Umuzigo ugenewe abahagarariye ibihugu n'imiryango mpuzamahanga</b>	Diplomatic bag	Int.	<b>2495</b>
Véhicule	<b>Ikinyabiziga</b>	Vehicle	Adm.	<b>849</b>
Véhicule automobile	<b>Imodoka</b>	Automobile vehicle	Adm.	<b>1000</b>
Véhicule automoteur	<b>Ikinyabiziga kigendeshwa na moteri</b>	Automotive vehicle	Adm.	<b>850</b>
Vente	<b>Igurisha</b>	Sale	Civ.	<b>736</b>
Vente à crédit	<b>Igurisha ku ideni</b>	Sale on credit	Civ.	<b>739</b>
Vente à l'essai	<b>Igurisha gerageza</b>	Sale on trial	Civ.	<b>737</b>
Vente à tempérament	<b>Igurisha ku ideni ryishyurwa mu ngunga nyinshi</b>	Instalment sale	Civ.	<b>740</b>
Vente aux enchères/à l'encaissement	<b>Igurisha muri cyamunara</b>	Sale by auction	Civ.	<b>743</b>
Vente CAF (Coût, assurance et fret)	<b>Igurisha rigeza ibicuruzwa mu rugo</b>	CIF contract (cost, insurance, freight contract)	Com.	<b>746</b>
Vente de gré à gré	<b>Igurisha ku bwumvikane</b>	Free market sale contract	Civ.	<b>738</b>
Vente FOB ( <i>Free on board</i> )	<b>Igurisha rigeza ibicuruzwa ku bwato no mu ndege</b>	FOB contract (free on board contract)	Com.	<b>745</b>
Vente par échantillon	<b>Igurisha ku rugero</b>	Sale by sample	Com.	<b>742</b>
Ventes par description	<b>Igurisha ku ngeno</b>	Sale by description	Com.	<b>741</b>
Ventilation	<b>Igena ry'ibiciro<sup>1</sup></b>	Separate valuation	Jud.	<b>623</b>
Vérification d'écriture	<b>Kugenzura inyandiko</b>	Verification of documents	Jud.	<b>1585</b>
Veto <sup>1</sup>	<b>Itambamira<sup>1</sup></b>	Veto <sup>1</sup>	Int.	<b>1406</b>
Veto <sup>2</sup>	<b>Itambamira<sup>2</sup></b>	Veto <sup>2</sup>	Gen.	<b>1407</b>
Viable (fœtus)	<b>Ifite ubuzima (inda, umwana uri munda)</b>	Viable (foetus)	Civ.	<b>607</b>

Viager	<b>Cy'ubuzima bwose</b>	Life (for)	Civ.	<b>226</b>
Vice caché	<b>Inenge itagaragara</b>	Latent defect	Civ.	<b>1082</b>
Vice de forme	<b>Inenge y'imiterere</b>	Flaw	Adm.	<b>1085</b>
Vice de procédure	<b>Inenge y'imiburanishirize y'imanza</b>	Irregularity in the form of proceedings	Jud.	<b>1084</b>
Vices de consentement	<b>Inenge zitesha agaciro ukwemera</b>	Defects of consent	Civ.	<b>1086</b>
Vices rédhibitoires	<b>Inenge nsesamasezerano</b>	Redhibitory defects	Civ.	<b>1083</b>
Victime	<b>Uwangirijwe</b>	Victim	Civ. Pen.	<b>2666</b>
Victime par ricochet	<b>Uwangirijwe ku buryo buziguye</b>	Indirect victim	Civ. Pen.	<b>2667</b>
Viduité	<b>Igihe cyo gutegereza</b>	Viduity	Civ.	<b>654</b>
Vie privée	<b>Imbereho bwite y'umuntu</b>	Privacy	Civ.	<b>970</b>
Vil prix (à)	<b>Gisuzuguritse (ku giciro)</b>	Dirty price	Civ.	<b>244</b>
Viol	<b>Gukoresha undi imibonano mpuzabitsina ku gahato/Gufata ku ngufu</b>	Rape	Pen.	<b>297</b>
Violation de domicile	<b>Kuvogera urugo rw'undi</b>	Violation of domicile	Pen.	<b>1633</b>
Violation de la loi	<b>Kwica itegeko</b>	Violation of a law	Jud.	<b>1661</b>
Violence	<b>Kiboko</b>	Violence/Assault	Civ.	<b>1513</b>
Violences	<b>Ibikangisho<sup>2</sup></b>	Violence/Threats of violence	Pen.	<b>411</b>
Virement (bancaire)	<b>Kohereza</b>	Transfer (credit)	Com.	<b>1538</b>
Visa	<b>Igenzura<sup>2</sup></b>	Visa	Civ. Pr.I.L.	<b>633</b>
Visa	<b>Visa</b>	Visa	Com.	<b>2697</b>
Visite domiciliaire	<b>Isaka mu nzu</b>	House search	Jud.	<b>1316</b>
Voie corrossable	<b>Inzira y'ibinyabiziga</b>	Way suitable for motor vehicles		<b>1282</b>
Voie parée	<b>Kurangiza inyandiko nta rubanza</b>	<i>Via parata</i>	Civ.	<b>1606</b>
Voie publique	<b>Inzira nyabagendwa</b>	Public highway	Adm.	<b>1281</b>
Voies d'exécution	<b>Uburyo bwo kurangiza urubanza</b>	Means of execution	Jud.	<b>1939</b>
Voies de communication	<b>Inzira z'itumanaho</b>	Communications	Adm.	<b>1284</b>
Voies de fait	<b>Uguhutaza</b>	Unlawful acts	Civ.	<b>2102</b>
Voies de fait	<b>Uguhutaza gukozwe n'ubutegetsi</b>	Procedural impropriety	Adm.	<b>2103</b>
Voies de recours	<b>Inzira zo kujurira</b>	Appeals	Jud.	<b>1285</b>
Voix	<b>Ijwi</b>	Vote	Adm.	<b>795</b>
Voix consultative	<b>Ijwi rijya inama</b>	Consultative vote	Adm.	<b>796</b>

Voix délibérative	<b>Ijwi ritora</b>	Deliberative vote	Adm.	<b>797</b>
Vol	<b>Icyaha cy'ubujura</b>	Theft	Pen.	<b>528</b>
Votants	<b>Abatoye</b>	Voters	Const.	<b>13</b>
Vote	<b>Itora<sup>2</sup></b>	Vote	Gen.	<b>1449</b>
Voyageur	<b>Umugenzi</b>	Traveller	Civ.	<b>2332</b>
Vu	<b>Ishingiye</b>	Pursuant	Gen.	<b>1356</b>
Vues et jours	<b>Imyenge yo kubonesha</b>	Views and lights	Civ.	<b>1044</b>

**Ww**

Warrant	<b>Ingwate ku bicuruzwa bibitse</b>	Warrant	Com.	<b>1123</b>
Warrant agricole	<b>Inyemezabugwate ku musaruro</b>	Farm/Agricultural warrant	Com.	<b>1261</b>
Warrant sur stock de marchandises	<b>Inyemezabugwate ku bicuruzwa bibitswe</b>	Warehouse warrant	Com.	<b>1260</b>

# Zz

Zone de libre échange	<b>Ibihugu bihuriye ku bucuruzi bwisanzuye</b>	Free trade area	Com.	<b>406</b>
Zone franche	<b>Icyanya/Ahantu h'ubucuruzi hatishyurwa imisoro (FTZ)</b>	Free Trade Zone (FTZ)	Fisc.	<b>544</b>
Zone franche d'exportation	<b>Ahantu h'ubucuruzi hatishyurwa imisoro y'ibija mu mahanga (EPZ)</b>	Export Processing Zone (EPZ)	Fisc.	<b>31</b>
Zones <i>aedificandi</i>	<b>Ahantu hagenewe kubakwa</b>	Zoning (area for construction)	Adm.	<b>32</b>
Zones <i>non aedificandi</i>	<b>Ahantu hatagenewe kubakwa</b>	Zoning (area not for construction)	Adm.	<b>33</b>